



Digitized by the Internet Archive
in 2014

<https://archive.org/details/actsofparl1994v01cana>



Acts of the Parliament of Canada

Passed in the year
1994

During the forty-second
and forty-third years
of the Reign of Her Majesty
QUEEN ELIZABETH II

These Acts were passed during
that portion of the First
Session of the Thirty-fifth
Parliament that included
the 1994 calendar year

His Excellency the Right Honourable
RAMON HNATYSHYN
Governor General

Lois du Parlement du Canada

adoptées en
1994

pendant les quarante deuxième
et quarante troisième années
du règne de Sa Majesté
LA REINE ELIZABETH II

au cours de la période 1994 de la
première session de la
trente-cinquième législature

Son Excellence le très honorable
RAMON HNATYSHYN
Gouverneur général





Acts of the Parliament of Canada

Acts of the Parliament of Canada

Session of the
Parliament

Session of the
Parliament

By authority of the
Governor in Council
Printed by the
Queen's Printer

By authority of the
Governor in Council
Printed by the
Queen's Printer

Printed by the
Queen's Printer

Printed by the
Queen's Printer



Printed by the
Queen's Printer

Printed by the
Queen's Printer

TABLE OF CONTENTS

Acts of the Parliament of Canada

1994

<i>Bill No.</i>	<i>Title</i>	<i>Vol.</i>	<i>Chap.</i>
PUBLIC GENERAL ACTS			
C-19	Appropriation Act No. 3, 1993-94	I	5
C-20	Appropriation Act No. 1, 1994-95	I	6
C-39	Appropriation Act No. 2, 1994-95	II	33
C-63	Appropriation Act No. 3, 1994-95	IV	48
C-207	Auditor General Act (reports), An Act to amend the	II	32
C-14	Borrowing Authority Act, 1994-95	I	4
C-17	Budget Implementation Act, 1994	I	18
C-12	Canada Business Corporations Act and to make consequential amendments to other Acts, An Act to amend the	II	24
C-51	Canada Grain Act and respecting certain regulations made pursuant to that Act, An Act to amend the	II	45
C-6	Canada Oil and Gas Operations Act, the Canada Petroleum Resources Act and the National Energy Board Act and to make consequential amendments to other Acts, An Act to amend the	I	10
C-25	Canada Petroleum Resources Act, An Act to amend the	II	36
C-28	Canada Student Financial Assistance Act	II	28
C-24	Canada Wildlife Act and to make a consequential amendment to another Act, An Act to amend the	II	23
C-56	Canadian Environmental Assessment Act, An Act to amend the	II	46
C-31	Canadian Film Development Corporation Act, An Act to amend the	II	25
C-50	Canadian Wheat Board Act, An Act to amend the	II	39
C-29	Coastal Fisheries Protection Act, An Act to amend the	I	14
C-8	Criminal Code and the Coastal Fisheries Protection Act (force), An Act to amend the ...	I	12
C-42	Criminal Law Amendment Act, 1994	II	44
C-4	Crown Liability and Proceedings Act, An Act to amend the	I	11
C-5	Customs Tariff, An Act to amend the	I	3
C-49	Department of Agriculture Act and to amend or repeal certain other Acts, An Act to amend the	II	38
C-35	Department of Citizenship and Immigration Act	II	31
C-30	Department of Labour Act, An Act to amend the	II	30
C-2	Department of National Revenue Act and to amend certain other Acts in consequence thereof, An Act to amend the	I	13
C-48	Department of Natural Resources Act	II	41

TABLE OF CONTENTS—(Continued)

<i>Bill No.</i>	<i>Title</i>	<i>Vol.</i>	<i>Chap.</i>
C-18	Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act, 1994	I	19
C-11	Excise Act, the Customs Act and the Tobacco Sales to Young Persons Act, An Act to amend the	II	37
C-13	Excise Tax Act and a related Act, An Act to amend the	I	9
C-32	Excise Tax Act, the Excise Act and the Income Tax Act, An Act to amend the	II	29
C-3	Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, An Act to amend the	I	2
C-9	Income Tax Act, An Act to amend the	I	8
C-15	Income Tax Amendments Revision Act	I	7
C-27	Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, the Canada Pension Plan, the Canada Business Corporations Act, the Excise Tax Act, the Unemployment Insurance Act and certain related Acts, An Act to amend the	II	21
S-2	Income Tax Conventions, 1994 (Canada-Hungary, Canada-Nigeria, Canada-Zimbabwe, Canada-Argentina, Canada-Netherlands)	I	17
C-38	Marine Transportation Security Act	II	40
C-23	Migratory Birds Convention Act, 1994	II	22
C-40	Miscellaneous Statute Law Amendment Act, 1994	II	26
C-26	National Library Act, An Act to amend the	I	20
C-212	National Sports of Canada Act	I	16
C-21	Railway Safety Act, An Act to amend the	I	15
C-16	Sahtu Dene and Metis Land Claim Settlement Act	II	27
C-36	Split Lake Cree First Nation Flooded Land Act	II	42
C-10	West Coast Ports Operations Act, 1994	I	1
C-57	World Trade Organization Agreement Implementation Act	III	47
C-33	Yukon First Nations Land Claims Settlement Act	II	34
C-34	Yukon First Nations Self-Government Act	II	35
C-55	Yukon Surface Rights Board Act	II	43

TABLE OF CONTENTS—(*Concluded*)

<i>Bill No.</i>	<i>Title</i>	<i>Vol.</i>	<i>Chap.</i>
PRIVATE ACTS			
S-5	Canadian Association of Lutheran Congregations, An Act to incorporate the	IV	49
S-3	General Security Insurance Company of Canada to be continued as a corporation under the laws of the Province of Quebec, An Act to authorize	IV	50
Index to Public General Acts		IV	
Proclamations of Canada and Orders in Council relating to the coming into force of Acts — 1 January, 1994 to 31 December, 1994		IV	
Table of Public Statutes 1907 to December 31, 1994		IV	

TABLE DES MATIÈRES

Lois du Parlement du Canada

1994

<i>Projet de loi n°</i>	<i>Titre</i>	<i>Vol.</i>	<i>Chap.</i>
LOIS D'INTÉRÊT PUBLIC			
C-11	Accise, la Loi sur les douanes et la Loi sur la vente du tabac aux jeunes, Loi modifiant la Loi sur l'	II	37
C-57	Accord sur l'Organisation mondiale du commerce, Loi de mise en oeuvre de l',	III	47
C-49	Agriculture et abrogeant ou modifiant certaines lois, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'	II	38
C-28	Aide financière aux étudiants, Loi fédérale sur l'	II	28
C-3	Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi modifiant la Loi sur les	I	2
C-34	Autonomie gouvernementale des premières nations du Yukon, Loi sur l'	II	35
C-26	Bibliothèque nationale, Loi modifiant la Loi sur la	I	20
C-8	Code criminel et la Loi sur la protection des pêches côtières (force nécessaire), Loi modifiant le	I	12
C-50	Commission canadienne du blé, Loi modifiant la Loi sur la	II	39
S-2	Conventions en matière d'impôts sur le revenu (Canada-Hongrie, Canada-Nigéria, Canada-Zimbabwe, Canada-Argentine et Canada-Pays-Bas), Loi de 1994 sur les	I	17
C-19	Crédits n° 3 pour 1993-1994, Loi de	I	5
C-20	Crédits n° 1 pour 1994-1995, Loi de	I	6
C-39	Crédits n° 2 pour 1994-1995, Loi de	II	33
C-63	Crédits n° 3 pour 1994-1995, Loi de	IV	48
C-56	Évaluation environnementale, Loi modifiant la Loi canadienne sur l',	II	46
C-17	Exécution du budget 1994, Loi d'	I	18
C-24	Faune du Canada et une autre loi en conséquence, Loi modifiant la Loi sur la	II	23
C-51	Grains du Canada et concernant certains règlements pris en vertu de celle-ci, Loi modifiant la Loi sur les	II	45
C-25	Hydrocarbures, Loi modifiant la Loi fédérale sur les	II	36

TABLE DES MATIÈRES—(suite)

<i>Projet de loi n°</i>	<i>Titre</i>	<i>Vol.</i>	<i>Chap.</i>
C-15	Impôt sur le revenu, Loi de révision des modifications relatives à l'	I	7
C-9	Impôt sur le revenu, Loi modifiant la Loi de l'	I	8
C-27	Impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les sociétés par actions, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur l'assurance-chômage et des lois connexes, Loi modifiant la Loi de l'	II	21
C-42	Législation pénale, Loi de 1994 modifiant la	II	44
C-40	Loi corrective de 1994	II	26
C-35	Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, Loi sur le	II	31
C-2	Ministère du Revenu national et d'autres lois en conséquence, Loi modifiant la Loi sur le	I	13
C-30	Ministère du Travail, Loi modifiant la Loi sur le	II	30
C-55	Office des droits de surface du Yukon, Loi sur l'	II	43
C-23	Oiseaux migrateurs, Loi de 1994 sur la convention concernant les	II	22
C-6	Opérations pétrolières au Canada, la Loi fédérale sur les hydrocarbures, la Loi sur l'Office national de l'énergie et d'autres lois en conséquence, Loi modifiant la Loi sur les	I	10
C-10	Opérations portuaires de la côte ouest, Loi de 1994 sur les	I	1
C-14	Pouvoir d'emprunt pour 1994-1995, Loi sur le	I	4
C-36	Première nation crie de Split Lake relativement à la submersion de terres, Loi concernant la	II	42
C-29	Protection des pêches côtières, Loi modifiant la Loi sur la	I	14
C-16	Règlement de la revendication territoriale des Dénés et Métis du Sahtu, Loi sur le	II	27
C-33	Règlement des revendications territoriales des premières nations du Yukon, Loi sur le ..	II	34
C-4	Responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif, Loi modifiant la Loi sur la ..	I	11
C-48	Ressources naturelles, Loi sur le ministère des	II	41
C-21	Sécurité ferroviaire, Loi modifiant la Loi sur la	I	15
C-31	Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, Loi modifiant la Loi sur la	II	25
C-12	Sociétés par actions et d'autres lois en conséquence, Loi modifiant la Loi sur les	II	24
C-212	Sports nationaux du Canada, Loi sur les	I	16
C-38	Sûreté du transport maritime, Loi sur la	II	40
C-18	Suspension de la révision des limites des circonscriptions électorales, Loi de 1994 sur la ..	I	19
C-5	Tarif des douanes, Loi modifiant le	I	3
C-13	Taxe d'accise et une loi connexe, Loi modifiant la Loi sur la	I	9
C-32	Taxe d'accise, la Loi sur l'accise et la Loi de l'impôt sur le revenu, Loi modifiant la Loi sur la	II	29
C-207	Vérificateur général (rapports), Loi modifiant la Loi sur le	II	32

TABLE DES MATIÈRES—(fin)

<i>Projet de loi n°</i>	<i>Titre</i>	<i>Vol.</i>	<i>Chap.</i>
LOIS D'INTÉRÊT PRIVÉ			
S-5	Association canadienne des congrégations luthériennes, Loi constituant en personne morale l'	IV	49
S-3	Sécurité, Compagnie d'Assurances Générales du Canada sous forme de corporation régie par les lois de la province de Québec, Loi autorisant la continuation de La,	IV	50
	Index des lois d'intérêt public de 1994	IV	
	Décrets d'entrée en vigueur des lois et proclamations du Canada : 1 ^{er} janvier 1994 — 31 décembre 1994	IV	
	Tableau des lois d'intérêt public (1907 au 31 décembre 1994)	IV	

PART I

Public
Acts

PARTIE I

Lois d'intérêt
public

CHAPTER 1

WEST COAST PORTS OPERATIONS ACT, 1994

EXPLANATORY NOTE

This enactment provides for the resumption of longshoring and related operations at ports on the west coast of Canada and imposes a final offer selection process to resolve matters remaining in dispute between the parties to the work stoppage.

CHAPITRE 1

LOI DE 1994 SUR LES OPÉRATIONS PORTUAIRES DE
LA CÔTE OUEST

NOTE EXPLICATIVE

Le présent texte prévoit la reprise des opérations de débardage et des opérations connexes dans les ports de la côte ouest et, comme mode de règlement des questions en litige, impose l'arbitrage des offres finales.

42-43 ELIZABETH II

CHAPTER 1

An Act to provide for the maintenance of west coast ports operations

[Assented to 8th February, 1994]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

SHORT TITLE

Short title

1. This Act may be cited as the *West Coast Ports Operations Act, 1994*.

INTERPRETATION

Definitions

2. (1) In this Act,

“collective agreement”
« convention
... »

“collective agreement” means the collective agreement between the employers’ association and the Union, that expired on December 31, 1992, and includes any related arrangements concerning contribution and benefit payments in respect of pensions;

“employee”
« employé »

“employee” means a person who is employed by the employer and is bound by the collective agreement;

“employer”
« employeur »

“employer” means the employers’ association and any member of the employers’ association, including any member named in Schedule I;

“employers’ association”
« association
... »

“employers’ association” means the British Columbia Maritime Employers Association;

“Minister”
« ministre »

“Minister” means Minister within the meaning of the *Canada Labour Code*;

“union” and
“the Union”
« syndicat »

“union” means the Union, any local thereof specified in Schedule II and any other local thereof that represents persons ordinarily

42-43 ELIZABETH II

CHAPITRE 1

Loi portant maintien des opérations portuaires de la côte ouest

[Sanctionnée le 8 février 1994]

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

TITRE ABRÉGÉ

Titre abrégé

1. *Loi de 1994 sur les opérations portuaires de la côte ouest.*

DÉFINITIONS

Définitions

2. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« association patronale » La *British Columbia Maritime Employers Association*.

« association patronale »
“employers’ ...”

« convention collective » La convention collective intervenue entre l’association patronale et le Syndicat, et expirée le 31 décembre 1992; s’entend en outre de tout arrangement connexe concernant les versements au titre des cotisations et des prestations en matière de pension.

« convention collective »
“collective agreement”

« employé » Personne employée par l’employeur et liée par la convention collective.

« employé »
“employee”

« employeur » L’association patronale ou un membre de l’association patronale, notamment un membre mentionné à l’annexe I.

« employeur »
“employer”

« ministre » S’entend au sens du *Code canadien du travail*.

« ministre »
“Minister”

« syndicat » Le Syndicat ou toute section de celui-ci mentionnée à l’annexe II ou représentant des personnes normalement em-

« syndicat »
“union ...”

employed in longshoring or related operations at any port on the west coast of Canada, and "the Union" means the International Longshoremen's and Warehousemen's Union — Canadian Area.

Words and expressions

(2) Unless otherwise provided, words and expressions used in this Act have the same meaning as in Part I of the *Canada Labour Code*.

RESUMPTION OF LONGSHORING OPERATIONS

Resumption of operations and work

3. On the coming into force of this Act,
(a) the employer shall forthwith resume longshoring and related operations at ports on the west coast of Canada; and
(b) every employee shall, when required to do so, forthwith resume the duties of that employee's employment.

OBLIGATIONS

Obligations of employer

4. Neither the employer nor any officer or representative of the employer shall
(a) in any manner impede any employee from complying with paragraph 3(b); or
(b) discharge or in any other manner discipline, or authorize or direct the discharge or discipline of, any employee by reason of that employee's having been on strike before the coming into force of this Act.

Obligations of union

5. The union and each officer and representative of the union shall
(a) forthwith on the coming into force of this Act, give notice to the employees that, by reason of that coming into force, longshoring and related operations at ports on the west coast of Canada are to be resumed and that the employees, when required to do so, are forthwith to resume the duties of their employment;
(b) take all reasonable steps to ensure that employees comply with paragraph 3(b);

ployées au débardage ou à des opérations connexes dans un port de la côte ouest du Canada; « le Syndicat » désigne le *International Longshoremen's and Warehousemen's Union — Canadian Area*.

Terminologie

(2) Sauf disposition contraire, les termes de la présente loi s'entendent au sens de la partie I du *Code canadien du travail*.

REPRISE DES OPÉRATIONS DE DÉBARDAGE

Reprise des opérations

3. Dès l'entrée en vigueur de la présente loi :
a) l'employeur est tenu de reprendre immédiatement le débardage et les opérations connexes dans les ports de la côte ouest du Canada;
b) les employés sont tenus de reprendre immédiatement leur travail lorsqu'on le leur demande.

OBLIGATIONS

Obligations de l'employeur

4. Il est interdit à l'employeur ainsi qu'à ses dirigeants et représentants :
a) d'empêcher un employé visé à l'alinéa 3b) de s'y conformer;
b) de renvoyer un employé, de prendre des sanctions disciplinaires à son égard ou d'ordonner ou de permettre de le renvoyer ou de prendre de telles sanctions du fait que cet employé a participé à une grève avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Obligations du syndicat

5. Le syndicat et ses dirigeants et représentants sont tenus :
a) dès l'entrée en vigueur de la présente loi, d'informer immédiatement les employés que le débardage et les opérations connexes dans les ports de la côte ouest du Canada doivent reprendre en raison de l'entrée en vigueur de la présente loi et que ceux-ci doivent reprendre immédiatement leur travail lorsqu'on le leur demande;
b) de prendre toutes les mesures raisonnables pour garantir le respect de l'alinéa 3b) par les employés;

- (c) refrain from any conduct that may encourage employees not to comply with paragraph 3(b); and
- (d) comply with any order or request made pursuant to the collective agreement for the dispatch of employees to perform longshoring or related operations at a port on the west coast of Canada.

- c) de s'abstenir de toute conduite pouvant encourager les employés à désobéir à l'alinéa 3b);
- d) de se conformer aux ordres et demandes d'affectation d'employés au débardage ou à des opérations connexes dans un port de la côte ouest du Canada respectivement donnés et faites en conformité avec la convention collective.

Extension of collective agreement

6. (1) The term of the collective agreement is extended to include the period beginning on January 1, 1993 and ending on the day on which a new collective agreement between the employers' association and the Union comes into effect.

6. (1) La durée de la convention collective est prolongée à compter du 1^{er} janvier 1993 jusqu'à l'entrée en vigueur d'une nouvelle convention collective entre l'association patronale et le Syndicat.

Prolongation de la convention collective

Collective agreement binding for extended term

(2) The collective agreement, as extended by this Act, is effective and binding on the employer and the union for the period for which it is extended notwithstanding anything in Part I of the *Canada Labour Code* or in the collective agreement, and Part I of that Act applies in respect of the collective agreement as if that period were the term of the collective agreement.

(2) La convention collective, dont la durée est prolongée par la présente loi, est en vigueur et lie l'employeur et le syndicat pour la durée de sa prolongation par dérogation à la partie I du *Code canadien du travail* ou aux autres dispositions de la convention; cependant, la partie I du *Code canadien du travail* s'applique à la convention comme si cette prolongation en constituait la durée.

Caractère obligatoire de la convention

Strikes and lockouts prohibited

7. During the term of the collective agreement, as extended by subsection 6(1),

- (a) the employer shall not declare or cause a lockout against the union;
- (b) no officer or representative of the union shall declare or authorize a strike against the employer; and
- (c) no employee shall participate in a strike against the employer.

7. Pendant la durée de la convention collective prolongée par le paragraphe 6(1) :

- a) il est interdit à l'employeur de déclarer ou de causer un lock-out à l'égard du syndicat;
- b) il est interdit aux dirigeants et aux représentants du syndicat de déclarer ou d'autoriser une grève à l'égard de l'employeur;
- c) il est interdit aux employés de participer à une grève à l'égard de l'employeur.

Interdiction de déclarer une grève ou un lock-out

FINAL OFFER SELECTION

CHOIX DE L'OFFRE FINALE

Recommendation of person to be arbitrator

8. (1) At any time within seven days after the coming into force of this Act, the employers' association and the Union may provide the Minister with the name of a person that they jointly recommend be appointed arbitrator for the purpose of final offer selection.

8. (1) Dans les sept jours suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, l'association patronale et le Syndicat peuvent communiquer au ministre le nom d'une personne dont ils recommandent conjointement la nomination à titre d'arbitre des offres finales.

Recommandation de nomination

Appointment
of arbitrator

(2) The Minister shall, as soon as practicable, appoint the person recommended under subsection (1) as arbitrator for final offer selection, and where no person is recommended under subsection (1) within the period referred to in that subsection, the Minister shall, as soon as practicable, appoint as arbitrator for final offer selection such person as the Minister considers appropriate.

Obligation to
provide final
offer

9. (1) Within such time and in such manner as the arbitrator may specify, the employers' association and the Union shall each submit to the arbitrator

(a) a list of the matters on which the employers' association and the Union were in agreement as of February 7, 1994 and proposed contractual language that would give effect to those matters;

(b) a list of the matters remaining in dispute on February 7, 1994; and

(c) a final offer in respect of the matters referred to in paragraph (b).

Contractual
language

(2) The final offer referred to in paragraph (1)(c) must be submitted with proposed contractual language that can be incorporated into the new collective agreement.

Duties of
arbitrator

10. (1) Within ninety days after being appointed, or within such greater period as may be specified by the Minister, the arbitrator shall

(a) determine the matters on which the employers' association and the Union were in agreement as of February 7, 1994;

(b) determine the matters remaining in dispute on February 7, 1994;

(c) select, in order to resolve the matters remaining in dispute, either the final offer submitted by the employers' association or the final offer submitted by the Union;

(d) make a decision in respect of the resolution of the matters referred to in this subsection and send a copy of the decision to the employers' association and the Union; and

Nomination

(2) Le ministre nommé, dans les meilleurs délais possible, la personne recommandée en conformité avec le paragraphe (1) à titre d'arbitre des offres finales ou, à défaut de recommandation dans le délai mentionné dans ce paragraphe, la personne qu'il juge indiquée.

Obligation de
fournir une
offre finale

9. (1) Avant l'expiration des délais et de la façon que fixe l'arbitre, l'association patronale et le Syndicat lui remettent chacun :

a) la liste des questions qui, le 7 février 1994, faisaient l'objet d'une entente, accompagnée du libellé qu'ils proposent pour leur mise en oeuvre;

b) la liste de celles qui, à cette date, faisaient toujours l'objet d'un différend;

c) leur offre finale de règlement des questions visées à l'alinéa b).

Libellé

(2) L'offre finale est accompagnée du libellé qui est proposé pour permettre son incorporation à la nouvelle convention collective.

Mandat de
l'arbitre

10. (1) Dans les quatre-vingt-dix jours suivant sa nomination — ou dans le délai supérieur que peut lui accorder le ministre —, l'arbitre :

a) détermine les questions qui, le 7 février 1994, faisaient l'objet d'une entente entre l'association patronale et le Syndicat;

b) détermine les questions qui, à cette date, faisaient toujours l'objet d'un différend;

c) choisit, pour régler les questions qui faisaient l'objet d'un différend, soit l'offre finale de l'association patronale, soit celle du Syndicat;

d) rend une décision sur les questions visées au présent paragraphe et en envoie une copie à l'association patronale et au Syndicat;

(e) forward a copy of the decision to the Minister.

e) transmet une copie de sa décision au ministre.

Where no final offer submitted

(2) Where either the employers' association or the Union fails to provide the arbitrator with a final offer in accordance with paragraph 9(1)(c), the arbitrator shall select the final offer provided by the other party.

(2) Si l'une des parties — association patronale ou Syndicat — ne remet pas à l'arbitre son offre finale en conformité avec l'alinéa 9(1)c), l'arbitre est tenu de choisir celle de l'autre partie.

Précision quant à la remise de l'offre

Contractual language

(3) The arbitrator's decision shall be drafted in such manner as to constitute a new collective agreement between the employers' association and the Union and, to the extent that it is possible, incorporate the contractual language referred to in paragraph 9(1)(a) and the final offer selected by the arbitrator.

(3) La décision de l'arbitre est rédigée de façon à pouvoir servir de convention collective entre l'association patronale et le Syndicat; elle comprend, dans la mesure du possible, le libellé visé à l'alinéa 9(1)a) et celui de l'offre finale que l'arbitre choisit.

Libellé

New collective agreement

11. (1) The arbitrator's decision constitutes a new collective agreement between the employers' association and the Union effective as of the day it is made until December 31, 1995 notwithstanding anything in Part I of the *Canada Labour Code*, and Part I of that Act applies in respect of the collective agreement as if it had been entered into pursuant to that Part.

11. (1) La décision de l'arbitre constitue une nouvelle convention collective entre l'association patronale et le Syndicat qui est en vigueur à compter de la date à laquelle elle est rendue jusqu'au 31 décembre 1995 par dérogation à la partie I du *Code canadien du travail*; cependant, la partie I de cette loi s'applique à la convention, comme si elle avait été conclue sous son régime.

Nouvelle convention collective

Application

(2) The new collective agreement may provide that any term or condition thereof is effective and binding on a day before or after the day the new collective agreement becomes effective.

(2) Certaines dispositions de la convention collective peuvent être rétroactives ou prendre effet à une date postérieure à son entrée en vigueur; la convention précise dans chaque cas la date de leur prise d'effet.

Date de prise d'effet

Powers of arbitrator

12. The arbitrator has, with such modifications as the circumstances require, all the powers and duties of an arbitrator under sections 60 and 61 of the *Canada Labour Code*.

12. Pour l'application de la présente loi, l'arbitre est, avec les adaptations nécessaires, investi des pouvoirs que prévoient les articles 60 et 61 du *Code canadien du travail*.

Pouvoirs de l'arbitre

Costs

13. All costs incurred by Her Majesty in right of Canada relating to the appointment of the arbitrator and the exercise of the arbitrator's duties under this Act are debts due to Her Majesty in right of Canada and may be recovered as such, in equal parts, from the employers' association and the Union in any court of competent jurisdiction.

13. Tous les frais que Sa Majesté du chef du Canada engage à l'occasion de la nomination de l'arbitre et de l'exercice des fonctions que confère à celui-ci la présente loi sont des créances de Sa Majesté recouvrables à ce titre à parts égales auprès de l'association patronale et du Syndicat devant toute juridiction compétente.

Frais

AMENDMENTS TO COLLECTIVE AGREEMENT

MODIFICATIONS ULTÉRIEURES DE LA
CONVENTION COLLECTIVE

Amendments

14. Nothing in this Act shall be construed so as to limit or restrict the rights of the employers' association and the Union to agree to amend any provision of the collective agreement extended by this Act, or any new collective agreement referred to in section 11, other than a provision relating to the term of the agreement, and to give effect thereto.

14. La présente loi n'a pas pour effet de restreindre le droit de l'association patronale et du Syndicat de s'entendre pour modifier la convention collective dont la durée est prolongée par la présente loi ou la nouvelle convention visée à l'article 11, à l'exception des dispositions qui portent sur leur durée, et pour donner effet à la modification.

Modification
négociée de
la convention
collective

ENFORCEMENT

SANCTION

Individuals

15. (1) An individual who contravenes any provision of this Act is guilty of an offence punishable on summary conviction and is liable, for each day or part of a day during which the offence continues, to a fine

15. (1) L'individu qui contrevient à la présente loi est coupable d'une infraction punissable par procédure sommaire et encourt, pour chacun des jours au cours desquels se commet ou se continue l'infraction :

Individus

(a) of not more than \$50,000, where the individual was acting in the capacity of an officer or representative of the employer or the union when the offence was committed; or

a) une amende maximale de 50 000 \$, dans le cas d'un dirigeant ou d'un représentant de l'employeur, ou d'un dirigeant ou d'un représentant du syndicat, qui agit dans l'exercice de ses fonctions au moment de la perpétration;

(b) of not more than \$1,000, in any other case.

b) une amende maximale de 1 000 \$ dans les autres cas.

Employer or
union

(2) Where the employer or the union contravenes any provision of this Act, it is guilty of an offence punishable on summary conviction and is liable, for each day or part of a day during which the offence continues, to a fine of not more than \$100,000.

(2) L'employeur ou le syndicat, s'il contrevient à la présente loi, est coupable d'une infraction punissable par procédure sommaire et encourt, pour chacun des jours au cours desquels se commet ou se continue l'infraction, une amende maximale de 100 000 \$.

Employeur
ou syndicat

No
imprisonment

16. Notwithstanding subsection 787(2) of the *Criminal Code*, a term of imprisonment may not be imposed in default of payment of a fine that is imposed under section 15.

16. Par dérogation au paragraphe 787(2) du *Code criminel*, la peine d'emprisonnement est exclue en cas de défaut de paiement de l'amende imposée pour une infraction prévue à l'article 15.

Exclusion de
l'emprisonne-
ment

Recovery of
fines

17. Where a person is convicted of an offence under section 15 and the fine that is imposed is not paid when required, the prosecutor may, by filing the conviction, enter as a judgment the amount of the fine and costs, if any, in a superior court of the province in which the trial was held, and the judgment is enforceable against the person in the same manner as if it were a judgment rendered against the person in that court in civil proceedings.

17. En cas de défaut de paiement de l'amende imposée pour une infraction prévue à l'article 15, le poursuivant peut, en déposant la déclaration de culpabilité auprès d'une juridiction supérieure de la province où le procès a eu lieu, faire assimiler la décision relative à l'amende, y compris les frais éventuels, à un jugement de cette juridiction; l'exécution se fait dès lors comme s'il s'agissait d'un jugement rendu contre l'intéressé par la même juridiction en matière civile.

Recouvre-
ment

Presumption

18. For the purposes of this Act, the employer and the union are deemed to be persons.

18. Pour l'application de la présente loi, l'employeur et le syndicat sont réputés être des personnes.

Présomption

Due diligence

19. For greater certainty, nothing in this Act shall be construed so as to restrict a person from raising a defence of due diligence in a prosecution for an offence under section 15.

19. Il demeure entendu que la présente loi ne fait pas obstacle, dans les poursuites pour une infraction prévue à l'article 15, au recours à un moyen de défense fondé sur un motif de diligence normale.

Diligence
normale

COMING INTO FORCE

Coming into
force

20. This Act shall come into force on the expiration of the twelfth hour after the time at which it is assented to.

ENTRÉE EN VIGUEUR

20. La présente loi entre en vigueur à l'expiration de la douzième heure suivant sa sanction.

Entrée en
vigueur

SCHEDULE I
(Subsection 2(1))

ANNEXE I
[paragraphe 2(1)]

MEMBERS OF THE EMPLOYERS' ASSOCIATION

Anchor Shipping Ltd.
Anglo Canadian Shipping Company
Arrow Stevedoring Inc.
Associated Stevedoring Co. Ltd.
Blue Star Pace, Ltd.
Canada Maritime Agencies Limited
Canadian Stevedoring Company Limited
Canadian Transport Company Limited
Casco Terminals Limited
Cerescorp Inc.
Coastal Containers Ltd.
Compass Marine Services Inc.
Dominion Shipping Co. Ltd.
Empire International Stevedores Ltd.
Empire Shipping Company Limited
Empire Stevedoring Company Limited
Fibreco Export Inc.
Fletcher Challenge Canada Limited — Stuart Channel
Wharves Division
Fraser Surrey Docks Ltd.
Gearbulk Shipping Canada Ltd.
Global Marine (Canada) Inc.
Greer Shipping Ltd.
Inchcape Shipping Services — Canada
International Chartering Services Ltd.
Interocean Steamship Corporation
"K" Line Canada, Ltd.
Kerr Steamship Company Ltd.
Kingsley Navigation Ltd.
Lavino Shipping Agencies, a division of Wescol Shipping
Inc.
Louis Wolfe & Sons (Vancouver) Ltd.
Maersk Canada Inc.
Maple Shipping
Maritime Agencies Ltd.
McLean Kennedy Inc.
Montreal Shipping Inc.
Morflot Freightliners Limited

MEMBRES DE L'ASSOCIATION PATRONALE

Anchor Shipping Ltd.
Anglo Canadian Shipping Company
Arrow Stevedoring Inc.
Associated Stevedoring Co. Ltd.
Blue Star Pace, Ltd.
Canada Maritime Agencies Limited
Canadian Stevedoring Company Limited
Canadian Transport Company Limited
Casco Terminals Limited
Cerescorp Inc.
Coastal Containers Ltd.
Compass Marine Services Inc.
Dominion Shipping Co. Ltd.
Empire International Stevedores Ltd.
Empire Shipping Company Limited
Empire Stevedoring Company Limited
Fibreco Export Inc.
Fletcher Challenge Canada Limited — Stuart Channel
Wharves Division
Fraser Surrey Docks Ltd.
Gearbulk Shipping Canada Ltd.
Global Marine (Canada) Inc.
Greer Shipping Ltd.
Inchcape Shipping Services — Canada
International Chartering Services Ltd.
Interocean Steamship Corporation
"K" Line Canada, Ltd.
Kerr Steamship Company Ltd.
Kingsley Navigation Ltd.
Lavino Shipping Agencies, division de Wescol Shipping
Inc.
Louis Wolfe & Sons (Vancouver) Ltd.
Maersk Canada Inc.
Maple Shipping
Maritime Agencies Ltd.
McLean Kennedy Inc.
Montreal Shipping Inc.
Morflot Freightliners Limited

Neptune Bulk Terminals (Canada) Ltd.
Nootka Shipping International Limited
North Pacific Shipping Company Ltd.
Norton Lilly International (Canada) Inc.
Numoor Equipment Ltd.
OOCL (Canada) Inc.
Pacific Coast Shipping and Agency Co. Ltd.
Pacific Coast Terminals Co. Ltd.
Pacific Commerce Line Inc.
Pacific Rim Stevedoring Ltd.
Pacific Rim Waterways Inc.
Pacific Stevedoring & Contracting Co. Ltd.
PacNord Agencies Ltd.
Pan Pacific Shipping Co., (Canada) Inc.
PCDC Canada Ltd.
Saga Forest Carriers International (Canada) Ltd.
Seaboard Shipping Company Limited
Seabord International Terminal Ltd.
SMI Marine Limited
Squamish Terminals Limited
Star Shipping (Canada) Ltd.
Sunline Shipping & Enterprises (Canada) Ltd.
Terminal Dock Limited
Trans-Oceanic Shipping Co. Ltd.
United Stevedoring Ltd.
Vancouver Shipping Agencies Ltd.
Vancouver Wharves Ltd.
Westcan Stevedoring Ltd.
Westcan Terminals Ltd.
Western Stevedoring Company Limited
Western Stevedoring Terminal Operations Ltd.
Westward Shipping Ltd.
Weyerhaeuser Canada Ltd.
White Pass Transportation Limited

Neptune Bulk Terminals (Canada) Ltd.
Nootka Shipping International Limited
North Pacific Shipping Company Ltd.
Norton Lilly International (Canada) Inc.
Numoor Equipment Ltd.
OOCL (Canada) Inc.
Pacific Coast Shipping and Agency Co. Ltd.
Pacific Coast Terminals Co. Ltd.
Pacific Commerce Line Inc.
Pacific Rim Stevedoring Ltd.
Pacific Rim Waterways Inc.
Pacific Stevedoring & Contracting Co. Ltd.
PacNord Agencies Ltd.
Pan Pacific Shipping Co., (Canada) Inc.
PCDC Canada Ltd.
Saga Forest Carriers International (Canada) Ltd.
Seaboard Shipping Company Limited
Seabord International Terminal Ltd.
SMI Marine Limited
Squamish Terminals Limited
Star Shipping (Canada) Ltd.
Sunline Shipping & Enterprises (Canada) Ltd.
Terminal Dock Limited
Trans-Oceanic Shipping Co. Ltd.
United Stevedoring Ltd.
Vancouver Shipping Agencies Ltd.
Vancouver Wharves Ltd.
Westcan Stevedoring Ltd.
Westcan Terminals Ltd.
Western Stevedoring Company Limited
Western Stevedoring Terminal Operations Ltd.
Westward Shipping Ltd.
Weyerhaeuser Canada Ltd.
White Pass Transportation Limited

SCHEDULE II
(*Subsection 2(1)*)

ANNEXE II
[*paragraphe 2(1)*]

UNION LOCALS

Locals 500, 502, 503, 504, 505, 506, 508, 515 and 519 of the International Longshoremen's and Warehousemen's Union — Canadian Area.

SECTIONS DU SYNDICAT

Les sections 500, 502, 503, 504, 505, 506, 508, 515 et 519 du *International Longshoremen's and Warehousemen's Union — Canadian Area*.

CHAPTER 2

AN ACT TO AMEND THE FEDERAL-PROVINCIAL FISCAL ARRANGEMENTS AND FEDERAL POST-SECONDARY EDUCATION AND HEALTH CONTRIBUTIONS ACT

EXPLANATORY NOTE

This enactment amends Parts I and IV of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act*.

Part I of the Act provides for equalization payments to the provinces. This enactment amends Part I by extending the period during which payments may be made. The period begins on April 1, 1994 and ends on March 31, 1999.

This enactment provides for relief to provinces that receive equalization payments and that would otherwise experience excessive tax backs (the expression "excessive tax backs" refers to large, nearly dollar for dollar, losses in equalization payments resulting from an increase in a province's revenue in respect of a particular source) in respect of certain revenue sources.

The maximum payment level (ceiling) of equalization is being increased in order to take into account the relief provided to provinces in respect of the excessive tax back problem and to take into account technical modifications to certain revenue bases.

This enactment also amends Part IV of the Act by extending, by five years, the period during which provincial tax revenue guarantee payments may be made.

CHAPITRE 2

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES ARRANGEMENTS FISCAUX ENTRE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LES PROVINCES ET SUR LES CONTRIBUTIONS FÉDÉRALES EN MATIÈRE D'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE ET DE SANTÉ

NOTE EXPLICATIVE

Ce texte vise à modifier les parties I et IV de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé*.

La partie I de la loi traite des paiements de péréquation aux provinces. Le texte prévoit la reconduction du régime de paiements de péréquation aux provinces du 1^{er} avril 1994 au 31 mars 1999.

Le texte prévoit de plus un allègement en faveur des provinces bénéficiaires de la péréquation qui subiraient des pertes de paiement en raison de la récupération exagérée à l'égard de certaines sources de revenu — on entend par récupération exagérée la diminution à peu près égale à l'augmentation des recettes propres d'une province à l'égard de sources données.

Le plafond est augmenté pour prendre en compte ce facteur et d'autres modifications à l'assiette d'imposition.

La partie IV de la loi, portant sur les paiements de garantie des recettes provinciales au titre de l'impôt sur le revenu des particuliers, est également reconduite pour une période de cinq ans.

42-43 ELIZABETH II

CHAPTER 2

An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act

[Assented to 24th March, 1994]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

1. Section 3 of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act* is replaced by the following:

3. Subject to this Act, the Minister may pay to a province for each fiscal year in the period beginning on April 1, 1994 and ending on March 31, 1999 a fiscal equalization payment not exceeding the amount computed in accordance with section 4.

2. (1) The portion of subsection 4(6) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(6) Notwithstanding subsections (1) to (5), the fiscal equalization payment that may be paid to a province for each fiscal year in the period beginning on April 1, 1994 and ending on March 31, 1999 shall not be less than

42-43 ELIZABETH II

CHAPITRE 2

Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé

[Sanctionnée le 24 mars 1994]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1. L'article 3 de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé* est remplacé par ce qui suit :

3. Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, le ministre peut verser à une province, pour chaque exercice compris entre le 1^{er} avril 1994 et le 31 mars 1999, un paiement de péréquation n'excédant pas le montant calculé en conformité avec l'article 4.

2. (1) Le passage du paragraphe 4(6) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(6) Malgré les paragraphes (1) à (5), le paiement de péréquation qui peut être fait à une province pour chaque exercice compris entre le 1^{er} avril 1994 et le 31 mars 1999 ne peut être inférieur :

L.R., ch. F-8;
L.R., ch. 22,
39, 44 (1^{er}
suppl.), ch. 7,
15, 26, 28 (2^e
suppl.), ch. 9,
11, 31 (3^e
suppl.), ch. 7,
33, 35, 46 (4^e
suppl.); 1990,
ch. 39; 1991,
ch. 9, 10, 38,
51; 1992, ch.
1, 10; 1993,
ch. 28, 34

1992, ch. 10,
art. 2

Paiements de
péréquation

1992, ch. 10,
par. 3(3)

Paiement
minimal

R.S., c. F-8;
R.S., cc. 22,
39, 44 (1st
Supp.), cc. 7,
15, 26, 28
(2nd Supp.),
cc. 9, 11, 31
(3rd Supp.),
cc. 7, 33, 35,
46 (4th
Supp.); 1990,
c. 39; 1991,
cc. 9, 10, 38,
51; 1992, cc.
1, 10; 1993,
cc. 28, 34

1992, c. 10,
s. 2

Fiscal
equalization
payments

1992, c. 10,
s. 3(3)

Minimum
payment to
province

1992, c. 10,
s. 3(5)

(2) Paragraph 4(9)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) the amount that would result if the total of the fiscal equalization payments to all provinces for the fiscal year that begins on April 1, 1992, determined in the manner set out in subsection (13), were changed by the percentage change in Canada's gross national product, as determined by the Chief Statistician of Canada in the prescribed manner, from the calendar year ending on December 31, 1992 to the calendar year ending in the fiscal year,

(3) Section 4 of the Act is amended by adding the following after subsection (9):

(10) Subject to subsection (11), in respect of fiscal years beginning on or after April 1, 1993, where a province that qualifies for a fiscal equalization payment under this Part in respect of the fiscal year has seventy per cent or more of the revenue base for all of the provinces in the fiscal year in respect of a revenue source described in the definition "revenue source" in subsection (2) or the description of which is revised or altered in accordance with subsection (3), the revenue to be equalized from that revenue source for all of the provinces in respect of the fiscal year is an amount equal to seventy per cent of the revenue as otherwise determined from that revenue source for all of the provinces in respect of the fiscal year.

Adjustment
of revenue to
be equalized

Election

(11) In order for subsection (10) to apply in respect of the offshore minerals revenue included in the description set out in paragraph (gg) of the definition "revenue source" in subsection (2) as revised or altered in accordance with subsection (3), a province that is eligible for a fiscal equalization offset payment in the fiscal year under the *Canada—Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*, or the

(2) L'alinéa 4(9)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) le montant qui serait obtenu si le montant total des paiements de péréquation faits à toutes les provinces pour l'exercice commençant le 1^{er} avril 1992 et déterminés en conformité avec le paragraphe (13) était modifié par la variation, exprimée en pourcentage, du produit national brut du Canada déterminé par le statisticien en chef du Canada de la façon prescrite entre l'année civile se terminant le 31 décembre 1992 et l'année civile se terminant pendant l'exercice,

(3) L'article 4 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (9), de ce qui suit :

(10) Sous réserve du paragraphe (11), lorsque, à l'égard de l'exercice commençant le 1^{er} avril 1993 ou des exercices suivants, une province qui a droit à un paiement de péréquation relativement à l'exercice au titre de la présente partie compte au moins soixante-dix pour cent de l'assiette de toutes les provinces au cours de l'exercice, relativement à une source de revenu visée — compte tenu des modifications ou révisions effectuées par application du paragraphe (3) — à la définition de ce terme au paragraphe (2), le revenu sujet à péréquation relativement à cette source de revenu pour toutes les provinces à l'égard de l'exercice est un montant égal à soixante-dix pour cent du revenu déterminé par ailleurs à partir de cette source de revenu pour toutes les provinces à l'égard de l'exercice.

1992, ch. 10,
par. 3(5)

Ajustement
du revenu
sujet à
péréquation

Choix

(11) La province qui peut avoir droit à un paiement de péréquation compensatoire au cours de l'exercice au titre de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers* ou de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve* à l'égard de l'exercice commençant le 1^{er} avril 1993 ou d'un exercice suivant, doit choisir, en la forme prescrite, avant la fin de l'année civile se

Canada—Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, in respect of a fiscal year beginning on or after April 1, 1993 shall make an election, in the prescribed manner, before the end of the calendar year ending in the fiscal year.

Effect of election under subsection (11)

(12) Notwithstanding any provision of the *Canada—Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act* or the *Canada—Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, as the case may be, where a province makes the election described in subsection (11) for a fiscal year, the fiscal equalization offset payment that may otherwise be payable to the province under that Act, in respect of that fiscal year, is zero.

Application of paragraph (9)(b)

(13) For the purposes of paragraph (9)(b), the fiscal equalization payments that are determined in respect of the fiscal year beginning on April 1, 1992 are to be determined as if

(a) in respect of fiscal years beginning on or after April 1, 1993, subsection (10) were applicable; and

(b) in respect of fiscal years beginning on or after April 1, 1994, the expression “revenue base” in respect of a revenue source described in any of paragraphs (c), (q), (r), (s), (u), (v) and (dd) of the definition “revenue source” in subsection (2) or the description of which is revised or altered in accordance with subsection (3) has the meaning given to the expression “revenue base” in respect of that revenue source by the regulations made in the fiscal year beginning on April 1, 1994.

1992, c. 10, s. 5

3. Paragraph 9(a) of the Act is replaced by the following:

(a) apply to a taxation year coinciding with a calendar year ending in a fiscal year occurring in the period beginning on April 1, 1994 and ending on March 31, 1999, and

terminant pendant l'exercice, afin que le paragraphe (10) s'applique relativement aux revenus minéraux extracôtiers visés — compte tenu des modifications ou révisions effectuées par application du paragraphe (3) — par la désignation de l'alinéa gg) de la définition de « source de revenu » au paragraphe (2).

(12) Malgré la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers* ou de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada—Terre-Neuve*, lorsqu'une province effectue ce choix, le paiement de péréquation compensatoire qui lui serait payable au titre de ces lois est, pour l'exercice, égal à zéro.

Conséquences du choix effectué au titre du paragraphe (11)

(13) Pour l'application de l'alinéa (9)b), les paiements de péréquation qui sont déterminés relativement à l'exercice commençant le 1^{er} avril 1992 doivent être déterminés comme si :

Application de l'alinéa (9)b)

a) à l'égard de l'exercice commençant le 1^{er} avril 1993 et des exercices suivants, le paragraphe (10) s'appliquait;

b) à l'égard de l'exercice commençant le 1^{er} avril 1994 et des exercices suivants, le terme « assiette », relativement aux sources de revenu visées — compte tenu des modifications ou révisions effectuées par application du paragraphe (3) — aux alinéas c), q), r), s), u), v) et dd) de la définition de ce terme au paragraphe (2), s'entendait au sens du terme « assiette », à l'égard de cette source de revenu, des règlements pris au cours de l'exercice commençant le 1^{er} avril 1994.

3. L'alinéa 9a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) d'une part, s'appliquent à une année d'imposition qui coïncide avec une année civile se terminant au cours d'un exercice compris entre le 1^{er} avril 1994 et le 31 mars 1999;

1992, ch. 10, art. 5

CHAPTER 3

AN ACT TO AMEND THE CUSTOMS TARIFF

EXPLANATORY NOTE

This enactment extends the General Preferential Tariff, which is a preferential tariff scheme for certain countries, to June 30, 2004 unless an earlier expiry date is fixed by order of the Governor in Council.

CHAPITRE 3

LOI MODIFIANT LE TARIF DES DOUANES

NOTE EXPLICATIVE

Ce texte, en modifiant l'article 45 du *Tarif des douanes*, proroge au 30 juin 2004 la date d'expiration du tarif de préférence général (régime préférentiel institué pour certains pays), sous réserve d'une date antérieure que le gouverneur en conseil peut fixer par décret.

CHAPTER 3

CHAPITRE 3

An Act to amend the Customs Tariff

Loi modifiant le Tarif des douanes

[Assented to 24th March, 1994]

[Sanctionnée le 24 mars 1994]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1. Section 45 of the *Customs Tariff* is replaced by the following:

1. L'article 45 du *Tarif des douanes* est remplacé par ce qui suit :

45. Sections 35 to 44 shall expire on June 30, 2004 or on such earlier day as may be fixed by order of the Governor in Council.

45. Les articles 35 à 44 cessent d'avoir effet le 30 juin 2004 ou à la date antérieure fixée par décret du gouverneur en conseil.

R.S., c. 41
(3rd Supp.);
R.S., cc. 9,
18, 47 (4th
Supp.); 1988,
c. 65; 1989,
c. 18; 1990,
c. 45; 1991,
c. 40; 1992,
cc. 1, 28;
1993, cc. 25,
39, 44, 46

Expiration
date

L.R., ch. 41
(3^e suppl.);
L.R., ch. 9,
18, 47 (4^e
suppl.); 1988,
ch. 65; 1989,
ch. 18; 1990,
ch. 45; 1991,
ch. 40; 1992,
ch. 1, 28;
1993, ch. 25,
39, 44 et 46

Durée
d'application

CHAPTER 4

BORROWING AUTHORITY ACT, 1994-95

EXPLANATORY NOTE

This enactment provides borrowing authority to the Government for the 1994-95 fiscal year.

CHAPITRE 4

LOI SUR LE POUVOIR D'EMPRUNT POUR 1994-1995

NOTE EXPLICATIVE

Le texte autorise le gouvernement à prélever des fonds pour l'exercice 1994-1995.

42-43 ELIZABETH II

CHAPTER 4

An Act to provide borrowing authority for the fiscal year beginning on April 1, 1994

[Assented to 24th March, 1994]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

1. This Act may be cited as the *Borrowing Authority Act, 1994-95*.

2. (1) The Minister of Finance, with the approval of the Governor in Council, may raise money under the *Financial Administration Act* by way of loan or by the issue and sale of securities of Canada on and after the later of April 1, 1994 and the day on which this Act comes into force, in such amount or amounts, not exceeding in the whole thirty-four billion three hundred million dollars, as may be required for public works and general purposes.

(2) If an amount is borrowed pursuant to section 47 of the *Financial Administration Act* during the period beginning on March 8, 1994 and ending on March 31, 1994, the maximum amount of the borrowing authority conferred by subsection (1) is increased by the lesser of three billion dollars and the amount that is so borrowed during that period.

(3) If this Act comes into force after March 31, 1994, the maximum amount of the borrowing authority conferred by subsection (1) is reduced by any amount that is borrowed pursuant to the *Borrowing Authority Act, 1993-94* during the period beginning on April 1, 1994 and ending on the day before the day on which this Act comes into force.

3. The borrowing authority conferred by section 2 expires on March 31, 1995 with respect to any unused portion in excess of three billion dollars in respect of which the

42-43 ELIZABETH II

CHAPITRE 4

Loi portant pouvoir d'emprunt pour l'exercice 1994-1995

[Sanctionnée le 24 mars 1994]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1. Titre abrégé : *Loi sur le pouvoir d'emprunt pour 1994-1995*.

2. (1) Avec l'agrément du gouverneur en conseil et en application de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, le ministre des Finances peut, à compter du 1^{er} avril 1994 ou, si elle est postérieure, de la date d'entrée en vigueur de la présente loi, prélever jusqu'à concurrence de trente-quatre milliards trois cent millions de dollars, en une ou plusieurs fois et au moyen d'emprunts ou par l'émission et la vente de titres du Canada, les fonds nécessaires à la réalisation de travaux publics et à d'autres fins d'intérêt général.

(2) Lorsqu'il y a eu emprunt en vertu de l'article 47 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* pendant la période allant du 8 mars 1994 au 31 mars 1994, le plafond visé au paragraphe (1) est majoré de trois milliards de dollars ou, si ce chiffre est inférieur, du montant de l'emprunt.

(3) Si la présente loi entre en vigueur après le 31 mars 1994, le plafond visé au paragraphe (1) est minoré du montant emprunté, après cette date mais avant celle de son entrée en vigueur, en vertu de la *Loi de 1993-1994 sur le pouvoir d'emprunt*.

3. L'article 2 cesse d'avoir effet le 31 mars 1995 pour toute fraction non utilisée de l'emprunt maximal autorisé supérieure à trois milliards de dollars et pour laquelle le gouver-

Short title

Borrowing authority

Increase of maximum amount

Reduction of maximum amount

Expiration

Titre abrégé

Pouvoir d'emprunt

Ajustement du plafond

Réduction

Cessation d'effet

Governor in Council has taken no action pursuant to section 44 of the *Financial Administration Act*.

Effective date
for calculation
of charge

4. The effective date of the borrowing authority conferred by section 2 is deemed to be April 1, 1994 for the purpose of calculating, in accordance with section 45 of the *Financial Administration Act*, the charge against the amount of money that this Act authorizes to be borrowed.

Expiration of
previous
authority

5. Any unused borrowing authority conferred by the *Borrowing Authority Act, 1993-94* in respect of which the Governor in Council has taken no action pursuant to section 44 of the *Financial Administration Act* expires on the later of March 31, 1994 and the day on which this Act comes into force.

neur en conseil n'a pris aucune initiative dans le cadre de l'article 44 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

Présomption

4. Pour le calcul, conformément à l'article 45 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, des montants imputés sur les fonds dont l'emprunt est autorisé par la présente loi, le 1^{er} avril 1994 est réputé être la date de prise d'effet de l'autorisation.

Cessation
d'effet de la
loi antérieure

5. Toutes les autorisations d'emprunt prévues par la *Loi de 1993-1994 sur le pouvoir d'emprunt* et pour lesquelles le gouverneur en conseil n'a pris aucune initiative dans le cadre de l'article 44 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* cessent d'avoir effet le 31 mars 1994 ou, si elle est postérieure, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

42-43 ELIZABETH II

CHAPTER 5

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 1994

[Assented to 24th March, 1994]

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

Preamble

Whereas it appears by message from His Excellency, the Right Honourable Ramon Hnatyshyn, Governor General of Canada, and the Estimates accompanying the said message, that the sums hereinafter mentioned are required to defray certain expenses of the public service of Canada, not otherwise provided for, for the financial year ending March 31, 1994, and for other purposes connected with the public service of Canada;

May it therefore please Your Majesty, that it may be enacted, and be it enacted by the Queen's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, that:

Short title

1. This Act may be cited as the *Appropriation Act No. 3, 1993-94*.

\$868,253,229.00
granted for
1993-94

2. From and out of the Consolidated Revenue Fund, there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole eight hundred and sixty-eight million, two hundred and fifty-three thousand, two hundred and twenty-nine dollars towards defraying the several charges and expenses of the public service of Canada from April 1, 1993 to March 31, 1994 not otherwise provided for, and being the total of the amounts of the items set out in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1994 as con-

42-43 ELIZABETH II

CHAPITRE 5

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1994

[Sanctionnée le 24 mars 1994]

TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

Préambule

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message de Son Excellence le très honorable Ramon Hnatyshyn, gouverneur général du Canada, et le budget des dépenses qui y est joint, d'allouer les crédits ci-dessous précisés pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique fédérale faites au cours de l'exercice se terminant le 31 mars 1994 et auxquelles il n'est pas pourvu par ailleurs, ainsi qu'à d'autres fins d'administration publique,

Il est respectueusement demandé à Votre Majesté de bien vouloir édicter, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, ce qui suit :

1. Titre abrégé : *Loi de crédits n° 3 pour 1993-1994*.

Titre abrégé

2. Il peut être prélevé, sur le Trésor, une somme maximale de huit cent soixante-huit millions, deux cent cinquante-trois mille, deux cent vingt-neuf dollars, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique fédérale afférentes à la période allant du 1^{er} avril 1993 au 31 mars 1994, et auxquelles il n'est pas par ailleurs pourvu, soit le total des montants des postes figurant au Budget des dépenses supplémentaire (B) de l'exercice se terminant

868 253 229,00 \$
accordés pour
1993-1994

tained in the schedule to this Act.....\$868,253,229.00

le 31 mars 1994, que contient l'annexe de la présente loi.....868 253 229,00 \$

Purpose and
effect of each
item

3. (1) The amount authorized by this Act to be paid or applied in respect of an item may be paid or applied only for the purposes and subject to any terms and conditions specified in the item, and the payment or application of any amount pursuant to the item has such operation and effect as may be stated or described therein.

3. (1) Les crédits autorisés par la présente loi ne peuvent être affectés qu'aux fins et conditions énoncées dans le poste afférent, leur effet restant subordonné aux indications de celui-ci.

Objet et effet de
chaque poste

Idem

(2) The provisions of each item in the schedule shall be deemed to have been enacted by Parliament on April 1, 1993.

(2) Les dispositions de chaque poste de l'annexe sont réputées avoir été édictées par le Parlement le 1^{er} avril 1993.

Idem

Commitments

4. (1) Where an item in the Estimates referred to in section 2 purports to confer authority to enter into commitments up to an amount stated therein or increases the amount up to which commitments may be entered into under any other Act or where a commitment is to be entered into under subsection (2), the commitment may be entered into in accordance with the terms of such item or in accordance with subsection (2) if the amount of the commitment proposed to be entered into, together with all previous commitments entered into in accordance with this section or under such other Act, does not exceed the total amount of the commitment authority stated in such item or calculated in accordance with subsection (2).

4. (1) Tout engagement découlant d'un poste du budget mentionné à l'article 2 ou fondé sur le paragraphe (2) – soit censément en ce qui touche l'autorisation correspondante à hauteur de montant qui y est précisé, soit en ce qui concerne l'augmentation du plafond permis sous le régime d'une autre loi – peut être pris conformément aux indications du poste ou à ce paragraphe, pourvu que le total de l'engagement et de ceux qui ont déjà été pris au titre du présent article ou de l'autre loi n'excède pas le plafond fixé par l'autorisation d'engagement à propos de ce poste ou calculé conformément au même paragraphe.

Engagements

Idem

(2) Where an item in the Estimates referred to in section 2 or a provision of any Act purports to confer authority to spend revenues, commitments may be entered into in accordance with the terms of such item or provision up to an amount equal to the aggregate of

(2) Lorsque l'autorisation de procéder à des dépenses sur des recettes est censée découler d'un poste d'un budget mentionné à l'article 2 ou de toute autre disposition législative, le plafond des engagements pouvant être pris conformément aux indications de l'un ou l'autre est le chiffre obtenu par l'addition des éléments suivants :

Idem

(a) the amount, if any, appropriated in respect of that item or provision; and

a) le montant éventuellement voté à l'égard de ce poste ou de cette disposition;

(b) the amount of revenues actually received or, in the case of an item in the Estimates, the estimated revenues set out in the details related to such items, whichever is the greater.

b) le montant des recettes effectives ou, s'il est supérieur, celui des recettes estimatives correspondant à un poste d'un de ces budgets.

Appropriation
charged

5. At any time prior to the date on which the Public Accounts for a fiscal year are tabled in Parliament, an appropriation granted by this or any other Act may be charged after the end of the fiscal year for which the appropriation is granted for the purpose of making adjustments in the Accounts of Canada for that fiscal year that do not require payments from the Consolidated Revenue Fund.

Amounts
chargeable to
year ending
March 31, 1994

6. Amounts appropriated by this Act that may be used for purposes other than the purpose of discharging debts referred to in subsection 37.1(2) of the *Financial Administration Act* may be paid at any time on or before April 30, 1994 and such payment shall be deemed to have been made in and be chargeable to the fiscal year ending March 31, 1994.

Accounts to be
rendered R.S.,
c. F-11

7. Amounts paid or applied under the authority of this Act shall be accounted for in the Public Accounts in accordance with section 64 of the *Financial Administration Act*.

Imputation
pour
rectification

5. En vue d'apporter aux comptes du Canada pour un exercice donné des rectifications qui n'entraînent aucun prélèvement sur le Trésor, il est possible d'inscrire un crédit découlant de la présente loi ou de toute autre loi après la clôture de l'exercice pour lequel il est attribué, mais avant le dépôt au Parlement des comptes publics afférents à cet exercice.

Montants
imputables sur
l'année se
terminant le
31 mars 1994

6. Les montants attribués par la présente loi, qui peuvent servir à d'autres fins que l'acquittement de dettes, comme il est fait mention au paragraphe 37.1(2) de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, peuvent être payés au plus tard le 30 avril 1994 et ces paiements seront censés avoir été effectués dans l'exercice se terminant le 31 mars 1994 et être imputables sur cet exercice.

Compte à
rendre
L.R., ch. F-11

7. Les montants versés ou affectés sous le régime de la présente loi sont inscrits dans les comptes publics, conformément à l'article 64 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

SCHEDULE

Based on the Supplementary Estimates (B) 1993-94. The amount hereby granted is \$868,253,229.00, being the total of the amounts of the items in the said Estimates as contained in this schedule.

SUMS granted to Her Majesty by this Act for the financial year ending March 31, 1994 and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Service	Amount	Total
		\$	\$
	AGRICULTURE AGRICULTURE		
	DEPARTMENT		
	AGRI-FOOD PROGRAM		
1b	Agri-Food – Operating expenditures	21,999,000	
5b	Agri-Food – Capital expenditures	3,833,000	
10b	Agri-Food – The grants listed in the Estimates and contributions	7,420,000	
	GRAINS AND OILSEEDS PROGRAM		
15b	Grains and Oilseeds – Operating expenditures	6,903,000	
25b	Grains and Oilseeds – The grants listed in the Estimates and contributions	13,086,000	
			53,241,000
	COMMUNICATIONS COMMUNICATIONS		
	DEPARTMENT		
1b	Communications – Operating expenditures – To authorize the transfer of \$6,204,712 from Communications Vote 5, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of	3,387,606	
10b	Communications – Contributions	26,338,743	
15b	Payments to the Canada Post Corporation for costs associated with cultural publication mailings	3,000,000	
			32,726,349
	CANADIAN BROADCASTING CORPORATION		
35b	Payments to the Canadian Broadcasting Corporation for operating expenditures in providing a broadcasting service – To authorize the transfer of \$8,669,999 from Communications Vote 45, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote		1
	NATIONAL LIBRARY		
100b	National Library – Capital expenditures – To authorize the transfer of \$835,999 from Communications Vote 95, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote		1

ANNEXE

D'après le Budget des dépenses supplémentaire (B) de 1993-1994. Le montant accordé par les présentes est de 868 253 229,00 \$, soit le total des montants des postes de ce Budget que contient la présente annexe.

SOMMES accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 1994 et aux fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	AFFAIRES EXTÉRIEURES <i>EXTERNAL AFFAIRS</i>		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME DES INTÉRÊTS DU CANADA À L'ÉTRANGER		
1b	Intérêts du Canada à l'étranger – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de 11 643 200 \$ du crédit 5 (Affaires extérieures) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....	38 882 867	
10b	Intérêts du Canada à l'étranger – Subventions inscrites au Budget et contributions.....	106 895 500	
			145 778 367
	AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL		
20b	Agence canadienne de développement international – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de 419 999 \$ du crédit 25 (Affaires extérieures) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i>	1	
25b	Agence canadienne de développement international – Subventions inscrites au Budget	1	
26b	Agence canadienne de développement international – Conformément au paragraphe 24(1) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> : faire grâce de certaines dettes et obligations dues à Sa Majesté du chef du Canada, s'élevant à 6 650 000 \$, que lui doivent quatre pays d'Amérique latine Colombie.....2 750 000 \$ El Salvador.....2 020 000 \$ Honduras.....1 650 000 \$ Nicaragua.....230 000 \$ – Pour autoriser le virement au présent crédit de 6 649 999 \$ du crédit 25 (Affaires extérieures) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i>	1	
			3
	CENTRE DE RECHERCHES POUR LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL		
45b	Versements au Centre de recherches pour le développement international		27 000 000

SCHEDULE - Continued

Vote No.	Service	Amount	Total
	<p>CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS <i>CONSOMMATION ET AFFAIRES COMMERCIALES</i></p> <p>DEPARTMENT</p>	\$	\$
1b	Consumer and Corporate Affairs – Operating expenditures and contribution – To authorize the transfer of \$9,712,300 from Consumer and Corporate Affairs Vote 5, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of	625,709	
2b	Consumer and Corporate Affairs – Canadian Intellectual Property Office Revolving Fund – Pursuant to paragraph 29.1 (2) (b) of the <i>Financial Administration Act</i> , to authorize the Minister of Industry, Science and Technology, effective as of April 1, 1994, to make expenditures out of the Consolidated Revenue Fund, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, for the purpose of the operations of the Canadian Intellectual Property Office Revolving Fund including: authority for the Minister to spend for the purposes of the Fund any revenues received in respect of those purposes; and, the aggregate of expenditures made for the purposes of the Fund shall not at any time exceed by more than \$25,000,000 the revenues received in respect of the purposes of the Fund.....	1	625,710
	<p>EMPLOYMENT AND IMMIGRATION <i>EMPLOI ET IMMIGRATION</i></p> <p>DEPARTMENT / COMMISSION</p>		
	CORPORATE MANAGEMENT AND SERVICES PROGRAM		
1b	Corporate Management and Services – Program expenditures	7,473,444	
	EMPLOYMENT AND INSURANCE PROGRAM		
5b	Employment and Insurance – Operating expenditures	1,777,918	
6b	Pursuant to section 25(2) of the <i>Financial Administration Act</i> , payment to reimburse the Government annuities agents' pension account in regard to 172 overpayments and interest due amounting in the aggregate to \$9,801.59	9,802	
10b	Employment and Insurance – Contributions.....	18,353,996	
	IMMIGRATION PROGRAM		
15b	Immigration – Operating expenditures – To authorize the transfer of \$3,000,000 from Employment and Immigration Vote 25, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of	23,836,541	
20b	Immigration – Capital expenditures.....	4,653,094	56,104,795

ANNEXE – suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN <i>INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT</i>		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
1b	Administration – Dépenses du Programme – Pour autoriser le virement au présent crédit de 2 291 643 \$ du crédit 45 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i>	1	
	PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT		
5b	Affaires indiennes et inuit – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de 17 768 024 \$ du crédit 45 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i>	1	
6b	Affaires indiennes et inuit – Pour porter de 1 000 000 000 \$ à 1 200 000 000 \$ le montant des prêts que le ministre peut garantir conformément au crédit 5 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la <i>Loi n° 3 de 1972 portant affectation de crédits</i>	1	
10b	Affaires indiennes et inuit – Dépenses en capital – Pour autoriser le virement au présent crédit de 16 712 078 \$ du crédit 45 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i>	1	
15b	Affaires indiennes et inuit – Subventions inscrites au Budget – Pour autoriser le virement au présent crédit de 2 666 179 \$ du crédit 45 (Affaires indiennes et du Nord canadien) et de 666 712 \$ du crédit 30 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i>	1	
L20b	Prêts à des revendicateurs autochtones, conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour le paiement des frais de recherches, d'élaboration et de négociations concernant les revendications	2 500 000	
L25b	Prêts au Conseil des Indiens du Yukon afin de verser des prestations provisoires aux anciens du Yukon	711 523	
	PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD		
35b	Affaires du Nord – Contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 300 728 \$ du crédit 30 (Affaires indiennes et du Nord canadien) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i>	1	
			3 211 529

SCHEDULE - Continued

Vote No.	Service	Amount	Total
		\$	\$
	ENERGY, MINES AND RESOURCES <i>ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES</i>		
	DEPARTMENT		
1b	Energy, Mines and Resources – Operating expenditures – To authorize the transfer of \$2,995,313 from Energy, Mines and Resources Vote 10, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote.....	1	
3b	Energy, Mines and Resources – Surveys, Mapping and Remote Sensing Revolving Fund – Pursuant to paragraph 29.1 (2)(b) of the <i>Financial Administration Act</i> , to authorize the Minister of Energy, Mines and Resources, effective as of April 1, 1994, to make expenditures out of the Consolidated Revenue Fund, in accordance with the terms and conditions approved by the Treasury Board, for the purpose of carrying on the operation of the revenue generating activities of Surveys, Mapping and Remote Sensing, including: authority for the Minister to spend for the purposes of the Fund any revenues received in respect of those purposes; and, the aggregate of expenditures made for the purposes of the Fund shall not at any time exceed by more than \$8,000,000 the revenue received in respect of the purposes of the Fund	1	
L33b	Energy, Mines and Resources – Payment in respect of the Lloydminster Heavy Oil Upgrader	9,223,240	
	ENVIRONMENT <i>ENVIRONNEMENT</i>		9,223,242
	DEPARTMENT		
	ADMINISTRATION PROGRAM		
1b	Administration – Program expenditures	5,484,636	
	ENVIRONMENTAL SERVICES PROGRAM		
5b	Environmental Services – Operating expenditures – To authorize the transfer of \$9,271,161 from Environment Vote 10, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....	3,385,382	
15b	Environmental Services – The grants listed in the Estimates and contributions	5,106,000	
	PARKS PROGRAM		
20b	Parks – Operating expenditures	3,852,151	
21b	Parks Canada Enterprise Unit (Hot Springs) Revolving Fund – Pursuant to paragraph 29.1(2)(b) of the <i>Financial Administration Act</i> , to authorize the Minister of Communications to make expenditures out of the Consolidated Revenue Fund, in accordance with terms and conditions approved by the Treasury Board, for the purpose of operating the Parks Canada Enterprise Unit (Hot Springs) including: authority for the Minister to spend for the purposes of the Fund any revenues received in respect of those purposes; and, the aggregate of expenditures made for the purposes of the Fund shall not at any time exceed by more than \$6,000,000 the revenues received in respect of the purposes of the Fund .	1	
25b	Parks – Capital expenditures.....	11,235,415	
			29,063,585

ANNEXE – suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	AGRICULTURE <i>AGRICULTURE</i>		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME AGRO-ALIMENTAIRE		
1b	Agro-alimentaire – Dépenses de fonctionnement	21 999 000	
5b	Agro-alimentaire – Dépenses en capital	3 833 000	
10b	Agro-alimentaire – Subventions inscrites au Budget et contributions.....	7 420 000	
	PROGRAMME DES CÉRÉALES ET OLÉAGINEUX		
15b	Céréales et oléagineux – Dépenses de fonctionnement	6 903 000	
25b	Céréales et oléagineux – Subventions inscrites au Budget et contributions.....	13 086 000	
			53 241 000
	APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES <i>SUPPLY AND SERVICES</i>		
	MINISTÈRE		
1b	Approvisionnement et Services – Dépenses de fonctionnement, y compris : a) les dépenses recouvrables au titre du Régime de pensions du Canada, de la <i>Loi sur l'assurance-chômage</i> , du fonds renouvelable des services facultatifs; b) l'autorisation de dépenser les recettes de l'année.....	32 040 200	
2b	Services gouvernementaux d'information et de télécommunications – En vertu de l'article 12 de la <i>Loi sur les fonds renouvelables</i> L.R., ch. R-8, modifier le paragraphe 3(1) de la <i>Loi sur les fonds renouvelables</i> comme suit : Le ministre d'Approvisionnement et Services peut engager des dépenses sur le Trésor au titre du fonctionnement d'un service de télécommunications et pour fournir des services d'information aux ministères et organismes de l'État.....	1	
5b	Approvisionnement et Services – Dépenses en capital.....	4 050 500	
			36 090 701
	COMMUNICATIONS <i>COMMUNICATIONS</i>		
	MINISTÈRE		
1b	Communications – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de 6 204 712 \$ du crédit 5 (Communications) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	3 387 606	
10b	Communications – Contributions	26 338 743	
15b	Versements à la Société canadienne des postes pour les coûts liés aux envois de publications culturelles.....	3 000 000	
			32 726 349

SCHEDULE - Continued

Vote No.	Service	Amount	Total
		\$	\$
	EXTERNAL AFFAIRS AFFAIRES EXTÉRIEURES		
	DEPARTMENT		
	CANADIAN INTERESTS ABROAD PROGRAM		
1b	Canadian Interests Abroad – Operating expenditures – To authorize the transfer of \$11,643,200 from External Affairs Vote 5, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of	38,882,867	
10b	Canadian Interests Abroad – The grants listed in the Estimates and contributions.....	106,895,500	
			145,778,367
	CANADIAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY		
20b	Canadian International Development Agency – Operating expenditures – To authorize the transfer of \$419,999 from External Affairs Vote 25, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote	1	
25b	Canadian International Development Agency – The grants listed in the Estimates.....	1	
26b	Canadian International Development Agency – Pursuant to section 24.1 of the <i>Financial Administration Act</i> to forgive certain debts and obligations due to Her Majesty in right of Canada amounting to \$6,650,000 representing adjustments to the principal balances owed by four debtors: Columbia.....\$2,750,000 El Salvador.....\$2,020,000 Honduras.....\$1,650,000 Nicaragua.....\$ 230,000 – To authorize the transfer of \$6,649,999 from External Affairs Vote 25, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote	1	
			3
	INTERNATIONAL DEVELOPMENT RESEARCH CENTRE		
45b	Payments to the International Development Research Centre.....		27,000,000
	FINANCE FINANCES		
	DEPARTMENT		
	FINANCIAL AND ECONOMIC POLICIES PROGRAM		
1b	Financial and Economic Policies – Program expenditures.....		2,768,000

ANNEXE – suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	COMMUNICATIONS – <i>fin</i> COMMUNICATIONS – <i>Concluded</i>		
	SOCIÉTÉ RADIO-CANADA		
35b	Paiements à la Société Radio-Canada pour couvrir les dépenses de fonctionnement de son service de radiodiffusion – Pour autoriser le virement au présent crédit de 8 669 999 \$ du crédit 45 (Communications) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i>		1
	BIBLIOTHÈQUE NATIONALE		
100b	Bibliothèque nationale – Dépenses en capital – Pour autoriser le virement au présent crédit de 835 999 \$ du crédit 95 (Communications) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i>		1
	CONSEIL PRIVÉ PRIVY COUNCIL		
	MINISTÈRE		
1b	Conseil privé – Dépenses du Programme et contributions		22 523 875
	CENTRE CANADIEN DE GESTION		
5b	Centre canadien de gestion – Dépenses du Programme	300 000	
6b	Fonds renouvelable RADIANT – En vertu de l'alinéa 29.1(2)b) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , pour autoriser le ministre à dépenser à compter du 1 ^{er} avril 1994 sur le Trésor, selon les modalités et conditions approuvées par le Conseil du Trésor, pour l'exploitation de RADIANT, y compris l'autorisation pour le ministre de dépenser tous les revenus reçus liés aux objectifs du fonds; la somme des dépenses effectuées pour les objectifs du fonds ne doit en aucun temps dépasser de plus de 10 000 000 \$ les revenus reçus en fonction des objectifs du fonds	1	
			300 001

SCHEDULE - Continued

Vote No.	Service	Amount	Total
		\$	\$
	FINANCE (Concluded) FINANCES (fin)		
	CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL		
40b	Canadian International Trade Tribunal – Program expenditures.....		1,081,545
	FISHERIES AND OCEANS PÊCHES ET OCÉANS		
10b	Fisheries and Oceans – The grants listed in the Estimates and contributions – To authorize the transfer of \$9,945,700 from Fisheries and Oceans Vote 1, and \$9,462,600 from Fisheries and Oceans Vote 5, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of.....		140,241,700
	FORESTRY FORÊTS		
10b	Forestry – Contributions – To authorize the transfer of \$7,565,000 from Forestry Vote 1, and \$889,999 from Forestry Vote 5, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote		1
	GOVERNOR GENERAL GOUVERNEUR GÉNÉRAL		
1b	Governor General – Program expenditures		523,000
	INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN		
	DEPARTMENT		
	ADMINISTRATION PROGRAM		
1b	Administration – Program expenditures – To authorize the transfer of \$2,291,643 from Indian Affairs and Northern Development Vote 45, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote	1	

ANNEXE – suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	CONSOMMATION ET AFFAIRES COMMERCIALES <i>CONSUMER AND CORPORATE AFFAIRS</i>		
	MINISTÈRE		
1b	Consommation et Affaires commerciales – Dépenses de fonctionnement et contribution – Pour autoriser le virement au présent crédit de 9 712 300 \$ du crédit 5 (Consommation et Affaires commerciales) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	625 709	
2b	Consommation et Affaires commerciales – Fonds renouvelable du Bureau canadien de la propriété intellectuelle – En vertu de l'alinéa 29.1(2)b) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , pour autoriser le ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie à dépenser, à compter du 1 ^{er} avril 1994, sur le Trésor, selon les modalités et conditions approuvées par le Conseil du Trésor, pour l'exploitation du fonds renouvelable du Bureau canadien de la propriété intellectuelle, y compris l'autorisation pour le ministre de dépenser tous les revenus liés aux objectifs du fonds; la somme des dépenses effectuées pour les objectifs du fonds ne doit en aucun temps dépasser de plus de 25 000 000 \$ les revenus reçus en fonction des objectifs du fonds	1	625 710
	DÉFENSE NATIONALE <i>NATIONAL DEFENCE</i>		
	PROTECTION CIVILE CANADA		
20b	Protection civile Canada – Contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 10 000 \$ du crédit 15 (Défense nationale) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de		11 969 983
	DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE L'OUEST CANADIEN <i>WESTERN ECONOMIC DIVERSIFICATION</i>		
	MINISTÈRE		
1b	Diversification de l'économie de l'Ouest canadien – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de 664 499 \$ du crédit 5 (Diversification de l'économie de l'Ouest canadien) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i>	1	
5b	Diversification de l'économie de l'Ouest canadien – Subventions inscrites au Budget	1	
	CONDITION FÉMININE – BUREAU DE LA COORDONNATRICE		2
15b	Condition féminine – Bureau de la coordonnatrice – Dépenses du Programme		2 105 000

SCHEDULE - Continued

Vote No.	Service	Amount	Total
		\$	\$
	INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT (Concluded) <i>AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN (fin)</i>		
	DEPARTMENT (Concluded)		
	INDIAN AND INUIT AFFAIRS PROGRAM		
5b	Indian and Inuit Affairs – Operating expenditures – To authorize the transfer of \$17,768,024 from Indian Affairs and Northern Development Vote 45, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote.....	1	
6b	Indian and Inuit Affairs – To increase from \$1,000,000,000 to \$1,200,000,000 the amount of loans that the Minister may guarantee pursuant to Indian Affairs and Northern Development Vote 5, <i>Appropriation Act No. 3, 1972</i>	1	
10b	Indian and Inuit Affairs – Capital expenditures – To authorize the transfer of \$16,712,078 from Indian Affairs and Northern Development Vote 45, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote.....	1	
15b	Indian and Inuit Affairs – The grants listed in the Estimates – To authorize the transfer of \$2,666,179 from Indian Affairs and Northern Development Vote 45, and \$666,712 from Indian Affairs and Northern Development Vote 30, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote.....	1	
L20b	Loans to native claimants in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council for the purpose of defraying costs related to research, development and negotiation of claims.....	2,500,000	
L25b	Loans to the Council of Yukon Indians for interim benefits to the Yukon Elders	711,523	
	NORTHERN AFFAIRS PROGRAM		
35b	Northern Affairs – Contributions – To authorize the transfer of \$300,728 from Indian Affairs and Northern Development Vote 30, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote.....	1	
			3,211,529
	INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY <i>INDUSTRIE, SCIENCES ET TECHNOLOGIE</i>		
	DEPARTMENT		
1b	Industry, Science and Technology – Operating expenditures	9,670,060	
5b	Industry, Science and Technology – The grants listed in the Estimates and contributions.....	17,322,500	
			26,992,560
	INVESTMENT CANADA		
45b	Investment Canada – Program expenditures.....		118,600

ANNEXE – suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	EMPLOI ET IMMIGRATION <i>EMPLOYMENT AND IMMIGRATION</i>		
	MINISTÈRE / COMMISSION		
	PROGRAMME DE LA GESTION GÉNÉRALE ET DES SERVICES		
1b	Gestion générale et des services – Dépenses du Programme	7 473 444	
	PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE		
5b	Emploi et Assurance – Dépenses de fonctionnement.....	1 777 918	
6b	Conformément au paragraphe 25(2) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , paiements pour rembourser au compte de pension des agents des rentes de l'État 172 paiements en trop et les intérêts échus totalisant 9 801,59 \$	9 802	
10b	Emploi et Assurance – Contributions	18 353 996	
	PROGRAMME D'IMMIGRATION		
15b	Immigration – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de 3 000 000 \$ du crédit 25 (Emploi et Immigration) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	23 836 541	
20b	Immigration – Dépenses en capital.....	4 653 094	
			56 104 795
	ÉNERGIE, MINES ET RESSOURCES <i>ENERGY, MINES AND RESOURCES</i>		
	MINISTÈRE		
1b	Énergie, Mines et Ressources – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de 2 995 313 \$ du crédit 10 (Énergie, Mines et Ressources) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-94</i>	1	
3b	Énergie, Mines et Ressources – Fonds renouvelable Levés, cartographie et télédétection – En vertu de l'alinéa 29.1(2)b) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , pour autoriser le ministre d'Énergie, Mines et Ressources à dépenser, à compter du 1 ^{er} avril 1994, sur le Trésor selon les modalités et conditions approuvées par le Conseil du Trésor, afin de poursuivre l'exploitation des activités génératrices de revenus de Levés, cartographie et télédétection incluant : l'autorisation pour le ministre de dépenser tous les revenus reçus reliés aux objectifs du fonds; la somme des dépenses effectuées pour les objectifs du fonds ne doit en aucun temps dépasser de plus de 8 000 000 \$ les revenus reçus en fonction des objectifs du fonds	1	
L33b	Énergie, Mines et Ressources – Paiement relativement à l'usine de valorisation du pétrole brut de Lloydminster.....	9 223 240	
			9 223 242

SCHEDULE - Continued

Vote No.	Service	Amount	Total
		\$	\$
	INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY (Concluded) <i>INDUSTRIE, SCIENCES ET TECHNOLOGIE (fin)</i>		
	NATIONAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA		
50b	National Research Council of Canada – Operating expenditures – To authorize the transfer of \$402,999 from Industry, Science and Technology Vote 60, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote.....	1	
55b	National Research Council of Canada – Capital expenditures – To authorize the transfer of \$1,392,999 from Industry, Science and Technology Vote 60, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote.....	1	
60b	National Research Council of Canada – The grants listed in the Estimates.....	1	
			3
	NATURAL SCIENCES AND ENGINEERING RESEARCH COUNCIL		
65b	Natural Sciences and Engineering Research Council – Operating expenditures – To authorize the transfer of \$492,999 from Industry, Science and Technology Vote 70, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote		1
	CANADA POST CORPORATION		
81b	In accordance with section 28 of the <i>Canada Post Corporation Act</i> and section 101 and subsection 127(3) of the <i>Financial Administration Act</i> , to authorize the Canada Post Corporation to borrow otherwise than from the Crown up to \$200 million in the Corporation's 1994-95 fiscal year in accordance with terms and conditions approved by the Minister of Finance.....		1
	JUSTICE <i>JUSTICE</i>		
	DEPARTMENT		
1b	Justice – Operating expenditures – To authorize the transfer of \$5,723,232 from Justice Vote 5, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of	9,607,222	
5b	Justice – The grants listed in the Estimates	1	
			9,607,223
	CANADIAN HUMAN RIGHTS COMMISSION		
10b	Canadian Human Rights Commission – Program expenditures.....		913,800

ANNEXE – suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	ENVIRONNEMENT ENVIRONMENT		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME D'ADMINISTRATION		
1b	Administration – Dépenses du Programme	5 484 636	
	PROGRAMME DES SERVICES DE L'ENVIRONNEMENT		
5b	Services de l'environnement – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de 9 271 161 \$ du crédit 10 (Environnement) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	3 385 382	
15b	Services de l'environnement – Subventions inscrites au Budget et contributions	5 106 000	
	PROGRAMME PARCS		
20b	Parcs – Dépenses de fonctionnement.....	3 852 151	
21b	Fonds renouvelable – Unité d'entreprise (Sources thermales) de Parcs Canada – En vertu de l'alinéa 29.1(2)b) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , pour autoriser le ministre des Communications à régler des dépenses au moyen d'un prélèvement sur le Trésor, conformément aux modalités approuvées par le Conseil du Trésor aux fins de l'exploitation de l'Unité d'entreprise (Sources thermales) de Parcs Canada, y compris, autoriser le ministre à dépenser, aux fins du fonds, toutes les recettes perçues à ces fins; et en aucun temps, le total cumulatif des dépenses effectuées aux fins du fonds ne doit dépasser de plus de 6 000 000 \$ les recettes perçues aux fins du fonds.....	1	
25b	Parcs – Dépenses en capital	11 235 415	
			29 063 585
	FINANCES FINANCE		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME DES POLITIQUES FINANCIÈRES ET ÉCONOMIQUES		
1b	Politiques financières et économiques – Dépenses du Programme		2 768 000
	TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR		
40b	Tribunal canadien du commerce extérieur – Dépenses du Programme.....		1 081 545
	FORÊTS FORESTRY		
10b	Forêts – Contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 7 565 000 \$ du crédit 1 (Forêts) et de 889 999 \$ du crédit 5 (Forêts) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i>		1

SCHEDULE - Continued

Vote No.	Service	Amount	Total
		\$	\$
	JUSTICE JUSTICE		
	COMMISSIONER FOR FEDERAL JUDICIAL AFFAIRS		
15b	Commissioner for Federal Judicial Affairs – Operating expenditures	303,000	
20b	Commissioner for Federal Judicial Affairs – Canadian Judicial Council – Operating expenditures	206,000	
			509,000
	TAX COURT OF CANADA		
40b	Tax Court of Canada – Program expenditures		236,000
	LABOUR TRAVAIL		
	DEPARTMENT		
1b	Labour – Operating expenditures – To authorize the transfer of \$480,000 from Labour Vote 5, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of		318,000
	CANADA LABOUR RELATIONS BOARD		
10b	Canada Labour Relations Board – Program expenditures		158,000
	CANADIAN CENTRE FOR OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY		
15b	Canadian Centre for Occupational Health and Safety – Program expenditures		1,238,000
	MULTICULTURALISM AND CITIZENSHIP MULTICULTURALISME ET CITOYENNETÉ		
5b	Multiculturalism and Citizenship – Contributions – To authorize the transfer of \$3,080,804 from Multiculturalism and Citizenship Vote 1, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of		2,566,300

ANNEXE – suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	GOUVERNEUR GÉNÉRAL <i>GOVERNOR GENERAL</i>		
1b	Gouverneur général – Dépenses du Programme.....		523 000
	INDUSTRIE, SCIENCES ET TECHNOLOGIE <i>INDUSTRY, SCIENCE AND TECHNOLOGY</i>		
	MINISTÈRE		
1b	Industrie, Sciences et Technologie – Dépenses de fonctionnement	9 670 060	
5b	Industrie, Sciences et Technologie – Subventions inscrites au Budget et contributions	17 322 500	
			26 992 560
	INVESTISSEMENT CANADA		
45b	Investissement Canada – Dépenses du Programme.....		118 600
	CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES DU CANADA		
50b	Conseil national de recherches du Canada – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de 402 999 \$ du crédit 60 (Industrie, Sciences et Technologie) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i>	1	
55b	Conseil national de recherches du Canada – Dépenses en capital – Pour autoriser le virement au présent crédit de 1 392 999 \$ du crédit 60 (Industrie, Sciences et Technologie) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i>	1	
60b	Conseil national de recherches du Canada – Subventions inscrites au Budget	1	
			3
	CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES NATURELLES ET EN GÉNIE		
65b	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de 492 999 \$ du crédit 70 (Industrie, Sciences et Technologie) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i>		1
	SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES		
81b	Conformément à l'article 28 de la <i>Loi sur la Société canadienne des postes</i> et à l'article 101 et au paragraphe 127(3) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autoriser la Société canadienne des postes à contracter des emprunts auprès d'autres personnes que Sa Majesté, jusqu'à concurrence de 200 millions de dollars pour l'exercice 1994-1995 de la Société en conformité avec les conditions approuvées par le ministre des Finances		1

SCHEDULE - Continued

Vote No.	Service	Amount	Total
		\$	\$
	NATIONAL DEFENCE DÉFENSE NATIONALE		
	EMERGENCY PREPAREDNESS CANADA		
20b	Emergency Preparedness Canada – Contributions – To authorize the transfer of \$10,000 from National Defence Vote 15, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of		11,969,983
	NATIONAL HEALTH AND WELFARE SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL		
	DEPARTMENT		
	DEPARTMENTAL ADMINISTRATION PROGRAM		
1b	Departmental Administration – Program expenditures and the grants listed in the Estimates – To authorize the transfer of \$6,087,900 from National Health and Welfare Vote 10, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of	3,492,500	
	HEALTH PROGRAM		
5b	Health – Operating expenditures – To authorize the transfer of \$1,674,099 from National Health and Welfare Vote 10, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote.....	1	
15b	Health – Contributions	13,948,800	
	SOCIAL PROGRAM		
20b	Social – Operating expenditures	4,777,000	
25b	Social – Contributions	27,450,000	
			49,668,301
	FEDERAL OFFICE OF REGIONAL DEVELOPMENT - QUEBEC		
35b	Federal Office of Regional Development - Quebec – The grants listed in the Estimates		1

ANNEXE – suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	JUSTICE JUSTICE		
	MINISTÈRE		
1b	Justice – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de 5 723 622 \$ du crédit 5 (Justice) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de.....	9 607 222	
5b	Justice – Subventions inscrites au Budget	1	
			9 607 223
	COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE		
10b	Commission canadienne des droits de la personne – Dépenses du Programme.....		913 800
	COMMISSAIRE À LA MAGISTRATURE FÉDÉRALE		
15b	Commissaire à la magistrature fédérale – Dépenses de fonctionnement.....	303 000	
20b	Commissaire à la magistrature fédérale – Conseil canadien de la magistrature – Dépenses de fonctionnement	206 000	
			509 000
	COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT		
40b	Cour canadienne de l'impôt – Dépenses du Programme		236 000
	MULTICULTURALISME ET CITOYENNETÉ MULTICULTURALISM AND CITIZENSHIP		
5b	Multiculturalisme et Citoyenneté – Contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 3 080 804 \$ du crédit 1 (Multiculturalisme et Citoyenneté) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de		2 566 300
	PARLEMENT PARLIAMENT		
	CHAMBRE DES COMMUNES		
5b	Chambre des communes – Dépenses du Programme		1 500 000

SCHEDULE - Continued

Vote No.	Service	Amount	Total
		\$	\$
	NATIONAL REVENUE REVENU NATIONAL		
	CUSTOMS AND EXCISE		
5b	Customs and Excise – Capital expenditures – To authorize the transfer of \$3,174,898 from National Revenue Vote 1, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of	14,576,249	
10b	Customs and Excise – Contributions	16,000,000	
			30,576,249
	TAXATION		
20b	Taxation – Capital expenditures – To authorize the transfer of \$13,999,999 from National Revenue Vote 15, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote.....		1
	PARLIAMENT PARLEMENT		
	HOUSE OF COMMONS		
5b	House of Commons – Program expenditures		1,500,000
	PRIVY COUNCIL CONSEIL PRIVÉ		
	DEPARTMENT		
1b	Privy Council – Program expenditures and contributions		22,523,875
	CANADIAN CENTRE FOR MANAGEMENT DEVELOPMENT		
5b	Canadian Centre for Management Development – Program expenditures	300,000	
6b	RADIAN Revolving Fund – Pursuant to paragraph 29.1(2)(b) of the <i>Financial Administration Act</i> , to authorize the Minister, effective as of April 1, 1994, to make expenditures out of the Consolidated Revenue Fund in accordance with the terms and conditions approved by the Treasury Board for the purpose of the operation of RADIAN; and, including authority for the Minister to spend for the purposes of the Fund any revenues received in respect of this purpose; and the aggregate of expenditures made for the purposes of the Fund shall not at any time be exceeded by more than \$10,000,000 the revenues received in respect of the purpose of the Fund		1
			300,001

ANNEXE – suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	PÊCHES ET OCÉANS <i>FISHERIES AND OCEANS</i>		
10b	Pêches et Océans – Subventions inscrites au Budget et contributions – Pour autoriser le virement au présent crédit de 9 945 700 \$ du crédit 1 (Pêches et Océans) et de 9 462 600 \$ du crédit 5 (Pêches et Océans) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de		140 241 700
	REVENU NATIONAL <i>NATIONAL REVENUE</i>		
	DOUANES ET ACCISE		
5b	Douanes et Accise – Dépenses en capital – Pour autoriser le virement au présent crédit de 3 174 898 \$ du crédit 1 (Revenu national) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	14 576 249	
10b	Douanes et Accise – Contributions.....	16 000 000	
			30 576 249
	IMPÔT		
20b	Impôt – Dépenses en capital – Pour autoriser le virement au présent crédit de 13 999 999 \$ du crédit 15 (Revenu national) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i>		1
	SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL <i>NATIONAL HEALTH AND WELFARE</i>		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME DE L'ADMINISTRATION CENTRALE		
1b	Administration centrale – Dépenses du Programme et subventions inscrites au Budget – Pour autoriser le virement au présent crédit de 6 087 900 \$ du crédit 10 (Santé nationale et Bien-être social) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	3 492 500	
	PROGRAMME DE SANTÉ		
5b	Santé – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de 1 674 099 \$ du crédit 10 (Santé nationale et Bien-être social) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i>	1	
15b	Santé – Contributions.....	13 948 800	
	PROGRAMME SOCIAL		
20b	Social – Dépenses de fonctionnement	4 777 000	
25b	Social – Contributions.....	27 450 000	
			49 668 301

SCHEDULE - Continued

Vote No.	Service	Amount	Total
		\$	\$
	PUBLIC WORKS <i>TRAVAUX PUBLICS</i>		
	DEPARTMENT		
	SERVICES PROGRAM		
2b	Services – Public Works Revolving Fund – To authorize the Minister to adjust the accounts of the Public Works Revolving Fund by: (a) removing an amount of up to \$3,368,523 representing expenditures incurred on behalf of other government departments, agencies and Crown corporations during the fiscal years 1988-89 to 1990-91 that in the opinion of the Treasury Board cannot be recovered; and (b) removing an amount of up to \$32,826,955 representing the accumulated operating losses of fiscal years 1988-89 to 1990-91	1	
	CROWN CORPORATIONS PROGRAM		
L21b	Loans to Queens Quay West Land Corporation for operating and capital infrastructure projects	20,700,000	20,700,001
	CANADA MORTGAGE AND HOUSING CORPORATION		
26b	To authorize the additional amount of \$13.5 billion pursuant to paragraph 21(2)(b) of the <i>Canada Mortgage and Housing Corporation Act</i> , so that the total indebtedness outstanding at any time in respect of borrowings by Canada Mortgage and Housing Corporation otherwise than from the Crown under subsection 21(2) of that Act does not exceed \$15 billion		1
	SECRETARY OF STATE <i>SECRÉTARIAT D'ÉTAT</i>		
	DEPARTMENT		
1b	Secretary of State – Operating expenditures	7,199,960	
5b	Secretary of State – Contributions	6,170,000	
			13,369,960
	PUBLIC SERVICE COMMISSION		
10b	Public Service Commission – Program expenditures		253,034

ANNEXE – suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL – <i>fin</i> NATIONAL HEALTH AND WELFARE – <i>Concluded</i>		
	BUREAU FÉDÉRAL DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL (QUÉBEC)		
35b	Bureau fédéral de développement régional (Québec) – Subventions inscrites au Budget		1
	SECRÉTARIAT D'ÉTAT SECRETARY OF STATE		
	MINISTÈRE		
1b	Secrétariat d'État – Dépenses de fonctionnement	7 199 960	
5b	Secrétariat d'État – Contributions	6 170 000	
			13 369 960
	COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE		
10b	Commission de la fonction publique – Dépenses du Programme		253 034
	SOLLICITEUR GÉNÉRAL SOLICITOR GENERAL		
	MINISTÈRE		
1b	Solliciteur général – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de 9 135 999 \$ du crédit 5 (Solliciteur général) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i>		1
	SERVICE CANADIEN DU RENSEIGNEMENT DE SÉCURITÉ		
10b	Service canadien du renseignement de sécurité – Dépenses du Programme		16 698 000
	SERVICE CORRECTIONNEL		
15b	Service correctionnel – Service pénitentiaire et Service national des libérations conditionnelles – Dépenses de fonctionnement et subventions inscrites au Budget – Pour autoriser le virement au présent crédit de 5 736 000 \$ du crédit 20 (Solliciteur général) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de		243 064

SCHEDULE - Continued

Vote No.	Service	Amount	Total
		\$	\$
	SOLICITOR GENERAL SOLLICITEUR GÉNÉRAL		
	DEPARTMENT		
1b	Solicitor General – Operating expenditures – To authorize the transfer of \$9,135,999 from Solicitor General Vote 5, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote		1
	CANADIAN SECURITY INTELLIGENCE SERVICE		
10b	Canadian Security Intelligence Service – Program expenditures		16,698,000
	CORRECTIONAL SERVICE		
15b	Correctional Service – Penitentiary Service and National Parole Service – Operating expenditures and the grants listed in the Estimates – To authorize the transfer of \$5,736,000 from Solicitor General Vote 20, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of		243,064
	NATIONAL PAROLE BOARD		
25b	National Parole Board – Program expenditures		430,000
	ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE		
30b	Law Enforcement – Operating expenditures	13,096,000	
35b	Law Enforcement – Capital expenditures	38,221,000	
			51,317,000
	SUPPLY AND SERVICES APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES		
	DEPARTMENT		
1b	Supply and Services – Operating expenditures including: (a) recoverable expenditures on behalf of the Canada Pension Plan, the <i>Unemployment Insurance Act</i> and the Optional Services Revolving Fund; and (b) authority to spend revenue received during the year	32,040,200	
2b	Government Telecommunications and Informatics Services – In accordance with section 12 of the <i>Revolving Funds Act</i> , R.S., c. R-8, to amend subsection 3(1) of the <i>Revolving Funds Act</i> as follows: The Minister of Supply and Services may make expenditures out of the Consolidated Revenue Fund for the purposes of providing telecommunications services and information services to government departments and agencies		1
5b	Supply and Services – Capital expenditures	4,050,500	
			36,090,701

ANNEXE – suite

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	SOLLICITEUR GÉNÉRAL SOLICITOR GENERAL		
	COMMISSION NATIONALE DES LIBÉRATIONS CONDITIONNELLES		
25b	Commission nationale des libérations conditionnelles – Dépenses du Programme		430 000
	GENDARMERIE ROYALE DU CANADA		
30b	Application de la loi – Dépenses de fonctionnement.....	13 096 000	
35b	Application de la loi – Dépenses en capital	38 221 000	
			51 317 000
	TRANSPORTS TRANSPORT		
	MINISTÈRE		
1b	Transports – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de 13 479 000 \$ du crédit 10 (Transports) et 2 000 000 \$ du crédit 40 (Transports) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de	44 612 000	
5b	Transports – Dépenses en capital.....	21 490 000	
10b	Transports – Subventions inscrites au Budget.....	1	
25b	Palements à la Société canadienne des ports pour le redéveloppement des installations désuètes du quai St-Alexis au port de la baie des Ha! Ha!	125 000	
42b	Palement à l'Administration de pilotage de l'Atlantique à affecter au paiement de l'excédent des dépenses sur les recettes de l'Administration pour l'année civile 1993 – Pour autoriser le virement au présent crédit de 763 999 \$ du crédit 20 (Transports) de la <i>Loi de crédits n° 2 de 1993-1994</i>	1	
43b	Palement à l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Ltée. à affecter au paiement de l'excédent des dépenses sur les recettes de l'Administration pour l'année civile 1993 – Pour autoriser le virement au présent crédit de 699 999 \$ du crédit 10 (Transports) de la <i>Loi de crédits n° 2 de 1993-1994</i>	1	
45b	Palements à l'Administration de pilotage des Laurentides à affecter au paiement de l'excédent des dépenses sur les recettes de l'Administration pour l'année civile 1993 – Pour autoriser le virement au présent crédit de 1 778 999 \$ du crédit 10 (Transports) et de 1 500 000 \$ du crédit 30 (Transports) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i>	1	
			66 227 004
	OFFICE NATIONAL DES TRANSPORTS		
60b	Office national des transports – Dépenses du Programme		34 734

SCHEDULE - Concluded

Vote No.	Service	Amount	Total
		\$	\$
	TRANSPORT TRANSPORTS		
	DEPARTMENT		
1b	Transport – Operating expenditures – To authorize the transfer of \$13,479,000 from Transport Vote 10 and \$2,000,000 from Transport Vote 40, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote and to provide a further amount of	44,612,000	
5b	Transport – Capital expenditures	21,490,000	
10b	Transport – The grants listed in the Estimates.....	1	
25b	Payments to Canada Ports Corporation for the redevelopment of obsolete facilities for the Quai St-Alexis at the Port of Baie des Ha! Ha!	125,000	
42b	Payment to the Atlantic Pilotage Authority to be applied in payment of the excess of the expenditures over the revenues of the Authority during the calendar year 1993 – To authorize the transfer of \$763,999 from Transport Vote 20, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote.....	1	
43b	Payment to the Great Lakes Pilotage Authority, Ltd. to be applied in payment of the excess of the expenditures over the revenues of the Authority during the calendar year 1993 – To authorize the transfer of \$699,999 from Transport Vote 10, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote.....	1	
45b	Payments to the Laurentian Pilotage Authority to be applied in payment of the excess of the expenditures over the revenues of the Authority during the calendar year 1993 – To authorize the transfer of \$1,778,999 from Transport Vote 10, and \$1,500,000 from Transport Vote 30, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote	1	
			66,227,004
	NATIONAL TRANSPORTATION AGENCY		
60b	National Transportation Agency – Program expenditures.....		34,734
	WESTERN ECONOMIC DIVERSIFICATION DIVERSIFICATION DE L'ÉCONOMIE DE L'OUEST CANADIEN		
	DEPARTMENT		
1b	Western Economic Diversification – Operating expenditures – To authorize the transfer of \$664,499 from Western Economic Diversification Vote 5, <i>Appropriation Act No. 2, 1993-94</i> for the purposes of this Vote.....	1	
5b	Western Economic Diversification – The grants listed in the Estimates.....	1	
			2
	STATUS OF WOMEN – OFFICE OF THE CO-ORDINATOR		
15b	Status of Women – Office of the Co-ordinator – Program expenditures		2,105,000
			868,253,229

ANNEXE – suite et fin

N° du crédit	Service	Montant	Total
		\$	\$
	TRAVAIL LABOUR		
	MINISTÈRE		
1b	Travail – Dépenses de fonctionnement – Pour autoriser le virement au présent crédit de 480 000 \$ du crédit 5 (Travail) de la <i>Loi de crédits n° 2 pour 1993-1994</i> et pour prévoir un montant supplémentaire de		318 000
	CONSEIL CANADIEN DES RELATIONS DU TRAVAIL		
10b	Conseil canadien des relations du travail – Dépenses du Programme		158 000
	CENTRE CANADIEN D'HYGIÈNE ET DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL		
15b	Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail – Dépenses du Programme		1 238 000
	TRAVAUX PUBLICS PUBLIC WORKS		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME DES SERVICES		
2b	Fonds renouvelable des Travaux publics – Pour autoriser le ministre à rayer des comptes du fonds renouvelable des Travaux publics : a) une somme d'au plus 3 368 523 \$ qui représente des dépenses faites pour d'autres ministères, organismes et sociétés d'État durant les exercices 1988-1989 à 1990-1991 et qui, de l'avis du Conseil du Trésor, ne peuvent être récupérées; b) une somme d'au plus 32 826 955 \$, pour compenser des pertes de fonctionnement en 1988-1989, 1989-1990 et 1990-1991	1	
	PROGRAMME DES SOCIÉTÉS D'ÉTAT		
L21b	Prêts à la Queens Quay West Land Corporation pour les projets d'infrastructure des immobilisations et de l'exploitation	20 700 000	20 700 001
	SOCIÉTÉ CANADIENNE D'HYPOTHÈQUES ET DE LOGEMENT		
26b	Autoriser le montant supplémentaire de 13,5 milliards de dollars conformément à l'alinéa 21(2)b) de la <i>Loi sur la Société canadienne d'hypothèques et de logement</i> , de sorte que la dette totale des emprunts contractés par la Société canadienne d'hypothèques et de logement auprès de personnes autres que Sa Majesté, en vertu du paragraphe 21(2) de la Loi, n'excède pas 15 milliards de dollars		1
			868 253 229

42-43 ELIZABETH II

42-43 ELIZABETH II

CHAPTER 6

CHAPITRE 6

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 1995

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 1995

[Assented to 24th March, 1994]

[Sanctionnée le 24 mars 1994]

MOST GRACIOUS SOVEREIGN,

TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

Preamble

Whereas it appears by message from His Excellency, the Right Honourable Ramon Hnatyshyn, Governor General of Canada, and the Estimates accompanying the said message, that the sums hereinafter mentioned are required to defray certain expenses of the public service of Canada, not otherwise provided for, for the financial year ending March 31, 1995, and for other purposes connected with the public service of Canada;

May it therefore please Your Majesty, that it may be enacted, and be it enacted by the Queen's Most Excellent Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, that:

Préambule

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message de Son Excellence le très honorable Ramon Hnatyshyn, gouverneur général du Canada, et le budget des dépenses qui y est joint, d'allouer les crédits ci-dessous précisés pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique fédérale faites au cours de l'exercice se terminant le 31 mars 1995 et auxquelles il n'est pas pourvu par ailleurs, ainsi qu'à d'autres fins d'administration publique,

Il est respectueusement demandé à Votre Majesté de bien vouloir édicter, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, ce qui suit :

Short title

1. This Act may be cited as the *Appropriation Act No. 1, 1994-95*.

1. Titre abrégé : *Loi de crédits n° 1 pour 1994-1995*.

Titre abrégé

\$13,753,845,366.08
granted for 1994-95

2. From and out of the Consolidated Revenue Fund, there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole thirteen billion, seven hundred and fifty-three million, eight hundred and forty-five thousand, three hundred and sixty-six dollars and eight cents towards defraying the several charges and expenses of the public service of Canada from April 1, 1994 to March 31, 1995 not otherwise provided for, and being the total of the aggregate of:

2. Il peut être prélevé, sur le Trésor, une somme maximale de treize milliards, sept cent cinquante-trois millions, huit cent quarante-cinq mille, trois cent soixante-six dollars et huit cents, pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique fédérale afférentes à la période allant du 1^{er} avril 1994 au 31 mars 1995, et auxquelles il n'est pas par ailleurs pourvu, soit l'ensemble :

13 753 845 366.08 \$
accordés pour
1994-1995

(a) three-twelfths of the total of the amounts of the items set out in the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1995 except for those items included in Schedules A, B, C, D, E, F and G.....\$9,553,789,266.75

(b) eleven-twelfths of the total of the item in the Estimates set out in Schedule A.....\$2,725,250.00

(c) nine-twelfths of the total of the item in the Estimates set out in Schedule B.....\$337,500,000.00

(d) eight-twelfths of the total of the amounts of the items in the Estimates set out in Schedule C.....\$59,154,666.67

(e) seven-twelfths of the total of the item in the Estimates set out in Schedule D.....\$1,414,583.33

(f) six-twelfths of the total of the amounts of the items in the Estimates set out in Schedule E.....\$72,580,000.00

(g) five-twelfths of the total of the amounts of the items in the Estimates set out in Schedule F.....\$2,235,520,833.33

(h) four-twelfths of the total of the amounts of the items in the Estimates set out in Schedule G.....\$1,491,160,766.00

Purpose and
effect of each
item

3. The amount authorized by this Act to be paid or applied in respect of an item may be paid or applied only for the purposes and subject to any terms and conditions specified in the item, and the payment or application of any amount pursuant to the item has such operation and effect as may be stated or described therein.

Commitments

4. (1) Where an item in the Estimates referred to in section 2 purports to confer authority to enter into commitments up to an amount stated therein or increases the amount up to which commitments may be entered into under any other Act or where a commitment is to be entered into under subsection (2), the commitment may be entered into in accordance with the terms of the item or in accordance with subsection (2) if the amount of the commitment proposed to be entered into, together with all previous commitments entered into in accordance with this section or under such other Act, does not exceed the total amount of the commitment authority stated in that item or calculated in accordance with subsection (2).

a) des trois douzièmes du total des montants des postes énoncés au Budget des dépenses de l'exercice se terminant le 31 mars 1995 à l'exception des postes inclus dans les annexes A, B, C, D, E, F et G.....9 553 789 266,75 \$

b) des onze douzièmes du total du poste de ce Budget énoncé à l'annexe A.....2 725 250,00 \$

c) des neuf douzièmes du total du poste de ce Budget énoncé à l'annexe B.....337 500 000,00 \$

d) des huit douzièmes du total des montants des divers postes de ce Budget énoncé à l'annexe C.....59 154 666,67 \$

e) des sept douzièmes du total du poste de ce Budget énoncé à l'annexe D.....1 414 583,33 \$

f) des six douzièmes du total des montants des divers postes de ce Budget énoncé à l'annexe E.....72 580 000,00 \$

g) des cinq douzièmes du total des montants des divers postes de ce Budget énoncé à l'annexe F.....2 235 520 833,33 \$

h) des quatre douzièmes du total des montants des divers postes de ce Budget énoncé à l'annexe G.....1 491 160 766,00 \$

3. Les crédits autorisés par la présente loi ne peuvent être affectés qu'aux fins et conditions énoncées dans le poste afférent, leur effet restant subordonné aux indications de celui-ci.

Objet et effet de
chaque poste

Engagements

4. (1) Tout engagement découlant d'un poste du budget mentionné à l'article 2 ou fondé sur le paragraphe (2) – soit censément en ce qui touche l'autorisation correspondante à hauteur de montant qui y est précisé, soit en ce qui concerne l'augmentation du plafond permis sous le régime d'une autre loi – peut être pris conformément aux indications du poste ou à ce paragraphe, pourvu que le total de l'engagement et de ceux qui ont déjà été pris au titre du présent article ou de l'autre loi n'excède pas le plafond fixé par l'autorisation d'engagement à propos de ce poste ou calculé conformément au même paragraphe.

Idem

(2) Where an item in the Estimates referred to in section 2 or a provision of any Act purports to confer authority to spend revenues, commitments may be entered into in accordance with the terms of that item or provision up to an amount equal to the aggregate of

- (a) the amount, if any, appropriated in respect of that item or provision, and
- (b) the amount of revenues actually received or, in the case of an item in the Estimates, the estimated revenues set out in the details related to the item, whichever is the greater.

Accounts to be
rendered R.S.,
c. F-11

5. Amounts paid or applied under the authority of this Act shall be accounted for in the Public Accounts in accordance with section 64 of the *Financial Administration Act*.

Idem

(2) Lorsque l'autorisation de procéder à des dépenses sur des recettes est censée découler d'un poste d'un budget mentionné à l'article 2 ou de toute autre disposition législative, le plafond des engagements pouvant être pris conformément aux indications de l'un ou l'autre est le chiffre obtenu par l'addition des éléments suivant :

- a) le montant éventuellement voté à l'égard de ce poste ou de cette disposition;
- b) le montant des recettes effectives ou, s'il est supérieur, celui des recettes estimatives correspondant à un poste d'un de ces budgets.

Compte à
rendre
L.R., ch. F-11

5. Les montants versés ou affectés sous le régime de la présente loi sont inscrits dans les comptes publics, conformément à l'article 64 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

SCHEDULE A

Based on the Main Estimates, 1994-95. The amount hereby granted is \$2,725,250.00, being eleven-twelfths of the items in the said Estimates as contained in this Schedule.

SUMS granted to Her Majesty by this Act for the financial year ending March 31, 1995 and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Service	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	TRANSPORT TRANSPORTS		
	DEPARTMENT		
40	Payments to the Laurentian Pilotage Authority to be applied in payment of the excess of the expenditures over the revenues of the Authority during the calendar year 1994	2,973,000	2,725,250.00
		2,973,000	2,725,250.00

ANNEXE A

D'après le Budget des dépenses principal de 1994-1995. Le montant accordé par les présentes est de 2 725 250,00 \$, soit les onze douzièmes des postes de ce Budget que contient la présente annexe.

SOMMES accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 1995 et aux fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Service	Total du Budget principal	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	TRANSPORTS TRANSPORT		
	MINISTÈRE		
40	Paielements à l'Administration de pilotage des Laurentides à affecter au paiement de l'excédent des dépenses sur les recettes de l'Administration pour l'année civile 1994.....	2 973 000	2 725 250,00
		2 973 000	2 725 250,00

SCHEDULE B

Based on the Main Estimates, 1994-95. The amount hereby granted is \$337,500,000.00, being nine-twelfths of the items in the said Estimates as contained in this Schedule.

SUMS granted to Her Majesty by this Act for the financial year ending March 31, 1995 and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Service	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	<p>TREASURY BOARD <i>CONSEIL DU TRÉSOR</i></p> <p>SECRETARIAT</p> <p>GOVERNMENT CONTINGENCIES AND CENTRALLY FINANCED PROGRAMS</p>		
5	Government Contingencies – Subject to the approval of the Treasury Board, to supplement other votes for payroll and other requirements and to provide for miscellaneous minor and unforeseen expenses not otherwise provided for including awards under the <i>Public Servants Inventions Act</i> and authority to re-use any sums allotted for non-paylist requirements and repaid to this appropriation from other appropriations	450,000,000	337,500,000.00
		450,000,000	337,500,000.00

ANNEXE B

D'après le Budget des dépenses principal de 1994-1995. Le montant accordé par les présentes est de 337 500 000,00 \$, soit les neuf douzièmes des postes de ce Budget que contient la présente annexe.

SOMMES accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 1995 et aux fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Service	Total du Budget principal	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	CONSEIL DU TRÉSOR <i>TREASURY BOARD</i>		
	SECRÉTARIAT		
	PROGRAMME DES ÉVENTUALITÉS DU GOUVERNEMENT ET PROGRAMMES FINANCÉS PAR L'ADMINISTRATION CENTRALE		
5	Éventualités du gouvernement – Sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor, pour ajouter des sommes à d'autres crédits relativement à la feuille de paye et à d'autres besoins et pour payer diverses menues dépenses imprévues auxquelles il n'est pas autrement pourvu, y compris les primes attribuées en vertu de la <i>Loi sur les inventions des fonctionnaires</i> ; autorisation de réemployer toutes les sommes affectées à des besoins autres que ceux de la feuille de paye, tirées sur d'autres crédits et versées au présent crédit	450 000 000	337 500 000,00
		450 000 000	337 500 000,00

SCHEDULE C

Based on the Main Estimates, 1994-95. The amount hereby granted is \$59,154,666.67, being eight-twelfths of the items in the said Estimates as contained in this Schedule.

SUMS granted to Her Majesty by this Act for the financial year ending March 31, 1995 and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Service	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	CANADIAN HERITAGE <i>PATRIMOINE CANADIEN</i>		
	NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION		
100	National Battlefields Commission – Program expenditures	4,590,000	3,060,000.00
	FISHERIES AND OCEANS <i>PÊCHES ET OCÉANS</i>		
10	Fisheries and Oceans – The grants listed in the Estimates and contributions	84,142,000	56,094,666.67
		88,732,000	59,154,666.67

ANNEXE C

D'après le Budget des dépenses principal de 1994-1995. Le montant accordé par les présentes est de 59 154 666,67 \$, soit les huit douzièmes des postes de ce Budget que contient la présente annexe.

SOMMES accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 1995 et aux fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Service	Total du Budget principal	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	PATRIMOINE CANADIEN CANADIAN HERITAGE		
	COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX		
100	Commission des champs de bataille nationaux – Dépenses du Programme	4 590 000	3 060 000,00
	PÊCHES ET OCÉANS FISHERIES AND OCEANS		
10	Pêches et Océans – Subventions inscrites au Budget et contributions	84 142 000	56 094 666,67
		88 732 000	59 154 666,67

SCHEDULE D

Based on the Main Estimates, 1994-95. The amount hereby granted is \$1,414,583.33, being seven-twelfths of the items in the said Estimates as contained in this Schedule.

SUMS granted to Her Majesty by this Act for the financial year ending March 31, 1995 and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Service	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT <i>DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES</i>		
	CANADIAN CENTRE FOR OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY		
45	Canadian Centre for Occupational Health and Safety – Program expenditures	2,425,000	1,414,583.33
		2,425,000	1,414,583.33

ANNEXE D

D'après le Budget des dépenses principal de 1994-1995. Le montant accordé par les présentes est de 1 414 583,33 \$, soit les sept douzièmes des postes de ce Budget que contient la présente annexe.

SOMMES accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 1995 et aux fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Service	Total du Budget principal	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES <i>HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT</i>		
	CENTRE CANADIEN D'HYGIÈNE ET DE SÉCURITÉ AU TRAVAIL		
45	Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail – Dépenses du Programme	2 425 000	1 414 583,33
		2 425 000	1 414 583,33

SCHEDULE E

Based on the Main Estimates, 1994-95. The amount hereby granted is \$72,580,000.00, being six-twelfths of the items in the said Estimates as contained in this Schedule.

SUMS granted to Her Majesty by this Act for the financial year ending March 31, 1995 and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Service	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE <i>AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL</i>		
	EXTERNAL AFFAIRS		
15	Payments to the Canadian Broadcasting Corporation for the operations of Radio Canada International	16,011,000	8,005,500.00
	HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT <i>DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES</i>		
	EMPLOYMENT AND IMMIGRATION		
	EMPLOYMENT AND INSURANCE PROGRAM		
5	Employment and Insurance – Operating expenditures	82,400,000	41,200,000.00
	INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT <i>AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN</i>		
	DEPARTMENT		
	INDIAN AND INUIT AFFAIRS PROGRAM		
10	Indian and Inuit Affairs – Capital expenditures, and: (a) expenditures on buildings, works, land and equipment, the operation, control and ownership of which may be transferred to provincial governments on terms and conditions approved by the Governor in Council, or to Indian bands, groups of Indians or individual Indians at the discretion of the Minister, and such expenditures on other than federal property; (b) authority to make recoverable expenditures in amounts not exceeding the shares of provincial governments and local school boards of expenditures on roads and related works and on education, including the education in Indian schools, of non-Indians; and (c) authority for the construction and acquisition of housing for Indians and Inuit, for its occupation by Indians and Inuit, in return for such payments, if any as the Minister may fix, for its sale or rental to Indians and Inuit on terms and conditions and at cost or any lesser amount approved by the Governor in Council and for payment to Indians and Indian bands in the construction of housing and other buildings	5,343,000	2,671,500.00

ANNEXE E

D'après le Budget des dépenses principal de 1994-1995. Le montant accordé par les présentes est de 72 580 000,00 \$, soit les six douzièmes des postes de ce Budget que contient la présente annexe.

SOMMES accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 1995 et aux fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Service	Total du Budget principal	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL <i>FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE</i>		
	AFFAIRES EXTÉRIEURES		
15	Paiements à la Société Radio-Canada pour l'exploitation de Radio-Canada International.....	16 011 000	8 005 500,00
	AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN <i>INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT</i>		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT		
10	Affaires indiennes et inuit – Dépenses en capital et : a) dépenses ayant trait aux bâtiments, ouvrages, terrains et matériel dont la gestion, le contrôle et la propriété peuvent être cédés soit aux gouvernements provinciaux, selon des conditions approuvées par le gouverneur en conseil, soit à des bandes indiennes ou à des Indiens, tant à titre collectif que particulier, à la discrétion du ministre, ainsi que de telles dépenses engagées à l'égard de propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral; b) autorisation d'engager des dépenses recouvrables selon des montants ne dépassant pas la part des frais assumée par les gouvernements provinciaux et les commissions scolaires locales pour des routes et ouvrages connexes, ainsi que pour l'éducation, y compris l'instruction de non-Indiens fréquentant les écoles indiennes; c) autorisation de construire et d'acquérir, pour les Indiens et les Inuit, des logements qui devront être occupés par des Indiens et des Inuit contre le versement, s'il y a lieu, de montants que le ministre peut fixer, et qu'ils achèteront ou loueront aux conditions et au prix, soit coûtant, soit réduit, approuvés par le gouverneur en conseil et d'effectuer des paiements aux Indiens et aux bandes indiennes en vue de la construction de logements et d'autres bâtiments	5 343 000	2 671 500,00
	DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES <i>HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT</i>		
	EMPLOI ET IMMIGRATION		
	PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE		
5	Emploi et Assurance – Dépenses de fonctionnement	82 400 000	41 200 000,00

SCHEDULE E – *Concluded*

Vote No.	Service	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	INDUSTRY INDUSTRIE		
	CANADIAN SPACE AGENCY		
45	Canadian Space Agency – The grants listed in the Estimates and contributions	27,290,000	13,645,000.00
	JUSTICE JUSTICE		
	DEPARTMENT		
5	Justice – Capital expenditures.....	14,116,000	7,058,000.00
		145,160,000	72,580,000.00

ANNEXE E – suite et fin

N° du crédit	Service	Total du Budget principal	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	INDUSTRIE INDUSTRY		
	AGENCE SPATIALE CANADIENNE		
45	Agence spatiale canadienne – Subventions inscrites au Budget et contributions.....	27 290 000	13 645 000,00
	JUSTICE JUSTICE		
	MINISTÈRE		
5	Justice – Dépenses en capital.....	14 116 000	7 058 000,00
		145 160 000	72 580 000,00

SCHEDULE F

Based on the Main Estimates, 1994-95. The amount hereby granted is \$2,235,520,833.33, being five-twelfths of the items in the said Estimates as contained in this Schedule.

SUMS granted to Her Majesty by this Act for the financial year ending March 31, 1995 and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Service	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	CANADIAN HERITAGE PATRIMOINE CANADIEN		
	CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION		
80	Canadian Radio-television and Telecommunications Commission – Program expenditures and, pursuant to paragraph 29.1 (2) (a) of the <i>Financial Administration Act</i> , authority to spend revenues received during the year arising from the provision of regulatory services to telecommunications companies under the <i>Telecommunications Fees Regulations</i> pursuant to the <i>Telecommunications Act</i>	18,472,000	7,696,666.67
	HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES		
	EMPLOYMENT AND IMMIGRATION		
	LABOUR PROGRAM		
20	Labour – The grants listed in the Estimates and contributions	59,078,000	24,615,833.33
	INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN		
	DEPARTMENT		
	INDIAN AND INUIT AFFAIRS PROGRAM		
15	Indian and Inuit Affairs – The grants listed in the Estimates and contributions	3,303,405,000	1,376,418,750.00
	TRANSFER PAYMENTS TO THE TERRITORIAL GOVERNMENTS PROGRAM		
45	Transfer Payments to the Territorial Governments – Payments to the Government of the Northwest Territories and to the Government of the Yukon Territory calculated in accordance with agreements, approved by the Governor in Council, entered into by the Minister of Finance and the respective territorial Minister of Finance; and authority to make interim payments for the current fiscal year to the Government of the Northwest Territories and to the Government of the Yukon Territory prior to the signing of each such agreement, the total amount payable under each such agreement being reduced by the aggregate of interim payments made to the respective territorial Government in the current fiscal year	1,193,421,000	497,258,750.00

ANNEXE F

D'après le Budget des dépenses principal de 1994-1995. Le montant accordé par les présentes est de 2 235 520 833,33 \$, soit les cinq douzièmes des postes de ce Budget que contient la présente annexe.

SOMMES accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 1995 et aux fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Service	Total du Budget principal	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN <i>INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT</i>		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT		
15	Affaires indiennes et inuit – Subventions inscrites au Budget et contributions	3 303 405 000	1 376 418 750,00
	PROGRAMME DE PAIEMENTS DE TRANSFERT AUX GOUVERNEMENTS TERRITORIAUX		
45	Paiements de transfert aux gouvernements territoriaux – Paiements au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et au gouvernement du territoire du Yukon calculés conformément aux accords conclus par le ministre des Finances, avec l'approbation du gouverneur en conseil, et le ministre des Finances du territoire concerné; et autorisation de paiements provisoires pour l'exercice financier en cours au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et au gouvernement du territoire du Yukon avant la signature d'un tel accord, le montant total payable en vertu de l'accord devant être réduit du total des paiements provisoires au gouvernement territorial concerné pour l'exercice en cours	1 193 421 000	497 258 750,00
	DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES <i>HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT</i>		
	EMPLOI ET IMMIGRATION		
	PROGRAMME DU TRAVAIL		
20	Travail – Subventions inscrites au Budget et contributions.....	59 078 000	24 615 833,33
	INDUSTRIE <i>INDUSTRY</i>		
	AGENCE SPATIALE CANADIENNE		
40	Agence spatiale canadienne – Dépenses en capital	244 281 000	101 783 750,00

SCHEDULE F – *Concluded*

Vote No.	Service	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	INDUSTRY INDUSTRIE		
	CANADIAN SPACE AGENCY		
40	Canadian Space Agency – Capital expenditures	244,281,000	101,783,750.00
	TRANSPORT TRANSPORTS		
	DEPARTMENT		
1	Transport – Operating expenditures, and: (a) authority to make recoverable advances for transportation, stevedoring and other shipping services performed on behalf of individuals, outside agencies and other governments, in the course of or arising out of the exercise of jurisdiction in navigation, including navigational aids, and shipping; (b) authority to make expenditures on other than federal property in the course of or arising out of the exercise of jurisdiction in aeronautics; (c) authority for the payment of commissions for revenue collection pursuant to the <i>Aeronautics Act</i> ; (d) subject to paragraph (e), authority to spend revenue received during the year; and (e) authority to spend revenue received during the year in the course of or arising out of the exercise of jurisdiction in aeronautics of an amount equal in the opinion of the Minister of National Revenue, to the net amount received during the year from the air transportation tax payable under Part II of the <i>Excise Tax Act</i>	546,593,000	227,747,083.33
		5,365,250,000	2,235,520,833.33

ANNEXE F – suite et fin

N° du crédit	Service	Total du Budget principal	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	PATRIMOINE CANADIEN CANADIAN HERITAGE		
	CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES		
80	Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes – Dépenses du Programme et, aux termes de l'alinéa 29.1(2)a) de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> , autorisation de dépenser au cours de l'année des recettes provenant de la fourniture de services de réglementation aux entreprises de télécommunications en vertu du <i>Règlement sur les droits de licence de télécommunications</i> aux termes de la <i>Loi sur les télécommunications</i>	18 472 000	7 696 666,67
	TRANSPORTS TRANSPORT		
	MINISTÈRE		
1	Transports – Dépenses de fonctionnement et : a) autorisation de consentir des avances recouvrables à l'égard des services de transport, d'arrimage et d'autres services de la marine marchande fournis pour le compte de particuliers, d'organismes indépendants et d'autres gouvernements au cours de l'exercice d'une juridiction ou par suite de l'exercice d'une juridiction en matière de navigation, y compris les aides à la navigation et la navigation maritime; b) autorisation d'engager des dépenses pour des biens autres que fédéraux pendant l'exercice d'une juridiction ou par suite de l'exercice d'une juridiction en matière d'aéronautique; c) autorisation de faire des paiements de commissions pour le recouvrement de recettes conformément à la <i>Loi sur l'aéronautique</i> ; d) sous réserve de l'alinéa e), autorisation de dépenser les recettes de l'année; e) autorisation de dépenser un montant de recettes reçues dans l'année au cours de l'exercice d'une juridiction ou par suite de l'exercice d'une juridiction en matière d'aéronautique, montant qui soit égal, de l'avis du ministre du Revenu national, au montant net provenant, dans l'année, de l'impôt sur le transport par avion à payer en vertu de la partie II de la <i>Loi sur la taxe d'accise</i>	546 593 000	227 747 083,33
		5 365 250 000	2 235 520 833,33

SCHEDULE G

Based on the Main Estimates, 1994-95. The amount hereby granted is \$1,491,160,766.00, being four-twelfths of the items in the said Estimates as contained in this Schedule.

SUMS granted to Her Majesty by this Act for the financial year ending March 31, 1995 and the purposes for which they are granted.

Vote No.	Service	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	CANADIAN HERITAGE <i>PATRIMOINE CANADIEN</i>		
	CANADA COUNCIL		
45	Payments to the Canada Council within the meaning of section 18 of the <i>Canada Council Act</i> , to be used for the general purposes set out in section 8 of the Act.....	98,421,000	32,807,000.00
	CANADIAN BROADCASTING CORPORATION		
50	Payments to the Canadian Broadcasting Corporation for operating expenditures in providing a broadcasting service	948,592,000	316,197,333.33
	CANADIAN FILM DEVELOPMENT CORPORATION		
65	Payments to the Canadian Film Development Corporation to be used for the purposes set out in the <i>Canadian Film Development Corporation Act</i>	122,342,000	40,780,666.67
	CANADIAN MUSEUM OF NATURE		
75	Payments to the Canadian Museum of Nature for operating and capital expenditures	18,136,000	6,045,333.33
	NATIONAL ARTS CENTRE CORPORATION		
95	Payments to the National Arts Centre Corporation	21,676,000	7,225,333.33
	CITIZENSHIP AND IMMIGRATION <i>CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION</i>		
	SECRETARY OF STATE		
	IMMIGRATION PROGRAM		
15	Immigration – The grants listed in the Estimates and contributions	265,335,000	88,445,000.00

ANNEXE G

D'après le Budget des dépenses principal de 1994-1995. Le montant accordé par les présentes est de 1 491 160 766,00 \$, soit les quatre douzièmes des postes de ce Budget que contient la présente annexe.

SOMMES accordées par la présente loi à Sa Majesté pour l'exercice se terminant le 31 mars 1995 et aux fins auxquelles elles sont accordées.

N° du crédit	Service	Total du Budget principal	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN <i>INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT</i>		
	MINISTÈRE		
	PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET INUIT		
L25	Prêts au Conseil des Indiens du Yukon afin de verser des prestations provisoires aux anciens du Yukon.....	958 000	319 333,33
	PROGRAMME DES AFFAIRES DU NORD		
30	Affaires du Nord – Dépenses de fonctionnement et autorisation de consentir des avances recouvrables pour services rendus au nom du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest; y compris l'autorisation d'engager des dépenses et de consentir des avances recouvrables relativement aux services fournis et aux travaux effectués sur des propriétés n'appartenant pas au gouvernement fédéral; et l'autorisation de contribuer aux travaux de construction exécutés par des autorités locales ou des groupes privés	81 042 000	27 014 000,00
35	Affaires du Nord – Subventions inscrites au Budget et contributions.....	57 758 450	19 252 816,67
	CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION <i>CITIZENSHIP AND IMMIGRATION</i>		
	SECRETARIAT D'ÉTAT		
	PROGRAMME D'IMMIGRATION		
15	Immigration – Subventions inscrites au Budget et contributions	265 335 000	88 445 000,00
	DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES <i>HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT</i>		
	EMPLOI ET IMMIGRATION		
	PROGRAMME D'EMPLOI ET D'ASSURANCE		
10	Emploi et Assurance – Subventions inscrites au Budget, contributions et paiements aux provinces, aux municipalités, à d'autres organismes publics et communautaires, ainsi qu'à des groupes privés, sociétés, sociétés de personnes et particuliers, en vertu d'accords conclus avec le ministre, pour la réalisation de projets destinés à procurer du travail à des chômeurs et à contribuer au mieux-être de la collectivité	1 281 552 000	427 184 000,00

SCHEDULE G – Continued

Vote No.	Service	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	HEALTH SANTÉ		
	NATIONAL HEALTH AND WELFARE		
	HEALTH PROGRAM		
10	Health – The grants listed in the Estimates and contributions.....	411,797,000	137,265,666.67
	HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES HUMAINES		
	EMPLOYMENT AND IMMIGRATION		
	EMPLOYMENT AND INSURANCE PROGRAM		
10	Employment and Insurance – The grants listed in the Estimates, contributions and payments to provinces, municipalities, other public bodies, community organizations, private groups, corporations, partnerships and individuals, in accordance with agreements entered into between the Minister and such bodies in respect of projects undertaken by them for the purposes of providing employment to unemployed workers and contributing to the betterment of the community.....	1,281,552,000	427,184,000.00
	INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN		
	DEPARTMENT		
	INDIAN AND INUIT AFFAIRS PROGRAM		
L25	Loans to the Council of Yukon Indians for interim benefits to the Yukon Elders	958,000	319,333.33
	NORTHERN AFFAIRS PROGRAM		
30	Northern Affairs – Operating expenditures and authority to make recoverable advances for services performed on behalf of the Government of the Northwest Territories; authority to make expenditures and recoverable advances in respect of services provided and work performed on other than federal property; and authority to make contributions towards construction done by local or private authorities.....	81,042,000	27,014,000.00
35	Northern Affairs – The grants listed in the Estimates and contributions.....	57,758,450	19,252,816.67

ANNEXE G – suite

N° du crédit	Service	Total du Budget principal	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	INDUSTRIE INDUSTRY		
	CONSEIL DE RECHERCHES EN SCIENCES HUMAINES		
100	Conseil de recherches en sciences humaines – Subventions inscrites au Budget	92 822 000	30 940 666,67
	JUSTICE JUSTICE		
	MINISTÈRE		
1	Justice – Dépenses de fonctionnement	151 031 000	50 343 666,67
10	Justice – Subventions inscrites au Budget et contributions	265 590 348	88 530 116,00
	COUR FÉDÉRALE DU CANADA		
30	Cour fédérale du Canada – Dépenses du Programme.....	17 740 000	5 913 333,33
	PARLEMENT PARLIAMENT		
	SÉNAT		
1	Sénat – Dépenses du Programme, y compris une indemnité de logement en remplacement d'une résidence pour le président du Sénat, versements à l'égard des sénateurs et subventions inscrites au Budget.....	26 952 300	8 984 100,00
	PATRIMOINE CANADIEN CANADIAN HERITAGE		
	CONSEIL DES ARTS DU CANADA		
45	Paiements au Conseil des Arts du Canada, aux termes de l'article 18 de la <i>Loi sur le Conseil des Arts du Canada</i> , devant servir aux fins générales prévues à l'article 8 de la Loi	98 421 000	32 807 000,00

SCHEDULE G – Continued

Vote No.	Service	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	INDUSTRY INDUSTRIE		
	SOCIAL SCIENCES AND HUMANITIES RESEARCH COUNCIL		
100	Social Sciences and Humanities Research Council – The grants listed in the Estimates.....	92,822,000	30,940,666.67
	JUSTICE JUSTICE		
	DEPARTMENT		
1	Justice – Operating expenditures	151,031,000	50,343,666.67
10	Justice – The grants listed in the Estimates and contributions	265,590,348	88,530,116.00
	FEDERAL COURT OF CANADA		
30	Federal Court of Canada – Program expenditures.....	17,740,000	5,913,333.33
	PARLIAMENT PARLEMENT		
	THE SENATE		
1	The Senate – Program expenditures including an allowance in lieu of residence to the Speaker of the Senate, payments in respect of the cost of operating Senators' offices and the grants listed in the Estimates	26,952,300	8,984,100.00

ANNEXE G – suite

N° du crédit	Service	Total du Budget principal	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	PATRIMOINE CANADIEN – <i>fin</i> CANADIAN HERITAGE – <i>Concluded</i>		
	SOCIÉTÉ RADIO-CANADA		
50	Paiements à la Société Radio-Canada pour couvrir les dépenses de fonctionnement de son service de radiodiffusion.....	948 592 000	316 197 333,33
	SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE CINÉMATOGRAPHIQUE CANADIENNE		
65	Paiements à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne devant servir aux fins prévues dans la <i>Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne</i>	122 342 000	40 780 666,67
	MUSÉE CANADIEN DE LA NATURE		
75	Paiements au Musée canadien de la nature à l'égard des dépenses de fonctionnement et des dépenses en capital.....	18 136 000	6 045 333,33
	SOCIÉTÉ DU CENTRE NATIONAL DES ARTS		
95	Paiements à la Société du Centre national des Arts.....	21 676 000	7 225 333,33
	SANTÉ HEALTH		
	SANTÉ NATIONALE ET BIEN-ÊTRE SOCIAL		
	PROGRAMME DE SANTÉ		
10	Santé – Subventions inscrites au Budget et contributions	411 797 000	137 265 666,67

SCHEDULE G – Concluded

Vote No.	Service	Total Main Estimates	Amount Granted by this Schedule
		\$	\$
	PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES <i>TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX</i>		
	PUBLIC WORKS AND SUPPLY AND SERVICES		
	SUPPLY AND SERVICES PROGRAM		
20	Supply and Services – Operating expenditures including: (a) recoverable expenditures on behalf of the Canada Pension Plan, the <i>Unemployment Insurance Act</i> and the Optional Services Revolving Fund; and (b) authority to spend revenue received during the year.....	527,432,000	175,810,666.67
25	Supply and Services – Capital expenditures	28,632,000	9,544,000.00
	CROWN CORPORATIONS PROGRAM		
30	Payments to Old Port of Montreal Corporation Inc. for operating and capital expenditures ...	3,000,000	1,000,000.00
	SOLICITOR GENERAL <i>SOLLICITEUR GÉNÉRAL</i>		
	DEPARTMENT		
5	Solicitor General – The grants listed in the Estimates and contributions	52,673,200	17,557,733.33
		4,473,482,298	1,491,160,766.00

ANNEXE G – suite et fin

N° du crédit	Service	Total du Budget principal	Montant accordé par cette annexe
		\$	\$
	SOLLICITEUR GÉNÉRAL <i>SOLICITOR GENERAL</i>		
	MINISTÈRE		
5	Solliciteur général – Subventions inscrites au Budget et contributions.....	52 673 200	17 557 733,33
	TRAVAUX PUBLICS ET SERVICES GOUVERNEMENTAUX <i>PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES</i>		
	TRAVAUX PUBLICS ET APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES		
	PROGRAMME DES APPROVISIONNEMENTS ET SERVICES		
20	Approvisionnement et services – Dépenses de fonctionnement, y compris : a) les dépenses recouvrables au titre du <i>Régime de pensions du Canada</i> , de la <i>Loi sur l'assurance-chômage</i> et du fonds renouvelable des services facultatifs; b) l'autorisation de dépenser les recettes de l'année.....	527 432 000	175 810 666,67
25	Approvisionnement et Services – Dépenses en capital.....	28 632 000	9 544 000,00
	PROGRAMME DES SOCIÉTÉS D'ÉTAT		
30	Paiements à la Société du Vieux-Port de Montréal Inc. pour couvrir les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital	3 000 000	1 000 000,00
		4 473 482 298	1 491 160 766,00

CHAPTER 7

TABLE OF PROVISIONS

INCOME TAX AMENDMENTS REVISION ACT

SHORT TITLE

1. Short title

INTERPRETATION

2. Definitions

SCHEDULES

3. Revised version of amendments

INTERPRETATION OF SCHEDULES

4. Schedules assimilated to R.S.C. 1985
5. Application of R.S., c. S-20, c. 40 (3rd Supp.), and c. 2 (5th Supp.)

COMING INTO FORCE

6. Coming into force of Act

SCHEDULE I

AN ACT RESPECTING INSURANCE COMPANIES AND FRATERNAL BENEFIT SOCIETIES

[1991, c. 47, assented to 13th December, 1991]

SCHEDULE II

AN ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT, THE CANADA PENSION PLAN, THE CULTURAL PROPERTY EXPORT AND IMPORT ACT, THE INCOME TAX CONVENTIONS INTERPRETATION ACT, THE TAX COURT OF CANADA ACT, THE UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, THE CANADA-NEWFOUNDLAND ATLANTIC ACCORD IMPLEMENTATION ACT, THE CANADA-NOVA SCOTIA OFFSHORE PETROLEUM RESOURCES ACCORD IMPLEMENTATION ACT AND CERTAIN RELATED ACTS

[1991, c. 49, assented to 17th December, 1991]

CHAPITRE 7

TABLE ANALYTIQUE

LOI DE RÉVISION DES MODIFICATIONS RELATIVES À L'IMPÔT SUR LE REVENU

TITRE ABRÉGÉ

1. Titre abrégé

DÉFINITIONS

2. Définitions

ANNEXES

3. Texte révisé des modifications

INTERPRÉTATION DES ANNEXES

4. Assimilation aux Lois révisées (1985)
5. Application des ch. S-20, ch. 40 (3^e suppl.) et ch. 2 (5^e suppl.) des Lois révisées (1985)

ENTRÉE EN VIGUEUR

6. Entrée en vigueur de la loi

ANNEXE I

LOI CONCERNANT LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES ET LES SOCIÉTÉS DE SECOURS MUTUELS

[1991, ch. 47, sanctionné le 13 décembre 1991]

ANNEXE II

LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU, LE RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA, LA LOI SUR L'EXPORTATION ET L'IMPORTATION DE BIENS CULTURELS, LA LOI SUR L'INTERPRÉTATION DES CONVENTIONS EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU, LA LOI SUR LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT, LA LOI SUR L'ASSURANCE-CHÔMAGE, LA LOI DE MISE EN OEUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE CANADA — TERRE-NEUVE, LA LOI DE MISE EN OEUVRE DE L'ACCORD CANADA — NOUVELLE-ÉCOSSE SUR LES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS ET CERTAINES LOIS CONNEXES

[1991, ch. 49, sanctionné le 17 décembre 1991]

SCHEDULE III

AN ACT TO CORRECT CERTAIN ANOMALIES, INCONSISTENCIES, ARCHAISMS AND ERRORS IN THE STATUTES OF CANADA, TO DEAL WITH OTHER MATTERS OF A NON-CONTROVERSIAL AND UNCOMPLICATED NATURE THEREIN AND TO REPEAL CERTAIN PROVISIONS THEREOF THAT HAVE EXPIRED OR LAPSED OR OTHERWISE CEASED TO HAVE EFFECT

[1992, c. 1, assented to 28th February, 1992]

SCHEDULE IV

AN ACT TO AMEND THE CIVILIAN WAR PENSIONS AND ALLOWANCES ACT, THE WAR VETERANS ALLOWANCE ACT AND THE PENSION ACT AND TO AMEND OTHER ACTS IN CONSEQUENCE THEREOF

[1992, c. 24, assented to 18th June, 1992]

SCHEDULE V

AN ACT TO AMEND THE BANKRUPTCY ACT AND TO AMEND THE INCOME TAX ACT IN CONSEQUENCE THEREOF

[1992, c. 27, assented to 23rd June, 1992]

SCHEDULE VI

AN ACT TO AMEND THE EXCISE TAX ACT AND THE INCOME TAX ACT

[1992, c. 29, assented to 23rd June, 1992]

SCHEDULE VII

AN ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT, TO ENACT THE CHILDREN'S SPECIAL ALLOWANCES ACT, TO AMEND CERTAIN OTHER ACTS IN CONSEQUENCE THEREOF AND TO REPEAL THE FAMILY ALLOWANCES ACT

[1992, c. 48, assented to 15th October, 1992]

ANNEXE III

LOI VISANT À CORRIGER DES ANOMALIES, INCOMPATIBILITÉS, ARCHAÏSMES ET ERREURS DANS LES LOIS DU CANADA, À Y EFFECTUER D'AUTRES MODIFICATIONS MINEURES ET NON CONTROVERSABLES AINSI QU'À Y ABROGER CERTAINES DISPOSITIONS AYANT CESSÉ D'AVOIR EFFET PAR CADUCITÉ OU AUTREMENT

[1992, ch. 1, sanctionné le 28 février 1992]

ANNEXE IV

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES PENSIONS ET ALLOCATIONS DE GUERRE POUR LES CIVILS, LA LOI SUR LES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS, LA LOI SUR LES PENSIONS ET D'AUTRES LOIS EN CONSÉQUENCE

[1992, ch. 24, sanctionné le 18 juin 1992]

ANNEXE V

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA FAILLITE ET LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU EN CONSÉQUENCE

[1992, ch. 27, sanctionné le 23 juin 1992]

ANNEXE VI

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA TAXE D'ACCISE ET LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

[1992, ch. 29, sanctionné le 23 juin 1992]

ANNEXE VII

LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU, ÉDICTION LA LOI SUR LES ALLOCATIONS SPÉCIALES POUR ENFANTS, APPORTANT DES MODIFICATIONS CORRÉLATIVES À D'AUTRES LOIS ET ABROGEANT LA LOI SUR LES ALLOCATIONS FAMILIALES

[1992, ch. 48, sanctionné le 15 octobre 1992]

SCHEDULE VIII

AN ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT, THE CANADA PENSION PLAN, THE INCOME TAX CONVENTIONS INTERPRETATION ACT, THE TAX REBATE DISCOUNTING ACT, THE UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT AND CERTAIN RELATED ACTS

[1993, c. 24, assented to 10th June, 1993]

SCHEDULE IX

AN ACT TO AMEND THE EXCISE TAX ACT, THE ACCESS TO INFORMATION ACT, THE CANADA PENSION PLAN, THE CUSTOMS ACT, THE FEDERAL COURT ACT, THE INCOME TAX ACT, THE TAX COURT OF CANADA ACT, THE TAX REBATE DISCOUNTING ACT, THE UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT AND A RELATED ACT

[1993, c. 27, assented to 10th June, 1993]

ANNEXE VIII

LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU, LE RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA, LA LOI SUR L'INTERPRÉTATION DES CONVENTIONS EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU, LA LOI SUR LA CESSION DU DROIT AU REMBOURSEMENT EN MATIÈRE D'IMPÔT, LA LOI SUR L'ASSURANCE-CHÔMAGE ET CERTAINES LOIS CONNEXES

[1993, ch. 24, sanctionné le 10 juin 1993]

ANNEXE IX

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA TAXE D'ACCISE, LA LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION, LE RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA, LA LOI SUR LES DOUANES, LA LOI SUR LA COUR FÉDÉRALE, LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU, LA LOI SUR LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT, LA LOI SUR LA CESSION DU DROIT AU REMBOURSEMENT EN MATIÈRE D'IMPÔT, LA LOI SUR L'ASSURANCE-CHÔMAGE ET UNE LOI CONNEXE

[1993, ch. 27, sanctionné le 10 juin 1993]

SUMMARY

This enactment contains a revised version, adapted to the revised *Income Tax Act*, of the income tax law amendments contained in nine Acts passed since November 30, 1991. These amendments were passed after the cut-off date for the consolidation and revision of the *Income Tax Act* and, therefore, were not included in the revised *Income Tax Act* and *Income Tax Application Rules* in the fifth supplement to the Revised Statutes of Canada, 1985. The original amendments were drafted in the style of the *Income Tax Act* as it read before being revised, since the revised *Income Tax Act* was not yet in force at the time they became law.

The revised version of the income tax law amendments is found in the nine schedules to this enactment, each of which corresponds to one of the original amending Acts. In each schedule, the title of the original amending Act and its chapter number and date of assent are given.

Following the method adopted for the revision of the *Income Tax Act*, the numbering of the sections of the original amending Acts has not been changed. This explains possible gaps in the numbering of the provisions in a schedule to this enactment where, for instance, the original amending Act contained material not related to income tax, or a correction made by an amendment to the pre-revision *Income Tax Act* was also made in the revision of that Act. On the other hand, a change made in the revision of the *Income Tax Act* may make it necessary to use two provisions in a schedule where there was only one provision in the original amending Act. In such a case the added provision is given a decimal number.

This enactment provides that the revised income tax law amendments in its schedules are to be interpreted as if they were part of the Revised Statutes of Canada, 1985. As a consequence, the revised amendments must not be interpreted as new law, but as being identical in substance with the amendments in the original amending Acts, from which they differ only in form.

This enactment also provides that the revised amendments in the schedules are deemed to have come into force at the same time as the corresponding original amendments.

SOMMAIRE

Cette mesure législative introduit la version révisée des modifications apportées en matière d'impôt sur le revenu depuis le 30 novembre 1991, date d'arrêt de la codification de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et des *Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu*, contenue dans le 5^e supplément des Lois révisées du Canada (1985). Ces modifications doivent être adaptées au texte révisé de ces lois parce qu'elles ont été faites à partir du texte antérieur à celui de la révision, le 5^e supplément n'étant pas encore en vigueur.

La version révisée se retrouve dans les neuf annexes, chacune correspondant à une loi qui modifiait le texte non révisé de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ou des *Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu*. Au début de chaque annexe figurent le titre de la loi modificative ainsi que son numéro de chapitre et sa date de sanction.

Comme ce fut le cas pour la révision de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, la numérotation originale des dispositions des lois figurant aux annexes n'a pas été changée, ce qui explique, à l'occasion, une certaine discontinuité dans la suite des dispositions. En effet, les dispositions qui modifiaient d'autres lois ou qui corrigeaient une erreur déjà corrigée par la révision n'ont pas été reprises. Par contre, un changement effectué par la révision a parfois nécessité l'adjonction d'une disposition modificative à celle qui était contenue dans la loi; dans ce cas, la nouvelle disposition porte un numéro décimal.

La version révisée des modifications est régie par les mêmes règles d'interprétation que si elle faisait partie des Lois révisées du Canada (1985). Elle ne crée donc pas de droit nouveau, ne changeant que la forme, non le fond.

Il est aussi prévu que les modifications contenues dans les annexes sont réputées être entrées en vigueur en même temps que les modifications originales.

42-43 ELIZABETH II

CHAPTER 7

An Act to revise certain income tax law amendments in terms of the revised Income Tax Act and Income Tax Application Rules

[Assented to 12th May, 1994]

Preamble

WHEREAS the *Income Tax Act* and the *Income Tax Application Rules* are included in the Revised Statutes of Canada, 1985 as chapters 1 and 2 of the fifth supplement to those Revised Statutes;

AND WHEREAS the revised *Income Tax Act* and *Income Tax Application Rules* apply to taxation years and other periods ending, and certain events occurring, after November 1991;

AND WHEREAS the income tax law amendments assented to before December 1991 were included in the consolidation of the revised *Income Tax Act* and *Income Tax Application Rules*;

AND WHEREAS a further number of income tax amendments, drafted in terms of the *Income Tax Act* and *Income Tax Application Rules* as those Acts read before being revised, was assented to between November 30, 1991 and July 1, 1993, during which period the fifth supplement to the Revised Statutes was not yet in force;

AND WHEREAS it is expedient to enact a version of the income tax law amendments assented to between November 30, 1991 and July 1, 1993 that is identical in substance with the original version but redrafted in terms of the revised *Income Tax Act* and *Income Tax Application Rules* in order to be read together with those Acts in cases where those Acts apply;

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

42-43 ELIZABETH II

CHAPITRE 7

Loi visant à adapter certaines dispositions législatives relatives à l'impôt sur le revenu au texte révisé de la Loi de l'impôt sur le revenu et des Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu

[Sanctionnée le 12 mai 1994]

Préambule

Attendu :

que la *Loi de l'impôt sur le revenu* et les *Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu* font partie du recueil des Lois révisées du Canada (1985), constituant les chapitres 1 et 2 du cinquième supplément de celles-ci;

que ces deux lois s'appliquent aux exercices ou autres périodes se terminant après novembre 1991 ou à certains faits survenus après cette date;

que sont incorporées à ces lois les modifications législatives relatives à l'impôt sur le revenu qui ont été sanctionnées avant décembre 1991;

que des modifications ont été apportées au texte non révisé de ces lois entre le 30 novembre 1991 et le 1^{er} juillet 1993, alors que le cinquième supplément n'était pas encore en vigueur;

qu'il y a lieu d'édicter une nouvelle version de ces modifications sanctionnées entre le 30 novembre 1991 et le 1^{er} juillet 1993, identique au fond à la version originale mais adaptée au texte révisé,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Income Tax Amendments Revision Act*.

1. *Loi de révision des modifications relatives à l'impôt sur le revenu*.

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. In this Act,

“*Income Tax Act*”
« *Loi de l'impôt sur le revenu* »

“*Income Tax Act*” means the *Income Tax Act*, chapter 1 of the 5th Supplement to the Revised Statutes of Canada, 1985;

“*Income Tax Application Rules*”
« *Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu* »

“*Income Tax Application Rules*” means the *Income Tax Application Rules*, chapter 2 of the 5th Supplement to the Revised Statutes of Canada, 1985.

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

« *Loi de l'impôt sur le revenu* » La *Loi de l'impôt sur le revenu*, chapitre 1 du cinquième supplément des Lois révisées du Canada (1985).

« *Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu* » Les *Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu*, chapitre 2 du cinquième supplément des Lois révisées du Canada (1985).

Définitions

« *Loi de l'impôt sur le revenu* »
“*Income Tax Act*”

« *Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu* »
“*Income Tax Application Rules*”

SCHEDULES

ANNEXES

Revised version of amendments

3. Each of Schedules I to IX contains the income tax law amending provisions, re-drafted in terms of the *Income Tax Act* and *Income Tax Application Rules*, of the Act referred to in the heading of each of those Schedules.

3. Les annexes I à IX contiennent la version révisée des modifications apportées à la *Loi de l'impôt sur le revenu* et aux *Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu* par les lois mentionnées dans leur intitulé.

Texte révisé des modifications

INTERPRETATION OF SCHEDULES

INTERPRÉTATION DES ANNEXES

Schedules assimilated to R.S.C. 1985

4. A schedule shall be interpreted as if it were an amending Act contained in one of the supplements to the Revised Statutes of Canada, 1985 and enacted under the authority of the *Statute Revision Act* and the *Revised Statutes of Canada, 1985 Act*.

4. Les annexes ont le même effet que si elles étaient des lois modificatives faisant partie d'un supplément des Lois révisées du Canada (1985) et édictées en vertu de la *Loi sur la révision des lois* et de la *Loi sur les Lois révisées du Canada (1985)*.

Assimilation aux Lois révisées (1985)

Application of R.S., c. S-20, c. 40 (3rd Suppl.), and c. 2 (5th Suppl.)

5. For greater certainty, the *Statute Revision Act*, the *Revised Statutes of Canada, 1985 Act* and sections 69 and 74 to 78 of the *Income Tax Application Rules* apply to a schedule, with such modifications as the circumstances require.

5. Il est entendu que la *Loi sur la révision des lois*, la *Loi sur les Lois révisées du Canada (1985)* et les articles 69 et 74 à 78 des *Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux annexes.

Application des ch. S-20, ch. 40 (3^e suppl.) et ch. 2 (5^e suppl.) des Lois révisées (1985)

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into force of Act

6. (1) Subject to subsection (2), this Act comes into force, or is deemed to have come into force, on March 1, 1994.

6. (1) La présente loi entre en vigueur ou est réputée être entrée en vigueur le 1^{er} mars 1994.

Entrée en vigueur de la loi

Coming into
force of
schedules

(2) Subject to any provision to the contrary in the schedules, each schedule is deemed to have come into force on the day the Act referred to in the heading of the schedule was assented to.

(2) Les annexes sont, sauf mention d'une date d'entrée en vigueur précise, réputées être entrées en vigueur à la date de sanction des lois mentionnées dans leur intitulé.

Entrée en
vigueur des
annexes

SCHEDULE I

ANNEXE I

AN ACT RESPECTING INSURANCE
COMPANIES AND FRATERNAL
BENEFIT SOCIETIESLOI CONCERNANT LES SOCIÉTÉS
D'ASSURANCES ET LES SOCIÉTÉS DE
SECOURS MUTUELS[1991, c. 47, assented to 13th December,
1991][1991, ch. 47, sanctionné le 13 décembre
1991]R.S., c. 1 (5th
Supp.)*Income Tax Act**Loi de l'impôt sur le revenu*L.R., ch. 1
(5^e suppl.)**734. Section 139 of the *Income Tax Act* is
replaced by the following:****734. L'article 139 de la *Loi de l'impôt sur
le revenu* est remplacé par ce qui suit :**Conversion of
insurance
corporations
into mutual
corporations

139. Where an insurance corporation that is a Canadian corporation applies an amount in payment for shares of the corporation purchased or otherwise acquired by it under a mutualization proposal under Division III of Part VI of the *Insurance Companies Act* or under a law of the province under the laws of which the corporation is incorporated that provides for the conversion of the corporation into a mutual corporation by the purchase of its shares in accordance with that law,

139. Lorsqu'une compagnie d'assurance constituée au Canada affecte une somme au paiement de ses actions qu'elle a achetées ou acquises d'une autre façon aux termes d'une proposition de mutualisation sous le régime de la section III de la partie VI de la *Loi sur les sociétés d'assurances* ou en vertu d'une loi de la province prévoyant sa conversion en une mutuelle par l'achat de ses actions, conformément aux dispositions de cette loi :

Conversion
en mutuelle
d'une
compagnie
d'assurance

(a) section 15 does not apply to require the inclusion, in computing the income of a shareholder of the corporation, of any part of that amount; and

a) l'article 15 n'a pas pour effet d'exiger l'inclusion, dans le calcul du revenu d'un actionnaire de la compagnie, d'une partie quelconque de cette somme;

(b) no part of that amount shall be deemed, for the purpose of subsection 138(7), to have been paid to shareholders or, for the purpose of section 84, to have been received as a dividend.

b) aucune partie de cette somme n'est réputée, pour l'application du paragraphe 138(7), avoir été payée aux actionnaires ou, pour l'application de l'article 84, avoir été reçue à titre de dividende.

*Coming into Force**Entrée en vigueur*

SI/92-91

**763. Section 734 is deemed to have come
into force on June 1, 1992.****763. L'article 734 est réputé être entré en
vigueur le 1^{er} juin 1992.**

TR/92-91

SCHEDULE II

ANNEXE II

AN ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT, THE CANADA PENSION PLAN, THE CULTURAL PROPERTY EXPORT AND IMPORT ACT, THE INCOME TAX CONVENTIONS INTERPRETATION ACT, THE TAX COURT OF CANADA ACT, THE UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, THE CANADA-NEWFOUNDLAND ATLANTIC ACCORD IMPLEMENTATION ACT, THE CANADA-NOVA SCOTIA OFFSHORE PETROLEUM RESOURCES ACCORD IMPLEMENTATION ACT AND CERTAIN RELATED ACTS

LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU, LE RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA, LA LOI SUR L'EXPORTATION ET L'IMPORTATION DE BIENS CULTURELS, LA LOI SUR L'INTERPRÉTATION DES CONVENTIONS EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU, LA LOI SUR LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT, LA LOI SUR L'ASSURANCE-CHÔMAGE, LA LOI DE MISE EN OEUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE CANADA — TERRE-NEUVE, LA LOI DE MISE EN OEUVRE DE L'ACCORD CANADA — NOUVELLE-ÉCOSSE SUR LES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS ET CERTAINES LOIS CONNEXES

[1991, c. 49, assented to 17th December, 1991]

[1991, ch. 49, sanctionné le 17 décembre 1991]

PART I

PARTIE I

R.S., c. 1 (5th Supp.)

INCOME TAX ACT

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

L.R., ch. 1 (5^e suppl.)

1. (1) The portion of section 3 of the *Income Tax Act* after paragraph (d) is replaced by the following:

and for the purposes of this Part,

(e) where an amount is determined under paragraph (d) for the year in respect of the taxpayer, the taxpayer's income for the year is the amount so determined, and

(f) in any other case, the taxpayer shall be deemed to have income for the year in an amount equal to zero.

(2) Subsection (1) applies to the 1990 and subsequent taxation years.

2. (1) Subsection 4(4) of the Act is replaced by the following:

(4) Unless a contrary intention is evident, no provision of this Part shall be read or construed to require the inclusion or to permit the deduction, either directly or indirectly, in

Limitation respecting inclusions and deductions

1. (1) Le passage de l'article 3 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* suivant l'alinéa d) est remplacé par ce qui suit :

Pour l'application de la présente partie, les règles suivantes s'appliquent :

e) si un montant est calculé selon l'alinéa d) à l'égard du contribuable pour l'année, le revenu du contribuable pour l'année correspond à ce montant;

f) sinon, le revenu du contribuable pour l'année est réputé égal à zéro.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1990 et suivantes.

2. (1) Le paragraphe 4(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(4) Sauf intention contraire évidente, les dispositions de la présente partie n'ont pas pour effet d'exiger l'inclusion ou de permettre la déduction, directement ou indirectement,

Restrictions relatives aux éléments à inclure ou à déduire

computing a taxpayer's income for a taxation year or the taxpayer's income or loss for a taxation year from a particular source or from sources in a particular place, of any amount to the extent that that amount has been directly or indirectly included or deducted, as the case may be, in computing such income or loss for the year or any preceding taxation year under, in accordance with or because of any other provision of this Part.

(2) Subsection (1) applies to the 1990 and subsequent taxation years.

3. (1) Paragraph 6(1)(a) of the Act is amended by striking out the word "or" at the end of subparagraph (iii), by adding the word "or" at the end of subparagraph (iv) and by adding the following after subparagraph (iv):

(v) under a salary deferral arrangement, except to the extent that the benefit is included under this paragraph because of subsection (11);

(2) The portion of subparagraph 6(1)(b)(vii) of the Act before clause (A) is replaced by the following:

(vii) reasonable allowances for travel expenses (other than allowances for the use of a motor vehicle) received by an employee (other than an employee employed in connection with the selling of property or the negotiating of contracts for the employer) from the employer for travelling away from

(3) Subparagraph 6(1)(b)(vii.1) of the Act is replaced by the following:

(vii.1) reasonable allowances for the use of a motor vehicle received by an employee (other than an employee employed in connection with the selling of property or the negotiating of contracts for the employer) from the employer for travelling in the performance of the duties of the office or employment,

d'une somme dans le calcul du revenu d'un contribuable pour une année d'imposition ou du revenu ou de la perte du contribuable pour une année d'imposition, provenant d'une source déterminée ou de sources situées dans un endroit déterminé, dans la mesure où cette somme a été incluse ou déduite, directement ou indirectement, dans le calcul de ce revenu ou de cette perte pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure, en application d'une autre disposition de la présente partie.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1990 et suivantes.

3. (1) L'alinéa 6(1)(a) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (iv), de ce qui suit :

(v) ceux qui sont prévus par une entente d'échelonnement du traitement, sauf dans la mesure où l'avantage est visé au présent alinéa par l'effet du paragraphe (11);

(2) Le passage du sous-alinéa 6(1)(b)(vii) de la même loi précédant la division (A) est remplacé par ce qui suit :

(vii) les allocations raisonnables pour frais de déplacement, à l'exception des allocations pour l'usage d'un véhicule à moteur, qu'un employé — dont l'emploi n'est pas lié à la vente de biens ou à la négociation de contrats pour son employeur — a reçues de son employeur pour voyager, dans l'accomplissement des fonctions de sa charge ou de son emploi, à l'extérieur :

(3) Le sous-alinéa 6(1)(b)(vii.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(vii.1) les allocations raisonnables pour l'usage d'un véhicule à moteur qu'un employé — dont l'emploi n'est pas lié à la vente de biens ou à la négociation de contrats pour son employeur — a reçues de son employeur pour voyager dans l'accomplissement des fonctions de sa charge ou de son emploi,

(4) The portion of paragraph 6(1)(b) of the Act after clause (ix)(B) is replaced by the following:

and, for the purposes of subparagraphs (v), (vi) and (vii.1), an allowance received in a taxation year by a taxpayer for the use of a motor vehicle in connection with or in the course of the taxpayer's office or employment shall be deemed not to be a reasonable allowance

(x) where the measurement of the use of the vehicle for the purpose of the allowance is not based solely on the number of kilometres for which the vehicle is used in connection with or in the course of the office or employment, or

(xi) where the taxpayer both receives an allowance in respect of that use and is reimbursed in whole or in part for expenses in respect of that use (except where the reimbursement is in respect of supplementary business insurance or parking, toll or ferry charges and the amount of the allowance is determined without reference to those reimbursed expenses);

(5) Section 6 of the Act is amended by adding the following after subsection (15):

(16) Notwithstanding subsection (1), in computing an individual's income for a taxation year from an office or employment, there shall not be included any amount received or enjoyed by the individual in respect of, in the course of or because of the individual's office or employment that is the value of a benefit relating to, or an allowance (not in excess of a reasonable amount) in respect of expenses incurred by the individual for,

(a) the transportation of the individual between the individual's ordinary place of residence and the individual's work location (including parking near that location) if the individual is blind or is a person in respect of whom an amount is deductible, or would but for paragraph 118.3(1)(c) be deductible, because of the individual's mobility impairment, under section 118.3 in computing a taxpayer's tax payable under this Part for the year; or

(4) Le passage de l'alinéa 6(1)b) de la même loi suivant la division (ix)(B) est remplacé par ce qui suit :

pour l'application des sous-alinéas (v), (vi) et (vii.1), une allocation reçue au cours de l'année par le contribuable pour l'usage d'un véhicule à moteur dans l'accomplissement des fonctions de sa charge ou de son emploi est réputée ne pas être raisonnable dans les cas suivants :

(x) l'usage du véhicule n'est pas, pour la fixation de l'allocation, uniquement évalué en fonction du nombre de kilomètres parcourus par celui-ci dans l'accomplissement des fonctions de la charge ou de l'emploi,

(xi) le contribuable reçoit une allocation pour cet usage et est remboursé de tout ou partie de ses dépenses pour le même usage, sauf s'il s'agit d'un remboursement pour frais d'assurance-automobile commerciale supplémentaire, frais de stationnement, péage routier ou frais de traversier et si l'allocation est déterminée compte non tenu des dépenses ainsi remboursées;

(5) L'article 6 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (15), de ce qui suit :

(16) Malgré le paragraphe (1), est exclu du calcul du revenu qu'un particulier tire d'une charge ou d'un emploi pour une année d'imposition le montant qu'il a reçu, ou dont il a joui, dans le cadre ou au titre de sa charge ou de son emploi, qui représente la valeur d'un avantage, ou une allocation (ne dépassant pas un montant raisonnable) se rapportant aux frais qu'il a engagés, relativement :

a) soit au transport du particulier entre son lieu habituel de résidence et son lieu de travail (y compris le stationnement situé près de ce lieu), si le particulier est aveugle ou a un handicap moteur au titre duquel un montant est déductible en application de l'article 118.3, ou le serait sans l'alinéa 118.3(1)c), dans le calcul de l'impôt payable par un contribuable en vertu de la présente partie pour l'année;

Avantage au titre d'un emploi accordé à une personne handicapée

Disability-related employment benefits

(b) an attendant to assist the individual in the performance of the individual's duties if the individual is a person in respect of whom an amount is deductible, or would but for paragraph 118.3(1)(c) be deductible, under section 118.3 in computing a taxpayer's tax payable under this Part for the year.

(6) Subsection (1) applies to the 1986 and subsequent taxation years.

(7) Subsections (2) and (3) apply to the 1990 and subsequent taxation years.

(8) The portion of paragraph 6(1)(b) of the Act after clause (ix)(B) and before subparagraph (x), as enacted by subsection (4), applies to the 1990 and subsequent taxation years.

(9) Subparagraphs 6(1)(b)(x) and (xi) of the Act, as enacted by subsection (4), apply to the 1988 and subsequent taxation years, except that those subparagraphs do not apply to the 1988 and 1989 taxation years of an individual who so elects by notifying the Minister of National Revenue in writing.

(10) Subsection (5) applies to the 1991 and subsequent taxation years.

4. (1) Paragraphs 7(1)(a) to (d) of the Act are replaced by the following:

(a) if the employee has acquired shares under the agreement, a benefit equal to the amount, if any, by which

(i) the value of the shares at the time the employee acquired them exceeds

(ii) the total of the amount paid or to be paid to the corporation by the employee for the shares and any amount paid by the employee to acquire the right to acquire the shares

shall be deemed to have been received, in the taxation year in which the employee acquired the shares, by the employee because of the employee's employment;

(b) if the employee has transferred or otherwise disposed of rights under the agreement in respect of some or all of the

b) soit à un préposé aux soins du particulier, chargé d'aider celui-ci à exercer ses fonctions, si le particulier est quelqu'un pour qui un montant est déductible en application de l'article 118.3, ou le serait sans l'alinéa 118.3(1)c), dans le calcul de l'impôt payable par un contribuable en vertu de la présente partie pour l'année.

(6) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1986 et suivantes.

(7) Les paragraphes (2) et (3) s'appliquent aux années d'imposition 1990 et suivantes.

(8) Le passage de l'alinéa 6(1)b) de la même loi suivant la division (ix)(B) et précédant le sous-alinéa (x), édicté par le paragraphe (4), s'applique aux années d'imposition 1990 et suivantes.

(9) Les sous-alinéas 6(1)b)(x) et (xi) de la même loi, édictés par le paragraphe (4), s'appliquent aux années d'imposition 1988 et suivantes, mais non aux années d'imposition 1988 et 1989 du particulier qui en fait le choix par avis écrit adressé au ministre du Revenu national.

(10) Le paragraphe (5) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

4. (1) Les alinéas 7(1)a) à d) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) l'employé qui a acquis des actions en vertu de la convention est réputé avoir reçu, en raison de son emploi et au cours de l'année d'imposition où il a acquis les actions, un avantage égal à l'excédent éventuel de la valeur des actions au moment où il les a acquises sur le total de la somme qu'il a payée ou doit payer à la société pour ces actions et de la somme qu'il a payée pour acquérir le droit d'acquérir les actions;

b) l'employé qui a transféré des droits prévus par la convention, afférents à tout ou partie des actions, à une personne avec qui il n'avait aucun lien de dépendance, ou en a par ailleurs disposé en faveur de cette personne est réputé avoir reçu, en raison de son emploi et au cours de l'année d'imposition où il a effectué la disposition, un avantage égal à l'excédent éventuel de la

shares to a person with whom the employee was dealing at arm's length, a benefit equal to the amount, if any, by which

(i) the value of the consideration for the disposition

exceeds

(ii) the amount, if any, paid by the employee to acquire those rights

shall be deemed to have been received, in the taxation year in which the employee made the disposition, by the employee because of the employee's employment;

(c) if rights of the employee under the agreement have, by one or more transactions between persons not dealing at arm's length, become vested in a person who has acquired shares under the agreement, a benefit equal to the amount, if any, by which

(i) the value of the shares at the time that person acquired them

exceeds

(ii) the total of the amount paid or to be paid to the corporation by that person for the shares and any amount paid by the employee to acquire the right to acquire the shares

shall be deemed to have been received, in the taxation year in which the person acquired the shares, by the employee because of the employee's employment, unless at the time the person acquired the shares the employee was deceased, in which case such a benefit shall be deemed to have been received by the person in that year as income from the duties of an employment performed by the person in that year in the country in which the employee primarily performed the duties of the employee's employment;

(d) if rights of the employee under the agreement have, by one or more transactions between persons not dealing at arm's length, become vested in a particular person who has transferred or otherwise disposed of rights under the agreement to another person with whom the particular person was dealing at arm's length, a benefit equal to the amount, if any, by which

valeur de la contrepartie de la disposition sur la somme que l'employé a payée pour acquérir ces droits;

c) dans le cas où, par suite d'une ou plusieurs opérations entre personnes ayant un lien de dépendance, des droits de l'employé prévus par la convention sont dévolus à une personne qui a acquis des actions aux termes de la convention, l'employé est réputé avoir reçu, en raison de son emploi et au cours de l'année d'imposition où cette personne a acquis ces actions, un avantage égal à l'excédent éventuel de la valeur des actions au moment où cette personne les a acquises sur le total de la somme qu'elle a payée ou doit payer à la société pour ces actions et de la somme que l'employé a payée pour acquérir le droit d'acquérir les actions; toutefois, si l'employé était décédé au moment où la personne a acquis les actions, celle-ci est réputée avoir reçu un avantage au cours de l'année à titre de revenu provenant des fonctions d'un emploi qu'elle exerçait au cours de l'année dans le pays où l'employé exerçait principalement les fonctions de son emploi;

d) dans le cas où, par suite d'une ou plusieurs opérations entre personnes ayant un lien de dépendance, des droits de l'employé prévus par la convention sont dévolus à une personne donnée qui a transféré des droits prévus par la convention à une autre personne avec qui elle n'avait aucun lien de dépendance, ou en a par ailleurs disposé en faveur de cette personne, l'employé est réputé avoir reçu, en raison de son emploi et au cours de l'année d'imposition où la personne donnée a effectué la disposition, un avantage égal à l'excédent éventuel de la valeur de la contrepartie de la disposition sur la somme que l'employé a payée pour acquérir ces droits; toutefois, si l'employé était décédé au moment où l'autre personne a acquis les droits, la personne donnée est réputée avoir reçu un avantage au cours de l'année à titre de revenu provenant des fonctions d'un emploi qu'elle exerçait au cours de l'année dans le pays où l'employé exerçait principalement les fonctions de son emploi;

(i) the value of the consideration for the disposition

exceeds

(ii) the amount, if any, paid by the employee to acquire those rights

shall be deemed to have been received, in the taxation year in which the particular person made the disposition, by the employee because of the employee's employment, unless at the time the other person acquired the rights the employee was deceased, in which case such a benefit shall be deemed to have been received by the particular person in that year as income from the duties of an employment performed by the particular person in that year in the country in which the employee primarily performed the duties of the employee's employment; and

(2) Subsection 7(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (d):

(e) if the employee has died and immediately before the death the employee owned a right to acquire shares under the agreement, a benefit equal to the amount, if any, by which

(i) the value of the right immediately after the death

exceeds

(ii) the amount, if any, paid by the employee to acquire the right

shall be deemed to have been received, in the taxation year in which the employee died, by the employee because of the employee's employment, and paragraphs (b), (c) and (d) do not apply.

(3) The portion of subsection 7(1.1) of the English version of the Act after paragraph (c) is replaced by the following:

in applying paragraph (1)(a) in respect of the employee's acquisition of the share, the reference in that paragraph to "the taxation year in which the employee acquired the shares" shall be read as a reference to "the taxation year in which the employee disposed of or exchanged the shares".

(4) Subsections 7(1.4) and (1.5) of the Act are replaced by the following:

(2) Le paragraphe 7(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

e) si un employé décédé était, immédiatement avant son décès, propriétaire d'un droit d'acquérir des actions en vertu de la convention, l'employé est réputé avoir reçu, en raison de son emploi et au cours de l'année d'imposition de son décès, un avantage égal à l'excédent éventuel de la valeur du droit immédiatement après le décès sur la somme qu'il a payée pour acquérir ce droit; de plus, les alinéas b), c) et d) ne s'appliquent pas.

(3) Le passage du paragraphe 7(1.1) de la version anglaise de la même loi suivant l'alinéa c) est remplacé par ce qui suit :

in applying paragraph (1)(a) in respect of the employee's acquisition of the share, the reference in that paragraph to "the taxation year in which the employee acquired the shares" shall be read as a reference to "the taxation year in which the employee disposed of or exchanged the shares".

(4) Les paragraphes 7(1.4) et (1.5) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Exchange of
options

(1.4) For the purposes of this section and paragraph 110(1)(d), where

(a) a taxpayer disposes of rights under an agreement referred to in subsection (1) or (1.1) to acquire shares of the capital stock of a particular corporation that made the agreement or of a corporation with which the particular corporation does not deal at arm's length (which rights and shares are referred to in this subsection and paragraph 110(1)(d) as the "exchanged option" and the "old shares", respectively),

(b) the taxpayer receives no consideration for the disposition of the exchanged option other than rights under an agreement with

(i) the particular corporation,

(ii) a corporation with which the particular corporation does not deal at arm's length immediately after the disposition,

(iii) a corporation formed on the amalgamation or merger of the particular corporation and one or more other corporations, or

(iv) a corporation with which the corporation referred to in subparagraph (iii) does not deal at arm's length immediately after the disposition

to acquire shares of its capital stock or of the capital stock of a corporation with which it does not deal at arm's length (which rights and shares are referred to in this subsection and paragraph 110(1)(d) as the "new option" and the "new shares", respectively), and

(c) the amount, if any, by which

(i) the total value of the new shares immediately after the disposition

exceeds

(ii) the total amount payable by the taxpayer to acquire the new shares under the new option

does not exceed the amount, if any, by which

(1.4) Pour l'application du présent article et de l'alinéa 110(1)d), dans le cas où, à la fois :

a) un contribuable dispose de droits prévus par une convention visée aux paragraphes (1) ou (1.1) visant l'acquisition d'actions du capital-actions d'une société donnée qui a conclu la convention ou d'une société avec laquelle la société donnée a un lien de dépendance (ces droits et actions étant appelés respectivement « option échangée » et « anciennes actions » au présent paragraphe et à l'alinéa 110(1)d));

b) le contribuable ne reçoit en contrepartie de la disposition de l'option échangée que des droits prévus par une convention conclue avec l'une des personnes suivantes visant l'acquisition d'actions du capital-actions de celle-ci ou de celui d'une société avec laquelle elle a un lien de dépendance (ces droits et actions étant appelés respectivement « nouvelle option » et « nouvelles actions » au présent paragraphe et à l'alinéa 110(1)d)) :

(i) la société donnée,

(ii) une société avec laquelle la société donnée a un lien de dépendance immédiatement après la disposition,

(iii) la société issue de la fusion ou de l'unification de la société donnée et d'une ou plusieurs autres sociétés,

(iv) une société avec laquelle la société visée au sous-alinéa (iii) a un lien de dépendance immédiatement après la disposition;

c) l'excédent éventuel de la valeur globale des nouvelles actions immédiatement après la disposition sur le montant total payable par le contribuable pour acquérir celles-ci aux termes de la nouvelle option ne dépasse pas l'excédent éventuel de la valeur globale des anciennes actions immédiatement avant la disposition sur le montant payable par le contribuable pour acquérir les anciennes actions aux termes de l'option échangée,

Échange
d'options

(iii) the total value of the old shares immediately before the disposition

exceeds

(iv) the amount payable by the taxpayer to acquire the old shares under the exchanged option,

the following rules apply:

(d) the taxpayer shall be deemed not to have disposed of the exchanged option and not to have acquired the new option,

(e) the new option shall be deemed to be the same option as, and a continuation of, the exchanged option, and

(f) the corporation referred to in subparagraph (b)(ii), (iii) or (iv), as the case may be, shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, the particular corporation.

Exchange of
shares

(1.5) For the purposes of subsection (1.1) and paragraph 110(1)(d.1), where

(a) a taxpayer disposes of or exchanges shares of a Canadian corporation that were acquired by the taxpayer under an agreement referred to in subsection (1.1) (in this subsection referred to as the “exchanged shares”),

(b) the taxpayer receives no consideration for the disposition or exchange of the exchanged shares other than shares (in this subsection referred to as the “new shares”) of

(i) the corporation,

(ii) a corporation with which the corporation does not deal at arm's length immediately after the disposition or exchange,

(iii) a corporation formed on the amalgamation or merger of the corporation and one or more other corporations, or

(iv) a corporation with which the corporation referred to in subparagraph (iii) does not deal at arm's length immediately after the disposition or exchange, and

(c) the total value of the new shares immediately after the disposition or exchange does not exceed the total value of the old shares immediately before the disposition or exchange,

les présomptions suivantes s'appliquent :

d) le contribuable est réputé ne pas avoir disposé de l'option échangée et ne pas avoir acquis la nouvelle option;

e) la nouvelle option est réputée être la même option que l'option échangée et en être la continuation;

f) la société visée aux sous-alinéas b)(ii), (iii) ou (iv) est réputée être la même société que la société donnée et en être la continuation.

(1.5) Pour l'application du paragraphe (1.1) et de l'alinéa 110(1)d.1), dans le cas où, à la fois :

Échange
d'actions

a) un contribuable dispose d'actions d'une société canadienne (appelées « actions échangées » au présent paragraphe) qu'il a acquises aux termes d'une convention visée au paragraphe (1.1), ou les échange;

b) le contribuable ne reçoit en contrepartie de la disposition ou de l'échange des actions échangées que les actions (appelées « nouvelles actions » au présent paragraphe) d'une des personnes suivantes :

(i) la société,

(ii) une société avec laquelle la société a un lien de dépendance immédiatement après la disposition ou l'échange,

(iii) la société issue de la fusion ou de l'unification de la société et d'une ou plusieurs autres sociétés,

(iv) une société avec laquelle la société visée au sous-alinéa (iii) a un lien de dépendance immédiatement après la disposition ou l'échange;

c) la valeur globale des nouvelles actions immédiatement après la disposition ou l'échange ne dépasse pas celle des anciennes actions immédiatement avant la disposition ou l'échange,

the following rules apply:

(d) the taxpayer shall be deemed not to have disposed of or exchanged the exchanged shares and not to have acquired the new shares,

(e) the new shares shall be deemed to be the same shares as, and a continuation of, the exchanged shares,

(f) the corporation that issued the new shares shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, the corporation that issued the exchanged shares, and

(g) where the exchanged shares were issued under an agreement, the new shares shall be deemed to have been issued under that agreement.

(5) The portion of subsection 7(6) of the Act before paragraph (b) is replaced by the following:

(6) Where a corporation has entered into an arrangement under which shares of the capital stock of the corporation or of a corporation with which it does not deal at arm's length are sold or issued by either corporation to a trustee to be held by the trustee in trust for sale to an employee of the corporation or of a corporation with which it does not deal at arm's length,

(a) for the purposes of this section (except subsection (2)) and paragraphs 110(1)(d) and (d.1), any rights of the employee under the arrangement in respect of those shares, any shares acquired thereunder by the employee or by a person in whom those rights have become vested, and any amounts paid or agreed to be paid to the trustee for any shares acquired thereunder by the employee or any such person, shall be deemed to be, respectively, rights under, shares acquired under, and amounts paid or agreed to be paid to the corporation for shares acquired under, an agreement with the corporation under which the corporation has agreed to sell or issue shares to the employee; and

les présomptions suivantes s'appliquent :

d) le contribuable est réputé ne pas avoir disposé des actions échangées, ou ne pas les avoir échangées, et ne pas avoir acquis les nouvelles actions;

e) les nouvelles actions sont réputées être les mêmes actions que les actions échangées et en être la continuation;

f) la société qui a émis les nouvelles actions est réputée être la même société que celle qui a émis les actions échangées et en être la continuation;

g) dans le cas où les actions échangées ont été émises aux termes d'une convention, les nouvelles actions sont réputées avoir été émises aux termes de la même convention.

(5) Le passage du paragraphe 7(6) de la même loi précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

(6) Lorsqu'une société a conclu un arrangement en vertu duquel des actions du capital-actions de la société, ou d'une société avec laquelle elle a un lien de dépendance, sont vendues ou émises par l'une ou l'autre de ces sociétés à un fiduciaire afin qu'il les détienne en fiducie pour la vente à un employé de la société ou d'une société avec laquelle elle a un lien de dépendance, les règles suivantes s'appliquent :

a) pour l'application du présent article (à l'exception du paragraphe (2)) et des alinéas 110(1)d) et d.1), les droits de l'employé, prévus par l'arrangement, afférents à ces actions, les actions acquises, aux termes du même arrangement, par l'employé ou par une personne à qui ces droits ont été dévolus, ainsi que les sommes versées ou qu'il est convenu de verser au fiduciaire pour les actions ainsi acquises, sont réputés être respectivement des droits, des actions acquises et des sommes versées ou qu'il est convenu de verser à la société pour des actions ainsi acquises, aux termes d'une convention conclue avec la société selon laquelle celle-ci est convenue d'émettre des actions en faveur de l'employé ou de les lui vendre;

Sale to trustee
for employees

Vente à un
fiduciaire
pour des
employés

(6) Subsections (1), (3), (4) and (5) apply to the 1988 and subsequent taxation years, except that where a taxpayer so elects by notifying the Minister of National Revenue in writing, subsection (4) does not apply to dispositions by the taxpayer occurring before July 14, 1990.

(7) Subsection (2) applies to deaths occurring after July 13, 1990.

5. (1) Paragraph 8(1)(f) of the Act is amended by striking out the word “or” at the end of subparagraph (v), by adding the word “or” at the end of subparagraph (vi) and by adding the following after subparagraph (vi):

(vii) amounts the payment of which reduced the amount that would otherwise be included in computing the taxpayer's income for the year because of paragraph 6(1)(e);

(2) Paragraph 8(1)(h) of the Act is replaced by the following:

(h) where the taxpayer, in the year,

(i) was ordinarily required to carry on the duties of the office or employment away from the employer's place of business or in different places, and

(ii) was required under the contract of employment to pay the travel expenses incurred by the taxpayer in the performance of the duties of the office or employment,

amounts expended by the taxpayer in the year (other than motor vehicle expenses) for travelling in the course of the office or employment, except where the taxpayer

(iii) received an allowance for travel expenses that was, because of subparagraph 6(1)(b)(v), (vi) or (vii), not included in computing the taxpayer's income for the year, or

(iv) claims a deduction for the year under paragraph (e), (f) or (g);

(6) Les paragraphes (1) et (3) à (5) s'appliquent aux années d'imposition 1988 et suivantes. Toutefois, un contribuable peut, par avis écrit adressé au ministre du Revenu national, faire un choix pour que le paragraphe (4) ne s'applique pas aux dispositions qu'il effectue avant le 14 juillet 1990.

(7) Le paragraphe (2) s'applique aux décès survenus après le 13 juillet 1990.

5. (1) L'alinéa 8(1)f) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (vi), de ce qui suit :

(vii) des montants dont le paiement a entraîné la réduction du montant qui serait inclus par ailleurs dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année en application de l'alinéa 6(1)e);

(2) L'alinéa 8(1)h) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

h) lorsque le contribuable, au cours de l'année, à la fois :

(i) a été habituellement tenu d'exercer les fonctions de son emploi ailleurs qu'au lieu d'affaires de son employeur ou à différents endroits,

(ii) a été tenu, en vertu de son contrat d'emploi, d'acquitter les frais de déplacement qu'il a engagés pour l'accomplissement des fonctions de sa charge ou de son emploi,

les sommes qu'il a dépensées pendant l'année (sauf les frais afférents à un véhicule à moteur) pour se déplacer dans l'exercice des fonctions de son emploi, sauf s'il a, selon le cas :

(iii) reçu une allocation pour frais de déplacement qui, par l'effet des sous-alinéas 6(1)b)(v), (vi) ou (vii), n'est pas incluse dans le calcul de son revenu pour l'année,

(iv) demandé une déduction pour l'année en application des alinéas e), f) ou g);

Travel
expenses

Frais de
déplacement

(3) Subsection 8(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (h):

(h.1) where the taxpayer, in the year,

- (i) was ordinarily required to carry on the duties of the office or employment away from the employer's place of business or in different places, and
- (ii) was required under the contract of employment to pay motor vehicle expenses incurred in the performance of the duties of the office or employment,

amounts expended by the taxpayer in the year in respect of motor vehicle expenses incurred for travelling in the course of the office or employment, except where the taxpayer

(iii) received an allowance for motor vehicle expenses that was, because of paragraph 6(1)(b), not included in computing the taxpayer's income for the year, or

(iv) claims a deduction for the year under paragraph (f);

(4) The portion of paragraph 8(1)(j) of the Act before clause (i)(B) is replaced by the following:

(j) where a deduction may be made under paragraph (f), (h) or (h.1) in computing the taxpayer's income from an office or employment for a taxation year,

(i) any interest paid by the taxpayer in the year on borrowed money used for the purpose of acquiring, or on an amount payable for the acquisition of, property that is

(A) a motor vehicle that is used, or

(5) Clause 8(1)(j)(ii)(A) of the Act is replaced by the following:

(A) a motor vehicle that is used, or

(3) Le paragraphe 8(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa h), de ce qui suit :

h.1) dans le cas où le contribuable, au cours de l'année, a été habituellement tenu d'accomplir les fonctions de son emploi ailleurs qu'au lieu d'affaires de son employeur ou à différents endroits et a été tenu, aux termes de son contrat d'emploi, d'acquitter les frais afférents à un véhicule à moteur qu'il a engagés dans l'accomplissement des fonctions de sa charge ou de son emploi, les sommes qu'il a dépensées au cours de l'année au titre des frais afférents à un véhicule à moteur pour se déplacer dans l'exercice des fonctions de son emploi, sauf s'il a, selon le cas :

(i) reçu une allocation pour frais afférents à un véhicule à moteur qui, par l'effet de l'alinéa 6(1)b), n'est pas incluse dans le calcul de son revenu pour l'année,

(ii) demandé une déduction pour l'année en application de l'alinéa f);

(4) Le passage de l'alinéa 8(1)j) de la même loi précédant le sous-alinéa (ii) est remplacé par ce qui suit :

j) lorsqu'un montant est déductible en application des alinéas f), h) ou h.1) dans le calcul du revenu que le contribuable tire d'une charge ou d'un emploi pour une année d'imposition :

(i) les intérêts payés par le contribuable au cours de l'année soit sur de l'argent emprunté et utilisé pour acquérir un véhicule à moteur utilisé dans l'exercice des fonctions de sa charge ou de son emploi ou un aéronef nécessaire à cet exercice, soit sur un montant payable pour l'acquisition d'un tel véhicule ou aéronef,

(5) La division 8(1)j)(ii)(A) de la même loi est remplacée par ce qui suit :

(A) à un véhicule à moteur utilisé dans l'exercice des fonctions de sa charge ou de son emploi,

Motor vehicle
travel
expenses

Frais
afférents à un
véhicule à
moteur

Motor vehicle
and aircraft
costs

Frais
afférents à un
véhicule à
moteur ou à
un aéronef

(6) Subsection 8(1) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (o), by adding the word “and” at the end of paragraph (p) and by adding the following after paragraph (p):

(q) where the taxpayer's income for the year from the office or employment includes income from an artistic activity

(i) that was the creation by the taxpayer of, but did not include the reproduction of, paintings, prints, etchings, drawings, sculptures or similar works of art,

(ii) that was the composition by the taxpayer of a dramatic, musical or literary work,

(iii) that was the performance by the taxpayer of a dramatic or musical work as an actor, dancer, singer or musician, or

(iv) in respect of which the taxpayer was a member of a professional artists' association that is certified by the Minister of Communications,

amounts paid by the taxpayer before the end of the year in respect of expenses incurred for the purpose of earning the income from those activities to the extent that they were not deductible in computing the taxpayer's income for a preceding taxation year, but not exceeding a single amount in respect of all such offices and employments of the taxpayer equal to the amount, if any, by which

(v) the lesser of \$1,000 and 20% of the total of all amounts each of which is the taxpayer's income from an office or employment for the year, before deducting any amount under this section, that was income from an artistic activity described in any of subparagraphs (i) to (iv),

exceeds

(vi) the total of all amounts deducted by the taxpayer for the year under paragraph (j) or (p) in respect of costs or expenses incurred for the purpose of earning the income from such an activity for the year.

(6) Le paragraphe 8(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa p), de ce qui suit :

q) lorsque le revenu que le contribuable tire pour l'année de la charge ou de l'emploi comprend un revenu provenant d'une des sources suivantes, les sommes que le contribuable a payées avant la fin de l'année au titre des dépenses engagées en vue de tirer le revenu de cette source, dans la mesure où elles n'étaient pas déductibles dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition antérieure :

(i) une activité artistique qui consiste pour le contribuable à créer des peintures, estampes, gravures, dessins, sculptures ou oeuvres d'art semblables, mais non à reproduire de telles oeuvres,

(ii) une activité artistique qui consiste pour le contribuable à composer une oeuvre littéraire, dramatique ou musicale,

(iii) une activité artistique qui consiste pour le contribuable à interpréter une oeuvre dramatique ou musicale à titre d'acteur, de danseur, de chanteur ou de musicien,

(iv) une activité artistique à l'égard de laquelle le contribuable est membre d'une association d'artistes professionnels reconnue par le ministre des Communications;

ces sommes ne peuvent dépasser un montant unique, pour l'ensemble des semblables charges et emplois du contribuable, égal à l'excédent éventuel du montant visé au sous-alinéa (v) sur le total des montants visés au sous-alinéa (vi) :

(v) le moins élevé de 1 000 \$ et de 20 % du total des montants représentant chacun le revenu du contribuable pour l'année provenant d'une charge ou d'un emploi calculé avant toute déduction prévue au présent article, qui est un revenu provenant d'une activité visée à l'un des sous-alinéas (i) à (iv),

(vi) les montants déduits par le contribuable pour l'année en application des

Dépenses
d'artistes
afférentes à
un emploi

Artists'
employment
expenses

(7) Subsection 8(10) of the Act is replaced by the following:

(10) An amount otherwise deductible for a taxation year under paragraph (1)(f), (h) or (h.1) or subparagraph (1)(i)(ii) or (iii) by a taxpayer shall not be deducted unless a prescribed form signed by the taxpayer's employer certifying that the conditions set out in that provision were met in the year in respect of the taxpayer is filed with the taxpayer's return of income for the year under this Part.

(8) Section 8 of the Act is amended by adding the following after subsection (11):

(12) Where, in a taxation year,

(a) an employee is deemed by subsection 7(2) to have disposed of a share held by a trust,

(b) the trust disposed of the share to the corporation that issued the share,

(c) the disposition occurred as a result of the employee not meeting the conditions necessary for title to the share to vest in the employee, and

(d) the amount paid by the corporation to acquire the share from the trust or to redeem or cancel the share did not exceed the amount paid to the corporation for the share,

the following rules apply:

(e) there may be deducted in computing the employee's income for the year from employment the amount, if any, by which

(i) the amount of the benefit deemed by subsection 7(1) to have been received by the employee in the year or a preceding taxation year in respect of the share

exceeds

(ii) any amount deducted under paragraph 110(1)(d) or (d.1) in computing the employee's taxable income for the year

alinéas j) ou p) au titre des frais ou dépenses engagés en vue de tirer le revenu d'une telle activité pour l'année.

(7) Le paragraphe 8(10) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(10) Un contribuable ne peut déduire un montant pour une année d'imposition en application des alinéas (1)f), h) ou h.1) ou des sous-alinéas (1)i)(ii) ou (iii) que s'il présente, en même temps que sa déclaration de revenu pour l'année en vertu de la présente partie, un formulaire prescrit, signé par son employeur, qui atteste que les conditions visées à cette disposition ont été remplies quant au contribuable au cours de l'année.

(8) L'article 8 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (11), de ce qui suit :

(12) Lorsque, au cours d'une année d'imposition, un employé est réputé, en application du paragraphe 7(2), avoir disposé d'une action détenue par une fiducie et que la fiducie dispose de l'action en faveur de la société émettrice — par acquisition, rachat ou annulation par cette dernière de l'action — pour une somme qui ne dépasse pas celle qui a été versée à la société pour l'action, les règles suivantes s'appliquent si la fiducie a disposé de l'action parce que l'employé ne remplissait pas les conditions nécessaires pour que la propriété de l'action lui soit dévolue :

a) l'excédent éventuel du montant visé au sous-alinéa (i) sur le montant visé au sous-alinéa (ii) est déductible dans le calcul du revenu que l'employé tire de son emploi pour l'année :

(i) le montant de l'avantage réputé en application du paragraphe 7(1) reçu par l'employé au cours de l'année ou d'une année d'imposition antérieure relativement à l'action,

(ii) un montant déduit en application des alinéas 110(1)d) ou d.1) dans le calcul du revenu imposable de l'employé pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure relativement à cet avantage;

b) malgré les autres dispositions de la présente loi, les gains ou les pertes, déterminés par ailleurs, que l'employé réalise ou

Certificate of
employer

Return of
employee
shares by
trustee

Attestation de
l'employeur

Retour des
actions des
employés par
un fiduciaire

or a preceding taxation year in respect of that benefit, and

(f) notwithstanding any other provision of this Act, any gain or loss of the employee otherwise determined from the disposition of the share shall be deemed to be nil and section 84 does not apply to deem a dividend to have been received in respect of the disposition.

Work space in home

(13) Notwithstanding paragraphs (1)(f) and (i),

(a) no amount is deductible in computing an individual's income for a taxation year from an office or employment in respect of any part (in this subsection referred to as the "work space") of a self-contained domestic establishment in which the individual resides, except to the extent that the work space is either

(i) the place where the individual principally performs the duties of the office or employment, or

(ii) used exclusively during the period in respect of which the amount relates for the purpose of earning income from the office or employment and used on a regular and continuous basis for meeting customers or other persons in the ordinary course of performing the duties of the office or employment;

(b) where the conditions set out in subparagraph (a)(i) or (ii) are met, the amount in respect of the work space that is deductible in computing the individual's income for the year from the office or employment shall not exceed the individual's income for the year from the office or employment, computed without reference to any deduction in respect of the work space; and

(c) any amount in respect of a work space that was, solely because of paragraph (b), not deductible in computing the individual's income for the immediately preceding taxation year from the office or employment shall be deemed to be an amount in respect of a work space that is otherwise deductible in computing the individual's income for the year from that office or employment and that, subject to paragraph

subit à la disposition de l'action sont réputés nuls, et aucun dividende n'est réputé, par l'application de l'article 84, avoir été reçu au titre de la disposition.

(13) Malgré les alinéas (1)f) et i) :

Travail à domicile

a) un montant n'est déductible dans le calcul du revenu d'un particulier pour une année d'imposition tiré d'une charge ou d'un emploi pour la partie d'un établissement domestique autonome où le particulier réside que si cette partie, selon le cas :

(i) est le lieu où le particulier accomplit principalement les fonctions de la charge ou de l'emploi,

(ii) est utilisée exclusivement, au cours de la période à laquelle le montant se rapporte, aux fins de tirer un revenu de la charge ou de l'emploi et est utilisée pour rencontrer des clients ou d'autres personnes de façon régulière et continue dans le cours normal de l'exécution des fonctions de la charge ou de l'emploi;

b) si une partie de l'établissement domestique autonome du particulier répond à l'une des conditions énoncées aux sous-alinéas a)(i) ou (ii), le montant déductible pour cette partie d'établissement dans le calcul du revenu du particulier pour l'année tiré de la charge ou de l'emploi ne peut dépasser son revenu ainsi tiré pour l'année, calculé compte non tenu d'une déduction pour cette partie d'établissement;

c) tout montant qui, par le seul effet de l'alinéa b), n'est pas déductible pour une partie d'établissement domestique autonome dans le calcul du revenu du particulier pour l'année d'imposition précédente tiré de la charge ou de l'emploi est réputé être un montant qui est par ailleurs déductible au titre de la partie de l'établissement dans le calcul du revenu du particulier pour l'année tiré de la charge ou de l'emploi et qui est, sous réserve de l'alinéa b), déductible dans le calcul de ce revenu.

(b), may be deducted in computing the individual's income for the year from the office or employment.

(9) Subsection (1) applies to the 1990 and subsequent taxation years.

(10) Subsections (2) to (5) and (7) and subsection 8(12) of the Act, as enacted by subsection (8), apply to the 1988 and subsequent taxation years.

(11) Subsection (6) applies to amounts paid after 1990.

(12) Subsection 8(13) of the Act, as enacted by subsection (8), applies to the 1991 and subsequent taxation years.

6. (1) Subsection 10(1.1) of the Act is replaced by the following:

(1.1) For the purpose of subsection (1), the cost to a particular taxpayer of land that is described in the inventory of a business carried on by the taxpayer shall include each amount described in paragraph 18(2)(a) or (b) in respect of that land for which no deduction is permitted to the taxpayer or to another person in respect of whom the taxpayer was a person, corporation or partnership described in subparagraph (b)(i), (ii) or (iii) of the definition "interest on debt relating to the acquisition of land" in subsection 18(3), where that amount was not included in or added to the cost to that other person of any property otherwise than because of paragraph 53(1)(d.3) or subparagraph 53(1)(e)(xi).

(2) Section 10 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

(2.1) Where property described in the inventory of a business of a taxpayer at the end of a taxation year is valued in accordance with a method provided for under this section, that method shall, subject to subsection (6), be used in the valuation of property described in the inventory of that business at the end of the following taxation year for the purpose of computing the taxpayer's income from that business unless the taxpayer, with the concurrence of the Minister and on such terms and conditions as are specified by the Minister, adopts another method provided for under this section.

(9) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1990 et suivantes.

(10) Les paragraphes (2) à (5) et (7) et le paragraphe 8(12) de la même loi, édicté par le paragraphe (8), s'appliquent aux années d'imposition 1988 et suivantes.

(11) Le paragraphe (6) s'applique aux sommes payées après 1990.

(12) Le paragraphe 8(13) de la même loi, édicté par le paragraphe (8), s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

6. (1) Le paragraphe 10(1.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(1.1) Pour l'application du paragraphe (1), le coût, pour un contribuable, d'un fonds de terre figurant à l'inventaire d'une entreprise qu'il exploite comprend chaque montant visé aux alinéas 18(2)a) et b) concernant ce fonds au titre duquel aucun montant n'est déductible par le contribuable ou par une autre personne vis-à-vis de laquelle il était une personne, une société ou une société de personnes visée aux sous-alinéas b)(i), (ii) ou (iii) de la définition de « intérêts sur une dette concernant l'acquisition d'un fonds de terre » au paragraphe 18(3), à condition que ce montant n'ait pas été inclus dans le coût d'un bien pour l'autre personne ni ajouté à ce coût, autrement qu'en application de l'alinéa 53(1)d.3) ou du sous-alinéa 53(1)e)(xi).

(2) L'article 10 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

(2.1) La méthode, prévue au présent article, selon laquelle les biens figurant à l'inventaire de l'entreprise d'un contribuable à la fin d'une année d'imposition sont évalués doit servir, sous réserve du paragraphe (6), à évaluer les biens qui figurent à cet inventaire à la fin de l'année d'imposition suivante pour le calcul du revenu que le contribuable tire de cette entreprise, sauf si le contribuable, avec l'accord du ministre et aux conditions précisées par ce dernier, adopte une autre méthode prévue au présent article.

Certain
expenses
included in
cost

Dépenses non
déductibles

Methods of
valuation to
be same

Méthode
d'évaluation

(3) Subsection 10(6) of the French version of the Act is amended by replacing the expression "activité artistique" with the expression "entreprise artistique".

(4) Subsection 10(8) of the French version of the Act is replaced by the following:

(8) Pour l'application du présent article, « entreprise artistique » s'entend d'une entreprise d'un particulier qui consiste pour celui-ci à créer des peintures, estampes, gravures, dessins, sculptures ou oeuvres d'art semblables, à l'exclusion d'une entreprise qui consiste à reproduire de telles oeuvres d'art.

(5) Subsection (1) applies to the 1988 and subsequent taxation years.

(6) Subsection (2) applies to computations of income for the 1990 and subsequent taxation years.

(7) Subsections (3) and (4) apply to taxation years ending after 1984.

7. (1) Clause 12(1)(o)(v)(B) of the Act is replaced by the following:

(B) to any stage that is not beyond the prime metal stage or its equivalent, of metal, minerals (other than iron or petroleum or related hydrocarbons) or coal from a mineral resource,

(2) Subsection 12(9) of the Act is replaced by the following:

(9) For the purposes of subsections (3), (4) and (11) and 20(14) and (21), where a taxpayer acquires an interest in a prescribed debt obligation, an amount determined in prescribed manner shall be deemed to accrue to the taxpayer as interest on the obligation in each taxation year during which the taxpayer holds the interest in the obligation.

(3) The definition "investment contract" in subsection 12(11) of the Act is replaced by the following:

"investment contract", in relation to a taxpayer, means any debt obligation other than

(3) Au paragraphe 10(6) de la version française de la même loi, « activité artistique » est remplacé par « entreprise artistique ».

(4) Le paragraphe 10(8) de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(8) Pour l'application du présent article, « entreprise artistique » s'entend de l'entreprise d'un particulier qui consiste pour celui-ci à créer des peintures, estampes, gravures, dessins, sculptures ou oeuvres d'art semblables, à l'exclusion d'une entreprise qui consiste à reproduire de telles oeuvres d'art.

(5) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1988 et suivantes.

(6) Le paragraphe (2) s'applique au calcul du revenu pour les années d'imposition 1990 et suivantes.

(7) Les paragraphes (3) et (4) s'appliquent aux années d'imposition se terminant après 1984.

7. (1) La division 12(1)(o)(v)(B) de la même loi est remplacée par ce qui suit :

(B) métaux, minéraux (à l'exclusion du fer, du pétrole et des hydrocarbures connexes) ou charbon tirés de ressources minérales, jusqu'à un stade qui ne dépasse pas celui du métal primaire ou de son équivalent,

(2) Le paragraphe 12(9) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(9) Pour l'application des paragraphes (3), (4) et (11) et 20(14) et (21), dans le cas où un contribuable acquiert, à un moment donné, un droit sur une créance visée par règlement, un montant calculé selon les modalités réglementaires est réputé courir en sa faveur à titre d'intérêts sur cette créance au cours de chaque année d'imposition où il détient le droit.

(3) La définition de « contrat de placement », au paragraphe 12(11) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

« contrat de placement » En ce qui concerne un contribuable, toute créance, sauf les suivantes :

Définition de
« entreprise
artistique »

Définition de
« entreprise
artistique »

Deemed
accrual

Intérêts
réputés
courus

"invest-
ment
contract"
« con-
tract... »

« contrat de
placement »
"invest-
ment
contract"

(a) a salary deferral arrangement or a plan or arrangement that, but for any of paragraphs (a), (b) and (d) to (l) of the definition "salary deferral arrangement" in subsection 248(1), would be a salary deferral arrangement,

(b) a retirement compensation arrangement or a plan or arrangement that, but for any of paragraphs (a), (b), (d) and (f) to (n) of the definition "retirement compensation arrangement" in subsection 248(1), would be a retirement compensation arrangement,

(c) an employee benefit plan or a plan or arrangement that, but for any of paragraphs (a) to (e) of the definition "employee benefit plan" in subsection 248(1), would be an employee benefit plan,

(d) a foreign retirement arrangement,

(e) an income bond,

(f) an income debenture,

(g) a small business development bond,

(h) a small business bond,

(i) an obligation in respect of which the taxpayer has (otherwise than because of subsection (4)) at periodic intervals of not more than one year, included, in computing the taxpayer's income throughout the period in which the taxpayer held an interest in the obligation, the income accrued thereon for such intervals, and

(j) a prescribed contract.

(4) Subsection (1) applies to amounts that become receivable after July 13, 1990.

(5) Subsection (2) applies to investment contracts last acquired after 1989.

(6) Subsection (3) applies to the 1985 and subsequent taxation years, except that

(a) in its application to the 1985 taxation year, the definition "investment contract" in subsection 12(11) of the Act, as enacted by subsection (3), shall be read

a) les ententes d'échelonnement du traitement ou un régime ou mécanisme qui constituerait une telle entente compte non tenu des alinéas a), b) et d) à l) de la définition de « entente d'échelonnement du traitement » au paragraphe 248(1);

b) les conventions de retraite ou un régime ou mécanisme qui constituerait une telle convention compte non tenu des alinéas a), b), d) et f) à n) de la définition de « convention de retraite » au paragraphe 248(1);

c) les régimes de prestations aux employés ou un régime ou mécanisme qui constituerait un tel régime compte non tenu des alinéas a) à e) de la définition de « régime de prestations aux employés » au paragraphe 248(1);

d) les mécanismes de retraite étrangers;

e) les obligations à intérêt conditionnel;

f) les débentures à intérêt conditionnel;

g) les obligations pour le développement de la petite entreprise;

h) les obligations pour la petite entreprise;

i) les obligations pour lesquelles le contribuable a inclus, à des intervalles périodiques d'un an ou moins et autrement que par application du paragraphe (4), dans le calcul de son revenu tout au long de la période pendant laquelle il détenait un intérêt dans l'obligation, le revenu qui s'est accumulé pendant ces intervalles;

j) les contrats visés par règlement.

(4) Le paragraphe (1) s'applique aux montants qui deviennent à recevoir après le 13 juillet 1990.

(5) Le paragraphe (2) s'applique aux contrats de placement acquis pour la dernière fois après 1989.

(6) Le paragraphe (3) s'applique aux années d'imposition 1985 et suivantes. Toutefois :

a) pour l'application de la définition de « contrat de placement » au paragraphe 12(11) de la même loi, édictée par le

without reference to paragraphs (a) and (b) of that definition;

(b) in its application to the 1985 to 1989 taxation years, the definition “investment contract” in subsection 12(11) of the Act, as enacted by subsection (3), shall be read without reference to paragraph (d) of that definition; and

(c) in applying paragraph (i) of the definition “investment contract” in subsection 12(11) of the Act, as enacted by subsection (3), in respect of debt obligations acquired before 1990, the reference in that paragraph to “not more than one year” shall be read as “not more than 3 years”.

8. (1) Subsection 12.2(1) of the Act is repealed.

(2) The portion of subsection 12.2(3) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

12.2 (1) Where in a taxation year a taxpayer holds an interest, last acquired after 1989, in a life insurance policy that is not

Amount to be included

(3) The portion of subsection 12.2(5) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(5) Where in a taxation year subsection (1) applies with respect to a taxpayer's interest in an annuity contract (or would apply if the contract had an anniversary day in the year at a time when the taxpayer held the interest), there shall be included in computing the taxpayer's income for the year the amount, if any, by which

Idem

(4) Subsection 12.2(8) of the Act is replaced by the following:

paragraphe (3), à l'année d'imposition 1985, il n'est pas tenu compte des alinéas a) et b) de cette définition;

b) pour l'application de la définition visée à l'alinéa a) aux années d'imposition 1985 à 1989, il n'est pas tenu compte de l'alinéa d) de celle-ci;

c) pour l'application de l'alinéa i) de la définition visée à l'alinéa a) aux créances acquises avant 1990, le passage « d'un ou moins » à cet alinéa est remplacé par le passage « de trois ans ou moins ».

8. (1) Le paragraphe 12.2(1) de la même loi est abrogé.

(2) Le passage du paragraphe 12.2(3) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

12.2 (1) Le contribuable qui, au cours d'une année d'imposition, détient un intérêt — acquis pour la dernière fois après 1989 — dans une police d'assurance-vie le jour anniversaire de la police doit inclure dans le calcul de son revenu pour l'année l'excédent éventuel du fonds accumulé sur cet intérêt à ce jour, déterminé selon les modalités réglementaires, sur le coût de base rajusté, pour lui, de cet intérêt à ce jour, sauf s'il s'agit :

Montant à inclure dans le revenu

(3) Le passage du paragraphe 12.2(5) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(5) Le contribuable qui, au cours d'une année d'imposition, détient un intérêt dans un contrat de rente auquel le paragraphe (1) s'applique, ou s'appliquerait si le jour anniversaire du contrat tombait dans l'année à un moment où le contribuable détient l'intérêt, doit inclure dans le calcul de son revenu pour l'année l'excédent éventuel du total visé à l'alinéa a) sur le total visé à l'alinéa b) :

Idem

(4) Le paragraphe 12.2(8) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Deemed
acquisition of
interest in
annuity

(8) For the purposes of this section, the first premium that was not fixed before 1990 and that was paid after 1989 by or on behalf of a taxpayer under an annuity contract, other than a contract described in paragraph (1)(d) of this section, or paragraph 12.2(3)(e) of the *Income Tax Act*, chapter 148 of the Revised Statutes of Canada, 1952, or to which subsection (1) of this section or subsection 12.2(4) of the *Income Tax Act*, chapter 148 of the Revised Statutes of Canada, 1952, applies (as those paragraphs and subsections, the numbers of which are those in force immediately before December 17, 1991, read in their application to life insurance policies last acquired before 1990) or to which subsection 12(3) applies, last acquired by the taxpayer before 1990 (in this subsection referred to as the "original contract") shall be deemed to have been paid to acquire, at the time the premium was paid, an interest in a separate annuity contract issued at that time, to the extent that the amount of the premium was not fixed before 1990, and each subsequent premium paid under the original contract shall be deemed to have been paid under that separate contract to the extent that the amount of that subsequent premium was not fixed before 1990.

(5) The definition "anniversary day" in subsection 12.2(11) of the Act is replaced by the following:

"anniversary day" of a life insurance policy means

- (a) the day that is one year after the day immediately preceding the day on which the policy was issued, and
- (b) each day that occurs at each successive one-year interval after the day determined under paragraph (a).

(6) Subsections (1) to (3) and (5) apply to life insurance policies last acquired after 1989.

(7) Subsection (4) applies to premiums paid after 1989.

9. (1) Paragraphs 13(4.1)(a) to (c) of the Act are replaced by the following:

(8) Pour l'application du présent article, la première prime qui n'a pas été fixée avant 1990 et qui a été payée après 1989 par un contribuable, ou pour son compte, dans le cadre d'un contrat de rente — à l'exception d'un contrat visé à l'alinéa (1)d) du présent article ou à l'alinéa 12.2(3)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952, d'un contrat auquel le paragraphe (1) du présent article ou le paragraphe 12.2(4) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952, s'applique (tels que ces alinéas et ces paragraphes, désignés selon la numérotation en vigueur avant le 17 décembre 1991, s'appliquaient aux polices d'assurance-vie acquises pour la dernière fois avant 1990) et d'un contrat auquel le paragraphe 12(3) s'applique — qu'il a acquis pour la dernière fois avant 1990 (appelé « contrat initial » au présent paragraphe) est réputée avoir été payée pour acquérir, au moment du paiement de la prime, un intérêt dans un contrat de rente distinct établi à ce moment, dans la mesure où le montant de cette prime n'a pas été fixé avant 1990. Chaque prime payée postérieurement dans le cadre du contrat initial est réputée avoir été payée dans le cadre d'un tel contrat distinct, dans la mesure où le montant de cette prime n'a pas été fixé avant 1990.

(5) La définition de « jour anniversaire », au paragraphe 12.2(11) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

« jour anniversaire » Dans le cas d'une police d'assurance-vie, les jours suivants :

- a) le jour qui tombe un an après la veille du jour d'établissement de la police;
- b) chaque jour qui revient à chaque intervalle successif d'un an après le jour déterminé à l'alinéa a).

(6) Les paragraphes (1) à (3) et (5) s'appliquent aux polices d'assurance-vie acquises pour la dernière fois après 1989.

(7) Le paragraphe (4) s'applique aux primes payées après 1989.

9. (1) Le paragraphe 13(4.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Présomption
d'acquisition
d'un intérêt
dans une
rente

"anniver-
sary day"
« jour ... »

« jour
anniver-
saire »
"anniver-
sary ..."

(a) it was acquired by the taxpayer for the same or a similar use as the use to which the taxpayer or a person related to the taxpayer put the former property;

(b) where the former property was used by the taxpayer or a person related to the taxpayer for the purpose of gaining or producing income from a business, the particular depreciable property was acquired for the purpose of gaining or producing income from that or a similar business or for use by a person related to the taxpayer for such a purpose; and

(c) where the former property was taxable Canadian property (or would have been taxable Canadian property if the taxpayer were non-resident throughout the year in which the former property was disposed of and the former property were used in a business carried on by the taxpayer), the particular depreciable property was taxable Canadian property (or would have been taxable Canadian property if the taxpayer were non-resident throughout the year in which the particular property was acquired and the particular property were used in a business carried on by the taxpayer).

(2) Subsection 13(6) of the Act is replaced by the following:

(6) Where, in calculating the amount of a deduction allowed to a taxpayer under subsection 20(16) or regulations made for the purposes of paragraph 20(1)(a) in respect of depreciable property of the taxpayer of a prescribed class (in this subsection referred to as the “particular class”), there has been added to the capital cost to the taxpayer of depreciable property of the particular class the capital cost of depreciable property (in this subsection referred to as “added property”) of another prescribed class, for the purposes of this section, section 20 and any regulations made for the purposes of paragraph 20(1)(a), the added property shall, if the Minister so

(4.1) Pour l'application du paragraphe (4), le bien amortissable, d'une catégorie prescrite, d'un contribuable est un bien servant de remplacement à un ancien bien du contribuable si les conditions suivantes sont réunies :

a) il a acquis le bien amortissable pour le même usage qu'il a fait de l'ancien bien ou qu'une personne qui lui est liée en a fait, ou pour un usage semblable;

b) dans le cas où le contribuable ou une personne qui lui est liée utilisait l'ancien bien en vue de tirer un revenu d'une entreprise, le bien amortissable a été acquis en vue de tirer un revenu de cette entreprise ou d'une entreprise semblable ou pour qu'une personne liée au contribuable l'utilise à cette fin;

c) dans le cas où l'ancien bien était un bien canadien imposable (ou l'aurait été si le contribuable n'avait résidé au Canada à aucun moment de l'année au cours de laquelle l'ancien bien a fait l'objet d'une disposition et si l'ancien bien avait été utilisé dans le cadre d'une entreprise exploitée par le contribuable), le bien amortissable est un bien canadien imposable (ou le serait si le contribuable ne résidait au Canada à aucun moment de l'année au cours de laquelle le bien amortissable est acquis et si le bien amortissable était utilisé dans le cadre d'une entreprise exploitée par le contribuable).

(2) Le paragraphe 13(6) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(6) Lorsque, dans le calcul de la déduction permise à un contribuable selon le paragraphe 20(16) ou les dispositions réglementaires prises pour l'application de l'alinéa 20(1)a) au titre de ses biens amortissables appartenant à une catégorie prescrite donnée, le coût en capital, pour le contribuable, des biens amortissables de cette catégorie est majoré du coût en capital des biens amortissables — appelés « biens ajoutés » au présent paragraphe — d'une autre catégorie prescrite, les présomptions suivantes s'appliquent dans le cadre du présent article, de l'article 20 et des dispositions réglementaires prises pour l'application de l'alinéa 20(1)a), si le ministre

Bien servant de remplacement à un ancien bien

Misclassified property

Bien classés par erreur

directs with respect to any taxation year for which, under subsection 152(4), the Minister may make any reassessment or additional assessment or assess tax, interest or penalties under this Part, be deemed to have been property of the particular class and not of the other class at all times before the beginning of the year and, except to the extent that the added property or any part thereof has been disposed of by the taxpayer before the beginning of the year, to have been transferred from the particular class to the other class at the beginning of the year.

(3) Paragraphs 13(7)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

(a) where a taxpayer, having acquired property for the purpose of gaining or producing income, has begun at a later time to use it for some other purpose, the taxpayer shall be deemed to have disposed of it at that later time for proceeds of disposition equal to its fair market value at that time and to have reacquired it immediately thereafter at a cost equal to that fair market value;

(b) where a taxpayer, having acquired property for some other purpose, has begun at a later time to use it for the purpose of gaining or producing income, the taxpayer shall be deemed to have acquired it at that later time at a capital cost to the taxpayer equal to the lesser of

(i) the fair market value of the property at that later time, and

(ii) the total of

(A) the cost to the taxpayer of the property at that later time determined without reference to this paragraph, paragraph (a) and subparagraph (d)(ii), and

(B) 3/4 of the amount, if any, by which

(I) the fair market value of the property at that later time

exceeds the total of

l'ordonne pour toute année d'imposition pour laquelle il peut, conformément au paragraphe 152(4), établir une cotisation, une nouvelle cotisation ou une cotisation supplémentaire de l'impôt, des intérêts ou des pénalités prévus par la présente partie :

a) les biens ajoutés sont réputés avoir toujours été, avant le début de cette année, des biens appartenant à la catégorie donnée et non à l'autre catégorie;

b) sauf dans la mesure où le contribuable a disposé de tout ou partie des biens ajoutés avant le début de cette année, ces biens sont réputés avoir été transférés de la catégorie donnée à l'autre catégorie au début de cette année.

(3) Les alinéas 13(7)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) le contribuable ayant acquis un bien en vue d'en tirer un revenu et qui commence, à un moment postérieur, à l'utiliser à une autre fin est réputé en avoir disposé à ce moment postérieur pour un produit de disposition égal à sa juste valeur marchande à ce même moment et l'avoir acquis de nouveau immédiatement après à un coût égal à cette juste valeur marchande;

b) le contribuable ayant acquis un bien à une autre fin et qui commence, à un moment postérieur, à l'utiliser en vue d'en tirer un revenu est réputé l'avoir acquis à ce moment postérieur à un coût en capital, pour lui, égal au moindre des montants suivants :

(i) la juste valeur marchande du bien à ce moment postérieur,

(ii) le total des montants suivants :

(A) le coût du bien pour lui à ce moment postérieur calculé compte non tenu du présent alinéa, de l'alinéa a) et du sous-alinéa d)(ii),

(B) les 3/4 de l'excédent éventuel de la juste valeur marchande du bien à ce moment postérieur sur le total du coût du bien pour le contribuable, calculé selon la division (A), et des 4/3 du montant déduit par le contribuable en application de l'article 110.6 au titre de l'excédent éventuel de la juste

(II) the cost to the taxpayer of the property as determined under clause (A), and

(III) 4/3 of the amount deducted by the taxpayer under section 110.6 in respect of the amount, if any, by which the fair market value of the property at that later time exceeds the cost to the taxpayer of the property as determined under clause (A);

(4) Paragraph 13(7)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) where property has, since it was acquired by a taxpayer, been regularly used in part for the purpose of gaining or producing income and in part for some other purpose, the taxpayer shall be deemed to have acquired, for the purpose of gaining or producing income, the proportion of the property that the use regularly made of the property for gaining or producing income is of the whole use regularly made of the property at a capital cost to the taxpayer equal to the same proportion of the capital cost to the taxpayer of the whole property and, if the property has, in such a case, been disposed of, the proceeds of disposition of the proportion of the property deemed to have been acquired for gaining or producing income shall be deemed to be the same proportion of the proceeds of disposition of the whole property;

(5) Subclauses 13(7)(d)(i)(B)(II) and (III) of the Act are replaced by the following:

(II) that proportion of the cost to the taxpayer of the property as determined under subclause (A)(II) that the amount of the increase in the use regularly made by the taxpayer of the property for that purpose is of the whole of the use regularly made of the property, and

(III) 4/3 of the amount deducted by the taxpayer under section 110.6 in respect of the amount, if any, by which the amount determined under subclause (I) exceeds the amount

valeur marchande du bien à ce moment postérieur sur le coût du bien pour le contribuable calculé selon la division (A);

(4) L'alinéa 13(7)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) lorsque, depuis son acquisition par un contribuable, un bien a été habituellement utilisé, en partie en vue d'en tirer un revenu et en partie à une autre fin, ce contribuable est réputé avoir acquis, en vue d'en tirer un revenu, la fraction du bien représentée par le rapport entre l'usage qui en est fait habituellement pour tirer un revenu et l'usage total habituel du bien, à un coût en capital, pour le contribuable, égal à la même fraction du coût en capital, pour lui, du bien entier; si, dans ce cas, le bien a fait l'objet d'une disposition, le produit de disposition de la fraction du bien réputée acquise pour tirer un revenu est réputé égal à la même fraction du produit de disposition du bien entier;

(5) Les subdivisions 13(7)d)(i)(B)(II) et (III) de la même loi sont remplacées par ce qui suit :

(II) le produit de la multiplication du coût du bien pour le contribuable, calculé selon la subdivision (A)(II), par le rapport entre l'augmentation de l'usage qu'il fait habituellement du bien à cette fin et l'usage total habituel du bien,

(III) les 4/3 du montant déduit par le contribuable en application de l'article 110.6 au titre de l'excédent éventuel du montant visé à la subdivision (I) sur le montant calculé selon la subdivision (II),

determined under subclause (II),
and

(6) The portion of paragraph 13(7)(e) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(e) notwithstanding any other provision of this Act, where at a particular time a person or partnership (in this paragraph referred to as the "taxpayer") has, directly or indirectly, in any manner whatever, acquired (otherwise than as a consequence of the death of the transferor) a depreciable property (other than a timber resource property) of a prescribed class from a person or partnership with whom the taxpayer did not deal at arm's length (in this paragraph referred to as the "transferor") and the property was a capital property of the transferor,

(7) The portion of paragraph 13(7)(f) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(f) where a corporation is deemed under paragraph 111(4)(e) or 149(10)(b) to have disposed of and reacquired depreciable property (other than a timber resource property), the capital cost to the corporation of the property at the time of the reacquisition shall be deemed to be the amount that is equal to the total of

(8) The portion of paragraph 13(7)(h) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(h) notwithstanding paragraph (g), where a passenger vehicle is acquired by a taxpayer at any time from a person with whom the taxpayer does not deal at arm's length, the capital cost at that time to the taxpayer of the vehicle shall be deemed to be the least of

(9) The definitions "conversion", "conversion cost" and "depreciable property" in subsection 13(21) of the Act are replaced by the following:

"conversion", in respect of a vessel, means a conversion or major alteration in Canada by a taxpayer;

"conversion cost", in respect of a vessel, means the cost of a conversion;

(6) Le passage de l'alinéa 13(7)e de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

e) malgré les autres dispositions de la présente loi, lorsqu'un contribuable — personne ou société de personnes — a acquis, à un moment donné, directement ou indirectement, de quelque manière que ce soit (autrement que par suite du décès de l'auteur du transfert), un bien amortissable, sauf un avoir forestier, d'une catégorie prescrite auprès d'une personne ou société de personnes avec laquelle le contribuable avait un lien de dépendance — appelée « auteur du transfert » au présent alinéa — et que le bien était une immobilisation de l'auteur du transfert :

(7) Le passage de l'alinéa 13(7)f de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

f) dans le cas d'une société qui est réputée par les alinéas 111(4)e ou 149(10)b avoir disposé d'un bien amortissable, sauf un avoir forestier, et l'avoir acquis de nouveau, le coût en capital du bien pour la société au moment où elle l'a acquis de nouveau est réputé être le total des montants suivants :

(8) Le passage de l'alinéa 13(7)h de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

h) malgré l'alinéa g), le coût en capital d'une voiture de tourisme pour un contribuable au moment où celui-ci l'acquiert auprès d'une personne avec laquelle il a un lien de dépendance est réputé être le moins élevé des montants suivants :

(9) Les définitions de « bien amortissable », « conversion » et « frais de conversion », au paragraphe 13(21) de la même loi, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

« bien amortissable » À un moment donné d'une année d'imposition, bien qu'un contribuable acquiert et pour lequel il obtient une déduction, en vertu de l'alinéa

« bien
amortis-
sable »
« deprec-
iable
property »

"conver-
sion"
« conver-
sion »

"conver-
sion cost"
« frais . . . »

“depre-
ciable
property”
« bien
amortis-
sable »

“depreciable property” of a taxpayer as of any time in a taxation year means property acquired by the taxpayer in respect of which the taxpayer has been allowed, or would, if the taxpayer owned the property at the end of the year and this Act were read without reference to subsection (26), be entitled to, a deduction under paragraph 20(1)(a) in computing income for that year or a preceding taxation year;

(10) The definition “amortissement total” in subsection 13(21) of the French version of the Act is replaced by the following:

« amortis-
sement total »
“total
depreciation”

« amortissement total » S’agissant de l’amortissement total accordé à un contribuable avant un moment donné pour les biens d’une catégorie prescrite, le total des montants dont chacun représente une déduction pour amortissement prise par le contribuable par application de l’alinéa 20(1)a) pour les biens de cette catégorie ou un montant déduit en application du paragraphe 20(16) — ou qui serait ainsi déduit sans le paragraphe 20(16.1) — dans le calcul du revenu du contribuable pour les années d’imposition se terminant avant ce moment.

(11) Section 13 of the Act is amended by adding the following after subsection (25):

Restriction on
deduction
before
available for
use

(26) In applying the definition “undepreciated capital cost” in subsection (21) for the purpose of paragraph 20(1)(a) and any regulations made for the purpose of that paragraph, in computing a taxpayer’s income for a taxation year from a business or property, no amount shall be included in calculating the undepreciated capital cost to the taxpayer of depreciable property of a prescribed class in respect of the capital cost to the taxpayer of a property of that class (other than property that is a certified production, as defined by regulations made for the purpose of paragraph 20(1)(a)) before the time the property is considered to have become available for use by the taxpayer.

20(1)a), dans le calcul de son revenu pour cette année ou pour une année d’imposition antérieure ou pour lequel il aurait droit à une telle déduction compte non tenu du paragraphe (26) et s’il était propriétaire du bien à la fin de l’année.

« conversion » En ce qui concerne un navire, transformation importante ou conversion effectuée au Canada par un contribuable.

« conver-
sion »
“conver-
sion”

« frais de conversion » Relativement à un navire, coût d’une conversion.

« frais de
conversion »
“conver-
sion cost”

(10) La définition de « amortissement total », au paragraphe 13(21) de la version française de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

« amortissement total » S’agissant de l’amortissement total accordé à un contribuable avant un moment donné pour les biens d’une catégorie prescrite, le total des montants dont chacun représente une déduction pour amortissement prise par le contribuable par application de l’alinéa 20(1)a) pour les biens de cette catégorie ou un montant déduit en application du paragraphe 20(16) — ou qui serait ainsi déduit sans le paragraphe 20(16.1) — dans le calcul du revenu du contribuable pour les années d’imposition se terminant avant ce moment.

« amortis-
sement total »
“total
depreciation”

(11) L’article 13 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (25), de ce qui suit :

(26) Pour l’application de la définition de « fraction non amortie du coût en capital » au paragraphe (21) dans le cadre de l’alinéa 20(1)a) et des dispositions réglementaires prises pour l’application de cet alinéa, pour le calcul du revenu qu’un contribuable tire d’une entreprise ou d’un bien pour une année d’imposition, aucun montant n’est inclus dans le calcul de la fraction non amortie du coût en capital, pour le contribuable, d’un bien amortissable d’une catégorie prescrite au titre du coût en capital, pour lui, d’un bien de cette catégorie (sauf un bien qui est une production portant visa, au sens des dispositions réglementaires prises pour l’application de l’alinéa 20(1)a)) avant le moment où le bien est

Restriction de
la déduction
portant sur un
bien prêt à
être mis en
service

Interpre-
tation —
available for
use

(27) For the purposes of subsection (26) and subject to subsection (29), property (other than a building or part thereof) acquired by a taxpayer shall be considered to have become available for use by the taxpayer at the earliest of

(a) the time the property is first used by the taxpayer for the purpose of earning income,

(b) the time that is immediately after the beginning of the first taxation year of the taxpayer that begins more than 357 days after the end of the taxation year of the taxpayer in which the property was acquired by the taxpayer,

(c) the time that is immediately before the disposition of the property by the taxpayer,

(d) the time the property is delivered or made available to the taxpayer and is capable, either alone or in combination with other property in the taxpayer's possession at that time, of producing a commercially saleable product or performing a commercially saleable service, including an intermediate product or service that is used or consumed, or is to be used or consumed, by the taxpayer in producing or providing any such product or service,

(e) in the case of property acquired by the taxpayer for the prevention, reduction or elimination of air or water pollution created by operations carried on by the taxpayer or that would be created by such operations if the property had not been acquired, the time at which the property is installed and capable of performing the function for which it was acquired,

(f) in the case of property acquired by

(i) a corporation a class of shares of the capital stock of which is listed on a prescribed stock exchange,

(ii) a corporation that is a public corporation because of an election made under subparagraph (b)(i) of the definition "public corporation" in subsection 89(1) or a designation made by the Minister in a notice to the corporation under subparagraph (b)(ii) of that definition, or

considéré comme devenu prêt à être mis en service par le contribuable.

(27) Pour l'application du paragraphe (26) et sous réserve du paragraphe (29), le bien qu'un contribuable acquiert, à l'exception de tout ou partie d'un bâtiment, est considéré comme devenu prêt à être mis en service par lui au premier en date des moments suivants :

a) le moment où le contribuable l'utilise pour la première fois pour gagner un revenu;

b) le moment immédiatement après le début de la première année d'imposition du contribuable qui commence plus de 357 jours après la fin de son année d'imposition au cours de laquelle il a acquis le bien;

c) le moment immédiatement avant la disposition du bien par le contribuable;

d) le moment où le bien est livré au contribuable, ou mis à sa disposition, et peut, seul ou avec d'autres biens en possession du contribuable à ce moment, produire un produit ou fournir un service qui est vendable commercialement, y compris un produit ou service utilisé ou consommé, ou à être utilisé ou consommé, par le contribuable dans le cadre de cette production ou de cette fourniture;

e) dans le cas où le contribuable a acquis le bien pour la prévention, la réduction ou l'élimination de la pollution de l'air ou de l'eau causée par des activités qu'il exerce ou qui serait ainsi causée si le bien n'avait pas été acquis, le moment où le bien est installé et peut servir aux fins auxquelles il a été acquis;

f) dans le cas où le bien est acquis par l'une des sociétés suivantes, la fin de l'année d'imposition pour laquelle une déduction pour amortissement au titre du bien est demandée pour la première fois dans le calcul des gains de la société, selon les principes comptables généralement reconnus et dans le cadre des états financiers pour l'année qu'elle présente à ses actionnaires; toutefois, dans le cas où l'amortissement est calculé en fonction d'une partie du coût du bien, seule cette partie est considérée comme devenue prête à être mise en service

Bien prêt à
être mis en
service

(iii) a subsidiary wholly-owned corporation of a corporation described in subparagraph (i) or (ii),

the end of the taxation year for which depreciation in respect of the property is first deducted in computing the earnings of the corporation in accordance with generally accepted accounting principles and for the purpose of the financial statements of the corporation for the year presented to its shareholders,

(g) in the case of property acquired by the taxpayer in the course of carrying on a business of farming or fishing, the time at which the property has been delivered to the taxpayer and is capable of performing the function for which it was acquired,

(h) in the case of property of a taxpayer that is a motor vehicle, trailer, trolley bus, aircraft or vessel for which one or more permits, certificates or licences evidencing that the property may be operated by the taxpayer in accordance with any laws regulating the use of such property are required to be obtained, the time all those permits, certificates or licences have been obtained,

(i) in the case of property that is a spare part intended to replace a part of another property of the taxpayer if required due to a breakdown of that other property, the time the other property became available for use by the taxpayer,

(j) in the case of a concrete gravity base structure and topside modules intended to be used at an oil production facility in a commercial discovery area (within the meaning assigned by section 2 of the *Canada Petroleum Resources Act*) on which the drilling of the first well that indicated the discovery began before March 5, 1982, in an offshore region prescribed for the purposes of subsection 127(9), the time the gravity base structure deballasts and lifts the assembled topside modules, and

(k) where the property is (within the meaning assigned by subsection (4.1)) a replacement for a former property described in paragraph (4)(a) that was acquired before

à la fin de l'année d'imposition mentionnée au présent alinéa :

(i) une société dont une catégorie d'actions du capital-actions est cotée à une bourse de valeurs visée par règlement,

(ii) une société qui est une société publique par suite d'un choix fait conformément au sous-alinéa b)(i) de la définition de « société publique » au paragraphe 89(1) ou d'une désignation faite par le ministre conformément au sous-alinéa b)(ii) de cette définition,

(iii) une filiale à cent pour cent de l'une de ces sociétés;

g) dans le cas où le contribuable a acquis le bien dans le cadre de l'exploitation d'une entreprise agricole ou d'une entreprise de pêche, le moment où le bien lui est livré et peut servir aux fins auxquelles il a été acquis;

h) dans le cas d'un véhicule à moteur, d'une remorque, d'un trolleybus, d'un aéronef ou d'un navire du contribuable, pour lequel une ou plusieurs autorisations — permis, attestations ou licences — établissant que le contribuable peut faire fonctionner le bien en conformité avec la législation qui en réglemente l'utilisation doivent être obtenues, le moment où ces autorisations sont obtenues;

i) dans le cas d'une pièce de rechange destinée à remplacer une partie d'un autre bien du contribuable dans l'éventualité d'une défectuosité de ce bien, le moment où cet autre bien est devenu prêt à être mis en service par le contribuable;

j) dans le cas de structures à embasepoids en béton et de modules de surface destinés à être utilisés à une installation de production pétrolière dans un périmètre de découverte exploitable, au sens donné à cette expression à l'article 2 de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, où le forage du premier puits qui a donné lieu à la découverte a commencé avant le 5 mars 1982 dans une zone extracôtière visée par règlement pour l'application du paragraphe 127(9), le moment où la structure à embasepoids en béton déballaste et soulève les modules de surface assemblés;

1990 or that became available for use at or before the time the replacement property is acquired, the time the replacement property is acquired,

and, for the purposes of paragraph (f), where depreciation is calculated by reference to a portion of the cost of the property, only that portion of the property shall be considered to have become available for use at the end of the taxation year referred to in that paragraph.

Idem

(28) For the purposes of subsection (26) and subject to subsection (29), property that is a building or part thereof of a taxpayer shall be considered to have become available for use by the taxpayer at the earliest of

(a) the time all or substantially all of the building is first used by the taxpayer for the purpose for which it was acquired,

(b) the time the construction of the building is complete,

(c) the time that is immediately after the beginning of the taxpayer's first taxation year that begins more than 357 days after the end of the taxpayer's taxation year in which the property was acquired by the taxpayer,

(d) the time that is immediately before the disposition of the property by the taxpayer, and

(e) where the property is (within the meaning assigned by subsection (4.1)) a replacement for a former property described in paragraph (4)(a) that was acquired before 1990 or that became available for use at or before the time the replacement property is acquired, the time the replacement property is acquired,

and, for the purpose of this subsection, a renovation, alteration or addition to a particular building shall be considered to be a building separate from the particular building.

Idem

(29) For the purposes of subsection (26), where a taxpayer acquires property (other than a building that is used or is to be used by the taxpayer principally for the purpose of gaining or producing gross revenue that is rent) in the taxpayer's first taxation year (in this subsection referred to as the "particular year") that

k) dans le cas d'un bien servant de remplacement, aux termes du paragraphe (4.1), à un ancien bien visé à l'alinéa (4)a) qui est acquis avant 1990 ou qui devient prêt à être mis en service au plus tard au moment de l'acquisition du bien de remplacement, le moment de cette acquisition.

(28) Pour l'application du paragraphe (26) et sous réserve du paragraphe (29), tout ou partie du bâtiment d'un contribuable est considéré comme devenu prêt à être mis en service par lui au premier en date des moments suivants :

a) le moment où le contribuable utilise pour la première fois la totalité, ou presque, du bâtiment aux fins auxquelles il l'a acquis;

b) le moment où la construction du bâtiment est achevée;

c) le moment après le début de la première année d'imposition du contribuable qui commence plus de 357 jours après la fin de son année d'imposition au cours de laquelle il a acquis le bien;

d) le moment avant la disposition du bien par le contribuable;

e) dans le cas d'un bien servant de remplacement, aux termes du paragraphe (4.1), à un ancien bien visé à l'alinéa (4)a) qui est acquis avant 1990 ou qui devient prêt à être mis en service au plus tard au moment de l'acquisition du bien de remplacement, le moment de cette acquisition.

Pour l'application du présent paragraphe, la rénovation ou la transformation d'un bâtiment, ou l'adjonction à celui-ci, est considérée comme un bâtiment distinct.

(29) Pour l'application du paragraphe (26), lorsqu'un contribuable acquiert un bien, sauf un bâtiment qu'il utilise ou utilisera principalement en vue de gagner un revenu brut qui consiste en un loyer, soit au cours de sa première année d'imposition (appelée « année donnée » au présent paragraphe) qui

Bâtiment prêt à être mis en service

Conditions visant d'autres biens

begins more than 357 days after the end of the taxpayer's taxation year in which the taxpayer first acquired property after 1989, that is part of a project of the taxpayer, or in a taxation year subsequent to the particular year, and at the end of any taxation year (in this subsection referred to as the "inclusion year") of the taxpayer

(a) the property can reasonably be considered to be part of the project, and

(b) the property has not otherwise become available for use,

if the taxpayer so elects in prescribed form filed with the taxpayer's return of income under this Part for the particular year, that particular portion of the property the capital cost of which does not exceed the amount, if any, by which

(c) the total of all amounts each of which is the capital cost to the taxpayer of a depreciable property (other than a building that is used or is to be used by the taxpayer principally for the purpose of gaining or producing gross revenue that is rent) that is part of the project, that was acquired by the taxpayer after 1989 and before the end of the taxpayer's last taxation year that ends more than 357 days before the beginning of the inclusion year and that has not become available for use at or before the end of the inclusion year (except where the property has first become available for use before the end of the inclusion year because of this subsection or paragraph (27)(b) or (28)(c))

exceeds

(d) the total of all amounts each of which is the capital cost to the taxpayer of a depreciable property, other than the particular portion of the property, that is part of the project to the extent that the property is considered, because of this subsection, to have become available for use before the end of the inclusion year

shall be considered to have become available for use immediately before the end of the inclusion year.

commence plus de 357 jours après la fin de son année d'imposition au cours de laquelle il a acquis, pour la première fois après 1989, un bien qui fait partie d'un de ses projets, soit au cours d'une année d'imposition postérieure à l'année donnée, et que le bien, à la fin de n'importe quelle année d'imposition du contribuable (appelée « année d'inclusion » au présent paragraphe), peut raisonnablement être considéré comme faisant partie du projet et n'est pas autrement devenu prêt à être mis en service, la partie du bien dont le coût en capital ne dépasse pas l'excédent éventuel du total visé à l'alinéa a) sur le total visé à l'alinéa b) (appelée « partie donnée du bien » au présent paragraphe) est considérée comme devenue prête à être mise en service immédiatement avant la fin de l'année d'inclusion si le contribuable en fait le choix selon le formulaire prescrit annexé à sa déclaration de revenu pour l'année donnée en vertu de la présente partie :

a) le total des montants dont chacun représente le coût en capital, pour le contribuable, d'un bien amortissable qui fait partie du projet, sauf un bâtiment que le contribuable utilise ou utilisera principalement en vue de gagner un revenu brut qui consiste en un loyer, que le contribuable acquiert après 1989 et avant la fin de sa dernière année d'imposition se terminant plus de 357 jours avant le début de l'année d'inclusion et qui n'est pas devenu prêt à être mis en service au plus tard à la fin de l'année d'inclusion, sauf si le bien était devenu prêt à être mis en service pour la première fois avant la fin de l'année d'inclusion en vertu du présent paragraphe ou des alinéas (27)b) ou (28)c);

b) le total des montants dont chacun représente le coût en capital, pour le contribuable, d'un bien amortissable, autre que la partie donnée du bien, qui fait partie du projet dans la mesure où le bien est considéré, aux termes du présent paragraphe, comme devenu prêt à être mis en service avant la fin de l'année d'inclusion.

Transfers of
property

(30) Notwithstanding subsections (27) to (29), for the purposes of subsection (26), property of a taxpayer shall be deemed to have become available for use by the taxpayer at the time the property was acquired where

(a) the property was acquired

(i) from a person with whom the taxpayer was not dealing at arm's length (otherwise than because of a right referred to in paragraph 251(5)(b)) at that time, or

(ii) in the course of a reorganization in respect of which, if a dividend were received by a corporation in the course of the reorganization, subsection 55(2) would not apply to the dividend because of the application of paragraph 55(3)(b); and

(b) the property had become available for use by the person from whom it was acquired (determined without reference to paragraphs (27)(c) and (28)(d)) before that time.

Idem

(31) For the purposes of paragraphs (27)(b) and (28)(c) and subsection (29), where a property of a taxpayer was acquired from a person (in this subsection referred to as "the transferor")

(a) with whom the taxpayer was, at the time the taxpayer acquired the property, not dealing at arm's length (otherwise than because of a right referred to in paragraph 251(5)(b)), or

(b) in the course of a reorganization in respect of which, if a dividend were received by a corporation in the course of the reorganization, subsection 55(2) would not apply to the dividend because of the application of paragraph 55(3)(b),

the taxpayer shall be deemed to have acquired the property at the time it was acquired by the transferor.

Leased
property

(32) Where a taxpayer has leased property that is depreciable property of a person with whom the taxpayer does not deal at arm's length, the amount, if any, by which

(a) the total of all amounts paid or payable by the taxpayer for the use of, or the right to use, the property in a particular taxation

(30) Malgré les paragraphes (27) à (29) et pour l'application du paragraphe (26), le bien d'un contribuable est réputé devenir prêt à être mis en service par le contribuable au moment de son acquisition dans le cas où :

a) d'une part, le bien a été acquis soit auprès d'une personne avec laquelle le contribuable avait un lien de dépendance, autrement qu'à cause d'un droit visé à l'alinéa 251(5)b), à ce moment, soit dans le cadre d'une réorganisation relativement à laquelle le paragraphe 55(2) ne s'applique pas, par l'effet de l'alinéa 55(3)b), au dividende qu'une société pourrait recevoir à l'occasion de la réorganisation;

b) d'autre part, le bien était devenu prêt à être mis en service avant ce moment par la personne auprès de qui il a été acquis (compte non tenu des alinéas (27)c) et (28)d)).

Transfert de
biens

Idem

(31) Pour l'application des alinéas (27)b) et (28)c) et du paragraphe (29), le contribuable qui acquiert un bien auprès d'une personne est réputé l'avoir acquis au moment où la personne l'a acquis si, selon le cas :

a) au moment où il a acquis le bien, il avait un lien de dépendance avec la personne, autrement qu'à cause d'un droit visé à l'alinéa 251(5)b);

b) il a acquis le bien dans le cadre d'une réorganisation relativement à laquelle le paragraphe 55(2) ne s'applique pas, par l'effet de l'alinéa 55(3)b), au dividende qu'une société pourrait recevoir à l'occasion de la réorganisation.

Bien de
location

(32) Dans le cas où un contribuable loue un bien qui est un bien amortissable d'une personne avec laquelle il a un lien de dépendance, l'excédent du total des montants visés à l'alinéa a) sur le total des montants visés à l'alinéa b) est réputé être le coût, pour le contribuable, d'un bien compris dans la

year and before the time the property would have been considered to have become available for use by the taxpayer if the taxpayer had acquired the property, and that, but for this subsection, would be deductible in computing the taxpayer's income for any taxation year

exceeds

(b) the total of all amounts received or receivable by the taxpayer for the use of, or the right to use, the property in the particular taxation year and before that time and that are included in the income of the taxpayer for any taxation year

shall be deemed to be a cost to the taxpayer of a property included in Class 13 in Schedule II to the *Income Tax Regulations* and not to be an amount paid or payable for the use of, or the right to use, the property.

(12) Paragraphs 13(4.1)(a) and (b) of the Act, as enacted by subsection (1), apply to dispositions of former properties occurring after July 13, 1990.

(13) Paragraph 13(4.1)(c) of the Act, as enacted by subsection (1), applies to property acquired as a replacement for a former property disposed of after April 2, 1990, other than a former property disposed of

(a) under an agreement in writing entered into before April 3, 1990; or

(b) pursuant to a written notice of an intention to take the property under statutory authority given before April 3, 1990 or for the sale price of the property sold to a person by whom such a notice was given before April 3, 1990.

(14) Subsection (2) applies after April 19, 1983.

(15) Subsections (3) and (5) apply to changes in use occurring after May 22, 1985, except that

(a) in applying paragraph 13(7)(a) of the Act, as enacted by subsection (3), to changes in use occurring before May 1988, it shall be read as follows:

catégorie 13 de l'annexe II du *Règlement de l'impôt sur le revenu* et non un montant payé ou payable pour l'usage, ou le droit d'usage, du bien :

a) les montants qui sont payés ou payables par le contribuable pour l'usage, ou le droit d'usage, du bien au cours d'une année d'imposition donnée et avant le moment donné où le bien serait considéré comme devenu prêt à être mis en service par lui s'il l'avait acquis, et qui, sans le présent paragraphe, seraient déductibles dans le calcul du revenu du contribuable pour une année d'imposition;

b) les montants qui sont reçus ou à recevoir par le contribuable pour l'usage, ou le droit d'usage, du bien au cours de l'année d'imposition donnée et avant le moment donné, et qui sont inclus dans le revenu du contribuable pour une année d'imposition.

(12) Les alinéas 13(4.1)a) et b) de la même loi, édictés par le paragraphe (1), s'appliquent aux dispositions d'anciens biens effectuées après le 13 juillet 1990.

(13) L'alinéa 13(4.1)c) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s'applique aux biens acquis en remplacement d'anciens biens ayant fait l'objet d'une disposition après le 2 avril 1990, sauf s'il s'agit d'anciens biens ayant fait l'objet d'une disposition conformément à l'un des documents suivants :

a) une convention écrite conclue avant le 3 avril 1990;

b) un avis écrit signalant l'intention de prendre les biens en vertu d'une autorisation législative, donné avant le 3 avril 1990, ou pour le prix de vente des biens vendus à la personne ayant donné un tel avis avant le 3 avril 1990.

(14) Le paragraphe (2) s'applique après le 19 avril 1983.

(15) Les paragraphes (3) et (5) s'appliquent aux changements d'usage effectués après le 22 mai 1985. Toutefois :

a) pour son application aux changements d'usage effectués avant mai 1988, l'alinéa 13(7)a) de la même loi, édicté par le

(a) where a taxpayer, having acquired property for the purpose of gaining or producing income therefrom or for the purpose of gaining or producing income from a business, has begun at a later time to use it for some other purpose, the taxpayer shall be deemed to have disposed of it at that later time for proceeds of disposition equal to its fair market value at that time and to have reacquired it immediately thereafter at a cost equal to that fair market value;

and

(b) in applying clause 13(7)(b)(ii)(B) and subclause 13(7)(d)(i)(B)(III) of the Act, as enacted by subsections (3) and (5), respectively,

(i) to changes in use of property by a person or partnership in taxation years and fiscal periods ending before 1988, the references, if any, therein to “3/4” and “4/3 of” shall be read as “1/2” and “2 times”, respectively,

(ii) to changes in use of property by an individual or a partnership in taxation years and fiscal periods ending after 1987 and before 1990, the references, if any, therein to “3/4” and “4/3” shall be read as “2/3” and “3/2”, respectively,

(iii) to changes in use of property by a corporation in taxation years ending after 1987 and beginning before 1990 throughout which the corporation was a Canadian-controlled private corporation, the reference in that clause to “3/4” shall, in respect of the corporation for the year, be read as a reference to the fraction determined as the total of

(A) the proportion of 1/2 that the number of days in the year that are before 1988 is of the number of days in the year,

(B) the proportion of 2/3 that the number of days in the year that are after 1987 and before 1990 is of the number of days in the year, and

(C) the proportion of 3/4 that the number of days in the year that are

paragraphe (3), est remplacé par ce qui suit :

a) le contribuable ayant acquis un bien en vue d'en tirer un revenu ou de tirer un revenu d'une entreprise et qui commence, à un moment postérieur, à l'utiliser à une autre fin est réputé en avoir disposé à ce moment postérieur pour un produit de disposition égal à sa juste valeur marchande à ce même moment et l'avoir acquis de nouveau immédiatement après à un coût égal à cette juste valeur marchande;

b) pour l'application de la division 13(7)(b)(ii)(B) et de la subdivision 13(7)(d)(i)(B)(III) de la même loi, édictées par les paragraphes (3) et (5) respectivement :

(i) aux changements d'usage d'un bien par une personne ou une société de personnes au cours des années d'imposition et des exercices se terminant avant 1988, les mentions « les 3/4 » et « les 4/3 » sont respectivement remplacées par les mentions « la moitié » et « le double »,

(ii) aux changements d'usage d'un bien par un particulier ou une société de personnes au cours des années d'imposition et des exercices se terminant après 1987 et avant 1990, les fractions « 3/4 » et « 4/3 » sont respectivement remplacées par les fractions « 2/3 » et « 3/2 »,

(iii) aux changements d'usage d'un bien par une société au cours des années d'imposition se terminant après 1987 et commençant avant 1990, tout au long desquelles la société était une société privée sous contrôle canadien, la fraction « 3/4 » est remplacée, en ce qui concerne la société pour l'année, par la fraction représentée par le total des produits suivants :

(A) le produit de 1/2 par le rapport entre le nombre de jours de l'année antérieurs à 1988 et le nombre total de jours de l'année,

(B) le produit de 2/3 par le rapport entre le nombre de jours de l'année

after 1989 is of the number of days in the year, and

(iv) to changes in use of property by a corporation in taxation years ending after 1987 and beginning before 1990 where throughout the year the corporation was not a Canadian-controlled private corporation, the reference in that clause to “3/4” shall, in respect of the corporation for the year, be read as a reference to the fraction determined as the total of

(A) the proportion of 1/2 that the number of days in the year that are before July 1988 is of the number of days in the year,

(B) the proportion of 2/3 that the number of days in the year that are after June 1988 and before 1990 is of the number of days in the year, and

(C) the proportion of 3/4 that the number of days in the year that are after 1989 is of the number of days in the year.

(16) Subsection (4) applies to changes in use occurring after April 1988.

(17) Subsections (6) and (7) apply to property acquired after May 22, 1985.

(18) Subsections (8) and (10) apply to taxation years and fiscal periods beginning after June 17, 1987 that end after 1987.

(19) The definitions “conversion” and “conversion cost” in subsection 13(21) of the Act, as enacted by subsection (9), apply to conversions beginning after July 13, 1990.

postérieurs à 1987 et antérieurs à 1990 et le nombre total de jours de l'année,

(C) le produit de 3/4 par le rapport entre le nombre de jours de l'année postérieurs à 1989 et le nombre total de jours de l'année,

(iv) aux changements d'usage d'un bien par une société au cours des années d'imposition se terminant après 1987 et commençant avant 1990, tout au long desquelles la société n'était pas une société privée sous contrôle canadien, la fraction « 3/4 » est remplacée, en ce qui concerne la société pour l'année, par la fraction représentée par le total des produits suivants :

(A) le produit de 1/2 par le rapport entre le nombre de jours de l'année antérieurs à juillet 1988 et le nombre total de jours de l'année,

(B) le produit de 2/3 par le rapport entre le nombre de jours de l'année postérieurs à juin 1988 et antérieurs à 1990 et le nombre total de jours de l'année,

(C) le produit de 3/4 par le rapport entre le nombre de jours de l'année postérieurs à 1989 et le nombre total de jours de l'année.

(16) Le paragraphe (4) s'applique aux changements d'usage effectués après avril 1988.

(17) Les paragraphes (6) et (7) s'appliquent aux biens acquis après le 22 mai 1985.

(18) Les paragraphes (8) et (10) s'appliquent aux années d'imposition et exercices commençant après le 17 juin 1987 qui se terminent après 1987.

(19) Les définitions de « conversion » et « frais de conversion » au paragraphe 13(21) de la même loi, édictées par le paragraphe (9), s'appliquent aux conversions commençant après le 13 juillet 1990.

(20) The definition “depreciable property” in subsection 13(21) of the Act, as enacted by subsection (9), and subsections 13(30) and (31) of the Act, as enacted by subsection (11), apply to property acquired after 1989.

(21) Subsections 13(26) to (29) of the Act, as enacted by subsection (11), apply to property acquired by a taxpayer after 1989, other than property acquired

(a) from a person with whom the taxpayer was not dealing at arm's length (otherwise than because of a right referred to in paragraph 251(5)(b) of the Act) at the time the property was acquired, or

(b) in the course of a reorganization in respect of which, if a dividend were received by a corporation in the course of the reorganization, subsection 55(2) of the Act would not apply to the dividend because of the application of paragraph 55(3)(b) of the Act,

where the property was depreciable property of the person from whom it was acquired and was owned by that person before 1990.

(22) Subsection 13(32) of the Act, as enacted by subsection (11), applies to depreciable property of a person referred to in that subsection that was acquired by that person after 1989.

10. (1) The portion of subsection 14(1) of the Act after subparagraph (a)(iv) is replaced by the following:

(v) the amount, if any, by which the excess exceeds the total of

(A) the amount determined under subparagraph (iv), and

(B) 1/2 of the amount determined for Q in the definition “cumulative eligible capital” in subsection (5) in respect of the business

shall be deemed to be a taxable capital gain of the taxpayer from a disposition of capital property by the taxpayer in the year and, for the purposes of section 110.6, that property shall be deemed to have been disposed of by the taxpayer in the year; and

(20) La définition de « bien amortissable » au paragraphe 13(21) de la même loi, édictée par le paragraphe (9), et les paragraphes 13(30) et (31) de la même loi, édictés par le paragraphe (11), s'appliquent aux biens acquis après 1989.

(21) Les paragraphes 13(26) à (29) de la même loi, édictés par le paragraphe (11), s'appliquent aux biens acquis par un contribuable après 1989, sauf s'il s'agit d'un bien amortissable appartenant, avant 1990, à la personne auprès de qui il a été acquis, et acquis, selon le cas :

a) auprès d'une personne avec laquelle le contribuable avait un lien de dépendance, autrement qu'à cause d'un droit visé à l'alinéa 251(5)b) de la même loi, au moment de l'acquisition du bien;

b) dans le cadre d'une réorganisation relativement à laquelle le paragraphe 55(2) de la même loi ne s'applique pas, par l'effet de l'alinéa 55(3)b) de cette loi, au dividende qu'une société pourrait recevoir à l'occasion de la réorganisation.

(22) Le paragraphe 13(32) de la même loi, édicté par le paragraphe (11), s'applique aux biens amortissables d'une personne visée à ce paragraphe que celle-ci a acquis après 1989.

10. (1) Le passage du paragraphe 14(1) de la même loi suivant le sous-alinéa a)(iv) est remplacé par ce qui suit :

(v) la partie de cet excédent qui dépasse le total des montants suivants est réputée être un gain en capital imposable du contribuable tiré de la disposition par celui-ci au cours de l'année d'une immobilisation :

(A) le montant visé au sous-alinéa (iv),

(B) la moitié du montant représenté par l'élément Q de la formule applicable figurant à la définition de « montant cumulatif des immobilisations admissibles » au paragraphe (5) relativement à l'entreprise;

(b) in any other case, the amount, if any, by which the excess exceeds 1/2 of the amount determined for Q in the definition “cumulative eligible capital” in subsection (5) in respect of the business shall be included in computing the taxpayer’s income from that business for that year.

(2) Subsection 14(3) of the Act is replaced by the following:

(3) Notwithstanding any other provision of this Act, where at any time a person or partnership (in this subsection referred to as the “taxpayer”) has, directly or indirectly, in any manner whatever, acquired an eligible capital property in respect of a business from a person or partnership with whom the taxpayer did not deal at arm’s length (in this subsection referred to as the “transferor”) and the property was an eligible capital property of the transferor (other than property acquired by the taxpayer as a consequence of the death of the transferor), the eligible capital expenditure of the taxpayer in respect of the business shall, in respect of that acquisition, be deemed to be equal to 4/3 of the amount, if any, by which

(a) the amount determined for E in the definition “cumulative eligible capital” in subsection (5) in respect of the disposition of the property by the transferor

exceeds

(b) the total of all amounts that can reasonably be considered to have been claimed as deductions under section 110.6 by any person with whom the taxpayer was not dealing at arm’s length in respect of the disposition of the property by the transferor, or any other disposition of the property before that time,

except that, where the taxpayer disposes of the property after that time, the amount of the eligible capital expenditure deemed by this subsection to be made by the taxpayer in respect of the property shall be determined at any time after the disposition as if the amount determined under paragraph (b) in respect thereof were the lesser of

pour l’application de l’article 110.6, ce bien est réputé avoir fait l’objet d’une disposition par le contribuable au cours de l’année;

b) dans les autres cas, l’excédent éventuel de cet excédent sur la moitié du montant représenté par cet élément Q relativement à l’entreprise est à inclure dans le calcul du revenu du contribuable tiré de cette entreprise pour l’année.

(2) Le paragraphe 14(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(3) Malgré les autres dispositions de la présente loi, lorsqu’un contribuable — personne ou société de personnes — acquiert, à un moment donné, directement ou indirectement, de quelque manière que ce soit, une immobilisation admissible, au titre d’une entreprise, auprès d’une autre personne ou d’une autre société de personnes (appelées « cédant » au présent paragraphe) avec laquelle il a un lien de dépendance et que le bien était une immobilisation admissible du cédant, la dépense en capital admissible du contribuable au titre de l’entreprise est réputée, relativement à cette acquisition, sauf s’il s’agit d’un bien que le contribuable a acquis par suite du décès du cédant, égale aux 4/3 de l’excédent éventuel du montant visé à l’alinéa a) sur le total des montants visés à l’alinéa b) :

a) le montant représenté par l’élément E de la formule applicable figurant à la définition de « montant cumulatif des immobilisations admissibles » au paragraphe (5) au titre de la disposition du bien par le cédant;

b) les montants qu’il est raisonnable de considérer comme déduits en application de l’article 110.6 par une personne avec laquelle le contribuable avait un lien de dépendance en ce qui concerne la disposition du bien par le cédant ou toute autre disposition du bien effectuée avant le moment donné.

Toutefois, dans le cas où le contribuable dispose du bien après le moment donné, la dépense en capital admissible qu’il est réputé effectuer relativement au bien est déterminée après la disposition comme si le total calculé selon l’alinéa b) au titre du bien correspondait au moins élevé des montants suivants :

Acquisition of
eligible
capital
property

Acquisition
d’une
immobili-
sation
admissible

(c) the amount otherwise so determined, and

(d) the amount, if any, by which

(i) the amount determined under paragraph (a) in respect of the disposition of the property by the transferor

exceeds

(ii) the amount determined for E in the definition “cumulative eligible capital” in subsection (5) in respect of the disposition of the property by the taxpayer.

(3) The first formula in the definition “cumulative eligible capital” in subsection 14(5) of the Act is replaced by the following:

$$(A + B + C + D + D.1) - (E + F)$$

(3.1) The definition “cumulative eligible capital” in subsection 14(5) of the Act is amended by adding the following after the description of D:

D.1 is, where the amount determined by B exceeds zero, 1/2 of the amount determined for Q in respect of the business

(4) Paragraph 14(7)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) where the former property was used by the taxpayer in a business carried on in Canada, the particular property was acquired for use by the taxpayer in a business carried on by the taxpayer in Canada.

(5) Subsections (1), (3) and (3.1) apply

(a) in the case of a corporation, to taxation years beginning after June 1988; and

(b) in any other case, to fiscal periods beginning after 1987.

(6) Subsection (2) applies to acquisitions of property occurring after 1987, except that, in its application to acquisitions by a taxpayer after 1987 and before the taxpay-

c) le total ainsi déterminé par ailleurs;

d) l'excédent éventuel du montant visé au sous-alinéa (i) sur le montant visé au sous-alinéa (ii) :

(i) le montant déterminé selon l'alinéa a) relativement à la disposition du bien par le cédant,

(ii) le montant représenté par l'élément E de la formule applicable figurant à la définition de « montant cumulatif des immobilisations admissibles » au paragraphe (5) relativement à la disposition du bien par le contribuable.

(3) La première formule figurant à la définition de « montant cumulatif des immobilisations admissibles », au paragraphe 14(5) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

$$(A + B + C + D + D.1) - (E + F)$$

(3.1) La définition de « montant cumulatif des immobilisations admissibles », au paragraphe 14(5) de la même loi, est modifiée par adjonction, après l'élément D, de ce qui suit :

D.1 lorsque le total représenté par l'élément B est supérieur à zéro, la moitié du montant représenté par l'élément Q au titre de l'entreprise;

(4) L'alinéa 14(7)(c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) si, en outre, dans le cas où il a utilisé l'ancien bien dans le cadre d'une entreprise exploitée au Canada, il a acquis le bien donné pour l'utiliser dans le cadre d'une entreprise qu'il exploite au Canada.

(5) Les paragraphes (1), (3) et (3.1) s'appliquent :

a) s'il s'agit d'une société, aux années d'imposition commençant après juin 1988;

b) dans les autres cas, aux exercices commençant après 1987.

(6) Le paragraphe (2) s'applique aux acquisitions de biens effectuées après 1987. Toutefois, pour l'application du paragraphe 14(3) de la même loi, édicté par le

er's adjustment time in respect of the business in which the property is used, the reference in subsection 14(3) of the Act, as enacted by subsection (2), to "4/3 of" shall be read as "2 times".

(7) Subsection (4) applies to property acquired as a replacement for a former property disposed of after April 2, 1990, other than a former property disposed of

(a) under an agreement in writing entered into before April 3, 1990; or

(b) pursuant to a written notice of an intention to take the property under statutory authority given before April 3, 1990 or for the sale price of the property sold to a person by whom such a notice was given before April 3, 1990.

11. (1) Paragraph 15(1)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) the payment of a dividend or a stock dividend,

(2) Subparagraph 15(2)(a)(ii) of the Act is replaced by the following:

(ii) in respect of an individual who is an employee of the lender or creditor or the spouse of an employee of the lender or creditor to enable or assist the individual to acquire a dwelling or a share of the capital stock of a cooperative housing corporation acquired for the sole purpose of acquiring the right to inhabit a dwelling owned by the corporation, where the dwelling is for the individual's habitation,

(3) Subparagraph 15(2)(a)(iii) of the Act is replaced by the following:

(iii) where the lender or creditor is a corporation, in respect of an employee of the corporation, or of another corporation that is related to the corporation, to enable or assist the employee to acquire from the corporation, or a corporation related thereto, previously unissued fully paid shares of the capital stock of the

paragraphe (2), aux acquisitions qu'un contribuable effectue après 1987 et avant le moment du rajustement qui lui est applicable relativement à l'entreprise dans laquelle le bien est utilisé, la mention « aux 4/3 » au paragraphe 14(3) est remplacée par la mention « au double ».

(7) Le paragraphe (4) s'applique aux biens acquis en remplacement d'anciens biens ayant fait l'objet d'une disposition après le 2 avril 1990, sauf s'il s'agit d'anciens biens ayant fait l'objet d'une disposition :

a) conformément à une convention écrite conclue avant le 3 avril 1990;

b) conformément à un avis écrit signalant l'intention de prendre les biens en vertu d'une autorisation législative, donné avant le 3 avril 1990, ou pour le prix de vente des biens vendus à la personne ayant donné un tel avis avant le 3 avril 1990.

11. (1) L'alinéa 15(1)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) par le paiement d'un dividende ou d'un dividende en actions;

(2) Le sous-alinéa 15(2)(a)(ii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(ii) soit à l'égard d'un particulier qui est l'employé du prêteur ou du créancier ou le conjoint d'un tel employé pour permettre au particulier d'acquérir une habitation ou une action du capital-actions d'une coopérative d'habitation acquise dans l'unique but d'acquérir le droit d'habiter une habitation dont la coopérative est propriétaire, dans le cas où l'habitation est destinée à l'usage du particulier,

(3) Le sous-alinéa 15(2)(a)(iii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(iii) soit, lorsque le prêteur ou le créancier est une société, à l'égard d'un employé de la société ou d'une autre société liée à celle-ci pour permettre à l'employé d'acquérir auprès de la société, ou d'une société à laquelle elle est liée, des actions non émises antérieurement et entièrement libérées du capital-

corporation or the related corporation, as the case may be, to be held by the employee for the employee's own benefit, or

(4) Subsection (1) applies to benefits conferred after June 1988.

(5) Subsection (2) applies to the 1985 and subsequent taxation years.

(6) Subsection (3) applies to loans made and indebtedness arising after 1981.

12. (1) The portion of subsection 16.1(1) of the Act before paragraph (e) is replaced by the following:

16.1 (1) Where a taxpayer (in this section referred to as the "lessee") leases tangible property (other than prescribed property) that would, if the lessee acquired the property, be depreciable property of the lessee, from a person resident in Canada (or from a non-resident person who holds the lease in the course of carrying on a business through a permanent establishment in Canada, as defined by regulation, any income from which is subject to tax under this Part) who owns the property and with whom the lessee was dealing at arm's length (in this section referred to as the "lessor") for a term of more than one year, if the lessee and the lessor jointly elect in prescribed form filed with their returns of income under this Part for their respective taxation years that include the particular time when the lease began, the following rules apply for the purposes of computing the income of the lessee for the taxation year that includes the particular time and for all subsequent taxation years:

(a) in respect of amounts paid or payable for the use of, or for the right to use, the property, the lease shall be deemed not to be a lease;

(b) the lessee shall be deemed to have acquired the property from the lessor at the particular time at a cost equal to its fair market value at that time;

(c) the lessee shall be deemed to have borrowed money from the lessor at the particular time, for the purpose of acquiring the property, in a principal amount equal to

actions de la société, ou de la société liée, ceci à titre personnel et pour son propre bénéfice,

(4) Le paragraphe (1) s'applique aux avantages conférés après juin 1988.

(5) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1985 et suivantes.

(6) Le paragraphe (3) s'applique aux prêts consentis et aux dettes survenues après 1981.

12. (1) Le passage du paragraphe 16.1(1) de la même loi précédant l'alinéa e) est remplacé par ce qui suit :

16.1 (1) Lorsqu'un contribuable (appelé « preneur » au présent article) prend à bail d'une personne résidant au Canada (ou d'une personne non-résidente qui détient le bail dans le cadre d'une entreprise exploitée par l'entremise d'un établissement stable au Canada, au sens du règlement, dont le revenu est assujéti à l'impôt prévu à la présente partie) avec laquelle il n'a aucun lien de dépendance (appelée « bailleur » au présent article), pour une durée de plus d'un an, un bien corporel, sauf un bien visé par règlement, dont le bailleur est propriétaire et qui, si le preneur l'avait acquis, aurait constitué un bien amortissable pour lui, le preneur et le bailleur peuvent faire un choix conjoint sur formulaire prescrit présenté avec leur déclaration de revenu produite en vertu de la présente partie pour leur année d'imposition respective qui comprend le moment donné où le bail a commencé pour que les présomptions suivantes s'appliquent au calcul du revenu du preneur pour l'année d'imposition qui comprend ce moment et pour les années d'imposition postérieures :

a) en ce qui concerne les montants payés ou payables pour l'usage ou le droit d'usage du bien, le bail est réputé ne pas en être un;

b) le preneur est réputé avoir acquis le bien du bailleur au moment donné à un coût égal à la juste valeur marchande du bien à ce moment;

c) le preneur est réputé avoir emprunté de l'argent du bailleur au moment donné en vue d'acquérir le bien, et le principal de

Leasing
properties

Biens de
location

the fair market value of the property at that time;

(d) interest shall be deemed to accrue on the principal amount of the borrowed money outstanding from time to time, compounded semi-annually, not in advance, at the prescribed rate in effect

(i) at the earlier of

(A) the time, if any, before the particular time, at which the lessee last entered into an agreement to lease the property, and

(B) the particular time, or

(ii) where the lease provides that the amount payable by the lessee for the use of, or the right to use, the property varies according to prevailing interest rates in effect from time to time, and the lessee so elects, in respect of all of the property that is subject to the lease, in the lessee's return of income under this Part for the taxation year of the lessee in which the lease began, at the beginning of the period for which the interest is being calculated;

(2) Paragraph 16.1(1)(i) of the Act is replaced by the following:

(i) where the lessee elects under this subsection in respect of a property and, at any time after the lease was entered into, the owner of the property is a non-resident person who does not hold the lease in the course of carrying on a business through a permanent establishment in Canada, as defined by regulation, any income from which is subject to tax under this Part, for the purposes of this subsection the lease shall be deemed to have been cancelled at that time.

(3) Paragraph 16.1(2)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) if the lessee and the assignee jointly elect in prescribed form filed with their returns of income under this Part for their respective taxation years that include the particular time, subsection (1) shall apply to the assignee as if

l'emprunt est réputé correspondre à la juste valeur marchande du bien à ce moment;

d) des intérêts — composés semestriellement et non à l'avance, et calculés au taux prescrit applicable soit au premier en date du moment donné et du moment, antérieur au moment donné, où le preneur a conclu pour la dernière fois une convention visant la location du bien, soit, lorsque le bail prévoit que le montant payable par le preneur pour l'usage, ou le droit d'usage, du bien varie selon les taux d'intérêt applicables et que le preneur en fait le choix, pour tous les biens visés par le bail, dans sa déclaration de revenu produite en vertu de la présente partie pour son année d'imposition au cours de laquelle le bail commence, au début de la période pour laquelle les intérêts sont calculés — sont réputés s'accumuler sur le principal de l'argent emprunté non remboursé;

(2) L'alinéa 16.1(1)i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

i) lorsque le preneur fait un choix selon le présent paragraphe relativement à un bien et que, à un moment donné après la conclusion du bail, le propriétaire du bien ne réside pas au Canada et ne détient pas le bail dans le cadre d'une entreprise exploitée par l'entremise d'un établissement stable au Canada, au sens du règlement, dont le revenu est assujéti à l'impôt prévu à la présente partie, le bail est réputé, pour l'application du présent paragraphe, avoir été annulé à ce moment.

(3) L'alinéa 16.1(2)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) le preneur et le cessionnaire peuvent faire un choix conjoint sur formulaire prescrit présenté avec leur déclaration de revenu en vertu de la présente partie pour leur année d'imposition respective qui comprend le moment donné pour que le paragraphe (1) s'applique au cessionnaire comme si, à la fois :

(i) the assignee leased the property at the particular time from the owner of the property for a term of more than one year, and

(ii) the assignee and the owner of the property jointly elected under subsection (1) in respect of the property with their returns of income under this Part for their respective taxation years that include the particular time.

(4) Section 16.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (4):

(5) For the purposes of subsection (1), where at any time a property (in this subsection referred to as a “replacement property”) is provided by a lessor to a lessee as a replacement for a similar property of the lessor (in this subsection referred to as the “original property”) that was leased by the lessor to the lessee, and the amount payable by the lessee for the use of, or the right to use, the replacement property is the same as the amount that was so payable in respect of the original property, the replacement property shall be deemed to be the same property as the original property.

(6) For the purposes of subsection (1), where at any particular time

(a) an addition or alteration (in this subsection referred to as “additional property”) is made by a lessor to a property (in this subsection referred to as the “original property”) of the lessor that is the subject of a lease,

(b) the lessor and the lessee of the original property have jointly elected under subsection (1) in respect of the original property, and

(c) as a consequence of the addition or alteration, the total amount payable by the lessee for the use of, or the right to use, the original property and the additional property exceeds the amount so payable in respect of the original property,

the following rules apply:

(d) the lessee shall be deemed to have leased the additional property from the lessor at the particular time,

(i) le cessionnaire avait, au moment donné, pris le bien à bail du propriétaire du bien pour une durée de plus d'un an,

(ii) le cessionnaire et le propriétaire du bien avaient fait le choix conjoint prévu au paragraphe (1) relativement au bien avec leur déclaration de revenu produite en vertu de la présente partie pour leur année d'imposition respective qui comprend le moment donné.

(4) L'article 16.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :

(5) Pour l'application du paragraphe (1), le bien qu'un bailleur fournit à un preneur en remplacement d'un bien semblable du bailleur visé par un bail conclu entre eux est réputé être le même bien que le bien semblable si le montant payable pour l'usage ou le droit d'usage du bien de remplacement est le même que celui qui était payable pour le bien semblable.

(6) Pour l'application du paragraphe (1), lorsque, à un moment donné, le bien d'un bailleur (appelé « bien initial » au présent paragraphe) — bien visé par un bail et pour lequel le bailleur et le preneur ont fait le choix prévu au paragraphe (1) — fait l'objet, de la part du bailleur, d'une addition ou d'une modification (appelée « bien supplémentaire » au présent paragraphe) et que, par suite de l'addition ou de la modification, le montant total payable par le preneur pour l'usage ou le droit d'usage du bien initial et du bien supplémentaire excède le montant ainsi payable pour le bien initial, les présomptions suivantes s'appliquent :

a) le preneur est réputé avoir pris le bien supplémentaire à bail au moment donné;

b) la durée de ce bail est réputée supérieure à une année;

c) le bailleur et le preneur sont réputés avoir fait le choix conjoint prévu au paragraphe (1) relativement au bien supplémentaire;

Replacement
property

Bien de
remplace-
ment

Additional
property

Bien supplé-
mentaire

(e) the term of the lease of the additional property shall be deemed to be greater than one year,

(f) the lessor and the lessee shall be deemed to have jointly elected under subsection (1) in respect of the additional property,

(g) the prescribed rate in effect at the particular time in respect of the additional property shall be deemed to be equal to the prescribed rate in effect in respect of the original property at the particular time,

(h) the additional property shall be deemed not to be prescribed property, and

(i) the excess referred to in paragraph (c) shall be deemed to be an amount payable by the lessee for the use of, or the right to use, the additional property.

d) le taux prescrit applicable au moment donné au bien supplémentaire est réputé correspondre à celui alors applicable au bien initial;

e) le bien supplémentaire est réputé ne pas être visé par règlement;

f) l'excédent est réputé être un montant payable par le preneur pour l'usage ou le droit d'usage du bien supplémentaire.

Renego-
tiation of lease

(7) For the purposes of subsection (1), where at any time

(a) a lease (in this subsection referred to as the "original lease") of property is renegotiated in the course of a *bona fide* renegotiation, and

(b) as a result of the renegotiation, the amount payable by the lessee of the property for the use of, or the right to use, the property is altered in respect of a period after that time (otherwise than because of an addition or alteration to which subsection (6) applies),

the original lease shall be deemed to have expired and the renegotiated lease shall be deemed to be a new lease of the property entered into at that time.

(5) Subsections (1) to (4) apply to leases and subleases entered into after 10:00 p.m. Eastern Daylight Saving Time, April 26, 1989, other than

(a) leases entered into under an agreement in writing entered into at or before 10:00 p.m. Eastern Daylight Saving Time, April 26, 1989 under which the lessee thereunder has the right to require the lease of the property, and

(b) subleases of properties that are subject to leases described in paragraph (a) or to leases entered into at or before 10:00

(7) Pour l'application du paragraphe (1), le bail visant un bien qui, à un moment donné, fait l'objet d'une renégociation de bonne foi par suite de laquelle le montant payable par le preneur pour l'usage ou le droit d'usage du bien est modifié pour une période postérieure à ce moment, autrement que par suite d'une addition ou modification à laquelle le paragraphe (6) s'applique, est réputé expiré. Le bail renégocié est réputé être un nouveau bail conclu au moment donné.

Renego-
ciation du
bail

(5) Les paragraphes (1) à (4) s'appliquent aux baux et aux sous-baux passés après 22 heures, heure avancée de l'Est, le 26 avril 1989, à l'exception :

a) des baux passés conformément à une convention écrite conclue au plus tard à ce moment et aux termes desquels le preneur a le droit d'exiger que le bien lui soit donné à bail;

b) des sous-baux pour un bien qui fait l'objet d'un bail visé à l'alinéa a) ou d'un bail passé au plus tard à ce moment.

p.m. Eastern Daylight Saving Time, April 26, 1989,

except that, with respect to leases and subleases entered into after 10:00 p.m. Eastern Daylight Saving Time, April 26, 1989 and before June 12, 1989, subsection 16.1(1) of the Act, as amended by subsections (1) and (2), shall be read without reference to paragraph 16.1(1)(i) of the Act, to the words "resident in Canada (or from a non-resident person who holds the lease in the course of carrying on a business through a permanent establishment in Canada, as defined by regulation, any income from which is subject to tax under this Part)" and to the words "and with whom the lessee was dealing at arm's length", and, with respect to leases and subleases entered into after June 11, 1989 and before July 13, 1990, subsection 16.1(1) of the Act, as amended by subsections (1) and (2), shall be read without reference to clause 16.1(1)(d)(i)(A) of the Act, to the words "the earlier of" and to the words "any income from which is subject to tax under this Part".

13. (1) Clause 18(1)(m)(v)(B) of the Act is replaced by the following:

(B) metal, minerals (other than iron or petroleum or related hydrocarbons) or coal from a mineral resource in Canada to any stage that is not beyond the prime metal stage or its equivalent,

(2) Paragraph 18(1)(o.1) of the Act is replaced by the following:

(o.1) except as expressly permitted by paragraphs 20(1)(oo) and (pp), an outlay or expense made or incurred under a salary deferral arrangement in respect of another person, other than such an arrangement established primarily for the benefit of one or more non-resident employees in respect of services to be rendered outside Canada;

(3) Paragraph 18(1)(s) of the Act is replaced by the following:

(s) any loss, depreciation or reduction in a taxation year in the value or amortized cost

Toutefois, il n'est pas tenu compte au paragraphe 16.1(1) de la même loi, modifié par les paragraphes (1) et (2), d'une part, en ce qui concerne les baux et sous-baux passés après ce moment et avant le 12 juin 1989, de l'alinéa i) et du passage « résidant au Canada (ou d'une personne non-résidente qui détient le bail dans le cadre d'une entreprise exploitée par l'entremise d'un établissement stable au Canada, au sens du règlement, dont le revenu est assujéti à l'impôt prévu à la présente partie) avec laquelle il n'a aucun lien de dépendance » au passage du paragraphe 16.1(1) qui précède l'alinéa a), d'autre part, en ce qui concerne les baux et sous-baux passés après le 11 juin 1989 et avant le 13 juillet 1990, des passages « premier en date du » et « et du moment, antérieur au moment donné, où le preneur a conclu pour la dernière fois une convention visant la location du bien, » à l'alinéa 16.1(1)d) et du passage « , dont le revenu est assujéti à l'impôt prévu à la présente partie » au passage du paragraphe 16.1(1) qui précède l'alinéa a) et à l'alinéa i).

13. (1) La division 18(1)m)(v)(B) de la même loi est remplacée par ce qui suit :

(B) de métaux, de minéraux, à l'exclusion du fer, du pétrole et des hydrocarbures connexes, ou de charbon tirés de ressources minérales situées au Canada, jusqu'à un stade qui ne dépasse pas celui du métal primaire ou de son équivalent,

(2) L'alinéa 18(1)o.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

o.1) sauf ce qui est expressément prévu aux alinéas 20(1)oo) et pp), une dépense engagée ou effectuée en vertu d'une entente d'échelonnement du traitement applicable à une autre personne, à condition que l'entente ne soit pas faite principalement au profit d'un ou de plusieurs employés non-résidents pour des services à rendre à l'étranger;

(3) L'alinéa 18(1)s) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

s) le montant représentant une perte, une dépréciation ou une réduction, au cours

Salary
deferral
arrangement

Dépenses en
vertu d'une
entente
d'échelonnement
du traitement

Loans or
lending assets

Prêts et titres
de crédit

of a loan or lending asset of a taxpayer made or acquired by the taxpayer in the ordinary course of the taxpayer's business of insurance or the lending of money and not disposed of by the taxpayer in the year, except as expressly permitted by this Part; and

(4) The portion of paragraph 18(3.1)(a) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(a) no deduction shall be made in respect of any outlay or expense made or incurred by the taxpayer (other than an amount deductible under paragraph 20(1)(a), (aa) or (gg) or subsection 20(29)) that can reasonably be regarded as a cost attributable to the period of the construction, renovation or alteration of a building by or on behalf of the taxpayer, a person with whom the taxpayer does not deal at arm's length, a corporation of which the taxpayer is a specified shareholder or a partnership of which the taxpayer's share of any income or loss is 10% or more and relating to the construction, renovation or alteration, or a cost attributable to that period and relating to the ownership during that period of land

(5) The portion of subsection 18(3.5) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(3.5) Subsection (3.1) does not apply in respect of an outlay or expense in respect of a building or the land described in subparagraph (3.1)(a)(i) or (ii) in respect of the building,

(6) Section 18 of the Act is amended by adding the following after subsection (9):

(9.1) Where at any time a payment, other than a payment that

(a) can reasonably be considered to have been made in respect of the extension of the term of a debt obligation or in respect of the substitution or conversion of a debt obligation to another debt obligation or share, or

d'une année d'imposition, de la valeur ou du coût amorti d'un prêt ou d'un titre de crédit qu'un contribuable a consenti ou acquis dans le cours normal des activités de son entreprise d'assurance ou de prêt d'argent et dont il n'a pas disposé au cours de l'année, sauf ce qui est expressément permis par la présente partie;

(4) Le passage de l'alinéa 18(3.1)a) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

a) aucune déduction n'est faite à l'égard d'une dépense engagée ou effectuée par le contribuable, à l'exception d'une somme déductible en application des alinéas 20(1)a), aa) ou gg) ou du paragraphe 20(29), qu'il est raisonnable de considérer soit comme un coût attribuable à la période de construction, de rénovation ou de transformation d'un bâtiment par le contribuable, par une personne avec laquelle il a un lien de dépendance, par une société dont il est un actionnaire déterminé ou par une société de personnes dont sa part sur le revenu ou la perte est d'au moins 10 %, ou pour leur compte, et lié à cette construction, rénovation ou transformation, soit comme un coût attribuable à cette période et lié à la propriété, pendant cette période, d'un fonds de terre qui :

(5) Le passage du paragraphe 18(3.5) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(3.5) Le paragraphe (3.1) ne s'applique pas à une dépense relative à un bâtiment ou au fonds de terre visé aux sous-alinéas (3.1)a)(i) ou (ii) en ce qui concerne le bâtiment dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(6) L'article 18 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (9), de ce qui suit :

(9.1) Lorsqu'un contribuable fait un paiement à une autre personne ou à une société de personnes à un moment donné dans le cadre de l'exploitation d'une entreprise ou dans le cadre d'une activité dont il tire un revenu d'un bien, relativement à de l'argent emprunté ou à un montant payable pour un bien (appelé « créance » au présent paragraphe) qu'il a acquis, et que le paiement est fait soit en

Inapplication
du
paragraphe
(3.1)

Paiement
pour pénalité,
gratification
ou réduction
de taux

Idem

Penalties,
bonuses and
rate-
reduction
payments

(b) is contingent or dependent on the use of or production from property or is computed by reference to revenue, profit, cash flow, commodity price or any other similar criterion or by reference to dividends paid or payable to shareholders of any class of shares of the capital stock of a corporation,

is made to a person or partnership by a taxpayer in the course of carrying on a business or earning income from property in respect of borrowed money or on an amount payable for property acquired by the taxpayer (in this subsection referred to as a "debt obligation")

(c) as consideration for a reduction in the rate of interest payable by the taxpayer on the debt obligation, or

(d) as a penalty or bonus payable by the taxpayer because of the repayment by the taxpayer of all or part of the principal amount of the debt obligation before its maturity,

the payment shall, to the extent that it can reasonably be considered to relate to, and does not exceed the value at that time of, an amount that, but for the reduction described in paragraph (c) or the repayment described in paragraph (d), would have been paid or payable by the taxpayer as interest on the debt obligation for a taxation year of the taxpayer ending after that time, be deemed,

(e) for the purposes of this Act, to have been paid by the taxpayer and received by the person or partnership at that time as interest on the debt obligation, and

(f) for the purpose of computing the taxpayer's income in respect of the business or property for the year, to have been paid or payable by the taxpayer in that year as interest pursuant to a legal obligation to pay interest,

(i) in the case of a reduction described in paragraph (c), on the debt obligation, and

(ii) in the case of a repayment described in paragraph (d),

(A) where the repayment was in respect of all or part of the principal amount of the debt obligation that was borrowed money, except to the extent

contrepartie d'une réduction du taux d'intérêt payable par le contribuable sur la créance, soit au titre d'une pénalité ou d'une gratification payable par le contribuable du fait qu'il a fait un remboursement de tout ou partie du principal de la créance avant son échéance, les présomptions suivantes s'appliquent dans la mesure où le paiement n'excède pas la valeur, au moment donné, d'un montant qui, sans la réduction ou le remboursement, serait payé ou payable par le contribuable à titre d'intérêts sur la créance pour son année d'imposition se terminant après ce moment et où il est raisonnable de considérer que le paiement se rapporte à ce montant :

a) pour l'application de la présente loi, le paiement est réputé avoir été fait par le contribuable et reçu par la personne ou la société de personnes au moment donné à titre d'intérêts sur la créance;

b) pour le calcul du revenu du contribuable provenant de l'entreprise ou du bien pour l'année, le paiement est réputé avoir été payé ou payable par le contribuable au cours de l'année à titre d'intérêts en conformité avec une obligation légale de payer :

(i) dans le cas d'une réduction, des intérêts sur la créance,

(ii) dans le cas d'un remboursement :

(A) si le remboursement s'applique à tout ou partie du principal de la créance qui était de l'argent emprunté, sauf dans la mesure où le contribuable a utilisé cet argent pour acquérir un bien, des intérêts sur de l'argent emprunté et utilisé au cours de l'année aux fins auxquelles l'argent emprunté et remboursé a été utilisé,

(B) si le remboursement s'applique à tout ou partie du principal de la créance qui était soit de l'argent emprunté et utilisé pour acquérir un bien, soit un montant payable pour un bien acquis par le contribuable, des intérêts sur la créance dans la mesure où le contribuable utilise au cours de l'année le bien, ou un bien y substitué, en vue d'en tirer un revenu ou de tirer un revenu d'une entreprise.

that the borrowed money was used by the taxpayer to acquire property, on borrowed money used in the year for the purpose for which the borrowed money that was repaid was used, and

(B) where the repayment was in respect of all or part of the principal amount of the debt obligation that was either borrowed money used to acquire property or an amount payable for property acquired by the taxpayer, on the debt obligation to the extent that the property or property substituted therefor is used by the taxpayer in the year for the purpose of gaining or producing income therefrom or for the purpose of gaining or producing income from a business.

(7) The portion of subsection 18(11) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Limitation

(11) Notwithstanding any other provision of this Act, in computing the income of a taxpayer for a taxation year, no amount is deductible under paragraph 20(1)(c), (d), (e), (e.1) or (f) in respect of borrowed money (or other property acquired by the taxpayer) in respect of any period after which the money (or other property) is used by the taxpayer for the purpose of

(8) Subsection 18(11) of the Act is amended by adding the following after paragraph (e):

and, for the purposes of this subsection, where an indebtedness is incurred by a taxpayer in respect of a property and at any time that property or a property substituted therefor is used for any of the purposes referred to in paragraphs (a) to (e), the indebtedness shall be deemed to be incurred at that time for that purpose.

(9) Subsection (1) applies to amounts becoming payable after July 13, 1990.

(10) Subsection (2) applies to the 1986 and subsequent taxation years.

Toutefois, le présent paragraphe ne s'applique ni à un paiement qu'il est raisonnable de considérer comme fait relativement au report d'échéance d'une créance, au remplacement d'une créance par une autre créance ou par une action ou encore à la conversion d'une créance en une autre créance ou en une action, ni à un paiement qui est conditionnel à l'utilisation de biens ou qui dépend de la production en provenant ou encore qui est calculé en fonction des recettes, des bénéfices, de la marge d'autofinancement, du prix des marchandises ou d'un critère semblable ou en fonction des dividendes versés ou payables aux actionnaires d'une catégorie d'actions du capital-actions d'une société.

(7) Le passage du paragraphe 18(11) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Restriction

(11) Malgré les autres dispositions de la présente loi, aucun montant n'est déductible en application des alinéas 20(1)c), d), e), e.1) ou f), dans le calcul du revenu d'un contribuable pour une année d'imposition, au titre de l'argent emprunté (ou d'un autre bien acquis par le contribuable) pour une période après laquelle le contribuable utilise cet argent, ou ce bien, à l'une ou autre des fins suivantes :

(8) Le paragraphe 18(11) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :

Pour l'application du présent paragraphe, lorsqu'un contribuable contracte une dette relativement à un bien et que ce bien, ou un bien y substitué, est utilisé à un moment donné à l'une des fins visées aux alinéas a) à e), la dette est réputée contractée à ce moment à cette fin.

(9) Le paragraphe (1) s'applique aux montants qui deviennent payables après le 13 juillet 1990.

(10) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1986 et suivantes.

(11) Subsection (3) applies to taxation years and fiscal periods beginning after June 17, 1987 that end after 1987.

(12) Subsection (4) applies to the 1987 and subsequent taxation years except that, in its application to buildings acquired before 1990, the reference in paragraph 18(3.1)(a) of the Act, as amended by subsection (4), to "or subsection 20(29)" shall be read as ", subsection 20(29) or section 37 or 37.1".

(13) Subsection (5) applies to outlays and expenses made or incurred after May 9, 1985.

(14) Subsection (6) applies to payments made after 1984 except that, in its application to payments made before July 13, 1990, subsection 18(9.1) of the Act, as enacted by subsection (6), shall be read without reference to paragraph 18(9.1)(e).

(15) Subsections (7) and (8) apply to the 1990 and subsequent taxation years.

14. (1) Paragraph (b) of the definition "Canadian newspaper or periodical" in subsection 19(5) of the Act is replaced by the following:

(b) a partnership

(i) in which interests representing in value at least 3/4 of the total value of the partnership property are beneficially owned by, and

(ii) at least 3/4 of each income or loss of which from any source is included in the determination of the income of,

corporations described in paragraph (e) or Canadian citizens or any combination thereof,

(2) Subparagraph (e)(iii) of the definition "Canadian newspaper or periodical" in subsection 19(5) of the Act is replaced by the following:

(iii) that, if it is a corporation having share capital, is

(A) a public corporation a class or classes of shares of the capital stock

(11) Le paragraphe (3) s'applique aux années d'imposition et exercices commençant après le 17 juin 1987 qui se terminent après 1987.

(12) Le paragraphe (4) s'applique aux années d'imposition 1987 et suivantes. Toutefois, pour son application aux bâtiments acquis avant 1990, le passage « ou du paragraphe 20(29) » à l'alinéa 18(3.1)a) de la même loi, modifié par le paragraphe (4), est remplacé par le passage « , du paragraphe 20(29) ou des articles 37 ou 37.1 ».

(13) Le paragraphe (5) s'applique aux dépenses engagées ou effectuées après le 9 mai 1985.

(14) Le paragraphe (6) s'applique aux paiements faits après 1984. Toutefois, pour l'application du paragraphe 18(9.1) de la même loi, édicté par le paragraphe (6), aux paiements faits avant le 13 juillet 1990, il n'est pas tenu compte de l'alinéa 18(9.1)a).

(15) Les paragraphes (7) et (8) s'appliquent aux années d'imposition 1990 et suivantes.

14. (1) L'alinéa b) de la définition de « journal ou périodique canadien », au paragraphe 19(5) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

b) une société de personnes dans laquelle des citoyens canadiens ou des sociétés visées à l'alinéa e), ou l'un et l'autre de ceux-ci, ont la propriété effective des participations représentant en valeur au moins les 3/4 de la valeur totale des biens de la société de personnes et dont au moins les 3/4 du revenu ou les 3/4 des pertes, provenant d'une source donnée, sont inclus dans le calcul du revenu de tels citoyens ou de telles sociétés;

(2) Le sous-alinéa e)(iii) de la définition de « journal ou périodique canadien », au paragraphe 19(5) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

(iii) si elle a un capital-actions, elle est :

(A) soit une société publique — non contrôlée par des citoyens ou des

of which are listed on a prescribed stock exchange in Canada, other than a corporation controlled by citizens or subjects of a country other than Canada, or

(B) a corporation of which at least 3/4 of the shares having full voting rights under all circumstances, and shares having a fair market value in total of at least 3/4 of the fair market value of all of the issued shares of the corporation, are beneficially owned by Canadian citizens or by public corporations a class or classes of shares of the capital stock of which are listed on a prescribed stock exchange in Canada, other than a public corporation controlled by citizens or subjects of a country other than Canada,

and, for the purposes of clause (B), where shares of a class of the capital stock of a corporation are owned, or deemed by this definition to be owned, at any time by another corporation (in this definition referred to as the “holding corporation”), other than a public corporation a class or classes of shares of the capital stock of which are listed on a prescribed stock exchange in Canada, each shareholder of the holding corporation shall be deemed to own at that time that proportion of the number of such shares of that class that

(C) the fair market value of the shares of the capital stock of the holding corporation owned at that time by the shareholder

is of

(D) the fair market value of all the issued shares of the capital stock of the holding corporation outstanding at that time,

and, where at any time shares of a class of the capital stock of a corporation are owned, or are deemed by this definition to be owned, by a partnership, each member of the partnership shall be deemed to own at that time the least

sujets d'un pays étranger — dont une ou plusieurs catégories d'actions du capital-actions sont cotées à une bourse de valeurs au Canada visée par règlement,

(B) soit une société dans laquelle des citoyens canadiens ou des sociétés publiques — non contrôlées par des citoyens ou des sujets d'un pays étranger — dont une ou plusieurs catégories d'actions du capital-actions sont cotées à une bourse de valeurs au Canada visée par règlement ont la propriété effective des 3/4 au moins des actions ayant plein droit de vote en toutes circonstances et des actions ayant une juste valeur marchande égale, au total, aux 3/4 au moins de la juste valeur marchande de l'ensemble des actions émises de la société;

pour l'application de la division (B), chaque actionnaire d'une société — autre qu'une société publique dont une ou plusieurs catégories d'actions du capital-actions sont cotées à une bourse de valeurs au Canada visée par règlement — qui a, à un moment donné, la propriété réelle ou présumée, en application de la présente définition, d'actions d'une catégorie du capital-actions d'une société est réputé propriétaire à ce moment de la fraction du nombre d'actions de cette catégorie représentée par le rapport entre :

(C) d'une part, la juste valeur marchande des actions du capital-actions de la société dont l'actionnaire est propriétaire à ce moment,

(D) d'autre part, la juste valeur marchande de l'ensemble des actions émises du capital-actions de la société qui sont en circulation à ce moment;

chaque associé d'une société de personnes qui a, à un moment donné, la propriété réelle ou présumée, en application de la présente définition, d'actions d'une catégorie du capital-ac-

proportion of the number of such shares of that class that

(E) the member's share of the income or loss of the partnership from any source for its fiscal period that includes that time

is of

(F) the income or loss of the partnership from that source for its fiscal period that includes that time,

and for this purpose, where the income and loss of a partnership from any source for a fiscal period are nil, the partnership shall be deemed to have had income from that source for that period in the amount of \$1,000,000;

(3) Subsections (1) and (2) apply to rights referred to in the definition "Canadian newspaper or periodical" in subsection 19(5) of the Act that are acquired after July 13, 1990 (and rights acquired after 1988 where the acquirer of the right so elected by notifying the Minister of National Revenue in writing before 1992) and, for that purpose, where an individual who is a citizen or subject of a country other than Canada or a corporation controlled by such an individual or individuals has at any time after July 13, 1990 acquired, in an arm's length transaction,

(a) more than 1/4 of the shares of a particular corporation that have full voting rights under all circumstances, or

(b) shares of a particular corporation having a fair market value in the total of more than 1/4 of the fair market value of all of the issued shares of the particular corporation,

the particular corporation and any corporation controlled by the particular corporation shall be deemed to have acquired at that time any right referred to in the definition "Canadian newspaper or periodical" in subsection 19(5) of the Act that is owned

tions d'une société est réputé propriétaire à ce moment de la fraction la moins élevée du nombre d'actions de cette catégorie représentée par le rapport entre :

(E) d'une part, la part de l'associé sur le revenu ou la perte de la société de personnes, provenant d'une source donnée, pour son exercice qui comprend ce moment,

(F) d'autre part, le revenu ou la perte de la société de personnes provenant de cette source pour son exercice qui comprend ce moment,

à cette fin, dans le cas où le revenu et la perte d'une société de personnes provenant d'une source donnée pour un exercice sont nuls, le revenu de la société de personnes provenant de cette source pour cet exercice est réputé égal à 1 000 000 \$.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux droits visés à la définition de « journal ou périodique canadien » au paragraphe 19(5) de la même loi qui sont acquis après le 13 juillet 1990, ainsi qu'aux droits acquis après 1988 si l'acquéreur en a fait le choix par avis écrit adressé au ministre du Revenu national avant 1992. À cette fin, dans le cas où le particulier citoyen ou sujet d'un pays étranger, ou la société qu'il contrôle, acquiert à un moment donné après le 13 juillet 1990, dans le cadre d'une opération sans lien de dépendance, soit plus du quart des actions, ayant plein droit de vote en toutes circonstances, d'une autre société, soit des actions d'une autre société ayant, au total, une juste valeur marchande égale à plus du quart de la juste valeur marchande de l'ensemble des actions émises de cette autre société, l'autre société et toute société qu'elle contrôle sont réputées avoir acquis à ce moment un droit visé à la définition de « journal ou périodique canadien » au paragraphe 19(5) de la même loi dont elles sont propriétaires à ce moment.

by the particular corporation or controlled corporation at that time.

15. (1) Subparagraph 20(1)(c)(iv) of the Act is replaced by the following:

(iv) borrowed money used to acquire an interest in an annuity contract in respect of which section 12.2 applies (or would apply if the contract had an anniversary day in the year at a time when the taxpayer held the interest) except that, where annuity payments have begun under the contract in a preceding taxation year, the amount of interest paid or payable in the year shall not be deducted to the extent that it exceeds the amount included under section 12.2 in computing the taxpayer's income for the year in respect of the taxpayer's interest in the contract,

(2) Subsection 20(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (e.1):

(e.2) such portion of the lesser of

(i) the premiums payable by the taxpayer under a life insurance policy (other than an annuity contract) in respect of the year, where

(A) an interest in the policy is assigned to a restricted financial institution in the course of a borrowing from the institution,

(B) the interest payable in respect of the borrowing is or would, but for subsections 18(2) and (3.1) and sections 21 and 28, be deductible in computing the taxpayer's income for the year, and

(C) the assignment referred to in clause (A) is required by the institution as collateral for the borrowing

and

(ii) the net cost of pure insurance in respect of the year, as determined in accordance with the regulations, in respect of the interest in the policy referred to in clause (i)(A),

15. (1) Le sous-alinéa 20(1)c(iv) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(iv) de l'argent emprunté et utilisé pour acquérir un intérêt dans un contrat de rente auquel l'article 12.2 s'applique, ou s'appliquerait si le jour anniversaire du contrat tombait dans l'année à un moment où le contribuable détient l'intérêt; toutefois, lorsque la rente a commencé à être versée aux termes du contrat au cours d'une année d'imposition antérieure, les intérêts payés ou payables au cours de l'année ne sont pas déduits dans la mesure où ils dépassent le montant inclus en application de l'article 12.2 dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année quant à son intérêt dans le contrat;

(2) Le paragraphe 20(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa e.1), de ce qui suit :

e.2) la partie du moins élevé des montants suivants qu'il est raisonnable de considérer comme liée au montant qu'un contribuable doit à une institution financière véritable au cours de l'année en raison d'un emprunt contracté auprès de l'institution :

(i) les primes payables par le contribuable pour l'année aux termes d'une police d'assurance-vie, sauf un contrat de rente, dans le cas où, à la fois :

(A) un intérêt dans la police est cédé à l'institution financière dans le cadre de l'emprunt,

(B) les intérêts payables sur l'emprunt sont déductibles dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année, ou le seraient sans les paragraphes 18(2) et (3.1) et les articles 21 et 28,

(C) la cession visée à la division (A) est exigée par l'institution financière à titre de garantie de l'emprunt,

(ii) le coût net de l'assurance pure pour l'année, déterminé en conformité avec les dispositions réglementaires, relativement à l'intérêt dans la police;

Premiums on
life insurance
used as
collateral

Primes d'une
police
d'assurance-
vie utilisée à
titre de
garantie

as can reasonably be considered to relate to the amount owing from time to time during the year by the taxpayer to the institution under the borrowing;

(3) Subsection 20(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (ff):

(gg) an amount paid by the taxpayer in the year for such prescribed renovations or alterations to a building of the taxpayer that is used by the taxpayer primarily for the purpose of gaining or producing income therefrom or from a business as are made for the purpose of enabling individuals who have a mobility impairment to gain access to the building or be mobile within it;

(4) Paragraph 20(1)(mm) of the Act is amended by adding the following after subparagraph (iv):

except that where the year is less than 51 weeks, the amount that may be claimed under this paragraph by the taxpayer for the year shall not exceed the greater of

(v) that proportion of the maximum amount that may otherwise be claimed under this paragraph by the taxpayer for the year that the number of days in the year is of 365, and

(vi) the amount of such outlay or expense not referred to in any of subparagraphs (i) to (iv) that was made or incurred by the taxpayer in the year;

(5) Subsection 20(1) of the Act is amended by adding the word "and" at the end of paragraph (oo) and by adding the following after paragraph (oo):

(pp) any amount under a salary deferral arrangement in respect of another person (other than an arrangement established primarily for the benefit of one or more non-resident employees in respect of services to be rendered outside Canada) to the extent that it was

(i) included under paragraph 6(1)(i) in computing the income of the other person

(3) Le paragraphe 20(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa ff), de ce qui suit :

gg) une somme payée par le contribuable au cours de l'année pour les réparations ou transformations, visées par règlement, effectuées à l'un de ses bâtiments qu'il utilise principalement en vue d'en tirer un revenu ou de tirer un revenu d'une entreprise, si les réparations ou transformations ont pour objet de permettre à des particuliers ayant un handicap moteur d'avoir accès au bâtiment ou de s'y déplacer;

(4) L'alinéa 20(1)(mm) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (iv), de ce qui suit :

toutefois, si l'année compte moins de 51 semaines, le montant que le contribuable peut déduire pour l'année en application du présent alinéa ne peut dépasser le plus élevé des montants suivants :

(v) le produit de la multiplication du montant maximal que le contribuable peut déduire par ailleurs pour l'année en application du présent alinéa par le rapport entre le nombre de jours de l'année et 365,

(vi) le montant des dépenses non visées à l'un des sous-alinéas (i) à (iv) que le contribuable a engagées ou effectuées au cours de l'année;

(5) Le paragraphe 20(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa oo), de ce qui suit :

pp) un montant en vertu d'une entente d'échelonnement du traitement applicable à une autre personne, sauf une entente faite principalement au profit d'un ou de plusieurs employés non-résidents pour des services à rendre à l'étranger, dans la mesure où ce montant se rapporte à des services rendus au contribuable et est inclus en application de l'alinéa 6(1)i) dans le calcul du revenu de l'autre personne pour son année d'imposition se terminant au

Disability-related modifications to buildings

Modification pour adapter un bâtiment aux besoins d'une personne handicapée

Idem

Idem

for the taxation year of the other person that ends in the taxpayer's taxation year, and

(ii) in respect of services rendered to the taxpayer.

(6) Subsection 20(2.2) of the Act is amended by striking out the word "or" at the end of paragraph (a), by adding the word "or" at the end of paragraph (b) and by adding the following after paragraph (b):

(c) that is an annuity contract all of the insurer's reserves for which vary in amount depending on the fair market value of a specified group of properties.

(7) Subsection 20(4) of the Act is replaced by the following:

(4) Where an amount that is owing to a taxpayer as or on account of the proceeds of disposition of depreciable property (other than a timber resource property or a passenger vehicle having a cost to the taxpayer in excess of \$20,000 or such other amount as may be prescribed) of the taxpayer of a prescribed class is established by the taxpayer to have become a bad debt in a taxation year, there may be deducted in computing the taxpayer's income for the year the lesser of

(a) the amount so owing to the taxpayer, and

(b) the amount, if any, by which the capital cost to the taxpayer of that property exceeds the total of the amounts, if any, realized by the taxpayer on account of the proceeds of disposition.

(8) The portion of subsection 20(16) of the Act after paragraph (d) is repealed.

(9) The portion of subsection 20(20) of the Act before paragraph (b) is replaced by the following:

(20) Where in a taxation year a taxpayer disposes of an interest in a life insurance policy that is not an annuity contract (otherwise than as a consequence of a death) or of an interest in an annuity contract (other than a prescribed annuity contract), there may be deducted in computing the taxpayer's income for the year an amount equal to the lesser of

cours de l'année d'imposition du contribuable.

(6) Le paragraphe 20(2.2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

c) qui est un contrat de rente relativement auquel l'ensemble des provisions de l'assureur varient selon la juste valeur marchande d'un groupe déterminé de biens.

(7) Le paragraphe 20(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(4) Le contribuable qui établit qu'une somme qui lui est due au titre du produit de disposition d'un de ses biens amortissables d'une catégorie prescrite (sauf un avoir forestier et sauf une voiture de tourisme dont le coût pour lui dépasse 20 000 \$ ou tout autre montant fixé par règlement) est devenue une créance irrécouvrable au cours d'une année d'imposition peut déduire dans le calcul de son revenu pour l'année la moins élevée des sommes suivantes :

a) la somme qui lui est due;

b) l'excédent éventuel du coût en capital de ce bien pour lui sur le total des sommes qu'il a réalisées sur le produit de disposition.

(8) Le passage du paragraphe 20(16) de la même loi suivant l'alinéa d) est abrogé.

(9) Le passage du paragraphe 20(20) de la même loi précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

(20) Le contribuable qui, au cours d'une année d'imposition, dispose d'un intérêt dans une police d'assurance-vie qui n'est pas un contrat de rente, autrement qu'à cause d'un décès, ou d'un intérêt dans un contrat de rente autre qu'un contrat de rente visé par règlement peut déduire dans le calcul de son revenu pour l'année la moins élevée des montants suivants :

Bad debts from dispositions of depreciable property

Partie irrécouvrable du produit de disposition de biens amortissables

Life insurance policy

Police d'assurance-vie

(a) the total of all amounts in respect of the interest in the policy that were included under section 12.2 of this Act or paragraph 56(1)(d.1) of the *Income Tax Act*, chapter 148 of the Revised Statutes of Canada, 1952, in computing the taxpayer's income for the year or a preceding taxation year, and

(10) Paragraph 20(21)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) the portion of an amount that was received or became receivable by the taxpayer at or before that time that can reasonably be considered to be in respect of an amount described in paragraph (a) and that was not repaid by the taxpayer to the issuer of the debt obligation because of an adjustment in respect of interest received before that time by the taxpayer, or

(11) Section 20 of the Act is amended by adding the following after subsection (27.1):

(28) In computing a taxpayer's income from a business or property for a taxation year ending before the time a building or a part thereof acquired after 1989 by the taxpayer becomes available for use by the taxpayer, there may be deducted an amount not exceeding the amount by which the lesser of

(a) the amount that would be deductible under paragraph (1)(a) for the year in respect of the building if subsection 13(26) did not apply, and

(b) the taxpayer's income for the year from renting the building, computed without reference to this subsection and before deducting any amount in respect of the building under paragraph (1)(a)

exceeds

(c) the amount deductible under paragraph (1)(a) for the year in respect of the building, computed without reference to this subsection,

and any amount so deducted shall be deemed to be an amount deducted by the taxpayer under paragraph (1)(a) in computing the taxpayer's income for the year.

a) le total des montants à l'égard de l'intérêt inclus en application de l'article 12.2 de la présente loi ou de l'alinéa 56(1)d.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952, dans le calcul de son revenu pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure;

(10) L'alinéa 20(21)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) soit la fraction d'un montant reçu ou devenu à recevoir par lui au plus tard à ce moment et qu'il est raisonnable de considérer comme se rapportant à un montant visé à l'alinéa a) et que le contribuable n'a pas remboursée à l'émetteur de la créance par suite d'un redressement des intérêts que le contribuable a reçus avant ce moment;

(11) L'article 20 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (27.1), de ce qui suit :

(28) Est déductible dans le calcul du revenu qu'un contribuable tire d'une entreprise ou d'un bien pour une année d'imposition se terminant avant le moment où tout ou partie d'un bâtiment acquis par le contribuable après 1989 est devenu prêt à être mis en service par lui, l'excédent du moins élevé des montants visés aux alinéas a) et b) sur le montant visé à l'alinéa c) :

a) le montant qui serait déductible au titre du bâtiment en application de l'alinéa (1)a) pour l'année si le paragraphe 13(26) ne s'appliquait pas;

b) le revenu que le contribuable tire pour l'année de la location du bâtiment, calculé sans le présent paragraphe et avant la déduction d'un montant au titre du bâtiment en application de l'alinéa (1)a);

c) le montant déductible au titre du bâtiment en application de l'alinéa (1)a) pour l'année, calculé sans le présent paragraphe.

Le montant ainsi déduit est réputé l'être par le contribuable en application de l'alinéa (1)a) dans le calcul de son revenu pour l'année.

Deduction
before
available for
use

Déduction
relative à un
bâtiment

Idem

(29) Where, because of subsection 18(3.1), a deduction would, but for this subsection, not be allowed to a taxpayer in respect of an outlay or expense in respect of a building, or part thereof, and the outlay or expense would, but for that subsection and without reference to this subsection, be deductible in computing the taxpayer's income for a taxation year, there may be deducted in respect of such outlays and expenses in computing the taxpayer's income for the year an amount equal to the lesser of

(a) the total of all such outlays or expenses, and

(b) the taxpayer's income for the year from renting the building or the part thereof computed without reference to subsection (28) and this subsection.

(12) Subsection (1) applies to contracts last acquired after 1989.

(13) Subsection (2) applies to premiums payable after 1989.

(14) Subsection (3) applies to renovations and alterations made after 1990.

(15) Subsections (4) and (8) apply to taxation years beginning after July 13, 1990.

(16) Subsections (5) and (10) apply to the 1986 and subsequent taxation years.

(17) Subsection (6) applies to the 1987 and subsequent taxation years.

(18) Subsection (7) applies to amounts that are established after July 13, 1990 to have become bad debts.

(19) Subsection (9) applies to dispositions occurring after 1989.

(20) Subsection 20(28) of the Act, as enacted by subsection (11), applies to taxation years ending after 1989.

Idem

(29) Lorsque, par l'effet du paragraphe 18(3.1), aucune déduction ne pourrait être faite par un contribuable, sans le présent paragraphe, à l'égard de dépenses afférentes à tout ou partie d'un bâtiment, mais que ces dépenses seraient déductibles, sans le paragraphe 18(3.1) et le présent paragraphe, dans le calcul du revenu du contribuable pour une année d'imposition, le moins élevé des montants suivants est déductible dans ce calcul pour l'année au titre de telles dépenses :

a) le total de telles dépenses;

b) le revenu que le contribuable tire pour l'année de la location de tout ou partie du bâtiment, calculé sans le paragraphe (28) et le présent paragraphe.

(12) Le paragraphe (1) s'applique aux contrats acquis pour la dernière fois après 1989.

(13) Le paragraphe (2) s'applique aux primes payables après 1989.

(14) Le paragraphe (3) s'applique aux rénovations et transformations effectuées après 1990.

(15) Les paragraphes (4) et (8) s'appliquent aux années d'imposition commençant après le 13 juillet 1990.

(16) Les paragraphes (5) et (10) s'appliquent aux années d'imposition 1986 et suivantes.

(17) Le paragraphe (6) s'applique aux années d'imposition 1987 et suivantes.

(18) Le paragraphe (7) s'applique aux sommes établies après le 13 juillet 1990 comme étant devenues des créances irrécouvrables.

(19) Le paragraphe (9) s'applique aux dispositions effectuées après 1989.

(20) Le paragraphe 20(28) de la même loi, édicté par le paragraphe (11), s'applique aux années d'imposition se terminant après 1989.

(21) Subsection 20(29) of the Act, as enacted by subsection (11), applies to outlays and expenses made or incurred after 1989.

16. (1) Paragraph 21(1)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) in computing the taxpayer's income for the year and for such of the 3 immediately preceding taxation years as the taxpayer had, paragraphs 20(1)(c), (d), (e) and (e.1) do not apply to the amount or to the part of the amount specified in the taxpayer's election that, but for an election under this subsection in respect thereof, would be deductible in computing the taxpayer's income (other than exempt income) for any such year in respect of borrowed money used to acquire the depreciable property or the amount payable for the depreciable property; and

(2) Paragraph 21(2)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) in computing the taxpayer's income for the year and for such of the 3 immediately preceding taxation years as the taxpayer had, paragraphs 20(1)(c), (d), (e) and (e.1) do not apply to the amount or to the part of the amount specified in the taxpayer's election that, but for an election under this subsection in respect thereof, would be deductible in computing the taxpayer's income (other than exempt income) for any such year in respect of the borrowed money used for the exploration, development or acquisition of property, as the case may be; and

(3) The portion of subsection 21(3) of the Act after paragraph (b) is replaced by the following:

if an election under this subsection is made in the taxpayer's return of income under this Part for the particular year, paragraphs 20(1)(c), (d), (e) and (e.1) do not apply to the amount or to the part of the amount specified in the election that, but for an election under this subsection in respect thereof, would be deductible in computing the taxpayer's income (other than exempt income) for the particular year in respect of the borrowed money used to acquire

(21) Le paragraphe 20(29) de la même loi, édicté par le paragraphe (11), s'applique aux dépenses engagées ou effectuées après 1989.

16. (1) L'alinéa 21(1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) dans le calcul de son revenu pour l'année et pour celles des trois années d'imposition précédentes qu'il a pu avoir, les alinéas 20(1)c), d), e) et e.1) ne s'appliquent pas à tout ou partie du montant qu'il a indiqué dans son choix et qui, sans un tel choix, serait déductible dans le calcul de son revenu, autre que son revenu exonéré, pour chacune de ces années relativement à l'argent emprunté et utilisé pour acquérir les biens amortissables ou à la somme payable pour ces biens;

(2) L'alinéa 21(2)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) dans le calcul de son revenu pour l'année et pour celles des trois années d'imposition précédentes qu'il a pu avoir, les alinéas 20(1)c), d), e) et e.1) ne s'appliquent pas à tout ou partie du montant qu'il a indiqué dans son choix et qui, sans un tel choix, serait déductible dans le calcul de son revenu, autre que son revenu exonéré, pour chacune de ces années relativement à l'argent emprunté et utilisé pour l'exploration, l'aménagement ou l'acquisition d'un bien;

(3) Le passage du paragraphe 21(3) de la même loi suivant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

et a fait le choix prévu au présent paragraphe dans sa déclaration de revenu produite en vertu de la présente partie pour l'année donnée, les alinéas 20(1)c), d), e) et e.1) ne s'appliquent pas à tout ou partie du montant indiqué dans le choix et qui, sans un tel choix, serait déductible dans le calcul de son revenu, autre que son revenu exonéré, pour l'année donnée relativement à l'argent emprunté et utilisé pour acquérir les biens amortissables ou à la

the depreciable property or the amount payable for the depreciable property acquired by the taxpayer, and the amount or part of the amount, as the case may be, shall be added to the capital cost to the taxpayer of the depreciable property.

(4) The portion of subsection 21(4) of the Act after paragraph (b) is replaced by the following:

if an election under this subsection is made in the taxpayer's return of income under this Part for the particular year, paragraphs 20(1)(c), (d), (e) and (e.1) do not apply to the amount or to the part of the amount specified in the election that, but for an election under this subsection in respect thereof, would be deductible in computing the taxpayer's income (other than exempt income) for the particular year in respect of the borrowed money used for the exploration, development or acquisition of property, and the amount or part of the amount, as the case may be, shall be deemed to be Canadian exploration and development expenses, foreign exploration and development expenses, Canadian exploration expenses, Canadian development expenses or Canadian oil and gas property expenses, as the case may be, incurred by the taxpayer in the particular year.

(5) Subsections (1) to (4) apply after 1987.

17. (1) Section 24 of the Act is replaced by the following:

24. (1) Notwithstanding paragraph 18(1)(b), where at any time after a taxpayer ceases to carry on a business the taxpayer no longer owns any property that was eligible capital property in respect of the business and that has value, in computing the taxpayer's income for taxation years ending after that time,

(a) there shall be deducted, for the first such taxation year, the amount of the taxpayer's cumulative eligible capital in respect of the business at that time;

(b) no amount may be deducted under paragraph 20(1)(b) in respect of the business;

(c) for the purposes of determining the value of P in the definition "cumulative

somme payable pour ces biens; le montant ou la partie du montant doit alors être ajouté au coût en capital, pour lui, des biens amortissables.

(4) Le passage du paragraphe 21(4) de la même loi suivant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

et a fait le choix prévu au présent paragraphe dans sa déclaration de revenu produite en vertu de la présente partie pour l'année donnée, les alinéas 20(1)c), d), e) et e.1) ne s'appliquent pas à tout ou partie du montant indiqué dans le choix et qui, sans un tel choix, serait déductible dans le calcul de son revenu, autre que son revenu exonéré, pour l'année donnée relativement à l'argent emprunté et utilisé pour l'exploration, l'aménagement ou l'acquisition d'un bien; le montant ou la partie du montant est alors réputé représenter des frais d'exploration et d'aménagement au Canada, des frais d'exploration et d'aménagement à l'étranger, des frais d'exploration au Canada, des frais d'aménagement au Canada, ou des frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz, qu'il a engagés au cours de l'année donnée.

(5) Les paragraphes (1) à (4) s'appliquent après 1987.

17. (1) L'article 24 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

24. (1) Malgré l'alinéa 18(1)b), dans le cas où, à un moment donné après avoir cessé d'exploiter une entreprise, un contribuable n'est plus propriétaire d'un bien qui a de la valeur et qui était une immobilisation admissible relativement à l'entreprise, les règles suivantes s'appliquent au calcul de son revenu pour les années d'imposition se terminant après ce moment :

a) le montant cumulatif des immobilisations admissibles du contribuable relativement à l'entreprise à ce moment doit être déduit pour la première de ces années d'imposition;

b) aucune somme n'est déductible en application de l'alinéa 20(1)b) relativement à l'entreprise;

Ceasing to
carry on
business

Cessation de
l'exploitation
d'une
entreprise

eligible capital” in subsection 14(5), the amount deducted by the taxpayer under paragraph (a) shall be deemed to be an amount deducted under paragraph 20(1)(b) in computing the taxpayer's income from the business for the taxation year that included that time; and

(d) for the purposes of subsection 14(1), section 14 shall be read without reference to subsection 14(4).

Business
carried on by
spouse or
controlled
corporation

(2) Notwithstanding subsection (1), where at any time an individual ceases to carry on a business and thereafter the individual's spouse, or a corporation controlled directly or indirectly in any manner whatever by the individual, carries on the business and acquires all of the property that was eligible capital property in respect of the business owned by the individual before that time and that had value at that time,

(a) in computing the individual's income for the individual's first taxation year ending after that time, subsection (1) shall be read without reference to paragraph (1)(a) and the reference in paragraph (1)(c) to “the amount deducted by the taxpayer under paragraph (a)” shall be read as a reference to “an amount equal to the taxpayer's cumulative eligible capital in respect of property immediately before that time”;

(b) in computing the cumulative eligible capital of the spouse or the corporation, as the case may be, in respect of the business, the spouse or corporation shall be deemed to have acquired an eligible capital property and to have made an eligible capital expenditure at that time at a cost equal to $\frac{4}{3}$ of the total of

(i) the cumulative eligible capital of the taxpayer in respect of the business immediately before that time, and

(ii) the amount, if any, determined for F in the definition “cumulative eligible capital” in subsection 14(5) in respect of the business of the individual at that time; and

c) pour la détermination de l'élément P de la formule applicable figurant à la définition de « montant cumulatif des immobilisations admissibles » au paragraphe 14(5), le montant déduit par le contribuable en application de l'alinéa a) est réputé avoir été déduit en application de l'alinéa 20(1)b) dans le calcul du revenu que le contribuable tire de l'entreprise pour l'année d'imposition qui comprend ce moment;

d) pour l'application du paragraphe 14(1), il n'est pas tenu compte du paragraphe 14(4).

(2) Malgré le paragraphe (1), lorsque, à un moment donné, un particulier cesse d'exploiter une entreprise et que, par la suite, son conjoint ou une société qu'il contrôle directement ou indirectement, de quelque manière que ce soit, exploite l'entreprise et acquiert tous les biens qui ont une valeur à ce moment et qui étaient des immobilisations admissibles relativement à l'entreprise dont le particulier était propriétaire avant ce moment, les règles suivantes s'appliquent :

Entreprise
exploitée par
le conjoint ou
par une
société
contrôlée

a) pour le calcul du revenu du particulier pour sa première année d'imposition se terminant après ce moment, il n'est pas tenu compte de l'alinéa (1)a) et le passage « le montant déduit par le contribuable en application de l'alinéa a) » à l'alinéa (1)c) est remplacé par le passage « le montant cumulatif des immobilisations admissibles du contribuable relativement au bien immédiatement avant ce moment »;

b) le conjoint ou la société est réputé, pour le calcul de son montant cumulatif des immobilisations admissibles relativement à l'entreprise, avoir acquis une immobilisation admissible et avoir fait une dépense en capital admissible à ce moment à un coût égal aux $\frac{4}{3}$ du total des montants suivants :

(i) le montant cumulatif des immobilisations admissibles du contribuable relativement à l'entreprise immédiatement avant ce moment,

(ii) le montant éventuel représenté par l'élément F de la formule applicable figurant à la définition de « montant cumulatif des immobilisations admissibles » au paragraphe 14(5) relativement à l'entreprise du particulier à ce moment;

(c) for the purposes of determining the cumulative eligible capital in respect of the business of the spouse or corporation after that time, an amount equal to the amount determined under subparagraph (b)(ii) shall be added to the amount otherwise determined in respect thereof for P in the definition “cumulative eligible capital” in subsection 14(5).

(2) Subsection (1) applies after July 13, 1990.

18. (1) Subsection 28(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (g):

except that paragraphs (b) and (c) do not apply in computing the income of the taxpayer for the taxation year in which the taxpayer dies.

(2) Subsection 28(1.1) of the Act is repealed.

(3) Section 28 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

(1.1) Where at any time, and in circumstances where paragraph 69(1)(a) or (c) applies, a taxpayer acquires inventory that is owned by the taxpayer in connection with a farming business the income from which is computed in accordance with the cash method, for the purposes of this section an amount equal to the cost to the taxpayer of the inventory shall be deemed

(a) to have been paid by the taxpayer at that time and in the course of carrying on that business, and

(b) to be the only amount so paid for the inventory by the taxpayer,

and the taxpayer shall be deemed to have purchased the inventory at the time it was so acquired.

(4) Subsection 28(1.2) of the Act is replaced by the following:

(1.2) For the purpose of paragraph (1)(c) and notwithstanding section 10, inventory of a taxpayer shall be valued at any time at the lesser of the total amount paid by the taxpayer at or before that time to acquire it (in this section referred to as its “cash cost”) and its

c) pour le calcul du montant cumulatif des immobilisations admissibles relativement à l'entreprise du conjoint ou de la société après ce moment, un montant égal à celui calculé selon le sous-alinéa b)(ii) doit être ajouté au montant calculé par ailleurs à ce titre selon l'élément P de la formule applicable figurant à la définition de « montant cumulatif des immobilisations admissibles » au paragraphe 14(5).

(2) Le paragraphe (1) s'applique après le 13 juillet 1990.

18. (1) Le paragraphe 28(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa g), de ce qui suit :

Toutefois, les alinéas b) et c) ne s'appliquent pas au calcul du revenu du contribuable pour l'année d'imposition de son décès.

(2) Le paragraphe 28(1.1) de la même loi est abrogé.

(3) L'article 28 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

(1.1) Pour l'application du présent article, le contribuable qui acquiert, dans des circonstances où les alinéas 69(1)a) ou c) s'appliquent, un bien à porter à l'inventaire qu'il possède à l'égard d'une entreprise agricole dont le revenu est calculé selon la méthode de comptabilité de caisse est réputé avoir acheté le bien au moment de l'acquisition. En outre, un montant égal au coût du bien pour le contribuable est réputé :

a) avoir été payé, par le contribuable, à ce moment dans le cadre de l'exploitation de l'entreprise agricole;

b) être le seul montant ainsi payé pour le bien par le contribuable.

(4) Le paragraphe 28(1.2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(1.2) Pour l'application de l'alinéa (1)c) et malgré l'article 10, les biens à porter à l'inventaire d'un contribuable sont évalués à un moment donné au moins élevé du montant total que le contribuable a payé pour les acquérir à ce moment ou avant — appelé

Acquisition of
inventory

Acquisition
d'inventaire

Valuation of
inventory

Valeur de
l'inventaire

fair market value, except that an animal (in this section referred to as a "specified animal") that is a horse or, where the taxpayer has so elected in respect thereof for the taxation year that includes that time or for any preceding taxation year, is a bovine animal registered under the *Animal Pedigree Act*, shall be valued

(a) at any time in the taxation year in which it is acquired, at such amount as is designated by the taxpayer not exceeding its cash cost to the taxpayer and not less than 70% of its cash cost to the taxpayer; and

(b) at any time in a subsequent taxation year, at such amount as is designated by the taxpayer not exceeding its cash cost to the taxpayer and not less than 70% of the total of

(i) its value determined under this subsection at the end of the preceding taxation year, and

(ii) the total amount paid on account of the purchase price of the animal during the year.

(5) Subsection 28(4) of the Act is replaced by the following:

(4) Notwithstanding subsections (1) and (5), where at the end of a taxation year a taxpayer who carried on a business the income from which was computed in accordance with the cash method is non-resident and does not carry on that business in Canada, an amount equal to the total of all amounts each of which is the fair market value of an amount outstanding during the year as or on account of a debt owing to the taxpayer that arose in the course of carrying on the business and that would have been included in computing the taxpayer's income for the year if the amount had been received by the taxpayer in the year, shall (to the extent that the amount was not otherwise included in computing the taxpayer's income for the year or a preceding taxation year) be included in computing the taxpayer's income from the business

(a) for the year, if section 114 is not applicable; or

« prix au comptant » au présent article — et de leur juste valeur marchande; toutefois, la valeur d'un animal déterminé qui est soit un cheval, soit un animal de race bovine enregistré en application de la *Loi sur la généalogie des animaux* et pour lequel le contribuable a fait un choix pour l'année d'imposition qui comprend ce moment ou pour une année d'imposition antérieure, correspond :

a) à un moment de l'année d'imposition au cours de laquelle il est acquis, à un montant, indiqué par le contribuable, qui n'est ni supérieur à son prix au comptant, ni inférieur à 70 % de ce prix;

b) à un moment d'une année d'imposition ultérieure, à un montant, indiqué par le contribuable, qui n'est ni supérieur à son prix au comptant, ni inférieur à 70 % du total des montants suivants :

(i) la valeur de l'animal, déterminée en application du présent paragraphe à la fin de l'année d'imposition précédente,

(ii) le total des montants payés au titre du prix d'achat de l'animal au cours de l'année.

(5) Le paragraphe 28(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(4) Malgré les paragraphes (1) et (5), le contribuable qui exploite une entreprise dont le revenu est calculé selon la méthode de comptabilité de caisse et qui, à la fin d'une année d'imposition, est un non-résident et n'exploite pas cette entreprise au Canada doit inclure dans le calcul de son revenu tiré de l'entreprise (dans la mesure où il ne l'a pas inclus par ailleurs dans le calcul de son revenu pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure) un montant égal au total des sommes dont chacune représente la juste valeur marchande d'un montant impayé au cours de l'année au titre d'une dette envers lui qui a pris naissance au cours de l'exploitation de l'entreprise et qui aurait été incluse dans le calcul de son revenu pour l'année s'il avait reçu le montant au cours de l'année. Ce montant est ainsi inclus :

a) pour l'année, si l'article 114 ne s'applique pas;

Non-resident

Non-résident

(b) if section 114 is applicable, for the period or periods referred to in paragraph 114(a) in respect of the year.

Idem

(4.1) Notwithstanding subsection (1), where at any time in a taxation year

(a) a taxpayer who carried on a business the income from which is computed in accordance with the cash method is non-resident, and

(b) a property that was inventory owned by the taxpayer in connection with the business is not used in connection with a business carried on in Canada by the taxpayer (other than inventory sold in the course of carrying on the business),

the taxpayer shall (except where this subsection applied in respect of the property at an earlier time) be deemed to have disposed of the property at that time in the course of carrying on the business for proceeds of disposition equal to its fair market value at that time and an amount equal to those proceeds shall be included in computing the taxpayer's income from the business

(c) for the year, if section 114 does not apply, or

(d) if section 114 applies, for the period or periods in the year referred to in paragraph 114(a).

(6) Subsections (1), (2) and (4) apply to fiscal periods beginning after 1988.

(7) Subsection (3) applies to taxation years and fiscal periods ending after 1990.

(8) Subsection 28(4) of the Act, as enacted by subsection (5), applies to taxpayers who cease to reside in Canada or who cease to carry on business in Canada after July 13, 1990.

(9) Subsection 28(4.1) of the Act, as enacted by subsection (5), applies to taxpayers who cease to reside in Canada after July 13, 1990 and with respect to property that ceases after July 13, 1990 to be used in connection with a business carried on in Canada.

b) pour la ou les périodes de l'année visées à l'alinéa 114a), dans le cas contraire.

Idem

(4.1) Malgré le paragraphe (1), le contribuable qui, à un moment donné d'une année d'imposition, exploite une entreprise dont le revenu est calculé selon la méthode de comptabilité de caisse, qui est un non-résident et dont un bien — à porter à l'inventaire et dont il est propriétaire dans le cadre de l'entreprise — n'est pas utilisé dans le cadre d'une entreprise qu'il exploite au Canada (sauf s'il s'agit d'un bien à porter à l'inventaire et vendu dans le cadre de l'exploitation de l'entreprise) est réputé, sauf si le présent paragraphe s'est déjà appliqué au bien, avoir disposé du bien au moment donné dans le cadre de l'exploitation de l'entreprise pour un produit égal à sa juste valeur marchande à ce moment. En pareil cas, un montant égal à ce produit est à inclure dans le calcul du revenu du contribuable tiré de l'entreprise :

a) pour l'année, si l'article 114 ne s'applique pas;

b) pour la ou les périodes de l'année visées à l'alinéa 114a), dans le cas contraire.

(6) Les paragraphes (1), (2) et (4) s'appliquent aux exercices commençant après 1988.

(7) Le paragraphe (3) s'applique aux années d'imposition et aux exercices se terminant après 1990.

(8) Le paragraphe 28(4) de la même loi, édicté par le paragraphe (5), s'applique aux contribuables qui cessent de résider au Canada ou qui cessent d'y exploiter une entreprise après le 13 juillet 1990.

(9) Le paragraphe 28(4.1) de la même loi, édicté par le paragraphe (5), s'applique aux contribuables qui cessent de résider au Canada après le 13 juillet 1990 ainsi qu'aux biens qui cessent, après cette date, d'être utilisés dans le cadre d'une entreprise exploitée au Canada.

19. (1) Subsection 32(1) of the Act is replaced by the following:

32. (1) In computing a taxpayer's income for a taxation year from the taxpayer's business as an insurance agent or broker, no amount may be deducted under paragraph 20(1)(m) for the year in respect of unearned commissions from the business, but in computing the taxpayer's income for the year from the business there may be deducted, as a reserve in respect of such commissions, an amount equal to the lesser of

(a) the total of all amounts each of which is that proportion of an amount that has been included in computing the taxpayer's income for the year or a preceding taxation year as a commission in respect of an insurance contract (other than a life insurance contract) that

(i) the number of days in the period provided for in the insurance contract that are after the end of the taxation year is of

(ii) the number of days in that period, and

(b) the total of all amounts each of which is the amount that would, but for this subsection, be deductible under paragraph 20(1)(m) for the year in respect of a commission referred to in paragraph (a).

(2) Section 32 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

(3) In computing a taxpayer's income for a taxation year ending after 1990 from a business carried on by the taxpayer throughout the year as an insurance agent or broker, there may be deducted as an additional reserve an amount not exceeding

(a) where the year ends in 1991, 90%,

(b) where the year ends in 1992, 80%,

(c) where the year ends in 1993, 70%,

(d) where the year ends in 1994, 60%,

(e) where the year ends in 1995, 50%,

(f) where the year ends in 1996, 40%,

19. (1) Le paragraphe 32(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

32. (1) Dans le calcul du revenu qu'un contribuable tire pour une année d'imposition de son entreprise en qualité d'agent ou de courtier d'assurance, aucun montant n'est déductible en application de l'alinéa 20(1)m) pour l'année au titre des commissions non gagnées provenant de cette entreprise. Toutefois, le moins élevé des montants suivants est déductible dans ce calcul pour l'année à titre de provision pour ces commissions :

a) le total des montants dont chacun représente le produit de la multiplication d'une somme incluse dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année ou pour une année antérieure au titre des commissions sur un contrat d'assurance, sauf un contrat d'assurance-vie, par le rapport entre :

(i) d'une part, le nombre de jours de la période prévue par le contrat qui sont postérieurs à la fin de l'année d'imposition,

(ii) d'autre part, le nombre de jours de cette période;

b) le total des montants dont chacun représente le montant qui, sans le présent paragraphe, serait déductible en application de l'alinéa 20(1)m) pour l'année au titre des commissions visées à l'alinéa a).

(2) L'article 32 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

(3) Est déductible à titre de provision supplémentaire, dans le calcul du revenu d'un contribuable pour une année d'imposition donnée se terminant après 1990 tiré de l'exploitation d'une entreprise tout au long de l'année par le contribuable en qualité d'agent ou de courtier d'assurance, une somme ne dépassant pas le montant correspondant au pourcentage déterminé de l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa a) sur le montant visé à l'alinéa b) :

a) la provision déduite par le contribuable en application du paragraphe (1) pour sa dernière année d'imposition se terminant avant 1991;

Insurance
agents and
brokers

Agents ou
courtiers
d'assurance

Additional
reserve

Provisions
supplémentaires

- (g) where the year ends in 1997, 30%,
- (h) where the year ends in 1998, 20%,
- (i) where the year ends in 1999, 10%, and
- (j) where the year ends after 1999, 0%

of the amount, if any, by which

- (k) the reserve that was deducted by the taxpayer under subsection (1) for the taxpayer's last taxation year ending before 1991

exceeds

- (l) the amount deductible by the taxpayer under subsection (1) for the taxpayer's first taxation year ending after 1990,

and any amount so deducted by the taxpayer for a taxation year shall be deemed for the purposes of subsection (2) to have been deducted for that year under subsection (1).

(3) Subsections (1) and (2) apply to taxation years ending after 1990.

20. (1) Subparagraph (a)(iii) of the definition "eligible deposit" in subsection 33.1(1) of the Act is replaced by the following:

(iii) before the deposit was recorded in the books of account of the international banking centre business, the taxpayer made reasonable inquiries and had no reasonable cause to believe that any portion of the amount was deposited on behalf of, for the benefit of or as a condition of any transaction with, a person (other than a non-resident person with whom the taxpayer was dealing at arm's length), or

(2) Subsection 33.1(7) of the Act is replaced by the following:

(7) A taxpayer may elect, as provided in subsection (6), only in respect of eligible deposits recorded in the books of account of an international banking centre business at the end of a day to the extent that the total of those deposits exceeds 96% of the total of all amounts outstanding on account of the principal amounts of eligible loans recorded in the

b) le montant déductible par le contribuable en application du paragraphe (1) pour sa première année d'imposition se terminant après 1990.

Le pourcentage déterminé, pour les années d'imposition se terminant au cours des années ci-après, est le suivant :

1991 : 90 %;
 1992 : 80 %;
 1993 : 70 %;
 1994 : 60 %;
 1995 : 50 %;
 1996 : 40 %;
 1997 : 30 %;
 1998 : 20 %;
 1999 : 10 %;

années d'imposition se terminant après 1999 : 0 %.

Pour l'application du paragraphe (2), la somme ainsi déduite par le contribuable pour une année d'imposition est réputée déduite en application du paragraphe (1) pour cette année.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition se terminant après 1990.

20. (1) Le sous-alinéa a)(iii) de la définition de « dépôt admissible », au paragraphe 33.1(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

(iii) avant que le dépôt ait été comptabilisé dans les livres du centre, le contribuable — après avoir fait les enquêtes voulues — n'avait aucun motif raisonnable de croire que la personne non-résidente avait fait tout ou partie du dépôt pour le compte d'une personne (sauf une personne non-résidente avec laquelle le contribuable n'a pas de lien de dépendance), au profit d'une telle personne ou comme condition d'une opération avec une telle personne;

(2) Le paragraphe 33.1(7) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(7) Le choix visé au paragraphe (6) ne s'applique qu'à l'excédent du total des dépôts admissibles comptabilisés dans les livres d'un centre bancaire international à la fin d'une journée sur 96 % du total des montants impayés sur le principal des prêts admissibles comptabilisés dans les livres du centre à la fin de cette journée.

books of account of the business at the end of the day.

(3) Subsection (1) applies to deposits first recorded in the books of account of an international banking centre business after July 13, 1990.

(4) Subsection (2) applies to taxation years beginning after December 17, 1987.

21. (1) Paragraph 37(1)(a) of the Act is amended by striking out the word "or" at the end of subparagraph (i), by striking out the word "and" at the end of subparagraph (ii) and substituting the word "or" therefor, and by adding the following after subparagraph (ii):

(iii) where the taxpayer is a corporation, by payments to a corporation resident in Canada and exempt from tax because of paragraph 149(1)(j), for scientific research and experimental development that is basic research or applied research carried on in Canada

(A) the primary purpose of which is the use of results therefrom by the taxpayer in conjunction with other scientific research and experimental development activities undertaken or to be undertaken by or on behalf of the taxpayer that relate to a business of the taxpayer, and

(B) that has the technological potential for application to other businesses of a type unrelated to that carried on by the taxpayer, and

(2) Section 37 of the Act is amended by adding the following after subsection (1.1):

(1.2) For the purposes of paragraph (1)(b), an expenditure made by a taxpayer in respect of property shall be deemed not to have been made before the property is considered to have become available for use by the taxpayer.

(3) Subsection (1) applies to payments made after December 15, 1987.

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux dépôts comptabilisés pour la première fois dans les livres d'un centre bancaire international après le 13 juillet 1990.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition commençant après le 17 décembre 1987.

21. (1) L'alinéa 37(1)a de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (ii), de ce qui suit :

(iii) soit, si le contribuable est une société de personnes, sous forme de paiements à une société résidant au Canada et exonérée d'impôt en application de l'alinéa 149(1)j), devant servir à des activités de recherche scientifique et de développement expérimental — recherche fondamentale ou appliquée — exercées au Canada :

(A) d'une part, dont l'objet principal consiste à permettre au contribuable d'en exploiter les résultats conjointement avec d'autres activités de recherche scientifique et de développement expérimental exercées ou à exercer par lui ou pour son compte et liées à son entreprise,

(B) d'autre part, qui, du point de vue technologique, sont susceptibles d'être appliqués à des entreprises d'un type non lié à celle exploitée par le contribuable;

(2) L'article 37 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1.1), de ce qui suit :

(1.2) Pour l'application de l'alinéa (1)b), la dépense qu'un contribuable fait au titre d'un bien est réputée ne pas avoir été faite avant que le bien soit considéré comme étant devenu prêt à être mis en service par lui.

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux paiements effectués après le 15 décembre 1987.

Deemed time
of capital
expenditure

Présomption

(4) Subsection (2) applies to expenditures made by a taxpayer after 1989 other than expenditures in respect of property acquired

(a) from a person with whom the taxpayer was not dealing at arm's length (otherwise than because of a right referred to in paragraph 251(5)(b) of the Act) at the time the property was acquired, or

(b) in the course of a reorganization in respect of which, if a dividend were received by a corporation in the course of the reorganization, subsection 55(2) of the Act would not apply to the dividend because of the application of paragraph 55(3)(b) of the Act,

where the property was depreciable property of the person from whom it was acquired (or would, but for section 37 of the Act, be depreciable property of the person from whom it was acquired) and was owned by that person before 1990.

22. (1) Subparagraph 39(1)(a)(i.1) of the Act is replaced by the following:

(i.1) an object that the Canadian Cultural Property Export Review Board has determined meets the criteria set out in paragraphs 29(3)(b) and (c) of the *Cultural Property Export and Import Act* and that has been disposed of,

(A) in the case of a gift to which subsection 118.1(5) applies, within the period ending 36 months after the death of the taxpayer or, where written application therefor has been made to the Minister by the taxpayer's legal representative within that period, within such longer period as the Minister considers reasonable in the circumstances, and

(B) in any other case, at any time,

to an institution or a public authority in Canada that was, at the time of the disposition, designated under subsection 32(2) of that Act either generally or for a specified purpose related to that object,

(2) Subparagraph 39(1)(c)(iv) of the Act is replaced by the following:

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux dépenses qu'un contribuable fait après 1989 au titre d'un bien, sauf s'il s'agit d'un bien amortissable appartenant, avant 1990, à la personne auprès de qui il a été acquis (ou d'un bien qui, sans l'article 37 de la même loi, serait un bien amortissable de la personne auprès de qui il a été acquis), et acquis, selon le cas :

a) auprès d'une personne avec laquelle le contribuable avait un lien de dépendance, autrement qu'à cause d'un droit visé à l'alinéa 251(5)b) de la même loi, au moment de l'acquisition du bien;

b) dans le cadre d'une réorganisation relativement à laquelle le paragraphe 55(2) de la même loi ne s'applique pas, par l'effet de l'alinéa 55(3)b) de cette loi, au dividende qu'une société pourrait recevoir à l'occasion de la réorganisation.

22. (1) Le sous-alinéa 39(1)a)(i.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(i.1) d'un objet dont la conformité aux critères d'intérêt et d'importance énoncés au paragraphe 29(3) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* a été établie par la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels et qui a été aliéné dans le délai suivant au profit d'un établissement, ou d'une administration, au Canada alors désigné, en application du paragraphe 32(2) de cette loi, à des fins générales ou à une fin particulière liée à cet objet :

(A) dans le cas d'un don auquel le paragraphe 118.1(5) s'applique, au cours de la période se terminant 36 mois après le décès du contribuable ou, si le représentant légal du contribuable en fait la demande écrite au ministre au cours de cette période, dans tout délai supplémentaire que le ministre estime raisonnable dans les circonstances,

(B) dans les autres cas, à n'importe quel moment,

(2) Le sous-alinéa 39(1)c)(iv) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(iv) a debt owing to the taxpayer by a Canadian-controlled private corporation (other than, where the taxpayer is a corporation, a debt owing to it by a corporation with which it does not deal at arm's length) that is

(A) a small business corporation,

(B) a bankrupt (within the meaning assigned by subsection 128(3)) that was a small business corporation at the time it last became a bankrupt, or

(C) a corporation referred to in section 6 of the *Winding-up Act* that was insolvent (within the meaning of that Act) and was a small business corporation at the time a winding-up order under that Act was made in respect of the corporation,

(3) Section 39 of the Act is amended by adding the following after subsection (4):

(4.1) For the purpose of determining the income of a taxpayer who is a member of a partnership, subsections (4) and (5) apply as if

(a) every Canadian security owned by the partnership were owned by the taxpayer; and

(b) every Canadian security disposed of by the partnership in a fiscal period of the partnership were disposed of by the taxpayer at the end of that fiscal period.

(4) Section 39 of the Act is amended by adding the following after subsection (11):

(12) For the purpose of paragraph (1)(c), where

(a) an amount was paid by a taxpayer in respect of a debt of a corporation under an arrangement under which the taxpayer guaranteed the debt,

(b) the amount was paid to a person with whom the taxpayer was dealing at arm's length, and

(iv) soit une créance du contribuable sur une société privée sous contrôle canadien (sauf une créance, si le contribuable est une société, sur une société avec laquelle il a un lien de dépendance) qui est :

(A) une société exploitant une petite entreprise,

(B) un failli, au sens du paragraphe 128(3), qui était une société exploitant une petite entreprise au moment où il est devenu un failli pour la dernière fois,

(C) une personne morale visée à l'article 6 de la *Loi sur les liquidations* qui était insolvable, au sens de cette loi, et qui était une société exploitant une petite entreprise au moment où une ordonnance de mise en liquidation a été rendue à son égard aux termes de cette loi,

(3) L'article 39 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (4), de ce qui suit :

(4.1) Pour déterminer le revenu d'un associé d'une société de personnes, les paragraphes (4) et (5) s'appliquent comme si :

a) chaque titre canadien dont la société de personnes est propriétaire était la propriété de l'associé;

b) chaque titre canadien ayant fait l'objet d'une disposition par la société de personnes au cours de son exercice faisait l'objet d'une disposition par l'associé à la fin de cet exercice.

(4) L'article 39 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (11), de ce qui suit :

(12) Pour l'application de l'alinéa (1)c), dans le cas où, aux termes d'une entente de garantie de dette, un contribuable paie à une personne avec laquelle il n'a aucun lien de dépendance un montant au titre de la dette d'une société qui est une société exploitant une petite entreprise au moment où la dette est contractée et à un moment donné au cours des 12 mois précédant le moment où un montant devient payable pour la première fois par le contribuable aux termes de l'entente au titre

Members of
partnerships

Associés

Guarantees

Garantie

(c) the corporation was a small business corporation

(i) at the time the debt was incurred, and

(ii) at any time in the 12 months before the time an amount first became payable by the taxpayer under the arrangement in respect of a debt of the corporation,

that part of the amount that is owing to the taxpayer by the corporation shall be deemed to be a debt owing to the taxpayer by a small business corporation.

(5) Subsection (1) applies to dispositions occurring after December 11, 1988.

(6) Subsection (2) applies to the 1987 and subsequent taxation years.

(7) Subsection (3) applies to dispositions occurring after July 13, 1990.

(8) Subsection (4) applies to amounts paid after 1985.

23. (1) The portion of subsection 40(3) of the Act after paragraph (b) is replaced by the following:

the following rules apply:

(c) subject to paragraph 93(1)(b), the amount of the excess shall be deemed to be a gain of the taxpayer for the year from a disposition at that time of the property,

(d) for the purposes of section 93, the definition "foreign accrual property income" in subsection 95(1) and section 110.6, the property shall be deemed to have been disposed of by the taxpayer in the year, and

(e) for the purposes of section 93, the amount of the excess shall be deemed to be proceeds of disposition of the property to the taxpayer.

(2) Subsection (1) applies to the 1987 and subsequent taxation years.

24. (1) Subparagraph 44(1)(e)(iii) of the Act is replaced by the following:

(iii) subject to subsection (1.1), such amount as the taxpayer claims,

d'une dette de la société, la partie du montant que la société doit au contribuable est réputée être une créance de celui-ci sur une société exploitant une petite entreprise.

(5) Le paragraphe (1) s'applique aux dispositions effectuées après le 11 décembre 1988.

(6) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1987 et suivantes.

(7) Le paragraphe (3) s'applique aux dispositions effectuées après le 13 juillet 1990.

(8) Le paragraphe (4) s'applique aux montants payés après 1985.

23. (1) Le passage du paragraphe 40(3) de la même loi suivant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

les présomptions suivantes s'appliquent :

c) sous réserve de l'alinéa 93(1)b), l'excédent est réputé être un gain du contribuable pour l'année tiré de la disposition du bien à ce moment;

d) pour l'application de l'article 93, de la définition de « revenu étranger accumulé, tiré de biens » au paragraphe 95(1) et de l'article 110.6, le bien est réputé avoir fait l'objet d'une disposition par le contribuable au cours de l'année;

e) pour l'application de l'article 93, l'excédent est réputé être le produit de disposition du bien pour le contribuable.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1987 et suivantes.

24. (1) Le sous-alinéa 44(1)e)(iii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(iii) sous réserve du paragraphe (1.1), le montant qu'il peut demander à titre de déduction soit sur le formulaire prescrit présenté avec sa déclaration de revenu

(A) in the case of an individual (other than a trust), in prescribed form filed with the taxpayer's return of income under this Part for the particular year, and

(B) in any other case, in the taxpayer's return of income under this Part for the particular year,

as a deduction, not exceeding the lesser of

(C) a reasonable amount as a reserve in respect of such of the proceeds of disposition of the former property that are not due to the taxpayer until after the end of the particular year as can reasonably be regarded as a portion of the amount determined under subparagraph (i) in respect of the property, and

(D) an amount equal to the product obtained when 1/5 of the amount determined under subparagraph (i) in respect of the property is multiplied by the amount, if any, by which 4 exceeds the number of preceding taxation years of the taxpayer ending after the disposition of the property, and

(2) Paragraphs 44(5)(a) to (c) of the Act are replaced by the following:

(a) it was acquired by the taxpayer for the same or a similar use as the use to which the taxpayer or a person related to the taxpayer put the former property;

(b) where the former property was used by the taxpayer or a person related to the taxpayer for the purpose of gaining or producing income from a business, the particular capital property was acquired for the purpose of gaining or producing income from that or a similar business or for use by a person related to the taxpayer for such a purpose; and

(c) where the former property was taxable Canadian property (or would have been taxable Canadian property if the taxpayer were non-resident throughout the year in which the former property was disposed of and the former property were used in a business carried on by the taxpayer), the

produite en vertu de la présente partie pour l'année donnée, s'il est un particulier (mais non une fiducie), soit dans sa déclaration de revenu produite en vertu de la présente partie pour l'année donnée, dans les autres cas, lequel montant ne peut dépasser le moins élevé des montants suivants :

(A) un montant raisonnable à titre de provision à l'égard de la fraction du produit de disposition de l'ancien bien qui ne lui est due qu'après la fin de l'année donnée et qu'il est raisonnable de considérer comme une fraction du montant calculé selon le sous-alinéa (i) relativement au bien,

(B) le produit de la multiplication de 1/5 du montant calculé selon le sous-alinéa (i) relativement au bien par l'excédent de 4 sur le nombre d'années d'imposition antérieures du contribuable se terminant après la disposition du bien;

(2) Le paragraphe 44(5) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(5) Pour l'application du présent article, une immobilisation donnée d'un contribuable est un bien servant de remplacement à un ancien bien qu'il possédait si les conditions suivantes sont réunies :

a) il l'a acquise pour le même usage qu'il a fait de l'ancien bien, ou qu'une personne qui lui est liée en a fait, ou pour un usage semblable;

b) dans le cas où le contribuable ou une personne qui lui est liée utilisait l'ancien bien en vue de tirer un revenu d'une entreprise, l'immobilisation a été acquise en vue de tirer un revenu de cette entreprise ou d'une entreprise semblable ou pour qu'une personne liée au contribuable l'utilise à cette fin;

c) dans le cas où l'ancien bien était un bien canadien imposable (ou l'aurait été si le contribuable n'avait résidé au Canada à

Bien de
remplace-
ment

particular capital property was taxable Canadian property (or would have been taxable Canadian property if the taxpayer were non-resident throughout the year in which the particular capital property was acquired and the particular capital property were used in a business carried on by the taxpayer).

(3) Subsection (1) applies to the 1990 and subsequent taxation years.

(4) Paragraphs 44(5)(a) and (b) of the Act, as enacted by subsection (2), apply to dispositions of former properties occurring after July 13, 1990.

(5) Paragraph 44(5)(c) of the Act, as enacted by subsection (2), applies to property acquired as a replacement for a former property disposed of after April 2, 1990, other than a former property disposed of

(a) under an agreement in writing entered into before April 3, 1990; or

(b) pursuant to a written notice of an intention to take the property under statutory authority given before April 3, 1990 or for the sale price of the property sold to a person by whom such a notice was given before April 3, 1990.

25. (1) Subparagraph 45(1)(c)(ii) of the Act is replaced by the following:

(i) if the use regularly made of the property for those other purposes has increased, the taxpayer shall be deemed to have

(A) disposed of the property at that time for proceeds equal to the proportion of the fair market value of the property at that time that the amount of the increase in the use regularly made by the taxpayer of the property for those other purposes is of the whole use regularly made of the property, and

aucun moment de l'année au cours de laquelle l'ancien bien a fait l'objet d'une disposition et si l'ancien bien avait été utilisé dans le cadre d'une entreprise exploitée par le contribuable), l'immobilisation est un bien canadien imposable (ou le serait si le contribuable ne résidait au Canada à aucun moment de l'année au cours de laquelle l'immobilisation est acquise et si l'immobilisation était utilisée dans le cadre d'une entreprise exploitée par le contribuable).

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1990 et suivantes.

(4) Les alinéas 44(5)a) et b) de la même loi, édictés par le paragraphe (2), s'appliquent aux dispositions d'anciens biens effectuées après le 13 juillet 1990.

(5) L'alinéa 44(5)c) de la même loi, édicté par le paragraphe (2), s'applique aux biens acquis en remplacement d'anciens biens ayant fait l'objet d'une disposition après le 2 avril 1990, sauf s'il s'agit d'anciens biens ayant fait l'objet d'une disposition :

a) conformément à une convention écrite conclue avant le 3 avril 1990;

b) conformément à un avis écrit signalant l'intention de prendre les biens en vertu d'une autorisation législative, donné avant le 3 avril 1990, ou pour le prix de vente des biens vendus à la personne ayant donné un tel avis avant le 3 avril 1990.

25. (1) Le sous-alinéa 45(1)c)(ii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(i) si l'usage habituellement fait du bien à cette autre fin a augmenté, le contribuable est réputé :

(A) avoir disposé du bien à ce moment pour un produit égal à la fraction de la juste valeur marchande du bien à ce moment, représentée par le rapport entre l'augmentation de l'usage que le contribuable fait habituellement du bien à cette autre fin et l'usage total habituel du bien,

(B) avoir acquis le bien de nouveau immédiatement après, à un coût égal au produit visé à la division (A),

(B) immediately thereafter reacquired the property so disposed of at a cost equal to the proceeds referred to in clause (A), and

(ii) if the use regularly made of the property for those other purposes has decreased, the taxpayer shall be deemed to have

(A) disposed of the property at that time for proceeds equal to the proportion of the fair market value of the property at that time that the amount of the decrease in use regularly made by the taxpayer of the property for those other purposes is of the whole use regularly made of the property, and

(B) immediately thereafter reacquired the property so disposed of at a cost equal to the proceeds referred to in clause (A).

(2) Subsection (1) applies to the 1972 and subsequent taxation years.

26. (1) The Act is amended by adding the following after section 48:

48.1 (1) Where

(a) at any time in a taxation year an individual owns capital property that is a share of a class of the capital stock of a corporation that,

(i) at that time, is a small business corporation, and

(ii) immediately after that time, becomes a public corporation because of the listing of a class of its shares on a prescribed stock exchange in Canada, and

(b) the individual elects in prescribed form to have this section apply,

the individual shall be deemed, except for the purposes of sections 7 and 35 and paragraph 110(1)(d.1),

(c) to have disposed of the share at that time for proceeds of disposition equal to the greater of

(ii) si l'usage habituellement fait du bien à cette autre fin a diminué, le contribuable est réputé :

(A) avoir disposé du bien à ce moment pour un produit égal à la fraction de la juste valeur marchande du bien à ce moment, représentée par le rapport entre la diminution de l'usage que le contribuable fait habituellement du bien à cette autre fin et l'usage total habituel du bien,

(B) avoir acquis le bien de nouveau immédiatement après, à un coût égal au produit visé à la division (A).

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1972 et suivantes.

26. (1) La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 48, de ce qui suit :

48.1 (1) Le particulier qui, à un moment donné au cours d'une année d'imposition, est propriétaire d'une immobilisation qui consiste en une action d'une catégorie du capital-actions d'une société qui, à ce moment, est une société exploitant une petite entreprise et qui, immédiatement après ce moment, devient une société publique à cause de l'admission d'une catégorie de ses actions à la cote d'une bourse de valeurs au Canada visée par règlement est réputé, sauf pour l'application des articles 7 et 35 et de l'alinéa 110(1)d.1), si le particulier choisit, sur le formulaire prescrit, de se prévaloir du présent article :

a) avoir disposé de l'action, au moment donné, pour un produit de disposition égal au plus élevé des montants suivants :

(i) le prix de base rajusté de l'action, pour lui, à ce moment,

(ii) le moins élevé de la juste valeur marchande de l'action à ce moment et du montant que le particulier désigne au titre de l'action dans le formulaire prescrit;

Gain when
small business
corporation
becomes
public

Gain
lorsqu'une
société
exploitant
une petite
entreprise
devient une
société
publique

	<p>(i) the adjusted cost base to the individual of the share at that time, and</p> <p>(ii) the lesser of the fair market value of the share at that time and such amount as is designated in the prescribed form by the individual in respect of the share, and</p> <p>(d) to have reacquired the share immediately after that time at a cost equal to those proceeds of disposition.</p>	<p>b) avoir acquis l'action de nouveau immédiatement après le moment donné à un coût égal au produit de disposition visé à l'alinéa a).</p>	
Time for election	<p>(2) An election made under subsection (1) by an individual for a taxation year shall be made on or before the balance-due day of the individual for that year.</p>	<p>(2) Le choix fait par un particulier pour une année d'imposition en application du paragraphe (1) doit être fait au plus tard à la date d'exigibilité du solde applicable au particulier pour cette année.</p>	Moment du choix
Late filed election	<p>(3) Where the election referred to in subsection (2) was not made on or before the day referred to therein, the election shall be deemed for the purposes of subsections (1) and (2) to have been made on that day if, on or before the day that is 2 years after that day,</p> <p>(a) the election is made in prescribed form; and</p> <p>(b) an estimate of the penalty in respect of that election is paid by the individual when the election is made.</p>	<p>(3) Le choix visé au paragraphe (2) qui n'a pas été fait dans le délai imparti est réputé, pour l'application des paragraphes (1) et (2), avoir été fait dans ce délai si, au plus tard deux ans après l'expiration de ce délai :</p> <p>a) le choix est fait selon le formulaire prescrit;</p> <p>b) le particulier paie, au moment où il fait le choix, le montant estimatif de la pénalité y afférent.</p>	Choix tardif
Penalty for late filed election	<p>(4) For the purposes of this section, the penalty in respect of an election referred to in paragraph (3)(a) is an amount equal to the lesser of</p> <p>(a) 1/4 of 1% of the amount, if any, by which</p> <p>(i) the proceeds of disposition determined under subsection (1) exceed</p> <p>(ii) the amount referred to in subparagraph (1)(c)(i)</p> <p>for each month or part of a month during the period commencing on the day referred to in subsection (2) and ending on the day the election is made, and</p> <p>(b) an amount equal to the product obtained by multiplying \$100 by the number of months each of which is a month all or part of which is during the period referred to in paragraph (a).</p>	<p>(4) Pour l'application du présent article, la pénalité relative à un choix visé à l'alinéa (3)(a) est égale au moins élevé des montants suivants :</p> <p>a) 0,25 % de l'excédent éventuel du montant visé au sous-alinéa (i) sur le montant visé au sous-alinéa (ii), pour chaque mois ou partie de mois de la période commençant à la date d'exigibilité du solde visée au paragraphe (2) et se terminant au moment où le choix est fait :</p> <p>(i) le produit de disposition déterminé en application du paragraphe (1),</p> <p>(ii) le montant visé au sous-alinéa (1)a)(i);</p> <p>b) le produit de la multiplication de 100 \$ par le nombre de mois tombant, en tout ou en partie, dans la période visée à l'alinéa a).</p>	Pénalités pour choix tardif

Unpaid
balance of
penalty

(5) The Minister shall, with all due dispatch, examine each election referred to in paragraph (3)(a), assess the penalty payable and send a notice of assessment to the individual, who shall pay forthwith to the Receiver General the amount, if any, by which the penalty so assessed exceeds the total of all amounts previously paid on account of that penalty.

(2) Subsection (1) applies to the 1991 and subsequent taxation years.

27. (1) Subsection 49(1) of the Act is replaced by the following:

49. (1) Subject to subsections (3) and (3.1), for the purposes of this subdivision, the granting of an option, other than

- (a) an option to acquire or to dispose of a principal residence,
- (b) an option granted by a corporation to acquire shares of its capital stock or bonds or debentures to be issued by it, or
- (c) an option granted by a trust to acquire units of the trust to be issued by the trust,

is a disposition of a property the adjusted cost base of which to the grantor immediately before the grant is nil.

(2) Section 49 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

(2.1) Where at any time an option referred to in paragraph (1)(c) expires,

- (a) the trust shall be deemed to have disposed of capital property at that time for proceeds equal to the proceeds received by it for the granting of the option; and
- (b) the adjusted cost base to the trust of that capital property immediately before that time shall be deemed to be nil.

(3) Paragraph 49(3)(b) of the Act is replaced by the following:

- (b) in computing the cost to the purchaser of the property,
- (i) where paragraph 53(1)(j) applied to the acquisition of the property by the

(5) Le ministre, avec diligence, examine chaque choix visé à l'alinéa (3)a), calcule le montant de la pénalité payable et envoie un avis de cotisation au particulier; le particulier doit, sans délai, payer au receveur général l'excédent éventuel du montant de la pénalité ainsi calculée sur l'ensemble des montants antérieurement payés au titre de cette pénalité.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

27. (1) Le paragraphe 49(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

49. (1) Sous réserve des paragraphes (3) et (3.1) et pour l'application de la présente sous-section, l'octroi d'une option équivaut à la disposition d'un bien dont le prix de base rajusté, pour celui qui donne l'option, immédiatement avant l'octroi de l'option, est nul, sauf s'il s'agit d'une des options suivantes :

- a) une option portant sur l'acquisition ou la disposition d'une résidence principale;
- b) une option donnée par une société pour l'acquisition d'actions de son capital-actions ou d'obligations qu'elle doit émettre;
- c) une option donnée par une fiducie pour l'acquisition d'unités qu'elle doit émettre.

(2) L'article 49 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

(2.1) Les présomptions suivantes s'appliquent à l'échéance de l'option visée à l'alinéa (1)c) :

- a) la fiducie est réputée avoir disposé d'une immobilisation à l'échéance de l'option pour un produit égal à celui qu'elle a reçu à l'octroi de l'option;
- b) le prix de base rajusté pour la fiducie de cette immobilisation immédiatement avant l'échéance de l'option est réputé nul.

(3) L'alinéa 49(3)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

- b) est à inclure dans le calcul du coût du bien pour lui :
- (i) dans le cas où l'alinéa 53(1)j) s'appliquait à l'acquisition du bien par l'ache-

Solde impayé
de la pénalité

Octroi
d'options

Échéance
d'une option

Granting of
options

Idem

purchaser because a person who did not deal at arm's length with the purchaser was deemed because of the acquisition to have received a benefit under section 7, the adjusted cost base to that person of the option immediately before that person last disposed of the option, and

(ii) in any other case, the adjusted cost base to the purchaser of the option.

(4) The portion of subsection 49(5) of the Act before paragraph (c) is replaced by the following:

Idem

(5) Where a taxpayer has granted an option (in this subsection referred to as the "original option") to which subsection (1), (2) or (2.1) applies, and grants one or more extensions or renewals of that original option,

(a) for the purposes of subsections (1), (2) and (2.1), the granting of each extension or renewal shall be deemed to be the granting of an option at the time the extension or renewal is granted;

(b) for the purposes of subsections (2) to (4) and subparagraph (b)(iv) of the definition "disposition" in subsection 54, the original option and each extension or renewal thereof shall be deemed to be the same option; and

(5) Subsections (1) and (2) apply to options granted after 1989.

(6) Subsection (3) applies after July 13, 1990.

(7) Subsection (4) applies to options granted, extended or renewed after 1989.

28. (1) The portion of subsection 50(1) of the Act after subparagraph (b)(ii) is replaced by the following:

(iii) at the end of the year, the corporation is insolvent and neither the corporation nor a corporation controlled by it carries on business, and

teur du fait qu'une autre personne ayant un lien de dépendance avec lui était réputée avoir reçu, en raison de l'acquisition, un avantage en vertu de l'article 7, le prix de base rajusté de l'option pour l'autre personne immédiatement avant qu'elle ne dispose de l'option pour la dernière fois,

(ii) dans les autres cas, le prix de base rajusté de l'option pour l'acheteur.

(4) Le passage du paragraphe 49(5) de la même loi précédant l'alinéa c) est remplacé par ce qui suit :

Idem

(5) Lorsqu'un contribuable a donné une option — appelée « option initiale » au présent paragraphe — à laquelle s'appliquent les paragraphes (1), (2) ou (2.1), et pour laquelle il a accordé un ou plusieurs renouvellements ou prolongations, les présomptions suivantes s'appliquent :

a) pour l'application des paragraphes (1), (2) et (2.1), l'octroi de chaque renouvellement ou prolongation est réputé constituer l'octroi d'une option au moment où est accordé le renouvellement ou la prolongation;

b) pour l'application des paragraphes (2) à (4) et du sous-alinéa b)(iv) de la définition de « disposition de biens » à l'article 54, l'option initiale et chacun des renouvellements ou chacune des prolongations sont réputés constituer une seule et même option;

(5) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux options données après 1989.

(6) Le paragraphe (3) s'applique après le 13 juillet 1990.

(7) Le paragraphe (4) s'applique aux options données, renouvelées ou prolongées après 1989.

28. (1) Le passage du paragraphe 50(1) de la même loi suivant le sous-alinéa b)(ii) est remplacé par ce qui suit :

(iii) soit la société est insolvable à la fin de l'année et ni elle ni une société qu'elle contrôle n'exploite alors d'entreprise et, à la fois :

(A) at the end of the year, the fair market value of the share is nil and it is reasonable to expect that the corporation will be dissolved or wound up and will not begin to carry on business, and

(B) in the taxpayer's return of income under this Part for the year the taxpayer elects to have this subsection apply in respect of the share,

the taxpayer shall be deemed to have disposed of the debt or the share, as the case may be, at the end of the year for proceeds equal to nil and to have reacquired it immediately thereafter at a cost equal to nil.

(2) Section 50 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

(1.1) Where

(a) a taxpayer is deemed because of subparagraph (1)(b)(iii) to have disposed of a share of the capital stock of a corporation at the end of a taxation year, and

(b) the taxpayer or a person with whom the taxpayer is not dealing at arm's length owns the share at the earliest time, during the 24-month period immediately following the disposition, that the corporation or a corporation controlled by it carries on business,

the taxpayer or the person, as the case may be, shall be deemed to have disposed of the share at that earliest time for proceeds of disposition equal to its adjusted cost base to the taxpayer determined immediately before the time of the disposition referred to in paragraph (a) and to have reacquired it immediately after that earliest time at a cost equal to those proceeds.

(3) Subsection (1) applies

(a) to the 1990 and subsequent taxation years; and

(b) where a taxpayer so elected in respect of a share of the capital stock of a corporation by notifying the Minister of National Revenue in writing before 1992, to each of the taxpayer's 1985 to 1989 taxation years in respect of the share

(A) à la fin de l'année, la juste valeur marchande de l'action est nulle et il est raisonnable de s'attendre à ce que la société soit dissoute ou liquidée et ne commence pas à exploiter une entreprise,

(B) le contribuable fait un choix, dans sa déclaration de revenu produite en vertu de la présente partie pour l'année, pour que le présent paragraphe s'applique à l'action,

le contribuable est réputé avoir disposé de la créance ou de l'action à la fin de l'année pour un produit nul et l'avoir acquise de nouveau immédiatement après à un coût nul.

(2) L'article 50 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

(1.1) Dans le cas où, à la fois :

a) un contribuable est réputé en application du sous-alinéa (1)b)(iii) avoir disposé d'une action du capital-actions d'une société à la fin d'une année d'imposition;

b) le contribuable ou une personne avec qui il a un lien de dépendance est propriétaire de l'action au premier moment, au cours de la période de 24 mois suivant la disposition, où la société ou une société qu'elle contrôle exploite une entreprise,

le contribuable ou la personne est réputé avoir disposé de l'action à ce premier moment pour un produit de disposition égal au prix de base rajusté de l'action pour lui, calculé immédiatement avant le moment de la disposition visée à l'alinéa a), et l'avoir acquise de nouveau immédiatement après ce premier moment à un coût égal à ce produit.

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1990 et suivantes. Cependant, un contribuable pouvait faire un choix concernant une action du capital-actions d'une société, par avis écrit adressé au ministre du Revenu national avant 1992, pour que le paragraphe (1) s'applique à chacune de ses années d'imposition 1985 à 1989 relativement à l'action dont il était propriétaire à la fin de l'année. Toutefois, le

Idem

Idem

owned by the taxpayer at the end of the year, except that subsection (1) does not apply in respect of any such taxation year in respect of the share where the corporation or a corporation controlled by it carried on business during the 24-month period immediately following the end of the year, and, where a taxpayer elected under this paragraph in respect of a share of the capital stock of a corporation,

(i) the taxpayer shall be deemed to have elected, in the taxpayer's returns of income under Part I of the Act for each of those years, to have subsection 50(1) of the Act, as amended by subsection (1), apply to the share, and

(ii) notwithstanding subsections 152(4) to (5) of the Act, such assessments of tax, interest and penalties shall be made as are necessary to give effect to the election.

(4) Subsection (2) applies to the 1990 and subsequent taxation years.

29. (1) Paragraph 52(3)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) where the stock dividend is a dividend, the amount of the stock dividend,

(a.1) where the stock dividend is not a dividend, nil, and

(2) Subsection (1) applies to stock dividends paid after May 23, 1985.

30. (1) Subparagraph 53(1)(e)(ix) of the Act is replaced by the following:

(ix) the amount, if any, by which

(A) the taxpayer's share of the amount of any assistance or benefit that the partnership received or became entitled to receive after 1971 and before that time from a government, municipality or other public authority, whether as a grant, subsidy, forgivable loan, deduction from royalty or tax, investment allowance or any other form of assistance or benefit, in respect of or related to a Canadian resource property or an exploration or development expense incurred in Canada

paragraphe (1) ne s'applique pas à une telle année d'imposition relativement à l'action si la société, ou une société qu'elle contrôlait, exploitait une entreprise au cours de la période de 24 mois suivant la fin de l'année. Par ailleurs, si un contribuable a fait le choix prévu au présent alinéa relativement à une action du capital-actions d'une société, les règles suivantes s'appliquent :

a) le contribuable est réputé avoir fait un choix, dans ses déclarations de revenu produites en vertu de la partie I de la même loi pour chacune de ces années, pour que le paragraphe 50(1) de la même loi, modifié par le paragraphe (1), s'applique à l'action;

b) malgré les paragraphes 152(4) et (5) de la même loi, le ministre du Revenu national établit les cotisations voulues concernant l'impôt, les intérêts et les pénalités pour rendre le choix applicable.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1990 et suivantes.

29. (1) L'alinéa 52(3)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) si le dividende en actions est un dividende, le montant de ce dividende;

a.1) si le dividende en actions n'est pas un dividende, zéro;

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux dividendes en actions versés après le 23 mai 1985.

30. (1) Le sous-alinéa 53(1)e)(ix) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(ix) l'excédent éventuel du montant visé à la division (A) sur le montant visé à la division (B) :

(A) la part du contribuable sur le montant d'une aide ou d'un avantage que la société de personnes a reçu ou est en droit de recevoir après 1971 et avant ce moment d'un gouvernement, d'une municipalité ou d'une autre administration sous forme de prime, subvention, prêt à remboursement conditionnel, déduction de l'impôt, réduction de redevance ou allocation

exceeds

(B) the part, if any, of the amount included in clause (A) in respect of the interest that was repaid before that time by the taxpayer under a legal obligation to repay all or any part of the amount,

(2) Paragraph 53(1)(f) of the Act is replaced by the following:

(f) where the property is substituted property (within the meaning assigned by paragraph (a) of the definition "superficial loss" in section 54) of the taxpayer, the amount, if any, by which

(i) the amount of the loss that was, because of the acquisition by the taxpayer of the property, a superficial loss of any taxpayer from a disposition of a property

exceeds

(ii) where the property disposed of was a share of the capital stock of a corporation, the amount that would, but for paragraph 40(2)(g), be deducted under subsection 112(3), (3.1) or (3.2) in computing the loss of any taxpayer in respect of the disposition of the share;

(3) Subparagraph 53(1)(h)(i) of the Act is replaced by the following:

(i) interest on debt relating to the acquisition of land (within the meaning assigned by subsection 18(3)), or

(4) The portion of paragraph 53(1)(h) of the Act after subparagraph (ii) is replaced by the following:

to the extent that that amount was neither deductible because of subsection 18(2) in computing the taxpayer's income from the land or from a business for any taxation year beginning before that time nor in computing the income of another person in respect of whom the taxpayer was a person, corporation or partnership described in subparagraph (b)(i), (ii) or (iii) of the definition

de placement ou sous toute autre forme, relativement à un avoir minier canadien ou à des frais d'exploration ou d'aménagement engagés au Canada,

(B) la partie du montant visé à la division (A) relativement à la participation, que le contribuable a remboursée avant cette date en conformité avec une obligation légale de rembourser tout ou partie de ce montant,

(2) L'alinéa 53(1)f) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

f) lorsque le bien est un bien de remplacement, au sens donné à ce terme à l'alinéa a) de la définition de « perte apparente » à l'article 54, du contribuable, l'excédent éventuel du montant visé au sous-alinéa (i) sur le montant visé au sous-alinéa (ii) :

(i) la perte qui était, en raison de l'acquisition du bien par le contribuable, une perte apparente qu'un contribuable a subie à la disposition d'un bien,

(ii) dans le cas où le bien ayant fait l'objet de la disposition était une action du capital-actions d'une société, le montant qui, sans l'alinéa 40(2)g), serait déduit en application des paragraphes 112(3), (3.1) ou (3.2) dans le calcul de la perte qu'un contribuable a subie à la disposition de l'action;

(3) Le sous-alinéa 53(1)h)(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(i) soit, au sens du paragraphe 18(3), des intérêts sur une dette concernant l'acquisition d'un fonds de terre,

(4) Le passage de l'alinéa 53(1)h) de la même loi suivant le sous-alinéa (ii) est remplacé par ce qui suit :

dans la mesure où cette somme n'était pas déductible, en application du paragraphe 18(2), dans le calcul du revenu qu'il a tiré du fonds de terre ou d'une entreprise pour une année d'imposition commençant avant ce moment, ni dans le calcul du revenu d'une autre personne vis-à-vis de laquelle le contribuable était une personne, une société ou une société de personnes visées aux

“interest on debt relating to the acquisition of land” in subsection 18(3), and was not included in or added to the cost to that other person of any property otherwise than because of paragraph (d.3) or subparagraph (e)(xi);

(5) Subparagraph 53(2)(a)(ii) of the Act is replaced by the following:

(ii) any amount received by the taxpayer after 1971 and before that time on a reduction of the paid-up capital of the corporation in respect of the share, except to the extent that the amount is deemed by subsection 84(4) or (4.1) to be a dividend received by the taxpayer,

(6) Subsection (1) applies for the purposes of computing after January 1990 adjusted cost bases of interests in partnerships.

(7) Subsection (2) applies for the purposes of computing after July 13, 1990 adjusted cost bases of properties.

(8) Subsections (3) and (4) apply to the 1988 and subsequent taxation years.

(9) Subsection (5) applies for the purposes of computing after 1989 adjusted cost bases of shares.

31. (1) Paragraph (a) of the definition “superficial loss” in section 54 of the Act is replaced by the following:

(a) the same or identical property (in this definition referred to as “substituted property”) was acquired, during the period beginning 30 days before the disposition and ending 30 days after the disposition, by the taxpayer, the taxpayer’s spouse or a corporation controlled, directly or indirectly in any manner whatever, by the taxpayer, and

(2) Subsection (1) applies to taxation years beginning after 1988.

sous-alinéas b)(i), (ii) ou (iii) de la définition de « intérêts sur une dette concernant l’acquisition d’un fonds de terre » au paragraphe 18(3), si cette somme n’était pas comprise dans le coût d’un bien pour cette autre personne, ni ajoutée à ce coût, autrement qu’à cause de l’alinéa d.3) ou du sous-alinéa e)(xi);

(5) Le sous-alinéa 53(2)a)(ii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(ii) toute somme reçue par le contribuable après 1971 et avant ce moment, à l’occasion de la réduction du capital versé de la société au titre de l’action, sauf dans la mesure où cette somme est réputée, en application des paragraphes 84(4) ou (4.1), être un dividende qu’il a reçu,

(6) Le paragraphe (1) s’applique au calcul, après janvier 1990, du prix de base rajusté d’une participation dans une société de personnes.

(7) Le paragraphe (2) s’applique au calcul, après le 13 juillet 1990, du prix de base rajusté d’un bien.

(8) Les paragraphes (3) et (4) s’appliquent aux années d’imposition 1988 et suivantes.

(9) Le paragraphe (5) s’applique au calcul, après 1989, du prix de base rajusté d’une action.

31. (1) L’alinéa a) de la définition de « perte apparente » à l’article 54 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) d’une part, le même bien ou un bien identique — appelé « bien de remplacement » à la présente définition — a été acquis, pendant la période commençant 30 jours avant la disposition et se terminant 30 jours après, par le contribuable, son conjoint ou une société contrôlée par le contribuable, directement ou indirectement, de quelque manière que ce soit;

(2) Le paragraphe (1) s’applique aux années d’imposition commençant après 1988.

32. (1) Subparagraph 56(1)(a)(i) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of clause (B), by adding the word “and” at the end of clause (C) and by adding the following after clause (C):

(C.1) the amount of any payment out of or under a foreign retirement arrangement established under the laws of a country, except to the extent that the amount would not, if the taxpayer were resident in the country, be subject to income taxation in the country,

(2) Subparagraph 56(1)(a)(iv) of the Act is replaced by the following:

(iv) a benefit under the *Unemployment Insurance Act*, other than a payment relating to the cost of a course or program designed to facilitate the re-entry into the labour force of a claimant under that Act,

(3) Paragraph 56(1)(a) of the Act is amended by striking out the word “or” at the end of subparagraph (v), by adding the word “or” at the end of subparagraph (vi) and by adding the following after subparagraph (vi):

(vii) an income assistance payment made pursuant to an agreement under section 5 of the *Department of Labour Act*;

(4) Paragraph 56(1)(d) of the Act is amended by adding the word “or” at the end of subparagraph (i) and by replacing subparagraphs (ii) and (iii) with the following:

(ii) with respect to an interest in an annuity contract to which subsection 12.2(1) applies (or would apply if the contract had an anniversary day in the year at a time when the taxpayer held the interest);

(5) The portion of paragraph 56(1)(n) of the Act after subparagraph (i) is replaced by the following:

exceeds the greater of \$500 and the total of all amounts each of which is the lesser of

(ii) the amount included under subparagraph (i) for the year in respect of a scholarship, fellowship, bursary or prize

32. (1) Le sous-alinéa 56(1)a(i) de la même loi est modifié par adjonction, après la division (C), de ce qui suit :

(C.1) tout paiement fait dans le cadre d'un mécanisme de retraite étranger prévu par la législation d'un pays, sauf dans la mesure où le paiement serait exclu du calcul du revenu du contribuable aux fins de l'impôt sur le revenu dans ce pays s'il y résidait,

(2) Le sous-alinéa 56(1)a(iv) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(iv) d'une prestation versée en vertu de la *Loi sur l'assurance-chômage*, à l'exception d'un versement lié au coût d'un cours ou d'un programme destiné à faciliter le retour d'un prestataire sur le marché du travail aux termes de cette loi,

(3) L'alinéa 56(1)a de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (vi), de ce qui suit :

(vii) d'une allocation de complément de ressources versée aux termes d'un accord visé à l'article 5 de la *Loi sur le ministère du Travail*;

(4) Les sous-alinéas 56(1)d(ii) et (iii) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(ii) à l'égard d'un intérêt dans un contrat de rente auquel le paragraphe 12.2(1) s'applique, ou s'appliquerait si le jour anniversaire du contrat tombait dans l'année à un moment où le contribuable détient l'intérêt;

(5) L'alinéa 56(1)n de la même loi est remplacé par ce qui suit :

n) l'excédent éventuel :

(i) du total des sommes (à l'exclusion des sommes visées à l'alinéa q), des sommes reçues dans le cours des activités d'une

Bourses d'études, de perfectionnement, etc.

that is to be used by the taxpayer in the production of a literary, dramatic, musical or artistic work, and

(iii) the total of all amounts each of which is an expense incurred by the taxpayer in the year for the purpose of fulfilling the conditions under which the amount described in subparagraph (ii) was received, other than

(A) personal or living expenses of the taxpayer (except expenses in respect of travel, meals and lodging incurred by the taxpayer in the course of fulfilling those conditions and while absent from the taxpayer's usual place of residence for the period to which the scholarship, fellowship, bursary or prize, as the case may be, relates),

(B) expenses for which the taxpayer was reimbursed, and

(C) expenses that are otherwise deductible in computing the taxpayer's income;

entreprise et des sommes reçues au titre, dans l'occupation ou en vertu d'une charge ou d'un emploi) reçues au cours de l'année par le contribuable à titre de bourse d'études, de bourse de perfectionnement (*fellowship*) ou de récompense couronnant une oeuvre remarquable réalisée dans son domaine d'activité habituel, à l'exclusion d'une récompense visée par règlement,

sur le plus élevé de 500 \$ et du total des montants dont chacun représente le moins élevé des montants suivants :

(ii) le montant visé au sous-alinéa (i) pour l'année au titre d'une bourse d'études, d'une bourse de perfectionnement (*fellowship*) ou d'une récompense dont le contribuable doit se servir dans la production d'une oeuvre littéraire, dramatique, musicale ou artistique,

(iii) le total des montants dont chacun représente une dépense que le contribuable a engagée au cours de l'année en vue de remplir les conditions aux termes desquelles le montant visé au sous-alinéa (ii) a été reçu, à l'exception :

(A) de ses frais personnels ou de subsistance, sauf ses frais de déplacement, de repas et de logement engagés en vue de remplir ces conditions, pendant qu'il était absent de son lieu de résidence habituel pour la période visée par la bourse d'études, la bourse de perfectionnement (*fellowship*) ou la récompense,

(B) des dépenses qui lui ont été remboursées,

(C) des dépenses déductibles par ailleurs dans le calcul de son revenu;

(6) Paragraph 56(1)(u) of the Act is replaced by the following:

(u) a social assistance payment made on the basis of a means, needs or income test and received in the year by

(i) the taxpayer, other than a married taxpayer who resided with the taxpayer's spouse at the time the payment was received and whose income for the year

(6) L'alinéa 56(1)(u) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

u) la prestation d'assistance sociale payée après examen des ressources, des besoins et du revenu et reçue au cours de l'année par une des personnes suivantes, sauf dans la mesure où la prestation est à inclure par ailleurs dans le calcul du revenu tiré, pour une année d'imposition, d'une entreprise ou d'un bien de ces personnes :

Social
assistance
payments

Prestation
d'assistance
sociale

is less than the spouse's income for the year, or

(ii) the taxpayer's spouse, if the taxpayer resided with the spouse at the time the payment was received and if the spouse's income for the year is less than the taxpayer's income for the year,

except to the extent that the payment is otherwise required to be included in computing the income for a taxation year from a business or property of the taxpayer or the taxpayer's spouse;

(7) Subsection 56(1) of the Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (y), by adding the word "and" at the end of paragraph (z) and by adding the following after paragraph (z):

(aa) the value of benefits received or enjoyed by any person in the year in respect of workshops, seminars, training programs and similar development programs because of the taxpayer's membership in a registered national arts service organization.

(8) Subsections 56(4.1) to (4.3) of the Act are replaced by the following:

(4.1) Where

(a) a particular individual (other than a trust) or a trust in which the particular individual is beneficially interested (within the meaning assigned by subsection 74.5(10)) has, directly or indirectly by means of a trust or by any means whatever, received a loan from or become indebted to

(i) another individual (in this subsection referred to as the "creditor") who

(A) does not deal at arm's length with the particular individual, and

(B) is not a trust, or

(ii) a trust (in this subsection referred to as the "creditor trust") to which another individual (in this subsection referred to as the "original transferor") who

(A) does not deal at arm's length with the particular individual,

(B) was resident in Canada at any time in the period during which the loan or indebtedness is outstanding, and

(i) le contribuable, à l'exclusion d'un contribuable marié qui habite avec son conjoint au moment de la réception du paiement et dont le revenu pour l'année est inférieur à celui de son conjoint pour l'année,

(ii) le conjoint du contribuable avec qui celui-ci habite au moment de la réception du paiement, si le revenu du conjoint pour l'année est inférieur à celui du contribuable pour l'année;

(7) Le paragraphe 56(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa z), de ce qui suit :

aa) la valeur des avantages qu'une personne reçoit au cours de l'année, ou dont elle jouit, relativement à des ateliers, des colloques, des programmes de formation et des programmes de perfectionnement semblables, du fait qu'elle est membre d'un organisme agréé de services nationaux dans le domaine des arts.

(8) Les paragraphes 56(4.1) à (4.3) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(4.1) Dans le cas où :

a) d'une part, un particulier donné, sauf une fiducie, ou une fiducie dans laquelle celui-ci a un droit de bénéficiaire, au sens du paragraphe 74.5(10), directement ou indirectement au moyen d'une fiducie ou autrement, a reçu un prêt d'une des personnes suivantes ou est devenu son débiteur :

(i) un autre particulier (sauf une fiducie), appelé « créancier » au présent paragraphe et ayant un lien de dépendance avec le particulier donné,

(ii) une fiducie (appelée « fiducie créancière » au présent paragraphe) à laquelle un bien a été transféré, directement ou indirectement au moyen d'une fiducie ou autrement, par un autre particulier (sauf une fiducie), appelé « cédant initial » au présent paragraphe et ayant un lien de dépendance avec le particulier donné et résidait au Canada pendant la période au cours de laquelle le prêt ou la dette est impayé;

Value of
benefits

Valeur des
avantages

Interest free
or low interest
loans

Prêt sans
intérêt ou à
intérêt faible

(C) is not a trust,

has, directly or indirectly by means of a trust or by any means whatever, transferred property, and

(b) it can reasonably be considered that one of the main reasons for making the loan or incurring the indebtedness was to reduce or avoid tax by causing income from

(i) the loaned property,

(ii) property that the loan or indebtedness enabled or assisted the particular individual to acquire, or

(iii) property substituted for property referred to in subparagraph (i) or (ii)

to be included in the income of the particular individual,

the following rules apply:

(c) any income of the particular individual for a taxation year from the property referred to in paragraph (b) that relates to the period or periods in the year throughout which the creditor or the creditor trust, as the case may be, was resident in Canada and the particular individual was not dealing at arm's length with the creditor or the original transferor, as the case may be, shall be deemed,

(i) where subparagraph (a)(i) applies, to be income of the creditor for that year and not of the particular individual except to the extent that

(A) section 74.1 applies or would, but for subsection 74.5(3), apply, or

(B) subsection 75(2) applies

to that income, and

(ii) where subparagraph (a)(ii) applies, to be income of the creditor trust for that year and not of the particular individual except to the extent that

(A) subparagraph (i) applies,

(B) section 74.1 applies or would, but for subsection 74.5(3), apply, or

(C) subsection 75(2) applies (otherwise than because of paragraph (d))

to that income; and

b) d'autre part, il est raisonnable de considérer qu'un des principaux motifs pour lesquels le prêt a été consenti ou la dette contractée consiste à réduire ou à éviter l'impôt en faisant en sorte que le revenu provenant du bien prêté, du bien que le particulier donné a pu acquérir grâce au prêt ou à la dette ou du bien substitué à l'un de ces biens soit inclus dans le revenu du particulier donné,

les règles suivantes s'appliquent :

c) le revenu du particulier donné pour une année d'imposition provenant du bien visé à l'alinéa b), qui se rapporte à une ou plusieurs périodes de l'année tout au long desquelles le créancier ou la fiducie créancière réside au Canada et a un lien de dépendance avec le particulier donné, est considéré :

(i) en cas d'application du sous-alinéa a)(i), comme un revenu du créancier pour cette année et non du particulier donné, sauf dans la mesure où, selon le cas :

(A) l'article 74.1 s'applique, ou s'appliquerait compte non tenu du paragraphe 74.5(3), à ce revenu,

(B) le paragraphe 75(2) s'applique à ce revenu,

(ii) en cas d'application du sous-alinéa a)(ii), comme un revenu de la fiducie créancière pour cette année et non du particulier donné, sauf dans la mesure où, selon le cas :

(A) le sous-alinéa (i) s'applique à ce revenu,

(B) l'article 74.1 s'applique, ou s'appliquerait compte non tenu du paragraphe 74.5(3), à ce revenu,

(C) le paragraphe 75(2) s'applique à ce revenu autrement que par l'effet de l'alinéa d);

d) si le paragraphe 75(2) s'applique à un bien visé à l'alinéa b) et si le sous-alinéa c)(ii) s'applique au revenu tiré de ce bien, le paragraphe 75(2) est appliqué après le sous-alinéa c)(ii).

(d) where subsection 75(2) applies to any of the property referred to in paragraph (b) and subparagraph (c)(ii) applies to income from the property, subsection 75(2) applies after subparagraph (c)(ii) is applied.

Exception

(4.2) Notwithstanding any other provision of this Act, subsection (4.1) does not apply to any income derived in a particular taxation year where

(a) interest was charged on the loan or indebtedness at a rate equal to or greater than the lesser of

(i) the prescribed rate of interest in effect at the time the loan was made or the indebtedness arose, and

(ii) the rate that would, having regard to all the circumstances, have been agreed on, at the time the loan was made or the indebtedness arose, between parties dealing with each other at arm's length;

(b) the amount of interest that was payable in respect of the particular year in respect of the loan or indebtedness was paid not later than 30 days after the end of the particular year; and

(c) the amount of interest that was payable in respect of each taxation year preceding the particular year in respect of the loan or indebtedness was paid not later than 30 days after the end of each of those preceding taxation years.

Repayment of existing indebtedness

(4.3) For the purposes of subsection (4.1), where at any time a particular property is used to repay, in whole or in part, a loan or indebtedness that enabled or assisted an individual to acquire another property, there shall be included in computing the income from the particular property that proportion of the income or loss, as the case may be, derived after that time from the other property or from property substituted therefor that the amount so repaid is of the cost to the individual of the other property, but for greater certainty nothing in this subsection shall affect the application of subsection (4.1) to any income or loss derived from the other property or from property substituted therefor.

(9) Paragraph 56(7)(a) of the Act is replaced by the following:

(4.2) Malgré les autres dispositions de la présente loi, le paragraphe (4.1) ne s'applique pas au revenu obtenu pour une année d'imposition si, à la fois :

a) le prêt ou la dette porte intérêt à un taux égal ou supérieur au moins élevé des taux suivants :

(i) le taux prescrit applicable au moment où le prêt est consenti ou la dette survient,

(ii) le taux dont des parties n'ayant aucun lien de dépendance entre elles seraient convenues au moment où le prêt est consenti ou la dette survient, compte tenu des circonstances;

b) les intérêts payables sur le prêt ou la dette pour l'année sont payés au plus tard 30 jours après la fin de l'année;

c) les intérêts payables sur le prêt ou la dette pour chaque année d'imposition antérieure à l'année sont payés au plus tard 30 jours après la fin de cette année antérieure.

Exception

Remboursement d'une dette

(4.3) Pour l'application du paragraphe (4.1), dans le cas où, à un moment donné, un bien donné sert à rembourser tout ou partie d'un prêt ou d'une dette qui a permis à un particulier d'acquérir un autre bien, est inclus dans le calcul du revenu provenant du bien donné le produit de la multiplication du revenu ou de la perte provenant, après ce moment, de l'autre bien ou d'un bien y substitué par le rapport entre le montant ainsi remboursé et le coût de l'autre bien pour le particulier. Il est entendu que le présent paragraphe n'a pas pour effet de modifier l'application du paragraphe (4.1) à un revenu ou à une perte provenant de l'autre bien ou d'un bien y substitué.

(9) L'alinéa 56(7)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(a) an amount is allowed under subsection 118(1) because of paragraph 118(1)(b) in computing an individual's tax payable under this Part for a taxation year in respect of a person referred to in subsection (5), the individual shall be deemed to be the only individual to have supported the person in each month of the year and any allowance referred to in subsection (5) that is paid in respect of the person for each such month shall be deemed to have been received by the individual; and

(10) Section 56 of the Act is amended by adding the following after subsection (7):

(8) Notwithstanding subsection (1), where

(a) one or more amounts are received by an individual (other than a trust) in a taxation year as, on account of, in lieu of payment of or in satisfaction of, a disability pension under the *Canada Pension Plan* or a provincial pension plan as defined in section 3 of that Act, and

(b) a portion, not less than \$300, of the total of those amounts relates to one or more preceding taxation years,

that portion shall, at the option of the individual, not be included in the individual's income.

(11) Subsection 56(9) of the Act is replaced by the following:

(9) For the purposes of paragraphs (1)(s) and (u) and subsection (6), "income for the year" of a person means the amount that would, but for those paragraphs, subsection (5), paragraphs 60(v.1) and (w) and section 63, be the income of the person for the year.

(12) Subsection (1) applies to payments received after July 13, 1990.

(13) Subsections (2) and (9) apply to the 1988 and subsequent taxation years.

(14) Subsection (3) applies to payments received after September 14, 1989.

a) dans le cas où un particulier a droit à une déduction prévue à l'alinéa 118(1)(b) dans le calcul de son impôt payable en vertu de la présente partie pour une année d'imposition au titre d'une personne visée au paragraphe (5), le particulier est réputé être le seul particulier qui a subvenu aux besoins de la personne au cours de chaque mois de l'année, et toute allocation visée au paragraphe (5) qui est versée à l'égard de la personne pour chacun de ces mois est réputée reçue par le particulier;

(10) L'article 56 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (7), de ce qui suit :

(8) Malgré le paragraphe (1), le particulier, à l'exception d'une fiducie, qui reçoit au cours d'une année d'imposition, au titre ou en paiement intégral ou partiel d'une prestation d'invalidité aux termes du régime institué par le *Régime de pensions du Canada* ou d'un régime provincial de pensions au sens de l'article 3 de cette loi, un ou plusieurs montants dont une fraction d'au moins 300 \$, au total, se rapporte à une ou plusieurs années d'imposition antérieures, n'a pas à inclure cette fraction dans son revenu, s'il en fait le choix.

(11) Le paragraphe 56(9) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(9) Pour l'application des alinéas (1)s) et u) et du paragraphe (6), le revenu d'une personne pour l'année correspond au montant qui, sans ces alinéas, le paragraphe (5), les alinéas 60v.1) et w) et l'article 63, constituerait son revenu pour l'année.

(12) Le paragraphe (1) s'applique aux paiements reçus après le 13 juillet 1990.

(13) Les paragraphes (2) et (9) s'appliquent aux années d'imposition 1988 et suivantes.

(14) Le paragraphe (3) s'applique aux allocations reçues après le 14 septembre 1989.

CPP/QPP
disability
benefits for
previous years

Prestations
d'invalidité
du RPC/RRQ
pour années
antérieures

Meaning of
"income for
the year"

Revenu pour
l'année

(15) Subsection (4) applies to contracts last acquired after 1989.

(16) Subsection (5) applies to the 1987 and subsequent taxation years.

(17) Subsection (6) applies to the 1982 and subsequent taxation years.

(18) Subsection (7) applies after July 13, 1990.

(19) Subsection (8) applies to income relating to periods beginning after 1990.

(20) Subsection (10) applies to amounts received after 1989.

(21) Subsection (11) applies to the 1989 and subsequent taxation years.

33. (1) The portion of section 59.1 of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

59.1 Where in a particular taxation year an amount is deemed by subsection 44(2) to have become receivable by a taxpayer as proceeds of disposition described in paragraph (d) of the definition "proceeds of disposition" in section 54 of any Canadian resource property and the taxpayer elects, in the taxpayer's return of income under this Part for the year, to have this section apply to those proceeds of disposition,

(2) Subsection (1) applies to amounts deemed to have become receivable in taxation years beginning after 1984.

34. (1) Subparagraph 60(j)(ii) of the Act is replaced by the following:

(ii) an eligible amount in respect of the taxpayer for the year under section 60.01, subsection 104(27) or (27.1) or paragraph 147(10.2)(d),

(15) Le paragraphe (4) s'applique aux contrats acquis pour la dernière fois après 1989.

(16) Le paragraphe (5) s'applique aux années d'imposition 1987 et suivantes.

(17) Le paragraphe (6) s'applique aux années d'imposition 1982 et suivantes.

(18) Le paragraphe (7) s'applique après le 13 juillet 1990.

(19) Le paragraphe (8) s'applique au revenu se rapportant aux périodes commençant après 1990.

(20) Le paragraphe (10) s'applique aux montants reçus après 1989.

(21) Le paragraphe (11) s'applique aux années d'imposition 1989 et suivantes.

33. (1) Le passage de l'article 59.1 de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

59.1 Dans le cas où, au cours d'une année d'imposition donnée, un montant est réputé, en application du paragraphe 44(2), être devenu à recevoir à titre de produit de disposition visé à l'alinéa d) de la définition de « produit de disposition » à l'article 54 d'un avoir minier canadien par un contribuable qui a fait un choix, dans sa déclaration de revenu produite pour l'année en vertu de la présente partie, pour que le présent article s'applique à ce produit, les règles suivantes s'appliquent :

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux montants réputés être devenus à recevoir au cours des années d'imposition commençant après 1984.

34. (1) Le passage de l'alinéa 60j) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

j) la partie — non déduite dans le calcul du revenu du contribuable pour une année d'imposition antérieure — du total des montants dont chacun représente soit un montant admissible par application de l'article 60.01, des paragraphes 104(27) ou (27.1) ou de l'alinéa 147(10.2)d) pour le contribuable pour l'année, soit une prestation de retraite ou de pension (à l'exception d'un montant au titre d'une prestation déduite en application du sous-alinéa

Involuntary
disposition of
resource
property

Disposition
involontaire
d'un avoir
minier

Transfert de
prestation de
retraite

110(1)f(i) dans le calcul du revenu imposable du contribuable pour une année d'imposition et d'une prestation qui fait partie d'une série de paiements périodiques) payable dans le cadre d'un régime de pension qui n'est pas un régime de pension agréé, attribuable à des services que le contribuable ou son conjoint (« conjoint » s'entendant au présent alinéa au sens du paragraphe 146(1.1)) ou ancien conjoint a rendus au cours d'une période tout au long de laquelle il ne résidait pas au Canada et incluse dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année en application du sous-alinéa 56(1)a(i), laquelle partie :

(2) The portion of paragraph 60(j.1) of the Act after clause (ii)(B) and before clause (iii)(A) is replaced by the following:

exceeds the total of

(C) all amounts deducted under this paragraph in respect of amounts paid before the year in respect of the retiree

(I) by the employer or a person related to the employer, or

(II) under a retirement compensation arrangement to which the employer or a person related to the employer has contributed,

(C.1) all other amounts deducted under this paragraph for the year in respect of amounts paid in the year in respect of the retiree

(I) by a person related to the employer, or

(II) under a retirement compensation arrangement to which a person related to the employer has contributed, and

(D) all amounts deducted under paragraph (t) in computing the retiree's income for the year in respect of a retirement compensation arrangement to which the employer or a person related to the employer has contributed, and

(iii) does not exceed the total of all amounts each of which is an amount paid by the taxpayer in the year or within 60

(2) Le passage de l'alinéa 60j.1 de la même loi suivant la division (ii)(B) et précédant la division (iii)(A) est remplacé par ce qui suit :

sur le total des montants suivants :

(C) les montants déduits en application du présent alinéa au titre des sommes versées avant l'année pour le retraité par l'employeur ou une personne liée à celui-ci ou dans le cadre d'une convention de retraite à laquelle l'employeur ou la personne a cotisé,

(C.1) les autres montants déduits en application du présent alinéa pour l'année au titre des sommes versées au cours de l'année pour le retraité par une personne liée à l'employeur ou dans le cadre d'une convention de retraite à laquelle la personne a cotisé,

(D) les montants déduits selon l'alinéa t) dans le calcul du revenu du retraité pour l'année relativement à une convention de retraite à laquelle l'employeur ou une personne liée à celui-ci a cotisé,

(iii) ne dépasse pas le total des sommes dont chacune représente une somme payée par le contribuable au cours de l'année ou dans les 60 jours suivant la fin de l'année relativement au montant qu'il a ainsi indiqué :

days after the end of the year in respect of the amount so designated

(3) Subparagraph 60(l)(v) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of clause (B), by adding the word “and” at the end of clause (B.1) and by adding the following after clause (B.1):

(B.2) the amount included in computing the taxpayer's income for the year that was received by the taxpayer, as a consequence of the death of the taxpayer's spouse, out of or under a provincial pension plan prescribed for the purposes of paragraph (v),

(4) Paragraph 60(n) of the Act is amended by adding the following after subparagraph (ii.1):

(ii.2) any amount described in subparagraph 56(1)(a)(vii),

(5) Clause 60(o.1)(i)(A) of the French version of the Act is replaced by the following:

(A) une prestation prévue par quelque régime ou caisse de pensions, sauf une prestation prévue par le régime institué par le *Régime de pensions du Canada* ou un régime provincial de pensions, au sens de l'article 3 de cette loi, en raison de l'emploi du contribuable ou d'un particulier décédé auquel le contribuable était apparenté ou dont il était une personne à charge ou le représentant légal,

(6) Section 60 of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (v) and by adding the following after paragraph (v):

(v.1) any benefit repayment payable by the taxpayer under Part VII of the *Unemployment Insurance Act* on or before April 30 of the following year, to the extent that the amount was not deductible in computing the taxpayer's income or taxable income for any preceding taxation year; and

(7) Subsections (1) to (3) apply to the 1990 and subsequent taxation years, except that where a taxpayer so elects in the taxpayer's return of income under Part I of the Act for the 1990 taxation year,

(3) Le sous-alinéa 60l)(v) de la même loi est modifié par adjonction, après la division (B.1), de ce qui suit :

(B.2) la somme incluse dans le calcul de son revenu pour l'année et qu'il reçoit dans le cadre d'un régime de pensions provincial visé par règlement pour l'application de l'alinéa v), par suite du décès de son conjoint,

(4) L'alinéa 60n) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (ii.1), de ce qui suit :

(ii.2) d'une allocation visée au sous-alinéa 56(1)a)(vii),

(5) La division 60o.1)(i)(A) de la version française de la même loi est remplacée par ce qui suit :

(A) une prestation prévue par quelque régime ou caisse de pensions, sauf une prestation prévue par le régime institué par le *Régime de pensions du Canada* ou un régime provincial de pensions, au sens de l'article 3 de cette loi, en raison de l'emploi du contribuable ou d'un particulier décédé auquel le contribuable était apparenté ou dont il était une personne à charge ou le représentant légal,

(6) L'article 60 de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa v), de ce qui suit :

v.1) tout remboursement de prestations payable par le contribuable en application de la partie VII de la *Loi sur l'assurance-chômage* au plus tard le 30 avril de l'année suivante, dans la mesure où le montant n'était pas déductible dans le calcul du revenu ou du revenu imposable du contribuable pour une année d'imposition antérieure;

(7) Les paragraphes (1) à (3) s'appliquent aux années d'imposition 1990 et suivantes. Toutefois, un contribuable peut faire un choix, dans sa déclaration produite en vertu

Remboursement de prestations d'assurance-chômage

(a) subsection (2) does not apply to the taxpayer for that year; and

(b) the expression “amount paid to the taxpayer” in paragraph 60(j.1) of the Act shall be read as “amount paid before July 14, 1990 to the taxpayer” for that year.

(8) Subsection (4) applies to repayments made after September 14, 1989.

(9) Subsection (5) applies to the 1986 and subsequent taxation years.

(10) Subsection (6) applies to the 1989 and subsequent taxation years.

35. (1) The Act is amended by adding the following after section 60.001:

60.01 For the purpose of paragraph 60(j), the amount, if any, by which

(a) the amount of any payment received by a taxpayer in a taxation year out of or under a foreign retirement arrangement and included in computing the taxpayer's income because of clause 56(1)(a)(i)(C.1) (other than any portion thereof that is included in respect of the taxpayer for the year under subparagraph 60(j)(i) or that is part of a series of periodic payments)

exceeds

(b) the portion, if any, of the payment included under paragraph (a) that can reasonably be considered to derive from contributions to the foreign retirement arrangement made by a person other than the taxpayer or the taxpayer's spouse (within the meaning assigned by subsection 146(1.1)) or former spouse

is an eligible amount in respect of the taxpayer for the year.

(2) Subsection (1) applies to payments received after July 13, 1990.

36. (1) Subclause 63(1)(e)(ii)(A)(II) of the Act is replaced by the following:

(II) is a person in respect of whom an amount may be deducted under

de la partie I de la même loi pour l'année d'imposition 1990, pour que :

a) d'une part, le paragraphe (2) ne s'applique pas à son cas pour cette année;

b) d'autre part, le passage « montant versé au contribuable » à l'alinéa 60(j.1) de la même loi soit remplacé, pour cette année, par le passage « montant versé au contribuable avant le 14 juillet 1990 ».

(8) Le paragraphe (4) s'applique aux montants remboursés après le 14 septembre 1989.

(9) Le paragraphe (5) s'applique aux années d'imposition 1986 et suivantes.

(10) Le paragraphe (6) s'applique aux années d'imposition 1989 et suivantes.

35. (1) La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 60.001, de ce qui suit :

60.01 Pour l'application de l'alinéa 60j), est un montant admissible quant à un contribuable pour une année d'imposition l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa a) sur le montant visé à l'alinéa b) :

a) le montant d'un paiement (sauf toute partie de celui-ci qui constitue une prestation de retraite ou de pension visée à l'alinéa 60j) quant au contribuable pour l'année ou qui fait partie d'une série de paiements périodiques) visé à la division 56(1)(a)(i)(C.1) que le contribuable a reçu au cours de l'année dans le cadre d'un mécanisme de retraite étranger;

b) un montant visé à l'alinéa a) et qu'il est raisonnable de considérer comme provenant de cotisations que verse au mécanisme de retraite étranger une personne autre que le contribuable ou son conjoint, au sens du paragraphe 146(1.1), ou ancien conjoint.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux paiements reçus après le 13 juillet 1990.

36. (1) La division 63(1)(e)(ii)(A) de la même loi est remplacée par ce qui suit :

(A) le produit de la multiplication de 4 000 \$ par le nombre d'enfants admissi-

Eligible
amount

Montant
admissible

section 118.3 in computing a taxpayer's tax payable under this Part for the year, and

(2) The portion of subsection 63(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(2) Where the income for a taxation year of a taxpayer who has an eligible child for the year exceeds the income for that year of a supporting person of that child (on the assumption that both incomes are computed without reference to this section and paragraphs 60(v.1) and (w)), the amount that may be deducted by the taxpayer under subsection (1) for the year as or on account of child care expenses shall not exceed the lesser of

(3) Clause 63(2)(b)(i)(B) of the Act is replaced by the following:

(B) is a person in respect of whom an amount may be deducted under section 118.3 in computing a taxpayer's tax payable under this Part for the year, and

(4) Subsection 63(2.1) of the Act is replaced by the following:

(2.1) For the purposes of this section, where in any taxation year the income of a taxpayer who has an eligible child for the year and the income of a supporting person of the child are equal (on the assumption that both incomes are computed without reference to this section and paragraphs 60(v.1) and (w)), no deduction shall be allowed under this section to the taxpayer and the supporting person in respect of the child unless they jointly elect to treat the income of one of them as exceeding the income of the other for the year.

bles du contribuable pour l'année qui sont âgés de moins de 7 ans à la fin de l'année ou qui sont des personnes pour lesquelles un montant est déductible en application de l'article 118.3 dans le calcul de l'impôt payable par un contribuable en vertu de la présente partie pour l'année,

(2) Le passage du paragraphe 63(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(2) Dans le cas où le revenu, pour une année d'imposition, d'un contribuable qui a un enfant admissible pour l'année dépasse le revenu, pour cette année, d'une personne assumant les frais d'entretien de l'enfant (les deux revenus étant censément calculés sans le présent article et les alinéas 60v.1) et w)), le montant que le contribuable peut déduire en application du paragraphe (1) pour l'année au titre des frais de garde d'enfants ne peut dépasser le moins élevé des montants suivants :

(3) Le sous-alinéa 63(2)b)(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(i) le produit de la multiplication de 120 \$ par le nombre d'enfants admissibles du contribuable pour l'année qui sont âgés de moins de 7 ans à la fin de l'année ou qui sont des personnes pour lesquelles un montant est déductible en application de l'article 118.3 dans le calcul de l'impôt payable par un contribuable en vertu de la présente partie pour l'année,

(4) Le paragraphe 63(2.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(2.1) Pour l'application du présent article, dans le cas où, au cours d'une année d'imposition, le revenu d'un contribuable qui a un enfant admissible pour l'année est égal au revenu de la personne assumant les frais d'entretien de l'enfant (les deux revenus étant censément calculés sans le présent article et les alinéas 60v.1) et w)), ni le contribuable ni la personne n'ont droit à la déduction prévue au présent article, sauf s'ils choisissent conjointement de traiter le revenu de l'un d'eux comme étant plus élevé que celui de l'autre pour l'année.

Income exceeding income of supporting person

Revenu supérieur à celui de la personne assumant les frais d'entretien

Taxpayer and supporting person with equal incomes

Revenu égal à celui de la personne assumant les frais d'entretien

(5) Subparagraph (b)(ii) of the definition “child care expense” in subsection 63(3) of the Act is replaced by the following:

(ii) who is a supporting person of the child or is under 18 years of age and related to the taxpayer, or

(6) Clause (c)(i)(B) of the definition “child care expense” in subsection 63(3) of the Act is replaced by the following:

(B) is a person in respect of whom an amount may be deducted under section 118.3 in computing a taxpayer's tax payable under this Part for the year,

(7) Subsections (1), (3) and (6) apply to the 1991 and subsequent taxation years.

(8) Subsections (2) and (4) apply to the 1989 and subsequent taxation years.

(9) Subsection (5) applies to the 1990 and subsequent taxation years.

37. (1) Paragraph 64(a) of the Act is replaced by the following:

(a) the amount determined by the formula

$$A - B$$

where

A is the total of all amounts each of which is an amount that was

(i) paid in the year by the taxpayer to a person who, at the time of the payment, is neither the taxpayer's spouse nor under 18 years of age as or on account of attendant care provided in Canada to the taxpayer to enable the taxpayer to

(A) perform the duties of an office or employment,

(B) carry on a business either alone or as a partner actively engaged in the business,

(5) Le sous-alinéa b)(ii) de la définition de « frais de garde d'enfants », au paragraphe 63(3) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

(ii) soit qui est la personne assumant les frais d'entretien de l'enfant ou était âgée de moins de 18 ans et liée au contribuable,

(6) Le sous-alinéa c)(i) de la définition de « frais de garde d'enfants », au paragraphe 63(3) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

(i) 120 \$, s'il s'agit d'un enfant du contribuable qui est âgé de moins de 7 ans à la fin de l'année ou qui est quelqu'un pour qui un montant est déductible en application de l'article 118.3 dans le calcul de l'impôt payable par un contribuable en vertu de la présente partie pour l'année,

(7) Les paragraphes (1), (3) et (6) s'appliquent aux années d'imposition 1991 et suivantes.

(8) Les paragraphes (2) et (4) s'appliquent aux années d'imposition 1989 et suivantes.

(9) Le paragraphe (5) s'applique aux années d'imposition 1990 et suivantes.

37. (1) L'alinéa 64(a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) le montant calculé selon la formule suivante :

$$A - B$$

où :

A représente le total des montants dont chacun représente un montant :

(i) d'une part, que le contribuable verse au cours de l'année à une personne qui, au moment du versement, n'est ni son conjoint ni âgée de moins de 18 ans, pour les soins qu'elle lui fournit au Canada — le versement étant établi par la présentation au ministre d'un ou de plusieurs reçus délivrés par le bénéficiaire du versement et portant, lorsque celui-ci est un particulier, le numéro d'assurance sociale de ce

(C) undertake an occupational training course in respect of which the taxpayer received a training allowance under the *National Training Act*, or

(D) carry on research or any similar work in respect of which the taxpayer received a grant,

the payment of which is proven by filing with the Minister one or more receipts each of which was issued by the payee and contains, where the payee is an individual, that individual's Social Insurance Number, and

(ii) not included in computing a deduction under section 118.2 for any taxation year, and

B is the total of all amounts each of which is the amount of a reimbursement or any other form of assistance (other than prescribed assistance or an amount that is included in computing a taxpayer's income and that is not deductible in computing the taxpayer's taxable income) that any taxpayer is or was entitled to receive in respect of an amount included in computing the value of A,

(2) Subsection (1) applies to the 1989 and subsequent taxation years, except that, in its application to the 1989 and 1990 taxation years, the portion of subparagraph (i) in the description of A in paragraph 64(a) of the Act, as enacted by subsection (1), before clause (A) shall be read as follows:

(i) paid in the year by the taxpayer to a person (other than a person related to the taxpayer or a person under 18 years of age) as or on account of attendant care provided in Canada to the taxpayer to enable the taxpayer to

particulier — pour lui permettre d'exercer l'une des activités suivantes :

(A) accomplir les tâches d'une charge ou d'un emploi,

(B) exploiter une entreprise, seul ou activement comme associé,

(C) suivre un cours de formation professionnelle pour lequel il a reçu une allocation prévue par la *Loi nationale sur la formation*,

(D) faire des recherches ou des travaux semblables pour lesquels il a reçu une subvention,

(ii) d'autre part, qui n'est pas inclus dans le calcul de la déduction prévue à l'article 118.2 pour une année d'imposition;

B le total des montants dont chacun représente un remboursement ou une autre forme d'aide (sauf une aide visée par règlement ou un montant qui est inclus dans le calcul du revenu d'un contribuable et qui n'est pas déductible dans le calcul de son revenu imposable) qu'un contribuable a droit, ou avait droit, de recevoir au titre d'un montant inclus dans le calcul du total visé à l'élément A;

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1989 et suivantes. Toutefois, pour l'application de ce paragraphe aux années d'imposition 1989 et 1990, le passage du sous-alinéa (i) de l'élément A de l'alinéa 64a) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), précédant la division (A) est remplacé par ce qui suit :

(i) d'une part, que le contribuable verse au cours de l'année à une personne (sauf une personne qui lui est liée ou qui est âgée de moins de 18 ans) pour les soins qu'elle lui fournit au Canada — le versement étant établi par la présentation au ministre d'un ou de plusieurs reçus délivrés par le bénéficiaire du versement et portant, lorsque celui-ci est un particulier, le numéro d'assurance sociale de ce particulier — pour lui permettre d'exercer l'une des activités suivantes :

38. (1) Subsection 66(5) of the Act is replaced by the following:

38. (1) Le paragraphe 66(5) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Dealers

(5) Subsections (3) and (4) and sections 59, 64, 66.1, 66.2, 66.4 and 66.7 do not apply in computing the income for a taxation year of a taxpayer (other than a principal-business corporation) whose business includes trading or dealing in rights, licences or privileges to explore for, drill for or take minerals, petroleum, natural gas or other related hydrocarbons.

(2) Paragraph 66(10.1)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) assistance that any person has received, is entitled to receive or, at any time, becomes entitled to receive in respect of those expenses incurred during the period or that can reasonably be regarded as relating to Canadian exploration activities of the joint exploration corporation during the period, other than that portion of the assistance arising because of section 127 or 127.1 in respect of a shareholder corporation of the joint exploration corporation,

(3) The portion of subsection 66(12.61) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(12.61) Subject to subsections (12.69) to (12.701), where under subsection (12.6) a corporation renounces an amount to a person,

(4) The portion of subsection 66(12.63) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(12.63) Subject to subsections (12.69) to (12.701), where under subsection (12.62) a corporation renounces an amount to a person,

(5) The portion of subsection 66(12.65) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(12.65) Subject to subsections (12.69) to (12.701), where under subsection (12.64) a corporation renounces an amount to a person,

Effect of
renunciationEffect of
renunciationEffect of
renunciation

Courtiers

(5) Les paragraphes (3) et (4) et les articles 59, 64, 66.1, 66.2, 66.4 et 66.7 ne s'appliquent pas au calcul du revenu, pour une année d'imposition, d'un contribuable (autre qu'une société exploitant une entreprise principale) dont l'entreprise comprend le commerce de droits, permis ou privilèges afférents aux travaux d'exploration, de forage ou d'extraction relatifs aux minéraux, au pétrole, au gaz naturel ou à d'autres hydrocarbures connexes.

(2) L'alinéa 66(10.1)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) soit un montant à titre d'aide qu'une personne a reçu, est en droit de recevoir ou devient, à un moment donné, en droit de recevoir, concernant ces frais engagés au cours de la période, ou qu'il est raisonnable de considérer comme se rapportant à des activités d'exploration exercées par la société d'exploration en commun au Canada au cours de la période, à l'exclusion de la fraction de ce montant qui découle de l'application des articles 127 ou 127.1 relativement à une société actionnaire de la société d'exploration en commun;

(3) Le passage du paragraphe 66(12.61) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(12.61) Sous réserve des paragraphes (12.69) à (12.701), dans le cas où une société renonce à un montant en faveur d'une personne en vertu du paragraphe (12.6) :

(4) Le passage du paragraphe 66(12.63) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(12.63) Sous réserve des paragraphes (12.69) à (12.701), dans le cas où une société renonce à un montant en faveur d'une personne en vertu du paragraphe (12.62) :

(5) Le passage du paragraphe 66(12.65) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(12.65) Sous réserve des paragraphes (12.69) à (12.701), dans le cas où une société renonce à un montant en faveur d'une personne en vertu du paragraphe (12.64) :

Effet de la
renonciationEffet de la
renonciationEffet de la
renonciation

(6) Subsections 66(12.69) and (12.7) of the Act are replaced by the following:

Filing re
partners

(12.69) Where, in a fiscal period of a partnership, an expense is or, but for this subsection, would be incurred by the partnership as a consequence of a renunciation of an amount under subsection (12.6), (12.62) or (12.64), the partnership shall, on or before the last day of the third month following the end of that period, file with the Minister a prescribed form indicating the share of the expense attributable to each member of the partnership at the end of the period and, where the prescribed form is not so filed, the partnership shall be deemed not to have incurred the expense.

Idem

(12.691) Where a partnership receives or becomes entitled to receive assistance as an agent for its members or former members at a particular time in respect of any Canadian exploration expense, Canadian development expense or Canadian oil and gas property expense that is or, but for paragraph (12.61)(b), (12.63)(b) or (12.65)(b), would be incurred by a corporation, the following rules apply:

(a) where the entitlement of any such member or former member to any part of the assistance is known by the partnership as of the end of the partnership's first fiscal period ending after the particular time and that part of the assistance was not required to be reported under paragraph (b) in respect of a calendar year ending before the end of that fiscal period, the partnership shall, on or before the last day of the third month following the end of that fiscal period, file with the Minister a prescribed form indicating the share of that part of the assistance paid to each of those members or former members before the end of that fiscal period or to which each of those members or former members is entitled at the end of that fiscal period;

(b) where the entitlement of any of those members or former members to any part of the assistance is known by the partnership as of the end of a calendar year that ends after the particular time and that part of the

(6) Les paragraphes 66(12.69) et (12.7) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Déclaration
de renseigne-
ments sur la
part des
associés

(12.69) La société de personnes qui engage des frais au cours d'un exercice, ou en engagerait sans le présent paragraphe, à cause d'une renonciation en vertu des paragraphes (12.6), (12.62) ou (12.64) doit, au plus tard le dernier jour du troisième mois suivant la fin de l'exercice, présenter au ministre un formulaire prescrit, dans lequel est indiquée la part de ces frais attribuable à chaque associé à la fin de l'exercice. À défaut de présenter le formulaire, la société de personnes est réputée ne pas avoir engagé les frais.

Idem

(12.691) Dans le cas où une société de personnes reçoit ou devient en droit de recevoir un montant à titre d'aide à un moment donné en tant que mandataire de ses associés — actuels ou anciens — concernant des frais d'exploration au Canada, des frais d'aménagement au Canada ou des frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz qu'une société a engagés, ou engagerait sans les alinéas (12.61)b), (12.63)b) ou (12.65)b), les règles suivantes s'appliquent :

a) la société de personnes qui sait, à la fin de son premier exercice se terminant après le moment donné, qu'un des associés a un droit sur une partie du montant à titre d'aide et qui n'est pas tenue de déclarer cette partie en application de l'alinéa b) pour une année civile se terminant avant la fin de cet exercice doit, au plus tard le dernier jour du troisième mois suivant la fin de cet exercice, présenter au ministre un formulaire prescrit, dans lequel est indiquée la part de cette partie du montant à titre d'aide qui a été payée à chaque associé avant la fin de cet exercice ou à laquelle chaque associé a droit à la fin de cet exercice;

b) la société de personnes qui sait, à la fin d'une année civile se terminant après le moment donné, qu'un des associés a un droit sur une partie du montant à titre d'aide et qui n'est pas tenue de déclarer cette partie en application soit de l'alinéa a) pour un

assistance was not required to be reported under paragraph (a) in respect of a fiscal period ending at or before the end of that calendar year, or under this paragraph in respect of a preceding calendar year, the partnership shall, on or before the last day of the third month following the end of that calendar year, file with the Minister a prescribed form indicating the share of that part of the assistance paid to each of those members or former members before the end of that fiscal period or to which each of those members or former members is entitled at the end of that calendar year; and

(c) where a prescribed form required to be filed under paragraph (a) or (b) is not so filed, the part of that expense relating to the assistance required to be reported in the prescribed form shall be deemed not to have been incurred by the partnership.

Filing

(12.7) Where a corporation renounces an amount in respect of Canadian exploration expenses, Canadian development expenses or Canadian oil and gas property expenses under subsection (12.6), (12.62) or (12.64), the corporation shall file a prescribed form in respect of the renunciation with the Minister before the end of the first month following the month in which the renunciation is made and, where the prescribed form is not so filed, subsections (12.61), (12.63) and (12.65) do not apply in respect of the amount so renounced.

Idem

(12.701) Where at a particular time a corporation receives or becomes entitled to receive assistance as an agent in respect of any Canadian exploration expense, Canadian development expense or Canadian oil and gas property expense that is or, but for paragraph (12.61)(b), (12.63)(b) or (12.65)(b), would be incurred by the corporation, the corporation shall, before the end of the first month following the particular month in which it first becomes known that a person or partnership that holds a flow-through share of the corporation is entitled to a share of any part of the assistance, file with the Minister a prescribed form indicating the share of that part of the assistance to which each of those persons or partnerships is entitled at the end of the

exercice se terminant à la fin de cette année civile ou avant, soit du présent alinéa pour une année civile antérieure doit, au plus tard le dernier jour du troisième mois suivant la fin de cette année civile, présenter au ministre un formulaire prescrit, dans lequel est indiquée la part de cette partie du montant à titre d'aide qui a été payée à chaque associé avant la fin de cet exercice ou à laquelle chaque associé a droit à la fin de cette année civile;

c) à défaut de présenter le formulaire, la société de personnes est réputée ne pas avoir engagé la partie des frais relatifs au montant à titre d'aide qui doit y être déclarée.

(12.7) La société qui renonce à un montant au titre de frais d'exploration au Canada, de frais d'aménagement au Canada ou de frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz, en vertu des paragraphes (12.6), (12.62) ou (12.64), doit le faire par présentation au ministre d'un formulaire prescrit avant la fin du premier mois suivant celui où la renonciation est faite. À défaut de présentation du formulaire, les paragraphes (12.61), (12.63) et (12.65) ne s'appliquent pas au montant auquel il est ainsi renoncé.

Formulaire de renonciation

(12.701) La société qui reçoit ou devient en droit de recevoir, en tant que mandataire, un montant à titre d'aide à un moment donné concernant des frais d'exploration au Canada, des frais d'aménagement au Canada ou des frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz qu'elle a engagés, ou engagerait sans les alinéas (12.61)b), (12.63)b) ou (12.65)b) doit, avant la fin du premier mois suivant le mois au cours duquel elle apprend pour la première fois qu'une personne ou une société de personnes qui détient une de ses actions accréditives a droit à une part d'une partie d'un tel montant à titre d'aide, présenter au ministre un formulaire prescrit, dans lequel est indiquée la part de cette partie du montant à titre d'aide à laquelle

Idem

particular month and, where the prescribed form is not so filed, the part of the expense relating to the assistance required to be reported in the prescribed form shall be deemed not to have been incurred by the corporation.

(7) Subsection 66(12.72) of the Act is replaced by the following:

(12.72) Without restricting the generality of sections 231 to 231.3, where a corporation has renounced an amount under subsection (12.6), (12.62) or (12.64), sections 231 to 231.3 apply, with such modifications as the circumstances require, for the purpose of permitting the Minister to verify or ascertain the Canadian exploration expenses, Canadian development expenses or Canadian oil and gas property expenses of the corporation in respect of which the amount was renounced, the amounts renounced in respect of those expenses, any information in respect of the expenses or the amounts renounced and the amount of, or information relating to, any assistance in respect of the expenses.

(8) Subsection 66(12.74) of the Act is replaced by the following:

(12.74) A corporation or partnership may file with the Minister a document referred to in subsection (12.68), (12.69), (12.691), (12.7) or (12.701) after the particular day on or before which the document is required to be filed under the applicable subsection and the document shall, except for the purposes of this subsection and subsection (12.75), be deemed to have been filed on the day on or before which it was required to be filed if

(a) it is filed

(i) on or before the day that is 90 days after the particular day, or

(ii) after the day that is 90 days after the particular day where, in the opinion of the Minister, the circumstances are such that it would be just and equitable to permit the document to be filed; and

(b) the corporation or partnership, as the case may be, pays to the Receiver General at the time of filing a penalty in respect of the late filing.

cette personne ou société de personnes a droit à la fin de ce mois. À défaut de présenter le formulaire, la société est réputée ne pas avoir engagé la partie des frais relatifs au montant à titre d'aide qui doit y être déclarée.

(7) Le paragraphe 66(12.72) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(12.72) Sans préjudice de leur portée générale, les articles 231 à 231.3 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, dans le cas où une société a renoncé à un montant en vertu des paragraphes (12.6), (12.62) ou (12.64), afin que le ministre puisse vérifier ou contrôler les frais d'exploration au Canada, les frais d'aménagement au Canada ou les frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz, au titre desquels la société a renoncé au montant, les montants auxquels elle a renoncé au titre de ces frais, les renseignements concernant ces frais ou ces montants, les montants à titre d'aide relatifs à ces frais et les renseignements concernant ces montants.

(8) Le paragraphe 66(12.74) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(12.74) Une société ou une société de personnes peut présenter au ministre un document visé aux paragraphes (12.68), (12.69), (12.691), (12.7) ou (12.701) après le jour où le document doit au plus tard être présenté selon ces paragraphes. Sauf pour l'application du présent paragraphe et du paragraphe (12.75), le document est réputé présenté dans le délai prévu si les conditions suivantes sont réunies :

a) le document est présenté :

(i) au plus tard le quatre-vingt-dixième jour suivant le jour où il devait l'être au plus tard,

(ii) après le quatre-vingt-dixième jour suivant ce jour, dans le cas où, de l'avis du ministre, les circonstances sont telles qu'il est juste et équitable d'en permettre la présentation;

b) la société ou la société de personnes paie au receveur général, au moment de la présentation, une pénalité pour présentation tardive.

Application of
sections 231
to 231.3

Late filed
forms

Enquêtes,
perquisitions
et production
de documents

Documents
présentés en
retard

(9) Subsection 66(12.75) of the Act is replaced by the following:

Penalty

(12.75) For the purposes of subsection (12.74), the penalty in respect of the late filing of a document referred to in subsection (12.68), (12.69), (12.691), (12.7) or (12.701) is the lesser of \$15,000 and

(a) where the penalty is in respect of the late filing of a document referred to in subsection (12.68), (12.69) or (12.7), the greater of

(i) \$100, and

(ii) 1/4 of 1% of the maximum amount in respect of the Canadian exploration expenses, Canadian development expenses and Canadian oil and gas property expenses renounced or attributed or to be renounced or attributed as set out in the document; and

(b) where the penalty is in respect of the late filing of a document referred to in subsection (12.691) or (12.701), the greater of

(i) \$100, and

(ii) 1/4 of 1% of the assistance reported in the document.

(10) The portion of the definition “flow-through share” in subsection 66(15) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

“flow-through share”
« action accréditive »

“flow-through share” means a share (other than a prescribed share) of the capital stock of a principal-business corporation that is issued to a person under an agreement in writing entered into between the person and the corporation after February 1986, under which the corporation agrees for consideration that does not include property to be exchanged or transferred by the person under the agreement in circumstances in which section 51, 85, 85.1, 86 or 87 applies

(11) Subsections 66(16) and (17) of the Act are replaced by the following:

Partnerships

(16) For the purposes of subsections (12.6) to (12.66), the definitions “assistance” and “flow-through share” in subsection (15) and subsections (18), (19) and 66.3(3) and (4), a partnership shall be deemed to be a person and

(9) Le paragraphe 66(12.75) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Pénalité

(12.75) Pour l'application du paragraphe (12.74), la pénalité pour présentation tardive d'un document visé aux paragraphes (12.68), (12.69), (12.691), (12.7) ou (12.701) correspond au moins élevé de 15 000 \$ et :

a) dans le cas d'un document visé aux paragraphes (12.68), (12.69) ou (12.7), du plus élevé des montants suivants :

(i) 100 \$,

(ii) 0,25 % du montant maximal au titre des frais d'exploration au Canada, des frais d'aménagement au Canada et des frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz auxquels il est renoncé ou doit être renoncé ou qui sont attribués ou attribuables conformément à ce document;

b) dans le cas d'un document visé au paragraphe (12.691) ou (12.701), du plus élevé des montants suivants :

(i) 100 \$,

(ii) 0,25 % du montant à titre d'aide indiqué dans le document.

(10) Le passage de la définition de « action accréditive », au paragraphe 66(15) de la même loi, précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

« action accréditive » Action du capital-actions d'une société exploitant une entreprise principale, à l'exclusion d'une action visée par règlement, émise en faveur d'une personne conformément à une convention écrite conclue après février 1986 entre cette personne et la société et par laquelle la société s'oblige, pour une contrepartie qui ne comprend pas un bien que la personne doit échanger ou transférer aux termes de la convention dans des circonstances où les articles 51, 85, 85.1, 86 ou 87 s'appliquent :

« action accréditive »
“flow-through share”

(11) Les paragraphes 66(16) et (17) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(16) Pour l'application des paragraphes (12.6) à (12.66), des définitions de « action accréditive » et « montant à titre d'aide » au paragraphe (15) et des paragraphes (18), (19) et 66.3(3) et (4), une société de personnes est

Société de personnes

its taxation year shall be deemed to be its fiscal period.

Non-arm's
length
partnerships

(17) Where an expense would, but for paragraph (12.61)(b), be incurred during the first 60 days of a calendar year by a corporation and the expense is deemed by subsection (12.61) to be incurred by a partnership, the partnership and the corporation shall be deemed not to deal with each other at arm's length throughout that period for the purposes of paragraph (12.66)(d) only where a share of the expense of the partnership is included because of paragraph (h) of the definition "Canadian exploration expense" in subsection 66.1(6) in the Canadian exploration expense of the corporation or a member of the partnership with whom the corporation does not deal at arm's length at any time during that period.

(12) Section 66 of the Act is amended by adding the following after subsection (17):

Members of
partnerships

(18) For the purposes of this section, subsection 21(2), sections 59.1 and 66.1 to 66.7 and paragraph (d) of the definition "investment expense" in subsection 110.6(1), where a person's share of an outlay or expense incurred by a partnership in a fiscal period thereof is included in respect of the person under paragraph (d) of the definition "foreign exploration and development expenses" in subsection (15), paragraph (h) of the definition "Canadian exploration expense" in subsection 66.1(6), paragraph (f) of the definition "Canadian development expense" in subsection 66.2(5) or paragraph (b) of the definition "Canadian oil and gas property expense" in subsection 66.4(5), the portion of the outlay or expense so included shall be deemed, except for the purposes of applying the definitions "foreign exploration and development expenses", "Canadian exploration expense", "Canadian development expense" and "Canadian oil and gas property expense" in respect of the person, to be made or incurred by the person at the end of that fiscal period.

réputée être une personne et son année d'imposition, correspondre à son exercice.

(17) Pour l'application de l'alinéa (12.66)d), dans le cas où des frais qui, sans l'alinéa (12.61)b), seraient engagés par une société au cours des 60 premiers jours d'une année civile sont réputés l'être par une société de personnes en vertu du paragraphe (12.61), la société de personnes et la société ne sont réputés avoir un lien de dépendance tout au long de cette période que si une part des frais de la société de personnes est incluse en application de l'alinéa h) de la définition de « frais d'exploration au Canada » au paragraphe 66.1(6) dans les frais d'exploration au Canada de la société ou d'un associé de la société de personnes avec lequel la société a un lien de dépendance à un moment donné de cette période.

(12) L'article 66 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (17), de ce qui suit :

Sociétés et
sociétés de
personnes
liées

(18) Pour l'application du paragraphe 21(2), des articles 59.1 et 66 à 66.7 et de l'alinéa d) de la définition de « frais de placement » au paragraphe 110.6(1), dans le cas où la part d'une personne sur une dépense engagée ou effectuée par une société de personnes au cours de l'exercice de celle-ci est visée, quant à la personne, à l'alinéa d) de la définition de « frais d'exploration et d'aménagement à l'étranger » au paragraphe (15), à l'alinéa h) de la définition de « frais d'exploration au Canada » au paragraphe 66.1(6), à l'alinéa f) de la définition de « frais d'aménagement au Canada » au paragraphe 66.2(5) ou à l'alinéa b) de la définition de « frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz » au paragraphe 66.4(5), la partie de la dépense ainsi visée est réputée, sauf pour l'application de ces définitions de « frais d'exploration et d'aménagement à l'étranger », « frais d'exploration au Canada », « frais d'aménagement au Canada » et « frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz » à la personne, avoir été engagée ou effectuée par la personne à la fin de cet exercice.

Associés

Renunciation
by member of
partnership,
etc.

(19) Notwithstanding subsections (12.6), (12.62) and (12.64), where at any time a corporation

(a) would, but for this subsection, be entitled to renounce

(i) all or part of its share of an outlay or expense made or incurred by a partnership of which the corporation is a member or former member at that time, or

(ii) all or part of an amount renounced to the corporation under subsection (12.6), (12.62) or (12.64),

under subsection (12.6), (12.62) or (12.64) to another person, and

(b) would, if

(i) the expression “end of that fiscal period” in subsection (18) were read as “time the outlay or expense was made or incurred by the partnership”, and

(ii) the expression “on the effective date of the renunciation” in each of paragraphs (12.61)(a), (12.63)(a) and (12.65)(a) were read as “at the earliest time that any part of such expense was incurred by the corporation”,

not be entitled to so renounce the amount described in subparagraph (a)(i) or (ii) to the other person,

the corporation is not entitled to renounce that amount under subsection (12.6), (12.62) or (12.64), as the case may be, at that time to the other person.

(13) Subsection (1) applies to taxation years ending after February 17, 1987.

(14) Subsection (2) applies to assistance for expenses incurred after November 1985.

(15) Subsections (3) to (5) apply after July 13, 1990.

(16) Subsection 66(12.69) of the Act, as enacted by subsection (6), applies to fiscal periods ending after July 13, 1990.

Renonciation
par un
associé

(19) Malgré les paragraphes (12.6), (12.62) et (12.64), une société n'a pas le droit de renoncer, en faveur d'une autre personne à un moment donné en application de ces paragraphes, à tout ou partie de sa part sur une dépense engagée ou effectuée par une société de personnes dont elle est un associé ou un ancien associé à ce moment ou à tout ou partie d'un montant auquel il a été renoncé en sa faveur en application de ces paragraphes, dans le cas où, à ce moment :

a) d'une part, la société aurait, sans le présent paragraphe, le droit de renoncer à ces montants en faveur de l'autre personne en application de ces paragraphes;

b) d'autre part, la société n'aurait pas le droit de renoncer ainsi à ces montants en faveur de l'autre personne si, à la fois :

(i) le passage « à la fin de cet exercice » au paragraphe (18) était remplacé par le passage « au moment où la société de personnes engage ou effectue la dépense »,

(ii) le passage « à la date où la renonciation prend effet » aux alinéas (12.61)a), (12.63)a) et (12.65)a) était remplacé par le passage « au moment où la société en engage une partie pour la première fois ».

(13) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition se terminant après le 17 février 1987.

(14) Le paragraphe (2) s'applique aux montants à titre d'aide concernant des frais engagés après novembre 1985.

(15) Les paragraphes (3) à (5) s'appliquent après le 13 juillet 1990.

(16) Le paragraphe 66(12.69) de la même loi, édicté par le paragraphe (6), s'applique aux exercices se terminant après le 13 juillet 1990.

(17) Subsection 66(12.691) of the Act, as enacted by subsection (6), applies to assistance that a partnership receives or becomes entitled to receive after 1989 and in a fiscal period of the partnership ending after July 13, 1990.

(18) Subsection 66(12.7) of the Act, as enacted by subsection (6), applies to renunciations made after July 13, 1990.

(19) Subsection 66(12.701) of the Act, as enacted by subsection (6), applies to assistance that a corporation receives or becomes entitled to receive after July 13, 1990.

(20) Subsection (7) applies after July 13, 1990.

(21) Subsection (8) applies to documents filed after June 1988, except that with respect to documents filed before July 14, 1990, the reference to “(12.691), (12.7) or (12.701)” in subsection 66(12.74) of the Act, as enacted by subsection (8), shall be read as “or (12.7)”.

(22) Subsection (9) applies to documents filed after July 13, 1990, except that in its application to documents filed on or before December 17, 1991, subsection 66(12.75) of the Act, as enacted by subsection (9), shall be read as follows:

(12.75) For the purposes of subsection (12.74), the penalty in respect of the late filing of a document referred to in subsection (12.691) or (12.701) is nil and the penalty in respect of the late filing of a document referred to in subsection (12.68), (12.69) or (12.7) is the lesser of

(a) \$15,000, and

(b) 1/4 of 1% of the maximum amount in respect of the Canadian exploration expenses, Canadian development expenses and Canadian oil and gas property expenses renounced or attributed or to be renounced or attributed as set out in the document.

(17) Le paragraphe 66(12.691) de la même loi, édicté par le paragraphe (6), s'applique aux montants à titre d'aide qu'une société de personnes reçoit ou devient en droit de recevoir après 1989 et au cours de son exercice se terminant après le 13 juillet 1990.

(18) Le paragraphe 66(12.7) de la même loi, édicté par le paragraphe (6), s'applique aux renonciations effectuées après le 13 juillet 1990.

(19) Le paragraphe 66(12.701) de la même loi, édicté par le paragraphe (6), s'applique aux montants à titre d'aide qu'une société reçoit ou devient en droit de recevoir après le 13 juillet 1990.

(20) Le paragraphe (7) s'applique après le 13 juillet 1990.

(21) Le paragraphe (8) s'applique aux documents présentés après juin 1988. Toutefois, en ce qui concerne les documents présentés avant le 14 juillet 1990, le passage « (12.691), (12.7) ou (12.701) » au paragraphe 66(12.74) de la même loi, édicté par le paragraphe (8), est remplacé par le passage « ou (12.7) ».

(22) Le paragraphe (9) s'applique aux documents présentés après le 13 juillet 1990. Toutefois, pour son application aux documents présentés au plus tard le 17 décembre 1991, le paragraphe 66(12.75) de la même loi, édicté par le paragraphe (9), est remplacé par ce qui suit :

(12.75) Pour l'application du paragraphe (12.74), la pénalité pour présentation tardive d'un document visé aux paragraphes (12.691) ou (12.701) est nulle; la pénalité pour présentation tardive d'un document visé aux paragraphes (12.68), (12.69) ou (12.7) correspond au moins élevé de 15 000 \$ et de 0,25 % du montant maximal au titre des frais d'exploration au Canada, des frais d'aménagement au Canada et des frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz auxquels il est renoncé ou doit être renoncé ou qui sont attribués ou attribuables conformément à ce document.

(23) Subsection (10) applies to shares issued under an agreement in writing entered into after July 13, 1990.

(24) Subsection (11) and subsection 66(18) of the Act, as enacted by subsection (12), apply to fiscal periods ending after February 1986.

(25) Subsection 66(19) of the Act, as enacted by subsection (12), applies to renunciations of outlays or expenses made or incurred after July 13, 1990, other than such outlays or expenses made or incurred under an agreement in writing entered into before July 14, 1990.

39. (1) Subsection 66.1(1) of the Act is replaced by the following:

66.1 (1) There shall be included in computing the amount referred to in paragraph 59(3.2)(b) in respect of a taxpayer for a taxation year the amount, if any, by which

(a) the total of all amounts referred to in the descriptions of F to M in the definition “cumulative Canadian exploration expense” in subsection (6) that are deducted in computing the taxpayer’s cumulative Canadian exploration expense at the end of the year

exceeds the total of

(b) all amounts referred to in the descriptions of A to E.1 in the definition “cumulative Canadian exploration expense” in subsection (6) that are included in computing the taxpayer’s cumulative Canadian exploration expense at the end of the year, and

(c) the total determined under subparagraph 66.7(12.1)(a)(i) in respect of the taxpayer for the year.

(2) Paragraph 66.1(2)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) may deduct such amount as it claims not exceeding the total of

(i) the lesser of

(A) the amount, if any, by which

(I) the total determined under subparagraph 66.7(12.1)(a)(i) in respect of the taxpayer for the year

exceeds

(23) Le paragraphe (10) s’applique aux actions émises conformément à une convention écrite conclue après le 13 juillet 1990.

(24) Le paragraphe (11) et le paragraphe 66(18) de la même loi, édicté par le paragraphe (12), s’appliquent aux exercices se terminant après février 1986.

(25) Le paragraphe 66(19) de la même loi, édicté par le paragraphe (12), s’applique aux renonciations de dépenses engagées ou effectuées après le 13 juillet 1990, sauf s’il s’agit de dépenses engagées ou effectuées conformément à une convention écrite conclue avant le 14 juillet 1990.

39. (1) Le paragraphe 66.1(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

66.1 (1) Est inclus dans le calcul du montant visé à l’alinéa 59(3.2)b) relativement à un contribuable pour une année d’imposition l’excédent éventuel :

a) du total des montants visés aux éléments F à M de la formule figurant à la définition de « frais cumulatifs d’exploration au Canada » au paragraphe (6) et déduits dans le calcul des frais cumulatifs d’exploration au Canada du contribuable à la fin de l’année,

sur le total des montants suivants :

b) les montants visés aux éléments A à E.1 de la formule figurant à la définition de « frais cumulatifs d’exploration au Canada » au paragraphe (6) et inclus dans le calcul des frais cumulatifs d’exploration au Canada du contribuable à la fin de l’année;

c) le total calculé selon le sous-alinéa 66.7(12.1)a)(i) relativement au contribuable pour l’année.

(2) L’alinéa 66.1(2)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) peut déduire le montant qu’il demande en déduction, ne dépassant pas le total des montants suivants :

(i) le moins élevé des montants suivants :

(A) l’excédent éventuel du total visé à la subdivision (I) sur le montant visé à la subdivision (II) :

Amount to be included in income

Sommes à inclure dans le revenu

(II) the amount that would, but for paragraph (1)(c), be the amount determined under subsection (1) in respect of the taxpayer for the year, and

(B) the amount, if any, by which

(I) the amount, if any, determined under subparagraph (a)(ii) in respect of the taxpayer for the year

exceeds

(II) the amount, if any, deducted under paragraph (a) by the taxpayer for the year, and

(ii) the least of

(A) the total of amounts included under subsection 59(3.3) in computing its income for the year,

(B) the total of

(I) the amount, if any, by which the amount determined under subparagraph (a)(i) in respect of the taxpayer for the year exceeds the amount determined under subparagraph (a)(ii) in respect of the taxpayer for the year, and

(II) the amount, if any, by which the amount determined under clause (i)(A) in respect of the taxpayer for the year exceeds the amount determined under clause (i)(B) in respect of the taxpayer for the year, and

(C) the amount that would be determined under subparagraph (a)(ii) in respect of the taxpayer for the year if that subparagraph were read without reference to the expression “(computed without reference to subsection 59(3.3))”.

(3) Subsection 66.1(3) of the Act is replaced by the following:

(3) In computing the income of a taxpayer (other than a principal-business corporation) for a taxation year, there may be deducted such amount as the taxpayer claims not exceeding the total of

(I) le total calculé selon le sous-alinéa 66.7(12.1)a)(i) relativement au contribuable pour l'année,

(II) le montant qui, sans l'alinéa (1)c), serait calculé selon le paragraphe (1) relativement au contribuable pour l'année,

(B) l'excédent éventuel du montant visé à la subdivision (I) sur le montant visé à la subdivision (II) :

(I) le montant calculé selon le sous-alinéa a)(ii) relativement au contribuable pour l'année,

(II) le montant déduit par le contribuable pour l'année en application de l'alinéa a),

(ii) le moins élevé des montants suivants :

(A) le total des montants inclus en application du paragraphe 59(3.3) dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année,

(B) le total des montants suivants :

(I) l'excédent éventuel du montant calculé selon le sous-alinéa a)(i) sur le montant calculé selon le sous-alinéa a)(ii), relativement au contribuable pour l'année,

(II) l'excédent éventuel du montant calculé selon la division (i)(A) sur le montant calculé selon la division (i)(B), relativement au contribuable pour l'année,

(C) le montant qui serait calculé selon le sous-alinéa a)(ii) relativement au contribuable pour l'année, compte non tenu du passage « (calculé compte non tenu du paragraphe 59(3.3)) ».

(3) Le paragraphe 66.1(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(3) Le contribuable qui n'est pas une société exploitant une entreprise principale peut déduire dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition un montant qu'il demande en déduction, ne dépassant pas le total des montants suivants :

Expenses of
other
taxpayers

Frais engagés
par d'autres
contribuables

(a) the amount, if any, by which the taxpayer's cumulative Canadian exploration expense at the end of the year exceeds the amount, if any, designated by the taxpayer for the year under subsection 66(14.1), and

(b) the amount, if any, by which

(i) the total determined under subparagraph 66.7(12.1)(a)(i) in respect of the taxpayer for the year

exceeds

(ii) the amount that would, but for paragraph (1)(c), be the amount determined under subsection (1) in respect of the taxpayer for the year.

(4) The formula in the definition “cumulative Canadian exploration expense” in subsection 66.1(6) of the Act is replaced by the following:

$$(A + B + C + D + E + E.1) - (F + G + H + I + J + K + L + M)$$

(4.1) The definition “cumulative Canadian exploration expense” in subsection 66.1(6) of the Act is amended by adding the following after the description of E:

E.1 is the total of all specified amounts determined under paragraph 66.7(12.1)(a) in respect of the taxpayer for taxation years ending before that time,

(5) Subsection 66.1(7) of the Act is replaced by the following:

(7) Where a taxpayer is a member of a partnership, the taxpayer's share of any amount that would be an amount referred to in the description of E, G or J in the definition “cumulative Canadian exploration expense” in subsection (6) in respect of the partnership for a taxation year of the partnership if section 96 were read without reference to paragraph 96(1)(d) shall, for the purposes of this Act, be deemed to be an amount referred to in the description of E, G or J, as the case may be, in that definition in respect of the taxpayer for the taxation year of the taxpayer in which the partnership's taxation year ends.

a) l'excédent éventuel de ses frais cumulatifs d'exploration au Canada à la fin de l'année sur le montant qu'il a désigné pour l'année en vertu du paragraphe 66(14.1);

b) l'excédent éventuel du total visé au sous-alinéa (i) sur le montant visé au sous-alinéa (ii) :

(i) le total calculé selon le sous-alinéa 66.7(12.1)a)(i) relativement au contribuable pour l'année,

(ii) le montant qui, sans l'alinéa (1)c), serait calculé selon le paragraphe (1) relativement au contribuable pour l'année.

(4) La formule figurant à la définition de « frais cumulatifs d'exploration au Canada », au paragraphe 66.1(6) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

$$(A + B + C + D + E + E.1) - (F + G + H + I + J + K + L + M)$$

(4.1) La définition de « frais cumulatifs d'exploration au Canada », au paragraphe 66.1(6) de la même loi, est modifiée par adjonction, après l'élément E, de ce qui suit :

E.1 le total des montants déterminés calculés selon l'alinéa 66.7(12.1)a) relativement au contribuable pour les années d'imposition se terminant avant ce moment;

(5) Le paragraphe 66.1(7) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(7) Pour l'application de la présente loi, la part d'un contribuable — associé d'une société de personnes — sur un montant qui, sans l'alinéa 96(1)d), serait visé à l'élément E, G ou J de la formule figurant à la définition de « frais cumulatifs d'exploration au Canada » au paragraphe (6) quant à la société de personnes pour son année d'imposition est réputée être un montant visé à ces éléments quant au contribuable pour son année d'imposition au cours de laquelle l'année d'imposition de la société de personnes prend fin.

Share of
partner

Part d'un
associé

(6) Subsections (1) to (3) apply to taxation years ending after February 17, 1987, except that the reference to "E.1" in paragraph 66.1(1)(b) of the Act, as enacted by subsection (1), shall be read as "D" with respect to taxation years ending after February 17, 1987 and beginning before February 18, 1987.

(7) Subsections (4) and (4.1) apply to taxation years beginning after February 17, 1987.

(8) Subsection (5) applies after January 1990.

40. (1) Subsection 66.2(1) of the Act is replaced by the following:

66.2 (1) There shall be included in computing the amount referred to in paragraph 59(3.2)(c) in respect of a taxpayer for a taxation year the amount, if any, by which the total of

(a) all amounts referred to in the descriptions of E to O in the definition "cumulative Canadian development expense" in subsection (5) that are deducted in computing the taxpayer's cumulative Canadian development expense at the end of the year, and

(b) the amount that is designated by the taxpayer for the year under subsection 66(14.2)

exceeds the total of

(c) all amounts referred to in the descriptions of A to D.1 in the definition "cumulative Canadian development expense" in subsection (5) that are included in computing the taxpayer's cumulative Canadian development expense at the end of the year, and

(d) the total determined under subparagraph 66.7(12.1)(b)(i) in respect of the taxpayer for the year.

(2) Subparagraph 66.2(2)(a)(i) of the Act is replaced by the following:

(i) the total of

(A) the taxpayer's cumulative Canadian development expense at the end of the year, and

(6) Les paragraphes (1) à (3) s'appliquent aux années d'imposition se terminant après le 17 février 1987. Toutefois, le renvoi à l'élément E.1, à l'alinéa 66.1(1)b) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par un renvoi à l'élément D en ce qui concerne les années d'imposition se terminant après le 17 février 1987 et commençant avant le 18 février 1987.

(7) Les paragraphes (4) et (4.1) s'appliquent aux années d'imposition commençant après le 17 février 1987.

(8) Le paragraphe (5) s'applique après janvier 1990.

40. (1) Le paragraphe 66.2(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

66.2 (1) Est inclus dans le calcul du montant visé à l'alinéa 59(3.2)c) relativement à un contribuable pour une année d'imposition l'excédent éventuel du total des montants suivants :

a) les montants visés aux éléments E à O de la formule figurant à la définition de « frais cumulatifs d'aménagement au Canada » au paragraphe (5) et qui sont déduits dans le calcul des frais cumulatifs d'aménagement au Canada du contribuable à la fin de l'année;

b) le montant que le contribuable a désigné pour l'année en vertu du paragraphe 66(14.2),

sur le total des montants suivants :

c) les montants visés aux éléments A à D.1 de la formule figurant à la définition de « frais cumulatifs d'aménagement au Canada » au paragraphe (5) et qui sont inclus dans le calcul des frais cumulatifs d'aménagement au Canada du contribuable à la fin de l'année;

d) le total calculé selon le sous-alinéa 66.7(12.1)b)(i) relativement au contribuable pour l'année.

(2) Le sous-alinéa 66.2(2)a)(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(i) le total des montants suivants :

(A) les frais cumulatifs d'aménagement au Canada du contribuable à la fin de l'année,

Amount to be included in income

Sommes à inclure dans le revenu

(B) the amount, if any, by which

(I) the total determined under subparagraph 66.7(12.1)(b)(i) in respect of the taxpayer for the year

exceeds

(II) the amount that would, but for paragraph (1)(d), be determined under subsection (1) in respect of the taxpayer for the year, and

(3) The formula in the definition “cumulative Canadian development expense” in subsection 66.2(5) of the Act is replaced by the following:

$$(A + B + C + D + D.1) - \\ (E + F + G + H + I + J + K + L \\ + M + N + O)$$

(3.1) The definition “cumulative Canadian development expense” in subsection 66.2(5) of the Act is amended by adding the following after the description of D:

D.1 is the total of all specified amounts determined under paragraph 66.7(12.1)(b) in respect of the taxpayer for taxation years ending before that time,

(4) Subsections 66.2(6) and (7) of the Act are replaced by the following:

(6) Except as provided in subsection (7), where a taxpayer is a member of a partnership, the taxpayer's share of any amount that would be an amount referred to in the description of D in the definition “cumulative Canadian development expense” in subsection (5), in paragraph (a) of the description of F in that definition or in the description of G or M in that definition in respect of the partnership for a taxation year of the partnership if section 96 were read without reference to paragraph 96(1)(d) shall, for the purposes of this Act, be deemed to be an amount referred to in the description of D in the definition “cumulative Canadian development expense” in subsection (5), in paragraph (a) of the description of F in that definition or in the description of G or M in that definition, whichever is applicable, in respect of the taxpayer for the taxation year of the taxpayer in which the partnership's taxation year ends.

Share of
partner

(B) l'excédent éventuel du total visé à la subdivision (I) sur le montant visé à la subdivision (II) :

(I) le total calculé selon le sous-alinéa 66.7(12.1)b(i) relativement au contribuable pour l'année,

(II) le montant qui, sans l'alinéa (1)d, serait calculé selon le paragraphe (1) relativement au contribuable pour l'année,

(3) La formule figurant à la définition de « frais cumulatifs d'aménagement au Canada », au paragraphe 66.2(5) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

$$(A + B + C + D + D.1) - \\ (E + F + G + H + I + J + K + L \\ + M + N + O)$$

(3.1) La définition de « frais cumulatifs d'aménagement au Canada », au paragraphe 66.2(5) de la même loi, est modifiée par adjonction, après l'élément D, de ce qui suit :

D.1 le total des montants déterminés calculés selon l'alinéa 66.7(12.1)b) relativement au contribuable pour les années d'imposition se terminant avant ce moment;

(4) Les paragraphes 66.2(6) et (7) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(6) Pour l'application de la présente loi et sauf disposition contraire au paragraphe (7), la part d'un contribuable — associé d'une société de personnes — sur un montant qui, sans l'alinéa 96(1)d, serait visé à l'élément D de la formule figurant à la définition de « frais cumulatifs d'aménagement au Canada » au paragraphe (5), à l'alinéa a) de l'élément F de cette formule ou aux éléments G ou M de cette formule quant à la société de personnes pour son année d'imposition est réputée être un montant visé à cet élément D, cet alinéa a) de l'élément F ou ces éléments G ou M, selon le cas, quant au contribuable pour son année d'imposition au cours de laquelle l'année d'imposition de la société de personnes prend fin.

Part d'un
associé

Exception

(7) Where a non-resident person is a member of a partnership that is deemed under paragraph 115(4)(b) to have disposed of any Canadian resource property, the person's share of any amount that would be an amount referred to in the description of D in the definition "cumulative Canadian development expense" in subsection (5), in paragraph (a) of the description of F in that definition or in the description of G or M in that definition in respect of the partnership for a taxation year of the partnership if section 96 were read without reference to paragraph 96(1)(d) shall, for the purposes of this Act, be deemed to be an amount referred to in the description of D in the definition "cumulative Canadian development expense" in subsection (5), in paragraph (a) of the description of F in that definition or in the description of G or M in that definition, whichever is applicable, in respect of the person for the taxation year of the person that is deemed under paragraph 115(4)(a) to have ended.

(5) Subsections (1) and (2) apply to taxation years ending after February 17, 1987, except that the reference to "D.1" in paragraph 66.2(1)(c) of the Act, as enacted by subsection (1), shall be read as "C" with respect to taxation years ending after February 17, 1987 and beginning before February 18, 1987.

(6) Subsections (3) and (3.1) apply to taxation years beginning after February 17, 1987.

(7) Subsection (4) applies after January 1990.

41. (1) Subsection 66.4(1) of the Act is replaced by the following:

66.4 (1) For the purposes of the descriptions of A in the definition "cumulative Canadian oil and gas property expense" in subsection (5) and L in the definition "cumulative Canadian development expense" in subsection 66.2(5), and of subparagraph 64(1.2)(a)(ii) of the *Income Tax Act*, chapter 148 of the Revised Statutes of Canada, 1952, as it read immediately before March 30, 1983, the amount determined under this subsection in respect of a taxpayer for a taxation year is the amount, if any, by which

Recovery of
costs

Exception

(7) Pour l'application de la présente loi, la part d'une personne non-résidente — associée d'une société de personnes qui est réputée, en application de l'alinéa 115(4)b), avoir disposé d'un avoir minier canadien — sur un montant qui, sans l'alinéa 96(1)d), serait visé à l'élément D de la formule figurant à la définition de « frais cumulatifs d'aménagement au Canada » au paragraphe (5), à l'alinéa a) de l'élément F de cette formule ou aux éléments G ou M de cette formule quant à la société de personnes pour son année d'imposition est réputée être un montant visé à cet élément D, cet alinéa a) de l'élément F ou ces éléments G ou M, selon le cas, quant à la personne pour son année d'imposition qui est réputée par l'alinéa 115(4)a) avoir pris fin.

(5) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition se terminant après le 17 février 1987. Toutefois, le renvoi à l'élément D.1, à l'alinéa 66.2(1)c) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par un renvoi à l'élément C en ce qui concerne les années d'imposition se terminant après le 17 février 1987 et commençant avant le 18 février 1987.

(6) Les paragraphes (3) et (3.1) s'appliquent aux années d'imposition commençant après le 17 février 1987.

(7) Le paragraphe (4) s'applique après janvier 1990.

41. (1) Le paragraphe 66.4(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

66.4 (1) Pour l'application de l'élément B de la formule figurant à la définition de « frais cumulatifs à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz » au paragraphe (5) et de l'élément L de la formule figurant à la définition de « frais cumulatifs d'aménagement au Canada » au paragraphe 66.2(5) et du sous-alinéa 64(1.2)a)(ii) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952, dans sa version antérieure au 30 mars 1983, le montant calculé selon le

Recouvre-
ment des frais

(a) the total of all amounts referred to in the descriptions of E to J in the definition “cumulative Canadian oil and gas property expense” in subsection (5) that are deducted in computing the taxpayer’s cumulative Canadian oil and gas property expense at the end of the year

exceeds the total of

(b) all amounts referred to in the descriptions of A to D.1 in the definition “cumulative Canadian oil and gas property expense” in subsection (5) that are included in computing the taxpayer’s cumulative Canadian oil and gas property expense at the end of the year, and

(c) the total determined under subparagraph 66.7(12.1)(c)(i) in respect of the taxpayer for the year.

(2) Subparagraph 66.4(2)(a)(i) of the Act is replaced by the following:

(i) the total of

(A) the taxpayer’s cumulative Canadian oil and gas property expense at the end of the year, and

(B) the amount, if any, by which

(I) the total determined under subparagraph 66.7(12.1)(c)(i) in respect of the taxpayer for the year

exceeds

(II) the amount that would, but for paragraph (1)(c), be determined under subsection (1) in respect of the taxpayer for the year, and

(3) The formula in the definition “cumulative Canadian oil and gas property expense” in subsection 66.4(5) of the Act is replaced by the following:

$(A + B + C + D + D.1) - (E + F + G + H + I + J)$

présent paragraphe relativement à un contribuable pour une année d'imposition correspond à l'excédent éventuel :

a) du total des montants visés aux éléments E à J de la formule figurant à la définition de « frais cumulatifs à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz » au paragraphe (5) et déduits dans le calcul des frais cumulatifs à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz du contribuable à la fin de l'année,

sur le total des montants suivants :

b) les montants visés aux éléments A à D.1 de la formule visée à l'alinéa a) et inclus dans le calcul des frais cumulatifs à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz du contribuable à la fin de l'année;

c) le total calculé selon le sous-alinéa 66.7(12.1)c)(i) relativement au contribuable pour l'année.

(2) Le sous-alinéa 66.4(2)a)(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(i) le total des montants suivants :

(A) les frais cumulatifs à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz du contribuable à la fin de l'année,

(B) l'excédent éventuel du total visé à la subdivision (I) sur le montant visé à la subdivision (II) :

(I) le total calculé selon le sous-alinéa 66.7(12.1)c)(i) relativement au contribuable pour l'année,

(II) le montant qui, sans l'alinéa (1)c), serait calculé selon le paragraphe (1) relativement au contribuable pour l'année,

(3) La formule figurant à la définition de « frais cumulatifs à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz », au paragraphe 66.4(5) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

$(A + B + C + D + D.1) - (E + F + G + H + I + J)$

(3.1) The definition “cumulative Canadian oil and gas property expense” in subsection 66.4(5) of the Act is amended by adding the following after the description of D:

D.1 is the total of all specified amounts, determined under paragraph 66.7(12.1)(c) in respect of the taxpayer for taxation years ending before that time,

(4) Subsections 66.4(6) and (7) of the Act are replaced by the following:

(6) Except as provided in subsection (7), where a taxpayer is a member of a partnership, the taxpayer's share of any amount that would be an amount referred to in the description of D in the definition “cumulative Canadian oil and gas property expense” in subsection (5), in paragraph (a) of the description of F in that definition or in the description of G or I in that definition in respect of the partnership for a taxation year of the partnership if section 96 were read without reference to paragraph 96(1)(d) shall, for the purposes of this Act, be deemed to be an amount referred to in the description of D in the definition “cumulative Canadian oil and gas property expense” in subsection (5), in paragraph (a) of the description of F in that definition or in the description of G or I in that definition, whichever is applicable, in respect of the taxpayer for the taxation year of the taxpayer in which the partnership's taxation year ends.

(7) Where a non-resident person is a member of a partnership that is deemed under paragraph 115(4)(b) to have disposed of any Canadian resource property, the person's share of any amount that would be an amount referred to in the description of D in the definition “cumulative Canadian oil and gas property expense” in subsection (5), in paragraph (a) of the description of F in that definition or in the description of G or I in that definition in respect of the partnership for a taxation year of the partnership if section 96 were read without reference to paragraph 96(1)(d) shall, for the purposes of this Act, be deemed to be an amount referred to in the description of D in the definition “cumulative Canadian oil and gas property expense” in

(3.1) La définition de « frais cumulatifs à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz », au paragraphe 66.4(5) de la même loi, est modifiée par adjonction, après l'élément D, de ce qui suit :

D.1 le total des montants déterminés calculés selon l'alinéa 66.7(12.1)c) relativement au contribuable pour les années d'imposition se terminant avant ce moment;

(4) Les paragraphes 66.4(6) et (7) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(6) Pour l'application de la présente loi et sauf disposition contraire au paragraphe (7), la part d'un contribuable — associé d'une société de personnes — sur un montant qui, sans l'alinéa 96(1)d), serait visé à l'élément D de la formule figurant à la définition de « frais cumulatifs à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz » au paragraphe (5), à l'alinéa a) de l'élément F de cette formule ou aux éléments G ou I de cette formule quant à la société de personnes pour son année d'imposition est réputée être un montant visé à cet élément D, cet alinéa a) de l'élément F ou ces éléments G ou I, selon le cas, quant au contribuable pour son année d'imposition au cours de laquelle l'année d'imposition de la société de personnes prend fin.

(7) Pour l'application de la présente loi, la part d'une personne non-résidente — associée d'une société de personnes qui est réputée en application de l'alinéa 115(4)b) avoir disposé d'un avoir minier canadien — sur un montant qui, sans l'alinéa 96(1)d), serait visé à l'élément D de la formule figurant à la définition de « frais cumulatifs à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz » au paragraphe (5), à l'alinéa a) de l'élément F de cette formule ou aux éléments G ou I de cette formule quant à la société de personnes pour son année d'imposition est réputée être un montant visé à cet élément D, cet alinéa a) de l'élément F ou ces éléments G ou I, selon le cas, quant à la personne pour son année d'imposition qui est réputée par l'alinéa 115(4)a) avoir pris fin.

Share of
partner

Part d'un
associé

Exception

Exception

subsection (5), in paragraph (a) of the description of F in that definition or in the description of G or I in that definition, whichever is applicable, in respect of the person for the taxation year of the person that is deemed under paragraph 115(4)(a) to have ended.

(5) Subsections (1) and (2) apply to taxation years ending after February 17, 1987, except that the reference to “D.1” in paragraph 66.4(1)(b) of the Act, as enacted by subsection (1), shall be read as “C” with respect to taxation years ending after February 17, 1987 and beginning before February 18, 1987.

(6) Subsections (3) and (3.1) apply to taxation years beginning after February 17, 1987.

(7) Subsection 66.4(6) of the Act, as enacted by subsection (4), applies after January 1990.

(8) Subsection 66.4(7) of the Act, as enacted by subsection (4), applies to taxation years of partnerships beginning after 1984.

42. (1) Paragraph 66.7(1)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) the Canadian exploration and development expenses incurred by the original owner before the original owner disposed of the particular property to the extent that those expenses were not otherwise deducted in computing the income of the successor for the year, were not deducted in computing the income of the successor for a preceding taxation year and were not deductible under subsection 66(1) or deducted under subsection 66(2) or (3) by the original owner, or deducted by any predecessor owner of the particular property, in computing income for any taxation year, and

(2) Paragraphs 66.7(2)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

(a) the foreign exploration and development expenses incurred by the original owner before the original owner disposed of the particular property to the extent that

(5) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition se terminant après le 17 février 1987. Toutefois, le renvoi à l'élément D.1, à l'alinéa 66.4(1)b) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par un renvoi à l'élément C en ce qui concerne les années d'imposition se terminant après le 17 février 1987 et commençant avant le 18 février 1987.

(6) Les paragraphes (3) et (3.1) s'appliquent aux années d'imposition commençant après le 17 février 1987.

(7) Le paragraphe 66.4(6) de la même loi, édicté par le paragraphe (4), s'applique après janvier 1990.

(8) Le paragraphe 66.4(7) de la même loi, édicté par le paragraphe (4), s'applique aux années d'imposition de sociétés de personnes commençant après 1984.

42. (1) L'alinéa 66.7(1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) le montant des frais d'exploration et d'aménagement au Canada que le propriétaire obligé a engagés avant de disposer de l'avoir, dans la mesure où ces frais n'ont pas été déduits par ailleurs dans le calcul du revenu de la société remplaçante pour l'année, n'ont pas été déduits dans le calcul du revenu de la société remplaçante pour une année d'imposition antérieure et n'étaient pas déductibles par le propriétaire obligé en application du paragraphe 66(1) ou n'ont pas été déduits par celui-ci en application des paragraphes 66(2) ou (3), ni déduits par un propriétaire antérieur de l'avoir, dans le calcul du revenu pour une année d'imposition;

(2) Les alinéas 66.7(2)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) le montant des frais d'exploration et d'aménagement à l'étranger que le propriétaire obligé a engagés avant de disposer de l'avoir, dans la mesure où ces frais n'ont pas

those expenses were not otherwise deducted in computing the income of the successor for the year, were not deducted in computing the income of the successor for a preceding taxation year and were not deductible by the original owner, or deducted by any predecessor owner of the particular property, in computing income for any taxation year, and

(b) the amount, if any, by which the total of

(i) the part of the successor's income for the year that can reasonably be regarded as attributable to

(A) the amount included under subsection 59(1) in computing its income for the year that can reasonably be regarded as attributable to the disposition by it of any interest in or right to the particular property, or

(B) production from the particular property,

computed as if no deduction were allowed under sections 65 to 66.5 and this section, and

(ii) the lesser of

(A) the total of all amounts each of which is the amount designated by the successor for the year in respect of a Canadian resource property owned by the original owner immediately before being acquired with the particular property by the successor or a predecessor owner of the particular property, not exceeding the amount included in the successor's income for the year, computed as if no deduction were allowed under section 29 of the *Income Tax Application Rules*, this section or any of sections 65 to 66.5, that can reasonably be regarded as being attributable to the production after 1988 from the Canadian resource property, and

(B) the amount, if any, by which 10% of the amount described in paragraph (a) for the year in respect of the original owner exceeds the total of all amounts each of which would, but for

été déduits par ailleurs dans le calcul du revenu de la société remplaçante pour l'année, n'ont été déduits ni dans le calcul du revenu de la société remplaçante pour une année d'imposition antérieure ni par un propriétaire antérieur de l'avoir dans le calcul du revenu pour une année d'imposition et n'étaient pas déductibles par le propriétaire obligé dans le calcul du revenu pour une année d'imposition;

b) l'excédent éventuel du total des montants suivants :

(i) la partie du revenu de la société remplaçante pour l'année — calculée comme si aucune déduction n'était admise en vertu du présent article et des articles 65 à 66.5 — qu'il est raisonnable de considérer comme attribuable :

(A) soit au montant — inclus en vertu du paragraphe 59(1) dans le calcul de son revenu pour l'année — qu'il est raisonnable de considérer comme attribuable à la disposition par la société remplaçante d'un droit afférent à cet avoir,

(B) soit à la production tirée de cet avoir,

(ii) le moins élevé des montants suivants :

(A) le total des montants dont chacun représente le montant désigné par la société remplaçante pour l'année relativement à un avoir minier canadien dont le propriétaire obligé était propriétaire immédiatement avant que la société remplaçante ou un propriétaire antérieur de l'avoir minier étranger ne l'acquière en même temps que celui-ci, à concurrence du montant inclus dans le revenu de la société remplaçante pour l'année, calculé comme si aucune déduction n'était admise en vertu de l'article 29 des *Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu*, du présent article et des articles 65 à 66.5, qu'il est raisonnable de considérer comme attribuable à la production tirée de l'avoir minier canadien après 1988,

this subparagraph, clause (iii)(B) and subparagraph (10)(h)(iv), be determined under this paragraph for the year in respect of the particular property or other foreign resource property owned by the original owner immediately before being acquired with the particular property by the successor or a predecessor owner of the particular property

exceeds

(iii) the total of all other amounts deducted under this subsection for the year that can reasonably be regarded as attributable to

(A) the part of its income for the year described in subparagraph (i) in respect of the particular property, or

(B) a part of its income for the year described in clause (ii)(A) in respect of which an amount is designated by the successor under clause (ii)(A),

and income in respect of which an amount is designated under clause (b)(ii)(A) shall, for the purposes of clause 29(25)(d)(i)(B) of the *Income Tax Application Rules*, clauses (1)(b)(i)(C), (3)(b)(i)(C), (4)(b)(i)(B) and (5)(b)(i)(B) and subparagraph (10)(g)(iii), be deemed not to be attributable to production from a Canadian resource property.

(3) Paragraph 66.7(3)(a) of the Act is amended by adding the following after subparagraph (iii):

(iii.1) otherwise deducted in computing the income of the successor for the year,

(4) Clause 66.7(4)(a)(i)(A) of the Act is amended by adding the following after subclause (I):

(B) l'excédent éventuel du montant correspondant à 10 % du montant visé à l'alinéa a) pour l'année concernant le propriétaire obligé sur le total des montants dont chacun représente un montant qui, sans le présent sous-alinéa, la division (iii)(B) et le sous-alinéa (10)(h)(iv), serait calculé selon le présent alinéa pour l'année relativement à l'avoir minier étranger ou à un autre semblable avoir dont le propriétaire obligé était propriétaire immédiatement avant que la société remplaçante ou un propriétaire antérieur de l'avoir minier étranger ne l'acquière en même temps que celui-ci,

sur :

(iii) le total des autres montants déduits en application du présent paragraphe pour l'année et qu'il est raisonnable de considérer comme attribuables :

(A) soit à la partie de son revenu pour l'année, visée au sous-alinéa (i), relativement à l'avoir minier étranger,

(B) soit à la partie de son revenu pour l'année, visée à la division (ii)(A), relativement à laquelle la société remplaçante désigne un montant en vertu de la division (ii)(A).

Le revenu relativement auquel un montant est désigné en vertu de la division b)(ii)(A) est réputé, pour l'application de la division 29(25)d)(i)(B) des *Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu*, des divisions (1)b)(i)(C), (3)b)(i)(C), (4)b)(i)(B) et (5)b)(i)(B) et du sous-alinéa (10)g)(iii), ne pas être attribuable à la production tirée d'un avoir minier canadien.

(3) L'alinéa 66.7(3)a) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (iii), de ce qui suit :

(iii.1) n'a pas été déduit par ailleurs dans le calcul du revenu de la société remplaçante pour l'année,

(4) La division 66.7(4)a)(i)(A) de la même loi est modifiée par adjonction, après la subdivision (I), de ce qui suit :

(I.1) otherwise deducted in computing the income of the successor for the year,

(5) Subparagraph 66.7(4)(b)(i) of the Act is replaced by the following:

(i) the part of the successor's income for the year that can reasonably be regarded as attributable to

(A) its reserve amount for the year in respect of the original owner and each predecessor owner of the particular property, or

(B) production from the particular property,

computed as if no deduction were allowed under section 29 of the *Income Tax Application Rules*, this section or any of sections 65 to 66.5, except that, where the successor acquired the particular property from the original owner at any time in the year (otherwise than by way of an amalgamation or merger or solely because of the application of paragraph (10)(c)) and did not deal with the original owner at arm's length at that time, the amount determined under this subparagraph shall be deemed to be nil,

(6) Subparagraph 66.7(5)(a)(i) of the Act is amended by striking out the word "or" at the end of clause (A) and by adding the following after clause (A):

(A.1) otherwise deducted in computing the income of the successor for the year, or

(7) Subparagraph 66.7(5)(b)(i) of the Act is replaced by the following:

(i) the part of the successor's income for the year that can reasonably be regarded as attributable to

(A) its reserve amount for the year in respect of the original owner and each predecessor owner of the particular property, or

(B) production from the particular property,

(I.1) ni déduit par ailleurs dans le calcul du revenu de la société remplaçante pour l'année,

(5) Le sous-alinéa 66.7(4)b)(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(i) la partie du revenu de la société remplaçante pour l'année — calculée comme si aucune déduction n'était admise en vertu de l'article 29 des *Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu*, du présent article ou de l'un des articles 65 à 66.5 — qu'il est raisonnable de considérer comme attribuable :

(A) soit à sa provision pour l'année provenant du propriétaire obligé et, éventuellement, de chaque propriétaire antérieur de l'avoir,

(B) soit à la production tirée de cet avoir,

sauf que, dans le cas où la société remplaçante acquiert l'avoir auprès du propriétaire obligé au cours de l'année (autrement que dans le cadre d'une fusion ou d'une unification ou que par le seul effet de l'alinéa (10)c)), et a un lien de dépendance avec le propriétaire obligé au moment de l'acquisition, le montant déterminé en vertu du présent sous-alinéa est réputé être égal à zéro,

(6) Le sous-alinéa 66.7(5)a)(i) de la même loi est modifié par adjonction, après la division (A), de ce qui suit :

(A.1) ni déduits par ailleurs dans le calcul du revenu de la société remplaçante pour l'année,

(7) Le sous-alinéa 66.7(5)b)(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(i) la partie du revenu de la société remplaçante pour l'année — calculée comme si aucune déduction n'était admise en vertu de l'article 29 des *Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu*, du présent article ou de l'un des articles 65 à 66.5 — qu'il est raisonnable de considérer comme attribuable :

computed as if no deduction were allowed under section 29 of the *Income Tax Application Rules*, this section or any of sections 65 to 66.5, except that, where the successor acquired the particular property from the original owner at any time in the year (otherwise than by way of an amalgamation or merger or solely because of the application of paragraph (10)(c)) and did not deal with the original owner at arm's length at that time, the amount determined under this subparagraph shall be deemed to be nil,

(8) Paragraph 66.7(10)(f) of the Act is repealed.

(9) Subparagraph 66.7(10)(h)(v) of the Act is replaced by the following:

(v) for the purposes of determining the amounts under paragraph (2)(b), to be income from the sources described in subparagraph (iii) or (iv), as the case may be, of the transferee for its taxation year in which that taxation year of the transferor ends, and

(11) The portion of subsection 66.7(12) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(12) Where in a taxation year an original owner of Canadian resource properties disposes of all or substantially all of the original owner's Canadian resource properties to a particular corporation in circumstances in which subsection 29(25) of the *Income Tax Application Rules* or subsection (1), (3), (4) or (5) applies,

(12) Paragraph 66.7(12)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) in determining the cumulative Canadian exploration expense of the original owner at any time after the time referred to in subparagraph (3)(a)(i), there shall be deducted the amount thereof determined immediately after the disposition;

(b.1) for the purpose of paragraph (3)(a), the cumulative Canadian exploration ex-

(A) soit à sa provision pour l'année provenant du propriétaire obligé et de chaque propriétaire antérieur de l'avoir,

(B) soit à la production tirée de cet avoir,

sauf que, dans le cas où la société remplaçante acquiert l'avoir auprès du propriétaire obligé au cours de l'année (autrement que dans le cadre d'une fusion ou d'une unification ou que par le seul effet de l'alinéa (10)c)), et a un lien de dépendance avec le propriétaire obligé au moment de l'acquisition, le montant déterminé en vertu du présent sous-alinéa est réputé être égal à zéro,

(8) L'alinéa 66.7(10)(f) de la même loi est abrogé.

(9) Le sous-alinéa 66.7(10)(h)(v) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(v) pour le calcul des montants en vertu de l'alinéa (2)b), être un revenu provenant de sources visées aux sous-alinéas (iii) ou (iv) de la cessionnaire pour son année d'imposition au cours de laquelle l'année d'imposition de la cédante se termine,

(11) Le passage du paragraphe 66.7(12) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(12) Dans le cas où, au cours d'une année d'imposition, un propriétaire obligé d'avoirs miniers canadiens dispose de la totalité, ou presque, de ses avoirs miniers canadiens en faveur d'une société donnée dans une circonstance visée au paragraphe 29(25) des *Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu* ou aux paragraphes (1), (3), (4) ou (5) :

(12) L'alinéa 66.7(12)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) le montant des frais cumulatifs d'exploration au Canada du propriétaire obligé, calculés immédiatement après la disposition, doit être déduit dans le calcul de ces frais à un moment postérieur au moment visé au sous-alinéa (3)a)(i);

b.1) pour l'application de l'alinéa (3)a), les frais cumulatifs d'exploration au Canada du

pense of the original owner determined immediately after the disposition that was deductible under subsection 66.1(2) or deducted under subsection 66.1(3) in computing the original owner's income for the year shall be deemed to be equal to the lesser of

(i) the amount deducted under paragraph (b) in respect of the disposition, and

(ii) the amount, if any, by which

(A) the specified amount determined under paragraph (12.1)(a) in respect of the original owner for the year

exceeds

(B) the total of all amounts determined under this paragraph in respect of any dispositions made by the original owner before the disposition and in the year;

(b.2) for greater certainty, any amount (other than the amount determined under paragraph (b.1)) that was deductible under subsection 66.1(2) or deducted under subsection 66.1(3) by the original owner for the year or a subsequent taxation year shall, for the purpose of paragraph (3)(a), be deemed not to be in respect of the cumulative Canadian exploration expense of the original owner determined immediately after the disposition;

(13) Subsection 66.7(12) of the Act is amended by adding the following after paragraph (c):

(c.1) for the purpose of paragraph (4)(a), the cumulative Canadian development expense of the original owner determined immediately after the disposition that was deducted under subsection 66.2(2) in computing the original owner's income for the year shall be deemed to be equal to the lesser of

(i) the amount deducted under paragraph (c) in respect of the disposition, and

(ii) the amount, if any, by which

(A) the specified amount determined under paragraph (12.1)(b) in respect of the original owner for the year

exceeds

propriétaire obligé, calculés immédiatement après la disposition, qui étaient déductibles en application du paragraphe 66.1(2) ou qui ont été déduits en application du paragraphe 66.1(3) dans le calcul de son revenu pour l'année sont réputés correspondre au moins élevé des montants suivants :

(i) le montant déduit en application de l'alinéa b) relativement à la disposition,

(ii) l'excédent éventuel du montant visé à la division (A) sur le total visé à la division (B) :

(A) le montant déterminé calculé selon l'alinéa (12.1)a) relativement au propriétaire obligé pour l'année,

(B) le total des montants calculés selon le présent alinéa relativement aux dispositions effectuées par le propriétaire obligé avant la disposition en question et au cours de l'année;

b.2) il est entendu qu'un montant, sauf celui calculé selon l'alinéa b.1), qui est déductible en application du paragraphe 66.1(2) ou déduit en application du paragraphe 66.1(3) par le propriétaire obligé pour l'année ou pour une année d'imposition postérieure est réputé, pour l'application de l'alinéa (3)a), ne pas être relatif aux frais cumulatifs d'exploration au Canada du propriétaire obligé calculés immédiatement après la disposition;

(13) Le paragraphe 66.7(12) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

c.1) pour l'application de l'alinéa (4)a), les frais cumulatifs d'aménagement au Canada du propriétaire obligé, calculés immédiatement après la disposition, qui ont été déduits en application du paragraphe 66.2(2) dans le calcul de son revenu pour l'année sont réputés correspondre au moins élevé des montants suivants :

(i) le montant déduit en application de l'alinéa c) relativement à la disposition,

(ii) l'excédent éventuel du montant visé à la division (A) sur le total visé à la division (B) :

(B) the total of all amounts determined under this paragraph in respect of any dispositions made by the original owner before the disposition and in the year;

(c.2) for greater certainty, any amount (other than the amount determined under paragraph (c.1)) that was deducted under subsection 66.2(2) by the original owner for the year or a subsequent taxation year shall, for the purpose of paragraph (4)(a), be deemed not to be in respect of the cumulative Canadian development expense of the original owner determined immediately after the disposition;

(14) Subsection 66.7(12) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (d) and by adding the following after paragraph (d):

(d.1) for the purpose of paragraph (5)(a), the cumulative Canadian oil and gas property expense of the original owner determined immediately after the disposition that was deducted under subsection 66.4(2) in computing the original owner's income for the year shall be deemed to be equal to the lesser of

- (i) the amount deducted under paragraph (d) in respect of the disposition, and
- (ii) the amount, if any, by which

(A) the specified amount determined under paragraph (12.1)(c) in respect of the original owner for the year

exceeds

(B) the total of all amounts determined under this paragraph in respect of any dispositions made by the original owner before the disposition and in the year;

(d.2) for greater certainty, any amount (other than the amount determined under paragraph (d.1)) that was deducted under subsection 66.4(2) by the original owner for the year or a subsequent taxation year shall, for the purpose of paragraph (5)(a), be deemed not to be in respect of the cumula-

(A) le montant déterminé calculé selon l'alinéa (12.1)b) relativement au propriétaire obligé pour l'année,

(B) le total des montants calculés selon le présent alinéa relativement aux dispositions effectuées par le propriétaire obligé avant la disposition en question et au cours de l'année;

c.2) il est entendu qu'un montant, sauf celui calculé selon l'alinéa c.1), que le propriétaire obligé déduit en application du paragraphe 66.2(2) pour l'année ou pour une année d'imposition postérieure est réputé, pour l'application de l'alinéa (4)a), ne pas être relatif à ses frais cumulatifs d'aménagement au Canada calculés immédiatement après la disposition;

(14) Le paragraphe 66.7(12) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

d.1) pour l'application de l'alinéa (5)a), les frais cumulatifs à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz du propriétaire obligé, calculés immédiatement après la disposition, qui ont été déduits en application du paragraphe 66.4(2) dans le calcul de son revenu pour l'année sont réputés correspondre au moins élevé des montants suivants :

- (i) le montant déduit en application de l'alinéa d) relativement à la disposition,
- (ii) l'excédent éventuel du montant visé à la division (A) sur le total visé à la division (B) :

(A) le montant déterminé calculé selon l'alinéa (12.1)c) relativement au propriétaire obligé pour l'année,

(B) le total des montants calculés selon le présent alinéa relativement aux dispositions effectuées par le propriétaire obligé avant la disposition et au cours de l'année;

d.2) il est entendu qu'un montant, sauf celui calculé selon l'alinéa d.1), que le propriétaire obligé déduit en application du paragraphe 66.4(2) pour l'année ou pour une année d'imposition postérieure est réputé, pour l'application de l'alinéa (5)a), ne pas

tive Canadian oil and gas property expense of the original owner determined immediately after the disposition; and

(15) Section 66.7 of the Act is amended by adding the following after subsection (12):

(12.1) Where in a taxation year an original owner of Canadian resource properties disposes of all or substantially all of the original owner's Canadian resource properties in circumstances in which subsection (3), (4) or (5) applies,

(a) the lesser of

(i) the total of all amounts each of which is the amount, if any, by which

(A) an amount deducted under paragraph (12)(b) in respect of a disposition in the year by the original owner

exceeds

(B) the amount, if any, designated by the original owner in prescribed form filed with the Minister within 6 months after the end of the year in respect of an amount determined under clause (A), and

(ii) the total of

(A) the amount claimed under subsection 66.1(2) or (3) by the original owner for the year, and

(B) the amount that would, but for paragraph 66.1(1)(c), be determined under subsection 66.1(1) in respect of the original owner for the year

is the specified amount in respect of the original owner for the year for the purposes of clause (12)(b.1)(ii)(A) and of determining the value of E.1 in the definition "cumulative Canadian exploration expense" in subsection 66.1(6);

(b) the lesser of

(i) the total of all amounts each of which is the amount, if any, by which

(A) an amount deducted under paragraph (12)(c) in respect of a disposition in the year by the original owner

être relatif à ses frais cumulatifs à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz calculés immédiatement après la disposition;

(15) L'article 66.7 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (12), de ce qui suit :

(12.1) Dans le cas où, au cours d'une année d'imposition, un propriétaire obligé d'avoirs miniers canadiens dispose de la totalité, ou presque, de ceux-ci dans une circonstance visée aux paragraphes (3), (4) ou (5) :

a) le moins élevé des montants suivants correspond au montant déterminé qui est applicable au propriétaire obligé pour l'année pour l'application de la division (12)b.1(ii)(A) et la détermination de l'élément E.1 de la formule figurant à la définition de « frais cumulatifs d'exploration au Canada » au paragraphe 66.1(6) :

(i) le total des montants dont chacun représente l'excédent éventuel du montant visé à la division (A) sur le montant visé à la division (B) :

(A) le montant déduit en application de l'alinéa (12)b) relativement à une disposition qu'il a effectuée au cours de l'année,

(B) le montant qu'il indique dans un formulaire prescrit présenté au ministre dans les 6 mois suivant la fin de l'année relativement à un montant calculé selon la division (A),

(ii) le total des montants suivants :

(A) le montant qu'il a demandé en déduction pour l'année en application des paragraphes 66.1(2) ou (3),

(B) le montant qui, sans l'alinéa 66.1(1)c), serait calculé à son égard pour l'année selon le paragraphe 66.1(1);

b) le moins élevé des montants suivants correspond au montant déterminé qui est applicable au propriétaire obligé pour l'année pour l'application de la division (12)c.1(ii)(A) et la détermination de l'élément D.1 de la formule figurant à la définition de « frais cumulatifs d'aménagement au Canada » au paragraphe 66.2(5) :

Specified
amount

Montant
déterminé

exceeds

(B) the amount, if any, designated by the original owner in prescribed form filed with the Minister within 6 months after the end of the year in respect of an amount determined under clause (A), and

(ii) the total of

(A) the amount claimed under subsection 66.2(2) by the original owner for the year, and

(B) the amount that would, but for paragraph 66.2(1)(d), be determined under subsection 66.2(1) in respect of the original owner for the year

is the specified amount in respect of the original owner for the year for the purposes of clause (12)(c.1)(ii)(A) and of determining the value of D.1 in the definition “cumulative Canadian development expense” in subsection 66.2(5); and

(c) the lesser of

(i) the total of all amounts each of which is the amount, if any, by which

(A) an amount deducted under paragraph (12)(d) in respect of a disposition in the year by the original owner

exceeds

(B) the amount, if any, designated by the original owner in prescribed form filed with the Minister within 6 months after the end of the year in respect of an amount determined under clause (A), and

(ii) the total of

(A) the amount claimed under subsection 66.4(2) by the original owner for the year, and

(B) the amount that would, but for paragraph 66.4(1)(c), be determined under subsection 66.4(1) in respect of the original owner for the year

is the specified amount in respect of the original owner for the year for the purposes of clause (12)(d.1)(ii)(A) and of determining the value of D.1 in the definition

(i) le total des montants dont chacun représente l'excédent éventuel du montant visé à la division (A) sur le montant visé à la division (B) :

(A) le montant déduit en application de l'alinéa (12)c) relativement à une disposition qu'il a effectuée au cours de l'année,

(B) le montant qu'il indique dans un formulaire prescrit présenté au ministre dans les 6 mois suivant la fin de l'année relativement à un montant calculé selon la division (A),

(ii) le total des montants suivants :

(A) le montant qu'il a demandé en déduction pour l'année en application du paragraphe 66.2(2),

(B) le montant qui, sans l'alinéa 66.2(1)d), serait calculé à son égard pour l'année selon le paragraphe 66.2(1);

c) le moins élevé des montants suivants correspond au montant déterminé qui est applicable au propriétaire obligé pour l'année pour l'application de la division (12)d.1)(ii)(A) et la détermination de l'élément D.1 de la formule figurant à la définition de « frais cumulatifs à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz » au paragraphe 66.4(5) :

(i) le total des montants dont chacun représente l'excédent éventuel du montant visé à la division (A) sur le montant visé à la division (B) :

(A) le montant déduit en application de l'alinéa (12)d) relativement à une disposition qu'il a effectuée au cours de l'année,

(B) le montant qu'il indique dans un formulaire prescrit présenté au ministre dans les 6 mois suivant la fin de l'année relativement à un montant calculé selon la division (A),

(ii) le total des montants suivants :

(A) le montant qu'il a demandé en déduction pour l'année en application du paragraphe 66.4(2),

“cumulative Canadian oil and gas property expense” in subsection 66.4(5).

(B) le montant qui, sans l'alinéa 66.4(1)c), serait calculé à son égard pour l'année selon le paragraphe 66.4(1).

(16) Subsection 66.7(14) of the Act is replaced by the following:

(16) Le paragraphe 66.7(14) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Disposal of
Canadian
resource
properties

(14) Where in a taxation year a predecessor owner of Canadian resource properties disposes of all or substantially all of its Canadian resource properties to a corporation in circumstances in which subsection 29(25) of the *Income Tax Application Rules* or subsection (1), (3), (4) or (5) applies, for the purposes of applying any of those subsections to the predecessor owner in respect of its acquisition of any of those properties, it shall be deemed, after the disposition, never to have acquired the properties except for the purposes of

(14) Le propriétaire antérieur d'avoirs miniers canadiens qui dispose au cours d'une année d'imposition de la totalité, ou presque, de ceux-ci en faveur d'une société dans une circonstance visée au paragraphe 29(25) des *Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu* ou aux paragraphes (1), (3), (4) ou (5), est réputé, après la disposition et pour l'application de ces paragraphes à l'acquisition par le propriétaire antérieur d'un de ces avoirs, ne jamais avoir acquis les avoirs, sauf pour ce qui est de calculer les montants suivants :

Disposition
d'avoirs
miniers
canadiens

(a) determining an amount deductible under subsection (1) or (3) for the year; and

a) un montant déductible en application des paragraphes (1) ou (3) pour l'année;

(b) where the predecessor owner and the corporation dealt with each other at arm's length at the time of the disposition or the disposition was by way of an amalgamation or merger, determining an amount deductible under subsection (4) or (5) for the year.

b) un montant déductible en application des paragraphes (4) ou (5) pour l'année, si le propriétaire antérieur et la société n'avaient pas de lien de dépendance au moment de la disposition ou si la disposition a été effectuée par fusion ou unification.

(17) Subsections (1) to (4), (6), (8) and (9) apply to taxation years ending after February 17, 1987, except that, where subsection 66.7(2) of the Act applies to the successor referred to therein because of the application of subsection 66.7(10) of the Act, clause 66.7(2)(b)(ii)(A) of the Act, as enacted by subsection (2), shall be read without reference to the expression “after 1988”.

(17) Les paragraphes (1) à (4), (6), (8) et (9) s'appliquent aux années d'imposition se terminant après le 17 février 1987. Toutefois, dans le cas où le paragraphe 66.7(2) de la même loi s'applique à la société remplaçante qui y est visée par l'effet du paragraphe 66.7(10) de la même loi, il n'est pas tenu compte du passage « après 1988 » à la division 66.7(2)(b)(ii)(A) de la même loi, édictée par le paragraphe (2).

(18) Subsections (5), (7) and (11) to (15) apply to dispositions occurring in taxation years beginning after December 16, 1991 and with respect to a disposition of a property made by a taxpayer in a taxation year ending after February 17, 1987 and beginning before December 17, 1991, where

(18) Les paragraphes (5), (7) et (11) à (15) s'appliquent aux dispositions effectuées au cours des années d'imposition commençant après le 16 décembre 1991, ainsi qu'aux dispositions d'avoirs effectuées par un contribuable au cours d'une année d'imposition se terminant après le 17 février 1987 et commençant avant le 17 décembre 1991, si les personnes suivantes en ont fait le choix par avis écrit adressé au ministre du Revenu national au plus tard le cent quatre-vingtième jour suivant la fin de l'année d'impo-

(a) the taxpayer, and

(b) each corporation that, before the end of the taxpayer's taxation year that included December 17, 1991, acquired

the property or any other property that was disposed of by the taxpayer in a taxation year ending after February 17, 1987 as part of a transaction or an event as a consequence of which that corporation was or, but for those subsections, would be entitled to deduct an amount under subsection 66.7(3), (4) or (5) of the Act in respect of an expense incurred by the taxpayer,

so elected by notice in writing filed with the Minister of National Revenue on or before the day that was 180 days after the end of the taxpayer's taxation year that included December 17, 1991 and,

(c) notwithstanding subsections 152(4) to (5) of the Act, such assessments of tax, interest and penalties shall be made as are necessary to give effect to the election, and

(d) where the taxpayer so elected in respect of a disposition, a designation under clause 66.7(12.1)(a)(i)(B), (b)(i)(B) or (c)(i)(B) of the Act, as enacted by subsection (15), in respect of the disposition shall be deemed to have been filed as required if it was filed with the Minister of National Revenue on or before the day that was 180 days after the end of the taxpayer's taxation year that included December 17, 1991.

(19) Subsection (16) applies to dispositions occurring in taxation years ending after February 17, 1987.

43. (1) Paragraph 67.1(2)(e) of the Act is replaced by the following:

(e) is incurred by the person for food, beverages or entertainment generally available to all individuals employed by the person at a particular place of business of the person and consumed or enjoyed by such individuals.

sition du contribuable qui comprenait le 17 décembre 1991 :

a) le contribuable;

b) chaque société qui, avant la fin de l'année d'imposition du contribuable qui comprenait le 17 décembre 1991, a acquis l'avoir ou un autre bien dont le contribuable a disposé au cours d'une année d'imposition se terminant après le 17 février 1987 dans le cadre de quelque opération ou événement par suite duquel la société avait le droit de déduire un montant en application des paragraphes 66.7(3), (4) ou (5) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* relativement à des frais engagés par le contribuable, ou aurait eu un tel droit sans les paragraphes (5), (7) et (11) à (13).

Malgré les paragraphes 152(4) à (5) de la même loi, le ministre du Revenu national établit les cotisations voulues concernant l'impôt, les intérêts et les pénalités pour rendre le choix applicable.

Lorsque le contribuable a fait un tel choix relativement à une disposition, l'indication d'un montant faite en application des divisions 66.7(12.1)(a)(i)(B), (b)(i)(B) ou (c)(i)(B) de la même loi, édictées par le paragraphe (15), relativement à la disposition et présentée au ministre du Revenu national au plus tard le cent quatre-vingtième jour suivant la fin de l'année d'imposition du contribuable qui comprenait le 17 décembre 1991 est réputée avoir été produite dans le délai imparti.

(19) Le paragraphe (16) s'applique aux dispositions effectuées au cours des années d'imposition se terminant après le 17 février 1987.

43. (1) L'alinéa 67.1(2)(e) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

e) le montant est engagé par la personne pour des aliments, des boissons ou des divertissements pris par des particuliers employés par la personne à un lieu d'affaires de celle-ci, et offerts, de façon générale, à tous ces particuliers.

(2) Subsection (1) applies to taxation years ending after July 13, 1990.

44. (1) Section 67.2 of the Act is replaced by the following:

67.2 For the purposes of this Act, where an amount is paid or payable for a period by a person in respect of interest on borrowed money used to acquire a passenger vehicle or on an amount paid or payable for the acquisition of such a vehicle, in computing the person's income for a taxation year, the amount of interest so paid or payable shall be deemed to be the lesser of the actual amount paid or payable and the amount determined by the formula

$$\frac{A \times B}{30}$$

where

- A is \$250 or such other amount as may be prescribed; and
- B is the number of days in the period in respect of which the interest was paid or payable, as the case may be.

(2) Subsection (1) applies to taxation years and fiscal periods beginning after June 17, 1987 that end after 1987.

45. (1) Section 67.3 of the Act is replaced by the following:

67.3 Notwithstanding any other section of this Act, where

- (a) in a taxation year all or part of the actual lease charges in respect of a passenger vehicle are paid or payable, directly or indirectly, by a taxpayer, and
- (b) in computing the taxpayer's income for the year an amount may be deducted in respect of those charges,

in determining the amount that may be so deducted, the total of those charges shall be deemed not to exceed the lesser of

- (c) the amount determined by the formula

$$\frac{(A \times B) - C - D - E}{30}$$

where

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition se terminant après le 13 juillet 1990.

44. (1) L'article 67.2 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

67.2 Pour l'application de la présente loi, les intérêts payés ou payables par une personne pour une période sur l'argent emprunté et utilisé pour acquérir une voiture de tourisme ou sur un montant payé ou payable pour l'acquisition d'une telle voiture sont réputés correspondre, pour le calcul du revenu de la personne pour une année d'imposition, au moins élevé des intérêts réellement payés ou payables et du résultat du calcul suivant :

$$\frac{A \times B}{30}$$

où :

- A représente 250 \$ ou tout autre montant fixé par règlement;
- B le nombre de jours de la période où les intérêts sont payés ou payables.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition et exercices commençant après le 17 juin 1987 qui se terminent après 1987.

45. (1) L'article 67.3 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

67.3 Malgré les autres articles de la présente loi, dans le cas où, au cours d'une année d'imposition, tout ou partie des frais réels de location d'une voiture de tourisme sont payés ou payables, directement ou indirectement, par un contribuable qui peut déduire un montant au titre de ces frais dans le calcul de son revenu pour l'année, le total de ces frais est réputé ne pas dépasser le moins élevé des montants suivants pour le calcul du montant ainsi déductible :

- a) le résultat du calcul suivant :

$$\frac{(A \times B) - C - D - E}{30}$$

où :

- A représente 600 \$ ou tout autre montant fixé par règlement,

Interest on money borrowed for passenger vehicle

Intérêts sur l'argent emprunté pour une voiture de tourisme

Limitation re cost of leasing passenger vehicle

Limitation du coût de location d'une voiture de tourisme

- A is \$600 or such other amount as is prescribed,
- B is the number of days in the period commencing at the beginning of the term of the lease and ending at the earlier of the end of the year and the end of the lease,
- C is the total of all amounts deducted in computing the taxpayer's income for preceding taxation years in respect of the actual lease charges in respect of the vehicle,
- D is the amount of interest that would be earned on the part of the total of all refundable amounts in respect of the lease that exceeds \$1,000 if interest were
 - (i) payable on the refundable amounts at the prescribed rate, and
 - (ii) computed for the period before the end of the year during which the refundable amounts were outstanding, and
- E is the total of all reimbursements that became receivable before the end of the year by the taxpayer in respect of the lease, and

(d) the amount determined by the formula

$$\frac{(A \times B) - D - E}{0.85C}$$

where

- A is the total of the actual lease charges in respect of the lease incurred in respect of the year or the total of the actual lease charges in respect of the lease paid in the year (depending on the method regularly followed by the taxpayer in computing income),
- B is \$20,000 or such other amount as is prescribed,
- C is the greater of \$23,529 (or such other amount as is prescribed) and the manufacturer's list price for the vehicle,
- D is the amount of interest that would be earned on that part of the total of all refundable amounts paid in respect of the lease that exceeds \$1,000 if interest were
- B le nombre de jours de la période commençant au début de la location et se terminant à la première en date de la fin de l'année et de la fin de la location,
- C le total des montants déduits au titre des frais réels de location dans le calcul du revenu du contribuable pour les années d'imposition antérieures,
- D les intérêts qui seraient gagnés sur la partie, excédant 1 000 \$, de tous les montants remboursables relativement à la location, si ces intérêts étaient, à la fois :
 - (i) payables sur les montants remboursables au taux prescrit,
 - (ii) calculés pour la période avant la fin de l'année où les montants remboursables sont impayés,
- E le total des remboursements devenus à recevoir par le contribuable pour la location avant la fin de l'année;

b) le résultat du calcul suivant :

$$\frac{(A \times B) - D - E}{0,85C}$$

où :

- A représente le total des frais réels de location payables pour l'année relativement à la location ou le total des frais réels payés au cours de l'année relativement à la location, selon la méthode que le contribuable utilise habituellement pour calculer son revenu,
- B 20 000 \$ ou tout autre montant fixé par règlement,
- C le plus élevé de 23 529 \$, ou tout autre montant fixé par règlement, et du prix courant de la voiture conseillé par le fabricant,
- D les intérêts qui seraient gagnés sur la partie, excédant 1 000 \$, de tous les montants remboursables payés relativement à la location, si ces intérêts étaient, à la fois :
 - (i) payables sur les montants remboursables au taux prescrit,

(i) payable on the refundable amounts at the prescribed rate, and

(ii) computed for the period in the year during which the refundable amounts are outstanding, and

E is the total of all reimbursements that became receivable during the year by the taxpayer in respect of the lease.

(2) Subsection (1) applies to taxation years and fiscal periods beginning after June 17, 1987 that end after 1987, except that, with respect to amounts paid or payable as a reimbursement in respect of a lease expense, subsection (1) applies to taxation years that end after July 13, 1990.

(3) Notwithstanding subsection (2), with respect to leases entered into before 1991, the description of C in paragraph 67.3(d) of the Act, as enacted by subsection (1), shall be read as follows:

C is the greater of \$23,529 (or such other amount as is prescribed) and the total of

(i) the manufacturer's list price for the vehicle, and

(ii) the provincial sales tax, if any, that would have been payable by a purchaser of the vehicle if it had been purchased at the manufacturer's list price for the vehicle at the time the first lease of the vehicle was entered into and in the province under the laws of which the vehicle was registered for the greatest part of the year,

46. (1) The Act is amended by adding the following after section 67.4:

67.5 (1) In computing income, no deduction shall be made in respect of an outlay made or expense incurred for the purpose of doing anything that is an offence under any of sections 119 to 121, 123 to 125, 393 and 426 of the *Criminal Code* or an offence under section 465 of that Act as it relates to an offence described in any of those sections.

(ii) calculés pour la période de l'année où les montants remboursables sont impayés,

E le total des remboursements devenus à recevoir par le contribuable pour la location au cours de l'année.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition et exercices commençant après le 17 juin 1987 qui se terminent après 1987. Toutefois, en ce qui concerne les montants payés ou payables à titre de remboursement d'une dépense de location, le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition se terminant après le 13 juillet 1990.

(3) Malgré le paragraphe (2), en ce qui concerne les contrats de location conclus avant 1991, l'élément C de la formule figurant à l'alinéa 67.3b) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :

C le plus élevé de 23 529 \$, ou tout autre montant fixé par règlement, et du total des montants suivants :

(i) le prix courant de la voiture conseillé par le fabricant,

(ii) la taxe provinciale sur les ventes qui aurait été payable par un acheteur de la voiture s'il l'avait achetée au prix courant conseillé par le fabricant au moment où le premier contrat de location de la voiture a été conclu et s'il l'avait achetée dans la province en application des lois de laquelle elle a été immatriculée pendant la plus grande partie de l'année,

46. (1) La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 67.4, de ce qui suit :

67.5 (1) Aucune déduction ne peut être faite dans le calcul du revenu au titre d'une dépense engagée ou effectuée en vue d'accomplir une chose qui constitue une infraction prévue à l'un des articles 119 à 121, 123 à 125, 393 et 426 du *Code criminel* ou une infraction prévue à l'article 465 de cette loi qui est liée à une infraction visée à l'un de ces articles.

Reassess-
ments

(2) Notwithstanding subsections 152(4) to (5), the Minister may make such assessments, reassessments and additional assessments of tax, interest and penalties and such determinations and redeterminations as are necessary to give effect to subsection (1) for any taxation year.

(2) Subsection (1) applies to outlays made and expenses incurred after July 13, 1990.

47. (1) Subsection 69(3) of the Act is replaced by the following:

(3) Where a non-resident person has neither paid nor agreed to pay to a taxpayer with whom the person was not dealing at arm's length as price, rental, royalty or other payment for or for the use or reproduction of any property or as consideration for the carriage of goods or passengers or for other services, an amount equal to or greater than the amount that would have been a reasonable amount in the circumstances if the non-resident person and the taxpayer had been dealing at arm's length, that reasonable amount shall, for the purpose of computing the taxpayer's income under this Part, be deemed to have been received or receivable by the taxpayer therefor.

(2) Subsection 69(5) of the Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (c), by adding the word "and" at the end of paragraph (d) and by adding the following after paragraph (d):

(e) paragraph 40(2)(e) does not apply in computing the loss, if any, of the shareholder from the disposition of a share of the capital stock of the corporation to the corporation on the winding-up.

(3) Subsection (1) applies to transactions or events occurring after July 13, 1990.

(4) Subsection (2) applies to dispositions of shares occurring after 1985.

48. (1) Subsection 70(5.1) of the Act is replaced by the following:

Nouvelle
cotisation

(2) Malgré les paragraphes 152(4) à (5), le ministre peut établir les cotisations, nouvelles cotisations et cotisations supplémentaires voulues concernant l'impôt, les intérêts et les pénalités et déterminer ou déterminer de nouveau les montants voulus pour rendre le paragraphe (1) applicable pour une année d'imposition.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux dépenses engagées ou effectuées après le 13 juillet 1990.

47. (1) Le paragraphe 69(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(3) Dans le cas où une personne non-résidente n'a ni payé ni convenu de payer à un contribuable avec qui elle avait un lien de dépendance, soit à titre de prix, loyer, redevance ou autre paiement pour un bien ou pour l'usage ou la reproduction d'un bien, soit en contrepartie du transport de marchandises ou de voyageurs ou d'autres services, un montant égal ou supérieur au montant qui aurait été raisonnable dans les circonstances si la personne non-résidente et le contribuable n'avaient eu aucun lien de dépendance, ce montant raisonnable est réputé, pour le calcul du revenu du contribuable en vertu de la présente partie, avoir été reçu ou être à recevoir par le contribuable à cette fin.

(2) Le paragraphe 69(5) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

e) l'alinéa 40(2)e) ne s'applique pas au calcul de la perte que l'actionnaire subit à la disposition d'une action du capital-actions de la société en faveur de la société lors de la liquidation.

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux opérations ou événements qui ont lieu après le 13 juillet 1990.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux dispositions d'actions effectuées après 1985.

48. (1) Le paragraphe 70(5.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Idem

Idem

Eligible
capital
property of
deceased

(5.1) Notwithstanding subsection 24(1), where at any time a taxpayer dies and any person (in this subsection referred to as the beneficiary), as a consequence of the taxpayer's death, acquires an eligible capital property of the taxpayer in respect of a business carried on by the taxpayer immediately before that time (otherwise than by way of a distribution of property by a trust that claimed a deduction under paragraph 20(1)(b) in respect of the property or in circumstances to which subsection 24(2) applies),

(a) the taxpayer shall be deemed to have disposed of the property, immediately before the taxpayer's death, for proceeds equal to $\frac{4}{3}$ of that proportion of the cumulative eligible capital of the taxpayer in respect of the business that the fair market value immediately before that time of the property is of the fair market value immediately before that time of all of the eligible capital property of the taxpayer in respect of the business;

(b) subject to paragraph (c), the beneficiary shall be deemed to have acquired a capital property, immediately after the death of the taxpayer, at a cost equal to the proceeds referred to in paragraph (a); and

(c) where the beneficiary continues to carry on the business previously carried on by the taxpayer, the beneficiary shall be deemed to have acquired an eligible capital property and to have made an eligible capital expenditure at a cost equal to the total of

(i) the proceeds referred to in paragraph (a), and

(ii) $\frac{4}{3}$ of that proportion of the amount, if any, determined for F in the definition "cumulative eligible capital" in subsection 14(5) in respect of the business of the taxpayer at that time that the fair market value immediately before that time of the particular property is of the fair market value immediately before that time of all eligible capital property of the taxpayer in respect of the business,

(5.1) Malgré le paragraphe 24(1), dans le cas où, à un moment donné, une personne acquiert, par suite du décès d'un contribuable, une immobilisation admissible de ce dernier, au titre d'une entreprise qu'il exploitait immédiatement avant son décès (autrement qu'au moyen d'une distribution de biens par une fiducie qui a déduit un montant en application de l'alinéa 20(1)b) au titre du bien ou autrement que dans les circonstances visées au paragraphe 24(2)), les règles suivantes s'appliquent :

a) le contribuable est réputé avoir disposé de l'immobilisation, immédiatement avant son décès, pour un produit de disposition égal aux $\frac{4}{3}$ du produit de la multiplication du montant cumulatif des immobilisations admissibles du contribuable au titre de l'entreprise par le rapport entre la juste valeur marchande de l'immobilisation immédiatement avant ce moment et la juste valeur marchande, immédiatement avant ce moment, de l'ensemble des immobilisations admissibles du contribuable au titre de l'entreprise;

b) sous réserve de l'alinéa c), la personne est réputée avoir acquis une immobilisation, immédiatement après le décès du contribuable, à un coût égal au produit de disposition visé à l'alinéa a);

c) la personne est réputée, si elle continue d'exploiter l'entreprise antérieurement exploitée par le contribuable, avoir acquis une immobilisation admissible et avoir fait une dépense en capital admissible à un coût égal au total des montants suivants :

(i) le produit de disposition visé à l'alinéa a),

(ii) les $\frac{4}{3}$ du produit de la multiplication du montant représenté par l'élément F de la formule applicable figurant à la définition de « montant cumulatif des immobilisations admissibles » au paragraphe 14(5) au titre de l'entreprise du contribuable au moment de son décès par le rapport entre la juste valeur marchande du bien immédiatement avant ce moment et la juste valeur marchande, immédiate-

Immobilisation
admissible
d'un
contribuable
décédé

and, for the purposes of determining at any time the beneficiary's cumulative eligible capital in respect of the business, an amount equal to $\frac{3}{4}$ of the amount determined under subparagraph (ii) shall be added to the amount otherwise determined, in respect of the business, for P in the definition "cumulative eligible capital" in subsection 14(5).

(2) The portion of paragraph 70(6)(d) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(d) subject to paragraph (d.1), the taxpayer shall be deemed to have disposed of the property immediately before the taxpayer's death and to have received proceeds of disposition therefor equal to,

(3) Subsection 70(6) of the Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (d) and by adding the following after paragraph (d):

(d.1) where the property is an interest in a partnership (other than an interest in a partnership to which subsection 100(3) applies),

(i) the taxpayer shall, except for the purposes of paragraph 98(5)(g), be deemed not to have disposed of the property as a consequence of the taxpayer's death,

(ii) the spouse or the trust, as the case may be, shall be deemed to have acquired the property for an amount equal to the cost thereof to the taxpayer, and

(iii) each amount added or deducted in computing the adjusted cost base to the taxpayer of the property shall be deemed to be required by subsection 53(1) or (2) to be added or deducted, as the case may be, in computing the adjusted cost base to the spouse or the trust, as the case may be, of the property; and

(4) Paragraph 70(7)(a) of the Act is replaced by the following:

ment avant ce moment, de l'ensemble des immobilisations admissibles du contribuable au titre de l'entreprise.

Pour calculer le montant cumulatif des immobilisations admissibles de la personne à un moment donné au titre de l'entreprise, un montant égal aux $\frac{3}{4}$ du montant calculé selon le sous-alinéa (ii) est ajouté au montant calculé par ailleurs à ce titre selon l'élément P de la formule applicable figurant à la définition de « montant cumulatif des immobilisations admissibles » au paragraphe 14(5).

(2) Le passage de l'alinéa 70(6)d) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

d) sous réserve de l'alinéa d.1), le contribuable est réputé avoir disposé du bien immédiatement avant son décès et avoir reçu de sa disposition un produit égal :

(3) Le paragraphe 70(6) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

d.1) dans le cas où le bien est une participation dans une société de personnes à laquelle le paragraphe 100(3) ne s'applique pas, les présomptions suivantes s'appliquent :

(i) le contribuable est réputé, sauf pour l'application de l'alinéa 98(5)g), ne pas avoir disposé du bien par suite de son décès,

(ii) le conjoint ou la fiducie est réputé avoir acquis le bien pour un montant égal au coût du bien pour le contribuable,

(iii) chaque montant ajouté ou déduit dans le calcul du prix de base rajusté du bien pour le contribuable est réputé être à ajouter ou à déduire, en application du paragraphe 53(1) ou (2) respectivement, dans le calcul du prix de base rajusté du bien pour le conjoint ou la fiducie;

(4) L'alinéa 70(7)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(a) for the purpose of determining the day on or before which a return (in this subsection referred to as the “taxpayer’s return”) of the taxpayer’s income for the taxation year in which the taxpayer died is required to be filed by the taxpayer’s legal representatives, subsection 150(1) shall be read without reference to paragraph 150(1)(b) and the reference in paragraph 150(1)(d) to “on or before April 30 in the next year” shall be read as a reference to “within 18 months after the person’s death”; and

(5) Subsection 70(9.2) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (a) and by replacing the portion of that subsection after paragraph (a) with the following:

(b) where the property is a share of the capital stock of a family farm corporation, the taxpayer shall be deemed to have disposed of the property immediately before the taxpayer’s death and to have received proceeds of disposition therefor equal to its adjusted cost base to the taxpayer immediately before the death, and the child shall be deemed to have acquired the property for an amount equal to the proceeds, and

(c) where the property is an interest in a family farm partnership (other than an interest in a partnership to which subsection 100(3) applies),

(i) the taxpayer shall, except for the purposes of paragraph 98(5)(g), be deemed not to have disposed of the property as a consequence of the taxpayer’s death,

(ii) the child shall be deemed to have acquired the property for an amount equal to the cost thereof to the taxpayer, and

(iii) each amount added or deducted in computing the adjusted cost base to the taxpayer of the property shall be deemed to be required by subsection 53(1) or (2) to be added or deducted, as the case may be, in computing the adjusted cost base to the child of the property,

a) pour ce qui est de déterminer le jour où les représentants légaux du contribuable doivent au plus tard produire une déclaration de revenu du contribuable pour l’année d’imposition de son décès, il n’est pas tenu compte de l’alinéa 150(1)b), et le passage « au plus tard le 30 avril de l’année suivante » à l’alinéa 150(1)d) est remplacé par le passage « dans les 18 mois suivant son décès »;

(5) Le passage du paragraphe 70(9.2) de la même loi suivant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

b) dans le cas où le bien est une action de capital-actions d’une société agricole familiale, le contribuable est réputé avoir disposé du bien immédiatement avant son décès et avoir reçu de cette disposition un produit égal au prix de base rajusté du bien pour lui immédiatement avant son décès, et l’enfant est réputé avoir acquis le bien pour une somme égale à ce produit;

c) dans le cas où le bien est une participation dans une société de personnes agricole familiale à laquelle le paragraphe 100(3) ne s’applique pas, les présomptions suivantes s’appliquent :

(i) le contribuable est réputé, sauf pour l’application de l’alinéa 98(5)g), ne pas avoir disposé du bien par suite de son décès,

(ii) l’enfant est réputé avoir acquis le bien pour un montant égal au coût du bien pour le contribuable,

(iii) chaque montant ajouté ou déduit dans le calcul du prix de base rajusté du bien pour le contribuable est réputé être à ajouter ou à déduire, en application du paragraphe 53(1) ou (2) respectivement, dans le calcul du prix de base rajusté du bien pour l’enfant.

Toutefois, le représentant légal du contribuable peut faire un choix, dans la déclaration de revenu du contribuable produite en vertu de la présente partie pour l’année du décès de celui-ci, pour que l’alinéa c) ne s’applique pas et pour que l’alinéa b) soit remplacé par ce qui suit :

except that, where the legal representative of the taxpayer so elects in the taxpayer's return of income under this Part for the year in which the taxpayer died, paragraph (c) does not apply and paragraph (b) shall be read as follows:

“(b) the taxpayer shall be deemed to have disposed of the property immediately before the taxpayer's death and to have received proceeds of disposition therefor equal to such amount as the legal representative elects, not greater than the greater of or less than the lesser of

(i) the fair market value of the property immediately before the death, and

(ii) the adjusted cost base to the taxpayer of the property immediately before the death,

and the child shall be deemed to have acquired the property for an amount equal to those proceeds, except that for the purposes of this paragraph, where the elected amount exceeds the greater of the amounts determined under subparagraphs (i) and (ii), it shall be deemed to be equal to the greater thereof, and where the elected amount is less than the lesser of the amounts determined under those subparagraphs, it shall be deemed to be equal to the lesser thereof.”

(6) Subsection 70(9.3) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (c) and by replacing the portion of that subsection after paragraph (c) with the following:

(d) where the property is a share of the capital stock of a family farm corporation, the trust shall be deemed to have disposed of the share immediately before the death of the spouse and to have received proceeds of disposition therefor equal to its adjusted cost base to the trust immediately before the death of the spouse, and the child shall be deemed to have acquired the property for an amount equal to those proceeds, and

(e) where the property is an interest in a family farm partnership (other than an interest in a partnership to which subsection 100(3) applies),

« b) le contribuable est réputé avoir disposé du bien immédiatement avant son décès et avoir reçu de cette disposition un produit égal au montant choisi par le représentant légal, lequel montant n'est ni supérieur au plus élevé, ni inférieur au moins élevé, des montants suivants :

(i) la juste valeur marchande du bien immédiatement avant le décès du contribuable,

(ii) le prix de base rajusté du bien pour le contribuable immédiatement avant son décès;

dès lors, l'enfant est réputé avoir acquis le bien pour une somme égale à ce produit; toutefois, pour l'application du présent alinéa, le montant choisi qui est supérieur au plus élevé des montants déterminés selon les sous-alinéas (i) et (ii) ou qui est inférieur au moins élevé de ces montants est réputé être égal, respectivement, au plus élevé de ceux-ci et au moins élevé de ceux-ci; ».

(6) Le passage du paragraphe 70(9.3) de la même loi suivant l'alinéa c) est remplacé par ce qui suit :

d) dans le cas où le bien est une action du capital-actions d'une société agricole familiale, la fiducie est réputée avoir disposé du bien immédiatement avant le décès du conjoint et avoir reçu un produit de disposition égal au prix de base rajusté du bien pour la fiducie immédiatement avant le décès du conjoint, et l'enfant est réputé avoir acquis ce bien pour une somme égale à ce produit;

e) dans le cas où le bien est une participation dans une société de personnes agricole familiale à laquelle le paragraphe 100(3) ne s'applique pas, les présomptions suivantes s'appliquent :

(i) la fiducie est réputée, sauf pour l'application de l'alinéa 98(5)g), ne pas avoir disposé du bien par suite du décès du conjoint,

(i) the trust shall, except for the purposes of paragraph 98(5)(g), be deemed not to have disposed of the property as a consequence of the death of the spouse,

(ii) the child shall be deemed to have acquired the property for an amount equal to the cost thereof to the trust, and

(iii) each amount added or deducted in computing the adjusted cost base to the trust of the property shall be deemed to be required by subsection 53(1) or (2) to be added or deducted, as the case may be, in computing the adjusted cost base to the child of the property,

except that, where the trust so elects in its return of income under this Part for its taxation year in which the spouse died, paragraph (e) shall not apply and paragraph (d) shall be read as follows:

“(d) the trust shall be deemed to have disposed of the property immediately before the death of the spouse and to have received proceeds of disposition therefor equal to such amount as the trust elects, not greater than the greater of or less than the lesser of

(i) the fair market value of the property immediately before the death of the spouse, and

(ii) the adjusted cost base to the trust of the property immediately before the death of the spouse,

and the child shall be deemed to have acquired the property for an amount equal to those proceeds, except that for the purposes of this paragraph, where the elected amount exceeds the greater of the amounts determined under subparagraphs (i) and (ii), it shall be deemed to be equal to the greater thereof, and where the elected amount is less than the lesser of the amounts determined under those subparagraphs, it shall be deemed to be equal to the lesser thereof.”

(7) The portion of subsection 70(9.8) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(ii) l'enfant est réputé avoir acquis le bien pour un montant égal au coût du bien pour la fiducie,

(iii) chaque montant ajouté ou déduit dans le calcul du prix de base rajusté du bien pour la fiducie est réputé être à ajouter ou à déduire, en application du paragraphe 53(1) ou (2) respectivement, dans le calcul du prix de base rajusté du bien pour l'enfant.

Toutefois, la fiducie peut faire un choix, dans sa déclaration de revenu produite en vertu de la présente partie pour son année d'imposition au cours de laquelle le conjoint est décédé, pour que l'alinéa e) ne s'applique pas et pour que l'alinéa d) soit remplacé par ce qui suit :

« d) la fiducie est réputée avoir disposé du bien immédiatement avant le décès du conjoint et avoir reçu un produit de disposition égal au montant que la fiducie a choisi, lequel montant n'est ni supérieur au plus élevé, ni inférieur au moins élevé, des montants suivants :

(i) la juste valeur marchande du bien immédiatement avant le décès du conjoint,

(ii) le prix de base rajusté du bien pour la fiducie immédiatement avant le décès du conjoint;

dès lors, l'enfant est réputé avoir acquis le bien pour une somme égale à ce produit; toutefois, pour l'application du présent alinéa, le montant choisi qui est supérieur au plus élevé des montants déterminés selon les sous-alinéas (i) et (ii) ou qui est inférieur au moins élevé de ces montants est réputé être égal, respectivement, au plus élevé de ceux-ci et au moins élevé de ceux-ci; ».

(7) Le passage du paragraphe 70(9.8) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Leased farm
property

(9.8) For the purposes of subsections (9) and 14(1), paragraph 20(1)(b), subsection 73(3) and paragraph (d) of the definition “qualified farm property” in subsection 110.6(1), where at any time any property of the taxpayer was used by

(8) Subsection (1) applies to acquisitions occurring as a consequence of the death of a taxpayer after the beginning of the first fiscal period of the taxpayer’s business beginning after 1987, except that, in applying subsection 70(5.1) of the Act, as enacted by subsection (1), in respect of acquisitions occurring before July 13, 1990, that subsection shall be read without reference to the words “(otherwise than under a distribution of property by a trust that has claimed a deduction under paragraph 20(1)(b) in respect of the property or in circumstances to which subsection 24(2) applies)”.

(9) Subsections (2), (3), (5) and (6) apply to transfers, distributions and acquisitions occurring after January 15, 1987.

(10) Subsection (4) applies to the 1990 and subsequent taxation years.

(11) Subsection (7) applies to the 1986 and subsequent taxation years.

49. (1) Paragraph 72(1)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) no amount may be claimed under subparagraph 40(1)(a)(iii) or 44(1)(e)(iii) in computing any gain of the taxpayer for the year;

(2) The portion of paragraph 72(2)(b) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(b) any amount in respect of the property that could, but for paragraph (1)(c), have been claimed under subparagraph 40(1)(a)(iii) or 44(1)(e)(iii) in computing the amount of any gain of the taxpayer for the year shall,

(3) Clause 72(2)(b)(ii)(B) of the Act is replaced by the following:

(B) the amount determined under subparagraph 40(1)(a)(i) or 44(1)(e)(i), as

Bien agricole
loué

(9.8) Pour l’application des paragraphes (9) et 14(1), de l’alinéa 20(1)b), du paragraphe 73(3) et de l’alinéa d) de la définition de « bien agricole admissible » au paragraphe 110.6(1), dans le cas où un bien d’un contribuable a été utilisé à un moment donné par :

(8) Le paragraphe (1) s’applique aux acquisitions effectuées par suite du décès d’un contribuable après le début du premier exercice de son entreprise commençant après 1987. Toutefois, pour l’application du paragraphe 70(5.1) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), aux acquisitions effectuées avant le 13 juillet 1990, il n’est pas tenu compte du passage « (autrement qu’au moyen d’une distribution de biens par une fiducie qui a déduit un montant en application de l’alinéa 20(1)b) au titre du bien ou autrement que dans les circonstances visées au paragraphe 24(2)) ».

(9) Les paragraphes (2), (3), (5) et (6) s’appliquent aux transferts, distributions et acquisitions effectués après le 15 janvier 1987.

(10) Le paragraphe (4) s’applique aux années d’imposition 1990 et suivantes.

(11) Le paragraphe (7) s’applique aux années d’imposition 1986 et suivantes.

49. (1) L’alinéa 72(1)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) aucun montant n’est déductible en application des sous-alinéas 40(1)a)(iii) ou 44(1)e)(iii) dans le calcul d’un gain du contribuable pour l’année;

(2) Le passage de l’alinéa 72(2)b) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

b) toute somme relative au bien qui, sans l’alinéa (1)c), aurait pu être déduite en application des sous-alinéas 40(1)a)(iii) ou 44(1)e)(iii) dans le calcul d’un gain du contribuable pour l’année est :

(3) La division 72(2)b)(ii)(B) de la même loi est remplacée par ce qui suit :

(B) la somme déterminée en application des sous-alinéas 40(1)a)(i) ou

the case may be, in respect of the capital property referred to in clause (A); and

(4) Subparagraph 72(2)(c)(ii) of the Act is replaced by the following:

(ii) the amount of the transferee's claim under subparagraph 40(1)(a)(iii) or 44(1)(e)(iii) in respect of the disposition of the property, and

(5) Subsections (1) to (4) apply to the 1990 and subsequent taxation years.

50. (1) Paragraph 73(1)(d) of the Act is replaced by the following:

(d) an individual of the opposite sex, under an order for the support or maintenance of the individual, made by a competent tribunal in accordance with the laws of a province, where the individual and the taxpayer cohabited in a conjugal relationship before the date of the order,

(2) Subsection (1) applies to transfers occurring after July 13, 1990.

51. (1) The portion of subsection 74.2(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(2) Where an amount is deemed by subsection (1) or 75(2) or section 75.1 of this Act, or subsection 74(2) of the *Income Tax Act*, chapter 148 of the Revised Statutes of Canada, 1952, to be a taxable capital gain or an allowable capital loss of an individual for a taxation year,

(2) Subsection (1) applies to the 1987 and subsequent taxation years.

52. (1) Paragraph 74.4(2)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) the person is a designated person in respect of the individual and would have been a specified shareholder of the corporation if the definition "specified shareholder" in subsection 248(1) were read without reference to paragraphs (a) and (d) of that definition and if the reference therein to "any other corporation that is related to the

44(1)(e)(i) à l'égard de l'immobilisation mentionnée à la division (A);

(4) Le sous-alinéa 72(2)(c)(ii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(ii) le montant de sa déduction en application des sous-alinéas 40(1)(a)(iii) ou 44(1)(e)(iii) à l'égard de la disposition du bien,

(5) Les paragraphes (1) à (4) s'appliquent aux années d'imposition 1990 et suivantes.

50. (1) L'alinéa 73(1)(d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

d) à un particulier de sexe opposé, en vertu d'une ordonnance pour le soutien ou l'entretien du particulier rendue par un tribunal compétent en conformité avec la législation d'une province, si, avant la date de l'ordonnance, le particulier vivait avec le contribuable dans une situation assimilable à une union conjugale,

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux transferts effectués après le 13 juillet 1990.

51. (1) Le passage du paragraphe 74.2(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(2) Lorsqu'un montant est réputé, en application des paragraphes (1) ou 75(2) ou de l'article 75.1 de la présente loi ou du paragraphe 74(2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952, être un gain en capital imposable ou une perte en capital déductible d'un particulier pour une année d'imposition :

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1987 et suivantes.

52. (1) Le passage du paragraphe 74.4(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(2) Dans le cas où il est raisonnable de considérer que l'un des principaux objets d'un transfert ou d'un prêt de bien — effectué directement ou indirectement, au moyen d'une fiducie ou autrement — à une société par un particulier consiste à réduire le revenu du particulier et à avantager directement ou indirectement, au moyen d'une fiducie ou

Deemed gain
or loss

Présomption
de gain ou de
perte

Transfert ou
prêt à une
société

corporation” were read as a reference to “any other corporation (other than a small business corporation) that is related to the corporation”,

autrement, une autre personne qui, en ce qui concerne le particulier, est une personne désignée, dans le calcul du revenu de ce particulier pour une année d'imposition qui comprend une période, postérieure au transfert ou au prêt, tout au long de laquelle le particulier réside au Canada, la société visée n'est pas une société exploitant une petite entreprise et cette autre personne est une personne désignée, en ce qui concerne le particulier, et serait un actionnaire déterminé de la société compte non tenu des alinéas a) et d) de la définition de ce terme au paragraphe 248(1) et si le passage « toute autre société qui est liée à celle-ci » à cette définition était remplacé par le passage « toute autre société (sauf une société exploitant une petite entreprise) qui est liée à celle-ci », le particulier est réputé avoir reçu comme intérêts au cours de l'année l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa a) sur le montant visé à l'alinéa b) :

(2) Subsection (1) applies to the 1987 and subsequent taxation years with respect to loans and transfers made after October 27, 1986.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1987 et suivantes en ce qui concerne les prêts et transferts effectués après le 27 octobre 1986.

53. (1) Paragraph 74.5(3)(b) of the Act is replaced by the following:

53. (1) L'alinéa 74.5(3)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(b) section 74.2 does not apply to a disposition of the property, or property substituted therefor, occurring at any time while the individual is living separate and apart from that person because of a breakdown of their marriage, if an election completed jointly with that person not to have that section apply is filed with the individual's return of income under this Part for the taxation year that includes that time or for any preceding taxation year.

b) l'article 74.2 ne s'applique pas à la disposition du bien ou d'un bien y substitué, effectuée à un moment où le particulier vit séparé de cette personne pour cause d'échec du mariage, si le particulier et cette personne choisissent conjointement de ne pas se prévaloir de cet article dans la déclaration de revenu du particulier produite en vertu de la présente partie pour l'année d'imposition qui comprend ce moment ou pour une année d'imposition antérieure.

(2) Subsection (1) applies to transfers of property made after May 22, 1985 and loans outstanding on or after May 22, 1985.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux transferts de biens effectués après le 22 mai 1985 ainsi qu'aux prêts impayés à cette date ou après.

54. (1) Paragraph 75.1(1)(a) of the Act is replaced by the following:

54. (1) L'alinéa 75.1(1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(a) subsection 73(3) or (4) applied to the transfer of property (in this subsection referred to as “transferred property”) by a taxpayer to a child of the taxpayer,

a) les paragraphes 73(3) ou (4) s'appliquent au transfert de biens d'un contribuable à son enfant;

(2) Subsection (1) applies to property transferred after 1989.

55. (1) Subsections 76(1) and (2) of the Act are replaced by the following:

76. (1) Where a person receives a security or other right or a certificate of indebtedness or other evidence of indebtedness wholly or partially as payment of, in lieu of payment of or in satisfaction of, a debt that is then payable, the amount of which debt would be included in computing the person's income if it were paid, the value of the security, right or indebtedness or the applicable portion thereof shall, notwithstanding the form or legal effect of the transaction, be included in computing the person's income for the taxation year in which it is received.

Security in
satisfaction of
income debt

Idem

(2) Where a security or other right or a certificate of indebtedness or other evidence of indebtedness is received by a person wholly or partially as payment of, in lieu of payment of or in satisfaction of, a debt before the debt is payable, but is not itself payable or redeemable before the day on which the debt is payable, it shall, for the purpose of subsection (1), be deemed to be received by the person holding it at that time when the debt becomes payable.

(2) Subsection (1) applies to securities, rights, certificates of indebtedness and other evidences of indebtedness received after July 13, 1990.

56. (1) Subsection 78(4) of the Act is replaced by the following:

(4) Where an amount in respect of a taxpayer's expense that is a superannuation or pension benefit, a retiring allowance, salary, wages or other remuneration (other than reasonable vacation or holiday pay or a deferred amount under a salary deferral arrangement) in respect of an office or employment is unpaid on the day that is 180 days after the end of the taxation year in which the expense was incurred, for the purposes of this Act other than this subsection, the amount shall be deemed not to have been incurred as an expense in the year and shall be deemed to be incurred as an expense in the taxation year in which the amount is paid.

Unpaid
remuneration
and other
amounts

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux biens transférés après 1989.

55. (1) Les paragraphes 76(1) et (2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

76. (1) Dans le cas où une personne reçoit un titre ou autre droit, un titre de créance ou toute autre preuve de créance au titre ou en paiement intégral ou partiel d'une dette qui est alors payable et dont le montant serait inclus dans le calcul de son revenu si elle était payée, la valeur du titre, du droit ou de la créance, ou de la partie applicable de ceux-ci, doit être incluse, indépendamment de la forme ou des effets juridiques de l'opération, dans le calcul de son revenu pour l'année d'imposition au cours de laquelle elle le reçoit.

Titres en
acquiescement
de dette

Idem

(2) Le titre ou autre droit, le titre de créance ou toute autre preuve de créance qu'une personne reçoit au titre ou en paiement intégral ou partiel d'une dette avant qu'elle ne soit payable, lequel titre ou droit ou laquelle créance n'est pas payable ou rachetable avant l'échéance de la dette, est réputé, pour l'application du paragraphe (1), être reçu par la personne qui le détient à l'échéance de la dette.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux titres, droits, titres de créance et autres preuves de créance reçus après le 13 juillet 1990.

56. (1) Le paragraphe 78(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(4) Pour l'application de la présente loi, la somme, au titre d'une dépense d'un contribuable consistant en une prestation de retraite ou de pension, une allocation de retraite, un traitement, un salaire ou une autre rémunération — à l'exclusion d'une indemnité raisonnable de vacances ou de congés et d'un montant différé dans le cadre d'une entente d'échelonnement du traitement — pour une charge ou un emploi, qui est impayée le 180^e jour suivant la fin de l'année d'imposition au cours de laquelle la dépense est engagée, est réputée ne pas être engagée comme dépense au cours de l'année mais l'être au cours de l'année d'imposition où elle est payée.

Remunera-
tion impayée
et autres
montants

(2) Subsection (1) applies to expenses incurred after July 1990.

57. (1) Subparagraph 79(e)(i) of the Act is replaced by the following:

(i) the amount, if any, claimed by the taxpayer under subparagraph 40(1)(a)(iii) or 44(1)(e)(iii) in computing the taxpayer's gain for the immediately preceding taxation year from the disposition of the property, and

(2) Subsection (1) applies

(a) to property in respect of which a taxpayer has claimed an amount under subparagraph 44(1)(e)(iii) of the Act and that was reacquired by the taxpayer after 1985 and before July 13, 1990, where the taxpayer so elected before July 1991, and

(b) to property acquired or reacquired after July 12, 1990,

and, notwithstanding subsections 152(4) to (5) of the Act, such assessments of tax, interest and penalties shall be made as are necessary to give effect to an election made pursuant to paragraph (a).

58. (1) Subsection 80(4) of the Act is replaced by the following:

(4) For the purposes of subsections (1) and (3), an amount of interest in respect of a debt or other obligation of a taxpayer shall be deemed to be a debt or other obligation issued by the taxpayer that

(a) has a principal amount, and

(b) was issued by the taxpayer for an amount,

equal to the portion of the amount of the interest that is deductible, or would, but for subsection 18(2) or (3.1) or section 21, be deductible, in computing the taxpayer's income under this Part for a taxation year.

(2) Subsection (1) applies to interest in respect of debts or other obligations settled or extinguished after May 9, 1985, except that, in its application to interest accruing before July 14, 1990, subsection 80(4) of the Act, as enacted by subsection (1), shall be read as follows:

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux dépenses engagées après juillet 1990.

57. (1) Le sous-alinéa 79e)(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(i) la somme qu'il déduit en application des sous-alinéas 40(1)a)(iii) ou 44(1)e)(iii) dans le calcul de son gain pour l'année d'imposition précédente, tiré de la disposition des biens,

(2) Le paragraphe (1) s'applique :

a) aux biens pour lesquels un contribuable a déduit un montant en application du sous-alinéa 44(1)e)(iii) de la même loi et qu'il a acquis de nouveau après 1985 et avant le 13 juillet 1990, s'il en fait le choix avant juillet 1991;

b) aux biens acquis ou acquis de nouveau après le 12 juillet 1990.

Malgré les paragraphes 152(4) à (5) de la même loi, le ministre du Revenu national établit les cotisations voulues concernant l'impôt, les intérêts et les pénalités pour rendre le choix fait en application de l'alinéa a) applicable.

58. (1) Le paragraphe 80(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(4) Pour l'application des paragraphes (1) et (3), les intérêts payables au titre d'une dette ou d'une autre obligation d'un contribuable sont réputés être des dettes ou autres obligations :

a) ayant pour principal un montant correspondant à la partie de ces intérêts qui est déductible dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition en vertu de la présente partie ou qui serait ainsi déductible sans les paragraphes 18(2) ou (3.1) ou l'article 21;

b) émises par le contribuable pour un montant correspondant à cette partie.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux intérêts relatifs à des dettes ou autres obligations réglées ou éteintes après le 9 mai 1985. Toutefois, pour son application aux intérêts accumulés avant le 14 juillet 1990, le paragraphe 80(4) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :

Principal for
interest
payable

Principal des
intérêts
payables

(4) For the purposes of subsections (1) and (3), an amount of interest in respect of a debt or other obligation of a taxpayer shall be deemed to be a debt or other obligation issued by the taxpayer that

(a) has a principal amount, and

(b) was issued by the taxpayer for an amount,

equal to the portion of the amount of the interest that is deducted, or would, but for subsection 18(2) or (3.1) or section 21, be deductible, in computing the taxpayer's income under this Part for a taxation year.

59. (1) Subsection 80.3(5) of the Act is replaced by the following:

(5) The amount deducted under subsection (4) in computing the income of a taxpayer for a particular taxation year from a farming business carried on in a prescribed drought region may, to the extent that the taxpayer so elects, be included in computing the taxpayer's income from the business for a taxation year ending after the particular taxation year, and shall, except to the extent that the amount has been included under this subsection in computing the taxpayer's income from the business for a preceding taxation year after the particular year, be deemed to be income of the taxpayer from the business for the taxation year of the taxpayer that is the earliest of

(a) the first taxation year beginning after the end of the period or series of continuous periods, as the case may be, for which the region is a prescribed drought region,

(b) the first taxation year, following the particular taxation year, at the end of which the taxpayer is

(i) non-resident, and

(ii) not carrying on business through a fixed place of business in Canada, and

(c) the taxation year in which the taxpayer dies.

(2) Paragraph 80.3(6)(b) of the Act is replaced by the following:

(4) Pour l'application des paragraphes (1) et (3), les intérêts payables au titre d'une dette ou d'une autre obligation d'un contribuable sont réputés être des dettes ou autres obligations :

a) ayant pour principal un montant correspondant à la partie de ces intérêts qu'il déduit dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition en vertu de la présente partie ou qui serait déductible dans ce calcul sans les paragraphes 18(2) ou (3.1) ou l'article 21;

b) émises par le contribuable pour un montant correspondant à cette partie.

59. (1) Le paragraphe 80.3(5) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(5) Le montant déduit en application du paragraphe (4) dans le calcul du revenu d'un contribuable, pour une année d'imposition donnée, tiré d'une entreprise agricole exploitée dans une région frappée de sécheresse visée par règlement peut, dans la mesure où le contribuable en fait le choix, être inclus dans le calcul de son revenu tiré de l'entreprise pour une année d'imposition se terminant après l'année donnée et est réputé être (sauf dans la mesure où ce montant a été inclus en application du présent paragraphe dans le calcul du revenu du contribuable tiré de l'entreprise pour une année d'imposition antérieure, postérieure à l'année donnée) le revenu du contribuable tiré de l'entreprise pour la première en date des années d'imposition suivantes :

a) la première année d'imposition du contribuable commençant après la fin de la période ou d'une série de périodes continues, selon le cas, où la région est une région frappée de sécheresse visée par règlement;

b) la première année d'imposition du contribuable, suivant l'année d'imposition donnée, à la fin de laquelle il ne réside pas au Canada et n'exploite pas d'entreprise par l'entremise d'un lieu fixe d'affaires au Canada;

c) l'année d'imposition où le contribuable décède.

(2) L'alinéa 80.3(6)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Inclusion of
deferred
amount

Inclusion du
montant
reporté

(b) where at the end of the year the taxpayer is non-resident and not carrying on the business through a fixed place of business in Canada.

(3) Subsections (1) and (2) apply to fiscal periods and taxation years ending after 1987.

60. (1) The portion of the definition “home purchase loan” in subsection 80.4(7) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

“home
purchase
loan”
« prêt
consenti pour
l’achat d’une
maison »

“home purchase loan” means that portion of any loan received or debt otherwise incurred by an individual in the circumstances described in subsection (1) that is used to acquire, or to repay a loan or debt that was received or incurred to acquire, a dwelling, or a share of the capital stock of a cooperative housing corporation acquired for the sole purpose of acquiring the right to inhabit a dwelling owned by the corporation, where the dwelling is for the habitation of

(2) Subsection (1) applies to the 1985 and subsequent taxation years.

61. (1) Paragraph 81(1)(d) of the Act is replaced by the following:

Service
pension,
allowance or
compensation

(d) a pension payment, an allowance or compensation that is received under or is subject to the *Pension Act*, the *Merchant Navy Veteran and Civilian War-related Benefits Act* or the *War Veterans Allowance Act*, an amount received under the *Gallantry Awards Order* or compensation received under regulations made under section 9 of the *Aeronautics Act*;

(2) Paragraph 81(1)(e) of the Act is replaced by the following:

War pensions

(e) a pension payment received on account of disability or death arising out of a war from a country that was an ally of Canada at the time of the war, if that country grants substantially similar relief for the year to a person receiving a pension referred to in paragraph (d);

b) celle à la fin de laquelle il ne résidait pas au Canada et n’exploitait pas une telle entreprise par l’entremise d’un lieu fixe d’affaires au Canada.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s’appliquent aux exercices et aux années d’imposition se terminant après 1987.

60. (1) Le passage de la définition de « prêt consenti pour l’achat d’une maison », au paragraphe 80.4(7) de la même loi, précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

« prêt consenti pour l’achat d’une maison »

La partie d’un prêt reçu ou d’une dette par ailleurs contractée par un particulier dans les circonstances visées au paragraphe (1) qui sert à acquérir, ou à rembourser un prêt reçu ou une dette contractée pour acquérir, une maison d’habitation, ou une action du capital-actions d’une coopérative d’habitation acquise dans l’unique but d’acquérir le droit d’habiter une maison d’habitation dont la coopérative est propriétaire, dans le cas où la maison d’habitation sert à loger :

« prêt
consenti pour
l’achat d’une
maison »
“home
purchase
loan”

(2) Le paragraphe (1) s’applique aux années d’imposition 1985 et suivantes.

61. (1) L’alinéa 81(1)d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

d) une pension, allocation ou indemnité reçue en vertu de la *Loi sur les pensions*, de la *Loi sur les avantages liés à la guerre pour les anciens combattants de la marine marchande et les civils* ou de la *Loi sur les allocations aux anciens combattants*, ou régie par ces lois, un montant reçu en vertu du *Décret sur les prestations pour bravoure* ou une indemnité reçue en vertu des règlements d’application de l’article 9 de la *Loi sur l’aéronautique*.

Allocation,
pension ou
indemnité de
service de
guerre

(2) L’alinéa 81(1)e) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

e) une pension reçue pour cause d’invalidité ou de décès survenus pendant une guerre, et provenant d’un pays qui était un allié du Canada au moment de la guerre, si ce pays accorde pour l’année sensiblement le même dégrèvement à une personne qui reçoit une pension visée à l’alinéa d);

Pension de
guerre

(3) Subsection 81(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (g.2):

(h) where the taxpayer is an individual (other than a trust), a social assistance payment (other than a prescribed payment) ordinarily made on the basis of a means, needs or income test under a program provided for by an Act of Parliament or a law of a province, to the extent that it is received directly or indirectly by the taxpayer for the benefit of another individual (other than a person who is cohabiting in a conjugal relationship with the taxpayer or who is related to the taxpayer or to such a person), if

(i) no family allowance under the *Family Allowances Act* or any similar allowance under a law of a province that provides for payment of an allowance similar to the family allowance provided under that Act is payable in respect of the other individual for the period in respect of which the social assistance payment is made, and

(ii) the other individual resides in the taxpayer's principal place of residence, or the taxpayer's principal place of residence is maintained for use as the residence of that other individual, throughout the period referred to in subparagraph (i);

(4) Subsection 81(1) of the Act is amended by striking out the word "or" at the end of paragraph (p), by adding the word "or" at the end of paragraph (q) and by adding the following after paragraph (q):

(r) an amount that is credited or added to a deposit or account governed by a foreign retirement arrangement as interest or other income in respect of the deposit or account, where the amount would, but for this paragraph, be included in the taxpayer's income solely because of that crediting or adding.

(5) Subsection (1) applies to the 1986 and subsequent taxation years.

(6) Subsection (2) applies to the 1988 and subsequent taxation years.

(3) Le paragraphe 81(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa g.2), de ce qui suit :

h) la prestation d'assistance sociale, sauf une prestation visée par règlement, qui est habituellement payée à un particulier, à l'exclusion d'une fiducie, dans le cadre d'un programme prévu par une loi fédérale ou provinciale, après examen des ressources, des besoins et du revenu (dans la mesure où il la reçoit, directement ou indirectement, au profit d'un autre particulier, sauf une personne avec laquelle il vit dans une situation assimilable à une union conjugale ou qui lui est liée ou qui est liée à une telle personne) si, à la fois :

(i) aucune allocation familiale en vertu de la *Loi sur les allocations familiales*, ou une allocation semblable en vertu d'un texte législatif provincial qui prévoit le versement d'une allocation semblable à celle prévue par cette loi, n'est payable à l'égard de l'autre particulier pour la période pour laquelle la prestation d'assistance sociale est payée,

(ii) l'autre particulier habite au lieu principal de résidence du contribuable, ou ce lieu est maintenu pour que ce particulier l'utilise à titre résidentiel tout au long de la période visée au sous-alinéa (i);

(4) Le paragraphe 81(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa q), de ce qui suit :

r) une somme ajoutée à quelque dépôt ou compte régi par un mécanisme de retraite étranger, ou portée au crédit d'un tel dépôt ou compte, à titre d'intérêts ou d'autres revenus relatifs au dépôt ou au compte, dans le cas où la somme serait, sans le présent alinéa, incluse dans le revenu du contribuable à cause uniquement de ce crédit ou de cet ajout.

(5) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1986 et suivantes.

(6) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1988 et suivantes.

Social
assistance

Assistance
sociale

Foreign
retirement
arrangements

Mécanisme
de retraite
étranger

(7) Subsection (3) applies to the 1982 and subsequent taxation years and, notwithstanding subsections 152(4) to (5) of the Act, if before 1992 a taxpayer requested the Minister of National Revenue to do so, such assessments of tax, amounts deemed to be paid on account of tax, interest and penalties payable or deemed to be paid by the taxpayer for any such year shall be made as are necessary to give effect to subsection (3) in respect of the taxpayer.

(8) Subsection (4) applies to the 1990 and subsequent taxation years.

62. (1) Paragraph 84(1)(c.3) of the Act is replaced by the following:

(c.3) where the corporation is neither an insurance corporation nor a bank, any action by which it converts into paid-up capital in respect of a class of shares of its capital stock any of its contributed surplus that arose after March 31, 1977

(i) on the issuance of shares of that class or shares of another class for which the shares of that class were substituted (other than an issuance to which section 51, 66.3, 84.1, 85, 85.1, 86 or 87, subsection 192(4.1) or 194(4.1) or section 212.1 applied),

(ii) on the acquisition of property by the corporation from a person who at the time of the acquisition held any of the issued shares of that class or shares of another class for which shares of that class were substituted for no consideration or for consideration that did not include shares of the capital stock of the corporation, or

(iii) on the reduction by the corporation of the paid-up capital in respect of that class of shares or in respect of shares of another class for which the shares of that class were substituted,

(7) Le paragraphe (3) s'applique aux années d'imposition 1982 et suivantes. Malgré les paragraphes 152(4) à (5) de la même loi, le ministre du Revenu national établit les cotisations voulues concernant l'impôt, les montants réputés payés au titre de l'impôt, les intérêts et les pénalités payables, ou réputés payés, par un contribuable pour ces années pour rendre le paragraphe (3) applicable, si le contribuable lui en fait la demande par écrit avant 1992.

(8) Le paragraphe (4) s'applique aux années d'imposition 1990 et suivantes.

62. (1) L'alinéa 84(1)c.3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c.3) lorsque la société n'est ni une compagnie d'assurance ni une banque, par une opération au moyen de laquelle elle convertit, en capital versé au titre d'une catégorie donnée d'actions de son capital-actions, un surplus d'apport provenant, selon le cas :

(i) de l'émission, après le 31 mars 1977, d'actions de la catégorie donnée ou d'actions d'une autre catégorie pour lesquelles les actions de la catégorie donnée ont été substituées, à l'exclusion d'une émission à laquelle les articles 51, 66.3, 84.1, 85, 85.1, 86 ou 87 ou les paragraphes 192(4.1) ou 194(4.1) ou l'article 212.1 s'appliquent,

(ii) de l'acquisition, après le 31 mars 1977, d'un bien par la société auprès d'une personne qui détenait, au moment de l'acquisition, des actions émises de la catégorie donnée, ou des actions d'une autre catégorie pour lesquelles les actions de la catégorie donnée ont été substituées, à titre gratuit ou pour une contrepartie excluant les actions du capital-actions de la société,

(iii) de la réduction, après le 31 mars 1977, par la société du capital versé au titre de la catégorie donnée ou d'une autre catégorie d'actions pour lesquelles les actions de la catégorie donnée ont été substituées,

(2) Subsection 84(1) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (d), by adding the word “and” at the end of paragraph (e) and by adding the following after paragraph (e):

(f) the amount, if any, of the increase in the paid-up capital that resulted from a conversion referred to in paragraph (c.1), (c.2) or (c.3),

(3) Subsection 84(7) of the Act is replaced by the following:

(7) A dividend that is deemed by this section or section 84.1 or 212.1 to have been paid at a particular time shall be deemed, for the purposes of this subdivision and sections 131 and 133, to have become payable at that time.

(4) Section 84 of the Act is amended by adding the following after subsection (9):

(10) For the purpose of paragraph (1)(c.3), there shall be deducted in determining at any time a corporation's contributed surplus that arose after March 31, 1977 in any manner described in that paragraph the lesser of

(a) the amount, if any, by which the amount of a dividend paid by the corporation at or before that time and after March 31, 1977 and when it was a public corporation exceeded its retained earnings immediately before the payment of the dividend, and

(b) the amount of its contributed surplus immediately before the payment of the dividend referred to in paragraph (a) that arose after March 31, 1977.

(5) Subsection (1) applies to actions occurring after July 13, 1990.

(6) Subsection (2) applies after 1985.

(7) Subsection (3) applies to dividends paid after 1988.

(8) Subsection (4) applies to the determination after July 13, 1990 of the contributed surplus of a corporation.

(2) Le paragraphe 84(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :

f) le montant de l'augmentation du capital versé qui découle de la conversion visée aux alinéas c.1), c.2) ou c.3);

(3) Le paragraphe 84(7) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(7) Le dividende qui est réputé en application du présent article ou des articles 84.1 ou 212.1 versé à un moment donné est réputé, pour l'application de la présente sous-section et des articles 131 et 133, être devenu payable à ce moment.

(4) L'article 84 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (9), de ce qui suit :

(10) Pour l'application de l'alinéa (1)c.3), est déductible dans le calcul, à un moment donné, du surplus d'apport d'une société provenant de l'un des événements décrits à cet alinéa après le 31 mars 1977, le moins élevé des montants suivants :

a) l'excédent du dividende versé par la société au plus tard au moment donné et après le 31 mars 1977 et lorsqu'elle était une société publique sur ses bénéfices non répartis immédiatement avant le versement du dividende;

b) le surplus d'apport de la société immédiatement avant le versement du dividende visé à l'alinéa a), qui est apparu après le 31 mars 1977.

(5) Le paragraphe (1) s'applique aux opérations effectuées après le 13 juillet 1990.

(6) Le paragraphe (2) s'applique après 1985.

(7) Le paragraphe (3) s'applique aux dividendes versés après 1988.

(8) Le paragraphe (4) s'applique aux calculs du surplus d'apport d'une société qui sont effectués après le 13 juillet 1990.

When
dividend
payable

Reduction of
contributed
surplus

Moment
présumé du
paiement
d'un
dividende

Réduction du
surplus
d'apport

63. (1) The portion of paragraph 84.1(1)(b) of the Act before the formula is replaced by the following:

(b) for the purposes of this Act, a dividend shall be deemed to be paid to the taxpayer by the purchaser corporation and received by the taxpayer from the purchaser corporation at the time of the disposition in an amount determined by the formula

(2) Subparagraphs 84.1(2)(c)(i) to (iii) of the Act are replaced by the following:

(i) the taxpayer's child (within the meaning assigned by subsection 70(10)), who is under 18 years of age, or the taxpayer's spouse,

(ii) a trust of which the taxpayer, a person described in subparagraph (i) or a corporation described in subparagraph (iii), is a beneficiary, or

(iii) a corporation controlled by the taxpayer, by a person described in subparagraph (i), by a trust described in subparagraph (ii) or by any combination thereof

(3) Subsection 84.1(2) of the Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (b), by adding the word "and" at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):

(d) a trust and a beneficiary of the trust or a person related to a beneficiary of the trust shall be deemed not to deal with each other at arm's length.

(4) Section 84.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

(2.1) For the purposes of subparagraph (2)(a.1)(ii), where the taxpayer or an individual with whom the taxpayer did not deal at arm's length (in this subsection referred to as the "transferor") disposes of a share in a taxation year and claims an amount under subparagraph 40(1)(a)(iii) in computing the gain for the year from the disposition, the amount in respect of which a deduction under section 110.6 was claimed in respect of the transferor's gain from the disposition shall be deemed to be equal to the lesser of

63. (1) Le passage de l'alinéa 84.1(1)b) de la même loi précédant la formule est remplacé par ce qui suit :

b) pour l'application de la présente loi, un dividende, calculé selon la formule suivante, est réputé avoir été versé par l'acheteur au contribuable et reçu par celui-ci au moment de la disposition :

(2) Les sous-alinéas 84.1(2)c)(i) à (iii) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(i) soit à l'enfant du contribuable, au sens du paragraphe 70(10), âgé de moins de 18 ans, ou au conjoint du contribuable,

(ii) soit à une fiducie dont le contribuable, une personne visée au sous-alinéa (i) ou une société visée au sous-alinéa (iii) est un bénéficiaire,

(iii) soit à une société contrôlée par le contribuable, par une personne visée au sous-alinéa (i), par une fiducie visée sous-alinéa (ii) ou par une combinaison de ceux-ci,

(3) Le paragraphe 84.1(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

d) une fiducie et ses bénéficiaires ou les personnes liées à ceux-ci sont réputés avoir un lien de dépendance.

(4) L'article 84.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

(2.1) Pour l'application du sous-alinéa (2)a.1)(ii), dans le cas où un contribuable ou un particulier avec lequel il a un lien de dépendance (appelé « cédant » au présent paragraphe) dispose d'une action au cours d'une année d'imposition et demande la déduction d'un montant en application du sous-alinéa 40(1)a)(iii) dans le calcul du gain pour l'année tiré de la disposition, le montant au titre duquel une déduction est demandée en application de l'article 110.6 relativement au

Idem

Idem

(a) the total of

- (i) the amount claimed under subparagraph 40(1)(a)(iii) by the transferor for the year in respect of the disposition, and
- (ii) 4/3 of the amount deducted under section 110.6 in computing the taxable income of the transferor for the year in respect of the taxable capital gain from the disposition, and

(b) 4/3 of the maximum amount that could have been deducted under section 110.6 in computing the taxable income of the transferor for the year in respect of the taxable capital gain from the disposition if

- (i) no amount had been claimed by the transferor under subparagraph 40(1)(a)(iii) in computing the gain for the year from the disposition, and
- (ii) all amounts deducted under section 110.6 in computing the taxable income of the transferor for the year in respect of taxable capital gains from dispositions of property to which this subsection does not apply were deducted before determining the maximum amount that could have been deducted under section 110.6 in respect of the taxable capital gain from the disposition,

and, for the purposes of subparagraph (ii), 3/4 of the total of all amounts determined under this subsection for the year in respect of other property disposed of before the disposition of the share shall be deemed to have been deducted under section 110.6 in computing the taxable income of the transferor for the year in respect of the taxable capital gain from the disposition of property to which this subsection does not apply,

and, for the purposes of this subsection, where more than one share to which this subsection applies is disposed of in the year, each such share shall be deemed to have been separately disposed of in the order designated by the taxpayer in the taxpayer's return of income under this Part for the year.

gain du cédant tiré de la disposition est réputé égal au moins élevé des montants suivants :

a) le total des montants suivants :

- (i) le montant dont le cédant a demandé la déduction pour l'année en application du sous-alinéa 40(1)a)(iii) relativement à la disposition,
- (ii) les 4/3 du montant déduit en application de l'article 110.6 dans le calcul du revenu imposable du cédant pour l'année relativement au gain en capital imposable tiré de la disposition;

b) les 4/3 du montant maximal qui aurait été déductible en application de l'article 110.6 dans le calcul du revenu imposable du cédant pour l'année relativement au gain en capital imposable tiré de la disposition si, à la fois :

- (i) aucun montant n'avait été demandé en déduction par le cédant en application du sous-alinéa 40(1)a)(iii) dans le calcul du gain pour l'année tiré de la disposition,
- (ii) les montants déduits en application de l'article 110.6 dans le calcul du revenu imposable du cédant pour l'année relativement aux gains en capital imposables tirés de la disposition de biens auxquels le présent paragraphe ne s'applique pas l'avaient été avant le calcul du montant maximal qui aurait été déductible en application de cet article relativement au gain en capital imposable tiré de la disposition.

Pour l'application du sous-alinéa (ii), les 3/4 du total des montants calculés en application du présent paragraphe pour l'année relativement à d'autres biens dont il a été disposé avant l'action est réputé avoir été déduit en application de l'article 110.6 dans le calcul du revenu imposable du cédant pour l'année au titre du gain en capital imposable tiré de la disposition de biens auxquels le présent paragraphe ne s'applique pas.

Pour l'application du présent paragraphe, chaque action à laquelle le présent paragraphe s'applique et qui fait l'objet d'une disposition au cours de l'année est réputée faire l'objet

(5) Subsection (1) applies to dispositions occurring after May 22, 1985.

(6) Subsections (2) to (4) apply to dispositions occurring after July 13, 1990.

64. (1) Subsection 85(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (c.1):

(c.2) subject to paragraphs (b) and (c) and notwithstanding paragraph (c.1), where the taxpayer carries on a farming business the income from which is computed in accordance with the cash method and the property was inventory owned in connection with that business immediately before the particular time the property was disposed of to the corporation,

(i) the amount that the taxpayer and the corporation agreed on in their election in respect of inventory purchased by the taxpayer shall be deemed to be equal to the amount determined by the formula

$$\frac{(A \times B) + D}{C}$$

where

- A is the amount that would be included because of paragraph 28(1)(c) in computing the taxpayer's income for the taxpayer's last taxation year beginning before the particular time if that year had ended immediately before the particular time,
- B is the value (determined in accordance with subsection 28(1.2)) to the taxpayer immediately before the particular time of the purchased inventory in respect of which the election is made,
- C is the value (determined in accordance with subsection 28(1.2)) of all of the inventory purchased by the taxpayer that was owned by the taxpayer in connection with that business immediately before the particular time, and

d'une disposition distincte dans l'ordre déterminé par le contribuable dans sa déclaration de revenu produite en vertu de la présente partie pour l'année.

(5) Le paragraphe (1) s'applique aux dispositions effectuées après le 22 mai 1985.

(6) Les paragraphes (2) à (4) s'appliquent aux dispositions effectuées après le 13 juillet 1990.

64. (1) Le paragraphe 85(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c.1), de ce qui suit :

c.2) sous réserve des alinéas b) et c) et malgré l'alinéa c.1), lorsque le contribuable exploite une entreprise agricole dont le revenu est calculé selon la méthode de comptabilité de caisse et que le bien consistait en biens à porter à l'inventaire dont la propriété était détenue dans le cadre de cette entreprise immédiatement avant la disposition du bien en faveur de la société :

(i) la somme convenue entre le contribuable et la société dans leur choix concernant les biens à porter à l'inventaire achetés par le contribuable est réputée égale au résultat du calcul suivant :

$$\frac{(A \times B) + D}{C}$$

où :

- A représente le montant qui serait inclus en application de l'alinéa 28(1)(c) dans le calcul du revenu du contribuable pour sa dernière année d'imposition commençant avant la disposition si cette année se terminait immédiatement avant la disposition,
- B la valeur, déterminée en conformité avec le paragraphe 28(1.2), pour le contribuable, immédiatement avant la disposition, des biens à porter à l'inventaire achetés et visés par le choix,
- C la valeur, déterminée en conformité avec le paragraphe 28(1.2), de l'ensemble des biens à porter à l'inventaire du contribuable, qu'il a achetés et dont il était propriétaire dans le cadre de cette entreprise immédiatement avant la disposition,

D is such additional amount as the taxpayer and the corporation designate in respect of the property,

(ii) for the purpose of subparagraph 28(1)(a)(i), the disposition of the property and the receipt of proceeds of disposition therefor shall be deemed to have occurred at the particular time and in the course of carrying on the business, and

(iii) where the property is owned by the corporation in connection with a farming business and the income from that business is computed in accordance with the cash method, for the purposes of section 28,

(A) an amount equal to the cost to the corporation of the property shall be deemed to have been paid by the corporation, and

(B) the corporation shall be deemed to have purchased the property for an amount equal to that cost,

at the particular time and in the course of carrying on that business;

(2) The portion of paragraph 85(1)(e.2) of the Act after subparagraph (ii) is replaced by the following:

and it is reasonable to regard any part of the excess as a benefit that the taxpayer desired to have conferred on a person related to the taxpayer (other than a corporation that was a wholly owned corporation of the taxpayer immediately after the disposition), the amount that the taxpayer and the corporation agreed on in their election in respect of the property shall, regardless of the amount actually so agreed on by them, be deemed (except for the purposes of paragraphs (g) and (h)) to be an amount equal to the total of the amount referred to in subparagraph (ii) and that part of the excess;

(3) Subsection 85(1.1) of the Act is amended by striking out the word "or" at the end of paragraph (f), by adding the word "or" at the end of paragraph (g) and by adding the following after paragraph (g):

D tout montant supplémentaire désigné par le contribuable et la société relativement au bien,

(ii) pour l'application du sous-alinéa 28(1)a(i), la disposition du bien et la réception du produit de disposition y afférent sont réputées s'être produites au moment de la disposition dans le cadre de l'exploitation de l'entreprise,

(iii) pour l'application de l'article 28, lorsque la société est propriétaire du bien dans le cadre d'une entreprise agricole et que le revenu tiré de cette entreprise est calculé selon la méthode de comptabilité de caisse, les présomptions suivantes s'appliquent :

(A) un montant égal au coût du bien pour la société est réputé avoir été payé par la société au moment de la disposition et dans le cadre de l'exploitation de cette entreprise,

(B) la société est réputée avoir acheté le bien pour un montant égal à ce coût au moment de la disposition et dans le cadre de l'exploitation de cette entreprise;

(2) Le passage de l'alinéa 85(1)e.2) de la même loi suivant le sous-alinéa (ii) est remplacé par ce qui suit :

s'il est raisonnable de considérer une partie de cet excédent comme un avantage que le contribuable a voulu conférer à une personne qui lui est liée, à l'exclusion d'une société qui est une filiale à cent pour cent du contribuable immédiatement après la disposition, la somme convenue entre le contribuable et la société dans le choix qu'ils ont fait relativement au bien est, quelle que soit la somme effectivement convenue, réputée, sauf pour l'application des alinéas g) et h), être le total de la somme effectivement convenue et de cette partie de l'excédent;

(3) Le paragraphe 85(1.1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa g), de ce qui suit :

h) d'une immobilisation qui est un bien immeuble, un droit sur un tel bien ou une

(h) a capital property that is real property, an interest in real property or an option in respect of real property, owned by a non-resident person (other than a non-resident insurer) and used in the year in a business carried on in Canada by that person.

(4) Section 85 of the Act is amended by adding the following after subsection (1.1):

Application of
subsection (1)

(1.2) Subsection (1) does not apply to a disposition by a taxpayer to a corporation of a property referred to in paragraph (1.1)(h) unless

(a) immediately after the disposition, the corporation is controlled by the taxpayer, a person or persons related (otherwise than because of a right referred to in paragraph 251(5)(b)) to the taxpayer or the taxpayer and a person or persons so related to the taxpayer;

(b) the disposition is part of a transaction or series of transactions in which all or substantially all of the property used in the business referred to in paragraph (1.1)(h) is disposed of by the taxpayer to the corporation; and

(c) the disposition is not part of a series of transactions that result in control of the corporation being acquired by a person or group of persons after the time that is immediately after the disposition.

Meaning of
"wholly
owned
corporation"

(1.3) For the purposes of this subsection and paragraph (1)(e.2), "wholly owned corporation" of a taxpayer means a corporation all the issued and outstanding shares of the capital stock of which (except directors' qualifying shares) belong to

(a) the taxpayer;

(b) a corporation that is a wholly owned corporation of the taxpayer; or

(c) any combination of persons described in paragraph (a) or (b).

option y afférente, dont une personne non-résidente, autre qu'un assureur non-résident, est propriétaire et qui est utilisé au cours de l'année dans le cadre d'une entreprise exploitée par cette personne au Canada.

(4) L'article 85 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1.1), de ce qui suit :

Application
du
paragraphe
(1)

(1.2) Le paragraphe (1) ne s'applique à la disposition, par un contribuable en faveur d'une société, d'un bien visé à l'alinéa (1.1)h) que si les conditions suivantes sont réunies :

a) immédiatement après la disposition, la société est contrôlée par le contribuable, par une ou plusieurs personnes qui lui sont liées, autrement qu'à cause d'un droit visé à l'alinéa 251(5)b), ou par le contribuable et une ou plusieurs personnes qui lui sont ainsi liées;

b) la disposition fait partie d'une opération ou d'une série d'opérations dans le cadre desquelles le contribuable a disposé en faveur de la société de la totalité, ou presque, des biens utilisés dans l'entreprise visée à l'alinéa (1.1)h);

c) la disposition ne fait pas partie d'une série d'opérations par suite desquelles le contrôle de la société a été acquis par une personne ou par un groupe de personnes après le moment qui suit immédiatement la disposition.

Sens de
« filiale à
cent pour
cent »

(1.3) Pour l'application du présent paragraphe et de l'alinéa (1)e.2), « filiale à cent pour cent », relativement à un contribuable, s'entend d'une société dont toutes les actions émises et en circulation du capital-actions, sauf les actions conférant l'admissibilité aux postes d'administrateurs, sont la propriété de l'une des personnes suivantes :

a) le contribuable;

b) une société qui est une filiale à cent pour cent du contribuable;

c) l'une et l'autre des personnes visées aux alinéas a) et b).

(5) The portion of subsection 85(4) of the Act before paragraph (b) is replaced by the following:

(4) Where a taxpayer or a partnership (in this subsection referred to as the "taxpayer") disposes of any capital property (other than depreciable property of a prescribed class) of the taxpayer or eligible capital property in respect of a business of the taxpayer in respect of which the taxpayer would, but for this subsection, be permitted a deduction under paragraph 24(1)(a), to a corporation that immediately after the disposition is controlled, directly or indirectly in any manner whatever, by the taxpayer, by the spouse of the taxpayer or by a person or group of persons by whom the taxpayer is controlled, directly or indirectly in any manner whatever,

(a) notwithstanding any other provision of this Act,

(i) the capital loss therefrom, and

(ii) any deduction under paragraph 24(1)(a) in respect of the business in computing the taxpayer's income for the taxation year in which the taxpayer ceased to carry on the business

shall be deemed to be nil; and

(6) The portion of paragraph 85(4)(b) of the Act after subparagraph (i) and before subparagraph (iii) is replaced by the following:

exceeds the total of

(ii) the taxpayer's proceeds of disposition of the property or, where the property is an eligible capital property, the taxpayer's eligible capital amount resulting from the disposition of the property, and

(ii.1) where the property disposed of by the taxpayer is a share of the capital stock of a corporation, the total of all amounts each of which is an amount that, but for paragraphs (a) and 40(2)(e), would be deducted

(5) Le passage du paragraphe 85(4) de la même loi précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

(4) Dans le cas où un contribuable ou une société de personnes (appelés « contribuable » au présent paragraphe) dispose d'une immobilisation, sauf un bien amortissable d'une catégorie prescrite, lui appartenant ou d'une immobilisation admissible relativement à son entreprise — au titre de laquelle il aurait droit, sans le présent paragraphe, à une déduction en vertu de l'alinéa 24(1)a) —, en faveur d'une société qui, immédiatement après la disposition, est contrôlée directement ou indirectement, de quelque manière que ce soit, par le contribuable, par le conjoint de celui-ci ou par une personne ou un groupe de personnes qui contrôle le contribuable directement ou indirectement, de quelque manière que ce soit, les règles suivantes s'appliquent :

a) malgré les autres dispositions de la présente loi, les montants suivants sont réputés nuls :

(i) la perte en capital résultant de la disposition,

(ii) la déduction opérée en application de l'alinéa 24(1)a) relativement à l'entreprise dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année d'imposition au cours de laquelle il a cessé d'exploiter l'entreprise;

(6) Le passage de l'alinéa 85(4)b) de la même loi précédant le sous-alinéa (iii) est remplacé par ce qui suit :

b) il faut, pour calculer le prix de base rajusté, pour le contribuable, de toutes les actions d'une catégorie déterminée du capital-actions de la société qui lui appartiennent immédiatement après la disposition, ajouter, dans le cas d'une immobilisation, la fraction, et dans le cas d'une immobilisation admissible, les 4/3 de la fraction de l'excédent éventuel :

(i) du coût indiqué, pour lui, du bien immédiatement avant la disposition de celui-ci,

sur le total des montants suivants :

Loss from
disposition to
controlled
corporation

Perte
résultant
d'une
disposition en
faveur d'une
société
contrôlée

(A) under subsection 93(2) or 112(3) or (3.2) in computing a loss of the taxpayer from the disposition, or

(B) where the taxpayer is a partnership, by a corporation that is a member of the partnership under subsection 112(3.1) in computing its share of the loss of the partnership from the disposition,

that

(7) Subsections (1), (5) and (6) apply to dispositions occurring after July 13, 1990.

(8) Subsection (2) and subsection 85(1.3) of the Act, as enacted by subsection (4), apply to dispositions occurring after June 1988.

(9) Subsection (3) and subsection 85(1.2) of the Act, as enacted by subsection (4), apply to

(a) dispositions occurring after 1989; and

(b) dispositions occurring after 1984 where the taxpayer is a resident of a country with which Canada has a tax treaty and a provision of that treaty that was prescribed for the purposes of section 115.1 of the Act was in effect at the time the disposition occurred.

65. (1) Paragraph 87(2)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) for the purpose of computing the income of the new corporation, where the property described in the inventory, if any, of the new corporation at the beginning of its first taxation year includes property that was described in the inventory of a predecessor

(ii) le produit de disposition du bien pour le contribuable ou, s'il s'agit d'une immobilisation admissible, le montant en immobilisations admissible pour lui résultant de la disposition du bien,

(ii.1) dans le cas où le bien dont le contribuable a disposé est une action du capital-actions d'une société, le total des montants dont chacun représente un montant qui, sans les alinéas a) et 40(2)e), serait déduit, selon le cas :

(A) en application des paragraphes 93(2) ou 112(3) ou (3.2) dans le calcul d'une perte que le contribuable a subie à la disposition,

(B) en application du paragraphe 112(3.1), si le contribuable est une société de personnes, dans le calcul de la part d'une société qui est un associé de la société de personnes sur la perte que celle-ci a subie à la disposition,

représentée par le rapport entre :

(7) Les paragraphes (1), (5) et (6) s'appliquent aux dispositions effectuées après le 13 juillet 1990.

(8) Le paragraphe (2) et le paragraphe 85(1.3) de la même loi, édicté par le paragraphe (4), s'appliquent aux dispositions effectuées après juin 1988.

(9) Le paragraphe (3) et le paragraphe 85(1.2) de la même loi, édicté par le paragraphe (4), s'appliquent aux dispositions effectuées soit après 1989, soit après 1984 si le contribuable réside dans un pays avec lequel le Canada a conclu une convention fiscale dont une des dispositions, visée par règlement pour l'application de l'article 115.1 de la même loi, était en vigueur au moment de la disposition.

65. (1) L'alinéa 87(2)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) pour le calcul du revenu de la nouvelle société, lorsque les biens figurant à l'inventaire de la nouvelle société au début de sa première année d'imposition comprennent des biens qui figuraient à l'inventaire d'une société remplacée à la fin de l'année

corporation at the end of the taxation year of the predecessor corporation that ended immediately before the amalgamation (which taxation year of a predecessor corporation is referred to in this section as its "last taxation year"), the property so included shall be deemed to have been acquired by the new corporation at the beginning of its first taxation year for an amount determined in accordance with section 10 as the value thereof for the purpose of computing the income of the predecessor corporation for its last taxation year, except that where the income of the predecessor corporation for its last taxation year from a farming business was computed in accordance with the cash method, the amount so determined in respect of inventory owned in connection with that business shall be deemed to be the total of all amounts each of which is an amount included because of paragraph 28(1)(b) or (c) in computing that income for that year and, where the income of the new corporation from a farming business is computed in accordance with the cash method, for the purpose of section 28,

(i) an amount equal to that total shall be deemed to have been paid by the new corporation, and

(ii) the new corporation shall be deemed to have purchased the property for an amount equal to that total,

in its first taxation year and in the course of carrying on that business;

(2) Clause 87(2)(d)(ii)(C) of the Act is replaced by the following:

(C) a reference in subparagraph 13(5)(b)(ii) to amounts that would have been deducted by a taxpayer in respect of transferred property shall be construed as including a reference to amounts that would have been deducted by a predecessor corporation in respect of that property, and

(3) Paragraph 87(2)(j.3) of the Act is replaced by the following:

d'imposition de celle-ci qui s'est terminée immédiatement avant la fusion (appelée « dernière année d'imposition » au présent article), les biens ainsi compris sont réputés avoir été acquis par la nouvelle société au début de sa première année d'imposition pour un montant déterminé conformément à l'article 10 comme représentant la valeur de ces biens pour le calcul du revenu de la société remplacée pour sa dernière année d'imposition; toutefois, lorsque le revenu de la société remplacée pour sa dernière année d'imposition tiré d'une entreprise agricole a été calculé selon la méthode de comptabilité de caisse, le montant ainsi déterminé relativement aux biens figurant à l'inventaire qui sont possédés dans le cadre de cette entreprise est réputé correspondre au total des montants dont chacun représente un montant inclus dans le calcul de ce revenu en application des alinéas 28(1)b) ou c) pour cette année et, lorsque le revenu de la nouvelle société tiré d'une entreprise agricole est calculé selon la méthode de comptabilité de caisse, les présomptions suivantes s'appliquent dans le cadre de l'article 28 :

(i) un montant égal à ce total est réputé avoir été payé par la nouvelle société au cours de sa première année d'imposition et dans le cadre de l'exploitation de cette entreprise,

(ii) la nouvelle société est réputée avoir acheté les biens pour un montant égal à ce total au cours de sa première année d'imposition et dans le cadre de l'exploitation de cette entreprise;

(2) La division 87(2)d)(ii)(C) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(C) toute mention au sous-alinéa 13(5)b)(ii) de sommes qu'un contribuable aurait déduites au titre de biens transférés vaut mention des sommes qu'une société remplacée aurait déduites au titre de ces biens,

(3) L'alinéa 87(2)j.3 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Employee
benefit plans,
etc.

(j.3) for the purposes of paragraphs 12(1)(n.2) and (n.3), 20(1)(r), (oo) and (pp), section 32.1 and Part XI.3, the new corporation shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, each predecessor corporation;

(4) Paragraph 87(2)(j.6) of the Act is replaced by the following:

(j.6) for the purposes of paragraphs 12(1)(r) and (x), subsections 13(7.1), (7.4) and (24), paragraphs 13(27)(b) and (28)(c), subsections 13(29) and 18(9.1), paragraphs 20(1)(e) and (hh), section 32, paragraph 37(1)(c), subparagraphs 53(2)(c)(vi) and (h)(ii), paragraph 53(2)(s), subsections 53(2.1), 66(11.4) and 66.7(11) and the determination of D in the definition “undepreciated capital cost” in subsection 13(21) and of L in the definition “cumulative Canadian exploration expense” in subsection 66.1(6), the new corporation shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, each predecessor corporation;

(5) Paragraph 87(2)(m) of the Act is replaced by the following:

(m) for the purpose of computing the income of the new corporation for a taxation year, any amount claimed under subparagraph 40(1)(a)(iii) or 44(1)(e)(iii) in computing a predecessor corporation's gain for its last taxation year from the disposition of any property shall be deemed

(i) to have been claimed under subparagraph 40(1)(a)(iii) or 44(1)(e)(iii), as the case may be, in computing the new corporation's gain for a taxation year immediately preceding its first taxation year from the disposition of that property by it before its first taxation year, and

(ii) to be the amount determined under subparagraph 40(1)(a)(i) or 44(1)(e)(i), as the case may be, in respect of that property;

(6) Subsection 87(2) of the Act is amended by adding the following after paragraph (x):

(y) for the purposes of subsections 84(1) and (10), the new corporation shall be deemed

j.3) pour l'application des alinéas 12(1)n.2) et n.3) et 20(1)r), oo) et pp), de l'article 32.1 et de la partie XI.3, la nouvelle société est réputée être la même société que chaque société remplacée et en être la continuation;

(4) L'alinéa 87(2)j.6) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

j.6) pour l'application des alinéas 12(1)r) et x), des paragraphes 13(7.1), (7.4) et (24), des alinéas 13(27)b) et (28)c), des paragraphes 13(29) et 18(9.1), des alinéas 20(1)e) et hh), de l'article 32, de l'alinéa 37(1)c), des sous-alinéas 53(2)c)(vi) et h)(ii), de l'alinéa 53(2)s), des paragraphes 53(2.1), 66(11.4) et 66.7(11), de l'élément D de la formule figurant à la définition de « fraction non amortie du coût en capital » au paragraphe 13(21) et de l'élément L de la formule figurant à la définition de « frais cumulatifs d'exploration au Canada » au paragraphe 66.1(6), la nouvelle société est réputée être la même société que chaque société remplacée et en être la continuation;

(5) L'alinéa 87(2)m) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

m) pour le calcul du revenu de la nouvelle société pour une année d'imposition, toute somme déduite en application des sous-alinéas 40(1)a)(iii) ou 44(1)e)(iii) dans le calcul du gain d'une société remplacée pour sa dernière année d'imposition, tiré de la disposition d'un bien, est réputée :

(i) avoir été déduite en application des sous-alinéas 40(1)a)(iii) ou 44(1)e)(iii) dans le calcul du gain de la nouvelle société pour l'année d'imposition précédant sa première année d'imposition, tiré de la disposition de ce bien par elle avant sa première année d'imposition,

(ii) être le montant déterminé en application des sous-alinéas 40(1)a)(i) ou 44(1)e)(i) à l'égard de ce bien;

(6) Le paragraphe 87(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa x), de ce qui suit :

y) pour l'application des paragraphes 84(1) et (10), la nouvelle société est réputée être

Régimes de
prestations
aux employés

Continuation :
matières
diverses

Provisions

Continuation
as to various
subjects

Reserves

Contributed
surplus

Surplus
d'apport

to be the same corporation as, and a continuation of, each predecessor corporation;

(7) Paragraph 87(2)(z.1) of the Act is replaced by the following:

(z.1) for the purposes of computing the capital dividend account of the new corporation, it shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, each predecessor corporation, other than a predecessor corporation to which subsection 83(2.1) would, if a dividend were paid immediately before the amalgamation and an election were made under subsection 83(2) in respect of the full amount of that dividend, apply to deem any portion of the dividend to be paid by the predecessor corporation as a taxable dividend;

(8) Paragraph 87(2)(bb) of the Act is replaced by the following:

(bb) where the new corporation is a mutual fund corporation or an investment corporation, there shall be added to the amount determined for each of A, B, C and D in the definition "capital gains dividend account" and A and B in the definition "refundable capital gains tax on hand" in subsection 131(6) in respect of the new corporation at any time the amount so determined immediately before the amalgamation in respect of each predecessor corporation that was a mutual fund corporation or an investment corporation;

(9) Subparagraph 87(2)(II)(ii) of the Act is replaced by the following:

(ii) the amount of its claim under subparagraph 40(1)(a)(iii) or 44(1)(e)(iii) in respect of the disposition of the property,

(10) Subsection 87(4.2) of the Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (d), by adding the word "and" at the end of paragraph (e) and by adding the following after paragraph (e):

la même société que chaque société remplacée et en être la continuation;

(7) L'alinéa 87(2)(z.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

z.1) pour le calcul du montant de son compte de dividendes en capital, la nouvelle société est réputée être la même société que chaque société remplacée et en être la continuation, sauf s'il s'agit d'une société remplacée à laquelle le paragraphe 83(2.1) s'appliquerait, si un dividende était versé immédiatement avant la fusion et si le choix prévu au paragraphe 83(2) était fait relativement au plein montant de ce dividende, pour qu'une partie du dividende soit réputée être un dividende imposable versé par la société remplacée;

(8) L'alinéa 87(2)(bb) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

bb) dans le cas où la nouvelle société est une société de placement à capital variable ou une société de placement, le montant déterminé selon chacun des éléments A, B, C et D de la formule figurant à la définition de « compte de dividendes sur les gains en capital » au paragraphe 131(6) et des éléments A et B de la formule figurant à la définition de « impôt en main remboursable au titre de gains en capital » au même paragraphe relativement à la nouvelle société à un moment donné est majoré du montant ainsi déterminé immédiatement avant la fusion relativement à chaque société remplacée qui était une société de placement à capital variable ou une société de placement;

(9) Le sous-alinéa 87(2)(II)(ii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(ii) du montant de sa déduction en application des sous-alinéas 40(1)(a)(iii) ou 44(1)(e)(iii) à l'égard de la disposition du bien,

(10) Le paragraphe 87(4.2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :

f) lorsque les caractéristiques de l'action échangée ou une convention concernant cette action indiquent un montant au titre de

Capital
dividend
account

Mutual fund
and
investment
corporations

Compte de
dividendes en
capital

Sociétés de
placement à
capital
variable ou
de placement

(f) where the terms or conditions of the exchanged share or an agreement in respect of the exchanged share specify an amount in respect of the exchanged share for the purposes of subsection 191(4) and an amount equal to the amount so specified in respect of the exchanged share is specified in respect of the new share for the purposes of subsection 191(4),

(i) for the purposes of subparagraphs 191(4)(d)(i) and (e)(i), the new share shall be deemed to have been issued for the same consideration as that for which the exchanged share was issued and to have been issued for the purpose for which the exchanged share was issued,

(ii) for the purposes of subparagraphs 191(4)(d)(ii) and (e)(ii), the new share shall be deemed to be the same share as the exchanged share and to have been issued for the purpose for which the exchanged share was issued, and

(iii) where the shareholder received no consideration for the disposition of the exchanged share other than the new share, for the purposes of subsection 191(4),

(A) in the case of an exchanged share to which subsection 191(4) applies because of paragraph 191(4)(a), the new share shall be deemed to have been issued for consideration having a fair market value equal to the consideration for which the exchanged share was issued, and

(B) in the case of an exchanged share to which subsection 191(4) applies because of an event described in paragraph 191(4)(b) or (c), the consideration for which the new share was issued shall be deemed to have a fair market value equal to the fair market value of the exchanged share immediately before the time that event occurred.

(11) Section 87 of the Act is amended by adding the following after subsection (4.3):

l'action échangée pour l'application du paragraphe 191(4), les présomptions suivantes s'appliquent, à condition que le montant indiqué au titre de la nouvelle action pour l'application de ce paragraphe soit égal à celui ainsi indiqué au titre de l'action échangée :

(i) pour l'application des sous-alinéas 191(4)d(i) et e(i), la nouvelle action est réputée avoir été émise pour la même contrepartie et à la même fin que l'action échangée,

(ii) pour l'application des sous-alinéas 191(4)d(ii) et e(ii), la nouvelle action est réputée être la même action que l'action échangée et avoir été émise à la même fin que celle-ci,

(iii) pour l'application du paragraphe 191(4), dans le cas où l'actionnaire n'a reçu que la nouvelle action en contrepartie de la disposition de l'action échangée :

(A) si le paragraphe 191(4) s'applique à l'action échangée par l'effet de l'alinéa 191(4)a), la nouvelle action est réputée avoir été émise pour une contrepartie dont la juste valeur marchande est égale à la contrepartie de l'émission de l'action échangée,

(B) si le paragraphe 191(4) s'applique à l'action échangée en raison d'un événement visé à l'alinéa 191(4)b) ou c), la juste valeur marchande de la contrepartie pour laquelle la nouvelle action a été émise est réputée égale à la juste valeur marchande de l'action échangée immédiatement avant le moment où l'événement s'est produit.

(11) L'article 87 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (4.3), de ce qui suit :

Flow-through
shares

(4.4) Where

(a) there is an amalgamation of two or more corporations each of which is a principal-business corporation (within the meaning assigned by subsection 66(15)) or a corporation that at no time carried on business,

(b) a predecessor corporation entered into an agreement with a person at a particular time for consideration given by the person to the predecessor corporation,

(c) a share of the predecessor corporation

(i) that was a flow-through share (in this subsection having the meaning that would be assigned by subsection 66(15) if the definition "flow-through share" in that subsection were read without reference to the portion after paragraph (b) of that definition) was issued to the person before the amalgamation, or

(ii) that would (if it were issued) be a flow-through share, was to be issued to the person

for the consideration under the agreement, and

(d) the new corporation

(i) issues a share (in this subsection referred to as a "new share") of any class of its capital stock on the amalgamation to the person in consideration for the disposition of the flow-through share of the predecessor corporation and the terms and conditions of the new share are the same as, or substantially the same as, the terms and conditions of the flow-through share, or

(ii) is obliged after the amalgamation to issue a new share of any class of its capital stock to the person under the obligation of the predecessor corporation to issue a flow-through share of the predecessor corporation to the person and the new share would not, if issued, be a prescribed share referred to in the definition "flow-through share" in subsection 66(15),

for the purpose of subsection 66(12.66) and for the purpose of renouncing an amount under subsection 66(12.6), (12.62) or (12.64) in

(4.4) Dans le cas où, à la fois :

a) il y a fusion de plusieurs sociétés dont chacune est une société exploitant une entreprise principale, au sens du paragraphe 66(15), ou une société qui n'a jamais exploité d'entreprise;

b) une société remplacée conclut à un moment donné une convention avec une personne pour une contrepartie que celle-ci s'engage à lui donner;

c) une action de la société remplacée :

(i) qui est une action accréditive (cette expression s'entendant, au présent paragraphe, au sens que lui donnerait la définition de « action accréditive » au paragraphe 66(15) sans le passage de cette définition qui suit l'alinéa b)) a été émise à la personne avant la fusion pour la contrepartie prévue par la convention,

(ii) qui serait une action accréditive si elle était émise, devait être émise à la personne pour la contrepartie prévue par la convention;

d) la nouvelle société, selon le cas :

(i) a émis lors de la fusion une action (appelée « nouvelle action » au présent paragraphe) d'une catégorie donnée de son capital-actions en faveur de la personne en contrepartie de la disposition de l'action accréditive de la société remplacée, et les caractéristiques de la nouvelle action sont les mêmes, ou essentiellement les mêmes, que celles de l'action accréditive,

(ii) a été obligée après la fusion d'émettre une nouvelle action d'une catégorie donnée de son capital-actions en faveur de la personne conformément à l'obligation de la société remplacée d'émettre une action accréditive en faveur de la personne, et la nouvelle action ne serait pas, si elle était émise, une action visée par règlement, mentionnée à la définition de « action accréditive » au paragraphe 66(15),

pour l'application du paragraphe 66(12.66) et pour ce qui est de la renonciation à un montant en vertu des paragraphes 66(12.6), (12.62) ou

Actions
accréditives

respect of Canadian exploration expenses, Canadian development expenses or Canadian oil and gas property expenses that would, but for the renunciation, be incurred by the new corporation after the amalgamation,

(e) the person shall be deemed to have given the consideration under the agreement to the new corporation for the issue of the new share,

(f) the agreement shall be deemed to have been entered into between the new corporation and the person at the particular time,

(g) the new share shall be deemed to be a flow-through share of the new corporation, and

(h) the new corporation shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, the predecessor corporation.

(12) Subsection 87(9) of the Act is amended by adding the following after paragraph (a):

(a.1) for the purposes of subsections (4.1) and (4.2), a parent share issued to a shareholder in consideration for the disposition of a share of a class of the capital stock of a predecessor corporation shall be deemed to be a share of a class of the capital stock of the new corporation that was issued in consideration for the disposition of a share of a class of the capital stock of a predecessor corporation by that shareholder;

(a.2) for the purposes of subsection (4.3), a right listed on a prescribed stock exchange to acquire a share of a class of the capital stock of the parent shall be deemed to be a right listed on a prescribed stock exchange to acquire a share of a class of the capital stock of the new corporation;

(13) Subsection (1) applies to amalgamations occurring after 1988, except that, in its application to property acquired from a predecessor corporation the last taxation year of which began before 1989, the reference to “paragraph 28(1)(b) or (c)” in paragraph 87(2)(b) of the Act, as enacted by

(12.64) concernant des frais d'exploration au Canada, des frais d'aménagement au Canada ou des frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz que la nouvelle société engagerait après la fusion sans la renonciation, les présomptions suivantes s'appliquent :

e) la personne est réputée avoir donné à la nouvelle société la contrepartie prévue par la convention pour l'émission de la nouvelle action;

f) la convention est réputée avoir été conclue entre la nouvelle société et la personne au moment donné;

g) la nouvelle action est réputée être une action accréditive de la nouvelle société;

h) la nouvelle société est réputée être la même société que la société remplacée et en être la continuation.

(12) Le paragraphe 87(9) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :

a.1) pour l'application des paragraphes (4.1) et (4.2), l'action de la société mère qui est émise en faveur d'un actionnaire en contrepartie de la disposition d'une action d'une catégorie du capital-actions d'une société remplacée est réputée être une action d'une catégorie du capital-actions de la nouvelle société, émise en contrepartie de la disposition, par cet actionnaire, d'une action d'une catégorie du capital-actions d'une société remplacée;

a.2) pour l'application du paragraphe (4.3), le droit, coté à une bourse de valeurs visée par règlement, qui permet d'acquérir une action d'une catégorie du capital-actions de la société mère est réputé être un droit, ainsi coté, qui permet d'acquérir une action d'une catégorie du capital-actions de la nouvelle société;

(13) Le paragraphe (1) s'applique aux fusions effectuées après 1988. Toutefois, pour l'application de l'alinéa 87(2)b) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), aux biens acquis auprès d'une société remplacée dont la dernière année d'imposition a commencé avant 1989, le passage « des

subsection (1), shall be read as “paragraph 28(1)(b)”.

(14) Subsection (2) applies to taxation years beginning after June 17, 1987 that end after 1987.

(15) Subsection (3) applies to amalgamations occurring and windings-up beginning after 1985.

(16) Subsections (4), (5) and (9) apply to amalgamations occurring and windings-up beginning after 1989.

(17) Subsection (6) applies after July 13, 1990.

(18) Subsection (7) applies to amalgamations occurring and windings-up beginning after July 13, 1990.

(19) Subsection (8) applies to amalgamations occurring after July 13, 1990 and, where the corporation so elected by notifying the Minister of National Revenue in writing before 1993, with respect to amalgamations occurring after 1986.

(20) Subsection (10) applies to the 1988 and subsequent taxation years.

(21) Subsection (11) applies to amalgamations occurring after February 1986.

(22) Subsection (12) applies to amalgamations and mergers occurring after 1986.

66. (1) Subparagraph 88(1)(a)(ii) of the Act is replaced by the following:

(ii) in the case of any eligible capital property, an amount equal to 4/3 of the cost amount to the subsidiary of the property immediately before the winding-up, and

(2) Paragraph 88(1)(a.2) of the Act is replaced by the following:

(a.2) each interest of the subsidiary in a partnership that was distributed to the parent on the winding-up shall, except for the purpose of paragraph 98(5)(g), be deemed not to have been disposed of by the subsidiary;

alinéas 28(1)b) ou c) » à cet alinéa est remplacé par le passage « de l'alinéa 28(1)b) ».

(14) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition commençant après le 17 juin 1987 qui se terminent après 1987.

(15) Le paragraphe (3) s'applique aux fusions effectuées et aux liquidations commençant après 1985.

(16) Les paragraphes (4), (5) et (9) s'appliquent aux fusions effectuées et aux liquidations commençant après 1989.

(17) Le paragraphe (6) s'applique après le 13 juillet 1990.

(18) Le paragraphe (7) s'applique aux fusions effectuées après le 13 juillet 1990 et aux liquidations qui commencent après cette date.

(19) Le paragraphe (8) s'applique aux fusions effectuées soit après le 13 juillet 1990, soit après 1986 si la société en a fait le choix par avis écrit adressé au ministre du Revenu national avant 1993.

(20) Le paragraphe (10) s'applique aux années d'imposition 1988 et suivantes.

(21) Le paragraphe (11) s'applique aux fusions effectuées après février 1986.

(22) Le paragraphe (12) s'applique aux fusions et unifications effectuées après 1986.

66. (1) Le sous-alinéa 88(1)a)(ii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(ii) aux 4/3 de son coût indiqué pour la filiale immédiatement avant la liquidation, dans le cas d'une immobilisation admissible,

(2) L'alinéa 88(1)a.2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a.2) toute participation de la filiale dans une société de personnes, attribuée à la société mère lors de la liquidation, est réputée, sauf pour l'application de l'alinéa 98(5)g), ne pas avoir fait l'objet d'une disposition par la filiale;

(3) Subparagraph 88(1)(c)(ii) of the Act is replaced by the following:

(ii) in any other case, the amount, if any, by which

(A) the amount deemed by paragraph (a) to be the proceeds of disposition of the property

exceeds

(B) any reduction of the cost amount to the subsidiary of the property made because of paragraph 80(1)(b) on the winding-up,

(4) The portion of paragraph 88(1)(d) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(d) the amount determined under this paragraph in respect of each property that was a capital property (other than property transferred in the course of a reorganization described in paragraph 55(3)(b) in the course of which a dividend was received by a corporation to which subsection 55(2) would, but for paragraph 55(3)(b), apply where the winding-up of the subsidiary was part of a transfer, directly or indirectly, of property of a particular corporation to a transferee, within the meaning assigned by paragraph 55(3)(b), property transferred to the subsidiary by the parent or by any person or partnership that was not, otherwise than because of a right referred to in paragraph 251(5)(b), dealing at arm's length with the parent, or a depreciable property) owned by the subsidiary at the time that the parent last acquired control of the subsidiary and thereafter without interruption until such time as it was distributed to the parent on the winding-up, is such portion of the amount, if any, by which the total determined under subparagraph (b)(ii) exceeds the total of

(5) Clause 88(1)(d)(i)(C) of the Act is replaced by the following:

(C) the amount of any reserve (other than a reserve referred to in paragraph 20(1)(n), subparagraph 40(1)(a)(iii) or 44(1)(e)(iii) of this Act or in subsection 64(1) or (1.1) of the *Income Tax*

(3) Le sous-alinéa 88(1)c)(ii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(ii) sinon, l'excédent éventuel du montant visé à la division (A) sur le montant visé à la division (B) :

(A) le montant réputé en application de l'alinéa a) être le produit de disposition du bien,

(B) le montant dont le coût indiqué du bien pour la filiale a été réduit par application de l'alinéa 80(1)b) lors de la liquidation,

(4) Le passage de l'alinéa 88(1)d) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

d) le montant déterminé en application du présent alinéa relativement à chaque bien qui était une immobilisation (sauf un bien amortissable, un bien transféré à l'occasion d'une réorganisation visée à l'alinéa 55(3)b) dans le cadre de laquelle une société a reçu un dividende auquel le paragraphe 55(2) s'appliquerait sans l'alinéa 55(3)b), si la liquidation de la filiale faisait partie d'un transfert direct ou indirect des biens d'une société donnée en faveur d'un bénéficiaire du transfert, au sens de cet alinéa, ou encore un bien transféré à la filiale par la société mère ou par une personne ou une société de personnes qui avait, autrement qu'à cause d'un droit visé à l'alinéa 251(5)b), un lien de dépendance avec la société mère) dont la filiale était propriétaire au moment où la société mère a acquis pour la dernière fois le contrôle de la filiale et par la suite sans interruption jusqu'à ce qu'elle soit attribuée à la société mère lors de la liquidation, correspond à l'excédent éventuel du total déterminé selon le sous-alinéa b)(ii) sur le total des montants suivants :

(5) La division 88(1)d)(i)(C) de la même loi est remplacée par ce qui suit :

(C) le montant de toute provision (sauf celle visée à l'alinéa 20(1)n) ou aux sous-alinéas 40(1)a)(iii) ou 44(1)e)(iii) de la présente loi ou aux paragraphes 64(1) ou (1.1) de la *Loi de*

Act, chapter 148 of the Revised Statutes of Canada, 1952, as those two provisions read immediately before November 3, 1981) deducted in computing the subsidiary's income for its taxation year during which its assets were distributed to the parent on the winding-up, and

(6) The portion of subparagraph 88(1)(d)(i.1) of the Act before clause (A) is replaced by the following:

(i.1) the total of all amounts each of which is an amount in respect of any share of the capital stock of the subsidiary disposed of by the parent on the winding-up or in contemplation of the winding-up, equal to the total of all amounts received by the parent or by a corporation with which the parent was not dealing at arm's length (otherwise than because of a right referred to in paragraph 251(5)(b) in respect of the subsidiary) in respect of

(7) The portion of paragraph 88(1)(e.2) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(e.2) paragraphs 87(2)(c), (d.1), (e.1), (g) to (l), (l.3) to (u), (x), (y.1), (z.1), (z.2), (cc), (ll), (nn), (pp), (rr) and (tt), subsection 87(6) and, subject to section 78, subsection 87(7) apply to the winding-up as if the references therein to

(8) Subparagraphs 88(1)(e.2)(xi) and (xii) of the Act are repealed.

(9) The portion of paragraph 88(1)(e.8) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(e.8) for the purposes of subsection 127(10.1), the definition "qualifying corporation" in subsection 127.1(2) and subparagraph 157(1)(b)(i),

(10) The portion of subsection 88(1.1) of the Act after paragraph (a) and before paragraph (c) is replaced by the following:

(b) would have been deductible in computing the taxable income of the subsidiary for any taxation year beginning after the commencement of the winding-up, on the assumption that it had such a taxation year

l'impôt sur le revenu, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952, dans sa version antérieure au 3 novembre 1981) déduite dans le calcul du revenu de la filiale pour son année d'imposition au cours de laquelle ses éléments d'actif ont été attribués à la société mère lors de la liquidation,

(6) Le passage du sous-alinéa 88(1)d(i.1) de la même loi précédant la division (A) est remplacé par ce qui suit :

(i.1) le total des montants dont chacun se rapporte à une action du capital-actions de la filiale dont la société mère a disposé lors de la liquidation ou en vue de la liquidation, égal au total des montants reçus par la société mère ou par une société avec laquelle elle avait un lien de dépendance (autrement qu'à cause d'un droit visé à l'alinéa 251(5)b) relativement à la filiale), à l'égard :

(7) Le passage de l'alinéa 88(1)e.2 de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

e.2) les alinéas 87(2)c), d.1), e.1), g) à l), l.3) à u), x), y.1), z.1), z.2), cc), ll), nn), pp), rr) et tt), le paragraphe 87(6) et, sous réserve de l'article 78, le paragraphe 87(7) s'appliquent à la liquidation, compte tenu des modifications suivantes :

(8) Les sous-alinéas 88(1)e.2)(xi) et (xii) de la même loi sont abrogés.

(9) Le passage de l'alinéa 88(1)e.8 de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

e.8) pour l'application du paragraphe 127(10.1), de la définition de « société admissible » au paragraphe 127.1(2) et du sous-alinéa 157(1)b)(i) :

(10) Le passage du paragraphe 88(1.1) de la même loi suivant l'alinéa a) et précédant l'alinéa c) est remplacé par ce qui suit :

b) aurait été déductible dans le calcul du revenu imposable de la filiale pour une année d'imposition qui commence après le début de la liquidation, à supposer qu'elle ait eu une telle année d'imposition et un

and that it had sufficient income for that year,

shall, for the purposes of this subsection, paragraphs 111(1)(a), (c), (d) and (e), subsection 111(3) and Part IV,

(11) Paragraph 88(1.1)(e) of the Act is amended by adding the following after subparagraph (ii):

and, for the purpose of this paragraph, where this subsection applied to the winding-up of another corporation in respect of which the subsidiary was the parent and this paragraph applied in respect of losses of that other corporation, the subsidiary shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, that other corporation with respect to those losses, and

(12) Subsection 88(1.1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (e):

(f) any portion of a loss of the subsidiary that would otherwise be deemed by paragraph (c), (d) or (d.1) to be a loss of the parent for a particular taxation year beginning after the commencement of the winding-up shall be deemed, for the purpose of computing the parent's taxable income for taxation years beginning after the commencement of the winding-up, to be such a loss of the parent for its immediately preceding taxation year and not for the particular year, where the parent so elects in its return of income under this Part for the particular year.

(13) The portion of subsection 88(1.2) of the Act after paragraph (a) is replaced by the following:

(b) would have been deductible in computing the taxable income of the subsidiary for any taxation year beginning after the commencement of the winding-up, on the assumption that it had such a taxation year and that it had sufficient income and taxable capital gains for that year,

shall, for the purposes of this subsection, paragraph 111(1)(b) and subsection 111(3), be deemed to be a net capital loss of the parent for

montant suffisant de revenu pour cette année,

est, pour l'application du présent paragraphe, des alinéas 111(1)a), c), d) et e), du paragraphe 111(3) et de la partie IV :

(11) L'alinéa 88(1.1)e) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (ii), de ce qui suit :

pour l'application du présent alinéa, dans le cas où le présent paragraphe s'applique à la liquidation d'une autre société dont la filiale était la société mère et où le présent alinéa s'applique aux pertes de cette autre société, la filiale est réputée être la même société que cette autre société et en être la continuation en ce qui concerne ces pertes;

(12) Le paragraphe 88(1.1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :

f) la société mère peut faire un choix, dans sa déclaration de revenu produite en vertu de la présente partie pour une année d'imposition donnée commençant après le début de la liquidation, pour que la partie d'une perte de la filiale qui autrement serait réputée, en application des alinéas c), d) ou d.1), être la perte de la société mère pour l'année donnée soit réputée, pour le calcul du revenu imposable de la société mère pour les années d'imposition commençant après le début de la liquidation, être une telle perte de la société mère pour son année d'imposition précédente et non pour l'année donnée.

(13) Le passage du paragraphe 88(1.2) de la même loi suivant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

b) d'autre part, elle aurait été déductible dans le calcul du revenu imposable de la filiale pour une année d'imposition qui commence après le début de la liquidation, à supposer qu'elle ait eu une telle année d'imposition et un montant suffisant de revenus et de gains en capital imposables pour cette année,

est réputé, pour l'application du présent paragraphe, de l'alinéa 111(1)b) et du paragraphe

its taxation year in which the particular taxation year of the subsidiary ended, except that

(c) where at any time control of the parent or subsidiary has been acquired by a person or group of persons, no amount in respect of the subsidiary's net capital loss for a taxation year ending before that time is deductible in computing the parent's taxable income for a taxation year ending after that time, and

(d) any portion of a net capital loss of the subsidiary that would otherwise be deemed by this subsection to be a loss of the parent for a particular taxation year beginning after the commencement of the winding-up shall be deemed, for the purposes of computing its taxable income for taxation years beginning after the commencement of the winding-up, to be a net capital loss of the parent for its immediately preceding taxation year and not for the particular year, where the parent so elects in its return of income under this Part for the particular year.

(14) Section 88 of the Act is amended by adding the following after subsection (1.5):

(1.6) Where a corporation that carries on a farming business and computes its income from that business in accordance with the cash method is wound up in circumstances to which subsection (1) applies and, at the time that is immediately before the winding-up of the corporation, owned inventory that was used in connection with that business,

(a) for the purposes of subparagraph (1)(a)(iii), the cost amount to the corporation at that time of property purchased by it that is included in that inventory shall be deemed to be the amount determined by the formula

$$(A \times B) + D \\ \overline{C}$$

111(3), être une perte en capital nette de la société mère pour son année d'imposition au cours de laquelle a pris fin l'année d'imposition donnée de la filiale; toutefois :

c) dans le cas où une personne ou un groupe de personnes acquiert le contrôle de la société mère ou de la filiale à un moment donné, aucun montant au titre de la perte en capital nette de la filiale pour une année d'imposition se terminant avant ce moment n'est déductible dans le calcul du revenu imposable de la société mère pour une année d'imposition se terminant après ce moment;

d) la société mère peut faire un choix, dans sa déclaration de revenu produite en vertu de la présente partie pour une année d'imposition donnée commençant après le début de la liquidation, pour que la partie d'une perte en capital nette de la filiale qui autrement serait réputée, en application du présent paragraphe, être la perte de la société mère pour l'année donnée soit réputée, pour le calcul du revenu imposable de la société mère pour les années d'imposition commençant après le début de la liquidation, être une perte en capital nette de la société mère pour son année d'imposition précédente et non pour l'année donnée.

(14) L'article 88 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1.5), de ce qui suit :

(1.6) En cas de liquidation, à laquelle le paragraphe (1) s'applique, d'une société qui exploite une entreprise agricole, qui calcule son revenu tiré de cette entreprise selon la méthode de comptabilité de caisse et qui, immédiatement avant la liquidation, était propriétaire de biens, à porter à l'inventaire, qu'elle utilisait dans le cadre de cette entreprise, les présomptions suivantes s'appliquent :

a) pour l'application du sous-alinéa (1)(a)(iii), le coût indiqué, pour la société immédiatement avant la liquidation, d'un bien qu'elle a acheté et qui est à porter à cet inventaire est réputé égal au montant déterminé selon la formule suivante :

$$(A \times B) + D \\ \overline{C}$$

Idem

Idem

where

A is the amount, if any, that would be included under paragraph 28(1)(c) in computing the corporation's income for its last taxation year beginning before that time if that year had ended at that time,

B is the value (determined in accordance with subsection 28(1.2)) to the corporation at that time of the purchased inventory that is distributed to the parent on the winding-up,

C is the value (determined in accordance with subsection 28(1.2)) of all of the inventory purchased by the corporation that was owned by it in connection with that business at that time, and

D is the lesser of

(i) such additional amount as the corporation designates in respect of the property, and

(ii) the amount, if any, by which the fair market value of the property at that time exceeds the amount determined for A in respect of the property;

(b) for the purpose of subparagraph 28(1)(a)(i), the disposition of the inventory and the receipt of the proceeds of disposition therefor shall be deemed to have occurred at that time and in the course of carrying on the business; and

(c) where the parent carries on a farming business and computes its income therefrom in accordance with the cash method, for the purposes of section 28,

(i) an amount equal to the cost to the parent of the inventory shall be deemed to have been paid by it, and

(ii) the parent shall be deemed to have purchased the inventory for an amount equal to that cost,

in the course of carrying on that business and at the time it acquired the inventory.

où :

A représente le montant qui serait inclus en application de l'alinéa 28(1)c) dans le calcul du revenu de la société pour sa dernière année d'imposition commençant avant ce moment si cette année se terminait à ce moment,

B la valeur (déterminée en conformité avec le paragraphe 28(1.2)) pour la société à ce moment, des biens à porter à l'inventaire qui sont attribués à la société mère lors de la liquidation,

C la valeur, déterminée en conformité avec le paragraphe 28(1.2), de l'ensemble des biens à porter à l'inventaire achetés par la société et dont elle était propriétaire dans le cadre de cette entreprise à ce moment,

D le moins élevé des montants suivants :

(i) tout montant supplémentaire désigné par la société relativement au bien,

(ii) l'excédent éventuel de la juste valeur marchande du bien à ce moment sur le montant déterminé en application de l'élément A au titre du bien;

b) pour l'application du sous-alinéa 28(1)a)(i), la disposition des biens à porter à l'inventaire et la réception du produit de disposition y afférent sont réputées s'être produites immédiatement avant la liquidation et dans le cadre de l'exploitation de l'entreprise;

c) pour l'application de l'article 28, lorsque la société mère exploite une entreprise agricole et calcule le revenu qu'elle en tire selon la méthode de comptabilité de caisse, les présomptions suivantes s'appliquent :

(i) un montant égal au coût, pour la société mère, des biens à porter à l'inventaire est réputé avoir été payé par la société mère au moment où elle a acquis ces biens et dans le cadre de l'exploitation de cette entreprise,

(ii) la société mère est réputée avoir acheté les biens à porter à l'inventaire pour un montant égal à ce coût au moment où elle a acquis ces biens et dans le cadre de l'exploitation de cette entreprise.

(15) Paragraph 88(2)(a) of the Act is amended by adding the following after subparagraph (i):

(i.1) capital gains dividend account (within the meaning assigned by subsection 131(6), where the corporation is an investment corporation,

(16) Paragraph 88(2)(a) of the Act is amended by adding the word “and” at the end of subparagraph (iv), by striking out the word “and” at the end of subparagraph (v) and by repealing subparagraph (vi).

(17) Subparagraph 88(2)(b)(i) of the Act is replaced by the following:

(i) such portion of the winding-up dividend as does not exceed the corporation's capital dividend account immediately before that time or capital gains dividend account immediately before that time, as the case may be, shall be deemed, for the purposes of an election in respect thereof under subsection 83(2), 131(1) (as that subsection applies for the purposes of section 130) or 133(7.1), as the case may be, and where the corporation has so elected, for all other purposes, to be the full amount of a separate dividend,

(18) Subsection 88(2) of the Act is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (b) and by adding the following after paragraph (b):

(c) for the purpose of computing the income of the corporation for its taxation year that includes the particular time, paragraph 12(1)(r) shall be read as follows:

“(r) the amount deducted under subsection 127(5) or (6) in computing the taxpayer's tax payable for the year or a preceding taxation year to the extent that it was not included under this paragraph in computing the taxpayer's income for a preceding taxation year or is not included in an amount determined under paragraph 13(7.1)(e) or 37(1)(e) or subparagraph 53(2)(c)(vi) or (h)(ii) or the amount determined for I in the definition “undepreciated capital cost” in subsection 13(21) or L in the definition “cumu-

(15) L'alinéa 88(2)a) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (i), de ce qui suit :

(i.1) de son compte de dividendes sur les gains en capital, au sens du paragraphe 131(6), dans le cas où la société est une société de placement,

(16) Le sous-alinéa 88(2)a)(vi) de la même loi est abrogé.

(17) Le sous-alinéa 88(2)b)(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(i) la partie du dividende de liquidation qui n'excède pas le compte de dividendes en capital de la société immédiatement avant ce moment ou son compte de dividendes sur les gains en capital immédiatement avant ce moment est réputée, pour le choix prévu aux paragraphes 83(2), 131(1) (dans son application à l'article 130) ou 133(7.1), et, si la société en fait le choix, à toutes autres fins, être le montant total d'un dividende distinct,

(18) Le paragraphe 88(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

c) pour le calcul du revenu de la société pour son année d'imposition qui comprend le moment donné, l'alinéa 12(1)r) est remplacé par ce qui suit :

« r) la somme déduite en application des paragraphes 127(5) ou (6) dans le calcul de l'impôt payable par le contribuable pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure dans la mesure où cette somme n'a pas été incluse dans le calcul du revenu du contribuable pour une année d'imposition antérieure en application du présent alinéa ou n'est pas incluse dans une somme déterminée en vertu des alinéas 13(7.1)e) ou 37(1)e) ou des sous-alinéas 53(2)c)(vi) ou h)(ii) ou représentée par l'élément I de la formule figurant à la définition de « fraction non

lative Canadian exploration expense” in subsection 66.1(6);”.

(19) Subparagraph 88(3)(b)(iii) of the Act is replaced by the following:

(iii) the total of all debts owing by the disposing affiliate, and of all amounts of other obligations of the disposing affiliate to pay amounts, otherwise than as or on account of a dividend owing by the disposing affiliate to the taxpayer or to persons with whom the taxpayer was not dealing at arm's length, that were outstanding immediately before the dissolution and that were assumed or cancelled by the taxpayer on the dissolution.

(20) Subsection 88(4) of the Act is replaced by the following:

(4) For the purposes of paragraphs (1)(c), (d) and (d.2),

(a) subject to paragraph (c), control of any corporation shall be deemed not to have been acquired because of an amalgamation;

(b) any corporation formed as a result of an amalgamation shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, each predecessor corporation; and

(c) in the case of an amalgamation described in subsection 87(9), control of a predecessor corporation that was not controlled by the parent before the amalgamation shall be deemed to have been acquired by the parent immediately before the amalgamation.

(21) Subsection (1) applies to distributions of property on the winding-up of a subsidiary in a taxation year of the subsidiary beginning after June 30, 1988.

(22) Subsection (2) applies to windings-up beginning after January 15, 1987.

amortie du coût en capital » au paragraphe 13(21) ou l'élément L de la formule figurant à la définition de « frais cumulatifs d'exploration au Canada » au paragraphe 66.1(6); ».

(19) Le sous-alinéa 88(3)b)(iii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(iii) le total des dettes de la société affiliée ayant procédé à la disposition, ou de toute autre obligation de celle-ci de payer une somme, autrement qu'au titre d'un dividende qu'elle doit au contribuable ou à une personne avec laquelle celui-ci a un lien de dépendance, qui étaient impayées immédiatement avant la dissolution ou qui ont été assumées ou annulées par le contribuable lors de la dissolution.

(20) Le paragraphe 88(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(4) Les présomptions suivantes s'appliquent aux alinéas (1)c), d) et d.2) :

a) sous réserve de l'alinéa c), le contrôle d'une société est réputé ne pas avoir été acquis en raison d'une fusion;

b) la société issue d'une fusion est réputée être la même société que chaque société remplacée et en être la continuation;

c) s'agissant d'une fusion visée au paragraphe 87(9), le contrôle d'une société remplacée que la société mère ne contrôlait pas avant la fusion est réputé avoir été acquis par celle-ci immédiatement avant la fusion.

(21) Le paragraphe (1) s'applique aux distributions de biens effectuées à la liquidation d'une filiale au cours d'une année d'imposition de celle-ci commençant après le 30 juin 1988.

(22) Le paragraphe (2) s'applique aux liquidations commençant après le 15 janvier 1987.

Amalgamation deemed not to be acquisition of control

Fusion réputée ne pas être une acquisition de contrôle

(23) Subsections (3) and (14) apply to windings-up beginning after July 13, 1990.

(24) Subsection (4) applies to windings-up beginning after September 1988, except that, in its application to windings-up beginning after September 1988 and before July 14, 1990, the portion of paragraph 88(1)(d) of the Act before subparagraph (i), as enacted by subsection (4), shall be read as follows:

(d) the amount determined under this paragraph in respect of each property that was a capital property (other than property transferred in the course of a reorganization described in paragraph 55(3)(b) in the course of which a dividend was received by a corporation to which subsection 55(2) would, but for paragraph 55(3)(b), apply where the winding-up of the subsidiary was part of a transfer, directly or indirectly, of property of a particular corporation to a transferee, within the meaning assigned by paragraph 55(3)(b), or a depreciable property) owned by the subsidiary at the time that the parent last acquired control of the subsidiary and thereafter without interruption until such time as it was distributed to the parent on the winding-up, is such portion of the amount, if any, by which the total determined under subparagraph (b)(ii) exceeds the total of

(25) Subsection (5) applies to windings-up beginning after 1989.

(26) Subsection (6) applies to windings-up beginning after 1986, except that, in its application to windings-up beginning before July 1988, the portion of subparagraph 88(1)(d)(i.1) of the Act before clause (A), as enacted by subsection (6), shall be read without reference to the expression "or in contemplation of the winding-up" therein.

(27) Subsection (7) applies to windings-up ending after June 18, 1987, except that

(a) in its application to windings-up beginning before 1988, paragraph 88(1)(e.2) of the Act, as amended by subsection (7), shall be read without reference to "(tt)" therein; and

(23) Les paragraphes (3) et (14) s'appliquent aux liquidations commençant après le 13 juillet 1990.

(24) Le paragraphe (4) s'applique aux liquidations commençant après septembre 1988. Toutefois, pour son application aux liquidations commençant après septembre 1988 et avant le 14 juillet 1990, le passage de l'alinéa 88(1)d) de la même loi précédant le sous-alinéa (i), édicté par le paragraphe (4), est remplacé par ce qui suit :

d) le montant déterminé en application du présent alinéa relativement à chaque bien qui était une immobilisation (sauf un bien amortissable ou un bien transféré à l'occasion d'une réorganisation visée à l'alinéa 55(3)b) dans le cadre de laquelle une société a reçu un dividende auquel le paragraphe 55(2) s'appliquerait sans l'alinéa 55(3)b), si la liquidation de la filiale faisait partie d'un transfert direct ou indirect des biens d'une société donnée en faveur d'un bénéficiaire du transfert, au sens de cet alinéa) dont la filiale était propriétaire au moment où la société mère a acquis pour la dernière fois le contrôle de la filiale et par la suite sans interruption jusqu'à ce qu'elle soit attribuée à la société mère lors de la liquidation, correspond à l'excédent éventuel du total déterminé selon le sous-alinéa b)(ii) sur le total des montants suivants :

(25) Le paragraphe (5) s'applique aux liquidations commençant après 1989.

(26) Le paragraphe (6) s'applique aux liquidations commençant après 1986. Toutefois, pour l'application de ce paragraphe aux liquidations commençant avant juillet 1988, il n'est pas tenu compte de l'expression « ou en vue de la liquidation » au passage du sous-alinéa 88(1)d)(i.1) de la même loi précédant la division (A), édicté par le paragraphe (6).

(27) Le paragraphe (7) s'applique aux liquidations se terminant après le 18 juin 1987. Toutefois, pour l'application de l'alinéa 88(1)e.2) de la même loi, modifié par le paragraphe (7) :

a) aux liquidations commençant avant 1988, il n'est pas tenu compte, à cet alinéa, du renvoi à l'alinéa 87(2)tt);

(b) in its application to windings-up beginning before May 1988, paragraph 88(1)(e.2) of the Act, as amended by subsection (7), shall be read without reference to “(z.2)” therein.

(28) Subsection (8) applies to the computation after July 13, 1990 of capital dividend accounts.

(29) Subsection (9) applies to windings-up beginning after May 23, 1985.

(30) Subsections (10), (12) and (13) apply in computing the taxable income of parent corporations for the 1985 and subsequent taxation years, except that

(a) an election for the purpose of paragraph 88(1.1)(f) of the Act, as enacted by subsection (12), that was made by a parent corporation with respect to any of its 1985 to 1991 taxation years by so notifying the Minister of National Revenue in writing before June 18, 1992 shall be deemed to have been made in accordance with that paragraph with respect to the year or years, as the case may be; and

(b) an election for the purpose of paragraph 88(1.2)(d) of the Act, as enacted by subsection (13), that was made by a parent corporation with respect to any of its 1985 to 1991 taxation years by so notifying the Minister of National Revenue in writing before June 18, 1992 shall be deemed to have been made in accordance with that paragraph with respect to the year or years, as the case may be.

(31) Subsection (11) applies in computing taxable income for the 1990 and subsequent taxation years.

(32) Subsections (15) and (17) apply to windings-up beginning after 1988.

(33) Subsections (16) and (18) apply to windings-up beginning after 1987.

b) aux liquidations commençant avant mai 1988, il n'est pas tenu compte, à cet alinéa, du renvoi à l'alinéa 87(2)z.2).

(28) Le paragraphe (8) s'applique aux calculs de comptes de dividendes en capital effectués après le 13 juillet 1990.

(29) Le paragraphe (9) s'applique aux liquidations commençant après le 23 mai 1985.

(30) Les paragraphes (10), (12) et (13) s'appliquent au calcul du revenu imposable de sociétés mères pour les années d'imposition 1985 et suivantes. Toutefois :

a) lorsqu'une société mère a fait le choix prévu à l'alinéa 88(1.1)f) de la même loi, édicté par le paragraphe (12), pour une ou plusieurs de ses années d'imposition 1985 à 1991 en avisant le ministre du Revenu national par écrit avant le 18 juin 1992, le choix est réputé avoir été fait conformément à ce paragraphe pour cette ou ces années, selon le cas;

b) lorsqu'une société mère a fait le choix prévu à l'alinéa 88(1.2)d) de la même loi, édicté par le paragraphe (13), pour une ou plusieurs de ses années d'imposition 1985 à 1991 en avisant le ministre du Revenu national par écrit avant le 18 juin 1992, le choix est réputé avoir été fait conformément à ce paragraphe pour cette ou ces années, selon le cas.

(31) Le paragraphe (11) s'applique au calcul du revenu imposable pour les années d'imposition 1990 et suivantes.

(32) Les paragraphes (15) et (17) s'appliquent aux liquidations commençant après 1988.

(33) Les paragraphes (16) et (18) s'appliquent aux liquidations commençant après 1987.

(34) Subsection (19) applies to dissolutions occurring after July 13, 1990.

(35) Subsection (20) applies to windings-up beginning after March 1977.

67. (1) The portion of clause (a)(i)(C) of the definition "capital dividend account" in subsection 89(1) of the Act before subclause (II) is replaced by the following:

(C) the portion of the amount, if any, by which the amount determined under clause (A) exceeds the amount determined under clause (B) from the disposition by it of a property that can reasonably be regarded as having accrued while the property, or a property for which it was substituted,

(I) except in the case of a disposition of a designated property, was a property of a corporation (other than a private corporation, an investment corporation, a mortgage investment corporation or a mutual fund corporation),

(2) The portion of clause (a)(ii)(C) of the definition "capital dividend account" in subsection 89(1) of the Act before subclause (II) is replaced by the following:

(C) the portion of the amount, if any, by which the amount determined under clause (A) exceeds the amount determined under clause (B) from the disposition by it of a property that can reasonably be regarded as having accrued while the property, or a property for which it was substituted,

(I) except in the case of a disposition of a designated property, was a property of a corporation (other than a private corporation, an investment corporation, a mortgage investment corporation or a mutual fund corporation),

(34) Le paragraphe (19) s'applique aux dissolutions effectuées après le 13 juillet 1990.

(35) Le paragraphe (20) s'applique aux liquidations commençant après mars 1977.

67. (1) Le passage de la division a)(i)(C) de la définition de « compte de dividendes en capital », au paragraphe 89(1) de la même loi, précédant la subdivision (II) est remplacé par ce qui suit :

(C) la partie de l'excédent éventuel du montant calculé à la division (A) sur le montant calculé à la division (B), provenant de la disposition d'un bien par la société, qu'il est raisonnable de considérer comme s'étant accumulée pendant que le bien, ou un bien qui lui est substitué :

(I) sauf dans le cas de la disposition d'un bien désigné, soit appartenait à une société — sauf une société privée, une société de placement, une société de placement hypothécaire ou une société de placement à capital variable —,

(2) Le passage de la division a)(ii)(C) de la définition de « compte de dividendes en capital », au paragraphe 89(1) de la même loi, précédant la subdivision (II) est remplacé par ce qui suit :

(C) la partie de l'excédent éventuel du montant calculé à la division (A) sur le montant calculé à la division (B), provenant de la disposition d'un bien par la société, qu'il est raisonnable de considérer comme s'étant accumulée pendant que le bien, ou un bien qui lui est substitué :

(I) sauf dans le cas de la disposition d'un bien désigné, soit appartenait à une société — sauf une société privée, une société de placement, une société de placement hypothécaire ou une société de placement à capital variable —,

(3) Paragraph (b) of the definition “paid-up capital” in subsection 89(1) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of subparagraph (iii) and by adding the following after subparagraph (iii):

except that, where the corporation is a cooperative corporation (within the meaning assigned by subsection 136(2)) or a credit union and the statute by or under which it was incorporated does not provide for paid-up capital in respect of a class of shares, the paid-up capital in respect of that class of shares at the particular time, computed without reference to the provisions of this Act, shall be deemed to be the amount, if any, by which

(iv) the total of the amounts received by the corporation in respect of shares of that class issued and outstanding at that time

exceeds

(v) the total of all amounts each of which is an amount or part thereof described in subparagraph (iv) repaid by the corporation to persons who held any of the issued shares of that class before that time, and

(4) The portion of the definition “private corporation” in subsection 89(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

“private corporation” at any particular time means a corporation that, at the particular time, is resident in Canada, is not a public corporation and is not controlled by one or more public corporations (other than prescribed venture capital corporations) or prescribed federal Crown corporations or by any combination thereof and, for greater certainty, for the purposes of determining at any particular time when a corporation last became a private corporation,

(5) Subsections (1) and (2) apply to taxation years ending after November 26, 1987.

(6) Subsection (3) applies after 1988.

(7) Subsection (4) applies after July 13, 1990.

(3) L’alinéa b) de la définition de « capital versé », au paragraphe 89(1) de la même loi, est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (iii), de ce qui suit :

toutefois, dans le cas d’une société coopérative, au sens du paragraphe 136(2), ou d’une caisse de crédit dont la loi constitutive ne prévoit pas de capital versé au titre d’une catégorie d’actions, le capital versé au titre de cette catégorie d’actions au moment donné, calculé compte non tenu de la présente loi, est réputé égal à l’excédent éventuel du total visé au sous-alinéa (iv) sur le total visé au sous-alinéa (v) :

(iv) le total des montants que la société a reçus relativement aux actions de cette catégorie, émises et en circulation à ce moment,

(v) le total des montants dont chacun représente tout ou partie d’un montant visé au sous-alinéa (iv) que la société a remboursé aux détenteurs des actions émises de cette catégorie avant ce moment;

(4) Le passage de la définition de « société privée », au paragraphe 89(1) de la même loi, précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

« société privée » À un moment donné, société qui, à ce moment, réside au Canada, n’est pas une société publique et n’est pas contrôlée par une ou plusieurs sociétés publiques (sauf des sociétés à capital de risque visées par règlement) ou sociétés d’État prévues par règlement, ou par l’une et l’autre de celles-ci; il est entendu que, pour ce qui est de déterminer, à un moment donné, le moment où une société est devenue une société privée pour la dernière fois :

(5) Les paragraphes (1) et (2) s’appliquent aux années d’imposition se terminant après le 26 novembre 1987.

(6) Le paragraphe (3) s’applique après 1988.

(7) Le paragraphe (4) s’applique après le 13 juillet 1990.

“private
corporation”
« société
privée »

« société
privée »
“private
corporation”

68. (1) Section 91 of the Act is amended by adding the following after subsection (5):

Idem

(6) Where a share of the capital stock of a foreign affiliate of a taxpayer that is a taxable Canadian corporation is acquired by the taxpayer from another corporation resident in Canada with which the taxpayer is not dealing at arm's length, for the purpose of subsection (5), any amount required by section 92 to be added or deducted, as the case may be, in computing the adjusted cost base to the other corporation of the share shall be deemed to have been so required to be added or deducted, as the case may be, in computing the adjusted cost base to the taxpayer of the share.

(2) Subsection (1) applies to the 1990 and subsequent taxation years.

69. (1) Subsection 93(1) of the Act is replaced by the following:

Election re
disposition of
share in
foreign
affiliate

93. (1) For the purposes of this Act, where a corporation resident in Canada so elects, in prescribed manner and within the prescribed time, in respect of any share of the capital stock of a foreign affiliate of the corporation disposed of by it or by another foreign affiliate of the corporation,

(a) the amount (in this subsection referred to as the "elected amount") designated by the corporation in its election not exceeding the proceeds of disposition of the share shall be deemed to have been a dividend received on the share from the affiliate by the disposing corporation or disposing affiliate, as the case may be, immediately before the disposition and not to have been proceeds of disposition; and

(b) where subsection 40(3) applies to the disposing corporation or disposing affiliate, as the case may be, in respect of the share,

(i) the amount deemed by that subsection to be the gain of the disposing corporation or disposing affiliate, as the case may be, from the disposition of the share shall, except for the purposes of paragraph 53(1)(a), be deemed to be equal to the amount, if any, by which

(A) the amount deemed by that subsection to be the gain from the disposition

68. (1) L'article 91 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :

Idem

(6) Pour l'application du paragraphe (5), dans le cas où un contribuable — société canadienne imposable — acquiert une action du capital-actions de sa société étrangère affiliée auprès d'une autre société résidant au Canada avec laquelle il a un lien de dépendance, le montant à ajouter ou à déduire en application de l'article 92 dans le calcul du prix de base rajusté de l'action pour l'autre société est réputé être ainsi à ajouter ou à déduire dans le calcul du prix de base rajusté de l'action pour le contribuable.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1990 et suivantes.

69. (1) Le paragraphe 93(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

93. (1) Pour l'application de la présente loi, dans le cas où une société résidant au Canada fait un choix, selon les modalités et dans le délai réglementaires, concernant l'action du capital-actions d'une société étrangère affiliée donnée de cette société dont celle-ci, ou une autre de ses sociétés étrangères affiliées, a disposé, les présomptions suivantes s'appliquent :

Choix relatif
à la
disposition de
l'action
d'une société
étrangère
affiliée

a) le montant, ne dépassant pas le produit de disposition de l'action, que la société indique dans le choix est réputé être un dividende qu'une des sociétés ayant procédé à la disposition a reçu sur l'action de la société affiliée donnée immédiatement avant la disposition, et non un produit de disposition;

b) en cas d'application du paragraphe 40(3) à l'une des sociétés ayant procédé à la disposition de l'action :

(i) le montant réputé en application de ce paragraphe être le gain de cette société tiré de la disposition de l'action est réputé, sauf pour l'application de l'alinéa 53(1)a), égal à l'excédent éventuel du montant visé à la division (A) sur le montant visé à la division (B) :

(A) le montant réputé être le gain en application de ce paragraphe tiré de la

of the share determined without reference to this subparagraph exceeds

(B) the elected amount, and

(ii) for the purposes of determining the exempt surplus, exempt deficit, taxable surplus, taxable deficit and underlying foreign tax of the affiliate in respect of the corporation resident in Canada (within the meanings assigned by the regulations for the purpose of section 95), the affiliate shall be deemed at the time of disposition to have redeemed shares of a class of its capital stock.

(2) The portion of subsection 93(2) of the Act after paragraph (b) is replaced by the following:

the amount of the loss of the disposing corporation from the disposition of the share shall be deemed to be the amount, if any, by which

(c) the amount that would be the loss of the disposing corporation therefrom if this Act were read without reference to this subsection

exceeds

(d) the amount, if any, by which

(i) the total of all amounts received before the disposition of the share in respect of exempt dividends on the share or a share for which the share was substituted by

(A) the disposing corporation,

(B) a corporation related to the disposing corporation,

(C) a foreign affiliate of the disposing corporation, or

(D) a foreign affiliate of a corporation related to the disposing corporation

exceeds

(ii) the total of all amounts each of which is the amount by which a loss from a previous disposition of the share or a share for which the share was substituted by a corporation referred to in any of clauses (i)(A) to (D) has been reduced because of this subsection.

(3) Paragraph 93(4)(b) of the Act is replaced by the following:

disposition de l'action et calculé sans le présent sous-alinéa,

(B) le montant indiqué dans le choix,

(ii) pour calculer le surplus exonéré, le déficit exonéré, le surplus imposable, le déficit imposable et le montant intrinsèque d'impôt étranger de la société affiliée donnée relativement à la société résidant au Canada (au sens que le règlement donne à ces expressions pour l'application de l'article 95), la société affiliée donnée est réputée, au moment de la disposition, avoir racheté de ces actions d'une catégorie de son capital-actions.

(2) Le passage du paragraphe 93(2) de la même loi suivant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

la perte subie par la société ayant procédé à la disposition et résultant de la disposition de l'action est réputée égale à l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa c) sur le montant visé à l'alinéa d) :

c) le montant qui correspondrait à cette perte sans le présent paragraphe;

d) l'excédent éventuel du total visé au sous-alinéa (i) sur le total visé au sous-alinéa (ii) :

(i) le total des montants que l'une des sociétés suivantes a reçus avant la disposition de l'action au titre des dividendes exonérés sur l'action ou une action y substituée :

(A) la société ayant procédé à la disposition,

(B) une société liée à la société ayant procédé à la disposition,

(C) une société étrangère affiliée de la société ayant procédé à la disposition,

(D) une société étrangère affiliée d'une société liée à la société ayant procédé à la disposition,

(ii) le total des montants dont chacun représente le montant dont doit être réduite en application du présent paragraphe la perte résultant d'une disposition antérieure de l'action ou d'une action y substituée par une société visée à l'une des divisions (i)(A) à (D).

(3) L'alinéa 93(4)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(b) in computing the adjusted cost base to the vendor of all shares of any particular class of the capital stock of the acquired affiliate owned by the vendor immediately after the disposition, there shall be added an amount determined by the formula

$$(A - B) \times \frac{C}{D}$$

where

- A is the cost amount to the vendor immediately before the disposition of the shares disposed of,
- B is the total of
 - (i) the proceeds of disposition of the shares disposed of, and
 - (ii) the total of all amounts deducted under paragraph (2)(d) in computing losses of the vendor from the dispositions of the shares disposed of,
- C is the fair market value, immediately after the disposition, of all shares of that particular class owned by it at that time, and
- D is the fair market value, immediately after the disposition, of all shares of the capital stock of the acquired affiliate owned by it at that time.

(4) Subsection (1) applies to the 1987 and subsequent taxation years.

(5) Subsection (2) applies to the determination of losses arising in the 1985 and subsequent taxation years, except that, in its application to such losses from dispositions occurring before July 13, 1990, paragraph 93(2)(d) of the Act, as enacted by subsection (2), shall be read as follows:

- (d) the total of all amounts in respect of exempt dividends received by the disposing corporation on the share at any time before the disposition.

b) le vendeur doit ajouter, dans le calcul du prix de base rajusté, pour lui, de toutes les actions d'une catégorie donnée du capital-actions de la société affiliée acquise dont il est propriétaire immédiatement après la disposition, le montant déterminé selon la formule suivante :

$$(A - B) \times \frac{C}{D}$$

où :

- A représente le coût indiqué, pour lui, immédiatement avant la disposition, des actions dont il a été disposé,
- B la somme des montants suivants :
 - (i) le produit de disposition des actions dont il a été disposé,
 - (ii) le total des montants dont chacun représente un montant déduit en application de l'alinéa (2)d) dans le calcul de la perte du vendeur résultant de la disposition de ces actions,
- C la juste valeur marchande, immédiatement après la disposition, de toutes les actions de la catégorie donnée dont il est alors propriétaire,
- D la juste valeur marchande, immédiatement après la disposition, de toutes les actions du capital-actions de la société affiliée acquise dont il est alors propriétaire.

(4) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1987 et suivantes.

(5) Le paragraphe (2) s'applique au calcul des pertes subies au cours des années d'imposition 1985 et suivantes. Toutefois, pour son application aux pertes provenant de dispositions effectuées avant le 13 juillet 1990, l'alinéa 93(2)d) de la même loi, édicté par le paragraphe (2), est remplacé par ce qui suit :

- d) le total des montants représentant des dividendes exonérés d'impôt reçus avant la disposition au titre de l'action par la société ayant procédé à la disposition.

(6) Subsection (3) applies to dispositions of shares occurring after July 13, 1990.

70. (1) Subparagraph 94(1)(b)(i) of the Act is amended by striking out the word “or” at the end of clause (C) and by adding the following after clause (D):

(E) governed by a foreign retirement arrangement, or

(2) Subsection (1) applies to the 1990 and subsequent taxation years.

71. (1) The definition “controlled foreign affiliate” in subsection 95(1) of the Act is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (b) and by replacing paragraph (c) with the following:

(c) not more than 4 persons resident in Canada, other than the taxpayer,

(d) a person or persons with whom the taxpayer does not deal at arm’s length, or

(e) the taxpayer and a person or persons with whom the taxpayer does not deal at arm’s length;

(2) The portion of the definition “excluded property” in subsection 95(1) of the Act after paragraph (c) is replaced by the following:

and, for the purposes of the definitions “foreign affiliate” in this subsection and “direct equity percentage” in subsection (4) as they apply to this definition, where at any time a foreign affiliate of a taxpayer has an interest in a partnership,

(d) the partnership shall be deemed to be a non-resident corporation having capital stock of a single class divided into 100 issued shares, and

(e) the affiliate shall be deemed to own at that time that proportion of the issued shares of that class that

(i) the fair market value of the affiliate’s interest in the partnership at that time

is of

(ii) the fair market value of all interests in the partnership at that time;

(6) Le paragraphe (3) s’applique aux dispositions d’actions effectuées après le 13 juillet 1990.

70. (1) Le sous-alinéa 94(1)b(i) de la même loi est modifié par adjonction, après la division (D), de ce qui suit :

(E) ni régie par un mécanisme de retraite étranger,

(2) Le paragraphe (1) s’applique aux années d’imposition 1990 et suivantes.

71. (1) L’alinéa c) de la définition de « société étrangère affiliée contrôlée », au paragraphe 95(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

c) soit au plus quatre personnes résidant au Canada, autres que le contribuable;

d) soit une ou plusieurs personnes avec lesquelles le contribuable a un lien de dépendance;

e) soit le contribuable et une ou plusieurs personnes avec lesquelles il a un lien de dépendance;

(2) Le passage de la définition de « bien exclu », au paragraphe 95(1) de la même loi, suivant l’alinéa c) est remplacé par ce qui suit :

En outre, pour l’application de la définition de « société étrangère affiliée » au présent paragraphe et de celle de « pourcentage d’intérêt direct » au paragraphe (4) dans le cadre de la présente définition, dans le cas où une société étrangère affiliée d’un contribuable a une participation dans une société de personnes à un moment donné :

d) la société de personnes est réputée être une société non-résidente dont le capital-actions est composé de 100 actions émises d’une catégorie donnée;

e) la société affiliée est réputée être propriétaire à ce moment de la fraction des actions émises de cette catégorie représentée par le rapport entre :

(i) d’une part, la juste valeur marchande de sa participation dans la société de personnes à ce moment,

(ii) d’autre part, la juste valeur marchande de l’ensemble des participa-

(3) The description of A in the definition “foreign accrual property income” in subsection 95(1) of the Act is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (b), by adding the word “or” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):

(d) any amount included because of subsection 80.4(2) in the affiliate’s income in respect of indebtedness to another corporation that is a foreign affiliate of the taxpayer or of a person resident in Canada with whom the taxpayer does not deal at arm’s length,

(4) The description of D in the definition “foreign accrual property income” in subsection 95(1) of the Act is replaced by the following:

D is the total of the affiliate’s losses for the year from property and businesses (other than active businesses) determined as if there were not included in the affiliate’s income any amount described in any of paragraphs (a) to (d) of the description of A,

(5) The portion of subparagraph 95(2)(a)(ii) of the Act before clause (A) is replaced by the following:

(ii) any amount paid or payable to the affiliate by, and, where the affiliate is a member of a partnership, the affiliate’s share of any amount paid or payable to the partnership by,

(6) Paragraph 95(2)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) where a controlled foreign affiliate of a taxpayer provides services or an undertaking to provide services and

(i) the amount paid or payable in consideration therefor

(A) is deductible in computing the income from a business carried on in Canada by any person in relation to whom the affiliate is a controlled foreign affiliate or by a person related to that person, or

tions dans la société de personnes à ce moment.

(3) L’élément A de la formule figurant à la définition de « revenu étranger accumulé, tiré de biens », au paragraphe 95(1) de la même loi, est modifié par adjonction, après l’alinéa c), de ce qui suit :

d) d’un montant inclus en application du paragraphe 80.4(2) dans le revenu de la société affiliée au titre d’une dette envers une autre société qui est une société étrangère affiliée du contribuable ou d’une personne résidant au Canada avec laquelle le contribuable a un lien de dépendance;

(4) L’élément D de la formule figurant à la définition de « revenu étranger accumulé, tiré de biens », au paragraphe 95(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

D le total des pertes de la société affiliée pour l’année provenant de biens et d’entreprises autres que des entreprises exploitées activement, déterminées comme si aucun montant visé à l’un des alinéas a) à d) de l’élément A n’était inclus dans le revenu de la société affiliée;

(5) Le passage du sous-alinéa 95(2)a)(ii) de la même loi précédant la division (A) est remplacé par ce qui suit :

(ii) tout montant payé ou payable à la société affiliée et, dans le cas où celle-ci est l’associée d’une société de personnes, sa part de tout montant payé ou payable à la société de personnes :

(6) L’alinéa 95(2)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) dans le cas où la société étrangère affiliée contrôlée d’un contribuable fournit des services ou un engagement de fournir des services, la fourniture des services ou de l’engagement est réputée constituer une entreprise distincte d’une entreprise que la société exploite activement, et le revenu qui est tiré de cette entreprise, s’y rapporte ou y est accessoire est réputé être un revenu tiré d’une entreprise autre qu’une entreprise exploitée activement, si, selon le cas :

(B) was paid or payable by a person other than the taxpayer and can reasonably be considered to relate to an amount that was deductible by the taxpayer or a person related to the taxpayer in computing the income of that taxpayer or person from a business carried on in Canada, or

(ii) the services are performed or are to be performed by any person referred to in subparagraph (i) who is an individual resident in Canada,

the provision of those services or the undertaking to provide those services shall be deemed to be a separate business, other than an active business, carried on by the affiliate, and any income from that business or that pertains to or is incident to that business shall be deemed to be income from a business other than an active business;

(7) The portion of paragraph 95(2)(d.1) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(d.1) where there has been a foreign merger of two or more predecessor foreign corporations, in respect of each of which a taxpayer's surplus entitlement percentage was not less than 90% immediately before the merger, to form a new foreign corporation in respect of which the taxpayer's surplus entitlement percentage immediately after the merger was not less than 90%, other than a foreign merger where, under the income tax law of the country in which the predecessor foreign corporations were resident immediately before the merger, a gain or loss was recognized in respect of any capital property of a predecessor foreign corporation that became capital property of the new foreign corporation in the course of the merger,

(8) The portion of paragraph 95(2)(e.1) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(e.1) where there has been a liquidation and a dissolution of a foreign affiliate (in this

(i) le montant payé ou payable en contrepartie des services ou de l'engagement :

(A) soit est déductible dans le calcul du revenu tiré d'une entreprise exploitée au Canada par une personne à l'égard de laquelle la société affiliée est une société étrangère affiliée contrôlée ou par une personne liée à cette personne,

(B) soit est payé ou payable par une personne autre que le contribuable et peut raisonnablement être considéré comme se rapportant à un montant qui était déductible par le contribuable ou par une personne qui lui est liée dans le calcul du revenu que ce contribuable ou cette personne tire d'une entreprise exploitée au Canada,

(ii) les services sont fournis ou doivent l'être par une personne visée au sous-alinéa (i) qui est un particulier résidant au Canada;

(7) Le passage de l'alinéa 95(2)d.1) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

d.1) en cas de fusion étrangère de plusieurs sociétés étrangères remplacées à l'égard de chacune desquelles un contribuable avait un pourcentage de droit au surplus d'au moins 90 % immédiatement avant la fusion, dont est issue une société étrangère à l'égard de laquelle le contribuable avait un tel pourcentage de droit au surplus immédiatement après la fusion, les règles suivantes s'appliquent, sauf s'il s'agit d'une fusion étrangère qui a donné lieu à la prise en compte, aux termes de la loi de l'impôt sur le revenu du pays où résidaient les sociétés étrangères remplacées immédiatement avant la fusion, d'un gain ou d'une perte relatifs à une immobilisation d'une société étrangère remplacée qui sont devenus ceux de la nouvelle société étrangère lors de la fusion :

(8) Le passage de l'alinéa 95(2)e.1) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

e.1) en cas de liquidation et dissolution d'une société étrangère affiliée (appelée

paragraph referred to as the “disposing affiliate”) of a taxpayer in respect of which, immediately before the liquidation, the taxpayer's surplus entitlement percentage was not less than 90%, other than a liquidation and a dissolution where, under the income tax law of the country in which the disposing affiliate was resident immediately before the liquidation, a gain or loss was recognized by the disposing affiliate in respect of any capital property distributed by it in the course of the liquidation to another foreign affiliate of the taxpayer resident in that country, the following rules apply:

(9) Subparagraph 95(2)(f)(i) of the Act is replaced by the following:

(i) where that gain or loss is the gain or loss of a controlled foreign affiliate from the disposition of property to which paragraph (c), (d) or (e) or 88(3)(a) applies or from any other disposition of property (other than excluded property), in Canadian currency, and

(10) Subsections (1) and (6) apply to taxation years beginning after July 13, 1990.

(11) Subsection (2) applies after 1989.

(12) Subsections (3), (4) and (5) apply to the 1987 and subsequent taxation years.

(13) Subsection (7) applies to foreign mergers occurring after 1989.

(14) Subsection (8) applies to liquidations beginning after 1989.

(15) Subsection (9) applies to dispositions of property occurring after July 13, 1990.

72. (1) The portion of paragraph 96(2.2)(d) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(d) where the taxpayer or a person with whom the taxpayer does not deal at arm's length is entitled, either immediately or in the future and either absolutely or contingently, to receive or obtain any amount or

« société affiliée ayant procédé à la disposition » au présent alinéa) d'un contribuable à l'égard de laquelle celui-ci avait, immédiatement avant la liquidation, un pourcentage de droit au surplus d'au moins 90 %, les règles suivantes s'appliquent, sauf s'il s'agit d'une liquidation et dissolution qui a donné lieu à la prise en compte par la société affiliée ayant procédé à la disposition, aux termes de la loi de l'impôt sur le revenu du pays où elle résidait immédiatement avant la liquidation, d'un gain ou d'une perte relatif à une immobilisation qu'elle a attribuée lors de la liquidation à une autre société étrangère affiliée du contribuable résidant dans ce pays :

(9) Le sous-alinéa 95(2)f(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(i) en monnaie canadienne, dans le cas où ce gain ou cette perte est celui ou celle d'une société étrangère affiliée contrôlée provenant de la disposition de biens auxquels les alinéas c), d) ou e) ou 88(3)a) s'appliquent ou d'une autre disposition de biens autres que des biens exclus,

(10) Les paragraphes (1) et (6) s'appliquent aux années d'imposition commençant après le 13 juillet 1990.

(11) Le paragraphe (2) s'applique après 1989.

(12) Les paragraphes (3), (4) et (5) s'appliquent aux années d'imposition 1987 et suivantes.

(13) Le paragraphe (7) s'applique aux fusions étrangères effectuées après 1989.

(14) Le paragraphe (8) s'applique aux liquidations commençant après 1989.

(15) Le paragraphe (9) s'applique aux dispositions de biens effectuées après le 13 juillet 1990.

72. (1) Le passage de l'alinéa 96(2.2)d) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

d) le montant ou l'avantage que le contribuable ou une personne avec qui il a un lien de dépendance a le droit, immédiat ou futur et conditionnel ou non, de recevoir — sous forme de remboursement, compensation,

benefit, whether by way of reimbursement, compensation, revenue guarantee or proceeds of disposition or in any other form or manner whatever, granted or to be granted for the purpose of reducing the impact, in whole or in part, of any loss that the taxpayer may sustain because the taxpayer is a member of the partnership or holds or disposes of an interest in the partnership, the amount or benefit, as the case may be, that the taxpayer or the person is or will be so entitled to receive or obtain, except to the extent that the amount or benefit is included in the determination of J in the definition “cumulative Canadian exploration expense” in subsection 66.1(6), of M in the definition “cumulative Canadian development expense” in subsection 66.2(5) or of I in the definition “cumulative Canadian oil and gas property expense” in subsection 66.4(5) in respect of the taxpayer or the entitlement arises

(2) Paragraph 96(2.2)(d) of the Act is amended by striking out the word “or” at the end of subparagraph (v), by adding the word “or” at the end of subparagraph (vi) and by adding the following after subparagraph (vi):

(vii) because of an excluded obligation (as defined in subsection 6202.1(5) of the *Income Tax Regulations*) in relation to a share issued to the partnership by a corporation,

(3) The portion of subsection 96(3) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(3) Where a taxpayer who was a member of a partnership during a fiscal period has, for any purpose relevant to the computation of the taxpayer's income from the partnership for the fiscal period, made or executed an election under or in respect of the application of any of subsections 13(4), (15) and (16), 14(6), 20(9) and 21(1) to (4), section 22, subsection 29(1), section 34 and subsections 44(1) and (6), 50(1) and 97(2) that, but for this subsection, would be a valid election, the following rules apply:

garantie de recettes, produit de disposition ou autre — et qui est accordé en vue de supprimer ou réduire l'effet d'une perte dont le contribuable serait tenu en tant qu'associé de la société de personnes ou du fait qu'il a une participation dans la société de personnes ou qu'il en dispose, sauf si le montant ou l'avantage est inclus dans le calcul de l'élément J de la formule figurant à la définition de « frais cumulatifs d'exploration au Canada » au paragraphe 66.1(6), de l'élément M de la formule figurant à la définition de « frais cumulatifs d'aménagement au Canada » au paragraphe 66.2(5) ou de l'élément I de la formule figurant à la définition de « frais cumulatifs à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz » au paragraphe 66.4(5) relativement au contribuable ou si ce droit résulte :

(2) L'alinéa 96(2.2)d) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (vi), de ce qui suit :

(vii) d'une obligation exclue, au sens du paragraphe 6202.1(5) du *Règlement de l'impôt sur le revenu*, relativement à l'action qu'une société émet en faveur de la société de personnes.

(3) Le passage du paragraphe 96(3) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(3) Dans le cas où un contribuable qui est un associé d'une société de personnes au cours d'un exercice a fait, à une fin quelconque en vue du calcul de son revenu tiré de la société de personnes pour l'exercice, un choix en application de l'un des paragraphes 13(4), (15) ou (16), 14(6), 20(9) ou 21(1) à (4), de l'article 22, du paragraphe 29(1), de l'article 34 ou des paragraphes 44(1) ou (6), 50(1) ou 97(2) qui serait valide sans le présent paragraphe, les règles suivantes s'appliquent :

Election by
members

Choix d'un
associé

(4) Subsections (1) and (2) apply to taxation years ending after June 17, 1987.

(5) Subsection (3) applies to dispositions occurring after July 13, 1990 and with respect to elections made in respect of the application of subsection 50(1) of the Act, as amended by subsection 28(1) of this Act, to the 1985 to 1989 taxation years and, notwithstanding subsections 152(4) to (5) of the *Income Tax Act*, such assessments of tax, interest and penalties payable for the 1985 to 1989 taxation years shall be made as are necessary to give effect to those elections.

73. (1) The portion of paragraph 98(1)(c) of the Act after subparagraph (ii) is replaced by the following:

the amount of the excess shall be deemed to be a gain of the taxpayer for the taxation year of the taxpayer that includes that time from a disposition at that time of that interest and, for the purposes of section 110.6, that interest shall be deemed to have been disposed of by the taxpayer in that year.

(2) Subparagraph 98(5)(a)(i) of the Act is replaced by the following:

(i) the total of the adjusted cost base to the proprietor, immediately before the particular time, of the proprietor's interest in the partnership, and the adjusted cost base to the proprietor of each other interest in the partnership deemed by paragraph (g) to have been acquired by the proprietor at the particular time, and

(3) Subsection (1) applies to the 1985 and subsequent taxation years.

(4) Subsection (2) applies to partnerships ceasing to exist after January 15, 1987.

74. (1) The portion of paragraph 98.1(1)(c) of the Act after subparagraph (ii) is replaced by the following:

the amount of the excess shall be deemed to be a gain of the taxpayer, for the taxation year of the taxpayer that includes that time,

(4) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition se terminant après le 17 juin 1987.

(5) Le paragraphe (3) s'applique aux dispositions effectuées après le 13 juillet 1990 et, pour les choix faits en application du paragraphe 50(1) de la même loi, modifié par le paragraphe 28(1) de la présente loi, aux années d'imposition 1985 à 1989. En outre, malgré les paragraphes 152(4) à (5) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, le ministre du Revenu national doit établir les cotisations voulues concernant l'impôt, les intérêts et les pénalités payables pour les années d'imposition 1985 à 1989 pour rendre les choix applicables.

73. (1) Le passage de l'alinéa 98(1)c) de la même loi suivant le sous-alinéa (ii) est remplacé par ce qui suit :

l'excédent est réputé être un gain du contribuable pour son année d'imposition qui comprend cette date, tiré de la disposition, à cette date, de cette participation, que le contribuable est réputé avoir effectuée au cours de cette année pour l'application de l'article 110.6.

(2) Le sous-alinéa 98(5)a)(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(i) le total du prix de base rajusté, pour lui, de sa participation dans la société de personnes immédiatement avant la date donnée, et du prix de base rajusté, pour lui, de chacune des autres participations dans la société de personnes qu'il est réputé avoir acquises aux termes de l'alinéa g) à la date donnée,

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1985 et suivantes.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux sociétés de personnes qui cessent d'exister après le 15 janvier 1987.

74. (1) Le passage de l'alinéa 98.1(1)c) de la même loi suivant le sous-alinéa (ii) est remplacé par ce qui suit :

l'excédent est réputé être un gain du contribuable pour son année d'imposition qui comprend ce moment, tiré de la disposi-

from a disposition at that time of that residual interest and, for the purposes of section 110.6, the residual interest shall be deemed to have been disposed of by the taxpayer in that year; and

(2) Subsection (1) applies to the 1985 and subsequent taxation years.

75. (1) The description of C in paragraph 104(21.2)(b) of the Act is replaced by the following:

C is the greater of

(i) the total of all amounts each of which is the amount used for B under this paragraph in respect of a beneficiary of the trust for the designation year, and

(ii) the amount, if any, by which the net taxable capital gains of the trust for the designation year exceed the amount, if any, by which

(A) the investment expense (within the meaning assigned by subsection 110.6(1)) of the trust for the designation year

exceeds

(B) the investment income (within the meaning assigned by subsection 110.6(1)) of the trust for the designation year,

(2) The portion of subsection 104(27) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(27) Where a testamentary trust has, in a taxation year throughout which it was resident in Canada, received a superannuation or pension benefit or a benefit out of or under a foreign retirement arrangement and has designated, in the return of its income for the year under this Part, an amount in respect of a beneficiary under the trust equal to such portion (in this subsection referred to as the "beneficiary's share") of the benefit as

tion à ce moment de cette participation résiduelle, que le contribuable est réputé avoir effectuée au cours de cette année pour l'application de l'article 110.6;

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1985 et suivantes.

75. (1) L'élément C de la formule figurant à l'alinéa 104(21.2)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

C le plus élevé des montants suivants :

(i) le total des montants dont chacun représente le montant visé à l'élément B quant à un bénéficiaire de la fiducie pour l'année d'attribution,

(ii) l'excédent éventuel des gains en capital imposables nets de la fiducie pour l'année d'attribution sur l'excédent éventuel des frais de placement, au sens du paragraphe 110.6(1), de la fiducie pour cette année sur son revenu de placements, au sens du même paragraphe, pour cette année,

(2) Le passage du paragraphe 104(27) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(27) Dans le cas où une fiducie testamentaire reçoit une prestation de retraite ou de pension, ou un avantage dans le cadre d'un mécanisme de retraite étranger, au cours d'une année d'imposition tout au long de laquelle elle a résidé au Canada et indique, dans sa déclaration de revenu pour l'année produite en vertu de la présente partie, un montant pour un de ses bénéficiaires, égal à la fraction de la prestation — appelée « part du bénéficiaire » au présent paragraphe — qu'elle n'a attribuée à aucun autre de ses bénéficiaires et qu'il est raisonnable de considérer (compte tenu des circonstances, y compris les modalités de l'acte de fiducie) comme faisant partie du montant qui, par application du paragraphe (13), a été inclus

Pension
benefits

Prestations de
retraite

(3) Subsection (1) applies to the 1988 and subsequent taxation years.

(4) Subsection (2) applies to the 1990 and subsequent taxation years.

76. (1) Paragraph 107(1)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) where the trust is a personal trust or a prescribed trust, for the purposes of computing the taxpayer's taxable capital gain, if any, from the disposition of the interest or part thereof, as the case may be, the adjusted cost base to the taxpayer thereof immediately before the disposition shall be deemed to be an amount equal to the greater of the adjusted cost base to the taxpayer thereof otherwise determined immediately before that time and the cost amount to the taxpayer thereof immediately before that time,

(2) Subsection 107(2) of the Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (c), by adding the word "and" at the end of paragraph (d) and by adding the following after paragraph (d):

(e) where the property so distributed was eligible capital property of the trust in respect of a business of the trust,

(i) the references to "its cost amount" in paragraphs (a) and (b) shall be read as references to "4/3 of its cost amount", and

(ii) where the eligible capital expenditure of the trust in respect of the property exceeds the cost at which the taxpayer is deemed by this subsection to have acquired the property, for the purposes of sections 14, 20 and 24,

(A) the eligible capital expenditure of the taxpayer in respect of the property shall be deemed to be the amount that was the eligible capital expenditure of the trust in respect of the property, and

(B) 3/4 of the excess shall be deemed to have been allowed to the taxpayer in

dans le calcul du revenu du bénéficiaire pour une année d'imposition donnée, les règles suivantes s'appliquent :

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1988 et suivantes.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1990 et suivantes.

76. (1) L'alinéa 107(1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) pour le calcul de son gain en capital imposable provenant de la disposition de la totalité ou de la partie de la participation, s'il s'agit d'une participation dans une fiducie personnelle ou une fiducie visée par règlement, le prix de base rajusté de la participation, pour lui, immédiatement avant la disposition est réputé égal au plus élevé de son prix de base rajusté, pour lui, déterminé par ailleurs immédiatement avant ce moment et de son coût indiqué, pour lui, immédiatement avant ce moment,

(2) Le paragraphe 107(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

e) lorsque les biens ainsi attribués étaient des immobilisations admissibles de la fiducie relativement à son entreprise :

(i) d'une part, les passages « au coût indiqué » à l'alinéa a) et « de leur coût indiqué » à l'alinéa b) sont remplacés respectivement par les passages « aux 4/3 du coût indiqué » et « des 4/3 de leur coût indiqué »,

(ii) d'autre part, si la dépense en capital admissible de la fiducie relativement au bien excède le coût auquel le contribuable est réputé, en application du présent paragraphe, avoir acquis le bien, les présomptions suivantes s'appliquent dans le cadre des articles 14, 20 et 24 :

(A) la dépense en capital admissible du contribuable relativement au bien est réputée égale à la dépense en capital admissible de la fiducie relativement au bien,

(B) les trois quarts de l'excédent sont réputés avoir été déduits en application

respect of the property under paragraph 20(1)(b) in computing income for taxation years ending

(I) before the acquisition by the taxpayer of the property, and

(II) after the adjustment time of the taxpayer in respect of the business.

(3) Section 107 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

(2.01) Where at any time (in this subsection referred to as “that time”) a property has been distributed by a trust described in subsection 70(6) or 73(1) to a taxpayer in circumstances in which subsection (2) applies and subsection (4) does not apply and the property would, if the trust had designated the property under paragraph 54(g), be a principal residence (within the meaning assigned by that paragraph) of the trust for a taxation year, the following rules apply where the trust so elects in its return of income under this Part for the taxation year that includes that time:

(a) the trust shall be deemed to have disposed of the property immediately before the particular time that is immediately before that time for proceeds of disposition equal to the fair market value of the property at that time; and

(b) the trust shall be deemed to have reacquired the property at the particular time at a cost equal to that fair market value.

(4) Subsection (1) applies to dispositions occurring after 1987, other than a disposition of an interest in a trust, the units of which were listed on October 1, 1987 on a prescribed stock exchange, occurring before the earlier of

(a) January 1, 1991, and

(b) any day after October 1, 1987 on which a beneficial interest in the trust was or is issued.

de l'alinéa 20(1)(b) par le contribuable relativement au bien dans le calcul de son revenu pour les années d'imposition se terminant, à la fois :

(I) avant l'acquisition du bien par le contribuable,

(II) après le moment du rajustement applicable au contribuable relativement à l'entreprise.

(3) L'article 107 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

(2.01) La fiducie visée aux paragraphes 70(6) ou 73(1) qui, à un moment donné, avait attribué un bien à un contribuable dans des circonstances auxquelles le paragraphe (2) s'applique et le paragraphe (4) ne s'applique pas, lequel bien serait, si la fiducie l'avait désigné comme résidence principale, en application de la définition de ce terme à l'article 54, de la fiducie pour une année d'imposition, peut faire un choix dans sa déclaration de revenu produite en vertu de la présente partie pour l'année d'imposition qui comprend ce moment pour que les présomptions suivantes s'appliquent :

a) la fiducie est réputée avoir disposé du bien immédiatement avant le moment juste avant le moment donné, pour un produit égal à la juste valeur marchande du bien au moment donné;

b) la fiducie est réputée avoir acquis le bien de nouveau au moment juste, avant le moment donné à un coût égal à cette juste valeur marchande.

(4) Le paragraphe (1) s'applique aux dispositions effectuées après 1987, sauf s'il s'agit de la disposition d'une participation dans une fiducie — dont les parts étaient cotées, le 1^{er} octobre 1987, à une bourse de valeurs visée par règlement — effectuée avant le premier en date des jours suivants :

a) le 1^{er} janvier 1991;

b) un jour, postérieur au 1^{er} octobre 1987, où un droit de bénéficiaire dans la fiducie est ou a été émis.

Principal
residence
distribution
by spousal
trust

Attribution
de résidence
principale par
une fiducie
au profit du
conjoint

(5) Subsection (2) applies to distributions made after July 13, 1990.

(6) Subsection (3) applies to distributions occurring after May 9, 1985, except that an election for the purpose of subsection 107(2.01) of the Act, as enacted by subsection (3), that was made by a trust, in respect of a distribution by the trust occurring after May 9, 1985 and before December 18, 1991, by the trust so notifying the Minister of National Revenue in writing before April 1992 shall be deemed to have been made in accordance with the said subsection 107(2.01), and notwithstanding subsections 152(4) to (5) of the Act, such assessments of tax, interest and penalties shall be made as are necessary to give effect to the election.

77. (1) Paragraphs (a) and (b) of the definition "cost amount" in subsection 108(1) of the Act are replaced by the following:

(a) where any money or other property of the trust has been distributed by the trust to the taxpayer in satisfaction of all or part of the taxpayer's capital interest (whether on the winding-up of the trust or otherwise), the total of

- (i) the money so distributed,
- (ii) all amounts each of which is the cost amount to the trust, immediately before the distribution, of each such other property (other than eligible capital property in respect of a business of the trust), and
- (iii) all amounts each of which is 4/3 of the cost amount to the trust, immediately before the distribution, of each such other property that is eligible capital property in respect of a business of the trust, and

(b) in any other case, the amount determined by the formula

$$(A - B) \times \frac{C}{D}$$

where

(5) Le paragraphe (2) s'applique aux attributions effectuées après le 13 juillet 1990.

(6) Le paragraphe (3) s'applique aux attributions effectuées après le 9 mai 1985. Toutefois, lorsqu'une fiducie a fait un choix pour que les présomptions énoncées au paragraphe 107(2.01) de la même loi, édicté par le paragraphe (3), s'appliquent aux attributions qu'elle a effectuées après le 9 mai 1985 et avant le 18 décembre 1991 en présentant au ministre du Revenu national une demande écrite avant avril 1992, le choix est réputé avoir été fait conformément à ce paragraphe 107(2.01) et, malgré les paragraphes 152(4) à (5) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, le ministre du Revenu national établit les cotisations voulues concernant l'impôt, les intérêts et les pénalités pour rendre le choix applicable.

77. (1) Les alinéas a) et b) de la définition de « coût indiqué », au paragraphe 108(1) de la même loi, sont remplacés par ce qui suit :

a) dans le cas où de l'argent ou un autre bien de la fiducie a été attribué par celle-ci au contribuable en règlement de tout ou partie de sa participation au capital (lors de la liquidation de la fiducie ou autrement), du total des montants suivants :

- (i) l'argent ainsi attribué,
- (ii) les sommes dont chacune représente le coût indiqué pour la fiducie, immédiatement avant l'attribution, de chacun de ces autres biens (sauf des immobilisations admissibles relatives à une entreprise de la fiducie),
- (iii) les montants dont chacun représente les 4/3 du coût indiqué pour la fiducie, immédiatement avant l'attribution, de chacun de ces autres biens qui est une immobilisation admissible relative à une entreprise de la fiducie;

b) dans les autres cas, du montant calculé selon la formule suivante :

$$(A - B) \times \frac{C}{D}$$

A is the total of

- (i) all money of the trust on hand immediately before that time,
- (ii) all amounts each of which is the cost amount to the trust, immediately before that time, of each other property of the trust (other than eligible capital property in respect of a business of the trust), and
- (iii) 4/3 of the total of all amounts each of which is the cumulative eligible capital of the trust, immediately before that time, in respect of a business of the trust,

B is the total of all amounts each of which is the amount of any debt owing by the trust, or of any other obligation of the trust to pay any amount, that was outstanding immediately before that time,

C is the fair market value at that time of the capital interest or part thereof, as the case may be, in the trust, and

D is the fair market value at that time of all capital interests in the trust;

(2) Paragraph (a) of the definition "trust" in subsection 108(1) of the Act is replaced by the following:

(a) a trust governed by a registered pension plan, a foreign retirement arrangement, an employees profit sharing plan, a registered supplementary unemployment benefit plan, a registered retirement savings plan, a deferred profit sharing plan, a registered education savings plan, a registered retirement income fund, an employee benefit plan, an employee trust or a trust described in paragraph 149(1)(o.4),

(3) Subparagraph 108(2)(b)(iv) of the Act is replaced by the following:

où :

A représente le total des montants suivants :

- (i) l'argent de la fiducie, en main immédiatement avant ce moment,
- (ii) les sommes dont chacune représente le coût indiqué pour la fiducie, immédiatement avant ce moment, de chaque autre bien de la fiducie (sauf les immobilisations admissibles relatives à une entreprise de la fiducie),
- (iii) les 4/3 du total des montants dont chacun représente le montant cumulatif des immobilisations admissibles de la fiducie, immédiatement avant ce moment, relativement à une entreprise de la fiducie,

B le total des sommes dont chacune représente une dette de la fiducie, ou la valeur d'une autre obligation de la fiducie de verser une somme quelconque, qui était impayée immédiatement avant ce moment,

C la juste valeur marchande à ce moment de la participation ou de la partie au capital de la fiducie,

D la juste valeur marchande à ce moment de l'ensemble des participations au capital de la fiducie;

(2) L'alinéa a) de la définition de « fiducie », au paragraphe 108(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

a) une fiducie régie par quelque régime de pension agréé, mécanisme de retraite étranger, régime de participation des employés aux bénéfices, régime enregistré de prestations supplémentaires de chômage, régime enregistré d'épargne-retraite, régime de participation différée aux bénéfices, régime enregistré d'épargne-études, fonds enregistré de revenu de retraite ou régime de prestations aux employés ou par une fiducie d'employés ou une fiducie visée à l'alinéa 149(1)o.4);

(3) Le sous-alinéa 108(2)(b)(iv) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(iv) not less than 95% of its income (determined without reference to subsections 49(2.1) and 104(6)) for the year was derived from, or from dispositions of, investments described in subparagraph (iii),

(4) Subsection (1) applies after July 13, 1990.

(5) Subsections (2) and (3) apply to the 1990 and subsequent taxation years.

78. (1) Paragraph 110(1)(d) of the Act is replaced by the following:

(d) where, after February 15, 1984,

(i) a corporation has agreed to sell, issue or cause to be issued to the taxpayer a share of its capital stock or of the capital stock of another corporation with which it does not deal at arm's length,

(ii) the share was a prescribed share at the time of its sale or issue, as the case may be, or, where the taxpayer has disposed of rights under the agreement, the share would have been a prescribed share if it were issued or sold to the taxpayer at the time the taxpayer disposed of such rights,

(iii) the amount payable by the taxpayer to acquire the share under the agreement is not less than the amount by which

(A) the fair market value of the share at the time the agreement was made exceeds

(B) the amount, if any, paid by the taxpayer to acquire the right to acquire the share,

or where the rights under the agreement were acquired by the taxpayer as a result of one or more dispositions of rights to which subsection 7(1.4) applied, the amount payable by the taxpayer to acquire the old share under the original option that was disposed of in consideration for a new option in the first such disposition was not less than the amount by which

(C) the fair market value of the old share at the time that the agreement in

(iv) au moins 95 % de son revenu pour l'année, déterminé sans les paragraphes 49(2.1) et 104(6), est tiré de placements dans des valeurs visées au sous-alinéa (iii) ou de la disposition de celles-ci,

(4) Le paragraphe (1) s'applique après le 13 juillet 1990.

(5) Les paragraphes (2) et (3) s'appliquent aux années d'imposition 1990 et suivantes.

78. (1) L'alinéa 110(1)d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

d) dans le cas où, après le 15 février 1984, à la fois :

(i) une société est convenue de vendre au contribuable, ou d'émettre ou de faire émettre en sa faveur, une action de son capital-actions ou de celui d'une autre société avec laquelle elle a un lien de dépendance,

(ii) l'action est une action visée par règlement au moment de sa vente ou de son émission ou en serait une si elle était vendue au contribuable, ou émise en sa faveur, au moment où il dispose de ses droits prévus par la convention,

(iii) le montant que doit payer le contribuable pour acquérir l'action aux termes de la convention n'est pas inférieur à l'excédent de la juste valeur marchande de l'action au moment où la convention est conclue sur le montant que le contribuable a payé pour acquérir le droit d'acquérir l'action ou, si le contribuable a acquis les droits prévus par la convention par suite d'une ou plusieurs dispositions auxquelles le paragraphe 7(1.4) s'applique, le montant qu'il doit payer pour acquérir l'ancienne action aux termes de la nouvelle option dont il a été disposé en contrepartie d'une nouvelle option lors de la première disposition n'est pas inférieur à l'excédent de la juste valeur marchande de l'ancienne action au moment où la convention visant l'option initiale a été conclue sur le montant que le contribuable a payé pour

Employee
stock options

Options
d'achat
d'actions des
employés

respect of the original option was made exceeds

(D) the amount, if any, paid by the taxpayer to acquire the right to acquire the old share, and

(iv) at the time immediately after the agreement was made and, where the rights under the agreement were acquired by the taxpayer as a result of one or more dispositions to which subsection 7(1.4) applied, at the time the agreement in respect of the original option was made and at the time immediately after each disposition, the taxpayer was dealing at arm's length with the corporation, the other corporation and the corporation of which the taxpayer is an employee,

an amount equal to 1/4 of the amount of the benefit deemed by subsection 7(1) to have been received by the taxpayer in the year in respect of the share or the transfer or other disposition of the rights under the agreement;

(2) Paragraph 110(1)(f) of the Act is replaced by the following:

(f) any social assistance payment made on the basis of a means, needs or income test and included because of clause 56(1)(a)(i)(A) or paragraph 56(1)(u) in computing the taxpayer's income for the year or any amount that is

(i) an amount exempt from income tax in Canada because of a provision contained in a tax convention or agreement with another country that has the force of law in Canada, or

(ii) compensation received under an employees' or workers' compensation law of Canada or a province in respect of an injury, disability or death, except any such compensation received by a person as the employer or former employer of the person in respect of whose injury, disability or death the compensation was paid,

to the extent that it is included in computing the taxpayer's income for the year;

(3) Paragraph 110(1)(i) of the Act is repealed.

acquérir le droit d'acquérir l'ancienne action,

(iv) immédiatement après la conclusion de la convention et, si le contribuable a acquis les droits prévus par la convention par suite d'une ou plusieurs dispositions auxquelles le paragraphe 7(1.4) s'applique, au moment où la convention visant l'option initiale a été conclue et immédiatement après chaque disposition, le contribuable n'avait de lien de dépendance ni avec la société, ni avec l'autre société, ni avec la société dont il est l'employé,

un montant égal à 1/4 de la valeur de l'avantage que le contribuable est réputé avoir reçu en application du paragraphe 7(1) au cours de l'année relativement à l'action ou relativement au transfert ou à une autre forme de disposition des droits prévus par la convention;

(2) L'alinéa 110(1)(f) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

f) toute prestation d'assistance sociale payée après examen des ressources, des besoins ou du revenu et incluse en application de la division 56(1)(a)(i)(A) ou de l'alinéa 56(1)(u) dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année ou toute somme dans la mesure où elle a été incluse dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année, représentant, selon le cas :

(i) une somme exonérée de l'impôt sur le revenu au Canada par l'effet d'une disposition de quelque convention ou accord fiscal avec un autre pays qui a force de loi au Canada,

(ii) une indemnité reçue aux termes d'une loi fédérale ou provinciale sur les accidents du travail pour blessure, invalidité ou décès, à l'exception d'une indemnité qu'une personne reçoit à titre d'employeur ou d'ancien employeur de la personne pour laquelle une indemnité pour blessure, invalidité ou décès a été payée;

(3) L'alinéa 110(1)(i) de la même loi est abrogé.

Deductions
for payments

Déduction
des
paiements

(4) Section 110 of the Act is amended by adding the following after subsection (1.4):

(1.5) For the purpose of subparagraph (1)(d)(iii), the fair market value of a share of the capital stock of a corporation at the time an agreement in respect of the share was made shall be determined on the assumption that

(a) any subdivision or consolidation of shares of the capital stock of the corporation,

(b) any reorganization of share capital of the corporation, and

(c) any stock dividend of the corporation occurring after the agreement was made and before the share was acquired had taken place immediately before the agreement was made.

(5) Subsections (1) and (4) apply to the 1988 and subsequent taxation years, except that, in the application of paragraph 110(1)(d) of the Act, as enacted by subsection (1), with respect to shares acquired or rights in respect of shares transferred or otherwise disposed of before 1990, the reference therein to "1/4" shall be read as "1/3".

(6) Subsection (2) applies to the 1991 and subsequent taxation years.

(7) Subsection (3) applies to the 1989 and subsequent taxation years.

79. (1) Subsection 110.1(1) of the Act is replaced by the following:

110.1 (1) For the purpose of computing the taxable income of a corporation for a taxation year, there may be deducted such of the following amounts as are applicable:

(a) the total of all amounts each of which is the fair market value of a gift made by the corporation in the year (or in any of the 5 immediately preceding taxation years to the extent that the amount thereof was not deducted in computing its taxable income for any preceding taxation year) to

(i) a registered charity,

(4) L'article 110 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1.4), de ce qui suit :

(1.5) Pour l'application du sous-alinéa (1)(d)(iii), la juste valeur marchande d'une action du capital-actions d'une société au moment de la conclusion d'une convention visant l'action est déterminée selon l'hypothèse que les événements suivants, survenus après la conclusion de la convention et avant l'acquisition de l'action, se sont produits immédiatement avant la conclusion de la convention :

a) la subdivision ou la consolidation des actions du capital-actions de la société;

b) la réorganisation du capital-actions de la société;

c) le versement d'un dividende en actions de la société.

(5) Les paragraphes (1) et (4) s'appliquent aux années d'imposition 1988 et suivantes. Toutefois, pour l'application de l'alinéa 110(1)d) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), aux actions acquises ou aux droits, afférents à des actions, transférés ou ayant autrement fait l'objet d'une disposition avant 1990, la fraction « 1/4 », à cet alinéa, est remplacée par la fraction « 1/3 ».

(6) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

(7) Le paragraphe (3) s'applique aux années d'imposition 1989 et suivantes.

79. (1) Le paragraphe 110.1(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

110.1 (1) Les montants suivants sont déductibles dans le calcul du revenu imposable d'une société pour une année d'imposition :

a) le total, qui ne peut dépasser 20 % du revenu de la société pour l'année — calculé sans le paragraphe 137(2) —, des montants dont chacun représente la juste valeur marchande d'un don que la société a fait au cours de l'année, ou au cours d'une des cinq années d'imposition précédentes dans la mesure où il n'a pas déjà été déduit dans le calcul de son revenu imposable pour une année d'imposition antérieure :

Value of share
under stock
option

Valeur d'une
action dans le
cadre d'une
option
d'achat

Deduction for
gifts

Charitable
gifts

Déductions
pour dons
applicables
aux sociétés

Dons de
bienfaisance

- (ii) a registered Canadian amateur athletic association,
- (iii) a housing corporation resident in Canada and exempt from tax under this Part because of paragraph 149(1)(i),
- (iv) a Canadian municipality,
- (v) the United Nations or an agency thereof,
- (vi) a university outside Canada that is prescribed to be a university the student body of which ordinarily includes students from Canada, or
- (vii) a charitable organization outside Canada to which Her Majesty in right of Canada has made a gift during the corporation's taxation year or the 12 months immediately preceding that taxation year,

not exceeding 20% of its income for the year computed without reference to subsection 137(2);

(b) the total of all amounts each of which is the fair market value of a gift made by the corporation in the year (or in any of the 5 immediately preceding taxation years to the extent that the amount thereof was not deducted in computing its taxable income for any preceding taxation year) to Her Majesty in right of Canada or a province, not exceeding the amount remaining, if any, after the amount deducted for the year under paragraph (a) by the corporation is deducted in computing its taxable income for the year; and

(c) the total of all amounts each of which is the fair market value of a gift (other than a gift in respect of which an amount is or was deducted under paragraph (a) or (b)) of an object that the Canadian Cultural Property Export Review Board has determined meets the criteria set out in paragraphs 29(3)(b) and (c) of the *Cultural Property Export and Import Act*, which gift was made by the corporation in the year (or in any of the 5 immediately preceding taxation years to the extent that the amount thereof was not deducted in computing its taxable income for any preceding taxation year) to an

- (i) à un organisme de bienfaisance enregistré,
- (ii) à une association canadienne enregistrée de sport amateur,
- (iii) à une société d'habitation résidant au Canada et exonérée, par application de l'alinéa 149(1)i), de l'impôt payable en vertu de la présente partie,
- (iv) à une municipalité du Canada,
- (v) à l'Organisation des Nations Unies ou à une institution qui lui est reliée,
- (vi) à une université située à l'étranger, visée par règlement et qui compte d'ordinaire, parmi ses étudiants, des étudiants venant du Canada,
- (vii) à une oeuvre de bienfaisance située à l'étranger à laquelle Sa Majesté du chef du Canada a fait un don au cours de l'année d'imposition de la société ou au cours des douze mois précédant cette année;

b) le total des montants dont chacun représente la juste valeur marchande d'un don que la société a fait au cours de l'année, ou au cours d'une des cinq années d'imposition précédentes dans la mesure où il n'a pas déjà été déduit dans le calcul de son revenu imposable pour une année d'imposition antérieure, à Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province, qui ne peut dépasser le montant éventuel qui reste après qu'un montant est déduit par la société pour l'année en application de l'alinéa a) dans le calcul de son revenu imposable pour l'année;

c) le total des montants dont chacun représente la juste valeur marchande d'un don — à l'exclusion de celui pour lequel un montant est déduit en application de l'alinéa a) ou b) — d'un objet qui, selon la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, est conforme aux critères d'intérêt et d'importance énoncés au paragraphe 29(3) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, lequel don a été fait par la société au cours de l'année, ou au cours d'une des cinq années d'imposition précédentes dans

Gifts to Her Majesty

Gifts to institutions

Dons à l'État

Dons d'objets culturels à des administrations

institution or a public authority in Canada that was, at the time the gift was made, designated under subsection 32(2) of that Act either generally or for a specified purpose related to that object, not exceeding the amount remaining, if any, after the amounts deducted for the year under paragraphs (a) and (b) by the corporation are deducted in computing its taxable income for the year.

(2) Subsection (1) applies after December 11, 1988.

80. (1) Subparagraph 110.4(8)(b)(ii) of the Act is replaced by the following:

(ii) the amount determined under subparagraph (a)(i) for the year, in any other case; and

(2) Subsection (1) applies to the 1988 and subsequent taxation years.

81. (1) The definition "interest in a family farm partnership" in subsection 110.6(1) of the Act is replaced by the following:

"interest in a family farm partnership" of an individual (other than a trust that is not a personal trust) at any time means an interest owned by the individual at that time in a partnership where,

(a) throughout any 24-month period ending before that time, more than 50% of the fair market value of the property of the partnership was attributable to property used by

(i) the partnership,

(ii) the individual,

(iii) where the individual is a personal trust, a beneficiary of the trust,

(iv) a spouse, child or parent of the individual or of a beneficiary referred to in subparagraph (iii), or

la mesure où il n'a pas été déduit dans le calcul de son revenu imposable pour une année d'imposition antérieure, à un établissement ou une administration au Canada qui, au moment du don, était désigné, en application du paragraphe 32(2) de cette loi, à des fins générales ou à une fin particulière liée à l'objet, sans dépasser le montant éventuel qui reste après que les montants que la société a déduits pour l'année en application des alinéas a) et b) sont déduits dans le calcul de son revenu imposable pour l'année.

(2) Le paragraphe (1) s'applique après le 11 décembre 1988.

80. (1) L'alinéa 110.4(8)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) à la fin de l'année d'imposition antérieure à 1998 au cours de laquelle il est décédé, est nul si l'impôt payable par le particulier en vertu de la présente partie pour l'année est calculé en application de l'article 119 ou est égal, sinon, au montant déterminé selon le sous-alinéa a)(i) pour l'année;

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1988 et suivantes.

81. (1) La définition de « participation dans une société de personnes agricole familiale », au paragraphe 110.6(1) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

« participation dans une société de personnes agricole familiale » Participation dans une société de personnes dont un particulier, à l'exception d'une fiducie qui n'est pas une fiducie personnelle, est propriétaire à un moment donné dans le cas où, à la fois :

a) tout au long de la période de 24 mois se terminant avant ce moment, plus de 50 % de la juste valeur marchande des biens de la société de personnes est imputable à des biens utilisés par l'une des personnes ou sociétés de personnes suivantes, principalement dans le cadre de l'exploitation d'une entreprise agricole au Canada dans laquelle une personne visée aux sous-alinéas (ii), (iii) ou (iv) prend une part active de façon régulière et continue :

"interest in a family farm partnership"
« participation dans une société agricole familiale »

« participation dans une société de personnes agricole familiale »
"interest in a family farm partnership"

(v) a corporation a share of the capital stock of which was a share of the capital stock of a family farm corporation of the individual, a beneficiary referred to in subparagraph (iii) or a spouse, child or parent of the individual or of such a beneficiary

principally in the course of carrying on the business of farming in Canada in which the individual, a beneficiary referred to in subparagraph (iii) or a spouse, child or parent of the individual or of such a beneficiary was actively engaged on a regular and continuous basis, and

(b) at that time, all or substantially all of the fair market value of the property of the partnership was attributable to property that has been used principally in the course of carrying on the business of farming in Canada by the partnership or a person referred to in paragraph (a);

(2) Paragraphs (a) and (b) of the definition “investment expense” in subsection 110.6(1) of the Act are replaced by the following:

(a) all amounts deducted in computing the individual's income for the year from property (except to the extent that the amounts were otherwise taken into account in computing the individual's investment expense or investment income for the year) other than any amounts deducted under

(i) paragraph 20(1)(c), (d), (e) or (e.1) of this Act or paragraph 20(1)(k) of the *Income Tax Act*, chapter 148 of the Revised Statutes of Canada, 1952, in respect of borrowed money that was used by the individual, or that was used to acquire property that was used by the individual,

(A) to make a payment as consideration for an income-averaging annuity contract,

(i) la société de personnes,

(ii) le particulier,

(iii) si le particulier est une fiducie personnelle, un bénéficiaire de celle-ci,

(iv) le conjoint, un enfant, le père ou la mère du particulier visé au sous-alinéa (ii) ou d'un bénéficiaire visé au sous-alinéa (iii),

(v) une société dont une action du capital-actions est une action du capital-actions d'une société agricole familiale d'un particulier visé au sous-alinéa (ii), d'un bénéficiaire visé au sous-alinéa (iii) ou du conjoint, d'un enfant ou du père ou de la mère du particulier ou d'un tel bénéficiaire;

b) à ce moment, la totalité, ou presque, de la juste valeur marchande des biens de la société de personnes est imputable à des biens utilisés principalement dans le cadre de l'exploitation d'une entreprise agricole au Canada par la société de personnes ou une personne visée à l'alinéa a).

(2) Les alinéas a) et b) de la définition de « frais de placement », au paragraphe 110.6(1) de la même loi, sont remplacés par ce qui suit :

a) le total des montants déduits dans le calcul du revenu du particulier pour l'année tiré de biens (sauf dans la mesure où ces montants entrent par ailleurs dans le calcul de ses frais de placement ou de son revenu de placements pour l'année), à l'exception de ceux déduits, selon le cas :

(i) en application des alinéas 20(1)c), d), e) ou e.1) de la présente loi ou de l'alinéa 20(1)k) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952, relativement à de l'argent emprunté et que le particulier a soit utilisé à l'une des fins suivantes, soit utilisé pour acquérir des biens qu'il a utilisés à ces fins :

(A) faire un paiement en contrepartie d'un contrat de rente à versements invariables,

(B) to pay a premium under a registered retirement savings plan, or

(C) to make a contribution to a registered pension plan or a deferred profit sharing plan, or

(ii) paragraph 20(1)(j) or subsection 65(1), 66(4), 66.1(3), 66.2(2) or 66.4(2),

(b) the total of

(i) all amounts deducted under paragraph 20(1)(c), (d), (e), (e.1), (f) or (bb) of this Act or paragraph 20(1)(k) of the *Income Tax Act*, chapter 148 of the Revised Statutes of Canada, 1952 in computing the individual's income for the year from a partnership of which the individual was a specified member in the fiscal period of the partnership ending in the year, and

(ii) all amounts deducted under subparagraph 20(1)(e)(vi) in computing the individual's income for the year in respect of an expense incurred by a partnership of which the individual was a specified member in the fiscal period of the partnership ending immediately before it ceased to exist,

(3) Subparagraph (c)(i) of the definition "investment expense" in subsection 110.6(1) of the Act is replaced by the following:

(i) all amounts (other than allowable capital losses) deducted in computing the individual's income for the year in respect of the individual's share of the amount of any loss of a partnership of which the individual was a specified member in the partnership's fiscal period ending in the year, and

(4) The portion of paragraph (e) of the definition "investment expense" in subsection 110.6(1) of the Act after subparagraph (ii) is replaced by the following:

(B) verser une prime dans le cadre d'un régime enregistré d'épargne-retraite,

(C) cotiser à un régime de pension agréé ou à un régime de participation différée aux bénéfices,

(ii) en application de l'alinéa 20(1)j) ou des paragraphes 65(1), 66(4), 66.1(3), 66.2(2) et 66.4(2);

b) le total des montants suivants :

(i) les montants déduits en application des alinéas 20(1)c), d), e), e.1), f) ou bb) de la présente loi ou de l'alinéa 20(1)k) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952, dans le calcul du revenu du particulier pour l'année provenant d'une société de personnes dont il est un associé déterminé au cours de l'exercice de la société de personnes se terminant pendant l'année,

(ii) les montants déduits en application du sous-alinéa 20(1)e)(vi) dans le calcul du revenu du particulier pour l'année au titre des frais engagés par une société de personnes dont le particulier est un associé déterminé au cours de l'exercice de la société de personnes se terminant immédiatement avant qu'elle ait cessé d'exister;

(3) Le sous-alinéa c)(i) de la définition de « frais de placement », au paragraphe 110.6(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

(i) les montants (sauf les pertes en capital déductibles) déduits dans le calcul du revenu du particulier pour l'année comme sa part sur les pertes subies par une société de personnes dont il est un associé déterminé au cours de l'exercice de celle-ci se terminant pendant l'année,

(4) L'alinéa e) de la définition de « frais de placement », au paragraphe 110.6(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

e) le total des pertes subies par le particulier pour l'année résultant de

owned by the individual or by a partnership of which the individual was a member, other than a partnership of which the individual was a specified member in the partnership's fiscal period ending in the year;

(5) The definition "investment income" in subsection 110.6(1) of the Act is replaced by the following:

"invest-
ment income"
« revenu de
placements »

"investment income" of an individual for a taxation year means the total of

(a) all amounts included in computing the individual's income for the year from property (other than an amount included under subsection 15(2) or paragraph 56(1)(d) of this Act or paragraph 56(1)(d.1) of the *Income Tax Act*, chapter 148 of the Revised Statutes of Canada 1952), including, for greater certainty, any amount so included under subsection 13(1) in respect of a property any income from which would be income from property (except to the extent that the amount was otherwise taken into account in computing the individual's investment income or investment expense for the year),

(b) all amounts (other than taxable capital gains) included in computing the individual's income for the year in respect of the individual's share of the income of a partnership of which the individual was a specified member in the partnership's fiscal period ending in the year, including, for greater certainty, the individual's share of all amounts included under subsection 13(1) in computing the income of the partnership,

(c) 50% of all amounts included under subsection 59(3.2) in computing the individual's income for the year,

(d) all amounts each of which is the amount of the individual's income for the year from

biens ou de la location de biens locatifs — au sens du paragraphe 1100(14) du *Règlement de l'impôt sur le revenu* — ou de biens visés aux catégories 31 ou 32 de l'annexe II du même règlement, appartenant au particulier ou à une société de personnes dont il est un associé, à l'exclusion d'une société de personnes dont il est un associé déterminé au cours de l'exercice de la société de personnes se terminant pendant l'année.

(5) La définition de « revenu de placements », au paragraphe 110.6(1) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

« revenu de placements » Le total des montants suivants applicable à un particulier pour une année d'imposition :

« revenu de
placements »
"invest-
ment
income"

a) les montants inclus dans le calcul du revenu du particulier pour l'année tiré de biens (sauf ceux inclus en application du paragraphe 15(2) ou de l'alinéa 56(1)d) de la présente loi ou de l'alinéa 56(1)d.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952), y compris tout montant inclus en application du paragraphe 13(1) au titre de biens dont le revenu constituerait un revenu de biens, sauf dans la mesure où ces montants entrent par ailleurs dans le calcul de son revenu de placements ou de ses frais de placement pour l'année;

b) les montants (sauf les gains en capital imposables) inclus dans le calcul du revenu du particulier pour l'année comme sa part sur le revenu d'une société de personnes dont il est un associé déterminé au cours de l'exercice de la société de personnes se terminant pendant l'année, y compris sa part sur les montants inclus, en application du paragraphe 13(1), dans le calcul du revenu de la société de personnes;

c) 50 % du total des montants inclus dans le calcul du revenu du particulier pour l'année en application du paragraphe 59(3.2);

- (i) a property, or
- (ii) renting or leasing a rental property (within the meaning assigned by subsection 1100(14) of the *Income Tax Regulations*) or a property described in Class 31 or 32 of Schedule II to the *Income Tax Regulations*

owned by the individual or by a partnership of which the individual was a member (other than a partnership of which the individual was a specified member in the partnership's fiscal period ending in the year), including, for greater certainty, any amount included under subsection 13(1) in computing the individual's income for the year in respect of a rental property of the individual or the partnership or in respect of a property any income from which would be income from property, and

- (e) the amount, if any, by which

- (i) the total of all amounts (other than amounts in respect of income-averaging annuity contracts or annuity contracts purchased under deferred profit sharing plans or plans referred to in subsection 147(15) as revoked plans) included under paragraph 56(1)(d) of this Act or paragraph 56(1)(d.1) of the *Income Tax Act*, chapter 148 of the Revised Statutes of Canada, 1952, in computing the individual's income for the year

exceeds

- (ii) the total of all amounts deducted under paragraph 60(a) in computing the individual's income for the year;

(6) The portion of paragraph (a) of the definition "qualified farm property" in subsection 110.6(1) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

- (a) real property that was used by

d) les montants dont chacun représente le revenu du particulier pour l'année tiré de biens ou de la location de biens locatifs — au sens du paragraphe 1100(14) du *Règlement de l'impôt sur le revenu* — ou de biens visés aux catégories 31 ou 32 de l'annexe II du même règlement, appartenant au particulier ou à une société de personnes dont il est un associé (à l'exclusion d'une société de personnes dont il est un associé déterminé au cours de l'exercice de la société de personnes se terminant pendant l'année), y compris tout montant inclus, en application du paragraphe 13(1), dans le calcul du revenu du particulier pour l'année au titre de biens locatifs du particulier ou de la société de personnes ou de biens dont le revenu constituerait un revenu de biens;

- e) l'excédent éventuel du total visé au sous-alinéa (i) sur le total visé au sous-alinéa (ii) :

- (i) le total des montants (sauf ceux relatifs à des contrats de rente à versements invariables ou des contrats de rente achetés en conformité avec des régimes de participation différée aux bénéfices ou des régimes appelés « régimes dont l'agrément est retiré » au paragraphe 147(15)) inclus en application de l'alinéa 56(1)d) de la présente loi ou de l'alinéa 56(1)d.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952, dans le calcul du revenu du particulier pour l'année,

- (ii) le total des montants déduits en application de l'alinéa 60a) dans le calcul du revenu du particulier pour l'année.

(6) Le passage de l'alinéa a) de la définition de « bien agricole admissible », au paragraphe 110.6(1) de la même loi, précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

- a) un bien immeuble qui a été utilisé dans le cadre de l'exploitation d'une entreprise agricole au Canada :

(7) The portion of paragraph (a) of the definition “qualified farm property” in subsection 110.6(1) of the Act after subparagraph (v) is replaced by the following:

in the course of carrying on the business of farming in Canada and, for the purpose of this paragraph, property will not be considered to have been used in the course of carrying on the business of farming in Canada unless

(vi) the property or property for which the property was substituted (in this subparagraph referred to as “the property”) was owned by a person who was the individual, a beneficiary referred to in subparagraph (ii) or a spouse, child or parent of the individual or of such a beneficiary, by a personal trust from which the individual acquired the property or by a partnership referred to in subparagraph (v) throughout the period of at least 24 months immediately preceding that time and

(A) in at least 2 years while the property was so owned the gross revenue of such a person, or of a personal trust from which the individual acquired the property, from the farming business carried on in Canada in which the property was principally used and in which such a person or, where the individual is a personal trust, a beneficiary of the trust was actively engaged on a regular and continuous basis exceeded the income of the person from all other sources for the year, or

(B) the property was used by a corporation referred to in subparagraph (iv) or a partnership referred to in subparagraph (v) principally in the course of carrying on the business of farming in Canada throughout a period of at least 24 months during which time the individual, a beneficiary referred to in subparagraph (ii) or a spouse, child or parent of the individual or of such a beneficiary was actively engaged on a regular and continuous basis in the

(7) Le passage de l’alinéa a) de la définition de « bien agricole admissible », au paragraphe 110.6(1) de la même loi, suivant le sous-alinéa (v) est remplacé par ce qui suit :

pour l’application du présent alinéa, un bien immeuble n’est considéré comme utilisé dans le cadre de l’exploitation d’une entreprise agricole au Canada que si, selon le cas :

(vi) le bien ou un bien qui lui est substitué est la propriété d’une personne qui était le particulier ou un bénéficiaire visé au sous-alinéa (ii) ou le conjoint, un enfant ou le père ou la mère du particulier ou d’un tel bénéficiaire, d’une fiducie personnelle auprès de laquelle le particulier a acquis le bien ou le bien substitué ou d’une société de personnes visée au sous-alinéa (v) tout au long de la période d’au moins 24 mois précédant ce moment si, selon le cas :

(A) pendant au moins deux ans, pendant lesquels le bien ou le bien substitué était ainsi la propriété d’une telle personne, de cette fiducie ou de cette société de personnes, le revenu brut d’une telle personne ou d’une fiducie personnelle auprès de laquelle le particulier a acquis le bien ou le bien substitué tiré de l’entreprise agricole exploitée au Canada dans le cadre de laquelle le bien ou le bien substitué était utilisé principalement et dans laquelle une telle personne ou, si celle-ci est une fiducie personnelle, un bénéficiaire de la fiducie prenait une part active de façon régulière et continue dépassait le revenu de la personne provenant de toutes les autres sources pour l’année,

(B) le bien ou le bien substitué était utilisé par une société ou une société de personnes visées respectivement aux sous-alinéas (iv) et (v) principalement dans le cadre de l’exploitation d’une entreprise agricole au Canada tout au long d’une période

farming business in which the property was used, or

(vii) where the property is a property last acquired by the individual or partnership before June 18, 1987, or after June 17, 1987 under an agreement in writing entered into before that date, the property or property for which the property was substituted (in this subparagraph referred to as "the property") was used by the individual, a beneficiary referred to in subparagraph (ii) or a spouse, child or parent of the individual or of such a beneficiary, a corporation referred to in subparagraph (iv) or a partnership referred to in subparagraph (v) or by a personal trust from which the individual acquired the property principally in the course of carrying on the business of farming in Canada

(A) in the year the property was disposed of by the individual, or

(B) in at least 5 years during which the property was owned by the individual, a beneficiary referred to in subparagraph (ii) or a spouse, child or parent of the individual or of such a beneficiary, by a personal trust from which the individual acquired the property or by a partnership referred to in subparagraph (v),

(8) Paragraph (d) of the definition "qualified farm property" in subsection 110.6(1) of the Act is replaced by the following:

(d) an eligible capital property used by a person or partnership referred to in any of subparagraphs (a)(i) to (v), or by a personal trust from which the individual acquired the property, in the course of carrying on the business of farming in Canada and, for the purpose of this paragraph, eligible capital property

d'au moins 24 mois pendant laquelle le particulier visé au sous-alinéa (i), un bénéficiaire visé au sous-alinéa (ii) ou le conjoint, un enfant, le père ou la mère du particulier ou d'un tel bénéficiaire prenait une part active de façon régulière et continue à l'entreprise agricole dans le cadre de laquelle le bien ou le bien substitué était utilisé,

(vii) dans le cas où le particulier ou la société de personnes a acquis le bien pour la dernière fois avant le 18 juin 1987, ou après le 17 juin 1987 conformément à une convention écrite conclue avant cette date, le bien ou un bien qui lui est substitué était utilisé par le particulier, un bénéficiaire visé au sous-alinéa (ii) ou le conjoint, un enfant, le père ou la mère du particulier ou d'un tel bénéficiaire, une société visée au sous-alinéa (iv) ou une société de personnes visée au sous-alinéa (v) ou par une fiducie personnelle auprès de laquelle le particulier a acquis le bien ou le bien substitué principalement dans le cadre de l'exploitation d'une entreprise agricole au Canada :

(A) soit au cours de l'année où le particulier dispose du bien ou du bien substitué,

(B) soit pendant au moins cinq années, pendant lesquelles le bien ou le bien substitué est la propriété d'un particulier visé à l'un des sous-alinéas (i) à (iii), d'une fiducie personnelle auprès de laquelle le particulier a acquis le bien ou le bien substitué ou d'une société de personnes visée au sous-alinéa (v);

(8) L'alinéa d) de la définition de « bien agricole admissible », au paragraphe 110.6(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

d) une immobilisation admissible utilisée par une personne ou société de personnes visée à l'un des sous-alinéas a)(i) à (v), ou par une fiducie personnelle auprès de laquelle le particulier a acquis le bien, dans le cadre de l'exploitation de l'entre-

(i) will not be considered to have been used in the course of carrying on the business of farming in Canada unless the conditions set out in subparagraph (a)(vi) or (vii), as the case may be, are met, and

(ii) shall be deemed to include capital property to which paragraph 70(5.1)(b) or 73(3)(d.1) applies;

(9) Subparagraphs (c)(i) and (ii) of the definition “qualified small business corporation share” in subsection 110.6(1) of the Act are replaced by the following:

(i) assets used principally in an active business carried on primarily in Canada by the corporation or by a corporation related to it,

(ii) shares of the capital stock or indebtedness of one or more other corporations that were connected (within the meaning of subsection 186(4) on the assumption that each of the other corporations was a “payer corporation” within the meaning of that subsection) with the corporation where

(A) throughout that part of the 24 months immediately preceding the determination time that ends at the time the corporation acquired such a share or indebtedness, the share or indebtedness was not owned by anyone other than the corporation, a person or partnership related to the corporation or a person or partnership related to such a person or partnership, and

(B) throughout that part of the 24 months immediately preceding the determination time while such a share or indebtedness was owned by the corporation, a person or partnership related to the corporation or a person or partnership related to such a person or partnership, it was a share or indebtedness of a Canadian-controlled private corporation

prise agricole au Canada; pour l'application du présent alinéa, une immobilisation admissible doit répondre aux conditions suivantes :

(i) elle n'est considérée comme ainsi utilisée que si les conditions visées au sous-alinéa a)(vi) ou (vii), selon le cas, sont remplies,

(ii) elle est réputée comprendre une immobilisation à laquelle les alinéas 70(5.1)b) ou 73(3)d.1) s'appliquent.

(9) Les sous-alinéas c)(i) et (ii) de la définition de « action admissible de petite entreprise », au paragraphe 110.6(1) de la même loi, sont remplacés par ce qui suit :

(i) des éléments utilisés principalement dans une entreprise que la société ou une société qui lui est liée exploite activement, principalement au Canada,

(ii) des actions du capital-actions ou des dettes d'une ou plusieurs autres sociétés rattachées à la société — au sens du paragraphe 186(4), selon l'hypothèse que chacune de ces autres sociétés est une société payante au sens du même paragraphe — dans le cas où, à la fois :

(A) tout au long de la partie de la période de 24 mois qui précède le moment donné se terminant au moment où la société a acquis ces actions ou ces dettes, nul autre que la société, qu'une personne ou société de personnes qui lui est liée ou qu'une personne ou société de personnes liée à une telle personne ou société de personnes n'en est propriétaire,

(B) tout au long de la partie de la période de 24 mois qui précède le moment donné, où ces actions ou ces dettes sont la propriété de la société, d'une personne ou société de personnes qui lui est liée ou d'une personne ou société de personnes liée à une telle personne ou société de personnes, il s'agit d'actions ou de dettes de sociétés privées sous

more than 50% of the fair market value of the assets of which was attributable to assets described in subparagraph (iii), or

contrôle canadien et dont plus de 50 % de la juste valeur marchande de l'actif est attribuable à des éléments visés au sous-alinéa (i) ou au présent sous-alinéa.

(10) Paragraphs (d) to (f) of the definition “qualified small business corporation share” in subsection 110.6(1) of the Act are replaced by the following:

(10) Les alinéas d) à f) de la définition de « action admissible de petite entreprise », au paragraphe 110.6(1) de la même loi, sont remplacés par ce qui suit :

(d) where, for any particular period of time in the 24-month period ending at the determination time, all or substantially all of the fair market value of the assets of a particular corporation that is the corporation or another corporation that was connected with the corporation cannot be attributed to assets described in subparagraph (c)(i), shares or indebtedness of corporations described in clause (c)(ii)(B), or any combination thereof, the reference in clause (c)(ii)(B) to “more than 50%” shall, for the particular period of time, be read as a reference to “all or substantially all” in respect of each other corporation that was connected with the particular corporation and, for the purpose of this paragraph, a corporation is connected with another corporation only where

d) dans le cas où, pour une période donnée comprise dans la période de 24 mois se terminant au moment donné, la totalité, ou presque, de la juste valeur marchande de l'actif d'une société donnée qui est la société ou une autre société rattachée à celle-ci n'est attribuable ni à des éléments visés au sous-alinéa c)(i), ni à des actions ou dettes de sociétés visées à la division c)(ii)(B), ni à une combinaison de tels éléments, actions ou dettes, le passage « plus de 50 % », à cette division, est remplacé, pour cette période donnée, par le passage « la totalité, ou presque, » quant à chacune des autres sociétés rattachées à la société donnée; pour l'application du présent alinéa, une corporation n'est rattachée à une autre que si, à la fois :

(i) the corporation is connected (within the meaning of subsection 186(4) on the assumption that the corporation was a “payer corporation” within the meaning of that subsection) with the other corporation, and

(i) elle y est rattachée, au sens du paragraphe 186(4), selon l'hypothèse qu'elle est une société payante au sens du même paragraphe,

(ii) the other corporation owns shares of the capital stock of the corporation and, for the purpose of this subparagraph, the other corporation shall be deemed to own the shares of the capital stock of any corporation that are owned by a corporation any shares of the capital stock of which are owned or are deemed by this subparagraph to be owned by the other corporation,

(ii) l'autre société est propriétaire d'actions du capital-actions de la société et est réputée, pour l'application du présent sous-alinéa, propriétaire des actions du capital-actions d'une société quelconque qui sont la propriété d'une société dont les actions du capital-actions sont la propriété de l'autre société ou sont réputées l'être en application du présent sous-alinéa;

(e) where, at any time in the 24-month period ending at the determination time, the share was substituted for another share, the share shall be considered to have met the requirements of this definition only where the other share

e) l'action qui, au cours de la période de 24 mois se terminant au moment donné, remplace une autre action n'est censée remplir les conditions de la présente définition que si l'autre action, à la fois :

(i) n'est la propriété de nul autre qu'une personne ou société de personnes visée à l'alinéa b) tout au long de

(i) was not owned by any person or partnership other than a person or partnership described in paragraph (b) throughout the period beginning 24 months before the determination time and ending at the time of substitution, and

(ii) was a share of the capital stock of a corporation described in paragraph (c) throughout that part of the period referred to in subparagraph (i) during which such share was owned by a person or partnership described in paragraph (b), and

(f) where, at any time in the 24-month period ending at the determination time, a share referred to in subparagraph (c)(ii) is substituted for another share, that share shall be considered to meet the requirements of subparagraph (c)(ii) only where the other share

(i) was not owned by any person or partnership other than a person or partnership described in clause (c)(ii)(A) throughout the period beginning 24 months before the determination time and ending at the time of substitution, and

(ii) was a share of the capital stock of a corporation described in paragraph (c) throughout that part of the period referred to in subparagraph (i) during which the share was owned by a person or partnership described in clause (c)(ii)(A);

(11) The definition “share of the capital stock of a family farm corporation” in subsection 110.6(1) of the Act is replaced by the following:

“share of the capital stock of a family farm corporation” of an individual (other than a trust that is not a personal trust) at any time means a share of the capital stock of a corporation owned by the individual at that time where

(a) throughout any 24-month period ending before that time, more than 50%

la période commençant 24 mois avant le moment donné et se terminant au moment du remplacement,

(ii) est une action du capital-actions d'une société visée à l'alinéa c) tout au long de la partie de la période visée au sous-alinéa (i) au cours de laquelle une telle action est la propriété d'une personne ou société de personnes visée à l'alinéa b);

f) l'action visée au sous-alinéa c)(ii) qui, au cours de la période de 24 mois se terminant au moment donné, remplace une autre action n'est censée remplir les conditions de ce sous-alinéa que si l'autre action, à la fois :

(i) n'est la propriété de nul autre qu'une personne ou société de personnes visée à la division c)(ii)(A) tout au long de la période commençant 24 mois avant le moment donné et se terminant au moment du remplacement,

(ii) est une action du capital-actions d'une société visée à l'alinéa c) tout au long de la partie de la période visée au sous-alinéa (i) au cours de laquelle une telle action est la propriété d'une personne ou société de personnes visée à la division c)(ii)(A).

(11) La définition de « action du capital-actions d'une société agricole familiale », au paragraphe 110.6(1) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

« action du capital-actions d'une société agricole familiale » Action du capital-actions d'une société dont un particulier, à l'exception d'une fiducie qui n'est pas une fiducie personnelle, est propriétaire à un moment donné si les conditions suivantes sont réunies :

a) tout au long d'une période de 24 mois se terminant avant ce moment, plus de

“share of the capital stock of a family farm corporation”
« action du capital-actions d'une société agricole familiale »

« action du capital-actions d'une société agricole familiale »
“share of the capital stock of a family farm corporation”

of the fair market value of the property owned by the corporation was attributable to

(i) property used by

(A) the corporation,

(B) the individual,

(C) where the individual is a personal trust, a beneficiary of the trust,

(D) a spouse, child or parent of the individual or of a beneficiary referred to in clause (C), or

(E) a partnership, an interest in which was an interest in a family farm partnership of the individual, a beneficiary referred to in clause C or a spouse, child or parent of the individual or of such a beneficiary,

principally in the course of carrying on the business of farming in Canada in which the individual, a beneficiary referred to in clause C or a spouse, child or parent of the individual or of such a beneficiary, was actively engaged on a regular and continuous basis,

(ii) shares of the capital stock or indebtedness of one or more corporations all or substantially all of the fair market value of the property of which was attributable to property described in subparagraph (iii), or

(iii) properties described in either subparagraph (i) or (ii), and

(b) at that time, all or substantially all of the fair market value of the property owned by the corporation was attributable to

(i) property that was used principally in the course of carrying on the business of farming in Canada by the corporation or a person or partnership referred to in subparagraph (a)(i),

(ii) shares of the capital stock or indebtedness of one or more corporations all or substantially all of the fair market value of the property of which was attributable to property described in subparagraph (iii), or

50 % de la juste valeur marchande des biens dont la société est propriétaire est imputable :

(i) soit à des biens utilisés par l'une des personnes ou sociétés de personnes suivantes principalement dans le cadre de l'exploitation d'une entreprise agricole au Canada dans laquelle un particulier visé aux divisions (B), (C) ou (D) prend une part active de façon régulière et continue :

(A) la société,

(B) le particulier,

(C) si le particulier est une fiducie personnelle, un bénéficiaire de celle-ci,

(D) le conjoint, un enfant, le père ou la mère du particulier visé à la division (B) ou d'un bénéficiaire visé à la division (C),

(E) une société de personnes dont une participation est une participation dans une société de personnes agricole familiale du particulier visé à la division (B), d'un bénéficiaire visé à la division (C) ou du conjoint, d'un enfant ou du père ou de la mère du particulier ou d'un tel bénéficiaire,

(ii) soit à des actions du capital-actions ou des dettes d'une ou plusieurs sociétés dont la totalité, ou presque, de la juste valeur marchande des biens est imputable à des biens visés au sous-alinéa (iii),

(iii) soit à des biens visés à l'un ou l'autre des sous-alinéas (i) ou (ii);

b) à ce moment, la totalité, ou presque, de la juste valeur marchande des biens dont la société est propriétaire est imputable :

(i) soit à des biens qui ont été utilisés principalement dans le cadre de l'exploitation d'une entreprise agricole au Canada par la société ou par une personne ou société de personnes visée au sous-alinéa a)(i),

(iii) properties described in either subparagraph (i) or (ii).

(ii) soit à des actions du capital-actions ou des dettes d'une ou plusieurs sociétés dont la totalité, ou presque, de la juste valeur marchande des biens est imputable à des biens visés au sous-alinéa (iii),

(iii) soit à des biens visés à l'un ou l'autre des sous-alinéas (i) ou (ii).

(12) Paragraph 110.6(14)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) a personal trust shall be deemed

(i) to be related to a person or partnership for any period throughout which the person or partnership was a beneficiary of the trust, and

(ii) in respect of shares of the capital stock of a corporation, to be related to the person from whom it acquired those shares where, at the time the trust disposed of the shares, all of the beneficiaries (other than registered charities) of the trust were related to that person or would have been so related if that person were living at that time;

(13) Subsection 110.6(14) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (e), by adding the word “and” at the end of paragraph (f) and by adding the following after paragraph (f):

(g) where, immediately before the death of an individual, or, in the case of a deemed transfer under subsection 248(23), immediately before the time that is immediately before the death of an individual, a share would, but for paragraph (a) of the definition “qualified small business corporation share” in subsection (1), be a qualified small business corporation share of the individual, the share shall be deemed to be a qualified small business corporation share of the individual if it was a qualified small business corporation share of the individual at any time in the 12-month period immediately preceding the death of the individual.

(12) L'alinéa 110.6(14)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) une fiducie personnelle est réputée, à la fois :

(i) être liée à une personne ou société de personnes pendant chaque période tout au long de laquelle cette personne ou société de personnes est bénéficiaire de la fiducie,

(ii) en ce qui concerne les actions du capital-actions d'une société, être liée à la personne auprès de laquelle elle a acquis ces actions si, au moment où la fiducie a disposé des actions, l'ensemble de ses bénéficiaires (sauf les organismes de bienfaisance enregistrés) étaient liés à cette personne ou l'auraient été si celle-ci avait été vivante à ce moment;

(13) Le paragraphe 110.6(14) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa f) de ce qui suit :

g) l'action qui, immédiatement avant le décès d'un particulier ou, dans le cas d'un transfert réputé visé au paragraphe 248(23), juste avant le moment qui est immédiatement avant le décès d'un particulier, aurait été une action admissible de petite entreprise du particulier sans l'alinéa a) de la définition de cette expression au paragraphe (1) est réputée être une telle action du particulier si elle l'a été à un moment donné au cours de la période de douze mois précédant le décès du particulier.

(14) Section 110.6 of the Act is amended by adding the following after subsection (14):

(15) For the purposes of the definitions “qualified small business corporation share” and “share of the capital stock of a family farm corporation” in subsection (1) and the definition “small business corporation” in subsection 248(1), where a person (in this subsection referred to as the “insured”), whose life was insured under an insurance policy owned by a particular corporation, owned shares of the capital stock (in this subsection referred to as the “subject shares”) of the particular corporation, any corporation connected with the particular corporation or with which the particular corporation is connected or any corporation connected with any such corporation or with which any such corporation is connected (within the meaning of subsection 186(4) on the assumption that the corporation referred to in this subsection was a payer corporation within the meaning of that subsection),

(a) the fair market value of the life insurance policy shall, at any time before the death of the insured, be deemed to be its cash surrender value (within the meaning assigned by subsection 148(9)) at that time; and

(b) the total fair market value of assets (other than assets described in subparagraph (c)(i), (ii) or (iii) of the definition “qualified small business corporation share” in subsection (1), subparagraph (b)(i), (ii) or (iii) of the definition “share of the capital stock of a family farm corporation” in subsection (1) or paragraph (a), (b) or (c) of the definition “small business corporation” in subsection 248(1), as the case may be) of any of those corporations that are

(i) the proceeds, the right to receive the proceeds or attributable to the proceeds, of the life insurance policy of which the particular corporation was a beneficiary, and

(ii) used, directly or indirectly, within the 24-month period beginning at the time of the death of the insured or, where written

(14) L'article 110.6 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (14), de ce qui suit :

(15) Pour l'application des définitions de « action admissible de petite entreprise » et « action du capital-actions d'une société agricole familiale », au paragraphe (1), et de la définition de « société exploitant une petite entreprise » au paragraphe 248(1), dans le cas où la personne — appelée « assuré » au présent paragraphe — dont la vie est assurée aux termes d'une police d'assurance qui est la propriété d'une société donnée, est propriétaire d'actions données du capital-actions de la société donnée, d'une société rattachée à celle-ci ou à laquelle la société donnée est rattachée ou d'une société rattachée à une telle société ou à laquelle une telle société est rattachée, au sens du paragraphe 186(4), selon l'hypothèse que l'une de ces sociétés est une société payante au sens de ce paragraphe :

a) la juste valeur marchande de la police d'assurance-vie est réputée correspondre, à un moment antérieur au décès de l'assuré, à la valeur de rachat, au sens du paragraphe 148(9), de la police à ce moment;

b) la juste valeur marchande globale des éléments d'actif d'une de ces sociétés — n'excédant pas la juste valeur marchande des éléments d'actif immédiatement après le décès de l'assuré et à l'exclusion des éléments d'actif visés aux sous-alinéas c)(i) et (ii) de la définition de « action admissible de petite entreprise », aux sous-alinéas b)(i), (ii) et (iii) de la définition de « action du capital-actions d'une société agricole familiale » ou aux alinéas a), b) et c) de la définition de « société exploitant une petite entreprise » — qui, à la fois :

(i) constituent le produit, le droit de recevoir le produit ou un montant attribuable au produit de la police d'assurance-vie dont la société donnée est bénéficiaire,

(ii) sont utilisés, directement ou indirectement, au cours de la période de 24 mois commençant au moment du décès de l'assuré ou au cours de toute période plus longue que le ministre estime raisonna-

Life insurance
policy of
corporation

Police
d'assurance-
vie d'une
société

application therefor is made by the particular corporation within that period, within such longer period as the Minister considers reasonable in the circumstances, to redeem, acquire or cancel the subject shares owned by the insured immediately before the death of the insured,

not in excess of the fair market value of the assets immediately after the death of the insured shall, until the later of

(iii) the redemption, acquisition or cancellation, and

(iv) the date that is 60 days after the payment of the proceeds under the policy,

be deemed not to exceed the cash surrender value (within the meaning assigned by subsection 148(9)) of the policy immediately before the death of the insured.

Personal trust

(16) For the purposes of the definition “qualified small business corporation share” in subsection (1) and of paragraph (14)(c), a personal trust shall be deemed to include a trust described in subsection 7(2).

(15) Subsections (1) to (8) and (11) to (13) apply to the 1988 and subsequent taxation years, except that

(a) paragraph (a) of the definition “investment expense” in subsection 110.6(1) of the Act, as enacted by subsection (2), and paragraph (e) of that definition, as amended by subsection (4), do not apply before 1989 to amounts deducted under paragraph 20(1)(a) of the Act in respect of a certified production (within the meaning assigned by subsection 1104(2) of the *Income Tax Regulations*) of a taxpayer or a partnership that is properly included in paragraph (n) in Class 12 of Schedule II to the *Income Tax Regulations*; and

(b) in its application to a taxpayer who so elected by notifying the Minister of National Revenue in writing before 1993,

(i) paragraph (a) of the definition “investment income” in subsection 110.6(1) of the Act, as enacted by

ble dans les circonstances après examen d’une demande écrite à cet effet présentée par la société donnée au cours de la période de 24 mois, afin de racheter, d’acquiescer ou d’annuler les actions données dont l’assuré était propriétaire immédiatement avant son décès,

est réputée, jusqu’au dernier en date des jours suivants, ne pas dépasser la valeur de rachat, au sens du paragraphe 148(9), de la police immédiatement avant le décès de l’assuré :

(iii) le jour de ce rachat, de cette acquisition ou de cette annulation,

(iv) le soixantième jour suivant le paiement du produit dans le cadre de la police.

(16) La fiducie visée au paragraphe 7(2) est réputée être une fiducie personnelle pour l’application de la définition de « action admissible de petite entreprise », au paragraphe (1), et de l’alinéa (14)c).

Fiducie
personnelle

(15) Les paragraphes (1) à (8) et (11) à (13) s’appliquent aux années d’imposition 1988 et suivantes. Toutefois :

a) les alinéas a) et e) de la définition de « frais de placement » au paragraphe 110.6(1) de la même loi, édictés respectivement par les paragraphes (2) et (4), ne s’appliquent pas avant 1989 en ce qui concerne les montants déduits en application de l’alinéa 20(1)a) de la même loi au titre d’une production portant visa, au sens du paragraphe 1104(2) du *Règlement de l’impôt sur le revenu*, d’un contribuable ou d’une société de personnes, qui est visée à l’alinéa n) de la catégorie 12 de l’annexe II de ce règlement;

b) l’alinéa a) de la définition de « revenu de placement » au paragraphe 110.6(1) de la même loi, édicté par le paragraphe (5), s’applique aux années d’imposition 1988 et 1989 d’un contribuable qui en a fait le choix par avis écrit adressé au

subsection (5), shall be read without reference to “subsection 15(2) or” in respect of the taxpayer’s 1988 and 1989 taxation years, and

(ii) subparagraph (a)(ii) of the definition “investment expense” in subsection 110.6(1) of the Act, as enacted by subsection (2), shall, in respect of the taxpayer’s 1988 and 1989 taxation years, be read as follows:

(ii) paragraph 20(1)(j), to the extent that the total of all amounts deducted under that paragraph by the taxpayer in the year or a preceding taxation year ending after 1987 exceeds the total of all amounts each of which is an amount that

(A) was included in the taxpayer’s investment income for the taxpayer’s 1988 or 1989 taxation year, and

(B) was included under subsection 15(2) in the taxpayer’s income for the taxpayer’s 1988 or 1989 taxation year,

or subsection 65(1), 66(4), 66.1(3), 66.2(2) or 66.4(2),

(16) Subsections (9) and (10) apply to dispositions of shares occurring after June 17, 1987.

(17) Subsection (14) applies to dispositions occurring after June 17, 1987, except that, with respect to dispositions occurring before July 13, 1990, the reference to “within the 24-month period beginning at the time of the death of the insured or, where written application therefor is made by the particular corporation within that period, within such longer period” in subparagraph 110.6(15)(b)(ii) of the Act, as enacted by subsection (14), shall be read as “before July 13, 1991 or, where written application therefor is made by the particular corporation before that date, before that date”.

82. (1) Section 110.7 of the Act is replaced by the following:

ministre du Revenu national avant 1993, sans la mention « du paragraphe 15(2) ou »;

c) le sous-alinéa a)(ii) de la définition de « frais de placement » au paragraphe 110.6(1) de la même loi, édicté par le paragraphe (2), est remplacé, pour les années d'imposition 1988 et 1989 du contribuable, par ce qui suit pour son application à un contribuable qui en a fait le choix par avis écrit adressé au ministre du Revenu national avant 1993 :

(ii) en application de l'alinéa 20(1)j), dans la mesure où le total des montants déduits par le contribuable au cours de l'année ou d'une année d'imposition antérieure se terminant après 1987 en application de cet alinéa excède le total des montants dont chacun représente un montant :

(A) d'une part, inclus dans le revenu de placements du contribuable pour son année d'imposition 1988 ou 1989,

(B) d'autre part, inclus dans le revenu du contribuable pour son année d'imposition 1988 ou 1989 par l'effet du paragraphe 15(2),

ou des paragraphes 65(1), 66(4), 66.1(3), 66.2(2) ou 66.4(2);

(16) Les paragraphes (9) et (10) s'appliquent aux dispositions d'actions effectuées après le 17 juin 1987.

(17) Le paragraphe (14) s'applique aux dispositions effectuées après le 17 juin 1987. Toutefois, en ce qui concerne les dispositions effectuées avant le 13 juillet 1990, les passages « au cours de la période de 24 mois commençant au moment du décès de l'assuré ou au cours de toute période plus longue » et « au cours de la période de 24 mois » au sous-alinéa 110.6(15)b)(ii) de la même loi, édicté par le paragraphe (14), sont remplacés par les passages « avant le 13 juillet 1991 ou avant toute date » et « avant le 13 juillet 1991 » respectivement.

82. (1) L'article 110.7 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Residing in
prescribed
zone

110.7 (1) Where, throughout a period (in this section referred to as the “qualifying period”) of not less than 6 consecutive months beginning or ending in a taxation year, a taxpayer who is an individual has resided in one or more particular areas each of which is a prescribed northern zone or prescribed intermediate zone for the year and files for the year a claim in prescribed form, there may be deducted in computing the taxpayer’s taxable income for the year

(a) the total of all amounts each of which is the product obtained by multiplying the specified percentage for a particular area for the year in which the taxpayer so resided by an amount received, or the value of a benefit received or enjoyed, in the year by the taxpayer in respect of the taxpayer’s employment in the particular area by a person with whom the taxpayer was dealing at arm’s length in respect of travel expenses incurred by the taxpayer or another individual who was a member of the taxpayer’s household during the part of the year in which the taxpayer resided in the particular area, to the extent that

(i) the amount received or the value of the benefit, as the case may be,

(A) does not exceed a prescribed amount in respect of the taxpayer for the period in the year in which the taxpayer resided in the particular area,

(B) is included and is not otherwise deducted in computing the taxpayer’s income for the year or any other taxation year, and

(C) is not included in determining an amount deducted under subsection 118.2(1) for the year or any other taxation year, and

(ii) the travel expenses were incurred in respect of trips made in the year by the taxpayer or another individual who was a member of the taxpayer’s household during the part of the year in which the taxpayer resided in the particular area; and

(b) the lesser of

110.7 (1) Le contribuable, étant un particulier, qui, tout au long d’une période (appelée « période admissible » au présent article) d’au moins six mois consécutifs commençant ou se terminant au cours d’une année d’imposition, réside dans une ou plusieurs régions — chacune étant, pour l’année, une zone nordique visée par règlement ou une zone intermédiaire visée par règlement — et qui en fait la demande pour l’année sur formulaire prescrit peut déduire les montants suivants dans le calcul de son revenu imposable pour l’année :

a) le total des montants représentant chacun le produit de la multiplication du pourcentage déterminé applicable à la région pour l’année où le contribuable y réside par le montant que le contribuable reçoit, ou la valeur d’un avantage qu’il reçoit ou dont il a joui, au cours de l’année en rapport avec l’emploi qu’il exerce dans la région auprès d’une personne avec laquelle il n’a aucun lien de dépendance, au titre des frais de déplacement engagés par le contribuable ou par un autre particulier qui est membre de sa maisonnée pendant la partie de l’année au cours de laquelle le contribuable réside dans la région, dans la mesure où, à la fois :

(i) ce montant ou cette valeur répond aux conditions suivantes :

(A) il ne dépasse pas le montant prescrit à l’égard du contribuable pour la période de l’année au cours de laquelle il réside dans la région,

(B) il est inclus, et n’est pas par ailleurs déduit, dans le calcul du revenu du contribuable pour l’année ou pour une autre année d’imposition,

(C) il n’est pas inclus dans le calcul d’une déduction en application du paragraphe 118.2(1) pour l’année ou pour une autre année d’imposition,

(ii) les frais de déplacement concernent des voyages effectués au cours de l’année par le contribuable ou par un autre particulier qui est membre de sa maisonnée pendant la partie de l’année au cours de laquelle le contribuable réside dans la région;

b) le moins élevé des montants suivants :

Habitants des
régions
visées par
règlement

(i) 20% of the taxpayer's income for the year, and

(ii) the total of all amounts each of which is the product obtained by multiplying the specified percentage for a particular area for the year in which the taxpayer so resided by the total of

(A) \$7.50 multiplied by the number of days in the year included in the qualifying period in which the taxpayer resided in the particular area, and

(B) \$7.50 multiplied by the number of days in the year included in that portion of the qualifying period throughout which the taxpayer maintained and resided in a self-contained domestic establishment in the particular area (except any day included in computing a deduction claimed under this paragraph by another person who resided on that day in the establishment).

Specified
percentage

(2) For the purpose of subsection (1), the specified percentage for a particular area for a taxation year is

(a) where the area is a prescribed northern zone for the year, 100%; and

(b) where the area is a prescribed intermediate zone for the year, 50%.

Restriction

(3) The total determined under paragraph (1)(a) for a taxpayer in respect of travel expenses incurred in a taxation year in respect of an individual shall not be in respect of more than 2 trips made by the individual in the year, other than trips to obtain medical services that are not available in the locality in which the taxpayer resided.

Idem

(4) The amount determined under subparagraph (1)(b)(ii) for a particular area for a taxpayer for a taxation year shall not exceed the amount by which the amount otherwise determined under that subparagraph for the particular area for the year exceeds the value of, or an allowance in respect of expenses incurred by the taxpayer for, the taxpayer's board and lodging in the particular area that

(i) 20 % du revenu du contribuable pour l'année,

(ii) le total des montants représentant chacun le produit de la multiplication du pourcentage déterminé applicable à la région pour l'année où le contribuable y réside par le total des montants suivants :

(A) le produit de 7,50 \$ par le nombre de jours de l'année compris dans la période admissible où le contribuable réside dans la région,

(B) le produit de 7,50 \$ par le nombre de jours de l'année compris dans la partie de la période admissible tout au long de laquelle le contribuable tient et habite un établissement domestique autonome dans la région (sauf les jours déjà comptés dans le calcul de la déduction que demande, en application du présent alinéa, une autre personne qui habite alors cet établissement).

Pourcentage
déterminé

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le pourcentage déterminé applicable à une région pour une année d'imposition s'établit comme suit :

a) si la région est une zone nordique visée par règlement pour l'année, 100 %;

b) si la région est une zone intermédiaire visée par règlement pour l'année, 50 %.

Restriction

(3) Le total calculé selon l'alinéa (1)a) à l'égard d'un contribuable relativement aux frais de déplacement engagés au cours d'une année d'imposition au titre d'un particulier ne peut viser plus de deux voyages effectués par le particulier au cours de l'année, autres que des voyages effectués afin d'obtenir des services médicaux qui ne sont pas dispensés dans la localité où le contribuable réside.

Idem

(4) Le total déterminé selon le sous-alinéa (1)b)(ii) pour un contribuable pour une année d'imposition relativement à une région ne peut dépasser l'excédent du total déterminé par ailleurs selon ce sous-alinéa pour l'année relativement à la région sur la valeur de la pension et du logement du contribuable dans la région, ou l'allocation pour les frais qu'il supporte à cet égard, qui, à la fois :

(a) would, but for subparagraph 6(6)(a)(i), be included in computing the taxpayer's income for the year; and

(b) can reasonably be considered to be attributable to that portion of the qualifying period that is in the year and during which the taxpayer maintained a self-contained domestic establishment as the taxpayer's principal place of residence in an area other than a prescribed northern zone or a prescribed intermediate zone for the year.

Idem

(5) Where on any day an individual resides in more than one particular area referred to in subsection (1), for the purpose of that subsection, the individual shall be deemed to reside in only one such area on that day.

(2) Subsection (1) applies to the 1988 and subsequent taxation years, except that

(a) for the 1988 to 1990 taxation years,

(i) paragraph 110.7(1)(b) of the Act, as enacted by subsection (1), shall be read as follows:

(b) subject to subsections (4) and (6), the total of all amounts each of which is the product obtained by multiplying the specified percentage for a particular area for the year in which the taxpayer so resided by the lesser of

(i) 20% of the taxpayer's income for the year, and

(ii) the total of

(A) \$450 multiplied by the quotient obtained when the number of days in the year included in that portion of the qualifying period throughout which the taxpayer maintained and resided in a self-contained domestic establishment in the particular area (except any day included in computing a deduction claimed under this paragraph by another person who resided on that day in the establishment) is divided by 30, and

(B) \$225 multiplied by the amount, if any, by which

(I) the quotient obtained when the number of days in the year included

a) sans le sous-alinéa 6(6)a)(i), serait incluse dans le calcul de son revenu pour l'année;

b) peut raisonnablement être considérée comme attribuable à la partie de la période admissible comprise dans l'année et pendant laquelle il tient un établissement domestique autonome comme lieu principal de résidence dans une région qui n'est, pour l'année, ni une zone nordique visée par règlement, ni une zone intermédiaire visée par règlement.

(5) Le particulier qui, un jour donné, réside dans plusieurs régions visées au paragraphe (1) est réputé, pour l'application de ce paragraphe, ne résider que dans une seule de ces régions ce jour-là.

Résidence
unique

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1988 et suivantes. Toutefois :

a) pour les années d'imposition 1988 à 1990 :

(i) l'alinéa 110.7(1)b) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :

b) sous réserve des paragraphes (4) et (6), le total des montants représentant chacun le produit de la multiplication du pourcentage déterminé applicable à la région pour l'année où le contribuable y réside par le moins élevé des montants suivants :

(i) 20 % du revenu du contribuable pour l'année,

(ii) le total des montants suivants :

(A) le produit de 450 \$ par le quotient de la division, par 30, du nombre de jours de l'année compris dans la partie de la période admissible tout au long de laquelle le contribuable tient et habite un établissement domestique autonome dans la région (sauf les jours déjà comptés dans le calcul de la déduction que demande, en application du présent alinéa, une autre personne qui habite alors cet établissement),

(B) le produit de 225 \$ par l'excédent éventuel du quotient de la division, par

in the qualifying period in which the taxpayer resided in the particular area is divided by 30

exceeds

(II) the quotient determined under clause (A),

and

(ii) section 110.7 of the Act, as enacted by subsection (1), shall be read as including the following subsections:

(6) Subject to subsection (7), where a quotient determined under paragraph (1)(b) is not a whole number, it shall be rounded to the nearest whole number or, where it is equidistant from 2 such consecutive whole numbers, it shall be rounded to the higher thereof.

(7) Where, in a taxation year, a taxpayer resided in more than one particular area each of which is an area referred to in subsection (2) for the year, for the purpose of computing the amount deductible under subsection (1) in computing the taxpayer's taxable income for the year, the total of all amounts each of which is a quotient determined under paragraph (1)(b) in respect of any such area for the year shall not exceed the total of such amounts that would have been obtained for the year if the taxpayer had resided in only one such area throughout the portion of the qualifying period included in the year.

(8) Where 2 or more taxpayers not dealing with each other at arm's length resided in the same self-contained domestic establishment for periods in a taxation year, for the purpose of computing the amounts deductible under subsection (1) in computing the taxable incomes of those taxpayers for the year, the total of all quotients determined for the year under clause (1)(b)(ii)(A) in respect of the establishment shall not exceed the amount that would be the quotient determined under that clause in respect of the establishment for the year if the establishment had been maintained by only one such taxpayer for the total of those periods.

and

(b) for the 1988 to 1994 taxation years,

30, du nombre de jours de l'année compris dans la période admissible où le contribuable réside dans la région sur le quotient déterminé à la division (A),

(ii) l'article 110.7 de la même loi, édicté par le paragraphe (1), comporte les paragraphes suivants :

(6) Sous réserve du paragraphe (7), le quotient visé à l'alinéa (1)b) est arrêté à l'unité, le résultat ayant au moins cinq en première décimale étant arrondi à l'unité supérieure.

(7) Dans le cas où, au cours d'une année d'imposition, un contribuable réside dans plusieurs régions visées au paragraphe (2) pour l'année, le total des montants représentant chacun un quotient déterminé selon l'alinéa (1)b) relativement à une telle région pour l'année ne peut dépasser, pour le calcul du montant déductible en application du paragraphe (1) dans le calcul du revenu imposable du contribuable pour l'année, le total de tels montants qui serait déterminé pour l'année si le contribuable n'avait résidé que dans une seule de ces régions tout au long de la partie de la période admissible comprise dans l'année.

(8) Dans le cas où des contribuables qui ont entre eux un lien de dépendance habitent le même établissement domestique autonome pendant des périodes d'une année d'imposition, le total des quotients déterminés pour l'année selon la division (1)b)(ii)(A) relativement à l'établissement ne peut dépasser, pour le calcul du montant déductible en application du paragraphe (1) dans le calcul du revenu imposable de ces contribuables pour l'année, le montant qui correspondrait au quotient déterminé pour l'année selon cette division relativement à l'établissement si celui-ci était tenu par un seul de ces contribuables pendant l'ensemble de ces périodes.

b) pour les années d'imposition 1988 à 1994 :

(i) the portion of subsection 110.7(1) of the Act before paragraph (a), as enacted by subsection (1), shall be read as follows:

110.7 (1) Where, throughout a period (in this section referred to as the “qualifying period”) of not less than 6 consecutive months beginning or ending in a taxation year, a taxpayer who is an individual has resided in one or more particular areas each of which is a prescribed area for the year or for one of the 2 preceding taxation years or a prescribed northern zone or prescribed intermediate zone for the year, and the taxpayer files for the year a claim in prescribed form, there may be deducted in computing the taxpayer’s taxable income for the year,

(ii) subsection 110.7(2) of the Act, as enacted by subsection (1), shall be read as follows:

(2) For the purpose of subsection (1), the specified percentage for a particular area for a taxation year is

(a) where the area is a prescribed area for the year or a prescribed northern zone for the year, 100%;

(b) except as otherwise provided in paragraph (a), where the area was a prescribed area for the immediately preceding taxation year, 66 2/3 %;

(c) except as otherwise provided in paragraph (a) or (b), where the area is a prescribed intermediate zone for the year, 50%; and

(d) except as otherwise provided in paragraph (a), (b) or (c), where the area was a prescribed area for the second preceding taxation year, 33 1/3 %.

and

(iii) paragraph 110.7(4)(b) of the Act, as enacted by subsection (1), shall be read as follows:

(b) can reasonably be considered to be attributable to that portion of the qualifying period that is in the year and during which

(i) le passage du paragraphe 110.7(1) de la même loi précédant l’alinéa a), édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :

110.7 (1) Le contribuable, étant un particulier, qui, tout au long d’une période (appelée « période admissible » au présent article) d’au moins six mois consécutifs commençant ou se terminant au cours d’une année d’imposition, réside dans une ou plusieurs régions — chacune étant une région visée par règlement pour l’année ou pour l’une des deux années d’imposition précédentes, une zone nordique visée par règlement pour l’année ou une zone intermédiaire visée par règlement pour l’année — et qui en fait la demande pour l’année sur formulaire prescrit peut déduire les montants suivants dans le calcul de son revenu imposable pour l’année :

(ii) le paragraphe 110.7(2) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :

(2) Pour l’application du paragraphe (1), le pourcentage déterminé applicable à une région pour une année d’imposition s’établit comme suit :

a) si la région est une région visée par règlement pour l’année ou une zone nordique visée par règlement pour l’année, 100 %;

b) sauf disposition contraire à l’alinéa a), si la région était une région visée par règlement pour l’année d’imposition précédente, 66 2/3 %;

c) sauf disposition contraire aux alinéas a) ou b), si la région est une zone intermédiaire visée par règlement pour l’année, 50 %;

d) sauf disposition contraire aux alinéas a), b) ou c), si la région était une région visée par règlement pour la deuxième année d’imposition précédente, 33 1/3 %.

(iii) l’alinéa 110.7(4)(b) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :

b) peut raisonnablement être considérée comme attribuable à la partie de la période admissible comprise dans l’année et pen-

the taxpayer maintained a self-contained domestic establishment as the taxpayer's principal place of residence in an area other than a prescribed area, prescribed northern zone or prescribed intermediate zone for the year.

83. (1) Subsections 111(1.1) and (2) of the Act are replaced by the following:

(1.1) Notwithstanding paragraph (1)(b), the amount that may be deducted under that paragraph in computing a taxpayer's taxable income for a particular taxation year is the total of

(a) the lesser of

- (i) the amount, if any, determined under paragraph 3(b) in respect of the taxpayer for the particular year, and
- (ii) the total of all amounts each of which is an amount determined by the formula

$$\frac{A \times B}{C}$$

where

- A is the amount claimed under paragraph (1)(b) for the particular year by the taxpayer in respect of a net capital loss for a taxation year (in this paragraph referred to as the "loss year"),
- B is the fraction that would be used for the particular year under section 38 in respect of the taxpayer if the taxpayer had a capital loss for the particular year, and
- C is the fraction required to be used under section 38 in respect of the taxpayer for the loss year; and

(b) where the taxpayer is an individual, the least of

- (i) \$2,000,
- (ii) the taxpayer's pre-1986 capital loss balance for the particular year, and
- (iii) the amount, if any, by which
 - (A) the amount claimed under paragraph (1)(b) in respect of the taxpayer's net capital losses for the particular year

dant laquelle il tient un établissement domestique autonome comme lieu principal de résidence dans une région qui n'est, pour l'année, ni une région visée par règlement, ni une zone nordique visée par règlement, ni une zone intermédiaire visée par règlement.

83. (1) Les paragraphes 111(1.1) et (2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(1.1) Malgré l'alinéa (1)b), le montant qu'un contribuable peut déduire en application de cet alinéa dans le calcul de son revenu imposable pour une année d'imposition donnée correspond au total des montants suivants :

a) le moins élevé des montants suivants :

- (i) l'excédent calculé selon l'alinéa 3b) à l'égard du contribuable pour l'année donnée,
- (ii) le total des montants dont chacun représente un montant calculé selon la formule suivante :

$$\frac{A \times B}{C}$$

où :

- A représente le montant dont le contribuable a demandé la déduction pour l'année donnée selon l'alinéa (1)b) au titre d'une perte en capital nette pour une année d'imposition (appelée « année de la perte » au présent alinéa),
- B la fraction qui serait utilisée pour l'année donnée pour l'application de l'article 38 en ce qui concerne le contribuable s'il avait subi une perte en capital pour l'année donnée,
- C la fraction à utiliser pour l'application de l'article 38 en ce qui concerne le contribuable pour l'année de la perte;

b) si le contribuable est un particulier, le moins élevé des montants suivants :

- (i) 2 000 \$,
- (ii) le solde, pour l'année donnée, des pertes en capital subies par le contribuable avant 1986,

Net capital losses

Pertes en capital nettes

exceeds

(B) the total of the amounts in respect of the taxpayer's net capital losses that, using the formula in subparagraph (a)(ii), would be required to be claimed under paragraph (1)(b) for the particular year to produce the amount determined under paragraph (a) for the particular year.

(iii) l'excédent éventuel du montant visé à la division (A) sur le montant visé à la division (B) :

(A) le montant dont le contribuable a demandé la déduction selon l'alinéa (1)b pour l'année donnée au titre de ses pertes en capital nettes,

(B) le total — déterminé au moyen de la formule visée au sous-alinéa a)(ii) — des montants au titre des pertes en capital nettes du contribuable, dont celui-ci devrait demander la déduction pour l'année donnée selon l'alinéa (1)b afin d'obtenir le montant calculé selon l'alinéa a) pour l'année donnée.

Year of death

(2) Where a taxpayer dies in a taxation year, for the purpose of computing the taxpayer's taxable income for that year and the immediately preceding taxation year, the following rules apply:

(a) paragraph (1)(b) shall be read as follows:

“(b) the taxpayer's net capital losses for all taxation years not claimed for the purpose of computing the taxpayer's taxable income for any other taxation year;” and

(b) paragraph (1.1)(b) shall be read as follows:

“(b) the amount, if any, by which

(i) the amount claimed under paragraph (1)(b) in respect of the taxpayer's net capital losses for the particular year

exceeds the total of

(ii) all amounts in respect of the taxpayer's net capital losses that, using the formula in subparagraph (a)(ii), would be required to be claimed under paragraph (1)(b) for the particular year to produce the amount determined under paragraph (a) for the particular year, and

(iii) all amounts each of which is an amount deducted under section 110.6 in computing the taxpayer's taxable income for a taxation year, except to

(2) En cas de décès d'un contribuable, les règles suivantes s'appliquent au calcul du revenu imposable du contribuable pour l'année d'imposition au cours de laquelle il est décédé et pour l'année d'imposition précédente :

a) l'alinéa (1)b) est remplacé par ce qui suit :

« b) les pertes en capital nettes pour les années d'imposition dont le contribuable n'a pas demandé la déduction pour le calcul de son revenu imposable pour une autre année d'imposition; »

b) l'alinéa (1.1)b) est remplacé par ce qui suit :

« b) l'excédent éventuel :

(i) du montant dont le contribuable a demandé la déduction au titre de ses pertes en capital nettes selon l'alinéa (1)b) pour l'année donnée,

sur le total des montants suivants :

(ii) l'ensemble — déterminé au moyen de la formule visée au sous-alinéa a)(ii) — des montants au titre des pertes en capital nettes du contribuable, dont celui-ci devrait demander la déduction pour l'année donnée selon l'alinéa (1)b) afin d'obtenir le montant calculé selon l'alinéa a) pour l'année donnée,

(iii) l'ensemble des montants dont chacun représente un montant que le

Pertes en capital nettes en cas de décès

the extent that, where the particular year is the year in which the taxpayer died, the amount, if any, by which the amount determined under subparagraph (i) in respect of the taxpayer for the immediately preceding taxation year exceeds the amount so determined under subparagraph (ii).”

(2) The portion of paragraph 111(3)(a) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(a) an amount in respect of a non-capital loss, restricted farm loss, farm loss or limited partnership loss, as the case may be, for a taxation year is deductible, and an amount in respect of a net capital loss for a taxation year may be claimed, in computing the taxable income of a taxpayer for a particular taxation year only to the extent that it exceeds the total of

(3) Paragraph 111(4)(e) of the Act is replaced by the following:

(e) each capital property owned by the corporation immediately before that time (other than a property in respect of which an amount would, but for this paragraph, be required by paragraph (c) to be deducted in computing its adjusted cost base to the corporation or a depreciable property of a prescribed class to which, but for this paragraph, subsection (5.1) would apply) as is designated by the corporation in its return of income under this Part for the taxation year that ended immediately before that time or in a prescribed form filed with the Minister on or before the day that is 90 days after the day on which a notice of assessment of tax payable for the year or notification that no tax is payable for the year is mailed to the corporation, shall be deemed to have been disposed of by the corporation immediately before the time that is immediately before that time for proceeds of disposition equal to the lesser of

contribuable a déduit en application de l'article 110.6 dans le calcul de son revenu imposable pour une année d'imposition, sauf dans la mesure où, l'année donnée étant l'année du décès du contribuable, l'excédent du montant calculé selon le sous-alinéa (i) à l'égard du contribuable pour l'année d'imposition précédente dépasse le montant ainsi déterminé selon le sous-alinéa (ii). »

(2) Le passage de l'alinéa 111(3)a) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

a) une somme au titre d'une perte autre qu'une perte en capital, d'une perte agricole restreinte, d'une perte agricole ou d'une perte comme commanditaire pour une année d'imposition n'est déductible, et la déduction d'une somme au titre d'une perte en capital nette pour une année d'imposition ne peut être demandée, dans le calcul du revenu imposable d'un contribuable pour une année d'imposition donnée que dans la mesure où la somme dépasse le total des montants suivants :

(3) L'alinéa 111(4)e) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

e) la société est réputée avoir disposé, juste avant le moment qui est immédiatement avant ce moment, de chaque immobilisation dont elle était propriétaire immédiatement avant ce moment — sauf s'il s'agit d'un bien pour lequel un montant serait, sans le présent alinéa, à déduire selon l'alinéa c) dans le calcul du prix de base rajusté du bien pour la société ou d'un bien amortissable d'une catégorie prescrite auquel le paragraphe (5.1) s'appliquerait sans le présent alinéa — et qu'elle indique dans sa déclaration de revenu produite en vertu de la présente partie pour l'année d'imposition se terminant immédiatement avant ce moment ou sur le formulaire prescrit présenté au ministre au plus tard le 90^e jour suivant la mise à la poste d'un avis de cotisation concernant l'impôt payable par la société pour l'année ou d'un avis portant qu'aucun impôt n'est payable par la société pour l'année, pour un produit de disposition

(i) the fair market value of the property immediately before that time, and

(ii) the greater of the adjusted cost base to the corporation of the property immediately before the disposition and such amount as is designated by the corporation in respect of the property,

and shall be deemed to have been reacquired by it at that time at a cost equal to the proceeds of disposition thereof, except that, where the property is depreciable property of the corporation the capital cost of which to the corporation immediately before the disposition time exceeds those proceeds of disposition, for the purposes of sections 13 and 20 and any regulations made for the purpose of paragraph 20(1)(a),

(iii) the capital cost of the property to the corporation at that time shall be deemed to be the amount that was its capital cost immediately before the disposition, and

(iv) the excess shall be deemed to have been allowed to the corporation in respect of the property under regulations made for the purpose of paragraph 20(1)(a) in computing its income for taxation years ending before that time, and

(4) The description of G in the definition “pre-1986 capital loss balance” in subsection 111(8) of the Act is replaced by the following:

G is the total of all amounts claimed under this section by the individual in respect of that loss in computing the individual's taxable income for taxation years preceding the particular taxation year, and

(5) The description of I in the definition “pre-1986 capital loss balance” in subsection 111(8) of the Act is replaced by the following:

égal au moins élevé des montants suivants et avoir acquis le bien de nouveau à ce moment à un coût égal à ce produit de disposition :

(i) la juste valeur marchande du bien immédiatement avant ce moment,

(ii) le plus élevé du prix de base rajusté du bien pour la société immédiatement avant la disposition et du montant indiqué par la société pour ce bien;

toutefois, pour son application aux articles 13 et 20 et aux dispositions réglementaires prises pour l'application de l'alinéa 20(1)a), dans le cas où le bien est un bien amortissable de la société dont le coût en capital, pour elle, immédiatement avant la disposition excède ce produit de disposition, les présomptions suivantes s'appliquent :

(iii) le coût en capital du bien pour la société à ce moment est réputé être le montant qui était son coût en capital immédiatement avant la disposition,

(iv) la déduction de l'excédent par la société est réputée avoir été permise relativement au bien en application des dispositions réglementaires prises pour l'application de l'alinéa 20(1)a) dans le calcul de son revenu pour les années d'imposition se terminant avant ce moment;

(4) L'élément G de la formule applicable figurant à la définition de « solde des pertes en capital subies avant 1986 », au paragraphe 111(8) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

G le total des montants dont il a demandé la déduction selon le présent article au titre de cette perte dans le calcul de son revenu imposable pour les années d'imposition précédant l'année d'imposition donnée;

(5) L'élément I de la formule applicable figurant à la définition de « solde des pertes en capital subies avant 1986 », au paragraphe 111(8) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

I is the total of all amounts claimed under this section by the individual in respect of the individual's net capital loss for the 1985 taxation year in computing the individual's taxable income for taxation years preceding the particular taxation year,

(6) Subsections (1), (2), (4) and (5) apply to the computation of taxable income for the 1985 and subsequent taxation years.

(7) Subsection (3) applies to acquisitions of control occurring after July 13, 1990, other than acquisitions of control where the persons acquiring control were obliged on that day to acquire control under the terms of agreements in writing entered into on or before that day.

84. (1) Subparagraph 112(2.4)(b)(i) of the Act is replaced by the following:

(i) an obligation of an investor to make payments that are required to be included, in whole or in part, in computing the income of the issuer, other than an obligation of a corporation that, immediately before the subject share was issued, would be related to the corporation that issued the subject share if this Act were read without reference to paragraph 251(5)(b), or

(2) The portion of subsection 112(4) of the Act after paragraph (b) is replaced by the following:

be deemed to be the amount of that loss otherwise determined, minus

(c) where the taxpayer is an individual and the corporation is a taxable Canadian corporation, the total of all amounts each of which is a dividend (other than a capital gains dividend within the meaning assigned by subsection 131(1)) on the share received by the taxpayer,

(d) where the taxpayer is a corporation, the total of all amounts each of which is

(i) a taxable dividend, to the extent of the amount thereof that was deductible under this section or subsection 115(1) or 138(6) in computing the taxpayer's tax-

I le total des montants dont il a demandé la déduction selon le présent article au titre de la perte en capital nette qu'il a subie pour l'année d'imposition 1985 dans le calcul de son revenu imposable pour les années d'imposition précédant l'année d'imposition donnée;

(6) Les paragraphes (1), (2), (4) et (5) s'appliquent au calcul du revenu imposable pour les années d'imposition 1985 et suivantes.

(7) Le paragraphe (3) s'applique aux acquisitions de contrôle effectuées après le 13 juillet 1990, sauf si les personnes qui acquièrent le contrôle étaient tenues à cette date de l'acquérir conformément à une convention écrite conclue au plus tard à cette date.

84. (1) Le sous-alinéa 112(2.4)b)(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(i) l'obligation d'un investisseur de faire des versements à inclure, en totalité ou en partie, dans le calcul du revenu de l'émetteur — à l'exception de l'obligation d'une société qui, juste avant l'émission de l'action, serait liée à la société émettrice compte non tenu l'alinéa 251(1)b) —,

(2) Le passage du paragraphe 112(4) de la même loi suivant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

le montant de cette perte, déterminé par ailleurs, moins :

c) dans le cas où le contribuable est un particulier et la société, une société canadienne imposable, le total des montants dont chacun représente un dividende (sauf un dividende sur les gains en capital, au sens du paragraphe 131(1)) que le contribuable a reçu sur l'action;

d) dans le cas où le contribuable est une société, le total des montants dont chacun représente un des dividendes suivants que le contribuable a reçu sur l'action :

(i) un dividende imposable, dans la mesure où il est déductible dans le calcul

able income or taxable income earned in Canada for any taxation year, or

(ii) a dividend, other than a taxable dividend,

on the share received by the taxpayer, and

(e) in any other case, nil.

du revenu imposable ou du revenu imposable gagné au Canada du contribuable pour une année d'imposition, par l'effet du présent article ou du paragraphe 115(1) ou 138(6),

(ii) un dividende autre qu'un dividende imposable;

e) dans les autres cas, zéro.

(3) The portion of subsection 112(4.1) of the Act after paragraph (b) is replaced by the following:

be deemed to be an amount equal to the fair market value of that share at the particular time otherwise determined, plus

(c) where the holder is an individual and the corporation is a taxable Canadian corporation, the total of all amounts each of which is a dividend (other than a capital gains dividend within the meaning assigned by subsection 131(1)) on the share received before the particular time by the holder or that would have been so received if this Act were read without reference to subsection 104(19),

(d) where the holder is a corporation, the total of all amounts each of which is

(i) a taxable dividend, to the extent of the amount thereof that was deductible under this section, section 113 or subsection 115(1) or 138(6) in computing the holder's taxable income or taxable income earned in Canada for any taxation year, or

(ii) a dividend, other than a taxable dividend,

on the share received before the particular time by the holder,

(e) where the holder is a partnership, the total of all amounts each of which is a dividend (other than a capital gains dividend within the meaning assigned by subsection 131(1)) on the share received before the particular time by the holder, and

(f) in any other case, nil.

(3) Le passage du paragraphe 112(4.1) de la même loi suivant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

égale à la juste valeur marchande de l'action au moment donné, déterminée par ailleurs, plus :

c) dans le cas où le détenteur est un particulier et la société, une société canadienne imposable, le total des montants dont chacun représente un dividende (sauf un dividende sur les gains en capital, au sens du paragraphe 131(1)) que le détenteur a reçu sur l'action avant le moment donné ou qu'il aurait ainsi reçu compte non tenu du paragraphe 104(19);

d) dans le cas où le détenteur est une société, le total des montants dont chacun représente un des dividendes suivants que le détenteur a reçu sur l'action avant le moment donné :

(i) un dividende imposable, dans la mesure où il est déductible dans le calcul du revenu imposable ou du revenu imposable gagné au Canada du détenteur pour une année d'imposition, par l'effet du présent article, de l'article 113 ou des paragraphes 115(1) ou 138(6),

(ii) un dividende autre qu'un dividende imposable;

e) dans le cas où le détenteur est une société de personnes, le total des montants dont chacun représente un dividende (sauf un dividende sur les gains en capital, au sens du paragraphe 131(1)) que le détenteur a reçu sur l'action avant le moment donné;

f) dans les autres cas, zéro.

(4) The portion of subsection 112(4.2) of the Act after paragraph (b) is replaced by the following:

be deemed to be the amount of that loss otherwise determined, minus

(c) where the taxpayer is an individual and the corporation is a taxable Canadian corporation, the total of all amounts each of which is a dividend (other than a capital gains dividend within the meaning assigned by subsection 131(1)) on the share received by the taxpayer,

(d) where the taxpayer is a corporation, the total of all amounts each of which is

(i) a taxable dividend, to the extent of the amount thereof that was deductible under this section or subsection 115(1) or 138(6) in computing the taxpayer's taxable income or taxable income earned in Canada for any taxation year, or

(ii) a dividend, other than a taxable dividend,

on the share received by the taxpayer, and

(e) in any other case, nil.

(5) Subsection (1) applies after 5:00 p.m. Eastern Standard Time, November 27, 1986.

(6) Subsections (2) and (4) apply to the determination of losses arising

(a) in the 1990 and subsequent taxation years, and

(b) where a taxpayer so elected by notifying the Minister of National Revenue in writing before 1992, in the taxpayer's 1985 to 1989 taxation years, in which case, notwithstanding subsections 152(4) to (5) of the Act, such assessments of tax, interest and penalties shall be made as are necessary to give effect to the election, except that subsections 112(4) and (4.2) of the Act, as amended by subsections (2) and (4), respectively, do not apply to the amount of a dividend received by a taxpayer on which the taxpayer was required to pay tax under Part VII of the *Income Tax Act*, chap-

(4) Le passage du paragraphe 112(4.2) de la même loi suivant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

égale au montant de la perte, déterminé par ailleurs, moins :

c) dans le cas où le contribuable est un particulier et la société, une société canadienne imposable, le total des montants dont chacun représente un dividende (sauf un dividende sur les gains en capital, au sens du paragraphe 131(1)) que le contribuable a reçu sur l'action;

d) dans le cas où le contribuable est une société, le total des montants dont chacun représente un des dividendes suivants que le contribuable a reçu sur l'action :

(i) un dividende imposable, dans la mesure où il est déductible dans le calcul du revenu imposable ou du revenu imposable gagné au Canada du contribuable pour une année d'imposition, par l'effet du présent article ou des paragraphes 115(1) ou 138(6),

(ii) un dividende autre qu'un dividende imposable;

e) dans les autres cas, zéro.

(5) Le paragraphe (1) s'applique après 17 heures, heure normale de l'Est, le 27 novembre 1986.

(6) Les paragraphes (2) et (4) s'appliquent au calcul des pertes subies :

a) au cours des années d'imposition 1990 et suivantes;

b) si le contribuable en a fait le choix par avis écrit adressé au ministre du Revenu national avant 1992, au cours de ses années d'imposition 1985 à 1989, auquel cas, malgré les paragraphes 152(4) à (5) de la même loi, le ministre doit établir les cotisations voulues concernant l'impôt, les intérêts et les pénalités pour rendre le choix applicable.

Toutefois, les paragraphes 112(4) et (4.2) de la même loi, modifiés respectivement par les paragraphes (2) et (4), ne s'appliquent pas aux dividendes qu'un contribuable a reçus et sur lesquels il était tenu de payer un

ter 148 of the Revised Statutes of Canada, 1952, as it read on March 31, 1977.

(7) Subsection (3) applies

(a) to the 1990 and subsequent taxation years, and

(b) where a taxpayer so elected by notifying the Minister of National Revenue in writing before 1992, to the taxpayer's 1985 to 1989 taxation years, in which case, notwithstanding subsections 152(4) to (5) of the Act, such assessments of tax, interest and penalties shall be made as are necessary to give effect to the election,

except that subsection 112(4.1) of the Act, as amended by subsection (3), does not apply to the amount of a dividend received by a holder on which the holder was required to pay tax under Part VII of the *Income Tax Act*, chapter 148 of the Revised Statutes of Canada, 1952, as it read on March 31, 1977.

85. (1) Section 114 of the Act is replaced by the following:

114. Notwithstanding subsection 2(2), where an individual is resident in Canada during part of a taxation year, and during some other part of the year is not resident in Canada, is not employed in Canada and is not carrying on business in Canada, for the purposes of this Part, the individual's taxable income for the year is the amount, if any, by which the total of

(a) the individual's income for the period or periods in the year throughout which the individual is resident in Canada, is employed in Canada or is carrying on business in Canada, computed as though that period or those periods were the whole taxation year and as though any disposition of property deemed by subsection 48(1) to have been made because the individual ceased to be resident in Canada were made in that period or those periods, and

(b) the amount that would be the individual's taxable income earned in Canada for

impôt en vertu de la partie VII de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952, dans sa version applicable le 31 mars 1977.

(7) Le paragraphe (3) s'applique :

a) aux années d'imposition 1990 et suivantes;

b) si le contribuable en a fait le choix par avis écrit adressé au ministre du Revenu national avant 1992, à ses années d'imposition 1985 à 1989, auquel cas, malgré les paragraphes 152(4) à (5) de la même loi, le ministre doit établir les cotisations voulues concernant l'impôt, les intérêts et les pénalités pour rendre le choix applicable.

Toutefois, le paragraphe 112(4.1) de la même loi, modifié par le paragraphe (3), ne s'applique pas aux dividendes qu'un détenteur a reçus et sur lesquels il était tenu de payer un impôt en vertu de la partie VII de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952, dans sa version applicable le 31 mars 1977.

85. (1) L'article 114 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

114. Malgré le paragraphe 2(2) et pour l'application de la présente partie, le revenu imposable pour une année d'imposition d'un particulier qui résidait au Canada pendant une partie de l'année mais qui, pendant une autre partie de l'année, n'y résidait pas, n'y occupait pas d'emploi et n'y exploitait pas d'entreprise est l'excédent éventuel du total des montants suivants :

a) le revenu du particulier pour la ou les périodes de l'année tout au long desquelles il résidait au Canada, y occupait un emploi ou y exploitait une entreprise, calculé comme si cette ou ces périodes constituaient l'année d'imposition entière et comme si une disposition de biens, réputée effectuée en application du paragraphe 48(1) du fait que le particulier a cessé de résider au Canada, avait été effectuée au cours de cette ou ces périodes;

b) le montant qui correspondrait au revenu imposable du particulier gagné au Canada

Individual
resident in
Canada for
only part of
year

Particulier
résidant au
Canada
pendant une
partie de
l'année
seulement

the year if at no time in the year the individual had been resident in Canada, computed as though the part of the year that is not in the period or periods referred to in paragraph (a) were the whole taxation year, exceeds

(c) the total of

(i) such of the deductions permitted for the purpose of computing taxable income as can reasonably be considered wholly applicable, and

(ii) such part of any other of those deductions as can reasonably be considered applicable

to the period or periods referred to in paragraph (a),

except that the total of all amounts included in computing the total determined under paragraph (c) and all amounts deducted because of paragraphs 115(1)(d) to (f) in respect of the individual for the year shall not exceed the total of the amounts that would have been deductible in computing the individual's taxable income for the year had the individual been resident in Canada throughout the year.

(2) Subsection (1) applies to the 1988 and subsequent taxation years.

86. (1) Paragraph 115(1)(d) of the Act is replaced by the following:

(d) the deductions permitted by paragraphs 110(1)(d), (d.1), (d.2) and (f) and subsection 110.1(1),

(2) Subsection 115(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (d):

(d.1) the deductions permitted by subsections 112(1) and (2) and 138(6), to the extent that a dividend or portion thereof has been included in computing the non-resident person's taxable income earned in Canada,

(3) Subsection 115(3) of the Act is replaced by the following:

(3) For the purpose of this section, a property described in subparagraphs (1)(b)(i) to (ix) shall be deemed to include any interest therein or option in respect thereof, whether or not such property is in existence.

pour l'année s'il n'avait résidé au Canada à aucun moment de l'année, calculé comme si la partie de l'année qui n'est pas comprise dans la ou les périodes mentionnées à l'alinéa a) constituait l'année d'imposition entière,

sur :

c) le total des déductions permises dans le calcul du revenu imposable qu'il est raisonnable de considérer comme entièrement applicables à la ou aux périodes mentionnées à l'alinéa a) et de la partie d'autres semblables déductions qu'il est raisonnable de considérer comme applicables à cette ou ces périodes.

Toutefois, le total des montants inclus dans le calcul du total déterminé selon l'alinéa c) et des montants déduits en application des alinéas 115(1)d) à f) relativement au particulier pour l'année ne peut dépasser le total des montants qui auraient été déductibles dans le calcul du revenu imposable du particulier pour l'année s'il avait résidé au Canada tout au long de l'année.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1988 et suivantes.

86. (1) L'alinéa 115(1)d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

d) les déductions permises par les alinéas 110(1)d), d.1), d.2) et f) et le paragraphe 110.1(1);

(2) L'alinéa 115(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

d.1) les déductions permises par les paragraphes 112(1) et (2) et 138(6), dans la mesure où tout ou partie d'un dividende est inclus dans le calcul du revenu imposable gagné au Canada de la personne non-résidente;

(3) Le paragraphe 115(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(3) Pour l'application du présent article, un bien visé aux sous-alinéas (1)b)(i) à (ix) est réputé comprendre un droit ou une option afférents à ce bien, que celui-ci existe ou non.

(4) Subsection (1) applies to the 1988 and subsequent taxation years.

(5) Subsection (2) applies to the 1983 and subsequent taxation years.

(6) Subsection (3) applies after July 13, 1990.

87. (1) The portion of subsection 116(5.2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(5.2) Where a non-resident person has, in respect of a disposition or proposed disposition to a taxpayer in a taxation year of a life insurance policy in Canada of the non-resident person, a Canadian resource property of the non-resident person, a property (other than capital property) that is real property situated in Canada of the non-resident person (including any interest therein or option in respect thereof, whether or not the property is in existence), a timber resource property of the non-resident person or any interest therein or option in respect thereof, or depreciable property that is or would, if the non-resident person disposed of it, be a taxable Canadian property of the non-resident person,

(2) Subsection (1) applies to dispositions occurring after February 20, 1990, other than dispositions under agreements in writing entered into before February 21, 1990.

88. (1) Subsection 118.1(1) of the Act is replaced by the following:

118.1 (1) In this section,

“total charitable gifts” of an individual for a taxation year means the total of all amounts each of which is the fair market value of a gift (other than a gift the fair market value of which is included in the total Crown gifts or the total cultural gifts of the individual for the year, or would have been so included for a preceding taxation year if this section had applied to that preceding year) made by the individual in the year or in any of the 5 immediately preceding taxation years (other than in a year for which a deduction under subsection 110(2) was claimed in computing the individual’s taxable income) to

(a) a registered charity,

(4) Le paragraphe (1) s’applique aux années d’imposition 1988 et suivantes.

(5) Le paragraphe (2) s’applique aux années d’imposition 1983 et suivantes.

(6) Le paragraphe (3) s’applique après le 13 juillet 1990.

87. (1) Le passage du paragraphe 116(5.2) de la même loi précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(5.2) Dans le cas où une personne non-résidente a, relativement à la disposition réelle ou projetée, en faveur d’un contribuable au cours d’une année d’imposition, d’une de ses polices d’assurance-vie au Canada, d’un de ses avoirs miniers canadiens, d’un de ses biens immeubles, sauf une immobilisation, situés au Canada (y compris un droit ou une option afférents à un tel bien, que celui-ci existe ou non), d’un de ses avoirs forestiers — ou de quelque droit ou option y afférents — ou encore d’un de ses biens amortissables qui est ou serait, si elle en disposait, un bien canadien imposable :

(2) Le paragraphe (1) s’applique aux dispositions effectuées après le 20 février 1990, sauf si elles sont effectuées conformément à une convention écrite conclue avant le 21 février 1990.

88. (1) Le paragraphe 118.1(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

118.1 (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

« total des dons » S’agissant du total des dons d’un particulier pour une année d’imposition, le total des montants suivants :

a) le moins élevé du total des dons de bienfaisance du particulier pour l’année et du cinquième du revenu du particulier pour l’année;

b) le total des dons à l’État du particulier pour l’année;

c) le total des dons de biens culturels du particulier pour l’année.

« total des dons à l’État » S’agissant du total des dons à l’État d’un particulier pour une

Certificates
for
dispositions

Certificat
concernant
les
dispositions

Definitions

“total
charitable
gifts”
« total des
dons de
charité »

Définitions

« total des
dons »
“total gifts”

« total des
dons à
l’État »
“total Crown
gifts”

- (b) a registered Canadian amateur athletic association,
- (c) a housing corporation resident in Canada and exempt from tax under this Part because of paragraph 149(1)(i),
- (d) a Canadian municipality,
- (e) the United Nations or an agency thereof,
- (f) a university outside Canada that is prescribed to be a university the student body of which ordinarily includes students from Canada, or
- (g) a charitable organization outside Canada to which Her Majesty in right of Canada has made a gift during the individual's taxation year or the 12 months immediately preceding that taxation year,

to the extent that those amounts were

- (h) not deducted in computing the individual's taxable income for a taxation year ending before 1988, and
- (i) not included in determining an amount that was deducted under this section in computing the individual's tax payable under this Part for a preceding taxation year;

“total Crown gifts” of an individual for a taxation year means the total of all amounts each of which is the fair market value of a gift (other than a gift the fair market value of which is included in the total cultural gifts of the individual for the year, or would have been so included for a preceding taxation year if this section had applied to that preceding year) made by the individual in the year or in any of the 5 immediately preceding taxation years to Her Majesty in right of Canada or a province, to the extent that those amounts were

- (a) not deducted in computing the individual's taxable income for a taxation year ending before 1988, and
- (b) not included in determining an amount that was deducted under this section in computing the individual's tax payable under this Part for a preceding taxation year;

année d'imposition, le total des montants dont chacun représente la juste valeur marchande d'un don (à l'exclusion d'un don dont la juste valeur marchande est incluse dans le total des dons de biens culturels du particulier pour l'année, ou aurait été ainsi incluse pour une année d'imposition antérieure si le présent article s'était appliqué à cette année antérieure) que le particulier a fait à Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province au cours de l'année ou au cours d'une des cinq années d'imposition précédentes, dans la mesure où ces montants n'ont été ni déduits dans le calcul du revenu imposable du particulier pour une année d'imposition se terminant avant 1988, ni inclus dans le calcul d'un montant déduit en application du présent article dans le calcul de l'impôt payable par le particulier en vertu de la présente partie pour une année d'imposition antérieure.

« total des dons de bienfaisance » S'agissant du total des dons de bienfaisance d'un particulier pour une année d'imposition, le total des montants dont chacun représente la juste valeur marchande d'un don (à l'exclusion d'un don dont la juste valeur marchande est incluse dans le total des dons à l'État ou le total des dons de biens culturels du particulier pour l'année, ou aurait été ainsi incluse pour une année d'imposition antérieure si le présent article s'était appliqué à cette année antérieure) que le particulier a fait au cours de l'année ou au cours d'une des cinq années d'imposition précédentes (mais non au cours d'une année pour laquelle le particulier a demandé une déduction en application du paragraphe 110(2) dans le calcul de son revenu imposable) aux entités suivantes — dans la mesure où ces montants n'ont été ni déduits dans le calcul du revenu imposable du particulier pour une année d'imposition se terminant avant 1988, ni inclus dans le calcul d'un montant déduit en application du présent article dans le calcul de l'impôt payable par le particulier en vertu de la présente partie pour une année d'imposition antérieure — :

- a) organismes de bienfaisance enregistrés;

« total des
dons de
bienfai-
sance »
“total
charitable
gifts”

“total Crown
gifts”
« total des
dons à
l'État »

“total cultural gifts”
« total des dons de biens culturels »

“total cultural gifts” of an individual for a taxation year means the total of all amounts each of which is the fair market value of a gift

(a) of an object that the Canadian Cultural Property Export Review Board has determined meets the criteria set out in paragraphs 29(3)(b) and (c) of the *Cultural Property Export and Import Act*, and

(b) that was made by the individual in the year or in any of the 5 immediately preceding taxation years to an institution or a public authority in Canada that was, at the time the gift was made, designated under subsection 32(2) of the *Cultural Property Export and Import Act* either generally or for a specified purpose related to that object,

to the extent that those amounts were

(c) not deducted in computing the individual's taxable income for a taxation year ending before 1988, and

(d) not included in determining an amount that was deducted under this section in computing the individual's tax payable under this Part for a preceding taxation year;

“total gifts”
« total des dons »

“total gifts” of an individual for a taxation year means the total of

(a) the lesser of

(i) the individual's total charitable gifts for the year, and

(ii) 1/5 of the individual's income for the year,

(b) the individual's total Crown gifts for the year, and

(c) the individual's total cultural gifts for the year.

b) associations canadiennes enregistrées de sport amateur;

c) sociétés d'habitation résidant au Canada et exonérées, en application de l'alinéa 149(1)i), de l'impôt payable en vertu de la présente partie;

d) municipalités du Canada;

e) Organisation des Nations Unies ou institutions qui lui sont reliées;

f) universités situées à l'étranger, visées par règlement et qui comptent d'ordinaire, parmi leurs étudiants, des étudiants venant du Canada;

g) oeuvres de bienfaisance situées à l'étranger et auxquelles Sa Majesté du chef du Canada a fait un don au cours de l'année d'imposition du particulier ou au cours des douze mois précédant cette année.

« total des dons de biens culturels » S'agissant du total des dons de biens culturels d'un particulier pour une année d'imposition, le total des montants dont chacun représente la juste valeur marchande d'un don qui répond aux conditions suivantes, dans la mesure où ces montants n'ont été ni déduits dans le calcul du revenu imposable du particulier pour une année d'imposition se terminant avant 1988, ni inclus dans le calcul d'un montant déduit en application du présent article dans le calcul de l'impôt payable par le particulier en vertu de la présente partie pour une année d'imposition antérieure :

« total des dons de biens culturels »
“total cultural gifts”

a) il s'agit du don d'un objet qui, selon la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, est conforme aux critères d'intérêt et d'importance énoncés au paragraphe 29(3) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*;

b) il s'agit d'un don que le particulier a fait au cours de l'année ou au cours d'une des cinq années d'imposition précédentes à un établissement ou une administration au Canada qui était, au moment du don, désigné, en application du paragraphe 32(2) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*, à des

(2) Subsection 118.1(7) of the Act is replaced by the following:

(7) Except where subsection (7.1) applies, where at any time, whether by the individual's will or otherwise, an individual makes a gift of a work of art that was created by the individual and that is property in the individual's inventory to a donee described in the definition "total charitable gifts" or "total Crown gifts" in subsection (1) and at that time the fair market value of the work of art exceeds its cost amount to the individual, such amount, not greater than that fair market value and not less than that cost amount, as is designated in the individual's return of income under section 150 for the year in which the gift is made shall, if the making of the gift is proven by filing with the Minister a receipt containing prescribed information, be deemed to be the individual's proceeds of disposition of the work of art and, for the purposes of subsection (1), the fair market value of the gift made by the individual.

(7.1) Where at any time, whether by the individual's will or otherwise, an individual makes a gift described in the definition "total cultural gifts" in subsection (1) of a work of art that was created by the individual and that is property in the individual's inventory, the individual shall, if the making of the gift is proven by filing with the Minister a receipt containing prescribed information, be deemed to have received proceeds of disposition in respect of the gift at that time equal to its cost amount to the individual at that time.

(3) Section 118.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (9):

(10) For the purposes of paragraph 110.1(1)(c) and the definition "total cultural gifts" in subsection (1), the fair market value of an object shall be determined by the Canadian Cultural Property Export Review Board.

fins générales ou à une fin particulière liée à cet objet.

(2) Le paragraphe 118.1(7) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(7) Sauf en cas d'application du paragraphe (7.1), en cas de don à un moment donné — par testament ou autrement — à un donataire visé dans la définition de « total des dons de bienfaisance » ou de « total des dons à l'État », au paragraphe (1), par un particulier d'une oeuvre d'art que celui-ci a créée, qui est un bien à porter à son inventaire et dont la juste valeur marchande dépasse, à ce moment, le coût indiqué de l'oeuvre pour le particulier, le montant indiqué dans la déclaration de revenu du particulier produite conformément à l'article 150 pour l'année d'imposition au cours de laquelle le don est fait et qui n'est ni supérieur à cette juste valeur marchande ni inférieur à ce coût indiqué est réputé être à la fois le produit de disposition de l'oeuvre d'art pour le particulier et, pour l'application du paragraphe (1), la juste valeur marchande du don fait par le particulier, à condition que le don soit attesté par un reçu contenant les renseignements prescrits, présenté au ministre.

(7.1) Le particulier qui fait à un moment donné, par testament ou autrement, un don visé dans la définition de « total des dons de biens culturels », au paragraphe (1), d'une oeuvre d'art qu'il a créée et qui est un bien à porter à son inventaire est réputé avoir reçu un produit de disposition pour le don à ce moment égal au coût indiqué du don pour lui à ce moment, à condition que le don soit attesté par un reçu contenant les renseignements prescrits, présenté au ministre.

(3) L'article 118.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (9), de ce qui suit :

(10) Pour l'application de l'alinéa 110.1(1)(c) et de la définition de « total des dons de biens culturels » au paragraphe (1), la juste valeur marchande d'un objet est déterminée par la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels.

Gifts of art

Don d'une
oeuvre d'art

Gifts of
cultural
property

Don d'un
bien culturel

Determina-
tion of fair
market value

Détermi-
nation de la
juste valeur
marchande

(4) Subsection (1) applies after December 11, 1988.

(5) Subsection (2) applies to gifts made after 1990.

(6) Subsection (3) applies to gifts made after February 20, 1990.

89. (1) Paragraph 118.2(2)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) as remuneration for one full-time attendant (other than a person who, at the time the remuneration is paid, is the individual's spouse or is under 18 years of age) on, or for the full-time care in a nursing home of, the patient in respect of whom an amount would, but for paragraph 118.3(1)(c), be deductible under section 118.3 in computing a taxpayer's tax payable under this Part for the taxation year in which the expense was incurred;

(b.1) as remuneration for attendant care provided in Canada to the patient if

(i) the patient is a person in respect of whom an amount may be deducted under section 118.3 in computing a taxpayer's tax payable under this Part for the taxation year in which the expense was incurred,

(ii) no amount is included under section 63 or 64 or paragraph (b), (c), (d) or (e) in computing a deduction claimed in respect of the patient for the taxation year in which the remuneration was paid,

(iii) at the time the remuneration is paid, the attendant is neither the individual's spouse nor under 18 years of age, and

(iv) each receipt filed with the Minister to prove payment of the remuneration was issued by the payee and contains, where the payee is an individual, that individual's Social Insurance Number,

to the extent that the total of amounts so paid does not exceed \$5,000 (or \$10,000 where the individual died in the year);

(4) Le paragraphe (1) s'applique après le 11 décembre 1988.

(5) Le paragraphe (2) s'applique aux dons faits après 1990.

(6) Le paragraphe (3) s'applique aux dons faits après le 20 février 1990.

89. (1) L'alinéa 118.2(2)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) à titre de rémunération d'un préposé à plein temps (sauf une personne qui, au moment où la rémunération est versée, est le conjoint du particulier ou est âgée de moins de 18 ans) aux soins du particulier, de son conjoint ou d'une personne à charge visée à l'alinéa a) — pour qui un montant serait, sans l'alinéa 118.3(1)c), déductible en application de l'article 118.3 dans le calcul de l'impôt payable par un contribuable en vertu de la présente partie pour l'année d'imposition au cours de laquelle les frais sont engagés — ou à titre de frais dans une maison de santé ou de repos pour le séjour à plein temps d'une de ces personnes;

b.1) à titre de rémunération pour les soins de préposé fournis au Canada au particulier, à son conjoint ou à une personne à charge visée à l'alinéa a), dans la mesure où le total des sommes payées ne dépasse pas 5 000 \$ (ou 10 000 \$ en cas de décès du particulier au cours de l'année) et si les conditions suivantes sont réunies :

(i) le particulier, le conjoint ou la personne à charge est quelqu'un pour qui un montant est déductible en application de l'article 118.3 dans le calcul de l'impôt payable par un contribuable en vertu de la présente partie pour l'année d'imposition au cours de laquelle les frais sont engagés,

(ii) aucun montant n'est inclus dans le calcul d'une déduction demandée pour le particulier, le conjoint ou la personne à charge en application des articles 63 ou 64 ou des alinéas b), c), d) ou e) pour l'année d'imposition au cours de laquelle la rémunération est versée,

(iii) au moment où la rémunération est versée, le préposé n'est ni le conjoint du particulier ni âgé de moins de 18 ans,

(2) Subparagraphs 118.2(2)(c)(ii) and (iii) of the Act are replaced by the following:

- (ii) at the time the remuneration is paid, the attendant is neither the individual's spouse nor under 18 years of age, and
- (iii) each receipt filed with the Minister to prove payment of the remuneration was issued by the payee and contains, where the payee is an individual, that individual's Social Insurance Number;

(3) Paragraph 118.2(2)(h) of the Act is replaced by the following:

- (h) for reasonable travel expenses (other than expenses described in paragraph (g)) incurred in respect of the patient and, where the patient was, and has been certified by a medical practitioner to be, incapable of travelling without the assistance of an attendant, in respect of one individual who accompanied the patient, to obtain medical services in a place that is not less than 80 kilometres from the locality where the patient dwells if the circumstances described in subparagraphs (g)(iii), (iv) and (v) apply;

(4) Paragraph 118.2(2)(i) of the Act is replaced by the following:

- (i) for or in respect of an artificial limb, iron lung, rocking bed for poliomyelitis victims, wheel chair, crutches, spinal brace, brace for a limb, ileostomy or colostomy pad, truss for hernia, artificial eye, laryngeal speaking aid, aid to hearing or artificial kidney machine, for the patient;
- (i.1) for or in respect of diapers, disposable briefs, catheters, catheter trays, tubing or other products required by the patient by reason of incontinence caused by illness, injury or affliction;

(iv) chacun des reçus présentés au ministre comme attestation du paiement de la rémunération est délivré par le bénéficiaire de la rémunération et comporte, si celui-ci est un particulier, son numéro d'assurance sociale;

(2) Les sous-alinéas 118.2(2)c)(ii) et (iii) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

- (ii) au moment où la rémunération est versée, le préposé n'est ni le conjoint du particulier ni âgé de moins de 18 ans,
- (iii) chacun des reçus présentés au ministre comme attestation du paiement de la rémunération est délivré par le bénéficiaire de la rémunération et comporte, si celui-ci est un particulier, son numéro d'assurance sociale;

(3) L'alinéa 118.2(2)h) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

- h) pour les frais raisonnables de déplacement, à l'exclusion des frais visés à l'alinéa g), engagés à l'égard du particulier, du conjoint ou d'une personne à charge visée à l'alinéa a) et, si ceux-ci sont, d'après le certificat d'un médecin, incapables de voyager sans l'aide d'un préposé à leurs soins, à l'égard d'un seul particulier les accompagnant, afin d'obtenir des services médicaux dans un lieu situé à 80 kilomètres au moins de la localité où le particulier, le conjoint ou la personne à charge habitent, si les conditions visées aux sous-alinéas g)(iii) à (v) sont réunies;

(4) L'alinéa 118.2(2)i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

- i) au titre d'un membre artificiel, d'un poumon d'acier, d'un lit berceur pour les personnes atteintes de poliomyélite, d'un fauteuil roulant, de béquilles, d'un corset dorsal, d'un appareil orthopédique pour un membre, d'un tampon d'iléostomie ou de colostomie, d'un bandage herniaire, d'un oeil artificiel, d'un appareil de prothèse vocale ou auditive ou d'un rein artificiel, pour le particulier, son conjoint ou une personne à charge visée à l'alinéa a);

(5) Paragraph 118.2(2)(l) of the Act is replaced by the following:

(l) on behalf of the patient who is blind or profoundly deaf or has a severe and prolonged impairment that markedly restricts the use of the patient's arms or legs,

(i) for an animal specially trained to assist the patient in coping with the impairment and provided by a person or organization one of whose main purposes is such training of animals,

(ii) for the care and maintenance of such an animal, including food and veterinary care,

(iii) for reasonable travel expenses of the patient incurred for the purpose of attending a school, institution or other facility that trains, in the handling of such animals, individuals who are so impaired, and

(iv) for reasonable board and lodging expenses of the patient incurred for the purpose of the patient's full-time attendance at a school, institution or other facility referred to in subparagraph (iii);

(6) The portion of paragraph 118.2(2)(l.1) of the French version of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

l.1) au nom du particulier, de son conjoint ou d'une personne à charge visée à l'alinéa a), qui doit subir une transplantation de la moelle épinière ou d'un organe :

(7) Paragraph 118.2(2)(l.2) of the Act is replaced by the following:

i.1) au titre de sous-vêtements jetables, de couches, de cathéters, de plateaux à cathéters, de tubes ou d'autres produits dont le particulier, son conjoint ou une personne à charge visée à l'alinéa a) a besoin pour cause d'incontinence due à une maladie, à une blessure ou à une infirmité;

(5) L'alinéa 118.2(2)l) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

l) au nom du particulier, de son conjoint ou d'une personne à charge visée à l'alinéa a), qui a une déficience — cécité, surdité profonde ou déficience grave et prolongée qui limite de façon marquée l'usage des bras ou des jambes — :

(i) pour un animal spécialement dressé pour aider le particulier, le conjoint ou la personne à charge à vivre avec sa déficience et fourni par une personne ou une organisation dont l'un des buts principaux est de dresser ainsi les animaux,

(ii) pour le soin et l'entretien d'un tel animal, y compris la nourriture et les soins de vétérinaire,

(iii) pour les frais raisonnables de déplacement du particulier, du conjoint ou de la personne à charge, engagés en vue de permettre à ceux-ci de fréquenter une école, une institution ou autre établissement où des particuliers qui ont une telle déficience sont initiés à la conduite de tels animaux,

(iv) pour les frais raisonnables de pension et de logement du particulier, du conjoint ou de la personne à charge, engagés en vue de permettre à ceux-ci de fréquenter à plein temps une école, une institution ou autre établissement visé au sous-alinéa (iii);

(6) Le passage de l'alinéa 118.2(2)l.1) de la version française de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

l.1) au nom du particulier, de son conjoint ou d'une personne à charge visée à l'alinéa a), qui doit subir une transplantation de la moelle épinière ou d'un organe :

(7) L'alinéa 118.2(2)l.2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(l.2) for reasonable expenses relating to renovations or alterations to a dwelling of the patient who lacks normal physical development or has a severe and prolonged mobility impairment, to enable the patient to gain access to, or to be mobile or functional within, the dwelling;

(8) Paragraph 118.2(2)(m) of the Act is replaced by the following:

(m) for any device or equipment for use by the patient that

- (i) is of a prescribed kind,
- (ii) is prescribed by a medical practitioner,
- (iii) is not described in any other paragraph of this subsection, and
- (iv) meets such conditions as are prescribed as to its use or the reason for its acquisition;

(9) Subsections (1), (2), (4), (5) and (7) apply to expenses incurred after 1990.

(10) Subsections (3) and (6) apply to the 1988 and subsequent taxation years.

90. (1) Subsection 118.3(1) of the Act is replaced by the following:

118.3 (1) Where

(a) an individual has a severe and prolonged mental or physical impairment,

(a.1) the effects of the impairment are such that the individual's ability to perform a basic activity of daily living is markedly restricted,

(a.2) a medical doctor, or where the impairment is an impairment of sight, a medical doctor or an optometrist, has certified in prescribed form that the individual has a severe and prolonged mental or physical impairment the effects of which are such that the individual's ability to perform a

l.2) pour les frais raisonnables afférents à des rénovations ou transformations apportées à l'habitation du particulier, de son conjoint ou d'une personne à charge visée à l'alinéa a) — ne jouissant pas d'un développement physique normal ou ayant un handicap moteur grave et prolongé — pour lui permettre d'avoir accès à son habitation, de s'y déplacer ou d'y accomplir les tâches de la vie quotidienne;

(8) L'alinéa 118.2(2)m) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

m) pour tout dispositif ou équipement destiné à être utilisé par le particulier, par son conjoint ou par une personne à charge visée à l'alinéa a), qui, à la fois :

- (i) est d'un genre visé par règlement,
- (ii) est utilisé sur ordonnance d'un médecin,
- (iii) n'est pas visé à un autre alinéa du présent paragraphe,
- (iv) répond aux conditions prescrites quant à son utilisation ou à la raison de son acquisition;

(9) Les paragraphes (1), (2), (4), (5) et (7) s'appliquent aux frais engagés après 1990.

(10) Les paragraphes (3) et (6) s'appliquent aux années d'imposition 1988 et suivantes.

90. (1) Le paragraphe 118.3(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

118.3 (1) Le produit de la multiplication de 4 118 \$ par le taux de base pour l'année est déductible dans le calcul de l'impôt payable par un particulier en vertu de la présente partie pour une année d'imposition, si les conditions suivantes sont réunies :

a) le particulier a une déficience mentale ou physique grave et prolongée;

a.1) les effets de la déficience sont tels que la capacité du particulier d'accomplir une activité courante de la vie quotidienne est limitée de façon marquée;

a.2) un médecin en titre ou, s'il s'agit d'une déficience visuelle, un médecin en titre ou un optométriste atteste, sur formulaire prescrit, que le particulier a une déficience

basic activity of daily living is markedly restricted,

(b) the individual has filed for a taxation year with the Minister the certificate described in paragraph (a.2), and

(c) no amount in respect of remuneration for an attendant or care in a nursing home, in respect of the individual, is included in calculating a deduction under section 118.2 (otherwise than because of paragraph 118.2(2)(b.1)) for the year by the individual or by any other person,

for the purposes of computing the tax payable under this Part by the individual for the year, there may be deducted an amount determined by the formula

$$A \times \$4,118$$

where A is the appropriate percentage for the year.

(2) The portion of paragraph 118.3(2)(a) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(a) an individual has, in respect of a person (other than a person in respect of whom the person's spouse deducts for the year an amount under section 118 or 118.8) who is resident in Canada at any time in a taxation year and who is entitled to deduct an amount under subsection (1) for the year, claimed for the year a deduction under subsection 118(1) because of

(3) Section 118.3 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

(4) The Minister may obtain the advice of the Department of National Health and Welfare as to whether an individual in respect of whom an amount has been claimed under subsection (1) or (2) has a severe and pro-

mentale ou physique grave et prolongée dont les effets sont tels que sa capacité d'accomplir une activité courante de la vie quotidienne est limitée de façon marquée;

b) le particulier présente au ministre l'attestation visée à l'alinéa a.2) pour une année d'imposition;

c) aucun montant représentant soit une rémunération versée à un préposé aux soins du particulier, soit des frais de séjour du particulier dans une maison de santé ou de repos, n'est inclus par le particulier ou par une autre personne dans le calcul d'une déduction en application de l'article 118.2 pour l'année (autrement que par application de l'alinéa 118.2(2)b.1)).

(2) Le passage du paragraphe 118.3(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(2) L'excédent éventuel du montant déductible en application du paragraphe (1) dans le calcul de l'impôt payable en vertu de la présente partie pour une année d'imposition par une personne (sauf une personne à l'égard de laquelle le conjoint déduit un montant pour l'année en application des articles 118 ou 118.8) qui réside au Canada à un moment donné de l'année et qui a le droit de déduire un montant pour l'année en application du paragraphe (1) sur l'impôt payable par cette personne en vertu de la présente partie pour l'année calculé avant toute déduction en application de la présente section — à l'exception des articles 118 et 118.7 — est déductible dans le calcul de l'impôt payable par un particulier en vertu de la présente partie pour l'année dans le cas où :

(3) L'article 118.3 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(4) Le ministre peut obtenir l'avis du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social pour établir si un particulier pour qui un montant est déduit en application des paragraphes (1) ou (2) a une déficience grave et

Personne
déficiante à
charge

longed impairment, the effects of which are such that the individual's ability to perform a basic activity of daily living is markedly restricted, and any person referred to in subsection (1) or (2) shall, on request in writing by that Department for information with respect to an individual's impairment and its effects on the individual, provide the information so requested.

(4) Subsections (1) and (3) apply to the 1991 and subsequent taxation years.

(5) Subsection (2) applies to the 1988 and subsequent taxation years.

91. (1) Subsection 118.4(1) of the Act is replaced by the following:

118.4 (1) For the purposes of subsection 6(16), sections 118.2 and 118.3 and this subsection,

(a) an impairment is prolonged where it has lasted, or can reasonably be expected to last, for a continuous period of at least 12 months;

(b) an individual's ability to perform a basic activity of daily living is markedly restricted only where all or substantially all of the time, even with therapy and the use of appropriate devices and medication, the individual is blind or is unable (or requires an inordinate amount of time) to perform a basic activity of daily living;

(c) a basic activity of daily living in relation to an individual means

(i) perceiving, thinking and remembering,

(ii) feeding and dressing oneself,

(iii) speaking so as to be understood, in a quiet setting, by another person familiar with the individual,

(iv) hearing so as to understand, in a quiet setting, another person familiar with the individual,

(v) eliminating (bowel or bladder functions), or

(vi) walking; and

(d) for greater certainty, no other activity, including working, housekeeping or a so-

prolongée dont les effets sont tels que sa capacité d'accomplir une activité courante de la vie quotidienne est limitée de façon marquée. Toute personne visée aux paragraphes (1) ou (2) doit fournir, sur demande écrite de ce ministère, des renseignements concernant la déficience d'un particulier et ses effets sur celui-ci.

(4) Les paragraphes (1) et (3) s'appliquent aux années d'imposition 1991 et suivantes.

(5) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1988 et suivantes.

91. (1) Le paragraphe 118.4(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

118.4 (1) Pour l'application du paragraphe 6(16), des articles 118.2 et 118.3 et du présent paragraphe :

a) une déficience est prolongée si elle dure au moins 12 mois d'affilée ou s'il est raisonnable de s'attendre à ce qu'elle dure au moins 12 mois d'affilée;

b) la capacité d'un particulier d'accomplir une activité courante de la vie quotidienne est limitée de façon marquée seulement si, même avec des soins thérapeutiques et l'aide des appareils et des médicaments indiqués, il est toujours ou presque toujours aveugle ou incapable d'accomplir une activité courante de la vie quotidienne sans y consacrer un temps excessif;

c) sont des activités courantes de la vie quotidienne pour un particulier :

(i) la perception, la réflexion et la mémoire,

(ii) le fait de s'alimenter et de s'habiller,

(iii) le fait de parler de façon à se faire comprendre, dans un endroit calme, par une personne de sa connaissance,

(iv) le fait d'entendre de façon à comprendre, dans un endroit calme, une personne de sa connaissance,

(v) les fonctions d'évacuation intestinale ou vésicale,

(vi) le fait de marcher;

cial or recreational activity, shall be considered as a basic activity of daily living.

(2) Subsection (1) applies to the 1991 and subsequent taxation years.

92. (1) Paragraph 118.5(1)(a) of the Act is amended by striking out the word “or” at the end of subparagraph (iii) and by adding the following after subparagraph (iii):

(iii.1) are fees in respect of which the individual is or was entitled to receive a reimbursement or any form of assistance under a program of Her Majesty in right of Canada or a province designed to facilitate the entry or re-entry of workers into the labour force, where the amount of the reimbursement or assistance is not included in computing the individual's income, or

(2) Subsection (1) applies to the 1988 and subsequent taxation years.

93. (1) The portion of subsection 118.6(1) of the Act before the definition “designated educational institution” is replaced by the following:

118.6 (1) For the purposes of this subdivision,

(2) The portion of the definition “qualifying educational program” in subsection 118.6(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

“qualifying educational program” means a program of not less than 3 consecutive weeks duration that provides that each student taking the program spend not less than 10 hours per week on courses or work in the program and, in respect of a program at an institution described in the definition “designated educational institution” (other than an institution described in subparagraph (a)(ii) thereof), that is a program at a post-secondary school level but, in relation to any particular student, does not include any such program

d) il est entendu qu'aucune autre activité, y compris le travail, les travaux ménagers et les activités sociales ou récréatives, n'est considérée comme une activité courante de la vie quotidienne.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

92. (1) L'alinéa 118.5(1)a) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (iii), de ce qui suit :

(iii.1) soit qui sont des frais au titre desquels le particulier a ou avait le droit de recevoir un remboursement ou une autre forme d'aide aux termes d'un programme de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province, destiné à faciliter l'entrée ou le retour de travailleurs sur le marché du travail, si le montant du remboursement ou de l'aide n'est pas inclus dans le calcul du revenu du particulier,

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1988 et suivantes.

93. (1) Le passage du paragraphe 118.6(1) de la même loi précédant la définition de « établissement d'enseignement agréé » est remplacé par ce qui suit :

118.6 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

(2) Le passage de la définition de « programme de formation admissible », au paragraphe 118.6(1) de la même loi, précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

« programme de formation admissible » Programme d'une durée minimale de 3 semaines consécutives, aux cours ou aux travaux duquel l'étudiant doit consacrer 10 heures par semaine au moins et qui, s'il s'agit d'un programme d'un établissement visé à la définition de « établissement d'enseignement agréé » (sauf un établissement visé au sous-alinéa a)(ii)), est de niveau postsecondaire, à l'exclusion du programme :

Definitions

“qualifying educational program”
« programme de formation admissible »

Définitions

« programme de formation admissible »
“qualifying educational program”

(3) The description of B in subsection 118.6(2) of the Act is replaced by the following:

B is the number of months in the year during which the individual is enrolled in a qualifying educational program as a full-time student at a designated educational institution,

(4) Subsection (1) applies after June 1990.

(5) Subsections (2) and (3) apply to the 1991 and subsequent taxation years.

94. (1) The description of A in subsection 118.9(1) of the Act is replaced by the following:

A is the lesser of

(a) \$600, and

(b) the total of all amounts each of which is an amount that the individual may deduct under section 118.6 for the year or an amount that the individual would have been entitled to deduct under subsection 118.5(1) for the year if the reference in paragraph 118.5(1)(a) to "the amount of any fees for the individual's tuition paid in respect of the year to the educational institution" were read as a reference to "that portion of the individual's fees paid in respect of the year that can reasonably be considered to have been paid in respect of a qualifying educational program of an educational institution described in subparagraph (a)(i) of the

(3) Le paragraphe 118.6(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(2) Le produit de la multiplication de 60 \$ par le taux de base pour l'année puis par le nombre de mois d'une année d'imposition pendant lesquels un particulier est inscrit à un programme de formation admissible comme étudiant à temps plein d'un établissement d'enseignement agréé est déductible dans le calcul de l'impôt payable par le particulier en vertu de la présente partie pour l'année, à condition que cette inscription soit attestée par un certificat délivré par cet établissement — sur formulaire prescrit contenant les renseignements prescrits — et présenté au ministre et à condition que, s'il s'agit d'un établissement d'enseignement agréé visé au sous-alinéa a)(ii) de la définition de cette expression, au paragraphe (1), le particulier soit inscrit au programme en vue d'acquérir ou d'améliorer sa compétence à exercer une activité professionnelle.

(4) Le paragraphe (1) s'applique après juin 1990.

(5) Les paragraphes (2) et (3) s'appliquent aux années d'imposition 1991 et suivantes.

94. (1) L'élément A de la formule figurant au paragraphe 118.9(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

A représente le moins élevé des montants suivants :

a) 600 \$;

b) le total des montants que le particulier peut déduire pour l'année en application de l'article 118.6 ou qu'il aurait le droit de déduire pour l'année en application du paragraphe 118.5(1) si le passage « les frais de scolarité payés à l'établissement pour l'année » à l'alinéa 118.5(1)a) était remplacé par le passage « la partie des frais payés à l'établissement pour l'année qu'il est raisonnable de considérer comme payés relativement à un programme de formation admissible d'un établissement d'enseignement visé au sous-alinéa a)(i) de la définition de « établissement d'enseignement agréé » au paragraphe 118.6(1) »;

Crédit
d'impôt pour
études

definition “designated educational institution” in subsection 118.6(1)”; and

(2) Subsection (1) applies to fees relating to periods after June 1990.

95. (1) Section 118.91 of the Act is replaced by the following:

118.91 Notwithstanding the provisions of sections 118 to 118.9, where an individual is resident in Canada throughout part of a taxation year and throughout some other part of the year is not resident in Canada, is not employed in Canada and is not carrying on business in Canada, for the purpose of computing the individual's tax payable under this Part for the year,

(a) the amount deductible for the year under each such provision in respect of the part of the year that is not included in the period or periods referred to in paragraph (b) shall be computed as though such part were the whole taxation year; and

(b) the individual shall be allowed only

(i) such of the deductions permitted under subsection 118(3) and sections 118.1, 118.2, 118.5, 118.6 and 118.7 as can reasonably be considered wholly applicable, and

(ii) such part of the deductions permitted under sections 118 (other than subsection 118(3)), 118.3, 118.8 and 118.9 as can reasonably be considered applicable

to the period or periods in the year throughout which the individual is resident in Canada, is employed in Canada or is carrying on business in Canada, computed as though the period or periods were the whole taxation year,

except that the amount deductible for the year by the individual under each such provision shall not exceed the amount that would have been deductible under that provision had the individual been resident in Canada throughout the year.

(2) Subsection (1) applies to the 1988 and subsequent taxation years.

96. (1) Section 118.94 of the Act is replaced by the following:

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux frais se rapportant à des périodes postérieures à juin 1990.

95. (1) L'article 118.91 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

118.91 Malgré les articles 118 à 118.9, dans le cas où un particulier réside au Canada tout au long d'une partie d'une année d'imposition et, tout au long d'une autre partie de l'année, n'y réside pas, n'y occupe pas d'emploi et n'y exploite pas d'entreprise, les règles suivantes s'appliquent au calcul de son impôt payable en vertu de la présente partie pour l'année :

a) le montant déductible pour l'année en application de chacune de ces dispositions relativement à la partie de l'année qui n'est pas comprise dans la ou les périodes visées à l'alinéa b) est calculé comme si cette partie constituait l'année d'imposition entière;

b) seules les déductions suivantes sont permises au particulier pour la ou les périodes de l'année tout au long desquelles il réside au Canada, y occupe un emploi ou y exploite une entreprise, calculées comme si cette période ou ces périodes constituaient l'année d'imposition entière :

(i) les déductions que permettent le paragraphe 118(3) et les articles 118.1, 118.2, 118.5, 118.6 et 118.7 et qu'il est raisonnable de considérer comme entièrement applicables,

(ii) la partie des déductions que permettent les articles 118 (sauf le paragraphe 118(3)), 118.3, 118.8 et 118.9 et qu'il est raisonnable de considérer comme applicables.

Toutefois, le montant que le particulier peut déduire pour l'année en application de chacune de ces dispositions ne peut dépasser le montant qu'il aurait pu ainsi déduire s'il avait résidé au Canada tout au long de l'année.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1988 et suivantes.

96. (1) L'article 118.94 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Part-year
residents

Particulier
résidant au
Canada
pendant une
partie de
l'année
seulement

Tax payable
by
non-resident

118.94 Sections 118 and 118.2, subsections 118.3(2) and (3) and sections 118.6, 118.8 and 118.9 do not apply for the purpose of computing the tax payable under this Part for a taxation year by an individual who at no time in the year is resident in Canada unless all or substantially all of the individual's income for the year is included in computing the individual's taxable income earned in Canada for the year.

(2) Subsection (1) applies to the 1988 and subsequent taxation years.

97. (1) The portion of paragraph 120.1(3)(b) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(b) an amount equal to that proportion of 52% of the amount referred to in paragraph (a) that

(2) Subsection (1) applies to the 1989 and subsequent taxation years, except that, for the 1989 taxation year, the reference to "52%" in paragraph 120.1(3)(b) of the Act, as amended by subsection (1), shall be read as "49.5%".

98. (1) The Act is amended by adding the following after section 120.2:

120.3 There shall be added in computing an individual's tax payable under this Part for a particular taxation year the total of all amounts each of which is the amount, if any, by which

(a) the amount that would have been the tax payable under this Part by the individual for a preceding taxation year if that portion of any amount not included in computing the individual's income for the particular year because of subsection 56(8) and that relates to the preceding year had been included in computing the individual's income for the preceding year

exceeds

(b) the tax payable under this Part by the individual for the preceding year.

(2) Subsection (1) applies to the 1990 and subsequent taxation years.

Impôt
payable par
les
non-résidents

118.94 Les articles 118 et 118.2, les paragraphes 118.3(2) et (3) et les articles 118.6, 118.8 et 118.9 ne s'appliquent pas au calcul de l'impôt payable en vertu de la présente partie pour une année d'imposition par un particulier qui ne réside au Canada à aucun moment de l'année, sauf si la totalité, ou presque, du revenu du particulier pour l'année est incluse dans le calcul de son revenu imposable gagné au Canada pour l'année.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1988 et suivantes.

97. (1) Le passage de l'alinéa 120.1(3)b) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

b) le produit de la multiplication de 52 % du montant visé à l'alinéa a) par le rapport entre :

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1989 et suivantes. Toutefois, pour l'année d'imposition 1989, le pourcentage de 52 % à l'alinéa 120.1(3)b) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par le pourcentage de 49,5 %.

98. (1) La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 120.2, de ce qui suit :

120.3 Est ajouté dans le calcul de l'impôt payable par un particulier en vertu de la présente partie pour une année d'imposition donnée le total des montants représentant chacun l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa a) sur le montant visé à l'alinéa b) :

a) le montant qui représenterait l'impôt payable par le particulier en vertu de la présente partie pour une année d'imposition antérieure si la fraction d'un montant non incluse, par application du paragraphe 56(8), dans le calcul du revenu du particulier pour l'année donnée et se rapportant à l'année antérieure, était incluse dans le calcul du revenu du particulier pour l'année antérieure;

b) l'impôt payable par le particulier en vertu de la présente partie pour l'année antérieure.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1990 et suivantes.

Prestations
d'invalidité
du RPC/RRQ
pour années
antérieures

CPP/QPP
disability
benefits for
previous years

99. (1) The portion of paragraph 122.3(1)(b) of the Act before clause (i)(A) is replaced by the following:

(b) performed all or substantially all the duties of the individual's employment outside Canada

(i) in connection with a contract under which the specified employer carried on business outside Canada with respect to

(2) Subsection (1) applies to the 1985 and subsequent taxation years.

100. (1) Paragraph (a) of the description of A in the definition "specified partnership income" in subsection 125(7) of the Act is replaced by the following:

(a) the total of all amounts each of which is an amount in respect of an active business carried on in Canada by the corporation as a member of the partnership determined by the formula

$$G - H$$

where

G is the total of all amounts each of which is the corporation's share of the income (determined in accordance with subdivision j of Division B) of the partnership for a fiscal period ending in the year from the business, and

H is the total of all amounts deducted in computing the corporation's income for the year from the business (other than amounts that were deducted in computing the income of the partnership from the business), and

(2) The description of K in the definition "specified partnership income" in subsection 125(7) of the Act is replaced by the following:

K is the total of all amounts each of which is the corporation's share of the income (determined in accordance with subdivision j of Division B) of the partnership for a fiscal

99. (1) Le passage de l'alinéa 122.3(1)b de la même loi précédant la division (i)(A) est remplacé par ce qui suit :

b) d'autre part, il a exercé la totalité, ou presque, des fonctions de son emploi à l'étranger :

(i) dans le cadre d'un contrat en vertu duquel l'employeur déterminé exploitait une entreprise à l'étranger se rapportant à, selon le cas :

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1985 et suivantes.

100. (1) L'alinéa a) de l'élément A de la formule applicable figurant à la définition de « revenu de société de personnes déterminé », au paragraphe 125(7) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

a) le total des sommes dont chacune représente un montant relatif à une entreprise que la société exploitait activement au Canada comme associé de la société de personnes, égal au résultat du calcul suivant :

$$G - H$$

où :

G représente le total des sommes dont chacune représente la part de la société sur le revenu, déterminé conformément à la sous-section j de la section B, que la société de personnes tire de l'entreprise pour un exercice se terminant au cours de l'année,

H le total des montants déduits dans le calcul du revenu que la société tire de l'entreprise pour l'année, sauf les montants déduits dans le calcul du revenu que la société de personnes tire de l'entreprise,

(2) L'élément K de la formule applicable figurant à la définition de « revenu de société de personnes déterminé », au paragraphe 125(7) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

K le total des sommes dont chacune représente la part de la société sur le revenu, déterminé conformément à la sous-section j de la section B, que

period ending in the year from an active business carried on in Canada,

(3) The definition “specified partnership loss” in subsection 125(7) of the Act is replaced by the following:

“specified partnership loss” of a corporation for a taxation year means the total of all amounts each of which is an amount in respect of a partnership of which the corporation was a member in the year determined by the formula

$$A + B$$

where

A is the total of all amounts each of which is the corporation's share of the loss (determined in accordance with subdivision j of Division B) of the partnership for a fiscal period ending in the year from an active business carried on in Canada by the corporation as a member of the partnership, and

B is the total of all amounts each of which is an amount determined by the formula

$$G - H$$

where

G is the amount determined for H in the definition “specified partnership income” in this subsection for the year in respect of the corporation's income from an active business carried on in Canada by the corporation as a member of the partnership, and

H is the amount determined for G in the definition “specified partnership income” in this subsection for the year in respect of the corporation's share of the income from the business.

(4) Subsections (1) to (3) apply to the 1985 and subsequent taxation years.

la société de personnes tire pour un exercice se terminant au cours de l'année d'une entreprise exploitée activement au Canada,

(3) La définition de « perte de société de personnes déterminée », au paragraphe 125(7) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

« perte de société de personnes déterminée » S'agissant de la perte de société de personnes déterminée d'une société pour une année d'imposition, le total des sommes dont chacune représente un montant relatif à une société de personnes dont la société est un associé au cours de l'année, égal au résultat du calcul suivant :

$$A + B$$

où :

A représente le total des montants dont chacun représente la part de la société sur la perte, déterminée conformément à la sous-section j de la section B, de la société de personnes pour un exercice se terminant au cours de l'année provenant d'une entreprise que la société exploitait activement au Canada comme associé de la société de personnes,

B le total des montants dont chacun est un montant calculé selon la formule suivante :

$$G - H$$

où :

G est le montant représenté par l'élément H de la formule applicable figurant à la définition de « revenu de société de personnes déterminé » au présent paragraphe pour l'année relativement au revenu que la société tire d'une entreprise qu'elle exploitait activement au Canada comme associé de la société de personnes,

H le montant représenté par l'élément G de la formule applicable figurant à la définition de « revenu de société de personnes déterminé » au présent paragraphe pour l'année relativement à la part de la société sur le revenu tiré de l'entreprise.

(4) Les paragraphes (1) à (3) s'appliquent aux années d'imposition 1985 et suivantes.

“specified partnership loss”
« perte de société de personnes déterminée »

« perte de société de personnes déterminée »
“specified partnership loss”

101. (1) Paragraphs (f) to (h) of the definition “manufacturing or processing” in subsection 125.1(3) of the Act are replaced by the following:

(f) processing ore (other than iron ore or tar sands) from a mineral resource located in Canada to any stage that is not beyond the prime metal stage or its equivalent,

(g) processing iron ore from a mineral resource located in Canada to any stage that is not beyond the pellet stage or its equivalent,

(h) processing tar sands from a mineral resource located in Canada to any stage that is not beyond the crude oil stage or its equivalent,

(2) Subsection (1) applies to the 1990 and subsequent taxation years.

102. In its application to corporations described in paragraph (d) or (e) of the definition “financial institution” in subsection 190(1) of the Act, as enacted by subsection 156(1) of this Act,

(a) for taxation years beginning before February 21, 1990, subsection 125.2(1) of the Act shall be read as follows:

125.2 (1) There may be deducted from the tax otherwise payable under this Part for a taxation year by a corporation that was throughout the year a financial institution (within the meaning assigned by section 190) an amount equal to the lesser of

(a) the total of

(i) its tax payable under Part VI for the year, and

(ii) such part of its unused Part VI tax credits for the 3 taxation years immediately following the year as the corporation claims, and

(b) that proportion of its tax otherwise payable under this Part for the year that the number of days in the year that are after February 20, 1990 is of the number of days in the year.

101. (1) Les alinéas f) à h) de la définition de « fabrication ou transformation », au paragraphe 125.1(3) de la même loi, sont remplacés par ce qui suit :

f) la transformation de minerais tirés de ressources minérales situées au Canada, à l'exclusion du minerai de fer et des sables asphaltiques, jusqu'à un stade qui ne dépasse pas celui du métal primaire ou de son équivalent;

g) la transformation de minerai de fer tiré de ressources minérales situées au Canada, jusqu'à un stade qui ne dépasse pas celui de la boulette ou de son équivalent;

h) la transformation de sables asphaltiques tirés de ressources minérales situées au Canada, jusqu'à un stade qui ne dépasse pas celui du pétrole brut ou de son équivalent;

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1990 et suivantes.

102. Pour son application aux sociétés visées aux alinéas d) ou e) de la définition de « institution financière » au paragraphe 190(1) de la même loi, édicté par le paragraphe 156(1) de la présente loi :

a) aux années d'imposition commençant avant le 21 février 1990, le paragraphe 125.2(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

125.2 (1) Est déductible de l'impôt payable par ailleurs en vertu de la présente partie pour une année d'imposition par une société qui est, tout au long de l'année, une institution financière, au sens de l'article 190, le moins élevé des montants suivants :

a) le total des montants suivants :

(i) son impôt payable pour l'année en vertu de la partie VI,

(ii) la partie de ses crédits d'impôt de la partie VI inutilisés pour les trois années d'imposition suivantes, déduite par elle;

b) le produit de la multiplication de son impôt payable par ailleurs en vertu de la présente partie pour l'année par le rapport entre le nombre de jours de l'année postérieurs au 20 février 1990 et le nombre total de jours de l'année.

and

(b) subsection 125.2(3) of the Act shall be read as follows:

(3) For the purposes of this section, “unused Part VI tax credit” of a corporation for a taxation year beginning before February 21, 1990 means the amount, if any, by which the corporation’s tax payable under Part VI for the year exceeds the amount deductible under subsection (1) in computing its tax payable under this Part for the year.

103. (1) The portion of subparagraph 126(2.1)(a)(i) of the Act after clause (B) is replaced by the following:

from businesses carried on by the taxpayer in that country, other than any portion of that income that was deductible under subparagraph 110(1)(f)(i) in computing the taxpayer’s taxable income for the year,

(2) The definition “business-income tax” in subsection 126(7) of the Act is replaced by the following:

“business-income tax” paid by a taxpayer for a taxation year in respect of businesses carried on by the taxpayer in a country other than Canada (in this paragraph referred to as the “business country”) means such portion of any income or profits tax paid by the taxpayer for the year to the government of any country other than Canada or to the government of a state, province or other political subdivision of any such country as can reasonably be regarded as tax in respect of the income of the taxpayer from any business carried on by the taxpayer in the business country, but does not include a tax, or the portion of a tax, that can reasonably be regarded as relating to an amount that

(a) any other person or partnership has received or is entitled to receive from that government, or

(b) was deductible under subparagraph 110(1)(f)(i) in computing the taxpayer’s taxable income for the year;

b) le paragraphe 125.2(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(3) Pour l’application du présent article, le crédit d’impôt de la partie VI inutilisé d’une société pour une année d’imposition commençant avant le 21 février 1990 est l’excédent éventuel de son impôt payable pour l’année en vertu de la partie VI sur le montant déductible en application du paragraphe (1) dans le calcul de son impôt payable pour l’année en vertu de la présente partie.

103. (1) Le passage du sous-alinéa 126(2.1)a)(i) de la même loi précédant la division (A) est remplacé par ce qui suit :

(i) d’une part, le total des revenus, à l’exclusion de toute partie de ceux-ci qui était déductible en application du sous-alinéa 110(1)f)(i) dans le calcul de son revenu imposable pour l’année, qu’il tire d’entreprises qu’il exploite dans ce pays :

(2) La définition de « impôt sur le revenu tiré d’une entreprise », au paragraphe 126(7) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

« impôt sur le revenu tiré d’une entreprise » S’agissant de l’impôt sur le revenu tiré d’une entreprise payé par un contribuable pour une année d’imposition relativement à des entreprises qu’il exploite dans un pays étranger, partie de l’impôt sur le revenu ou sur les bénéfices que le contribuable a payé pour l’année au gouvernement d’un autre pays que le Canada ou au gouvernement d’un État, d’une province ou d’une autre subdivision politique d’un tel pays, qu’il est raisonnable de considérer comme un impôt frappant son revenu tiré d’une entreprise qu’il exploite dans le pays étranger; est exclu de l’impôt sur le revenu tiré d’une entreprise l’impôt, ou la partie d’impôt, qu’il est raisonnable de considérer comme se rapportant à un montant :

a) soit qu’une autre personne ou société de personnes a reçu ou est en droit de recevoir de ce gouvernement;

b) soit qui est déductible en application du sous-alinéa 110(1)f)(i) dans le calcul

“business-income tax”
« impôt sur le revenu tiré d’une entreprise »

« impôt sur le revenu tiré d’une entreprise »
“business-income tax”

(3) The definition “non-business-income tax” in subsection 126(7) of the Act is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (g), by adding the word “or” at the end of paragraph (h) and by adding the following after paragraph (h):

(i) that can reasonably be regarded as relating to an amount that was deductible under subparagraph 110(1)(f)(i) in computing the taxpayer’s taxable income for the year;

(4) The description of A in paragraph (a) of the definition “tax for the year otherwise payable under this Part” in subsection 126(7) of the Act is replaced by the following:

A is the amount that would be the tax payable under this Part for the year if that tax were determined without reference to sections 120.1 and 120.3 of this Act and paragraph 123(1)(b) of the *Income Tax Act*, chapter 148 of the Revised Statutes of Canada, 1952, as it read in its application to taxation years beginning before December 22, 1989, and before making any deduction under any of sections 121, 122.3, 125 to 127 and 127.2 to 127.4, and

(5) Paragraphs (b) and (c) of the definition “tax for the year otherwise payable under this Part” in subsection 126(7) of the Act are replaced by the following:

(b) in subparagraph (2)(c)(i) and paragraph (2.2)(b), the tax for the year payable under this Part (determined without reference to sections 120.1 and 120.3 of this Act and paragraph 123(1)(b) of the *Income Tax Act*, chapter 148 of the Revised Statutes of Canada, 1952, as it read in its application to taxation years beginning before December 22, 1989, and before making any deduction under any of sections 121, 122.3, 124 to 127 and 127.2 to 127.4), and

du revenu imposable du contribuable pour l’année.

(3) La définition de « impôt sur le revenu ne provenant pas d’une entreprise », au paragraphe 126(7) de la même loi, est modifiée par adjonction, après l’alinéa h), de ce qui suit :

i) qu’il est raisonnable de considérer comme se rapportant à un montant déductible en application du sous-alinéa 110(1)f)(i) dans le calcul du revenu imposable du contribuable pour l’année.

(4) L’élément A de la formule figurant à l’alinéa a) de la définition de « impôt payable par ailleurs pour l’année en vertu de la présente partie », au paragraphe 126(7) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

A représente l’impôt payable pour l’année en vertu de la présente partie calculé compte non tenu des articles 120.1 et 120.3 de la présente loi et de l’alinéa 123(1)b) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952, dans sa version applicable aux années d’imposition commençant avant le 22 décembre 1989, et avant toute déduction visée à l’un des articles 121, 122.3, 125 à 127 et 127.2 à 127.4,

(5) Les alinéas b) et c) de la définition de « impôt payable par ailleurs pour l’année en vertu de la présente partie », au paragraphe 126(7) de la même loi, sont remplacés par ce qui suit :

b) au sous-alinéa (2)c)(i) et à l’alinéa (2.2)b), l’impôt payable pour l’année en vertu de la présente partie calculé compte non tenu des articles 120.1 et 120.3 de la présente loi et de l’alinéa 123(1)b) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952, dans sa version applicable aux années d’imposition commençant avant le 22 décembre 1989, et avant toute déduction visée à l’un des articles 121, 122.3, 124 à 127 et 127.2 à 127.4;

(c) in subsection (2.1), the tax for the year payable under this Part (determined without reference to subsection 120(1) and sections 120.1 and 120.3 of this Act and paragraph 123(1)(b) of the *Income Tax Act*, chapter 148 of the Revised Statutes of Canada, 1952, as it read in its application to taxation years beginning before December 22, 1989, and before making any deduction under any of sections 121, 122.3, 124 to 127 and 127.2 to 127.4);

(6) Subsections (1) to (3) apply to taxation years ending after July 13, 1990.

(7) Subsections (4) and (5) apply to the 1990 and subsequent taxation years.

104. (1) The definition “investment tax credit” in subsection 127(9) of the Act is amended by adding the following after paragraph (k):

except that no amount shall be included in the total determined under any of paragraphs (a) to (e.1) in respect of any qualified Canadian exploration expenditure or qualified expenditure made by the taxpayer in the course of earning income from a business, or in respect of any certified property, qualified property or approved project property acquired by the taxpayer for use in the course of earning income from a business, if any of the income from that business is exempt from tax under this Part;

(2) Paragraph (c) of the definition “qualified property” in subsection 127(9) of the Act is amended by striking out the word “or” at the end of subparagraph (xi) and by adding the following after subparagraph (xii):

(xiii) harvesting peat, or

(3) Paragraph (d) of the definition “qualified property” in subsection 127(9) of the Act is replaced by the following:

(d) to be leased by the taxpayer to a lessee (other than a person exempt from tax under this Part because of section 149) who can reasonably be expected to use the property in Canada primarily for any

c) au paragraphe (2.1), l'impôt payable pour l'année en vertu de la présente partie calculé compte non tenu du paragraphe 120(1) et des articles 120.1 et 120.3 de la présente loi et de l'alinéa 123(1)b) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952, dans sa version applicable aux années d'imposition commençant avant le 22 décembre 1989, et avant toute déduction visée à l'un des articles 121, 122.3, 124 à 127 et 127.2 à 127.4.

(6) Les paragraphes (1) à (3) s'appliquent aux années d'imposition se terminant après le 13 juillet 1990.

(7) Les paragraphes (4) et (5) s'appliquent aux années d'imposition 1990 et suivantes.

104. (1) La définition de « crédit d'impôt à l'investissement », au paragraphe 127(9) de la même loi, est modifiée par adjonction, après l'alinéa k), de ce qui suit :

Toutefois, aucun montant n'est inclus dans le total calculé selon l'un des alinéas a) à e.1) au titre d'une dépense admissible d'exploration au Canada ou d'une dépense admissible que le contribuable a faite en vue de tirer un revenu d'une entreprise, ou au titre d'un bien certifié, d'un bien d'un ouvrage approuvé ou d'un bien admissible qu'il a acquis en vue de tirer un revenu d'une entreprise, si quelque partie de ce revenu est exonérée de l'impôt prévu par la présente partie.

(2) L'alinéa c) de la définition de « bien admissible », au paragraphe 127(9) de la même loi, est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (xii), de ce qui suit :

(xiii) la récolte de tourbe;

(3) L'alinéa d) de la définition de « bien admissible », au paragraphe 127(9) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

d) soit qu'il compte louer à un preneur (à l'exclusion d'une personne exonérée de l'impôt en vertu de la présente partie par l'effet de l'article 149) dont on peut raisonnablement s'attendre à ce qu'il

of the purposes referred to in subparagraphs (c)(i) to (xiii), but this paragraph does not apply to property that is prescribed for the purpose of paragraph (b) unless use of the property by the first person to whom it was leased began after June 23, 1975 and

(i) the property is leased in the ordinary course of carrying on a business in Canada by a corporation whose principal business is leasing property, lending money, purchasing conditional sales contracts, accounts receivable, bills of sale, chattel mortgages, bills of exchange or other obligations representing all or part of the sale price of merchandise or services, or any combination thereof,

(ii) the property is manufactured and leased in the ordinary course of carrying on business in Canada by a corporation whose principal business is manufacturing property that it sells or leases, or

(iii) the property is leased in the ordinary course of carrying on business in Canada by a corporation whose principal business is selling or servicing property of that type,

(4) The definition “qualified property” in subsection 127(9) of the Act is amended by adding the following after paragraph (d):

and, for the purpose of this definition, “Canada” includes the offshore region prescribed for the purpose of the definition “specified percentage”;

(5) Section 127 of the Act is amended by adding the following after subsection (10.6):

(10.7) Where a taxpayer has in a particular taxation year repaid an amount of government assistance, non-government assistance or a contract payment that had, because of subsection (11.1), resulted in a reduction of the amount of a qualified expenditure for a

utilise ce bien au Canada principalement à l'une des fins visées aux sous-alinéas c)(i) à (xiii); toutefois, le présent alinéa ne s'applique pas à un bien qui est visé par règlement pour l'application de l'alinéa b), sauf si le preneur initial commence à utiliser le bien après le 23 juin 1975 et si, selon le cas :

(i) le bien est donné en location dans le cours normal de l'exploitation d'une entreprise au Canada par une société dont l'entreprise principale consiste à louer des biens, à prêter de l'argent, à acheter des contrats de vente conditionnelle, des comptes-clients, des contrats de vente, des hypothèques mobilières, des lettres de change ou d'autres créances qui représentent tout ou partie du prix de vente de marchandises ou de services, ou consiste en une combinaison de ces activités,

(ii) le bien est fabriqué et donné en location dans le cours normal de l'exploitation d'une entreprise au Canada par une société dont l'entreprise principale consiste à fabriquer des biens qu'elle vend ou loue,

(iii) le bien est loué dans le cours normal de l'exploitation d'une entreprise au Canada par une société dont l'entreprise principale consiste à vendre ou entretenir semblables biens.

(4) La définition de « bien admissible », au paragraphe 127(9) de la même loi, est modifiée par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

Pour l'application de la présente définition, le Canada comprend la zone extracôtière visée par règlement dont il est question à la définition de « pourcentage déterminé »;

(5) L'article 127 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (10.6), de ce qui suit :

(10.7) Le contribuable qui, au cours d'une année d'imposition donnée, rembourse le montant d'une aide gouvernementale, d'une aide non gouvernementale ou d'un paiement contractuel qui, en application du paragraphe (11.1), a entraîné la réduction d'une dépense

preceding taxation year, there shall be added to the amount otherwise determined under subsection (10.1) in respect of the taxpayer for the particular year the amount, if any, by which

(a) the amount that would have been determined under subsection (10.1) in respect of the taxpayer for that preceding year if subsection (11.1) had not applied in respect of the government assistance, non-government assistance or contract payment, as the case may be, to the extent of the amount so repaid,

exceeds

(b) the amount determined under subsection (10.1) in respect of the taxpayer for that preceding year.

(6) Paragraph 127(11)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) “manufacturing or processing” does not include any of the activities

(i) referred to in any of paragraphs (a) to (e) and (i) to (k) of the definition “manufacturing or processing” in subsection 125.1(3), or

(ii) that would be referred to in any of paragraphs (f) to (h) of that definition if those paragraphs were read without reference to the expression “located in Canada”; and

(7) Section 127 of the Act is amended by adding the following after subsection (11.1):

(11.2) For the purposes of this section and section 127.1, property described in subparagraph (a)(i) of the definition “investment tax credit” in subsection (9) shall be deemed not to have been acquired, and expenditures made to acquire property described in subparagraph 37(1)(b)(i) shall be deemed not to have been made, by a taxpayer before the property is considered to have become available for use by the taxpayer, determined without reference to paragraphs 13(27)(c) and (28)(d).

(8) Subsection (1) applies to property acquired and expenditures made by a taxpayer after July 13, 1990, other than property acquired and expenditures made after that day and before 1992

admissible pour une année d'imposition antérieure doit ajouter au montant calculé par ailleurs selon le paragraphe (10.1) à son égard pour l'année donnée l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa a) sur le montant visé à l'alinéa b) :

a) le montant qui aurait été calculé selon le paragraphe (10.1) à l'égard du contribuable pour cette année antérieure si le paragraphe (11.1) ne s'était pas appliqué à l'aide gouvernementale, à l'aide non gouvernementale ou au paiement contractuel, à concurrence du montant ainsi remboursé;

b) le montant calculé selon le paragraphe (10.1) à l'égard du contribuable pour cette année antérieure.

(6) L'alinéa 127(11)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) les activités suivantes ne constituent pas de la fabrication ou de la transformation :

(i) celles visées à l'un des alinéas a) à e) et i) à k) de la définition de « fabrication ou transformation » au paragraphe 125.1(3),

(ii) celles qui seraient visées à l'un des alinéas f) à h) de cette définition, compte non tenu du passage « situées au Canada »;

(7) L'article 127 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (11.1), de ce qui suit :

(11.2) Pour l'application du présent article et de l'article 127.1, un bien visé au sous-alinéa a)(i) de la définition de « crédit d'impôt à l'investissement » au paragraphe (9) est réputé ne pas avoir été acquis, et les dépenses effectuées pour l'acquisition de biens visés au sous-alinéa 37(1)b)(i) sont réputées ne pas avoir été effectuées, par un contribuable avant que le bien soit considéré comme devenu prêt à être mis en service par lui, déterminé compte non tenu des alinéas 13(27)c) et (28)d).

(8) Le paragraphe (1) s'applique aux biens acquis et aux dépenses effectuées par un contribuable après le 13 juillet 1990, sauf s'il s'agit de biens acquis et de dépenses effectuées après cette date et avant 1992 :

(a) under an agreement in writing entered into by the taxpayer on or before July 13, 1990; or

(b) for the purpose of completing the construction of property that was under construction by or on behalf of the taxpayer on or before July 13, 1990.

(9) Subsection (2) applies to the 1985 and subsequent taxation years.

(10) Subsection (3) applies to property acquired after July 13, 1990.

(11) Subsection (4) applies after February 25, 1986.

(12) Subsection (5) applies to amounts repaid after May 23, 1985.

(13) Subsection (6) applies to the 1990 and subsequent taxation years.

(14) Subsection (7) applies to property acquired and expenditures made after 1989.

105. (1) The definitions “approved share” and “net cost” in subsection 127.4(1) of the Act are replaced by the following:

“approved share”
« action approuvée »

“approved share” means a share of the capital stock of a prescribed labour-sponsored venture capital corporation acquired or irrevocably subscribed and paid for by an individual where the individual is or will be the first person, other than a broker or dealer in securities, to be a registered holder thereof;

“net cost”
« coût net »

“net cost” to an individual of an approved share means the amount, if any, by which

(a) the amount of consideration paid by the individual to acquire or subscribe for the share

exceeds

(b) the amount of any assistance (other than an amount included in computing a tax credit of the individual in respect of that share) provided or to be provided by a government, municipality or any public authority in respect of, or for the acquisition of, the share;

a) soit conformément à une convention écrite conclue par le contribuable le 13 juillet 1990 ou avant;

b) soit en vue d'achever la construction d'un bien qui était en construction par le contribuable ou pour son compte le 13 juillet 1990 ou avant.

(9) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1985 et suivantes.

(10) Le paragraphe (3) s'applique aux biens acquis après le 13 juillet 1990.

(11) Le paragraphe (4) s'applique après le 25 février 1986.

(12) Le paragraphe (5) s'applique aux montants remboursés après le 23 mai 1985.

(13) Le paragraphe (6) s'applique aux années d'imposition 1990 et suivantes.

(14) Le paragraphe (7) s'applique aux biens acquis et aux dépenses effectuées après 1989.

105. (1) Les définitions de « action approuvée » et « coût net », au paragraphe 127.4(1) de la même loi, sont remplacées par ce qui suit :

« action approuvée » Action du capital-actions d'une société à capital de risque de travailleurs visée par règlement, acquise ou souscrite irrévocablement et payée par un particulier qui en est ou en sera le premier détenteur inscrit, à l'exception d'un courtier en valeurs.

« action approuvée »
“approved share”

« coût net » Coût, pour un particulier, d'une action approuvée correspondant à l'excédent du montant visé à l'alinéa a) sur le montant visé à l'alinéa b) :

« coût net »
“net cost”

a) le montant payé par le particulier en contrepartie de l'acquisition ou de la souscription de l'action;

b) le montant d'une aide, sauf un montant inclus dans le calcul d'un crédit d'impôt du particulier pour cette action, fournie ou à fournir par un gouvernement, une municipalité ou une administration au titre de l'action ou en vue de son acquisition.

(2) Subsection 127.4(3) of the Act is replaced by the following:

(3) The labour-sponsored funds tax credit of an individual for a taxation year is the total of all amounts, in respect of an approved share acquired or irrevocably subscribed and paid for by the individual in the year or within 60 days after the end of the year (to the extent that it was not deducted in computing the individual's tax payable under this Part for the preceding taxation year), each of which is

(a) where a tax credit is provided under the law of a province in respect of the acquisition of, or subscription for, the share by the individual, and the share is not a share of a registered labour-sponsored venture capital corporation (within the meaning assigned by section 204.8), the amount, if any, by which

(i) 40% of the net cost to the individual of the share

exceeds

(ii) the amount of the tax credit so provided, and

(b) in any other case, where the information return described in paragraph 204.81(6)(c) in respect of the share is filed with the individual's return of income under this Part for the year (other than a return of income filed under subsection 70(2), paragraph 104(23)(d) or 128(2)(e) or subsection 150(4)), 20% of the net cost to the individual of the share.

(3) Subsections (1) and (2) apply after 1988.

106. (1) Clause 127.52(1)(a)(ii)(B) of the Act is replaced by the following:

(B) all amounts each of which was included in computing the individual's income for the year and is a single payment out of or under a deferred profit sharing plan, a superannuation or pension fund or plan or a foreign retirement arrangement

(I) as a consequence of the death, withdrawal from the fund, plan or arrangement or termination of employment of a person,

(2) Le paragraphe 127.4(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(3) Le crédit d'impôt relatif à un fonds de travailleurs d'un particulier pour une année d'imposition correspond au total des montants relatifs à une action approuvée acquise ou souscrite irrévocablement et payée par le particulier au cours de l'année ou dans les 60 jours suivant la fin de l'année, dans la mesure où il n'a pas été déduit dans le calcul de l'impôt payable par le particulier en vertu de la présente partie pour l'année d'imposition précédente, dont chacun représente :

a) dans le cas d'un crédit d'impôt prévu par la législation d'une province relativement à l'acquisition ou à la souscription de l'action par le particulier, sauf une action d'une société agréée à capital de risque de travailleurs, au sens de l'article 204.8, l'excédent éventuel du montant correspondant à 40 % du coût net de l'action pour le particulier sur le crédit d'impôt ainsi prévu;

b) dans les autres cas — si la déclaration de renseignements visée à l'alinéa 204.81(6)(c) est produite avec la déclaration de revenu du particulier en vertu de la présente partie pour l'année, sauf la déclaration prévue au paragraphe 70(2), aux alinéas 104(23)(d) ou 128(2)(e) ou au paragraphe 150(4) — le montant correspondant à 20 % du coût net de l'action pour lui.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent après 1988.

106. (1) La division 127.52(1)(a)(ii)(B) de la même loi est remplacée par ce qui suit :

(B) des paiements uniques inclus dans le calcul de son revenu pour l'année et effectués dans le cadre de quelque régime ou caisse de retraite ou de pension, d'un régime de participation différée aux bénéfices ou d'un mécanisme de retraite étranger :

(I) par suite du décès d'une personne, de son retrait du régime, de la caisse ou du mécanisme ou de la fin de son emploi,

(II) on the winding-up of the fund, plan or arrangement in full satisfaction of all rights of the payee in or under the fund, plan or arrangement, or

(III) to which the individual is entitled because of an amendment to the fund, plan or arrangement;

(II) à la liquidation du régime, de la caisse ou du mécanisme, en règlement définitif des droits du bénéficiaire dans le cadre du régime, de la caisse ou du mécanisme,

(III) par suite d'une modification au régime, à la caisse ou au mécanisme donnant au particulier droit à un paiement unique;

(2) Paragraph 127.52(1)(h) of the Act is replaced by the following:

(h) the only amounts deductible under sections 110 to 110.7 in computing the individual's taxable income for the year or taxable income earned in Canada for the year, as the case may be, were the amounts deducted under any of subsections 110(2), 110.6(2), (2.1), (3) and (12) and 110.7(1) and the amount that would be deductible under paragraph 110(1)(f) if paragraph (d) were applicable in computing the individual's income for the year;

(3) Subparagraph 127.52(1)(i)(i) of the Act is replaced by the following:

(i) paragraphs 111(1)(a), (c), (d) and (e) were the lesser of

(A) the amount deducted under those paragraphs for the year, and

(B) the amounts that would be deductible under those paragraphs for the year if paragraphs (b), (c) and (e) of this subsection were applicable in computing the individual's non-capital loss, restricted farm loss, farm loss and the limited partnership loss for any taxation year beginning after 1985, and

(4) Subsection (1) applies to the 1990 and subsequent taxation years.

(5) Subsection (2) applies to the 1986 and subsequent taxation years, except that, in its application to the 1986 to 1988 taxation years, paragraph 127.52(1)(h) of the Act, as enacted by subsection (2), shall be read as follows:

(h) the only amounts deductible under sections 110 to 110.7 in computing the individual's taxable income for the year or

(2) L'alinéa 127.52(1)(h) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

h) les seuls montants déductibles selon les articles 110 à 110.7 dans le calcul, pour l'année, du revenu imposable ou du revenu imposable gagné au Canada du particulier soient les montants déduits selon les paragraphes 110(2), 110.6(2), (2.1), (3) et (12) et 110.7(1) et le montant qui serait déductible selon l'alinéa 110(1)f) si l'alinéa d) s'appliquait au calcul du revenu du particulier pour l'année;

(3) Le sous-alinéa 127.52(1)i(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(i) pour ce qui est de chacun des alinéas 111(1)a), c), d) et e), le moindre des montants déduits selon ces alinéas pour l'année et des montants qui seraient déductibles selon ces alinéas pour l'année si les alinéas b), c) et e) du présent paragraphe s'appliquaient au calcul de la perte autre qu'une perte en capital du particulier, de sa perte agricole restreinte, de sa perte agricole et de sa perte comme commanditaire pour une année d'imposition commençant après 1985,

(4) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1990 et suivantes.

(5) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1986 et suivantes. Toutefois, pour son application aux années d'imposition 1986 à 1988, l'alinéa 127.52(1)(h) de la même loi, édicté par le paragraphe (2), est remplacé par ce qui suit :

h) les seuls montants déductibles selon les articles 110 à 110.7 dans le calcul, pour

the individual's taxable income earned in Canada for the year, as the case may be, were the amounts deducted under any of paragraph 110(1)(i) and subsections 110(2), 110.6(2), (2.1), (3) and (12) and 110.7(1) of this Act and subsection 110.4(1) of the *Income Tax Act*, chapter 148 of the Revised Statutes of Canada, 1952, as it applied to taxation years ending before 1988 and the amount that would be deductible under paragraph 110(1)(f) if paragraph (d) were applicable in computing the individual's income for the year;

(6) Subsection (3) applies to taxation years beginning after 1985.

107. (1) Section 127.55 of the Act is amended by striking out the word "or" at the end of paragraph (c), by adding the word "and" at the end of paragraph (d) and by adding the following after paragraph (d):

(e) a trust described in paragraph 104(4)(a) for its taxation year in which the spouse referred to in that paragraph dies.

(2) Subsection (1) applies to the 1986 and subsequent taxation years.

108. (1) Paragraph 129(3.5)(d) of the Act is replaced by the following:

(d) any amount added, under paragraph 88(1)(e.5) in computing the corporation's refundable dividend tax on hand at the end of its last taxation year beginning before 1988, in respect of the refundable dividend tax on hand of a subsidiary (within the meaning assigned by subsection 88(1)) for a taxation year ending after 1987, and

(2) Subsection (1) applies to the 1988 and subsequent taxation years.

109. (1) Subparagraph 130(3)(a)(iii) of the Act is replaced by the following:

(iii) not less than 95% of its income (determined without reference to subsection 49(2)) for the year was derived from, or from dispositions of, investments described in subparagraph (ii),

l'année, du revenu imposable ou du revenu imposable gagné au Canada du particulier soient les montants déduits selon l'alinéa 110(1)i) et les paragraphes 110(2), 110.6(2), (2.1), (3) et (12) et 110.7(1) de la présente loi et le paragraphe 110.4(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952, dans sa version applicable aux années d'imposition se terminant avant 1988, et le montant qui serait déductible selon l'alinéa 110(1)f) si l'alinéa d) s'appliquait au calcul du revenu du particulier pour l'année;

(6) Le paragraphe (3) s'applique aux années d'imposition commençant après 1985.

107. (1) L'article 127.55 de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

e) ni à une fiducie visée à l'alinéa 104(4)a) pour son année d'imposition au cours de laquelle le conjoint visé à cet alinéa est décédé.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1986 et suivantes.

108. (1) L'alinéa 129(3.5)d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

d) un montant, ajouté en application de l'alinéa 88(1)e.5) dans le calcul de l'impôt en main remboursable au titre de dividendes de la société à la fin de sa dernière année d'imposition commençant avant 1988, concernant l'impôt en main remboursable au titre de dividendes d'une filiale, au sens du paragraphe 88(1), pour une année d'imposition se terminant après 1987;

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1988 et suivantes.

109. (1) Le sous-alinéa 130(3)a)(iii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(iii) elle tire au moins 95 % de son revenu pour l'année, déterminé compte non tenu du paragraphe 49(2), de placements dans des valeurs visées au sous-alinéa (ii) ou de la disposition de celles-ci,

(2) Section 130 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

(4) Where a corporation so elects in its return of income under this Part for a taxation year, each of the corporation's properties that is a share or indebtedness of another Canadian corporation that is at any time in the year a subsidiary wholly owned corporation of the corporation shall, for the purposes of subparagraphs (3)(a)(ii) and (vi), be deemed not to be owned by the corporation at any such time in the year, and each property owned by the other corporation at that time shall, for the purposes of those subparagraphs, be deemed to be owned by the corporation at that time.

(3) Subsection (1) applies to the 1990 and subsequent taxation years.

(4) Subsection (2) applies to the 1987 and subsequent taxation years and an election referred to in subsection 130(4) of the Act, as enacted by subsection (2), in respect of a corporation's taxation year for which a return of income under Part I of the Act was made before December 18, 1991 shall be deemed to have been made in the corporation's return of income for that year if the election was filed in writing with the Minister of National Revenue before March 17, 1992.

110. (1) The portion of subsection 131(8) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(8) Subject to subsection (8.1), a corporation is, for the purposes of this section, a mutual fund corporation at any time in a taxation year if, at that time, it was a prescribed labour-sponsored venture capital corporation or

(2) Section 131 of the Act is amended by adding the following after subsection (8):

(8.1) Where, at any time, it can reasonably be considered that a corporation, having regard to all the circumstances, including the terms and conditions of the shares of its capital stock, was established or is maintained pri-

(2) L'article 130 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(4) Une société peut faire un choix dans sa déclaration de revenu produite pour une année d'imposition en vertu de la présente partie pour que chacun de ses biens qui est une action ou une dette d'une autre société canadienne qui, à un moment donné de l'année, est sa filiale à cent pour cent soit réputé, pour l'application des sous-alinéas (3)a)(ii) et (vi), ne pas être la propriété de la société à ce moment, et pour que chaque bien dont la filiale est propriétaire à ce moment soit réputé, pour l'application de ces sous-alinéas, être la propriété de la société à ce moment.

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1990 et suivantes.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1987 et suivantes. Le choix prévu au paragraphe 130(4) de la même loi, édicté par le paragraphe (2), visant l'année d'imposition d'une société pour laquelle une déclaration de revenu en vertu de la partie I de la même loi a été produite avant le 18 décembre 1991 est réputé fait dans la déclaration de revenu de la société pour cette année s'il a été présenté par écrit au ministre du Revenu national avant le 17 mars 1992.

110. (1) Le passage du paragraphe 131(8) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(8) Sous réserve du paragraphe (8.1) et pour l'application du présent article, une société est une société de placement à capital variable à un moment donné d'une année d'imposition si, à ce moment, elle est une société à capital de risque de travailleurs visée par règlement ou si, à ce moment, les conditions suivantes sont remplies :

(2) L'article 131 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (8), de ce qui suit :

(8.1) La société qu'il est raisonnable, à un moment donné, de considérer comme ayant été constituée ou exploitée principalement au profit de personnes non-résidentes — compte tenu des circonstances, y compris les caracté-

Wholly
owned
subsidiaries

Filiale à cent
pour cent

Meaning of
"mutual fund
corporation"

Sens de
l'expression
« société de
placement à
capital
variable »

Idem

Présomption
en cas de
personnes
non-
résidentes

marily for the benefit of non-resident persons, the corporation shall be deemed not to be a mutual fund corporation after that time unless

(a) throughout the period beginning on the later of February 21, 1990 and the day of its incorporation and ending at that time, all or substantially all of its property consisted of property other than

(i) real property situated in Canada (including any interest therein or option in respect thereof, whether or not the property is in existence), and

(ii) property that would, if

(A) the corporation were non-resident,

(B) paragraph 115(1)(b) were read without reference to subparagraphs 115(1)(b)(i) and (ii), and

(C) the property were disposed of,

be taxable Canadian property of the corporation; or

(b) it has not issued a share (other than a share issued as a stock dividend) of its capital stock after February 20, 1990 and before that time to a person who, after reasonable inquiry, it had reason to believe was non-resident, except where the share was issued to that person under an agreement in writing entered into before February 21, 1990.

(3) Section 131 of the Act is amended by adding the following after subsection (10):

(11) Notwithstanding any other provision of this Act, in applying this Act to a corporation that was at any time a prescribed labour-sponsored venture capital corporation,

(a) for the purposes of subparagraphs 129(3)(a)(i) and (ii), the amount deducted under paragraph 111(1)(b) from the corporation's income for each taxation year ending after that time shall be deemed to be nil;

ristiques des actions de son capital-actions — n'est réputée être une société de placement à capital variable après ce moment que si, selon le cas :

a) tout au long de la période commençant au dernier en date du 21 février 1990 et du jour de sa constitution et se terminant au moment donné, la totalité, ou presque, de ses biens consistent en biens autres que :

(i) des biens immeubles situés au Canada, y compris les droits et options y afférents, que les biens existent ou non,

(ii) des biens qui seraient des biens canadiens imposables de la société si, à la fois :

(A) la société ne résidait pas au Canada,

(B) il n'était pas tenu compte des sous-alinéas 115(1)(b)(i) et (ii),

(C) les biens faisaient l'objet d'une disposition;

b) la société n'a pas émis d'actions, sauf celles émises à titre de dividende en actions, de son capital-actions après le 20 février 1990 et avant le moment donné en faveur d'une personne au sujet de laquelle elle avait raison de croire, après enquête raisonnable, qu'elle ne résidait pas au Canada, sauf si les actions ont été émises en faveur de cette personne conformément à une convention écrite conclue avant le 21 février 1990.

(3) L'article 131 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (10), de ce qui suit :

(11) Malgré les autres dispositions de la présente loi, les règles suivantes s'appliquent à la société qui est une société à capital de risque de travailleurs visée par règlement à un moment donné :

a) le montant déduit selon l'alinéa 111(1)(b) du revenu de la société pour chaque année d'imposition se terminant après ce moment est réputé nul pour l'application des sous-alinéas 129(3)(a)(i) et (ii);

(b) the value of A in the definition “Canadian investment income” in subsection 129(4) shall be deemed to be zero for taxation years ending after that time;

(c) notwithstanding subsection (4), if it so elects in its return of income under this Part for a taxation year ending after that time, subsection 84(1) applies for that year and all subsequent taxation years;

(d) subsection (5) does not apply for taxation years ending after that time; and

(e) the amount of the corporation’s capital dividend account at any time after that time shall be deemed to be nil.

(4) Subsections (1) and (3) apply to the 1990 and subsequent taxation years.

(5) Subsection (2) applies after February 20, 1990.

111. (1) The portion of subsection 132(6) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(6) Subject to subsection (7), for the purposes of this section, a trust is a mutual fund trust at any time if at that time

(2) Section 132 of the Act is amended by adding the following after subsection (6):

(7) Where, at any time, it can reasonably be considered that a trust, having regard to all the circumstances, including the terms and conditions of the units of the trust, was established or is maintained primarily for the benefit of non-resident persons, the trust shall be deemed not to be a mutual fund trust after that time unless

(a) throughout the period beginning on the later of February 21, 1990 and the day of its creation and ending at that time, all or substantially all of its property consisted of property other than

b) l’élément A de la formule applicable figurant à la définition de « revenu de placements au Canada » au paragraphe 129(4) est réputé être égal à zéro pour les années d’imposition se terminant après ce moment;

c) la société peut, malgré la paragraphe (4), faire un choix, dans sa déclaration de revenu produite en vertu de la présente partie pour une année d’imposition se terminant après ce moment, pour que le paragraphe 84(1) s’applique, à cette année et aux années d’imposition suivantes;

d) le paragraphe (5) ne s’applique pas aux années d’imposition se terminant après ce moment;

e) le montant du compte de dividende en capital de la société à un moment postérieur à ce moment est réputé nul.

(4) Les paragraphes (1) et (3) s’appliquent aux années d’imposition 1990 et suivantes.

(5) Le paragraphe (2) s’applique après le 20 février 1990.

111. (1) Le passage du paragraphe 132(6) de la même loi précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(6) Sous réserve du paragraphe (7) et pour l’application du présent article, une fiducie est une fiducie de fonds commun de placement à un moment donné si, à ce moment, les conditions suivantes sont remplies :

(2) L’article 132 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (6), de ce qui suit :

(7) La fiducie qu’il est raisonnable, à un moment donné, de considérer comme ayant été créée ou gérée principalement au profit de personnes non-résidentes — compte tenu des circonstances, y compris les caractéristiques de ses unités — n’est réputée être une fiducie de fonds commun de placement après ce moment que si, selon le cas :

a) tout au long de la période commençant au dernier en date du 21 février 1990 et du jour de sa création et se terminant au moment donné, la totalité, ou presque, de ses biens consistent en biens autres que :

Meaning of
“mutual fund
trust”

Idem

Sens de
« fiducie de
fonds
commun de
placement »

Présomption
en cas de
personnes
non-
résidentes

(i) real property situated in Canada (including any interest therein or option in respect thereof, whether or not the property is in existence), and

(ii) property that would, if

(A) the trust were non-resident,

(B) paragraph 115(1)(b) were read without reference to subparagraphs 115(1)(b)(i) and (ii), and

(C) the property were disposed of,

be taxable Canadian property of the trust; or

(b) it has not issued a unit (other than a unit issued to a person in satisfaction of the person's right under the trust to an amount referred to in paragraph 104(13)(c)) of the trust after February 20, 1990 and before that time to a person who, after reasonable inquiry, it had reason to believe was non-resident, except where the unit was issued to that person under an agreement in writing entered into before February 21, 1990.

(3) Subsections (1) and (2) apply after February 20, 1990.

112. (1) Subsection 136(1) of the Act is replaced by the following:

136. (1) Notwithstanding any other provision of this Act, a cooperative corporation that would, but for this section, be a private corporation shall be deemed not to be a private corporation except for the purposes of sections 15.1, 125, 125.1, 127, 127.1, 152 and 157 and the definition "small business corporation" in subsection 248(1) as it applies for the purpose of paragraph 39(1)(c).

(2) Subsection (1) applies after June 1988, except that, in its application before April 28, 1989, subsection 136(1) of the Act, as enacted by subsection (1), shall be read without reference to "152".

113. (1) Subsection 137(5.1) of the Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (a) and by replacing paragraph (b) with the following:

(b) the amount, if any, by which

(i) des biens immeubles situés au Canada, y compris les droits et options y afférents, que les biens existent ou non,

(ii) des biens qui seraient des biens canadiens imposables de la fiducie si, à la fois :

(A) la fiducie ne résidait pas au Canada,

(B) il n'était pas tenu compte des sous-alinéas 115(1)b(i) et (ii),

(C) les biens faisaient l'objet d'une disposition;

b) la fiducie n'a pas émis d'unités (sauf celles émises à une personne en règlement du droit de celle-ci, en vertu de la fiducie, à un montant visé à l'alinéa 104(13)c)) après le 20 février 1990 et avant le moment donné en faveur d'une personne au sujet de laquelle elle avait raison de croire, après enquête raisonnable, qu'elle ne résidait pas au Canada, sauf si les unités ont été émises en faveur de cette personne conformément à une convention écrite conclue avant le 21 février 1990.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent après le 20 février 1990.

112. (1) Le paragraphe 136(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

136. (1) Malgré les autres dispositions de la présente loi, la société coopérative qui serait une société privée sans le présent article est réputée ne pas en être une, sauf pour l'application des articles 15.1, 125, 125.1, 127, 127.1, 152 et 157 et sauf pour l'application à l'alinéa 39(1)c) de la définition de « société exploitant une petite entreprise » au paragraphe 248(1).

(2) Le paragraphe (1) s'applique après juin 1988. Toutefois, pour l'application avant le 28 avril 1989 du paragraphe 136(1) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), il n'est pas tenu compte, à ce paragraphe, du renvoi à l'article 152.

113. (1) L'alinéa 137(5.1)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) l'excédent éventuel du total visé au sous-alinéa (i) sur le total visé au sous-alinéa (ii) :

(i) the total of all amounts each of which is the amount by which the payer's capital gain from the disposition of a property in the year exceeds the payer's taxable capital gain from the disposition

exceeds

(ii) the total of all amounts each of which is the amount by which the payer's capital loss from the disposition of a property in the year exceeds the payer's allowable capital loss from the disposition; and

(c) each amount deductible under paragraph (5.2)(c) in computing the payer's taxable income for the year.

(2) Paragraph 137(5.2)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) there shall be included in computing the income of a payer for a taxation year an amount equal to that portion of the amounts referred to in paragraphs (5.1)(b) and (c) that the payer allocated under subsection (5.1) in respect of the year to its members; and

(3) Subsections (1) and (2) apply to the 1988 and subsequent taxation years.

114. (1) The portion of subsection 138(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(2) Notwithstanding any other provision of this Act, where a life insurer is resident in Canada,

(2) The portion of subsection 138(11.3) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(11.3) Except for the purposes of paragraphs (3)(d), (4)(c) and 20(1)(l), the description of A in the definition "undepreciated capital cost" in subsection 13(21) and paragraph (b) of the description of F in that definition and any regulations made for the purpose of the definition "property used by it in the year in, or held by it in the year in the course of" in subsection (12), where a life insurer resident in Canada, or a non-resident insurer, that carries on an insurance business in Canada and in a country other than Canada, at any time,

(i) le total des montants dont chacun représente l'excédent du gain en capital du payeur provenant de la disposition d'un bien au cours de l'année sur son gain en capital imposable provenant de cette disposition,

(ii) le total des montants dont chacun représente l'excédent de la perte en capital du payeur provenant de la disposition d'un bien au cours de l'année sur sa perte en capital déductible provenant de cette disposition;

c) chaque montant déductible en application de l'alinéa (5.2)c) dans le calcul du revenu imposable du payeur pour l'année.

(2) L'alinéa 137(5.2)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) est inclus dans le calcul du revenu d'un payeur pour une année d'imposition un montant égal à la fraction des montants visés aux alinéas (5.1)b) et c) qu'il a répartie entre ses membres en application du paragraphe (5.1) pour l'année;

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition 1988 et suivantes.

114. (1) Le passage du paragraphe 138(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(2) Malgré les autres dispositions de la présente loi, dans le cas d'un assureur sur la vie qui réside au Canada :

(2) Le passage du paragraphe 138(11.3) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(11.3) Sauf pour l'application des alinéas (3)d) et (4)c) et 20(1)l), de l'élément A de la formule figurant à la définition de « fraction non amortie du coût en capital » au paragraphe 13(21) et de l'alinéa b) de l'élément F de cette formule et des dispositions réglementaires prises en application de la définition de « biens utilisés ou détenus par lui pendant l'année » au paragraphe (12), lorsqu'un assureur sur la vie résidant au Canada, ou un assureur non-résident, qui exploite une entreprise d'assurance au Canada et à l'étranger, à un moment donné :

Insurer's
income or loss

Deemed
disposition

Revenu ou
perte de
l'assureur

Présomption
de disposition

(3) Paragraph 138(11.5)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) the transferor has, at that time or within 60 days thereafter, transferred all or substantially all of the property owned by it at that time and used by it in the year in, or held by it in the year in the course of, carrying on that insurance business in Canada in that year (in this subsection referred to as the "transferred property") to a corporation (in this subsection referred to as the "transferee") that is a qualified related corporation (within the meaning assigned by subsection 219(8)) of the transferor that, immediately after that time, began to carry on that insurance business in Canada and the consideration for the transfer includes shares of the capital stock of the transferee,

(4) Paragraph 138(11.5)(k) of the Act is replaced by the following:

(k) for the purposes of this section, sections 12, 12.3, 12.4, 20, 138.1, 140, 142 and 148 and Part XII.3 of this Act and of section 33 of the *Income Tax Act*, chapter 148 of the Revised Statutes of Canada, 1952, as it applied to taxation years and fiscal periods beginning before June 18, 1987, the transferee shall, in its taxation years following its taxation year referred to in paragraph (h), be deemed to be the same person as, and a continuation of, the transferor in respect of the business referred to in paragraph (a), the transferred property referred to in paragraph (b) and the obligations referred to in paragraph (c),

(4.1) The formula in the definition "gross investment revenue" in subsection 138(12) of the Act is replaced by the following:

$$A + B + C + D + E + F$$

(5) The description of A in the definition "gross investment revenue" in subsection 138(12) of the Act is replaced by the following:

A is the total of all taxable dividends and amounts received or receivable as, on account of, in lieu of or in satisfaction of, interest, rentals or royalties included in its gross revenue for the year,

(3) L'alinéa 138(11.5)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) le cédant transfère, à ce moment ou au cours des 60 jours qui suivent, à une société (appelée « cessionnaire » au présent paragraphe) qui est pour lui une société liée admissible (au sens du paragraphe 219(8)) et qui, immédiatement après le transfert, commence à exploiter cette entreprise, la totalité, ou presque, des biens (appelés « biens transférés » au présent paragraphe) dont il est propriétaire à ce moment et utilisés ou détenus par lui pendant l'année dans le cadre de l'exploitation de cette entreprise, pour une contrepartie qui comprend des actions du capital-actions du cessionnaire;

(4) L'alinéa 138(11.5)k) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

k) pour l'application du présent article, des articles 12, 12.3, 12.4, 20, 138.1, 140, 142 et 148 et de la partie XII.3 de la présente loi et de l'article 33 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952, dans sa version applicable aux années d'imposition et aux périodes fiscales commençant avant le 18 juin 1987, le cessionnaire est réputé, pour ses années d'imposition postérieures à celle visée à l'alinéa h), être la même personne que le cédant et en être la continuation quant à l'entreprise visée à l'alinéa a), aux biens transférés visés à l'alinéa b) et aux obligations visées à l'alinéa c);

(4.1) La formule figurant à la définition de « revenus bruts de placements », au paragraphe 138(12) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

$$A + B + C + D + E + F$$

(5) L'élément A de la formule figurant à la définition de « revenus bruts de placements », au paragraphe 138(12) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

A représente le total des dividendes imposables et des montants reçus ou à recevoir au titre des intérêts, des loyers ou des redevances inclus dans son revenu brut pour l'année;

(6) The definition “gross investment revenue” in subsection 138(12) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of the description of D, by adding the word “and” at the end of the description of E and by adding the following after the description of E:

F is the amount determined by the formula

$$V - W$$

where

V is the total of all amounts included under paragraph 56(1)(d) in computing its income for the year, and

W is the total of all amounts deducted under paragraph 60(a) in computing its income for the year;

(7) Subsections (1), (4.1), (5) and (6) apply to the 1990 and subsequent taxation years.

(8) Subsection (2) applies to taxation years beginning after June 17, 1987 that end after 1987.

(9) Subsections (3) and (4) apply to transfers of an insurance business occurring after December 15, 1987.

115. (1) The portion of section 142 of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

142. Notwithstanding any other provision of this Act, where in a taxation year a life insurer resident in Canada carries on an insurance business in Canada and in a country other than Canada, such of its taxable capital gains for the year and allowable capital losses for the year

(2) Subsection (1) applies to the 1990 and subsequent taxation years.

116. (1) Section 143 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

(3.1) For the purposes of section 118.1, where the fair market value of a gift made in a taxation year by an *inter vivos* trust referred to in subsection (1) would, but for this subsection, be included in the total charitable gifts, total Crown gifts or total cultural gifts of

(6) La définition de « revenus bruts de placements », au paragraphe 138(12) de la même loi, est modifiée par adjonction, après l'élément E, de ce qui suit :

F le montant calculé selon la formule suivante :

$$V - W$$

où :

V représente le total des montants inclus en application de l'alinéa 56(1)d) dans le calcul de son revenu pour l'année,

W le total des montants déduits en application de l'alinéa 60a) dans ce calcul;

(7) Les paragraphes (1), (4.1), (5) et (6) s'appliquent aux années d'imposition 1990 et suivantes.

(8) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition commençant après le 17 juin 1987 qui se terminent après 1987.

(9) Les paragraphes (3) et (4) s'appliquent aux transferts d'entreprises d'assurance effectués après le 15 décembre 1987.

115. (1) Le passage de l'article 142 de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

142. Malgré les autres dispositions de la présente loi, ne sont pas inclus dans le calcul du revenu, pour une année d'imposition, d'un assureur sur la vie résidant au Canada qui, au cours de l'année, exploite une entreprise d'assurance au Canada et à l'étranger les gains en capital imposables et les pertes en capital déductibles, pour l'année, de l'assureur :

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1990 et suivantes.

116. (1) L'article 143 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(3.1) Pour l'application de l'article 118.1, la fiducie non testamentaire visée au paragraphe (1) qui fait, au cours d'une année d'imposition, un don dont la juste valeur marchande serait, sans le présent paragraphe, incluse dans le total de ses dons de bienfaisance, le total de

Taxable
capital gains
etc.

Election in
respect of
gifts

Gains en
capital
imposables

Choix
concernant
les dons

the trust for the year and the trust so elects in its return of income under this Part for the year,

(a) the trust shall be deemed not to have made the gift; and

(b) each adult member of a family to whom an amount is deemed under subsection (2) to be payable in the year shall be deemed to have made, in the year, such a gift the fair market value of which is the amount determined by the formula

$$\frac{A \times B}{C}$$

where

A is the fair market value of the gift made by the trust,

B is the amount deemed under subsection (2) to be payable in the year in respect of the trust to the adult member, and

C is the total of all amounts deemed under subsection (2) to be payable in the year in respect of the trust to an adult member of a family.

(2) Subsection 143(4) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

“total charitable gifts” has the meaning assigned by subsection 118.1(1);

“total Crown gifts” has the meaning assigned by subsection 118.1(1);

“total cultural gifts” has the meaning assigned by subsection 118.1(1).

(3) Subsections (1) and (2) apply to the 1990 and subsequent taxation years.

ses dons à l'État ou le total de ses dons de biens culturels pour l'année peut faire un choix dans sa déclaration de revenu produite en vertu de la présente partie pour l'année pour que les présomptions suivantes s'appliquent :

a) la fiducie est réputée ne pas avoir fait le don;

b) chaque membre adulte d'une famille auquel un montant est réputé, en application du paragraphe (2), payable au cours de l'année est réputé avoir fait au cours de l'année un tel don dont la juste valeur marchande est égale au résultat du calcul suivant :

$$\frac{A \times B}{C}$$

où :

A représente la juste valeur marchande du don fait par la fiducie,

B le montant réputé, en application du paragraphe (2), payable au cours de l'année relativement à la fiducie au membre adulte,

C le total des montants réputés, en application du paragraphe (2), payables au cours de l'année relativement à la fiducie à un membre adulte d'une famille.

(2) Le paragraphe 143(4) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« total des dons à l'État » S'entend au sens du paragraphe 118.1(1).

« total des dons de bienfaisance » S'entend au sens du paragraphe 118.1(1).

« total des dons de biens culturels » S'entend au sens du paragraphe 118.1(1).

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition 1990 et suivantes.

“total charitable gifts”
« total des dons de bienfaisance »

“total Crown gifts”
« total des dons à l'État »

“total cultural gifts”
« total des dons de biens culturels »

« total des dons à l'État »
“total Crown ...”

« total des dons de bienfaisance »
“total charitable ...”

« total des dons de biens culturels »
“total cultural ...”

117. (1) Subparagraph 146(2)(c.4)(i) of the French version of the Act is replaced by the following:

(i) d'une prestation,

(2) Subsection (1) applies to advantages extended after 1988.

118. (2) Subsection 146.1(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

“post-secondary educational institution” means (a) an educational institution in Canada that is described in paragraph (a) of the definition “designated educational institution” in subsection 118.6(1), or

(b) an educational institution outside Canada that is a university, college or other educational institution that provides courses at a post-secondary school level at which a beneficiary was enrolled in a course of not less than 13 consecutive weeks;

“qualifying educational program” has the meaning assigned by subsection 118.6(1);

(4) The portion of the definition “trust” in subsection 146.1(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

“trust”, except in this definition, means any person who irrevocably holds property pursuant to an education savings plan for

(5) Paragraph (e) of the definition “trust” in subsection 146.1(1) of the Act is replaced by the following:

(e) the payment to a trust that irrevocably holds property pursuant to a registered education savings plan for any of the purposes set out in paragraphs (a) to (d).

(6) Paragraphs 146.1(2)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

117. (1) Le sous-alinéa 146(2)c.4(i) de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(i) d'une prestation,

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux prestations accordées après 1988.

118. (2) Le paragraphe 146.1(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« établissement d'enseignement postsecondaire » :

a) Établissement d'enseignement au Canada visé à l'alinéa a) de la définition de « établissement d'enseignement agréé » au paragraphe 118.6(1);

b) établissement d'enseignement à l'étranger qui est une université, un collège ou un autre établissement d'enseignement offrant des cours de niveau postsecondaire et auquel un bénéficiaire était inscrit à un cours d'une durée d'au moins 13 semaines consécutives.

« programme de formation admissible » S'entend au sens du paragraphe 118.6(1).

(4) Le passage de la définition de « fiducie », au paragraphe 146.1(1) de la même loi, précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

« fiducie » Sauf à la présente définition, personne qui détient irrévocablement des biens en conformité avec un régime d'épargne-études à l'une des fins suivantes :

(5) L'alinéa e) de la définition de « fiducie », au paragraphe 146.1(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

e) le paiement fait à une fiducie qui détient irrévocablement des biens en conformité avec un régime enregistré d'épargne-études à l'une des fins visées aux alinéas a) à d).

(6) Les alinéas 146.1(2)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

“post-secondary educational institution”
« établissement d'enseignement postsecondaire »

“qualifying educational program”
« programme de formation admissible »

“trust”
« fiducie »

« établissement d'enseignement postsecondaire »
“post-secondary educational institution”

« programme de formation admissible »
“qualifying educational program”

« fiducie »
“trust”

(a) the plan provides that the property of any trust governed by the plan (after the payment of trustee and administration charges) is irrevocably held for any of the purposes described in the definition "trust" in subsection (1) by a corporation licensed or otherwise authorized under the laws of Canada or a province to carry on in Canada the business of offering to the public its services as a trustee;

(b) at the time of the application by the promoter for registration of the plan, there are not fewer than 150 subscribers who have entered into education savings plans with the promoter each of which complied, at the time it was entered into, with all the other conditions set out in this subsection, or subsection 146.1(2) of the *Income Tax Act*, chapter 148 of the Revised Statutes of Canada, 1952, as the case may be, as the applicable subsection read at that time;

(7) Paragraph 146.1(2)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) the promoter and all trusts governed by the plan are resident in Canada;

(8) Paragraph 146.1(2)(f) of the Act is replaced by the following:

(f) in the event that a trust governed by the plan is terminated, the property held by the trust is required to be used for any of the purposes described in the definition "trust" in subsection (1);

(9) Paragraph 146.1(2)(g) of the Act is replaced by the following:

(g) the plan does not allow for the payment of educational assistance payments to an individual unless the individual is, at the time the payment is made, a student in full-time attendance at a post-secondary educational institution and enrolled in a qualifying educational program at the institution;

(h) the plan provides that no payments may be made into the plan by or on behalf of a subscriber after the 21st year following the year in which the plan is entered into;

a) le régime prévoit que les biens d'une fiducie régie par le régime (après paiement des frais de fiduciaire et d'administration) sont détenus irrévocablement à l'une des fins visées à la définition de « fiducie » au paragraphe (1) par une société titulaire d'une licence ou par ailleurs autorisée par la législation fédérale ou provinciale à exploiter au Canada une entreprise d'offre au public de services de fiduciaire;

b) au moment où le promoteur fait une demande d'enregistrement du régime, 150 souscripteurs au moins ont souscrit, auprès du promoteur, à des régimes d'épargne-études qui étaient chacun conformes, au moment où il est souscrit au régime, aux autres conditions énoncées au présent paragraphe ou au paragraphe 146.1(2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952, selon le cas, dans sa version applicable à ce moment;

(7) L'alinéa 146.1(2)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) le promoteur et les fiducies régies par le régime résident au Canada;

(8) L'alinéa 146.1(2)f) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

f) dans le cas où il est mis fin à une fiducie régie par le régime, les biens que la fiducie détenait doivent servir à l'une des fins visées à la définition de « fiducie » au paragraphe (1);

(9) L'alinéa 146.1(2)g) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

g) le régime n'admet le versement de paiements d'aide aux études que si, au moment du versement, le particulier qui les reçoit fréquente un établissement d'enseignement postsecondaire comme étudiant à temps plein et y est inscrit à un programme de formation admissible;

h) le régime prévoit qu'aucune somme ne peut être versée au régime par un souscripteur, ou pour son compte, après la vingt et unième année suivant l'année où le régime est conclu;

(i) the plan provides that it must be terminated on or before the last day of the 25th year following the year in which the plan is entered into;

(j) where the plan provides that a subscriber may name more than one beneficiary under the plan at any one time, the plan provides that each of the beneficiaries under the plan is required to be connected to the subscriber by blood relationship or adoption;

(k) the plan provides that the total of all payments made into the plan in respect of a beneficiary for a year shall not exceed \$1,500;

(l) the plan provides that the promoter shall, within 90 days after an individual becomes a beneficiary under the plan, notify the individual (or, where the individual is under 19 years of age at that time and ordinarily resides with a parent of the individual, that parent) in writing of the existence of the plan and the name and address of the subscriber in respect of the plan; and

(m) the plan complies with prescribed conditions.

(10) Subsection 146.1(4) of the Act is replaced by the following:

(4) Notwithstanding paragraph (2)(e), where a promoter has not filed a prospectus in respect of an education savings plan referred to in that paragraph, the Minister may register the plan if the promoter is not otherwise required by the laws of Canada or a province to file such a prospectus with a securities commission in Canada or a body performing a similar function in a province and the plan complies with the other conditions set out in subsection (2).

(11) Section 146.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (6):

(6.1) Where property irrevocably held by a trust governed by a registered education savings plan (in this subsection referred to as the "transferor plan") is transferred to a trust governed by another registered education savings plan (in this subsection referred to as the "transferee plan"),

(a) for the purposes of Part X.4,

i) le régime prévoit une date de cessation qui tombe au plus tard le dernier jour de la vingt-cinquième année suivant l'année où il est conclu;

j) le régime prévoit, s'il permet à un souscripteur de nommer plus d'un bénéficiaire à un moment donné, que chacun des bénéficiaires doit être uni au souscripteur par les liens du sang ou de l'adoption;

k) le régime fixe à 1 500 \$ annuellement le plafond des sommes pouvant être versées au régime pour un bénéficiaire;

l) le régime prévoit que le promoteur doit, dans les 90 jours suivant le moment où un particulier devient un bénéficiaire du régime, informer le particulier (ou son père ou sa mère, si le particulier est âgé de moins de 19 ans à ce moment et réside habituellement avec cette personne) par écrit de l'existence du régime et des nom et adresse du souscripteur du régime;

m) le régime est conforme aux conditions prescrites.

(10) Le paragraphe 146.1(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(4) Malgré l'alinéa (2)e), dans le cas où un promoteur n'a pas produit le prospectus mentionné à cet alinéa, le ministre peut enregistrer un régime d'épargne-études si le promoteur n'est pas tenu par ailleurs, par la législation fédérale ou provinciale, de produire un tel prospectus auprès d'une commission de valeurs mobilières au Canada ou d'un organisme provincial semblable et si le régime est conforme aux autres conditions énoncées au paragraphe (2).

(11) L'article 146.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (6), de ce qui suit :

(6.1) En cas de transfert d'un bien détenu irrévocablement par une fiducie régie par un régime enregistré d'épargne-études (appelé « régime cédant » au présent paragraphe) à une fiducie régie par un autre semblable régime (appelé « régime cessionnaire » au présent paragraphe), les présomptions suivantes s'appliquent :

Registration
of plans
without
prospectus

Enregis-
trement de
régimes sans
prospectus

Transfers
between plans

Transferts
entre régimes

(i) the transferee plan shall be deemed to be the same plan as, and a continuation of, the transferor plan, and

(ii) the transfer of property shall be deemed not to be a payment made into the transferee plan; and

(b) for the purposes of this paragraph and paragraphs (2)(h) and (i), the transferee plan shall be deemed to have been entered into on the earlier of

(i) the day on which the transferee plan was entered into, and

(ii) the day on which the transferor plan was entered into.

(12) Subsections (2) and (11) apply after February 20, 1990.

(13) Subsections (4), (5), (7) and (8) apply after July 13, 1990.

(14) Subsections (6) and (9) apply to plans entered into after February 20, 1990, except that paragraph 146.1(2)(j) of the Act, as enacted by subsection (9), does not apply to plans entered into before July 14, 1990, and paragraph 146.1(2)(l) of the Act, as enacted by subsection (9), does not apply to plans entered into before April 1991.

(15) Subsection (10) applies to plans registered after February 20, 1990.

119. (1) Paragraph 146.3(2)(e) of the Act is replaced by the following:

(e) the fund provides that, at the direction of the annuitant, the carrier shall, in prescribed form and manner, transfer all or part of the property held in connection with the fund, or an amount equal to its value at the time of such direction (other than property required to be retained in accordance with the provision described in paragraph (e.1)), together with all information necessary for the continuance of the fund, to any person who has agreed to be a carrier of another registered retirement income fund of the annuitant;

(e.1) the fund provides that where an annuitant, at any time, directs that the

a) pour l'application de la partie X.4 :

(i) le régime cessionnaire est réputé être le même régime que le régime cédant et en être la continuation,

(ii) le bien transféré est réputé ne pas constituer une somme versée au régime cessionnaire;

b) pour l'application du présent alinéa et des alinéas (2)(h) et (i), le régime cessionnaire est réputé avoir été conclu au premier en date des jours suivants :

(i) le jour où le régime cessionnaire a été conclu,

(ii) le jour où le régime cédant a été conclu.

(12) Les paragraphes (2) et (11) s'appliquent après le 20 février 1990.

(13) Les paragraphes (4), (5), (7) et (8) s'appliquent après le 13 juillet 1990.

(14) Les paragraphes (6) et (9) s'appliquent aux régimes conclus après le 20 février 1990. Toutefois, l'alinéa 146.1(2)(j) de la même loi, édicté par le paragraphe (9), ne s'applique pas aux régimes conclus avant le 14 juillet 1990, et l'alinéa 146.1(2)(l) de la même loi, édicté par le paragraphe (9), ne s'applique pas aux régimes conclus avant avril 1991.

(15) Le paragraphe (10) s'applique aux régimes enregistrés après le 20 février 1990.

119. (1) L'alinéa 146.3(2)(e) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

e) elle prévoit que, sur instructions du rentier, l'émetteur doit transférer, selon le formulaire et les modalités réglementaires, à la personne qui s'est engagée à être émetteur d'un autre fonds enregistré de revenu de retraite du rentier, tout ou partie des biens détenus dans le cadre du fonds ou un montant égal à la valeur de ceux-ci au moment où les instructions sont données (sauf s'il s'agit de biens que l'émetteur est tenu de détenir dans le cadre du fonds en conformité avec la disposition visée à l'alinéa e.1)), avec les renseignements nécessaires à la continuation du fonds;

carrier transfer all or part of the property held in connection with the fund, or an amount equal to its value at that time, to any person who has agreed to be a carrier of another registered retirement income fund, as described in paragraph (e), the carrier shall retain an amount equal to the lesser of

- (i) the fair market value of such portion of the property as would, if the fair market value thereof does not decline after the transfer, be sufficient to ensure that the minimum amount under the fund for the year in which the transfer is made may be paid to the annuitant in the year, and
- (ii) the fair market value of all the property;

(2) Subsection (1) applies to retirement income funds entered into after July 13, 1990.

120. (1) The definition “administrateur” in subsection 147.1(1) of the French version of the Act is replaced by the following:

« adminis-
trateur »
“adminis-
trator”

« administrateur » Personne ou organisme qui, en définitive, est responsable de la gestion d'un régime de pension.

(2) Subsection 147.1(6) of the French version of the Act is replaced by the following:

Administra-
teur

(6) Pour chaque régime de pension agréé, un administrateur — personne résidant au Canada ou organisme dont la majorité des membres y résident, sauf permission contraire écrite du ministre — est, en définitive, responsable de la gestion du régime.

(3) Subsections (1) and (2) apply after 1988.

121. (1) The portion of subsection 148(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Deemed
proceeds of
disposition

(2) For the purposes of subsections (1) and 20(20) and the definition “adjusted cost basis” in subsection (9)

e.1) elle prévoit que, dans le cas où, à un moment donné, un rentier ordonne à l'émetteur de transférer à la personne qui s'est engagée à être émetteur d'un autre fonds enregistré de revenu de retraite, comme le prévoit l'alinéa e), tout ou partie des biens détenus dans le cadre du fonds ou un montant égal à la valeur de ceux-ci à ce moment, l'émetteur doit conserver un montant égal au moins élevé des montants suivants :

- (i) la juste valeur marchande de la partie des biens qui, si leur juste valeur marchande ne diminuait pas après le transfert, serait suffisante pour que l'émetteur puisse verser au rentier le minimum prévu par l'entente pour l'année du transfert,
- (ii) la juste valeur marchande de l'ensemble des biens;

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux ententes concernant des fonds de revenu de retraite conclues après le 13 juillet 1990.

120. (1) La définition de « administrateur », au paragraphe 147.1(1) de la version française de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

« administrateur » Personne ou organisme qui, en définitive, est responsable de la gestion d'un régime de pension.

« adminis-
trateur »
“adminis-
trator”

(2) Le paragraphe 147.1(6) de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(6) Pour chaque régime de pension agréé, un administrateur — personne résidant au Canada ou organisme dont la majorité des membres y résident, sauf permission contraire écrite du ministre — est, en définitive, responsable de la gestion du régime.

Administra-
teur

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent après 1988.

121. (1) Le passage du paragraphe 148(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(2) Pour l'application des paragraphes (1) et 20(20) et de la définition de « coût de base rajusté » au paragraphe (9) :

Présomption
de produit de
disposition

(2) Paragraphs 148(8)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

- (a) an interest of a policyholder in a life insurance policy (other than an annuity contract) has been transferred to the policyholder's child for no consideration, and
- (b) a child of the policyholder or a child of the transferee is the person whose life is insured under the policy,

(3) Section 148 of the Act is amended by adding the following after subsection (8):

(8.1) Notwithstanding any other provision of this section, where

(a) an interest of a policyholder in a life insurance policy (other than a policy that is, or is issued under, a plan or contract referred to in any of paragraphs (1)(a) to (e)) is transferred to

- (i) the policyholder's spouse,
- (ii) a former spouse of the policyholder in settlement of rights arising out of their marriage, or
- (iii) an individual of the opposite sex under an order for the support or maintenance of the individual made by a competent tribunal in accordance with the laws of a province, where the individual and the taxpayer cohabited in a conjugal relationship before the date of the order, and

(b) both the policyholder and the transferee are resident in Canada at the time of the transfer,

unless an election is made in the policyholder's return of income under this Part for the taxation year in which the interest was transferred to have this subsection not apply, the interest shall be deemed to have been disposed of by the policyholder for proceeds of the disposition equal to the adjusted cost basis to the policyholder of the interest immediately before the transfer and to have been acquired by the transferee at a cost equal to those proceeds.

(2) Les alinéas 148(8)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

- a) d'une part, l'intérêt du titulaire d'une police dans une police d'assurance-vie, autre qu'un contrat de rente, est transféré à l'enfant du titulaire à titre gratuit;
- b) d'autre part, l'enfant du titulaire ou du bénéficiaire du transfert est la personne dont la vie est assurée en vertu de la police,

(3) L'article 148 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (8), de ce qui suit :

(8.1) Malgré les autres dispositions du présent article, l'intérêt d'un titulaire de police dans une police d'assurance-vie (sauf une police qui est un régime ou un contrat visé à l'un des alinéas (1)a) à e) ou qui est établie aux termes d'un tel régime ou contrat) qui est l'objet d'un transfert est réputé avoir fait l'objet d'une disposition par le titulaire pour un produit égal au coût de base rajusté de l'intérêt pour lui immédiatement avant le transfert et avoir été acquis par le bénéficiaire du transfert à un coût égal à ce produit si les conditions suivantes sont remplies :

a) l'intérêt est transféré à l'une des personnes suivantes :

- (i) le conjoint du titulaire,
- (ii) l'ancien conjoint du titulaire en règlement des droits découlant de leur mariage,
- (iii) un particulier de sexe opposé, en vertu d'une ordonnance pour le soutien ou l'entretien du particulier rendue par un tribunal compétent en conformité avec la législation d'une province si, avant la date de l'ordonnance, le particulier vivait avec le titulaire dans une situation assimilable à une union conjugale;

b) le titulaire et le bénéficiaire du transfert résident au Canada au moment du transfert;

toutefois, un choix peut être fait dans la déclaration de revenu du titulaire produite en vertu de la présente partie pour l'année d'imposition au cours de laquelle l'intérêt est transféré pour que le présent paragraphe ne s'applique pas.

Transfert non testamentaire au conjoint

Inter vivos transfer to spouse

Transfer to
spouse at
death

(8.2) Notwithstanding any other provision of this section, where, as a consequence of the death of a policyholder who was resident in Canada immediately before the policyholder's death, an interest of the policyholder in a life insurance policy (other than a policy that is or is issued under a plan or contract referred to in any of paragraphs (1)(a) to (e)) is transferred or distributed to the policyholder's spouse who was resident in Canada immediately before the death, unless an election is made in the policyholder's return of income under this Part for the taxation year in which the policyholder died to have this subsection not apply, the interest shall be deemed to have been disposed of by the policyholder immediately before the death for proceeds of the disposition equal to the adjusted cost basis to the policyholder of the interest immediately before the transfer and to have been acquired by the spouse at a cost equal to those proceeds.

(4) The description of G in the definition "adjusted cost basis" in subsection 148(9) of the Act is replaced by the following:

G is, in the case of an interest in a life annuity contract, as defined by regulation, to which subsection 12.2(1) applies for the taxation year that includes that time (or would apply if the contract had an anniversary day in the year at a time when the taxpayer held the interest), the total of all amounts each of which is a mortality gain, as defined by regulation and determined by the issuer of the contract in accordance with the regulations, in respect of the interest immediately before the end of the calendar year ending in a taxation year commencing before that time,

(5) Paragraph (b) of the description of L in the definition "adjusted cost basis" in subsection 148(9) of the Act is replaced by the following:

(b) in the case of an interest in an annuity contract to which subsection 12.2(1) applies for the taxation year that includes that time (or would apply if the contract had an

(8.2) Malgré les autres dispositions du présent article, l'intérêt d'un titulaire de police dans une police d'assurance-vie (sauf une police qui est un régime ou un contrat visé à l'un des alinéas (1)a) à e) ou qui est établie aux termes d'un tel régime ou contrat) qui est transféré ou attribué au conjoint du titulaire par suite du décès de ce dernier est réputé, si le titulaire et son conjoint résidaient au Canada immédiatement avant ce décès, avoir fait l'objet d'une disposition par le titulaire immédiatement avant son décès pour un produit égal au coût de base rajusté de l'intérêt pour lui immédiatement avant le transfert et avoir été acquis par le conjoint à un coût égal à ce produit; toutefois, un choix peut être fait dans la déclaration de revenu du titulaire produite en vertu de la présente partie pour l'année d'imposition au cours de laquelle le titulaire est décédé pour que le présent paragraphe ne s'applique pas.

(4) L'élément G de la formule figurant à la définition de « coût de base rajusté », au paragraphe 148(9) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

G dans le cas d'un intérêt dans un contrat de rente viagère, au sens du règlement, auquel le paragraphe 12.2(1) s'applique pour l'année d'imposition qui comprend ce moment, ou s'appliquerait si le jour anniversaire du contrat tombait dans l'année à un moment où le contribuable détient l'intérêt, le total des sommes dont chacune représente un gain de mortalité, au sens du règlement, déterminé par l'émetteur du contrat conformément au règlement, réalisé sur l'intérêt immédiatement avant la fin de l'année civile se terminant au cours d'une année d'imposition commençant avant ce moment;

(5) L'alinéa b) de l'élément L de la formule figurant à la définition de « coût de base rajusté », au paragraphe 148(9) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

b) dans le cas d'un intérêt dans un contrat de rente auquel le paragraphe 12.2(1) s'applique pour l'année d'imposition qui comprend le moment donné, ou s'appliquerait si le jour

Transfert au
conjoint au
décès

anniversary day in the year and while the taxpayer held the interest), the total of all annuity payments paid in respect of the interest before that time and while the policyholder held the interest, or

(6) Subsection (1) applies to dispositions occurring after 1989.

(7) Subsections (2) and (3) apply to transfers and distributions occurring after 1989, except that, in their application to transfers and distributions occurring in 1990, an election referred to in subsection 148(8.1) or (8.2) of the Act, as enacted by subsection (3), made by a policyholder or the legal representative of a deceased policyholder by notifying the Minister of National Revenue in writing before 1992 shall be deemed to have been made in the policyholder's return of income under Part I of the Act for the 1990 taxation year.

(8) Subsections (4) and (5) apply to policies last acquired after 1989.

122. (1) Paragraph 149(1)(f) of the Act is replaced by the following:

(f) an insurer who, during the period, was not engaged in any business other than insurance if, in the opinion of the Minister, on the advice of the Superintendent of Financial Institutions or of the superintendent of insurance of the province under the laws of which the insurer is incorporated, not less than 25% of the total of the gross premium income (net of reinsurance ceded) earned in the period by the insurer and, where the insurer is not a prescribed insurer, of all other insurers that

(i) were specified shareholders of the insurer,

(ii) were related to the insurer, or

(iii) where the insurer is a mutual corporation, were part of a group that controlled, directly or indirectly in any manner whatever, or were controlled, directly or indirectly in any manner whatever, by the insurer,

anniversaire du contrat tombait dans l'année à un moment où le contribuable détient l'intérêt, le total des paiements de rente faits sur l'intérêt avant le moment donné pendant que le titulaire de la police détenait l'intérêt;

(6) Le paragraphe (1) s'applique aux dispositions effectuées après 1989.

(7) Les paragraphes (2) et (3) s'appliquent aux transferts et attributions effectués après 1989. Toutefois, pour l'application de ces paragraphes aux transferts et attributions effectués en 1990, le choix prévu aux paragraphes 148(8.1) ou (8.2) de la même loi, édictés par le paragraphe (3), qu'effectue, par avis écrit adressé au ministre du Revenu national avant 1992, un titulaire de police ou le représentant légal d'un titulaire décédé est réputé avoir été effectué dans la déclaration de revenu du titulaire produite en vertu de la partie I de la même loi pour l'année d'imposition 1990.

(8) Les paragraphes (4) et (5) s'appliquent aux polices acquises pour la dernière fois après 1989.

122. (1) L'alinéa 149(1)f) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

f) un assureur qui, au cours de cette période, n'exploitait aucune autre entreprise qu'une entreprise d'assurance, si le ministre, se fondant sur l'avis du surintendant des institutions financières ou du surintendant des assurances de la province qui a constitué l'assureur en compagnie en vertu de ses lois, estime qu'au moins 25 % du total du revenu brut tiré des primes — moins les risques cédés à un réassureur — que gagnent au cours de cette période les personnes suivantes se rapporte à des polices d'assurance portant sur des biens agricoles, des biens servant à la pêche ou des résidences d'agriculteurs ou de pêcheurs :

(i) l'assureur,

(ii) si l'assureur n'est pas visé par règlement, les autres assureurs, selon le cas :

(A) qui sont des actionnaires déterminés de l'assureur,

(B) qui sont liés à l'assureur,

Assureurs
d'agriculteurs
et de
pêcheurs

Farmer's and
fisherman's
insurer

was in respect of the insurance of farm property, property used in fishing or residences of farmers or fishermen;

(2) Subsections 149(4.1) and (4.2) of the Act are replaced by the following:

Idem

(4.1) Subject to subsection (4.2), subsection (1) applies in respect of an insurer described in paragraph (1)(t) only in respect of that proportion of the insurer's taxable income for a taxation year that

(a) the part of the gross premium income (net of reinsurance ceded) earned in the year by the insurer that, in the opinion of the Minister, on the advice of the Superintendent of Financial Institutions or of the superintendent of insurance of the province under the laws of which the insurer is incorporated, was in respect of insurance of farm property, property used in fishing or residences of farmers or fishermen

is of

(b) the gross premium income (net of reinsurance ceded) earned in the year by the insurer.

Idem

(4.2) Subsection (4.1) does not apply to an insurer described in paragraph (1)(t) in respect of the taxable income of the insurer for a taxation year where more than 90% of the total of the gross premium income (net of reinsurance ceded) earned in the year by the insurer and, where the insurer is not a prescribed insurer, by all other insurers that

- (a) are specified shareholders of the insurer,
- (b) are related to the insurer, or
- (c) where the insurer is a mutual corporation, are part of a group that controls, directly or indirectly in any manner whatever, or are controlled, directly or indirectly in any manner whatever, by, the insurer,

is in respect of insurance of farm property, property used in fishing or residences of farmers or fishermen.

(C) si l'assureur est une mutuelle, qui font partie d'un groupe contrôlant l'assureur directement ou indirectement, de quelque manière que ce soit, ou ainsi contrôlé par lui;

(2) Les paragraphes 149(4.1) et (4.2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Idem

(4.1) Sous réserve du paragraphe (4.2), le paragraphe (1) ne s'applique à l'assureur visé à l'alinéa (1)t qu'au titre du produit de la multiplication du revenu imposable de l'assureur pour une année d'imposition par le rapport entre :

a) d'une part, la partie du revenu brut de l'assureur tiré des primes — moins les risques cédés à un réassureur — gagnée au cours de l'année par l'assureur si le ministre, se fondant sur l'avis du surintendant des institutions financières ou du surintendant des assurances de la province qui a constitué l'assureur en compagnie en vertu de ses lois, estime que ce revenu se rapporte à des polices d'assurance portant sur des biens agricoles, des biens servant à la pêche ou des résidences d'agriculteurs ou de pêcheurs;

b) d'autre part, le revenu brut tiré des primes — moins les risques cédés à un réassureur — gagné au cours de l'année par l'assureur.

(4.2) Le paragraphe (4.1) ne s'applique pas à l'assureur visé à l'alinéa (1)t au titre de son revenu imposable pour une année d'imposition si plus de 90 % du total du revenu brut tiré des primes — moins les risques cédés à un réassureur — que gagnent au cours de l'année les personnes suivantes se rapporte à des polices d'assurance portant sur des biens agricoles, des biens servant à la pêche ou des résidences d'agriculteurs ou de pêcheurs :

- a) l'assureur;
- b) si l'assureur n'est pas visé par règlement, les autres assureurs, selon le cas :
 - (i) qui sont des actionnaires déterminés de l'assureur,
 - (ii) qui sont liés à l'assureur,

Non-application du paragraphe (4.1)

Computation
of taxable
income of
insurer

(4.3) For the purposes of this Part, in computing the taxable income of an insurer for a particular taxation year, the insurer shall be deemed to have deducted under paragraphs 20(1)(a), 20(7)(c) and 138(3)(a) and section 140 in each taxation year preceding the particular year and in respect of which paragraph (1)(r) applied to the insurer, the greater of

(a) the amount it claimed or deducted under those provisions for that preceding year, and

(b) the greatest amount that could have been claimed or deducted under those provisions to the extent that the total thereof does not exceed the amount that would be its taxable income for that preceding year if no amount had been claimed or deducted under those provisions.

(3) Subsections (1) and (2) apply to the 1989 and subsequent taxation years, except that, in its application to the 1989 and 1990 taxation years, subsection 149(4.3) of the Act, as enacted by subsection (2), shall be read as follows:

(4.3) In computing the taxable income of an insurer described in paragraph (1)(r) for a taxation year in respect of which subsection (1) applies to the insurer, the insurer shall be deemed to have claimed or deducted in each of its taxation years preceding the year the greater of such amount as it claimed or deducted and such amount as it was entitled to claim or deduct under paragraphs 20(1)(a), 20(7)(c) and 138(3)(a) and section 140 to the extent that that amount does not exceed its taxable income otherwise determined for the preceding taxation year.

123. (1) The portion of the description of A in the definition "disbursement quota" in subsection 149.1(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(iii) si l'assureur est une mutuelle, qui font partie d'un groupe contrôlant l'assureur directement ou indirectement, de quelque manière que ce soit, ou ainsi contrôlé par lui;

(4.3) Pour l'application de la présente partie et pour le calcul du revenu imposable d'un assureur pour une année d'imposition donnée, l'assureur est réputé avoir déduit en application des alinéas 20(1)a), 20(7)c) et 138(3)a) et de l'article 140 pour chacune des années d'imposition précédant l'année donnée et pour lesquelles l'alinéa (1)r) s'appliquait à l'assureur, le plus élevé des montants suivants :

a) le montant qu'il a déduit en application de ces dispositions pour cette année précédente;

b) le montant le plus élevé qu'il aurait pu déduire en application de ces dispositions, dans la mesure où ce montant ne dépasse pas celui qui aurait représenté son revenu imposable pour cette année précédente s'il n'avait pas déduit de montant en application de ces dispositions.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition 1989 et suivantes. Toutefois, pour son application aux années d'imposition 1989 et 1990, le paragraphe 149(4.3) de la même loi, édicté par le paragraphe (2), est remplacé par ce qui suit :

(4.3) Pour le calcul du revenu imposable d'un assureur visé à l'alinéa (1)r) pour une année d'imposition à l'égard de laquelle le paragraphe (1) s'applique à l'assureur, celui-ci est réputé avoir déduit au cours de chacune de ses années d'imposition précédant l'année le plus élevé du montant qu'il a déduit en application des alinéas 20(1)a), 20(7)c) et 138(3)a) et de l'article 140 et du montant qu'il pouvait déduire en application de ces dispositions dans la mesure où ce montant ne dépasse pas son revenu imposable autrement déterminé pour cette année d'imposition précédente.

123. (1) Le passage de l'élément A de la formule figurant à la définition de « contingent des versements », au paragraphe 149.1(1) de la même loi, précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Présomption
de déduction

A is the total of all amounts each of which is the amount of a gift for which the foundation issued a receipt described in subsection 110.1(2) or 118.1(2) in its immediately preceding taxation year, other than

(2) Paragraph (b) of the definition “non-qualified investment” in subsection 149.1(1) of the Act is replaced by the following:

(b) a share of a class of the capital stock of a corporation (other than an excluded corporation) referred to in paragraph (a) held by the foundation (other than a share listed on a prescribed stock exchange or a share that would be a qualifying share within the meaning assigned by subsection 192(6) if that subsection were read without reference to the expression “issued after May 22, 1985 and before 1987”), and

(3) The portion of the definition “non-qualified investment” in subsection 149.1(1) of the Act after paragraph (c) is replaced by the following:

and, for the purpose of this definition, an “excluded corporation” is

(d) a limited-dividend housing company to which paragraph 149(1)(n) applies,

(e) a corporation all of the property of which is used by a registered charity in its administration or in carrying on its charitable activities, or

(f) a corporation all of the issued shares of which are held by the foundation;

(4) Section 149.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (6.3):

(6.4) Where an organization that

(a) has, on written application to the Minister of Communications describing all of its objects and activities, been designated by that Minister on approval of those objects and activities to be a national arts service organization,

A représente le total des montants dont chacun représente le montant d'un don pour lequel elle a délivré un reçu visé aux paragraphes 110.1(2) ou 118.1(2) au cours de l'année d'imposition précédente, à l'exclusion de tout montant qui est :

(2) L'alinéa b) de la définition de « placement non admissible » au paragraphe 149.1(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) une action d'une catégorie du capital-actions d'une société, autre qu'une société non visée, visée à l'alinéa a), détenue par la fondation, autre qu'une action cotée à une bourse de valeurs visée par règlement ou qui serait une action admissible au sens du paragraphe 192(6) s'il était fait abstraction à ce paragraphe du passage « émise après le 22 mai 1985 et avant 1987 »,

(3) Le passage de la définition de « placement non admissible », au paragraphe 149.1(1) de la même loi, suivant l'alinéa c) est remplacé par ce qui suit :

Pour l'application de la présente définition, « société non visée » s'entend d'une société immobilière à dividendes limités à laquelle l'alinéa 149(1)n) s'applique, d'une société dont l'ensemble des actions émises sont détenues par la fondation ou encore d'une société dont l'ensemble des biens sont utilisés par un organisme de bienfaisance enregistré pour son administration ou dans l'exercice de ses activités de bienfaisance;

(4) L'article 149.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (6.3), de ce qui suit :

(6.4) Pour l'application de la présente loi, le ministre du Revenu national peut enregistrer l'organisme qui lui en fait la demande sur le formulaire prescrit et qui répond aux conditions suivantes :

a) le ministre des Communications l'a désigné comme organisme de services nationaux dans le domaine des arts, après examen d'une demande écrite exposant l'ensemble de ses objectifs et activités et après approbation de ceux-ci;

(b) has, as its exclusive purpose and its exclusive function, the promotion of arts in Canada on a nation-wide basis,

(c) is resident in Canada and was formed or created in Canada, and

(d) complies with prescribed conditions

applies in prescribed form to the Minister of National Revenue for registration, that Minister may register the organization for the purposes of this Act and, where the organization so applies or is so registered, this section and sections 110.1, 118.1, 168, 172, 180 and 230 and Part V apply, with such modifications as the circumstances require, to the organization as if it were an applicant for registration as a charitable organization or a registered charity that is designated as a charitable organization, as the case may be.

(6.5) The Minister of Communications may, at any time, revoke the designation of an organization made for the purpose of subsection (6.4) where

(a) an incorrect statement was made in the furnishing of information for the purpose of obtaining the designation, or

(b) the organization has amended its objects after its last designation was made,

and, where the designation is so revoked, the organization shall be deemed for the purpose of section 168 to have ceased to comply with the requirements of this Act for its registration under this Act.

(5) The portion of subsection 149.1(9) of the Act after paragraph (b) is replaced by the following:

shall, notwithstanding subsection (8), be deemed to be income of the charity for, and the amount of a gift for which it issued a receipt described in subsection 110.1(2) or 118.1(2) in, its taxation year in which the period referred to in paragraph (a) expires or the time referred to in paragraph (b) occurs, as the case may be.

(6) Subsections (1) and (5) apply to the 1988 and subsequent taxation years, except that, in its application to the 1988 taxation year, the reference to "subsection 110.1(2)

b) son but et sa mission consistent uniquement à promouvoir les arts à l'échelle du Canada;

c) il réside au Canada et y a été formé ou créé;

d) il remplit les conditions prescrites.

Dès la demande ou l'enregistrement, le présent article, les articles 110.1, 118.1, 168, 172, 180 et 230 ainsi que la partie V s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'organisme comme s'il s'agissait d'un demandeur aux fins d'enregistrement à titre d'oeuvre de bienfaisance ou d'un organisme de bienfaisance enregistré, désigné comme oeuvre de bienfaisance, selon le cas.

(6.5) Le ministre des Communications peut révoquer la désignation d'un organisme effectuée pour l'application du paragraphe (6.4) si, selon le cas :

a) les renseignements fournis en vue d'obtenir la désignation contenaient un énoncé inexact;

b) l'organisme a modifié ses objectifs depuis sa dernière désignation.

En cas de révocation de la désignation, l'organisme est réputé, pour l'application de l'article 168, avoir cessé de se conformer aux exigences de la présente loi relatives à son enregistrement.

(5) Le passage du paragraphe 149.1(9) de la même loi suivant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

sont réputés, malgré le paragraphe (8), constituer à la fois un revenu de l'organisme de bienfaisance pour son année d'imposition au cours de laquelle expire la période visée à l'alinéa a) ou dans laquelle est prise la décision visée à l'alinéa b), et le montant d'un don pour lequel l'organisme a délivré un reçu visé aux paragraphes 110.1(2) ou 118.1(2) au cours de cette année.

(6) Les paragraphes (1) et (5) s'appliquent aux années d'imposition 1988 et suivantes. Toutefois, pour l'application de l'élément A de la formule figurant à la

Revocation of
designation

Révocation
de la
désignation

or 118.1(2)” in the description of A in the definition “disbursement quota” in subsection 149.1(1) of the Act, as amended by subsection (1), shall be read as “subsection 110.1(2) or 118.1(2) of this Act or paragraph 110(1)(a) of the *Income Tax Act*, chapter 148 of the Revised Statutes of Canada, 1952, as it applied to taxation years ending before 1988.”.

(7) Subsection (2) applies to shares issued after May 22, 1985, other than shares issued before 1986 to which subsection 192(6) of the *Income Tax Act*, chapter 148 of the Revised Statutes of Canada, 1952, as it read on May 22, 1985, is applicable.

(8) Subsection (3) applies to taxation years beginning after 1983.

(9) Subsection (4) applies after July 13, 1990, except that, where an organization applied to the Minister of National Revenue for registration under subsection 149.1(6.4) of the Act, as enacted by subsection (4), before December 17, 1991 and the Minister of National Revenue accepted the application as meeting the requirements of that subsection, the organization shall be deemed to have become registered under subsection 149.1(6.4) of the Act, as enacted by subsection (4),

(a) where in the application a day later than the day the application was made is specified as the day on which the organization was or is to become registered, on that later day; and

(b) in any other case, on the day the application was made.

124. (1) Paragraph 150(1)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) in the case of an individual who dies after October in the year and before May in the immediately following taxation year, by the individual's legal representatives within 6 months after the day of death;

définition de « contingent des versements » au paragraphe 149.1(1) de la même loi, modifié par le paragraphe (1), à l'année d'imposition 1988, le passage « aux paragraphes 110.1(2) ou 118.1(2) », à cet élément, est remplacé par le passage « aux paragraphes 110.1(2) ou 118.1(2) de la présente loi ou à l'alinéa 110(1)a de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952, dans sa version applicable aux années d'imposition se terminant avant 1988 ».

(7) Le paragraphe (2) s'applique aux actions émises après le 22 mai 1985, à l'exception des actions émises avant 1986 auxquelles s'applique le paragraphe 192(6) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952, dans sa version applicable le 22 mai 1985.

(8) Le paragraphe (3) s'applique aux années d'imposition commençant après 1983.

(9) Le paragraphe (4) s'applique après le 13 juillet 1990. Toutefois, l'organisme qui a présenté une demande d'enregistrement au ministre du Revenu national en application du paragraphe 149.1(6.4) de la même loi, édicté par le paragraphe (4), avant le 17 décembre 1991 est réputé, si le ministre a conclu qu'il répondait aux exigences du paragraphe 149.1(6.4) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, enregistré en application de ce paragraphe à compter du jour suivant :

a) le jour indiqué dans la demande d'enregistrement, si ce jour est postérieur au jour de la présentation de la demande;

b) dans les autres cas, le jour de la présentation de la demande.

124. (1) L'alinéa 150(1)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) dans le cas d'une personne décédée après le 31 octobre de l'année et avant le 1^{er} mai de l'année d'imposition subséquente, par ses représentants légaux dans les 6 mois suivant le jour de son décès;

(2) Subsection (1) applies to deaths occurring after October 1990.

125. (1) The portion of subsection 152(3.1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Definition of
"normal
reassessment
period"

(3.1) For the purposes of subsections (4), (4.2) and (5), the normal reassessment period for a taxpayer in respect of a taxation year is

(2) Section 152 of the Act is amended by adding the following after subsection (4.1):

Idem

(4.2) Notwithstanding subsections (4), (4.1) and (5), for the purpose of determining, at any time after the expiration of the normal reassessment period for a taxpayer who is an individual (other than a trust) or a testamentary trust in respect of a taxation year,

(a) the amount of any refund to which the taxpayer is entitled at that time for that year, or

(b) a reduction of an amount payable under this Part by the taxpayer for that year,

the Minister may, if application therefor has been made by the taxpayer,

(c) reassess tax, interest or penalties payable under this Part by the taxpayer in respect of that year, and

(d) redetermine the amount of tax, if any, deemed by subsection 119(2), 120(2), 120.1(4), 122.2(1), 122.5(3), 127.1(1), 144(9) or 210.2(3) or (4) of this Act or subsection 122.4(3) of the *Income Tax Act*, chapter 148 of the Revised Statutes of Canada, 1952, as it applied to taxation years ending before 1991, to have been paid on account of the taxpayer's tax under this Part for that year.

(3) Subsections (1) and (2) apply to assessments and redeterminations made in respect of the 1985 and subsequent taxation years.

126. (1) Paragraph 153(1)(f) of the Act is replaced by the following:

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux décès survenant après le 31 octobre 1990.

125. (1) Le passage du paragraphe 152(3.1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Période
normale de
nouvelle
cotisation

(3.1) Pour l'application des paragraphes (4), (4.2) et (5), la période normale de nouvelle cotisation applicable à un contribuable pour une année d'imposition s'étend sur les périodes suivantes :

(2) L'article 152 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (4.1), de ce qui suit :

Idem

(4.2) Malgré les paragraphes (4), (4.1) et (5), pour déterminer à un moment donné après la fin de la période normale de nouvelle cotisation applicable à un contribuable — particulier, autre qu'une fiducie, ou fiducie testamentaire — pour une année d'imposition le remboursement auquel le contribuable a droit à ce moment pour l'année ou la réduction d'un montant payable par le contribuable pour l'année en vertu de la présente partie, le ministre peut, sur demande du contribuable :

a) établir de nouvelles cotisations concernant l'impôt, les intérêts ou les pénalités payables par le contribuable pour l'année en vertu de la présente partie;

b) déterminer de nouveau l'impôt qui est réputé, en application des paragraphes 119(2), 120(2), 120.1(4), 122.2(1), 122.5(3), 127.1(1), 144(9) ou 210.2(3) ou (4) de la présente loi ou du paragraphe 122.4(3) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952, dans sa version applicable aux années d'imposition se terminant avant 1991, avoir été payé au titre de l'impôt du contribuable pour l'année en vertu de la présente partie.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux cotisations et aux montants déterminés de nouveau pour les années d'imposition 1985 et suivantes.

126. (1) L'alinéa 153(1)(f) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(f) an annuity payment or a payment in full or partial commutation of an annuity,

(2) Paragraph 153(1)(f) of the Act is replaced by the following:

(f) a payment out of or under a registered retirement income fund or a fund referred to in subsection 146.3(11) as an “amended fund”,

(3) Subsection 153(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (m):

(m.1) an income assistance payment made pursuant to an agreement under section 5 of the *Department of Labour Act*,

(4) Subsection 153(2) of the Act is replaced by the following:

(2) Where amounts were deducted or withheld under this section from the remuneration or other payments received by an individual in a taxation year, if the total of the remuneration and other payments from which the amounts were deducted or withheld and which the individual received in the year is equal to or greater than 3/4 of the individual's income for the year, the individual shall, on or before the individual's balance-due day for the year, pay to the Receiver General the remainder of the individual's tax for the year as estimated under section 151.

(5) Subsections (1) to (3) apply to payments made after July 13, 1990.

(6) Subsection (4) applies to the 1990 and subsequent taxation years.

127. (1) Subsection 155(1) of the Act is replaced by the following:

155. (1) Subject to section 156.1, every individual whose chief source of income is farming or fishing, other than an individual to whom subsection 153(2) applies, shall pay to the Receiver General in respect of each taxation year

(a) on or before December 31 in the year, 2/3 of

(i) the amount estimated by the individual to be the tax payable under this Part by the individual for the year, or

f) un paiement de rente ou un paiement découlant de la conversion totale ou partielle d'une rente;

(2) L'alinéa 153(1)f) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

f) un paiement fait dans le cadre d'un fonds enregistré de revenu de retraite ou d'un fonds appelé « fonds modifié » au paragraphe 146.3(11);

(3) Le paragraphe 153(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa m), de ce qui suit :

m.1) une allocation de complément de ressources aux termes d'un accord visé à l'article 5 de la *Loi sur le ministère du Travail*;

(4) Le paragraphe 153(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(2) Le particulier qui a reçu au cours d'une année d'imposition de la rémunération ou d'autres paiements qui ont fait l'objet d'une déduction ou d'une retenue aux termes du présent article et dont le total est égal ou supérieur aux trois quarts de son revenu pour l'année doit payer au receveur général, au plus tard à la date d'exigibilité du solde qui lui est applicable pour l'année, le solde de son impôt pour l'année, estimé en application de l'article 151.

(5) Les paragraphes (1) à (3) s'appliquent aux paiements faits après le 13 juillet 1990.

(6) Le paragraphe (4) s'applique aux années d'imposition 1990 et suivantes.

127. (1) Le paragraphe 155(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

155. (1) Sous réserve de l'article 156.1, tout particulier, sauf celui auquel le paragraphe 153(2) s'applique, dont la source principale de revenu est l'agriculture ou la pêche doit payer les montants suivants au receveur général pour chaque année d'imposition :

a) au plus tard le 31 décembre de l'année, les deux tiers de l'une des sommes suivantes :

Payment of
remainder

Paiement du
solde

Farmers and
fishermen

Agriculteurs
et pêcheurs

(ii) the individual's instalment base for the immediately preceding taxation year; and

(b) on or before the individual's balance-day for the year, the remainder of the individual's tax as estimated under section 151.

(2) Subsection (1) applies to the 1990 and subsequent taxation years.

128. (1) Subsection 156(1) of the Act is replaced by the following:

156. (1) Subject to section 156.1, every individual, other than one to whom subsection 153(2) or section 155 applies, shall pay to the Receiver General in respect of each taxation year

(a) on or before March 15, June 15, September 15 and December 15 in the year, an amount equal to 1/4 of

(i) the amount estimated by the individual to be the tax payable under this Part by the individual for the year, or

(ii) the individual's instalment base for the immediately preceding taxation year; and

(b) on or before the individual's balance-day for the year, the remainder of the individual's tax estimated under section 151.

(2) Subsection (1) applies to the 1990 and subsequent taxation years.

129. (1) Section 156.1 of the Act is replaced by the following:

156.1 (1) Where the total of the taxes payable (before taking into consideration any amount referred to in any of subparagraphs 161(7)(a)(ii) to (v) that was excluded or deducted, as the case may be) under this Part and Part I.1 by an individual for a particular taxation year or for the taxation year immediately preceding that year is not more than the total of \$1,000 and the amount, if any, determined in respect of the individual for the particular year under subsection 120(2),

(i) la somme qu'il estime être son impôt payable pour l'année en vertu de la présente partie,

(ii) sa base des acomptes provisionnels pour l'année d'imposition précédente;

b) au plus tard à la date d'exigibilité du solde qui lui est applicable pour l'année, le solde de son impôt, estimé en application de l'article 151.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1990 et suivantes.

128. (1) Le paragraphe 156(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

156. (1) Sous réserve de l'article 156.1, tout particulier, sauf celui auquel le paragraphe 153(2) ou l'article 155 s'applique, doit payer les montants suivants au receveur général pour chaque année d'imposition :

a) au plus tard le 15 mars, le 15 juin, le 15 septembre et le 15 décembre de l'année, le quart de l'une des sommes suivantes :

(i) la somme qu'il estime être son impôt payable pour l'année en vertu de la présente partie,

(ii) sa base des acomptes provisionnels pour l'année d'imposition précédente;

b) au plus tard à la date d'exigibilité du solde qui lui est applicable pour l'année, le solde de son impôt, estimé en application de l'article 151.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1990 et suivantes.

129. (1) L'article 156.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

156.1 (1) Dans le cas où le total des impôts payables (avant la prise en compte d'un montant déduit ou exclu et visé à l'un des sous-alinéas 161(7)a(ii) à (v)) par un particulier en vertu de la présente partie et de la partie I.1 pour une année d'imposition donnée ou pour l'année d'imposition précédente est égal ou inférieur au total de 1 000 \$ et du montant éventuel calculé à son égard pour l'année donnée en application du paragraphe 120(2), les règles suivantes s'appliquent :

Other
individuals

Autres
particuliers

No instalment
required

Aucun
acompte
provisionnel
exigé

(a) sections 155 and 156 do not apply to that individual for the particular year; and

(b) the individual shall pay to the Receiver General, on or before the individual's balance-due day for the particular year, the individual's tax as estimated under section 151 for the particular year.

a) les articles 155 et 156 ne s'appliquent pas au particulier pour l'année donnée;

b) le particulier doit payer au receveur général, au plus tard à la date d'exigibilité du solde qui lui est applicable pour l'année donnée, son impôt, estimé en application de l'article 151 pour cette année.

Idem

(2) Paragraphs 155(1)(a) and 156(1)(a) do not require the payment of any amount in respect of an individual that would otherwise become due under either of those paragraphs on or after the day on which the individual dies.

(2) En cas de décès d'un particulier au cours d'une année d'imposition, les alinéas 155(1)a) et 156(1)a) n'ont pas pour effet d'exiger le versement d'un montant à l'égard du particulier qui deviendrait exigible par ailleurs en application de l'un de ces alinéas le jour de son décès ou après.

Idem

(2) Subsection 156.1(1) of the Act, as enacted by subsection (1), applies

(2) Le paragraphe 156.1(1) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s'applique :

(a) to the 1990 and subsequent taxation years; and

a) aux années d'imposition 1990 et suivantes;

(b) with respect to amounts referred to in paragraph 161(7)(a) of the Act in respect of subsequent taxation years referred to in that paragraph ending after 1989, except that, in its application to a taxation year ending before 1990, the reference in paragraph 156.1(1)(b) of the Act, as enacted by subsection (1), to "the individual's balance-due day for" shall be read as "April 30 in the year immediately following".

b) aux montants visés à l'alinéa 161(7)a) de la même loi pour les années d'imposition ultérieures visées à cet alinéa qui se terminent après 1989; toutefois, pour son application à une année d'imposition se terminant avant 1990, la mention « à la date d'exigibilité du solde qui lui est applicable pour » à l'alinéa 156.1(1)b) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), vaut mention de « le 30 avril de l'année suivant ».

(3) Subsection 156.1(2) of the Act, as enacted by subsection (1), applies to the 1990 and subsequent taxation years.

(3) Le paragraphe 156.1(2) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s'applique aux années d'imposition 1990 et suivantes.

130. (1) Paragraph 157(2.1)(a) of the Act is replaced by the following:

130. (1) Le paragraphe 157(2.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(a) the total of the taxes payable (before taking into consideration any amount referred to in any of subparagraphs 161(7)(a)(ii) to (vii) that was excluded or deducted, as the case may be) under this Part and Part VI.1 by a corporation for a taxation year, or

(2.1) Lorsque soit le total des impôts payables (avant la prise en compte d'un montant déduit ou exclu et visé à l'un des sous-alinéas 161(7)a)(ii) à (vii)) par une société pour une année d'imposition en vertu de la présente partie et de la partie VI.1, soit la première base des acomptes provisionnels de cette société pour l'année ne dépasse pas 1 000 \$, la société peut, au lieu de verser les acomptes provisionnels prévus à l'alinéa (1)a) pour l'année, verser au receveur général, conformément à l'alinéa (1)b), le total de ses impôts payables pour l'année en vertu de la présente partie et de la partie VI.1.

Idem

(2) Subsection (1) applies

(a) to the 1990 and subsequent taxation years; and

(b) with respect to amounts referred to in paragraph 161(7)(a) of the Act, in respect of subsequent taxation years referred to in that paragraph ending after 1989.

131. (1) The portion of subsection 159(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(2) Every person (other than a trustee in bankruptcy) who is an assignee, liquidator, receiver, receiver-manager, administrator, executor or any other like person (in this section referred to as the "responsible representative") administering, winding up, controlling or otherwise dealing with a property, business or estate of another person shall, before distributing to one or more persons any property over which the responsible representative has control in the capacity of the responsible representative, obtain a certificate from the Minister, by applying therefor in prescribed form, certifying that all amounts

(2) Subsection (1) applies to applications made after December 17, 1991.

132. (1) Paragraph 160.1(1)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) the taxpayer shall pay to the Receiver General interest at the prescribed rate on the excess (other than any portion thereof that can reasonably be considered to arise as a consequence of the operation of section 122.5) from the day it became payable to the date of payment.

(2) Section 160.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

(4) Where an amount is applied to a liability of a taxpayer to Her Majesty in right of Canada in excess of the amount to which the taxpayer is entitled as a refund under this Act, this section applies as though that amount had been refunded to the taxpayer on the day it was so applied.

(2) Le paragraphe (1) s'applique :

a) aux années d'imposition 1990 et suivantes;

b) aux montants visés à l'alinéa 161(7)a) de la même loi pour les années d'imposition ultérieures visées à cet alinéa qui se terminent après 1989.

131. (1) Le passage du paragraphe 159(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(2) Quiconque, à l'exclusion d'un syndic de faillite, est cessionnaire, liquidateur, séquestre, séquestre-gérant, administrateur, exécuteur testamentaire ou une autre semblable personne (appelé « responsable » au présent article), chargé de gérer, liquider ou garder quelque bien, entreprise ou succession d'une autre personne ou de s'en occuper autrement, doit, avant de répartir entre plusieurs personnes ou d'attribuer à une seule des biens sous sa garde en sa qualité de responsable, obtenir du ministre, par demande faite sur formulaire prescrit, un certificat attestant qu'ont été versés les montants :

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux demandes faites après le 17 décembre 1991.

132. (1) L'alinéa 160.1(1)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) le contribuable doit payer au receveur général des intérêts sur l'excédent, sauf toute partie de l'excédent qu'il est raisonnable de considérer comme découlant de l'application de l'article 122.5, calculés au taux prescrit, pour la période allant du jour où cet excédent est devenu payable jusqu'à la date du paiement.

(2) L'article 160.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(4) Dans le cas où le montant appliqué en réduction d'une créance de Sa Majesté du chef du Canada envers un contribuable est supérieur au remboursement que celui-ci a le droit de recevoir aux termes de la présente loi, le présent article s'applique comme si le montant avait été remboursé au contribuable le jour où il a été ainsi appliqué.

Certificate
before
distribution

Certificat
avant
répartition

Where
amount
applied to
liability

Montant
appliqué en
réduction
d'une
obligation

(3) Subsection (1) applies to the 1989 and subsequent taxation years.

(4) Subsection (2) applies to the 1990 and subsequent taxation years.

133. (1) Subsection 161(2.1) of the Act is replaced by the following:

Exception

(2.1) Where the total of all amounts each of which is an amount of interest payable under subsection (2) by a taxpayer, including any interest payable under subsection (2) because of its application under section 36 of the *Canada Pension Plan* to any amount paid or payable under that Act, or under any provision of an Act of a province with which the Minister of Finance has entered into an agreement for the collection of the taxes payable to the province under that Act that is similar to subsection (2) does not exceed \$25 for a taxation year, the Minister shall not assess the interest.

(2) Paragraph 161(2.2)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) in the case of an individual, on the individual's balance-due day for the year,

(3) Subsection 161(3) of the Act is repealed.

(4) The portion of paragraph 161(11)(a) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(a) in the case of a penalty payable under section 162, 163 or 235, from the day on or before which

(5) Subsection (2) applies to the 1990 and subsequent taxation years.

(6) Subsection (3) applies to the 1988 and subsequent taxation years.

134. (1) The portion of subsection 162(5) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(5) Every person who fails to provide any information required on a prescribed form made under this Act or a regulation is liable to a penalty of \$100 for each such failure, unless

Failure to
provide
information
on form

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1989 et suivantes.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1990 et suivantes.

133. (1) Le paragraphe 161(2.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Exception

(2.1) Lorsque le total des montants dont chacun est un montant d'intérêt payable par un contribuable en vertu du paragraphe (2) — y compris un intérêt payable selon le paragraphe (2) à cause de son application, en vertu de l'article 36 du *Régime de pensions du Canada*, relativement à un montant payé ou payable en application de cette loi — ou de toute autre disposition similaire d'une loi d'une province avec laquelle le ministre des Finances a conclu un accord en vue de recouvrer les impôts payables à la province en vertu de cette loi, ne dépasse pas 25 \$ pour une année d'imposition, le ministre ne peut exiger ces intérêts.

(2) L'alinéa 161(2.2)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) jusqu'à la date d'exigibilité du solde qui lui est applicable pour l'année, s'il s'agit d'un particulier,

(3) Le paragraphe 161(3) de la même loi est abrogé.

(4) Le passage de l'alinéa 161(11)a) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

a) s'il s'agit d'une pénalité visée aux articles 162, 163 ou 235, pour la période allant du jour ci-après jusqu'à la date du paiement :

(5) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1990 et suivantes.

(6) Le paragraphe (3) s'applique aux années d'imposition 1988 et suivantes.

134. (1) Le passage du paragraphe 162(5) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(5) Toute personne qui ne fournit pas les renseignements voulus sur un formulaire prescrit rempli conformément à la présente loi ou à une disposition réglementaire est passible d'une pénalité de 100 \$ pour chaque défaut à moins que :

Défaut de
fournir des
renseignements
sur un
formulaire

(2) The portion of subsection 162(6) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(6) Every individual who fails to provide on request the individual's Social Insurance Number to a person required under this Act or a regulation to make an information return requiring the individual's Social Insurance Number is liable to a penalty of \$100 for each such failure, unless

(3) Section 162 of the Act is amended by adding the following after subsection (10):

(11) In determining a person's tax for a taxation year for the purpose of computing a penalty under subsection (1) or (2) in respect of the person's return of income for the year, paragraph 161(7)(a) applies with such modifications as the circumstances require.

(4) Subsection (3) applies to amounts referred to in paragraph 161(7)(a) of the Act in respect of subsequent taxation years referred to in that paragraph ending after July 13, 1990.

135. (1) Section 163 of the Act is amended by adding the following after subsection (2.2):

(2.3) Every person who, knowingly or under circumstances amounting to gross negligence, makes or participates in, assents to or acquiesces in the making of, a false statement or omission in a prescribed form required to be filed under subsection 66(12.691) or (12.701) is liable to a penalty of 25% of the amount, if any, by which

(a) the assistance required to be reported in respect of a person or partnership in the prescribed form

exceeds

(b) the assistance reported in the prescribed form in respect of the person or partnership.

(2) Le paragraphe 162(6) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(6) Tout particulier qui ne fournit pas son numéro d'assurance sociale à la personne — tenue par la présente loi ou par une disposition réglementaire de remplir une déclaration de renseignements devant comporter ce numéro — qui lui enjoint de le fournir est passible d'une pénalité de 100 \$ pour chaque défaut à moins que, dans les 15 jours après avoir été enjoint de fournir ce numéro, il ait demandé qu'un numéro d'assurance sociale lui soit attribué et qu'il l'ait fourni à cette personne dans les 15 jours après qu'il l'a reçu.

(3) L'article 162 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (10), de ce qui suit :

(11) Pour déterminer l'impôt d'une personne pour une année d'imposition aux fins du calcul de la pénalité prévue aux paragraphes (1) ou (2) pour non-production de déclaration de revenu pour l'année, l'alinéa 161(7)a) s'applique avec les adaptations nécessaires.

(4) Le paragraphe (3) s'applique aux montants visés à l'alinéa 161(7)a) de la même loi pour les années d'imposition ultérieures visées à cet alinéa qui se terminent après le 13 juillet 1990.

135. (1) L'article 163 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2.2), de ce qui suit :

(2.3) Toute personne qui, sciemment ou dans des circonstances équivalant à faute lourde, fait un faux énoncé ou une omission dans un formulaire prescrit à présenter aux termes des paragraphes 66(12.691) ou (12.701), ou qui participe, consent ou acquiesce à ce faux énoncé ou à cette omission est passible d'une pénalité correspondant à 25 % de l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa a) sur le montant visé à l'alinéa b) :

a) le montant à titre d'aide qui est à déclarer dans le formulaire relativement à une personne ou une société de personnes;

b) le montant à titre d'aide qui est déclaré dans le formulaire relativement à la personne ou la société de personnes.

Failure to
provide Social
Insurance
Number

Défaut de
fournir son
numéro
d'assurance
sociale

Effect of
carryback of
losses etc.

Conséquence
du report
d'une perte

Idem

Idem

(2) Section 163 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

Effect of
carryback of
losses etc.

(4) In determining under subsection (2.1) the understatement of income for a taxation year of a person, the following amounts shall be deemed not to be deductible or excludable in computing the person's income for the year:

(a) any amount that may be deducted under section 41 in respect of the person's listed-personal-property loss for a subsequent taxation year;

(b) any amount that may be excluded from the person's income because of section 49 in respect of the exercise of any option in a subsequent taxation year; and

(c) any amount that may be deducted in computing the person's income for the year because of an election made under paragraph 164(6)(c) or (d) in a subsequent taxation year by the person's legal representative.

(3) Subsection (2) applies to amounts referred to in subsection 163(4) of the Act, as enacted by subsection (2), in respect of subsequent taxation years ending after July 13, 1990.

136. (1) Section 164 of the Act is amended by adding the following after subsection (1.4):

Idem

(1.5) Notwithstanding subsection (1), the Minister may, on or after mailing a notice of assessment for a taxation year, refund all or any portion of any overpayment of a taxpayer for the year

(a) if the taxpayer is an individual (other than a trust) or a testamentary trust and the taxpayer's return of income under this Part for the year was filed later than 3 years after the end of the year; or

(b) where an assessment or a redetermination was made under subsection 152(4.2) or 220(3.4) in respect of the taxpayer.

(2) Subsection 164(2) of the Act is replaced by the following:

(2) L'article 163 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(4) Pour déterminer selon le paragraphe (2.1) le revenu déclaré en moins d'une personne pour une année d'imposition, les montants suivants sont réputés ne pas être à déduire ni à exclure dans le calcul du revenu de la personne pour l'année :

Conséquence
du report
d'une perte

a) les montants déductibles en application de l'article 41 au titre d'une perte relative à des biens meubles déterminés de la personne pour une année d'imposition ultérieure;

b) les montants qui peuvent être exclus du revenu de la personne par l'effet de l'article 49 relativement à la levée d'une option au cours d'une année d'imposition ultérieure;

c) les montants déductibles dans le calcul du revenu de la personne pour l'année par suite d'un choix que le représentant légal de la personne fait au cours d'une année d'imposition ultérieure en application des alinéas 164(6)c) ou d).

(3) Le paragraphe (2) s'applique aux montants visés au paragraphe 163(4) de la même loi, édicté par le paragraphe (2), pour les années d'imposition ultérieures se terminant après le 13 juillet 1990.

136. (1) L'article 164 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1.4), de ce qui suit :

(1.5) Malgré le paragraphe (1), le ministre peut, à la date de mise à la poste d'un avis de cotisation d'un contribuable pour une année d'imposition, ou après cette date, rembourser tout ou partie d'un paiement en trop par le contribuable pour l'année si, selon le cas :

Idem

a) la déclaration de revenu du contribuable — particulier, autre qu'une fiducie, ou fiducie testamentaire — pour l'année en vertu de la présente partie a été produite plus tard que trois ans suivant la fin de l'année;

b) une cotisation a été établie, ou un montant déterminé de nouveau, en application des paragraphes 152(4.2) ou 220(3.4) à l'égard du contribuable.

(2) Le paragraphe 164(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Application to
other debts

(2) Instead of making a refund or repayment that might otherwise be made under this section, the Minister may, where the taxpayer is liable or about to become liable to make any payment to Her Majesty in right of Canada, apply the amount of the refund or repayment to that other liability and notify the taxpayer of that action.

(3) The portion of subsection 164(3.1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(3.1) Where at a particular time interest has been paid to, or applied to a liability of, a taxpayer under subsection (3) or (3.2) in respect of an overpayment and it is determined at a subsequent time that the actual overpayment was less than the overpayment in respect of which interest was paid or applied,

(4) Section 164 of the Act is amended by adding the following after subsection (3.1):

(3.2) Notwithstanding subsection (3), where the amount of an overpayment of a taxpayer for a taxation year is determined because of subsection 152(4.2) or 220(3.4) and an amount in respect thereof is refunded to, or applied to another liability of, the taxpayer under subsection (1.5) or (2), the Minister shall pay or apply interest thereon at the prescribed rate for the period beginning on the day that the Minister received, in a form satisfactory to the Minister, the relevant application and ending on the day the amount is refunded or applied, unless the amount of the interest so calculated is less than \$1, in which case no interest shall be paid or applied under this subsection.

(5) Subsections (1), (3) and (4) apply to refunds for the 1985 and subsequent taxation years.

137. (1) Paragraph 164.1(1)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) where the child was under 6 years of age at the end of the preceding taxation year and no amount was deducted under section 63

(2) Lorsque le contribuable est redevable d'un montant à Sa Majesté du chef du Canada ou est sur le point de l'être, le ministre peut, au lieu de rembourser un paiement en trop ou une somme en litige, qui pourrait par ailleurs être remboursé en vertu du présent article, imputer la somme à rembourser sur ce dont le contribuable est ainsi redevable et en aviser celui-ci.

(3) Le passage du paragraphe 164(3.1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(3.1) Lorsque, à un moment donné, des intérêts ont été, en application des paragraphes (3) ou (3.2), payés à un contribuable ou imputés à un autre montant dont celui-ci est redevable à l'égard d'un paiement en trop et qu'il est déterminé par la suite que le paiement en trop était moins élevé que le paiement en trop à l'égard duquel des intérêts ont été payés ou imputés, les règles suivantes s'appliquent :

(4) L'article 164 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3.1), de ce qui suit :

(3.2) Malgré le paragraphe (3), lorsqu'un paiement en trop par un contribuable pour une année d'imposition est déterminé en application des paragraphes 152(4.2) ou 220(3.4) et qu'une somme y afférente est remboursée au contribuable, ou imputée à un autre montant dont le contribuable est redevable, en application des paragraphes (1.5) ou (2), le ministre paie au contribuable les intérêts afférents à cette somme au taux prescrit ou les impute à ce montant, pour la période allant du jour de la réception par le ministre, sous une forme que le ministre juge acceptable, de la demande en question jusqu'au jour où la somme est remboursée ou imputée, sauf si les intérêts ainsi calculés sont inférieurs à 1 \$, auquel cas aucun intérêt n'est payé ni imputé en vertu du présent paragraphe.

(5) Les paragraphes (1), (3) et (4) s'appliquent aux remboursements relatifs aux années d'imposition 1985 et suivantes.

137. (1) L'alinéa 164.1(1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) du total des sommes de 559 \$ et de 200 \$ mentionnées à l'alinéa 122.2(1)a), si l'enfant était âgé de moins de six ans à la fin de

Imputation
du rembour-
sement

Idem

Idem

Idem

Idem

for that year in respect of any child of the individual under 6 years of age at the end of that year, the total of the amounts of \$559 and \$200 referred to in paragraph 122.2(1)(a), and

(2) Subsection (1) applies to the 1989 and subsequent taxation years.

138. (1) Subsections 165(1) and (2) of the Act are replaced by the following:

165. (1) A taxpayer who objects to an assessment under this Part may serve on the Minister a notice of objection, in writing, setting out the reasons for the objection and all relevant facts,

(a) where the assessment is in respect of the taxpayer for a taxation year and the taxpayer is an individual (other than a trust) or a testamentary trust, on or before the later of

(i) the day that is one year after the balance-due day of the taxpayer for the year, and

(ii) the day that is 90 days after the day of mailing of the notice of assessment; and

(b) in any other case, on or before the day that is 90 days after the day of mailing of the notice of assessment.

(1.1) Notwithstanding subsection (1), where at any time the Minister assesses tax, interest or penalties payable under this Part by, or makes a determination in respect of, a taxpayer

(a) under subsection 67.5(2), subparagraph 152(4)(b)(i) or subsection 152(6), 164(4.1), 220(3.4) or 245(8) or in accordance with an order of a court vacating, varying or restoring the assessment or referring the assessment back to the Minister for reconsideration and reassessment,

(b) under subsection (3) where the underlying objection relates to an assessment or a determination made under any of the provisions or circumstances referred to in paragraph (a), or

(c) under a provision of an Act of Parliament requiring an assessment to be made that, but for that provision, would not be made because of subsections 152(4) to (5),

l'année d'imposition précédente et si aucun montant n'a été déduit pour cette année en application de l'article 63 à l'égard de tout enfant de moins de six ans du particulier à la fin de cette année;

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1989 et suivantes.

138. (1) Les paragraphes 165(1) et (2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

165. (1) Le contribuable qui s'oppose à une cotisation prévue par la présente partie peut signifier au ministre, par écrit, un avis d'opposition exposant les motifs de son opposition et tous les faits pertinents, dans les délais suivants :

a) lorsqu'il s'agit d'une cotisation relative à un contribuable qui est un particulier (sauf une fiducie) ou une fiducie testamentaire, pour une année d'imposition, au plus tard le dernier en date des jours suivants :

(i) le jour qui tombe un an après la date d'exigibilité du solde pour cette année,

(ii) le 90^e jour suivant la date de mise à la poste de l'avis de cotisation;

b) dans les autres cas, au plus tard le 90^e jour suivant la date de mise à la poste de l'avis de cotisation.

(1.1) Malgré le paragraphe (1), dans le cas où, à un moment donné, le ministre établit une cotisation concernant l'impôt, les intérêts ou les pénalités payables par un contribuable en vertu de la présente partie ou détermine un montant à l'égard d'un contribuable :

a) soit en application du paragraphe 67.5(2), du sous-alinéa 152(4)(b)(i) ou des paragraphes 152(6), 164(4.1), 220(3.4) ou 245(8) ou en conformité avec l'ordonnance d'un tribunal qui annule, modifie ou rétablit la cotisation ou la renvoie au ministre pour nouvel examen et nouvelle cotisation;

b) soit en application du paragraphe (3), à la suite d'un avis d'opposition relatif à une cotisation établie ou un montant déterminé en application des dispositions visées à l'alinéa a) ou dans les circonstances qui y sont indiquées;

c) soit en application d'une disposition d'une loi fédérale exigeant l'établissement

Objections to
assessment

Opposition à
la cotisation

Limitation of
right to object
to assessments
or determina-
tions

Restriction

the taxpayer may object to the assessment or determination within 90 days after the day of mailing of the notice of assessment or determination, but only to the extent that the reasons for the objection can reasonably be regarded as relating to a matter that gave rise to the assessment or determination and that was not conclusively determined by the court, and this subsection shall not be read or construed as limiting the right of the taxpayer to object to an assessment or a determination issued or made before that time.

d'une cotisation qui, sans cette disposition, ne serait pas établie en vertu des paragraphes 152(4) à (5),

le contribuable peut faire opposition à la cotisation ou au montant déterminé dans les 90 jours suivant la date de mise à la poste de l'avis de cotisation ou de l'avis portant qu'un montant a été déterminé seulement dans la mesure où il est raisonnable de considérer que les motifs d'opposition sont liés à une question qui a donné lieu à la cotisation ou au montant déterminé et que le tribunal n'a pas tranchée définitivement; toutefois, le présent paragraphe n'a pas pour effet de limiter le droit du contribuable de s'opposer à quelque cotisation établie ou montant déterminé avant le moment donné.

Idem (1.2) Notwithstanding subsection (1), no objection may be made to an assessment made under subsection 152(4.2).

(1.2) Malgré le paragraphe (1), aucune opposition ne peut être faite à une cotisation établie en application du paragraphe 152(4.2).

Idem

Service (2) A notice of objection under this section shall be served by being addressed to the Chief of Appeals in a District Office or a Taxation Centre of the Department of National Revenue, Taxation and delivered or mailed to that Office or Centre.

(2) L'avis d'opposition prévu au présent article est signifié au chef des Appels d'un bureau de district ou d'un centre fiscal du ministère du Revenu national (Impôt) soit par personne, soit par courrier.

Signification

Application (2.1) Notwithstanding any other provision of this Act, paragraph (1)(a) shall apply only in respect of assessments, determinations and redeterminations under this Part, Part I.1 and Part I.2.

(2.1) Malgré les autres dispositions de la présente loi, l'alinéa (1)a) s'applique uniquement aux cotisations établies et aux montants déterminés et déterminés de nouveau en application de la présente partie et des parties I.1 et I.2.

Application

(2) Subsection 165(6) of the Act is replaced by the following:

(2) Le paragraphe 165(6) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Validity of notice of objection (6) The Minister may accept a notice of objection served under this section that was not served in the manner required by subsection (2).

(6) Le ministre peut accepter un avis d'opposition signifié en vertu du présent article malgré l'inobservation des modalités prévues au paragraphe (2).

Validité de l'avis d'opposition

(3) The portion of subsection 165(7) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(3) Le passage du paragraphe 165(7) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Notice of objection not required

(7) Where a taxpayer has served in accordance with this section a notice of objection to an assessment and thereafter the Minister reassesses the tax, interest, penalties or other amount in respect of which the notice of objection was served or makes an additional assessment in respect thereof and sends to the taxpayer a notice of the reassessment or of the

(7) Lorsqu'un contribuable a signifié un avis d'opposition à une cotisation conformément au présent article et que, par la suite, le ministre procède à une nouvelle cotisation ou établit une cotisation supplémentaire concernant l'impôt, les intérêts, les pénalités ou autres montants que l'avis d'opposition visait et envoie au contribuable un avis de nouvelle

Avis d'opposition non requis

additional assessment, as the case may be, the taxpayer may, without serving a notice of objection to the reassessment or additional assessment,

(4) Subsections 165(1), (1.1), (2) and (2.1) of the Act, as enacted by subsection (1), apply to objections made after December 17, 1991.

(5) Subsection 165(1.2) of the Act, as enacted by subsection (1), applies after 1990.

(6) Subsection (2) applies to objections made after January 16, 1992.

(7) Subsection (3) applies to the 1986 and subsequent taxation years.

139. (1) Section 167 of the Act is replaced by the following:

166.1 (1) Where no notice of objection to an assessment has been served under section 165, nor any request under subsection 245(6) made, within the time limited by those provisions for doing so, the taxpayer may apply to the Minister to extend the time for serving the notice of objection or making the request.

(2) An application made under subsection (1) shall set out the reasons why the notice of objection or the request was not served or made, as the case may be, within the time otherwise limited by this Act for doing so.

(3) An application under subsection (1) shall be made by being addressed to the Chief of Appeals in a District Office or a Taxation Centre of the Department of National Revenue, Taxation and delivered or mailed to that Office or Centre, accompanied by a copy of the notice of objection or a copy of the request, as the case may be.

(4) The Minister may accept an application under this section that was not made in the manner required by subsection (3).

(5) On receipt of an application made under subsection (1), the Minister shall, with all due dispatch, consider the application and grant or refuse it, and shall thereupon notify the taxpayer of the decision by registered mail.

cotisation ou de cotisation supplémentaire, le contribuable peut, sans signifier d'avis d'opposition à la nouvelle cotisation ou la cotisation supplémentaire :

(4) Les paragraphes 165(1), (1.1), (2) et (2.1) de la même loi, édictés par le paragraphe (1), s'appliquent aux oppositions faites après le 17 décembre 1991.

(5) Le paragraphe 165(1.2) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s'applique après 1990.

(6) Le paragraphe (2) s'applique aux oppositions faites après le 16 janvier 1992.

(7) Le paragraphe (3) s'applique aux années d'imposition 1986 et suivantes.

139. (1) L'article 167 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

166.1 (1) Le contribuable qui n'a pas signifié d'avis d'opposition à une cotisation en application de l'article 165 ni présenté de requête en application du paragraphe 245(6) dans le délai imparti peut demander au ministre de proroger le délai pour signifier l'avis ou présenter la requête.

(2) La demande doit indiquer les raisons pour lesquelles l'avis d'opposition n'a pas été signifié ou la requête, présentée dans le délai par ailleurs imparti.

(3) La demande, accompagnée d'un exemplaire de l'avis d'opposition ou de la requête, est envoyée au chef des Appels d'un bureau de district ou d'un centre fiscal du ministère du Revenu national (Impôt) soit par personne, soit par courrier.

(4) Le ministre peut faire droit à la demande malgré l'inobservation des modalités prévues au paragraphe (3).

(5) Sur réception de la demande, le ministre l'examine avec diligence et y fait droit ou la rejette. Dès lors, il avise le contribuable de sa décision par courrier recommandé.

Extension of
time by
Minister

Contents of
application

How
application
made

Idem

Duties of
Minister

Prorogation
du délai par
le ministre

Contenu de la
demande

Modalités

Inobservation

Obligations
du ministre

Date of
objection or
request if
application
granted

(6) Where an application made under subsection (1) is granted, the notice of objection or the request, as the case may be, shall be deemed to have been served or made on the day the decision of the Minister is mailed to the taxpayer.

When order to
be made

(7) No application shall be granted under this section unless

(a) the application is made within one year after the expiration of the time otherwise limited by this Act for serving a notice of objection or making a request, as the case may be; and

(b) the taxpayer demonstrates that

(i) within the time otherwise limited by this Act for serving such a notice or making such a request, as the case may be, the taxpayer

(A) was unable to act or to instruct another to act in the taxpayer's name, or

(B) had a *bona fide* intention to object to the assessment or make the request,

(ii) given the reasons set out in the application and the circumstances of the case, it would be just and equitable to grant the application, and

(iii) the application was made as soon as circumstances permitted.

Extension of
time by Tax
Court

166.2 (1) A taxpayer who has made an application under section 166.1 may apply to the Tax Court of Canada to have the application granted after either

(a) the Minister has refused the application, or

(b) 90 days have elapsed after service of the application under subsection 166.1(1) and the Minister has not notified the taxpayer of the Minister's decision,

but no application under this section may be made after the expiration of 90 days after the day on which notification of the decision was mailed to the taxpayer.

(6) S'il est fait droit à la demande, l'avis d'opposition est réputé signifié ou la requête, présentée le jour de la mise à la poste de la décision du ministre au contribuable.

Date de
production de
l'avis
d'opposition
ou de la
requête

(7) Il n'est fait droit à la demande que si les conditions suivantes sont réunies :

Conditions
d'acceptation
de la
demande

a) la demande est présentée dans l'année suivant l'expiration du délai par ailleurs imparti pour signifier un avis d'opposition ou présenter une requête;

b) le contribuable démontre ce qui suit :

(i) dans le délai par ailleurs imparti pour signifier l'avis ou présenter la requête, il n'a pu ni agir ni charger quelqu'un d'agir en son nom, ou il avait véritablement l'intention de faire opposition à la cotisation ou de présenter la requête,

(ii) compte tenu des raisons indiquées dans la demande et des circonstances de l'espèce, il est juste et équitable de faire droit à la demande,

(iii) la demande a été présentée dès que les circonstances le permettaient.

166.2 (1) Le contribuable qui a présenté une demande en application de l'article 166.1 peut demander à la Cour canadienne de l'impôt d'y faire droit après :

Prorogation
du délai par
la Cour
canadienne
de l'impôt

a) le rejet de la demande par le ministre;

b) l'expiration d'un délai de 90 jours suivant la présentation de la demande, si le ministre n'a pas avisé le contribuable de sa décision.

Toutefois, une telle demande ne peut être présentée après l'expiration d'un délai de 90 jours suivant la date de la mise à la poste de l'avis de la décision au contribuable.

How
application
made

(2) An application under subsection (1) shall be made by filing in the Registry of the Tax Court of Canada, or by sending by registered mail addressed to an office of the Registry, 3 copies of the documents referred to in subsection 166.1(3) and 3 copies of the notification, if any, referred to in subsection 166.1(5).

Copy to
Deputy
Minister

(3) The Tax Court of Canada shall send a copy of each application made under this section to the office of the Deputy Minister of National Revenue for Taxation.

Powers of
Court

(4) The Tax Court of Canada may grant or dismiss an application made under subsection (1) and, in granting an application, may impose such terms as it deems just or order that the notice of objection be deemed to have been served on the date of its order.

When
application to
be granted

(5) No application shall be granted under this section unless

(a) the application was made under subsection 166.1(1) within one year after the expiration of the time otherwise limited by this Act for serving a notice of objection or making a request, as the case may be; and

(b) the taxpayer demonstrates that

(i) within the time otherwise limited by this Act for serving such a notice or making such a request, as the case may be, the taxpayer

(A) was unable to act or to instruct another to act in the taxpayer's name, or

(B) had a *bona fide* intention to object to the assessment or make the request,

(ii) given the reasons set out in the application and the circumstances of the case, it would be just and equitable to grant the application, and

(iii) the application was made under subsection 166.1(1) as soon as circumstances permitted.

Extension of
time to appeal

167. (1) Where an appeal to the Tax Court of Canada has not been instituted by a taxpayer under section 169 within the time limited by that section for doing so, the taxpayer may make an application to the Court for an order extending the time within

Modalités

(2) La demande se fait par dépôt, ou par envoi par courrier recommandé, au greffe de la Cour canadienne de l'impôt, de trois exemplaires des documents visés au paragraphe 166.1(3) et de trois exemplaires de l'avis visé au paragraphe 166.1(5).

Copie au
sous-ministre

(3) La Cour canadienne de l'impôt envoie une copie de la demande au bureau du sous-ministre du Revenu national (Impôt).

Pouvoirs de
la Cour
canadienne
de l'impôt

(4) La Cour canadienne de l'impôt peut rejeter la demande ou y faire droit. Dans ce dernier cas, elle peut imposer les conditions qu'elle estime justes ou ordonner que l'avis d'opposition soit réputé signifié à la date de l'ordonnance.

Acceptation
de la
demande

(5) Il n'est fait droit à la demande que si les conditions suivantes sont réunies :

a) la demande a été présentée en application du paragraphe 166.1(1) dans l'année suivant l'expiration du délai par ailleurs imparti pour signifier un avis d'opposition ou présenter une requête;

b) le contribuable démontre ce qui suit :

(i) dans le délai par ailleurs imparti pour signifier l'avis ou présenter la requête, il n'a pu ni agir ni charger quelqu'un d'agir en son nom, ou il avait véritablement l'intention de faire opposition à la cotisation ou de présenter la requête,

(ii) compte tenu des raisons indiquées dans la demande et des circonstances de l'espèce, il est juste et équitable de faire droit à la demande,

(iii) la demande a été présentée dès que les circonstances le permettaient.

Prorogation
du délai
d'appel

167. (1) Le contribuable qui n'a pas interjeté appel en application de l'article 169 dans le délai imparti peut présenter à la Cour canadienne de l'impôt une demande de prorogation du délai pour interjeter appel. La Cour peut faire droit à la demande et imposer les conditions qu'elle estime justes.

which the appeal may be instituted and the Court may make an order extending the time for appealing and may impose such terms as it deems just.

(2) An application made under subsection (1) shall set out the reasons why the appeal was not instituted within the time limited by section 169 for doing so.

(3) An application under subsection (1) shall be made by filing in the Registry of the Tax Court of Canada, or by sending by registered mail addressed to an office of the Registry, 3 copies of the application accompanied by 3 copies of the notice of appeal.

(4) The Tax Court of Canada shall send a copy of each application made under this section to the office of the Deputy Attorney General of Canada.

(5) No order shall be made under this section unless

(a) the application is made within one year after the expiration of the time limited by section 169 for appealing; and

(b) the taxpayer demonstrates that

(i) within the time otherwise limited by section 169 for appealing the taxpayer

(A) was unable to act or to instruct another to act in the taxpayer's name, or

(B) had a *bona fide* intention to appeal,

(ii) given the reasons set out in the application and the circumstances of the case, it would be just and equitable to grant the application,

(iii) the application was made as soon as circumstances permitted, and

(iv) there are reasonable grounds for the appeal.

(2) Subsection (1) applies to applications filed after January 16, 1992.

140. (1) Section 169 of the Act is renumbered as subsection 169(1) and is amended by adding the following:

(2) La demande doit indiquer les raisons pour lesquelles l'appel n'a pas été interjeté dans le délai imparti.

(3) La demande, accompagnée de trois exemplaires de l'avis d'appel, est déposée en trois exemplaires au greffe de la Cour canadienne de l'impôt ou est envoyée en trois exemplaires au greffe de la Cour par courrier recommandé.

(4) La Cour canadienne de l'impôt envoie une copie de la demande au bureau du sous-procureur général du Canada.

(5) Il n'est fait droit à la demande que si les conditions suivantes sont réunies :

a) la demande a été présentée dans l'année suivant l'expiration du délai imparti en vertu de l'article 169 pour interjeter appel;

b) le contribuable démontre ce qui suit :

(i) dans le délai par ailleurs imparti pour interjeter appel, il n'a pu ni agir ni charger quelqu'un d'agir en son nom, ou il avait véritablement l'intention d'interjeter appel,

(ii) compte tenu des raisons indiquées dans la demande et des circonstances de l'espèce, il est juste et équitable de faire droit à la demande,

(iii) la demande a été présentée dès que les circonstances le permettaient,

(iv) l'appel est raisonnablement fondé.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux demandes de prorogation de délai déposées après le 16 janvier 1992.

140. (1) L'article 169 de la même loi devient le paragraphe 169(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

Contenu de la demande

Modalités

Copie au sous-procureur général

Acceptation de la demande

Contents of application

How application made

Copy to Deputy Attorney General

When order to be made

Limitation of
right to appeal
from
assessments or
determina-
tions

(2) Notwithstanding subsection (1), where at any time the Minister assesses tax, interest or penalties payable under this Part by, or makes a determination in respect of, a taxpayer

(a) under subsection 67.5(2), subparagraph 152(4)(b)(i) or subsection 152(6), 164(4.1), 220(3.4) or 245(8) or in accordance with an order of a court vacating, varying or restoring the assessment or referring the assessment back to the Minister for reconsideration and reassessment,

(b) under subsection 165(3) where the underlying objection relates to an assessment or a determination made under any of the provisions or circumstances referred to in paragraph (a), or

(c) under a provision of an Act of Parliament requiring an assessment to be made that, but for that provision, would not be made because of subsections 152(4) to (5),

the taxpayer may appeal to the Tax Court of Canada within the time limit specified in subsection (1), but only to the extent that the reasons for the appeal can reasonably be regarded as relating to a matter that gave rise to the assessment or determination and that was not conclusively determined by the Court, and this subsection shall not be read or construed as limiting the right of the taxpayer to appeal from an assessment or a determination issued or made before that time.

(2) Subsection (1) applies to appeals from assessments or determinations objected to after December 17, 1991.

141. (1) Paragraph 172(3)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) refuses to register an applicant for registration as a charitable organization, private foundation, public foundation or Canadian amateur athletic association, or gives notice under subsection 149.1(2), (3), (4) or (4.1) or 168(1) to any such organiza-

(2) Malgré le paragraphe (1), dans le cas où, à un moment donné, le ministre établit une cotisation concernant l'impôt, les intérêts ou les pénalités payables par un contribuable en vertu de la présente partie ou détermine un montant à l'égard d'un contribuable :

a) soit en application du paragraphe 67.5(2), du sous-alinéa 152(4)b)(i) ou des paragraphes 152(6), 164(4.1), 220(3.4) ou 245(8) ou en conformité avec l'ordonnance d'un tribunal qui annule, modifie ou rétablit la cotisation ou la renvoie au ministre pour nouvel examen et nouvelle cotisation;

b) soit en application du paragraphe 165(3), à la suite d'un avis d'opposition relatif à une cotisation établie ou un montant déterminé en application des dispositions visées à l'alinéa a) ou dans les circonstances qui y sont indiquées;

c) soit en application d'une disposition d'une loi fédérale exigeant l'établissement d'une cotisation qui, sans cette disposition, ne serait pas établie en vertu des paragraphes 152(4) à (5),

le contribuable peut interjeter appel auprès de la Cour canadienne de l'impôt dans le délai précisé au paragraphe (1) seulement dans la mesure où il est raisonnable de considérer que les motifs d'appel sont liés à une question qui a donné lieu à la cotisation ou au montant déterminé et que la Cour n'a pas tranchée définitivement; toutefois, le présent paragraphe n'a pas pour effet de limiter le droit du contribuable d'en appeler de quelque cotisation établie ou montant déterminé avant le moment donné.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux appels interjetés relativement à des cotisations ou des montants déterminés ayant fait l'objet d'une opposition après le 17 décembre 1991.

141. (1) L'alinéa 172(3)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) refuse à un demandeur de l'enregistrer comme oeuvre de bienfaisance, fondation privée, fondation publique ou association canadienne de sport amateur, ou avise une telle oeuvre, fondation ou association, en vertu des paragraphes 149.1(2), (3), (4) ou

Restriction

tion, foundation or association that the Minister proposes to revoke its registration,

(2) Subsection (1) applies after 1989.

142. (1) Paragraph 180(1)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) the mailing of notice to the registered charity or registered Canadian amateur athletic association under subsection 149.1(2), (3), (4) or (4.1) or 168(1),

(2) Subsection (1) applies after 1989.

143. (1) Paragraph 180.1(1)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) 5% of the amount, if any, by which the tax payable under Part I by the individual for the year exceeds \$12,500.

(2) Subsection (1) applies to the 1991 and subsequent taxation years.

144. (1) Subparagraph 180.2(1)(b)(i) of the Act is replaced by the following:

(i) the amount that would be the individual's income under Part I for the year if no amount were

(A) deductible under paragraph 60(w), or

(B) included in respect of a gain from a disposition of property to which section 79 applies

in computing that income

(2) Subsection (1) applies to the 1989 and subsequent taxation years.

145. (1) Paragraph (f) of the definition "financial institution" in subsection 181(1) of the Act is replaced by the following:

(f) a mortgage investment corporation, or

(2) Subsection (1) applies to taxation years ending after June 1989.

146. (1) The portion of subsection 181.1(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(4.1) ou 168(1), de son intention de révoquer son enregistrement;

(2) Le paragraphe (1) s'applique après 1989.

142. (1) L'alinéa 180(1)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) la date de mise à la poste de l'avis à l'organisme de bienfaisance enregistré ou à l'association canadienne enregistrée de sport amateur, en application des paragraphes 149.1(2), (3), (4) ou (4.1) ou 168(1);

(2) Le paragraphe (1) s'applique après 1989.

143. (1) L'alinéa 180.1(1)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) le montant correspondant à 5 % de l'excédent éventuel de son impôt payable en vertu de la partie I pour l'année sur 12 500 \$.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

144. (1) L'alinéa 180.2(1)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) le montant correspondant à 15 % de l'excédent éventuel, sur 50 000 \$, du montant qui constituerait le revenu du particulier pour l'année en vertu de la partie I si, dans le calcul de ce revenu, aucun montant n'était déductible en application de l'alinéa 60w) ou inclus au titre d'un gain tiré de la disposition d'un bien auquel l'article 79 s'applique.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1989 et suivantes.

145. (1) L'alinéa f) de la définition de « institution financier », au paragraphe 181(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

f) une société de placement hypothécaire;

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition se terminant après juin 1989.

146. (1) Le paragraphe 181.1(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Tax payable

181.1 (1) Every corporation shall pay a tax under this Part for each taxation year equal to 0.2% of the amount, if any, by which

(2) Subsection 181.1(3) of the Act is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (c), by adding the word “or” at the end of paragraph (d) and by adding the following after paragraph (d):

(e) that was throughout the year a deposit insurance corporation (within the meaning assigned by subsection 137.1(5)) or a corporation deemed by subsection 137.1(5.1) to be a deposit insurance corporation.

(3) Subsection (1) applies to the 1991 and subsequent taxation years, except that, in its application to taxation years beginning before 1991 and ending after 1990, there may be deducted from the tax otherwise payable under subsection 181.1(1) of the Act, as amended by subsection (1), an amount equal to that proportion of 1/8 of the tax otherwise payable under subsection 181.1(1) as so amended that the number of days in the year that are before 1991 is of the number of days in the year.

(4) Subsection (2) applies to taxation years ending after June 1989.

147. (1) Subsection 181.2(3) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (h), by adding the word “and” at the end of paragraph (i) and by adding the following after paragraph (i):

(j) any amount deducted under subsection 135(1) in computing its income under Part I for the year, to the extent that the amount can reasonably be regarded as being included in the amount determined under any of paragraphs (a) to (g) in respect of the corporation for the year.

Impôt payable

181.1 (1) Toute société doit payer, en vertu de la présente partie pour chaque année d'imposition, un impôt égal à 0,2 % de l'excédent éventuel de son capital imposable utilisé au Canada pour l'année sur son abattement de capital pour l'année.

(2) Le paragraphe 181.1(3) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

e) est, tout au long de l'année, une compagnie d'assurance-dépôts, au sens du paragraphe 137.1(5), ou une filiale réputée être, en application du paragraphe 137.1(5.1), une compagnie d'assurance-dépôts.

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes. Toutefois, pour l'application de ce paragraphe aux années d'imposition commençant avant 1991 et se terminant après 1990, est déductible de l'impôt payable par ailleurs en vertu du paragraphe 181.1(1) de la même loi, modifié par le paragraphe (1), un montant égal au produit de la multiplication du huitième de l'impôt payable par ailleurs en vertu du paragraphe 181.1(1) ainsi modifié par le rapport entre le nombre de jours de l'année antérieurs à 1991 et le nombre total de jours de l'année.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition se terminant après juin 1989.

147. (1) Le paragraphe 181.2(3) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa i), de ce qui suit :

j) tout montant déduit en application du paragraphe 135(1) dans le calcul de son revenu pour l'année en vertu de la partie I, dans la mesure où il est raisonnable de considérer les déductions comme incluses dans l'un des montants calculés en application des alinéas a) à g) relativement à la société pour l'année.

(2) Subsection 181.2(4) of the Act is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (d), by adding the word “or” at the end of paragraph (e) and by replacing the portion of subsection 181.2(4) after paragraph (e) with the following:

(f) a dividend payable to the corporation at the end of the year on a share of the capital stock of another corporation,

other than a share of the capital stock of, a dividend payable by, or indebtedness of, a corporation that is exempt from tax under this Part (otherwise than because of paragraph 181.1(3)(d)).

(3) Paragraph 181.2(5)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) the total of all amounts each of which is the carrying value of an asset of the partnership, at the end of its last fiscal period ending at or before the end of the year, described in any of paragraphs (4)(a) to (d) and (f), other than an asset that is a share of the capital stock of, a dividend payable by, or indebtedness of, a corporation that is exempt from tax under this Part (otherwise than because of paragraph 181.1(3)(d)),

(4) Subsections (1) to (3) apply to taxation years ending after June 1989.

148. (1) Paragraph 181.3(3)(a) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of subparagraph (iv), by adding the word “and” at the end of subparagraph (v) and by adding the following after subparagraph (v):

(vi) any amount deducted under subsection 130.1(1) or 137(2) in computing its income under Part I for the year, to the extent that the amount can reasonably be regarded as being included in the amount determined under subparagraph (i), (ii) or (iii) in respect of the institution for the year;

(3) Paragraph 181.3(4)(a) of the Act is replaced by the following:

(2) Le passage du paragraphe 181.2(4) de la même loi suivant l'alinéa e) est remplacé par ce qui suit :

f) un dividende payable à la société à la fin de l'année sur une action du capital-actions d'une autre société.

En sont exclues les actions du capital-actions et les dettes d'une société exonérée de l'impôt en application de la présente partie, autrement qu'en vertu de l'alinéa 181.1(3)d), ainsi que les dividendes payables par une telle société.

(3) L'alinéa 181.2(5)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) du total des montants dont chacun représente la valeur comptable, à la fin du dernier exercice de la société de personnes se terminant au plus tard à la fin de l'année, d'un élément d'actif de la société de personnes visé à l'un des alinéas (4)a) à d) et f), sauf s'il s'agit de l'action du capital-actions ou de la dette d'une société exonérée de l'impôt en application de la présente partie, autrement qu'en vertu de l'alinéa 181.1(3)d), ou d'un dividende payable par une telle société,

(4) Les paragraphes (1) à (3) s'appliquent aux années d'imposition se terminant après juin 1989.

148. (1) L'alinéa 181.3(3)a) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (v), de ce qui suit :

(vi) tout montant déduit en application des paragraphes 130.1(1) ou 137(2) dans le calcul de son revenu pour l'année en vertu de la partie I, dans la mesure où il est raisonnable de considérer les déductions comme incluses dans l'un des montants calculés en application des sous-alinéas (i), (ii) ou (iii) relativement à l'institution financière pour l'année;

(3) L'alinéa 181.3(4)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(a) in the case of a financial institution that was resident in Canada at any time in the year, the total of all amounts each of which is the carrying value at the end of the year of an asset of the financial institution that is a share of the capital stock or long-term debt of another financial institution (other than an institution that is exempt from tax under this Part) that is related to the institution (and, in the case of a financial institution that is an insurance corporation, that is non-segregated property within the meaning assigned by subsection 138(12)),

(4) Subparagraph 181.3(4)(b)(ii) of the Act is replaced by the following:

(ii) is a share of the capital stock or long-term debt of another financial institution (other than an institution that is exempt from tax under this Part) that is related to the institution, and

(5) The portion of subsection 181.3(4) of the Act after paragraph (c) is replaced by the following:

and, for the purposes of this subsection, a credit union and another credit union of which the credit union is a shareholder or member shall be deemed to be related to each other.

(6) Subsections (1) and (3) to (5) apply to taxation years ending after June 1989.

149. (1) Section 181.4 of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (b), by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):

(d) the total of all amounts each of which is the carrying value at the end of the year of an asset of the corporation that

(i) is a ship or aircraft operated by the corporation in international traffic or is personal property used in its business of transporting passengers or goods in international traffic, and

(ii) was used by the corporation in the year in, or held by it in the year in the course of, carrying on any business during the year through a permanent establishment in Canada,

a) dans le cas d'une institution financière qui a résidé au Canada à un moment de l'année, le total des montants dont chacun représente la valeur comptable à la fin de l'année d'un élément d'actif de l'institution financière qui est une action du capital-actions ou une dette du passif à long terme d'une autre institution financière qui lui est liée, sauf une institution exonérée d'impôt en vertu de la présente partie, et, dans le cas d'une institution financière qui est une compagnie d'assurance, qui est un bien non réservé, au sens du paragraphe 138(12);

(4) Le sous-alinéa 181.3(4)b)(ii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(ii) est une action du capital-actions ou une dette du passif à long terme d'une autre institution financière qui lui est liée, sauf une institution exonérée d'impôt en vertu de la présente partie,

(5) Le passage du paragraphe 181.3(4) de la même loi suivant l'alinéa c) est remplacé par ce qui suit :

Pour l'application du présent paragraphe, une caisse de crédit et une autre caisse de crédit dont la première est actionnaire ou membre sont réputées liées.

(6) Les paragraphes (1) et (3) à (5) s'appliquent aux années d'imposition se terminant après juin 1989.

149. (1) L'article 181.4 de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

d) le total des montants dont chacun représente la valeur comptable à la fin de l'année d'un élément d'actif de la société qui :

(i) d'une part, est un navire ou un aéronef exploité en transport international par la société ou un bien meuble utilisé dans son entreprise de transport de passagers ou de marchandises en transport international,

(ii) d'autre part, était utilisé ou détenu pendant l'année par la société dans le cadre de l'exploitation d'une entreprise au cours de cette année par l'entremise d'un établissement stable au Canada,

if the country in which the corporation is resident imposed neither a capital tax for the year on similar assets nor a tax for the year on the income from the operation of a ship or aircraft in international traffic, of any corporation resident in Canada during the year.

(2) Subsection (1) applies to taxation years ending after June 1989.

150. (1) Section 181.5 of the Act is amended by adding the following after subsection (6):

(7) For the purposes of subsection 181.3(4) and this section, a Canadian-controlled private corporation and another corporation to which it would, but for this subsection, be related at any time shall be deemed not to be related to each other at that time where the corporations are not associated with each other at that time.

(2) Subsection (1) applies to the 1991 and subsequent taxation years and, where a corporation so elected by notifying the Minister of National Revenue in writing before 1992 (and, where applicable, by filing with the Minister in prescribed form a revised agreement for the purposes of subsection 181.5(2) of the Act), to its 1989 and 1990 taxation years.

151. (1) Paragraph 181.7(1)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) the remainder of its tax payable under this Part for the year, on or before the day on or before which the corporation is, pursuant to paragraph 157(1)(b), required to pay the remainder of its tax payable under Part I for the year or would be so required if a remainder of that tax were payable and, where the corporation so elects in its return of income under this Part for the year, if clause 157(1)(b)(i)(A) were read as follows:

“(A) the corporation carried on an active business in Canada in the year or in its immediately preceding taxation year, and”

dans le cas où la société réside dans un pays qui n'impose, pour cette année, ni le capital provenant des biens semblables d'une société qui réside au Canada au cours de cette année, ni le revenu d'une telle société tiré de l'exploitation en transport international d'un navire ou d'un aéronef.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition se terminant après juin 1989.

150. (1) L'article 181.5 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (6), de ce qui suit :

(7) Pour l'application du paragraphe 181.3(4) et du présent article, une société privée sous contrôle canadien et une autre société à laquelle elle serait liée à un moment donné sans le présent paragraphe sont réputées ne pas être liées à ce moment si elles ne sont pas alors associées.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes. Il s'applique également aux années d'imposition 1989 et 1990 de la société qui en a fait le choix par avis écrit adressé au ministre du Revenu national avant 1992 (et, le cas échéant, par présentation au ministre, sur formulaire prescrit, d'un accord révisé pour l'application du paragraphe 181.5(2) de la même loi).

151. (1) L'alinéa 181.7(1)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) d'autre part, le solde de son impôt payable pour l'année en vertu de la présente partie, au plus tard le jour où elle est tenue en vertu de l'alinéa 157(1)(b) de payer le solde de son impôt payable pour l'année en vertu de la partie I ou le jour où elle serait ainsi tenue de payer ce solde si cet impôt était payable et si, par suite d'un choix fait par la société dans sa déclaration de revenu produite en vertu de la présente partie pour l'année, la division 157(1)(b)(i)(A) était remplacée par ce qui suit :

« (A) d'une part, la société exploitait activement une entreprise au Canada au cours de l'année ou de son année d'imposition précédente, »

Related corporations that are not associated

Sociétés liées mais non associées

(2) Subsection (1) applies to taxation years ending after June 1989, except that, in its application to taxation years ending before 1991, an election referred to in paragraph 181.7(1)(b) of the Act, as enacted by subsection (1), made by a corporation by notifying the Minister of National Revenue in writing before 1992 shall be deemed to have been made by the corporation in its return of income under Part I.3 of the Act for the taxation year to which the election relates.

152. (1) Subsection 184(4) of the Act is replaced by the following:

(4) An election under subsection (3) is not valid unless

(a) it is made with the concurrence of the corporation and all its shareholders

(i) who received or were entitled to receive all or any portion of the dividend in respect of which a tax would, but for subsection (3), be payable under this Part, and

(ii) whose addresses were known to the corporation; and

(b) either

(i) it is made on or before the day that is 30 months after the day on which the dividend became payable, or

(ii) each shareholder described in subparagraph (a)(i) concurs with the election, in which case, notwithstanding subsections 152(4) to (5), such assessment of the tax, interest and penalties payable by each such shareholder for any taxation year may be made as is necessary to take the corporation's election into account.

(2) Subsection (1) applies to elections made after July 13, 1990.

153. (1) Section 185 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

(4) Each person who has received a dividend from a corporation in respect of which the corporation elected under subsection 83(2), 130.1(4) or 131(1) is jointly and

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition se terminant après juin 1989. Toutefois, pour l'application de ce paragraphe aux années d'imposition se terminant avant 1991, le choix visé à l'alinéa 181.7(1)b) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), qu'une société fait par avis écrit adressé au ministre du Revenu national avant 1992, est réputé avoir été fait par la société dans sa déclaration de revenu produite en vertu de la partie I.3 de la même loi pour l'année d'imposition visée par le choix.

152. (1) Le paragraphe 184(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(4) Le choix prévu au paragraphe (3) n'est valide que si, à la fois :

a) il est fait avec l'assentiment de la société et de tous les actionnaires — dont la société connaissait les adresses — qui ont reçu ou qui avaient le droit de recevoir tout ou partie du dividende sur lequel un impôt serait, sans le paragraphe (3), payable en vertu de la présente partie;

b) l'une des conditions suivantes est remplie :

(i) le choix est fait au plus tard le jour qui tombe 30 mois après le jour où le dividende est devenu payable,

(ii) chaque actionnaire visé à l'alinéa a) a donné son assentiment au choix, auquel cas le ministre peut établir, malgré les paragraphes 152(4) à (5), les cotisations voulues concernant l'impôt, les intérêts et les pénalités payables par chacun de ces actionnaires pour une année d'imposition pour tenir compte du choix de la société.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux choix faits après le 13 juillet 1990.

153. (1) L'article 185 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(4) Toute personne qui a reçu d'une société un dividende visé par un choix fait en application des paragraphes 83(2), 130.1(4) ou 131(1) est solidairement tenue, avec la

Concurrence
with election

Approbation
du choix

Joint and
several
liability from
excessive
elections

Responsabi-
lité solidaire

severally liable with the corporation to pay that proportion of the corporation's tax payable under this Part because of the election that

(a) the amount of the dividend received by the person
is of

(b) the full amount of the dividend in respect of which the election was made, but nothing in this subsection limits the liability of any person under any other provision of this Act.

Assessment

(5) The Minister may, at any time after the last day on which a corporation may make an election under subsection 184(3) in respect of a dividend, assess a person in respect of any amount payable under subsection (4) in respect of the dividend, and the provisions of Division I of Part I apply, with such modifications as the circumstances require, to an assessment made under this subsection as though it were made under section 152.

Rules
applicable

(6) Where under subsection (4) a corporation and another person have become jointly and severally liable to pay part or all of the corporation's tax payable under this Part in respect of a dividend described in subsection (4),

(a) a payment at any time by the other person on account of the liability shall, to the extent of the payment, discharge the joint liability after that time; and

(b) a payment at any time by the corporation on account of its liability shall discharge the other person's liability only to the extent of the amount determined by the formula

$$(A - B) \times \frac{C}{D}$$

where

A is the total of

(i) the amount of the corporation's liability, immediately before that time, under this Part in respect of the full amount of the dividend, and

(ii) the amount of the payment,

B is the amount of the corporation's liability, immediately before that time, under this Act,

société, de payer la fraction de l'impôt payable par la société en vertu de la présente partie par suite du choix, représentée par le rapport entre :

a) d'une part, le montant du dividende reçu par la personne;

b) d'autre part, le plein montant du dividende visé par le choix.

Toutefois, le présent paragraphe n'a pas pour effet de limiter la responsabilité d'une personne en vertu d'une autre disposition de la présente loi.

Cotisation

(5) Le ministre peut, à un moment postérieur au dernier jour où une société peut faire le choix prévu au paragraphe 184(3) relativement à un dividende, établir une cotisation à l'égard d'une personne concernant un montant payable en vertu du paragraphe (4) relativement au dividende. Dès lors, les dispositions de la section I de la partie I s'appliquent à la cotisation, avec les adaptations nécessaires, comme si elle avait été établie en application de l'article 152.

Règles
applicables

(6) Dans le cas où une société et une autre personne sont solidairement tenues, par application du paragraphe (4), de payer tout ou partie de l'impôt payable par la société en vertu de la présente partie relativement à un dividende visé à ce paragraphe, les règles suivantes s'appliquent :

a) tout paiement fait par l'autre personne à un moment donné au titre de l'obligation éteint d'autant l'obligation solidaire après ce moment;

b) tout paiement fait par la société à un moment donné au titre de son obligation n'éteint l'obligation de l'autre personne qu'à concurrence du résultat du calcul suivant :

$$(A - B) \times \frac{C}{D}$$

où :

A représente le total du montant du paiement et du montant de l'obligation de la société en vertu de la présente partie, immédiatement avant ce moment, au titre du plein montant du dividende,

- C is the amount of the dividend received by the other person, and
- D is the full amount of the dividend.

(2) Subsection (1) applies to dividends paid after July 13, 1990.

154. (1) Paragraph 187.1(a) of the Act is replaced by the following:

- (a) received by a corporation on a share of the capital stock of a foreign affiliate of the corporation, other than a dividend received by a specified financial institution on a share acquired in the ordinary course of the business carried on by the institution;

(2) Subsection (1) applies to dividends received after 1987.

155. (1) Paragraph 188(1)(b) of the Act is replaced by the following:

- (b) the total of all gifts for which it issued receipts described in subsection 110.1(2) or 118.1(2) after the day referred to in paragraph (a) and all amounts received after that day from registered charities

(2) Subsection (1) applies to the 1988 and subsequent taxation years.

156. (1) The definition “financial institution” in subsection 190(1) of the Act is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (b) and by adding the following after paragraph (c):

- (d) is a life insurance corporation that carries on business in Canada, or
- (e) is a corporation all or substantially all of the assets of which are shares or indebtedness of corporations described in any of paragraphs (a) to (d) or this paragraph to which the corporation is related;

(2) Subsection 190(1.1) of the Act is replaced by the following:

- B le montant de l'obligation de la société en vertu de la présente loi immédiatement avant ce moment,

- C le montant du dividende reçu par l'autre personne,

- D le plein montant du dividende.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux dividendes versés après le 13 juillet 1990.

154. (1) L'alinéa 187.1a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

- a) d'un dividende qu'une société reçoit sur une action du capital-actions d'une société étrangère affiliée à la société, à l'exception d'un dividende qu'une institution financière déterminée reçoit sur une action acquise dans le cours normal des activités de son entreprise;

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux dividendes reçus après 1987.

155. (1) L'alinéa 188(1)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

- b) le total des montants dont chacun représente soit le montant d'un don pour lequel il a délivré un reçu visé aux paragraphes 110.1(2) ou 118.1(2) après la date visée à l'alinéa a); soit un montant reçu après cette date d'un organisme de bienfaisance enregistré,

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1988 et suivantes.

156. (1) La définition de « institution financière », au paragraphe 190(1) de la même loi, est modifiée par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

- d) une compagnie d'assurance-vie qui exploite une entreprise au Canada;
- e) une société dont la totalité, ou presque, des éléments d'actif sont des actions ou des dettes des sociétés visées à l'un des alinéas a) à d) ou au présent alinéa auxquelles elle est liée.

(2) Le paragraphe 190(1.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Prescribed
meanings

(1.1) For the purposes of this Part, the expressions “attributed surplus”, “Canadian assets”, “Canadian reserve liabilities”, “total assets” and “total reserve liabilities” have the meanings that are prescribed.

(3) Subsections (1) and (2) apply to taxation years ending after February 20, 1990.

157. In its application to taxation years beginning before February 21, 1990 of corporations described in paragraph (d) or (e) of the definition “financial institution” in subsection 190(1) of the Act, as enacted by subsection 156(1) of this Act, section 190.1 of the *Income Tax Act* shall be read as follows:

190.1 Every corporation that is a financial institution at any time during a taxation year shall pay a tax under this Part for the year equal to that proportion of 1.25% of the amount, if any, by which its taxable capital employed in Canada for the year exceeds its capital deduction for the year that the number of days in the year that are after February 20, 1990 is of 365.

158. (1) Section 190.11 of the Act is replaced by the following:

190.11 For the purposes of this Part, the taxable capital employed in Canada of a financial institution for a taxation year is,

(a) in the case of a financial institution other than a life insurance corporation, that proportion of its taxable capital for the year that its Canadian assets at the end of the year is of its total assets at the end of the year;

(b) in the case of a life insurance corporation that was resident in Canada at any time in the year, the total of

(i) that proportion of its taxable capital for the year that its Canadian reserve liabilities at the end of the year is of its total reserve liabilities at the end of the year, and

(ii) the amount, if any, by which

(A) the amount of its reserves for the year (other than its reserves in respect

Termes
définis par
règlement

(1.1) Pour l'application de la présente partie, les termes « actif canadien », « actif total », « passif de réserve canadienne », « passif total de réserve » et « surplus attribué » s'entendent au sens du règlement.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition se terminant après le 20 février 1990.

157. Pour son application aux années d'imposition commençant avant le 21 février 1990 des sociétés visées aux alinéas d) ou e) de la définition de « institution financière » au paragraphe 190(1) de la même loi, l'article 190.1 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* est remplacé par ce qui suit :

190.1 Toute société qui est une institution financière à un moment d'une année d'imposition doit payer pour cette année en vertu de la présente partie un impôt égal au produit de la multiplication de 1,25 % de l'excédent éventuel de son capital imposable utilisé au Canada pour l'année sur son abattement de capital pour l'année par le rapport entre le nombre de jours de l'année postérieurs au 20 février 1990 et 365.

158. (1) L'article 190.11 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

190.11 Pour l'application de la présente partie, le capital imposable utilisé au Canada d'une institution financière pour une année d'imposition correspond au montant suivant :

a) dans le cas d'une institution financière autre qu'une compagnie d'assurance-vie, le produit de la multiplication de son capital imposable pour l'année par le rapport entre son actif canadien à la fin de l'année et son actif total à la fin de l'année;

b) dans le cas d'une compagnie d'assurance-vie résidant au Canada à un moment de l'année, le total des montants suivants :

(i) le produit de la multiplication de son capital imposable pour l'année par le rapport entre son passif de réserve canadienne à la fin de l'année et son passif total de réserve à la fin de l'année,

(ii) l'excédent éventuel :

Taxable
capital
employed in
Canada

Capital
imposable
utilisé au
Canada

of amounts payable out of segregated funds) that can reasonably be regarded as having been established in respect of its insurance businesses carried on in Canada

exceeds the total of

(B) all amounts each of which is the amount of a reserve (other than a reserve described in subparagraph 138(3)(a)(i)), to the extent that it is included in the amount determined under clause (A) and is deducted in computing its income under Part I for the year,

(C) all amounts each of which is the amount of a reserve described in subparagraph 138(3)(a)(i), to the extent that it is included in the amount determined under clause (A) and is deductible under subparagraph 138(3)(a)(i) in computing its income under Part I for the year, and

(D) all amounts each of which is the amount outstanding (including any interest accrued thereon) at the end of the year in respect of a policy loan (within the meaning assigned by subsection 138(12)) made by the corporation, to the extent that it is deducted in computing the total determined under clause (C); and

(c) in the case of a life insurance corporation that was non-resident throughout the year, its taxable capital for the year.

(2) Subsection (1) applies to taxation years ending after February 20, 1990.

159. (1) Sections 190.13 and 190.14 of the Act are replaced by the following:

190.13 For the purposes of this Part, the capital of a financial institution for a taxation year is,

(a) in the case of a financial institution other than a life insurance corporation, the amount, if any, by which the total, computed at the end of the year on a non-consolidated basis, of

(i) the amount of its long-term debt,

(A) de ses réserves pour l'année, sauf les réserves pour montants payables sur les fonds réservés, qu'il est raisonnable de considérer comme établies au titre de ses entreprises d'assurance exploitées au Canada,

sur le total des montants suivants :

(B) les montants dont chacun représente une réserve, sauf celle visée au sous-alinéa 138(3)a(i), dans la mesure où elle est incluse dans le montant déterminé selon la division (A) et est déduite dans le calcul de son revenu en vertu de la partie I pour l'année,

(C) les montants dont chacun représente une réserve visée au sous-alinéa 138(3)a(i), dans la mesure où elle est incluse dans le montant déterminé selon la division (A) et est déductible en application de ce sous-alinéa dans le calcul de son revenu en vertu de la partie I pour l'année,

(D) les montants dont chacun représente un montant impayé, y compris les intérêts y afférents, à la fin de l'année sur une avance sur police, au sens du paragraphe 138(12), consentie par la compagnie dans la mesure où il est déduit dans le calcul du montant déterminé selon la division (C);

c) dans le cas d'une compagnie d'assurance-vie qui n'a résidé au Canada à aucun moment de l'année, son capital imposable pour l'année.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition se terminant après le 20 février 1990.

159. (1) Les articles 190.13 et 190.14 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

190.13 Pour l'application de la présente partie, le capital d'une institution financière pour une année d'imposition correspond au montant suivant :

a) dans le cas d'une institution financière autre qu'une compagnie d'assurance-vie, l'excédent éventuel du total des montants suivants, calculé à la fin de l'année sur une base non consolidée :

Capital

Capital

(ii) the amount of its capital stock (or, in the case of an institution incorporated without share capital, the amount of its members' contributions), retained earnings, contributed surplus and any other surpluses, and

(iii) the amount of its provisions or reserves (including, for greater certainty, any provision or reserve in respect of deferred taxes), except to the extent that they are deducted in computing its income under Part I for the year,

exceeds the total so computed of

(iv) the amount of its deferred tax debit balance, and

(v) the amount of any deficit deducted in computing its shareholders' equity;

(b) in the case of a life insurance corporation that was resident in Canada at any time in the year, the amount, if any, by which the total, computed at the end of the year on a non-consolidated basis, of

(i) the amount of its long-term debt, and

(ii) the amount of its capital stock (or, in the case of an insurance corporation incorporated without share capital, the amount of its members' contributions), retained earnings, contributed surplus and any other surpluses

exceeds the total so computed of

(iii) the amount of its deferred tax debit balance, and

(iv) the amount of any deficit deducted in computing its shareholders' equity; and

(c) in the case of a life insurance corporation that was non-resident throughout the year, the total, computed at the end of the year on a non-consolidated basis, of

(i) the greater of its surplus funds derived from operations (within the meaning assigned by subsection 138(12)) and its attributed surplus for the year,

(ii) any other surpluses relating to its insurance businesses carried on in Canada,

(i) les dettes de son passif à long terme,

(ii) son capital-actions (ou, si elle est constituée sans capital-actions, l'apport de ses membres), ses bénéfices non répartis, son surplus d'apport et tout autre surplus,

(iii) ses réserves ou provisions, y compris toute réserve ou provision pour impôts reportés, sauf dans la mesure où elles sont déduites dans le calcul de son revenu pour l'année en vertu de la partie I,

sur le total, ainsi calculé, des montants suivants :

(iv) le solde de son report débiteur d'impôt,

(v) tout déficit déduit dans le calcul de l'avoir des actionnaires;

b) dans le cas d'une compagnie d'assurance-vie résidant au Canada à un moment de l'année, l'excédent éventuel du total des montants suivants, calculé à la fin de l'année sur une base non consolidée :

(i) les dettes de son passif à long terme,

(ii) son capital-actions (ou, si elle est constituée sans capital-actions, l'apport de ses membres), ses bénéfices non répartis, son surplus d'apport et tout autre surplus,

sur le total, ainsi calculé, des montants suivants :

(iii) le solde de son report débiteur d'impôt,

(iv) tout déficit déduit dans le calcul de l'avoir des actionnaires;

c) dans le cas d'une compagnie d'assurance-vie qui n'a résidé au Canada à aucun moment de l'année, le total des montants suivants, calculé à la fin de l'année sur une base non consolidée :

(i) le plus élevé de son fonds excédentaire résultant de l'activité, au sens du paragraphe 138(12), et de son surplus attribué pour l'année,

(ii) tout autre surplus lié à ses entreprises d'assurance exploitées au Canada,

(iii) the amount of its long-term debt that can reasonably be regarded as relating to its insurance businesses carried on in Canada, and

(iv) the amount, if any, by which

(A) the amount of its reserves for the year (other than its reserves in respect of amounts payable out of segregated funds) that can reasonably be regarded as having been established in respect of its insurance businesses carried on in Canada

exceeds the total of

(B) all amounts each of which is the amount of a reserve (other than a reserve described in subparagraph 138(3)(a)(i)), to the extent that it is included in the amount determined under clause (A) and is deducted in computing its income under Part I for the year,

(C) all amounts each of which is the amount of a reserve described in subparagraph 138(3)(a)(i), to the extent that it is included in the amount determined under clause (A) and is deductible under subparagraph 138(3)(a)(i) in computing its income under Part I for the year, and

(D) all amounts each of which is the amount outstanding (including any interest accrued thereon) at the end of the year in respect of a policy loan (within the meaning assigned by subsection 138(12)) made by the corporation, to the extent that it is deducted in computing the amount determined under clause (C).

(iii) les dettes de son passif à long terme qu'il est raisonnable de considérer comme liées à ses entreprises d'assurance exploitées au Canada,

(iv) l'excédent éventuel :

(A) de ses réserves pour l'année, sauf les réserves pour montants payables sur les fonds réservés, qu'il est raisonnable de considérer comme établies au titre de ses entreprises d'assurance exploitées au Canada,

sur le total des montants suivants :

(B) les montants dont chacun représente une réserve, sauf celle visée au sous-alinéa 138(3)a(i), dans la mesure où elle est incluse dans le montant déterminé selon la division (A) et est déduite dans le calcul de son revenu en vertu de la partie I pour l'année,

(C) les montants dont chacun représente une réserve visée au sous-alinéa 138(3)a(i), dans la mesure où elle est incluse dans le montant déterminé selon la division (A) et est déductible en application de ce sous-alinéa dans le calcul de son revenu en vertu de la partie I pour l'année,

(D) les montants dont chacun représente un montant impayé, y compris les intérêts y afférents, à la fin de l'année sur une avance sur police, au sens du paragraphe 138(12), consentie par la compagnie dans la mesure où il est déduit dans le calcul du montant déterminé selon la division (C).

Investment in
related
institutions

190.14 A corporation's investments for a taxation year in a financial institution related to it is,

(a) in the case of a corporation that was resident in Canada at any time in the year, the total of

(i) the cost to it, that would be shown on its balance sheet at the end of the year if its balance sheet were prepared on a non-consolidated basis, of

190.14 Les placements d'une société pour une année d'imposition dans une institution financière qui lui est liée correspondent au montant suivant :

a) dans le cas d'une société résidant au Canada à un moment de l'année, le total des montants suivants :

(i) le coût, pour elle, des titres suivants dont elle est propriétaire à la fin de l'année et, si elle est une compagnie

Placements
dans des
institutions
liées

(A) any share of the capital stock of the financial institution, and

(B) any long-term debt of the financial institution

that is owned by the corporation at the end of the year (and, where the corporation is a life insurance corporation, that is non-segregated property within the meaning assigned by subsection 138(12)), and

(ii) the amount of any surplus of the financial institution contributed by the corporation, other than an amount included under subparagraph (i); and

(b) in the case of a life insurance corporation that was non-resident throughout the year, the total that would, if the corporation were resident in Canada in the year, be determined under paragraph (a) in respect of the corporation for the year in respect of shares and long-term debt of the financial institution that were used by the corporation in, or held by it in the year in the course of, carrying on an insurance business in Canada and in respect of surplus of the financial institution contributed by the corporation.

(2) Subsection (1) applies to taxation years ending after February 20, 1990.

160. (1) Paragraph 190.15(1)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) 1/5 of the amount, if any, by which its taxable capital employed in Canada for the year exceeds \$200,000,000,

(2) Paragraph 190.15(2)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) 1/5 of the amount, if any, by which the total of all amounts, each of which is the taxable capital employed in Canada of a financial institution for the year that is a member of the related group, exceeds \$200,000,000

(3) Paragraph 190.15(3)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) 1/5 of the amount, if any, by which the total of all amounts, each of which is the taxable capital employed in Canada of a financial institution for the year that is a

d'assurance-vie, qui sont des biens non réservés, au sens du paragraphe 138(12), coût qui figurerait à son bilan à la fin de l'année si celui-ci était dressé sur une base non consolidée :

(A) les actions du capital-actions de l'institution financière,

(B) les titres attestant les dettes du passif à long terme de l'institution financière,

(ii) le surplus de l'institution financière apporté par la société, à l'exception d'un montant visé au sous-alinéa (i);

b) dans le cas d'une compagnie d'assurance-vie qui n'a résidé au Canada à aucun moment de l'année, le total qui serait déterminé selon l'alinéa a) à son égard pour l'année, si elle avait résidé au Canada au cours de l'année, relativement à des actions et à des titres attestant les dettes du passif à long terme de l'institution financière utilisés ou détenus par la corporation pendant l'année dans le cadre de l'exploitation d'une entreprise d'assurance au Canada et au titre du surplus de l'institution apporté par la compagnie.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition se terminant après le 20 février 1990.

160. (1) L'alinéa 190.15(1)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) 1/5 de l'excédent éventuel, sur 200 000 000 \$, du capital imposable de la société pour l'année utilisé au Canada.

(2) L'alinéa 190.15(2)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) 1/5 de l'excédent éventuel, sur 200 000 000 \$, du total des montants dont chacun représente le capital imposable utilisé au Canada pour l'année d'une institution financière membre du groupe lié.

(3) L'alinéa 190.15(3)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) 1/5 de l'excédent éventuel, sur 200 000 000 \$, du total des montants dont chacun représente le capital imposable utilisé au Canada pour l'année d'une institution financière membre du groupe lié.

member of the related group, exceeds \$200,000,000.

(4) Subsections (1) to (3) apply to the 1990 and subsequent taxation years.

161. (1) In its application to taxation years beginning before July 1990 of corporations described in paragraph (d) or (e) of the definition “financial institution” in subsection 190(1) of the Act, as enacted by subsection 156(1) of this Act,

(a) section 190.21 of the *Income Tax Act* shall be read as follows:

190.21 Every corporation liable to pay tax under this Part for a taxation year shall pay to the Receiver General in respect of the year

(a) where the year ended before July 1990, the tax payable by it under this Part for the year on or before the later of July 31, 1990 and the end of the second month following the end of the year; and

(b) where the year ended after June 1990,

(i) either

(A) on or before July 31, 1990, an amount equal to that proportion of the amount estimated by it to be its tax payable under this Part for the year that

(I) the number of days in the year that are after February 20, 1990 and before July 1990

is of

(II) the number of days in the year that are after February 20, 1990,

and on or before the last day of each month ending in the year and after June 1990, an amount equal to the amount, if any, by which

(III) the amount estimated by it to be its tax payable under this Part for the year

exceeds

(IV) the amount payable by the corporation on or before July 31, 1990, as would be determined under this clause if this clause were read without reference to that part thereof following subclause (II) thereof

(4) Les paragraphes (1) à (3) s'appliquent aux années d'imposition 1990 et suivantes.

161. (1) Pour son application aux années d'imposition commençant avant juillet 1990 des sociétés visées aux alinéas d) ou e) de la définition de « institution financière » au paragraphe 190(1) de la même loi, édicté par le paragraphe 156(1) de la présente loi :

a) l'article 190.21 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* est remplacé par ce qui suit :

190.21 La société qui est redevable de l'impôt prévu par la présente partie pour une année d'imposition doit payer au receveur général pour l'année :

a) dans le cas où l'année se termine avant juillet 1990, l'impôt payable par elle pour l'année en vertu de la présente partie, au plus tard le dernier en date du 31 juillet 1990 et de la fin du deuxième mois suivant la fin de l'année;

b) dans le cas où l'année se termine après juin 1990 :

(i) d'une part, soit les montants visés à la division (A), soit ceux visés à la division (B) :

(A) au plus tard le 31 juillet 1990, un montant égal au produit de la multiplication du montant qu'elle estime être son impôt payable pour l'année en vertu de la présente partie par le rapport entre :

(I) d'une part, le nombre de jours de l'année postérieurs au 20 février 1990 et antérieurs à juillet 1990,

(II) d'autre part, le nombre de jours de l'année postérieurs au 20 février 1990,

et au plus tard le dernier jour de chaque mois se terminant au cours de l'année et après juin 1990, un montant égal à l'excédent éventuel du montant visé à la subdivision (III) sur le montant visé à la subdivision (IV), divisé par le nombre de mois se terminant au cours de l'année et après juin 1990 :

divided by the number of months ending in the year and after June 1990, or

(B) on or before July 31, 1990, an amount equal to that proportion of its first instalment base for the year that

(I) the number of days in the year that are after February 20, 1990 and before July 1990

is of

(II) the number of days in the year, and on or before the last day of each month ending in the year and after June 1990, an amount equal to its first instalment base for the year divided by the number of months in the year, and

(ii) on or before the end of the second month following the end of the year, the remainder of its tax payable under this Part for the year.

and

(b) subsection 190.23(3) of the Act shall be read as follows:

(3) For the purposes of subsection (2), where a corporation is required to pay an instalment of tax for a taxation year computed by reference to a method described in section 190.21, the corporation shall be deemed to have been liable to pay an instalment computed by reference to

(a) its tax payable under this Part for the year, or

(b) its first instalment base for the year,

whichever method gives rise to the least amount required to be paid by the corporation on or before the days referred to in clauses 190.21(b)(i)(A) and (B).

(III) le montant qu'elle estime être son impôt payable pour l'année en vertu de la présente partie,

(IV) le montant payable par elle au plus tard le 31 juillet 1990, déterminé selon la présente division compte non tenu du passage qui suit la subdivision (II),

(B) au plus tard le 31 juillet 1990, un montant égal au produit de la multiplication de sa première base des acomptes provisionnels pour l'année par le rapport entre :

(I) d'une part, le nombre de jours de l'année postérieurs au 20 février 1990 et antérieurs à juillet 1990,

(II) d'autre part, le nombre total de jours de l'année,

et au plus tard le dernier jour de chaque mois se terminant au cours de l'année et après juin 1990, un montant égal à sa première base des acomptes provisionnels pour l'année, divisé par le nombre de mois de l'année,

(ii) d'autre part, au plus tard à la fin du deuxième mois suivant la fin de l'année, le solde de son impôt payable pour l'année en vertu de la présente partie.

b) le paragraphe 190.23(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(3) Pour l'application du paragraphe (2), la société qui est tenue de verser un acompte provisionnel d'impôt pour une année d'imposition, calculé selon une méthode visée à l'article 190.21, est réputée redevable d'un acompte calculé en fonction, selon le cas :

a) de son impôt payable pour l'année en vertu de la présente partie;

b) de sa première base des acomptes provisionnels pour l'année,

selon celle de ces méthodes qui aboutit au montant le moins élevé que la société est tenue de verser au plus tard aux jours visés aux divisions 190.21b)(i)(A) et (B).

(2) For the purposes of section 190.22 of the Act, the tax payable under Part VI of the Act by a corporation described in paragraph (d) or (e) of the definition “financial institution” in subsection 190(1) of the Act, as enacted by subsection 156(1) of this Act, shall be deemed to be

(a) for a taxation year ending before February 21, 1990, the amount that would be its tax payable under that Part for the year if that Part applied in respect of that year and its capital deduction under that Part for that year were its capital deduction under that Part for its first taxation year ending after February 20, 1990; and

(b) for its first taxation year ending after February 20, 1990, the product obtained when its tax payable under that Part for the year is multiplied by the ratio that the number of days in the year is of the number of days in the year after February 20, 1990.

162. (1) Paragraph (b) of the definition “private holding corporation” in subsection 191(1) of the Act is replaced by the following:

(b) any particular corporation that owns shares of another corporation in which it has a substantial interest, except where the other corporation would, but for that substantial interest, be a financial intermediary corporation or a private holding corporation, or

(2) Subsection (1) applies to the 1988 and subsequent taxation years.

163. (1) Subsection 191.3(2) of the Act is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c), by striking out the word “and” at the end of paragraph (d) and by repealing paragraph (e).

(2) Subsection (1) applies to the 1989 and subsequent taxation years.

(2) Pour l'application de l'article 190.22 de la même loi, l'impôt payable en vertu de la partie VI de la même loi par une société visée aux alinéas d) ou e) de la définition de « institution financière » au paragraphe 190(1) de la même loi, édicté par le paragraphe 156(1) de la présente loi :

a) pour une année d'imposition se terminant avant le 21 février 1990, est réputé égal au montant qui correspondrait à son impôt payable pour l'année en vertu de cette partie si celle-ci s'appliquait à cette année et si son abattement de capital en vertu de cette partie pour l'année correspondait à son abattement de capital en vertu de cette partie pour sa première année d'imposition se terminant après le 20 février 1990;

b) pour sa première année d'imposition se terminant après le 20 février 1990, est réputé égal au produit de la multiplication de son impôt payable pour l'année en vertu de cette partie par le rapport entre le nombre de jours de l'année et le nombre de jours de l'année après le 20 février 1990.

162. (1) L'alinéa b) de la définition de « société de portefeuille privée », au paragraphe 191(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

b) la société qui est propriétaire d'actions d'une autre société dans laquelle elle a une participation importante, sauf dans le cas où cette autre société serait un intermédiaire financier constitué en société ou une société de portefeuille privée si la société n'avait pas cette participation importante;

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1988 et suivantes.

163. (1) L'alinéa 191.3(2)e) de la même loi est abrogé.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1989 et suivantes.

164. (1) The Act is amended by adding the following after section 204.7:

PART X.3

REGISTERED LABOUR-SPONSORED VENTURE CAPITAL CORPORATIONS

204.8 In this Part,

“annuitant” has the meaning assigned by subsection 146(1);

“eligible business entity”, at any time, means a particular entity that is a Canadian partnership or a taxable Canadian corporation, all or substantially all of the fair market value of the property of which is, at that time, attributable to

(a) property used in a specified active business carried on by the particular entity or by a corporation controlled by the particular entity,

(b) shares of the capital stock or debt obligations of one or more entities that, at that time, are eligible business entities related to the particular entity, or

(c) any combination of properties described in paragraph (a) or (b);

“eligible investment” of a particular corporation means

(a) a share that was issued to the particular corporation, that is prescribed for the purposes of subsections 110.6(8) and (9) and that is a share of the capital stock of a corporation that was an eligible business entity at the time the share was issued,

(b) a particular debt obligation that was issued to the particular corporation by an entity that was an eligible business entity at the time the particular debt obligation was issued where

(i) the entity is not restricted by the terms of the particular debt obligation or by the terms of any agreement related to that obligation from incurring other debts,

(ii) the particular debt obligation, if secured, is secured solely by a floating

164. (1) La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 204.7, de ce qui suit :

PARTIE X.3

SOCIÉTÉS AGRÉÉES À CAPITAL DE RISQUE DE TRAVAILLEURS

204.8 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« centrale syndicale nationale » Organisation constituée d'au moins deux syndicats, au sens du *Code canadien du travail*, dont chacun représente des employés dans plus d'une province.

« crédit d'impôt relatif à un fonds de travailleurs » S'entend au sens du paragraphe 127.4(1).

« entreprise admissible » Société de personnes canadienne ou société canadienne imposable, dont la totalité, ou presque, de la juste valeur marchande des biens est, à un moment donné, imputable :

a) soit à des biens utilisés dans une entreprise déterminée exploitée activement par elle ou par une société qu'elle contrôle;

b) soit à des actions du capital-actions ou à des titres de créance d'une ou plusieurs entités qui sont, à ce moment, des entreprises admissibles qui lui sont liées;

c) soit à un ensemble de biens visés aux alinéas a) ou b).

« entreprise déterminée exploitée activement » Entreprise exploitée activement au Canada qui remplit les conditions suivantes à un moment donné :

a) au moins 50 % des employés travaillant à plein temps en rapport avec l'entreprise sont employés au Canada;

b) il est raisonnable d'imputer au moins 50 % des traitements et salaires versés aux employés travaillant en rapport avec l'entreprise à des services qu'ils rendent au Canada.

Definitions

“annuitant”
« rentier »

“eligible business entity”
« entreprise admissible »

“eligible investment”
« placement admissible »

Définitions

« centrale syndicale nationale »
“national central labour body”

« crédit d'impôt relatif à un fonds de travailleurs »
“labour-sponsored funds tax credit”

« entreprise admissible »
“eligible business entity”

« entreprise déterminée exploitée activement »
“specified active business”

charge on the assets of the entity or by a guarantee referred to in paragraph (c), and

(iii) the particular debt obligation, by its terms or any agreement relating to that obligation, is subordinate to all other debt obligations of the entity, except that, where the entity is a corporation, the particular debt obligation need not be subordinate to

(A) a debt obligation issued by the entity that is prescribed to be a small business security for the purposes of paragraph (a) of the definition "small business property" in subsection 206(1), or

(B) a debt obligation owing to a shareholder of the entity or to a person related to any such shareholder,

(c) a guarantee provided by the particular corporation in respect of a debt obligation that would, if the debt obligation had been issued to the particular corporation at the time the guarantee was provided, have been at that time an eligible investment because of paragraph (b), or

(d) an option or a right granted by an eligible business entity that is a corporation, in conjunction with the issue of a share or debt obligation that is an eligible investment, to acquire a share of the capital stock of the eligible business entity that would be an eligible investment if that share were issued at the time that the option or right was granted,

if, immediately after the time the share or debt obligation was issued, the guarantee was provided or the option or right was granted, as the case may be,

(e) the total of the costs to the particular corporation of all shares, options, rights and debt obligations of the eligible business entity and all corporations related to it and 25% of the amount of all guarantees provided by the particular corporation in respect of debt obligations of such eligible business entity and any corporation related to it does not exceed

« placement admissible » S'agissant du placement admissible d'une société donnée, s'entend, selon le cas :

« placement admissible »
"eligible investment"

a) d'une action, émise en faveur de la société donnée et visée par règlement pour l'application des paragraphes 110.6(8) et (9), qui fait partie du capital-actions d'une société qui était une entreprise admissible au moment de l'émission de l'action;

b) d'une créance émise en faveur de la société donnée par une entité qui était une entreprise admissible au moment de l'émission de la créance, dans le cas où, à la fois :

(i) la capacité de l'entreprise de contracter d'autres dettes n'est pas limitée par les conditions de la créance ou d'un accord y afférent,

(ii) la créance est garantie, le cas échéant, uniquement par une charge flottante sur l'actif de l'entreprise ou par une garantie visée à l'alinéa c),

(iii) la créance, par ses conditions ou un accord afférent à la créance, est subordonnée aux autres créances de l'entreprise, sauf que si celle-ci est une société, la créance n'a pas à être subordonnée aux créances suivantes :

(A) celle qu'elle émet et qui est, par règlement, un titre de petite entreprise pour l'application de l'alinéa a) de la définition de « bien de petite entreprise » au paragraphe 206(1),

(B) celle qui est due à son actionnaire ou à une personne liée à celui-ci;

c) d'une garantie que la société donnée offre au titre d'une créance qui serait, si la créance avait été émise en sa faveur au moment où la garantie a été offerte, un placement admissible par l'effet de l'alinéa b) à ce moment;

d) d'un droit ou d'une option accordé par une entreprise admissible qui est une société, conjointement avec l'émission d'une action ou d'un titre de créance qui constitue un placement admissible, en vue de l'acquisition d'une action du

the lesser of \$10,000,000 and 10% of the shareholders' equity in the particular corporation at that time, determined in accordance with generally accepted accounting principles, on a cost basis and without taking into account any unrealized gains or losses on the investments of the particular corporation,

(f) the carrying value of the total assets of the eligible business entity and all corporations related to it (determined in accordance with generally accepted accounting principles on a consolidated or combined basis, where applicable) does not exceed \$35,000,000, and

(g) the number of employees of the eligible business entity and all corporations related to it does not exceed 500;

“labour-sponsored funds tax credit” has the meaning assigned by subsection 127.4(1);

“national central labour body” means an organization that is composed of not fewer than 2 trade unions, as defined in the *Canada Labour Code*, each of which represents employees in more than one province;

“original purchaser”, in relation to a share, means the individual to whom the share was issued;

“registered labour-sponsored venture capital corporation” means a corporation registered under subsection 204.81(1);

“reserve” means property described in any of paragraphs (a), (b), (c), (f) and (g) of the definition “qualified investment” in section 204;

“revoked corporation” means a corporation the registration of which has been revoked under subsection 204.81(6);

capital-actions de l'entreprise admissible qui serait un placement admissible si elle était émise au moment où le droit ou l'option est accordé,

si les conditions suivantes sont réunies immédiatement après le moment où l'action ou le titre de créance est émis, la garantie, offerte ou le droit ou l'option, accordé :

e) le total des coûts, pour la société donnée, de l'ensemble des actions, options, droits et titres de créance de l'entreprise admissible et des sociétés qui lui sont liées et de 25 % du montant des garanties offertes par la société donnée au titre des créances de cette entreprise et des sociétés qui lui sont liées, ne dépasse pas le moins élevé de 10 000 000 \$ et du montant correspondant à 10 % de l'avoir des actionnaires dans la société donnée à ce moment, déterminé conformément aux principes comptables généralement reconnus et en fonction des coûts, compte non tenu des gains et pertes non réalisés sur les placements de la société donnée;

f) la valeur comptable de l'actif total de l'entreprise admissible et des sociétés qui lui sont liées (déterminée conformément aux principes comptables généralement reconnus sur une base consolidée ou combinée, le cas échéant) ne dépasse pas 35 000 000 \$;

g) le nombre des employés de l'entreprise admissible et des sociétés qui lui sont liées ne dépasse pas 500.

« premier acheteur » Particulier en faveur de qui une action est émise.

« rentier » S'entend au sens du paragraphe 146(1).

« réserve » Bien visé à l'un des alinéas a), b), c), f) et g) de la définition de « placement admissible » à l'article 204.

« société agréée à capital de risque de travailleurs » Société agréée en application du paragraphe 204.81(1).

« premier acheteur »
“original purchaser”

« rentier »
“annuitant”

« réserve »
“reserve”

« société agréée à capital de risque de travailleurs »
“registered labour-sponsored venture capital corporation”

“labour-sponsored funds tax credit”
« crédit d'impôt relatif à un fonds de travailleurs »

“national central labour body”
« centrale syndicale nationale »

“original purchaser”
« premier acheteur »

“registered labour-sponsored venture capital corporation”
« société agréée à capital de risque de travailleurs »

“reserve”
« réserve »

“revoked corporation”
« Version anglaise seulement »

“specified
active
business”
« entreprise
déterminée
exploitée
activement »

“specified active business”, at any time, means an active business that is carried on in Canada where, at that time,

(a) at least 50% of the full-time employees employed in respect of the business are employed in Canada, and

(b) at least 50% of the salaries and wages paid to employees employed in respect of the business are reasonably attributable to services rendered in Canada by the employees.

Conditions for
registration

204.81 (1) The Minister may register a corporation for the purposes of this Part if, in the opinion of the Minister, it complies with the following conditions:

(a) the corporation has applied in prescribed form to the Minister for registration;

(b) the corporation was caused to be incorporated under the *Canada Business Corporations Act* by a national central labour body; and

(c) the articles of incorporation of the corporation provide that

(i) the business of the corporation is restricted to assisting the development of eligible business entities and to creating, maintaining and protecting jobs by providing financial and managerial advice to such entities and by investing funds of the corporation in eligible investments and reserves,

(ii) the authorized capital of the corporation shall consist only of

(A) Class A shares that are issuable only to individuals (other than trusts), that entitle the holders thereof

(I) to receive notice of and, subject to the *Canada Business Corporations Act*, to attend and vote at all meetings of the shareholders of the corporation,

(II) to receive dividends at the discretion of the board of directors of the corporation, and

204.81 (1) Le ministre peut agréer une société pour l'application de la présente partie s'il est d'avis qu'elle remplit les conditions suivantes :

a) elle présente au ministre une demande d'agrément sur formulaire prescrit;

b) elle a été constituée sous le régime de la *Loi sur les sociétés par actions* par une centrale syndicale nationale;

c) ses statuts prévoient ce qui suit :

(i) ses activités se limitent à favoriser le développement d'entreprises admissibles et à créer, à maintenir et à garantir des emplois en fournissant à ces entreprises des conseils en matière de finance et de gestion et en investissant ses fonds dans des placements admissibles et des réserves,

(ii) son capital autorisé est composé uniquement :

(A) d'actions de catégorie « A » qui ne peuvent être émises qu'en faveur de particuliers, sauf les fiducies, qui, si une déclaration de renseignements est délivrée relativement aux actions conformément à l'alinéa (6)c, ne sont rachetables ou transférables que dans les circonstances visées aux sous-alinéas (v) ou (vii) et qui confèrent les droits suivants à l'actionnaire :

(I) le droit d'être avisé de la tenue des assemblées des actionnaires et, sous réserve de la *Loi sur les sociétés par actions*, le droit d'y assister et d'y voter,

Conditions
d'agrément

(III) to receive, on dissolution of the corporation, all the assets of the corporation that remain after payment of all amounts payable to the holders of all other classes of shares of the corporation,

and that, where an information return described in paragraph (6)(c) was issued in respect thereof, are redeemable or transferable only in the circumstances described in subparagraph (v) or (vii), as the case may be,

(B) Class B shares that are issuable only to and may be held only by the national central labour body that caused the corporation to be incorporated and that entitle the national central labour body

(I) to receive notice of and, subject to the *Canada Business Corporations Act*, to attend and vote at all meetings of the shareholders of the corporation, and

(II) to receive, on dissolution of the corporation, an amount equal to the amount of the consideration received by the corporation on the issue of the Class B shares,

but that do not entitle the national central labour body to receive dividends, and

(C) such additional classes of shares without voting rights (except as may be required by law) as are authorized, where the rights, privileges, restrictions and conditions attached to the shares are determined by the board of directors of the corporation and approved by the Minister of Finance,

(iii) the business and affairs of the corporation shall be managed by a board of directors at least 1/2 of whom are appointed by the national central labour body that caused the corporation to be incorporated,

(iv) the corporation shall not reduce its paid-up capital in respect of a class of shares (other than Class B shares) other-

(II) le droit de recevoir des dividendes au gré du conseil d'administration,

(III) le droit de recevoir, à la dissolution de la société, le reliquat des éléments d'actif de celle-ci une fois versés les montants payables aux détenteurs de ses autres catégories d'actions,

(B) d'actions de catégorie « B » qui ne peuvent être émises qu'en faveur de la centrale syndicale nationale ayant constitué la société, qui ne peuvent être détenues que par elle et qui confèrent les droits suivants à cette centrale mais non le droit de recevoir des dividendes :

(I) le droit d'être avisé de la tenue des assemblées des actionnaires et, sous réserve de la *Loi sur les sociétés par actions*, le droit d'y assister et d'y voter,

(II) le droit de recevoir, à la dissolution de la société, un montant égal au montant reçu par celle-ci en contrepartie de l'émission des actions de catégorie « B »,

(C) d'autres catégories d'actions sans droit de vote (sauf ce que peut exiger la loi) qui sont autorisées, dans le cas où les droits, privilèges, restrictions et conditions rattachés aux actions sont déterminés par le conseil d'administration de la société et approuvés par le ministre des Finances,

(iii) ses activités sont gérées par un conseil d'administration dont au moins la moitié des administrateurs sont nommés par la centrale syndicale nationale qui l'a constituée,

(iv) elle ne peut réduire son capital versé au titre d'une catégorie d'actions, sauf la catégorie « B », qu'en rachetant ses propres actions, ou par tout autre moyen prévu par règlement,

(v) sous réserve de la condition décrite au sous-alinéa (vi), elle peut racheter l'action de catégorie « A » pour laquelle une

wise than by way of a redemption of shares of the corporation or in such other manner as is prescribed,

(v) subject to the provision described in subparagraph (vi), the corporation may redeem a Class A share in respect of which an information return described in paragraph (6)(c) was issued only if the corporation is requested in writing by the holder of the share to redeem it and

(A) where the share is held by the original purchaser,

(I) the request is made within 60 days after the day on which the share was issued to the original purchaser, the information return referred to in paragraph (6)(c) was returned to the corporation and the share is not held as an investment of a registered retirement savings plan, or

(II) the corporation is notified in writing that the original purchaser has retired from the workforce, has attained 65 years of age, has ceased to be a resident of Canada or has, after acquiring the share, become disabled and permanently unfit for work or become terminally ill,

(B) where the holder of the share is not the original purchaser, the time of redemption is on or after the day on which the original purchaser attained, or would, but for death, have attained the age of 65 years,

(C) the share is held by an individual who notifies the corporation in writing that the share has devolved on the individual as a consequence of the death of a shareholder of the corporation,

(D) the share is held as an investment of a registered retirement savings plan under which the original purchaser or the original purchaser's spouse is the annuitant and the original purchaser has died or, where the original purchaser is living, the corporation is notified in writing that the original purchaser

déclaration de renseignements a été délivrée conformément à l'alinéa (6)c) seulement si l'actionnaire lui demande par écrit et si, selon le cas :

(A) l'action étant détenue par le premier acheteur :

(I) la demande est présentée dans les 60 jours suivant le jour de l'émission de l'action en faveur du premier acheteur, la déclaration de renseignements visée à l'alinéa (6)c) a été rendue à la société et l'action n'est pas détenue à titre de placement dans un régime enregistré d'épargne-retraite,

(II) la société est avisée par écrit que le premier acheteur a quitté le marché du travail, qu'il a atteint 65 ans, qu'il a cessé de résider au Canada ou qu'il est devenu, après avoir acquis l'action, invalide et définitivement incapable de travailler, ou un malade en phase terminale,

(B) l'actionnaire n'étant pas le premier acheteur de l'action, la date de rachat survient le jour, ou après le jour, où celui-ci a atteint, ou aurait atteint s'il n'était pas décédé, 65 ans,

(C) l'action est détenue par un particulier qui avise la société par écrit qu'elle lui est dévolue par suite du décès d'un actionnaire de la société,

(D) l'action est détenue à titre de placement dans un régime enregistré d'épargne-retraite dont le premier acheteur ou le conjoint de celui-ci est rentier, et le premier acheteur est décédé ou, s'il est vivant, la société est avisée par écrit, selon le cas :

(I) qu'il a quitté le marché du travail ou a atteint 65 ans,

(II) qu'il est devenu, après avoir acquis l'action, invalide et définitivement incapable de travailler, ou un malade en phase terminale,

(III) qu'il a cessé de résider au Canada,

(I) has retired from the workforce or has attained 65 years of age,

(II) has, after acquiring the share, become disabled and permanently unfit for work or become terminally ill, or

(III) has ceased to be a resident of Canada,

(E) the share is held as an investment of a registered retirement savings plan under which the original purchaser or the original purchaser's spouse is not an annuitant and the time of redemption is on or after the day on which the original purchaser attained, or would, but for death, have attained the age of 65 years,

(F) the redemption occurs more than 5 years after the day on which the share was issued, or

(G) the holder of the share has satisfied such other conditions as are prescribed,

(vi) the corporation shall not, because of the original purchaser of a share described in subparagraph (v)

(i) having retired from the workforce,

(ii) having attained 65 years of age, or

(iii) having ceased to be a resident of Canada,

redeem the share until it has been issued and outstanding for at least 2 years,

(vii) the corporation shall not register a transfer by the original purchaser, or by a registered retirement savings plan under which the original purchaser or the original purchaser's spouse is the annuitant, of a Class A share in respect of which an information return described in paragraph (6)(c) was issued, except where the transfer occurs more than 5 years after the day on which the share was issued, or where the corporation is notified in writing that the share is being transferred

(A) to be held as an investment of a registered retirement savings plan un-

(E) l'action est détenue à titre de placement dans un régime enregistré d'épargne-retraite dont le premier acheteur ou le conjoint de celui-ci n'est pas rentier, et la date de rachat survient le jour, ou après le jour, où le premier acheteur atteint, ou aurait atteint s'il n'était pas décédé, 65 ans,

(F) l'action est rachetée plus de cinq ans après le jour de son émission,

(G) le détenteur de l'action remplit toute autre condition prévue par règlement,

(vi) elle ne peut racheter l'action avant 2 ans suivant son émission et sa mise en circulation, en raison du fait que le premier acheteur de l'action visée au sous-alinéa (v) a quitté le marché du travail, a atteint 65 ans ou a cessé de résider au Canada,

(vii) elle ne peut enregistrer le transfert, effectué par le premier acheteur ou par le régime enregistré d'épargne-retraite dont le premier acheteur ou le conjoint de celui-ci est rentier, d'une action de catégorie « A » pour laquelle une déclaration de renseignements visée à l'alinéa (6)c) a été délivrée, sauf si l'action est transférée plus de cinq ans après le jour de son émission ou sauf si la société est avisée par écrit que l'action est transférée, selon le cas :

(A) pour être détenue à titre de placement dans un régime enregistré d'épargne-retraite dont le premier acheteur ou le conjoint de celui-ci est rentier,

(B) par suite du décès du premier acheteur,

(C) à un moment où le premier acheteur, selon le cas :

(I) a quitté le marché du travail ou a atteint 65 ans,

(II) est devenu, après avoir acquis l'action, invalide et définitivement incapable de travailler, ou un malade en phase terminale,

(III) a cessé de résider au Canada,

der which the original purchaser or the original purchaser's spouse is the annuitant,

(B) as a consequence of the death of the original purchaser,

(C) at a time when the original purchaser

(I) has retired from the workforce or has attained 65 years of age,

(II) has, after acquiring the share, become disabled and permanently unfit for work or become terminally ill, or

(III) has ceased to be a resident of Canada, or

(D) in accordance with such other conditions as are prescribed,

(viii) the corporation shall not pay any fee or remuneration to a shareholder, director or officer of the corporation unless the payment was approved by a resolution of the directors of the corporation, and

(ix) the corporation shall not make any investment in an eligible business entity with which the corporation or any of the directors of the corporation does not deal at arm's length unless

(A) the corporation would deal at arm's length with the eligible business entity but for the corporation's interest as the holder of eligible investments in such entity, or

(B) the investment was approved by special resolution of the shareholders of the corporation before the investment was made.

(2) On registering a corporation under subsection (1), the Minister shall assign to it a registration number.

(3) Where a national central labour body causes more than one corporation to be registered under this Part, for the purposes of paragraph (6)(h) and section 204.82, each of those corporations shall be deemed

(a) to have issued a Class A share at the earliest time any such corporation issued a Class A share,

(D) conformément à toute autre condition prévue par règlement,

(viii) elle ne peut verser d'honoraires ou de rémunération à un de ses actionnaires, administrateurs ou dirigeants que si le versement est approuvé par une résolution des administrateurs,

(ix) elle ne peut faire de placement dans une entreprise admissible avec laquelle elle-même ou ses administrateurs ont un lien de dépendance, sauf si, selon le cas :

(A) le lien de dépendance entre la société et l'entreprise admissible existe uniquement en raison de la participation de la société en tant que détentrice de placements admissibles dans l'entreprise,

(B) le placement est approuvé préalablement par une résolution spéciale des actionnaires de la société.

(2) Lors de l'agrément d'une société, le ministre attribue à celle-ci un numéro d'agrément.

(3) Pour l'application de l'alinéa (6)h) et de l'article 204.82, dans le cas où une centrale syndicale nationale est à l'origine de l'agrément de plus d'une société en vertu de la présente partie, chacune de ces sociétés est réputée avoir émis une action de catégorie « A » dès qu'une d'entre elles a émis une telle

Registration
number

Successive
registrations

Numéro
d'agrément

Agréments
successifs

and, where the corporation did not exist at the time referred to in paragraph (a),

(b) to have been in existence during the particular period beginning immediately before that time and ending immediately after the corporation was incorporated, and

(c) to have had, throughout the particular period, fiscal periods ending on the same calendar day in each year in the particular period as the calendar day on which its first fiscal period after it was incorporated ended.

(4) For the purposes of this Part, the cost at any time to a corporation of an eligible investment that is a guarantee shall be deemed to be 25% of the amount of the debt obligation subject to the guarantee at that time.

(5) Where the Minister registers a corporation for the purposes of this Part, the corporation shall be deemed to have become so registered on the later of

(a) the day the application for registration of the plan is received by the Minister, and

(b) where in the application for registration a day is specified as the day on which the registration is to take effect, that day.

(6) The Minister may revoke the registration of a corporation for the purposes of this Part where

(a) the corporation fails to comply with any of the provisions of its articles of incorporation described in paragraph (1)(c);

(b) an individual acquires or irrevocably subscribes and pays for a Class A share of the capital stock of the corporation in the period beginning on the 61st day of a calendar year and ending on the 60th day of the following calendar year and the corporation fails to file with the Minister an information return in prescribed form containing prescribed information before April of that following calendar year;

(c) an individual acquires or irrevocably subscribes and pays for a Class A share of the capital stock of the corporation in the period beginning on the 61st day of a calendar year and ending on the 60th day of

action. Si la société n'existait pas à ce moment, elle est réputée, à la fois :

a) avoir existé au cours de la période donnée commençant immédiatement avant ce moment et se terminant immédiatement après sa constitution;

b) avoir eu, tout au long de la période donnée, des exercices se terminant le même jour de chaque année de la période donnée que celui où son premier exercice suivant sa constitution s'est terminé.

(4) Pour l'application de la présente partie, le coût, à un moment donné, pour une société, d'un placement admissible qui est une garantie est réputé correspondre à 25 % de la créance visée par la garantie à ce moment.

(5) La société que le ministre agréé pour l'application de la présente partie est réputée avoir été ainsi agréée le dernier en date des jours suivants :

a) le jour de la réception de la demande d'agrément par le ministre;

b) le jour qui, d'après la demande d'agrément, est celui de l'entrée en vigueur de l'agrément.

(6) Le ministre peut retirer l'agrément d'une société pour l'application de la présente partie dans les cas suivants :

a) la société ne se conforme pas à l'une des dispositions de ses statuts, visées à l'alinéa (1)c);

b) un particulier acquiert ou souscrit irrévocablement et paie une action de catégorie « A » du capital-actions de la société au cours de la période commençant le 61^e jour d'une année civile et se terminant le 60^e jour de l'année civile suivante, et la société ne présente pas au ministre une déclaration de renseignements sur formulaire prescrit, contenant les renseignements prescrits, avant le 1^{er} avril de cette année suivante;

c) un particulier acquiert ou souscrit irrévocablement et paie une action de catégorie « A » du capital-actions de la société au cours de la période commençant le 61^e jour d'une année civile et se terminant le 60^e

Determina-
tion of cost

Détermi-
nation du
coût

Registration
date

Date
d'agrément

Revocation of
registration

Retrait de
l'agrément

the following calendar year and the corporation fails to issue to the individual before April of that following calendar year an information return in prescribed form stating the amount of the consideration paid for the share in that period;

(d) the corporation issues more than one information return described in paragraph (c) in respect of the same acquisition of or subscription for a Class A share;

(e) the financial statements of the corporation presented to its shareholders are not prepared in accordance with generally accepted accounting principles;

(f) the corporation fails within 6 months after the end of any taxation year to have an independent valuation of its shares made as of the end of that year;

(g) at any time in any of the first 5 taxation years of the corporation beginning with the taxation year in which the corporation first issues a Class A share, the corporation does not have eligible investments or reserves the cost to the corporation of which equals or is greater than 80% of the amount by which the total consideration received by it for Class A shares issued by it before that time exceeds the total of all amounts paid by it before that time to its shareholders as a return of capital on such shares;

(h) the corporation does not pay the tax or penalty payable under section 204.82 by it on or before the day on or before which that tax or penalty is required to be paid;

(i) tax was payable under subsection 204.82(3) by the corporation for 3 or more taxation years;

(j) the corporation provides a guarantee that is an eligible investment and fails to maintain, at any time during the term of the guarantee, a reserve equal to the cost to the corporation of the guarantee at that time;

(k) the corporation pays a fee or commission in excess of a reasonable amount in respect of the offering for sale, or the sale, of its shares; or

(l) the corporation has a monthly deficiency in 18 or more months in any 36-month period.

jour de l'année civile suivante, et la société ne lui délivre pas, avant le 1^{er} avril de cette année suivante, une déclaration de renseignements sur formulaire prescrit indiquant le montant reçu en contrepartie de l'action au cours de cette période;

d) la société émet, relativement à une même acquisition ou souscription d'action de catégorie « A », plus d'une déclaration de renseignements visée à l'alinéa c);

e) les états financiers de la société présentés à ses actionnaires ne sont pas établis conformément aux principes comptables généralement reconnus;

f) la société ne fait pas faire, dans les six mois suivant la fin d'une année d'imposition, une évaluation indépendante de ses actions à la fin de l'année;

g) à un moment donné au cours d'une de ses cinq premières années d'imposition commençant par celle au cours de laquelle elle a émis ses premières actions de catégorie « A », la société n'a pas de placements admissibles ou de réserves dont le coût, pour elle, est égal ou supérieur à 80 % de l'excédent du montant total reçu en contrepartie des actions de catégorie « A » qu'elle a émises avant ce moment sur le total des montants qu'elle a payés à ses actionnaires avant ce moment à titre de remboursement de capital;

h) la société ne paie pas l'impôt ou la pénalité payable selon l'article 204.82 au plus tard à la date où ceux-ci sont exigibles;

i) un impôt est payable par la société selon le paragraphe 204.82(3) depuis trois années d'imposition ou plus;

j) la société offre une garantie qui est un placement admissible sans maintenir, à un moment donné pendant la durée de la garantie, une réserve égale au coût, pour elle, de la garantie à ce moment;

k) la société paie des honoraires ou des commissions dépassant un montant raisonnable pour l'offre de vente ou la vente de ses actions;

l) la société a une insuffisance mensuelle au cours d'au moins 18 mois d'une période de 36 mois.

Notice of
intent to
revoke
registration

(7) Where the Minister proposes to revoke the registration of a corporation under subsection (6), the Minister shall, by registered mail, give notice to the corporation of the proposal.

Idem

(8) Where the Minister gives notice under subsection (7) to a registered labour-sponsored venture capital corporation, the Minister may, after the expiration of 30 days after the day of mailing of the notice, or after the expiration of such extended period after the day of mailing as the Federal Court of Appeal or a judge thereof, on application made at any time before the determination of any appeal under subsection (9) from the giving of the notice, may fix or allow, publish a copy of the notice in the *Canada Gazette* and, on the publication of a copy of the notice, the registration of the corporation is revoked.

Right of
appeal

(9) Where the Minister refuses to accept a corporation for registration under subsection (1) or gives notice of a proposal to revoke the registration of a corporation under subsection (7), the corporation may appeal to the Federal Court of Appeal from the decision or from the giving of the notice.

Recovery of
credit

204.82 (1) Where, at any time in a taxation year referred to in paragraph 204.81(6)(g) of a corporation that was registered under this Part,

(a) 80% of the amount, if any, by which the total consideration received by it for Class A shares issued by it before that time exceeds the total of all amounts paid by it before that time to its shareholders as a return of capital on such shares

exceeds

(b) the total of all amounts each of which is the cost to the corporation of an eligible investment or reserve of the corporation at that time,

the corporation shall pay a tax under this Part for the year equal to the amount determined by the formula

$$(A \times 20\%) - B$$

where

A is the greatest amount by which the amount determined under paragraph (a) exceeds the amount determined under paragraph (b) for the year, and

(7) Le ministre envoie, en recommandé, à toute société dont il a intention de retirer l'agrément un avis l'informant de son intention.

Avis
d'intention
de révoquer
l'agrément

Idem

(8) Le ministre peut publier dans la *Gazette du Canada* copie de l'avis d'intention soit 30 jours après la date de mise à la poste de cet avis, soit à l'expiration de tout délai supérieur à 30 jours de la mise à la poste de cet avis que la Cour d'appel fédérale ou l'un de ses juges fixe, sur demande formulée avant qu'il ne soit statué sur tout appel interjeté en vertu du paragraphe (9) au sujet de la signification de cet avis. Sur publication de cette copie, l'agrément de la société est retiré.

Droit d'appel

(9) Dans le cas où le ministre refuse d'agréer une société ou donne avis de son intention de retirer l'agrément d'une société, celle-ci peut en appeler de ce refus ou de la signification de cet avis auprès de la Cour d'appel fédérale.

204.82 (1) Dans le cas où, à un moment d'une année d'imposition visée à l'alinéa 204.81(6)(g) d'une société :

Recouvrement du
crédit

a) le montant correspondant à 80 % de l'excédent éventuel du montant total que la société a reçu en contrepartie des actions de catégorie « A » qu'elle a émises avant ce moment sur le total des montants qu'elle a payés avant ce moment à ses actionnaires à titre de remboursement de capital,

dépasse :

b) le total des montants dont chacun représente le coût pour elle d'un de ses placements admissibles ou d'une de ses réserves à ce moment,

la société doit payer un impôt en vertu de la présente partie égal au montant calculé selon la formule suivante :

$$(A \times 20\%) - B$$

où :

A représente l'excédent le plus élevé du montant calculé à l'alinéa a) sur le montant calculé à l'alinéa b) pour l'année;

B is the total of all taxes payable under this subsection by the corporation for preceding taxation years.

B le total des impôts payables en vertu du présent paragraphe par la société pour les années d'imposition antérieures.

Liability for tax

(2) Where, at any time in a month in a particular taxation year of a corporation that was registered under this Part beginning after the end of the corporation's last taxation year referred to in paragraph 204.81(6)(g), 60% of the lesser of

(2) Dans le cas où, à un moment d'un mois d'une année d'imposition donnée d'une société agréée aux termes de la présente partie commençant après la dernière de ses années d'imposition visées à l'alinéa 204.81(6)g), le montant correspondant à 60 % du moins élevé des montants suivants :

Assujettissement à l'impôt

(a) the amount of the shareholders' equity in the corporation determined at the end of the taxation year immediately preceding the particular taxation year, without taking into account any unrealized gains or losses in respect of eligible investments of the corporation, and

a) l'avoir des actionnaires de la société, déterminé à la fin de l'année d'imposition précédant l'année donnée, compte non tenu des gains ou pertes non réalisés sur les placements admissibles de la société;

(b) the amount of the shareholders' equity in the corporation, determined at the end of the particular taxation year, without taking into account any unrealized gains or losses in respect of eligible investments of the corporation,

b) l'avoir des actionnaires de la société, déterminé à la fin de l'année d'imposition donnée, compte non tenu des gains ou pertes non réalisés sur les placements admissibles de la société,

exceeds

dépasse :

(c) the total of all amounts, each of which is the cost to the corporation of an eligible investment of the corporation at that time,

c) le total des montants dont chacun représente le coût pour la société d'un de ses placements admissibles à ce moment,

the corporation shall, in respect of that month, pay a tax under this Part equal to the amount obtained when the greatest such excess in the month (in this section and sections 204.81 and 204.83 referred to as the "monthly deficiency") is multiplied by a percentage equal to 1/60 of the prescribed rate of interest in effect for the month.

la société doit, pour ce mois, payer un impôt en vertu de la présente partie égal au produit de la multiplication du montant le plus élevé de cet excédent pour ce mois (appelé « insuffisance mensuelle » au présent article et aux articles 204.81 et 204.83) par le pourcentage égal à 1/60 du taux d'intérêt prescrit applicable pour ce mois.

Recovery of credit

(3) Where a corporation is liable under subsection (2) to pay a tax in respect of 12 consecutive months (in this subsection referred to as the "particular period"), the corporation shall pay a tax under this Part for a taxation year in respect of each particular period that ends in the year equal to the total of the amounts determined by the formula

(3) La société qui est redevable, en vertu du paragraphe (2), d'un impôt pour une période donnée de douze mois consécutifs doit payer un impôt en vertu de la présente partie pour une année d'imposition, relativement à chaque période donnée qui se termine dans l'année, correspondant au total des montants calculés selon la formule suivante :

Recouvrement du crédit

$$\frac{(A \times 20\%) - (B - C)}{12}$$

$$\frac{(A \times 20\%) - (B - C)}{12}$$

where

où :

A is the total of the monthly deficiencies for each month in the particular period;

A représente le total des insuffisances mensuelles pour chacun des mois de la période donnée;

- B is the total of all taxes payable by the corporation under subsection (1) for preceding taxation years and taxes payable by it under this subsection in respect of a period ending before the end of the particular period; and
- C is the total of all amounts refunded under section 204.83 in respect of the tax paid under this subsection by the corporation for preceding taxation years.

- B le total des impôts payables par la société en application du paragraphe (1) pour les années d'imposition antérieures et des impôts payables par elle en application du présent paragraphe pour une période se terminant avant la fin de la période donnée;
- C le total des montants remboursés en application de l'article 204.83 au titre de l'impôt payé en application du présent paragraphe par la société pour les années d'imposition antérieures.

Penalty

(4) Where a corporation is liable under subsection (3) to pay a tax for a taxation year, the corporation shall pay, in addition to the tax payable under that subsection, a penalty for the year equal to that tax.

(4) La société qui est redevable d'un impôt pour une année d'imposition selon le paragraphe (3) doit, de plus, payer une pénalité pour l'année égale à cet impôt.

Pénalité

Refund of tax and penalty

204.83 Where a corporation is required, under subsections 204.82(3) and (4), to pay a tax and a penalty under this Part for a taxation year and, throughout any period of 12 consecutive months (in this section referred to as the "second period") beginning after the 12-month period in respect of which the tax became payable (in this section referred to as the "first period"), the corporation has no monthly deficiency and files with the Minister the return required under this Part for the taxation year in which the second period ends, the Minister shall refund to the corporation an amount equal to the total of the amount that was paid under subsection 204.82(3) and 80% of the amount that was paid under subsection 204.82(4) in respect of the first period.

204.83 Dans le cas où une société est redevable, aux termes des paragraphes 204.82(3) et (4), d'un impôt et d'une pénalité en vertu de la présente partie pour une année d'imposition et où, tout au long d'une période de 12 mois consécutifs (appelée « seconde période » au présent article) commençant après la période de 12 mois pour laquelle l'impôt est devenu payable (appelée « première période » au présent article), la société n'a aucune insuffisance mensuelle et présente au ministre la déclaration visée à la présente partie pour l'année d'imposition au cours de laquelle la seconde période se termine, le ministre rembourse à la société un montant égal au total du montant payé en application du paragraphe 204.82(3) et de 80 % du montant payé en application du paragraphe 204.82(4) pour la première période.

Remboursement de l'impôt et de la pénalité

Penalty

204.84 Every corporation that for a taxation year issues an information return described in paragraph 204.81(6)(c) in respect of

- (a) the issuance of a share when the corporation was a revoked corporation, or
- (b) a subscription in respect of a share if the share is not issued on or before the day that is 180 days after the day the information return was issued,

is liable to a penalty for the year equal to the amount of the consideration for which the share was or was to be issued.

204.84 Toute société qui délivre pour une année d'imposition la déclaration de renseignements visée à l'alinéa 204.81(6)c) au titre :

- a) soit de l'émission d'une action après le retrait de l'agrément de la société;
- b) soit de la souscription d'une action qui n'est pas émise au plus tard le cent quatre-vingtième jour après la délivrance de la déclaration de renseignements,

est passible d'une pénalité pour l'année égale à la contrepartie de l'émission de l'action ou à ce que devait être cette contrepartie.

Pénalité

Prohibition
against
dissolution

204.85 A registered labour-sponsored venture capital corporation or a revoked corporation shall not, if it has issued any Class A shares, liquidate or dissolve except with the written permission of the Minister of Finance and on such terms and conditions as are specified by that Minister.

Return and
payment of
tax

204.86 Every registered labour-sponsored venture capital corporation and every revoked corporation shall

(a) on or before the day on or before which it is required by section 150 to file its return of income under Part I for a taxation year, file with the Minister a return for the year under this Part in prescribed form and containing prescribed information, without notice or demand therefor;

(b) estimate in the return the amount of tax and penalties, if any, payable under this Part by it for the year; and

(c) within 90 days after the end of each taxation year, pay to the Receiver General the amount of tax and penalties, if any, payable under this Part by it for the year.

Provisions
applicable to
Part

204.87 Subsection 150(3), sections 152 and 158, subsections 161(1) and (11), sections 162 to 164 and 165 to 167, Division J of Part I and section 227.1 apply to this Part, with such modifications as the circumstances require.

(2) Subsection (1) applies after 1988, except that subparagraph 204.81(1)(c)(vi) of the Act, as enacted by subsection (1), does not apply to shares purchased before 1991.

165. (1) The Act is amended by adding the following after section 204.87:

PART X.4

TAX IN RESPECT OF OVERPAYMENTS TO REGISTERED EDUCATION SAVINGS PLANS

Definitions

204.9 (1) In this Part, subject to subsection (2),

“excess
amount”
« excédent »

“excess amount”, for a year at any time in respect of a beneficiary, means the amount, if

204.85 La liquidation ou la dissolution de la société agréée à capital de risque de travailleurs ou de la société dont l'agrément a été retiré, qui a émis des actions de catégorie « A », ne peut se faire que sur autorisation écrite du ministre des Finances et selon les modalités qu'il précise.

Interdiction
de liquider la
société

204.86 Toute société agréée à capital de risque de travailleurs ou toute société dont l'agrément a été retiré doit, à la fois :

Déclaration
et paiement
de l'impôt

a) au plus tard le jour où elle est tenue par l'article 150 de produire sa déclaration de revenu pour une année d'imposition en vertu de la partie I, présenter au ministre, sans avis ni mise en demeure, une déclaration pour l'année en vertu de la présente partie sur formulaire prescrit, contenant les renseignements prescrits;

b) estimer dans cette déclaration l'impôt et les pénalités éventuels qu'elle doit payer en vertu de la présente partie pour l'année;

c) dans les 90 jours suivant la fin de chaque année d'imposition, payer au receveur général l'impôt et les pénalités éventuels qu'elle doit payer en vertu de la présente partie pour l'année.

204.87 Le paragraphe 150(3), les articles 152 et 158, les paragraphes 161(1) et (11), les articles 162 à 164 et 165 à 167, la section J de la partie I et l'article 227.1 s'appliquent à la présente partie, avec les adaptations nécessaires.

Dispositions
applicables

(2) Le paragraphe (1) s'applique après 1988. Toutefois, le sous-alinéa 204.81(1)(c)(vi) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), ne s'applique pas relativement aux actions acquises avant 1991.

165. (1) La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 204.87, de ce qui suit :

PARTIE X.4

IMPÔT SUR LES VERSEMENTS EXCÉDENTAIRES AUX RÉGIMES ENREGISTRÉS D'ÉPARGNE-ÉTUDES

204.9 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

Définitions

any, by which the total of all payments made after February 20, 1990 in the year and before that time into all registered education savings plans by or on behalf of all subscribers in respect of the beneficiary exceeds the lesser of

(a) \$1,500, and

(b) the amount, if any, by which \$31,500 exceeds the total of all payments made into registered education savings plans by or on behalf of all subscribers in respect of the beneficiary in all preceding years;

“subscriber’s share of the excess amount”, for a year at any time in respect of a beneficiary, means the amount determined by the formula

$$\frac{A \times C}{B}$$

where

A is the total of all payments made in the year and before that time into all registered education savings plans by or on behalf of the subscriber in respect of the beneficiary,

B is the total of all payments made in the year and before that time into all registered education savings plans by or on behalf of all subscribers in respect of the beneficiary, and

C is the excess amount for the year at that time in respect of the beneficiary.

(1.1) The definitions in subsection 146.1(1) apply to this Part.

(2) Where a subscriber is required, pursuant to an agreement in writing entered into before February 21, 1990, to make payments of specified amounts on a periodic basis into a registered education savings plan in respect of a beneficiary, and the subscriber makes at least one payment under the agreement before that day,

« excédent » L’excédent éventuel, à un moment donné pour une année, du total des sommes versées après le 20 février 1990, au cours de l’année et avant ce moment à tous les régimes enregistrés d’épargne-études, par les souscripteurs, ou pour leur compte, au titre d’un bénéficiaire, sur le moins élevé des montants suivants :

a) 1 500 \$;

b) l’excédent éventuel de 31 500 \$ sur le total des sommes versées à des régimes enregistrés d’épargne-études par les souscripteurs, ou pour leur compte, au titre du bénéficiaire pour les années antérieures.

« part du souscripteur sur l’excédent » Le montant déterminé selon la formule suivante à un moment donné pour une année au titre d’un bénéficiaire :

$$\frac{A \times C}{B}$$

où :

A représente le total des sommes versées au cours de l’année et avant ce moment à tous les régimes enregistrés d’épargne-études par le souscripteur, ou pour son compte, au titre du bénéficiaire;

B le total des sommes versées au cours de l’année et avant ce moment à tous les régimes enregistrés d’épargne-études par l’ensemble des souscripteurs, ou pour leur compte, au titre du bénéficiaire;

C l’excédent à ce moment pour l’année au titre du bénéficiaire.

(1.1) Les définitions figurant au paragraphe 146.1(1) s’appliquent à la présente partie.

(2) Lorsque, aux termes d’une convention écrite conclue avant le 21 février 1990, un souscripteur est tenu de faire des versements périodiques de montants déterminés à un régime enregistré d’épargne-études au titre d’un bénéficiaire et qu’il fait au moins un tel versement avant ce jour, les présomptions suivantes s’appliquent :

« excédent »
“excess
amount”

« part du
souscripteur
sur
l’excédent »
“subscriber’s
share of
the excess
amount”

“subscri-
ber’s share of
the excess
amount”
« part du
souscripteur
sur
l’excédent »

Application of
s. 146.1(1)

Agreements
before
February 21,
1990

Application
du par.
146.1(1)

Convention
conclue avant
le 21 février
1990

(a) the excess amount for a year in respect of the beneficiary shall be deemed not to exceed the excess amount for the year that would be determined under subsection (1) if the total of all such payments made in the year and, where the agreement so provides, amounts paid in the year in satisfaction of the requirement to make such payments under all such agreements by all such subscribers in respect of the beneficiary were equal to the lesser of the amounts described in paragraphs (a) and (b) of the definition “excess amount” in subsection (1); and

(b) in determining a subscriber's share of an excess amount for a year, any payment included in the total described in paragraph (a) in respect of the year shall be excluded in determining the values for A and B in the definition “subscriber's share of the excess amount” in subsection (1).

(3) For the purposes of subsection (1) and section 146.1, where an individual entered into an education savings plan before February 21, 1990, pursuant to a preliminary prospectus issued by a promoter, and the promoter refunds all payments made into the plan and all income accrued thereon to the individual, each payment made by the individual into a registered education savings plan before December 31, 1990 shall be deemed to be a payment made before February 21, 1990, to the extent that the total of all such payments does not exceed the amount so refunded to the individual.

(4) For the purposes of this Part,

(a) where at any time an individual (in this paragraph referred to as the “new beneficiary”) becomes a beneficiary under a registered education savings plan in place of another individual (in this paragraph referred to as the “former beneficiary”) who ceases at that time to be a beneficiary under the plan, all payments made before that time into the plan in respect of the former beneficiary shall be deemed to have been made in respect of the new beneficiary; and

a) l'excédent pour une année au titre du bénéficiaire est réputé ne pas dépasser l'excédent pour l'année qui serait déterminé en vertu du paragraphe (1) si le total des sommes versées au cours de l'année et, si la convention le prévoit, des montants payés au cours de l'année en acquittement de l'obligation de faire ces versements, au titre du bénéficiaire aux termes de toutes les conventions semblables par l'ensemble des souscripteurs était égal au moins élevé des montants visés aux alinéas a) et b) de la définition de « excédent » au paragraphe (1);

b) la part d'un souscripteur sur un excédent pour une année est calculée compte non tenu, dans le calcul de la valeur des éléments A et B de la formule figurant à la définition de « part du souscripteur sur l'excédent » au paragraphe (1), des versements inclus dans le total visé à l'alinéa a) pour l'année.

(3) Pour l'application du paragraphe (1) et de l'article 146.1, lorsqu'un particulier a conclu un régime d'épargne-études avant le 21 février 1990, en conformité avec le prospectus préliminaire d'un promoteur, et que celui-ci lui rembourse toutes les sommes versées au régime ainsi que le revenu y afférent, chaque somme versée par le particulier à un régime enregistré d'épargne-études avant le 31 décembre 1990 est réputée versée avant le 21 février 1990, dans la mesure où le total de ces sommes ne dépasse pas le montant ainsi remboursé au particulier.

(4) Les présomptions suivantes s'appliquent à l'égard de la présente partie :

a) dans le cas où, à un moment donné, un particulier (appelé « nouveau bénéficiaire » au présent alinéa) devient le bénéficiaire d'un régime enregistré d'épargne-études à la place d'un autre particulier (appelé « ancien bénéficiaire » au présent alinéa) qui cesse à ce moment d'être bénéficiaire du régime, les sommes versées au régime avant ce moment pour l'ancien bénéficiaire sont réputées avoir été versées pour le nouveau bénéficiaire;

Refunds from
unregistered
plans

New
beneficiary

Rembour-
sement de
régime non
enregistré

Nouveau
bénéficiaire

(b) where at any time property is transferred from a trust governed by a registered education savings plan (in this paragraph referred to as the "transferor plan") to a trust governed by another registered education savings plan (in this paragraph referred to as the "transferee plan"), unless a beneficiary under the transferee plan was, immediately before that time, a beneficiary under the transferor plan, all payments made before that time in respect of all beneficiaries under the transferor plan shall be deemed to have been made in respect of the beneficiaries under the transferee plan.

204.91 Each subscriber under a registered education savings plan shall, in respect of each month, pay a tax under this Part equal to 1% of the subscriber's share of each excess amount for a year at the end of that month in respect of a beneficiary or former beneficiary under the plan, to the extent that the amount of the share is not withdrawn from the plan before the end of that month.

204.92 Every person who is liable to pay tax under this Part in respect of a month in a year shall, within 90 days after the end of the year,

- (a) file with the Minister a return for the year under this Part in prescribed form and containing prescribed information, without notice or demand therefor;
- (b) estimate in the return the amount of tax, if any, payable under this Part by the person in respect of each month in the year; and
- (c) pay to the Receiver General the amount of tax, if any, payable by the person under this Part in respect of each month in the year.

204.93 Subsections 150(2) and (3), sections 152, 158 and 159, subsections 161(1) and (11), sections 162 to 167 and Division J of Part I are applicable to this Part, with such modifications as the circumstances require.

(2) Subsection (1) applies to months ending after January 1990, except that a return referred to in section 204.92 of the Act, as enacted by subsection (1), that was filed before March 16, 1992 shall be deemed to have been filed in accordance with the

b) dans le cas où, à un moment donné, une fiducie qui est régie par un régime enregistré d'épargne-études donné transfère un bien à une fiducie régie par un autre régime enregistré d'épargne-études, les sommes versées avant ce moment aux bénéficiaires du régime donné sont réputées avoir été versées aux bénéficiaires de l'autre régime, sauf si un bénéficiaire de ce régime était, immédiatement avant ce moment, un bénéficiaire du régime donné.

204.91 Chaque souscripteur d'un régime enregistré d'épargne-études doit payer, pour chaque mois, un impôt en vertu de la présente partie égal à 1 % de la part du souscripteur sur l'excédent pour une année à la fin de ce mois au titre d'un bénéficiaire ou d'un ancien bénéficiaire du régime, dans la mesure où le montant de cette part n'est pas retiré du régime avant la fin de ce mois.

204.92 Chaque personne qui est redevable d'un impôt en vertu de la présente partie pour un mois d'une année est tenue, dans les 90 jours suivant la fin de l'année :

- a) de présenter au ministre, sans avis ni mise en demeure, une déclaration pour l'année en vertu de la présente partie, sur le formulaire prescrit contenant les renseignements prescrits;
- b) d'estimer dans cette déclaration le montant d'impôt payable par elle en vertu de la présente partie pour chaque mois de l'année;
- c) de verser ce montant au receveur général.

204.93 Les paragraphes 150(2) et (3), les articles 152, 158 et 159, les paragraphes 161(1) et (11), les articles 162 à 167 et la section J de la partie I s'appliquent à la présente partie, avec les adaptations nécessaires.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux mois se terminant après janvier 1990. Toutefois, la déclaration visée à l'article 204.92 de la même loi, édicté par le paragraphe (1), et produite avant le 16 mars 1992 est réputée avoir été produite conformément à

Tax payable
by subscribers

Return and
payment of
tax

Provisions
applicable to
Part

Impôt
payable par
le
souscripteur

Déclaration
et paiement
de l'impôt

Dispositions
applicables

requirements of that section and a payment referred to in that section, as so enacted, that was paid before March 16, 1992 shall be deemed to have been paid in accordance with the requirements of that section.

166. (1) Paragraph (g) of the definition “foreign property” in subsection 206(1) of the Act is amended by adding the following after subparagraph (i):

(i.1) the International Finance Corporation,

(2) Paragraph 206(2)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) 20% of the total of all amounts each of which is the cost amount of a property to the taxpayer, and

(3) Subparagraph 206(2)(c)(ii) of the Act is replaced by the following:

(ii) 20% of the total of all amounts each of which is the cost amount of a property to the taxpayer,

(4) Subsection (1) applies after July 13, 1990.

(5) Subsection (2) applies to months ending after 1989, except that for months in 1990, 1991, 1992 and 1993, the reference in paragraph 206(2)(b) of the Act, as enacted by subsection (2), to “20%” shall be read as “12%”, “14%”, “16%” and “18%”, respectively.

(6) Subsection (3) applies to months ending after 1989.

167. (1) Section 206.1 of the Act is replaced by the following:

206.1 Where at any time a taxpayer to which this Part applies enters into an agreement (otherwise than as a consequence of the acquisition or writing by it of an option listed on a prescribed stock exchange) to acquire a share of the capital stock of a corporation (otherwise than from the corporation) at a price that may differ from the fair market value thereof at the time the share may be acquired, the taxpayer shall, in respect of each month during which the taxpayer is a party to the agreement, pay a tax under this Part equal to 1% of the fair market value of the share at the time that the agreement is entered into.

cet article, et la somme visée à cet article et versée avant cette date est réputée avoir été versée conformément à cet article.

166. (1) L’alinéa g) de la définition de « bien étranger », au paragraphe 206(1) de la même loi, est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (i), de ce qui suit :

(i.1) la Société financière internationale,

(2) L’alinéa 206(2)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) 20 % du total des montants dont chacun représente le coût indiqué d’un bien pour le contribuable;

(3) Le sous-alinéa 206(2)c)(ii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(ii) 20 % du total des montants dont chacun représente le coût indiqué d’un bien pour le contribuable,

(4) Le paragraphe (1) s’applique après le 13 juillet 1990.

(5) Le paragraphe (2) s’applique aux mois se terminant après 1989. Toutefois, en ce qui concerne les mois de 1990, 1991, 1992 et 1993, le pourcentage de 20 % à l’alinéa 206(2)b) de la même loi, édicté par le paragraphe (2), est remplacé par les pourcentages de 12 %, 14 %, 16 % et 18 % respectivement.

(6) Le paragraphe (3) s’applique aux mois se terminant après 1989.

167. (1) L’article 206.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

206.1 Le contribuable auquel la présente partie s’applique et qui conclut une convention — autrement que par suite de l’acquisition ou de la vente, par lui, d’une option cotée à une bourse de valeurs visée par règlement — pour acquérir une action du capital-actions d’une société, auprès d’une autre personne que la société, à un prix pouvant différer de sa juste valeur marchande au moment de son acquisition, doit payer, pour chaque mois où le contribuable est partie à la convention, un impôt en vertu de la présente partie égal à 1 % de la juste valeur marchande

Tax in respect
of acquisition
of shares

Impôt relatif
à l’achat
d’actions

(2) Subsection (1) applies to agreements entered into after July 13, 1990.

168. (1) Section 207.3 of the Act is replaced by the following:

207.3 Any institution or public authority that, at any time in a year, disposes of an object within 5 years after the object became an object described in subparagraph 39(1)(a)(i.1) shall, in respect of that year, pay a tax under this Part equal to 30% of the fair market value of the object at the time the object was so disposed of, unless the disposition was made to another institution or public authority that was, at the time of the disposition, designated under subsection 32(2) of the *Cultural Property Export and Import Act* either generally or for a specified purpose related to that object.

(2) Subsection (1) applies to dispositions made after December 11, 1988.

169. (1) Subparagraph 208(1)(b)(i) of the Act is replaced by the following:

(i) the total of all amounts each of which is an amount (other than an amount to which paragraph 18(1)(l.1) or (m) applies) that was paid, payable, distributed or distributable by the person in the year in any manner whatever to

(A) another person (other than a person whose taxable income is exempt from tax under Part I), or

(B) another person whose taxable income is exempt from tax under Part I, where the amount was paid, payable, distributed or distributable as part of a transaction or event or series of transactions or events to which any person whose taxable income is not exempt from tax under Part I was a party

in respect of any production from the property of petroleum, natural gas or other related hydrocarbons or of metals or minerals to any stage that is not beyond the specified stage or in respect of any revenue or income that can reasonably be regarded as attributable to that production

de l'action au moment de la conclusion de la convention.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux conventions conclues après le 13 juillet 1990.

168. (1) L'article 207.3 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

207.3 L'établissement ou l'administration qui, au cours d'une année, dispose d'un objet visé au sous-alinéa 39(1)a)(i.1) depuis moins de cinq ans, doit payer pour cette année, en vertu de la présente partie, un impôt égal à 30 % de la juste valeur marchande de cet objet au moment de sa disposition, sauf si celle-ci a été faite au profit d'un autre établissement, ou d'une autre administration, alors désigné en application du paragraphe 32(2) de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* à des fins générales ou à une fin particulière liée à cet objet.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux aliénations faites après le 11 décembre 1988.

169. (1) Le sous-alinéa 208(1)b)(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(i) d'une part, le total des montants dont chacun représente un montant, à l'exception d'un montant auquel les alinéas 18(1)l.1, ou (m) s'appliquent, payé, payable, attribué ou attribuable par la personne au cours de l'année de quelque manière que ce soit à l'une des personnes suivantes, à l'égard de toute production, jusqu'à un stade qui ne dépasse pas le stade déterminé, de pétrole, gaz naturel ou autres hydrocarbures connexes ou de métaux ou minéraux, extraits du bien, ou à l'égard de toutes recettes ou de tout revenu qu'il est raisonnable de considérer comme se rapportant à une telle production :

(A) une autre personne dont le revenu imposable n'est pas exonéré de l'impôt en vertu de la partie I,

(B) une autre personne dont le revenu imposable est exonéré de l'impôt en vertu de la partie I, si le montant est payé, payable, attribué ou attribuable dans le cadre d'une opération ou d'un

(2) Subsection (1) applies to the 1988 and subsequent taxation years.

170. (1) Paragraph (c) of the definition “carved-out property” in subsection 209(1) of the Act is replaced by the following:

(c) an interest in respect of a property that was acquired by the person solely in consideration of the person's undertaking under an agreement to incur Canadian exploration expense or Canadian development expense in respect of the property and, where the agreement so provides, to acquire gas or oil well equipment (as defined in subsection 1104(2) of the *Income Tax Regulations*) in respect of the property,

(c.1) an interest in respect of a property that was retained by the person under an agreement under which another person obtained an absolute or conditional right to acquire another interest in respect of the property, if the other interest is not carved-out property of the other person because of paragraph (c),

(2) The definition “carved-out property” in subsection 209(1) of the Act is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (f) and by adding the following after paragraph (f):

(f.1) where the taxable income of the person is exempt from tax under Part I, a property of the person that

(i) does not relate to property of a person whose taxable income is not exempt from tax under Part I, and

(ii) is not, and does not relate to, property that was at any time a carved-out property of any other person, or

(3) Subsection (1) applies to property acquired after July 19, 1985.

(4) Subsection (2) applies to property acquired after 1987.

171. (1) Section 211 of the Act is replaced by the following:

événement ou d'une série d'opérations ou d'événements auquel est partie une personne dont le revenu imposable n'est pas ainsi exonéré,

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1988 et suivantes.

170. (1) L'alinéa c) de la définition de « bien restreint », au paragraphe 209(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

c) un droit sur un bien que la personne n'acquiert que contre engagement de sa part, conformément à une convention, d'engager, en ce qui concerne ce bien, des frais d'exploration au Canada ou des frais d'aménagement au Canada et, si la convention le prévoit, d'acquérir du matériel de puits de gaz ou de pétrole, au sens du paragraphe 1104(2) du *Règlement de l'impôt sur le revenu*, relativement au bien;

c.1) un droit sur un bien que la personne a gardé conformément à une convention en vertu de laquelle une autre personne a obtenu un droit, conditionnel ou non, d'acquérir un autre droit dans le bien, si cet autre droit n'est pas un bien restreint de l'autre personne en application de l'alinéa c);

(2) La définition de « bien restreint », au paragraphe 209(1) de la même loi, est modifiée par adjonction, après l'alinéa f), de ce qui suit :

f.1) dans le cas où le revenu imposable de la personne est exonéré de l'impôt en vertu de la partie I :

(i) un bien qui n'est pas lié à un bien d'une personne dont le revenu imposable n'est pas exonéré de l'impôt en vertu de la partie I,

(ii) un bien qui n'a jamais été un bien restreint d'une autre personne ou un bien lié à un tel bien;

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux biens acquis après le 19 juillet 1985.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux biens acquis après 1987.

171. (1) L'article 211 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Definitions

“existing
guaranteed
life insurance
policy”
« police
d'assurance-
vie garantie
existante »

211. (1) For the purposes of this Part,

“existing guaranteed life insurance policy”, at any time, means a non-participating life insurance policy in Canada in respect of which

(a) the amount of every premium that became payable before that time and after December 31, 1989,

(b) the number of premium payments under the policy, and

(c) the amount of each benefit under the policy at that time

were fixed and determined on or before December 31, 1989;

“life insurance policy” and “life insurance policy in Canada” do not include

(a) that part of a policy in respect of which the policyholder is deemed by paragraph 138.1(1)(e) to have an interest in a related segregated fund trust, or

(b) a reinsurance arrangement;

“net interest rate”, in respect of a liability, benefit, risk or guarantee under a life insurance policy of an insurer for a taxation year, is the positive amount, if any, determined by the formula

$$(A - B) \times C$$

where

A is the simple arithmetic average determined as of the first day of the year of the average yield (expressed as a percentage per year rounded to 2 decimal points) in each of the 60 immediately preceding months prevailing on all domestic Canadian-dollar Government of Canada bonds outstanding on the last Wednesday of that month that have a remaining term to maturity of more than 10 years,

“net interest
rate”
« taux
d'intérêt net »

211. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

« avance sur police » S'entend au sens du paragraphe 138(12).

« fonds réservé » S'entend au sens du paragraphe 138(12).

« mécanisme de réassurance » En est exclu le mécanisme concernant une police d'assurance-vie par lequel un assureur assume les obligations que la personne ayant établi la police a contractées envers le titulaire.

« opération ou événement déterminé » S'agissant de quelque opération ou événement déterminé se produisant dans le cadre d'une police d'assurance-vie, s'entend :

a) d'un changement dans la catégorie de souscription;

b) de la modification de la prime résultant d'un changement apporté au calendrier de paiement des primes au cours d'une année, laquelle modification n'a aucune incidence sur la valeur actualisée, au début de l'année, du total des primes à payer aux termes de la police au cours de l'année;

c) de l'addition d'indemnités pour décès accidentel, mutilation ou invalidité ou d'options d'achat garanties, conformément aux modalités de la police applicables :

(i) soit le 31 décembre 1989, dans le cas d'une police d'assurance-vie garantie existante,

(ii) soit le 2 mars 1988, dans les autres cas;

d) de la suppression d'un avenant;

e) de la remise en vigueur, dans le délai prévu à l'alinéa g) de la définition de « disposition » au paragraphe 148(9), de polices déchues ou de la remise en vigueur en raison d'un montant à payer au titre d'une avance sur police;

Définitions

« avance sur
police »
“policy . . .”

« fonds
réservé »
“segregated
ed . . .”

« mécanisme
de réassu-
rance »
“reinsu-
rance
arrange-
ment”

« opération
ou
événement
déterminé »
“specified
transaction
or event”

B is

(a) in the case of a guaranteed benefit provided under the terms and conditions of the policy as they existed on March 2, 1988, other than a policy where, at any time after March 2, 1988, its terms and conditions relating to premiums and benefits were changed (otherwise than to give effect to the terms and conditions that were determined before March 3, 1988), the greater of

(i) the rate of interest (expressed as a percentage per year) used by the insurer in determining the amount of the guaranteed benefit, and

(ii) 4%, and

(b) in any other case, nil, and

C is

(a) in the case of a guaranteed benefit to which paragraph (a) of the description of B applies, 65%, and

(b) in any other case, 55%;

“non-participating life insurance policy” means a life insurance policy that is not a participating life insurance policy;

“participating life insurance policy” has the meaning assigned by subsection 138(12);

“policy loan” has the meaning assigned by subsection 138(12);

“registered life insurance policy” means a life insurance policy issued or effected

(a) as a registered retirement savings plan, or

(b) pursuant to a registered retirement savings plan, a deferred profit sharing plan or a registered pension plan;

“reinsurance arrangement” does not include an arrangement under which an insurer has assumed the obligations of the issuer of a life insurance policy to the policyholder;

f) de la modification de la prime par suite de la rectification de renseignements erronés;

g) du paiement d'une prime après son échéance ou dans les 30 jours avant son échéance, conformément à ce qui a été établi au plus tard :

(i) le 31 décembre 1989, dans le cas d'une police d'assurance-vie garantie existante,

(ii) le 2 mars 1988, dans les autres cas;

h) du paiement de l'intérêt visé à l'alinéa a) de la définition de « prime » au paragraphe 148(9).

« police d'assurance-vie » et « police d'assurance-vie au Canada » En sont exclus :

a) la partie d'une police aux termes de laquelle le titulaire est réputé en vertu de l'alinéa 138.1(1)e) avoir une participation dans une fiducie créée à l'égard d'un fonds réservé;

b) le mécanisme de réassurance.

« police d'assurance-vie agréée » Police d'assurance-vie établie :

a) à titre de régime enregistré d'épargne-retraite;

b) conformément à un régime enregistré d'épargne-retraite, à un régime de participation différée aux bénéfices ou à un régime de pensions agréé.

« police d'assurance-vie avec participation » S'entend au sens du paragraphe 138(12).

« police d'assurance-vie » et « police d'assurance-vie au Canada »
“life insurance policy” et “life insurance policy in Canada”

« police d'assurance-vie agréée »
“registered life insurance policy”

« police d'assurance-vie avec participation »
“participating life insurance policy”

“non-participating life insurance policy”
« police d'assurance-vie sans participation »

“participating life insurance policy”
« police d'assurance-vie avec participation »

“policy loan”
« avance sur police »

“registered life insurance policy”
« police d'assurance-vie agréée »

“reinsurance arrangement”
« mécanisme de réassurance »

“segregated fund”
« fonds
réservé »

“specified
transaction or
event”
« opération
ou événement
déterminé »

“segregated fund” has the meaning given that expression in subsection 138.1(1);

“specified transaction or event”, in respect of a life insurance policy, means

(a) a change in underwriting class,

(b) a change in premium because of a change in frequency of premium payments within a year that does not alter the present value, at the beginning of the year, of the total premiums to be paid under the policy in the year,

(c) an addition under the terms of the policy as they existed on

(i) in the case of an existing guaranteed life insurance policy, December 31, 1989,

(ii) in any other case, March 2, 1988,

of accidental death, dismemberment, disability or guaranteed purchase option benefits,

(d) the deletion of a rider,

(e) redating lapsed policies within the reinstatement period referred to in paragraph (g) of the definition “disposition” in subsection 148(9) or redating for policy loan indebtedness,

(f) a change in premium because of a correction of erroneous information,

(g) the payment of a premium after its due date, or no more than 30 days before its due date, as established on or before

(i) in the case of an existing guaranteed life insurance policy, December 31, 1989, and

(ii) in any other case, March 2, 1988, and

(h) the payment of an amount described in paragraph (a) of the definition “premium” in subsection 148(9);

“taxable life insurance policy” of an insurer at any time means a life insurance policy in Canada issued by the insurer (or in respect of which the insurer has assumed the ob-

“taxable life
insurance
policy”
« police
d'assurance-
vie
imposable »

« police d'assurance-vie garantie existante »
Police d'assurance-vie au Canada sans participation, à un moment donné, aux termes de laquelle les éléments suivants ont été déterminés et fixés au plus tard le 31 décembre 1989 :

a) le montant de chaque prime devenue payable avant le moment donné et après le 31 décembre 1989;

b) le nombre de paiements de primes prévus par la police;

c) le montant de chaque prestation prévue par la police au moment donné.

« police d'assurance-vie imposable » S'agissant de la police d'assurance-vie imposable d'un assureur à un moment donné, s'entend de la police d'assurance-vie au Canada, établie par l'assureur, ou par laquelle celui-ci assume les obligations que la personne ayant établi la police a contractées envers le titulaire, à l'exception d'une police qui, à ce moment, est :

a) une police d'assurance-vie garantie existante;

b) un contrat de rente, y compris une rente en règlement;

c) une police d'assurance-vie agréée;

d) un régime de pensions agréé;

e) une convention de retraite.

« police d'assurance-vie sans participation »
Police d'assurance-vie qui n'est pas une police d'assurance-vie avec participation.

« police
d'assurance-
vie garantie
existante »
“existing
guaranteed
life insurance
policy”

« police
d'assurance-
vie
imposable »
“taxable life
insurance
policy”

« police
d'assurance-
vie sans
participation »
“non-
participating
life insurance
policy”

« taux
d'intérêt
net »
“net interest
rate”

« taux d'intérêt net » S'agissant du taux d'intérêt net relatif à une responsabilité, une prestation, un risque ou une garantie prévu par une police d'assurance-vie d'un assureur pour une année d'imposition, le montant positif calculé selon la formule suivante :

$$(A - B) \times C$$

où :

A représente la moyenne arithmétique simple, déterminée le premier jour de l'an-

ligations of the issuer of the policy to the policyholder), other than a policy that is at that time

- (a) an existing guaranteed life insurance policy,
- (b) an annuity contract (including a settlement annuity),
- (c) a registered life insurance policy,
- (d) a registered pension plan, or
- (e) a retirement compensation arrangement.

née, du rendement moyen, exprimé en pourcentage annuel et arrêté à la deuxième décimale, au cours de chacun des 60 mois précédents, de l'ensemble des obligations d'État intérieures en monnaie canadienne qui étaient en circulation le dernier mercredi de ce mois et dont la durée non écoulée jusqu'à l'échéance est supérieure à dix ans;

B :

a) dans le cas d'une prestation garantie prévue par les modalités de la police applicables le 2 mars 1988, à l'exception d'une police dont les modalités concernant les primes et prestations ont été modifiées à un moment donné après le 2 mars 1988 autrement que pour mettre à effet les modalités déterminées avant le 3 mars 1988, le plus élevé des taux suivants :

(i) le taux d'intérêt, exprimé en pourcentage annuel, utilisé par l'assureur pour déterminer le montant de la prestation garantie,

(ii) 4 %;

b) dans les autres cas, zéro;

C :

a) dans le cas d'une prestation garantie à laquelle l'alinéa a) de l'élément B s'applique, 65 %;

b) sinon, 55 %.

(2) For the purposes of this Part,

(a) any rider added at any time after March 2, 1988 to a life insurance policy shall be deemed to be a separate life insurance policy issued and effected at that time; and

(b) a change in the terms or conditions of a life insurance policy resulting from a specified transaction or event shall be deemed not to have occurred and not to be a change.

(2) Pour l'application de la présente partie :

a) tout avenant ajouté à une police d'assurance-vie à un moment donné après le 2 mars 1988 est réputé constituer une police d'assurance-vie distincte établie et émise à ce moment;

b) un changement dans les modalités d'une police d'assurance-vie découlant d'une opération ou événement déterminé est réputé ne pas avoir été fait et ne pas être un changement.

Riders and
changes in
terms

Avenant et
changement
dans les
modalités

(2) In its application to taxation years ending after 1987 and beginning before 1990, except a taxation year of an insurer to which subsection 172(1) of this Act applies because of an election made by the insurer under subsection 172(3) of this Act, section 211 of the Act shall be read as though it included the following definition:

“benefits payable under a life insurance policy” includes

- (a) a policy dividend, an experience rating refund and a refund of premiums under the policy,
- (b) any amount payable under a reinsurance arrangement in respect of the policy, and
- (c) any amount deemed by paragraph 138.1(1)(g) to be a payment under the terms and conditions of the policy,

but does not include a policy loan or interest on funds left on deposit with the insurer under the terms of the policy;

(3) Subsection (1) applies to taxation years beginning after 1989 and, where an insurer has elected under subsection 172(3), to all taxation years of the insurer to which the election relates and, where such an election was made,

(a) in respect of each taxation year of the insurer to which the election relates, each reference to “December 31, 1989” in the definitions in subsection 211(1) of the Act, as enacted by subsection (1), as the reference relates to a life insurance policy, shall be read as a reference to the later of

- (i) the day the policy was issued, and
- (ii) March 2, 1988, and

(b) notwithstanding subsections 152(4) to (5) of the Act, such assessments of tax, interest and penalties shall be made as

(2) Pour son application aux années d'imposition se terminant après 1987 et commençant avant 1990, sauf une année d'imposition d'un assureur auquel le paragraphe 172(1) de la présente loi s'applique en raison d'un choix fait par l'assureur en vertu du paragraphe 172(3) de la présente loi, l'article 211 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* comprend la définition suivante :

« prestation payable dans le cadre d'une police d'assurance-vie » Y sont assimilés :

- a) la participation de police, la bonification pour absence de sinistre et le remboursement de primes;
- b) le montant payable dans le cadre d'un mécanisme de réassurance concernant la police;
- c) le montant réputé en application de l'alinéa 138.1(1)g) être un versement prévu par les modalités de la police.

En sont exclus les avances sur police et les intérêts sur les dépôts confiés à l'assureur conformément aux modalités de la police.

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition commençant après 1989. En outre, lorsqu'un assureur a fait un choix en vertu du paragraphe 172(3), le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition de l'assureur qui sont visées par le choix et les règles suivantes s'appliquent :

a) pour chaque année d'imposition de l'assureur visée par le choix, les mentions de « 31 décembre 1989 » dans les définitions du paragraphe 211(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* édicté par le paragraphe (1), valent mention, relativement à une police d'assurance-vie, du dernier en date des jours suivants :

- (i) le jour de l'établissement de la police,
- (ii) le 2 mars 1988;

“benefits payable under a life insurance policy”
« prestation payable dans le cadre d'une police d'assurance-vie »

« prestation payable dans le cadre d'une police d'assurance-vie »
“benefits payable under a life insurance policy”

are necessary to give effect to the election to the extent it applies in respect of this section.

172. (1) Subsections 211.1(2) and (3) of the Act are replaced by the following:

Taxable
Canadian life
investment
income

(2) For the purposes of this Part, the taxable Canadian life investment income of a life insurer for a taxation year is the amount, if any, by which its Canadian life investment income for the year exceeds the total of its Canadian life investment losses for such of the 7 taxation years immediately preceding the year that begin after 1989, to the extent that those losses were not deducted in computing its taxable Canadian life investment income for any preceding taxation year.

Canadian life
investment
income

(3) For the purposes of this Part, the Canadian life investment income or loss of a life insurer for a taxation year is the positive or negative amount determined by the formula

$$A + B - C$$

where

A is the total of all amounts, each of which is in respect of a liability, benefit, risk or guarantee under a life insurance policy that was at any time in the year a taxable life insurance policy of the insurer, determined by multiplying the net interest rate in respect of the liability, benefit, risk or guarantee for the year by the amount equal to 1/2 of the total of

(a) the maximum amount that would be deductible under paragraph 1401(1)(a), (c) or (d) of the *Income Tax Regulations* (other than an amount that the insurer can claim under subparagraph 1401(1)(d)(ii) of the Regulations in respect of a disabled life) in computing the insurer's income for the year in respect of the liability, benefit, risk or guarantee, if that amount were determined without reference to any policy loan or reinsurance arrangement, and

b) malgré les paragraphes 152(4) à (5) de la même loi, le ministre du Revenu national établit les cotisations voulues concernant l'impôt, les intérêts et les pénalités pour rendre le choix applicable dans la mesure où il s'applique relativement au présent article.

172. (1) Les paragraphes 211.1(2) et (3) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(2) Pour l'application de la présente partie, le revenu imposable de placements en assurance-vie au Canada d'un assureur sur la vie pour une année d'imposition est l'excédent éventuel de son revenu de placements en assurance-vie au Canada pour l'année sur le total de ses pertes de placements en assurance-vie au Canada pour celles des sept années d'imposition précédentes qui commencent après 1989, dans la mesure où ces pertes n'ont pas été déduites dans le calcul de son revenu imposable de placements en assurance-vie au Canada pour une année d'imposition antérieure.

(3) Pour l'application de la présente partie, le revenu de placements en assurance-vie au Canada et la perte de placements en assurance-vie au Canada d'un assureur sur la vie pour une année d'imposition sont respectivement le montant positif et le montant négatif obtenus par la formule suivante :

$$A + B - C$$

où :

A représente le total des montants, dont chacun est relatif à une responsabilité, une prestation, un risque ou une garantie prévu par une police d'assurance-vie qui est une police d'assurance-vie imposable de l'assureur à un moment de l'année, correspondant au produit de la multiplication du taux d'intérêt net applicable à la responsabilité, à la prestation, au risque ou à la garantie pour l'année par la moitié du total des montants suivants :

a) le montant maximal qui serait déductible en application des alinéas 1401(1)a), c) ou d) du *Règlement de l'impôt sur le revenu* (à l'exception d'un montant que l'assureur peut déduire en application du sous-alinéa 1401(1)d)(ii) de ce règle-

Revenu
imposable de
placements
en
assurance-vie
au Canada

Revenu ou
perte de
placements
en
assurance-vie
au Canada

(b) the maximum amount that would have been deductible under paragraph 1401(1)(a), (c) or (d) of the Regulations (other than an amount that the insurer can claim under subparagraph 1401(1)(d)(ii) of the Regulations in respect of a disabled life) in computing the insurer's income for the immediately preceding taxation year in respect of the liability, benefit, risk or guarantee, if that amount were determined without reference to any policy loan or reinsurance arrangement;

- B is the total of all amounts, each of which is the positive or negative amount in respect of a life insurance policy that was at any time in the year a taxable life insurance policy of the insurer, determined by the formula

$$D - E$$

where

- D is the amount determined by multiplying the percentage determined in the description of A in the definition "net interest rate" in subsection 211(1) in respect of the year by the amount equal to 1/2 of the total of

(a) the maximum amount that would be deductible under paragraph 1401(1)(c.1) of the *Income Tax Regulations* in computing the insurer's income for the year in respect of the policy, if that amount were determined without reference to any policy loan or reinsurance arrangement, and

(b) the maximum amount that would have been deductible under paragraph 1401(1)(c.1) of the Regulations in computing the insurer's income for the immediately preceding taxation year in respect of the policy, if that amount were determined without reference to any policy loan or reinsurance arrangement, and

- E is the amount, if any, by which

(a) the total of all amounts determined in respect of the insurer under the description of D in respect of the policy for the year and any preceding taxation years ending after 1989

ment au titre d'une vie invalide) dans le calcul du revenu de l'assureur pour l'année relativement à la responsabilité, à la prestation, au risque ou à la garantie, si ce montant était calculé compte non tenu des avances sur police et des mécanismes de réassurance;

b) le montant maximal qui serait déductible en application des alinéas 1401(1)a), c) ou d) de ce règlement (à l'exception d'un montant que l'assureur peut déduire en application du sous-alinéa 1401(1)d)(ii) de ce règlement au titre d'une vie invalide) dans le calcul du revenu de l'assureur pour l'année d'imposition précédente relativement à la responsabilité, à la prestation, au risque ou à la garantie, si ce montant était calculé compte non tenu des avances sur police et des mécanismes de réassurance;

- B le total des montants dont chacun est le montant positif ou négatif relatif à une police d'assurance-vie qui était une police d'assurance-vie imposable de l'assureur à un moment de l'année, calculé selon la formule suivante :

$$D - E$$

où :

- D représente le produit de la multiplication du montant calculé à l'élément A de la formule figurant à la définition de « taux d'intérêt net » au paragraphe 211(1) pour l'année par la moitié du total des montants suivants :

a) le montant maximal qui serait déductible en application de l'alinéa 1401(1)c.1) du *Règlement de l'impôt sur le revenu* dans le calcul du revenu de l'assureur pour l'année relativement à la police, si ce montant était calculé compte non tenu des avances sur police et des mécanismes de réassurance,

b) le montant maximal qui serait déductible en application de l'alinéa 1401(1)c.1) de ce règlement dans le calcul du revenu de l'assureur pour l'année précédente relativement à la police, si ce montant était calculé

exceeds the total of

(b) all amounts determined in respect of the insurer under the description of E in respect of the policy for taxation years ending before the year, and

(c) the amount, if any, by which

(i) the maximum amount that would be deductible under paragraph 1401(1)(c.1) of the *Income Tax Regulations* in computing the insurer's income for the year in respect of the policy, if that amount were determined without reference to any policy loan or reinsurance arrangement

exceeds

(ii) the maximum amount that would be deductible under paragraph 1401(1)(c.1) of the Regulations in computing the insurer's income for the insurer's last 1989 taxation year in respect of the policy, if that amount were determined without reference to any policy loan or reinsurance arrangement; and

C is the total of all amounts each of which is 100% of the amount required to be included in computing the income of a policyholder under section 12.2 or paragraph 56(1)(j) for which the insurer is required by regulation to prepare an information return in respect of the calendar year ending in the taxation year, in respect of a taxable life insurance policy of the insurer, except that the reference in this description to 100% shall be read as a reference to,

(a) where paragraph (a) of the description of B in the definition "net interest rate" in subsection 211(1) applies for any taxation year in respect of a guaranteed benefit under the policy,

0 % for calendar years before 1991,

5 % for 1991,

10 % for 1992,

15 % for 1993,

20 % for 1994,

compte non tenu des avances sur police et des mécanismes de réassurance,

E l'excédent éventuel :

a) du total des montants déterminés selon l'élément D à l'égard de l'assureur relativement à la police pour l'année et les années d'imposition précédentes se terminant après 1989,

sur le total des montants suivants :

b) l'ensemble des montants déterminés selon l'élément E à l'égard de l'assureur relativement à la police pour les années d'imposition se terminant avant l'année,

c) l'excédent éventuel du montant visé au sous-alinéa (i) sur le montant visé au sous-alinéa (ii) :

(i) le montant maximal qui serait déductible en application de l'alinéa 1401(1)c.1) du *Règlement de l'impôt sur le revenu* dans le calcul du revenu de l'assureur pour l'année relativement à la police, si ce montant était calculé compte non tenu des avances sur police et des mécanismes de réassurance,

(ii) le montant maximal qui serait déductible en application de l'alinéa 1401(1)c.1) de ce règlement dans le calcul du revenu de l'assureur pour sa dernière année d'imposition 1989 relativement à la police, si ce montant était calculé compte non tenu des avances sur police et des mécanismes de réassurance;

C le total des montants dont chacun représente 100 % du montant à inclure dans le calcul du revenu d'un titulaire de police en application de l'article 12.2 ou de l'alinéa 56(1)j) pour lequel l'assureur doit, en vertu d'une disposition réglementaire, préparer une déclaration de renseignements pour l'année civile se terminant au cours de l'année d'imposition ou relativement à une police d'assurance-vie imposable de l'assureur; toutefois :

25 % for 1995,
 30 % for 1996,
 35 % for 1997,
 40 % for 1998,
 45 % for 1999, and
 50 % for calendar years after 1999, and

(b) where the policy was at any time after 1989 an existing guaranteed life insurance policy,

0 % for the calendar year in which it became a taxable life insurance policy of the insurer,
 0 % for the first following calendar year,
 0 % for the second following calendar year,
 5 % for the third following calendar year,
 10 % for the fourth following calendar year,
 15 % for the fifth following calendar year,
 20 % for the sixth following calendar year,
 25 % for the seventh following calendar year,
 30 % for the eighth following calendar year,
 35 % for the ninth following calendar year,
 40 % for the tenth following calendar year,
 45 % for the eleventh following calendar year, and
 50 % for the twelfth following and subsequent calendar years.

a) lorsque l'alinéa a) de l'élément B de la formule figurant à la définition de « taux d'intérêt net » au paragraphe 211(1) s'applique à une prestation garantie aux termes de la police pour une année d'imposition quelconque, le pourcentage de 100 % est remplacé, pour les années civiles ci-après, par les pourcentages suivants :

années précédant 1991 :	0 %,
1991 :	5 %,
1992 :	10 %,
1993 :	15 %,
1994 :	20 %,
1995 :	25 %,
1996 :	30 %,
1997 :	35 %,
1998 :	40 %,
1999 :	45 %,
années après 1999 :	50 %;

b) lorsque la police était une police d'assurance-vie garantie existante à un moment après 1989, le pourcentage de 100 % est remplacé, pour les années civiles ci-après, par les pourcentages suivants :

l'année où la police est devenue une police d'assurance-vie imposable de l'assureur :	0 %,
première année suivante :	0 %,
deuxième année suivante :	0 %,
troisième année suivante :	5 %,
quatrième année suivante :	10 %,
cinquième année suivante :	15 %,

sixième année suivante :	20 %,
septième année suivante :	25 %,
huitième année suivante :	30 %,
neuvième année suivante :	35 %,
dixième année suivante :	40 %,
onzième année suivante :	45 %,
douzième année suivante et plus :	50 %.

(2) In their application to taxation years beginning after June 17, 1987 and before 1990 that ended after 1987, except a taxation year of an insurer to which subsection (1) applies because of an election made under subsection (3) by the insurer,

(a) the description of C in subsection 211.1(3) of the Act shall be read as follows:

C is the positive or negative amount that would be determined to be the insurer's income or loss, respectively, for the year under Part I from carrying on a life insurance business in Canada, if

(a) no amount were included in that determination in respect of segregated funds of the insurer,

(b) no amount were included in that determination under paragraph 12(1)(d) or (d.1), section 12.3, paragraph 20(1)(l) or (l.1) or subsection 20(26), under a prescribed provision of this Act or, in respect of the amount deducted under paragraph 138(3)(c) of the *Income Tax Act*, chapter 148 of the Revised Statutes of Canada, 1952, as it applied to taxation years beginning before June 18, 1987, in computing its income for the immediately preceding taxation year, under paragraph 138(4)(a),

(c) the amount, if any, determined under paragraph (g) of the description of A in respect of the insurer for the year were included in that determination,

(2) Pour son application aux années d'imposition commençant après le 17 juin 1987 et avant 1990 et se terminant après 1987, sauf une année d'imposition d'un assureur auquel le paragraphe (1) s'applique en raison d'un choix fait par l'assureur en vertu du paragraphe (3), les règles suivantes s'appliquent :

a) l'élément C de la formule figurant au paragraphe 211.1(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

C le montant positif ou négatif déterminé comme étant le revenu ou la perte de l'assureur pour l'année, en vertu de la partie I, qui proviendrait de l'exploitation d'entreprises d'assurance-vie au Canada si, à la fois :

a) aucun montant n'était inclus dans le calcul de ce revenu ou de cette perte au titre des fonds réservés de l'assureur;

b) aucun montant n'était inclus dans le calcul de ce revenu ou de cette perte, en application des alinéas 12(1)d) ou d.1), de l'article 12.3, des alinéas 20(1)l) ou l.1) ou du paragraphe 20(26) ou en application d'une disposition réglementaire de la présente loi ni, au titre du montant déduit en application de l'alinéa 138(3)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952, dans sa version applicable aux années d'imposition commençant avant le 18 juin 1987, dans le calcul du revenu de l'assureur pour l'année d'imposition précédente, en application de l'alinéa 138(4)a);

(d) the maximum amounts deductible in computing that income under subparagraphs 138(3)(a)(i), (ii) and (iv) were deducted in that determination,

(e) for the purposes of paragraph 138(4)(a), the maximum amounts deductible under subparagraphs 138(3)(a)(i), (ii) and (iv) were deducted in computing the insurer's income or loss, as the case may be, for the immediately preceding taxation year, and

(f) in respect of the insurer's first taxation year beginning after June 17, 1987 and ending after 1987,

(i) the amounts referred to in paragraph (e) in respect of the insurer's immediately preceding taxation year were the maximum amounts that would be deductible under subparagraphs 138(3)(a)(i), (ii) and (iv) for that preceding year if those subparagraphs applied to that year, and

(ii) the prescribed amount of the insurer's 1968 reserve adjustment were nil.

and

(b) the description of G in subsection 211.1(3) of the Act shall be read as follows:

G is the total of all amounts each of which is the prescribed portion of an amount that would be included under section 12.2 or paragraph 56(1)(j) in computing the income of a policyholder for a taxation year ending in the year, if all taxation years were calendar years, in respect of life insurance policies in Canada (other than annuity contracts and prescribed arrangements) of the insurer.

c) l'excédent éventuel visé à l'alinéa g) de l'élément A quant à l'assureur pour l'année était inclus dans le calcul de ce revenu ou de cette perte;

d) les sommes maximales déductibles en application des sous-alinéas 138(3)a(i), (ii) et (iv) dans le calcul de ce revenu étaient déduites dans le calcul de ce revenu ou de cette perte;

e) pour l'application de l'alinéa 138(4)a), les sommes maximales déductibles en application des sous-alinéas 138(3)a(i), (ii) et (iv) étaient déduites dans le calcul du revenu ou de la perte de l'assureur pour l'année d'imposition précédente;

f) en ce qui concerne la première année d'imposition de l'assureur commençant après le 17 juin 1987 qui se termine après 1987 :

(i) d'une part, les sommes visées à l'alinéa e) pour l'année d'imposition précédente de l'assureur étaient les sommes maximales qui seraient déductibles en application des sous-alinéas 138(3)a(i), (ii) et (iv) pour cette année précédente si ces sous-alinéas s'appliquaient à cette année,

(ii) d'autre part, le montant, déterminé par règlement, du redressement pour provision de l'assureur pour 1968 était nul;

b) l'élément G de la formule figurant au paragraphe 211.1(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

G le total des montants dont chacun représente la partie visée par règlement d'un montant qui serait inclus en application de l'article 12.2 ou de l'alinéa 56(1)(j) dans le calcul du revenu d'un titulaire de police d'assurance-vie au Canada pour une année d'imposition se terminant au cours de l'année, si toutes les années d'imposition constituaient l'année civile, sauf s'il s'agit de contrats de rente ou de mécanismes visés par règlement.

(3) Subsection (1) applies to taxation years beginning after 1989 and, where an insurer so elected in respect of the insurer's taxation years beginning after 1987 or 1988 and before 1990 by notifying the Minister of National Revenue in writing before July 1991, to all taxation years of the insurer to which the election relates and, where such an election was made,

(a) in respect of each taxation year of the insurer to which the election relates, each reference to "1989" in subsection 211.1(3) of the Act, as enacted by subsection (1), shall be read as a reference to the year immediately preceding the first taxation year to which the election relates; and

(b) notwithstanding subsections 152(4) to (5) of the Act, such assessments of tax, interest and penalties shall be made as are necessary to give effect to the election.

173. (1) Sections 211.5 and 211.6 of the Act are replaced by the following:

211.5 Section 152, subsection 157(2.1), sections 158 and 159, subsections 161(1), (2), (2.1), (2.2) and (11), sections 162 to 167 and Division J of Part I apply to this Part, with such modifications as the circumstances require.

(2) Subsection (1) applies to the 1990 and subsequent taxation years.

174. (1) Clause 212(1)(b)(vii)(C) of the Act is replaced by the following:

(C) in the event of a failure or default under the said terms or agreement,

(2) Paragraph 212(1)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) income of or from an estate or a trust to the extent that the amount

(i) would, if the non-resident person were a person resident in Canada to whom Part I applied, be included in computing the income of the non-resident person under subsection 104(13), except to the extent that the amount is deemed by subsection 104(21) to be a taxable capital gain of the non-resident person, or

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition commençant après 1989. En outre, lorsqu'un assureur en a fait le choix relativement à ses années d'imposition commençant après 1987 ou 1988 et avant 1990, par avis écrit adressé au ministre du Revenu national avant juillet 1991, ces paragraphes s'appliquent à toutes les années d'imposition de l'assureur qui sont visées par le choix et les règles suivantes s'appliquent :

a) pour chaque année d'imposition de l'assureur à laquelle le choix s'applique, les mentions de « 1989 » au paragraphe 211.1(3) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), valent mention de l'année précédant la première année d'imposition à laquelle le choix s'applique;

b) malgré les paragraphes 152(4) à (5) de la même loi, le ministre du Revenu national établit les cotisations voulues concernant l'impôt, les intérêts et les pénalités pour rendre le choix applicable.

173. (1) Les articles 211.5 et 211.6 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

211.5 L'article 152, le paragraphe 157(2.1), les articles 158 et 159, les paragraphes 161(1), (2), (2.1), (2.2) et (11), les articles 162 à 167 et la section J de la partie I s'appliquent à la présente partie, avec les adaptations nécessaires.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1990 et suivantes.

174. (1) La division 212(1)(b)(vii)(C) de la même loi est remplacée par ce qui suit :

(C) en cas d'inobservation des modalités ou de la convention,

(2) L'alinéa 212(1)(c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) du revenu d'une succession ou d'une fiducie, ou en provenant, dans la mesure où cette somme, selon le cas :

(i) serait incluse en application du paragraphe 104(13) dans le calcul du revenu de la personne non-résidente si celle-ci était une personne résidant au Canada à laquelle la partie I s'appliquait, sauf dans la mesure où cette somme est réputée en

Provisions
applicable to
Part

Dispositions
applicables

Estate or trust
income

Revenu
d'une
succession ou
d'une fiducie

(ii) can reasonably be considered (having regard to all the circumstances including the terms and conditions of the estate or trust arrangement) to be a distribution of, or derived from, an amount received by the estate or trust as, on account of, in lieu of payment of or in satisfaction of, a dividend on a share of the capital stock of a corporation resident in Canada, other than a taxable dividend;

(3) Subsection 212(11) of the Act is replaced by the following:

(11) An amount paid or credited by a trust or an estate to a beneficiary or other person beneficially interested therein shall be deemed, for the purpose of paragraph (1)(c) and without limiting the generality thereof, to have been paid or credited as income of the trust or estate, regardless of the source from which the trust or estate derived it.

(4) Subsection (1) applies to amounts paid or credited after 1986.

(5) Subsection (2) applies to amounts paid or credited or deemed under the Act to have been paid or credited by an estate or a trust after July 13, 1990.

(6) Subsection (3) applies to amounts paid or credited after July 13, 1990.

175. (1) Subparagraphs 212.1(3)(b)(i) to (iii) of the Act are replaced by the following:

(i) the taxpayer's child (within the meaning assigned by subsection 70(10)), who is under 18 years of age, or the taxpayer's spouse,

(ii) a trust of which the taxpayer, a person described in subparagraph (i) or a corporation described in subparagraph (iii) is a beneficiary, or

(iii) a corporation controlled by the taxpayer, a person described in subparagraph (i), a trust described in subparagraph (ii) or any combination thereof

vertu du paragraphe 104(21) être un gain en capital imposable de la personne non-résidente,

(ii) peut raisonnablement être considérée, compte tenu des circonstances, y compris les modalités de la succession ou de l'acte de fiducie, comme le paiement d'un montant reçu par la succession ou la fiducie, ou comme une somme provenant d'un tel montant, au titre d'un dividende non imposable sur une action du capital-actions d'une société résidant au Canada;

(3) Le paragraphe 212(11) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(11) Pour l'application de l'alinéa (1)c) et sans préjudice de sa portée générale, la somme qu'une succession ou une fiducie verse à un bénéficiaire ou à une autre personne y détenant un droit de bénéficiaire, ou qu'elle porte à son crédit, est réputée lui avoir été payée, ou avoir été portée à son crédit, à titre de revenu de la fiducie ou de la succession, indépendamment de la source d'où la fiducie ou la succession l'a tirée.

(4) Le paragraphe (1) s'applique aux montants payés ou crédités après 1986.

(5) Le paragraphe (2) s'applique aux sommes payées ou créditées par une fiducie ou une succession après le 13 juillet 1990, ou réputées l'avoir été par la même loi.

(6) Le paragraphe (3) s'applique aux sommes payées ou créditées après le 13 juillet 1990.

175. (1) Les sous-alinéas 212.1(3)b)(i) à (iii) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(i) soit à l'enfant du contribuable, au sens du paragraphe 70(10), âgé de moins de 18 ans ou au conjoint du contribuable,

(ii) soit à une fiducie dont le contribuable, une personne visée au sous-alinéa (i) ou la société visée au sous-alinéa (iii) est bénéficiaire,

(iii) soit à une société contrôlée par le contribuable, par une personne visée au sous-alinéa (i), par la fiducie visée au sous-alinéa (ii) ou par une combinaison de ceux-ci,

Payment to
beneficiary as
income of
trust

Paiement à
un
bénéficiaire à
titre de
revenu de
fiducie

(2) Subsection 212.1(3) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (a), by adding the word “and” at the end of paragraph (b) and by adding the following after paragraph (b):

(c) a trust and a beneficiary of the trust or a person related to a beneficiary of the trust shall be deemed not to deal with each other at arm's length.

(3) Subsections (1) and (2) apply to dispositions occurring after July 13, 1990.

176. (1) Paragraph 214(6)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) the obligation was not an obligation described in paragraph (8)(a) or (b); and

(2) Subsection 214(8) of the Act is replaced by the following:

(8) For the purposes of subsection (7), “excluded obligation” means any bond, debenture, bill, note, mortgage or similar obligation

(a) the interest on which is exempt from tax under this Part because of subparagraph 212(1)(b)(ii), (iii) or (vii);

(b) that is prescribed to be a public issue security; or

(c) that was issued for an amount not less than 97% of the principal amount thereof, and the yield from which, expressed in terms of an annual rate on the amount for which the obligation was issued (which annual rate shall, if the terms of the obligation or any agreement relating thereto conferred on the holder thereof a right to demand payment of the principal amount of the obligation or the amount outstanding as or on account of the principal amount thereof, as the case may be, before the maturity of the obligation, be calculated on the basis of the yield that produces the highest annual rate obtainable either on the maturity of the obligation or conditional on the exercise of any such right) does not exceed 4/3 of the interest stipulated to be payable on the obligation, expressed in terms of an annual rate on

(2) Le paragraphe 212.1(3) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

c) une fiducie et un de ses bénéficiaires ou une personne liée à celui-ci sont réputés avoir un lien de dépendance.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux dispositions effectuées après le 13 juillet 1990.

176. (1) L'alinéa 214(6)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) l'obligation n'était pas celle visée aux alinéas (8)a) ou b);

(2) Le paragraphe 214(8) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(8) Pour l'application du paragraphe (7), « obligation exclue » s'entend de quelque obligation, effet, billet, hypothèque ou valeur semblable qui répond à l'une des conditions suivantes :

a) les intérêts sur l'obligation sont exonérés d'impôt en vertu de la présente partie par l'effet des sous-alinéas 212(1)b)(ii), (iii) ou (vii);

b) l'obligation est une valeur émise dans le public, visée par règlement;

c) l'obligation a été émise pour un montant au moins égal à 97 % de son principal et a un rendement, exprimé en fonction d'un taux annuel portant sur le montant pour lequel l'obligation a été émise — lequel taux doit, si les modalités de l'obligation ou une convention y afférente conféraient au détenteur le droit d'exiger le paiement du principal de l'obligation ou du montant impayé au titre de ce principal avant l'échéance de l'obligation, être calculé en fonction du rendement qui produit le taux annuel le plus élevé qu'il est possible d'obtenir soit à l'échéance de l'obligation, soit sous réserve de l'exercice d'un droit semblable —, qui ne dépasse pas les 4/3 des intérêts dont le paiement est prévu par l'obligation, exprimés en fonction d'un taux annuel portant sur :

Meaning of
“excluded
obligation”

Obligation
exclue

(i) the principal amount thereof, if no amount is payable on account of the principal amount before the maturity of the obligation, and

(ii) the amount outstanding from time to time as or on account of the principal amount thereof, in any other case.

(3) Subsections (1) and (2) apply to obligations assigned or otherwise transferred after July 13, 1990.

177. (1) Subsection 215(5) of the Act is replaced by the following:

(5) The Governor in Council may make regulations in respect of any non-resident person or class of non-resident persons to whom any amount is paid or credited as, on account of, in lieu of payment of or in satisfaction of, any amount described in any of paragraphs 212(1)(f), (h), (j) to (m) and (q) reducing the amount otherwise required by any of subsections (1) to (3) to be deducted or withheld from the amount so paid or credited.

(2) Subsection (1) applies to amounts paid or credited after July 13, 1990.

178. (1) The portion of subsection 216(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

216. (1) Where an amount has been paid during a taxation year to a non-resident person or to a partnership of which that person was a member as, on account of, in lieu of payment of or in satisfaction of, rent on real property in Canada or a timber royalty, that person may, within 2 years (or, where that person has filed an undertaking described in subsection (4) in respect of the year, within 6 months) after the end of the year, file a return of income under Part I in the form prescribed for a person resident in Canada for that year and the non-resident person shall, without affecting the liability of the non-resident person for tax otherwise payable under Part I, thereupon be liable, in lieu of paying tax under this Part on that amount, to pay tax under Part I for the year as though

(i) le principal de l'obligation, si aucun montant n'est payable au titre du principal avant l'échéance de l'obligation,

(ii) le montant impayé au titre du principal de l'obligation, dans les autres cas.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux obligations cédées ou autrement transférées après le 13 juillet 1990.

177. (1) Le paragraphe 215(5) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(5) Le gouverneur en conseil peut prendre des dispositions réglementaires applicables à des personnes ne résidant pas au Canada, ou à une catégorie de telles personnes, auxquelles une somme a été payée, ou au crédit desquelles une somme a été portée, au titre ou en paiement intégral ou partiel d'une somme visée à l'un des alinéas 212(1)f), h), j) à m) et q) en réduction du montant dont les paragraphes (1) à (3) exigent par ailleurs la déduction ou la retenue sur la somme ainsi payée aux personnes ou portée à leur crédit.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux sommes payées ou créditées après le 13 juillet 1990.

178. (1) Le passage du paragraphe 216(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

216. (1) Dans le cas où une somme a été versée au cours d'une année d'imposition à une personne non-résidente ou à une société de personnes dont elle était un associé, au titre ou en paiement intégral ou partiel de loyers de biens immeubles situés au Canada ou de redevances forestières, cette personne peut, dans les deux ans suivant la fin de l'année ou, si elle a fait parvenir au ministre l'engagement visé au paragraphe (4) pour l'année, dans les six mois suivant la fin de l'année, produire sur formulaire prescrit une déclaration de revenu en vertu de la partie I pour une personne résidant au Canada pour l'année. Indépendamment de son obligation de payer l'impôt payable par ailleurs en vertu de la partie I, la personne non-résidente est dès lors tenue, au lieu de payer l'impôt en vertu de la présente partie sur ce montant, de payer l'impôt en vertu de la partie I pour l'année comme si :

Regulations
reducing
deduction or
withholding

Dispositions
réglemen-
taires
réduisant le
montant à
déduire ou à
retenir

Alternatives
re rents and
timber
royalties

Choix relatif
aux loyers et
redevances
forestières

(2) Subsection (1) applies to taxation years ending after July 13, 1990.

179. (1) Paragraph 217(c) of the Act is replaced by the following:

(c) notwithstanding sections 118.91 and 118.94, where the non-resident person is an individual more than 1/2 of whose income for the year is included in the individual's taxable income or taxable income earned in Canada for the year, as the case may be, section 118.94 shall, where the individual so elects in the return, be applied in respect of the individual for the year as if it read as follows:

“**118.94** Sections 118 to 118.91 do not apply for the purpose of computing the tax payable under this Part for a taxation year by an individual who was non-resident at any time in the year, except that for the purpose of computing the tax payable under this Part for the year there may be deducted the total of

(a) such of the amounts that would have been deductible under any of section 118.2, subsections 118.3(2) and (3) and sections 118.6, 118.8 and 118.9 for the purpose of computing the individual's tax payable under this Part for the year if the individual had been resident in Canada throughout the year, as can reasonably be considered wholly applicable, and

(b) the amounts that would have been deductible under sections 118 and 118.1, subsection 118.3(1) and sections 118.5 and 118.7 for the purpose of computing the individual's tax payable under this Part for the year if the individual had been resident in Canada throughout the year,

not exceeding the appropriate percentage for the year of the total of all amounts each of which is an amount paid or credited to the individual in the year on which the individual would, under any of paragraphs 212(1)(f), (h), (j) to (m) and (q), be liable to pay tax under Part XIII if paragraph 212(1)(h) were read without reference to subparagraphs 212(1)(h)(i)

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition se terminant après le 13 juillet 1990.

179. (1) L'alinéa 217(c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) malgré les articles 118.91 et 118.94, la personne non-résidente qui est un particulier dont plus de la moitié du revenu pour l'année est inclus dans son revenu imposable ou son revenu imposable gagné au Canada pour l'année peut faire un choix dans sa déclaration pour que l'article 118.94 s'applique à son cas pour l'année comme s'il était remplacé par ce qui suit :

« **118.94** Les articles 118 à 118.91 ne s'appliquent pas au calcul de l'impôt payable en vertu de la présente partie pour une année d'imposition par un particulier non-résident à un moment de l'année, sauf que, pour le calcul de son impôt payable en vertu de la présente partie pour l'année, le total des montants suivants est déductible, à concurrence du taux de base pour l'année du total des montants dont chacun représente un montant payé au particulier, ou porté à son crédit, au cours de l'année où il serait, sans les sous-alinéas 212(1)h(i) et (ii) et sans le choix prévu à l'article 217, redevable en application de l'un des alinéas 212(1)f, h, j à m) et q) de l'impôt prévu à la partie XIII :

a) les montants qui auraient été déductibles en application de l'un des articles 118.2, des paragraphes 118.3(2) et (3) et des articles 118.6, 118.8 et 118.9 pour le calcul de l'impôt payable par le particulier pour l'année en vertu de la présente partie si le particulier avait résidé au Canada tout au long de l'année et qu'il est raisonnable de considérer comme entièrement applicables;

b) les montants qui auraient été déductibles en application des articles 118 et 118.1, du paragraphe 118.3(1) et des articles 118.5 et 118.7 pour le calcul de l'impôt payable par le particulier pour l'année en vertu de la présente partie si le particulier avait résidé au Canada tout au long de l'année. »

and (ii), and no election were made under section 217.”

(2) Subsection (1) applies to the 1991 and subsequent taxation years.

(3) For the 1988 to 1990 taxation years, paragraphs 118.94(a) and (b) of the Act, as those paragraphs apply for the purposes of paragraph 217(c) of the Act, shall be read as follows:

(a) such of the amounts that would have been deductible under any of section 118.2, subsections 118.3(2) and (3) and sections 118.6, 118.8 and 118.9 for the purpose of computing the individual's tax payable under this Part for the year if the individual had been resident in Canada throughout the year, as can reasonably be considered to be wholly applicable; and

(b) the amounts that would have been deductible under sections 118 and 118.1, subsection 118.3(1) and sections 118.5 and 118.7 for the purpose of computing the individual's tax payable under this Part for the year if the individual had been resident in Canada throughout the year.

180. (1) Subsection 219(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (f):

(f.1) the total of all amounts each of which is the amount of interest or a penalty paid by it in the year

(i) under this Act, or

(ii) on or in respect of income taxes payable by it to the government of a province under a law of the province relating to income tax,

to the extent that the interest or penalty was not deductible in computing its income under Part I for any taxation year from a business carried on by it in Canada,

(2) Subsection (1) applies to interest and penalties paid in the 1988 and subsequent taxation years.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

(3) Pour les années d'imposition 1988 à 1990, les alinéas 118.94a) et b) de la même loi, tels qu'ils s'appliquent à l'alinéa 217c) de la même loi, sont remplacés par ce qui suit :

a) les montants qui auraient été déductibles en application de l'un des articles 118.2, des paragraphes 118.3(2) et (3) et des articles 118.6, 118.8 et 118.9 pour le calcul de l'impôt payable par le particulier pour l'année en vertu de la présente partie si le particulier avait résidé au Canada tout au long de l'année et qu'il est raisonnable de considérer comme entièrement applicables;

b) les montants qui auraient été déductibles en application des articles 118 et 118.1, du paragraphe 118.3(1) et des articles 118.5 et 118.7 pour le calcul de l'impôt payable par le particulier pour l'année en vertu de la présente partie si le particulier avait résidé au Canada tout au long de l'année.

180. (1) Le paragraphe 219(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa f), de ce qui suit :

f.1) le total des montants dont chacun représente des intérêts ou une pénalité que la société a payés au cours de l'année soit en application de la présente loi, soit au titre des impôts sur le revenu payables par elle au gouvernement d'une province en application de la législation applicable concernant l'impôt sur le revenu, dans la mesure où les intérêts ou la pénalité n'étaient pas déductibles dans le calcul de son revenu en vertu de la partie I pour une année d'imposition provenant d'une entreprise qu'elle exploitait au Canada;

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux intérêts et pénalités payés au cours des années d'imposition 1988 et suivantes.

181. (1) Section 220 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

Waiver of
penalty or
interest

(3.1) The Minister may at any time waive or cancel all or any portion of any penalty or interest otherwise payable under this Act by a taxpayer or a partnership.

Late,
amended or
revoked
elections

(3.2) Where

(a) an election by a taxpayer or a partnership under a provision of this Act or a regulation that is a prescribed provision was not made on or before the day on or before which the election was otherwise required to be made, or

(b) a taxpayer or partnership has made an election under a provision of this Act or a regulation that is a prescribed provision,

the Minister may, on application by the taxpayer or the partnership, extend the time for making the election referred to in paragraph (a) or grant permission to amend or revoke the election referred to in paragraph (b).

Date of late
election,
amended
election or
revocation

(3.3) Where, under subsection (3.2), the Minister has extended the time for making an election or granted permission to amend or revoke an election,

(a) the election or the amended election, as the case may be, shall be deemed to have been made on the day on or before which the election was otherwise required to be made and in the manner in which the election was otherwise required to be made, and, in the case of an amendment to an election, that election shall be deemed, otherwise than for the purposes of this section, never to have been made; and

(b) the election that was revoked shall be deemed, otherwise than for the purposes of this section, never to have been made.

Assessments

(3.4) Notwithstanding subsections 152(4), (4.1) and (5), such assessment of the tax, interest and penalties payable by each taxpayer in respect of any taxation year commencing

181. (1) L'article 220 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

Renonciation
aux pénalités
et aux intérêts

(3.1) Le ministre peut, à tout moment, renoncer à tout ou partie de quelque pénalité ou intérêt payable par ailleurs par un contribuable ou une société de personnes en application de la présente loi, ou l'annuler en tout ou en partie.

Choix
modifié,
annulé ou
produit en
retard

(3.2) Sur demande d'un contribuable ou d'une société de personnes, le ministre peut :

a) lorsque le contribuable ou la société de personnes n'a pas fait, dans le délai imparti, un choix prévu par une disposition de la présente loi ou une disposition réglementaire, visée par règlement, proroger le délai pour faire le choix;

b) lorsque le contribuable ou la société de personnes a fait un choix valide en vertu d'une disposition de la présente loi ou d'une disposition réglementaire, visée par règlement, permettre que le choix soit modifié ou annulé.

(3.3) Lorsque le ministre proroge le délai pour faire un choix ou permet qu'un choix soit modifié ou annulé, les présomptions suivantes s'appliquent :

Date
présumée
d'un choix
modifié,
annulé ou
produit en
retard

a) le choix ou le choix modifié, selon le cas, est réputé avoir été fait le jour où il devait l'être au plus tard et de la manière prévue; en outre, le choix qui a été modifié est réputé, sauf pour l'application du présent article, ne jamais avoir été fait;

b) le choix qui a été annulé est réputé, sauf pour l'application du présent article, ne jamais avoir été fait.

Cotisations

(3.4) Malgré les paragraphes 152(4), (4.1) et (5), le ministre établit les cotisations voulues concernant l'impôt, les intérêts et les pénalités payables par un contribuable pour

before the day an application is made under subsection (3.2) to the Minister shall be made as is necessary to take into account the election, the amended election or the revocation, as the case may be, referred to in subsection (3.3).

(3.5) Where, on application by a taxpayer or a partnership, the Minister extends the time for making an election or grants permission to amend or revoke an election, the taxpayer or the partnership, as the case may be, is liable to a penalty equal to the lesser of

(a) \$8,000, and

(b) the product obtained when \$100 is multiplied by the number of complete months from the day on or before which the election was required to be made to the day the application was made in a form satisfactory to the Minister.

(3.6) The Minister shall, with all due dispatch, examine each election, amended election and revoked election referred to in subsection (3.3), assess any penalty payable and send a notice of assessment to the taxpayer or the partnership, as the case may be, and the taxpayer or the partnership, as the case may be, shall pay forthwith to the Receiver General the amount, if any, by which the penalty so assessed exceeds the total of all amounts previously paid on account of that penalty.

(3.7) The provisions of Divisions I and J of Part I apply, with such modifications as the circumstances require, to an assessment made under this section as though it had been made under section 152.

(2) Paragraph 220(4.3)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) the tax payable under this Act by the taxpayer for a taxation year, to the extent that the amount of that tax exceeds the amount that that tax would be if no amount that the taxpayer is obliged to repay to the corporation were included under paragraph 137.1(10)(a) or (b) in computing the taxpayer's income for the year or a preceding taxation year, and

toute année d'imposition qui commence avant le jour où une demande visée au paragraphe (3.2) est faite, pour tenir compte du choix, du choix modifié ou de l'annulation visé au paragraphe (3.3).

(3.5) Lorsque le ministre proroge le délai pour faire un choix ou permet qu'un choix soit modifié ou annulé, le contribuable ou la société de personnes, selon le cas, est passible d'une pénalité égale au moins élevé des montants suivants :

a) 8 000 \$;

b) le produit de la multiplication de 100 \$ par le nombre de mois entiers compris dans la période commençant à la date où, au plus tard, le choix devait être fait et se terminant le jour où la demande de prorogation, de modification ou d'annulation est faite sous une forme que le ministre juge acceptable.

(3.6) Le ministre, avec diligence, examine chaque choix, choix modifié et choix annulé visés au paragraphe (3.3), calcule le montant de la pénalité payable et expédie un avis de cotisation au contribuable ou à la société de personnes, selon le cas, qui doit alors payer au receveur général, sans délai, l'excédent éventuel du montant ainsi calculé sur l'ensemble des montants antérieurement payés au titre de cette pénalité.

(3.7) Les sections I et J de la partie I s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux cotisations établies en application du présent article comme si elles avaient été établies en application de l'article 152.

(2) L'alinéa 220(4.3)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) d'une part, de l'impôt payable par ce contribuable en vertu de la présente loi pour une année d'imposition, dans la mesure où cet impôt dépasse ce qu'il serait si aucun montant que le contribuable a l'obligation de rembourser à la compagnie n'était inclus dans le calcul du revenu de celui-ci pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure en application des alinéas 137.1(10)a) ou b),

Pénalité relative au choix modifié, annulé ou produit en retard

Solde impayé de la pénalité

Idem

Penalty for late filed, amended or revoked elections

Unpaid balance of penalty

Idem

(3) Subsection 220(3.1) of the Act, as enacted by subsection (1), applies to penalties and interest in respect of the 1985 and subsequent taxation years.

(4) Subsections 220(3.2) to (3.7) of the Act, as enacted by subsection (1), apply to elections in respect of the 1985 and subsequent taxation years.

(5) Subsection (2) applies after July 13, 1990.

182. (1) Section 221 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

(3) Regulations made under paragraph (1)(d) or (e) are binding on Her Majesty in right of Canada or a province.

(2) Subsection (1) applies after 1990.

183. (1) The Act is amended by adding the following after section 221:

221.1 For greater certainty, where an amendment to this Act or an amendment or enactment that relates to this Act applies to or in respect of any transaction, event or time, or any taxation year, fiscal period or other period of time or part thereof (in this section referred to as the "application time") occurring, or that is, before the day on which the amendment or enactment is assented to or promulgated, for the purposes of the provisions of this Act that provide for payment of, or liability to, any interest, the amendment or enactment shall, unless a contrary intention is evident, be deemed to have come into force at the beginning of the last taxation year beginning before the application time.

(2) Subsection (1) applies to amendments and enactments assented to or promulgated after 1989 and shall be deemed to have come into force on January 1, 1990.

184. (1) Subsection 225.1(5) of the Act is replaced by the following:

(3) Le paragraphe 220(3.1) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s'applique aux pénalités et aux intérêts relatifs aux années d'imposition 1985 et suivantes.

(4) Les paragraphes 220(3.2) à (3.7) de la même loi, édictés par le paragraphe (1), s'appliquent aux choix faits relativement aux années d'imposition 1985 et suivantes.

(5) Le paragraphe (2) s'applique après le 13 juillet 1990.

182. (1) L'article 221 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

(3) Les dispositions réglementaires prises en application des alinéas (1)d) ou e) lient Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province.

(2) Le paragraphe (1) s'applique après 1990.

183. (1) La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 221, de ce qui suit :

221.1 Sauf intention contraire évidente, il est entendu qu'une modification apportée à la présente loi ou une modification ou un texte afférent à cette loi qui s'applique à quelque opération, événement ou moment, ou à tout ou partie de quelque année d'imposition, exercice ou autre période (appelé « moment d'application » au présent article) antérieur à la date de sanction ou à la promulgation de la modification ou du texte est réputé, pour l'application des dispositions de la présente loi qui prévoient le paiement d'intérêts ou l'obligation de payer des intérêts, entré en vigueur au début de la dernière année d'imposition commençant avant le moment d'application.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux modifications et aux textes sanctionnés ou promulgués après 1989 et est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1990.

184. (1) Le paragraphe 225.1(5) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Regulations
binding
Crown

Application of
interest

Dispositions
réglemen-
taires liant Sa
Majesté

Intérêt

Idem

(5) Notwithstanding any other provision in this section, where a taxpayer has served a notice of objection under this Act to an assessment or has appealed to the Tax Court of Canada from an assessment and agrees in writing with the Minister to delay proceedings on the objection or appeal, as the case may be, until judgment has been given in another action before the Tax Court of Canada, the Federal Court of Appeal or the Supreme Court of Canada in which the issue is the same or substantially the same as that raised in the objection or appeal of the taxpayer, the Minister may take any of the actions described in paragraphs (1)(a) to (g) for the purpose of collecting the amount assessed, or a part thereof, determined in a manner consistent with the decision or judgment of the Court in the other action at any time after the Minister notifies the taxpayer in writing that

(a) the decision of the Tax Court of Canada in that action has been mailed to the Minister,

(b) judgment has been pronounced by the Federal Court of Appeal in that action, or

(c) judgment has been delivered by the Supreme Court of Canada in that action,

as the case may be.

(2) Subsection (1) is deemed to have come into force on January 1, 1991.

185. Section 226 of the Act is replaced by the following:

226. (1) Where the Minister suspects that a taxpayer has left or is about to leave Canada, the Minister may, before the day otherwise fixed for payment, by notice served personally or by registered letter addressed to the taxpayer's latest known address, demand payment of the amount of all taxes, interest and penalties for which the taxpayer is liable or would be liable if the time for payment had arrived, and that amount shall be paid forthwith by the taxpayer notwithstanding any other provision of this Act.

(2) Where a taxpayer fails to pay, as required, any tax, interest or penalties demanded under this section, the Minister may direct that the goods and chattels of the taxpayer be seized and subsections 225(2) to

Idem

(5) Malgré les autres dispositions du présent article, lorsqu'un contribuable signifie, conformément à la présente loi, un avis d'opposition à une cotisation ou en appelle d'une cotisation devant la Cour canadienne de l'impôt et qu'il convient par écrit avec le ministre de retarder la procédure d'opposition ou la procédure d'appel jusqu'à ce que la Cour canadienne de l'impôt, la Cour d'appel fédérale ou la Cour suprême du Canada rende jugement dans une autre action qui soulève la même question, ou essentiellement la même, que celle soulevée dans l'opposition ou l'appel par le contribuable, le ministre peut prendre les mesures visées aux alinéas (1)a) à g) pour recouvrer tout ou partie du montant de la cotisation établi de la façon envisagée par le jugement rendu dans cette autre action, à tout moment après que le ministre a avisé le contribuable par écrit que, selon le cas :

a) le jugement de la Cour canadienne de l'impôt dans l'action a été posté au ministre;

b) la Cour d'appel fédérale a rendu jugement dans l'action;

c) la Cour suprême du Canada a rendu jugement dans l'action.

(2) Le paragraphe (1) est réputé entré en vigueur le 1^{er} janvier 1991.

185. L'article 226 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

226. (1) Si le ministre soupçonne qu'un contribuable a quitté le Canada ou est sur le point de le faire, il peut, avant le jour par ailleurs fixé pour le paiement, par avis signifié à personne ou par lettre recommandée envoyée à la dernière adresse connue du contribuable, exiger le paiement des impôts, intérêts et pénalités dont le contribuable est redevable ou serait redevable si le moment du paiement était arrivé. Le contribuable est tenu d'acquitter ces montants sans délai, malgré les autres dispositions de la présente loi.

(2) Lorsqu'une personne ne paye pas l'impôt, les intérêts ou les pénalités exigés aux termes du présent article, comme il est requis de le faire, le ministre peut ordonner la saisie des biens meubles du contribuable. Dès lors,

Contribuable
quittant le
Canada

Saisie en cas
de défaut de
paiement

Taxpayer
leaving
Canada

Idem

(5) apply, with respect to the seizure, with such modifications as the circumstances require.

les paragraphes 225(2) à (5) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires.

186. (1) The portion of subsection 227(8.3) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

186. (1) Le passage du paragraphe 227(8.3) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Interest on
amounts not
deducted or
withheld

(8.3) A person who fails to deduct or withhold any amount as required by subsection 135(3) or 153(1) or section 215 shall pay to the Receiver General interest on the amount at the prescribed rate, computed

(8.3) La personne qui ne déduit pas ou ne retient pas un montant conformément aux paragraphes 135(3) ou 153(1) ou à l'article 215 doit payer au receveur général des intérêts sur ce montant calculés au taux prescrit :

Intérêts sur
les montants
non déduits
ou non
retenus

(2) Paragraph 227(8.3)(b) of the Act is replaced by the following:

(2) L'alinéa 227(8.3)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(b) in the case of an amount required by subsection 135(3) or section 215 to be deducted or withheld, from the day on which the amount was required to be deducted or withheld to the day of payment of the amount to the Receiver General.

b) s'il s'agit d'un montant visé au paragraphe 135(3) ou à l'article 215, pour la période commençant le jour où le montant aurait dû être déduit ou retenu et se terminant le jour de son paiement au receveur général.

(3) Subsection 227(8.4) of the Act is replaced by the following:

(3) Le paragraphe 227(8.4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Liability to
pay amount
not deducted
or withheld

(8.4) A person who fails to deduct or withhold any amount as required under

(a) subsection 135(3) in respect of a payment made to another person, or

(b) subsection 153(1) in respect of an amount paid to another person who is non-resident or who is resident in Canada solely because of paragraph 250(1)(a)

is liable to pay as tax under this Act on behalf of the other person the whole of the amount that should have been so deducted or withheld and is entitled to deduct or withhold from any amount paid or credited by the person to the other person or otherwise to recover from the other person any amount paid by the person as tax under this Part on behalf of the other person.

(8.4) La personne qui ne déduit pas ou ne retient pas un montant conformément soit au paragraphe 135(3) sur un paiement fait à une autre personne, soit au paragraphe 153(1) sur un montant payé à une autre personne qui ne réside pas au Canada ou qui n'y réside que par application de l'alinéa 250(1)a), doit payer, au nom de cette autre personne, à titre d'impôt en vertu de la présente loi, la totalité du montant qui aurait dû être ainsi déduit ou retenu et a le droit de déduire ou de retenir ce montant sur tout montant payé à cette autre personne ou porté à son crédit, ou de le recouvrer autrement de cette autre personne.

Obligation de
payer un
montant non
déduit ou non
retenu

(4) Paragraph 227(10)(a) of the Act is replaced by the following:

(4) L'alinéa 227(10)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(a) any person for any amount payable by that person under subsection (8), (8.1), (8.2), (8.3) or (8.4) or 224(4) or (4.1) or section 227.1 or 235, and

a) toute personne pour un montant payable par elle en vertu des paragraphes (8), (8.1), (8.2), (8.3) ou (8.4) ou 224(4) ou (4.1) ou des articles 227.1 ou 235;

(5) Subsection 227(14) of the Act is replaced by the following:

(5) Le paragraphe 227(14) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Application of
other Parts

(14) Parts IV, IV.1, VI and VI.1 do not apply to any corporation for any period throughout which it is exempt from tax because of section 149.

(6) Subsections (1) to (3) apply after July 13, 1990.

(7) Subsection (5) applies to any period or part of a period referred to in subsection 227(14) of the Act, as enacted by subsection (5), that is after 1989.

187. The Act is amended by adding the following after section 234:

235. Every corporation that fails to file a return for a taxation year as and when required by section 150, 181.6 or 190.2 is liable, in addition to any penalty otherwise provided, to a penalty for each such failure equal to the amount determined by the formula

$$0.0025 A \times B$$

where

A is the total of the taxes payable under Parts I.3 and VI by the corporation for the year; and

B is the number of complete months, not exceeding 40, from the later of

(a) the day on or before which the return was required to be filed, and

(b) December 17, 1991,

to the day on which the return is filed.

188. (1) Subparagraph (a)(ii) of the definition "tax shelter" in subsection 237.1(1) of the English version of the Act is replaced by the following:

(ii) any other amount represented to be deductible in computing income or taxable income in respect of the interest in the property and expected to be incurred by or allocated to the person for the particular year or any preceding taxation year, other than any amount included in computing a loss described in subparagraph (i),

(2) Subsection 237.1(6) of the Act is replaced by the following:

(14) Les parties IV, IV.1, VI et VI.1 ne s'appliquent pas à une société pour une période tout au long de laquelle elle est exonérée d'impôt en application de l'article 149.

(6) Les paragraphes (1) à (3) s'appliquent après le 13 juillet 1990.

(7) Le paragraphe (5) s'applique aux périodes ou aux parties de périodes visées au paragraphe 227(14) de la même loi, édicté par le paragraphe (5), qui sont postérieures à 1989.

187. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 234, de ce qui suit :

235. Toute société qui ne produit pas de déclaration pour une année d'imposition de la manière et dans le délai prévus aux articles 150, 181.6 ou 190.2 encourt, outre toute pénalité prévue par ailleurs, une pénalité pour chaque défaut de produire une déclaration égale au résultat du calcul suivant :

$$0,0025 A \times B$$

où :

A représente le total des impôts payables par la société pour l'année en vertu des parties I.3 et VI;

B le nombre de mois entiers, à concurrence de 40, compris dans la période allant du dernier en date des jours suivants jusqu'au jour où la déclaration est produite :

a) le jour où la déclaration devait au plus tard être produite;

b) le 17 décembre 1991.

188. (1) Le sous-alinéa a)(ii) de la définition de "tax shelter", au paragraphe 237.1(1) de la version anglaise de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

(ii) any other amount represented to be deductible in computing income or taxable income in respect of the interest in the property and expected to be incurred by or allocated to the person for the particular year or any preceding taxation year, other than any amount included in computing a loss described in subparagraph (i),

(2) Le paragraphe 237.1(6) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Inapplication
des parties
IV, IV.1, VI et
VI.1

Pénalité pour
non-
production
des
déclarations

Penalty for
failing to file
corporate
returns

Deduction
disallowed

(6) In computing the amount of income, taxable income or taxable income earned in Canada of, or tax or other amount payable by, or refundable to, a taxpayer under this Act for a taxation year, or any other amount that is relevant for the purposes of computing that amount, no amount may be deducted in respect of an interest in a tax shelter unless the taxpayer files with the Minister a prescribed form containing prescribed information, including the identification number for the shelter.

(3) Subsection (1) applies to interests acquired after August 31, 1989.

(4) Subsection (2) applies to interests acquired after 1990.

189. Subsection 239(2.3) of the Act is replaced by the following:

(2.3) Every person to whom the Social Insurance Number of an individual has been provided under this Act or a regulation, and every officer, employee and agent of such a person, who without the individual's written consent knowingly uses, communicates or allows to be communicated the Social Insurance Number (otherwise than as required or authorized by law, in the course of duties in connection with the administration or enforcement of this Act, or for a purpose for which it was provided by the individual) is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding \$5,000 or to imprisonment for a term not exceeding 12 months, or to both.

190. (1) Paragraph 241(4)(g) of the Act is replaced by the following:

(g) communicate or allow to be communicated information obtained under this Act or the *Petroleum and Gas Revenue Tax Act* as to the name, address, occupation or size or type of business of a taxpayer to an official of a department or agency of the Government of Canada or of a province, solely for the purpose of enabling that department or agency to obtain statistical data for research and analysis;

Offence with
respect to
Social
Insurance
Number

(6) Un contribuable ne peut demander ou déduire de montant au titre d'une part dans un abri fiscal dans le calcul, en application de la présente loi, de son revenu, de son revenu imposable ou de son revenu imposable gagné au Canada ou de l'impôt, ou d'un autre montant payable par celui-ci ou d'un montant qui lui est remboursable, pour une année d'imposition, ou de tout montant à prendre en compte dans ce calcul, que s'il présente au ministre un formulaire prescrit contenant les renseignements prescrits, incluant le numéro d'inscription attribué à l'abri fiscal.

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux parts acquises après le 31 août 1989.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux parts acquises après 1990.

189. Le paragraphe 239(2.3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(2.3) Toute personne à qui le numéro d'assurance sociale d'un particulier est fourni en application de la présente loi ou d'une disposition réglementaire, ainsi que tout cadre, employé ou mandataire d'une telle personne, qui, sciemment, utilise ce numéro, le communique ou permet qu'il soit communiqué (autrement que conformément à la loi ou à l'autorisation donnée par le particulier ou autrement que dans le cadre de fonctions liées à l'application ou à l'exécution de la présente loi) sans le consentement écrit du particulier commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 5 000 \$ et un emprisonnement maximal de 12 mois, ou l'une de ces peines.

190. (1) L'alinéa 241(4)(g) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(g) communiquer ou permettre que soit communiqué un renseignement obtenu en vertu de la présente loi ou de la *Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers*, à savoir le nom, l'adresse, la profession, la taille de l'entreprise ou le genre d'entreprise d'un contribuable, à un fonctionnaire d'un ministère ou d'un organisme du gouvernement du Canada ou d'une province, uniquement dans le but de permettre à ce ministère ou à cet organisme de recueillir des données statistiques à des fins de recherche et d'analyse;

Indication du
numéro par
l'acquéreur

Communi-
cation non
autorisée du
numéro
d'assurance
sociale

(2) Subsection 241(4) of the Act is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (j) and by adding the following after paragraph (k):

(l) communicate or allow to be communicated information obtained under this Act to an official of the Department of Communications or a member of the Canadian Cultural Property Export Review Board, solely for the purpose of administering the provisions of sections 32 and 33 of the *Cultural Property Export and Import Act*; or

(m) communicate or allow to be communicated information obtained under this Act to an official or authorized person for the purpose of setting off against any sum of money that is due or payable by Her Majesty in right of Canada a debt due to

(i) Her Majesty in right of Canada, or

(ii) Her Majesty in right of a province on account of taxes payable to the province where an agreement exists between Canada and the province under which Canada is authorized to collect the taxes on behalf of the province.

191. (1) Subsection 244(14) of the Act is replaced by the following:

(14) For the purposes of this Act, the day of mailing of any notice or notification described in subsection 149.1(6.3), 152(4) or 166.1(5) or of any notice of assessment shall be presumed to be the date of that notice or notification.

(2) Subsection 244(16) of the Act is replaced by the following:

(16) Every form purporting to be a form prescribed or authorized by the Minister shall be deemed to be a form authorized under this Act by the Minister unless called in question by the Minister or by a person acting for the Minister or Her Majesty.

(3) Section 244 of the Act is amended by adding the following after subsection (19):

(2) Le paragraphe 241(4) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa k), de ce qui suit :

l) communiquer ou permettre que soit communiqué à un fonctionnaire du ministère des Communications ou à un membre de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels un renseignement obtenu en vertu de la présente loi, uniquement aux fins d'appliquer les articles 32 et 33 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*;

m) communiquer ou permettre que soit communiqué un renseignement obtenu en vertu de la présente loi à une personne autorisée ou à un fonctionnaire afin de procéder, par voie de compensation, à la retenue, sur toute somme due par Sa Majesté du chef du Canada, de tout montant égal à une créance, selon le cas :

(i) de Sa Majesté du chef du Canada,

(ii) de Sa Majesté du chef d'une province s'il s'agit d'impôts provinciaux visés par une entente entre le Canada et la province en vertu de laquelle le Canada est autorisé à percevoir les impôts payables à la province.

191. (1) Le paragraphe 244(14) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(14) Pour l'application de la présente loi, la date de mise à la poste d'un avis ou d'une notification, prévus aux paragraphes 149.1(6.3), 152(4) ou 166.1(5), ou d'un avis de cotisation, est présumée être la date apparaissant sur cet avis ou sur cette notification.

(2) Le paragraphe 244(16) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(16) Le formulaire donné comme constituant un formulaire prescrit ou autorisé par le ministre est réputé être un formulaire autorisé par le ministre en vertu de la présente loi, sauf s'il est contesté par celui-ci ou par une personne agissant pour lui ou pour Sa Majesté.

(3) L'article 244 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (19), de ce qui suit :

Mailing date

Date de mise
à la poste

Forms
prescribed or
authorized

Formulaire
prescrit ou
autorisé

Members of
partnerships

(20) For the purposes of this Act,

(a) a reference in any notice or other document to the firm name of a partnership shall be read as a reference to all the members thereof; and

(b) any notice or other document shall be deemed to have been provided to each member of a partnership if the notice or other document is mailed to, served on or otherwise sent to the partnership

(i) at its latest known address or place of business, or

(ii) at the latest known address

(A) where it is a limited partnership, of any member thereof whose liability as a member is not limited, or

(B) in any other case, of any member thereof.

192. (1) The definitions “automobile”, “dividend”, “inventory”, “share” and “stock dividend” in subsection 248(1) of the Act are replaced by the following:

“automobile” means

(a) a motor vehicle that is designed or adapted primarily to carry individuals on highways and streets and that has a seating capacity for not more than the driver and 8 passengers,

but does not include

(b) an ambulance,

(c) a motor vehicle acquired primarily for use as a taxi, a bus used in a business of transporting passengers or a hearse used in the course of a business of arranging or managing funerals,

(d) except for the purposes of section 6, a motor vehicle acquired to be sold, rented or leased in the course of carrying on a business of selling, renting or leasing motor vehicles or a motor vehicle used for the purpose of transporting passengers in the course of carrying on a business of arranging or managing funerals, and

“automobile”
“automobile”

(20) Les règles suivantes s'appliquent dans le cadre de la présente loi :

a) la mention de la dénomination d'une société de personnes dans un avis ou autre document vaut mention de tous les associés de la société de personnes;

b) un avis ou autre document est réputé remis à chaque associé de la société de personnes si l'avis ou le document est posté, signifié ou autrement envoyé à la société de personnes :

(i) à sa dernière adresse connue ou à son dernier lieu d'affaires connu,

(ii) à la dernière adresse connue :

(A) s'il s'agit d'une société de personnes en commandite, de l'un de ses associés dont la responsabilité, à titre d'associé, n'est pas limitée,

(B) dans les autres cas, de l'un de ses associés.

Associés

192. (1) Les définitions de « action », « automobile », « dividende », « dividende en actions » et « inventaire », au paragraphe 248(1) de la même loi, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

« action » Action ou fraction d'action du capital-actions d'une société; il est entendu que l'action comprend la part du capital social d'une société coopérative, au sens du paragraphe 136(2), et la part du capital social d'une caisse de crédit.

« automobile » Véhicule à moteur principalement conçu ou aménagé pour transporter des particuliers sur les routes et dans les rues et comptant au maximum neuf places assises, y compris celle du conducteur, à l'exclusion des véhicules suivants :

a) les ambulances;

b) les véhicules à moteur acquis principalement pour servir de taxi, les autobus utilisés dans une entreprise consistant à transporter des passagers et les fourgons funéraires utilisés dans une entreprise consistant à organiser des funérailles;

c) sauf pour l'application de l'article 6, les véhicules à moteur acquis pour être vendus ou loués dans le cadre de l'exploitation d'une entreprise de vente ou de

« action »
“share”

« automobile »
“automobile”

(e) a motor vehicle of a type commonly called a van or pick-up truck or a similar vehicle

(i) that has a seating capacity for not more than the driver and 2 passengers and that, in the taxation year in which it is acquired, is used primarily for the transportation of goods or equipment in the course of gaining or producing income, or

(ii) the use of which, in the taxation year in which it is acquired, is all or substantially all for the transportation of goods, equipment or passengers in the course of gaining or producing income;

“dividend” includes a stock dividend (other than a stock dividend that is paid to a corporation or to a mutual fund trust by a non-resident corporation);

“inventory” means a description of property the cost or value of which is relevant in computing a taxpayer's income from a business for a taxation year or would have been so relevant if the income from the business had not been computed in accordance with the cash method and, with respect to a farming business, includes all of the livestock held in the course of carrying on the business;

“share” means a share or fraction of a share of the capital stock of a corporation and, for greater certainty, a share of the capital stock of a corporation includes a share of the capital of a cooperative corporation (within the meaning assigned by subsection 136(2)) and a share of the capital of a credit union;

“stock dividend” includes any dividend (determined without reference to the definition “dividend” in this subsection) paid by a corporation to the extent that it is paid by the issuance of shares of any class of the capital stock of the corporation;

(2) Paragraph (a) of the definition “cost amount” in subsection 248(1) of the Act is replaced by the following:

(a) where the property was depreciable property of the taxpayer of a prescribed class, the amount that would be that

location de véhicules à moteur et les véhicules à moteur utilisés pour le transport de passagers dans le cadre de l'exploitation d'une entreprise consistant à organiser des funérailles;

d) les véhicules à moteur de type pick-up ou fourgonnette ou d'un type analogue :

(i) comptant au maximum trois places assises, y compris celle du conducteur, et qui, au cours de l'année d'imposition où ils sont acquis, servent principalement au transport de marchandises ou de matériel en vue de gagner un revenu,

(ii) dont la totalité, ou presque, de l'utilisation au cours de l'année d'imposition où ils sont acquis est pour le transport de marchandises, de matériel ou de passagers en vue de gagner un revenu.

« dividende » Sont compris parmi les dividendes les dividendes en actions, sauf s'ils sont versés à une société ou à une fiducie de fonds commun de placement par une société non-résidente.

« dividende en actions » Sont compris parmi les dividendes en actions les dividendes (déterminés compte non tenu de la définition de « dividende » au présent paragraphe) versés par une société, dans la mesure où ils sont versés par l'émission d'actions d'une catégorie du capital-actions de la société.

« inventaire » Description des biens dont le prix ou la valeur entre dans le calcul du revenu qu'un contribuable tire d'une entreprise pour une année d'imposition ou serait ainsi entré si le revenu tiré de l'entreprise n'avait pas été calculé selon la méthode de comptabilité de caisse. S'il s'agit d'une entreprise agricole, le bétail détenu dans le cadre de l'exploitation de l'entreprise doit figurer dans cette description de biens.

(2) L'alinéa a) de la définition de « coût indiqué », au paragraphe 248(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

a) lorsque le bien était un bien amortissable du contribuable, d'une catégorie prescrite, le montant qui correspondrait

“dividend”
« dividende »

“inventory”
« inventaire »

“share”
« action »

“stock dividend”
« dividende en actions »

« dividende »
“dividend”

« dividende en actions »
“stock dividend”

« inventaire »
“inventory”

proportion of the undepreciated capital cost to the taxpayer of property of that class at that time that the capital cost to the taxpayer of the property is of the capital cost to the taxpayer of all property of that class that had not been disposed of by the taxpayer before that time if subsection 13(7) were read without reference to paragraph 13(7)(e) and if

(i) paragraph 13(7)(b) were read as follows:

“(b) where a taxpayer, having acquired property for some other purpose, has commenced at a later time to use it for the purpose of gaining or producing income, the taxpayer shall be deemed to have acquired it at that later time at a capital cost to the taxpayer equal to the fair market value of the property at that later time;”, and

(ii) subparagraph 13(7)(d)(i) were read as follows:

“(i) if the use regularly made by the taxpayer of the property for the purpose of gaining or producing income has increased, the taxpayer shall be deemed to have acquired at that time depreciable property of that class at a capital cost equal to the proportion of its fair market value at that time that the amount of the increase in the use regularly made by the taxpayer of the property for that purpose is of the whole of the use regularly made of the property, and”

(3) Paragraph (d) of the definition “cost amount” in subsection 248(1) of the Act is replaced by the following:

(d) where the property was eligible capital property of the taxpayer in respect of a business, the amount that would, but for subsection 14(3), be that proportion of the cumulative eligible capital of the taxpayer in respect of the business at that time that

(i) the fair market value at that time of the property
is of

(ii) the fair market value at that time of all of the eligible capital property of the taxpayer in respect of the business,

au produit de la multiplication de la fraction non amortie du coût en capital, pour le contribuable, de biens de cette catégorie à ce moment par le rapport entre le coût en capital du bien pour lui et le coût en capital, pour lui, de tous les biens de cette catégorie dont il n'avait pas disposé avant ce moment, s'il n'était pas tenu compte de l'alinéa 13(7)e) et si, à la fois :

(i) l'alinéa 13(7)b) était remplacé par ce qui suit :

« b) le contribuable ayant acquis un bien à une autre fin et qui commence, à un moment postérieur, à l'utiliser en vue d'en tirer un revenu est réputé l'avoir acquis à ce moment postérieur à un coût en capital, pour lui, égal à la juste valeur marchande du bien à ce moment postérieur; »

(ii) le sous-alinéa 13(7)d)(i) était remplacé par ce qui suit :

« (i) si l'usage qu'il fait habituellement du bien en vue de tirer un revenu a augmenté, le contribuable est réputé avoir acquis, à ce moment, un bien amortissable de cette catégorie à un coût en capital égal au produit de la multiplication de la juste valeur marchande du bien à ce moment par le rapport entre l'augmentation de l'usage que le contribuable fait habituellement du bien à ces fins et l'usage total habituel de ce bien; »

(3) L'alinéa d) de la définition de « coût indiqué », au paragraphe 248(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

d) lorsque le bien était une immobilisation admissible du contribuable relativement à une entreprise, le montant qui correspondrait, compte non tenu du paragraphe 14(3), au produit de la multiplication du montant cumulatif des immobilisations admissibles du contribuable relativement à cette entreprise à ce moment par le rapport entre :

(i) d'une part, la juste valeur marchande du bien à ce moment,

(4) The portion of the definition “former business property” in subsection 248(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

“former business property” of a taxpayer means a capital property of the taxpayer that was used by the taxpayer or a person related to the taxpayer primarily for the purpose of gaining or producing income from a business, and that was real property of the taxpayer or an interest of the taxpayer in real property, but does not include

(5) The portion of the definition “former business property” in subsection 248(1) of the Act after paragraph (d) is replaced by the following:

and, for the purpose of this definition, “rental property” of a taxpayer means real property owned by the taxpayer, whether jointly with another person or otherwise, and used by the taxpayer in the taxation year in respect of which the expression is being applied principally for the purpose of gaining or producing gross revenue that is rent (other than property leased by the taxpayer to a person related to the taxpayer and used by that related person principally for any other purpose), but, for greater certainty, does not include a property leased by the taxpayer or the related person to a lessee, in the ordinary course of a business of the taxpayer or the related person of selling goods or rendering services, under an agreement by which the lessee undertakes to use the property to carry on the business of selling or promoting the sale of the goods or services of the taxpayer or the related person;

(6) Subparagraph (c)(ii) of the definition “grandfathered share” in subsection 248(1) of the Act is replaced by the following:

(ii) a debt obligation of a corporation that was

(ii) d'autre part, la juste valeur marchande, à ce moment, des immobilisations admissibles du contribuable relativement à l'entreprise;

(4) Le passage de la définition de « ancien bien d'entreprise », au paragraphe 248(1) de la même loi, précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

« ancien bien d'entreprise » Immobilisation d'un contribuable utilisée par lui ou par une personne qui lui est liée principalement en vue de tirer un revenu d'une entreprise et qui était un bien immeuble du contribuable ou un droit y afférent, à l'exclusion toute-fois :

(5) Le passage de la définition de « ancien bien d'entreprise », au paragraphe 248(1) de la même loi, suivant l'alinéa d) est remplacé par ce qui suit :

Pour l'application de la présente définition, est un bien locatif d'un contribuable le bien immeuble dont il est propriétaire, conjointement avec une autre personne ou autrement, et qu'il utilise au cours de l'année d'imposition à laquelle le terme s'applique, principalement en vue de tirer un revenu brut qui consiste en un loyer, à l'exception d'un bien que le contribuable donne à bail à une personne qui lui est liée et que celle-ci utilise principalement à une autre fin. N'est pas un bien locatif le bien que le contribuable ou la personne liée donne à bail à un preneur dans le cours normal des activités d'une entreprise du contribuable ou de la personne liée qui consiste à vendre des marchandises ou à fournir des services, aux termes d'une convention par laquelle le preneur s'engage à utiliser le bien pour exploiter l'entreprise qui consiste à vendre les marchandises du contribuable ou de la personne liée, à fournir leurs services ou à promouvoir cette vente ou cette fourniture.

(6) L'alinéa c) de la définition de « action de régime transitoire », au paragraphe 248(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

c) action du capital-actions d'une société émise après 20 heures, heure avancée de

“former business property”
« ancien bien d'entreprise »

« ancien bien d'entreprise »
“former business property”

(A) issued before 8:00 p.m. Eastern Daylight Saving Time, June 18, 1987, or

(B) issued after 8:00 p.m. Eastern Daylight Saving Time, June 18, 1987 under an agreement in writing entered into before that time, or after that time and before 1988 as part of a distribution to the public made in accordance with the terms of a prospectus, preliminary prospectus, registration statement, offering memorandum or notice filed before that time with a public authority under and in accordance with the securities legislation of the jurisdiction in which the debt obligation is distributed,

l'Est, le 18 juin 1987 (appelée « nouvelle action » au présent alinéa) en échange d'une autre action de régime transitoire, d'une action émise avant 20 heures, heure avancée de l'Est, le 18 juin 1987 ou d'un titre de créance émis :

(i) soit avant 20 heures, heure avancée de l'Est, le 18 juin 1987,

(ii) soit après 20 heures, heure avancée de l'Est, le 18 juin 1987 conformément à une convention écrite conclue avant ce moment, ou après ce moment et avant 1988 dans le cadre d'un appel public à l'épargne fait conformément à un prospectus, à un prospectus provisoire, à une déclaration d'enregistrement, à une notice d'offre ou à un avis, déposé avant ce moment auprès d'un organisme public selon la législation sur les valeurs mobilières applicable là où la créance est placée,

si le droit d'échange et la totalité, ou presque, des caractéristiques de la nouvelle action sont établis par écrit avant ce moment;

(7) Paragraph (d) of the definition "grandfathered share" in subsection 248(1) of the Act is replaced by the following:

(d) a share of a class of the capital stock of a Canadian corporation listed on a prescribed stock exchange that is issued after 8:00 p.m. Eastern Daylight Saving Time, June 18, 1987 on the exercise of a right that

(i) was issued before that time, that was issued after that time under an agreement in writing entered into before that time or that was issued after that time and before 1988 as part of a distribution to the public made in accordance with the terms of a prospectus, preliminary prospectus, registration statement, offering memorandum or notice filed before that time with a public authority under and in accordance with the securities legislation of the jurisdiction in which the rights were distributed, and

(7) L'alinéa d) de la définition de « action de régime transitoire », au paragraphe 248(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

d) action d'une catégorie du capital-actions d'une société canadienne, cotée à une bourse de valeurs visée par règlement, émise après 20 heures, heure avancée de l'Est, le 18 juin 1987 sur exercice d'un droit qui, à la fois :

(i) est émis avant ce moment, est émis après ce moment conformément à une convention écrite conclue avant ce moment ou est émis après ce moment et avant 1988 dans le cadre d'un appel public à l'épargne fait conformément à un prospectus, à un prospectus provisoire, à une déclaration d'enregistrement, à une notice d'offre ou à un avis, déposé avant ce moment auprès d'un organisme public selon la législation sur les valeurs mobilières applicable là où le droit est placé,

(ii) was listed on a prescribed stock exchange,

where all or substantially all the terms and conditions of the right and the share were established in writing before that time,

(8) Paragraph (b) of the definition “home relocation loan” in subsection 248(1) of the Act is replaced by the following:

(b) the loan is used to acquire a dwelling, or a share of the capital stock of a cooperative housing corporation acquired for the sole purpose of acquiring the right to inhabit a dwelling owned by the corporation, where the dwelling is for the habitation of the individual and is the individual's new residence,

(9) Paragraph (a) of the definition “prescribed” in subsection 248(1) of the Act is replaced by the following:

(a) in the case of a form, the information to be given on a form or the manner of filing a form, authorized by the Minister,
(a.1) in the case of the manner of making or filing an election, authorized by the Minister, and

(10) The portion of the definition “small business corporation” in subsection 248(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

“small business corporation”, at any particular time, means, subject to subsection 110.6(15), a particular corporation that is a Canadian-controlled private corporation all or substantially all of the fair market value of the assets of which at that time is attributable to assets that are

(11) Paragraphs (a) and (b) of the definition “small business corporation” in subsection 248(1) of the Act are replaced by the following:

(a) used principally in an active business carried on primarily in Canada by the particular corporation or by a corporation related to it,

(ii) est coté à une bourse de valeurs visée par règlement,

si la totalité, ou presque, des caractéristiques du droit et de l'action sont établies par écrit avant ce moment;

(8) L'alinéa b) de la définition de « prêt à la réinstallation », au paragraphe 248(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

b) le prêt sert à acquérir une habitation ou une action du capital-actions d'une coopérative d'habitation acquise dans l'unique but d'acquérir le droit d'habiter une habitation dont la coopérative est propriétaire, dans le cas où l'habitation est destinée à l'usage du particulier et constitue sa nouvelle résidence;

(9) L'alinéa a) de la définition de « prescrit », au paragraphe 248(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

a) Dans le cas d'un formulaire, de renseignements à fournir sur un formulaire ou de modalités de production ou de présentation d'un formulaire, autorisés par le ministre;
a.1) dans le cas de modalités de présentation ou de production d'un choix, autorisées par le ministre;

(10) Le passage de la définition de « société exploitant une petite entreprise », au paragraphe 248(1) de la même loi, précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

« société exploitant une petite entreprise »
Sous réserve du paragraphe 110.6(15), société privée sous contrôle canadien et dont la totalité, ou presque, de la juste valeur marchande des éléments d'actif est attribuable, à un moment donné, à des éléments qui sont :

(11) Les alinéas a) et b) de la définition de « société exploitant une petite entreprise », au paragraphe 248(1) de la même loi, sont remplacés par ce qui suit :

a) soit utilisés principalement dans une entreprise que la société ou une société qui lui est liée exploite activement principalement au Canada;

“small business corporation”
« société exploitant une petite entreprise »

« société exploitant une petite entreprise »
“small business corporation”

(b) shares of the capital stock or indebtedness of one or more small business corporations that are at that time connected with the particular corporation (within the meaning of subsection 186(4) on the assumption that the small business corporation is at that time a "payer corporation" within the meaning of that subsection), or

b) soit constitués d'actions du capital-actions ou de dettes d'une ou de plusieurs sociétés exploitant une petite entreprise rattachées à la société au moment donné, au sens du paragraphe 186(4) selon l'hypothèse que les sociétés exploitant une petite entreprise sont, à ce moment, des sociétés payantes au sens de ce paragraphe;

(12) The definition "taxable Canadian property" in subsection 248(1) of the Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (c), by adding the word "and" at the end of paragraph (d) and by adding the following after paragraph (d):

(12) La définition de « bien canadien imposable », au paragraphe 248(1) de la même loi, est modifiée par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

(e) a life insurance policy in Canada;

e) une police d'assurance-vie au Canada.

(13) The definition "term preferred share" in subsection 248(1) of the English version of the Act is amended by adding the word "or" at the end of paragraph (a).

(13) Le passage de la définition de « action privilégiée à terme », au paragraphe 248(1) de la même loi, précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

« action privilégiée à terme » Relativement à une société (appelée « émettrice » à la présente définition), action d'une catégorie du capital-actions de l'émettrice si l'action a été émise ou acquise après le 28 juin 1982 et, au moment où l'action a été émise ou acquise, l'existence de l'émettrice était limitée (ou un arrangement avait été pris en vertu duquel elle pourrait être limitée) ou, dans le cas d'une action émise après le 16 novembre 1978, si, selon le cas :

« action privilégiée à terme »
"term preferred..."

(14) Subsection 248(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

(14) Le paragraphe 248(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

"balance-due day"
« date d'exigibilité du solde »

"balance-due day" of an individual for a taxation year means

« date d'exigibilité du solde » Applicable à un particulier pour une année d'imposition, s'entend des dates suivantes :

« date d'exigibilité du solde »
"balance-due day"

(a) where the individual is a trust, the day that is 90 days after the end of the year,

a) si le particulier est une fiducie, le 90^e jour suivant la fin de l'année;

(b) where the individual died after October in the year and before May in the immediately following taxation year, the day that is 6 months after the day of death, and

b) si le particulier est décédé après le 31 octobre de l'année et avant le 1^{er} mai de l'année d'imposition suivante, le jour qui tombe six mois après son décès;

(c) in any other case, April 30 in the immediately following taxation year;

c) dans les autres cas, le 30 avril de l'année d'imposition suivante.

"cash method"
« méthode de comptabilité de caisse »

"cash method" has the meaning assigned by subsection 28(1);

"foreign retirement arrangement"
« mécanisme de retraite étranger »

"foreign retirement arrangement" means a prescribed plan or arrangement;

"registered national arts service organization"
« organisme enregistré de services nationaux dans le domaine des arts »

"registered national arts service organization", at any time, means a national arts service organization that has been registered by the Minister under subsection 149.1(6.4), which registration has not been revoked;

(15) Subsection 248(3) of the Act is replaced by the following:

(3) For the purposes of the application of this Act in relation to the Province of Quebec,

(a) a usufruct shall be deemed to be a trust, created by will where the usufruct was so established, and property subject to a usufruct shall be deemed to have been transferred to the trust, on the death of the testator and as a consequence thereof where the usufruct arises on death, and to be held in trust and not otherwise;

(b) a right of use or habitation shall be deemed to be a trust, created by will where the right was so established, and property subject to such a right shall be deemed to have been transferred to the trust, on the death of the testator and as a consequence thereof where the right arises on death, and to be held in trust and not otherwise;

(c) a substitution shall be deemed to be a trust, created by will where the substitution was so established, and property subject to a substitution shall be deemed to have been transferred to the trust, on the death of the testator and as a consequence thereof where the substitution arises on death, and to be held in trust and not otherwise;

« mécanisme de retraite étranger » Régime ou mécanisme visé par règlement.

« méthode de comptabilité de caisse » S'entend au sens du paragraphe 28(1).

« organisme enregistré de services nationaux dans le domaine des arts » Organisme de services nationaux dans le domaine des arts que le ministre a enregistré en application du paragraphe 149.1(6.4) et dont l'enregistrement n'a pas été annulé.

(15) Le paragraphe 248(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(3) La présente loi s'applique dans la province de Québec en conformité avec les règles suivantes :

a) un usufruit est réputé être une fiducie — créée par testament lorsque l'usufruit a ainsi été créé — et les biens sujets à l'usufruit sont réputés avoir été transférés à la fiducie — par suite du décès du testateur le cas échéant — et être détenus en fiducie et non autrement;

b) un droit d'usage ou d'habitation est réputé être une fiducie — créée par testament lorsque le droit a ainsi été créé — et les biens sujets à un tel droit sont réputés avoir été transférés à la fiducie — par suite du décès du testateur le cas échéant — et être détenus en fiducie et non autrement;

c) une substitution est réputée être une fiducie — créée par testament lorsque la substitution a ainsi été créée — et les biens sujets à la substitution sont réputés avoir été transférés à la fiducie — par suite du décès du testateur le cas échéant — et être détenus en fiducie et non autrement;

d) un arrangement est réputé être une fiducie et les biens sujets à des droits et des obligations prévus par un arrangement, sauf une fiducie, détenus en fiducie et non autrement, si l'arrangement :

« mécanisme de retraite étranger »
"foreign retirement arrangement"

« méthode de comptabilité de caisse »
"cash method"

« organisme enregistré de services nationaux dans le domaine des arts »
"registered national arts service organization"

Application dans la province de Québec

Rules applicable in relation to the Province of Quebec

(d) property subject to rights and obligations under an arrangement (other than a trust) that

(i) is established by or under a written contract that

(A) is governed by the laws of the Province of Quebec, and

(B) provides that, for the purposes of this Act, the arrangement shall be considered to be a trust, and

(ii) creates rights and obligations that are substantially similar to the rights and obligations under a trust (determined without reference to this subsection),

shall be deemed to be held in trust and not otherwise, and such an arrangement shall be deemed to be a trust;

(e) a person who has a right (whether immediate or future and whether absolute or contingent) to receive all or any part of the income or capital in respect of property referred to in paragraph (a), (b), (c) or (d) shall be deemed to be beneficially interested in the trust referred to in that paragraph; and

(f) property in relation to which any person has, at any time,

(i) the right of ownership,

(ii) a right as a lessee in an emphyteutic lease, or

(iii) a right as a beneficiary in a trust

shall, notwithstanding that such property is subject to a servitude, be deemed to be beneficially owned by the person at that time.

(16) Subsection 248(11) of the Act is replaced by the following:

(11) Interest computed at a prescribed rate under any of subsections 159(7), 160.1(1), 161(1), (2) and (11), 164(3) to (4), 181.8(1) and (2), 185(2), 187(2) and 189(7), section 190.23, subsections 193(3), 195(3), 202(5) and 227(8.3), (9.2) and (9.3) of this Act, subsection 182(2) of the *Income Tax Act*, chapter 148 of the Revised Statutes of Canada, 1952, as it applied to taxation years beginning

(i) d'une part, découle d'un contrat écrit régi par la législation de la province de Québec et qui prévoit que l'arrangement est considéré comme une fiducie pour l'application de la présente loi,

(ii) d'autre part, crée des droits et des obligations qui sont sensiblement les mêmes que ceux découlant d'une fiducie, déterminés compte non tenu du présent paragraphe;

e) la personne qui a le droit, immédiat ou futur et conditionnel ou non, de recevoir tout ou partie du revenu ou du capital relativement à un bien visé aux alinéas a), b), c) ou d) est réputée avoir un droit de bénéficiaire sur la fiducie visée à ces alinéas;

f) les biens sur lesquels une personne a, à un moment donné, un droit de propriété, un droit de preneur dans un bail emphytéotique ou un droit de bénéficiaire dans une fiducie sont réputés, même s'ils sont grevés d'une servitude, être la propriété effective de la personne à ce moment.

(16) Le paragraphe 248(11) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(11) Les intérêts calculés au taux prescrit, en application des paragraphes 159(7), 160.1(1), 161(1), (2) et (11), 164(3) à (4), 181.8(1) et (2), 185(2), 187(2) et 189(7), de l'article 190.23, des paragraphes 193(3), 195(3), 202(5) et 227(8.3), (9.2) et (9.3) de la présente loi, du paragraphe 182(2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952, dans sa version

Compound
interest

Intérêts
composés

before 1987, and subsection 191(2) of that Act as it applied to the 1972 to 1984 taxation years shall be compounded daily and, where interest is computed on an amount under any of those provisions and is unpaid on the day it would, but for this subsection, have ceased to be computed under that provision, interest at the prescribed rate shall be computed and compounded daily on the unpaid interest from that day to the day it is paid and shall be paid or credited as would have been the case if interest had continued to be computed under that provision after that day.

(17) Subsection 248(14) of the Act is replaced by the following:

(14) For the purpose of paragraph (g) of the definition "specified financial institution" in subsection (1), where in the case of 2 or more corporations it can reasonably be considered, having regard to all the circumstances, that one of the main reasons for the separate existence of those corporations in a taxation year is to limit or avoid the application of subsection 112(2.1) or (2.2) or 138(6), the 2 or more corporations shall be deemed to be related to each other and to each other corporation to which any such corporation is related.

(18) Section 248 of the Act is amended by adding the following after subsection (18):

(19) Except as otherwise provided, property shall be considered to have become available for use for the purposes of this Act at the time at which it has, or would have if it were depreciable property, become available for use for the purpose of subsection 13(26).

(20) Subject to subsections (21) to (23), for the purposes of this Act, where at any time a property owned jointly by 2 or more persons is the subject of a partition, the following rules apply, notwithstanding any retroactive or declaratory effect of the partition:

(a) each such person who had an interest in the property immediately before that time shall be deemed not to have disposed at that time of that proportion, not exceeding 100%, of the interest that the fair market

applicable aux années d'imposition commençant avant 1987, et du paragraphe 191(2) de cette loi, dans sa version applicable aux années d'imposition 1972 à 1984, sont composés quotidiennement. Dans le cas où des intérêts calculés sur une somme en application d'une de ces dispositions sont impayés le jour où, sans le présent paragraphe, ils cesseraient d'être ainsi calculés, des intérêts au taux prescrit doivent être calculés et composés quotidiennement sur les intérêts impayés pour la période allant de ce jour jusqu'au jour où ces derniers sont payés et doivent être payés ou crédités comme ils le seraient s'ils continuaient à être ainsi calculés après ce jour.

(17) Le paragraphe 248(14) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(14) Pour l'application de l'alinéa g) de la définition de « institution financière déterminée » au paragraphe (1), plusieurs sociétés sont réputées liées les unes aux autres ainsi qu'à chacune des autres sociétés auxquelles l'une d'elles est liée s'il est raisonnable de considérer, compte tenu des circonstances, que l'un des principaux motifs de leur existence distincte au cours d'une année d'imposition consiste à les soustraire à l'application des paragraphes 112(2.1) ou (2.2) ou 138(6) ou à en restreindre l'application à leur égard.

(18) L'article 248 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (18), de ce qui suit :

(19) Sauf disposition contraire, un bien est considéré comme devenu prêt à être mis en service pour l'application de la présente loi au moment où il est devenu prêt à l'être pour l'application du paragraphe 13(26), ou le serait s'il s'agissait d'un bien amortissable.

(20) Sous réserve des paragraphes (21) à (23) et pour l'application de la présente loi, dans le cas où un bien qui est la propriété conjointe de plusieurs personnes fait l'objet d'un partage à un moment donné, les règles suivantes s'appliquent malgré les effets rétroactifs ou déclaratoires d'un tel partage :

a) chacune de ces personnes qui avait un droit sur le bien immédiatement avant ce moment est réputée ne pas avoir disposé, à ce moment, de la fraction du droit, ne

Related
corporations

Sociétés liées

When
property
available for
use

Biens prêts à
être mis en
service

Partition of
property

Partage de
biens

value of that person's interest in the property immediately after that time is of the fair market value of that person's interest in the property immediately before that time,

(b) each such person who has an interest in the property immediately after that time shall be deemed not to have acquired at that time that proportion of the interest that the fair market value of that person's interest in the property immediately before that time is of the fair market value of that person's interest in the property immediately after that time,

(c) each such person who had an interest in the property immediately before that time shall be deemed to have had until that time, and to have disposed at that time of, that proportion of the person's interest to which paragraph (a) does not apply,

(d) each such person who has an interest in the property immediately after that time shall be deemed not to have had before that time, and to have acquired at that time, that proportion of the person's interest to which paragraph (b) does not apply, and

(e) paragraphs (a) to (d) do not apply where the interest of the person is an interest in fungible tangible property described in that person's inventory,

and, for the purposes of this subsection, where an interest in the property is an undivided interest, the fair market value of the interest at any time shall be deemed to be equal to that proportion of the fair market value of the property at that time that the interest is of all the undivided interests in the property.

Subdivision
of property

(21) Where a property that was owned jointly by 2 or more persons is the subject of a partition among those persons and, as a consequence thereof, each such person has, in the property, a new interest the fair market value of which immediately after the partition, expressed as a percentage of the fair market value of all the new interests in the property immediately after the partition, is equal to the fair market value of that person's undivided interest immediately before the partition, expressed as a percentage of the fair market value of all the undivided interests in the property immediately before the partition,

dépassant pas un, représentée par le rapport entre la juste valeur marchande du droit immédiatement après ce moment et sa juste valeur marchande immédiatement avant;

b) chacune de ces personnes qui a un droit sur le bien immédiatement après ce moment est réputée ne pas avoir acquis, à ce moment, la fraction du droit représentée par le rapport entre la juste valeur marchande du droit immédiatement avant ce moment et sa juste valeur marchande immédiatement après;

c) chacune de ces personnes qui avait un droit sur le bien immédiatement avant ce moment est réputée avoir eu, jusqu'à ce moment, la fraction du droit à laquelle l'alinéa a) ne s'applique pas et en avoir disposé à ce moment;

d) chacune de ces personnes qui a un droit sur le bien immédiatement après ce moment est réputée ne pas avoir eu, avant ce moment, la fraction du droit à laquelle l'alinéa b) ne s'applique pas et l'avoir acquis à ce moment;

e) les alinéas a) à d) ne s'appliquent pas s'il s'agit d'un droit sur un bien corporel fongible figurant à l'inventaire de la personne.

Pour l'application du présent paragraphe, la juste valeur marchande, à un moment donné, d'un droit sur le bien qui est un droit indivis est réputée égale au produit de la multiplication de la juste valeur marchande du bien à ce moment par le rapport entre ce droit et tous les droits indivis dans le bien.

(21) Lorsqu'un bien qui est la propriété conjointe de plusieurs personnes fait l'objet d'un partage entre ces personnes et que chacune de ces personnes a sur le bien, par suite du partage, un nouveau droit dont la juste valeur marchande immédiatement après le partage, exprimée en pourcentage de la juste valeur marchande de tous les nouveaux droits sur le bien immédiatement après le partage, est égale à la juste valeur marchande du droit indivis de cette personne immédiatement avant le partage, exprimée en pourcentage de la juste valeur marchande de tous les droits

Lotissement
de biens

(a) subsection (20) does not apply to the property, and

(b) the new interest of each such person shall be deemed to be a continuation of that person's undivided interest in the property immediately before the partition,

and, for the purposes of this subsection,

(c) subdivisions of a building or of a parcel of land that are established in the course of, or in contemplation of, a partition and that are jointly owned by the same persons who jointly owned the building or the parcel of land, or by their assignee, shall be regarded as one property, and

(d) where an interest in the property is or includes an undivided interest, the fair market value of the interest shall be determined without regard to any discount or premium that applies to a minority or majority interest in the property.

Matrimonial
regimes

(22) Where at any time property could, as a consequence of the dissolution of a matrimonial regime between 2 spouses, be the subject of a partition, for the purposes of this Act

(a) where that property was owned by one of the spouses immediately before it became subject to that regime and had not subsequently been disposed of before that time, it shall be deemed to be owned at that time by that spouse and not by the other spouse; and

(b) in any other case, the property shall be deemed to be owned by the spouse who has the administration of that property at that time and not by the other spouse.

Dissolution of
a matrimonial
regime

(23) Where the owner, immediately after the dissolution of a matrimonial regime, of a property that was subject to that regime is not the person, or the estate of the person, who, because of subsection (22), was the owner of the property immediately before the dissolution, that person shall be deemed, for the

indivis sur le bien immédiatement avant le partage, les règles suivantes s'appliquent :

a) le paragraphe (20) ne s'applique pas au bien;

b) le nouveau droit de chacune de ces personnes est réputé être la continuation du droit indivis de cette personne sur le bien immédiatement avant le partage.

En outre, les règles suivantes s'appliquent dans le cadre du présent paragraphe :

c) les subdivisions d'un bâtiment ou les lotissements d'une parcelle de fonds de terre effectués dans le cadre d'un partage ou en vue d'un partage et qui sont la propriété conjointe des mêmes personnes qui étaient copropriétaires du bâtiment ou de la parcelle de fonds de terre, ou de leurs cessionnaires, sont considérés comme un seul bien;

d) dans le cas où un droit sur le bien est un droit indivis, ou inclut un tel droit, la juste valeur marchande du droit est calculée compte non tenu des primes ou escomptes qui peuvent s'appliquer à un droit minoritaire ou majoritaire sur le bien.

(22) Dans le cas où un bien pourrait faire l'objet d'un partage à un moment donné en conséquence de la dissolution du régime matrimonial entre deux conjoints, les règles suivantes s'appliquent dans le cadre de la présente loi :

Régimes
matrimo-
niaux

a) dans le cas où le bien était la propriété de l'un des conjoints immédiatement avant qu'il soit sujet à ce régime et n'a pas par la suite fait l'objet d'une disposition avant le moment donné, il est réputé être la propriété de ce conjoint à ce moment et non de l'autre conjoint;

b) dans les autres cas, le bien est réputé être la propriété du conjoint qui en assure la gestion au moment donné et non de l'autre conjoint.

(23) Dans le cas où, immédiatement après la dissolution d'un régime matrimonial, le propriétaire d'un bien sujet à ce régime n'est pas la personne, ni sa succession, qui, en conformité avec le paragraphe (22), était propriétaire du bien immédiatement avant la dissolution, cette personne est réputée, pour

Dissolution
d'un régime
matrimonial

purposes of this Act, to have transferred the property to that person's spouse immediately before the dissolution or, if the dissolution occurs as a consequence of the death of one of the spouses, immediately before the time that is immediately before the death.

l'application de la présente loi, avoir transféré le bien à son conjoint immédiatement avant la dissolution ou, si celle-ci découle du décès d'un des conjoints, immédiatement avant le moment précédant le décès.

Accounting
methods

(24) For greater certainty, it is hereby declared that, unless specifically required, neither the equity nor the consolidation method of accounting shall be used to determine any amount for the purposes of this Act.

(24) Il est entendu que, sauf si expressément requis, la méthode de comptabilisation à la valeur de consolidation et la consolidation ne peuvent être utilisées pour calculer un montant en application de la présente loi.

Méthodes
comptables

(19) The definition "automobile" in subsection 248(1) of the Act, as enacted by subsection (1), applies to taxation years and fiscal periods beginning after June 17, 1987 that end after 1987.

(19) La définition de « automobile », au paragraphe 248(1) de la même loi, édictée par le paragraphe (1), s'applique aux années d'imposition et exercices commençant après le 17 juin 1987 qui se terminent après 1987.

(20) The definition "dividend" in subsection 248(1) of the Act, as enacted by subsection (1), applies to stock dividends paid to a corporation or to a mutual fund trust

(20) La définition de « dividende » au paragraphe 248(1) de la même loi, édictée par le paragraphe (1), s'applique aux dividendes en actions versés à une société ou à une fiducie de fonds commun de placement :

(a) after May 23, 1985 and before 1991, where the corporation or trust, as the case may be, so elected by notifying the Minister of National Revenue in writing before July 1991, and

a) après le 23 mai 1985 et avant 1991, si la société ou la fiducie en a fait le choix par avis écrit envoyé au ministre du Revenu national avant juillet 1991;

(b) in any other case, after 1990,

b) après 1990, dans les autres cas.

and, notwithstanding subsections 152(4) to (5) of the Act, such assessments of tax, interest and penalties shall be made as are necessary to give effect to an election by a taxpayer under paragraph (a).

Malgré les paragraphes 152(4) à (5) de la même loi, le ministre du Revenu national établit les cotisations voulues concernant l'impôt, les intérêts et les pénalités pour rendre le choix visé à l'alinéa a) applicable.

(21) The definition "inventory" in subsection 248(1) of the Act, as enacted by subsection (1), applies to fiscal periods beginning after 1988.

(21) La définition de « inventaire » au paragraphe 248(1) de la même loi, édictée par le paragraphe (1), s'applique aux exercices commençant après 1988.

(22) The definition "share" in subsection 248(1) of the Act, as enacted by subsection (1), and the definition "cash method" in subsection 248(1) of the Act, as enacted by subsection (14), apply after 1988.

(22) Les définitions de « action » et « méthode de comptabilité de caisse » au paragraphe 248(1) de la même loi, édictées respectivement par les paragraphes (1) et (14), s'appliquent après 1988.

(23) Subsection (2) applies after May 22, 1985.

(23) Le paragraphe (2) s'applique après le 22 mai 1985.

(24) Subsection (3) applies after 1987, except that, in applying that subsection after 1987 and before July 14, 1990, paragraph (d) of the definition "cost amount" in

(24) Le paragraphe (3) s'applique après 1987. Toutefois, pour l'application de ce paragraphe après 1987 et avant le 14 juillet 1990, l'alinéa d) de la définition de « coût

subsection 248(1) of the Act, as enacted by subsection (3), shall be read as follows:

(d) where the property was eligible capital property of the taxpayer in respect of a business, the amount that would, but for subsection 14(3), be the cumulative eligible capital of the taxpayer in respect of the business at that time,

(25) Subsections (4) and (5) apply to dispositions of property occurring after July 13, 1990.

(26) Subsections (6) and (7) apply to shares issued after 8:00 p.m. Eastern Daylight Saving Time, June 18, 1987 and to shares deemed by the Act, as amended by this Act, to have been issued after that time.

(27) Subsection (8) applies to the 1985 and subsequent taxation years.

(28) Subsection (10) applies after June 17, 1987, except that, in applying that subsection after June 17, 1987 and before September 14, 1988, the portion of the definition "small business corporation" in subsection 248(1) of the Act before paragraph (a), as enacted by subsection (10), shall be read as follows:

"small business corporation" at any particular time means, subject to subsection 110.6(15), a particular corporation that is a Canadian-controlled private corporation all or substantially all of the assets of which were at that time

(29) Subsection (11) applies to the 1988 and subsequent taxation years.

(30) Subsection (12) applies to dispositions occurring after July 13, 1990.

(31) Subsection (13) applies after June 18, 1987.

(32) The definition "balance-due day" in subsection 248(1) of the Act, as enacted by subsection (14), and subsection 248(19) of the Act, as enacted by subsection (18), apply after 1989.

indiqué » au paragraphe 248(1) de la même loi, édicté par le paragraphe (3), est remplacé par ce qui suit :

d) lorsque le bien était une immobilisation admissible du contribuable relativement à une entreprise, le montant qui correspondrait, sans le paragraphe 14(3), au montant cumulatif des immobilisations admissibles du contribuable relativement à cette entreprise à ce moment;

(25) Les paragraphes (4) et (5) s'appliquent aux dispositions de biens effectuées après le 13 juillet 1990.

(26) Les paragraphes (6) et (7) s'appliquent aux actions émises après 20 heures, heure avancée de l'Est, le 18 juin 1987 ainsi qu'aux actions réputées par la même loi, modifiée par la présente loi, émises après ce moment.

(27) Le paragraphe (8) s'applique aux années d'imposition 1985 et suivantes.

(28) Le paragraphe (10) s'applique après le 17 juin 1987. Toutefois, pour l'application de ce paragraphe après le 17 juin 1987 et avant le 14 septembre 1988, le passage de la définition de « société exploitant une petite entreprise » au paragraphe 248(1) de la même loi, édicté par le paragraphe (10), précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

« société exploitant une petite entreprise »
Sous réserve du paragraphe 110.6(15), société privée sous contrôle canadien et dont la totalité, ou presque, des éléments d'actif étaient à un moment donné :

(29) Le paragraphe (11) s'applique aux années d'imposition 1988 et suivantes.

(30) Le paragraphe (12) s'applique aux dispositions effectuées après le 13 juillet 1990.

(31) Le paragraphe (13) s'applique après le 18 juin 1987.

(32) La définition de « date d'exigibilité du solde » au paragraphe 248(1) de la même loi, édictée par le paragraphe (14), ainsi que le paragraphe 248(19) de la même loi, édicté par le paragraphe (18), s'appliquent après 1989.

(33) The definition “foreign retirement arrangement” in subsection 248(1) of the Act, as enacted by subsection (14), and subsection (16) apply to the 1990 and subsequent taxation years.

(34) The definition “registered national arts service organization” in subsection 248(1) of the Act, as enacted by subsection (14), applies after July 13, 1990.

(35) Subsection (15) applies

(a) after 1990 with respect to property the ownership of which was acquired after 1990;

(b) after 1990 with respect to property that became subject to a usufruct, a right of use or habitation, a substitution, an emphyteutic lease or a trust after 1990;

(c) after 1989 with respect to property that became subject to a usufruct, a right of use or habitation or a substitution after 1989 and before 1991, where the persons who so acquired interests in the property elected jointly by notifying the Minister of National Revenue in writing before 1992; and

(d) to the 1989 and subsequent taxation years with respect to property that became subject to an arrangement referred to in paragraph 248(3)(d) of the Act, as enacted by subsection (15), in the 1989 or any subsequent taxation year.

(36) Subsection (17) and subsections 248(20) to (23) of the Act, as enacted by subsection (18), apply after July 13, 1990, except that subsection 248(20) of the Act, as enacted by subsection (18), does not apply to a partition made after that day and before 1992

(a) pursuant to the terms of an agreement in writing entered into on or before that day; or

(b) in accordance with a confirmation in writing from the Department of National Revenue or a provincial department of revenue as to the tax consequences of that partition, where the confirmation is in respect of a written request received by that department on or before that day.

(33) La définition de « mécanisme de retraite étranger » au paragraphe 248(1) de la même loi, édictée par le paragraphe (14), ainsi que le paragraphe (16) s'appliquent aux années d'imposition 1990 et suivantes.

(34) La définition de « organisme enregistré de services nationaux dans le domaine des arts » au paragraphe 248(1) de la même loi, édictée par le paragraphe (14), s'applique après le 13 juillet 1990.

(35) Le paragraphe (15) s'applique :

a) après 1990 aux biens dont la propriété a été acquise après 1990;

b) après 1990 aux biens qui sont devenus sujets à un usufruit, une substitution, un bail emphytéotique, une fiducie ou un droit d'usage ou d'habitation après 1990;

c) après 1989 aux biens qui sont devenus sujets à un usufruit, une substitution ou un droit d'usage ou d'habitation après 1989 et avant 1991 si les personnes qui ont acquis les droits sur les biens en ont fait conjointement le choix par avis écrit envoyé au ministre du Revenu national avant 1992;

d) aux années d'imposition 1989 et suivantes relativement aux biens qui sont devenus sujets à l'arrangement visé à l'alinéa 248(3)d) de la même loi, édicté par le paragraphe (15), au cours de ces années d'imposition.

(36) Le paragraphe (17) et les paragraphes 248(20) à (23) de la même loi, édictés par le paragraphe (18), s'appliquent après le 13 juillet 1990. Toutefois, le paragraphe 248(20) de la même loi, édicté par le paragraphe (18), ne s'applique pas à un partage effectué après cette date et avant 1992 :

a) soit en conformité avec les conditions d'une convention écrite conclue au plus tard à cette date;

b) soit en conformité avec une confirmation écrite rendue par le ministère du Revenu national ou le ministère du Revenu d'une province en réponse à une demande écrite reçue par le ministère en

193. (1) The portion of subsection 249(4) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(4) Where at any time control of a corporation (other than a corporation that is a foreign affiliate of a taxpayer resident in Canada and that did not carry on a business in Canada at any time in its last taxation year beginning before that time) is acquired by a person or group of persons, for the purposes of this Act,

(2) Subsection (1) applies to acquisitions of control occurring after July 13, 1990.

194. (1) Section 250 of the Act is amended by adding the following after subsection (5):

(6) For the purposes of this Act, a corporation that was incorporated or otherwise formed under the laws of a country other than Canada or of a state, province or other political subdivision of such a country shall be deemed to be resident in that country throughout a taxation year and not to be resident in Canada at any time in the year, where

(a) the corporation's principal business in the year consists of the operation of ships that are used primarily in transporting passengers or goods in international traffic (determined on the assumption that the corporation is non-resident and that, except where paragraph (c) of the definition "international traffic" in subsection 248(1) applies, any port or other place on the Great Lakes or St. Lawrence River is in Canada);

(b) all or substantially all of the corporation's gross revenue for the year is from the operation of ships in transporting passengers or goods in such international traffic; and

(c) the corporation was not granted articles of continuance in Canada before the end of the year.

cause au plus tard à cette date quant aux conséquences fiscales de ce partage.

193. (1) Le passage du paragraphe 249(4) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(4) En cas d'acquisition du contrôle d'une société à un moment donné (sauf une société étrangère affiliée d'un contribuable résident au Canada, qui n'a pas exploité d'entreprise au Canada au cours de sa dernière année d'imposition commençant avant ce moment) par une personne ou un groupe de personnes, les règles suivantes s'appliquent dans le cadre de la présente loi :

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux acquisitions de contrôle effectuées après le 13 juillet 1990.

194. (1) L'article 250 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :

(6) Pour l'application de la présente loi, la société qui est constituée sous le régime des lois d'un pays étranger ou de quelque État, province ou autre subdivision politique de ce pays est réputée résider dans ce pays tout au long d'une année d'imposition et ne résider au Canada à aucun moment de l'année si les conditions suivantes sont réunies :

a) l'entreprise principale de la société au cours de l'année consiste à exploiter des bateaux utilisés principalement dans le transport de passagers ou de marchandises en transport international, déterminé selon l'hypothèse que la société ne réside pas au Canada et que, sauf en cas d'application de l'alinéa c) de la définition de « transport international » au paragraphe 248(1), un port ou autre endroit situé sur les Grands Lacs ou le fleuve Saint-Laurent se trouve au Canada;

b) la totalité, ou presque, du revenu brut de la société pour l'année provient de l'exploitation de bateaux pour le transport de passagers ou de marchandises dans un tel transport international;

c) des clauses de prorogation au Canada n'ont pas été accordées à la société avant la fin de l'année.

Année
d'imposition
réputée en
cas
d'acquisition
de contrôle

Lieu de
résidence des
sociétés de
transport
international

Year end on
change of
control

Residence of
international
shipping
corporation

(2) Subsection (1) applies to taxation years beginning after February 1991.

195. (1) Paragraph 251(5)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) where a person has a right under a contract, in equity or otherwise, either immediately or in the future and either absolutely or contingently,

(i) to, or to acquire, shares of the capital stock of a corporation or to control the voting rights of such shares, the person shall, except where the right is not exercisable at that time because the exercise thereof is contingent on the death, bankruptcy or permanent disability of an individual, be deemed to have the same position in relation to the control of the corporation as if the person owned the shares at that time, or

(ii) to cause a corporation to redeem, acquire or cancel any shares of its capital stock owned by other shareholders of the corporation, the person shall, except where the right is not exercisable at that time because the exercise thereof is contingent on the death, bankruptcy or permanent disability of an individual, be deemed to have the same position in relation to the control of the corporation as if the shares were so redeemed, acquired or cancelled by the corporation at that time; and

(2) Subsection (1) applies after July 13, 1990.

196. (1) Subsection 252(3) of the Act is replaced by the following:

(3) For the purposes of paragraphs 56(1)(b) and (c), section 56.1, paragraphs 60(b), (c) and (j), section 60.1, subsections 73(1) and 146(16), subparagraph 146.3(2)(f)(iv), paragraph 146.3(14)(b), subsections 147.3(5) and (7) and 148(8.1) and (8.2), subparagraph 210(c)(ii) and subsections 248(22) and (23), "spouse" and "former spouse" include a party to a voidable or void marriage, as the case may be.

(2) Subsection (1) applies after 1989.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition commençant après février 1991.

195. (1) L'alinéa 251(5)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) la personne qui, en vertu d'un contrat, en *equity* ou autrement, a un droit, immédiat ou futur, conditionnel ou non :

(i) à des actions du capital-actions d'une société ou de les acquérir ou d'en contrôler les droits de vote, est réputée occuper la même position relativement au contrôle de la société que si elle était propriétaire des actions à ce moment, sauf si le droit ne peut être exercé à ce moment du fait que son exercice est conditionnel au décès, à la faillite ou à l'invalidité permanente d'un particulier,

(ii) d'obliger une société à racheter, acquérir ou annuler des actions de son capital-actions dont d'autres actionnaires de la société sont propriétaires, est réputée occuper la même position relativement au contrôle de la société que si celle-ci rachetait, acquerrait ou annulait les actions à ce moment, sauf si le droit ne peut être exercé à ce moment du fait que son exercice est conditionnel au décès, à la faillite ou à l'invalidité permanente d'un particulier;

(2) Le paragraphe (1) s'applique après le 13 juillet 1990.

196. (1) Le paragraphe 252(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(3) Pour l'application des alinéas 56(1)(b) et (c), de l'article 56.1, des alinéas 60(b), (c) et (j), de l'article 60.1, des paragraphes 73(1) et 146(16), du sous-alinéa 146.3(2)(f)(iv), de l'alinéa 146.3(14)(b), des paragraphes 147.3(5) et (7) et 148 (8.1) et (8.2), du sous-alinéa 210(c)(ii) et des paragraphes 248(22) et (23), est assimilée au conjoint ou à l'ex-conjoint ou ancien conjoint toute personne qui est partie à un mariage annulable ou nul.

(2) Le paragraphe (1) s'applique après 1989.

Extended meaning of "spouse" and "former spouse"

Sens de conjoint et ex-conjoint

197. (1) Section 253 of the Act is replaced by the following:

253. For the purposes of this Act, where in a taxation year a person who is a non-resident person or a trust to which Part XII.2 applies

(a) produces, grows, mines, creates, manufactures, fabricates, improves, packs, preserves or constructs, in whole or in part, anything in Canada whether or not the person exports that thing without selling it before exportation,

(b) solicits orders or offers anything for sale in Canada through an agent or servant, whether the contract or transaction is to be completed inside or outside Canada or partly in and partly outside Canada, or

(c) disposes of

(i) Canadian resource property, except where an amount in respect of the disposition is included under paragraph 66.2(1)(a) or 66.4(1)(a),

(ii) property (other than depreciable property) that is a timber resource property or an interest therein or option in respect thereof, or

(iii) property (other than capital property) that is real property situated in Canada, including an interest therein or option in respect thereof, whether or not the property is in existence,

the person shall be deemed, in respect of the activity or disposition, to have been carrying on business in Canada in the year.

(2) Subsection (1) applies to the 1990 and subsequent taxation years, except that, for dispositions occurring before February 21, 1990 and dispositions occurring after February 20, 1990 under agreements in writing entered into before February 21, 1990, section 253 of the Act, as enacted by subsection (1), shall be read without reference to paragraph 253(c) and the expression "in respect of the activity or disposition".

198. (1) Paragraph 256(1.1)(d) of the Act is replaced by the following:

197. (1) L'article 253 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

253. Pour l'application de la présente loi, la personne — personne non-résidente ou fiducie à laquelle la partie XII.2 s'applique — qui exerce les activités ou effectue les dispositions suivantes au cours d'une année d'imposition est réputée, en ce qui concerne ces activités ou dispositions, exploiter une entreprise au Canada au cours de l'année :

a) elle produit, cultive, extrait, crée, manufacture, fabrique, améliore, empaquette, conserve ou construit, en totalité ou en partie, quoi que ce soit au Canada, qu'elle l'ait ou non exporté sans le vendre avant l'exportation;

b) elle sollicite des commandes ou offre en vente quoi que ce soit au Canada par l'entremise d'un mandataire ou préposé, que le contrat ou l'opération ait dû être parachevé au Canada ou à l'étranger ou en partie au Canada et en partie à l'étranger;

c) elle dispose :

(i) soit d'un avoir minier canadien, sauf dans le cas où un montant relatif à la disposition est inclus en application des alinéas 66.2(1)a) ou 66.4(1)a),

(ii) soit d'un bien, sauf un bien amortissable, qui est un avoir forestier, ou un droit ou une option y afférent,

(iii) soit d'un bien, sauf une immobilisation, qui est un bien immeuble situé au Canada, y compris un droit ou une option relatif à un tel bien, que celui-ci existe ou non.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1990 et suivantes. Toutefois, pour son application aux dispositions effectuées avant le 21 février 1990 et aux dispositions effectuées après le 20 février 1990 conformément à des conventions écrites conclues avant le 21 février 1990, l'article 253 de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s'applique compte non tenu des mots « en ce qui concerne ces activités ou dispositions » et de l'alinéa c).

198. (1) L'alinéa 256(1.1)d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Extended meaning of "carrying on business"

Extension du sens de « exploiter une entreprise »

(d) the annual rate of the dividend on the shares, expressed as a percentage of an amount equal to the fair market value of the consideration for which the shares were issued, cannot in any event exceed,

(i) where the shares were issued before 1984, the rate of interest prescribed for the purposes of subsection 161(1) at the time the shares were issued, and

(ii) where the shares were issued after 1983, the prescribed rate of interest at the time the shares were issued; and

(2) Subsections 256(1.3) and (1.4) of the Act are replaced by the following:

(1.3) Where at any time shares of the capital stock of a corporation are owned by a child who is under 18 years of age, for the purpose of determining whether the corporation is associated at that time with any other corporation that is controlled, directly or indirectly in any manner whatever, by a parent of the child or by a group of persons of which the parent is a member, the shares shall be deemed to be owned at that time by the parent unless, having regard to all the circumstances, it can reasonably be considered that the child manages the business and affairs of the corporation and does so without a significant degree of influence by the parent.

(1.4) For the purpose of determining whether a corporation is associated with another corporation with which it is not otherwise associated, where a person or any partnership in which the person has an interest has a right at any time under a contract, in equity or otherwise, either immediately or in the future and either absolutely or contingently,

(a) to, or to acquire, shares of the capital stock of a corporation, or to control the voting rights of shares of the capital stock of a corporation, the person or partnership shall, except where the right is not exercisable at that time because the exercise thereof is contingent on the death, bankruptcy or permanent disability of an individual, be deemed to own the shares at that time, and the shares shall be deemed to be issued and outstanding at that time; or

d) le taux de dividende annuel sur les actions, exprimé en pourcentage de la juste valeur marchande de la contrepartie de l'émission des actions, ne peut en aucun cas excéder :

(i) dans le cas où les actions sont émises avant 1984, le taux d'intérêt prescrit pour l'application du paragraphe 161(1) au moment de l'émission des actions,

(ii) dans le cas où les actions sont émises après 1983, le taux d'intérêt prescrit au moment de l'émission des actions;

(2) Les paragraphes 256(1.3) et (1.4) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(1.3) Les actions du capital-actions d'une société dont un enfant de moins de 18 ans est propriétaire à un moment donné sont réputées être la propriété à ce moment du père ou de la mère de l'enfant pour ce qui est de déterminer si la société est associée à ce moment à une autre société dont le père ou la mère ou un groupe de personnes dont le père ou la mère est membre a le contrôle, directement ou indirectement, de quelque manière que ce soit, sauf si, compte tenu des circonstances, il est raisonnable de considérer que l'enfant gère les affaires de la société sans subir, dans une large mesure, l'influence de son père ou de sa mère.

(1.4) Pour ce qui est de déterminer si une société est associée à une autre société avec laquelle elle n'est pas autrement associée, si une personne, ou une société de personnes dans laquelle elle a une participation, a, à un moment donné, en vertu d'un contrat, en *equity* ou autrement, un droit, immédiat ou futur, conditionnel ou non :

a) à des actions du capital-actions d'une société, ou de les acquérir ou d'en contrôler les droits de vote, cette personne ou cette société de personnes est réputée propriétaire de ces actions à ce moment, sauf si le droit ne peut être exercé à ce moment du fait que son exercice est conditionnel au décès, à la faillite ou à l'invalidité permanente d'un particulier, et les actions sont réputées émises et en circulation à ce moment;

Parent
deemed to
own shares

Options and
rights

Parents
présûmés
propriétaires
des actions
des enfants

Propriété
présûmée des
actions en cas
de droit
d'achat ou de
rachat

(b) to cause a corporation to redeem, acquire or cancel any shares of its capital stock owned by other shareholders of a corporation, the person or partnership shall, except where the right is not exercisable at that time because the exercise thereof is contingent on the death, bankruptcy or permanent disability of an individual, be deemed at that time to have the same position in relation to control of the corporation and ownership of shares of its capital stock as if the shares were redeemed, acquired or cancelled by the corporation.

(3) The portion of subsection 256(7) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(7) For the purposes of subsection 13(24), section 37, subsections 66(11), (11.4) and (11.5), 66.5(3), 66.7(10) and (11), 85(1.2), 87(2.1), 88(1.1) and (1.2) and 89(1.1), sections 111 and 127 and subsection 249(4),

(4) The portion of paragraph 256(7)(a) of the Act before subparagraph (ii) is replaced by the following:

(a) a person shall be deemed not to have acquired control of a particular corporation, or of any corporation controlled by it, because of the redemption, acquisition or cancellation of shares of the particular corporation if that person

(i) was, immediately before the share redemption, acquisition or cancellation, related (otherwise than because of a right referred to in paragraph 251(5)(b)) to the particular corporation,

(5) Subsection (1) applies to the 1989 and subsequent taxation years.

(6) Subsection (2) applies, for the purpose of determining whether 2 or more corporations are associated with each other,

(a) to the 1989 and subsequent taxation years where

(i) the taxation years of all the corporations began after 1988,

(ii) at least one of the corporations was incorporated, or was formed as a result of an amalgamation, after February 10, 1988.

b) d'obliger une société à racheter, acquérir ou annuler des actions de son capital-actions dont d'autres actionnaires d'une société sont propriétaires, cette personne ou cette société de personnes est réputée à ce moment occuper la même position relativement au contrôle de la société et relativement à la propriété des actions que si cette société rachetait, acquerrait ou annulait les actions, sauf si le droit ne peut être exercé à ce moment du fait que son exercice est conditionnel au décès, à la faillite ou à l'invalidité permanente d'un particulier.

(3) Le passage du paragraphe 256(7) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(7) Pour l'application du paragraphe 13(24), de l'article 37, des paragraphes 66(11), (11.4) et (11.5), 66.5(3), 66.7(10) et (11), 85(1.2), 87(2.1), 88(1.1) et (1.2) et 89(1.1), des articles 111 et 127 et du paragraphe 249(4) :

(4) Le passage de l'alinéa 256(7)a) de la même loi précédant le sous-alinéa (ii) est remplacé par ce qui suit :

a) une personne est réputée ne pas avoir acquis le contrôle d'une société donnée, ou d'une société contrôlée par celle-ci, par suite du rachat, de l'acquisition ou de l'annulation des actions de la société donnée, dans l'un ou l'autre des cas suivants :

(i) immédiatement avant le rachat, l'acquisition ou l'annulation, elle était liée à la société donnée, autrement qu'à cause d'un droit visé à l'alinéa 251(5)b),

(5) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1989 et suivantes.

(6) Le paragraphe (2) s'applique, pour ce qui est de déterminer si plusieurs sociétés sont associées :

a) aux années d'imposition 1989 et suivantes, si, selon le cas :

(i) les années d'imposition de l'ensemble des sociétés ont commencé après 1988,

(ii) au moins une des sociétés a été constituée en société, ou est issue d'une fusion, après le 10 février 1988,

Control
deemed not to
be acquired

Contrôle
réputé non
acquis

(iii) at least one of the corporations acquired after February 10, 1988 from a person with whom it did not deal at arm's length all or substantially all of the assets used by it in its business, or

(iv) the 1989 taxation year of at least one of the corporations did not end on approximately the same calendar date in 1989 as the calendar date in 1987 on which a 1987 taxation year, if any, of that corporation ended; and

(b) in any other case, to the 1990 and subsequent taxation years.

(7) The addition of the reference to subsection 85(1.2) of the Act in subsection 256(7) of the Act, as enacted by subsection (3), applies to dispositions occurring after 1984.

(8) Subsection (4) applies to redemptions, acquisitions and cancellations of shares occurring after 1989, except that, in applying paragraph 256(7)(a) of the Act, as enacted by subsection (4), to a person who so elected by notifying the Minister of National Revenue in writing before 1992, the references therein to "redemption" and "cancellation" shall be read as "redemption after July 13, 1990" and "cancellation after July 13, 1990", respectively.

199. (1) Paragraph (c) of the definition "securities lending arrangement" in subsection 260(1) of the Act is replaced by the following:

(c) where the qualified security is a share of the capital stock of a corporation, the borrower is obligated to pay to the lender amounts equal to and as compensation for all dividends, if any, paid on the security that would have been received by the borrower if the borrower had held the security throughout the period beginning after the particular time and ending at the time an identical security is transferred or returned to the lender, and

(2) Subsection 260(8) of the Act is replaced by the following:

(8) For the purposes of Part XIII,

(iii) au moins une des sociétés a acquis après le 10 février 1988, auprès d'une personne avec laquelle elle avait un lien de dépendance, la totalité, ou presque, des éléments d'actif qu'elle utilise dans son entreprise,

(iv) l'année d'imposition 1989 d'au moins une des sociétés ne s'est pas terminée autour de la même date, en 1989, que la date, en 1987, où son année d'imposition 1987 s'est terminée;

b) aux années d'imposition 1990 et suivantes, dans les autres cas.

(7) L'adjonction de la mention du paragraphe 85(1.2) de la même loi au paragraphe 256(7) de la même loi, édicté par le paragraphe (3), s'applique aux dispositions effectuées après 1984.

(8) Le paragraphe (4) s'applique aux rachats, acquisitions et annulations d'actions effectués après 1989. Toutefois, pour l'application de l'alinéa 256(7)a) de la même loi, édicté par le paragraphe (4), à une personne qui en a fait le choix par avis écrit envoyé au ministre du Revenu national avant 1992, les mentions de « rachat » et « annulation » valent mention de « rachat après le 13 juillet 1990 » et « annulation après le 13 juillet 1990 » respectivement.

199. (1) L'alinéa c) de la définition de « mécanisme de prêt de valeurs mobilières », au paragraphe 260(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

c) si le titre admissible est une action du capital-actions d'une société, l'emprunteur a l'obligation de verser au prêteur, au titre des dividendes éventuels versés sur le titre et que l'emprunteur aurait reçus s'il avait détenu le titre tout au long de la période commençant après le moment donné et se terminant au moment du transfert ou du retour au prêteur d'un titre identique, un montant égal à ces dividendes;

(2) Le paragraphe 260(8) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(8) Pour l'application de la partie XIII :

(a) any amount paid or credited under a securities lending arrangement by or on behalf of the borrower to the lender as compensation for any interest or dividend paid in respect of the security shall be deemed to be a payment made by the borrower to the lender of interest, except that where, throughout the term of the securities lending arrangement, the borrower has provided the lender under the arrangement with money in an amount of, or securities described in paragraph (c) of the definition "qualified security" in subsection (1) that have a fair market value of, not less than 95% of the fair market value of the security and the borrower is entitled to enjoy, directly or indirectly, the benefits of all or substantially all income derived from, and opportunity for gain in respect of, the money or securities,

(i) the amount paid or credited shall, to the extent of the amount of the interest or dividend paid in respect of the security, be deemed to be a payment made by the borrower to the lender of interest or a dividend, as the case may be, payable on the security, and

(ii) the amount paid or credited shall, to the extent of the amount of the interest, if any, paid in respect of the security, be deemed for the purpose of subparagraph 212(1)(b)(vii) to have been payable by the issuer of the security, and

(b) any amount paid or credited under a securities lending arrangement by or on behalf of the borrower to the lender as, on account of, in lieu of payment of or in satisfaction of, a fee for the use of the security shall be deemed to be a payment made by the borrower to the lender of interest and, for the purpose of this paragraph, where the borrower has at any time provided the lender with money, either as collateral or consideration for the security, and the borrower does not under the arrangement pay or credit a reasonable amount to the lender as, on account of, in lieu of payment of or in satisfaction of, a fee for the use of the security, the amount, if any, by which

a) tout montant versé dans le cadre d'un mécanisme de prêt de valeurs mobilières au prêteur, ou ainsi porté à son crédit, par l'emprunteur, ou pour son compte, au titre des intérêts ou des dividendes versés sur le titre est réputé être un paiement d'intérêts effectué par l'emprunteur au prêteur; toutefois, lorsque, tout au long de la durée du mécanisme, l'emprunteur fournit au prêteur, dans le cadre du mécanisme, soit de l'argent correspondant à au moins 95 % de la juste valeur marchande du titre, soit des titres visés à l'alinéa c) de la définition de « titre admissible » au paragraphe (1), dont la juste valeur marchande représente au moins 95 % de la juste valeur marchande du titre et que l'emprunteur a le droit de profiter, directement ou indirectement, des avantages de la totalité, ou presque, du revenu résultant de l'argent ou des titres et des possibilités de gains y afférentes, le montant versé au prêteur, ou porté à son crédit, est réputé :

(i) à concurrence du montant d'intérêts ou de dividendes versé sur le titre, être un paiement d'intérêts ou de dividendes fait par l'emprunteur au prêteur et payable sur le titre,

(ii) à concurrence des intérêts éventuels versés sur le titre et pour l'application du sous-alinéa 212(1)b)(vii), avoir été payable par l'émetteur du titre;

b) tout montant payé dans le cadre d'un mécanisme de prêt de valeurs mobilières par l'emprunteur, ou pour son compte, au prêteur, ou ainsi porté à son crédit, au titre ou en paiement intégral ou partiel de frais pour l'usage du titre est réputé être un paiement d'intérêts effectué par l'emprunteur au prêteur; pour l'application du présent alinéa, lorsque, à un moment donné, l'emprunteur fournit de l'argent au prêteur, comme garantie ou contrepartie du titre, et que l'emprunteur ne paie pas au prêteur, ni ne porte à son crédit, aux termes du mécanisme, un montant raisonnable au titre ou en paiement intégral ou partiel de frais pour l'usage du titre, l'excédent éventuel du montant visé au sous-alinéa (i) sur le montant visé au sous-alinéa (ii) est réputé

(i) interest on the money computed at the prescribed rates in effect during the term of the arrangement

exceeds

(ii) the amount, if any, by which any amount that the lender pays or credits to the borrower under the arrangement exceeds the amount of the money

shall be deemed to be an amount paid under the arrangement by the borrower to the lender as a fee for the use of the security, at the time that an identical security is or can reasonably be expected to be transferred or returned to the lender,

and, for the purposes of Part XIII and any agreement or convention between the Government of Canada and the government of another country that has the force of law in Canada, any amount deemed by this subsection (other than subparagraph (a)(i) or (ii)) to be a payment of interest shall be deemed not to be payable on or in respect of the security.

(3) Subsections (1) and (2) apply to transfers, loans and payments made after April 26, 1989, except that, in applying paragraph 260(8)(a) of the Act, as enacted by subsection (2), to transfers, loans and payments made before May 27, 1989, that paragraph shall be read as follows:

(a) any payment made by or on behalf of the borrower to the lender as compensation for any interest or dividend paid in respect of the security shall be deemed to be a payment by the borrower to the lender of interest or a dividend, as the case may be, on the security; and

constituer un montant que l'emprunteur verse au prêteur dans le cadre du mécanisme à titre de frais pour l'usage du titre, au moment où un titre identique est transféré ou rendu au prêteur, ou le sera vraisemblablement :

(i) les intérêts sur l'argent, calculés au taux d'intérêt prescrit applicable pendant la durée du mécanisme,

(ii) l'excédent éventuel des montants que le prêteur verse à l'emprunteur, ou porte à son crédit, dans le cadre du mécanisme, sur le montant d'argent.

Pour l'application de la partie XIII et d'un accord ou d'une convention entre le gouvernement du Canada et le gouvernement d'un autre pays qui a force de loi au Canada, tout montant qui est réputé en application du présent paragraphe, sauf les sous-alinéas a)(i) et (ii), être un paiement d'intérêts est réputé ne pas être payable relativement au titre.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux transferts, prêts et paiements effectués après le 26 avril 1989. Toutefois, en ce qui concerne les transferts, prêts et paiements effectués avant le 27 mai 1989, l'alinéa 260(8)a) de la même loi, édicté par le paragraphe (2), est remplacé par ce qui suit :

a) tout paiement fait au prêteur par l'emprunteur, ou pour son compte, au titre des intérêts ou des dividendes versés sur le titre est réputé être un paiement d'intérêts ou de dividendes effectué sur le titre par l'emprunteur au prêteur;

PART II

PARTIE II

R.S., c. 2 (5th
Supp.)

INCOME TAX APPLICATION RULES

200. (1) Section 26 of the *Income Tax Application Rules* is amended by adding the following after subsection (27):

RÈGLES CONCERNANT L'APPLICATION DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

L.R., ch. 2
(5^e suppl.)

200. (1) L'article 26 des *Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu* est modifié par adjonction, après le paragraphe (27), de ce qui suit :

Idem

(28) Where a taxpayer acquired a property (in this subsection referred to as the "first property") in circumstances to which any of subsections (5) and (21) to (27) applied and subsequently acquires, in exchange for or in consideration for the disposition of the first property, another property in circumstances to which any of subsections (21) to (27) would apply if the taxpayer had owned the first property on December 31, 1971 and thereafter without interruption until the time of the subsequent acquisition, for the purposes of applying subsections (21) to (27) in respect of that subsequent acquisition, the taxpayer shall be deemed to have owned the first property on December 31, 1971 and thereafter without interruption until the time of the subsequent acquisition.

(2) Subsection (1) applies to acquisitions of property occurring after July 13, 1990, except that, where the taxpayer so elected or elects by notifying the Minister of National Revenue in writing either before 1993 or in the taxpayer's return of income under Part I of the *Income Tax Act* for the taxation year in which the taxpayer disposed of the property, subsection (1) applies to acquisitions occurring after May 6, 1974 and before July 14, 1990 to property that was owned by the taxpayer on July 13, 1990.

201. (1) Paragraph 29(1)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) of that total, an amount equal to its income for the taxation year if no deduction were allowed under this section or section 65, 66 or 66.1 of the amended Act minus the deductions allowed for the year under subsections (9), (10) and (25) of this section and sections 112 and 113 of the amended Act.

(2) Paragraph 29(2)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) of that total, an amount equal to its income for the taxation year if no deduction were allowed under this section or section 65, 66 or 66.1 of the amended Act minus the deductions allowed for the year under

Idem

(28) Le contribuable qui acquiert un bien donné dans des circonstances où l'un des paragraphes (5) et (21) à (27) s'applique, puis acquiert, en échange de ce bien ou en contrepartie de sa disposition, un autre bien dans des circonstances où l'un des paragraphes (21) à (27) s'appliquerait s'il avait été propriétaire du bien donné depuis le 31 décembre 1971 sans interruption jusqu'à l'acquisition de l'autre bien, est réputé, pour l'application des paragraphes (21) à (27) à cette acquisition, avoir été propriétaire du bien donné depuis le 31 décembre 1971 sans interruption jusqu'à cette acquisition.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux acquisitions de biens effectuées après le 13 juillet 1990. Toutefois, un contribuable pouvait faire un choix par avis écrit adressé au ministre du Revenu national avant 1993, ou peut faire un choix dans sa déclaration de revenu produite en vertu de la partie I de la *Loi de l'impôt sur le revenu* pour l'année d'imposition au cours de laquelle il a disposé du bien, pour que le paragraphe (1) s'applique aux acquisitions, effectuées entre le 6 mai 1974 et le 14 juillet 1990, de biens appartenant au contribuable le 13 juillet 1990.

201. (1) L'alinéa 29(1)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) sur ce total, une somme qui serait égale à son revenu pour l'année d'imposition, si aucune déduction n'était autorisée en vertu du présent article ou des articles 65, 66 ou 66.1 de la loi modifiée, diminuée des déductions permises pour l'année en vertu des paragraphes (9), (10) et (25) du présent article et des articles 112 et 113 de la loi modifiée.

(2) L'alinéa 29(2)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) sur ce total, une somme qui serait égale à son revenu pour l'année d'imposition, si aucune déduction n'était autorisée en vertu du présent article ou des articles 65, 66 ou 66.1 de la loi modifiée, diminuée des

subsections (9), (10) and (25) of this section and sections 112 and 113 of the amended Act,

(3) Paragraph 29(3)(d) of the Act is replaced by the following:

(d) of that total, an amount equal to its income for the taxation year if no deduction were allowed under this section or section 65, 66 or 66.1 of the amended Act minus the deductions allowed for the year under subsections (1), (2), (9), (10) and (25) of this section and sections 112 and 113 of the amended Act.

(4) Paragraph 29(4)(h) of the Act is replaced by the following:

(h) of that total, an amount equal to its income for the taxation year if no deduction were allowed under this subsection or section 65, 66 or 66.1 of the amended Act minus the deductions allowed for the year under subsection 66(2) and sections 112 and 113 of the amended Act.

(5) Subparagraph 29(11)(b)(iv) of the Act is replaced by the following:

(iv) the amount, if any, included under paragraph 59(3.2)(b) or (c) of the amended Act in computing its income for the year,

(6) The portion of paragraph 29(11)(b) of the Act after subparagraph (iv) is replaced by the following:

if no deduction were allowed under this section or section 65, 66 or 66.1 of the amended Act minus the deductions allowed for the year under subsections (9) and (10) of this section and subsection 66(2) of the amended Act.

(7) Subparagraph 29(12)(b)(iv) of the Act is replaced by the following:

(iv) the amount, if any, included under paragraph 59(3.2)(b) or (c) of the amended Act in computing the individual's income for the year,

déductions permises pour l'année en vertu des paragraphes (9), (10) et (25) du présent article et des articles 112 et 113 de la loi modifiée,

(3) L'alinéa 29(3)d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

d) sur ce total, une somme qui serait égale à son revenu pour l'année d'imposition, si aucune déduction n'était autorisée en vertu du présent article ou des articles 65, 66 ou 66.1 de la loi modifiée, diminuée des déductions permises pour l'année en vertu des paragraphes (1), (2), (9), (10) et (25) du présent article et des articles 112 et 113 de la loi modifiée.

(4) L'alinéa 29(4)h) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

h) sur ce total, une somme qui serait égale à son revenu pour l'année d'imposition, si aucune déduction n'était autorisée en vertu du présent paragraphe ou des articles 65, 66 ou 66.1 de la loi modifiée, diminuée des déductions permises pour l'année en vertu du paragraphe 66(2) et des articles 112 et 113 de la loi modifiée.

(5) Le sous-alinéa 29(11)b)(iv) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(iv) le montant inclus en application des alinéas 59(3.2)b) ou c) de la loi modifiée dans le calcul de son revenu pour l'année,

(6) Le passage de l'alinéa 29(11)b) de la même loi suivant le sous-alinéa (iv) est remplacé par ce qui suit :

si aucune déduction n'était autorisée en vertu du présent article ou des articles 65, 66 ou 66.1 de la loi modifiée, diminuée des déductions permises pour l'année en vertu des paragraphes (9) et (10) du présent article et du paragraphe 66(2) de la loi modifiée.

(7) Le sous-alinéa 29(12)b)(iv) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(iv) le montant inclus en application des alinéas 59(3.2)b) ou c) de la loi modifiée dans le calcul de son revenu pour l'année,

(8) Paragraph 29(24)(d) of the Act is replaced by the following:

(d) of that total, an amount equal to its income for the taxation year if no deduction were allowed under this subsection or subsection (4) or under section 65, 66 or 66.1 of the amended Act minus the deductions allowed for the year under subsection 66(2) and sections 112 and 113 of the amended Act,

(9) Subparagraph 29(25)(c)(iii) of the Act is replaced by the following:

(iii) were not otherwise deducted in computing the income of the successor for the year, were not deducted in computing the income of the successor for any preceding taxation year and were not deductible by the original owner or deducted by any predecessor owner of the particular property in computing income for any taxation year, and

(10) Subsections (1) to (4), (6), (8) and (9) apply to taxation years ending after February 17, 1987.

(11) Subsections (5) and (7) apply to the 1985 and subsequent taxation years.

202. (1) The portion of subsection 65(5) of the Act after paragraph (a) is replaced by the following:

(b) any shares referred to in paragraph (a) were foreign property (within the meaning assigned by subsection 206(1) of the amended Act) immediately before the amalgamation, and

(c) no consideration was received by the shareholder for the disposition of the old shares on the amalgamation, other than shares of the capital stock of the new corporation (in this subsection referred to as the "new shares"),

notwithstanding any other provision of this Act or of the amended Act, for the purpose of subsection 206(2) of the amended Act, the taxpayer shall be deemed not to have acquired the new shares after June 18, 1971.

(8) L'alinéa 29(24)d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

d) sur ce total, une somme qui serait égale à son revenu pour l'année d'imposition, si aucune déduction n'était autorisée en vertu du présent paragraphe ou du paragraphe (4) ou des articles 65, 66 ou 66.1 de la loi modifiée, diminuée des déductions permises pour l'année en vertu du paragraphe 66(2) et des articles 112 et 113 de la loi modifiée.

(9) Le sous-alinéa 29(25)c)(iii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(iii) n'ont pas été déduits par ailleurs par la société remplaçante dans le calcul de son revenu pour l'année, n'ont pas été déduits par elle dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition précédente, et n'étaient pas déductibles par le propriétaire obligé ou n'ont pas été déduits par un propriétaire antérieur de l'avoir dans le calcul de leur revenu pour une année d'imposition,

(10) Les paragraphes (1) à (4), (6), (8) et (9) s'appliquent aux années d'imposition se terminant après le 17 février 1987.

(11) Les paragraphes (5) et (7) s'appliquent aux années d'imposition 1985 et suivantes.

202. (1) Le passage du paragraphe 65(5) de la même loi suivant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

b) des actions visées à l'alinéa a) étaient, immédiatement avant la fusion, des biens étrangers, au sens du paragraphe 206(1) de la loi modifiée;

c) le contribuable n'a reçu lors de la fusion, en contrepartie de la disposition des anciennes actions, que des actions du capital-actions de la nouvelle société (appelées « nouvelles actions » au présent paragraphe),

malgré les autres dispositions de la présente loi ou de la loi modifiée, le contribuable est réputé, pour l'application du paragraphe 206(2) de la loi modifiée, ne pas avoir acquis les nouvelles actions après le 18 juin 1971.

(2) Subsection (1) applies to periods occurring after October 31, 1985.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux périodes postérieures au 31 octobre 1985.

PART XI

PARTIE XI

1988, c. 55

AN ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT, THE CANADA PENSION PLAN, THE UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1971, THE FEDERAL-PROVINCIAL FISCAL ARRANGEMENTS AND FEDERAL POST-SECONDARY EDUCATION AND HEALTH CONTRIBUTIONS ACT, 1977 AND CERTAIN RELATED ACTS

LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU, LE RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA, LA LOI DE 1971 SUR L'ASSURANCE-CHÔMAGE, LA LOI DE 1977 SUR LES ACCORDS FISCAUX ENTRE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LES PROVINCES ET SUR LES CONTRIBUTIONS FÉDÉRALES EN MATIÈRE D'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE ET DE SANTÉ ET CERTAINES LOIS CONNEXES

1988, ch. 55

245. (1) Section 141 of *An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Unemployment Insurance Act, 1971, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977 and certain related Acts*, being chapter 55 of the Statutes of Canada, 1988, is replaced by the following:

245. (1) L'article 141 de la *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, La Loi de 1971 sur l'Assurance-chômage, la Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé et certaines lois connexes*, chapitre 55 des Lois du Canada (1988) est remplacé par ce qui suit :

141. (1) Section 162 of the *Income Tax Act* is replaced by the following:

141. (1) L'article 162 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* est remplacé par ce qui suit :

Failure to file
return of
income

“**162.** (1) Every person who fails to file a return of income for a taxation year as and when required by subsection 150(1) is liable to a penalty equal to the total of

« **162.** (1) Toute personne qui ne produit pas de déclaration de revenu pour une année d'imposition selon les modalités et dans le délai prévus au paragraphe 150(1) est passible d'une pénalité égale au total des montants suivants :

Défaut de
déclaration
de revenu

(a) an amount equal to 5% of the person's tax payable under this Part for the year that was unpaid when the return was required to be filed, and

a) 5 % de l'impôt payable pour l'année en vertu de la présente partie qui était impayé à la date où, au plus tard, la déclaration devait être produite;

(b) the product obtained when 1% of the person's tax payable under this Part for the year that was unpaid when the return was required to be filed is multiplied by the number of complete months, not exceeding 12, from the date on which the return was required to be filed to the date on which the return was filed.

b) le produit de 1 % de cet impôt impayé par le nombre de mois entiers, jusqu'à concurrence de 12, compris dans la période commençant à la date où, au plus tard, la déclaration devait être produite et se terminant le jour où la déclaration est effectivement produite.

Repeated
failure to file

(2) Every person

(a) who fails to file a return of income for a taxation year as and when required by subsection 150(1),

(2) La personne qui ne produit pas de déclaration de revenu pour une année d'imposition selon les modalités et dans le délai prévus au paragraphe 150(1) après avoir été mise en demeure de le faire conformément au

Récidive

(b) on whom a demand for a return for the year has been served under subsection 150(2), and

(c) by whom, before the time of failure, a penalty was payable under this subsection or subsection (1) in respect of a return of income for any of the 3 preceding taxation years

is liable to a penalty equal to the total of

(d) an amount equal to 10% of the person's tax payable under this Part for the year that was unpaid when the return was required to be filed, and

(e) the product obtained when 2% of the person's tax payable under this Part for the year that was unpaid when the return was required to be filed is multiplied by the number of complete months, not exceeding 20, from the date on which the return was required to be filed to the date on which the return was filed.

(3) Every person who fails to file a return as required by subsection 150(3) is liable to a penalty of \$10 for each day of default but not exceeding \$50.

(4) Every person who

(a) fails to complete an ownership certificate as required by section 234,

(b) fails to deliver an ownership certificate in the manner prescribed at the time prescribed and at the place prescribed by regulations made under that section, or

(c) cashes a coupon or warrant for which an ownership certificate has not been completed pursuant to that section,

is liable to a penalty of \$50.

(5) Every person who fails to provide any information required on a prescribed form made pursuant to this Act or a regulation is, except where, in the case of an individual, the Minister has waived the penalty, liable to a penalty of \$100 for each such failure unless

(a) in the case of information required in respect of another person, a reasonable

paragraphe 150(2) et qui, avant le moment du défaut, devait payer une pénalité en application du présent paragraphe ou du paragraphe (1) pour défaut de production d'une déclaration de revenu pour une des trois années d'imposition précédentes est passible d'une pénalité égale au total des montants suivants :

a) 10 % de l'impôt payable pour l'année en vertu de la présente partie qui était impayé à la date où, au plus tard, la déclaration devait être produite;

b) le produit de 2 % de cet impôt impayé par le nombre de mois entiers, jusqu'à concurrence de 20, compris dans la période commençant à la date où, au plus tard, la déclaration devait être produite et se terminant le jour où la déclaration est effectivement produite.

(3) Toute personne qui ne produit pas de déclaration conformément au paragraphe 150(3) est passible d'une pénalité de 10 \$ par jour de retard, jusqu'à concurrence de 50 \$.

(4) Sont passibles d'une pénalité de 50 \$:

a) la personne qui ne fournit pas de certificat de propriété conformément à l'article 234;

b) la personne qui ne délivre pas ce certificat de la manière, dans le délai et à l'endroit prévus par les dispositions réglementaires prises en application de cet article;

c) la personne qui, contrairement à cet article, encaisse un coupon ou titre sans qu'aucun certificat de propriété ait été fourni.

(5) Toute personne qui ne fournit pas les renseignements voulus sur un formulaire prescrit rempli conformément à la présente loi ou à un règlement d'application est passible, sauf renonciation du ministre à la pénalité dans le cas d'un particulier, d'une pénalité de 100 \$ pour chaque défaut à moins que :

Défaut de déclaration de revenu par l'administrateur de biens

Défaut de certificat de propriété

Défaut de fournir des renseignements sur un formulaire

Failure to file by trustee

Ownership certificate

Failure to provide information on form

effort was made by the person to obtain the information from the other person; or

(b) in the case of a failure to provide a Social Insurance Number on a return of income, the person had applied for the assignment of the Number and had not received it at the time the return was filed.

Failure to
provide Social
Insurance
Number

(6) Every individual who fails to provide on request the individual's Social Insurance Number to a person required under this Act or a regulation to make an information return requiring the individual's Social Insurance Number is, except where the Minister has waived the penalty, liable to a penalty of \$100 for each such failure unless

(a) an application by the individual for the assignment of a Social Insurance Number was made not later than 15 days after the person made the request; and

(b) the Number was provided to the person within 15 days after the individual received it.

Failure to
comply with
Act or
regulation

(7) Every person who fails

(a) to file an information return as and when required by this Act or a regulation, or

(b) to comply with a duty or obligation imposed by this Act or a regulation

is liable in respect of each such failure, except where another provision of this Act (other than subsection (10)) sets out a penalty for the failure, to a penalty equal to the greater of \$100 and the product obtained when \$25 is multiplied by the number of days, not exceeding 100, during which the failure continues.

Failure to
make
partnership
information
return

(7.1) Where a member of a partnership fails to file an information return as a member of the partnership as and when required by this Act or a regulation, the partnership is liable to a penalty equal to the greater of \$100 and the product obtained when \$25 is multiplied by the number of days, not exceeding 100, during which the failure continues.

a) s'il s'agit de renseignements à fournir sur une autre personne, la personne se soit raisonnablement appliquée à les obtenir de cette autre personne;

b) s'il s'agit d'un numéro d'assurance sociale à fournir dans une déclaration de revenu, la personne ait demandé qu'un numéro lui soit attribué et ne l'ait pas reçu au moment de la production de la déclaration.

Défaut de
fournir son
numéro
d'assurance
sociale

(6) Tout particulier qui ne fournit pas son numéro d'assurance sociale à une personne — tenue par la présente loi ou par un règlement d'application de remplir une déclaration de renseignements devant comporter ce numéro — qui lui enjoint de le fournir est passible, sauf renonciation du ministre à la pénalité, d'une pénalité de 100 \$ pour chaque défaut, à moins que, dans les 15 jours après avoir été enjoint de fournir ce numéro, le particulier ait demandé qu'un numéro d'assurance sociale lui soit attribué et qu'il l'ait fourni à cette personne dans les 15 jours après qu'il l'a reçu.

Inobservation
d'un
règlement

(7) Toute personne qui ne produit pas une déclaration de renseignements selon les modalités et dans le délai prévus par la présente loi ou par règlement ou qui ne se conforme pas à une obligation imposée par la présente loi ou par règlement est passible, pour chaque défaut — sauf si une autre disposition de la présente loi (sauf le paragraphe (10)) prévoit une autre pénalité pour le défaut — d'une pénalité égale, sans être inférieure à 100 \$, au produit de 25 \$ par le nombre de jours, à concurrence de 100, où le défaut persiste.

Défaut de
déclaration
de renseigne-
ments par les
sociétés de
personnes

(7.1) Toute société de personnes dont l'associé ne produit pas de déclaration de renseignements à titre d'associé pour un exercice de la société de personnes selon les modalités et dans le délai prévus par la présente loi ou son règlement d'application est passible d'une pénalité égale, sans être inférieure à 100 \$, au produit de 25 \$ par le nombre de jours, à concurrence de 100, où le défaut persiste.

Repeated
failure to file

(8) Where

(a) a penalty was payable under subsection (7.1) in respect of a failure by a member of a partnership to file an information return as a member of the partnership for a fiscal period of the partnership,

(b) a demand for the return or for information required to be contained in the return has been served under section 233 on the member, and

(c) a penalty was payable under subsection (7.1) in respect of the failure by a member of a partnership to file an information return as a member of the partnership for any of the 3 preceding fiscal periods,

the partnership is liable, in addition to the penalty under subsection (7.1), to a penalty of \$100 for each member of the partnership for each month or part of a month, not exceeding 24 months, during which the failure referred to in paragraph (a) continues.

(8.1) Where a partnership is liable to a penalty under subsection (7.1) or (8), sections 152, 158 to 160.1, 161 and 164 to 167 and Division J apply, with such modifications as the circumstances require, with respect to the penalty as if the partnership were a corporation.

(9) Every person who

(a) files false or misleading information with the Minister in an application under subsection 237.1(2) for an identification number for a tax shelter, or

(b) whether as a principal or as an agent, sells, issues or accepts a contribution for the acquisition of an interest in a tax shelter before the Minister has issued an identification number therefor,

is liable to a penalty equal to the greater of

(c) \$500, and

(d) 3% of the total of all amounts each of which is the cost to each person who acquired an interest in the tax shelter before the correct information is filed with the Minister or the identification number is issued, as the case may be.

Rules where
partnership is
liable to
penalty

Tax shelter
identification
number

(8) Une société de personnes est passible, en plus de la pénalité visée au paragraphe (7.1), d'une pénalité égale à 100 \$ par associé et par mois ou partie de mois, à concurrence de 24 mois, où cet associé n'a pas produit, à titre d'associé, de déclaration de renseignements pour un exercice de la société de personnes, si les conditions suivantes sont réunies :

a) une pénalité est payable en application du paragraphe (7.1) pour défaut de production d'une telle déclaration;

b) l'associé a été mis en demeure, en application de l'article 233, de produire cette déclaration ou des renseignements qui doivent y figurer;

c) une pénalité a déjà été payable en application du paragraphe (7.1) pour défaut de production par l'associé de la société de personnes d'une déclaration de renseignements à titre d'associé pour un des trois exercices précédents.

(8.1) Dans le cas où une société de personnes est passible d'une pénalité selon les paragraphes (7.1) ou (8), les articles 152, 158 à 160.1, 161 et 164 à 167 et la section J s'appliquent à la pénalité, avec les adaptations nécessaires, comme si la société de personnes était une société.

(9) Toute personne qui fournit des renseignements faux ou trompeurs au ministre en demandant, conformément au paragraphe 237.1(2), un numéro d'inscription d'abri fiscal ou qui, à titre de principal ou de mandataire, émet ou vend une part dans un abri fiscal, ou accepte un apport en vue de l'acquisition d'une telle part, avant que le ministre ait attribué un numéro d'inscription à cet abri fiscal, est passible d'une pénalité égale, sans être inférieure à 500 \$, à 3 % du coût des parts dans cet abri fiscal, pour les personnes qui les ont acquises avant que les renseignements corrigés aient été fournis au ministre ou avant que le numéro d'inscription ait été attribué à l'abri fiscal, selon le cas.

Idem

Dispositions
applicables à
la société de
personnes
passible
d'une
pénalité

Renseignements omis
sur les abris
fiscaux

Failure to
furnish
foreign-based
information

(10) Every corporation

(a) that fails to file an information return required by section 233.1,

(b) on which a demand under section 233 has been served for the return, and

(c) that does not comply with the demand within 90 days after the day the demand was served on it,

is liable in respect of each such failure, in addition to the penalty under subsection (7), to a penalty of \$1,000 for each month or part of a month, not exceeding 24 months, during which the failure continues.”

(2) Subsection 162(9) of the Act, as enacted by subsection (1), shall come into force on September 1, 1989.

(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on September 13, 1988, except that subsections 162(7.1) to (8.1) of the *Income Tax Act*, as enacted by subsection (1), do not apply before December 17, 1991.

(10) Toute société qui ne produit pas une déclaration de renseignements prévue à l'article 233.1, qui a été mise en demeure de produire cette déclaration en application de l'article 233 et qui ne se conforme pas à la mise en demeure dans les 90 jours suivant sa signification est passible, pour chaque défaut, en plus de la pénalité prévue au paragraphe (7), d'une pénalité de 1 000 \$ par mois ou partie de mois, à concurrence de 24 mois, où le défaut persiste. »

(2) Le paragraphe 162(9) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), entre en vigueur le 1^{er} septembre 1989.

(2) Le paragraphe (1) est réputé entré en vigueur le 13 septembre 1988. Toutefois, les paragraphes 162(7.1) à (8.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, édictés par le paragraphe (1), ne s'appliquent pas avant le 17 décembre 1991.

Renseigne-
ments omis
sur des
non-résidents

SCHEDULE III

AN ACT TO CORRECT CERTAIN
ANOMALIES, INCONSISTENCIES,
ARCHAISMS AND ERRORS IN THE
STATUTES OF CANADA, TO DEAL
WITH OTHER MATTERS OF A
NON-CONTROVERSIAL AND
UNCOMPLICATED NATURE THEREIN
AND TO REPEAL CERTAIN
PROVISIONS THEREOF THAT HAVE
EXPIRED OR LAPSED OR OTHERWISE
CEASED TO HAVE EFFECT

[1992, c. 1, assented to 28th February,
1992]

Income Tax Act

14. The portion of subsection 26(1) of the French version of the *Income Tax Act* before paragraph (a) is replaced by the following:

26. (1) Le total des montants suivants est à inclure dans le calcul du revenu d'une banque pour sa première année d'imposition commençant après le 17 juin 1987 et se terminant après 1987 :

20. Paragraph (a) of the definition "placement admissible" in section 204 of the French version of the Act is replaced by the following:

a) espèces qui ont cours légal au Canada, autres que des espèces dont la juste valeur marchande est supérieure à leur valeur nominale à titre de cours légal, ainsi que des dépôts (au sens de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada* ou auprès d'une banque) de telles espèces portés au crédit de la fiducie;

13. Paragraph 56(1)(v) of the English version of the Act is replaced by the following:

(v) compensation received under an employees' or workers' compensation law of Canada or a province in respect of an injury, a disability or death;

ANNEXE III

LOI VISANT À CORRIGER DES
ANOMALIES, INCOMPATIBILITÉS,
ARCHAÏSMES ET ERREURS DANS LES
LOIS DU CANADA, À Y EFFECTUER
D'AUTRES MODIFICATIONS
MINEURES ET NON
CONTROVERSABLES AINSI QU'À Y
ABROGER CERTAINES DISPOSITIONS
AYANT CESSÉ D'AVOIR EFFET PAR
CADUCITÉ OU AUTREMENT

[1992, ch. 1, sanctionné le 28 février 1992]

Loi de l'impôt sur le revenu

14. Le passage du paragraphe 26(1) de la version française de la *Loi de l'impôt sur le revenu* précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

26. (1) Le total des montants suivants est à inclure dans le calcul du revenu d'une banque pour sa première année d'imposition commençant après le 17 juin 1987 et se terminant après 1987 :

20. L'alinéa a) de la définition de « placement admissible », à l'article 204 de la version française de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

a) espèces qui ont cours légal au Canada, autres que des espèces dont la juste valeur marchande est supérieure à leur valeur nominale à titre de cours légal, ainsi que des dépôts (au sens de la *Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada* ou auprès d'une banque) de telles espèces portés au crédit de la fiducie;

13. L'alinéa 56(1)v) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(v) compensation received under an employees' or workers' compensation law of Canada or a province in respect of an injury, a disability or death;

L.R., ch. 1
(5^e suppl.)

1992, ch. 1
ann. V

Banques —
éléments à
inclure dans
le revenu

1992, ch. 1
ann. V

1992, ch. 1
ann. VI

Workers'
compensation

R.S., c. 1 (5th
Supp.)

1992, c. 1,
Sched. V

Banques —
éléments à
inclure dans le
revenu

1992, c. 1,
Sched. V

1992, c. 1,
Sched. VI

Workers'
compensation

SCHEDULE IV

AN ACT TO AMEND THE CIVILIAN
WAR PENSIONS AND ALLOWANCES
ACT, THE WAR VETERANS
ALLOWANCE ACT AND THE PENSION
ACT AND TO AMEND OTHER ACTS IN
CONSEQUENCE THEREOF

[1992, c. 24, assented to 18th June, 1992]

R.S., c. 1 (5th
Supp.)

Income Tax Act

15. Paragraph 81(1)(d) of the *Income Tax Act* is replaced by the following:

Service
pension,
allowance or
compensation

(d) a pension payment, an allowance or compensation that is received under or is subject to the *Pension Act*, the *Merchant Navy Veteran and Civilian War-related Benefits Act* or the *War Veterans Allowance Act*, an amount received under the *Gallantry Awards Order* or compensation received under the regulations made under section 9 of the *Aeronautics Act*;

16. Paragraph 241(4)(f.1) of the Act is replaced by the following:

(f.1) communicate or allow to be communicated information obtained under this Act or the *Petroleum and Gas Revenue Tax Act* to an official of the Department of Veterans Affairs solely for the purpose of administering the *War Veterans Allowance Act* or Part XI of the *Merchant Navy Veteran and Civilian War-related Benefits Act*;

Coming into Force

SI/92-123

22. Sections 15 and 16 are deemed to have come into force on July 1, 1992.

ANNEXE IV

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES
PENSIONS ET ALLOCATIONS DE
GUERRE POUR LES CIVILS, LA LOI
SUR LES ALLOCATIONS AUX ANCIENS
COMBATTANTS, LA LOI SUR LES
PENSIONS ET D'AUTRES LOIS EN
CONSÉQUENCE

[1992, ch. 24, sanctionné le 18 juin 1992]

Loi de l'impôt sur le revenu

L.R., ch. 1
(5^e suppl.)

15. L'alinéa 81(1)d) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* est remplacé par ce qui suit :

Allocation,
pension ou
indemnité de
service de
guerre

d) une pension, allocation ou indemnité reçue en vertu de la *Loi sur les pensions*, de la *Loi sur les avantages liés à la guerre pour les anciens combattants de la marine marchande et les civils*, ou de la *Loi sur les allocations aux anciens combattants*, ou régie par ces lois, un montant reçu en vertu du *Décret sur les prestations pour bravoure* ou encore, une indemnité reçue en vertu des règlements d'application de l'article 9 de la *Loi sur l'aéronautique*.

16. L'alinéa 241(4)f.1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

f.1) divulguer ou permettre que soient divulgués les renseignements obtenus dans le cadre de l'application de la présente loi ou de la *Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers* à un fonctionnaire du ministère des Anciens combattants exclusivement dans le cadre de l'application de la *Loi sur les allocations aux anciens combattants* ou de la partie XI de la *Loi sur les avantages liés à la guerre pour les anciens combattants de la marine marchande et les civils*;

Entrée en vigueur

TR/92-123

22. Les articles 15 et 16 sont réputés être entrés en vigueur le 1^{er} juillet 1992.

SCHEDULE V

ANNEXE V

AN ACT TO AMEND THE
BANKRUPTCY ACT AND TO AMEND
THE INCOME TAX ACT IN
CONSEQUENCE THEREOF

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA
FAILLITE ET LA LOI DE L'IMPÔT SUR
LE REVENU EN CONSÉQUENCE

[1992, c. 27, assented to 23rd June, 1992]

[1992, ch. 27, sanctionné le 23 juin 1992]

R.S., c. 1 (5th
Supp.)

Income Tax Act

Loi de l'impôt sur le revenu

L.R., ch. 1
(5^e suppl.)

90. (1) The *Income Tax Act* is amended by replacing the expression "*Bankruptcy Act*" with the expression "*Bankruptcy and Insolvency Act*" in the following provisions:

(q) sections 15.1, 15.2, 128, 227, 227.1 and 248.

91. The portion of subsection 224(1.2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(1.2) Notwithstanding any other provision of this Act, the *Bankruptcy and Insolvency Act* (except paragraphs 69(1)(c) and 69.1(1)(c) of that Act), any other enactment of Canada, any enactment of a province or any law, but subject to paragraphs 69(1)(c) and 69.1(1)(c) of the *Bankruptcy and Insolvency Act*, where the Minister has knowledge or suspects that a particular person is or will become, within 90 days, liable to make a payment

90. Dans les dispositions suivantes de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, « *Loi sur la faillite* » est remplacé par « *Loi sur la faillite et l'insolvabilité* »:

q) les articles 15.1, 15.2, 128, 227, 227.1 et 248.

91. Le passage du paragraphe 224(1.2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(1.2) Malgré les autres dispositions de la présente loi, la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, tout autre texte législatif fédéral ou provincial et toute règle de droit, mais sous réserve des alinéas 69(1)c) et 69.1(1)c) de la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*, s'il sait ou soupçonne qu'une personne donnée est ou deviendra, dans les 90 jours, débiteur d'une somme :

Idem

Coming into Force

Entrée en vigueur

93. Sections 90 and 91 are deemed to have come into force on November 30, 1992.

93. Les articles 90 et 91 sont réputés être entrés en vigueur le 30 novembre 1992.

TR/92-194

SCHEDULE VI

AN ACT TO AMEND THE EXCISE TAX
ACT AND THE INCOME TAX ACT

[1992, c. 29, assented to 23rd June, 1992]

R.S., c. 1 (5th
Supp.)*Income Tax Act*

2. (1) Subsection 12(1) of the *Income Tax Act* is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (x) and by adding the following after paragraph (x):

(x.1) the total of all amounts each of which is

(i) a fuel tax rebate received in the year by the taxpayer under subsection 68.4(3) of the *Excise Tax Act*, or

(ii) the amount, if any, by which

(A) 10 times the amount, if any, by which

(I) the total of all fuel tax rebates under subsection 68.4(2) of that Act received in the year by the taxpayer

exceeds

(II) the total of all amounts, in respect of fuel tax rebates under subsection 68.4(2) of that Act received in the year by the taxpayer, repaid by the taxpayer under subsection 68.4(7) of that Act

exceeds

(B) the total of all amounts, in respect of fuel tax rebates under subsection 68.4(2) of that Act received in the year, deducted under subsection 111(10) in computing the taxpayer's non-capital loss for a year; and

(2) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years.

ANNEXE VI

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA TAXE
D'ACCISE ET LA LOI DE L'IMPÔT SUR
LE REVENU

[1992, ch. 29, sanctionné le 23 juin 1992]

*Loi de l'impôt sur le revenu*L.R., ch. 1
(5^e suppl.)

2. (1) Le paragraphe 12(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* est modifié par adjonction, après l'alinéa x), de ce qui suit :

x.1) le total des montants représentant chacun :

(i) soit une remise de taxe sur le combustible reçue par le contribuable au cours de l'année en vertu du paragraphe 68.4(3) de la *Loi sur la taxe d'accise*,

(ii) soit l'excédent éventuel du produit visé à la division (A) sur le total visé à la division (B) :

(A) dix fois l'excédent éventuel du total visé à la subdivision (I) sur le total visé à la subdivision (II) :

(I) le total des remises de taxe sur le combustible reçues par le contribuable au cours de l'année en vertu du paragraphe 68.4(2) de cette loi,

(II) le total des sommes, relatives aux remises de taxe sur le combustible reçues par le contribuable au cours de l'année en vertu du paragraphe 68.4(2) de cette loi, restituées par le contribuable en application du paragraphe 68.4(7) de cette loi,

(B) le total des montants, relatifs aux remises de taxe sur le combustible reçues au cours de l'année en vertu du paragraphe 68.4(2) de cette loi, déduits en application du paragraphe 111(10) dans le calcul de la perte autre qu'une perte en capital du contribuable pour une année;

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes.

Fuel tax
rebatesRemise de
taxe sur le
combustible

3. (1) Subsection 87(2) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (ss), by adding the word “and” at the end of paragraph (tt) and by adding the following after paragraph (tt):

(uu) for the purposes of paragraph 12(1)(x.1), the description of D.1 in the definition “non-capital loss” in subsection 111(8), clause 111(10)(a)(i)(B) and subsection 111(11), the new corporation shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, each predecessor corporation.

(2) Subsection (1) applies to amalgamations occurring after 1991.

4. (1) The portion of paragraph 88(1)(e.2) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(e.2) paragraphs 87(2)(c), (d.1), (e.1), (g) to (l), (l.3) to (u), (x), (y.1), (z.1), (z.2), (cc), (ll), (nn), (pp), (rr), (tt) and (uu), subsection 87(6) and, subject to section 78, subsection 87(7) apply to the winding-up as if the references therein to

(2) Subsection (1) applies to windings-up beginning after 1991.

5. (1) The first formula in the definition “non-capital loss” in subsection 111(8) of the Act is replaced by the following:

$$(A + B) - (C + D + D.1)$$

(1.1) The definition “non-capital loss” in subsection 111(8) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of the description of C, by adding the word “and” at the end of the description of D and by adding the following after the description of D:

D.1 is the total of all amounts deducted under subsection (10) in respect of the taxpayer for the year;

(2) Section 111 of the Act is amended by adding the following after subsection (9):

3. (1) Le paragraphe 87(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa tt), de ce qui suit :

uu) pour l'application de l'alinéa 12(1)x.1), de l'élément D.1 de la définition de « perte autre qu'une perte en capital » au paragraphe 111(8), de la division 111(10)a)(i)(B) et du paragraphe 111(11), la nouvelle société est réputée être la même société que chaque société remplacée et en être la continuation.

Remise de
taxe sur le
combustible

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux fusions effectuées après 1991.

4. (1) Le passage de l'alinéa 88(1)e.2) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

e.2) les alinéas 87(2)c), d.1), e.1), g) à l), l.3) à u), x), y.1), z.1), z.2), cc), ll), nn), pp), rr), tt) et uu), le paragraphe 87(6) et, sous réserve de l'article 78, le paragraphe 87(7) s'appliquent à la liquidation, avec les modifications suivantes :

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux liquidations commençant après 1991.

5. (1) La formule applicable figurant à la définition de « perte autre qu'une perte en capital », au paragraphe 111(8) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

$$(A + B) - (C + D + D.1)$$

(1.1) La définition de « perte autre qu'une perte en capital », au paragraphe 111(8) de la même loi, est modifiée par adjonction, après l'élément D, de ce qui suit :

D.1 le total des montants déduits en application du paragraphe (10) relativement au contribuable pour l'année.

(2) L'article 111 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (9), de ce qui suit :

Fuel tax
rebate loss
abatement

(10) Where, in a particular taxation year, a taxpayer received an amount (in this subsection referred to as a "rebate") as a fuel tax rebate under subsection 68.4(2) of the *Excise Tax Act*, in computing the amount of the taxpayer's non-capital loss for a taxation year (in this subsection referred to as the "loss year") that is one of the 7 taxation years preceding the particular year, there shall be deducted the lesser of

(a) the amount, if any, by which

(i) 10 times the amount, if any, by which

(A) the total of all rebates received by the taxpayer in the particular year

exceeds

(B) the total of all amounts, in respect of rebates received by the taxpayer in the particular year, repaid by the taxpayer under subsection 68.4(7) of that Act

exceeds

(ii) the total of all amounts, in respect of rebates received in the particular year, deducted under this subsection in computing the taxpayer's non-capital losses for other taxation years, and

(b) such amount as the taxpayer claims, not exceeding the portion of the taxpayer's non-capital loss for the loss year (determined without reference to this subsection) that would be deductible in computing the taxpayer's taxable income for the particular year if the taxpayer had sufficient income for the particular year from businesses carried on by the taxpayer in the particular year.

(11) Where a taxpayer was a member of a partnership at any time in a fiscal period during which the partnership received a fuel tax rebate under subsection 68.4(2) or (3) of the *Excise Tax Act*, the taxpayer is deemed

Idem —
partnerships

(10) Le contribuable qui reçoit, au cours d'une année d'imposition donnée, un montant (appelé « remise » au présent paragraphe) à titre de remise de taxe sur le combustible en vertu du paragraphe 68.4(2) de la *Loi sur la taxe d'accise* déduit, dans le calcul de sa perte autre qu'une perte en capital pour une année d'imposition (appelée « année de perte » au présent paragraphe) qui compte parmi les sept années d'imposition précédant l'année donnée, le moins élevé des montants suivants :

a) l'excédent éventuel du produit visé au sous-alinéa (i) sur le total visé au sous-alinéa (ii) :

(i) dix fois l'excédent éventuel du total visé à la division (A) sur le total visé à la division (B) :

(A) le total des remises reçues par le contribuable au cours de l'année donnée,

(B) le total des sommes, relatives aux remises reçues par le contribuable au cours de l'année donnée, restituées par le contribuable en application du paragraphe 68.4(7) de cette loi,

(ii) le total des montants, relatifs aux remises reçues au cours de l'année donnée, déduits en application du présent paragraphe dans le calcul des pertes autres que les pertes en capital du contribuable pour d'autres années d'imposition;

b) le montant que le contribuable demande en déduction, n'excédant pas la fraction de sa perte autre qu'une perte en capital pour l'année de perte (déterminée compte non tenu du présent paragraphe) qui serait déductible dans le calcul de son revenu imposable pour l'année donnée s'il avait suffisamment de revenu pour cette année provenant d'entreprises qu'il exploite au cours de cette même année.

(11) Le contribuable qui est l'associé d'une société de personnes à un moment d'un exercice au cours duquel celle-ci reçoit une remise de taxe sur le combustible en vertu des paragraphes 68.4(2) ou (3) de la *Loi sur la taxe d'accise* est réputé :

Réduction de
perte pour
remise de
taxe sur le
combustible

Idem —
sociétés de
personnes

(a) to have received at that time as a rebate under subsection 68.4(2) or (3), as the case may be, of that Act an amount equal to that proportion of the amount of the rebate received by the partnership that the member's share of the partnership's income or loss for that fiscal period is of the whole of that income or loss, determined without reference to any rebate under section 68.4 of that Act; and

(b) to have paid as a repayment under subsection 68.4(7) of that Act an amount equal to that proportion of all amounts repaid under subsection 68.4(7) of that Act in respect of the rebate that the member's share of the partnership's income or loss for that fiscal period is of the whole of that income or loss, determined without reference to any rebate under section 68.4 of that Act.

(3) Subsections (1), (1.1) and (2) apply to amounts received after 1991.

6. (1) The portion of subsection 156.1(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

156.1 (1) Where the total of the taxes payable (before taking into consideration any amount referred to in any of subparagraphs 161(7)(a)(ii) to (v) or (viii) that was excluded or deducted, as the case may be) under this Part and Part I.1 by an individual for a particular taxation year or for the taxation year preceding that year is not more than the total of \$1,000 and the amount, if any, determined in respect of the individual for that year under subsection 120(2),

(2) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years.

7. (1) Paragraph 157(2.1)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) the total of the taxes payable (before taking into consideration any amount referred to in any of subparagraphs 161(7)(a)(ii) to (viii) that was excluded or deducted, as the case may be) under this Part and Part VI.1 by a corporation for a taxation year, or

a) avoir reçu à ce moment, à titre de remise en vertu des paragraphes 68.4(2) ou (3) de cette loi, un montant correspondant au produit de la remise reçue par la société de personnes par le rapport entre la part de l'associé sur le revenu ou la perte de la société de personnes pour cet exercice et le total de ce revenu ou de cette perte, déterminé compte non tenu d'une remise prévue à l'article 68.4 de cette loi;

b) avoir restitué en application du paragraphe 68.4(7) de cette loi un montant correspondant au produit des sommes restituées en application de ce paragraphe au titre de la remise par le rapport entre la part de l'associé sur le revenu ou la perte de la société de personnes pour cet exercice et le total de ce revenu ou de cette perte, déterminé compte non tenu d'une remise prévue à l'article 68.4 de cette loi.

(3) Les paragraphes (1), (1.1) et (2) s'appliquent à l'égard des montants reçus après 1991.

6. (1) Le passage du paragraphe 156.1(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

156.1 (1) Dans le cas où le total des impôts payables (avant la prise en compte d'un montant déduit ou exclu et visé à l'un des sous-alinéas 161(7)a(ii) à (v) ou (viii)) par un particulier en vertu de la présente partie et de la partie I.1 pour une année d'imposition donnée ou pour l'année d'imposition précédente ne dépasse pas le total de 1 000 \$ et du montant éventuel calculé à son égard pour cette année en application du paragraphe 120(2), les règles suivantes s'appliquent :

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes.

7. (1) Le paragraphe 157(2.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(2.1) Lorsque soit le total des impôts payables (avant la prise en compte d'un montant déduit ou exclu et visé à l'un des sous-alinéas 161(7)a(ii) à (viii)) par une société pour une année d'imposition en vertu de la présente partie et de la partie VI.1, soit la première base des acomptes provisionnels de cette société pour l'année ne dépasse pas

Aucun
acompte
provisionnel
requis

Idem

(2) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years.

8. (1) Paragraph 161(7)(a) of the Act is amended by striking out the word “or” at the end of subparagraph (vi), by adding the word “or” at the end of subparagraph (vii) and by adding the following after subparagraph (vii):

(viii) any amount excluded from the amount determined under clause 12(1)(x.1)(ii)(A) because of subclause 12(1)(x.1)(ii)(A)(II) in respect of a fuel tax rebate repayment made in a subsequent taxation year,

(2) The portion of paragraph 161(7)(b) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(b) the amount by which the tax payable under this Part for the year is reduced because of the exclusion or deduction, as the case may be, of an amount described in any of subparagraphs (a)(ii) to (viii) of this subsection and subparagraph 161(7)(a)(i) of the *Income Tax Act*, chapter 148 of the Revised Statutes of Canada, 1952, is deemed to have been paid by the taxpayer on account of the taxpayer's tax payable for the year under this Part on the day that is the latest of

(3) Subsections (1) and (2) apply to the 1992 and subsequent taxation years.

9. (1) Subsection 164(5) of the Act is amended by adding the following before paragraph (b):

(a) the deduction of an amount under subclause 12(1)(x.1)(ii)(A)(II) in respect of a fuel tax rebate repayment made in a subsequent taxation year,

1 000 \$, la société peut, au lieu de verser les acomptes provisionnels prévus à l'alinéa (1)a) pour l'année, verser au receveur général, conformément à l'alinéa (1)b), le total de ses impôts payables pour l'année en vertu de la présente partie et de la partie VI.1.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes.

8. (1) L'alinéa 161(7)a) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (vii), de ce qui suit :

(viii) un montant exclu du montant déterminé selon la division 12(1)x.1(ii)(A) par l'effet de la subdivision 12(1)x.1(ii)(A)(II) au titre d'une restitution de remise de taxe sur le combustible effectuée au cours d'une année d'imposition ultérieure;

(2) Le passage de l'alinéa 161(7)b) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

b) le montant de la réduction de l'impôt payable par le contribuable en vertu de la présente partie pour l'année qui résulte de l'exclusion ou de la déduction, selon le cas, d'un montant visé à l'un des sous-alinéas a)(ii) à (viii) du présent paragraphe et au sous-alinéa 161(7)a)(i) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952, est réputé avoir été versé par le contribuable au titre de son impôt payable pour l'année en vertu de la présente partie au dernier en date des jours suivants :

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition 1992 et suivantes.

9. (1) Le paragraphe 164(5) de la même loi est modifié par adjonction, avant l'alinéa b), de ce qui suit :

a) la déduction d'un montant en application de la subdivision 12(1)x.1(ii)(A)(II) au titre d'une restitution de remise de taxe sur le combustible effectuée au cours d'une année d'imposition ultérieure;

(2) Subsection 164(5.1) of the Act is amended by adding the following before paragraph (b):

(a) the deduction of an amount under subclause 12(1)(x.1)(ii)(A)(II) in respect of a fuel tax rebate repayment made in a subsequent taxation year,

(3) Subsections (1) and (2) apply to the 1992 and subsequent taxation years.

10. (1) Paragraph 212(1)(d) of the Act is amended by striking out the word “or” at the end of subparagraph (ix), by adding the word “or” at the end of subparagraph (x) and by adding the following after subparagraph (x):

(xi) a payment made to a person with whom the payer is dealing at arm's length for the use of or the right to use property that is

(A) an aircraft,

(B) furniture, fittings or equipment attached to an aircraft, or

(C) a spare part for property described in clause (A) or (B);

(2) Subsection (1) applies to payments made after December 6, 1991 under agreements entered into after 1990.

(2) Le paragraphe 164(5.1) de la même loi est modifié par adjonction, avant l'alinéa b), de ce qui suit :

a) la déduction d'un montant en application de la subdivision 12(1)x.1(ii)(A)(II) au titre d'une restitution de remise de taxe sur le combustible effectuée au cours d'une année d'imposition ultérieure;

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition 1992 et suivantes.

10. (1) L'alinéa 212(1)d) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (x), de ce qui suit :

(xi) d'un paiement fait à une personne sans lien de dépendance avec l'auteur du paiement, relativement à l'usage ou au droit d'usage d'un des biens suivants :

(A) un aéronef,

(B) le mobilier, les accessoires ou le matériel fixé à un aéronef,

(C) une pièce de rechange pour un bien visé aux divisions (A) ou (B).

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux paiements effectués après le 6 décembre 1991 en conformité avec des conventions conclues après 1990.

SCHEDULE VII

AN ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT, TO ENACT THE CHILDREN'S SPECIAL ALLOWANCES ACT, TO AMEND CERTAIN OTHER ACTS IN CONSEQUENCE THEREOF AND TO REPEAL THE FAMILY ALLOWANCES ACT

[1992, c. 48, assented to 15th October, 1992]

Income Tax Act

1. (1) Subsections 56(5) to (7) of the *Income Tax Act* are repealed.

(2) Subsection 56(9) of the Act is replaced by the following:

(9) For the purposes of paragraphs (1)(s) and (u), "income for the year" of a person means the amount that would, but for those paragraphs, paragraphs 60(v.1) and (w) and section 63, be the income of that person for the year.

(3) Subsections (1) and (2) apply to the 1993 and subsequent taxation years.

2. (1) Paragraph 60(p) of the Act is replaced by the following:

(p) the amount of any overpayment of an allowance included under subsection 56(5) in computing the taxpayer's income for the year or a preceding taxation year or an amount included because of subparagraph 115(2)(e)(iii) in computing the taxpayer's taxable income earned in Canada for the year or a preceding taxation year to the extent of the amount thereof repaid in the year under the *Family Allowances Act*, or under a law of a province that provides for the payment of an allowance similar to the family allowance provided under the *Family Allowances Act*;

(2) Paragraph 60(p) of the Act is repealed.

(3) Subsection (1) applies to the 1990 and subsequent taxation years.

ANNEXE VII

LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU, ÉDICTANT LA LOI SUR LES ALLOCATIONS SPÉCIALES POUR ENFANTS, APPORTANT DES MODIFICATIONS CORRÉLATIVES À D'AUTRES LOIS ET ABROGEANT LA LOI SUR LES ALLOCATIONS FAMILIALES

[1992, ch. 48, sanctionné le 15 octobre 1992]

Loi de l'impôt sur le revenu

1. (1) Les paragraphes 56(5) à (7) de la Loi de l'impôt sur le revenu sont abrogés.

(2) Le paragraphe 56(9) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(9) Pour l'application des alinéas (1)s) et u), le revenu d'une personne pour l'année correspond au montant qui, sans ces alinéas, les alinéas 60v.1) et w) et l'article 63, constituerait son revenu pour l'année.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition 1993 et suivantes.

2. (1) L'alinéa 60p) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

p) le montant du trop-payé d'une allocation incluse en application du paragraphe 56(5) dans le calcul de son revenu pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure, ou d'un montant inclus en application du sous-alinéa 115(2)e)(iii) dans le calcul de son revenu imposable gagné au Canada pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure, jusqu'à concurrence du montant du trop-payé qui a été remboursé au cours de l'année en vertu de la *Loi sur les allocations familiales* ou d'une loi provinciale qui prévoit le versement d'une allocation semblable à l'allocation familiale prévue par cette loi;

(2) L'alinéa 60p) de la même loi est abrogé.

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1990 et suivantes.

R.S., c. 1 (5th Supp.)

Meaning of "income for the year"

Overpayment of allowance

L.R., ch. 1 (5^e suppl.)

Revenu pour l'année

Trop-payé d'une allocation

(4) Subsection (2) applies to the 1995 and subsequent taxation years.

3. (1) Paragraphs (a) to (c) of the definition “earned income” in subsection 63(3) of the Act are replaced by the following:

(a) all salaries, wages and other remuneration, including gratuities, received by the taxpayer in respect of in the course of, or because of, offices and employments,

(b) all amounts that are included or that would, but for paragraph 81(1)(a), be included because of section 6 or 7 or paragraph 56(1)(m), (n) or (o), in computing the taxpayer's income,

(c) all the taxpayer's incomes or the amounts that would, but for paragraph 81(1)(a), be the taxpayer's incomes from all businesses carried on either alone or as a partner actively engaged in the business, and

(d) all amounts described in paragraph 56(8)(a) received by the taxpayer in the year;

(2) Paragraph (b) of the definition “eligible child” in subsection 63(3) of the Act is replaced by the following:

(b) a child dependent on the taxpayer or the taxpayer's spouse and whose income for the year does not exceed the amount used under paragraph (c) of the description of B in subsection 118(1) for the year

(3) Subsections (1) and (2) apply to the 1993 and subsequent taxation years.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1995 et suivantes.

3. (1) Les alinéas a) à c) de la définition de « revenu gagné », au paragraphe 63(3) de la même loi, sont remplacés par ce qui suit :

a) les traitements, salaires et autre rémunération, y compris les gratifications, reçus par lui dans le cadre de charges ou d'emplois;

b) les sommes incluses dans le calcul de son revenu en application des articles 6 ou 7 ou des alinéas 56(1)m), n) ou o), ou qui seraient ainsi incluses sans l'alinéa 81(1)a);

c) les revenus qu'il tire des entreprises qu'il exploite soit seul, soit comme associé participant activement à l'exploitation de l'entreprise, ou des montants qui représenteraient ces revenus sans l'alinéa 81(1)a);

d) les montants qu'il reçoit au cours de l'année au titre ou en paiement intégral ou partiel d'une prestation d'invalidité aux termes du régime institué par le *Régime de pensions du Canada* ou d'un régime provincial de pensions au sens de l'article 3 de cette loi.

(2) La définition de « enfant admissible », au paragraphe 63(3) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

« enfant admissible » S'agissant de l'enfant admissible d'un contribuable pour une année d'imposition, s'entend soit d'un enfant du contribuable ou du conjoint de celui-ci, soit d'un enfant à la charge du contribuable ou de ce conjoint et dont le revenu pour l'année ne dépasse pas le montant applicable pour l'année selon l'alinéa 118(1)c) si, à un moment quelconque de l'année, l'enfant est soit âgé de moins de 14 ans, soit à la charge du contribuable ou du conjoint de celui-ci et a une infirmité mentale ou physique.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition 1993 et suivantes.

« enfant
admissible »
“eligible
child”

4. (1) The portion of subsection 74.1(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(2) Where an individual has transferred or lent property, either directly or indirectly, by means of a trust or by any other means whatever, to or for the benefit of a person who was under 18 years of age (other than an amount received in respect of that person as a consequence of the operation of subsection 122.61(1)) and who

Transfers and
loans to
minors

(2) Subsection (1) applies to the 1993 and subsequent taxation years.

5. (1) Subparagraph 115(2)(e)(iii) of the Act is replaced by the following:

(iii) amounts that would be required by subsection 56(5) to be included in computing the non-resident person's income for the year if the non-resident person were resident in Canada throughout the year,

(2) Subparagraph 115(2)(e)(iii) of the Act is repealed.

(3) Subsection (1) applies to the 1990 and subsequent taxation years.

(4) Subsection (2) applies to the 1993 and subsequent taxation years.

6. (1) Subsection 117(7) of the Act is repealed.

(2) Subsection (1) applies to the 1993 and subsequent taxation years.

7. (1) Paragraph 117.1(1)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) the amounts expressed in dollars in subsection 117(2), paragraphs (c) and (d) of the description of B in subsection 118(1) and subsections 118(2), 118.2(1), 118.3(1) and 180.2(1)

4. (1) Le paragraphe 74.1(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(2) Lorsqu'un particulier transfère ou prête un bien — directement ou indirectement, par le biais d'une fiducie ou par tout autre moyen — à une personne de moins de 18 ans qui a un lien de dépendance avec le particulier ou qui est le neveu ou la nièce du particulier ou au profit de cette personne (sauf un montant reçu à l'égard de cette personne par suite de l'application du paragraphe 122.61(1)), le revenu ou la perte de cette personne pour une année d'imposition provenant du bien ou d'un bien qui y est substitué et qui se rapporte à la période de l'année tout au long de laquelle le particulier réside au Canada est considéré comme un revenu ou une perte du particulier et non de cette personne, sauf si celle-ci atteint l'âge de 18 ans avant la fin de l'année.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1993 et suivantes.

5. (1) Le sous-alinéa 115(2)e)(iii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(iii) les montants qui seraient à inclure, en application du paragraphe 56(5), dans le calcul de son revenu pour l'année si elle avait résidé au Canada tout au long de l'année;

(2) Le sous-alinéa 115(2)e)(iii) de la même loi est abrogé.

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1990 et suivantes.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1993 et suivantes.

6. (1) Le paragraphe 117(7) de la même loi est abrogé.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1993 et suivantes.

7. (1) L'alinéa 117.1(1)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) les sommes exprimées en dollars visées au paragraphe 117(2), aux alinéas 118(1)c) et d) et aux paragraphes 118(2), 118.2(1), 118.3(1) et 180.2(1),

Transfert ou
prêt à un
mineur

(2) Subsection (1) applies to the 1993 and subsequent taxation years.

8. (1) Paragraph (d) of the description of B in subsection 118(1) of the Act is replaced by the following:

(d) for each dependant of the individual for the year who

(i) attained the age of 18 years before the end of the year, and

(ii) was dependent on the individual because of mental or physical infirmity,

an amount determined by the formula

$$\$1,471 - (E - \$2,500)$$

where

E is the greater of \$2,500 and the income for the year of the dependant.

(2) Subsection 118(4) of the Act is amended by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d).

(3) Subsections (1) and (2) apply to the 1993 and subsequent taxation years.

9. (1) Subsection 118.2(1) of the Act is replaced by the following:

118.2 (1) For the purpose of computing the tax payable under this Part by an individual for a taxation year, there may be deducted an amount determined by the formula

$$A(B - C) - D$$

where

A is the appropriate percentage for the year;

B is the total of the individual's medical expenses that are proven by filing receipts therefor with the Minister, that were not included in determining a deduction for medical expenses for a preceding taxation year and that were paid by either the individual or the individual's legal representative,

(a) where the individual died in the year, within any period of 24 months that includes the day of death, and

(b) in any other case, within any period of 12 months ending in the year;

C is the lesser of \$1,500 and 3% of the individual's income for the year; and

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1993 et suivantes.

8. (1) L'alinéa 118(1)d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

d) pour chaque personne qui a atteint l'âge de 18 ans avant la fin de l'année et qui était à la charge du particulier pour l'année en raison d'une infirmité mentale ou physique, le montant calculé selon la formule suivante :

$$1\,471 \$ - (E - 2\,500 \$)$$

où :

E représente le plus élevé de 2 500 \$ et du revenu de la personne pour l'année.

(2) L'alinéa 118(4)d) de la même loi est abrogé.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition 1993 et suivantes.

9. (1) Le paragraphe 118.2(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

118.2 (1) Le résultat du calcul suivant est déductible dans le calcul de l'impôt payable par un particulier en vertu de la présente partie pour une année d'imposition :

$$A(B - C) - D$$

où :

A représente le taux de base pour l'année;

B le total des frais médicaux du particulier, attestés par des reçus présentés au ministre, si ces frais n'ont pas déjà été inclus dans le calcul d'une déduction pour frais médicaux pour une année d'imposition antérieure et s'ils ont été payés par le particulier ou par son représentant légal au cours d'une des périodes suivantes :

a) une période de 24 mois comprenant le jour du décès, en cas de décès du particulier au cours de l'année;

b) une période de 12 mois se terminant au cours de l'année, dans les autres cas;

Crédits pour personnes à charge

Crédit d'impôt pour frais médicaux

Dependants

Medical expense credit

D is 68% of the total of all amounts each of which is the amount, if any, by which

(a) the income for the year of a person (other than the individual and the individual's spouse) in respect of whom an amount is included in computing the individual's deduction under this section for the year

exceeds

(b) the amount used under paragraph (c) of the description of B in subsection 118(1) for the year.

(2) Paragraph 118.2(2)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) to a medical practitioner, dentist or nurse or a public or licensed private hospital in respect of medical or dental services provided to a person (in this subsection referred to as the "patient") who is the individual, the individual's spouse or a dependant of the individual (within the meaning assigned by subsection 118(6)) in the taxation year in which the expense was incurred;

(3) Subsections (1) and (2) apply to the 1993 and subsequent taxation years.

10. (1) The definition "eligible child" in subsection 122.2(2) of the Act is replaced by the following:

"eligible child" of an individual for a taxation year means a child in respect of whom the individual

(a) is entitled to receive a family allowance under the *Family Allowances Act*

(i) in December of the year, or

(ii) where the child died or attained the age of 18 years during any month in the year, in that month, or

(b) would be entitled to receive a family allowance under the *Family Allowances Act* in December of the year if under that Act such an allowance were payable in the month in which the child becomes a

C le moins élevé de 1 500 \$ et de 3 % du revenu du particulier pour l'année;

D 68 % du total des montants représentant chacun l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa a) sur le montant visé à l'alinéa b) :

a) le revenu pour l'année d'une personne, sauf le particulier et son conjoint, pour laquelle un montant est inclus dans le calcul de la déduction du particulier pour l'année en vertu du présent article;

b) le montant applicable pour l'année selon l'alinéa 118(1)c).

(2) L'alinéa 118.2(2)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) à un médecin, à un dentiste, à une infirmière ou un infirmier, à un hôpital public ou à un hôpital privé agréé, pour les services médicaux ou dentaires fournis au particulier, à son conjoint ou à une personne à la charge du particulier (au sens du paragraphe 118(6)) au cours de l'année d'imposition où les frais ont été engagés;

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition 1993 et suivantes.

10. (1) La définition de « enfant admissible », au paragraphe 122.2(2) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

« enfant admissible » Relativement à un particulier pour une année d'imposition, enfant pour lequel le particulier, selon le cas :

a) a le droit de recevoir une allocation familiale en application de la *Loi sur les allocations familiales* :

(i) soit en décembre de l'année,

(ii) soit, si l'enfant est décédé ou atteint l'âge de 18 ans au cours d'un mois de l'année, au cours de ce mois;

b) aurait le droit de recevoir pareille allocation en décembre de l'année, si celle-ci était payable, selon cette loi, au cours du mois où un enfant devient un

"eligible
child"
« enfant
admissible »

« enfant
admissible »
"eligible
child"

child of the individual or becomes resident in Canada;

(2) Section 122.2 of the Act is repealed.

(3) Subsection (1) applies to the 1992 taxation year.

(4) Subsection (2) applies to the 1993 and subsequent taxation years.

11. (1) Subparagraph 122.5(3)(f)(ii) of the Act is replaced by the following:

(ii) \$25,921,

(2) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years.

12. (1) The Act is amended by adding the following after section 122.5:

Subdivision a.1

Child Tax Benefit

122.6 In this subdivision,

“adjusted earned income” of an individual for a taxation year means the total of all amounts each of which is the earned income for the year of the individual or of the person who was the individual’s cohabiting spouse at the end of the year;

“adjusted income” of an individual for a taxation year means the total of all amounts each of which is the income for the year of the individual or of the person who was the individual’s cohabiting spouse at the end of the year;

“base taxation year”, in relation to a month, means

(a) where the month is any of the first 6 months of a calendar year, the taxation year that ended on December 31 of the second preceding calendar year, and

(b) where the month is any of the last 6 months of a calendar year, the taxation year that ended on December 31 of the preceding calendar year;

enfant du particulier ou commence à résider au Canada.

(2) L'article 122.2 de la même loi est abrogé.

(3) Le paragraphe (1) s'applique à l'année d'imposition 1992.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1993 et suivantes.

11. (1) L'alinéa 122.5(3)f) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

f) 5 % de l'excédent éventuel du revenu rajusté du particulier pour l'année sur 25 921 \$.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes.

12. (1) La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 122.5, de ce qui suit :

Sous-section a.1

Prestation fiscale pour enfants

122.6 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-section.

« année de base » S'entend, par rapport à un mois, de l'année d'imposition suivante :

a) si le mois compte parmi les six premiers mois d'une année civile, celle qui a pris fin le 31 décembre de la deuxième année civile précédente;

b) si le mois compte parmi les six derniers mois d'une année civile, celle qui a pris fin le 31 décembre de l'année civile précédente.

« conjoint visé » Personne qui, à un moment donné, est le conjoint d'un particulier dont il ne vit pas séparé à ce moment. Pour l'application de la présente définition, une personne n'est considérée comme vivant séparée d'un particulier à un moment donné que si elle vit séparée du particulier à ce moment, pour cause d'échec de leur mariage, pendant une période d'au moins 90 jours qui comprend ce moment.

Définitions

“adjusted earned income”
« revenu gagné modifié »

“adjusted income”
« revenu modifié »

“base taxation year”
« année de base »

Définitions

« année de base »
“base taxation year”

« conjoint visé »
“cohabiting spouse”

“cohabiting spouse”
« conjoint visé »

“cohabiting spouse” of an individual at any time means the person who at that time is the individual’s spouse and who is not at that time living separate and apart from the individual and, for the purpose of this definition, a person shall not be considered to be living separate and apart from an individual at any time unless they were living separate and apart at that time, because of a breakdown of their marriage, for a period of at least 90 days that includes that time;

“earned income”
« revenu gagné »

“earned income” of an individual for a taxation year has the meaning assigned by subsection 63(3);

“eligible individual”
« particulier admissible »

“eligible individual” in respect of a qualified dependant at any time means a person who at that time

- (a) resides with the qualified dependant,
- (b) is the parent of the qualified dependant who primarily fulfils the responsibility for the care and upbringing of the qualified dependant,
- (c) is resident in Canada,
- (d) is not described in paragraph 149(1)(a) or (b), and
- (e) is, or whose cohabiting spouse is, a Canadian citizen or a person who
 - (i) is a permanent resident (within the meaning assigned by the *Immigration Act*),
 - (ii) is a visitor in Canada or the holder of a permit in Canada (within the meanings assigned by the *Immigration Act*) who was resident in Canada throughout the 18 month period preceding that time, or
 - (iii) was determined before that time by the Convention Refugee Determination Division of the Immigration and Refugee Board to be a Convention refugee,

and, for the purpose of this definition,

- (f) where a qualified dependant resides with the dependant’s female parent, the parent who primarily fulfils the responsibility for the care and upbringing of the qualified dependant is presumed to be the female parent,

« déclaration de revenu » Le document suivant produit par un particulier pour une année d’imposition :

« déclaration de revenu »
“return of income”

a) si le particulier a résidé au Canada tout au long de l’année, sa déclaration de revenu (sauf celle produite en vertu des paragraphes 70(2) ou 104(23), de l’alinéa 128(2)e) ou du paragraphe 150(4)) produite ou à produire pour l’année en vertu de la présente partie;

b) dans les autres cas, un formulaire prescrit contenant les renseignements prescrits, présenté au ministre.

« particulier admissible » S’agissant, à un moment donné, du particulier admissible à l’égard d’une personne à charge admissible, personne qui répond aux conditions suivantes à ce moment :

« particulier admissible »
“eligible individual”

- a) elle réside avec la personne à charge;
- b) elle est la personne — père ou mère de la personne à charge — qui assume principalement la responsabilité pour le soin et l’éducation de cette dernière;
- c) elle réside au Canada;
- d) elle n’est pas visée aux alinéas 149(1)a) ou b);
- e) elle est, ou son conjoint visé est, soit citoyen canadien, soit :

(i) résident permanent au sens de la *Loi sur l’immigration*,

(ii) visiteur au Canada ou titulaire de permis au Canada (ces expressions s’entendant au sens de la *Loi sur l’immigration*) ayant résidé au Canada durant la période de 18 mois précédant ce moment,

(iii) quelqu’un à qui la Section du statut de réfugié de la Commission de l’immigration et du statut de réfugié a reconnu, avant ce moment, le statut de réfugié au sens de la Convention.

Pour l’application de la présente définition :

- f) si la personne à charge réside avec sa mère, la personne qui assume principalement la responsabilité pour le soin et l’éducation de la personne à charge est présumée être la mère;

(g) the presumption referred to in paragraph (f) does not apply in circumstances set out in regulations made by the Governor in Council on the recommendation of the Minister of National Health and Welfare, and

(h) factors to be considered in determining what constitutes care and upbringing may be set out in regulations made by the Governor in Council on the recommendation of the Minister of National Health and Welfare;

“qualified dependant” at any time means a person who at that time

(a) has not attained the age of 18 years,

(b) is not a person in respect of whom an amount was deducted under paragraph (a) of the description of B in subsection 118(1) in computing the tax payable under this Part by the person's spouse for the base taxation year in relation to the month that includes that time, and

(c) is not a person in respect of whom a special allowance under the *Children's Special Allowances Act* is payable for the month that includes that time;

“return of income” filed by an individual for a taxation year means

(a) where the individual was resident in Canada throughout the year, the individual's return of income (other than a return of income filed under subsection 70(2) or 104(23), paragraph 128(2)(e) or subsection 150(4)) that is filed or required to be filed under this Part for the year, and

(b) in any other case, a prescribed form containing prescribed information, that is filed with the Minister.

g) la présomption visée à l'alinéa f) ne s'applique pas dans les circonstances prévues dans des règlements pris par le gouverneur en conseil sur la recommandation du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social;

h) les critères qui servent à déterminer en quoi consistent le soin et l'éducation d'une personne peuvent être énoncés dans des règlements pris par le gouverneur en conseil sur la recommandation du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social.

« personne à charge admissible » S'agissant de la personne à charge admissible d'un particulier à un moment donné, personne qui répond aux conditions suivantes à ce moment :

a) elle est âgée de moins de 18 ans;

b) elle n'est pas quelqu'un pour qui un montant a été déduit en application de l'alinéa 118(1)a) dans le calcul de l'impôt payable par son conjoint en vertu de la présente partie pour l'année de base se rapportant au mois qui comprend ce moment;

c) elle n'est pas quelqu'un pour qui une allocation spéciale prévue par la *Loi sur les allocations spéciales pour enfants* est payable pour le mois qui comprend ce moment.

« revenu gagné » S'entend au sens du paragraphe 63(3) relativement à un particulier pour une année d'imposition.

« revenu gagné modifié » S'agissant du revenu gagné modifié d'un particulier pour une année d'imposition, le total des montants représentant chacun le revenu gagné pour l'année du particulier ou de la personne qui était son conjoint visé à la fin de l'année.

« revenu modifié » S'agissant du revenu modifié d'un particulier pour une année d'imposition, le total des montants représentant chacun le revenu pour l'année du particulier ou de la personne qui était son conjoint visé à la fin de l'année.

“qualified dependant”
« personne à charge admissible »

“return of income”
« déclaration de revenu »

« personne à charge admissible »
“qualified dependant”

« revenu gagné »
“earned income”

« revenu gagné modifié »
“adjusted earned income”

« revenu modifié »
“adjusted income”

Deemed
overpayment

122.61 (1) Where a person and, where the Minister so demands, the person's cohabiting spouse at the end of a taxation year have filed a return of income for the year, an overpayment on account of the person's liability under this Part for the year shall be deemed to have arisen during a month in relation to which the year is the base taxation year, equal to the amount determined by the formula

$$\frac{1}{12} (A - B)$$

where

A is the total of

- (a) the product obtained by multiplying \$1,020 by the number of qualified dependants in respect of whom the person was an eligible individual at the beginning of the month,
- (b) the product obtained by multiplying \$75 by the number of qualified dependants, in excess of 2, in respect of whom the person was an eligible individual at the beginning of the month,
- (c) where the person is, at the beginning of the month, an eligible individual in respect of one or more qualified dependants, the amount determined by the formula

$$C - D$$

where

- C is the lesser of \$500 and 8% of the amount, if any, by which the person's adjusted earned income for the year exceeds \$3,750, and
- D is 10% of the amount, if any, by which the person's adjusted income for the year exceeds \$20,921, and
- (d) the amount determined by the formula

$$E - F$$

where

- E is the product obtained by multiplying \$213 by the number of qualified dependants who have not attained the age of 7 years before the month and in respect of whom the person is an

122.61 (1) Lorsqu'une personne et, sur demande du ministre, son conjoint visé à la fin d'une année d'imposition produisent une déclaration de revenu pour l'année, un paiement en trop au titre des sommes dont la personne est redevable en vertu de la présente partie pour l'année est réputé se produire au cours d'un mois par rapport auquel l'année est l'année de base. Ce paiement correspond au résultat du calcul suivant :

$$\frac{1}{12} (A - B)$$

où :

A représente le total des montants suivants :

- a) le produit de 1 020 \$ par le nombre de personnes à charge admissibles à l'égard desquelles la personne était un particulier admissible au début du mois;
- b) le produit de 75 \$ par le nombre de personnes à charge admissibles — supérieur à deux — à l'égard desquelles la personne était un particulier admissible au début du mois;
- c) lorsque la personne est, au début du mois, un particulier admissible à l'égard d'une ou plusieurs personnes à charge admissibles, le résultat du calcul suivant :

$$C - D$$

où :

- C représente le moins élevé de 500 \$ et de 8 % de l'excédent éventuel, sur 3 750 \$, du revenu gagné modifié de la personne pour l'année,
- D 10 % de l'excédent éventuel, sur 20 921 \$, du revenu modifié de la personne pour l'année;
- d) le résultat du calcul suivant :

$$E - F$$

où :

- E représente le produit de 213 \$ par le nombre de personnes à charge admissibles âgées de moins de 7 ans avant le mois, à l'égard desquelles la personne est un particulier admissible au début du mois,

Présomption
de paiement
en trop

eligible individual at the beginning of the month, and

F is 25% of the total of all amounts deducted under section 63 in respect of qualified dependants in computing the income for the year of the person or the person's cohabiting spouse; and

B is 5% (or where the person is an eligible individual in respect of only one qualified dependant at the beginning of the month, 2 1/2%) of the amount, if any, by which the person's adjusted income for the year exceeds \$25,921.

Exceptions

(2) Notwithstanding subsection (1), where a particular month is the first month during which an overpayment that is less than \$10 (or such other amount as is prescribed) is deemed under that subsection to have arisen on account of a person's liability under this Part for the base taxation year in relation to the particular month, any such overpayment that would, but for this subsection, reasonably be expected at the end of the particular month to arise during another month in relation to which the year is the base taxation year shall be deemed to arise under that subsection during the particular month and not during the other month.

(3) For the purposes of this section, unless a person was resident in Canada throughout a taxation year,

(a) for greater certainty, the person's income for the year shall be deemed to be equal to the amount that would have been the person's income for the year had the person been resident in Canada throughout the year; and

(b) the person's earned income for the year shall not exceed that portion of the amount that would, but for this paragraph, be the person's earned income that is included because of section 114 or subsection 115(1) in computing the person's taxable income or taxable income earned in Canada, as the case may be, for the year.

(4) A refund of an amount deemed by this section to be an overpayment on account of a person's liability under this Part for a taxation year

F 25 % du total des montants déduits en application de l'article 63, à l'égard de personnes à charge admissibles, dans le calcul du revenu pour l'année de la personne ou de son conjoint visé;

B 5 % (ou 2 1/2 % si la personne est un particulier admissible à l'égard d'une seule personne à charge admissible au début du mois) de l'excédent éventuel, sur 25 921 \$, du revenu modifié de la personne pour l'année.

Exceptions

(2) Malgré le paragraphe (1), lorsqu'un mois donné est le premier mois au cours duquel un paiement en trop inférieur à 10 \$ (ou à tout autre montant fixé par règlement) est réputé par ce paragraphe se produire au titre des sommes dont une personne est redevable en vertu de la présente partie pour l'année de base se rapportant au mois donné, tout semblable paiement en trop dont on pourrait, sans le présent paragraphe, s'attendre à juste titre, à la fin du mois donné, qu'il se produise au cours d'un autre mois se rapportant à la même année de base est réputé se produire selon ce paragraphe au cours du mois donné et non au cours de l'autre mois.

(3) Pour l'application du présent article, les règles suivantes s'appliquent lorsqu'une personne ne réside pas au Canada tout au long d'une année d'imposition :

a) il est entendu que le revenu de la personne pour l'année est réputé égal au montant qui aurait correspondu à son revenu pour cette année si elle avait résidé au Canada tout au long de l'année;

b) le revenu gagné de la personne pour l'année ne peut dépasser la fraction du montant qui, sans le présent alinéa, correspondrait à son revenu gagné inclus, en application de l'article 114 ou du paragraphe 115(1), dans le calcul de son revenu imposable ou de son revenu imposable gagné au Canada, pour l'année.

(4) Les remboursements de montants réputés par le présent article être des paiements en trop au titre des sommes dont une personne est redevable en vertu de la présente partie pour

Non-residents and part-year residents

Non-résidents et résidents pendant une partie de l'année

Amount not to be charged, etc.

Inaccessibilité

(a) shall not be subject to the operation of any law relating to bankruptcy or insolvency;

(b) cannot be assigned, charged, attached or given as security;

(c) does not qualify as a refund of tax for the purposes of the *Tax Rebate Discounting Act*;

(d) cannot be retained by way of deduction or set-off under the *Financial Administration Act*; and

(e) is not garnishable moneys for the purposes of the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*.

une année d'imposition sont soumis aux règles suivantes :

a) ils sont soustraits à l'application des règles de droit relatives à la faillite ou à l'insolvabilité;

b) ils sont incessibles, insaisissables et ne peuvent être grevés ni donnés pour sûreté;

c) ils ne constituent pas des remboursements d'impôt pour l'application de la *Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt*;

d) ils ne peuvent être retenus par voie de déduction ou de compensation en application de la *Loi sur la gestion des finances publiques*;

e) ils ne constituent pas des sommes saisissables pour l'application de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales*.

Annual
adjustment

(5) Each amount (other than the amount of \$20,921) expressed in dollars in subsection (1) shall be adjusted so that, where the base taxation year in relation to a particular month is after 1991, the amount to be used under that subsection for the month is equal to the total of

(a) the amount that would, but for subsection (7), be the relevant amount used under subsection (1) for the month that is one year before the particular month, and

(b) the product obtained by multiplying

(i) the amount referred to in paragraph (a)

by

(ii) the amount, adjusted in such manner as is prescribed and rounded to the nearest one-thousandth or, where the result obtained is equidistant from 2 such consecutive one-thousandths, to the higher thereof, that is determined by the formula

$$\frac{A - 1.03}{B}$$

where

A is the Consumer Price Index (within the meaning assigned by subsection 117.1(4)) for the 12 month period that ended on March 31 in the calendar year following the base taxation year, and

(5) Les sommes exprimées en dollars au paragraphe (1) (sauf la somme de 20 921 \$) sont rajustées de façon que, lorsque l'année de base se rapportant à un mois donné est postérieure à 1991, la somme applicable pour le mois selon ce paragraphe soit égale au total des montants suivants :

a) le montant qui, sans le paragraphe (7), serait applicable selon le paragraphe (1) pour le mois qui tombe une année avant le mois donné;

b) le produit des montants suivants :

(i) le montant visé à l'alinéa a),

(ii) le résultat du calcul suivant, rajusté de la manière prévue par règlement et arrêté à la troisième décimale, les résultats ayant au moins cinq en quatrième décimale étant arrondis à la troisième décimale supérieure :

$$\frac{A - 1,03}{B}$$

où :

A représente l'indice des prix à la consommation (au sens du paragraphe 117.1(4)) pour la période de 12 mois prenant fin le 31 mars de l'année civile suivant l'année de base,

Rajustement
annuel

B is the Consumer Price Index for the 12 month period preceding the period referred to in the description of A.

B l'indice des prix à la consommation pour la période de 12 mois qui précède la période visée en A.

Idem (6) The amount of \$20,921 referred to in subsection (1) shall be adjusted so that the amount to be used thereunder for a month in relation to a base taxation year that is after 1991 is equal to the amount by which

Idem (6) La somme de 20 921 \$ visée au paragraphe (1) est rajustée de façon que la somme applicable, selon ce paragraphe, pour un mois se rapportant à une année de base postérieure à 1991 soit égale à l'excédent éventuel de la somme visée à l'alinéa a) sur le produit visé à l'alinéa b) :

(a) the amount of \$25,921 referred to in subsection (1), as adjusted and rounded under this section for the year,

a) la somme de 25 921 \$ visée au paragraphe (1), rajustée et arrondie en vertu du présent article pour l'année;

exceeds

(b) the product obtained by multiplying the amount of \$500 referred to in subsection (1), as adjusted and rounded under this section for the year, by 10.

b) le produit de 10 par la somme de 500 \$ visée au paragraphe (1), rajustée et arrondie en vertu du présent article pour l'année.

Rounding (7) Where an amount referred to in subsection (1), when adjusted as provided in subsection (5), is not a multiple of one dollar, it shall be rounded to the nearest multiple of one dollar or, where it is equidistant from 2 such consecutive multiples, to the higher thereof.

Arrondissement (7) Pour toute somme visée au paragraphe (1), qui est à rajuster en conformité avec le paragraphe (5), les résultats sont arrêtés à l'unité, ceux qui ont au moins cinq en première décimale étant arrondis à l'unité supérieure.

Eligible individuals 122.62 (1) For the purposes of this subdivision, a person may be considered to be an eligible individual in respect of a particular qualified dependant at the beginning of a month only if the person has, no later than 11 months after the end of the month, filed with the Minister of National Health and Welfare a notice in a form authorized, and containing information required, by that minister.

Particuliers admissibles 122.62 (1) Pour l'application de la présente sous-section, une personne ne peut être considérée comme un particulier admissible à l'égard d'une personne à charge admissible donnée au début d'un mois que si elle a présenté un avis au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, sur formulaire autorisé par celui-ci contenant les renseignements requis, au plus tard onze mois après la fin du mois.

Extension for notices (2) The Minister of National Health and Welfare may at any time extend the time for filing a notice under subsection (1).

Prorogation (2) Le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social peut, à tout moment, proroger le délai prévu au paragraphe (1).

Exception (3) Where at the beginning of 1993 a person is an eligible individual in respect of a qualified dependant, subsection (1) does not apply to the person in respect of the qualified dependant if the qualified dependant was an eligible child (within the meaning assigned by subsection 122.2(2) because of subparagraph (a)(i) of the definition "eligible child" in that subsection) of the individual for the 1992 taxation year.

Exception (3) Dans le cas où, au début de 1993, une personne est un particulier admissible à l'égard d'une personne à charge admissible, le paragraphe (1) ne s'applique pas à la personne quant à la personne à charge si celle-ci est aussi son enfant admissible (au sens du paragraphe 122.2(2) par l'effet du sous-alinéa a)(i) de cette définition) pour l'année d'imposition 1992.

Person
ceasing to be
an eligible
individual

(4) Where during a particular month a person ceases to be an eligible individual in respect of a particular qualified dependant (otherwise than because of the qualified dependant attaining the age of 18 years), the person shall inform the Minister of National Health and Welfare of that fact, in such form as that minister may require, before the end of the first month following the particular month.

(4) La personne qui cesse, au cours d'un mois donné, d'être un particulier admissible à l'égard d'une personne à charge admissible donnée, autrement que parce que celle-ci atteint l'âge de 18 ans, est tenue d'en aviser le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, en la forme requise par celui-ci, avant la fin du premier mois suivant le mois donné.

Ancien
particulier
admissible

Waiver

(5) The Minister of National Health and Welfare may at any time waive the requirement

(5) Le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social peut, à tout moment, renoncer à appliquer les exigences prévues aux paragraphes (1) ou (4).

Renonciation

(a) under subsection (1) to file a notice; or

(b) under subsection (4) to inform that minister that the person has ceased to be an eligible individual in respect of a particular qualified dependant.

Death of
cohabiting
spouse

(6) Where before the end of a particular month the cohabiting spouse of an eligible individual in respect of a qualified dependant dies and the individual so elects, before the end of the eleventh month following the particular month, in a form that is acceptable to the Minister of National Health and Welfare, for the purpose of determining the amount deemed under subsection 122.61(1) to be an overpayment arising in any month after the particular month on account of the individual's liability under this Part for the base taxation year in relation to the particular month subject to any subsequent election under subsection (7) or (8), the individual's adjusted income for the year shall be deemed to be equal to the individual's income for the year and the individual's adjusted earned income for the year shall be deemed to be equal to the individual's earned income for the year.

(6) Lorsque le conjoint visé d'un particulier admissible à l'égard d'une personne à charge admissible est décédé avant la fin d'un mois donné, le particulier peut faire un choix, avant la fin du onzième mois suivant le mois donné, en la forme que le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social estime acceptable, pour que, dans le cadre du calcul du montant réputé par le paragraphe 122.61(1) être un paiement en trop — qui se produit au cours d'un mois postérieur au mois donné — au titre des sommes dont le particulier est redevable en vertu de la présente partie pour l'année de base se rapportant au mois donné (sous réserve de tout choix subséquent fait en application des paragraphes (7) ou (8)), son revenu modifié pour l'année soit réputé égal à son revenu pour l'année et son revenu gagné modifié pour l'année, réputé égal à son revenu gagné pour l'année.

Décès du
conjoint visé

Separation
from
cohabiting
spouse

(7) Where before the end of a particular month an eligible individual in respect of a qualified dependant commences to live separate and apart from the individual's cohabiting spouse, because of a breakdown of their marriage, for a period of at least 90 days that includes a day in the particular month and the individual so elects, before the end of the eleventh month following the particular month, in a form that is acceptable to the Minister of National Health and Welfare, for

(7) Le particulier admissible à l'égard d'une personne à charge admissible qui commence, avant la fin d'un mois donné, à vivre séparé de son conjoint visé, pour cause d'échec de leur mariage, pendant une période d'au moins 90 jours qui comprend un jour du mois donné, peut faire un choix, avant la fin du onzième mois suivant le mois donné, en la forme que le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social estime acceptable, pour que, dans le cadre du calcul du montant réputé par le

Séparation

the purpose of determining the amount deemed under subsection 122.61(1) to be an overpayment arising in any month after the particular month on account of the individual's liability under this Part for the base taxation year in relation to the particular month subject to any subsequent election under subsection (6) or (8), the individual's adjusted income for the year shall be deemed to be equal to the individual's income for the year and the individual's adjusted earned income for the year shall be deemed to be equal to the individual's earned income for the year.

paragraphe 122.61(1) être un paiement en trop — qui se produit au cours d'un mois postérieur au mois donné — au titre des sommes dont le particulier est redevable en vertu de la présente partie pour l'année de base se rapportant au mois donné (sous réserve de tout choix subséquent fait en application des paragraphes (6) ou (8)), son revenu modifié pour l'année soit réputé égal à son revenu pour l'année et son revenu gagné modifié pour l'année, réputé égal à son revenu gagné pour l'année.

Person
becoming a
cohabiting
spouse

(8) Where at any particular time before the end of a particular month a taxpayer has become the cohabiting spouse of an eligible individual and the taxpayer and the eligible individual jointly so elect, before the end of the eleventh month following the particular month, in a form that is acceptable to the Minister of National Health and Welfare, the taxpayer shall be deemed to have been the eligible individual's cohabiting spouse throughout the period commencing immediately before the end of the base taxation year in relation to the particular month and ending at the particular time for the purpose of determining the amount deemed by subsection 122.61(1) to be an overpayment arising in any month after the particular month on account of the eligible individual's liability under this Part for the year.

(8) Le contribuable qui, à un moment donné avant la fin d'un mois donné, devient le conjoint visé d'un particulier admissible peut faire un choix avec celui-ci, avant la fin du onzième mois suivant le mois donné, en la forme que le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social estime acceptable, pour qu'il soit réputé avoir été le conjoint visé du particulier admissible tout au long de la période commençant immédiatement avant la fin de l'année de base se rapportant au mois donné et prenant fin au moment donné dans le cadre du calcul du montant réputé par le paragraphe 122.61(1) être un paiement en trop — qui se produit au cours d'un mois postérieur au mois donné — au titre des sommes dont le particulier admissible est redevable en vertu de la présente partie pour l'année.

Nouveau
conjoint visé

Advice of
Department of
National
Health and
Welfare

(9) The Minister may obtain the advice of the Department of National Health and Welfare as to whether

(9) Le ministre peut obtenir l'avis du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social sur la question de savoir si :

Avis du
ministère de
la Santé
nationale et
du Bien-être
social

- (a) a taxpayer is an eligible individual in respect of a qualified dependant;
- (b) a person is a qualified dependant; or
- (c) a person is a taxpayer's cohabiting spouse.

- a) un contribuable est un particulier admissible à l'égard d'une personne à charge admissible;
- b) une personne est une personne à charge admissible;
- c) une personne est le conjoint visé d'un contribuable.

Agreement

122.63 (1) The Minister of Finance and the Minister of National Health and Welfare may enter jointly into an agreement with the government of a province whereby the amounts determined under paragraph (a) of

122.63 (1) Le ministre des Finances et le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social peuvent conclure conjointement, avec le gouvernement d'une province, un accord aux termes duquel les montants déterminés

Accord

the description of A in subsection 122.61(1) with respect to persons resident in the province shall, for the purpose of calculating overpayments deemed to arise under that subsection, be replaced by amounts determined in accordance with the agreement.

selon l'alinéa a) de l'élément A de la formule applicable figurant au paragraphe 122.61(1) à l'égard de personnes qui résident dans la province sont remplacés, dans le cadre du calcul des paiements en trop qui sont réputés se produire en application de ce paragraphe, par des montants déterminés en conformité avec l'accord.

Idem

(2) The amounts determined under paragraph (a) of the description of A in subsection 122.61(1) for a base taxation year because of any agreement entered into with a province and referred to in subsection (1) shall be based on the age of qualified dependants of eligible individuals, or on the number of such qualified dependants, or both, and shall result in an amount in respect of a qualified dependant that is not less, in respect of that qualified dependant, than 85% of the amount that would otherwise be determined under that paragraph in respect of that qualified dependant for that year.

(2) Les montants déterminés selon l'alinéa a) de l'élément A de la formule applicable figurant au paragraphe 122.61(1) pour une année de base par suite de la conclusion de l'accord visé au paragraphe (1) sont fondés sur l'âge des personnes à charge admissibles de particuliers admissibles ou sur leur nombre, ou sur ces deux critères. Ils donnent lieu à un montant, relatif à une personne à charge admissible, qui est au moins égal, quant à cette personne, à 85 % du montant qui serait déterminé par ailleurs à son égard pour cette année selon cet alinéa.

Idem

Idem

(3) Any agreement entered into with a province and referred to in subsection (1) shall provide that, where the operation of the agreement results in a total of all amounts, each of which is an amount deemed under subsection 122.61(1) to be an overpayment on account of the liability under this Part for a taxation year of a person subject to the agreement, that exceeds 101% of the total of such overpayments that would have otherwise been deemed to have arisen under subsection 122.61(1), the excess shall be reimbursed by the government of the province to the Government of Canada.

(3) L'accord visé au paragraphe (1) doit prévoir le remboursement par le gouvernement de la province au gouvernement fédéral de la fraction du total des montants représentant chacun un montant réputé par le paragraphe 122.61(1) être un paiement en trop au titre des sommes dont une personne visée par l'accord est redevable en vertu de la présente partie pour une année d'imposition, qui dépasse, par suite de l'application de l'accord, le montant représentant 101 % du total de semblables paiements en trop qui seraient par ailleurs réputés se produire en application du paragraphe 122.61(1).

Idem

Confidentiality of information

122.64 (1) Information obtained under this Act or the *Family Allowances Act* by or on behalf of the Minister of National Health and Welfare is deemed to be obtained on behalf of the Minister of National Revenue for the purposes of this Act.

122.64 (1) Les renseignements obtenus en vertu de la présente loi ou de la *Loi sur les allocations familiales* par le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, ou en son nom, sont réputés obtenus au nom du ministre du Revenu national pour l'application de la présente loi.

Caractère confidentiel des renseignements

Communication of information

(2) Notwithstanding subsection 241(1), an official or authorized person may provide information obtained under subsection 122.62(1), (4), (6), (7) or (8) or the *Family Allowances Act*

(2) Malgré le paragraphe 241(1), un fonctionnaire ou une personne autorisée peut fournir un renseignement obtenu en vertu des paragraphes 122.62(1), (4), (6), (7) ou (8) ou de la *Loi sur les allocations familiales* :

Communication de renseignements

(a) to an official of the government of a province, solely for the purposes of the

a) à un fonctionnaire d'une province, mais uniquement en vue de l'application ou de

administration or enforcement of a prescribed law of the province; or

(b) to an official of the Department of National Health and Welfare, for the purposes of the administration of the *Children's Special Allowances Act*, the *Canada Pension Plan* and the *Old Age Security Act*.

(3) Notwithstanding subsection 241(1), an official or authorized person may provide a taxpayer's name and address that has been obtained by or on behalf of the Minister of National Revenue for the purposes of this subdivision, for the purposes of the administration or enforcement of Part I of the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*.

(4) Every person to whom information has been provided under subsection (2) or (3) and who knowingly uses, communicates or allows to be communicated that information for any purpose other than that for which it was provided is guilty of an offence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding \$5,000 or to imprisonment for a term not exceeding 12 months or to both that fine and imprisonment.

(5) For the purposes of subsections (2) and (3), "official" and "authorized person" have the meanings assigned by subsection 241(10).

(2) Sections 122.6 to 122.63 of the Act, as enacted by subsection (1), apply to overpayments deemed to arise during months that are after 1992, and to

(a) any amount deemed by subsection 122.61(1) of the Act, as enacted by subsection (1), to be an overpayment on account of an individual's liability under Part I of the Act

(i) during any month before July 1993, the individual's cohabiting spouse at the end of 1991 includes a person who

(A) is of the opposite sex to the individual,

(B) is at the beginning of the month a parent of a child of whom the individual is a parent, and

l'exécution d'une loi de la province, visée par règlement;

b) à un fonctionnaire du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, en vue de l'application de la *Loi sur les allocations spéciales pour enfants*, du *Régime de pensions du Canada* et de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*.

(3) Malgré le paragraphe 241(1), un fonctionnaire ou une personne autorisée peut fournir les nom et adresse d'un contribuable, obtenus par le ministre du Revenu national, ou en son nom, pour l'application de la présente sous-section, en vue de l'application ou de l'exécution de la partie I de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales*.

(4) Toute personne à qui un renseignement a été fourni à une fin précise en conformité avec les paragraphes (2) ou (3) et qui, sciemment, utilise ce renseignement, le communique ou en permet la communication à une autre fin commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 5 000 \$ et un emprisonnement maximal de 12 mois, ou l'une de ces peines.

(5) Pour l'application des paragraphes (2) et (3), les expressions « fonctionnaire » et « personne autorisée » s'entendent au sens du paragraphe 241(10).

(2) Les articles 122.6 à 122.63 de la même loi, édictés par le paragraphe (1), s'appliquent aux paiements en trop réputés se produire au cours des mois postérieurs à 1992. Toutefois :

a) en ce qui concerne un montant réputé par le paragraphe 122.61(1) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), être un paiement en trop au titre des sommes dont un particulier est redevable en vertu de la partie I de la même loi :

(i) au cours d'un mois antérieur à juillet 1993, le conjoint visé du particulier à la fin de 1991 comprend une personne qui, à la fois :

(A) est de sexe opposé,

(B) est, au début du mois, le père ou la mère d'un enfant du particulier,

Adresse d'un contribuable

Infraction

« fonctionnaire » et « personne autorisée »

Taxpayer's address

Offence

"official" and "authorized person"

(C) is not living separate and apart from the individual for a period of at least 90 days that includes December 31, 1991, and

(ii) during any month after June 1993 and before July 1994, the cohabiting spouse of an individual at the end of 1992 includes the person of the opposite sex who, at the end of 1992, was cohabiting with the individual in a conjugal relationship and

(A) had so cohabited with the individual throughout a 12 month period ending before the end of 1992, or

(B) is a parent of a child of whom the individual is a parent,

and, for the purpose of this subparagraph, where before the end of 1992 the individual and the person cohabited in a conjugal relationship, they shall be deemed to be cohabiting in a conjugal relationship at the end of 1992, unless they were not cohabiting at that time for a period of at least 90 days that includes that time because of a breakdown of their conjugal relationship; and

(b) any amount deemed by the said subsection 122.61(1) to be an overpayment on account of a person's liability under Part I of the Act arising in any month in relation to which the 1992 taxation year is the base taxation year, the expression "earned income" as defined in section 122.6 shall be deemed to have the meaning assigned by subsection 63(3) of the Act as that subsection reads in its application to the 1993 taxation year.

(3) The Minister of National Revenue may during any month

(a) in relation to which the 1991 taxation year is the base taxation year, and

(b) that is before the month in which that minister mails to an individual a notice of determination of the amounts deemed by

(C) ne vit pas séparée du particulier pendant une période d'au moins 90 jours qui comprend le 31 décembre 1991,

(ii) au cours d'un mois postérieur à juin 1993 et antérieur à juillet 1994, le conjoint visé d'un particulier à la fin de 1992 comprend la personne de sexe opposé qui, à la fin de 1992, cohabitait avec le particulier dans une situation assimilable à une union conjugale et qui, selon le cas :

(A) avait ainsi cohabité avec le particulier tout au long d'une période de 12 mois ayant pris fin avant la fin de 1992,

(B) est le père ou la mère d'un enfant du particulier;

pour l'application du présent sous-alinéa, les personnes qui, avant la fin de 1992, cohabitent dans une situation assimilable à une union conjugale sont réputées cohabiter ainsi à la fin de 1992, sauf si elles ne cohabitaient pas ainsi à ce moment, pour cause d'échec de leur union, pendant une période d'au moins 90 jours qui comprend ce moment;

b) en ce qui concerne un montant réputé par le même paragraphe 122.61(1) être un paiement en trop, qui se produit au cours d'un mois par rapport auquel l'année d'imposition 1992 est l'année de base, au titre des sommes dont une personne est redevable en vertu de la partie I de la même loi, l'expression « revenu gagné », au sens de l'article 122.6, est réputée s'entendre au sens du paragraphe 63(3) de la même loi, dans sa version applicable à l'année d'imposition 1993.

(3) Le ministre du Revenu national peut, au cours d'un mois :

a) par rapport auquel l'année d'imposition 1991 est l'année de base;

b) antérieur au mois au cours duquel le ministre envoie à un particulier un avis de détermination concernant les mon-

subsection 122.61(1) of the Act, as enacted by subsection (1), to be overpayments on account of the individual's liability under Part I of the Act for the 1991 taxation year,

pay to the individual, in respect of a qualified dependant who was an eligible child (within the meaning assigned by subsection 122.2(2) of the Act) of the individual for the 1992 taxation year, an amount not exceeding the amount that would be deemed by the said subsection 122.61(1) to be an overpayment on account of the individual's liability under Part I of the Act for the 1991 taxation year that would have arisen in that month or a preceding month if the individual's adjusted income and adjusted earned income for the 1991 taxation year were equal to zero and if the individual had filed a return of income for that year, and any amount so paid shall be deemed to be an amount refunded on account of the individual's liability under Part I of the Act for the 1991 taxation year that arose as a consequence of the operation of the said subsection 122.61(1).

(4) Section 122.64 of the Act, as enacted by subsection (1), is deemed to have come into force on January 1, 1993.

13. (1) The portion of the definition "refund of premiums" in subsection 146(1) of the Act after paragraph (b) is replaced by the following:

and for the purpose of paragraph (b), it is assumed, unless the contrary is established, that a dependant was not financially dependent on the annuitant for support at the time of the annuitant's death if the income of the dependant for the taxation year preceding the taxation year in which the annuitant died exceeded the amount used under paragraph (c) of the description of B in subsection 118(1) for that preceding year;

(2) Subsection (1) applies to the 1993 and subsequent taxation years.

tants réputés par le paragraphe 122.61(1) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), être des paiements en trop au titre des sommes dont il est redevable en vertu de la partie I de la même loi pour l'année d'imposition 1991,

verser au particulier, à l'égard d'une personne à charge admissible qui est son enfant admissible (au sens du paragraphe 122.2(2) de la même loi) pour l'année d'imposition 1992, un montant ne dépassant pas le montant qui serait réputé par le même paragraphe 122.61(1) être un paiement en trop — se produisant au cours de ce mois ou d'un mois antérieur — au titre des sommes dont le particulier est redevable en vertu de la partie I de la même loi pour l'année d'imposition 1991 si les revenu modifié et revenu gagné modifié du particulier pour l'année d'imposition 1991 étaient nuls et si le particulier avait produit une déclaration de revenu pour cette année. Tout montant ainsi versé est réputé être un montant remboursé, au titre des sommes dont le particulier est redevable en vertu de la partie I de la même loi pour l'année d'imposition 1991, qui découle de l'application du même paragraphe 122.61(1).

(4) L'article 122.64 de la même loi, édicté par le paragraphe (1), entre en vigueur le 1^{er} janvier 1993.

13. (1) Le passage de la définition de « remboursement des primes », au paragraphe 146(1) de la même loi, suivant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

pour l'application de l'alinéa b), il faut supposer, sauf preuve du contraire, qu'une personne à charge n'était pas financièrement à la charge du rentier au moment du décès de celui-ci si le revenu de la personne à charge pour l'année d'imposition précédant l'année d'imposition du décès du rentier dépassait le montant applicable pour cette année précédente selon l'alinéa 118(1)c).

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1993 et suivantes.

14. (1) The portion of subsection 150(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Returns

150. (1) A return of income for each taxation year in the case of a corporation (other than a corporation that was a registered charity throughout the year) and in the case of an individual, for each taxation year for which tax is payable by the individual or in which the individual has a taxable capital gain or has disposed of a capital property, shall, without notice or demand therefor, be filed with the Minister in prescribed form containing prescribed information,

(2) Subsection (1) applies to the 1993 and subsequent taxation years.

15. (1) Paragraph 152(1)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) the amount of tax, if any, deemed by subsection 120(2), 120.1(4), 122.5(3), 127.1(1), 144(9) or 210.2(3) or (4) to be paid on account of the taxpayer's tax under this Part for the year or deemed by subsection 119(2) to be an overpayment.

(2) Section 152 of the Act is amended by adding the following after subsection (3.1):

Determination of deemed overpayment

(3.2) A taxpayer may, during any month, request in writing that the Minister determine the amount deemed by subsection 122.61(1) to be an overpayment on account of the taxpayer's liability under this Part for a taxation year that arose during the month or any of the 11 preceding months.

Notice of determination

(3.3) On receipt of the request referred to in subsection (3.2), the Minister shall, with all due dispatch, determine the amounts deemed by subsection 122.61(1) to be overpayments on account of the taxpayer's liability under this Part that arose during the months in respect of which the request was made or determine that there is no such amount, and shall send a notice of the determination to the taxpayer.

14. (1) Le passage du paragraphe 150(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Déclarations

150. (1) Est produite auprès du ministre, sans avis ni mise en demeure, une déclaration de revenu sur formulaire prescrit, contenant les renseignements prescrits, pour chaque année d'imposition dans le cas d'une société (sauf une société qui a été, tout au long de l'année, un organisme de bienfaisance enregistré) et, dans le cas d'un particulier, pour chaque année d'imposition pour laquelle un impôt est payable ou au cours de laquelle le particulier a un gain en capital imposable ou a disposé d'une immobilisation :

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1993 et suivantes.

15. (1) L'alinéa 152(1)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) le montant d'impôt réputé en application des paragraphes 120(2), 120.1(4), 122.5(3), 127.1(1), 144(9) ou 210.2(3) ou (4) avoir été versé au titre de l'impôt du contribuable en vertu de la présente partie pour l'année ou réputé par le paragraphe 119(2) être un paiement en trop.

(2) L'article 152 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3.1), de ce qui suit :

Détermination du paiement en trop réputé

(3.2) Un contribuable peut, au cours d'un mois, demander au ministre, par écrit, de déterminer le montant réputé par le paragraphe 122.61(1) être un paiement en trop, qui se produit au cours de ce mois ou de l'un ou plusieurs des onze mois précédents, au titre des sommes dont il est redevable en vertu de la présente partie pour une année d'imposition.

Avis de détermination

(3.3) Sur réception de la demande visée au paragraphe (3.2), le ministre, avec diligence, détermine les montants réputés par le paragraphe 122.61(1) être des paiements en trop, qui se produisent au cours des mois indiqués dans la demande, au titre des sommes dont le contribuable est redevable en vertu de la présente partie, ou détermine qu'aucun semblable montant n'existe. Il avise alors le contribuable, par écrit, de sa détermination.

(3) Paragraph 152(4.2)(d) of the Act is replaced by the following:

(d) redetermine the amount, if any, deemed by subsection 120(2), 120.1(4), 122.5(3), 127.1(1), 144(9) or 210.2(3) or (4) to be paid on account of the taxpayer's tax under this Part for the year or deemed by subsection 119(2) or 122.61(1) to be an overpayment on account of the taxpayer's liability under this Part for the year.

(4) Subsection (1) applies to the 1993 and subsequent taxation years.

(5) Subsection (2) applies to months that are after 1992.

(6) Subsection (3) applies to redeterminations made in respect of the 1991 and subsequent taxation years except that, in its application to redeterminations made in respect of the 1991 and 1992 taxation years, paragraph 152(4.2)(d) of the Act, as enacted by subsection (3), shall be read as follows:

(d) redetermine the amount, if any, deemed by subsection 120(2), 120.1(4), 122.2(1), 122.5(3), 127.1(1), 144(9) or 210.2(3) or (4) to be paid on account of the taxpayer's tax under this Part for the year or deemed by subsection 119(2) or 122.61(1) to be an overpayment on account of the taxpayer's liability under this Part for the year.

16. (1) Paragraph 160.1(1)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) the taxpayer shall pay to the Receiver General interest at the prescribed rate on the excess (other than any portion thereof that can reasonably be considered to arise as a consequence of the operation of section 122.5 or 122.61) from the day it became payable to the date of payment.

(2) Subsection 160.1(2) of the Act is repealed.

(3) L'alinéa 152(4.2)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) déterminer de nouveau l'impôt qui est réputé, en application des paragraphes 120(2), 120.1(4), 122.5(3), 127.1(1), 144(9) ou 210.2(3) ou (4), avoir été payé au titre de l'impôt du contribuable pour l'année en vertu de la présente partie ou qui est réputé, en application des paragraphes 119(2) ou 122.61(1), être un paiement en trop au titre des sommes dont le contribuable est redevable en vertu de la présente partie pour l'année.

(4) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1993 et suivantes.

(5) Le paragraphe (2) s'applique aux mois postérieurs à 1992.

(6) Le paragraphe (3) s'applique aux montants déterminés de nouveau relativement aux années d'imposition 1991 et suivantes. Toutefois, dans son application aux montants déterminés de nouveau pour les années d'imposition 1991 et 1992, l'alinéa 152(4.2)b) de la même loi, édicté par le paragraphe (3), est remplacé par ce qui suit :

b) déterminer de nouveau l'impôt qui est réputé, en application des paragraphes 120(2), 120.1(4), 122.2(1), 122.5(3), 127.1(1), 144(9) ou 210.2(3) ou (4), avoir été payé au titre de l'impôt du contribuable pour l'année en vertu de la présente partie ou qui est réputé, en application des paragraphes 119(2) ou 122.61(1), être un paiement en trop au titre des sommes dont le contribuable est redevable en vertu de la présente partie pour l'année.

16. (1) L'alinéa 160.1(1)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) le contribuable doit payer au receveur général des intérêts sur l'excédent, sauf toute partie de l'excédent qu'il est raisonnable de considérer comme découlant de l'application des articles 122.5 ou 122.61, calculés au taux prescrit, pour la période allant du jour où cet excédent est devenu payable jusqu'à la date du paiement.

(2) Le paragraphe 160.1(2) de la même loi est abrogé.

(3) Subsection 160.1(3) of the Act is replaced by the following:

Liability for
refunds by
reason of
section 122.61

(2.1) Where a person was a cohabiting spouse (within the meaning assigned by section 122.6) of an individual at the end of a taxation year, the person and the individual are jointly and severally liable to pay any excess described in subsection (1) that was refunded in respect of the year to, or applied to a liability of, the individual as a consequence of the operation of section 122.61 if the person was the individual's cohabiting spouse at the time the excess was refunded, but nothing in this subsection shall be deemed to limit the liability of any person under any other provision of this Act.

Assessment

(3) The Minister may at any time assess a taxpayer in respect of any amount payable by the taxpayer because of subsection (1) or (1.1) or for which the taxpayer is liable because of subsection (2.1), and this Division applies, with such modifications as the circumstances require, to an assessment made under this section as though it had been made under section 152.

(4) Subsection (1) applies after 1992.

(5) Subsection (2) applies to the 1993 and subsequent taxation years.

(6) Subsection (3) applies to the 1991 and subsequent taxation years except that, in its application to the 1991 and 1992 taxation years, subsection 160.1(3) of the Act, as enacted by subsection (3), shall be read as follows:

Assessment

(3) The Minister may at any time assess a taxpayer in respect of any amount payable by the taxpayer because of subsection (1) or (1.1) or for which the taxpayer is liable because of subsection (2) or (2.1), and the provisions of this Division apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of an assessment made under this section as though it had been made under section 152.

(3) Le paragraphe 160.1(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(2.1) Le particulier et la personne qui était son conjoint visé (au sens de l'article 122.6) à la fin d'une année d'imposition sont débiteurs solidaires de l'excédent, visé au paragraphe (1), qui a été, par suite de l'application de l'article 122.61, remboursé au particulier pour l'année ou imputé sur un montant dont il est redevable, à condition que la personne ait été le conjoint visé du particulier au moment du remboursement; le présent paragraphe ne limite en rien la responsabilité de quiconque découlant d'une autre disposition de la présente loi.

Solidarité en
cas de
rembour-
sement en
vertu de
l'article
122.61

(3) Le ministre peut, à tout moment, établir à l'égard d'un contribuable une cotisation pour tout montant que celui-ci doit payer en application des paragraphes (1) ou (1.1) ou dont il est débiteur solidaire en application du paragraphe (2.1); les dispositions de la présente section s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux cotisations établies en vertu du présent article comme si elles étaient établies en vertu de l'article 152.

Cotisation

(4) Le paragraphe (1) s'applique après 1992.

(5) Le paragraphe (2) s'applique relativement aux années d'imposition 1993 et suivantes.

(6) Le paragraphe (3) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes. Toutefois, dans son application aux années d'imposition 1991 et 1992, le paragraphe 160.1(3) de la même loi, édicté par le paragraphe (3), est remplacé par ce qui suit :

(3) Le ministre peut, à tout moment, établir à l'égard d'un contribuable une cotisation pour tout montant que celui-ci doit payer en application des paragraphes (1) ou (1.1) ou dont il est débiteur solidaire en application des paragraphes (2) ou (2.1); les dispositions de la présente section s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux cotisations établies en vertu du présent article comme si elles étaient établies en vertu de l'article 152.

Cotisation

17. (1) Paragraph 163(2)(b) of the Act is repealed.

(2) Subsection 163(2) of the Act is amended by adding the following after paragraph (b):

(c) the total of all amounts each of which is the amount, if any, by which

(i) the amount that would be deemed by subsection 122.61(1) to be an overpayment on account of the person's liability under this Part for the year that arose during a particular month or, where that person is a cohabiting spouse (within the meaning assigned by section 122.6) of an individual at the end of the year and at the beginning of the particular month, of that individual's liability under this Part for the year that arose during the particular month, as the case may be, if that total were calculated by reference to the information provided

exceeds

(ii) the amount that is deemed by subsection 122.61(1) to be an overpayment on account of the liability of that person or that individual, as the case may be, under this Part for the year that arose during the particular month,

(3) Subsection (1) applies to the 1993 and subsequent taxation years.

(4) Subsection (2) applies to the 1991 and subsequent taxation years.

18. (1) Section 164 of the Act is amended by adding the following after subsection (2.1):

(2.2) Subsection (2) does not apply to a refund to be made to a taxpayer and arising because of section 122.61 except to the extent that the taxpayer's liability referred to in that subsection arose from the operation of paragraph 160.1(1)(a) with respect to an amount refunded to the taxpayer in excess of the amount to which the taxpayer was entitled because of section 122.61.

(2.3) For the purpose of subsection (1), where a taxpayer files the form referred to in paragraph (b) of the definition "return of income" in section 122.6 for a taxation year,

17. (1) L'alinéa 163(2)b) de la même loi est abrogé.

(2) Le paragraphe 163(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

c) le total des montants représentant chacun l'excédent éventuel du montant visé au sous-alinéa (i) sur le montant visé au sous-alinéa (ii) :

(i) le montant qui serait réputé par le paragraphe 122.61(1) être un paiement en trop, qui se produit au cours d'un mois donné, soit au titre des sommes dont la personne est redevable en vertu de la présente partie pour l'année, soit, si cette personne est le conjoint visé (au sens de l'article 122.6) d'un particulier à la fin de l'année et au début du mois donné, au titre des sommes dont ce particulier est ainsi redevable, si ce montant était calculé d'après les renseignements fournis,

(ii) le montant réputé par le paragraphe 122.61(1) être un paiement en trop, qui se produit au cours du mois donné, au titre des sommes dont cette personne ou ce particulier est redevable en vertu de la présente partie pour l'année;

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1993 et suivantes.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

18. (1) L'article 164 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2.1), de ce qui suit :

(2.2) Le paragraphe (2) ne s'applique pas au montant à rembourser à un contribuable par suite de l'application de l'article 122.61, sauf dans la mesure où le montant, visé à ce paragraphe, dont le contribuable est redevable découle de l'application de l'alinéa 160.1(1)a) du fait qu'un montant supérieur à celui auquel il avait droit par l'effet de l'article 122.61 lui a été remboursé.

(2.3) Pour l'application du paragraphe (1), le formulaire visé à l'alinéa b) de la définition de « déclaration de revenu » à l'article 122.6 qu'un contribuable présente pour une année

Imputation
du rembourse-
ment prévu
à l'article
122.6

Déclaration
de revenu
réputée

Application
respecting
refunds re-
section 122.61

Form deemed
to be a return
of income

the form shall be deemed to be a return of the taxpayer's income for that year and a notice of assessment thereof shall be deemed to have been mailed by the Minister.

(2) The portion of subsection 164(3) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(3) Where under this section an amount in respect of a taxation year (other than an amount or portion thereof that can reasonably be considered to arise because of section 122.5 or 122.61) is refunded or repaid to a taxpayer or applied to another liability of the taxpayer, the Minister shall pay or apply interest thereon at the prescribed rate for the period beginning on the day that is the latest of

(3) Subsections (1) and (2) apply to overpayments arising after 1992.

19. (1) The portion of subsection 164.1(1) of the Act after paragraph (b) is replaced by the following:

if

(c) an amount was deemed under subsection 122.2(1) to have been paid for the preceding taxation year by

(i) the individual, or

(ii) the individual's spouse, where that spouse died after the end of that preceding year,

in respect of the child, and

(d) for that preceding year,

(i) the total determined under subparagraph 122.2(1)(b)(i) in respect of the individual, or

(ii) the individual's income, where the individual's spouse died after the end of that preceding year,

did not exceed,

d'imposition est réputé être une déclaration du revenu du contribuable pour cette année, et un avis de cotisation en découlant est réputé avoir été mis à la poste par le ministre.

(2) Le passage du paragraphe 164(3) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(3) Lorsque, en vertu du présent article, une somme à l'égard d'une année d'imposition est remboursée à un contribuable ou imputée sur un autre montant dont le contribuable est redevable, à l'exception de tout ou partie de la somme qu'il est raisonnable de considérer comme découlant de l'application des articles 122.5 ou 122.61, le ministre paie au contribuable les intérêts afférents à cette somme au taux prescrit ou les impute sur ce montant, pour la période allant du dernier en date des jours visés aux alinéas suivants jusqu'au jour où la somme est remboursée ou imputée, sauf si les intérêts ainsi calculés sont inférieurs à 1 \$, auquel cas aucun intérêt n'est payé ni imputé en vertu du présent paragraphe :

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux paiements en trop qui se produisent après 1992.

19. (1) Le passage du paragraphe 164.1(1) de la même loi suivant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

si les conditions suivantes sont réunies :

c) un montant est réputé par le paragraphe 122.2(1) versé pour cet enfant pour l'année d'imposition précédente par le particulier, ou par son conjoint si celui-ci est décédé après la fin de cette année;

d) le total calculé selon le sous-alinéa 122.2(1)b)(i) pour le particulier pour l'année d'imposition précédente, ou encore le revenu du particulier pour cette année si son conjoint est décédé après la fin de cette année, ne dépasse pas :

(i) 24 090 \$, dans le cas où les montants à verser selon le présent paragraphe concernent au moins trois enfants admissibles du particulier,

(ii) les 2/3 de 24 090 \$, dans les autres cas.

Interest on
refunds and
repayments

Intérêts sur
les sommes
remboursées

(iii) where the amount or amounts to be paid because of this subsection are in respect of 3 or more eligible children of the individual, \$24,090, and

(iv) in any other case, 2/3 of \$24,090.

(2) Section 164.1 of the Act is repealed.

(3) Subsection (1) applies to the 1992 taxation year.

(4) Subsection (2) applies to the 1993 and subsequent taxation years.

20. (1) Section 165 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

(3.1) Notwithstanding subsection (3), on receipt of a notice of objection to a determination that includes matters relating to whether, for the purposes of subdivision a.1 of Division E,

(a) a taxpayer is an eligible individual in respect of a qualified dependant,

(b) a person is a qualified dependant, or

(c) a person is a taxpayer's cohabiting spouse,

the Minister of National Revenue shall refer those matters to the Minister of National Health and Welfare who shall, with all due dispatch, decide the matters and notify the Minister of National Revenue of the decision.

(3.2) On receipt of the notification of a decision of the Minister of National Health and Welfare under subsection (3.1), the Minister of National Revenue shall, with all due dispatch, reconsider the determination to which the decision relates and vacate, confirm or vary the determination or redetermine in accordance with the decision, and shall thereupon notify the taxpayer in writing of that action.

(2) Subsection (1) is deemed to have come into force on January 1, 1993.

21. (1) Paragraph 180.2(1)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) the total of all amounts each of which is the amount of any pension, supplement or spouse's allowance under the *Old Age*

(2) L'article 164.1 de la même loi est abrogé.

(3) Le paragraphe (1) s'applique à l'année d'imposition 1992.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1993 et suivantes.

20. (1) L'article 165 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(3.1) Malgré le paragraphe (3), sur réception d'un avis d'opposition à une détermination portant notamment sur la question de savoir si, pour l'application de la sous-section a.1 de la section E :

a) un contribuable est un particulier admissible à l'égard d'une personne à charge admissible;

b) une personne est une personne à charge admissible;

c) une personne est le conjoint visé d'un contribuable,

le ministre soumet la question au ministre de la Santé nationale et du Bien-être social qui examine celle-ci avec diligence et l'avise de sa décision.

(3.2) Sur réception de l'avis de décision du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, le ministre, avec diligence, examine de nouveau la détermination à laquelle la décision se rapporte et annule, ratifie ou modifie la détermination ou en établit une nouvelle, en conformité avec la décision, et en avise le contribuable par écrit.

(2) Le paragraphe (1) est réputé être entré en vigueur le 1^{er} janvier 1993.

21. (1) L'alinéa 180.2(1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) le total des montants représentant chacun le montant, inclus dans le calcul de son revenu pour l'année en vertu de la partie I,

Decision by
Minister of
National
Health and
Welfare

Décision du
ministre de la
Santé
nationale et
du Bien-être
social

Reconsi-
deration of
determi-
nation

Nouvel
examen

Security Act included in computing the individual's income under Part I for the year, to the extent that no deduction is allowed under paragraph 60(n) for the year or any subsequent taxation year in respect of that amount, and

(2) Subsection (1) applies to the 1993 and subsequent taxation years.

22. (1) Paragraph 250(1)(f) of the Act is replaced by the following:

(f) was at any time in the year a child of an individual described in paragraph (b), (c), (d) or (d.1) and the person's income for the year did not exceed the amount used under paragraph (c) of the description of B in subsection 118(1) for the year.

(2) Subsection (1) applies to the 1993 and subsequent taxation years.

d'une pension, d'un supplément ou d'une allocation au conjoint prévu par la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, dans la mesure où aucune déduction n'est permise pour ce montant selon l'alinéa 60n) pour l'année ou pour une année d'imposition postérieure;

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1993 et suivantes.

22. (1) L'alinéa 250(1)f) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

f) elle a été, à un moment donné au cours de l'année, l'enfant d'un particulier visé aux alinéas b), c), d) ou d.1), et son revenu pour l'année ne dépasse pas le montant applicable pour l'année selon l'alinéa 118(1)c).

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1993 et suivantes.

SCHEDULE VIII

ANNEXE VIII

AN ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT, THE CANADA PENSION PLAN, THE INCOME TAX CONVENTIONS INTERPRETATION ACT, THE TAX REBATE DISCOUNTING ACT, THE UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT AND CERTAIN RELATED ACTS

LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU, LE RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA, LA LOI SUR L'INTERPRÉTATION DES CONVENTIONS EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU, LA LOI SUR LA CESSION DU DROIT AU REMBOURSEMENT EN MATIÈRE D'IMPÔT, LA LOI SUR L'ASSURANCE-CHÔMAGE ET CERTAINES LOIS CONNEXES

[1993, c. 24, assented to 10th June, 1993]

[1993, ch. 24, sanctionné le 10 juin 1993]

PART I

PARTIE I

INCOME TAX ACT

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

1. (1) Paragraph 6(1)(e.1) of the *Income Tax Act* is replaced by the following:

1. (1) L'alinéa 6(1)e.1 de la *Loi de l'impôt sur le revenu* est remplacé par ce qui suit :

(e.1) the total of all amounts each of which is 7% of the amount, if any, by which

e.1) le total des montants correspondant chacun à 7 % de l'excédent éventuel du montant visé au sous-alinéa (i) sur la somme visée au sous-alinéa (ii) :

(i) an amount (in this paragraph referred to as the "benefit amount") that would be required under paragraph (a) or (e) to be included in computing the taxpayer's income for the year in respect of a supply, other than a zero-rated supply or an exempt supply, (within the meanings assigned by Part IX of the *Excise Tax Act*) of property or a service if no amount were paid to the employer or to a person related to the employer in respect of the amount that would be so required to be included

(i) le montant qui serait à inclure en application des alinéas a) ou e) dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année relativement à la fourniture d'un bien ou d'un service, sauf une fourniture détaxée ou une fourniture exonérée (au sens de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*) si aucun montant n'était payé à l'employeur ou à une personne liée à celui-ci au titre du montant qui serait à inclure ainsi,

exceeds

(ii) la somme incluse dans le montant déterminé en application du sous-alinéa (i), qu'il est raisonnable d'imputer à une taxe imposée en vertu d'une loi provinciale et visée par règlement pour l'application de l'article 154 de la *Loi sur la taxe d'accise*;

(2) Subsection (1) applies to the 1991 and subsequent taxation years except that, in applying paragraph 6(1)(e.1) of the Act, as enacted by subsection (1), to the 1991 taxation year, it shall be read as follows:

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes. Toutefois, en ce qui concerne l'année d'imposition 1991, l'alinéa 6(1)e.1 de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :

R.S., c. 1 (5th Supp.)

Goods and services tax

L.R., ch. 1 (5^e suppl.)

Taxe sur les produits et services

(e.1) the total of all amounts each of which is 7% of the amount, if any, by which

(i) an amount required under paragraph (a) or (e) to be included in computing the taxpayer's income for the year in respect of a supply, other than a zero-rated supply or an exempt supply, (within the meanings assigned by Part IX of the *Excise Tax Act*) of property or a service

exceeds

(ii) the amount, if any, included in the amount that is required to be so included under paragraph (a) or (e), as the case may be, that can reasonably be attributed to tax imposed under an Act of the legislature of a province that is a prescribed tax for the purposes of section 154 of the *Excise Tax Act*;

2. (1) Subparagraph 8(1)(m.2)(iii) of the Act is amended by striking out the word "or" at the end of clause (A), by adding the word "or" at the end of clause (B) and by adding the following after clause (B):

(C) the plan is a prescribed plan or arrangement;

(2) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years.

3. (1) Paragraph 12(1)(p) of the Act is replaced by the following:

(p) any amount received by the taxpayer in the year as a stabilization payment, or as a refund of a levy, under the *Western Grain Stabilization Act* or as a payment, or a refund of a premium, in respect of the gross revenue insurance program established under the *Farm Income Protection Act*;

(2) Subsection 12(1) of the Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (x.1), by adding the word "and" at the end of paragraph (y) and by adding the following after paragraph (y):

(z) any amount in respect of an amateur athlete trust required by section 143.1 to be included in computing the taxpayer's income for the year.

(3) Subsection 12(2.2) of the Act is replaced by the following:

e.1) le total des montants correspondant chacun à 7 % de l'excédent éventuel du montant à inclure en application des alinéas a) ou e) dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année relativement à la fourniture d'un bien ou d'un service, sauf une fourniture détaxée ou une fourniture exonérée (au sens de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*) sur la somme incluse dans le montant ainsi à inclure et qu'il est raisonnable d'imputer à une taxe imposée en vertu d'une loi provinciale et visée par règlement pour l'application de l'article 154 de la *Loi sur la taxe d'accise*;

2. (1) Le sous-alinéa 8(1)m.2)(iii) de la même loi est modifié par adjonction, après la division (B), de ce qui suit :

(C) il s'agit d'un régime ou mécanisme visé par règlement;

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes.

3. (1) L'alinéa 12(1)p) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

p) les sommes reçues par le contribuable au cours de l'année soit à titre de paiement de stabilisation, ou de remboursement de cotisation, en vertu de la *Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest*, soit à titre de paiement, ou de remboursement de prime, dans le cadre du régime universel institué aux termes de la *Loi sur la protection du revenu agricole*;

(2) Le paragraphe 12(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa y), de ce qui suit :

z) un montant relatif à une fiducie au profit d'un athlète amateur qui est à inclure, en application de l'article 143.1, dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année.

(3) Le paragraphe 12(2.2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Certain
payments to
farmers

Amateur
athlete trust
payments

Certains
paiements
aux
agriculteurs

Paiements
d'une fiducie
au profit d'un
athlète
amateur

Deemed
outlay or
expense

(2.2) Where

(a) in a taxation year a taxpayer receives an amount that would, but for this subsection, be included under paragraph (1)(x) in computing the taxpayer's income for the year in respect of an outlay or expense (other than an outlay or expense in respect of the cost of property of the taxpayer) made or incurred by the taxpayer before the end of the following taxation year, and

(b) the taxpayer elects under this subsection on or before the day on or before which the taxpayer's return of income under this Part for the year is required to be filed, or would be required to be filed if tax under this Part were payable by the taxpayer for the year or, where the outlay or expense is made or incurred in the following taxation year, for that following year,

the amount of the outlay or expense shall be deemed for the purpose of computing the taxpayer's income, other than for the purposes of this subsection and paragraphs (1)(x) and 20(1)(hh), to have always been the amount, if any, by which

(c) the amount of the outlay or expense

exceeds

(d) the lesser of the amount elected by the taxpayer under this subsection and the amount so received by the taxpayer,

and, notwithstanding subsections 152(4) to (5), such assessment or reassessment of the taxpayer's tax, interest and penalties under this Act for any taxation year shall be made as is necessary to give effect to the election.

(4) Subsection 12(3) of the Act is replaced by the following:

(3) Notwithstanding paragraph (1)(c), in computing the income for a taxation year of a corporation, partnership, unit trust or any trust of which a corporation or a partnership is a beneficiary, there shall be included any interest on a debt obligation (other than interest in respect of an income bond, an income debenture, a small business development bond, a small business bond or a net income stabilization account) that accrues to it to the end of the

Interest
income

(2.2) Le contribuable qui reçoit au cours d'une année d'imposition un montant qui, sans le présent paragraphe, serait inclus en application de l'alinéa (1)x) dans le calcul de son revenu pour l'année au titre d'une dépense qu'il a engagée ou effectuée avant la fin de l'année d'imposition suivante (à l'exception d'une dépense relative au coût d'un bien pour le contribuable) peut faire un choix, au plus tard le jour où il est tenu de produire sa déclaration de revenu en vertu de la présente partie pour l'année (ou serait ainsi tenu s'il avait un impôt payable en vertu de la présente partie pour l'année) ou, si la dépense est engagée ou effectuée au cours de l'année d'imposition suivante, pour cette année suivante, pour que le montant de la dépense soit réputé, pour le calcul du revenu du contribuable autrement que pour l'application du présent paragraphe et des alinéas (1)x) et 20(1)hh), avoir toujours été égal à l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa a) sur le montant visé à l'alinéa b) :

a) le montant de la dépense;

b) le moins élevé du montant indiqué dans le choix du contribuable et du montant ainsi reçu par lui.

Malgré les paragraphes 152(4) à (5), le ministre établit les cotisations et nouvelles cotisations voulues concernant l'impôt, les intérêts et les pénalités du contribuable pour une année d'imposition en vertu de la présente loi pour rendre le choix applicable.

(4) Le paragraphe 12(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(3) Malgré l'alinéa (1)c), sont à inclure dans le calcul du revenu pour une année d'imposition d'une entité — société, société de personnes, fiducie d'investissement à participation unitaire ou fiducie dont une société ou une société de personnes est bénéficiaire — les intérêts sur une créance (sauf ceux qui sont afférents à quelque obligation à intérêt conditionnel, obligation pour le développement de la petite entreprise, obligation pour la petite

Présomption
de dépense
engagée ou
effectuée

Intérêts
courus

year, or becomes receivable or is received by it before the end of the year, to the extent that the interest was not included in computing its income for a preceding taxation year.

(5) Subsection 12(9.1) of the Act is replaced by the following:

(9.1) Where a taxpayer disposes of an interest in a debt obligation that is a debt obligation in respect of which the proportion of the payments of principal to which the taxpayer is entitled is not equal to the proportion of the payments of interest to which the taxpayer is entitled, such portion of the proceeds of disposition received by the taxpayer as can reasonably be considered to represent a recovery of the cost to the taxpayer of the interest in the debt obligation shall, notwithstanding any other provision of this Act, not be included in computing the income of the taxpayer, and for the purpose of this subsection, a debt obligation includes, for greater certainty, all of the issuer's obligations to pay principal and interest under that obligation.

(6) Section 12 of the Act is amended by adding the following after subsection (10.1):

(10.2) There shall be included in computing a taxpayer's income for a taxation year from a property the total of all amounts each of which is the amount determined by the formula

$$A - B$$

where

A is an amount paid at a particular time in the year out of the taxpayer's NISA Fund No. 2; and

B is the amount, if any, by which

(a) the total of all amounts each of which is deemed by subsection 104(5.1) or (14.1) to have been paid out of the taxpayer's NISA Fund No. 2 before the particular time, or is deemed by subsection 70(5.4) or 73(5) to have been paid out of another

entreprise ou compte de stabilisation du revenu net) courus en sa faveur jusqu'à la fin de l'année, ou reçus ou devenus à recevoir par elle avant la fin de l'année, dans la mesure où ils n'ont pas été inclus dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition antérieure.

(5) Le paragraphe 12(9.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(9.1) Malgré les autres dispositions de la présente loi, lorsqu'un contribuable dispose d'un droit sur une créance à l'égard de laquelle la part des paiements de principal à laquelle il a droit est inégale par rapport à sa part des paiements d'intérêts sur cette créance, la partie du produit de disposition reçu par lui qu'il est raisonnable de considérer comme une récupération du coût pour lui du droit sur la créance n'est pas incluse dans le calcul de son revenu. Pour l'application du présent paragraphe, une créance comprend toute obligation incombant à l'émetteur de verser le principal et les intérêts au titre de la créance.

(6) L'article 12 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (10.1), de ce qui suit :

(10.2) Est inclus dans le calcul du revenu d'un contribuable pour une année d'imposition tiré de biens le total des montants représentant chacun le résultat du calcul suivant :

$$A - B$$

où :

A représente un montant payé à un moment donné de l'année sur le second fonds du compte de stabilisation du revenu net du contribuable;

B l'excédent éventuel du total visé à l'alinéa a) sur le total visé à l'alinéa b) :

a) le total des montants dont chacun est réputé, par les paragraphes 104(5.1) ou (14.1), avoir été payé sur le second fonds du compte de stabilisation du revenu net du contribuable avant le moment donné

Exclusion of
proceeds of
disposition

Exclusion du
produit de
disposition

NISA receipts

Paiements du
compte de
stabilisation
du revenu net

person's NISA Fund No. 2 on being transferred to the taxpayer's NISA Fund No. 2 before the particular time,

exceeds

(b) the total of all amounts each of which is the amount by which an amount otherwise determined under this subsection in respect of a payment out of the taxpayer's NISA Fund No. 2 before the particular time was reduced because of this description.

(10.3) Notwithstanding any other provision of this Act, an amount credited or added to a taxpayer's NISA Fund No. 2 shall not be included in computing the taxpayer's income solely because of that crediting or adding.

(7) The definition "investment contract" in subsection 12(11) of the Act is amended by striking out the word "or" at the end of paragraph (i) and by replacing paragraph (j) with the following:

(j) an obligation in respect of a net income stabilization account, and

(k) a prescribed contract.

(8) Subsections (1), (4), (6) and (7) apply to the 1991 and subsequent taxation years.

(9) Subsection (2) applies to the 1988 and subsequent taxation years.

(10) Subsection (3) applies to amounts received after January 1990.

(11) Subsection (5) applies to dispositions of debt obligations occurring after October 16, 1991.

4. (1) Subsection 13(30) of the Act is replaced by the following:

(30) Notwithstanding subsections (27) to (29), for the purpose of subsection (26), property of a taxpayer shall be deemed to have become available for use by the taxpayer at the earlier of the time the property was acquired by the taxpayer and, if applicable, a prescribed time, where

ou réputé, par les paragraphes 70(5.4) ou 73(5), avoir été payé sur le second fonds du compte de stabilisation du revenu net d'une autre personne lors de son transfert au second fonds du compte de stabilisation du revenu net du contribuable avant le moment donné;

b) le total des montants représentant chacun le montant appliqué en réduction, par l'effet du présent élément, d'un montant déterminé par ailleurs selon le présent paragraphe au titre d'un paiement provenant du second fonds du compte de stabilisation du revenu net du contribuable avant le moment donné.

(10.3) Malgré les autres dispositions de la présente loi, le montant ajouté au second fonds du compte de stabilisation du revenu net d'un contribuable, ou porté au crédit de ce fonds, n'est pas inclus dans le calcul du revenu du contribuable du seul fait qu'il est ainsi ajouté au fonds ou porté à son crédit.

(7) L'alinéa j) de la définition de « contrat de placement », au paragraphe 12(11) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

j) les obligations relatives à un compte de stabilisation du revenu net;

k) les contrats prescrits.

(8) Les paragraphes (1), (4), (6) et (7) s'appliquent aux années d'imposition 1991 et suivantes.

(9) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1988 et suivantes.

(10) Le paragraphe (3) s'applique aux montants reçus après janvier 1990.

(11) Le paragraphe (5) s'applique aux dispositions de créances effectuées après le 16 octobre 1991.

4. (1) Le paragraphe 13(30) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(30) Malgré les paragraphes (27) à (29) et pour l'application du paragraphe (26), le bien d'un contribuable est réputé devenir prêt à être mis en service par le contribuable au premier en date du moment de son acquisition par le contribuable et, le cas échéant, du moment fixé par règlement dans le cas où :

Montant non inclus dans le revenu

Transfert de biens

Amount credited or added not included in income

Transfers of property

(a) the property was acquired

(i) from a person with whom the taxpayer was not dealing at arm's length (otherwise than because of a right referred to in paragraph 251(5)(b)) at the time the property was acquired by the taxpayer, or

(ii) in the course of a reorganization in respect of which, if a dividend were received by a corporation in the course of the reorganization, subsection 55(2) would not apply to the dividend because of paragraph 55(3)(b); and

(b) before the property was acquired by the taxpayer, it became available for use (determined without reference to paragraphs (27)(c) and (28)(d)) by the person from whom it was acquired.

(2) Subsection (1) applies to property acquired after 1989.

5. (1) The portion of subsection 15(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

15. (1) Where at any time in a taxation year a benefit is conferred on a shareholder, or on a person in contemplation of the person becoming a shareholder, by a corporation otherwise than by

(2) Paragraph 15(1)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) conferring, on all owners of common shares of the capital stock of the corporation at that time, a right in respect of each common share, that is identical to every other right conferred at that time in respect of each other such share, to acquire additional shares of the capital stock of the corporation, and for the purpose of this paragraph, rights shall not be considered identical if the cost of acquiring the rights differs, or

(3) Subsection 15(1.4) of the Act is replaced by the following:

a) d'une part, le bien a été acquis soit auprès d'une personne avec laquelle le contribuable avait un lien de dépendance, autrement qu'à cause d'un droit visé à l'alinéa 251(5)b), au moment de l'acquisition du bien par le contribuable, soit dans le cadre d'une réorganisation relativement à laquelle le paragraphe 55(2) ne s'applique pas, par l'effet de l'alinéa 55(3)b), au dividende qu'une société pourrait recevoir à l'occasion de la réorganisation;

b) d'autre part, le bien est devenu prêt à être mis en service, avant le moment de son acquisition par le contribuable, par la personne auprès de qui il a été acquis, compte non tenu des alinéas (27)c) et (28)d).

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux biens acquis après 1989.

5. (1) Le passage du paragraphe 15(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

15. (1) La valeur de l'avantage qu'une société confère, à un moment donné d'une année d'imposition, à un actionnaire ou à une personne en passe de le devenir est incluse dans le calcul du revenu de l'actionnaire pour l'année — sauf dans la mesure où cette valeur est réputée par l'article 84 constituer un dividende — si cet avantage est conféré autrement que :

(2) L'alinéa 15(1)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) par l'octroi à tous les propriétaires d'actions ordinaires du capital-actions de la société à ce moment d'un droit, relatif à chaque action ordinaire et identique à chacun des autres droits conférés à ce moment relativement à chacune des autres semblables actions, d'acheter d'autres actions du capital-actions de la société; pour l'application du présent alinéa, des droits ne sont pas considérés comme identiques si leur coût d'acquisition diffère;

(3) Le paragraphe 15(1.4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Benefit
conferred on
shareholder

Avantages
aux
actionnaires

Idem

(1.4) Where the amount or value (in this subsection referred to as the “benefit amount”) of a benefit would be required under subsection (1) to be included in computing a taxpayer’s income for a taxation year in respect of a supply, other than a zero-rated supply or an exempt supply, (within the meanings assigned by Part IX of the *Excise Tax Act*) of property or a service, if no amount were paid to the corporation or to a person related to the corporation in respect of the amount that would be so required to be included, there shall be included in computing the taxpayer’s income for the year the total of all amounts each of which is an amount determined by the formula

$$0.07(A - B)$$

where

- A is the amount that would be so required under subsection (1) to be included in computing the taxpayer’s income for the year; and
- B is the amount, if any, included in the benefit amount that can reasonably be attributed to tax imposed under an Act of the legislature of a province that is a prescribed tax for the purposes of section 154 of the *Excise Tax Act*.

(4) Subsections (1) and (2) apply to benefits conferred on or after December 20, 1991.

(5) Subsection (3) applies to the 1991 and subsequent taxation years except that, in applying subsection 15(1.4) of the Act, as enacted by subsection (3), to the 1991 taxation year, it shall be read as follows:

(1.4) Where the amount or value (in this subsection referred to as the “benefit amount”) of a benefit is required under subsection (1) to be included in computing a taxpayer’s income for a taxation year in respect of a supply, other than a zero-rated supply or an exempt supply, (within the meanings assigned by Part IX of the *Excise Tax Act*) of property or a service, there shall be included in computing the taxpayer’s income for the year the total of all amounts each of which is an amount determined by the formula

$$0.07(A - B)$$

Idem

(1.4) Lorsque le montant ou la valeur d’un avantage serait à inclure en application du paragraphe (1) dans le calcul du revenu d’un contribuable pour une année d’imposition relativement à la fourniture d’un bien ou d’un service, sauf une fourniture détaxée ou une fourniture exonérée (au sens de la partie IX de la *Loi sur la taxe d’accise*) si aucun montant n’était payé à la société ou à une personne liée à celle-ci au titre du montant qui serait à inclure ainsi, le total des montants représentant chacun le résultat du calcul suivant est inclus dans le calcul du revenu du contribuable pour l’année :

$$0,07(A - B)$$

où :

- A représente le montant qui serait à inclure ainsi en application du paragraphe (1) dans le calcul du revenu du contribuable pour l’année;
- B la somme incluse dans le montant ou la valeur de l’avantage qu’il est raisonnable d’imputer à une taxe imposée en vertu d’une loi provinciale et visée par règlement pour l’application de l’article 154 de la *Loi sur la taxe d’accise*.

(4) Les paragraphes (1) et (2) s’appliquent aux avantages conférés le 20 décembre 1991 ou après.

(5) Le paragraphe (3) s’applique aux années d’imposition 1991 et suivantes. Toutefois, en ce qui concerne l’année d’imposition 1991, le paragraphe 15(1.4) de la même loi, édicté par le paragraphe (3), est remplacé par ce qui suit :

(1.4) Lorsque le montant ou la valeur d’un avantage est à inclure en application du paragraphe (1) dans le calcul du revenu d’un contribuable pour une année d’imposition relativement à la fourniture d’un bien ou d’un service, sauf une fourniture détaxée ou une fourniture exonérée (au sens de la partie IX de la *Loi sur la taxe d’accise*), le total des montants représentant chacun le résultat du calcul suivant est inclus dans le calcul du revenu du contribuable pour l’année :

$$0,07(A - B)$$

où :

where

- A is an amount required under subsection (1) to be included in computing the taxpayer's income for the year in respect of a supply (other than a zero-rated supply or an exempt supply, within the meanings assigned by Part IX of the *Excise Tax Act*) of property or a service; and
- B is an amount, if any, included in the benefit amount that can reasonably be attributed to tax imposed under an Act of the legislature of a province that is a prescribed tax for the purposes of section 154 of the *Excise Tax Act*.

6. (1) Sections 15.1 and 15.2 of the Act are replaced by the following:

15.1 (1) Any amount received by a taxpayer as or on account of interest on a small business development bond shall, except for the purposes of Part IV, be deemed to have been received as a taxable dividend.

Interest on
small business
development
bonds

(2) Where a corporation (in this section referred to as the "issuer") has issued an obligation that is at any time a small business development bond, notwithstanding any other provision of this Act,

Rules for
small business
development
bonds

(a) in computing the issuer's income for a taxation year, no deduction shall be made in respect of any amount paid or payable (depending on the method regularly followed in computing the issuer's income) as or on account of interest on the obligation in respect of a period that includes that time;

(b) except for the purpose of subsection 129(1), to the extent that any amount paid by the issuer as or on account of interest on the obligation is not allowed as a deduction because of paragraph (a), it shall, when paid, be deemed to have been paid as a taxable dividend; and

(c) except for the purposes of paragraph 125(1)(b), the issuer's taxable income for any taxation year that includes a period throughout which the obligation was a small business development bond but

(i) the issuer was not an eligible small business corporation, or

A représente le montant à inclure en application du paragraphe (1) dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année relative à la fourniture d'un bien ou d'un service, sauf une fourniture détaxée ou une fourniture exonérée, au sens de la partie IX de la *Loi sur la taxe d'accise*;

B la somme incluse dans le montant ou la valeur de l'avantage qu'il est raisonnable d'imputer à une taxe imposée en vertu d'une loi provinciale et visée par règlement pour l'application de l'article 154 de la *Loi sur la taxe d'accise*.

6. (1) Les articles 15.1 et 15.2 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

15.1 (1) Toute somme reçue par un contribuable au titre des intérêts sur une obligation pour le développement de la petite entreprise est réputée, sauf pour l'application de la partie IV, avoir été reçue à titre de dividende imposable.

Intérêts sur
obligation
pour le
dévelop-
pement de la
petite
entreprise

(2) Malgré les autres dispositions de la présente loi, les règles suivantes s'appliquent lorsqu'une société (appelée « émetteur » au présent article) émet un titre qui est, à un moment donné, une obligation pour le développement de la petite entreprise :

Règles
applicables

a) nul montant n'est déductible, dans le calcul du revenu de l'émetteur pour une année d'imposition, quant à une somme payée ou payable (selon la méthode servant habituellement à calculer le revenu de l'émetteur) au titre des intérêts sur le titre pour une période qui comprend ce moment;

b) sauf pour l'application du paragraphe 129(1), une somme payée par l'émetteur au titre des intérêts sur le titre, qui n'est pas admise en déduction par l'effet de l'alinéa a), est réputée, une fois payée, avoir été payée à titre de dividende imposable;

c) sauf pour l'application de l'alinéa 125(1)(b), le revenu imposable de l'émetteur pour une année d'imposition qui comprend une période tout au long de laquelle le titre est une obligation pour le développement de la petite entreprise alors que, selon le cas :

(ii) all or substantially all of the proceeds from the issue of the obligation cannot reasonably be regarded as having been used by the issuer or a corporation with which it was not dealing at arm's length in the financing of an active business carried on in Canada immediately before the obligation was issued

shall be deemed to be an amount equal to the total of

(iii) the amount paid or payable (depending on the method regularly followed in computing the issuer's income) as or on account of interest on the obligation in respect of that period, and

(iv) the issuer's taxable income otherwise determined for the year.

Definitions

"eligible small business corporation"
« société admissible exploitant une petite entreprise »

(3) In this section,

"eligible small business corporation" at any time means a taxable Canadian corporation that at that time is

(a) a small business corporation, or

(b) a cooperative corporation (within the meaning assigned by subsection 136(2)) all or substantially all of the assets of which are used in an active business carried on by it in Canada;

"joint election"
« choix conjoint »

"joint election" means an election that is made in prescribed form, containing prescribed information, jointly by the issuer of an obligation and the person who is the holder of the obligation at the time of the election, that is filed with the Minister by the holder, and in which the holder and the issuer elect that this section apply to the obligation;

"majority interest partner"
« associé détenant une participation majoritaire »

"majority interest partner" of a partnership means a taxpayer who, if subsection 97(3.1) applied to this section, would be deemed to be a majority interest partner of the partnership;

"qualifying debt obligation"
« créance admissible »

"qualifying debt obligation" of a corporation at a particular time means an obligation that is a bond, debenture, bill, note, mortgage or

(i) l'émetteur n'est pas une société admissible exploitant une petite entreprise,

(ii) il n'est pas raisonnable de considérer que l'émetteur ou une société avec laquelle il a un lien de dépendance s'est servi de la totalité, ou presque, du produit de l'émission du titre pour financer une entreprise exploitée activement au Canada immédiatement avant l'émission du titre,

est réputé égal au total des montants suivants :

(iii) la somme payée ou payable (selon la méthode servant habituellement à calculer le revenu de l'émetteur) au titre des intérêts sur le titre pour cette période,

(iv) le revenu imposable de l'émetteur, calculé par ailleurs pour l'année.

(3) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« associé détenant une participation majoritaire » Contribuable qui serait réputé être un associé détenant une participation majoritaire dans une société de personnes si le paragraphe 97(3.1) s'appliquait au présent article.

« choix conjoint » Choix par lequel l'émetteur d'un titre et la personne qui en est la détentrice au moment du choix conviennent d'appliquer les dispositions du présent article au titre. Le choix est présenté au ministre par la détentrice du titre, sur formulaire prescrit contenant les renseignements prescrits.

« créance admissible » Titre — obligation, effet, billet, hypothèque ou titre semblable — d'une société, à un moment donné, qui est émis après le 11 décembre 1979 et avant 1988 ou après le 25 février 1992 et avant 1993 et qui répond aux conditions suivantes :

a) le principal du titre n'est ni inférieur à 10 000 \$ ni supérieur à 500 000 \$;

b) le titre est émis pour une durée d'au plus cinq ans et, sauf en cas d'inexécution des conditions du titre, d'au moins un an;

c) le titre a été émis au plus cinq ans avant le moment donné.

Definitions

« associé détenant une participation majoritaire »
"majority interest partner"

« choix conjoint »
"joint election"

« créance admissible »
"qualifying debt obligation"

similar obligation issued after December 11, 1979 and before 1988 or after February 25, 1992 and before 1993,

- (a) the principal amount of which is not less than \$10,000 or more than \$500,000,
- (b) that is issued for a term of not more than 5 years and, except in the event of a failure or default under the terms or conditions of the obligation, not less than one year, and
- (c) that was issued not more than 5 years before the particular time,

if the obligation is issued by the corporation

- (d) as part of a proposal to, or an arrangement with, its creditors that has been approved by a court under the *Bankruptcy and Insolvency Act*,
- (e) at a time when all or substantially all of its assets are under the control of a receiver, receiver-manager, sequestrator or trustee in bankruptcy, or
- (f) at a time when, because of financial difficulty, the corporation is in default, or could reasonably be expected to default, on a debt held by a person with whom the corporation was dealing at arm's length and the obligation is issued, in whole or in part, directly or indirectly in exchange or substitution for that debt;

“small business development bond” at any time means

- (a) an obligation that is at that time a qualifying debt obligation issued after 1981 and before 1988 by a Canadian-controlled private corporation in respect of which a joint election was made within 90 days after the later of its issue date and March 30, 1983,
- (b) an obligation that is at that time a qualifying debt obligation issued after February 25, 1992 by a Canadian-controlled private corporation in respect of which a joint election was made within 90 days after its issue date, or

Par ailleurs, le titre doit avoir été émis par la société :

- d) soit dans le cadre d'une proposition faite à ses créanciers ou d'un accommodement conclu avec eux et approuvés par un tribunal en conformité avec la *Loi sur la faillite et l'insolvabilité*;
- e) soit à un moment où la totalité, ou presque, de ses éléments d'actif est sous le contrôle d'un séquestre, d'un séquestre-gérant, d'un administrateur-séquestre ou d'un syndic de faillite;
- f) soit à un moment où, en raison de difficultés financières, elle manque, ou pourrait vraisemblablement manquer, aux engagements résultant d'une dette détenue par une personne avec laquelle elle n'a aucun lien de dépendance, et le titre est émis, en tout ou en partie, directement ou indirectement, en échange ou en remplacement de cette dette.

« obligation pour le développement de la petite entreprise » Titre qui est, à un moment donné :

- a) soit une créance admissible émise après 1981 et avant 1988 par une société privée sous contrôle canadien, relativement à laquelle un choix conjoint a été fait dans les 90 jours suivant le dernier en date du jour de son émission et du 30 mars 1983;
- b) soit une créance admissible émise après le 25 février 1992 par une société privée sous contrôle canadien, relativement à laquelle un choix conjoint a été fait dans les 90 jours suivant son émission;
- c) soit une créance admissible émise par une société privée sous contrôle canadien si les conditions suivantes sont réunies :

- (i) il est raisonnable de considérer que la société et le détenteur du titre voulaient que le présent article s'applique au titre compte tenu des éléments

“small business development bond”
« obligation pour le développement de la petite entreprise »

« obligation pour le développement de la petite entreprise »
“small business development bond”

(c) an obligation that is at that time a qualifying debt obligation issued by a Canadian-controlled private corporation if

(i) it is reasonable to consider that the corporation and the holder of the obligation intended that this section apply to the obligation, having regard to such factors as may be relevant, including the rate of interest stipulated under the terms of the obligation and the manner in which the corporation and the holder have treated the obligation for the purposes of this Act, and

(ii) the holder files with the Minister a joint election in respect of the obligation within 90 days after the date of notification by the Minister that a joint election in respect of the obligation has not been filed.

(4) Notwithstanding any other provision of this Act, an amount paid or payable by a taxpayer pursuant to a legal obligation to pay interest on borrowed money used for the purpose of acquiring a small business development bond shall be deemed to be an amount paid or payable, as the case may be, on borrowed money used for the purpose of earning income from a business or property.

(5) Where the Minister establishes that an issuer has knowingly or under circumstances amounting to gross negligence made a false declaration in a joint election in respect of an obligation, the reference in subparagraph (2)(c)(iii) to "the amount paid or payable" shall in respect of the obligation be read as a reference to "3 times the amount paid or payable".

(6) Where at a particular time an issuer makes a joint election in respect of an obligation and

(a) the issuer or any other corporation associated at the time the obligation was issued with the issuer,

qui pourraient être applicables, y compris le taux d'intérêt prévu par les conditions du titre et la manière dont la société et le détenteur ont traité le titre pour l'application de la présente loi,

(ii) le détenteur présente au ministre un choix conjoint concernant le titre dans les 90 jours suivant le jour où le ministre signale, par avis écrit, l'absence d'un tel choix.

« société admissible exploitant une petite entreprise » Société canadienne imposable qui est, à un moment donné :

a) une société exploitant une petite entreprise;

b) une société coopérative (au sens du paragraphe 136(2)) dont la totalité, ou presque, des éléments d'actif est utilisée dans une entreprise qu'elle exploite activement au Canada.

« société admissible exploitant une petite entreprise » "eligible small business corporation"

(4) Malgré les autres dispositions de la présente loi, une somme payée ou payable par un contribuable en exécution d'une obligation légale de payer des intérêts sur de l'argent emprunté et utilisé pour acquérir une obligation pour le développement de la petite entreprise est réputée être une somme payée ou payable, selon le cas, sur de l'argent emprunté et utilisé pour tirer un revenu d'une entreprise ou d'un bien.

(5) Lorsque le ministre établit qu'un émetteur a fait, sciemment ou dans des circonstances équivalant à faute lourde, un faux énoncé dans un choix conjoint concernant un titre, le passage « la somme payée ou payable » au sous-alinéa (2)c)(iii) est remplacé par le passage « trois fois la somme payée ou payable ».

(6) Lorsqu'un émetteur fait un choix conjoint relativement à un titre et que l'une des personnes ou sociétés de personnes suivantes a fait, au moment du choix ou avant, un choix conjoint relativement à une obligation pour le développement de la petite entreprise ou à une obligation pour la petite entreprise

Emprunts

Fausse déclaration

Inadmissibilité

Money borrowed

False declaration

Disqualification

(b) an individual who controls or is a member of a related group that controls the issuer, or

(c) a partnership any member of which, who is a majority interest partner of the partnership, controls, or is a member of a related group that controls, the issuer

had at or before the particular time made a joint election in respect of any small business development bond or small business bond, as the case may be, for the purposes of this section, the issuer shall be deemed not to be an eligible small business corporation in respect of the obligation.

Exception

(7) Subsection (6) does not apply in respect of an obligation issued at any time where the issue price of the obligation does not exceed the amount, if any, by which

(a) \$500,000

exceeds

(b) the total of all amounts each of which is the principal amount outstanding immediately after that time in respect of

(i) another obligation that is a small business development bond issued by

(A) the issuer, or

(B) a corporation associated with the issuer, or

(ii) a small business bond issued by

(A) an individual who controls, or is a member of a related group that controls, the issuer, or

(B) a partnership any member of which, who is a majority interest partner of the partnership, controls, or is a member of a related group that controls, the issuer.

Interest on
small business
bond

15.2 (1) Any amount received by a taxpayer as or on account of interest on a small business bond shall, except for the purposes of Part IV, be deemed to have been received as a taxable dividend from a taxable Canadian corporation.

pour l'application du présent article, l'émetteur est réputé ne pas être une société admissible exploitant une petite entreprise relativement au titre :

a) l'émetteur ou toute autre société qui lui est associée au moment de l'émission du titre;

b) un particulier qui contrôle l'émetteur ou qui est membre d'un groupe lié qui le contrôle;

c) une société de personnes dont un associé détenant une participation majoritaire dans la société de personnes contrôle l'émetteur ou est membre d'un groupe lié qui le contrôle.

Exception

(7) Le paragraphe (6) ne s'applique pas au titre émis à un moment donné et dont le prix d'émission ne dépasse pas l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa a) sur le total visé à l'alinéa b):

a) 500 000 \$;

b) le total des montants représentant chacun le principal impayé, immédiatement après ce moment, d'un des titres suivants :

(i) un autre titre qui est une obligation pour le développement de la petite entreprise émise par l'émetteur ou par une société associée à celui-ci,

(ii) une obligation pour la petite entreprise émise, selon le cas :

(A) par un particulier qui contrôle l'émetteur ou qui est membre d'un groupe lié qui le contrôle,

(B) par une société de personnes dont un associé détenant une participation majoritaire dans la société de personnes contrôle l'émetteur ou est membre d'un groupe lié qui le contrôle.

Intérêts sur
obligation
pour la petite
entreprise

15.2 (1) Une somme reçue par un contribuable au titre des intérêts sur une obligation pour la petite entreprise est réputée, sauf pour l'application de la partie IV, avoir été reçue à titre de dividende imposable d'une société canadienne imposable.

Rules for
small business
bonds

(2) Where an individual or a partnership (in this section referred to as the "issuer") has issued an obligation that is at any time a small business bond, notwithstanding any other provision of this Act,

(a) in computing the issuer's income for a taxation year, no deduction shall be made in respect of any amount paid or payable (depending on the method regularly followed in computing the issuer's income) as or on account of interest on the bond in respect of a period that includes that time; and

(b) for any taxation year that includes a period throughout which the obligation was a small business bond but

- (i) the issuer was not an eligible issuer, or
- (ii) all or substantially all of the proceeds from the issue of the obligation were not used by the issuer in the financing of an active business carried on by the issuer in Canada immediately before the time of the issue of the obligation,

there shall be added to the tax otherwise payable under this Part by the issuer for that taxation year an amount equal to 29% of the amount of interest paid or payable (depending on the method regularly followed in computing the issuer's income) in respect of the bond for that period.

(3) In this section,

"eligible issuer" at any time means

(a) an individual (other than a trust) who is resident in Canada and who

(i) has not made a joint election before that time in respect of a small business bond,

(ii) is not a majority interest partner of a partnership that has made a joint election before that time in respect of a small business bond, and

(iii) neither controls nor is a member of a related group that controls

(2) Malgré les autres dispositions de la présente loi, les règles suivantes s'appliquent lorsqu'un particulier ou une société de personnes (appelé « émetteur » au présent article) émet un titre qui est, à un moment donné, une obligation pour la petite entreprise :

a) nul montant n'est déductible, dans le calcul du revenu de l'émetteur pour une année d'imposition, quant à une somme payée ou payable (selon la méthode servant habituellement à calculer le revenu de l'émetteur) au titre des intérêts sur le titre pour une période qui comprend le moment donné;

b) une somme correspondant à 29 % des intérêts payés ou payables (selon la méthode servant habituellement à calculer le revenu de l'émetteur) sur le titre pour une période d'une année d'imposition tout au long de laquelle le titre est une obligation pour la petite entreprise est ajoutée à l'impôt payable par ailleurs en vertu de la présente partie par l'émetteur pour l'année d'imposition qui comprend cette période si les conditions suivantes sont réunies :

(i) l'émetteur n'est pas un émetteur admissible,

(ii) l'émetteur n'utilise pas la totalité, ou la presque totalité, du produit de l'émission du titre pour financer une entreprise qu'il exploite activement au Canada immédiatement avant l'émission du titre.

(3) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« associé détenant une participation majoritaire » Contribuable qui serait réputé être un associé détenant une participation majoritaire dans une société de personnes si le paragraphe 97(3.1) s'appliquait au présent article.

« choix conjoint » Choix par lequel l'émetteur d'un titre et la personne qui en est la détentrice au moment du choix conviennent d'appliquer les dispositions du présent article au titre. Le choix est présenté au ministre par la détentrice du titre, sur formulaire prescrit contenant les renseignements prescrits.

Règles
applicables

Définitions

« associé détenant une participation majoritaire »
"majority interest partner"

« choix conjoint »
"joint election"

Définitions

"eligible issuer"
« émetteur admissible »

(A) a corporation that has made a joint election before that time in respect of a small business development bond, or

(B) a corporation that is associated with a corporation referred to in clause (A), or

(b) a partnership

(i) each member of which is an individual (other than a trust) who is resident in Canada,

(ii) each majority interest partner, if any, of which is an eligible issuer, and

(iii) that has not made a joint election before that time in respect of a small business bond;

“joint election”
« choix conjoint »

“joint election” means an election that is made in prescribed form, containing prescribed information, jointly by the issuer of an obligation and the person who is the holder of the obligation at the time of the election, that is filed with the Minister by the holder and in which the holder and the issuer elect that the provisions of this section apply to that obligation;

“majority interest partner”
« associé détenant une participation majoritaire »

“majority interest partner” of a partnership means a taxpayer who, if subsection 97(3.1) applied to this section, would be deemed to be a majority interest partner of the partnership;

“qualifying debt obligation”
« créance admissible »

“qualifying debt obligation” of an issuer at a particular time means an obligation that is a bill, note, mortgage or similar obligation issued after November 12, 1981 and before 1988 or after February 25, 1992 and before 1993,

(a) the principal amount of which is not less than \$10,000 or more than \$500,000,

(b) that is issued for a term of not more than 5 years and, except in the event of a failure or default under the terms or conditions of the obligation, not less than one year, and

(c) that was issued not more than 5 years before the particular time,

if the obligation is issued

« créance admissible » Titre — effet, billet, hypothèque ou titre semblable — d’un émetteur, à un moment donné, qui est émis après le 12 novembre 1981 et avant 1988 ou après le 25 février 1992 et avant 1993 et qui répond aux conditions suivantes :

« créance admissible »
“qualifying debt obligation”

a) le principal du titre n’est ni inférieur à 10 000 \$ ni supérieur à 500 000 \$;

b) le titre est émis pour une durée d’au plus cinq ans et, sauf en cas d’inexécution des conditions du titre, d’au moins un an;

c) le titre a été émis au plus cinq ans avant le moment donné.

Par ailleurs, le titre doit avoir été émis :

d) soit dans le cadre d’une proposition faite aux créanciers de l’émetteur ou d’un accommodement conclu avec eux et approuvés par un tribunal en conformité avec la *Loi sur la faillite et l’insolvabilité*;

e) soit à un moment où la totalité, ou presque, des éléments d’actif de l’émetteur est sous le contrôle d’un séquestre, d’un séquestre-gérant, d’un administrateur-séquestre ou d’un syndic de faillite;

f) soit à un moment où, en raison de difficultés financières, l’émetteur manque, ou pourrait vraisemblablement manquer, aux engagements résultant d’une dette contractée dans le cadre de son entreprise, qui est détenue par une personne avec laquelle il n’a aucun lien de dépendance ou, si l’émetteur est une société de personnes, par une personne avec laquelle aucun associé de la société de personnes n’a de lien de dépendance, et le titre est émis, en tout ou en partie, directement ou indirectement, en échange ou en remplacement de cette dette.

En outre, les fonds tirés de l’émission de l’obligation doivent être utilisés au Canada dans le cadre d’une entreprise de l’émetteur qu’il exploite immédiatement avant l’émission.

« émetteur admissible »

« émetteur admissible »
“eligible issuer”

(d) as part of a proposal to, or an arrangement with, the issuer's creditors that has been approved by a court under the *Bankruptcy and Insolvency Act*,

(e) at a time when all or substantially all of the issuer's assets are under the control of a receiver, receiver-manager, sequestrator or trustee in bankruptcy, or

(f) at a time when, because of financial difficulty, the issuer is in default, or could reasonably be expected to default, on a debt incurred in the course of the issuer's business and held by a person with whom the issuer was dealing at arm's length or, where the issuer is a partnership, by a person with whom each member of the partnership was dealing at arm's length, and it is issued, in whole or in part, directly or indirectly in exchange or substitution for that debt,

and the funds from the issue of the obligation are used in Canada in a business of the issuer carried on immediately before the time of issue;

“small business bond” at any time means

(a) an obligation that is at that time a qualifying debt obligation, issued by an individual or a partnership, in respect of which a joint election was made within 90 days after its issue date, or

(b) an obligation that is at that time a qualifying debt obligation issued by an individual or a partnership if

(i) it is reasonable to consider that the issuer and the holder of the obligation intended that this section apply to the obligation, having regard to such factors as may be relevant, including the rate of interest stipulated under the terms of the obligation and the manner in which the issuer and the holder have treated the obligation for the purposes of this Act, and

(ii) the holder files with the Minister a joint election in respect of the obliga-

a) Particulier, sauf une fiducie, qui, à un moment donné, réside au Canada et répond aux conditions suivantes :

(i) il n'a pas fait de choix conjoint avant le moment donné relativement à une obligation pour la petite entreprise,

(ii) il n'est pas un associé détenant une participation majoritaire dans une société de personnes qui a fait un choix conjoint avant le moment donné relativement à une obligation pour la petite entreprise,

(iii) il ne contrôle pas les sociétés suivantes et n'est pas membre d'un groupe lié qui les contrôle :

(A) une société qui a fait un choix conjoint avant le moment donné relativement à une obligation pour le développement de la petite entreprise,

(B) une société associée à la société visée à la division (A);

b) société de personnes qui, à un moment donné, répond aux conditions suivantes :

(i) chacun de ses associés est un particulier, sauf une fiducie, qui réside au Canada,

(ii) chacun de ses associés détenant une participation majoritaire, le cas échéant, est un émetteur admissible,

(iii) elle n'a pas fait de choix conjoint avant le moment donné relativement à une obligation pour la petite entreprise.

« obligation pour la petite entreprise » Titre qui est, à un moment donné :

a) soit une créance admissible émise par un particulier ou une société de personnes et relativement à laquelle un choix conjoint a été fait dans les 90 jours suivant son émission;

b) soit une créance admissible émise par un particulier ou une société de personnes si les conditions suivantes sont réunies :

« obligation pour la petite entreprise »
“small business bond”

“small business bond”
« obligation pour la petite entreprise »

tion within 90 days after the date of notification by the Minister that a joint election in respect of the obligation has not been filed under paragraph (a).

(i) il est raisonnable de considérer que l'émetteur et le détenteur du titre voulaient que le présent article s'applique au titre compte tenu des éléments qui pourraient être applicables, y compris le taux d'intérêt prévu par les conditions du titre et la manière dont l'émetteur et le détenteur ont traité le titre pour l'application de la présente loi,

(ii) le détenteur présente au ministre un choix conjoint concernant le titre dans les 90 jours suivant le jour où le ministre signale, par avis écrit, l'absence d'un choix visé à l'alinéa a).

Status of
interest

(4) Notwithstanding any other provision of this Act, an amount paid or payable by a taxpayer pursuant to a legal obligation to pay interest on borrowed money used for the purpose of acquiring a small business bond shall be deemed to be an amount paid or payable, as the case may be, on borrowed money used for the purpose of earning income from a business or property.

(4) Malgré les autres dispositions de la présente loi, une somme payée ou payable par un contribuable en exécution d'une obligation légale de payer des intérêts sur de l'argent emprunté et utilisé pour acquérir une obligation pour la petite entreprise est réputée être une somme payée ou payable, selon le cas, sur de l'argent emprunté et utilisé pour tirer un revenu d'une entreprise ou d'un bien.

Emprunts

False
declaration

(5) Where the Minister establishes that an issuer has knowingly or under circumstances amounting to gross negligence made a false declaration in a joint election in respect of an obligation, the reference in paragraph (2)(b) to "29%" shall, in respect of the obligation, be read as a reference to "87%".

(5) Lorsque le ministre établit qu'un émetteur a fait, sciemment ou dans des circonstances équivalant à faute lourde, un faux énoncé dans un choix conjoint concernant un titre, le pourcentage de 29 % à l'alinéa (2)b) est remplacé par le pourcentage de 87 %.

Fausse
déclaration

Partnerships

(6) For the purpose of paragraph (2)(b), in the case of an issuer that is a partnership, the expression "tax otherwise payable under this Part by the issuer" shall be read as a reference to the "tax otherwise payable under this Part by each member of the partnership" and each member shall add to that member's tax otherwise payable under this Part for the taxation year that includes the period described in paragraph (2)(b) the amount that can reasonably be regarded as that member's share of the amount determined under that paragraph with respect to the partnership.

(6) Pour l'application de l'alinéa (2)b), dans le cas d'un émetteur qui est une société de personnes, le passage « l'impôt payable par ailleurs en vertu de la présente partie par l'émetteur » est remplacé par le passage « l'impôt payable par ailleurs en vertu de la présente partie par chaque associé de la société de personnes », et chaque associé ajoute à son impôt payable par ailleurs en vertu de la présente partie pour l'année d'imposition qui comprend la période visée à l'alinéa (2)b) la somme qu'il est raisonnable de considérer comme étant sa part sur le montant déterminé selon cet alinéa quant à la société de personnes.

Sociétés de
personnes

Deemed
eligible issuer

(7) Where, but for subparagraphs (a)(i), (ii) and (iii) and (b)(ii) of the definition "eligible issuer" in subsection (3), an individual or a partnership would be an "eligible issuer", the

(7) Le particulier ou la société de personnes qui serait un émetteur admissible sans les sous-alinéas a)(i), (ii) et (iii) et b)(ii) de la définition de cette expression au paragraphe

Émetteurs
admissibles
réputés

individual or partnership shall be deemed to be an eligible issuer in respect of a small business bond at any time where the issue price of the bond does not exceed the amount, if any, by which

(a) \$500,000

exceeds

(b) where the issuer is an individual, the total of all amounts each of which is the principal amount outstanding immediately after that time in respect of

(i) another obligation that is a small business bond issued by

(A) the individual, or

(B) a partnership of which the individual is a majority interest partner, or

(ii) a small business development bond issued by

(A) a corporation that is controlled by the individual or by a related group of which the individual is a member, or

(B) a corporation that is associated with a corporation referred to in clause (A), or

(c) where the issuer is a partnership, the total of all amounts each of which is the principal amount outstanding immediately after that time in respect of

(i) another obligation that is a small business bond issued by

(A) the partnership,

(B) an individual who is a majority interest partner of the partnership, or

(C) a partnership of which the individual referred to in clause (B) is a majority interest partner, or

(ii) a small business development bond issued by

(A) a corporation that is controlled by the individual referred to in clause (i)(B) or by a related group of which the individual is a member, or

(B) a corporation that is associated with a corporation referred to in clause (A).

(3) est réputé en être un relativement à une obligation pour la petite entreprise à un moment donné si le prix d'émission de l'obligation ne dépasse pas l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa a) sur le total visé aux alinéas b) ou c) :

a) 500 000 \$;

b) si l'émetteur est un particulier, le total des montants représentant chacun le principal impayé immédiatement après le moment donné sur l'un des titres suivants :

(i) un autre titre qui est une obligation pour la petite entreprise émise par le particulier ou par une société de personnes dont il est un associé détenant une participation majoritaire,

(ii) une obligation pour le développement de la petite entreprise émise, selon le cas :

(A) par une société contrôlée par le particulier ou par un groupe lié dont il est membre,

(B) par une société associée à une société visée à la division (A);

c) si l'émetteur est une société de personnes, le total des montants représentant chacun le principal impayé immédiatement après le moment donné sur l'un des titres suivants :

(i) un autre titre qui est une obligation pour la petite entreprise émise, selon le cas :

(A) par la société de personnes,

(B) par un particulier qui est un associé détenant une participation majoritaire dans la société de personnes,

(C) par une société de personnes dont le particulier visé à la division (B) est un associé détenant une participation majoritaire,

(ii) une obligation pour le développement de la petite entreprise émise, selon le cas :

(A) par une société contrôlée par le particulier visé à la division (i)(B) ou par un groupe lié dont il est membre,

(2) Subsection (1) applies to obligations issued after February 25, 1992 except that, for the purposes of the definition “small business development bond” in subsection 15.1(3) of the Act, as enacted by subsection (1), and the definition “small business bond” in subsection 15.2(3) of the Act, as enacted by subsection (1), an election made in respect of an obligation after February 25, 1992 and before September 9, 1993 shall be deemed to have been made within 90 days after the day the obligation was issued.

7. (1) The portion of subsection 16(3) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(3) Where, in the case of a bond, debenture, bill, note, mortgage or similar obligation (other than an obligation that is a prescribed debt obligation for the purpose of subsection 12(9)) issued after June 18, 1971 by a person exempt, because of section 149, from Part I tax on part or on all of the person's income, a non-resident person not carrying on business in Canada or a government, municipality or municipal or other public body performing a function of government,

(2) Section 16 of the Act is amended by adding the following after subsection (5):

(6) For the purposes of this Act, where at any time in a taxpayer's taxation year

(a) an interest in an indexed debt obligation is held by the taxpayer,

(i) an amount determined in prescribed manner shall be deemed to be received and receivable by the taxpayer in the year

(B) par une société associée à une société visée à la division (A).

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux titres émis après le 25 février 1992. Toutefois, pour l'application des définitions de « obligation pour le développement de la petite entreprise » au paragraphe 15.1(3) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), et « obligation pour la petite entreprise » au paragraphe 15.2(3) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), un choix fait relativement à un titre après le 25 février 1992 et avant le 9 septembre 1993 est réputé avoir été fait dans les 90 jours suivant l'émission du titre.

7. (1) Le passage du paragraphe 16(3) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(3) L'excédent du principal d'un titre — obligation, effet, billet, hypothèque ou titre semblable — (sauf un titre qui constitue une créance visée par règlement pour l'application du paragraphe 12(9)) émis après le 18 juin 1971 par une personne exonérée de l'impôt prévu à la partie I sur tout ou partie de son revenu en vertu de l'article 149, par une personne qui ne réside pas au Canada et qui n'y exploite pas d'entreprise ou par un gouvernement, une municipalité ou un organisme public, municipal ou autre exerçant des fonctions gouvernementales, sur la somme pour laquelle il a été émis doit être inclus dans le calcul du revenu du premier propriétaire du titre qui réside au Canada et n'est ni une personne exonérée d'impôt en vertu de l'article 149 ni un gouvernement, pour l'année d'imposition du propriétaire du titre pendant laquelle il en est devenu propriétaire, si les conditions suivantes sont réunies :

(2) L'article 16 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :

(6) Pour l'application de la présente loi, lorsque, au cours de l'année d'imposition d'un contribuable :

a) le contribuable détient un droit dans un titre de créance indexé, les présomptions suivantes s'appliquent :

Idem

Idem

Indexed debt obligations

Titres de créance indexés

as interest in respect of the obligation, and

(ii) an amount determined in prescribed manner shall be deemed to be paid and payable in respect of the year by the taxpayer as interest under a legal obligation of the taxpayer to pay interest on borrowed money used for the purpose of earning income from a business or property;

(b) an indexed debt obligation is an obligation of the taxpayer,

(i) an amount determined in prescribed manner shall be deemed to be payable in respect of the year by the taxpayer as interest in respect of the obligation, and

(ii) an amount determined in prescribed manner shall be deemed to be received and receivable by the taxpayer in the year as interest in respect of the obligation; and

(c) the taxpayer pays or credits an amount in respect of an amount determined under subparagraph (b)(i) in respect of an indexed debt obligation, the payment or crediting shall be deemed to be a payment or crediting of interest on the obligation.

(3) Subsection (1) applies to the 1991 and subsequent taxation years.

(4) Subsection (2) applies to debt obligations issued after October 16, 1991.

8. (1) The portion of subsection 18(5) of the Act before the definition "outstanding debts to specified non-residents" is replaced by the following:

(5) Notwithstanding any other provision of this Act (other than subsection (5.1)), in this subsection and subsections (4) to (6),

(2) Paragraph (b) of the definition "outstanding debts to specified non-residents" in subsection 18(5) of the Act is replaced by the following:

(b) any amount outstanding at the particular time as or on account of a debt or

(i) un montant déterminé selon les modalités réglementaires est réputé reçu et à recevoir par le contribuable au cours de l'année à titre d'intérêts sur le titre,

(ii) un montant déterminé selon les modalités réglementaires est réputé payé et payable par le contribuable pour l'année à titre d'intérêts en exécution d'une obligation légale du contribuable de payer des intérêts sur de l'argent emprunté et utilisé pour tirer un revenu d'une entreprise ou d'un bien;

b) un titre de créance indexé représente une dette du contribuable, les présomptions suivantes s'appliquent :

(i) un montant déterminé selon les modalités réglementaires est réputé payable par le contribuable pour l'année à titre d'intérêts sur le titre,

(ii) un montant déterminé selon les modalités réglementaires est réputé reçu et à recevoir par le contribuable au cours de l'année à titre d'intérêts sur le titre;

c) le contribuable paie ou crédite une somme au titre d'un montant déterminé selon le sous-alinéa b)(i) relativement à un titre de créance indexé, la somme est réputée représenter des intérêts payés ou crédités sur le titre.

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux titres de créance émis après le 16 octobre 1991.

8. (1) Le passage du paragraphe 18(5) de la même loi précédant la définition de « actionnaire déterminé » est remplacé par ce qui suit :

(5) Malgré les autres dispositions de la présente loi, sauf le paragraphe (5.1), les définitions suivantes s'appliquent aux paragraphes (4) à (6).

(2) L'alinéa b) de la définition de « dettes impayées envers des non-résidents déterminés », au paragraphe 18(5) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

b) de toute somme due au moment donné au titre d'une dette ou autre obligation de

other obligation to pay an amount to a non-resident insurance corporation where the amount outstanding at the particular time was, in the non-resident insurance corporation's taxation year that included the particular time, included, for the purposes of section 138, as property used by it in the year in, or held by it in the year in the course of, carrying on an insurance business through a permanent establishment (within the meaning assigned for the purpose of subsection 112(2)) in Canada,

(3) The definition "specified shareholder" in subsection 18(5) of the Act is replaced by the following:

"specified shareholder"
« actionnaire déterminé »

"specified shareholder" of a corporation at any time means a person who at that time, either alone or together with persons with whom that person is not dealing at arm's length, owns

(a) shares of the capital stock of the corporation that give the holders thereof 25% or more of the votes that could be cast at an annual meeting of the shareholders of the corporation, or

(b) shares of the capital stock of the corporation having a fair market value of 25% or more of the fair market value of all of the issued and outstanding shares of the capital stock of the corporation,

and, for the purpose of determining whether a particular person is a specified shareholder of a corporation at any time, where the particular person or a person with whom the particular person is not dealing at arm's length has at that time a right under a contract, in equity or otherwise, either immediately or in the future and either absolutely or contingently

(c) to, or to acquire, shares in a corporation or to control the voting rights of shares in a corporation, or

(d) to cause a corporation to redeem, acquire or cancel any of its shares (other than shares held by the particular person or a person with whom the particular person is not dealing at arm's length),

verser un montant à une compagnie d'assurance non-résidente, si la somme due à ce moment est incluse pour l'application de l'article 138, au cours de l'année d'imposition de la compagnie d'assurance non-résidente qui comprend ce moment, en tant que biens utilisés ou détenus par elle pendant l'année dans le cadre de l'exploitation d'une entreprise d'assurance par l'entremise d'un établissement stable, au sens du paragraphe 112(2), au Canada;

(3) La définition de « actionnaire déterminé », au paragraphe 18(5) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

« actionnaire déterminé » S'agissant de l'actionnaire déterminé d'une société à un moment donné, personne qui, à ce moment, seule ou avec d'autres personnes avec lesquelles elle a un lien de dépendance, est propriétaire d'actions du capital-actions de la société :

« actionnaire déterminé »
"specified shareholder"

a) soit qui confèrent aux détenteurs au moins 25 % des voix pouvant être exprimées à l'assemblée annuelle des actionnaires de la société;

b) soit qui ont une juste valeur marchande équivalant à au moins 25 % de la juste valeur marchande de l'ensemble des actions émises et en circulation du capital-actions de la société;

en outre, pour ce qui est de déterminer si une personne est un actionnaire déterminé d'une société à un moment donné, lorsque la personne ou une personne avec laquelle elle a un lien de dépendance a, à ce moment, en vertu d'un contrat, en *equity* ou autrement, un droit, immédiat ou futur, conditionnel ou non :

c) soit à des actions d'une société ou de les acquérir ou d'en contrôler les droits de vote;

d) soit d'obliger une société à racheter, acquérir ou annuler tout ou partie de ses actions, sauf des actions détenues par la personne ou par une personne avec laquelle elle a un lien de dépendance,

the particular person or the person with whom the particular person is not dealing at arm's length, as the case may be, shall be deemed at that time to own the shares referred to in paragraph (c) and the corporation referred to in paragraph (d) shall be deemed at that time to have redeemed, acquired or cancelled the shares referred to in paragraph (d), unless the right is not exercisable at that time because the exercise thereof is contingent on the death, bankruptcy or permanent disability of an individual.

(4) Section 18 of the Act is amended by adding the following after subsection (5):

(5.1) For the purposes of subsections (4) to (6), where

(a) a particular person would, but for this subsection, be a specified shareholder of a corporation at any time,

(b) there was in effect at that time an agreement or arrangement under which, on the satisfaction of a condition or the occurrence of an event that it is reasonable to expect will be satisfied or will occur, the particular person will cease to be a specified shareholder, and

(c) the purpose for which the particular person became a specified shareholder was the safeguarding of rights or interests of the particular person or a person with whom the particular person is not dealing at arm's length in respect of any indebtedness owing at any time to the particular person or a person with whom the particular person is not dealing at arm's length,

the particular person shall be deemed not to be a specified shareholder of the corporation at that time.

(5) Paragraph 18(9)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) such portion of each outlay or expense (other than an outlay or expense of a corporation, partnership or trust as, on account of, in lieu of payment of or in satisfaction of, interest) made or incurred as would, but for paragraph (a), be deductible

la personne ou la personne avec laquelle elle a un lien de dépendance est réputée, à ce moment, être propriétaire des actions visées à l'alinéa c), et la société visée à l'alinéa d) est réputée, à ce moment, avoir racheté, acquis ou annulé les actions visées à ce sous-alinéa, sauf si le droit ne peut être exercé à ce moment du fait que son exercice est conditionnel au décès, à la faillite ou à l'invalidité permanente d'un particulier.

(4) L'article 18 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :

(5.1) Pour l'application des paragraphes (4) à (6), une personne est réputée ne pas être un actionnaire déterminé d'une société à un moment donné si les conditions suivantes sont réunies :

a) la personne serait, sans le présent paragraphe, un actionnaire déterminé de la société à ce moment;

b) un contrat ou un arrangement est en vigueur à ce moment qui stipule que, à la réalisation d'une condition ou d'un événement à laquelle il est raisonnable de s'attendre, la personne cesse d'être un actionnaire déterminé;

c) la raison pour laquelle la personne est devenue un actionnaire déterminé est la sauvegarde de ses droits ou des droits d'une personne avec laquelle elle a un lien de dépendance, afférents à tout titre de créance dont elle est créancière, ou dont une personne avec laquelle elle a un lien de dépendance est créancière, à un moment quelconque.

(5) L'alinéa 18(9)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) la fraction de chaque dépense engagée ou effectuée (sauf celle d'une société, d'une société de personnes ou d'une fiducie au titre ou en règlement total ou partiel d'intérêts) qui, sans l'alinéa a), serait déductible dans le calcul du revenu d'un

Person
deemed not to
be specified
shareholder

Personne
réputée ne
pas être un
actionnaire
déterminé

in computing a taxpayer's income for a taxation year shall be deductible in computing the taxpayer's income for the subsequent year to which it can reasonably be considered to relate;

(6) Section 18 of the Act is amended by adding the following after subsection (9.1):

(9.2) For the purposes of this Part, the amount of interest payable on borrowed money or on an amount payable for property (in this subsection and subsections (9.3) to (9.8) referred to as the "debt obligation") by a corporation, partnership or trust (in this subsection and subsections (9.3) to (9.7) referred to as the "borrower") in respect of a taxation year shall, notwithstanding subparagraph (9.1)(f)(i), be deemed to be an amount equal to the lesser of

(a) the amount of interest, not in excess of a reasonable amount, that would be payable on the debt obligation by the borrower in respect of the year if no amount had been paid before the end of the year in satisfaction of the obligation to pay interest on the debt obligation in respect of the year and if the amount outstanding at each particular time in the year that is after 1991 on account of the principal amount of the debt obligation were the amount, if any, by which

(i) the amount outstanding at the particular time on account of the principal amount of the debt obligation

exceeds the total of

(ii) all amounts each of which is an amount paid before the particular time in satisfaction, in whole or in part, of the obligation to pay interest on the debt obligation in respect of a period or part thereof that is after 1991, after the beginning of the year, and after the time the amount was so paid (other than a period or part thereof that is in the year where no such amount was paid before the particular time in respect of a period, or part of a period, that is after the end of the year), and

(iii) the amount, if any, by which

contribuable pour une année d'imposition est déductible dans le calcul de son revenu pour l'année postérieure à laquelle il est raisonnable de considérer qu'elle se rapporte;

(6) L'article 18 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (9.1), de ce qui suit :

(9.2) Pour l'application de la présente partie, les intérêts payables sur de l'argent emprunté ou sur un montant payable pour un bien (appelé « créance » au présent paragraphe et aux paragraphes (9.3) à (9.8)) par une société, une société de personnes ou une fiducie (appelée « emprunteur » au présent paragraphe et aux paragraphes (9.3) à (9.7)) pour une année d'imposition sont réputés, malgré le sous-alinéa (9.1)b)(i), correspondre au moins élevé des montants suivants :

a) les intérêts, ne dépassant pas un montant raisonnable, que l'emprunteur aurait eu à payer sur la créance pour l'année si aucun montant n'avait été payé avant la fin de l'année en exécution de l'obligation de payer des intérêts sur la créance pour l'année et si le montant impayé à chaque moment donné de l'année, postérieur à 1991, au titre du principal de la créance correspondait à l'excédent éventuel de ce montant impayé sur le total des montants suivants :

(i) le total des montants représentant chacun un montant payé avant le moment donné en exécution de tout ou partie de l'obligation de payer des intérêts sur la créance pour une période, ou une partie de période, qui est postérieure, à la fois, à 1991, au début de l'année et au moment où le montant a été ainsi payé (sauf une période, ou une partie de période, qui fait partie de l'année, si aucun semblable montant n'a été payé avant le moment donné pour une période, ou une partie de période, qui est postérieure à la fin de l'année),

(ii) l'excédent éventuel du total visé à la division (A) sur le total visé à la division (B) :

Interest on
debt
obligations

Intérêts sur
créances

(A) the total of all amounts of interest payable on the debt obligation (determined without reference to this subsection) by the borrower in respect of taxation years ending after 1991 and before the year (to the extent that the interest does not exceed a reasonable amount)

exceeds

(B) the total of all amounts of interest deemed by this subsection to have been payable on the debt obligation by the borrower in respect of taxation years ending before the year, and

(b) the amount, if any, by which

(i) the total of all amounts of interest payable on the debt obligation (determined without reference to this subsection) by the borrower in respect of the year or taxation years ending after 1991 and before the year (to the extent that the interest does not exceed a reasonable amount)

exceeds

(ii) the total of all amounts of interest deemed by this subsection to have been payable on the debt obligation by the borrower in respect of taxation years ending before the year.

(9.3) Where at any time in a taxation year of a borrower a debt obligation of the borrower has been settled or extinguished and the total of

(a) all amounts each of which is an amount paid before that time in satisfaction, in whole or in part, of the obligation to pay interest on the debt obligation in respect of a period or part thereof that is after that time, and

(b) all amounts of interest payable on the debt obligation (determined without reference to subsection (9.2)) by the borrower in respect of taxation years ending after 1991 and before that time, or in respect of periods, or parts of periods, that are in such years and before that time (to the extent that the interest does not exceed a reasonable amount),

(A) le total des montants des intérêts payables sur la créance, déterminés compte non tenu du présent paragraphe, par l'emprunteur pour les années d'imposition se terminant après 1991 et avant l'année, dans la mesure où ces intérêts ne dépassent pas un montant raisonnable,

(B) le total des montants des intérêts réputés, par le présent paragraphe, payables sur la créance par l'emprunteur pour les années d'imposition se terminant avant l'année;

b) l'excédent éventuel du total visé au sous-alinéa (i) sur le total visé au sous-alinéa (ii) :

(i) le total des montants des intérêts payables sur la créance, déterminés compte non tenu du présent paragraphe, par l'emprunteur pour l'année ou pour les années d'imposition se terminant après 1991 et avant l'année, dans la mesure où ces intérêts ne dépassent pas un montant raisonnable,

(ii) le total des montants des intérêts réputés, par le présent paragraphe, payables sur la créance par l'emprunteur pour les années d'imposition se terminant avant l'année.

(9.3) Lorsque, à un moment donné au cours de l'année d'imposition d'un emprunteur, une créance dont celui-ci est débiteur a été réglée ou éteinte et que, à ce moment, le total des montants visés aux alinéas a) et b) :

a) le total des montants représentant chacun un montant payé avant ce moment en exécution de tout ou partie de l'obligation de payer des intérêts sur la créance pour une période, ou une partie de période, qui est postérieure à ce moment;

b) le total des montants des intérêts payables sur la créance, déterminés compte non tenu du paragraphe (9.2), par l'emprunteur pour les années d'imposition se terminant après 1991 et avant ce moment, ou pour des périodes, ou parties de période, qui font partie de ces années et sont antérieures à ce moment, dans la mesure où ces intérêts ne dépassent pas un montant raisonnable,

Idem

Idem

exceeds the total of

(c) all amounts of interest deemed by subsection (9.2) to have been payable on the debt obligation by the borrower in respect of taxation years ending before that time, and

(d) the amount of interest that would be deemed by subsection (9.2) to have been payable on the debt obligation by the borrower in respect of the year if the year had ended immediately before that time,

(which excess is in this subsection referred to as the "excess amount"), the following rules apply:

(e) for the purpose of applying paragraph 79(c) in respect of the borrower, where the debt obligation was extinguished in circumstances to which section 79 applies, the amount outstanding at that time on account of the principal amount of the debt obligation shall be deemed to be the amount, if any, by which

(i) the amount outstanding at that time on account of the principal amount of the debt obligation

exceeds

(ii) the excess amount, and

(f) for the purpose of applying section 80 in respect of the borrower, where the debt obligation was settled or extinguished in circumstances to which that section applies, the debt obligation shall be deemed to have been settled or extinguished by the payment of an amount equal to the total of

(i) the amount, if any, of the payment made to settle or extinguish the debt obligation (determined without reference to this subsection), and

(ii) the excess amount.

Idem

(9.4) Where an amount is paid at any time by a person or partnership in respect of a debt obligation of a borrower

(a) as, on account of, in lieu of payment of or in satisfaction of, interest on the debt obligation in respect of a period or part thereof that is after 1991 and after that time, or

excède le total des montants visés aux alinéas c) et d) :

c) le total des montants des intérêts réputés par le paragraphe (9.2) avoir été payables sur la créance par l'emprunteur pour les années d'imposition se terminant avant ce moment;

d) les intérêts qui seraient réputés, par le paragraphe (9.2), payables sur la créance par l'emprunteur pour l'année si cette année s'était terminée immédiatement avant ce moment,

(cet excédent étant appelé « excédent donné » au présent paragraphe), les présomptions suivantes s'appliquent :

e) pour l'application de l'alinéa 79c) à l'emprunteur, lorsque la créance est éteinte dans les circonstances visées à l'article 79, le montant impayé à ce moment au titre du principal de la créance est réputé correspondre à l'excédent éventuel de ce montant impayé sur l'excédent donné;

f) pour l'application de l'article 80 à l'emprunteur, la créance qui est réglée ou éteinte dans les circonstances visées à cet article est réputée avoir été réglée ou éteinte par le paiement d'un montant égal au total du paiement éventuel fait pour la régler ou l'éteindre (déterminé compte non tenu du présent paragraphe) et de l'excédent donné.

Idem

(9.4) Les présomptions suivantes s'appliquent au montant qu'une personne ou une société de personnes paie relativement à une créance dont un emprunteur est débiteur soit au titre ou en règlement total ou partiel d'intérêts sur la créance pour une période, ou une partie de période, qui est postérieure à 1991 et au moment du paiement, soit en contrepartie d'une réduction du taux d'intérêt

(b) as consideration for a reduction in the rate of interest payable on the debt obligation (excluding, for greater certainty, a payment described in paragraph (9.1)(a) or (b)) in respect of a period or part thereof that is after 1991 and after that time,

that amount shall be deemed, for the purposes of subsection (9.5) and, subject to that subsection, for the purposes of clause (9.2)(a)(iii)(A), subparagraph (9.2)(b)(i), paragraph (9.3)(b) and subsection (9.6), to be an amount of interest payable on the debt obligation by the borrower in respect of that period or part thereof and shall be deemed, for the purposes of subparagraph (9.2)(a)(ii) and paragraph (9.3)(a), to be an amount paid at that time in satisfaction of the obligation to pay interest on the debt obligation in respect of that period or part thereof.

(9.5) Where the amount of interest payable on a debt obligation (determined without reference to subsection (9.2)) by a borrower in respect of a particular period or part thereof that is after 1991 can reasonably be regarded as an amount payable as consideration for

(a) a reduction in the amount of interest that would otherwise be payable on the debt obligation in respect of a subsequent period, or

(b) a reduction in the amount that was or may be paid before the beginning of a subsequent period in satisfaction of the obligation to pay interest on the debt obligation in respect of that subsequent period

(determined without reference to the existence of, or the amount of any interest paid or payable on, any other debt obligation), that amount shall, for the purposes of clause (9.2)(a)(iii)(A), subparagraph (9.2)(b)(i), paragraph (9.3)(b) and subsection (9.6), be deemed to be an amount of interest payable on the debt obligation by the borrower in respect of the subsequent period and not to be an amount of interest payable on the debt obligation by the borrower in respect of the particular period and shall, when paid, be deemed for the purposes of subparagraph (9.2)(a)(ii) and paragraph (9.3)(a) to be an amount paid in sat-

payable sur la créance (à l'exclusion d'un paiement visé au paragraphe (9.1)) pour une période, ou une partie de période, qui est postérieure à 1991 et au moment du paiement :

a) le montant est réputé, pour l'application du paragraphe (9.5) et, sous réserve de ce paragraphe, pour l'application de la division (9.2)a)(ii)(A), du sous-alinéa (9.2)b)(i), de l'alinéa (9.3)b) et du paragraphe (9.6), constituer des intérêts payables sur la créance par l'emprunteur pour cette période ou partie de période;

b) le montant est réputé, pour l'application du sous-alinéa (9.2)a)(i) et de l'alinéa (9.3)a), être un montant payé au moment du paiement en exécution de l'obligation de payer des intérêts sur la créance pour cette période ou partie de période.

(9.5) Les intérêts payables sur une créance, déterminés compte non tenu du paragraphe (9.2), par un emprunteur pour une période donnée, ou une partie d'une telle période, qui est postérieure à 1991 sont réputés, pour l'application de la division (9.2)a)(ii)(A), du sous-alinéa (9.2)b)(i), de l'alinéa (9.3)b) et du paragraphe (9.6), être des intérêts payables sur la créance par l'emprunteur pour une période ultérieure et non pour la période donnée et sont réputés, pour l'application du sous-alinéa (9.2)a)(i) et de l'alinéa (9.3)a), constituer, une fois payés, un montant payé en exécution de l'obligation de payer des intérêts sur la créance pour une période ultérieure s'il est raisonnable de considérer les intérêts comme un montant payable en contrepartie d'une des réductions suivantes, déterminées compte non tenu de l'existence d'une autre créance ou des intérêts payés ou payables sur une telle créance :

a) une réduction des intérêts qui seraient payables par ailleurs sur la créance pour la période ultérieure;

b) une réduction du montant qui a été payé, ou qui peut l'être, avant le début de la période ultérieure en exécution de l'obligation de payer des intérêts sur la créance pour cette période.

Idem

Idem

isfaction of the obligation to pay interest on the debt obligation in respect of the subsequent period.

Idem

(9.6) Where the liability in respect of a debt obligation of a person or partnership is assumed by a borrower at any time,

(a) the amount of interest payable on the debt obligation (determined without reference to subsection (9.2)) by any person or partnership in respect of a period shall, to the extent that that period is included in a taxation year of the borrower ending after 1991, be deemed, for the purposes of clause (9.2)(a)(iii)(A), subparagraph (9.2)(b)(i) and paragraph (9.3)(b), to be an amount of interest payable on the debt obligation by the borrower in respect of that year, and

(b) the application of subsections (9.2) and (9.3) to the borrower in respect of the debt obligation after that time shall be determined on the assumption that subsection (9.2) applied to the borrower in respect of the debt obligation before that time,

and, for the purposes of this subsection, where the borrower came into existence at a particular time that is after the beginning of the particular period beginning at the beginning of the first period in respect of which interest was payable on the debt obligation by any person or partnership and ending at the particular time, the borrower shall be deemed

(c) to have been in existence throughout the particular period, and

(d) to have had, throughout the particular period, taxation years ending on the day of the year on which its first taxation year ended.

Idem

(9.7) Where the amount paid by a borrower at any particular time, in satisfaction of the obligation to pay a particular amount of interest on a debt obligation in respect of a subsequent period or part thereof, exceeds the particular amount of that interest, discounted

(a) for the particular period beginning at the particular time and ending at the end of the subsequent period or part thereof, and

(9.6) Lorsqu'un emprunteur assume, à un moment donné, les obligations d'une personne ou d'une société de personnes relativement à une créance, les règles suivantes s'appliquent :

Idem

a) les intérêts payables sur la créance, déterminés compte non tenu du paragraphe (9.2), par une personne ou une société de personnes pour une période sont réputés, pour l'application de la division (9.2)a)(ii)(A), du sous-alinéa (9.2)b)(i) et de l'alinéa (9.3)b), être des intérêts payables sur la créance par l'emprunteur pour son année d'imposition se terminant après 1991, dans la mesure où la période fait partie de cette année;

b) les paragraphes (9.2) et (9.3) s'appliquent à l'emprunteur relativement à la créance après ce moment à la condition que le paragraphe (9.2) se soit appliqué à lui relativement à la créance avant ce moment.

Pour l'application du présent paragraphe, lorsque l'emprunteur a commencé à exister à un moment donné qui est postérieur au début de la période donnée commençant au début de la première période pour laquelle des intérêts sont payables sur la créance par une personne ou une société de personnes et se terminant au moment donné, les présomptions suivantes s'appliquent :

c) l'emprunteur est réputé avoir existé tout au long de la période donnée;

d) les années d'imposition de l'emprunteur, tout au long de la période donnée, sont réputées avoir pris fin le jour de l'année où sa première année d'imposition a pris fin.

(9.7) Lorsque le montant payé par un emprunteur à un moment donné en exécution de l'obligation de payer un montant déterminé d'intérêts sur une créance pour tout ou partie d'une période ultérieure excède ce montant déterminé, escompté :

Idem

a) d'une part, pour la période donnée commençant au moment donné et se terminant à la fin de la période ultérieure ou de la partie de période;

(b) at the rate or rates of interest applying under the debt obligation during the particular period (or, where the rate of interest of any part of the particular period is not fixed at the particular time, at the prescribed rate of interest in effect at the particular time),

that excess shall

(c) for the purposes of applying subsections (9.2) to (9.6) and (9.8), be deemed to be neither an amount of interest payable on the debt obligation nor an amount paid in satisfaction of the obligation to pay interest on the debt obligation, and

(d) be deemed to be a payment described in paragraph (9.1)(d) in respect of the debt obligation.

(9.8) Nothing in any of subsections (9.2) to (9.7) shall be construed as providing that

(a) the total of all amounts each of which is the amount of interest payable on a debt obligation by an individual (other than a trust), or deemed by subsection (9.2) to be payable on the debt obligation by a corporation, partnership or trust, in respect of a taxation year ending after 1991 and before any particular time,

may exceed

(b) the total of all amounts each of which is the amount of interest payable on the debt obligation (determined without reference to subsection (9.2)) by a person or partnership in respect of a taxation year ending after 1991 and before that particular time.

(7) Paragraph 18(11)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) paying a premium (within the meaning assigned by subsection 146(1) read without reference to the portion of the definition "premium" in that subsection following paragraph (b) of that definition) under a registered retirement savings plan after November 12, 1981;

b) d'autre part, au taux d'intérêt applicable à la créance au cours de la période donnée ou, lorsque le taux pour une partie de la période donnée n'est pas fixé au moment donné, au taux prescrit en vigueur au moment donné,

les présomptions suivantes s'appliquent à l'excédent :

c) pour l'application des paragraphes (9.2) à (9.6) et (9.8), l'excédent est réputé ne pas constituer des intérêts payables sur la créance, ni un montant payé en exécution de l'obligation de payer des intérêts sur la créance;

d) l'excédent est réputé être un paiement au titre d'une pénalité ou d'une gratification visées au paragraphe (9.1) relativement à la créance.

(9.8) Les paragraphes (9.2) à (9.7) n'ont pas pour effet de permettre le dépassement du total visé à l'alinéa b) par le total visé à l'alinéa a) :

a) le total des montants représentant chacun les intérêts payables sur une créance par un particulier, sauf une fiducie, ou réputés par le paragraphe (9.2) payables sur la créance par une société, une société de personnes ou une fiducie, pour une année d'imposition se terminant après 1991 et avant un moment donné;

b) le total des montants représentant chacun les intérêts payables sur la créance, déterminés compte non tenu du paragraphe (9.2), par une personne ou une société de personnes pour une année d'imposition se terminant après 1991 et avant le moment donné.

(7) L'alinéa 18(11)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) verser une prime (au sens du paragraphe 146(1), compte non tenu du passage de cette définition qui suit l'alinéa b)) en vertu d'un régime enregistré d'épargne-retraite après le 12 novembre 1981;

Idem

Idem

(8) Subsection 18(11) of the Act is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (d), by adding the word “or” at the end of paragraph (e) and by replacing the portion after paragraph (e) with the following:

(f) making a contribution to a net income stabilization account,

and, for the purposes of this subsection, to the extent that an indebtedness is incurred by a taxpayer in respect of a property and at any time that property or a property substituted therefor is used for any of the purposes referred to in this subsection, the indebtedness shall be deemed to be incurred at that time for that purpose.

(9) Subsections (1) and (4) apply to the 1993 and subsequent taxation years and, where a corporation so elected by notifying the Minister of National Revenue in writing before December 11, 1993, to its 1989 and subsequent taxation years.

(10) Subsection (2) applies to the 1991 and subsequent taxation years and, where a corporation so elected by notifying the Minister of National Revenue in writing before December 11, 1993, to its 1985 and subsequent taxation years.

(11) Subsection (3) applies to the 1993 and subsequent taxation years and, where a corporation so elected by notifying the Minister of National Revenue in writing before December 11, 1993, to its 1989 and subsequent taxation years.

(12) Subsection (5) applies to amounts paid as, on account of, in lieu of payment of or in satisfaction of, interest in respect of a period or part thereof that is after 1991.

(13) Subsections (6) and (7) apply to the 1992 and subsequent taxation years.

(14) Subsection (8) applies to the 1991 and subsequent taxation years.

9. (1) Paragraph 20(1)(ff) of the Act is replaced by the following:

(ff) an amount paid by the taxpayer in the year as a levy under the *Western Grain*

(8) Le passage du paragraphe 18(11) de la même loi suivant l'alinéa e) est remplacé par ce qui suit :

f) déposer des sommes dans un compte de stabilisation du revenu net.

Pour l'application du présent paragraphe, dans la mesure où un contribuable contracte une dette relativement à un bien et où ce bien, ou un bien qui y est substitué, est utilisé à un moment donné à l'une des fins visées au présent paragraphe, la dette est réputée contractée à ce moment et à cette fin.

(9) Les paragraphes (1) et (4) s'appliquent aux années d'imposition 1993 et suivantes et, lorsqu'une société en a fait le choix par avis écrit adressé au ministre du Revenu national avant le 11 décembre 1993, à ses années d'imposition 1989 et suivantes.

(10) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes et, lorsqu'une société en a fait le choix par avis écrit adressé au ministre du Revenu national avant le 11 décembre 1993, à ses années d'imposition 1985 et suivantes.

(11) Le paragraphe (3) s'applique aux années d'imposition 1993 et suivantes et, lorsqu'une société en a fait le choix par avis écrit adressé au ministre du Revenu national avant le 11 décembre 1993, à ses années d'imposition 1989 et suivantes.

(12) Le paragraphe (5) s'applique aux montants payés au titre ou en règlement total ou partiel d'intérêts pour une période, ou une partie de période, qui est postérieure à 1991.

(13) Les paragraphes (6) et (7) s'appliquent aux années d'imposition 1992 et suivantes.

(14) Le paragraphe (8) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

9. (1) L'alinéa 20(1)(ff) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

ff) toute somme payée par le contribuable au cours de l'année à titre de cotisation en

Stabilization Act, as a premium in respect of the gross revenue insurance program established under the *Farm Income Protection Act* or as an administration fee in respect of a net income stabilization account;

(2) Subsection 20(1) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (oo) and by adding the following after paragraph (pp):

(qq) an amount paid by the taxpayer in the year for prescribed renovations or alterations to a building used by the taxpayer primarily for the purpose of gaining or producing income from the building or from a business that are made to enable individuals who have a mobility impairment to gain access to the building or to be mobile within it; and

(rr) an amount paid by the taxpayer in the year for prescribed devices or equipment acquired primarily to assist individuals who have a sight or hearing impairment.

(3) Subsection 20(12) of the Act is replaced by the following:

(12) In computing a taxpayer's income for a taxation year from a business or property, there may be deducted such amount as the taxpayer claims not exceeding the non-business income tax paid by the taxpayer for the year to the government of a country other than Canada (within the meaning assigned by subsection 126(7) read without reference to paragraphs (c) and (e) of the definition “non-business-income tax” in that subsection) in respect of that income, other than any such tax, or part thereof, that can reasonably be regarded as having been paid by a corporation in respect of income from a share of the capital stock of a foreign affiliate of the corporation.

(4) Subsection 20(16.1) of the Act is replaced by the following:

(16.1) Subsection (16) does not apply in respect of a passenger vehicle of a taxpayer that has a cost to the taxpayer in excess of \$20,000 or such other amount as is prescribed.

vertu de la *Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest*, de prime dans le cadre du régime universel institué aux termes de la *Loi sur la protection du revenu agricole* ou de frais d'administration d'un compte de stabilisation du revenu net;

(2) Le paragraphe 20(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa pp), de ce qui suit :

qq) une somme payée par le contribuable au cours de l'année pour les rénovations ou transformations, visées par règlement, effectuées à un bâtiment qu'il utilise principalement en vue d'en tirer un revenu ou de tirer un revenu d'une entreprise, si les rénovations ou transformations ont pour objet de permettre à des particuliers ayant un handicap moteur d'avoir accès au bâtiment ou de s'y déplacer;

rr) une somme payée par le contribuable au cours de l'année pour les appareils ou le matériel, visés par règlement, acquis principalement en vue d'aider les handicapés visuels ou auditifs.

(3) Le paragraphe 20(12) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(12) Est déductible dans le calcul du revenu d'un contribuable pour une année d'imposition tiré d'une entreprise ou d'un bien le montant que le contribuable demande, ne dépassant pas l'impôt sur le revenu ne provenant pas d'une entreprise (au sens de la définition de « impôt sur le revenu ne provenant pas d'une entreprise » au paragraphe 126(7), compte non tenu des alinéas c) et e) de celle-ci) qu'il a payé pour l'année à un pays étranger au titre de ce revenu, à l'exception de tout ou partie d'un tel impôt qu'il est raisonnable de considérer comme payé par une société à l'égard du revenu tiré d'une action du capital-actions d'une société étrangère affiliée de la société.

(4) Le paragraphe 20(16.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(16.1) Le paragraphe (16) ne s'applique pas à la voiture de tourisme d'un contribuable dont le coût pour lui dépasse 20 000 \$ ou tout autre montant qui est fixé par règlement.

Modification pour adapter un bâtiment aux besoins des personnes handicapées

Appareils pour handicapés visuels ou auditifs

Impôt étranger sur le revenu ne provenant pas d'une entreprise

Idem

Disability-related modifications to buildings

Disability-related equipment

Foreign non-business income tax

Idem

(5) Paragraph 20(21)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) the portion of an amount that was received or became receivable by the taxpayer in the particular year or a preceding taxation year that can reasonably be considered to be in respect of an amount described in paragraph (a) and that was not repaid by the taxpayer to the issuer of the debt obligation because of an adjustment in respect of interest received before the time of disposition by the taxpayer, or

(6) Subsection 20(24) of the Act is replaced by the following:

(24) Where an amount is included under paragraph 12(1)(a) in computing a taxpayer's income for a taxation year in respect of an undertaking to which that paragraph applies and the taxpayer paid a reasonable amount in a particular taxation year to another person as consideration for the assumption by that other person of the taxpayer's obligations in respect of the undertaking, if the taxpayer and the other person jointly so elect,

(a) the payment may be deducted in computing the taxpayer's income for the particular year and no amount is deductible under paragraph (1)(m) or (m.1) in computing the taxpayer's income for that or any subsequent taxation year in respect of the undertaking; and

(b) where the amount was received by the other person in the course of business, it shall be deemed to be an amount described in paragraph 12(1)(a).

(7) Subsections (1) and (6) apply to the 1991 and subsequent taxation years.

(8) Paragraph 20(1)(qq) of the Act, as enacted by subsection (2), applies to renovations and alterations made after 1990 except that, with respect to renovations and alterations made after 1990 and before February 26, 1992, the reference to "prescribed renovations or alterations to a building" in that paragraph shall be read as "prescribed renovations or alterations to a building of the taxpayer".

(5) L'alinéa 20(21)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) soit la fraction d'un montant reçu ou devenu à recevoir par lui au cours de l'année donnée ou d'une année d'imposition antérieure, qu'il est raisonnable de considérer comme se rapportant à un montant visé à l'alinéa a) et que le contribuable n'a pas remboursée à l'émetteur de la créance en raison d'un redressement des intérêts que le contribuable a reçus avant le moment de la disposition;

(6) Le paragraphe 20(24) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(24) Lorsqu'un montant au titre d'un engagement auquel l'alinéa 12(1)a) s'applique est inclus, en application de cet alinéa, dans le calcul du revenu d'un contribuable pour une année d'imposition et que le contribuable a payé un montant raisonnable au cours d'une année d'imposition donnée à une autre personne en contrepartie de l'acceptation par celle-ci des obligations du contribuable dans le cadre de l'engagement, les règles suivantes s'appliquent si le contribuable et l'autre personne en font conjointement le choix :

a) le paiement peut être déduit dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année donnée, mais aucun montant n'est déductible au titre de l'engagement en application des alinéas (1)m) ou m.1) dans le calcul de son revenu pour cette année ou pour une année d'imposition ultérieure;

b) lorsque l'autre personne reçoit le montant dans le cadre d'une entreprise, le montant est réputé être une somme visée à l'alinéa 12(1)a).

(7) Les paragraphes (1) et (6) s'appliquent aux années d'imposition 1991 et suivantes.

(8) L'alinéa 20(1)qq) de la même loi, édicté par le paragraphe (2), s'applique aux renovations et transformations effectuées après 1990. Toutefois, en ce qui concerne les renovations et transformations effectuées après 1990 et avant le 26 février 1992, le passage « renovations ou transformations, visées par règlement, effectuées à un bâtiment » à cet alinéa est remplacé par le

Amounts paid
for
undertaking
future
obligations

Paiement
contre
obligations
futures

(9) Paragraph 20(1)(rr) of the Act, as enacted by subsection (2), applies to amounts paid after February 25, 1992.

(10) Subsection (3) applies to the 1992 and subsequent taxation years.

(11) Subsection (4) applies to taxation years and fiscal periods beginning after June 17, 1987 that end after 1987.

(12) Subsection (5) applies to dispositions occurring after December 20, 1991.

10. (1) Paragraph 24(2)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) in computing the individual's income for the individual's first taxation year ending after that time, subsection (1) shall be read without reference to paragraph (1)(a) and the reference in paragraph (1)(c) to "the amount deducted by the taxpayer under paragraph (a)" shall be read as a reference to "an amount equal to the taxpayer's cumulative eligible capital in respect of the business immediately before that time";

(2) Subsection 24(2) of the Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (b), by adding the word "and" at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):

(d) for the purposes of determining after that time

(i) the amount deemed by subparagraph 14(1)(a)(v) to be the spouse's taxable capital gain, and

(ii) the amount to be included under paragraph 14(1)(b) in computing the income of the spouse or corporation

in respect of any subsequent disposition of property of the business, there shall be added to the amount otherwise determined for Q in the second formula in the definition "cumulative eligible capital" in subsection 14(5) the amount, if any, determined for Q in that formula in respect of the business of

passage « rénovations ou transformations, visées par règlement, effectuées à l'un de ses bâtiments ».

(9) L'alinéa 20(1)(rr) de la même loi, édicté par le paragraphe (2), s'applique aux sommes payées après le 25 février 1992.

(10) Le paragraphe (3) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes.

(11) Le paragraphe (4) s'applique aux années d'imposition et aux exercices commençant après le 17 juin 1987 qui se terminent après 1987.

(12) Le paragraphe (5) s'applique aux dispositions effectuées après le 20 décembre 1991.

10. (1) L'alinéa 24(2)(a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) pour le calcul du revenu du particulier pour sa première année d'imposition se terminant après ce moment, il n'est pas tenu compte de l'alinéa (1)a), et le passage « le montant déduit par le contribuable en application de l'alinéa a) » à l'alinéa (1)c) est remplacé par le passage « le montant cumulatif des immobilisations admissibles du contribuable relativement à l'entreprise immédiatement avant ce moment »;

(2) Le paragraphe 24(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

d) pour le calcul des montants suivants après ce moment relativement à la disposition ultérieure des biens de l'entreprise, est ajouté au montant calculé par ailleurs selon l'élément Q de la formule applicable figurant à la définition de « montant cumulatif des immobilisations admissibles » au paragraphe 14(5) le montant calculé selon cet élément relativement à l'entreprise du particulier immédiatement avant qu'il cesse de l'exploiter :

(i) le montant réputé par le sous-alinéa 14(1)(a)(v) être le gain en capital imposable du conjoint,

(ii) le montant à inclure, en application de l'alinéa 14(1)b), dans le calcul du revenu du conjoint ou de la société.

the individual immediately before the individual ceased to carry on the business.

(3) Section 24 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

(3) Notwithstanding subsection (1), where at any time a partnership ceases to exist in circumstances to which neither subsection 98(3) nor subsection 98(5) applies, there may be deducted, in computing the income for the first taxation year beginning after that time of a taxpayer who was a member of the partnership immediately before that time, an amount determined by the formula

$$A \times \frac{B}{C}$$

where

- A is the amount that would, had the partnership continued to exist, have been deductible under subsection (1) in computing its income;
- B is the fair market value of the taxpayer's interest in the partnership immediately before that time; and
- C is the fair market value of all interests in the partnership immediately before that time.

(4) Subsections (1) to (3) apply after July 13, 1990.

11. (1) Section 39 of the Act is amended by adding the following after subsection (12):

(13) The total of all amounts paid by a taxpayer in a taxation year each of which is

(a) such part of any assistance described in subparagraph 53(2)(k)(i) in respect of, or for the acquisition of, a capital property (other than depreciable property) by the taxpayer that was repaid by the taxpayer in the year where the repayment is made after the disposition of the property by the taxpayer and under an obligation to repay all or any part of that assistance, or

(b) an amount repaid by the taxpayer in the year in respect of a capital property (other than depreciable property) acquired by the

(3) L'article 24 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

(3) Malgré le paragraphe (1), lorsqu'une société de personnes cesse d'exister à un moment donné dans des circonstances où les paragraphes 98(3) et (5) ne s'appliquent pas, est déductible dans le calcul du revenu pour la première année d'imposition, commençant après ce moment, d'un contribuable qui était un associé de la société de personnes immédiatement avant ce moment le résultat du calcul suivant :

$$A \times \frac{B}{C}$$

où :

- A représente le montant qui aurait été déductible en application du paragraphe (1) dans le calcul du revenu de la société de personnes si elle avait continué d'exister;
- B la juste valeur marchande de la participation du contribuable dans la société de personnes immédiatement avant ce moment;
- C la juste valeur marchande de l'ensemble des participations dans la société de personnes immédiatement avant ce moment.

(4) Les paragraphes (1) à (3) s'appliquent après le 13 juillet 1990.

11. (1) L'article 39 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (12), de ce qui suit :

(13) Est réputé être une perte en capital d'un contribuable pour une année d'imposition résultant de la disposition d'un bien par lui au cours de l'année le total des montants que le contribuable a payés au cours de l'année représentant chacun :

a) soit la fraction d'un montant d'aide visé au sous-alinéa 53(2)(k)(i) et reçu au titre d'une immobilisation (sauf un bien amortissable) ou en vue de l'acquisition d'une telle immobilisation par lui, que le contribuable a remboursée au cours de l'année, dans le cas où le remboursement est effectué après que le contribuable a disposé de l'immobilisation et en exécution d'une

Where
partnership
has ceased to
exist

Cessation
d'une société
de personnes

Repayment of
assistance

Rembour-
sement d'un
montant
d'aide

taxpayer that is repaid after the disposition thereof by the taxpayer and that would have been an amount described in subparagraph 53(2)(s)(ii) had the repayment been made before the disposition of the property,

shall be deemed to be a capital loss of the taxpayer for the year from the disposition of property by the taxpayer in the year and, for the purpose of section 110.6, that property shall be deemed to have been disposed of by the taxpayer in the year.

(2) Subsection (1) applies to the 1991 and subsequent taxation years.

12. (1) Subsection 40(5) of the Act is repealed.

(2) Subsection (1) applies to dispositions occurring after 1990.

13. (1) The Act is amended by adding the following after section 43:

43.1 (1) Notwithstanding any other provision of this Act, where at any time a taxpayer disposes of a remainder interest in real property (except as a result of a transaction to which subsection 73(3) would otherwise apply) to a person or partnership (other than a registered charity that is a charitable organization within the meaning assigned by subsection 149.1(1)) and retains a life estate or an estate *pur autre vie* (in this section called the "life estate") in the property, the taxpayer shall be deemed

(a) to have disposed at that time of the life estate in the property for proceeds of disposition equal to its fair market value at that time; and

(b) to have reacquired the life estate immediately after that time at a cost equal to the proceeds of disposition referred to in paragraph (a).

(2) Where, as a result of an individual's death, a life estate to which subsection (1) applied is terminated,

(a) the holder of the life estate immediately before the death shall be deemed to have

obligation de rembourser tout ou partie de cette aide;

b) soit un montant que le contribuable a remboursé au cours de l'année au titre d'une immobilisation, sauf un bien amortissable, qu'il a acquise, dans le cas où le remboursement, d'une part, est effectué après que le contribuable a disposé de l'immobilisation et, d'autre part, aurait été visé au sous-alinéa 53(2)s)(ii) s'il avait été effectué avant la disposition.

Pour l'application de l'article 110.6, le contribuable est réputé avoir disposé du bien au cours de l'année.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

12. (1) Le paragraphe 40(5) de la même loi est abrogé.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux dispositions effectuées après 1990.

13. (1) La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 43, de ce qui suit :

43.1 (1) Malgré les autres dispositions de la présente loi, le contribuable qui, à un moment donné, dispose d'un domaine résiduel sur un bien immeuble (sauf par suite d'une opération à laquelle le paragraphe 73(3) s'appliquerait par ailleurs) en faveur d'une personne ou d'une société de personnes (sauf un organisme de bienfaisance enregistré qui constitue une oeuvre de bienfaisance au sens du paragraphe 149.1(1)) et conserve un domaine viager ou domaine à vie d'autrui (appelé « domaine viager » au présent article) sur le bien est réputé :

a) avoir disposé à ce moment du domaine viager sur le bien pour un produit égal à la juste valeur marchande du bien à ce moment;

b) avoir acquis de nouveau le domaine viager, immédiatement après ce moment, à un coût égal au produit visé à l'alinéa a).

(2) Les règles suivantes s'appliquent lorsqu'un domaine viager auquel le paragraphe (1) s'applique s'éteint par suite du décès d'un particulier :

Domaine
viager sur un
bien
immeuble

Extinction
d'un domaine
viager

disposed of the life estate immediately before the death for proceeds of disposition equal to the adjusted cost base to that person of the life estate immediately before the death; and

(b) where a person who is the holder of the remainder interest in the real property immediately before the death was not dealing at arm's length with the holder of the life estate, there shall, after the death, be added in computing the adjusted cost base to that person of the real property an amount equal to the lesser of

(i) the adjusted cost base of the life estate in the property immediately before the death, and

(ii) the amount, if any, by which the fair market value of the real property immediately after the death exceeds the adjusted cost base to that person of the remainder interest immediately before the death.

(2) Subsection (1) applies to dispositions and terminations occurring after December 20, 1991.

14. (1) Subsection 52(1) of the Act is replaced by the following:

52. (1) For the purposes of this subdivision, where a taxpayer acquired property after 1971 (other than an annuity contract or property acquired as described in subsection (2), (3) or (6)) and an amount in respect of the value thereof was included in computing the taxpayer's income otherwise than under section 7, the amount so included shall be added in computing the cost to the taxpayer of that property, except to the extent that the amount was otherwise added to the cost or included in computing the adjusted cost base to the taxpayer of the property.

(2) Subsection (1) applies after October 16, 1991.

15. (1) Paragraph 53(1)(e) of the Act is amended by adding the following after subparagraph (vii):

(vii.1) a share of the taxpayer's Canadian development expense or Canadian oil and gas property expense that was deducted at or before that time in comput-

a) le détenteur du domaine viager immédiatement avant le décès du particulier est réputé avoir disposé du domaine immédiatement avant ce décès pour un produit égal au prix de base rajusté du domaine pour lui immédiatement avant ce décès;

b) lorsque la personne qui détient un domaine résiduel sur le bien immeuble immédiatement avant le décès du particulier a un lien de dépendance avec le détenteur du domaine viager, le moins élevé des montants suivants est ajouté, après ce décès, au calcul du prix de base rajusté du bien pour cette personne :

(i) le prix de base rajusté du domaine viager sur le bien immédiatement avant le décès du particulier,

(ii) l'excédent éventuel de la juste valeur marchande du bien immédiatement après le décès du particulier sur le prix de base rajusté du domaine résiduel pour cette personne immédiatement avant ce décès.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux dispositions effectuées et aux extinctions survenant après le 20 décembre 1991.

14. (1) Le paragraphe 52(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

52. (1) Pour l'application de la présente sous-section, lorsqu'un contribuable a acquis un bien après 1971 (sauf un contrat de rente ou un bien acquis ainsi que l'indiquent les paragraphes (2), (3) ou (6)) et qu'un montant relatif à la valeur du bien est inclus dans le calcul de son revenu autrement qu'en application de l'article 7, le montant ainsi inclus est ajouté dans le calcul du coût du bien pour le contribuable, sauf dans la mesure où un tel montant a été, par ailleurs, ajouté à ce coût ou inclus dans le calcul du prix de base rajusté du bien pour le contribuable.

(2) Le paragraphe (1) s'applique après le 16 octobre 1991.

15. (1) L'alinéa 53(1)(e) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (vii), de ce qui suit :

(vii.1) la part des frais d'aménagement au Canada ou des frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz du contribuable qui a été déduite à ce

Cost of certain property value of which included in income

Coût de certains biens dont la valeur est incluse dans le revenu

ing the adjusted cost base to the taxpayer of the interest because of subparagraph (2)(c)(ii) and in respect of which the taxpayer elected under paragraph (f) of the definition "Canadian development expense" in subsection 66.2(5) or paragraph (b) of the definition "Canadian oil and gas property expense" in subsection 66.4(5), as the case may be,

(2) Subsection 53(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (g):

(g.1) where the property is an indexed debt obligation, any amount determined under subparagraph 16(6)(a)(i) in respect of the obligation and required to be included in computing the taxpayer's income for a taxation year beginning before that time;

(3) Subsection 53(1) of the Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (m), by adding the word "and" at the end of paragraph (n) and by adding the following after paragraph (n):

(o) where the property is real property of the taxpayer, any amount required by paragraph 43.1(2)(b) to be added in computing the adjusted cost base to the taxpayer of the property.

(4) Subsection 53(2) of the Act is amended by adding the following after paragraph (l):

(l.1) where the property is an indexed debt obligation,

(i) any amount determined under subparagraph 16(6)(a)(ii) in respect of the obligation and deductible in computing the income of the taxpayer for a taxation year beginning before that time, and

(ii) the amount of any payment that was received or that became receivable by the taxpayer at or before that time in respect of an amount that was added under paragraph (1)(g.1) to the cost to the taxpayer of the obligation;

moment ou avant, par l'effet du sous-alinéa (2)c)(ii), dans le calcul du prix de base rajusté de la participation pour le contribuable, et à l'égard de laquelle celui-ci a fait le choix prévu aux alinéas f) de la définition de « frais d'aménagement au Canada » au paragraphe 66.2(5) ou b) de la définition de « frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz » au paragraphe 66.4(5),

(2) Le paragraphe 53(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa g), de ce qui suit :

g.1) lorsque le bien est un titre de créance indexé, tout montant déterminé selon le sous-alinéa 16(6)a)(i) relativement au titre, qui était à inclure dans le calcul du revenu du contribuable pour une année d'imposition commençant avant ce moment;

(3) Le paragraphe 53(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa n), de ce qui suit :

o) lorsque le bien est un bien immeuble du contribuable, tout montant à ajouter, en application de l'alinéa 43.1(2)b), dans le calcul du prix de base rajusté du bien pour le contribuable.

(4) Le paragraphe 53(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa l), de ce qui suit :

l.1) lorsque le bien est un titre de créance indexé :

(i) tout montant déterminé selon le sous-alinéa 16(6)a)(ii) relativement au titre, qui était déductible dans le calcul du revenu du contribuable pour une année d'imposition commençant avant ce moment,

(ii) tout paiement reçu ou devenu à recevoir par le contribuable au plus tard à ce moment, au titre d'un montant qui a été ajouté en application de l'alinéa (1)g.1) au coût du titre pour lui;

(5) Subsection 53(2) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (q), by adding the word “and” at the end of paragraph (s) and by adding the following after paragraph (s):

(r) where the property is a right to acquire shares under an agreement, any amount required by paragraph 164(6.1)(b) to be deducted in computing the adjusted cost base to the taxpayer of the right.

(6) The portion of subsection 53(2.1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(2.1) For the purpose of paragraph (2)(s), where in a taxation year a taxpayer receives an amount that would, but for this subsection, be included in the taxpayer's income under paragraph 12(1)(x) in respect of the cost of a property (other than depreciable property) acquired by the taxpayer in the year, in the 3 taxation years preceding the year or in the taxation year following the year, the taxpayer may elect under this subsection on or before the date on or before which the taxpayer's return of income under this Part for the year is required to be filed or, where the property is acquired in the following year, for that following year, to reduce the cost of the property by such amount as the taxpayer specifies, not exceeding the least of

(7) Subsection (1) applies after July 1990.

(8) Subsections (2) and (4) apply to indexed debt obligations issued after October 16, 1991.

(9) Subsection (3) applies in computing the adjusted cost base of property after December 20, 1991.

(10) Subsection (5) applies after July 13, 1990.

(11) Subsection (6) applies to the 1991 and subsequent taxation years.

16. (1) The definition “principal residence” in section 54 of the Act is replaced by the following:

“principal residence” of a taxpayer for a taxation year means a particular property that is a housing unit, a leasehold interest in a housing unit or a share of the capital stock

(5) Le paragraphe 53(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa s), de ce qui suit :

r) lorsque le bien consiste en un droit d'acquérir des actions en vertu d'une convention, tout montant qui est à déduire en application de l'alinéa 164(6.1)b) dans le calcul du prix de base rajusté du droit pour le contribuable.

(6) Le passage du paragraphe 53(2.1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(2.1) Pour l'application de l'alinéa (2)s), le contribuable qui reçoit, au cours d'une année d'imposition, un montant qui, sans le présent paragraphe, serait inclus dans son revenu en application de l'alinéa 12(1)x) au titre du coût d'un bien, sauf un bien amortissable, qu'il a acquis au cours de l'année, des trois années d'imposition précédentes ou de l'année d'imposition suivante peut choisir, au plus tard à la date où il est tenu de produire sa déclaration de revenu en vertu de la présente partie pour l'année ou, si le bien est acquis au cours de l'année suivante, pour cette année suivante, de réduire le coût du bien du montant qu'il indique ne dépassant pas le moins élevé des montants suivants :

(7) Le paragraphe (1) s'applique après juillet 1990.

(8) Les paragraphes (2) et (4) s'appliquent aux titres de créance indexés émis après le 16 octobre 1991.

(9) Le paragraphe (3) s'applique au calcul du prix de base rajusté d'un bien après le 20 décembre 1991.

(10) Le paragraphe (5) s'applique après le 13 juillet 1990.

(11) Le paragraphe (6) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

16. (1) La définition de « résidence principale », à l'article 54 de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

« résidence principale » S'agissant de la résidence principale d'un contribuable pour une année d'imposition, bien — logement, ou droit de tenure à bail y afférent, ou part

Election

Choix

“principal residence”
« résidence
... »

« résidence principale »
“principal residence”

of a co-operative housing corporation acquired for the sole purpose of acquiring the right to inhabit a housing unit owned by the corporation and that is owned, whether jointly with another person or otherwise, in the year by the taxpayer, if

(a) where the taxpayer is an individual other than a personal trust, the housing unit was ordinarily inhabited in the year by the taxpayer, by the taxpayer's spouse or former spouse or by a child of the taxpayer,

(a.1) where the taxpayer is a personal trust, the housing unit was ordinarily inhabited in the calendar year ending in the year by a specified beneficiary of the trust for the year, by the spouse or former spouse of such a beneficiary or by a child of such a beneficiary, or

(b) where the taxpayer is a personal trust or an individual other than a trust, the taxpayer

(i) elected under subsection 45(2) that relates to the change in use of the particular property in the year or a preceding taxation year, other than an election rescinded under subsection 45(2) in the taxpayer's return of income for the year or a preceding taxation year, or

(ii) elected under subsection 45(3) that relates to a change in use of the particular property in a subsequent taxation year,

except that, subject to section 54.1, a particular property shall be considered not to be a taxpayer's principal residence for a taxation year

(c) where the taxpayer is an individual other than a personal trust, unless the particular property was designated by the taxpayer in prescribed form and manner to be the taxpayer's principal residence for the year and no other property has been designated for the purposes of this definition for the year by the taxpayer, by a person who was throughout the year the taxpayer's spouse (other than a spouse who was throughout the year living apart

du capital social d'une société coopérative d'habitation acquise dans l'unique but d'acquérir le droit d'habiter un logement dont la coopérative est propriétaire — dont le contribuable est propriétaire au cours de l'année conjointement avec une autre personne ou autrement, à condition que :

a) le contribuable étant un particulier autre qu'une fiducie personnelle, le logement soit normalement habité au cours de l'année par le contribuable, par son conjoint ou ancien conjoint ou par un enfant du contribuable;

a.1) le contribuable étant une fiducie personnelle, le logement soit normalement habité au cours de l'année civile se terminant pendant l'année par un bénéficiaire déterminé de la fiducie pour l'année, par le conjoint ou l'ancien conjoint de ce bénéficiaire ou par un enfant de celui-ci;

b) le contribuable, étant une fiducie personnelle ou un particulier autre qu'une fiducie, ait fait soit le choix prévu au paragraphe 45(2) concernant le changement d'utilisation du bien au cours de l'année ou d'une année d'imposition antérieure (sauf un choix sur lequel le contribuable est revenu en vertu du paragraphe 45(2) dans sa déclaration de revenu pour l'une de ces années), soit le choix prévu au paragraphe 45(3) concernant le changement d'utilisation du bien au cours d'une année d'imposition ultérieure.

Toutefois, sous réserve de l'article 54.1, le bien ne peut en aucun cas être considéré comme la résidence principale d'un contribuable pour une année d'imposition :

c) à moins que le contribuable, étant un particulier autre qu'une fiducie personnelle, ne l'ait désigné comme étant sa résidence principale pour l'année en la forme et selon les modalités réglementaires et qu'aucun autre bien n'ait été désigné, pour l'application de la présente définition, pour l'année par le contribuable, par une personne qui a été son conjoint tout au long de l'année (sauf une

from, and was separated under a judicial separation or written separation agreement from, the taxpayer), by a person who was the taxpayer's child (other than a child who was during the year a married person or 18 years or over) or, where the taxpayer was not during the year a married person or a person 18 years or over, by a person who was the taxpayer's

(i) mother or father, or

(ii) brother or sister, where that brother or sister was not during the year a married person or a person 18 years or over,

(c.1) where the taxpayer is a personal trust, unless

(i) the particular property was designated by the trust in prescribed form and manner to be the taxpayer's principal residence for the year,

(ii) the trust specifies in the designation each individual (in this definition referred to as a "specified beneficiary" of the trust for the year) who, in the calendar year ending in the year,

(A) is beneficially interested in the trust, and

(B) except where the trust is entitled to designate it for the year solely because of paragraph (b), ordinarily inhabited the housing unit or has a spouse, former spouse or child who ordinarily inhabited the housing unit,

(iii) no corporation (other than a registered charity) or partnership is beneficially interested in the trust at any time in the year, and

(iv) no other property has been designated for the purpose of this definition for the calendar year ending in the year by any specified beneficiary of the trust for the year, by a person who was throughout that calendar year such a beneficiary's spouse (other than a spouse who was throughout that calendar year living apart from, and was separated pursuant to a judicial separa-

personne qui, tout au long de l'année, a vécu séparée du contribuable en vertu d'une séparation judiciaire ou d'un accord écrit de séparation), par un enfant du contribuable (sauf un enfant marié ou âgé de 18 ans ou plus au cours de l'année) ou, dans le cas où le contribuable n'était pas marié ou âgé de 18 ans ou plus au cours de l'année, par une des personnes suivantes :

(i) la mère ou le père du contribuable,

(ii) le frère ou la soeur du contribuable qui n'étaient pas mariés ou âgés de 18 ans ou plus au cours de l'année;

c.1) à moins que, le contribuable étant une fiducie personnelle, les conditions suivantes soient réunies :

(i) la fiducie a désigné le bien, en la forme et selon les modalités réglementaires, comme étant la résidence principale du contribuable pour l'année,

(ii) la désignation comporte le nom de chaque particulier (appelé « bénéficiaire déterminé » à la présente définition) qui, au cours de l'année civile se terminant pendant l'année :

(A) d'une part, a un droit de bénéficiaire dans la fiducie,

(B) d'autre part, sauf dans le cas où la fiducie n'a le droit de désigner le bien pour l'année que par l'effet de l'alinéa b), habitait normalement le logement ou a un conjoint, un ancien conjoint ou un enfant qui l'habitait normalement,

(iii) nulle société de personnes ou société, sauf un organisme de bienfaisance enregistré, ne détient de droit de bénéficiaire dans la fiducie au cours de l'année,

(iv) aucun autre bien n'a été désigné, pour l'application de la présente définition, pour l'année civile se terminant au cours de l'année par un bénéficiaire déterminé de la fiducie pour l'année, par une personne qui a été le conjoint du bénéficiaire tout au long de cette année civile (sauf une personne qui,

tion or written separation agreement from, the beneficiary), by a person who was such a beneficiary's child (other than a child who was during that calendar year a married person or a person 18 years or over) or, where such a beneficiary was not during that calendar year a married person or a person 18 years or over, by a person who was such a beneficiary's

(A) mother or father, or

(B) brother or sister, where that brother or sister was not during that calendar year a married person or a person 18 years or over, or

(d) because of paragraph (b), if solely because of that paragraph the property would, but for this paragraph, have been a principal residence of the taxpayer for 4 or more preceding taxation years,

and, for the purpose of this definition,

(e) the principal residence of a taxpayer for a taxation year shall be deemed to include, except where the particular property consists of a share of the capital stock of a co-operative housing corporation, the land subjacent to the housing unit and such portion of any immediately contiguous land as can reasonably be regarded as contributing to the use and enjoyment of the housing unit as a residence, except that where the total area of the subjacent land and of that portion exceeds 1/2 hectare, the excess shall be deemed not to have contributed to the use and enjoyment of the housing unit as a residence unless the taxpayer establishes that it was necessary to such use and enjoyment, and

(f) a particular property designated under paragraph (c.1) by a trust for a year shall be deemed to be property designated for the purposes of this definition by each specified beneficiary of the trust for the calendar year ending in the year;

tout au long de cette année civile, a vécu séparée du bénéficiaire en vertu d'une séparation judiciaire ou d'un accord écrit de séparation), par un enfant du bénéficiaire (sauf un enfant marié ou âgé de 18 ans ou plus au cours de cette année civile) ou, dans le cas où le bénéficiaire n'était pas marié ou âgé de 18 ans ou plus au cours de cette année civile, par une des personnes suivantes :

(A) la mère ou le père du bénéficiaire,

(B) le frère ou la soeur du bénéficiaire qui n'étaient pas mariés ou âgés de 18 ans ou plus au cours de cette année civile;

d) par l'effet de l'alinéa b), dans le cas où, par le seul effet de cet alinéa, le bien aurait été, sans le présent alinéa, la résidence principale du contribuable durant au moins quatre années d'imposition antérieures.

En outre, pour l'application de la présente définition :

e) la résidence principale d'un contribuable pour une année d'imposition est réputée comprendre (sauf si le bien est une part du capital social d'une société coopérative d'habitation) le fonds de terre sous-jacent au logement ainsi que la partie du fonds de terre adjacent qu'il est raisonnable de considérer comme facilitant l'usage du logement comme résidence; toutefois, dans le cas où la superficie totale du fonds de terre sous-jacent et de cette partie excède un demi-hectare, l'excédent n'est réputé faciliter l'usage du logement comme résidence que si le contribuable établit qu'il était nécessaire à cet usage;

f) le bien qu'une fiducie désigne pour une année en application de l'alinéa c.1) est réputé être un bien désigné pour l'application de la présente définition par chaque bénéficiaire déterminé de la fiducie pour l'année civile se terminant pendant l'année.

(2) Subsection (1) applies to dispositions occurring after 1990.

17. (1) Paragraphs 56(1)(b) and (c) of the Act are replaced by the following:

Alimony

(b) an amount received by the taxpayer in the year as alimony or other allowance payable on a periodic basis for the maintenance of the taxpayer, children of the taxpayer or both the taxpayer and the children if the taxpayer, because of the breakdown of the taxpayer's marriage, was living separate and apart from the spouse or former spouse who was required to make the payment at the time the payment was received and throughout the remainder of the year and the amount was received under a decree, order or judgment of a competent tribunal or under a written agreement;

(2) Paragraph 56(1)(c.1) of the Act is replaced by the following:

Maintenance

(c) an amount received by the taxpayer in the year as an allowance payable on a periodic basis for the maintenance of the taxpayer, children of the taxpayer or both the taxpayer and the children if

(i) at the time the amount was received and throughout the remainder of the year the taxpayer was living separate and apart from the person who was required to make the payment,

(ii) the person who was required to make the payment is the natural parent of a child of the taxpayer, and

(iii) the amount was received under an order made by a competent tribunal in accordance with the laws of a province;

(3) Subsection 56(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (c.1):

Reimbursement of support payments

(c.2) an amount received by the taxpayer in the year under a decree, order or judgment of a competent tribunal as a reimbursement of an amount deducted under paragraph 60(b) or (c), or under paragraph 60(c.1) as it applies, in computing the taxpayer's income for the year or a preceding taxation year to decrees, orders and judgments made before 1993;

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux dispositions effectuées après 1990.

17. (1) Les alinéas 56(1)(b) et c) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Pension alimentaire

b) un montant reçu par le contribuable au cours de l'année, en vertu d'une ordonnance ou d'un jugement rendus par un tribunal compétent ou en vertu d'un accord écrit, à titre de pension alimentaire ou autre allocation payable périodiquement pour subvenir aux besoins du contribuable ou d'enfants de celui-ci ou aux besoins à la fois du contribuable et de ces enfants, si le contribuable, pour cause d'échec de son mariage, vivait séparé de son conjoint ou ancien conjoint tenu d'effectuer le paiement, au moment de la réception du paiement et durant le reste de l'année;

(2) L'alinéa 56(1)(c.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Prestation alimentaire

c) un montant reçu par le contribuable au cours de l'année à titre d'allocation payable périodiquement pour subvenir aux besoins du contribuable ou d'enfants de celui-ci ou aux besoins à la fois du contribuable et de ces enfants, si les conditions suivantes sont réunies :

(i) au moment de la réception du montant et durant le reste de l'année, le contribuable vivait séparé de la personne tenue d'effectuer le paiement,

(ii) la personne tenue d'effectuer le paiement est le père naturel ou la mère naturelle d'un enfant du contribuable,

(iii) le montant a été reçu en vertu d'une ordonnance rendue par un tribunal compétent en conformité avec la législation d'une province;

(3) Le paragraphe 56(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c.1), de ce qui suit :

Remboursement de la pension alimentaire

c.2) une somme que le contribuable a reçue au cours de l'année, en vertu d'une ordonnance ou d'un jugement rendus par un tribunal compétent, à titre de remboursement d'un montant déduit en application des alinéas 60(b) ou c), ou de l'alinéa 60(c.1) tel qu'il s'applique, dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure, aux ordonnances ou jugements rendus avant 1993;

(4) Subsection 56(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (h):

(h.1) amounts required by section 146.01 to be included in computing the taxpayer's income for the year;

(5) Paragraph 56(1)(l.1) of the Act is replaced by the following:

(l.1) amounts received by the taxpayer in the year as an award or a reimbursement in respect of legal expenses (other than those relating to a division or settlement of property arising out of, or on a breakdown of, a marriage) paid to collect or establish a right to a retiring allowance or a benefit under a pension fund or plan (other than a benefit under the *Canada Pension Plan* or a provincial pension plan as defined in section 3 of that Act) in respect of employment;

(6) The portion of paragraph 56(4.1)(a) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(a) a particular individual (other than a trust) or a trust in which the particular individual is beneficially interested has, directly or indirectly by means of a trust or by any means whatever, received a loan from or become indebted to

(7) Subsection (1) applies to amounts received under a decree, order or judgment of a competent tribunal or under a written agreement, with respect to a breakdown of a marriage occurring after 1992.

(8) Subsection (2) applies to amounts received under an order made after 1992.

(9) Subsection (3) applies to payments received after 1990.

(10) Subsection (4) applies to the 1992 and subsequent taxation years.

(11) Subsection (5) applies after 1992.

(4) Le paragraphe 56(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa h), de ce qui suit :

h.1) les sommes à inclure, en application de l'article 146.01, dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année;

(5) L'alinéa 56(1)(l.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

l.1) les montants reçus par le contribuable au cours de l'année et qui lui ont été accordés ou remboursés au titre des frais judiciaires ou extrajudiciaires (sauf ceux se rapportant au règlement ou au partage de biens découlant du mariage ou de son échec) payés pour recouvrer, relativement à un emploi, une allocation de retraite ou une prestation prévue par quelque caisse ou régime de pension (sauf une prestation prévue par le régime institué par le *Régime de pensions du Canada* ou un régime provincial de pensions, au sens de l'article 3 de cette loi) ou pour établir un droit à ceux-ci;

(6) Le passage de l'alinéa 56(4.1)a) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

a) d'une part, un particulier donné, sauf une fiducie, ou une fiducie dans laquelle celui-ci a un droit de bénéficiaire, directement ou indirectement au moyen d'une fiducie ou autrement, a reçu un prêt d'une des personnes suivantes ou est devenu son débiteur :

(7) Le paragraphe (1) s'applique aux montants reçus en vertu d'une ordonnance ou d'un jugement rendus par un tribunal compétent ou en vertu d'un accord écrit, en cas d'échec du mariage survenant après 1992.

(8) Le paragraphe (2) s'applique aux montants reçus en vertu d'une ordonnance rendue après 1992.

(9) Le paragraphe (3) s'applique aux paiements reçus après 1990.

(10) Le paragraphe (4) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes.

(11) Le paragraphe (5) s'applique après 1992.

Régime
d'accès à
la propriété

Frais
judiciaires et
extrajudiciaires

Home buyers'
plan

Idem

(12) Subsection (6) applies after 1990.

18. (1) Section 56.1 of the Act is replaced by the following:

Maintenance

56.1 (1) Where a decree, order, judgment or written agreement described in paragraph 56(1)(b) or (c), or any variation thereof, provides for the periodic payment of an amount

(a) to a taxpayer by a person who is

(i) the taxpayer's spouse or former spouse, or

(ii) where the amount is paid under an order made by a competent tribunal in accordance with the laws of a province, an individual of the opposite sex who is the natural parent of a child of the taxpayer, or

(b) for the benefit of the taxpayer, children in the custody of the taxpayer or both the taxpayer and those children,

the amount or any part thereof, when paid, shall be deemed for the purposes of paragraphs 56(1)(b) and (c) to have been paid to and received by the taxpayer.

Agreement

(2) For the purposes of paragraphs 56(1)(b) and (c), the amount determined by the formula

$$A - B$$

where

A is the total of all amounts each of which is an amount (other than an amount to which paragraph 56(1)(b) or (c) otherwise applies) paid by a person in a taxation year, under a decree, order or judgment of a competent tribunal or under a written agreement, in respect of an expense (other than an expenditure in respect of a self-contained domestic establishment in which the person resides or an expenditure for the acquisition of tangible property that is not an expenditure on account of a medical or education expense or in respect of the acquisition, improvement or maintenance of a self-contained domestic establishment in which the taxpayer described in paragraph (a) or (b) resides) incurred in the year or the preceding taxation year for the maintenance of a taxpayer who is

(12) Le paragraphe (6) s'applique après 1990.

18. (1) L'article 56.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Prestation alimentaire

56.1 (1) Dans le cas où une ordonnance, un jugement ou un accord écrit visé aux alinéas 56(1)b) ou c), ou une modification s'y rapportant, prévoit le paiement périodique d'un montant :

a) soit à un contribuable par une personne qui est, selon le cas :

(i) le conjoint ou l'ancien conjoint du contribuable,

(ii) si le montant est payé en vertu d'une ordonnance rendue par un tribunal compétent en conformité avec la législation d'une province, un particulier de sexe opposé qui est le père naturel ou la mère naturelle d'un enfant du contribuable,

b) soit au profit du contribuable, d'enfants confiés à sa garde ou à la fois du contribuable et de ces enfants,

tout ou partie du montant, une fois payé, est réputé, pour l'application des alinéas 56(1)b) et c), payé au contribuable et reçu par lui.

(2) Pour l'application des alinéas 56(1)b) et c), le résultat du calcul suivant :

$$A - B$$

où :

A représente le total des montants représentant chacun un montant, sauf un montant auquel les alinéas 56(1)b) ou c) s'appliquent par ailleurs, payé par une personne au cours d'une année d'imposition en vertu d'une ordonnance ou d'un jugement rendus par un tribunal compétent ou en vertu d'un accord écrit, au titre d'une dépense (sauf une dépense relative à un établissement domestique autonome que la personne habite ou une dépense pour l'acquisition de biens corporels qui n'est pas une dépense au titre de frais médicaux ou d'études ni une dépense en vue de l'acquisition, de l'amélioration ou de l'entretien d'un établissement domestique autonome que le contribuable visé aux alinéas a) ou b) habite) engagée au cours de l'année ou de l'année d'imposition précé-

Entente

(a) that person's spouse or former spouse, or

(b) where the amount is paid under an order made by a competent tribunal in accordance with the laws of a province, an individual of the opposite sex who is the natural parent of a child of the person,

or for the maintenance of children in the taxpayer's custody or both the taxpayer and those children if, at the time the expense was incurred and throughout the remainder of the year, the taxpayer was living separate and apart from that person, and

B is the amount, if any, by which

(a) the total of all amounts each of which is an amount included in the total determined for A in respect of the acquisition or improvement of a self-contained domestic establishment in which the taxpayer resides, including any payment of principal or interest in respect of a loan made or indebtedness incurred to finance, in any manner whatever, such acquisition or improvement

exceeds

(b) the total of all amounts each of which is an amount equal to 1/5 of the original principal amount of a loan or indebtedness described in paragraph (a),

shall, where the decree, order, judgment or written agreement, as the case may be, provides that this subsection and subsection 60.1(2) shall apply to any payment made thereunder, be deemed to be an amount paid by that person and received by the taxpayer as an allowance payable on a periodic basis.

(3) For the purposes of this section and section 56, where a decree, order or judgment of a competent tribunal or a written agreement made at any time in a taxation year provides that an amount received before that time and in the year or the preceding taxation year is to be considered to have been paid and received

dente pour subvenir aux besoins d'un contribuable qui est :

a) soit le conjoint ou l'ancien conjoint de cette personne,

b) soit, si le montant est payé en vertu d'une ordonnance rendue par un tribunal compétent en conformité avec la législation d'une province, un particulier de sexe opposé qui est le père naturel ou la mère naturelle d'un enfant de la personne,

ou pour subvenir aux besoins d'enfants confiés à la garde du contribuable ou aux besoins à la fois du contribuable et de ces enfants, si, au moment où la dépense a été engagée et durant le reste de l'année, le contribuable et la personne vivaient séparés;

B l'excédent éventuel du total visé à l'alinéa

a) sur le total visé à l'alinéa b) :

a) le total des montants représentant chacun un montant inclus dans le total calculé selon l'élément A relativement à l'acquisition ou à l'amélioration d'un établissement domestique autonome dans lequel le contribuable habite, y compris un paiement de principal ou d'intérêts sur un emprunt ou une dette contracté en vue de financer, de quelque manière que ce soit, l'acquisition ou l'amélioration,

b) le total des montants correspondant chacun à 1/5 du principal initial d'un emprunt ou d'une dette visés à l'alinéa a),

est, lorsque l'ordonnance, le jugement ou l'accord écrit prévoit que le présent paragraphe et le paragraphe 60.1(2) s'appliquent à tout paiement effectué à leur titre, réputé être un montant payé par cette personne et reçu par le contribuable à titre d'allocation payable périodiquement.

(3) Pour l'application du présent article et de l'article 56, lorsqu'une ordonnance ou un jugement d'un tribunal compétent ou un accord écrit, établi à un moment d'une année d'imposition, prévoit que tout montant reçu avant ce moment et au cours de l'année ou de l'année d'imposition précédente est considéré

Paiements
antérieurs

Prior
payments

thereunder, the amount shall be deemed to have been received thereunder.

(2) Subsection (1) applies to amounts received under a decree, order or judgment made by a competent tribunal after 1992, or under a written agreement entered into after 1992.

19. (1) Subsection 58(5) of the English version of the Act is replaced by the following:

(5) Where a taxpayer and the taxpayer's spouse each received annuity payments in respect of which they may deduct amounts under this section, the amount deductible shall be computed as if their annuities belonged to one person and may be deducted by either of them or be apportioned between them in such manner as is agreed to by them or, in case of disagreement, as the Minister determines.

(2) Subsection (1) applies after 1992.

20. (1) Paragraphs 60(b) and (c) of the Act are replaced by the following:

(b) an amount paid by the taxpayer in the year as alimony or other allowance payable on a periodic basis for the maintenance of the recipient, children of the recipient or both the recipient and the children, if the taxpayer, because of the breakdown of the taxpayer's marriage, was living separate and apart from the spouse or former spouse to whom the taxpayer was required to make the payment at the time the payment was made and throughout the remainder of the year and the amount was paid under a decree, order or judgment of a competent tribunal or under a written agreement;

(2) Paragraph 60(c.1) of the Act is replaced by the following:

(c) an amount paid by the taxpayer in the year as an allowance payable on a periodic basis for the maintenance of the recipient, children of the recipient or both the recipient and the children, if

(i) at the time the amount was paid and throughout the remainder of the year the taxpayer was living separate and apart from the recipient,

comme payé et reçu au titre de l'ordonnance, du jugement ou de l'accord, le montant est réputé reçu à ce titre.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux montants reçus en vertu d'une ordonnance ou d'un jugement rendus après 1992 par un tribunal compétent ou en vertu d'un accord écrit conclu après 1992.

19. (1) Le paragraphe 58(5) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(5) Where a taxpayer and the taxpayer's spouse each received annuity payments in respect of which they may deduct amounts under this section, the amount deductible shall be computed as if their annuities belonged to one person and may be deducted by either of them or be apportioned between them in such manner as is agreed to by them or, in case of disagreement, as the Minister determines.

(2) Le paragraphe (1) s'applique après 1992.

20. (1) Les alinéas 60b) et c) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

b) un montant payé par le contribuable au cours de l'année, en vertu d'une ordonnance ou d'un jugement rendus par un tribunal compétent ou en vertu d'un accord écrit, à titre de pension alimentaire ou autre allocation payable périodiquement pour subvenir aux besoins du bénéficiaire, d'enfants de celui-ci ou à la fois du bénéficiaire et de ces enfants, si le contribuable, pour cause d'échec de son mariage, vivait séparé de son conjoint ou ancien conjoint à qui il était tenu d'effectuer le paiement, au moment où le paiement a été effectué et durant le reste de l'année;

(2) L'alinéa 60c.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) un montant payé par le contribuable au cours de l'année à titre d'allocation payable périodiquement pour subvenir aux besoins du bénéficiaire, d'enfants de celui-ci ou à la fois du bénéficiaire et de ces enfants, si les conditions suivantes sont réunies :

(i) au moment du paiement et durant le reste de l'année, le contribuable vivait séparé du bénéficiaire,

Spouses

Spouses

Alimony
paymentsPensions
alimentaires

Maintenance

Prestation
alimentaire

- (ii) the taxpayer is the natural parent of a child of the recipient, and
- (iii) the amount was received under an order made by a competent tribunal in accordance with the laws of a province;

(3) Section 60 of the Act is amended by adding the following after paragraph (c.1):

(c.2) an amount paid by the taxpayer in the year or one of the 2 preceding taxation years under a decree, order or judgment of a competent tribunal as a repayment of an amount included under paragraph 56(1)(b) or (c), or under paragraph 56(1)(c.1) (as it applies, in computing the taxpayer's income for the year or a preceding taxation year, to decrees, orders and judgments made before 1993) to the extent that it was not so deducted for a preceding taxation year;

(4) Paragraph 60(i) of the Act is replaced by the following:

(i) any amount that is deductible under section 146 or subsection 147.3(13.1) in computing the income of the taxpayer for the year;

(5) Subparagraph 60(j)(i) of the Act is replaced by the following:

(i) a superannuation or pension benefit (other than any amount in respect of the benefit that is deducted in computing the taxable income of the taxpayer for a taxation year because of subparagraph 110(1)(f)(i) or a benefit that is part of a series of periodic payments) payable out of or under a pension plan that is not a registered pension plan, attributable to services rendered by the taxpayer or a spouse or former spouse of the taxpayer in a period throughout which that person was not resident in Canada, and included in computing the income of the taxpayer for the year because of subparagraph 56(1)(a)(i), or

(ii) le contribuable est le père naturel ou la mère naturelle d'un enfant du bénéficiaire,

(iii) le montant a été reçu en vertu d'une ordonnance rendue par un tribunal compétent en conformité avec la législation d'une province;

(3) L'article 60 de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c.1), de ce qui suit :

c.2) une somme que le contribuable a payée au cours de l'année ou d'une des deux années d'imposition précédentes, en vertu d'une ordonnance ou d'un jugement rendus par un tribunal compétent, à titre de remboursement d'un montant inclus en application des alinéas 56(1)b) ou c), ou de l'alinéa 56(1)c.1) (tel qu'il s'applique, dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure, aux ordonnances ou jugements rendus avant 1993), dans la mesure où elle n'a pas été déduite dans le calcul du revenu du contribuable pour une année d'imposition antérieure;

(4) L'alinéa 60i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

i) toute somme qui est déductible, en application de l'article 146 ou du paragraphe 147.3(13.1), dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année;

(5) Le passage de l'alinéa 60j) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

j) la partie — non déduite dans le calcul du revenu du contribuable pour une année d'imposition antérieure — du total des montants représentant chacun soit un montant admissible par application de l'article 60.01, des paragraphes 104(27) ou (27.1) ou de l'alinéa 147(10.2)d) pour le contribuable pour l'année, soit une prestation de retraite ou de pension (à l'exception d'un montant au titre d'une prestation déduite en application du sous-alinéa 110(1)f)(i) dans le calcul du revenu imposable du contribuable pour une année d'imposition et d'une prestation qui fait partie d'une série de paiements périodiques) payable dans le cadre d'un

Repayment of
support
payments

Rembour-
sement de la
pension
alimentaire

Premium or
payment
under RRSP
or RRIF

Prime ou
paiement
dans le cadre
d'un REER
ou FERR

Transfert de
prestation de
retraite

Payment to
registered
pension plan

(6) Section 60 of the Act is amended by adding the following after paragraph (j.01):

(j.02) an amount equal to the lesser of

(i) the total of

(A) all contributions made in the year by the taxpayer to registered pension plans in respect of eligible service of the taxpayer before 1990 under the plans, where the taxpayer was obliged under the terms of an agreement in writing entered into before March 28, 1988 to make the contributions, and

(B) all amounts each of which is an amount paid in the year by the taxpayer to a registered pension plan as

(I) a repayment under a prescribed statutory provision of an amount received from the plan that was included under subsection 56(1) in computing the taxpayer's income for a taxation year ending before 1990, where the taxpayer was obliged as a consequence of a written election made before March 28, 1988 to make the repayment, or

(II) interest in respect of a repayment referred to in subclause (I),

other than the portion of that total that is deductible under paragraph 8(1)(m) or paragraph (j.03) in computing the taxpayer's income for the year, and

(ii) the total of all amounts each of which is an amount paid out of or under a registered pension plan as part of a series of periodic payments and included under subsection 56(1) in computing the taxpayer's income for the year, other than the portion of that total that can reasonably be considered to have been desig-

régime de pension qui n'est pas un régime de pension agréé, attribuable à des services que le contribuable ou son conjoint ou ancien conjoint a rendus au cours d'une période tout au long de laquelle il ne résidait pas au Canada et incluse dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année en application du sous-alinéa 56(1)a)(i), laquelle partie :

(6) L'article 60 de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa j.01), de ce qui suit :

j.02) la moins élevée des sommes suivantes :

(i) le total des montants suivants, à l'exception de la partie de ce total qui est déductible en application de l'alinéa 8(1)m) ou de l'alinéa j.03) dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année :

(A) les cotisations que le contribuable a versées au cours de l'année à des régimes de pension agréés au titre des services admissibles qu'il a accomplis dans le cadre des régimes avant 1990, s'il s'agit de cotisations qu'il était tenu de verser en conformité avec une convention écrite conclue avant le 28 mars 1988,

(B) les montants représentant chacun un montant que le contribuable a versé au cours de l'année à un régime de pension agréé au titre, selon le cas :

(I) du remboursement, effectué en application d'une disposition législative visée par règlement, d'un montant provenant du régime et inclus, en application du paragraphe 56(1), dans le calcul du revenu du contribuable pour une année d'imposition se terminant avant 1990, s'il s'agit d'un remboursement que le contribuable était tenu de faire par suite d'un choix écrit effectué avant le 28 mars 1988,

(II) des intérêts afférents au remboursement visé à la subdivision (I),

(ii) le total des montants représentant chacun un montant, faisant partie d'une série de paiements périodiques, qui est

Versement à
un régime de
pension agréé

nated by the taxpayer for the purpose of paragraph (j.2);

(j.03) an amount equal to the lesser of

(i) the total of all amounts each of which is an amount paid in the year or a preceding taxation year by the taxpayer to a registered pension plan that was not deductible in computing the taxpayer's income for a preceding taxation year and that was paid as

(A) a repayment under a prescribed statutory provision of an amount received from the plan that was included under subsection 56(1) in computing the taxpayer's income for a taxation year ending before 1990, or

(B) interest in respect of a repayment referred to in clause (A), and

(ii) the amount, if any, by which \$3,500 exceeds the amount deducted under paragraph 8(1)(m) in computing the taxpayer's income for the year;

(j.04) the total of all amounts each of which is an amount paid in the year by the taxpayer to a registered pension plan as

(i) a repayment under a prescribed statutory provision of an amount received from the plan that

(A) was included under subsection 56(1) in computing the taxpayer's income for a taxation year ending after 1989, and

(B) can reasonably be considered not to have been designated by the taxpayer for the purpose of paragraph (j.2), or

(ii) interest in respect of a repayment referred to in subparagraph (i),

except to the extent that the total was deductible under paragraph 8(1)(m) in computing the taxpayer's income for the year;

prévu par un régime de pension agréé, ou en provient, et qui est inclus, en application du paragraphe 56(1), dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année, à l'exception de la partie de ce total qu'il est raisonnable de considérer comme indiquée dans la déclaration de revenu du contribuable pour l'application de l'alinéa j.2);

j.03) la moins élevée des sommes suivantes :

(i) le total des montants représentant chacun un montant versé par le contribuable au cours de l'année ou d'une année d'imposition antérieure à un régime de pension agréé, qui n'était pas déductible dans le calcul du revenu du contribuable pour une année d'imposition antérieure et qui a été versé au titre, selon le cas :

(A) du remboursement, effectué en application d'une disposition législative visée par règlement, d'un montant provenant du régime et inclus, en application du paragraphe 56(1), dans le calcul du revenu du contribuable pour une année d'imposition se terminant avant 1990,

(B) des intérêts afférents au remboursement visé à la division (A),

(ii) l'excédent éventuel de 3 500 \$ sur le montant déduit en application de l'alinéa 8(1)m) dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année;

j.04) le total, sauf dans la mesure où il est déductible en application de l'alinéa 8(1)m) dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année, des montants représentant chacun un montant que le contribuable a versé au cours de l'année à un régime de pension agréé au titre, selon le cas :

(i) du remboursement, effectué en application d'une disposition législative visée par règlement, d'un montant provenant du régime et qui, à la fois :

Remboursement des prestations de pension antérieures à 1990

Remboursement des prestations de pension postérieures à 1989

Repayments of pre-1990 pension benefits

Repayments of post-1989 pension benefits

(A) a été inclus, en application du paragraphe 56(1), dans le calcul du revenu du contribuable pour une année d'imposition se terminant après 1989,

(B) peut raisonnablement être considéré comme n'ayant pas été indiqué dans la déclaration de revenu du contribuable pour l'application de l'alinéa j.2),

(ii) des intérêts afférents au remboursement visé au sous-alinéa (i);

(7) Subclause 60(I)(ii)(A)(I) of the Act is replaced by the following:

(I) for the taxpayer's life, or for the lives jointly of the taxpayer and the taxpayer's spouse either with a guaranteed period that is not greater than 90 years minus the age of the taxpayer or the age of the taxpayer's spouse, at the time of its acquisition or without a guaranteed period, or

(8) Clauses 60(I)(ii)(D) and (E) of the Act are replaced by the following:

(D) annual or more frequent periodic payments

(I) beginning not later than one year after the date of the payment referred to in clause (C), and

(II) each of which is equal to all other such payments or not equal to all other such payments solely because of an adjustment that would, if the annuity were an annuity under a retirement savings plan, be in accordance with subparagraphs 146(3)(b)(iii) to (v), and

(E) payments in full or partial commutation of the annuity and, where the commutation is partial,

(I) equal annual or more frequent periodic payments thereafter, or

(II) annual or more frequent periodic payments thereafter that are not equal solely because of an adjustment that would, if the annuity were an annuity under a retirement savings plan, be in accordance with subparagraphs 146(3)(b)(iii) to (v);

(7) La subdivision 60(I)(ii)(A)(I) de la même loi est remplacée par ce qui suit :

(I) soit une rente viagère simple ou réversible au conjoint survivant, sans durée garantie ou pour une durée garantie égale ou inférieure à la différence entre 90 et l'âge du contribuable ou de son conjoint au moment de l'achat de la rente,

(8) Les divisions 60(I)(ii)(D) et (E) de la même loi sont remplacées par ce qui suit :

(D) des versements à effectuer périodiquement à intervalles ne dépassant pas un an et qui, à la fois :

(I) commencent au plus tard une année après la date du paiement visé à la division (C),

(II) sont égaux entre eux, ou ne le sont pas en raison seulement d'un rajustement qui serait conforme aux sous-alinéas 146(3)b)(iii) à (v) si la rente était prévue par un régime d'épargne-retraite,

(E) des versements découlant de la conversion totale ou partielle de la rente et, par la suite, en cas de conversion partielle :

(I) soit des versements égaux à effectuer périodiquement à intervalles ne dépassant pas un an,

(II) soit des versements à effectuer périodiquement à intervalles ne dépassant pas un an qui ne sont pas égaux entre eux en raison seulement d'un rajustement qui serait conforme aux sous-alinéas 146(3)b)(iii) à

(9) The portion of subparagraph 60(o.1)(i) of the Act before clause (A) is replaced by the following:

(i) the total of all legal expenses (other than those relating to a division or settlement of property arising out of, or on a breakdown of, a marriage) paid by the taxpayer in the year or in any of the 7 preceding taxation years to collect or establish a right to an amount of

(10) The portion of paragraph 60(s) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(s) the total of all repayments made by the taxpayer in the year in respect of a policy loan (within the meaning assigned by subsection 148(9)) made under a life insurance policy, not exceeding the amount, if any, by which

(11) Subsection (1) applies to amounts received under a decree, order or judgment of a competent tribunal or under a written agreement, with respect to a breakdown of a marriage occurring after 1992.

(12) Subsection (2) applies to orders made after 1992.

(13) Subsection (3) applies to payments made after 1990.

(14) Subsection (4) applies to the 1992 and subsequent taxation years.

(15) Subsections (5), (7) and (9) apply after 1992.

(16) Paragraphs 60(j.02) and (j.04) of the Act, as enacted by subsection (6), and subsection (8) apply to the 1990 and subsequent taxation years.

(17) Paragraph 60(j.03) of the Act, as enacted by subsection (6), applies to the 1991 and subsequent taxation years.

(v) si la rente était prévue par un régime d'épargne-retraite,

(9) Le passage du sous-alinéa 60o.1)(i) de la même loi précédant la division (A) est remplacé par ce qui suit :

(i) le total des frais judiciaires ou extrajudiciaires, sauf ceux se rapportant au règlement ou au partage de biens découlant du mariage ou de son échec, payés par le contribuable au cours de l'année ou de l'une des sept années d'imposition précédentes pour recouvrer l'un des montants suivants ou pour établir un droit à ceux-ci :

(10) Le passage de l'alinéa 60s) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

s) le total des remboursements faits par le contribuable au cours de l'année sur une avance sur police (au sens du paragraphe 148(9)) consentie dans le cadre d'une police d'assurance-vie, jusqu'à concurrence de l'excédent éventuel du total visé au sous-alinéa (i) sur le total visé au sous-alinéa (ii) :

(11) Le paragraphe (1) s'applique aux montants reçus en vertu d'une ordonnance ou d'un jugement rendus par un tribunal compétent ou en vertu d'un accord écrit, en cas d'échec du mariage survenant après 1992.

(12) Le paragraphe (2) s'applique aux ordonnances rendues après 1992.

(13) Le paragraphe (3) s'applique aux paiements effectués après 1990.

(14) Le paragraphe (4) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes.

(15) Les paragraphes (5), (7) et (9) s'appliquent après 1992.

(16) Les alinéas 60j.02) et j.04) de la même loi, édictés par le paragraphe (6), ainsi que le paragraphe (8) s'appliquent aux années d'imposition 1990 et suivantes.

(17) L'alinéa 60j.03) de la même loi, édicté par le paragraphe (6), s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

Repayment of
policy loan

Rembour-
sement d'une
avance sur
police

(18) Subsection (10) applies to repayments made after December 20, 1991.

21. (1) Paragraph 60.01(b) of the Act is replaced by the following:

(b) the portion, if any, of the payment included under paragraph (a) that can reasonably be considered to derive from contributions to the foreign retirement arrangement made by a person other than the taxpayer or the taxpayer's spouse or former spouse,

(2) Subsection (1) applies after 1992.

22. (1) Section 60.1 of the Act is replaced by the following:

60.1 (1) Where a decree, order, judgment or written agreement described in paragraph 60(b) or (c), or any variation thereof, provides for the periodic payment of an amount by a taxpayer

(a) to a person who is

(i) the taxpayer's spouse or former spouse, or

(ii) where the amount is paid under an order made by a competent tribunal in accordance with the laws of a province, an individual of the opposite sex who is the natural parent of a child of the taxpayer, or

(b) for the benefit of the person, children in the custody of the person or both the person and those children,

the amount or any part thereof, when paid, shall be deemed for the purposes of paragraphs 60(b) and (c) to have been paid to and received by that person.

(2) For the purposes of paragraphs 60(b) and (c), the amount determined by the formula

$$A - B$$

where

A is the total of all amounts each of which is an amount (other than an amount to which paragraph 60(b) or (c) otherwise applies) paid by a taxpayer in a taxation year, under a decree, order or judgment of a competent tribunal or under a written agreement, in re-

(18) Le paragraphe (10) s'applique aux remboursements faits après le 20 décembre 1991.

21. (1) L'alinéa 60.01b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) un montant visé à l'alinéa a) et qu'il est raisonnable de considérer comme provenant de cotisations que verse au mécanisme de retraite étranger une personne autre que le contribuable ou son conjoint ou ancien conjoint.

(2) Le paragraphe (1) s'applique après 1992.

22. (1) L'article 60.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

60.1 (1) Dans le cas où une ordonnance, un jugement ou un accord écrit visé aux alinéas 60b) ou c), ou une modification s'y rapportant, prévoit le paiement périodique d'un montant par un contribuable :

a) soit à une personne qui est, selon le cas :

(i) le conjoint ou l'ancien conjoint du contribuable,

(ii) si le montant est payé en vertu d'une ordonnance rendue par un tribunal compétent en conformité avec la législation d'une province, un particulier de sexe opposé qui est le père naturel ou la mère naturelle d'un enfant du contribuable;

b) soit au profit de la personne, d'enfants confiés à sa garde ou à la fois de la personne et de ces enfants,

tout ou partie du montant, une fois payé, est réputé, pour l'application des alinéas 60b) et c), payé à la personne et reçu par elle.

(2) Pour l'application des alinéas 60b) et c), le résultat du calcul suivant :

$$A - B$$

où :

A représente le total des montants représentant chacun un montant, à l'exception d'un montant auquel les alinéas 60b) ou c) s'appliquent par ailleurs, payé par un contribuable au cours d'une année d'imposition en vertu d'une ordonnance ou d'un jugement

Maintenance
payments

Paiements
d'entretien

Agreement

Entente

spect of an expense (other than an expenditure in respect of a self-contained domestic establishment in which the taxpayer resides or an expenditure for the acquisition of tangible property that is not an expenditure on account of a medical or education expense or in respect of the acquisition, improvement or maintenance of a self-contained domestic establishment in which the person described in paragraph (a) or (b) resides) incurred in the year or the preceding taxation year for maintenance of a person who is

(a) the taxpayer's spouse or former spouse, or

(b) where the amount is paid under an order made by a competent tribunal in accordance with the laws of a province, an individual of the opposite sex who is the natural parent of a child of the taxpayer,

or for the maintenance of children in the person's custody or both the person and those children if, at the time the expense was incurred and throughout the remainder of the year, the taxpayer was living separate and apart from that person, and

B is the amount, if any, by which

(a) the total of all amounts each of which is an amount included in the total determined for A in respect of the acquisition or improvement of a self-contained domestic establishment in which that person resides, including any payment of principal or interest in respect of a loan made or indebtedness incurred to finance, in any manner whatever, such acquisition or improvement

exceeds

(b) the total of all amounts each of which is an amount equal to 1/5 of the original principal amount of a loan or indebtedness described in paragraph (a),

shall, where the decree, order, judgment or written agreement, as the case may be, provides that this subsection and subsection 56.1(2) shall apply to any payment made thereunder, be deemed to be an amount paid by the taxpayer and received by that person as an allowance payable on a periodic basis.

rendus par un tribunal compétent ou en vertu d'un accord écrit, au titre d'une dépense (sauf une dépense relative à un établissement domestique autonome que le contribuable habite ou une dépense pour l'acquisition de biens corporels qui n'est pas une dépense au titre de frais médicaux ou d'études ni une dépense en vue de l'acquisition, de l'amélioration ou de l'entretien d'un établissement domestique autonome que la personne visée aux alinéas a) ou b) habite) engagée au cours de l'année ou de l'année d'imposition précédente pour subvenir aux besoins d'une personne qui est :

a) soit le conjoint ou l'ancien conjoint du contribuable,

b) soit, si le montant est payé en vertu d'une ordonnance rendue par un tribunal compétent en conformité avec la législation d'une province, un particulier de sexe opposé qui est le père naturel ou la mère naturelle d'un enfant du contribuable,

ou pour subvenir aux besoins d'enfants confiés à la garde de la personne ou aux besoins à la fois de la personne et de ces enfants, si, au moment où la dépense a été engagée et durant le reste de l'année, le contribuable et la personne vivaient séparés;

B l'excédent éventuel du total visé à l'alinéa a) sur le total visé à l'alinéa b) :

a) le total des montants représentant chacun un montant inclus dans le total calculé selon l'élément A relativement à l'acquisition ou à l'amélioration d'un établissement domestique autonome dans lequel la personne habite, y compris un paiement de principal ou d'intérêts sur un emprunt ou une dette contracté en vue de financer, de quelque manière que ce soit, l'acquisition ou l'amélioration,

b) le total des montants correspondant chacun à 1/5 du principal initial d'un emprunt ou d'une dette visés à l'alinéa a),

est, lorsque l'ordonnance, le jugement ou l'accord écrit prévoit que le présent paragraphe et le paragraphe 56.1(2) s'appliquent à tout paiement effectué à leur titre, réputé être un mon-

Prior
payments

(3) For the purposes of this section and section 60, where a decree, order or judgment of a competent tribunal or a written agreement made at any time in a taxation year provides that an amount paid before that time and in the year or the preceding taxation year is to be considered to have been paid and received thereunder, the amount shall be deemed to have been paid thereunder.

(2) Subsection (1) applies to amounts paid under a decree, order or judgment made by a competent tribunal after 1992 or under a written agreement entered into after 1992.

23. (1) The portion of subsection 63(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Child care
expenses

63. (1) Subject to subsection (2), where a prescribed form containing prescribed information is filed with a taxpayer's return of income (other than a return filed under subsection 70(2) or 104(23), paragraph 128(2)(e) or subsection 150(4)) under this Part for a taxation year, there may be deducted in computing the taxpayer's income for the year such amount as the taxpayer claims not exceeding the total of all amounts each of which is an amount paid, as or on account of child care expenses incurred for services rendered in the year in respect of an eligible child of the taxpayer,

(2) The portion of clause 63(1)(e)(ii)(A) of the Act before subclause (I) is replaced by the following:

(A) the product obtained when \$5,000 is multiplied by the number of eligible children of the taxpayer for the year each of whom

tant payé par le contribuable et reçu par la personne à titre d'allocation payable périodiquement.

Paie-
ments
antérieurs

(3) Pour l'application du présent article et de l'article 60, lorsqu'une ordonnance ou un jugement d'un tribunal compétent ou un accord écrit, établi à un moment d'une année d'imposition, prévoit que tout montant payé avant ce moment et au cours de l'année ou de l'année d'imposition précédente est considéré comme payé et reçu au titre de l'ordonnance, du jugement ou de l'accord, le montant est réputé payé à ce titre.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux montants reçus en vertu d'une ordonnance ou d'un jugement rendus après 1992 par un tribunal compétent ou en vertu d'un accord écrit conclu après 1992.

23. (1) Le passage du paragraphe 63(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Frais de
garde
d'enfants

63. (1) Sous réserve du paragraphe (2), lorsque le formulaire prescrit contenant les renseignements prescrits accompagne la déclaration de revenu d'un contribuable produite en vertu de la présente partie pour une année d'imposition (à l'exclusion de celle produite ou déposée en application des paragraphes 70(2) ou 104(23), de l'alinéa 128(2)e) ou du paragraphe 150(4)), est déductible dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année le montant qu'il demande, ne dépassant pas le total des montants représentant chacun un montant, au titre des frais de garde d'enfants engagés pour des services rendus au cours de l'année relativement à un enfant admissible du contribuable, payé :

(2) La division 63(1)e)(ii)(A) de la même loi est remplacée par ce qui suit :

(A) le produit de 5 000 \$ par le nombre d'enfants admissibles du contribuable pour l'année qui sont âgés de moins de 7 ans à la fin de l'année ou qui sont des personnes pour lesquelles un montant est déductible en application de l'article 118.3 dans le calcul de l'impôt payable par un contribuable en vertu de la présente partie pour l'année,

(3) Clause 63(1)(e)(ii)(B) of the Act is replaced by the following:

(B) the product obtained when \$3,000 is multiplied by the number of eligible children of the taxpayer for the year (other than those referred to in clause (A))

(4) The portion of subparagraph 63(2)(b)(i) of the Act before clause (A) is replaced by the following:

(i) the product obtained when \$150 is multiplied by the number of eligible children of the taxpayer for the year each of whom

(5) Subparagraph 63(2)(b)(ii) of the Act is replaced by the following:

(ii) the product obtained when \$90 is multiplied by the number of eligible children of the taxpayer for the year (other than those referred to in subparagraph (i))

(6) Subparagraph 63(2)(b)(vi) of the Act is replaced by the following:

(vi) a person who, because of a breakdown of the person's marriage, was living separate and apart from the taxpayer at the end of the year and for a period of at least 90 days beginning in the year.

(7) The portion of subparagraph (c)(i) of the definition "child care expense" in subsection 63(3) of the Act after clause (B) is replaced by the following:

\$150, and

(3) La division 63(1)e)(ii)(B) de la même loi est remplacée par ce qui suit :

(B) le produit de 3 000 \$ par le nombre d'enfants admissibles du contribuable pour l'année, à l'exception des enfants visés à la division (A),

(4) Le sous-alinéa 63(2)b)(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(i) le produit de 150 \$ par le nombre d'enfants admissibles du contribuable pour l'année qui sont âgés de moins de 7 ans à la fin de l'année ou qui sont des personnes pour lesquelles un montant est déductible en application de l'article 118.3 dans le calcul de l'impôt payable par un contribuable en vertu de la présente partie pour l'année,

(5) Le sous-alinéa 63(2)b)(ii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(ii) le produit de 90 \$ par le nombre d'enfants admissibles du contribuable pour l'année, à l'exception des enfants visés au sous-alinéa (i),

(6) Le sous-alinéa 63(2)b)(vi) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(vi) une personne qui, pour cause d'échec du mariage, vit séparée du contribuable à la fin de l'année et pendant une période d'au moins 90 jours commençant au cours de l'année.

(7) Le sous-alinéa c)(i) de la définition de « frais de garde d'enfants », au paragraphe 63(3) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

(i) 150 \$, s'il s'agit d'un enfant du contribuable qui est âgé de moins de 7 ans à la fin de l'année ou qui est quelqu'un pour qui un montant est déductible en application de l'article 118.3 dans le calcul de l'impôt payable par un contribuable en vertu de la présente partie pour l'année,

(8) Subparagraph (c)(ii) of the definition “child care expense” in subsection 63(3) of the Act is replaced by the following:

(ii) in any other case, \$90

(9) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years.

(10) Subsections (2) to (8) apply to the 1993 and subsequent taxation years.

24. (1) Paragraph (f) of the definition “Canadian development expense” in subsection 66.2(5) of the Act is replaced by the following:

(f) subject to section 66.8, the taxpayer’s share of any expense referred to in any of paragraphs (a) to (e) incurred by a partnership in a fiscal period thereof at the end of which the taxpayer was a member of the partnership, unless the taxpayer elects in respect of the share in prescribed form and manner on or before the day that is 6 months after the taxpayer’s taxation year in which that period ends, or

(2) Subsection (1) applies to partnership fiscal periods ending after July 1990, except that an election referred to in paragraph (f) of the definition “Canadian development expense” in subsection 66.2(5) of the Act, as enacted by subsection (1), that was filed before December 11, 1993 shall be deemed to have been filed on a timely basis.

25. (1) Paragraph (b) of the definition “Canadian oil and gas property expense” in subsection 66.4(5) of the Act is replaced by the following:

(b) subject to section 66.8, the taxpayer’s share of any expense referred to in paragraph (a) incurred by a partnership in a fiscal period thereof at the end of which the taxpayer was a member of the partnership, unless the taxpayer elects in respect of the share in prescribed form and manner on or before the day that is 6 months after the taxpayer’s taxation year in which that period ends, or

(8) Le sous-alinéa c)(ii) de la définition de « frais de garde d’enfants », au paragraphe 63(3) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

(ii) 90 \$, dans les autres cas;

(9) Le paragraphe (1) s’applique aux années d’imposition 1992 et suivantes.

(10) Les paragraphes (2) à (8) s’appliquent aux années d’imposition 1993 et suivantes.

24. (1) L’alinéa f) de la définition de « frais d’aménagement au Canada », au paragraphe 66.2(5) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

f) sous réserve de l’article 66.8, sa part d’une dépense visée à l’un des alinéas a) à e) qu’une société de personnes a engagée au cours d’un de ses exercices à la fin duquel le contribuable en était un associé, sauf si le contribuable fait un choix à l’égard de cette part en la forme et selon les modalités réglementaires au plus tard six mois après la fin de son année d’imposition au cours de laquelle cet exercice prend fin;

(2) Le paragraphe (1) s’applique aux exercices de sociétés de personnes se terminant après juillet 1990. Toutefois, le choix prévu à l’alinéa f) de la définition de « frais d’aménagement au Canada » au paragraphe 66.2(5) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), qui est présenté avant le 11 décembre 1993 est réputé présenté dans le délai fixé.

25. (1) L’alinéa b) de la définition de « frais à l’égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz », au paragraphe 66.4(5) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

b) sous réserve de l’article 66.8, sa part d’une dépense visée à l’alinéa a) qu’une société de personnes a engagée au cours d’un de ses exercices à la fin duquel le contribuable en était un associé, sauf si le contribuable fait un choix à l’égard de cette part en la forme et selon les modalités réglementaires au plus tard six mois après la fin de son année d’imposition au cours de laquelle cet exercice prend fin;

(2) Subsection (1) applies to partnership fiscal periods ending after July 1990, except that an election referred to in paragraph (b) of the definition “Canadian oil and gas property expense” in subsection 66.4(5) of the Act, as enacted by subsection (1), that was filed before December 11, 1993 shall be deemed to have been filed on a timely basis.

26. (1) Subsection 66.8(3) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (a), by adding the word “and” at the end of paragraph (b) and by adding the following after paragraph (b):

(c) a taxpayer's share of Canadian development expenses or Canadian oil and gas property expenses incurred by a partnership in a fiscal period in respect of which the taxpayer has elected in respect of the share under paragraph (f) of the definition “Canadian development expense” in subsection 66.2(5) or paragraph (b) of the definition “Canadian oil and gas property expense” in subsection 66.4(5), as the case may be, shall be deemed to be nil.

(2) Subsection (1) applies to partnership fiscal periods ending after July 1990.

27. (1) Section 69 of the Act is amended by adding the following after subsection (1.1):

(1.2) Where, at any time,

(a) a taxpayer disposed of property for proceeds of disposition (determined without reference to this subsection) equal to or greater than the fair market value at that time of the property, and

(b) there existed at that time an agreement under which a person with whom the taxpayer was not dealing at arm's length agreed to pay as rent, royalty or other payment for the use of or the right to use the property an amount less than the amount that would have been reasonable in the circumstances if the taxpayer and the person had been dealing at arm's length at the time the agreement was entered into,

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux exercices de sociétés de personnes se terminant après juillet 1990. Toutefois, le choix prévu à l'alinéa b) de la définition de « frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz » au paragraphe 66.4(5) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), qui a été présenté avant le 11 décembre 1993 est réputé présenté dans le délai fixé.

26. (1) Le paragraphe 66.8(3) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

c) la part des frais d'aménagement au Canada ou des frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz du contribuable qu'une société de personnes a engagée au cours d'un exercice à l'égard duquel le contribuable a fait, concernant cette part, le choix prévu à l'alinéa f) de la définition de « frais d'aménagement au Canada » au paragraphe 66.2(5) ou à l'alinéa b) de la définition de « frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz » au paragraphe 66.4(5) est réputée nulle.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux exercices de sociétés de personnes se terminant après juillet 1990.

27. (1) L'article 69 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1.1), de ce qui suit :

(1.2) Lorsqu'un contribuable dispose d'un bien pour un produit de disposition, déterminé compte non tenu du présent paragraphe, au moins égal à la juste valeur marchande du bien au moment de la disposition, et qu'il existe, à ce moment, une convention selon laquelle une personne avec qui le contribuable a un lien de dépendance convient de payer, à titre de loyer, redevance ou autre paiement pour l'usage ou le droit d'usage du bien, un montant inférieur à ce qui aurait été raisonnable dans les circonstances si le contribuable et la personne n'avaient eu aucun lien de dépendance au moment de la conclusion de la convention, le produit de disposition du bien est réputé égal au plus élevé des montants suivants :

a) le produit qui serait déterminé sans le présent paragraphe;

Idem

Idem

the taxpayer's proceeds of disposition of the property shall be deemed to be the greater of

(c) those proceeds determined without reference to this subsection, and

(d) the fair market value of the property at the time of the disposition, determined without reference to the existence of the agreement.

(2) Subsection 69(13) of the Act is amended by adding the word "and" at the end of paragraph (a) and by repealing paragraph (b).

(3) Subsection (1) applies to dispositions occurring after December 20, 1991.

(4) Subsection (2) applies to an amalgamation or merger of a corporation occurring after the beginning of its first taxation year beginning after June 1988.

28. (1) Subsection 70(5) of the Act is replaced by the following:

(5) Where in a taxation year a taxpayer dies,

(a) the taxpayer shall be deemed to have disposed, immediately before death, of each property that was at that time a capital property of the taxpayer and to have received proceeds of disposition therefor equal to the fair market value of the property at that time;

(b) any person who as a consequence of the death acquires any property that is deemed by paragraph (a) to have been disposed of by the taxpayer at any time shall be deemed to have acquired it immediately after that time at a cost equal to its fair market value at that time; and

(c) where any depreciable property of the taxpayer of a prescribed class that is deemed by paragraph (a) to have been disposed of is acquired by any person as a consequence of the death and the amount that was the capital cost to the taxpayer of that property exceeds the amount determined under paragraph (b) to be the cost to that person thereof, for the purposes of sections 13 and 20 and any regulations made for the purpose of paragraph 20(1)(a),

b) le montant qui aurait représenté la juste valeur marchande du bien au moment de la disposition si la convention n'avait pas existé.

(2) L'alinéa 69(13)b) de la même loi est abrogé.

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux dispositions effectuées après le 20 décembre 1991.

(4) Le paragraphe (2) s'applique à la fusion ou à l'unification d'une société effectuée après le début de sa première année d'imposition commençant après juin 1988.

28. (1) Le paragraphe 70(5) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(5) En cas de décès d'un contribuable au cours d'une année d'imposition, les présomptions suivantes s'appliquent :

a) le contribuable est réputé avoir disposé, immédiatement avant son décès, de chaque bien qui était, à ce moment, une immobilisation lui appartenant et en avoir reçu un produit égal à la juste valeur marchande du bien à ce moment;

b) toute personne qui, par suite du décès du contribuable, acquiert un bien dont celui-ci est réputé en application de l'alinéa a) avoir disposé à un moment donné est réputée avoir acquis le bien immédiatement après ce moment à un coût égal à la juste valeur marchande du bien à ce moment;

c) pour l'application des articles 13 et 20 et des dispositions réglementaires prises en application de l'alinéa 20(1)a), lorsqu'une personne acquiert, par suite du décès du contribuable, un bien amortissable d'une catégorie prescrite du contribuable dont celui-ci est réputé en application de l'alinéa a) avoir disposé, et que le coût en capital de ce bien pour le contribuable excède le coût du bien pour cette personne, déterminé conformément à l'alinéa b) :

Capital
property of a
deceased
taxpayer

Immobi-
liations d'un
contribuable
décédé

(i) the capital cost to that person of the property shall be deemed to be the amount that was the capital cost to the taxpayer of the property, and

(ii) the excess shall be deemed to have been allowed to that person in respect of the property under regulations made for the purpose of paragraph 20(1)(a) in computing income for the taxation years ending before the person acquired the property.

(2) Subsection 70(5.1) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (b), by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):

(d) for the purposes of determining, after that time,

(i) the amount deemed by subparagraph 14(1)(a)(v) to be the beneficiary’s taxable capital gain, and

(ii) the amount to be included under paragraph 14(1)(b) in computing the beneficiary’s income

in respect of any subsequent disposition of the property of the business, there shall be added to the amount determined for Q in the definition “cumulative eligible capital” in subsection 14(5) the amount determined by the formula

$$A \times \frac{B}{C}$$

where

A is the amount, if any, determined for Q in that definition in respect of the business of the taxpayer immediately before that time,

B is the fair market value immediately before that time of the particular property, and

C is the fair market value immediately before that time of all eligible capital property of the taxpayer in respect of the business.

(i) le coût en capital du bien pour cette personne est réputé égal à son coût en capital pour le contribuable,

(ii) l'excédent est réputé avoir été admis en déduction à l'égard du bien, selon les dispositions réglementaires prises en application de l'alinéa 20(1)a), dans le calcul du revenu de cette personne pour les années d'imposition se terminant avant l'acquisition du bien par cette personne.

(2) Le paragraphe 70(5.1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

d) pour calculer, après le décès du contribuable, le montant réputé par le sous-alinéa 14(1)a)(v) être le gain en capital imposable du bénéficiaire ainsi que le montant à inclure, en application de l'alinéa 14(1)b), dans le calcul du revenu du bénéficiaire, relativement à la disposition ultérieure des biens de l'entreprise, le résultat du calcul suivant est ajouté au montant représenté par l'élément Q de la formule applicable figurant à la définition de « montant cumulatif des immobilisations admissibles » au paragraphe 14(5) :

$$A \times \frac{B}{C}$$

où :

A représente le montant calculé selon cet élément Q au titre de l'entreprise du contribuable immédiatement avant ce moment,

B la juste valeur marchande du bien immédiatement avant ce moment,

C la juste valeur marchande, immédiatement avant ce moment, de l'ensemble des immobilisations admissibles du contribuable au titre de l'entreprise.

(3) Section 70 of the Act is amended by adding the following after subsection (5.3):

NISA on death

(5.4) Where a taxpayer who dies has at the time of death a net income stabilization account, all amounts held for or on behalf of the taxpayer in the taxpayer's NISA Fund No. 2 shall be deemed to have been paid out of that fund to the taxpayer immediately before that time.

(4) The portion of subsection 70(6) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Where transfer or distribution to spouse or spouse trust

(6) Where any property of a taxpayer who was resident in Canada immediately before the taxpayer's death that is a property to which subsection (5) would otherwise apply is, as a consequence of the death, transferred or distributed to

(5) Paragraph 70(6)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) paragraphs (5)(a) and (b) do not apply in respect of the property,

(6) Paragraph 70(6)(e) of the Act is replaced by the following:

(e) where the property was depreciable property of the taxpayer of a prescribed class, paragraph (5)(c) applies as if the references therein to "paragraph (a)" and to "paragraph (b)" were read as references to "paragraph (6)(d)".

(7) Subsection 70(6.1) of the Act is repealed.

(8) Subsection 70(6.2) of the Act is replaced by the following:

Transfer or distribution of NISA to spouse or trust

(6.1) Where a property that is a net income stabilization account of a taxpayer is, on or after the taxpayer's death and as a consequence thereof, transferred or distributed to

(a) the taxpayer's spouse, or

(b) a trust, created by the taxpayer's will, under which

(i) the taxpayer's spouse is entitled to receive all of the income of the trust that arises before the spouse's death, and

(ii) no person except the spouse may, before the spouse's death, receive or

(3) L'article 70 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (5.3), de ce qui suit :

(5.4) Lorsqu'un contribuable possède un compte de stabilisation du revenu net à son décès, les montants détenus pour lui ou pour son compte dans son second fonds du compte de stabilisation du revenu net sont réputés lui avoir été payés sur ce fonds immédiatement avant son décès.

(4) Le passage du paragraphe 70(6) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(6) Lorsqu'un bien d'un contribuable qui résidait au Canada immédiatement avant son décès est un bien auquel le paragraphe (5) s'appliquerait par ailleurs et qu'il est, par suite du décès du contribuable, transféré ou attribué :

(5) L'alinéa 70(6)(c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) les alinéas (5)a) et b) ne s'appliquent pas au bien;

(6) L'alinéa 70(6)e) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

e) si le bien était un bien amortissable d'une catégorie prescrite du contribuable, l'alinéa (5)c) s'applique comme si les renvois aux alinéas a) et b) étaient remplacés par des renvois à l'alinéa (6)d).

(7) Le paragraphe 70(6.1) de la même loi est abrogé.

(8) Le paragraphe 70(6.2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(6.1) Lorsqu'un bien qui est un compte de stabilisation du revenu net d'un contribuable est transféré ou attribué à l'une des personnes suivantes au moment du décès du contribuable ou postérieurement et par suite de ce décès, les paragraphes (5.4) et 73(5) ne s'appliquent pas au second fonds du compte de stabilisation du revenu net du contribuable :

a) le conjoint du contribuable;

b) une fiducie établie par le testament du contribuable et dans le cadre de laquelle :

Compte de stabilisation du revenu net au décès

Transfert ou attribution de biens au conjoint ou à une fiducie au profit du conjoint

Transfert ou attribution du compte de stabilisation du revenu net au conjoint ou à une fiducie

otherwise obtain the use of any of the income or capital of the trust,

subsections (5.4) and 73(5) do not apply in respect of the taxpayer's NISA Fund No. 2 if it can be shown, within the period ending 36 months after the death of the taxpayer or, where written application therefor has been made to the Minister by the taxpayer's legal representative within that period, within such longer period as the Minister considers reasonable in the circumstances, that the property has vested indefeasibly in the spouse or trust, as the case may be.

Election

(6.2) Subsection (6) or (6.1) does not apply to any property of a deceased taxpayer in respect of which the taxpayer's legal representative elects, in the taxpayer's return of income under this Part (other than a return of income filed under subsection (2) or 104(23), paragraph 128(2)(e) or subsection 150(4)) for the year in which the taxpayer died, to have subsection (5) or (5.4), as the case may be, apply.

(9) The portion of subsection 70(7) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(7) Where a trust created by a taxpayer's will would, but for the payment of, or provision for payment of, any particular testamentary debts in respect of the taxpayer, be a trust to which subsection (6) or (6.1) applies,

(10) The portion of paragraph 70(7)(b) of the Act before subparagraph (iii) is replaced by the following:

(b) where the taxpayer's legal representative so elects in the taxpayer's return (other than a return of income filed under subsection (2) or 104(23), paragraph 128(2)(e) or subsection 150(4)) and lists therein one or more properties (other than a net income stabilization account) that were, on or after the taxpayer's death and as a consequence thereof, transferred or distributed to the

(i) le conjoint du contribuable a le droit de recevoir sa vie durant tous les revenus de la fiducie,

(ii) nulle autre personne que le conjoint peut, avant le décès de celui-ci, recevoir tout ou partie du revenu ou du capital de la fiducie, ou autrement en obtenir l'usage.

À cette fin, il doit être démontré, dans les 36 mois suivant le décès du contribuable ou, si le représentant légal du contribuable en fait la demande écrite au ministre dans ce délai, dans un délai plus long que le ministre considère acceptable dans les circonstances, que le bien a été dévolu irrévocablement au conjoint ou à la fiducie.

Choix

(6.2) Les paragraphes (6) et (6.1) ne s'appliquent pas au bien d'un contribuable décédé relativement auquel le représentant légal du contribuable a fait un choix, dans la déclaration de revenu du contribuable produite en vertu de la présente partie (sauf une déclaration de revenu produite ou déposée en vertu des paragraphes (2) ou 104(23), de l'alinéa 128(2)e) ou du paragraphe 150(4)) pour l'année du décès du contribuable, pour que les paragraphes (5) ou (5.4) s'appliquent.

(9) Le passage du paragraphe 70(7) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(7) Lorsqu'une fiducie établie par le testament d'un contribuable serait une fiducie visée aux paragraphes (6) ou (6.1) en l'absence du paiement de dettes testamentaires déterminées relatives au contribuable ou des dispositions prises pour leur paiement, les règles suivantes s'appliquent :

(10) Le passage de l'alinéa 70(7)b) de la même loi précédant le sous-alinéa (iii) est remplacé par ce qui suit :

b) le représentant légal du contribuable peut, dans la déclaration de revenu du contribuable (sauf une déclaration de revenu produite ou déposée en vertu des paragraphes (2) ou 104(23), de l'alinéa 128(2)e) ou du paragraphe 150(4)) dans laquelle il énumère un ou plusieurs biens, sauf un compte de stabilisation du revenu net, qui ont été transférés ou attribués à la fiducie au

Règles
spéciales
applicables
aux fiducies
au profit du
conjoint

Special rules
applicable in
respect of
trust for
benefit of
spouse

trust, the total fair market value of which properties immediately after the taxpayer's death was not less than the total of the non-qualifying debts in respect of the taxpayer,

(i) subsection (6) does not apply in respect of the properties so listed, and

(ii) notwithstanding the payment of, or provision for payment of, any such particular testamentary debts, the trust shall be deemed to be a trust described in subsection (6),

except that, where the fair market value, immediately after the taxpayer's death, of all of the properties so listed exceeds the total of the non-qualifying debts in respect of the taxpayer (the amount of which excess is referred to in this subsection as the "listed value excess") and the taxpayer's legal representative designates in the taxpayer's return one property so listed (other than money) that is capital property other than depreciable property,

(11) The portion of subsection 70(9) of the Act before paragraph (b) is replaced by the following:

(9) Where any land in Canada or depreciable property in Canada of a prescribed class of a taxpayer to which subsection (5) would otherwise apply was, before the taxpayer's death, used principally in the business of farming in which the taxpayer, the taxpayer's spouse or any of the taxpayer's children was actively engaged on a regular and continuous basis and the property is, as a consequence of the death, transferred or distributed to a child of the taxpayer who was resident in Canada immediately before the death and it can be shown, within the period ending 36 months after the death or, where written application therefor has been made to the Minister by the taxpayer's legal representative within that period, within such longer period as the Minister considers reasonable in the circumstances, that the property has vested indefeasibly in the child,

(a) paragraphs (5)(a) and (b) do not apply in respect of the property,

moment du décès du contribuable ou postérieurement et par suite de ce décès et dont la juste valeur marchande globale immédiatement après ce décès est au moins égale au total des dettes non admissibles du contribuable, faire un choix pour que, à la fois :

(i) le paragraphe (6) ne s'applique pas aux biens ainsi énumérés,

(ii) malgré le paiement de telles dettes testamentaires déterminées ou les dispositions prises pour leur paiement, la fiducie soit réputée être visée au paragraphe (6);

toutefois, lorsque la juste valeur marchande, immédiatement après le décès du contribuable, de l'ensemble des biens ainsi énumérés excède le total des dettes non admissibles du contribuable (l'excédent étant appelé « excédent de valeur » au présent paragraphe) et que le représentant légal du contribuable indique dans la déclaration du contribuable un des biens ainsi énumérés, autre que de l'argent, qui est une immobilisation autre qu'un bien amortissable :

(11) Le passage du paragraphe 70(9) de la même loi précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

(9) Lorsqu'un fonds de terre ou un bien amortissable d'une catégorie prescrite, qui est situé au Canada et appartient à un contribuable et auquel le paragraphe (5) s'appliquerait par ailleurs, était utilisé, avant le décès du contribuable, principalement dans le cadre d'une entreprise agricole dans laquelle le contribuable, son conjoint ou l'un de ses enfants prenait une part active de façon régulière et continue, que le bien est, par suite du décès du contribuable, transféré ou attribué à un enfant du contribuable qui résidait au Canada immédiatement avant ce décès, et qu'il est démontré, dans les 36 mois suivant ce décès ou, si le représentant légal du contribuable en fait la demande écrite au ministre dans ce délai, dans un délai plus long que le ministre considère acceptable dans les circonstances, que le bien a été dévolu irrévocablement à l'enfant, les règles suivantes s'appliquent :

Transfer of
farm property
to child

Transfert de
biens
agricoles à un
enfant

(12) Paragraph 70(9)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) where the property was depreciable property of the taxpayer of a prescribed class, paragraph (5)(c) applies as if the references therein to “paragraph (a)” and to “paragraph (b)” were read as references to “paragraph (9)(b)”,

(13) Paragraph 70(9.1)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) subsections 104(4) and (5) do not apply to the trust in respect of the property,

(14) The portion of subsection 70(9.2) of the Act before paragraph (b) is replaced by the following:

(9.2) Where at any time property of a taxpayer that was, immediately before the taxpayer's death, a share of the capital stock of a family farm corporation of the taxpayer or an interest in a family farm partnership of the taxpayer to which subsection (5) would otherwise apply is, as a consequence of the death, transferred or distributed to a child of the taxpayer who was resident in Canada immediately before the death and it can be shown, within the period ending 36 months after the death or, where written application therefor has been made to the Minister by the taxpayer's legal representative within that period, within such longer period as the Minister considers reasonable in the circumstances, that the property has vested indefeasibly in the child,

(a) subsection (5) does not apply in respect of the property, and

(15) Subparagraph 70(9.3)(b)(i) of the Act is replaced by the following:

(i) a share in the capital stock of a Canadian corporation that would be a share in the capital stock of a family farm corporation if paragraph (a) of the definition “share of the capital stock of a family farm corporation” in subsection (10) were read without the words “in which the person or a spouse, child or

a) les alinéas (5)a) et b) ne s'appliquent pas au bien;

(12) L'alinéa 70(9)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) si le bien était un bien amortissable d'une catégorie prescrite du contribuable, l'alinéa (5)c) s'applique comme si les renvois aux alinéas a) et b) étaient remplacés par des renvois à l'alinéa (9)b);

(13) L'alinéa 70(9.1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) les paragraphes 104(4) et (5) ne s'appliquent pas à la fiducie en ce qui concerne le bien;

(14) Le passage du paragraphe 70(9.2) de la même loi précédant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

(9.2) Lorsque, à un moment donné, un bien d'un contribuable qui était, immédiatement avant le décès de celui-ci, une action du capital-actions d'une société agricole familiale du contribuable ou une participation dans une société de personnes agricole familiale du contribuable et auquel le paragraphe (5) s'appliquerait par ailleurs, est, par suite du décès du contribuable, transféré ou attribué à un enfant du contribuable qui résidait au Canada immédiatement avant ce décès, et qu'il est démontré, dans les 36 mois suivant ce décès ou, si le représentant légal du contribuable en fait la demande écrite au ministre dans ce délai, dans un délai plus long que le ministre considère acceptable dans les circonstances, que le bien a été dévolu irrévocablement à l'enfant, les règles suivantes s'appliquent :

a) le paragraphe (5) ne s'applique pas au bien;

(15) Le sous-alinéa 70(9.3)b)(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(i) soit une action du capital-actions d'une société canadienne qui serait une action du capital-actions d'une société agricole familiale s'il n'était pas tenu compte, à l'alinéa a) de la définition de « action du capital-actions d'une société agricole familiale » au paragraphe (10), du passage « dans laquelle la personne ou

Transfert de sociétés et sociétés de personnes agricoles familiales

Transfer of family farm corporations and partnerships

parent of the person was actively engaged on a regular and continuous basis", or

(16) Paragraph 70(9.3)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) subsection 104(4) does not apply to the trust in respect of the property,

(17) The definition "share of the capital stock of a family farm corporation" in subsection 70(10) of the Act is replaced by the following:

"share of the capital stock of a family farm corporation" of a person at a particular time means a share of the capital stock of a corporation owned by the person at that time where, at that time, all or substantially all of the fair market value of the property owned by the corporation was attributable to

(a) property that has been used by

(i) the corporation or any other corporation, a share of the capital stock of which was a share of the capital stock of a family farm corporation of the person or of a spouse, child or parent of the person,

(ii) the person,

(iii) a spouse, child or parent of the person, or

(iv) a partnership, an interest in which was an interest in a family farm partnership of the person or of a spouse, child or parent of the person,

principally in the course of carrying on the business of farming in Canada in which the person or a spouse, child or parent of the person was actively engaged on a regular and continuous basis,

(b) shares of the capital stock or indebtedness of one or more corporations all or substantially all of the fair market value of the property of which was attributable to property described in paragraph (c), or

(c) properties described in paragraph (a) or (b).

son conjoint, son enfant, son père ou sa mère prenait une part active de façon régulière et continue »,

(16) L'alinéa 70(9.3)(c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) le paragraphe 104(4) ne s'applique pas à la fiducie en ce qui concerne le bien;

(17) La définition de « action du capital-actions d'une société agricole familiale », au paragraphe 70(10) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

« action du capital-actions d'une société agricole familiale » Relativement à une personne, à un moment donné, action du capital-actions d'une société dont la personne est propriétaire à ce moment, dans le cas où la totalité, ou presque, de la juste valeur marchande des biens appartenant à la société est, à ce moment, imputable :

a) soit à des biens qui ont été utilisés par l'une des personnes ou sociétés de personnes suivantes, principalement dans le cadre de l'exploitation d'une entreprise agricole au Canada dans laquelle la personne ou son conjoint, son enfant, son père ou sa mère prenait une part active de façon régulière et continue :

(i) la société ou une autre société, dont une action du capital-actions était une action du capital-actions d'une société agricole familiale de la personne ou de son conjoint, son enfant, son père ou sa mère,

(ii) la personne,

(iii) le conjoint, un enfant, le père ou la mère de la personne,

(iv) une société de personnes dont une participation était une participation dans une société de personnes agricole familiale de la personne ou de son conjoint, son enfant, son père ou sa mère;

b) soit à des actions du capital-actions ou des dettes d'une ou plusieurs sociétés dont la totalité, ou presque, de la juste valeur marchande des biens était imputable à des biens visés à l'alinéa c);

"share of the capital stock of a family farm corporation"
« action du capital-actions d'une société agricole familiale »

« action du capital-actions d'une société agricole familiale »
"share of the capital stock of a family farm corporation"

(18) The definition “interest in a family farm partnership” in subsection 70(10) of the Act is replaced by the following:

“interest in a family farm partnership” of a person at a particular time means an interest owned by the person at that time in a partnership where, at that time, all or substantially all of the fair market value of the property of the partnership was attributable to

(a) property that has been used by

(i) the partnership,

(ii) the person,

(iii) a spouse, child or parent of the person, or

(iv) a corporation a share of the capital stock of which was a share of the capital stock of a family farm corporation of the person or of a spouse, child or parent of the person,

principally in the course of carrying on the business of farming in Canada in which the person or a spouse, child or parent of the person was actively engaged on a regular and continuous basis,

(b) shares of the capital stock or indebtedness of one or more corporations all or substantially all of the fair market value of the property of which was attributable to property described in paragraph (c), or

(c) properties described in paragraph (a) or (b).

(19) Section 70 of the Act is amended by adding the following after subsection (11):

(12) For the purpose of the definition “share of the capital stock of a family farm corporation” in subsection 10, the fair market value of a net income stabilization account shall be deemed to be nil.

c) soit à des biens visés aux alinéas a) ou b).

(18) La définition de « participation dans une société de personnes agricole familiale », au paragraphe 70(10) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

« participation dans une société de personnes agricole familiale » Relativement à une personne, à un moment donné, participation dans une société de personnes dont la personne est propriétaire à ce moment, dans le cas où la totalité, ou presque, de la juste valeur marchande des biens de la société de personnes est, à ce moment, imputable :

a) soit à des biens qui ont été utilisés par l'une des personnes ou sociétés de personnes suivantes, principalement dans le cadre de l'exploitation d'une entreprise agricole au Canada dans laquelle la personne ou son conjoint, son enfant, son père ou sa mère prenait une part active de façon régulière et continue :

(i) la société de personnes,

(ii) la personne,

(iii) le conjoint, un enfant, le père ou la mère de la personne,

(iv) une société dont une action du capital-actions était une action du capital-actions d'une société agricole familiale de la personne ou de son conjoint, son enfant, son père ou sa mère;

b) soit à des actions du capital-actions ou des dettes d'une ou plusieurs sociétés dont la totalité, ou presque, de la juste valeur marchande des biens était imputable à des biens visés à l'alinéa c);

c) soit à des biens visés aux alinéas a) ou b).

(19) L'article 70 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (11), de ce qui suit :

(12) Pour l'application de la définition de « action du capital-actions d'une société agricole familiale » au paragraphe (10), la juste valeur marchande du compte de stabilisation du revenu net est réputée nulle.

« participation dans une société de personnes agricole familiale »
“interest in a family farm partnership”

Valeur du compte de stabilisation du revenu net

“interest in a family farm partnership”
« participation dans une société de personnes agricole familiale »

Value of NISA

(20) Subsections (1), (4), (5), (6), (11), (12) and (14) apply to dispositions occurring after 1992.

(21) Subsection (2) applies to acquisitions occurring as a consequence of the death of a taxpayer after the beginning of the first fiscal period of the taxpayer's business beginning after 1987.

(22) Subsections (3), (8), (9) and (10) apply to the 1991 and subsequent taxation years.

(23) Subsection (7) applies to the 1990 and subsequent taxation years.

(24) Subsections (13) and (16) apply after December 20, 1991.

(25) Subsections (15), (17), (18) and (19) apply to the 1992 and subsequent taxation years.

29. (1) Subsection 73(1) of the Act is amended by adding the word "or" at the end of paragraph (b), by striking out the word "or" at the end of paragraph (c) and by repealing paragraph (d).

(2) The portion of subsection 73(3) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(3) For the purposes of this Part, where at any time any land in Canada or depreciable property in Canada of a prescribed class of a taxpayer or any eligible capital property in respect of a business carried on in Canada by a taxpayer is transferred by the taxpayer to a child of the taxpayer who was resident in Canada immediately before the transfer, and the property was, before the transfer, used principally in the business of farming in which the taxpayer, the taxpayer's spouse or any of the taxpayer's children was actively engaged on a regular and continuous basis,

(3) Clause 73(3)(b.1)(ii)(B) of the Act is replaced by the following:

(B) the amount determined by the formula

$$\frac{4}{3} \frac{(A \times B)}{C}$$

where

(20) Les paragraphes (1), (4), (5), (6), (11), (12) et (14) s'appliquent aux dispositions effectuées après 1992.

(21) Le paragraphe (2) s'applique aux acquisitions effectuées par suite du décès d'un contribuable après le début du premier exercice de son entreprise commençant après 1987.

(22) Les paragraphes (3), (8), (9) et (10) s'appliquent aux années d'imposition 1991 et suivantes.

(23) Le paragraphe (7) s'applique aux années d'imposition 1990 et suivantes.

(24) Les paragraphes (13) et (16) s'appliquent après le 20 décembre 1991.

(25) Les paragraphes (15), (17), (18) et (19) s'appliquent aux années d'imposition 1992 et suivantes.

29. (1) L'alinéa 73(1)d) de la même loi est abrogé.

(2) Le passage du paragraphe 73(3) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(3) Pour l'application de la présente partie, lorsqu'un contribuable transfère à son enfant qui résidait au Canada immédiatement avant le transfert un fonds de terre ou un bien amortissable d'une catégorie prescrite situé au Canada et lui appartenant, ou une immobilisation admissible relative à une entreprise qu'il exploite au Canada, et que le bien était, avant le transfert, utilisé principalement dans le cadre d'une entreprise agricole dans laquelle le contribuable, son conjoint ou l'un de ses enfants prenait une part active de façon régulière et continue, les règles suivantes s'appliquent :

(3) La division 73(3)b.1)(ii)(B) de la même loi est remplacée par ce qui suit :

(B) le résultat du calcul suivant :

$$\frac{4}{3} \frac{(A \times B)}{C}$$

où :

Inter vivos
transfer of
farm property
to child

Transfert
entre vifs de
biens
agricoles par
un
agriculteur à
son enfant

- A is the cumulative eligible capital of the taxpayer in respect of the business,
- B is the fair market value of the property immediately before the transfer, and
- C is the fair market value immediately before that time of all eligible capital property of the taxpayer in respect of the business,

(4) The portion of paragraph 73(3)(d.1) of the Act after subparagraph (i) is replaced by the following:

- (ii) 4/3 of the amount determined by the formula

$$\frac{(A \times B) - D}{C}$$

where

- A is the amount, if any, determined for F in the definition “cumulative eligible capital” in subsection 14(5) in respect of the business of the taxpayer immediately before the time of the transfer,
- B is the fair market value of the property immediately before that time,
- C is the fair market value immediately before that time of all eligible capital property of the taxpayer in respect of the business, and
- D is the amount, if any, included under subparagraph 14(1)(a)(iv) in computing the income of the taxpayer as a result of the disposition,

and, for the purpose of determining at any subsequent time the child's cumulative eligible capital in respect of the business, an amount equal to 3/4 of the amount determined under subparagraph (ii) shall be added to the amount otherwise determined in respect thereof for P in the definition “cumulative eligible capital” in subsection 14(5);

- A représente le montant cumulatif des immobilisations admissibles du contribuable au titre de l'entreprise,
- B la juste valeur marchande du bien immédiatement avant le transfert,
- C la juste valeur marchande, immédiatement avant le transfert, de l'ensemble des immobilisations admissibles du contribuable au titre de l'entreprise,

(4) Le passage de l'alinéa 73(3)d.1) de la même loi suivant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

- (ii) les 4/3 du résultat du calcul suivant :

$$\frac{(A \times B) - D}{C}$$

où :

- A représente le montant représenté par l'élément F de la formule applicable figurant à la définition de « montant cumulatif des immobilisations admissibles » au paragraphe 14(5) au titre de l'entreprise du contribuable immédiatement avant le transfert,
- B la juste valeur marchande du bien immédiatement avant le transfert,
- C la juste valeur marchande, immédiatement avant le transfert, de l'ensemble des immobilisations admissibles du contribuable au titre de l'entreprise,
- D le montant inclus, en application du sous-alinéa 14(1)a)(iv), dans le calcul du revenu du contribuable par suite de la disposition;

en outre, pour le calcul, à un moment ultérieur, du montant cumulatif des immobilisations admissibles de l'enfant au titre de l'entreprise, un montant égal aux 3/4 du montant calculé selon le sous-alinéa (ii) est ajouté au montant calculé par ailleurs à ce titre en application de l'élément P de la formule applicable figurant à la définition de « montant cumulatif des immobilisations admissibles » au paragraphe 14(5);

(5) Subsection 73(3) of the Act is amended by adding the following after paragraph (d.1):

(d.2) for the purposes of determining after the time of the transfer

(i) the amount deemed by subparagraph 14(1)(a)(v) to be the child's taxable capital gain, and

(ii) the amount to be included under paragraph 14(1)(b) in computing the child's income

in respect of any subsequent disposition of the property of the business, there shall be added to the amount otherwise determined for Q in the definition "cumulative eligible capital" in subsection 14(5) the amount determined by the formula

$$A \times \frac{B}{C}$$

where

A is the amount, if any, determined for Q in that definition in respect of the business of the taxpayer immediately before the time of the transfer,

B is the fair market value immediately before that time of the property transferred, and

C is the fair market value immediately before that time of all eligible capital property of the taxpayer in respect of the business; and

(6) Subsection 73(5) of the Act is replaced by the following:

(5) Where at any time a taxpayer disposes of an interest in the taxpayer's NISA Fund No. 2, an amount equal to the balance in the fund so disposed of shall be deemed to have been paid out of the fund at that time to the taxpayer except that,

(a) where the interest is disposed of to the taxpayer's spouse, former spouse or an individual referred to in paragraph (1)(d) (as it applies to transfers of property that occurred before 1993) in settlement of rights arising out of their marriage, on or after the breakdown of the marriage, that amount shall not be deemed to have been paid to the taxpayer if

(5) Le paragraphe 73(3) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa d.1), de ce qui suit :

d.2) pour le calcul, après le transfert, du montant réputé par le sous-alinéa 14(1)a)(v) être le gain en capital imposable de l'enfant et du montant à inclure, en application de l'alinéa 14(1)b), dans le calcul du revenu de l'enfant, relativement à la disposition ultérieure des biens de l'entreprise, le résultat du calcul suivant est ajouté au montant calculé par ailleurs en application de l'élément Q de la formule applicable figurant à la définition de « montant cumulatif des immobilisations admissibles » au paragraphe 14(5) :

$$A \times \frac{B}{C}$$

où :

A représente le montant calculé selon cet élément Q au titre de l'entreprise du contribuable immédiatement avant le transfert,

B la juste valeur marchande, immédiatement avant le transfert, du bien transféré,

C la juste valeur marchande, immédiatement avant le transfert, de l'ensemble des immobilisations admissibles du contribuable au titre de l'entreprise;

(6) Le paragraphe 73(5) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(5) Lorsqu'un contribuable dispose, à un moment donné, d'un droit dans son second fonds du compte de stabilisation du revenu net, un montant égal au solde du fonds dont il est ainsi disposé est réputé lui avoir été payé sur le fonds à ce moment. Toutefois :

a) lorsque le contribuable dispose du droit en faveur de son conjoint ou ancien conjoint ou d'un particulier visé à l'alinéa (1)d) (tel qu'il s'applique aux transferts de biens effectués avant 1993) en règlement, après échec de leur mariage, des droits découlant du mariage, ce montant n'est pas réputé avoir été payé au contribuable si, à la fois :

Disposition of
a NISA

Disposition
d'un compte
de
stabilisation
du revenu net

(i) the disposition is made under a decree, order or judgment of a competent tribunal or, in the case of a spouse or former spouse, a written separation agreement, and

(ii) the taxpayer elects in the taxpayer's return of income under this Part for the taxation year in which the property was disposed of to have this paragraph apply to the disposition; and

(b) where the interest is disposed of to a taxable Canadian corporation in a transaction in respect of which an election is made under section 85, an amount equal to the proceeds of disposition in respect of that interest shall be deemed to be paid, at that time, to the taxpayer out of the taxpayer's NISA Fund No. 2.

(6) The definitions in subsection 70(10) apply to this section.

(7) Subsection (1) applies to transfers of property occurring after 1992.

(8) Subsection (2) applies to transfers occurring after 1992.

(9) Subsections (3) to (5) apply to transfers by a taxpayer occurring after the beginning of the first fiscal period of the taxpayer's business beginning after 1987.

(10) Subsection (6) applies to dispositions occurring after 1990 except that, in applying subsection 73(5) of the Act, as enacted by subsection (6), before 1993, the reference therein to "marriage" shall be read as "marriage or other conjugal relationship".

30. (1) Subsection 74.5(10) of the Act is repealed.

(2) Subsection (1) applies after 1990.

31. (1) Paragraph (b) of the definition "breeding animals" in subsection 80.3(1) of the Act is replaced by the following:

(b) deer, elk and other similar grazing ungulates, bovine cattle, bison, goats and sheep that are over 12 months of age and are kept for breeding;

(i) la disposition fait suite à une ordonnance ou un jugement rendus par un tribunal compétent ou, lorsque la disposition est effectuée en faveur du conjoint ou ancien conjoint, à un accord écrit de séparation,

(ii) le contribuable fait un choix dans sa déclaration de revenu produite en vertu de la présente partie pour l'année d'imposition de la disposition pour que le présent alinéa s'applique à la disposition;

b) lorsque le contribuable dispose du droit en faveur d'une société canadienne imposable dans le cadre d'une opération à l'égard de laquelle le choix prévu à l'article 85 est fait, un montant égal au produit de disposition du droit est réputé avoir été payé au contribuable à ce moment sur son second fonds du compte de stabilisation du revenu net.

(6) Les définitions figurant au paragraphe 70(10) s'appliquent au présent article.

(7) Le paragraphe (1) s'applique aux transferts de biens effectués après 1992.

(8) Le paragraphe (2) s'applique aux transferts effectués après 1992.

(9) Les paragraphes (3) à (5) s'appliquent aux transferts effectués par un contribuable après le début du premier exercice de son entreprise commençant après 1987.

(10) Le paragraphe (6) s'applique aux dispositions effectuées après 1990. Toutefois, pour l'application du paragraphe 73(5) de la même loi, édicté par le paragraphe (6), avant 1993, la mention de mariage, à ce paragraphe, vaut mention d'une situation assimilable à une union conjugale.

30. (1) Le paragraphe 74.5(10) de la même loi est abrogé.

(2) Le paragraphe (1) s'applique après 1990.

31. (1) L'alinéa b) de la définition de « animaux reproducteurs », au paragraphe 80.3(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

b) bisons, bovins, cerfs, chèvres, élans, moutons et autres ongulés de pâturage de plus de 12 mois qui sont destinés à la reproduction.

Application of
s. 70(10)

Application
du par.
70(10)

(2) Subsection (1) applies to fiscal periods and taxation years ending after 1990.

32. (1) The portion of subsection 80.4(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Loans

80.4 (1) Where a person or partnership receives a loan or otherwise incurs a debt because of or as a consequence of a previous, the current or an intended office or employment of an individual, or because of the services performed or to be performed by a corporation carrying on a personal services business, the individual or corporation, as the case may be, shall be deemed to have received a benefit in a taxation year equal to the amount, if any, by which the total of

(2) Subsection (1) applies to taxation years beginning after 1991.

33. (1) The portion of paragraph 81(1)(h) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

Social assistance

(h) where the taxpayer is an individual (other than a trust), a social assistance payment (other than a prescribed payment) ordinarily made on the basis of a means, needs or income test under a program provided for by an Act of Parliament or a law of a province, to the extent that it is received directly or indirectly by the taxpayer for the benefit of another individual (other than the taxpayer's spouse or a person who is related to the taxpayer or to the taxpayer's spouse), if

(2) Subsection (1) applies after 1992.

34. (1) Subsection 84.1(2) of the Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (c), by adding the word "and" at the end of paragraph (d) and by adding the following after paragraph (d):

(e) for the purpose of paragraph (b),

(i) a group of persons in respect of a corporation means any 2 or more persons each of whom owns shares of the capital stock of the corporation,

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux exercices et années d'imposition se terminant après 1990.

32. (1) Le passage du paragraphe 80.4(1) de la même loi précédant l'alinéa *a*) est remplacé par ce qui suit :

Prêts

80.4 (1) Lorsqu'une personne ou une société de personnes reçoit un prêt ou contracte autrement une dette en raison ou par suite de l'emploi ou de la charge antérieur, actuel ou projeté d'un particulier ou en raison des services fournis ou à fournir par une société qui exploite une entreprise de prestation de services personnels, le particulier ou la société est réputé avoir reçu, au cours d'une année d'imposition, un avantage d'une valeur égale à l'excédent éventuel du total des montants suivants :

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition commençant après 1991.

33. (1) Le passage de l'alinéa 81(1)*h*) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

h) la prestation d'assistance sociale, sauf une prestation visée par règlement, qui est habituellement payée à un particulier, à l'exclusion d'une fiducie, dans le cadre d'un programme prévu par une loi fédérale ou provinciale, après examen des ressources, des besoins et du revenu — dans la mesure où il la reçoit, directement ou indirectement, au profit d'un autre particulier, à l'exception de son conjoint ou d'une personne qui lui est liée ou qui est liée à son conjoint — si, à la fois :

Assistance sociale

(2) Le paragraphe (1) s'applique après 1992.

34. (1) Le paragraphe 84.1(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa *d*), de ce qui suit :

e) pour l'application de l'alinéa *b)* :

(i) un groupe de personnes quant à une société s'entend de plusieurs personnes possédant chacune des actions du capital-actions de la société,

(ii) la société qui est contrôlée par un ou plusieurs membres d'un groupe de per-

(ii) a corporation that is controlled by one or more members of a particular group of persons in respect of that corporation shall be considered to be controlled by that group of persons, and

(iii) a corporation may be controlled by a person or a particular group of persons notwithstanding that the corporation is also controlled or deemed to be controlled by another person or group of persons.

(2) Subsection (1) applies to dispositions occurring after December 20, 1991.

35. (1) The portion of paragraph 85(1)(c.1) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(c.1) where the property of the taxpayer was inventory, capital property (other than depreciable property of a prescribed class), a NISA Fund No. 2 or a property (other than capital property or an inventory) of the taxpayer that is a security or debt obligation used in the year in, or held in the year in the course of, carrying on the business of insurance or lending money, and the amount that the taxpayer and corporation have agreed on in their election in respect of the property is less than the lesser of

(2) Subsection 85(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (d):

(d.1) for the purpose of determining after the time of the disposition the amount to be included under paragraph 14(1)(b) in computing the corporation's income, there shall be added to the amount otherwise determined for Q in the definition "cumulative eligible capital" in subsection 14(5) the amount determined by the formula

$$A \times \frac{B}{C}$$

where

A is the amount, if any, determined for Q in that definition in respect of the taxpay-

sonnes quant à cette société est considérée comme contrôlée par ce groupe,

(iii) une société peut être contrôlée par une personne ou par un groupe de personnes même si elle est également contrôlée par une autre personne ou un autre groupe de personnes, ou est réputée l'être.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux dispositions effectuées après le 20 décembre 1991.

35. (1) Le passage de l'alinéa 85(1)c.1) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

c.1) lorsque le bien du contribuable était un bien à porter à l'inventaire, une immobilisation (sauf un bien amortissable d'une catégorie prescrite), un second fonds du compte de stabilisation du revenu net ou un bien (sauf une immobilisation ou un bien à porter à l'inventaire) qui constitue une valeur ou un titre de créance utilisé ou détenu au cours de l'année dans le cadre de l'exploitation d'une entreprise d'assurance ou de prêt d'argent et que la somme convenue entre le contribuable et la société dans le choix qu'ils ont fait relativement au bien est inférieure au moins élevé des montants suivants :

(2) Le paragraphe 85(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

d.1) pour le calcul, après la disposition, du montant à inclure, en application de l'alinéa 14(1)b), dans le calcul du revenu de la société, le résultat du calcul suivant est ajouté au montant calculé par ailleurs en application de l'élément Q de la formule applicable figurant à la définition de « montant cumulatif des immobilisations admissibles » au paragraphe 14(5) :

$$A \times \frac{B}{C}$$

où :

er's business immediately before the time of the disposition,

B is the fair market value immediately before that time of the eligible capital property disposed of to the corporation by the taxpayer, and

C is the fair market value immediately before that time of all eligible capital property of the taxpayer in respect of the business;

(3) Paragraph 85(1.1)(f) of the Act is replaced by the following:

(f) an inventory (other than real property, an interest in real property or an option in respect of real property);

(4) Subsection 85(1.1) of the Act is amended by striking out the word "or" at the end of paragraph (g), by adding the word "or" at the end of paragraph (h) and by adding the following after paragraph (h):

(i) a NISA Fund No. 2.

(5) Subsections (1) and (4) apply to dispositions occurring after 1990.

(6) Subsection (2) applies to the disposition of property to a corporation occurring after the beginning of its first taxation year beginning after June 1988.

(7) Subsection (3) applies to dispositions occurring after December 20, 1991.

36. (1) The portion of subsection 85.1(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

85.1 (1) Where shares of any particular class of the capital stock of a Canadian corporation (in this section referred to as the "purchaser") are issued to a taxpayer (in this section referred to as the "vendor") by the purchaser in exchange for a capital property of the vendor that is shares of any particular class of the capital stock (in this section referred to as the "exchanged shares") of another corporation that is a taxable Canadian corporation

A représente le montant calculé en application de cet élément Q au titre de l'entreprise du contribuable immédiatement avant la disposition,

B la juste valeur marchande, immédiatement avant la disposition, de l'immobilisation admissible dont le contribuable a disposé en faveur de la société,

C la juste valeur marchande, immédiatement avant la disposition, de l'ensemble des immobilisations admissibles du contribuable au titre de l'entreprise;

(3) L'alinéa 85(1.1)(f) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

f) d'un bien à porter à l'inventaire, à l'exception d'un bien immeuble, d'un droit sur un tel bien et d'une option y afférente;

(4) Le paragraphe 85(1.1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa h), de ce qui suit :

i) d'un second fonds du compte de stabilisation du revenu net.

(5) Les paragraphes (1) et (4) s'appliquent aux dispositions effectuées après 1990.

(6) Le paragraphe (2) s'applique aux dispositions de biens effectuées en faveur d'une société après le début de sa première année d'imposition commençant après juin 1988.

(7) Le paragraphe (3) s'applique aux dispositions effectuées après le 20 décembre 1991.

36. (1) Le passage du paragraphe 85.1(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

85.1 (1) Les règles suivantes s'appliquent, sous réserve du paragraphe (2), dans le cas où une société canadienne (appelée « acheteur » au présent article) émet des actions d'une catégorie de son capital-actions en faveur d'un contribuable (appelé « vendeur » au présent article), en échange d'immobilisations du vendeur qui sont des actions d'une catégorie du capital-actions (appelées « actions échangées » au présent article) d'une

Share for
share
exchange

Échange
d'actions

(in this section referred to as the “acquired corporation”), subject to subsection (2),

(2) Subsection (1) applies to exchanges of shares occurring after December 20, 1991.

37. (1) Paragraph 87(1)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) all of the shareholders (except any predecessor corporation), who owned shares of the capital stock of any predecessor corporation immediately before the merger, receive shares of the capital stock of the new corporation because of the merger,

(2) The portion of subsection 87(1.4) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(1.4) Notwithstanding subsection 248(1), for the purposes of this subsection and subsections (1.1), (1.2) and (2.11), “subsidiary wholly-owned corporation” of a corporation (in this subsection referred to as the “parent corporation”) means a corporation all the issued and outstanding shares of the capital stock of which belong to

(3) Paragraphs 87(2)(f) and (f.1) of the Act are replaced by the following:

(f) for the purposes of determining under this Act any amount relating to cumulative eligible capital, an eligible capital amount, an eligible capital expenditure or eligible capital property, the new corporation shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, each predecessor corporation;

(4) Paragraph 87(2)(j) of the Act is replaced by the following:

(j) for the purposes of paragraphs 20(1)(m), (m.1) and (m.2) and subsection 20(24), the new corporation shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, the predecessor corporation;

(5) Paragraph 87(2)(j.6) of the Act is replaced by the following:

(j.6) for the purposes of paragraphs 12(1)(r) and (x), subsections 12(2.2) and 13(7.1),

autre société qui est une société canadienne imposable (appelée « société acquise » au présent article) :

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux échanges d'actions effectués après le 20 décembre 1991.

37. (1) L'alinéa 87(1)(c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) les actionnaires (à l'exception des sociétés remplacées) qui possédaient des actions du capital-actions d'une société remplacée immédiatement avant l'unification reçoivent des actions du capital-actions de la nouvelle société en raison de l'unification,

(2) Le passage du paragraphe 87(1.4) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(1.4) Malgré le paragraphe 248(1), est une filiale à cent pour cent d'une société mère pour l'application du présent paragraphe et des paragraphes (1.1), (1.2) et (2.11) la société dont toutes les actions émises et en circulation du capital-actions appartiennent :

(3) Les alinéas 87(2)(f) et f.1) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

f) pour l'application des dispositions de la présente loi qui permettent de calculer le montant cumulatif des immobilisations admissibles, le montant en immobilisation admissible, les dépenses en capital admissibles ou un montant au titre des immobilisations admissibles, la nouvelle société est réputée être la même société que chaque société remplacée et en être la continuation;

(4) L'alinéa 87(2)(j) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

j) pour l'application des alinéas 20(1)(m), (m.1) et (m.2) et du paragraphe 20(24), la nouvelle société est réputée être la même société que la société remplacée et en être la continuation;

(5) L'alinéa 87(2)(j.6) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

j.6) pour l'application des alinéas 12(1)(r) et (x), des paragraphes 12(2.2) et 13(7.1), (7.4)

Sens de
« filiale à
cent pour
cent »

Immobilisations
admissibles

Idem

Continuation :
matières
diverses

Definition of
“subsidiary
wholly-owned
corporation”

Eligible
capital
property

Idem

Continuing
corporation

(7.4) and (24), paragraphs 13(27)(b) and (28)(c), subsections 13(29) and 18(9.1), paragraphs 20(1)(e) and (hh), section 32, paragraph 37(1)(c), subsection 39(13), subparagraphs 53(2)(c)(vi) and (h)(ii), paragraph 53(2)(s), subsections 53(2.1), 66(11.4), 66.7(11) and 152(4.3) and the determination of D in the definition “undepreciated capital cost” in subsection 13(21) and of L in the definition “cumulative Canadian exploration expense” in subsection 66.1(6), the new corporation shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, each predecessor corporation;

(6) Subsection 87(2) of the Act is amended by adding the following after paragraph (j.9):

Idem

(j.91) for the purposes of determining the amount deductible under subsection 181.1(4) or 190.1(3) by the new corporation for any taxation year, the new corporation shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, each predecessor corporation;

(7) Paragraph 87(2)(l.3) of the Act is replaced by the following:

Replacement property

(l.3) where before the amalgamation property of a predecessor corporation was unlawfully taken, lost, destroyed or taken under statutory authority, or was a former business property of the predecessor corporation, for the purposes of applying sections 13 and 44 and the definition “former business property” in subsection 248(1) to the new corporation in respect of the property and any replacement property acquired therefor, the new corporation shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, the predecessor corporation;

(8) Paragraph 87(2)(aa) of the Act is replaced by the following:

Refundable dividend tax on hand

(aa) where the new corporation was a private corporation continuously from the time of the amalgamation until the time immediately after the beginning of any taxation year, for the purpose of computing

et (24), des alinéas 13(27)b) et (28)c), des paragraphes 13(29) et 18(9.1), des alinéas 20(1)e) et hh), de l'article 32, de l'alinéa 37(1)c), du paragraphe 39(13), des sous-alinéas 53(2)c)(vi) et h)(ii), de l'alinéa 53(2)s), des paragraphes 53(2.1), 66(11.4), 66.7(11) et 152(4.3), de l'élément D de la formule applicable figurant à la définition de « fraction non amortie du coût en capital » au paragraphe 13(21) et de l'élément L de la formule figurant à la définition de « frais cumulatifs d'exploration au Canada » au paragraphe 66.1(6), la nouvelle société est réputée être la même société que chaque société remplacée et en être la continuation;

(6) Le paragraphe 87(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa j.9), de ce qui suit :

Idem

j.91) pour le calcul du montant déductible en application des paragraphes 181.1(4) ou 190.1(3) par la nouvelle société pour une année d'imposition, la nouvelle société est réputée être la même société que chaque société remplacée et en être la continuation;

(7) L'alinéa 87(2)l.3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Biens de remplacement

l.3) lorsque, avant la fusion, un bien d'une société remplacée a été pris illégalement, perdu, détruit ou saisi en vertu d'une loi ou était un ancien bien d'entreprise de cette société, la nouvelle société est réputée, pour l'application à cette société des articles 13 et 44 et de la définition de « ancien bien d'entreprise » au paragraphe 248(1) relativement au bien ainsi qu'au bien éventuellement acquis pour le remplacer, être la même société que la société remplacée et en être la continuation;

(8) L'alinéa 87(2)aa) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Impôt en main remboursable au titre de dividendes

aa) lorsque la nouvelle société a été une société privée sans interruption depuis la fusion jusqu'au moment immédiatement après le début d'une année d'imposition, pour le calcul de l'impôt en main rembour-

the refundable dividend tax on hand (within the meaning assigned by subsection 129(3)) of the new corporation at the end of that year there shall be added to the total determined under subsection 129(3) for that year, from which the total of amounts determined under paragraphs 129(3)(c) to (e) is subtracted, the total of all amounts each of which is the amount, if any, by which the refundable dividend tax on hand immediately before the amalgamation of a predecessor corporation that was a private corporation at that time exceeds its dividend refund (within the meaning assigned by subsection 129(1)) for its taxation year ending at that time, except that no amount shall be so added in respect of a predecessor corporation where subsection 129(1.2) would have applied to deem a dividend paid by the predecessor corporation immediately before the amalgamation not to be a taxable dividend for the purpose of subsection 129(1);

(9) Section 87 of the Act is amended by adding the following after subsection (2.1):

(2.11) Where a new corporation is formed by the amalgamation of a particular corporation and one or more of its subsidiary wholly-owned corporations, the new corporation shall, for the purposes of applying section 111 and Part IV in respect of the particular corporation, be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, the particular corporation.

(10) The portion of subsection 87(3) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(3) Subject to subsection (3.1), where there is an amalgamation or a merger of 2 or more Canadian corporations, in computing at any particular time the paid-up capital in respect of any particular class of shares of the capital stock of the new corporation,

(11) Section 87 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

sable au titre de dividendes (au sens du paragraphe 129(3)) de la nouvelle société à la fin de cette année, est ajouté au total calculé selon le paragraphe 129(3) pour cette année — duquel le total des montants calculés selon les alinéas 129(3)c) à e) est soustrait — le total des montants représentant chacun l'excédent éventuel de l'impôt en main remboursable au titre de dividendes immédiatement avant la fusion d'une société remplacée qui était une société privée à ce moment sur son remboursement au titre de dividendes (au sens du paragraphe 129(1)) pour son année d'imposition se terminant à ce moment; toutefois, aucun montant n'est ainsi ajouté à l'égard d'une société remplacée si un dividende versé par celle-ci immédiatement avant la fusion est réputé, en cas d'application du paragraphe 129(1.2), ne pas être un dividende imposable pour l'application du paragraphe 129(1);

(9) L'article 87 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2.1), de ce qui suit :

(2.11) La société issue de la fusion d'une société donnée et d'une ou plusieurs de ses filiales à cent pour cent est réputée, pour l'application de l'article 111 et de la partie IV à la société donnée, être la même société que la société donnée et en être la continuation.

(10) Le passage du paragraphe 87(3) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(3) Sous réserve du paragraphe (3.1), en cas de fusion ou d'unification de plusieurs sociétés canadiennes, il faut, dans le calcul à un moment donné du capital versé au titre d'une catégorie donnée d'actions du capital-actions de la nouvelle société :

(11) L'article 87 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

Losses, etc., on amalgamation with subsidiary wholly-owned corporation

Computation of paid-up capital

Continuation par la société issue de la fusion

Calcul du capital versé

Election for
non-
application of
subsection (3)

(3.1) Where,

(a) there is an amalgamation of 2 or more corporations,

(b) all of the issued shares, immediately before the amalgamation, of each class of shares (other than a class of shares all of the issued shares of which were cancelled on the amalgamation) of the capital stock of each predecessor corporation (in this subsection referred to as the "exchanged class") are converted into all of the issued shares, immediately after the amalgamation, of a separate class of shares of the capital stock of the new corporation (in this subsection referred to as the "substituted class"),

(c) immediately after the amalgamation, the number of shareholders of each substituted class, the number of shares of each substituted class owned by each shareholder, the number of issued shares of each substituted class, the terms and conditions of each share of a substituted class, and the paid-up capital of each substituted class determined without reference to the provisions of this Act are identical to the number of shareholders of the exchanged class from which the substituted class was converted, the number of shares of each such exchanged class owned by each shareholder, the number of issued shares of each such exchanged class, the terms and conditions of each share of such exchanged class, and the paid-up capital of each such exchanged class determined without reference to the provisions of this Act, respectively, immediately before the amalgamation, and

(d) the new corporation elects in its return of income filed in accordance with section 150 for its first taxation year to have the provisions of this subsection apply,

for the purpose of computing at any particular time the paid-up capital in respect of any particular class of shares of the capital stock of the new corporation,

(3.1) Lorsque les conditions suivantes sont réunies :

Choix

a) il y a fusion de plusieurs sociétés;

b) les actions émises, immédiatement avant la fusion, de chaque catégorie d'actions (sauf une catégorie dont toutes les actions émises sont annulées lors de la fusion) du capital-actions de chaque société remplacée (appelée « catégorie échangée » au présent paragraphe) sont converties en actions émises, immédiatement après la fusion, d'une autre catégorie d'actions du capital-actions de la nouvelle société (appelée « catégorie remplaçante » au présent paragraphe);

c) immédiatement après la fusion, le nombre d'actionnaires de chaque catégorie remplaçante, le nombre d'actions de chaque catégorie remplaçante appartenant à chaque actionnaire, le nombre d'actions émises de chaque catégorie remplaçante, les modalités de chaque action d'une catégorie remplaçante ainsi que le capital versé au titre de chaque catégorie remplaçante, déterminé compte non tenu des dispositions de la présente loi, sont identiques, respectivement, au nombre d'actionnaires de la catégorie échangée qui a été convertie en la catégorie remplaçante, au nombre d'actions de chaque semblable catégorie échangée appartenant à chaque actionnaire, au nombre d'actions émises de chaque semblable catégorie échangée, aux modalités de chaque action d'une telle catégorie échangée ainsi qu'au capital versé au titre de chaque semblable catégorie échangée, déterminé compte non tenu des dispositions de la présente loi, immédiatement avant la fusion;

d) la nouvelle société fait un choix, dans sa déclaration de revenu produite en conformité avec l'article 150 pour sa première année d'imposition, pour que les dispositions du présent paragraphe s'appliquent,

les règles suivantes s'appliquent au calcul du capital versé au titre d'une catégorie donnée d'actions du capital-actions de la nouvelle société :

(e) subsection (3) does not apply in respect of the amalgamation, and

(f) each substituted class shall be deemed to be the same as, and a continuation of, the exchanged class from which it was converted.

(12) Paragraph 87(7)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) a debt or other obligation of a predecessor corporation that was outstanding immediately before the amalgamation became a debt or other obligation of the new corporation on the amalgamation, and

(13) Subsection 87(9) of the Act is amended by adding the following after paragraph (a.2):

(a.3) for the purpose of applying subsection (5) in respect of the merger, the reference in that subsection to "the new corporation" shall be read as a reference to "the parent";

(a.4) for the purpose of paragraph (c), any shares of the new corporation acquired by the parent on the merger shall be deemed to be new shares;

(14) Subsection (1) applies to amalgamations occurring after 1989.

(15) Subsections (2) and (9) apply to amalgamations occurring after 1989.

(16) Subsection (3) applies to amalgamations occurring after June 1988.

(17) Subsections (4) and (6) apply to amalgamations occurring and windings-up beginning after 1990.

(18) Subsection (5) applies after January 1990.

(19) Subsection (7) applies to amalgamations occurring and windings-up beginning after 1989.

(20) Subsection (8) applies to the computation of refundable dividend tax on hand (within the meaning assigned by subsection 129(3) of the Act, as amended by this Act) for the 1993 and subsequent taxation years.

e) le paragraphe (3) ne s'applique pas à la fusion;

f) chaque catégorie remplaçante est réputée être la même catégorie que la catégorie échangée avant la conversion et en être la continuation.

(12) L'alinéa 87(7)a de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) d'une part, une dette ou autre engagement d'une société remplacée qui n'avait pas été réglé immédiatement avant la fusion est devenu une dette ou autre engagement de la nouvelle société lors de la fusion;

(13) Le paragraphe 87(9) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa a.2, de ce qui suit :

a.3) pour l'application du paragraphe (5) relativement à l'unification, la mention de « la nouvelle société » vaut mention de « la société mère »;

a.4) pour l'application de l'alinéa c), les actions de la nouvelle société que la société mère acquiert lors de l'unification sont réputées constituer de nouvelles actions;

(14) Le paragraphe (1) s'applique aux fusions effectuées après 1989.

(15) Les paragraphes (2) et (9) s'appliquent aux fusions effectuées après 1989.

(16) Le paragraphe (3) s'applique aux fusions effectuées après juin 1988.

(17) Les paragraphes (4) et (6) s'appliquent aux fusions effectuées et aux liquidations commençant après 1990.

(18) Le paragraphe (5) s'applique après janvier 1990.

(19) Le paragraphe (7) s'applique aux fusions effectuées et aux liquidations commençant après 1989.

(20) Le paragraphe (8) s'applique au calcul de l'impôt en main remboursable au titre de dividendes (au sens du paragraphe 129(3) de la même loi, modifié par la présente loi) pour les années d'imposition 1993 et suivantes.

(21) Subsections (10) and (11) apply to amalgamations occurring after 1990.

(22) Subsection (13) applies to amalgamations and mergers occurring after December 20, 1991.

38. (1) Paragraph 88(1)(a) of the Act is amended by adding the word “and” at the end of subparagraph (i) and by repealing subparagraph (ii).

(2) Clause 88(1)(c)(ii)(A) of the Act is replaced by the following:

(A) the amount that would, but for subsection 69(11), be deemed by paragraph (a) to be the proceeds of disposition of the property

(3) Subsection 88(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (c):

(c.1) for the purpose of determining after the winding-up the amount to be included under paragraph 14(1)(b) in computing the parent's income in respect of the business carried on by the subsidiary immediately before the winding-up, there shall be added to the amount otherwise determined for Q in the definition “cumulative eligible capital” in subsection 14(5) the amount, if any, determined for Q in that definition in respect of that business immediately before the disposition;

(4) Paragraph 88(1)(d.2) of the Act is replaced by the following:

(d.2) in determining for the purposes of this paragraph and paragraphs (c) and (d) the time that a taxpayer last acquired control of the subsidiary, where control of the subsidiary was acquired from a person or group of persons (in this paragraph referred to as the “vendor”) with whom the taxpayer was not (otherwise than because of a right referred to in paragraph 251(5)(b)) dealing at arm's length, the taxpayer shall be deemed to have last acquired control at the earlier of the time that the vendor last acquired control (within the meaning that would be assigned by subsection 186(2) if the reference therein to “another corporation” were read as a reference to “a person” and the

(21) Les paragraphes (10) et (11) s'appliquent aux fusions effectuées après 1990.

(22) Le paragraphe (13) s'applique aux fusions et unifications effectuées après le 20 décembre 1991.

38. (1) Le sous-alinéa 88(1)(a)(ii) de la même loi est abrogé.

(2) La division 88(1)(c)(ii)(A) de la même loi est remplacée par ce qui suit :

(A) le montant qui, sans le paragraphe 69(11), serait réputé en application de l'alinéa a) être le produit de disposition du bien,

(3) Le paragraphe 88(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

c.1) pour le calcul, après la liquidation, du montant à inclure, en application de l'alinéa 14(1)(b), dans le calcul du revenu de la société mère au titre de l'entreprise exploitée par la filiale immédiatement avant la liquidation, est ajouté au montant calculé par ailleurs en application de l'élément Q de la formule applicable figurant à la définition de « montant cumulatif des immobilisations admissibles » au paragraphe 14(5) le montant calculé selon cet élément Q au titre de cette entreprise immédiatement avant la disposition;

(4) L'alinéa 88(1)(d.2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

d.2) lorsqu'il s'agit de déterminer, pour l'application du présent alinéa et des alinéas c) et d), le moment où un contribuable a acquis le contrôle de la filiale pour la dernière fois — lequel contrôle a été acquis auprès de quelque personne ou groupe de personnes (appelé « vendeur » au présent alinéa) avec lequel le contribuable avait un lien de dépendance (autrement qu'à cause d'un droit visé à l'alinéa 251(5)(b)) —, le contribuable est réputé avoir acquis le contrôle pour la dernière fois au premier en date du moment où le vendeur a acquis le contrôle de la filiale pour la dernière fois (« contrôle » s'entendant ici au sens du paragraphe 186(2), si les mots « une autre

references therein to “the other corporation” were read as references to “the person”) of the subsidiary and the time that the vendor was deemed by this subsection to have last acquired control, except that, in determining the time that a particular taxpayer last acquired control of a corporation where at any time control of the corporation is acquired by the particular taxpayer because of a bequest or an inheritance of shares of the capital stock of the corporation, for the purposes of this paragraph and subsection 186(2) in its application to this paragraph, the particular taxpayer shall be deemed at that time, and at any time before that time, to have dealt at arm's length with the person who bequeathed the shares, or from whom the shares were inherited, and each other person who is related to that person;

(5) Paragraph 88(1)(e.5) of the Act is replaced by the following:

(e.5) for the purpose of computing the refundable dividend tax on hand (within the meaning assigned by subsection 129(3)) of the parent at the end of any particular taxation year ending after the subsidiary was wound up, the amount, if any, by which

(i) the subsidiary's refundable dividend tax on hand at the end of its taxation year during which it was wound up

exceeds

(ii) the subsidiary's dividend refund (within the meaning assigned by subsection 129(1)) for its taxation year referred to in subparagraph (i)

shall, if

(iii) the subsidiary was a private corporation at the end of the year during which it was wound up, and

(iv) the parent was a private corporation

(A) where the subsidiary was wound up in the particular year, at the time immediately after the winding-up, and

(B) in any other case, continuously from the time of the winding-up until the time immediately after the beginning of the particular year,

société » y étaient remplacés par les mots « une personne » et les mots « l'autre société », par les mots « la personne ») et du moment où le vendeur est réputé par le présent paragraphe avoir acquis le contrôle pour la dernière fois; toutefois, lorsqu'il s'agit de déterminer le moment où un contribuable a acquis le contrôle d'une société pour la dernière fois — si cette acquisition de contrôle fait suite à un legs ou à un héritage d'actions du capital-actions de la société —, le contribuable est réputé à ce moment et à tout moment antérieur, dans le cadre du présent alinéa et du paragraphe 186(2) dans son application au présent alinéa, n'avoir eu de lien de dépendance ni avec la personne qui lui a légué les actions, ou dont il les a héritées, ni avec les autres personnes liées à cette personne;

(5) L'alinéa 88(1)e.5 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

e.5) pour le calcul de l'impôt en main remboursable au titre de dividendes (au sens du paragraphe 129(3)) de la société mère à la fin d'une année d'imposition donnée se terminant après la liquidation de la filiale, l'excédent éventuel de l'impôt en main remboursable au titre de dividendes de la filiale à la fin de son année d'imposition au cours de laquelle elle a été liquidée sur son remboursement au titre de dividendes (au sens du paragraphe 129(1)) pour cette année est ajouté au total calculé pour l'année donnée selon le paragraphe 129(3) — duquel le total des montants déterminés selon les alinéas 129(3)c) à e) est soustrait — si les conditions suivantes sont réunies :

(i) la filiale était une société privée à la fin de l'année de sa liquidation,

(ii) la société mère était une société privée :

(A) immédiatement après la liquidation, si la filiale a été liquidée au cours de l'année donnée,

(B) sans interruption depuis la liquidation jusqu'au moment suivant immédiatement le début de l'année donnée, dans les autres cas;

be added to the total determined for the particular year under subsection 129(3) from which the total of amounts determined under paragraphs 129(3)(c) to (e) is subtracted, except that no amount shall be so added in respect of the subsidiary where subsection 129(1.2) would have applied to deem a dividend paid by the subsidiary immediately before the winding-up not to be a taxable dividend for the purpose of subsection 129(1);

(6) Paragraph 88(1.3)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) it shall be deemed to have been in existence during the particular period beginning immediately before the end of the subsidiary's first expenditure year, gift year, foreign tax year or loss year, as the case may be, and ending immediately after it was incorporated or otherwise formed;

(7) Subsections (1) and (3) apply to distributions of property on the winding-up of a subsidiary in a taxation year of the subsidiary beginning after June 1988.

(8) Subsections (2) and (4) apply to windings-up beginning after December 20, 1991.

(9) Subsection (5) applies to the computation of refundable dividend tax on hand (within the meaning assigned by subsection 129(3) of the Act, as amended by this Act) for the 1993 and subsequent taxation years.

(10) Subsection (6) applies to windings-up beginning after 1988.

39. (1) Subsection 94(7) of the Act is repealed.

(2) Subsection (1) applies after 1990.

40. (1) Paragraph 96(1)(d) of the Act is replaced by the following:

(d) each income or loss of the partnership for a taxation year were computed as if this Act were read without reference to paragraph 20(1)(v.1) and subsections 66.1(1), 66.2(1) and 66.4(1) and as if no deduction were permitted by section 29 of the *Income*

toutefois, aucun montant n'est ainsi ajouté à l'égard de la filiale si un dividende versé par celle-ci immédiatement avant la liquidation est réputé, en cas d'application du paragraphe 129(1.2), ne pas être un dividende imposable pour l'application du paragraphe 129(1);

(6) L'alinéa 88(1.3)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) elle est réputée avoir existé au cours de la période donnée commençant immédiatement avant la fin de la première année de la dépense, année du don, année d'impôt étranger ou année de la perte de la filiale et se terminant immédiatement après qu'elle a été constituée;

(7) Les paragraphes (1) et (3) s'appliquent aux distributions de biens effectuées lors de la liquidation d'une filiale au cours d'une année d'imposition de celle-ci commençant après juin 1988.

(8) Les paragraphes (2) et (4) s'appliquent aux liquidations commençant après le 20 décembre 1991.

(9) Le paragraphe (5) s'applique au calcul de l'impôt en main remboursable au titre de dividendes (au sens du paragraphe 129(3) de la même loi, modifié par la présente loi) pour les années d'imposition 1993 et suivantes.

(10) Le paragraphe (6) s'applique aux liquidations commençant après 1988.

39. (1) Le paragraphe 94(7) de la même loi est abrogé.

(2) Le paragraphe (1) s'applique après 1990.

40. (1) L'alinéa 96(1)d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

d) chaque revenu ou perte de la société de personnes pour une année d'imposition était calculé compte non tenu de l'alinéa 20(1)v.1) ni des paragraphes 66.1(1), 66.2(1) et 66.4(1) et comme si aucune déduction n'était permise par l'article 29

Tax Application Rules, subsection 65(1) or section 66, 66.1, 66.2 or 66.4;

(2) The portion of subsection 96(3) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(3) Where a taxpayer who was a member of a partnership during a fiscal period has, for any purpose relevant to the computation of the taxpayer's income from the partnership for the fiscal period, made or executed an election under or in respect of the application of any of subsections 13(4), (15) and (16) and 14(6), section 15.2, subsections 20(9) and 21(1) to (4), section 22, subsection 29(1), section 34 and subsections 44(1) and (6), 50(1) and 97(2) that, but for this subsection, would be a valid election,

(3) Subsection (1) applies to partnership fiscal periods beginning after December 20, 1991.

(4) Subsection (2) applies after February 25, 1992.

41. (1) The portion of paragraph 98(3)(b) of the Act before subparagraph (ii) is replaced by the following:

(b) the cost to each such person of that person's undivided interest in each such property shall be deemed to be an amount equal to the total of

(i) that person's percentage of the cost amount to the partnership of the property immediately before its distribution,

(i.1) where the property is eligible capital property, that person's percentage of 4/3 of the amount, if any, determined for F in the definition "cumulative eligible capital" in subsection 14(5) in respect of the partnership's business immediately before the particular time, and

(2) Subsection 98(3) of the Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (e), by adding the word "and" at the end of paragraph (f) and by adding the following after paragraph (f):

des Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu ni par le paragraphe 65(1) ou les articles 66, 66.1, 66.2 ou 66.4;

(2) Le passage du paragraphe 96(3) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(3) Dans le cas où un contribuable qui est un associé d'une société de personnes au cours d'un exercice a fait, à une fin quelconque en vue du calcul de son revenu tiré de la société de personnes pour l'exercice, un choix en application de l'un des paragraphes 13(4), (15) et (16) et 14(6), de l'article 15.2, des paragraphes 20(9) et 21(1) à (4), de l'article 22, du paragraphe 29(1), de l'article 34 et des paragraphes 44(1) et (6), 50(1) et 97(2) qui serait valide sans le présent paragraphe, les règles suivantes s'appliquent :

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux exercices de sociétés de personnes commençant après le 20 décembre 1991.

(4) Le paragraphe (2) s'applique après le 25 février 1992.

41. (1) Le passage de l'alinéa 98(3)b) de la même loi précédant le sous-alinéa (ii) est remplacé par ce qui suit :

b) le coût que chacune de ces personnes supporte pour son droit indivis sur chacun de ces biens est réputé égal au total des montants suivants :

(i) le pourcentage, pour cette personne, du coût indiqué du bien pour la société de personnes immédiatement avant son attribution,

(i.1) lorsque le bien est une immobilisation admissible, le pourcentage, pour cette personne, des 4/3 du montant représenté par l'élément F de la formule applicable figurant à la définition de « montant cumulatif des immobilisations admissibles » au paragraphe 14(5) titre de l'entreprise de la société de personnes immédiatement avant le moment donné,

(2) Le paragraphe 98(3) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa f), de ce qui suit :

g) lorsque le bien ainsi attribué par la société de personnes était une immobilisation admissible au titre de l'entreprise :

(g) where the property so distributed by the partnership was eligible capital property in respect of the business,

(i) for the purposes of determining under this Act any amount relating to cumulative eligible capital, an eligible capital amount, an eligible capital expenditure or eligible capital property, each such person shall be deemed to have continued to carry on the business, in respect of which the property was eligible capital property and that was previously carried on by the partnership, until the time that the person disposes of the person's undivided interest in the property,

(ii) for the purposes of determining the person's cumulative eligible capital in respect of the business, an amount equal to 3/4 of the amount determined under subparagraph (b)(i.1) in respect of the business shall be added to the amount otherwise determined in respect thereof for P in the definition "cumulative eligible capital" in subsection 14(5), and

(iii) for the purposes of determining after the particular time

(A) the amount deemed under subparagraph 14(1)(a)(v) to be the person's taxable capital gain, and

(B) the amount to be included under paragraph 14(1)(b) in computing the income of the person

in respect of any subsequent disposition of the property of the business, the amount determined for Q in the definition "cumulative eligible capital" in subsection 14(5) shall be deemed to be the amount, if any, of that person's percentage of the amount determined under that clause in respect of the partnership's business immediately before the particular time.

(3) The portion of paragraph 98(5)(b) of the Act before subparagraph (ii) is replaced by the following:

(b) the cost to the proprietor of each such property shall be deemed to be an amount equal to the total of

(i) pour l'application des dispositions de la présente loi qui permettent de calculer le montant cumulatif des immobilisations admissibles, le montant en immobilisations admissible, les dépenses en capital admissibles ou un montant au titre des immobilisations admissibles, chacune de ces personnes est réputée continuer à exploiter l'entreprise antérieurement exploitée par la société de personnes et au titre de laquelle le bien était une immobilisation admissible, jusqu'à ce qu'elle dispose de son droit indivis sur le bien,

(ii) pour le calcul du montant cumulatif des immobilisations admissibles de la personne au titre de l'entreprise, un montant égal aux 3/4 du montant calculé selon le sous-alinéa b)(i.1) au titre de l'entreprise est ajouté au montant calculé par ailleurs à ce titre en application de l'élément P de la formule applicable figurant à la définition de « montant cumulatif des immobilisations admissibles » au paragraphe 14(5),

(iii) pour le calcul des montants suivants après le moment donné relativement à la disposition ultérieure des biens de l'entreprise, le montant représenté par l'élément Q de la formule applicable figurant à la définition de « montant cumulatif des immobilisations admissibles » au paragraphe 14(5) est réputé égal au pourcentage, pour la personne, du montant calculé selon cet élément Q au titre de l'entreprise de la société de personnes immédiatement avant le moment donné :

(A) le montant réputé par le sous-alinéa 14(1)a)(v) être le gain en capital imposable de la personne,

(B) le montant à inclure, en application de l'alinéa 14(1)b), dans le calcul du revenu de la personne.

(3) Le passage de l'alinéa 98(5)b) de la même loi précédant le sous-alinéa (ii) est remplacé par ce qui suit :

b) le coût que le propriétaire supporte pour chacun des biens est réputé égal au total des montants suivants :

(i) the cost amount to the partnership of the property immediately before that time,

(i.1) where the property is eligible capital property, $\frac{4}{3}$ of the amount, if any, determined for F in the definition “cumulative eligible capital” in subsection 14(5) in respect of the partnership’s business immediately before the particular time, and

(4) Subsection 98(5) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (f), by adding the word “and” at the end of paragraph (g) and by adding the following after paragraph (g):

(h) where the property so received by the proprietor is eligible capital property in respect of the business,

(i) for the purpose of determining the proprietor’s cumulative eligible capital in respect of the business, an amount equal to $\frac{3}{4}$ of the amount determined under subparagraph (b)(i.1) in respect of the business shall be added to the amount otherwise determined in respect thereof for P in the definition “cumulative eligible capital” in subsection 14(5), and

(ii) for the purposes of determining after the particular time

(A) the amount deemed under subparagraph 14(1)(a)(v) to be the proprietor’s taxable capital gain, and

(B) the amount to be included under paragraph 14(1)(b) in computing the proprietor’s income

in respect of any subsequent disposition of property of the business, the amount determined for Q in the definition “cumulative eligible capital” in subsection 14(5) shall be deemed to be the amount, if any, determined for Q in that definition in respect of the partnership’s business immediately before the particular time.

(i) le coût indiqué du bien pour la société de personnes immédiatement avant le moment donné,

(i.1) lorsque le bien est une immobilisation admissible, les $\frac{4}{3}$ du montant calculé selon l’élément F de la formule applicable figurant à la définition de « montant cumulatif des immobilisations admissibles » au paragraphe 14(5) au titre de l’entreprise de la société de personnes immédiatement avant le moment donné,

(4) Le paragraphe 98(5) de la même loi est modifié par adjonction, après l’alinéa g), de ce qui suit :

h) lorsque le bien ainsi reçu par le propriétaire est une immobilisation admissible au titre de l’entreprise :

(i) pour le calcul du montant cumulatif des immobilisations admissibles du propriétaire au titre de l’entreprise, un montant égal aux $\frac{3}{4}$ du montant visé au sous-alinéa b)(i.1) au titre de l’entreprise est ajouté au montant calculé par ailleurs à ce titre en application de l’élément P de la formule applicable figurant à la définition de « montant cumulatif des immobilisations admissibles » au paragraphe 14(5),

(ii) pour le calcul des montants suivants après le moment donné relativement à la disposition ultérieure des biens de l’entreprise, le montant calculé selon l’élément Q de la formule applicable figurant à la définition de « montant cumulatif des immobilisations admissibles » au paragraphe 14(5) est réputé égal au montant calculé selon cet élément Q au titre de l’entreprise de la société de personnes immédiatement avant ce moment :

(A) le montant réputé par le sous-alinéa 14(1)a)(v) être le gain en capital imposable du propriétaire,

(B) le montant à inclure, en application de l’alinéa 14(1)b), dans le calcul du revenu du propriétaire.

(5) Subsections (1) to (4) apply to acquisitions of property occurring as a consequence of a partnership ceasing to exist after the beginning of its first fiscal period beginning after 1987.

42. (1) Subsections 104(4) and (5) of the Act are replaced by the following:

(4) Every trust shall, at the end of each of the following days, be deemed to have disposed of each property of the trust that was capital property (other than excluded property or depreciable property) or land included in the inventory of the trust for proceeds equal to its fair market value at the end of that day and to have reacquired the property immediately thereafter for an amount equal to that fair market value, and for the purposes of this Act those days are

(a) where the trust

(i) is a trust that was created by the will of a taxpayer who died after 1971 and that, at the time it was created, was a trust,

(i.1) is a trust that was created by the will of a taxpayer who died after 1971 to which property was transferred in circumstances to which paragraph 70(5.2)(d) or (f) or (6)(d) applied and that, immediately after any such property vested indefeasibly in the trust as a consequence of the death of the taxpayer, was a trust, or

(ii) is a trust that was created after June 17, 1971 by a taxpayer during the taxpayer's lifetime that, at any time after 1971, was a trust

under which

(iii) the taxpayer's spouse was entitled to receive all of the income of the trust that arose before the spouse's death, and

(iv) no person except the spouse could, before the spouse's death, receive or otherwise obtain the use of any of the income or capital of the trust,

the day on which the spouse dies;

(a.1) where the trust is a pre-1972 spousal trust on January 1, 1993, the day that is the later of

(5) Les paragraphes (1) à (4) s'appliquent aux acquisitions de biens effectuées lorsqu'une société de personnes cesse d'exister après le début de son premier exercice commençant après 1987.

42. (1) Les paragraphes 104(4) et (5) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(4) Toute fiducie est réputée, à la fin de chacun des jours suivants, avoir disposé de chacun de ses biens qui constituait une immobilisation (sauf un bien exclu ou un bien amortissable) ou un fonds de terre compris dans les biens à porter à son inventaire, pour un produit égal à la juste valeur marchande du bien à la fin de ce jour, et avoir acquis le bien de nouveau immédiatement après pour un montant égal à cette valeur. Pour l'application de la présente loi, ces jours sont :

a) le jour du décès du conjoint, lorsque la fiducie est :

(i) soit une fiducie établie par le testament d'un contribuable décédé après 1971 et qui, au moment où elle a été établie, était une fiducie dans le cadre de laquelle :

(A) d'une part, le conjoint du contribuable avait le droit de recevoir sa vie durant tous les revenus de la fiducie,

(B) d'autre part, nulle autre personne que le conjoint ne pouvait, avant le décès de celui-ci, recevoir tout ou partie du revenu ou du capital de la fiducie, ou autrement en obtenir l'usage,

(i.1) soit une fiducie établie par le testament d'un contribuable décédé après 1971 et à laquelle un bien a été transféré dans les circonstances visées aux alinéas 70(5.2)d) ou f) ou (6)d), et qui, immédiatement après que ce bien a été dévolu irrévocablement à la fiducie par suite du décès du contribuable, était une fiducie présentant les caractéristiques visées aux divisions (i)(A) et (B),

(ii) soit une fiducie établie après le 17 juin 1971 par un contribuable pendant sa vie et qui, à un moment après 1971, était une fiducie présentant les caractéristiques visées aux divisions (i)(A) et (B);

Deemed
disposition by
trust

Disposition
réputée faite
par une
fiducie

(i) the day on which the spouse referred to in the definition “pre-1972 spousal trust” in subsection 108(1) in respect of the trust dies, and

(ii) January 1, 1993;

(b) the day that is 21 years after the latest of

(i) January 1, 1972,

(ii) the day on which the trust was created, and

(iii) where applicable, the day determined under paragraph (a) or (a.1); and

(c) the day that is 21 years after any day (other than a day determined under paragraph (a) or (a.1)) that is, because of this subsection, a day on which the trust is deemed to have disposed of each such property.

(5) Every trust shall, at the end of each day determined under subsection (4) in respect of the trust, be deemed to have disposed of each property of the trust that was a depreciable property of a prescribed class of the trust for proceeds equal to its fair market value at the end of that day and to have reacquired the property immediately thereafter at a capital cost (in this subsection referred to as the “deemed capital cost”) equal to that fair market value, except that

(a) where the amount that was the capital cost to the trust of the property immediately before the end of the day (in this paragraph referred to as the “actual capital cost”) exceeds the deemed capital cost to the trust of the property, for the purpose of sections 13 and 20 and any regulations made for the purpose of paragraph 20(1)(a) as they apply in respect of the property at any subsequent time,

(i) the capital cost to the trust of the property shall be deemed to be the amount that was the actual capital cost to the trust of the property, and

(ii) the excess shall be deemed to have been allowed to the trust in respect of the

a.1) lorsque la fiducie est, le 1^{er} janvier 1993, une fiducie au profit du conjoint antérieure à 1972, le dernier en date des jours suivants :

(i) le jour du décès du conjoint mentionné à la définition de « fiducie au profit du conjoint antérieure à 1972 » au paragraphe 108(1),

(ii) le 1^{er} janvier 1993;

b) le jour qui tombe 21 ans après le dernier en date des jours suivants :

(i) le 1^{er} janvier 1972,

(ii) le jour où la fiducie a été établie,

(iii) le cas échéant, le jour déterminé selon les alinéas a) ou a.1);

c) le jour qui tombe 21 ans après le jour (sauf celui déterminé selon les alinéas a) ou a.1)) qui est, par l'effet du présent paragraphe, un jour où la fiducie est réputée avoir disposé de chacun de ces biens.

(5) Toute fiducie est réputée, à la fin de chaque jour déterminé selon le paragraphe (4) à son égard, avoir disposé de chacun de ses biens qui constituait un bien amortissable d'une catégorie prescrite, pour un produit égal à la juste valeur marchande du bien à la fin de ce jour, et avoir acquis le bien de nouveau immédiatement après pour un coût en capital présumé égal à cette valeur. Toutefois :

a) lorsque le coût en capital réel du bien pour la fiducie immédiatement avant la fin de ce jour excède son coût en capital présumé pour elle, les présomptions suivantes s'appliquent aux fins des articles 13 et 20 et des dispositions réglementaires prises en application de l'alinéa 20(1)a), tels qu'ils s'appliquent au bien ultérieurement :

(i) le coût en capital du bien pour la fiducie est réputé correspondre au coût en capital réel du bien pour elle,

(ii) l'excédent est réputé avoir été accordé à la fiducie comme déduction relative au bien en application de l'alinéa 20(1)a) dans le calcul de son revenu pour les années d'imposition antérieures à la nouvelle acquisition du bien par la fiducie, et tout autre montant ainsi accordé à

Idem

Idem

property under paragraph 20(1)(a) in computing income for taxation years before the reacquisition by the trust of the property, and any other amount allowed to the trust in respect of the property under that paragraph in computing income for those years shall be deemed to be nil;

(b) for the purposes of this subsection, the reference to “at the end of a taxation year” in subsection 13(1) shall be read as a reference to “at the particular time a trust is deemed by subsection 104(5) to have disposed of depreciable property of a prescribed class”; and

(c) for the purpose of computing the excess, if any, referred to in subsection 13(1) at the end of the taxation year of a trust that included a day on which the trust is deemed by this subsection to have disposed of a depreciable property of a prescribed class, any amount that, on that day, was included in the trust’s income for the year under subsection 13(1) as it reads because of paragraph (b), shall be deemed to be an amount included under section 13 in the trust’s income for a preceding taxation year.

(2) Section 104 of the Act is amended by adding the following after subsection (5):

(5.1) Every trust that holds an interest in a NISA Fund No. 2 that was transferred to it in circumstances to which paragraph 70(6.1)(b) applied shall be deemed, at the end of the day on which the spouse referred to in that paragraph dies (in this subsection referred to as the “spouse”), to have been paid an amount out of the fund equal to the amount, if any, by which

(a) the balance at the end of that day in the fund so transferred

exceeds

(b) such portion of the amount described in paragraph (a) as is deemed by subsection (14.1) to have been paid to the spouse.

la fiducie dans le calcul de son revenu pour ces années est réputé nul;

b) pour l’application du présent paragraphe, le passage « à la fin de l’année » au paragraphe 13(1) est remplacé par le passage « , au moment où une fiducie est réputée par le paragraphe 104(5) avoir disposé d’un bien amortissable d’une catégorie prescrite, »;

c) pour le calcul de l’excédent visé au paragraphe 13(1) à la fin de l’année d’imposition d’une fiducie qui comprend un jour où la fiducie est réputée par le présent paragraphe avoir disposé d’un bien amortissable d’une catégorie prescrite, tout montant qui, ce jour-là, était inclus dans le revenu de la fiducie pour l’année en application du paragraphe 13(1), tel qu’il s’applique selon l’alinéa b), est réputé être un montant inclus, en application de l’article 13, dans le revenu de la fiducie pour une année d’imposition antérieure.

(2) L’article 104 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :

(5.1) Lorsqu’une fiducie détient un droit dans un second fonds du compte de stabilisation du revenu net, qui lui a été transféré dans les circonstances visées à l’alinéa 70(6.1)b), un montant égal à l’excédent éventuel du solde visé à l’alinéa a) sur le montant visé à l’alinéa b) est réputé, à la fin du jour du décès du conjoint mentionné à l’alinéa 70(6.1)b), avoir été payé à la fiducie sur le fonds :

a) le solde, à la fin de ce jour, du fonds ainsi transféré;

b) la fraction de ce solde qui est réputée par le paragraphe (14.1) avoir été payée au conjoint.

Idem

Idem

(3) Section 104 of the Act is amended by adding the following after subsection (5.2):

(5.3) Where a trust so elects in prescribed form filed with the Minister within 6 months after the end of a taxation year of the trust that includes a day (in this subsection referred to as the "disposition day") that would, but for this subsection, be determined in respect of the trust under paragraph (4)(a.1) in the case of a trust described in that paragraph, or under paragraph (4)(b) in any other case, and there is an exempt beneficiary under the trust on the disposition day,

(a) for the purposes of subsections (4) to (5.2), paragraph (6)(b) and subsection 159(6.1), the day determined under paragraph (4)(a.1) or (b), as the case may be, in respect of the trust shall be deemed to be the first day of the first taxation year of the trust beginning after the first day after the disposition day throughout which there is no exempt beneficiary under the trust;

(b) subsection 107(2) does not apply to a distribution made by the trust during the period

(i) beginning immediately after the disposition day, and

(ii) ending at the end of the first day after the disposition day that is determined in respect of the trust under subsection (4)

to any beneficiary (other than an individual who is an exempt beneficiary under the trust immediately before the time of the distribution);

(c) subject to paragraph (d), paragraph (e) of the definition "disposition" in section 54 does not apply to a transfer by the trust after the disposition day during the period

(i) beginning immediately after the disposition day, and

(ii) ending at the end of the first day after the disposition day that is determined in respect of the trust under subsection (4); and

(d) where

(i) property is transferred from the trust to another trust in circumstances to which

(3) L'article 104 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (5.2), de ce qui suit :

(5.3) La fiducie qui compte au moins un bénéficiaire exempté le jour (appelé « jour de disposition » au présent paragraphe) qui, sans le présent paragraphe, correspondrait au jour déterminé selon l'alinéa (4)a.1) dans le cas d'une fiducie visée à cet alinéa, ou au jour déterminé selon l'alinéa (4)b) dans les autres cas, peut faire un choix, à présenter au ministre en la forme prescrite, dans les six mois suivant la fin de son année d'imposition comprenant ce jour, pour que les règles suivantes s'appliquent :

a) pour l'application des paragraphes (4) à (5.2), de l'alinéa (6)b) et du paragraphe 159(6.1), le jour déterminé selon les alinéas (4)a.1) ou b) à l'égard de la fiducie est réputé être le premier jour de la première année d'imposition de la fiducie commençant après le premier jour, suivant le jour de disposition, tout au long duquel la fiducie ne compte aucun bénéficiaire exempté;

b) le paragraphe 107(2) ne s'applique pas aux distributions que la fiducie effectue au profit d'un bénéficiaire (sauf s'il s'agit d'un particulier qui est un bénéficiaire exempté dans le cadre de la fiducie immédiatement avant la distribution) au cours de la période commençant immédiatement après le jour de disposition et se terminant à la fin du premier jour, suivant le jour de disposition, déterminé selon le paragraphe (4) à l'égard de la fiducie;

c) sous réserve de l'alinéa d), l'alinéa e) de la définition de « disposition de biens » à l'article 54 ne s'applique pas aux transferts effectués par la fiducie après le jour de disposition et au cours de la période commençant immédiatement après le jour de disposition et se terminant à la fin du premier jour, suivant le jour de disposition, déterminé selon le paragraphe (4) à l'égard de la fiducie;

d) lorsque les conditions suivantes sont réunies :

(i) un bien est transféré de la fiducie à une autre fiducie dans des circonstances auxquelles l'alinéa e) de la définition de

Choix

Election

paragraph (e) of the definition “disposition” in section 54 would, but for paragraph (c), apply,

(ii) the other trust held no property immediately before the transfer, and

(iii) the terms of the trust immediately before the transfer are identical to the terms of the other trust immediately after the transfer,

paragraph (e) of the definition “disposition” in section 54 applies to the transfer and the other trust shall be deemed to be the same trust as, and a continuation of, the trust.

Exempt
beneficiary

(5.4) For the purpose of subsection (5.3), an “exempt beneficiary” under a trust at a particular time is an individual who is alive and a beneficiary under the trust at the particular time, where

(a) in the case of a trust that was created after February 11, 1991, the individual, or an individual who, otherwise than because of subsection 252(2), is the brother or sister of the individual, was alive at the earlier of

(i) the time the trust was created, and

(ii) the earliest of all times each of which is the time that another trust was created that, before the particular time and the end of the day that would, but for subsection (5.3), be determined in respect of the trust under paragraph (4)(a.1) or (b), transferred property to the trust either

(A) directly, or

(B) indirectly through one or more trusts,

in circumstances in which subsection (5.8) applies; and

(b) the individual or the individual's spouse or former spouse was

(i) the designated contributor in respect of the trust, or

(ii) a grandparent, parent, brother, sister, child, niece or nephew

(A) of the designated contributor in respect of the trust, or

« disposition de biens » à l'article 54 s'appliquerait sans l'alinéa c),

(ii) l'autre fiducie ne détenait aucun bien immédiatement avant le transfert,

(iii) les modalités de la fiducie immédiatement avant le transfert sont identiques aux modalités de l'autre fiducie immédiatement après le transfert,

l'alinéa e) de la définition de « disposition de biens » à l'article 54 s'applique au transfert, et l'autre fiducie est réputée être la même fiducie que la première fiducie et en être la continuation.

Bénéficiaire
exempté

(5.4) Pour l'application du paragraphe (5.3), est un bénéficiaire exempté dans le cadre d'une fiducie à un moment donné le particulier vivant qui est bénéficiaire de la fiducie à ce moment, si les conditions suivantes sont réunies :

a) si la fiducie est établie après le 11 février 1991, le particulier, ou un particulier qui est le frère ou la soeur de celui-ci autrement qu'à cause du paragraphe 252(2), était vivant au premier en date des moments suivants :

(i) le moment où la fiducie a été établie,

(ii) le premier en date des moments représentant chacun le moment où a été établie une autre fiducie qui, avant le moment donné et la fin du jour qui, sans le paragraphe (5.3), serait déterminé selon les alinéas (4)a.1) ou b) à l'égard de la fiducie, a transféré un bien à celle-ci soit directement, soit indirectement par l'entremise d'une ou de plusieurs fiducies, dans les circonstances visées au paragraphe (5.8);

b) le particulier ou son conjoint ou ancien conjoint est, selon le cas :

(i) le disposant désigné quant à la fiducie,

(ii) le grand-père ou la grand-mère, le père ou la mère, le frère, la soeur, l'enfant, la nièce ou le neveu du disposant désigné quant à la fiducie ou du conjoint ou ancien conjoint du disposant.

(B) of the spouse or former spouse of the designated contributor in respect of the trust.

Beneficiary

(5.5) For the purpose of subsection (5.4), a beneficiary under a trust is an individual who is beneficially interested in the trust, except that an individual shall be deemed not to be a beneficiary under a trust at a particular time

(a) where

(i) the interests in the trust at the particular time of all individuals who would, if this Act were read without reference to this paragraph, be exempt beneficiaries under the trust are conditional on or subject to the exercise of a discretionary power by a person,

(ii) by the exercise of (or the failure to exercise) such power under the terms of the trust after the particular time, all interests in the trust of

(A) those individuals, and

(B) other individuals who are children of deceased individuals who, if this Act were read without reference to this paragraph, would have been exempt beneficiaries under the trust at any time before the particular time

may terminate before the time at which the last of those individuals and the other individuals dies and without any of those individuals or the other individuals enjoying any benefit under the trust after the particular time, and

(iii) the trust was created after February 11, 1991 or subparagraph (ii) applies in respect of the trust because of a variation of the terms of the trust occurring after February 11, 1991; or

(b) where it is reasonable to consider that one of the main purposes for the creation of the interest of the individual in the trust was to defer the day determined under paragraph (4)(a.1) or (b) in respect of the trust.

Designated contributor

(5.6) For the purpose of subsection (5.4), a designated contributor in respect of a trust is

(a) where the trust is described in paragraph (4)(a) or was, on December 20, 1991, a

Bénéficiaire

(5.5) Pour l'application du paragraphe (5.4), est bénéficiaire d'une fiducie le particulier qui a un droit de bénéficiaire dans la fiducie. Toutefois, un particulier est réputé ne pas être le bénéficiaire d'une fiducie à un moment donné si, selon le cas :

a) les conditions suivantes sont réunies :

(i) les droits dans la fiducie au moment donné des particuliers qui, sans le présent alinéa, seraient des bénéficiaires exemptés dans le cadre de la fiducie sont soumis à l'exercice d'un pouvoir discrétionnaire par une personne,

(ii) l'exercice ou le non-exercice de ce pouvoir en conformité avec les modalités de la fiducie après le moment donné peut entraîner l'extinction des droits des personnes suivantes dans la fiducie, avant le décès du dernier survivant parmi celles-ci, et retirer à ces personnes la possibilité de jouir des avantages de la fiducie après le moment donné :

(A) les particuliers en question,

(B) d'autres particuliers qui sont les enfants de particuliers décédés qui, sans le présent alinéa, auraient été des bénéficiaires exemptés dans le cadre de la fiducie avant le moment donné,

(iii) la fiducie a été établie après le 11 février 1991 ou le sous-alinéa (ii) s'applique à la fiducie du fait que ses modalités ont été modifiées après cette date;

b) il est raisonnable de considérer que l'un des principaux motifs de la création du droit du particulier dans la fiducie consiste à reculer le jour déterminé selon les alinéas (4)a.1) ou b) à l'égard de la fiducie.

Disposant désigné

(5.6) Pour l'application du paragraphe (5.4), le disposant désigné quant à une fiducie est l'un des particuliers suivants :

pre-1972 spousal trust, the individual who created (or whose will created) the trust;

(b) where paragraph (a) does not apply and the trust is a testamentary trust at the end of the taxation year for which it makes an election under subsection (5.3), the individual as a consequence of whose death the trust was created; and

(c) in the case of any other trust, the individual who was, or who was related to, an individual beneficially interested in the trust and who is designated by the trust in its election under subsection (5.3)

(i) where, at each time in the relevant period, the total amount of property transferred or loaned before that time by the designated individual (either directly or through another trust) to the trust

(A) exceeded the total amount of property so transferred or loaned before that time by each other individual who was born before the designated individual and who, at any time, was related to any individual beneficially interested in the trust, and

(B) was not less than the total amount of property so transferred or loaned before that time by each other individual who was born after the designated individual and who, at any time, was related to any individual beneficially interested in the trust,

(ii) where

(A) no individual may be designated in respect of the trust because of subparagraph (i),

(B) the designated individual transferred or loaned property (either directly or through another trust) to the trust at any time before the end of the relevant period, and

(C) the designated individual was born before all other individuals who

(I) at any time were related to any individual beneficially interested in the trust or to any individual who transferred or loaned property to the trust before the end of the relevant period, and

a) lorsque la fiducie est visée à l'alinéa (4)a) ou était, le 20 décembre 1991, une fiducie au profit du conjoint antérieure à 1972, le particulier qui a établi, par testament ou autrement, la fiducie;

b) lorsque l'alinéa a) ne s'applique pas et que la fiducie est une fiducie testamentaire à la fin de l'année d'imposition pour laquelle elle fait le choix prévu au paragraphe (5.3), le particulier dont le décès a donné lieu à la fiducie;

c) dans les autres cas, le particulier qui a un droit de bénéficiaire dans la fiducie, ou qui est lié à un particulier ayant un tel droit, et qui est désigné par la fiducie dans le choix prévu au paragraphe (5.3), si, selon le cas :

(i) à tout moment de la période applicable, le total des biens transférés ou prêtés avant le moment en question par le particulier désigné (soit directement, soit par l'entremise d'une autre fiducie) à la fiducie :

(A) d'une part, dépasse le total des biens ainsi transférés ou prêtés avant ce moment par chacun des autres particuliers nés avant le particulier désigné et liés, à un moment quelconque, à un particulier ayant un droit de bénéficiaire dans la fiducie,

(B) d'autre part, est au moins égal au total des biens ainsi transférés ou prêtés avant ce moment par chacun des autres particuliers nés après le particulier désigné et liés, à un moment quelconque, à un particulier ayant un droit de bénéficiaire dans la fiducie,

(ii) les conditions suivantes sont réunies :

(A) aucun particulier ne peut être désigné par la fiducie en application du sous-alinéa (i),

(B) le particulier désigné a transféré ou prêté un bien (soit directement, soit par l'entremise d'une autre fiducie) à la fiducie avant la fin de la période applicable,

(C) le particulier désigné est né avant tous les autres particuliers qui, à la fois :

- (II) transferred or loaned property (either directly or through another trust) to the trust at any time before the end of the relevant period, or
- (iii) where throughout the relevant period the property of the trust consisted primarily of
 - (A) shares of the capital stock of a corporation
 - (I) controlled, on the day that the trust was created or at the beginning of the relevant period, by the designated individual or by the designated individual and one or more other individuals born after, and related to, the designated individual, or
 - (II) all or substantially all of the value of which throughout the relevant period derived from property transferred to the corporation by the designated individual or by the designated individual and one or more other individuals born after, and related to, the designated individual,
 - (B) shares of the capital stock of a corporation all or substantially all of the value of which, throughout the part of the relevant period throughout which the shares were held by the trust, derived from shares described in clause (A),
 - (C) property substituted for the shares described in clause (A) or (B),
 - (D) property attributable to profits, gains or distributions in respect of property described in clause (A), (B) or (C), or
 - (E) any combination of the properties described in clauses (A) to (D).

- (I) sont liés à un moment donné à un particulier ayant un droit de bénéficiaire dans la fiducie ou à un particulier qui a transféré ou prêté un bien à la fiducie avant la fin de la période applicable,
- (II) ont transféré ou prêté un bien (soit directement, soit par l'entremise d'une autre fiducie) à la fiducie avant la fin de la période applicable,
- (iii) tout au long de la période applicable, les biens de la fiducie consistaient principalement en l'un des biens suivants :
 - (A) des actions du capital-actions d'une société, si, selon le cas :
 - (I) le jour où la fiducie a été établie ou au début de la période applicable, la société était contrôlée par le particulier désigné, seul ou conjointement avec un ou plusieurs autres particuliers nés après lui et auxquels il est lié,
 - (II) la totalité, ou presque, de la valeur des actions de la société tout au long de la période applicable provenait de biens transférés à la société par le particulier désigné, seul ou conjointement avec un ou plusieurs autres particuliers nés après lui et auxquels il est lié,
 - (B) des actions du capital-actions d'une société dont la totalité, ou presque, de la valeur, tout au long de la partie de la période applicable tout au long de laquelle la fiducie détenait les actions, provenait d'actions visées à la division (A),
 - (C) des biens substitués aux actions visées aux divisions (A) ou (B),
 - (D) des biens attribuables aux bénéfices, aux gains ou aux distributions rattachés aux biens visées aux divisions (A), (B) ou (C),
 - (E) des actions et des biens visés aux divisions (A) à (D).

Idem

(5.7) For the purpose of subsection (5.6),

(a) the relevant period in respect of a trust is the period that begins one year after the day on which the trust was created and ends at the end of the day that would, but for the election of the trust under subsection (5.3), be determined in respect of the trust under paragraph (4)(a.1) or (b), as the case may be;

(b) 2 individuals shall be deemed to be related to each other where one of them is the aunt, great aunt, uncle or great uncle of the other individual;

(c) an individual shall be deemed not to be a designated contributor in respect of a trust where it is reasonable to consider that one of the main purposes of a series of transactions or events that includes

(i) an individual becoming a trustee in respect of trust property, or

(ii) an acquisition of property or a borrowing by any individual

was to defer the day determined under paragraph (4)(b) in respect of the trust; and

(d) in determining whether all or substantially all of the value of shares of the capital stock of a corporation is derived from other property, the other property shall be deemed to include property substituted for the other property and property attributable to profits, gains or distributions in respect of the other property and the substituted property.

Trust transfers

(5.8) Where capital property (other than excluded property), land included in inventory, Canadian resource property or foreign resource property is transferred at a particular time by a trust (in this subsection referred to as the “transferor trust”) to another trust (in this subsection referred to as the “transferee trust”) in circumstances in which paragraph (e) of the definition “disposition” in section 54 or subsection 107(2) applies,

(a) for the purposes of applying subsections (4) to (5.2) after the particular time,

(i) subject to paragraph (b), the first day (in this subsection referred to as the “disposition day”) ending at or after the particular time determined under subsec-

(5.7) Pour l'application du paragraphe (5.6) : Idem

a) la période applicable à l'égard d'une fiducie commence une année après le jour où la fiducie a été établie et se termine à la fin du jour qui serait déterminé selon les alinéas (4)a.1) ou b) à l'égard de la fiducie si elle ne faisait pas le choix prévu au paragraphe (5.3);

b) deux particuliers sont réputés liés si l'un d'eux est l'oncle, le grand-oncle, la tante ou la grand-tante de l'autre;

c) un particulier est réputé ne pas être un disposant désigné quant à la fiducie s'il est raisonnable de considérer que l'un des principaux motifs d'une série d'opérations ou d'événements — comportant l'accession d'un particulier à l'état de fiduciaire relativement aux biens de la fiducie, ou l'acquisition d'un bien ou d'un emprunt par un particulier — consiste à reculer le jour déterminé selon l'alinéa (4)b) à l'égard de la fiducie;

d) pour ce qui est de déterminer si la totalité, ou presque, de la valeur des actions du capital-actions d'une société provient d'autres biens, ceux-ci sont réputés comprendre des biens y substitués ainsi que des biens attribuables aux gains, aux bénéfices ou aux distributions rattachés aux autres biens et aux biens y substitués.

(5.8) Lorsqu'une fiducie (appelée « fiducie cédante » au présent paragraphe) transfère à un moment donné à une autre fiducie (appelée « fiducie cessionnaire » au présent paragraphe) des immobilisations (sauf des biens exclus), des fonds de terre compris dans les biens à porter à son inventaire, des avoirs miniers canadiens ou des avoirs miniers étrangers dans les circonstances visées à l'alinéa e) de la définition de « disposition de biens » à l'article 54 ou au paragraphe 107(2), les règles suivantes s'appliquent :

a) pour l'application des paragraphes (4) à (5.2) après le moment donné :

(i) sous réserve de l'alinéa b), le premier jour (appelé « jour de disposition » au

Transferts de fiducie

tion (4) in respect of the transferee trust shall be deemed to be the earliest of

(A) the first day ending at or after the particular time that would be determined under subsection (4) in respect of the transferor trust without regard to the transfer and any transaction or event occurring after the particular time,

(B) the first day ending at or after the particular time that would otherwise be determined under subsection (4) in respect of the transferee trust without regard to any transaction or event occurring after the particular time,

(C) where the transferor trust is a trust that is described in paragraph (4)(a) or the definition "pre-1972 spousal trust" in subsection 108(1) and the spouse referred to in that paragraph or definition is alive at the particular time, the first day ending at or after the particular time, and

(D) where

(I) the disposition day would, but for the application of this subsection to the transfer, be determined under paragraph (5.3)(a) in respect of the transferee trust, and

(II) the particular time is after the day that would, but for subsection (5.3), be determined under paragraph (4)(b) in respect of the transferee trust,

the first day ending at or after the particular time, and

(ii) where the disposition day determined in respect of the transferee trust under subparagraph (i) is earlier than the day referred to in clause (i)(B) in respect of the transferee trust, subsections (4) to (5.2) do not apply to the transferee trust on the day referred to in clause (i)(B) in respect of the transferee trust;

(b) where the transferor trust is a trust (in this paragraph referred to as an "eligible trust") that is described in paragraph (4)(a) or the definition "pre-1972 spousal trust"

présent paragraphe) se terminant au moment donné ou après et déterminé selon le paragraphe (4) à l'égard de la fiducie cessionnaire est réputé être le premier en date des jours suivants :

(A) le premier jour, se terminant au moment donné ou après, qui serait déterminé selon le paragraphe (4) à l'égard de la fiducie cédante s'il n'était pas tenu compte du transfert ou d'une opération ou d'un événement survenant après le moment donné,

(B) le premier jour, se terminant au moment donné ou après, qui serait déterminé par ailleurs selon le paragraphe (4) à l'égard de la fiducie cessionnaire s'il n'était pas tenu compte d'une opération ou d'un événement survenant après le moment donné,

(C) lorsque la fiducie cédante est visée à l'alinéa (4)a) ou à la définition de « fiducie au profit du conjoint antérieure à 1972 » au paragraphe 108(1) et que le conjoint y mentionné est vivant au moment donné, le premier jour se terminant au moment donné ou après,

(D) le premier jour se terminant au moment donné ou après, lorsque les conditions suivantes sont réunies :

(I) le jour de disposition serait déterminé selon l'alinéa (5.3)a) à l'égard de la fiducie cessionnaire si le présent paragraphe ne s'appliquait pas au transfert,

(II) le moment donné est postérieur au jour qui, sans le paragraphe (5.3), serait déterminé selon l'alinéa (4)b) à l'égard de la fiducie cessionnaire,

(ii) lorsque le jour de disposition déterminé selon le sous-alinéa (i) à l'égard de la fiducie cessionnaire est antérieur au jour déterminé à son égard selon la division (i)(B), les paragraphes (4) à (5.2) ne s'appliquent pas à la fiducie cessionnaire le jour déterminé à son égard selon la division (i)(B);

in subsection 108(1) and the spouse referred to in that paragraph or definition is alive at the particular time, paragraph (a) does not apply in respect of the transfer where the transferee trust is an eligible trust; and

(c) for the purposes of subsection (5.3), unless a day ending before the particular time has been determined under paragraph (4)(a.1) or (b) or would, but for subsection (5.3), have been so determined, a day determined under subparagraph (a)(i) shall be deemed to be a day determined under paragraph (4)(a.1) or (b), as the case may be, in respect of the transferee trust.

(4) Paragraph 104(6)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) in any other case, such amount as the trust claims not exceeding the amount, if any, by which

(i) such part of the amount that, but for

(A) this subsection,

(B) subsections (5.1), (12), and 107(4),

(C) the application of subsections (4), (5) and (5.2) in respect of a day determined under paragraph (4)(a), and

(D) subsection 12(10.2), except to the extent that that subsection applies to amounts paid to a trust described in paragraph 70(6.1)(b) and before the death of the spouse referred to in that paragraph,

would be its income for the year as became payable in the year to a beneficiary or was included under subsection 105(2) in computing the income of a beneficiary

exceeds

(ii) where the trust

(A) is described in paragraph (4)(a) and was created after December 20, 1991, or

(B) would be described in paragraph (4)(a) if the reference therein to "at the

b) lorsque la fiducie cédante est visée à l'alinéa (4)a) ou à la définition de « fiducie au profit du conjoint antérieure à 1972 » au paragraphe 108(1) et que le conjoint y mentionné est vivant au moment donné, l'alinéa a) ne s'applique pas au transfert si la fiducie cessionnaire est également visée à l'alinéa (4)a) ou à cette définition et si ce conjoint est vivant au moment donné;

c) pour l'application du paragraphe (5.3), sauf si un jour se terminant avant le moment donné est déterminé selon les alinéas (4)a.1) ou b) ou serait ainsi déterminé sans le paragraphe (5.3), un jour déterminé selon le sous-alinéa a)(i) est réputé être un jour déterminé selon les alinéas (4)a.1) ou b) à l'égard de la fiducie cessionnaire.

(4) L'alinéa 104(6)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) dans les autres cas, le montant dont la fiducie demande la déduction et ne dépassant pas l'excédent éventuel du montant visé au sous-alinéa (i) sur le montant visé au sous-alinéa (ii) :

(i) la partie, devenue payable à un bénéficiaire au cours de l'année ou incluse en application du paragraphe 105(2) dans le calcul du revenu d'un bénéficiaire, du revenu de la fiducie pour l'année, calculé compte non tenu des dispositions suivantes :

(A) le présent paragraphe,

(B) les paragraphes (5.1), (12) et 107(4),

(C) les paragraphes (4), (5) et (5.2), dans leur application au jour déterminé selon l'alinéa (4)a),

(D) le paragraphe 12(10.2), sauf dans la mesure où ce paragraphe s'applique à des montants payés à une fiducie visée à l'alinéa 70(6.1)b) et avant le décès du conjoint mentionné à cet alinéa,

(ii) lorsque la fiducie est visée à l'alinéa (4)a) et a été établie après le 20 décembre 1991, ou serait ainsi visée si le passage « au moment où elle a été établie » à cet alinéa était remplacé par le passage « le

time it was created” were read as “on December 20, 1991”

and the spouse referred to in paragraph (4)(a) in respect of the trust is alive throughout the year, such part of the amount that, but for

(C) this subsection,

(D) subsections (12) and 107(4), and

(E) subsection 12(10.2), except to the extent that that subsection applies to an amount paid to a trust described in paragraph 70(6.1)(b) and before the death of the spouse referred to in that paragraph,

would be its income for the year as became payable in the year to a beneficiary (other than the spouse) or was included under subsection 105(2) in computing the income of a beneficiary (other than the spouse).

(5) Section 104 of the Act is amended by adding the following after subsection (14):

(14.1) Where, at the end of the day on which a taxpayer dies and as a consequence of the death, an amount would, but for this subsection, be deemed by subsection (5.1) to have been paid to a trust out of the trust's interest in a NISA Fund No. 2 and the trust and the legal representative of the taxpayer so elect in prescribed manner, such portion of the amount as is designated in the election shall be deemed to have been paid to the taxpayer out of a NISA Fund No. 2 of the taxpayer immediately before the end of the day and, for the purpose of paragraph (a) of the description of B in subsection 12(10.2) in respect of the trust, the amount shall be deemed to have been paid out of the trust's NISA Fund No. 2 immediately before the end of the day.

(6) The portion of paragraph 104(15)(a) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(a) where the trust is a trust described in the definition “pre-1972 spousal trust” in sub-

20 décembre 1991 », et que le conjoint mentionné à l'alinéa (4)a) relativement à la fiducie est vivant tout au long de l'année, la partie du revenu de la fiducie pour l'année, calculé compte non tenu des dispositions suivantes, qui est devenue payable à un bénéficiaire, sauf le conjoint, au cours de l'année ou qui est incluse en application du paragraphe 105(2) dans le calcul du revenu d'un bénéficiaire, sauf le conjoint :

(A) le présent paragraphe,

(B) les paragraphes (12) et 107(4),

(C) le paragraphe 12(10.2), sauf dans la mesure où il s'applique à des montants payés à une fiducie visée à l'alinéa 70(6.1)b) et avant le décès du conjoint mentionné à cet alinéa.

(5) L'article 104 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (14), de ce qui suit :

(14.1) Lorsque, à la fin du jour du décès d'un contribuable et par suite de ce décès, un montant serait, sans le présent paragraphe, réputé en application du paragraphe (5.1) avoir été payé à une fiducie sur le droit de celle-ci dans un second fonds du compte de stabilisation du revenu net, la fiducie et le représentant légal du contribuable peuvent faire un choix, selon les modalités réglementaires, pour que la fraction du montant qui est indiquée dans le choix soit réputée avoir été payée au contribuable sur le second fonds du compte de stabilisation du revenu net de celui-ci immédiatement avant la fin de ce jour. Ainsi, le montant sera réputé, pour l'application de l'alinéa a) de l'élément B de la formule figurant au paragraphe 12(10.2) relativement à la fiducie, avoir été payé sur le second fonds du compte de stabilisation du revenu net de la fiducie immédiatement avant la fin de ce jour.

Choix
concernant
un compte de
stabilisation
du revenu net

(6) Le passage de l'alinéa 104(15)a) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

a) lorsque la fiducie est une fiducie visée à la définition de « fiducie au profit du

section 108(1) at the end of the year or a trust described in paragraph (4)(a) and the taxpayer's spouse referred to in that definition or paragraph is alive at the end of the year, an amount equal to

(7) The description of F in paragraph 104(21.2)(b) of the Act is replaced by the following:

F is the lesser of

(i) the amount, if any, that would be determined under paragraph 3(b) in respect of capital gains and capital losses in respect of the trust for the designation year if

(A) the only properties referred to in that paragraph were properties disposed of by it after 1984, other than qualified farm properties and other than qualified small business corporation shares disposed of by it after June 17, 1987, and

(B) the trust's capital gains and capital losses for the year from dispositions of non-qualifying real property of the trust were equal to its eligible real property gains and eligible real property losses, respectively, for the year from those dispositions, and

(ii) the amount that would be determined under subparagraph (i) if that subparagraph were read without reference to clause (i)(B), and

(8) Paragraphs 104(27)(c) and (d) of the Act are replaced by the following:

(c) where

(i) the benefit is an amount described in subparagraph (a)(i) of the definition "pension income" in subsection 118(7), and

(ii) the beneficiary was a spouse of the settlor of the trust,

the beneficiary's share of the benefit shall be deemed, for the purposes of subsections 118(3) and (7), to be a payment described in

conjoint antérieure à 1972 » au paragraphe 108(1) à la fin de l'année ou une fiducie visée à l'alinéa (4)a) et que le conjoint du contribuable y mentionné est vivant à la fin de l'année, une somme égale :

(7) L'élément F de la formule applicable figurant à l'alinéa 104(21.2)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

F le moins élevé des montants suivants :

(i) l'excédent qui serait calculé quant à la fiducie pour l'année d'attribution en application de l'alinéa 3b) en ce qui concerne les gains en capital et les pertes en capital si :

(A) d'une part, les seuls biens visés à cet alinéa avaient fait l'objet d'une disposition par la fiducie après 1984 et n'étaient ni des biens agricoles admissibles, ni des actions admissibles de petite entreprise dont la fiducie aurait disposé après le 17 juin 1987,

(B) d'autre part, les gains en capital et les pertes en capital de la fiducie pour l'année provenant de la disposition d'immeubles non admissibles lui appartenant correspondaient, respectivement, à ses gains admissibles sur immeubles et à ses pertes admissibles sur immeubles pour l'année provenant de ces dispositions,

(ii) le montant qui serait déterminé selon le sous-alinéa (i), compte non tenu de la division (i)(B),

(8) Les alinéas 104(27)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) la part du bénéficiaire sur la prestation est réputée, pour l'application des paragraphes 118(3) et (7), être un versement visé au sous-alinéa a)(i) de la définition de « revenu de pension » au paragraphe 118(7) qui est inclus dans le calcul du revenu du bénéficiaire pour l'année donnée si :

(i) d'une part, la prestation est un montant visé à ce sous-alinéa,

subparagraph (a)(i) of the definition “pension income” in subsection 118(7) that is included in computing the beneficiary’s income for the particular year,

(d) where the benefit

(i) is a single amount (within the meaning assigned by subsection 147.1(1)), other than an amount that relates to an actuarial surplus, paid by a registered pension plan to the trust as a consequence of the death of the settlor of the trust who was, at the time of death, a spouse of the beneficiary, or

(ii) would be an amount included in the total determined under paragraph 60(j) in respect of the beneficiary for the taxation year of the beneficiary in which the benefit was received by the trust if the benefit had been received by the beneficiary at the time it was received by the trust,

the beneficiary’s share of the benefit is, for the purposes of paragraph 60(j), an eligible amount in respect of the beneficiary for the particular year, and

(9) Paragraph 104(27.1)(e) of the Act is replaced by the following:

(e) can reasonably be considered (having regard to all the circumstances including the terms and conditions of the trust arrangement) to be part of the amount that was included under subsection (13) in computing the income for a particular taxation year of a beneficiary under the trust who was, at the time of the settlor’s death, a spouse of the settlor, and

(10) Paragraph 104(29)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) the total of all amounts each of which is an amount that is deductible (otherwise than because of the membership of the trust in a partnership) under paragraph 20(1)(v.1) in computing the income of the trust for the year or that would, but for section 80.2, be included in computing its income for the year,

(ii) d’autre part, le bénéficiaire est le conjoint de l’auteur de la fiducie;

b) la part du bénéficiaire sur la prestation est, pour l’application de l’alinéa 60j), un montant admissible pour le bénéficiaire pour l’année donnée si la prestation, selon le cas :

(i) est un montant unique, au sens du paragraphe 147.1(1), (à l’exception d’un montant afférent à un surplus actuariel) qu’un régime de pension agréé a versé à la fiducie par suite du décès de l’auteur de la fiducie qui était, au moment de son décès, le conjoint du bénéficiaire,

(ii) est un montant inclus dans le total calculé selon l’alinéa 60j) au titre du bénéficiaire pour son année d’imposition au cours de laquelle la fiducie a reçu la prestation, à la condition que le bénéficiaire ait reçu celle-ci au même moment que la fiducie;

(9) L’alinéa 104(27.1)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) il est raisonnable de considérer (compte tenu des circonstances, y compris les modalités de l’acte de fiducie) qu’elle fait partie du montant qui a été inclus en application du paragraphe (13) dans le calcul du revenu pour l’année donnée d’un bénéficiaire de la fiducie qui était le conjoint de l’auteur de la fiducie au décès de ce dernier;

(10) L’alinéa 104(29)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) le total des montants dont chacun représente un montant qui est déductible en application de l’alinéa 20(1)v.1) (autrement que du fait que la fiducie est l’associé d’une société de personnes) dans le calcul du revenu de la fiducie pour l’année ou qui serait inclus dans le calcul de son revenu pour l’année sans l’article 80.2,

(11) Subsection (1) applies to taxation years of trusts ending after February 11, 1991, except that

(a) paragraph 104(4)(a) of the Act, as enacted by subsection (1), does not apply in respect of any trust described in paragraph 104(4)(a) because of subparagraph (i.1) where the spouse who was the beneficiary of that trust died before December 21, 1991; and

(b) with respect to those days determined under subsection 104(4) of the Act, as enacted by subsection (1), that are before 1993, subsection 104(5) of the Act shall be read without reference to subsection (1), and the portion of subsection 104(5) of the Act before paragraph (c) shall be read as follows:

(5) Every trust shall, at the end of each day determined under subsection (4) in respect of the trust, be deemed to have disposed of all depreciable property of a prescribed class of the trust for proceeds equal to

(a) where the fair market value of that property at the end of the day exceeds the undepreciated capital cost thereof to the trust at the end of the day, the amount of that undepreciated capital cost plus 1/2 of the excess, and

(b) in any other case, the fair market value of that property at the end of that day plus 1/2 of the amount, if any, by which the undepreciated capital cost thereof to the trust at the end of that day exceeds that fair market value,

and to have reacquired each such depreciable property of that class immediately thereafter at a capital cost (in this subsection referred to as the "deemed capital cost") equal to that proportion of the proceeds determined under paragraph (a) or (b), as the case may be, that the amount that was the fair market value of that property is of the total of the amounts that were the fair market values of all properties of that class at the end of that day, except that

(11) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition de fiducies se terminant après le 11 février 1991. Toutefois :

a) l'alinéa 104(4)a de la même loi, édicté par le paragraphe (1), ne s'applique pas à une fiducie visée à cet alinéa par l'effet du sous-alinéa 104(4)a(i.1) lorsque le conjoint bénéficiaire de cette fiducie est décédé avant le 21 décembre 1991;

b) en ce qui concerne les jours mentionnés au paragraphe 104(4) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), qui sont antérieurs à 1993, le paragraphe 104(5) de la même loi s'applique compte non tenu du paragraphe (1), et le passage du paragraphe 104(5) de la même loi précédant l'alinéa c) est remplacé par ce qui suit :

(5) Toute fiducie est réputée, à la fin de chaque jour déterminé en vertu du paragraphe (4) à l'égard de la fiducie, avoir disposé de tous ses biens amortissables d'une catégorie prescrite, pour un produit égal au montant suivant :

a) dans le cas où la juste valeur marchande de ces biens à la fin de ce jour excède la fraction non amortie du coût en capital de ces biens, pour la fiducie, à la fin de ce jour, le montant de cette fraction plus la moitié du montant de l'excédent;

b) dans les autres cas, la juste valeur marchande de ces biens à la fin de ce jour plus la moitié de l'excédent éventuel de la fraction non amortie du coût en capital de ces biens, pour la fiducie, à la fin de ce jour sur cette juste valeur marchande.

En outre, la fiducie est réputée avoir acquis de nouveau immédiatement après chaque bien amortissable de cette catégorie, pour un coût en capital présumé égal au produit du montant déterminé selon les alinéas a) ou b) par le rapport entre la juste valeur marchande de ce bien et la juste valeur marchande de tous les biens de cette catégorie à la fin de ce jour. Toutefois :

(12) Subsections (2), (4) and (5) apply to the 1991 and subsequent taxation years except that, for taxation years of trusts ending after 1990 and before December 21, 1991, paragraph 104(6)(b) of the Act, as enacted by subsection (4), shall be read as follows:

(b) in any other case, such amount as the trust claims not exceeding such part of the amount that, but for

(i) this subsection,

(ii) subsections (5.1) and (12),

(iii) subsections (4), (5) and (5.2) and 107(4), where the trust is a trust described in paragraph (4)(a), and

(iv) subsection 12(10.2), except to the extent that that subsection applies to amounts paid to a trust described in paragraph 70(6.1)(b) and before the death of the spouse referred to in that paragraph,

would be its income for the year as became payable in the year to a beneficiary or was included under subsection 105(2) in computing the income of a beneficiary.

(13) Subsections 104(5.3) to (5.7) of the Act, as enacted by subsection (3), apply after February 11, 1991.

(14) Subsection 104(5.8) of the Act, as enacted by subsection (3), applies in respect of property transferred after February 11, 1991, except that paragraph 104(5.8)(b) of the Act, as it applies to property transferred before December 21, 1991, shall be read as follows:

(b) where the transferor trust or the transferee trust is a trust that is described in paragraph (4)(a) or the definition "pre-1972 spousal trust" in subsection 108(1) and the spouse referred to therein is alive at the particular time, paragraph (a) does not apply in respect of the transfer; and

(15) Subsection (6) applies to taxation years of trusts ending after December 20, 1991.

(16) Subsection (7) applies to the 1992 and subsequent taxation years.

(12) Les paragraphes (2), (4) et (5) s'appliquent aux années d'imposition 1991 et suivantes. Toutefois, pour les années d'imposition de fiducies se terminant après 1990 et avant le 21 décembre 1991, l'alinéa 104(6)b) de la même loi, édicté par le paragraphe (4), est remplacé par ce qui suit :

b) dans les autres cas, le montant dont la fiducie demande la déduction et ne dépassant pas la partie, devenue payable à un bénéficiaire au cours de l'année ou incluse en application du paragraphe 105(2) dans le calcul du revenu d'un bénéficiaire, du revenu de la fiducie pour l'année, calculé compte non tenu des dispositions suivantes :

(i) le présent paragraphe,

(ii) les paragraphes (5.1) et (12),

(iii) les paragraphes (4), (5) et (5.2) et 107(4), s'il s'agit d'une fiducie visée à l'alinéa (4)a),

(iv) le paragraphe 12(10.2), sauf dans la mesure où ce paragraphe s'applique à des montants payés à une fiducie visée à l'alinéa 70(6.1)b) et avant le décès du conjoint mentionné à cet alinéa.

(13) Les paragraphes 104(5.3) à (5.7) de la même loi, édictés par le paragraphe (3), s'appliquent après le 11 février 1991.

(14) Le paragraphe 104(5.8) de la même loi, édicté par le paragraphe (3), s'applique aux biens transférés après le 11 février 1991. Toutefois, pour son application aux biens transférés avant le 21 décembre 1991, l'alinéa 104(5.8)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) lorsque la fiducie cédante ou la fiducie cessionnaire est visée à l'alinéa (4)a) ou à la définition de « fiducie au profit du conjoint antérieure à 1972 » au paragraphe 108(1) et que le conjoint y mentionné est vivant au moment donné, l'alinéa a) ne s'applique pas au transfert;

(15) Le paragraphe (6) s'applique aux années d'imposition de fiducies se terminant après le 20 décembre 1991.

(16) Le paragraphe (7) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes.

(17) Subsections (8) and (9) apply after 1992.

(18) Subsection (10) applies to taxation years ending after December 20, 1991.

43. (1) Paragraph 107(2)(e) of the Act is repealed.

(2) Subsection 107(2) of the Act is amended by adding the following after paragraph (d):

(f) where the property so distributed was eligible capital property of the trust in respect of a business of the trust,

(i) where the eligible capital expenditure of the trust in respect of the property exceeds the cost at which the taxpayer is deemed by this subsection to have acquired the property, for the purposes of sections 14, 20 and 24,

(A) the eligible capital expenditure of the taxpayer in respect of the property shall be deemed to be the amount that was the eligible capital expenditure of the trust in respect of the property, and

(B) 3/4 of the excess shall be deemed to have been allowed under paragraph 20(1)(b) to the taxpayer in respect of the property in computing income for taxation years ending

(I) before the acquisition by the taxpayer of the property, and

(II) after the adjustment time of the taxpayer in respect of the business, and

(ii) for the purposes of determining after that time

(A) the amount deemed under subparagraph 14(1)(a)(v) to be the taxpayer's taxable capital gain, and

(B) the amount to be included under paragraph 14(1)(b) in computing the income of the taxpayer

in respect of any subsequent disposition of the property of the business, there shall be added to the amount otherwise determined for Q in the definition "cumulative eligible capital" in subsection 14(5) the amount determined by the formula

(17) Les paragraphes (8) et (9) s'appliquent après 1992.

(18) Le paragraphe (10) s'applique aux années d'imposition se terminant après le 20 décembre 1991.

43. (1) L'alinéa 107(2)(e) de la même loi est abrogé.

(2) Le paragraphe 107(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

f) lorsque les biens ainsi attribués étaient des immobilisations admissibles de la fiducie au titre de son entreprise :

(i) lorsque la dépense en capital admissible de la fiducie relativement au bien excède le coût auquel le contribuable est réputé, en application du présent paragraphe, avoir acquis le bien, les présomptions suivantes s'appliquent dans le cadre des articles 14, 20 et 24 :

(A) la dépense en capital admissible du contribuable relativement au bien est réputée égale à la dépense en capital admissible de la fiducie relativement au bien,

(B) les 3/4 de l'excédent sont réputés avoir été admis en déduction en application de l'alinéa 20(1)(b) relativement au bien dans le calcul du revenu du contribuable pour les années d'imposition se terminant, à la fois :

(I) avant l'acquisition du bien par le contribuable,

(II) après le moment du rajustement applicable au contribuable au titre de l'entreprise,

(ii) pour le calcul, après le moment donné, du montant réputé par le sous-alinéa 14(1)(a)(v) être le gain en capital imposable du contribuable ainsi que du montant à inclure, en application de l'alinéa 14(1)(b), dans le calcul du revenu du contribuable, relativement à la disposition ultérieure des biens de l'entreprise, le résultat du calcul suivant est ajouté au montant calculé par ailleurs en application de l'élément Q de la formule applicable figurant à la définition de « mon-

$$\frac{A \times B}{C}$$

where

- A is the amount, if any, determined for Q in that definition in respect of the business of the trust immediately before the distribution,
- B is the fair market value of the property so distributed immediately before the distribution, and
- C is the fair market value immediately before the distribution of all eligible capital property of the trust in respect of the business.

(3) The portion of subsection 107(2.01) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(2.01) Where a property that would, if a personal trust had designated the property under paragraph (c.1) of the definition “principal residence” in section 54, be a principal residence (within the meaning of that definition) of the trust for a taxation year, is at any time (in this subsection referred to as “that time”) distributed by the trust to a taxpayer in circumstances to which subsection (2) applies and subsection (4) does not apply and the trust so elects in its return of income under this Part for the taxation year that includes that time,

(4) The portion of subsection 107(4) of the Act before paragraph (e) is replaced by the following:

(4) Where

(a) at any time property of a trust is distributed by the trust to a beneficiary in circumstances to which subsection (2) would, but for this subsection, apply,

(a.1) the trust is described in paragraph 104(4)(a),

(a.2) the property so distributed by the trust was capital property, a Canadian resource property, a foreign resource property or

tant cumulatif des immobilisations admissibles » au paragraphe 14(5) :

$$\frac{A \times B}{C}$$

où :

- A représente le montant calculé selon cet élément Q au titre de l'entreprise de la fiducie immédiatement avant l'attribution;
- B la juste valeur marchande, immédiatement avant l'attribution, des biens ainsi attribués;
- C la juste valeur marchande, immédiatement avant l'attribution, de l'ensemble des immobilisations admissibles de la fiducie au titre de l'entreprise.

(3) Le passage du paragraphe 107(2.01) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(2.01) La fiducie personnelle qui, à un moment donné, attribue un bien à un contribuable dans des circonstances auxquelles le paragraphe (2) s'applique et le paragraphe (4) ne s'applique pas, peut, dans le cas où le bien serait la résidence principale, au sens de l'article 54, de la fiducie pour une année d'imposition si elle l'avait désigné comme telle en application de l'alinéa c.1) de cette définition, faire un choix dans sa déclaration de revenu en vertu de la présente partie pour l'année d'imposition qui comprend ce moment pour que les présomptions suivantes s'appliquent :

(4) Le passage du paragraphe 107(4) de la même loi précédant l'alinéa e) est remplacé par ce qui suit :

(4) Lorsque les conditions suivantes sont réunies :

a) à un moment donné, une fiducie attribue un de ses biens à un bénéficiaire dans des circonstances auxquelles le paragraphe (2) s'appliquerait sans le présent paragraphe;

a.1) la fiducie est visée à l'alinéa 104(4)a);

a.2) le bien était une immobilisation, un avoir minier canadien, un avoir minier étranger ou un fonds de terre figurant à l'inventaire de la fiducie;

Attribution de résidence principale par une fiducie personnelle

Fiducie en faveur du conjoint

Distribution of principal residence

Where trust in favour of spouse

property that was land included in the inventory of the trust,

(b) the taxpayer to whom the property is so distributed is a person other than the spouse referred to in paragraph 104(4)(a) in respect of the trust, and

(c) that spouse is alive on the day the property is so distributed,

notwithstanding paragraphs (2)(a) to (c), the following rules apply:

(d) the trust shall be deemed to have disposed of the property and to have received proceeds of disposition therefor equal to its fair market value at that time,

(5) The portion of subsection 107(5) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(5) Where subsection (2) applies to the distribution by a trust of any property (other than a Canadian resource property, excluded property or property that would, if at no time in the taxation year of the trust in which it is so distributed the trust is resident in Canada, be taxable Canadian property) to a non-resident taxpayer (including a partnership other than a Canadian partnership) who is a beneficiary under the trust, notwithstanding paragraphs (2)(a) to (c),

(6) Subsection (1) applies to distributions occurring after July 13, 1990.

(7) Subsection (2) applies to distributions occurring after 1987.

(8) Subsection (3) applies to distributions occurring after 1990, except where a trust (other than a trust described in subsection 70(6) or 73(1) of the Act) elected to have subsection 107(2.01) of the Act, as amended by subsection (3), apply to a distribution by the trust occurring after 1990 and before June 11, 1993 by notifying the Minister of National Revenue in writing before December 11, 1993.

b) le contribuable attributaire du bien est une personne autre que le conjoint mentionné à l'alinéa 104(4)a) relativement à la fiducie;

c) ce conjoint est vivant le jour de l'attribution du bien,

les présomptions suivantes s'appliquent malgré les alinéas (2)a) à c) :

d) la fiducie est réputée avoir disposé du bien et avoir reçu un produit égal à la juste valeur marchande du bien à ce moment;

(5) Le passage du paragraphe 107(5) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(5) Malgré les alinéas (2)a) à c), les présomptions suivantes s'appliquent dans le cas où le paragraphe (2) s'applique à une attribution par une fiducie de biens (à l'exclusion d'avoirs miniers canadiens, de biens exclus et de biens qui seraient des biens canadiens imposables si la fiducie n'avait résidé au Canada à aucun moment de son année d'imposition au cours de laquelle elle attribue les biens) à un contribuable bénéficiaire qui ne réside pas au Canada, y compris une société de personnes bénéficiaire qui n'est pas une société de personnes canadienne :

(6) Le paragraphe (1) s'applique aux attributions effectuées après le 13 juillet 1990.

(7) Le paragraphe (2) s'applique aux attributions effectuées après 1987.

(8) Le paragraphe (3) s'applique aux attributions effectuées après 1990. Toutefois, la fiducie (sauf celle visée aux paragraphes 70(6) ou 73(1) de la même loi) qui choisit d'appliquer le paragraphe 107(2.01) de la même loi, modifié par le paragraphe (3), à une attribution qu'elle effectue après 1990, mais avant le 11 juin 1993, peut faire ce choix par avis écrit adressé au ministre du Revenu national avant le 11 décembre 1993.

Distribution to
non-resident

Attribution à
des
non-résidents

(9) Subsection (4) applies to distributions occurring after December 20, 1991, except that paragraph 107(4)(d) of the Act, as enacted by subsection (4), does not apply to distributions occurring before 1993.

(10) Subsection (5) applies to distributions occurring after 1991.

44. (1) The definition “accumulating revenue” in subsection 108(1) of the Act is replaced by the following:

“accumulating income” of a trust for a taxation year means the amount that would be the income of the trust for the year if this Act were read without reference to

(a) subsections 104(5.1) and (12),

(b) where the trust

(i) is a pre-1972 spousal trust at the end of the year,

(ii) is described in paragraph 104(4)(a), or

(iii) elected under subsection 104(5.3) for a preceding taxation year,

subsections 104(4), (5), (5.2) and 107(4), and

(c) subsection 12(10.2), except to the extent that that subsection applies to amounts paid to a trust to which paragraph 70(6.1)(b) applies and before the death of the spouse referred to in that paragraph;

(2) Subsection 108(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

“eligible real property gain” of a trust has the meaning assigned by subsection 110.6(1);

“eligible real property loss” of a trust has the meaning assigned by subsection 110.6(1);

“excluded property” at a particular time means a share of the capital stock of a non-resident-owned investment corporation if, on the first day of the first taxation year of the corporation that ends at or after the particular time, the corporation does not own property referred to in any of clauses 115(1)(b)(v)(A) to (D);

(9) Le paragraphe (4) s'applique aux attributions effectuées après le 20 décembre 1991. Toutefois, l'alinéa 107(4)d) de la même loi, édicté par le paragraphe (4), ne s'applique pas aux attributions effectuées avant 1993.

(10) Le paragraphe (5) s'applique aux attributions effectuées après 1991.

44. (1) La définition de « revenu accumulé », au paragraphe 108(1) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

« revenu accumulé » S'agissant du revenu accumulé d'une fiducie pour une année d'imposition, le revenu de la fiducie pour l'année, calculé compte non tenu des dispositions suivantes :

a) les paragraphes 104(5.1) et (12);

b) les paragraphes 104(4), (5) et (5.2) et 107(4), s'il s'agit d'une fiducie qui, selon le cas :

(i) est une fiducie au profit du conjoint antérieure à 1972 à la fin de l'année,

(ii) est visée à l'alinéa 104(4)a),

(iii) a fait le choix prévu au paragraphe 104(5.3) pour une année d'imposition antérieure;

c) le paragraphe 12(10.2), sauf dans la mesure où ce paragraphe s'applique à des montants payés à une fiducie visée à l'alinéa 70(6.1)b) et avant le décès du conjoint mentionné à cet alinéa.

(2) Le paragraphe 108(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« bien exclu » À un moment donné, action du capital-actions d'une société de placement appartenant à des non-résidents si, le premier jour de la première année d'imposition de la société se terminant au moment donné ou après, la société n'était propriétaire d'aucun des biens visés à l'une des divisions 115(1)b)(v)(A) à (D).

« fiducie au profit du conjoint antérieure à 1972 » À un moment donné, fiducie établie par le testament d'un contribuable décédé avant 1972 ou établie avant le 18 juin 1971

« revenu accumulé »
“accumulating income”

« bien exclu »
“excluded property”

« fiducie au profit du conjoint antérieure à 1972 »
“pre-1972 spousal trust”

“accumulating income”
« revenu ... »

“eligible real property gain”
« gain ... »

“eligible real property loss”
« perte ... »

“excluded property”
« bien exclu »

“non-qualifying real property”
« immeuble ... »

“non-qualifying real property”

(a) of a trust that is a personal trust has the meaning assigned by subsection 110.6(1), and

(b) of a trust that is not a personal trust has the meaning assigned by subsection 131(6);

“pre-1972 spousal trust”
« fiducie au profit ... »

“pre-1972 spousal trust” at a particular time means a trust that was

(a) created by the will of a taxpayer who died before 1972, or

(b) created before June 18, 1971 by a taxpayer during the taxpayer's lifetime

that, throughout the period beginning at the time it was created and ending at the earliest of January 1, 1993, the day on which the taxpayer's spouse died and the particular time, was a trust under which the taxpayer's spouse was entitled to receive all of the income of the trust that arose before the spouse's death, unless a person other than the spouse received or otherwise obtained the use of any of the income or capital of the trust before the end of that period;

(4) The portion of the definition “trust” in subsection 108(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

“trust” includes an *inter vivos* trust and a testamentary trust but in subsections 104(4), (5), (5.2), (12), (13.1), (13.2), (14) and (15) and sections 105 to 107 does not include

“trust”
« fiducie »

(5) Paragraph (a) of the definition “trust” in subsection 108(1) of the Act is replaced by the following:

(a) an amateur athlete trust, an employee trust, a trust described in paragraph 149(1)0.4 or a trust governed by a deferred profit sharing plan, an employee benefit plan, an employees profit sharing plan, a foreign retirement arrangement, a registered education savings plan, a reg-

par un contribuable durant sa vie, et qui, tout au long de la période commençant au moment où elle a été établie et se terminant au premier en date du 1^{er} janvier 1993, du jour du décès du conjoint du contribuable et du moment donné, était une fiducie dans le cadre de laquelle le conjoint du contribuable avait le droit de recevoir sa vie durant tous les revenus de la fiducie, sauf si une personne autre que le conjoint a reçu tout ou partie du revenu ou du capital de la fiducie, ou en a autrement obtenu l'usage, avant la fin de cette période.

« gain admissible sur immeuble » Relative-ment à une fiducie, s'entend au sens du para- graphe 110.6(1).

« immeuble non admissible » S'entend au sens du paragraphe 110.6(1) dans le cas d'une fiducie personnelle et au sens du para- graphe 131(6) dans les autres cas.

« perte admissible sur immeuble » Relative-ment à une fiducie, s'entend au sens du para- graphe 110.6(1).

(4) Le passage de la définition de « fidu- cie », au paragraphe 108(1) de la même loi, précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

« fiducie » Sont comprises parmi les fiducies tant la fiducie non testamentaire que la fidu- cie testamentaire; le terme ne vise toutefois pas, aux paragraphes 104(4), (5), (5.2), (12), (13.1), (13.2), (14) et (15) ainsi qu'aux articles 105 à 107 :

(5) L'alinéa a) de la définition de « fidu- cie », au paragraphe 108(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

a) une fiducie au profit d'un athlète amateur, une fiducie d'employés, une fiducie visée à l'alinéa 149(1)0.4 ni une fiducie régie par quelque régime de participation différée aux bénéfices, ré- gime de prestations aux employés, régi- me de participation des employés aux

« gain admissible sur immeuble »
“eligible real property gain”

« immeuble non admissible »
“non-qualifying real property”

« perte admissible sur immeuble »
“eligible real property loss”

« fiducie »
“trust”

istered pension plan, a registered retirement income fund, a registered retirement savings plan or a registered supplementary unemployment benefit plan,

(6) The definition “trust” in subsection 108(1) of the Act is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (c), by adding the word “or” at the end of paragraph (d) and by adding the following after paragraph (d):

(e) a trust each of the beneficiaries under which was at all times after it was created a trust referred to in paragraph (a), (b) or (d) or a person who is a beneficiary of the trust only because of being a beneficiary under a trust referred to in any of those paragraphs,

and, in subsections 104(4), (5), (5.2), (12), (14) and (15), does not include

(f) a unit trust, or

(g) a trust (other than a trust described in paragraph 104(4)(a), a trust that has elected under subsection 104(5.3), or a trust that, in its return of income under this Part for its first taxation year ending after 1992, has elected that this subparagraph not apply) all interests in which have vested indefeasibly and no interest in which may become effective in the future.

(7) The portion of subsection 108(3) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(3) For the purposes of the definition “income interest” in subsection (1), the income of a trust is its income computed without reference to the provisions of this Act and, for the purposes of the definition “pre-1972 spousal trust” in subsection (1) and paragraphs 70(6)(b) and (6.1)(b), 73(1)(c) and 104(4)(a), the income of a trust is its income computed without reference to the provisions of this Act, minus any dividends included therein

bénéfices, mécanisme de retraite étranger, régime enregistré d'épargne-études, régime de pension agréé, fonds enregistré de revenu de retraite, régime enregistré d'épargne-retraite ou régime enregistré de prestations supplémentaires de chômage;

(6) La définition de « fiducie », au paragraphe 108(1) de la même loi, est modifiée par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

e) une fiducie dont chacun des bénéficiaires est, depuis l'établissement de la fiducie, soit une fiducie visée aux alinéas a), b) ou d), soit une personne qui est bénéficiaire de la fiducie du seul fait qu'elle est bénéficiaire d'une fiducie visée à l'un de ces alinéas.

Par ailleurs, n'est pas considérée comme une fiducie aux paragraphes 104(4), (5), (5.2), (12), (14) et (15) :

f) une fiducie d'investissement à participation unitaire;

g) une fiducie (sauf une fiducie visée à l'alinéa 104(4)a), une fiducie qui a fait le choix prévu au paragraphe 104(5.3) et une fiducie qui a fait un choix dans sa déclaration de revenu en vertu de la présente partie pour sa première année d'imposition se terminant après 1992 pour que le présent alinéa ne s'applique pas) dont tous les droits ont été dévolus irrévocablement et qui ne comporte aucun droit de jouissance future.

(7) Le paragraphe 108(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(3) Pour l'application de la définition de « participation au revenu » au paragraphe (1), le revenu d'une fiducie correspond à son revenu calculé compte non tenu des dispositions de la présente loi et, pour l'application des alinéas 70(6)b) et (6.1)b), 73(1)c) et 104(4)a) et de la définition de « fiducie au profit du conjoint antérieure à 1972 » au paragraphe (1), il correspond à son revenu calculé compte non tenu des dispositions de la présente loi moins les dividendes inclus dans ce revenu soit qui, à cause de l'article 83, ne

Sens de
revenu d'une
fiducie

Meaning of
“income” of
trust

(8) The portion of subsection 108(4) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(4) For the purposes of the definition “pre-1972 spousal trust” in subsection (1) and subparagraphs 70(6)(b)(ii) and (6.1)(b)(ii), 73(1)(c)(ii) and 104(4)(a)(iv), where a trust was created by a taxpayer whether by the taxpayer’s will or otherwise, a person, other than the taxpayer’s spouse, shall be deemed not to have received or otherwise obtained or to be entitled to receive or otherwise obtain the use of any income or capital of the trust solely because of the payment, or provision for payment, as the case may be, by the trust of

(9) Section 108 of the Act is amended by adding the following after subsection (5):

(6) For the purposes of subsections 104(4), (5) and (5.2), where at any time the terms of a trust are varied, the trust shall at and after that time be deemed to be the same trust as, and a continuation of, the trust immediately before that time, but, for greater certainty, nothing in this subsection affects the application of paragraph 104(4)(a.1).

(10) Subsections (1), (7) and (8) apply to the 1991 and subsequent taxation years.

(11) The definitions “eligible real property gain”, “eligible real property loss” and “non-qualifying real property” in subsection 108(1) of the Act, as enacted by subsection (2), apply to the 1992 and subsequent taxation years.

(12) The definitions “excluded property” and “pre-1972 spousal trust” in subsection 108(1) of the Act, as enacted by subsection (2), apply after February 11, 1991.

sont pas inclus dans le calcul du revenu de la fiducie dans le cadre des autres dispositions de la présente loi, soit qui sont visés au paragraphe 131(1), soit auxquels le paragraphe 131(1) s’applique à cause du paragraphe 130(2).

(8) Le passage du paragraphe 108(4) de la même loi précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(4) Pour l’application de la définition de « fiducie au profit du conjoint antérieure à 1972 » au paragraphe (1), des sous-alinéas 70(6)b)(ii) et (6.1)b)(ii) et 73(1)c)(ii) et de la division 104(4)a)(i)(B), dans le cas où une fiducie a été établie par un contribuable, par testament ou autrement, une personne, autre que le conjoint du contribuable, est réputée n’avoir reçu aucune partie du revenu ou du capital de la fiducie, ou n’en avoir autrement obtenu l’usage, ni avoir le droit d’en recevoir ou d’en obtenir autrement l’usage, du seul fait du paiement ou des dispositions prises pour le paiement, par la fiducie :

(9) L’article 108 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :

(6) Pour l’application des paragraphes 104(4), (5) et (5.2), en cas de modification des modalités d’une fiducie à un moment donné, la fiducie est réputée, à partir de ce moment, être la même fiducie qu’avant ce moment et en être la continuation. Par ailleurs, il est entendu que le présent paragraphe n’a aucune incidence sur l’application de l’alinéa 104(4)a.1).

(10) Les paragraphes (1), (7) et (8) s’appliquent aux années d’imposition 1991 et suivantes.

(11) Les définitions de « gain admissible sur immeuble », « immeuble non admissible » et « perte admissible pour immeuble » au paragraphe 108(1) de la même loi, édictées par le paragraphe (2), s’appliquent aux années d’imposition 1992 et suivantes.

(12) Les définitions de « bien exclu » et « fiducie au profit du conjoint antérieure à 1972 » au paragraphe 108(1) de la même loi, édictées par le paragraphe (2), s’appliquent après le 11 février 1991.

Trust not
disqualified

Variation of
trusts

Fiducie non
déchuée de ses
droits en
raison du
paiement de
certains
droits et
impôts

Modification
des modalités
d’une fiducie

(13) Subsections (4) and (6) apply to the 1993 and subsequent taxation years.

(14) Subsection (5) applies to the 1988 and subsequent taxation years except that, in its application to the 1988 and 1989 taxation years, paragraph (a) of the definition "trust" in subsection 108(1) of the Act, as enacted by subsection (5), shall be read without reference to the expression "a foreign retirement arrangement".

(15) Subsection (9) applies to variations occurring after February 11, 1991.

45. (1) Paragraph 110(1)(f) of the Act is amended by striking out the word "or" at the end of subparagraph (i) and by adding the following after subparagraph (ii):

(iii) income from employment with a prescribed international organization,

(2) Subsection (1) applies to the 1991 and subsequent taxation years.

46. (1) The portion of subsection 110.1(3) of the Act after paragraph (b) is replaced by the following:

such amount, not greater than the fair market value and not less than the adjusted cost base to the corporation of the property at that time, as the corporation designates in its return of income under section 150 for the year in which the gift is made shall, if the making of the gift is proven by filing with the Minister a receipt containing prescribed information, be deemed to be its proceeds of disposition of the property and, for the purposes of subsection (1), the fair market value of the gift made by the corporation.

(2) Subsection (1) applies to gifts made after December 11, 1988.

47. (1) The definitions "annual gains limit" and "cumulative gains limit" in subsection 110.6(1) of the Act are replaced by the following:

(13) Les paragraphes (4) et (6) s'appliquent aux années d'imposition 1993 et suivantes.

(14) Le paragraphe (5) s'applique aux années d'imposition 1988 et suivantes. Toutefois, pour l'application de l'alinéa a) de la définition de « fiducie » au paragraphe 108(1) de la même loi, édicté par le paragraphe (5), aux années d'imposition 1988 et 1989, il n'est pas tenu compte de l'expression « mécanisme de retraite étranger ».

(15) Le paragraphe (9) s'applique aux modifications effectuées après le 11 février 1991.

45. (1) L'alinéa 110(1)f) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (ii), de ce qui suit :

(iii) un revenu tiré d'un emploi auprès d'une organisation internationale visée par règlement;

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

46. (1) Le passage du paragraphe 110.1(3) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(3) En cas de don par une société d'un bien dont la juste valeur marchande, au moment du don, dépasse le prix de base rajusté pour la société, le montant que la société indique dans sa déclaration de revenu produite conformément à l'article 150 pour l'année au cours de laquelle le don est fait et qui, au moment du don, n'est ni supérieur à la juste valeur marchande du bien ni inférieur à son prix de base rajusté pour la société est réputé être à la fois le produit de disposition du bien pour la société et, pour l'application du paragraphe (1), la juste valeur marchande du don fait par la société, à condition que le don soit attesté par un reçu, contenant les renseignements prescrits, présenté au ministre et que le bien soit :

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux dons faits après le 11 décembre 1988.

47. (1) Les définitions de « plafond annuel des gains » et « plafond des gains cumulatifs », au paragraphe 110.6(1) de la même loi, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

Don d'une immobilisation ou d'un bien immeuble

“annual gains limit”
« *plafond annuel ...* »

“annual gains limit” of an individual for a taxation year means the amount determined by the formula

$$A - B$$

where

A is the lesser of

(a) the amount determined in respect of the individual for the year under paragraph 3(b) in respect of capital gains and capital losses, and

(b) the amount that would be determined in respect of the individual for the year under paragraph 3(b) in respect of capital gains and capital losses if

(i) the only properties referred to in paragraph 3(b) were properties disposed of by the individual after 1984, and

(ii) the individual's capital gains and capital losses for the year from dispositions of non-qualifying real property of the individual were equal to the individual's eligible real property gains and eligible real property losses, respectively, for the year from those dispositions, and

B is the total of

(a) the amount, if any, by which

(i) the individual's net capital losses for other taxation years deducted under paragraph 111(1)(b) in computing the individual's taxable income for the year

exceeds

(ii) the amount, if any, by which the amount determined in respect of the individual for the year under paragraph 3(b) in respect of capital gains and capital losses exceeds the amount determined for A in respect of the individual for the year, and

(b) all of the individual's allowable business investment losses for the year;

« *plafond annuel des gains* » Limite permise à un particulier pour une année d'imposition, correspondant au résultat du calcul suivant :

$$A - B$$

où :

A représente le moins élevé des montants suivants :

a) l'excédent calculé quant au particulier pour l'année en application de l'alinéa 3b) en ce qui concerne les gains en capital et les pertes en capital,

b) l'excédent qui serait calculé quant au particulier pour l'année en application de l'alinéa 3b) en ce qui concerne les gains en capital et les pertes en capital si :

(i) d'une part, les seuls biens visés à l'alinéa 3b) étaient des biens dont le particulier aurait disposé après 1984,

(ii) d'autre part, les gains en capital et pertes en capital du particulier pour l'année provenant de la disposition d'immeubles non admissibles lui appartenant correspondaient, respectivement, à ses gains admissibles sur immeubles et à ses pertes admissibles sur immeubles pour l'année provenant de ces dispositions;

B le total des montants suivants :

a) l'excédent éventuel du montant visé au sous-alinéa (i) sur le montant visé au sous-alinéa (ii) :

(i) les pertes en capital nettes du particulier pour d'autres années d'imposition, déduites en application de l'alinéa 111(1)b) dans le calcul de son revenu imposable pour l'année,

(ii) la fraction de l'excédent calculé quant au particulier pour l'année en application de l'alinéa 3b) en ce qui concerne les gains en capital et les pertes en capital qui dépasse éventuellement le montant déterminé

« *plafond annuel des gains* »
“annual gains limit”

“cumulative gains limit”
« plafond des gains cumulatifs »
... »

“cumulative gains limit” of an individual at the end of a taxation year means the amount, if any, by which

(a) the total of all amounts each of which is

(i) the amount determined in respect of the individual for the year or a preceding taxation year ending after 1987 for A in the definition “annual gains limit”, or

(ii) the amount determined in respect of the individual for a preceding taxation year ending after 1984 and before 1988 under paragraph (a) of the definition “annual gains limit” as it read in its application to those years

exceeds the total of

(b) all amounts each of which is

(i) the amount determined in respect of the individual for the year or a preceding taxation year ending after 1987 under paragraph (a) or (b) of the description of B in the definition “annual gains limit”,

(ii) the amount determined in respect of the individual for a preceding taxation year ending after 1984 and before 1988 under paragraph (b) or (c) of the definition “annual gains limit” as it read in its application to those years, or

(iii) an amount deducted under paragraph 3(e) by the individual for the individual’s 1985 taxation year,

(c) all amounts deducted under this section in computing the individual’s taxable income for a preceding taxation year, and

(d) the individual’s cumulative net investment loss at the end of the year;

selon l’éléme nt A quant au particulier pour l’année,

b) le total des pertes déductibles au titre de placements d’entreprise du particulier pour l’année.

« plafond des gains cumulatifs » Limite permise à un particulier à la fin d’une année d’imposition, correspondant à l’excédent éventuel :

« plafond des gains cumulatifs »
“cumulative gains limit”

a) du total des montants représentant chacun :

(i) soit le montant calculé selon l’élément A de la formule figurant à la définition de « plafond annuel des gains », à l’égard du particulier pour l’année ou pour une année d’imposition antérieure se terminant après 1987,

(ii) soit le montant calculé selon l’alinéa a) de la définition de « plafond annuel des gains », dans sa version applicable aux années d’imposition antérieures se terminant après 1984 et avant 1988, à l’égard du particulier pour ces années antérieures,

sur le total des montants suivants :

b) le total des montants représentant chacun :

(i) soit le montant calculé, selon les alinéas a) ou b) de l’élément B de la formule figurant à la définition de « plafond annuel des gains », à l’égard du particulier pour l’année ou pour une année d’imposition antérieure se terminant après 1987,

(ii) soit le montant calculé selon les alinéas b) ou c) de la définition de « plafond annuel des gains », dans sa version applicable aux années d’imposition antérieures se terminant après 1984 et avant 1988, à l’égard du particulier pour ces années antérieures,

(iii) soit un montant que le particulier déduit selon l’alinéa 3e) pour l’année d’imposition 1985;

(2) The definition “interest in a family farm partnership” in subsection 110.6(1) of the Act is replaced by the following:

“interest in a family farm partnership”
« participation ... »

“interest in a family farm partnership” of an individual (other than a trust that is not a personal trust) at any time means an interest owned by the individual at that time in a partnership where

(a) throughout any 24-month period ending before that time, more than 50% of the fair market value of the property of the partnership was attributable to

(i) property that was used by

(A) the partnership,

(B) the individual,

(C) where the individual is a personal trust, a beneficiary of the trust,

(D) a spouse, child or parent of the individual or of a beneficiary referred to in clause (C), or

(E) a corporation a share of the capital stock of which was a share of the capital stock of a family farm corporation of the individual, a beneficiary referred to in clause (C) or a spouse, child or parent of the individual or of a beneficiary referred to in clause (C),

principally in the course of carrying on the business of farming in Canada in which the individual, a beneficiary referred to in clause (C) or a spouse, child or parent of the individual or of a beneficiary referred to in clause (C) was actively engaged on a regular and continuous basis,

(ii) shares of the capital stock or indebtedness of one or more corporations all or substantially all of the fair market value of the property of which was attributable to properties described in subparagraph (iii), or

c) le total des montants déduits en application du présent article dans le calcul du revenu imposable du particulier pour une année d'imposition antérieure;

d) la perte nette cumulative sur placements du particulier à la fin de l'année.

(2) La définition de « participation dans une société de personnes agricole familiale », au paragraphe 110.6(1) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

« participation dans une société de personnes agricole familiale » Participation dans une société de personnes dont un particulier, à l'exception d'une fiducie qui n'est pas une fiducie personnelle, est propriétaire à un moment donné dans le cas où, à la fois :

« participation dans une société de personnes agricole familiale »
“interest in a family farm partnership”

a) tout au long de la période de 24 mois se terminant avant ce moment, plus de 50 % de la juste valeur marchande des biens de la société de personnes est imputable :

(i) soit à des biens qui ont été utilisés par l'une des personnes ou sociétés de personnes suivantes, principalement dans le cadre de l'exploitation d'une entreprise agricole au Canada dans laquelle le particulier, un bénéficiaire visé à la division (C) ou le conjoint, l'enfant, le père ou la mère du particulier ou d'un tel bénéficiaire prenait une part active de façon régulière et continue :

(A) la société de personnes,

(B) le particulier,

(C) si le particulier est une fiducie personnelle, un bénéficiaire de celle-ci,

(D) le conjoint, un enfant, le père ou la mère du particulier ou d'un bénéficiaire visé à la division (C),

(E) une société dont une action ou capital-actions est une action ou capital-actions d'une société agricole familiale du particulier, d'un bénéficiaire visé à la division (C) ou du conjoint, de l'enfant, du père ou de la mère du particulier ou d'un tel bénéficiaire,

(iii) properties described in either subparagraph (i) or (ii), and

(b) at that time, all or substantially all of the fair market value of the property of the partnership was attributable to

(i) property that was used principally in the course of carrying on the business of farming in Canada by the partnership or a person referred to in subparagraph (a)(i),

(ii) shares of the capital stock or indebtedness of one or more corporations described in subparagraph (a)(ii), or

(iii) properties described in subparagraph (i) or (ii).

(3) The definition “investment expense” in subsection 110.6(1) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (d), by adding the word “and” at the end of paragraph (e) and by adding the following after paragraph (e):

(f) the amount, if any, by which the total of the individual's net capital losses for other taxation years deducted under paragraph 111(1)(b) in computing the individual's taxable income for the year exceeds the amount determined in respect of the individual for the year under paragraph (a) of the description of B in the definition “annual gains limit”;

(4) The definition “investment income” in subsection 110.6(1) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (d), by adding the word “and” at the end of paragraph (e) and by adding the following after paragraph (e):

(f) the amount, if any, by which the total of all amounts included under paragraph 3(b) in respect of capital gains and capital losses in computing the individual's income for the year exceeds the amount

(ii) soit à des actions du capital-actions ou des dettes d'une ou plusieurs sociétés dont la totalité, ou presque, de la juste valeur marchande des biens était imputable aux biens visés au sous-alinéa (iii),

(iii) soit à des biens visés à l'un ou l'autre des sous-alinéas (i) ou (ii);

b) à ce moment, la totalité, ou presque, de la juste valeur marchande des biens de la société de personnes était imputable :

(i) soit à des biens qui ont été utilisés principalement dans le cadre de l'exploitation d'une entreprise agricole au Canada par la société de personnes ou une personne visée au sous-alinéa a)(i),

(ii) soit à des actions du capital-actions ou des dettes d'une ou plusieurs sociétés visées au sous-alinéa a)(ii),

(iii) soit à des biens visés aux sous-alinéas (i) ou (ii).

(3) La définition de « frais de placement », au paragraphe 110.6(1) de la même loi, est modifiée par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :

f) l'excédent éventuel du total des pertes en capital nettes du particulier pour d'autres années d'imposition, déduites en application de l'alinéa 111(1)b) dans le calcul de son revenu imposable pour l'année, sur l'excédent calculé quant à lui pour l'année selon l'alinéa a) de l'élément B de la formule figurant à la définition de « plafond annuel des gains ».

(4) La définition de « revenu de placements », au paragraphe 110.6(1) de la même loi, est modifiée par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :

f) l'excédent éventuel du total des montants inclus, en application de l'alinéa 3b) au titre des gains en capital et des pertes en capital, dans le calcul du revenu du particulier pour l'année sur le montant calculé quant à lui pour l'année selon l'élément A de la formule figurant à la

determined in respect of the individual for the year for A in the definition "annual gains limit";

(5) The portion of subparagraph (a)(i) of the definition "share of the capital stock of a family farm corporation" in subsection 110.6(1) of the Act before clause (A) is replaced by the following:

(i) property that was used by

(6) Subsection 110.6(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

"eligible real property gain" of an individual for a taxation year from a disposition of a non-qualifying real property of the individual means the amount determined by the formula

$$\frac{A \times B}{C}$$

where

A is the individual's capital gain for the year from the disposition,

B is the number of calendar months in the period that begins with the later of the calendar month in which the property was last acquired by the individual and January 1972 and ends with February 1992, and

C is the number of calendar months in the period that begins with the later of the calendar month in which the property was last acquired by the individual and January 1972 and ends with the calendar month in which the property was disposed of by the individual;

"eligible real property loss" of an individual for a taxation year from a disposition of a non-qualifying real property of the individual means the amount determined by the formula

définition de « plafond annuel des gains ».

(5) Le passage du sous-alinéa a)(i) de la définition de « action du capital-actions d'une société agricole familiale », au paragraphe 110.6(1) de la même loi, précédant la division (A) est remplacé par ce qui suit :

(i) soit à des biens qui ont été utilisés par l'une des personnes ou sociétés de personnes suivantes, principalement dans le cadre de l'exploitation d'une entreprise agricole au Canada dans laquelle un particulier visé aux divisions (B), (C) ou (D) prenait une part active de façon régulière et continue :

(6) Le paragraphe 110.6(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« gain admissible sur immeuble » Gain d'un particulier pour une année d'imposition provenant de la disposition d'un immeuble non admissible lui appartenant, déterminé selon la formule suivante :

$$\frac{A \times B}{C}$$

où :

A représente le gain en capital du particulier pour l'année provenant de la disposition;

B le nombre de mois civils de la période allant du dernier en date du mois civil au cours duquel le particulier a acquis l'immeuble pour la dernière fois et de janvier 1972, jusqu'à février 1992;

C le nombre de mois civils de la période allant du dernier en date du mois civil au cours duquel le particulier a acquis l'immeuble pour la dernière fois et de janvier 1972, jusqu'au mois civil au cours duquel le particulier a disposé de l'immeuble.

« immeuble non admissible » Bien dont un particulier (à l'exception d'une fiducie qui n'est pas une fiducie personnelle), ou une société de personnes dont tout ou partie du revenu est à inclure dans le calcul du revenu du particulier, dispose à un moment postérieur à février 1992 et qui est à ce moment :

"eligible real property gain"
« gain ... »

"eligible real property loss"
« perte ... »

« gain admissible sur immeuble »
"eligible real property gain"

« immeuble non admissible »
"non-qualifying real property"

$$A \times \frac{B}{C}$$

where

- A is the individual's capital loss for the year from the disposition,
- B is the number of calendar months in the period that begins with the later of the calendar month in which the property was last acquired by the individual and January 1972 and ends with February 1992, and
- C is the number of calendar months in the period that begins with the later of the calendar month in which the property was last acquired by the individual and January 1972 and ends with the calendar month in which the property was disposed of by the individual;

"non-qualifying real property" of an individual (other than a trust that is not a personal trust) means property disposed of after February 1992 by the individual, or a partnership any of the income of which is required to be included in computing the income of the individual, that at the time of its disposition (in this definition referred to as the "determination time") is

(a) real property, other than

- (i) qualified farm property of the individual,
- (ii) real property owned by the individual or the individual's spouse that was used

(A) throughout that part of the 24-month period preceding the determination time during which it was owned by the individual or the individual's spouse, or

(B) throughout all or substantially all of the time in the period preceding the determination time during which it was owned by the individual or the individual's spouse,

principally in an active business carried on by

(C) the individual (otherwise than as a member of a partnership),

a) un bien immeuble, mais non :

- (i) un bien agricole admissible du particulier,
- (ii) un bien immeuble — propriété du particulier ou de son conjoint — qui a été, tout au long d'une des périodes suivantes :

(A) la partie de la période de 24 mois, antérieure à la disposition du bien, au cours de laquelle le particulier ou son conjoint en était propriétaire,

(B) la totalité, ou presque, de la période, antérieure à la disposition du bien, au cours de laquelle le particulier ou son conjoint en était propriétaire,

utilisé principalement dans le cadre d'une entreprise exploitée activement par l'une des personnes suivantes :

(C) le particulier, autrement qu'à titre d'associé d'une société de personnes,

(D) lorsque le particulier est une fiducie personnelle, un bénéficiaire privilégié (au sens du paragraphe 108(1)) de la fiducie, autrement qu'à titre d'associé d'une société de personnes,

(E) le conjoint, un enfant, le père ou la mère du particulier ou du bénéficiaire privilégié visé à la division (D), autrement qu'à titre d'associé d'une société de personnes,

(F) une société, autrement qu'à titre d'associé d'une société de personnes, lorsque des actions représentant la totalité, ou presque, de la juste valeur marchande de l'ensemble des actions émises et en circulation de son capital-actions étaient la propriété d'une ou plusieurs personnes visées au présent sous-alinéa,

(G) une ou plusieurs personnes agissant à titre d'associés d'une société de personnes, lorsque des participations représentant la totalité, ou presque, de la juste valeur marchande

(D) where the individual is a personal trust, a preferred beneficiary (within the meaning assigned by subsection 108(1)) under the trust (otherwise than as a member of a partnership),

(E) a spouse, child or parent of the individual or of a preferred beneficiary described in clause (D) (otherwise than as a member of a partnership),

(F) a corporation (otherwise than as a member of a partnership) where shares representing all or substantially all of the fair market value of all the issued and outstanding shares of its capital stock were owned by one or more persons described in this subparagraph,

(G) one or more persons as members of a partnership where interests representing all or substantially all of the fair market value of all partnership interests in the partnership were owned by one or more persons described in this subparagraph, or

(H) a personal trust (otherwise than as a member of a partnership) where interests representing all or substantially all of the fair market value of all beneficial interests in the trust were owned by one or more persons described in this subparagraph, and

(iii) real property of the partnership (except where the individual is a specified member of the partnership or, if a taxable capital gain of the individual's spouse from the disposition of property of the partnership would be a taxable capital gain of the individual, the individual's spouse is a specified member of the partnership) that was used

(A) throughout that part of the 24-month period preceding the determination time during which it was property of the partnership, the individual or the individual's spouse, or

de de l'ensemble des participations de la société de personnes étaient la propriété d'une ou plusieurs personnes visées au présent sous-alinéa,

(H) une fiducie personnelle, autrement qu'à titre d'associé d'une société de personnes, lorsque des droits représentant la totalité, ou presque, de la juste valeur marchande de l'ensemble des droits de bénéficiaire dans la fiducie étaient la propriété d'une ou plusieurs personnes visées au présent sous-alinéa,

(iii) un bien immeuble de la société de personnes (sauf si le particulier ou, dans le cas où le gain en capital imposable que le conjoint du particulier réalise lors de la disposition d'un bien de la société de personnes serait un gain en capital imposable du particulier, ce conjoint est un associé déterminé de la société de personnes), qui a été, tout au long d'une des périodes suivantes :

(A) la partie de la période de 24 mois, antérieure à la disposition du bien, au cours de laquelle la société de personnes, le particulier ou son conjoint en était propriétaire,

(B) la totalité, ou presque, de la période, antérieure à la disposition du bien, au cours de laquelle la société de personnes, le particulier ou son conjoint en était propriétaire,

utilisé principalement dans le cadre d'une entreprise exploitée activement par l'une des personnes suivantes :

(C) le particulier,

(D) lorsque le particulier est une fiducie personnelle, un bénéficiaire privilégié (au sens du paragraphe 108(1)) de la fiducie,

(E) le conjoint, un enfant, le père ou la mère du particulier ou du bénéficiaire privilégié visé à la division (D),

(B) throughout all or substantially all of the time in the period preceding the determination time during which it was property of the partnership, the individual or the individual's spouse,

principally in an active business carried on by

(C) the individual,

(D) where the individual is a personal trust, a preferred beneficiary (within the meaning assigned by subsection 108(1)) under the trust,

(E) a spouse, child or parent of the individual or of a preferred beneficiary described in clause (D),

(F) a corporation where shares representing all or substantially all of the fair market value of all the issued and outstanding shares of its capital stock were owned by one or more persons described in this subparagraph, or

(G) a personal trust where interests representing all or substantially all of the fair market value of all beneficial interests in the trust were owned by one or more persons described in this subparagraph,

(b) a share of the capital stock of a corporation (other than a qualified small business corporation share of the individual or a share of the capital stock of a family farm corporation of the individual) the fair market value of which is derived principally from real property, other than real property that was used

(i) throughout that part of the 24-month period preceding the determination time during which it was owned by the corporation or by persons described in any of clauses (a)(ii)(C) to (H), or

(ii) throughout all or substantially all of the time in the period preceding the determination time during which it was owned by the corporation or by persons described in any of clauses (a)(ii)(C) to (H),

(F) une société, lorsque des actions représentant la totalité, ou presque, de la juste valeur marchande de l'ensemble des actions émises et en circulation de son capital-actions étaient la propriété d'une ou plusieurs personnes visées au présent sous-alinéa,

(G) une fiducie personnelle, lorsque des droits représentant la totalité, ou presque, de la juste valeur marchande de l'ensemble des droits de bénéficiaire dans la fiducie étaient la propriété d'une ou plusieurs personnes visées au présent sous-alinéa;

b) une action du capital-actions d'une société (sauf une action admissible de petite entreprise du particulier ou une action du capital-actions d'une société agricole familiale du particulier), dont la juste valeur marchande provient principalement d'un bien immeuble, à l'exception d'un bien immeuble qui a été, tout au long d'une des périodes suivantes, utilisé principalement dans le cadre d'une entreprise exploitée activement par la société ou par des personnes visées à l'une des divisions a)(ii)(C) à (H) :

(i) la partie de la période de 24 mois, antérieure à la disposition du bien, au cours de laquelle la société ou des personnes visées à l'une des divisions a)(ii)(C) à (H) en était propriétaire,

(ii) la totalité, ou presque, de la période, antérieure à la disposition du bien, au cours de laquelle la société ou des personnes visées à l'une des divisions a)(ii)(C) à (H) en était propriétaire;

c) une participation dans une société de personnes, sauf une participation dans une société de personnes agricole familiale du particulier, dont la juste valeur marchande provient principalement d'un bien immeuble, à l'exception d'un bien immeuble qui a été, tout au long d'une des périodes suivantes, utilisé principalement dans le cadre d'une entreprise

principally in an active business carried on by the corporation or by persons described in any of clauses (a)(ii)(C) to (H),

(c) an interest in a partnership (other than an interest in a family farm partnership of the individual) the fair market value of which is derived principally from real property, other than real property that was used

(i) throughout that part of the 24-month period preceding the determination time during which it was property of the partnership or persons described in any of clauses (a)(ii)(C) to (H), or

(ii) throughout all or substantially all of the time in the period preceding the determination time during which it was property of the partnership or persons described in any of clauses (a)(ii)(C) to (H),

principally in an active business carried on by one or more persons as members of the partnership or by persons described in any of clauses (a)(ii)(C) to (H),

(d) an interest in a trust the fair market value of which is derived principally from real property, other than real property that was used

(i) throughout that part of the 24-month period preceding the determination time during which it was owned by the trust or persons described in any of clauses (a)(ii)(C) to (H), or

(ii) throughout all or substantially all of the time in the period preceding the determination time during which it was owned by the trust or persons described in any of clauses (a)(ii)(C) to (H),

principally in an active business carried on by the trust or by persons described in any of clauses (a)(ii)(C) to (H), or

(e) an interest or an option in respect of property described in any of paragraphs (a) to (d),

exploitée activement par une ou plusieurs personnes agissant à titre d'associés de la société de personnes ou par des personnes visées à l'une des divisions a)(ii)(C) à (H) :

(i) la partie de la période de 24 mois, antérieure à la disposition du bien, au cours de laquelle la société de personnes ou des personnes visées à l'une des divisions a)(ii)(C) à (H) en était propriétaire,

(ii) la totalité, ou presque, de la période, antérieure à la disposition du bien, au cours de laquelle la société de personnes ou des personnes visées à l'une des divisions a)(ii)(C) à (H) en était propriétaire;

d) un droit dans une fiducie, dont la juste valeur marchande provient principalement d'un bien immeuble, à l'exception d'un bien immeuble qui a été, tout au long d'une des périodes suivantes, utilisé principalement dans le cadre d'une entreprise exploitée activement par la fiducie ou par des personnes visées à l'une des divisions a)(ii)(C) à (H) :

(i) la partie de la période de 24 mois, antérieure à la disposition du bien, au cours de laquelle la fiducie ou des personnes visées à l'une des divisions a)(ii)(C) à (H) en était propriétaire,

(ii) la totalité, ou presque, de la période, antérieure à la disposition du bien, au cours de laquelle la fiducie ou des personnes visées à l'une des divisions a)(ii)(C) à (H) en était propriétaire;

e) un droit ou une option afférents à des biens visés à l'un des alinéas a) à d).

Pour l'application de la présente définition, est une entreprise exploitée activement par une personne à un moment donné l'entreprise qu'elle exploite à ce moment, à l'exclusion d'une entreprise (sauf une entreprise exploitée par une caisse de crédit ou une entreprise de location de biens autres que des biens immeubles) dont l'objet principal consiste à tirer un revenu de biens (y compris des intérêts, des dividendes, des

and, for the purpose of this definition, an "active business" carried on by a person at any time means any business carried on by the person at that time other than a business (other than a business carried on by a credit union or a business of leasing property that is not real property) the principal purpose of which is to derive income from property (including interest, dividends, rents or royalties), unless the person or, where the person carries on the business as a member of a partnership, the partnership

(f) employs in the business at that time more than 5 individuals on a full-time basis, or

(g) in the course of carrying on the business has managerial, administrative, financial, maintenance or other similar services provided to it at that time and the person or partnership could reasonably be expected to require more than 5 full-time employees if those services had not been so provided;

loyers et des redevances), sauf si la personne ou, lorsque la personne exploite l'entreprise à titre d'associé d'une société de personnes, la société de personnes :

f) soit emploie dans l'entreprise à ce moment plus de cinq particuliers à plein temps;

g) soit se fait fournir à ce moment, dans le cadre de l'exploitation de l'entreprise, des services de gestion ou d'administration, des services financiers, des services d'entretien ou d'autres services semblables, dont l'exécution occuperait vraisemblablement plus de cinq employés à plein temps.

« perte admissible sur immeuble » Perte d'un particulier pour une année d'imposition provenant de la disposition d'un immeuble non admissible lui appartenant, déterminée selon la formule suivante :

$$\frac{A \times B}{C}$$

« perte admissible sur immeuble »
"eligible real property loss"

où :

A représente la perte en capital du particulier pour l'année provenant de la disposition;

B le nombre de mois civils de la période allant du dernier en date du mois civil au cours duquel le particulier a acquis l'immeuble pour la dernière fois et de janvier 1972, jusqu'à février 1992;

C le nombre de mois civils de la période allant du dernier en date du mois civil au cours duquel le particulier a acquis l'immeuble pour la dernière fois et de janvier 1972, jusqu'au mois civil au cours duquel le particulier a disposé de l'immeuble.

(7) Section 110.6 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

(1.1) For the purposes of the definitions "qualified small business corporation share" and "share of the capital stock of a family farm corporation" in subsection (1), the fair market value of a net income stabilization account shall be deemed to be nil.

(8) Clause 110.6(2)(a)(iii)(A) of the Act is replaced by the following:

(7) L'article 110.6 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

(1.1) Pour l'application des définitions de « action admissible de petite entreprise » et « action du capital-actions d'une société agricole familiale » au paragraphe (1), la juste valeur marchande d'un compte de stabilisation du revenu net est réputée nulle.

(8) La division 110.6(2)a)(iii)(A) de la même loi est remplacée par ce qui suit :

Compte de stabilisation du revenu net

(A) all amounts deducted under this section in computing the individual's taxable income for a taxation year ending before 1990 (other than amounts deducted under this section for a taxation year in respect of an amount that was included in computing the individual's income for that year because of subparagraph 14(1)(a)(v)), and

(9) Clause 110.6(3)(a)(iii)(A) of the Act is replaced by the following:

(A) all amounts deducted under this subsection in computing the individual's taxable income for a taxation year ending before 1990 (other than amounts deducted under this subsection for a taxation year in respect of an amount that was included in computing the individual's income for that year because of subparagraph 14(1)(a)(v)), and

(10) The portion of subsection 110.6(12) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(12) Notwithstanding any other provision of this Act, a trust described in paragraph 104(4)(a) or (a.1) (other than a trust that elected under subsection 104(5.3)) may, in computing its taxable income for its taxation year that includes the day determined under paragraph 104(4)(a) or (a.1), as the case may be, in respect of the trust, deduct under this section an amount equal to the least of

(11) The portion of paragraph 110.6(12)(b) of the Act before clause (i)(B) is replaced by the following:

(b) the total of

(i) the least of

(A) the amount, if any, determined under paragraph 3(b) in respect of the trust for that year in respect of capital gains and capital losses,

(A.1) the amount, if any, that would be determined under paragraph 3(b) in respect of the trust for that year in respect of capital gains and capital losses if

(A) les montants déduits en application du présent article dans le calcul de son revenu imposable pour les années d'imposition se terminant avant 1990, à l'exclusion des montants déduits en application du présent article pour une année d'imposition au titre d'un montant inclus dans le calcul de son revenu pour cette année par l'effet du sous-alinéa 14(1)a)(v),

(9) La division 110.6(3)a)(iii)(A) de la même loi est remplacée par ce qui suit :

(A) les montants déduits en application du présent paragraphe dans le calcul de son revenu imposable pour les années d'imposition se terminant avant 1990, à l'exclusion des montants déduits en application du présent paragraphe pour une année d'imposition au titre d'un montant inclus dans le calcul de son revenu pour cette année par l'effet du sous-alinéa 14(1)a)(v),

(10) Le passage du paragraphe 110.6(12) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(12) Malgré les autres dispositions de la présente loi, la fiducie visée aux alinéas 104(4)a) ou a.1), sauf une fiducie qui a fait le choix prévu au paragraphe 104(5.3), peut déduire en application du présent article le moins élevé des montants suivants dans le calcul de son revenu imposable pour son année d'imposition qui comprend le jour déterminé à son égard selon ces alinéas :

(11) Le passage de l'alinéa 110.6(12)b) de la même loi précédant la division (i)(B) est remplacé par ce qui suit :

b) le total des montants suivants :

(i) le moins élevé des montants suivants :

(A) l'excédent calculé quant à la fiducie pour cette année en application de l'alinéa 3b) en ce qui concerne les gains en capital et les pertes en capital,

(A.1) l'excédent qui serait calculé quant à la fiducie pour cette année en application de l'alinéa 3b) en ce qui concerne les gains en capital et les pertes en capital si :

Spousal trust
deduction

Déduction
relative à une
fiducie au
profit du
conjoint

(I) the only properties referred to in that paragraph were properties disposed of by it after 1984, other than properties referred to in subparagraph (ii), and

(II) the trust's capital gains and capital losses for that year from dispositions of non-qualifying real property of the trust were equal to its eligible real property gains and eligible real property losses, respectively, for that year from those dispositions, and

(12) Section 110.6 of the Act is amended by adding the following after subsection (16):

(17) For the purposes of clauses (2)(a)(iii)(A) and (3)(a)(iii)(A), amounts deducted by an individual under this section in computing the individual's taxable income for a taxation year ending before 1990 shall be deemed to have first been deducted in respect of any amounts that were included in computing the individual's income for that year because of paragraph 14(1)(a)(v) before being deducted in respect of any other amounts that were included in computing the individual's income for that year.

(18) For the purposes of the definitions "eligible real property gain" and "eligible real property loss" in subsection (1),

(a) an individual shall be deemed to have disposed of identical properties in the order in which they were acquired;

(b) where paragraph 74.2(2)(b) applies for the purposes of this section to deem a property disposed of by another person to have been disposed of by an individual in a taxation year, the individual shall be deemed to have last acquired that property at the time at which the other person last acquired it and to have disposed of it at the time at which the other person disposed of it;

(c) where an individual is deemed by subsection 70(6), (9), (9.1), (9.2) or (9.3), 73(1), (3) or (4), 98(3) or (5) or 107(2) to

(I) d'une part, les seuls biens visés à cet alinéa étaient des biens dont elle aurait disposé après 1984, à l'exclusion des biens visés au sous-alinéa (ii),

(II) d'autre part, les gains en capital et les pertes en capital de la fiducie pour cette année provenant de la disposition d'immeubles non admissibles lui appartenant correspondaient, respectivement, à ses gains admissibles sur immeubles et à ses pertes admissibles sur immeubles pour cette année provenant de ces dispositions,

(12) L'article 110.6 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (16), de ce qui suit :

(17) Pour l'application des divisions (2)a)(iii)(A) et (3)a)(iii)(A), les montants qu'un particulier a déduits en application du présent article dans le calcul de son revenu imposable pour une année d'imposition se terminant avant 1990 sont réputés avoir été déduits au titre des montants inclus dans le calcul de son revenu pour cette année par l'effet du sous-alinéa 14(1)a)(v) avant d'avoir été déduits au titre d'autres montants inclus dans le calcul de son revenu pour cette année.

(18) Les règles suivantes s'appliquent dans le cadre des définitions de « gain admissible sur immeuble » et « perte admissible sur immeuble » au paragraphe (1) :

a) un particulier est réputé avoir disposé de biens identiques dans l'ordre dans lequel il les a acquis;

b) dans le cas où la disposition d'un bien effectuée par une personne est réputée, par application de l'alinéa 74.2(2)b) dans le cadre du présent article, avoir été effectuée par un particulier au cours d'une année d'imposition, le particulier est réputé avoir acquis le bien pour la dernière fois au moment auquel la personne l'a acquis pour la dernière fois et avoir disposé du bien au moment où celle-ci en a disposé;

c) le particulier qui est réputé par les paragraphes 70(6), (9), (9.1), (9.2) ou (9.3),

Order of deduction

Eligible real property gains and losses

Ordre des déductions

Gains et pertes admissibles sur immeubles

have acquired property for an amount that is not greater than the adjusted cost base to the person or partnership from whom it was acquired, the individual shall be deemed to have acquired the property at the time it was last acquired by the person or partnership;

(d) the number of calendar months in a period shall be determined without reference to any such month that is in a taxation year of the individual or the individual's spouse for which the property in respect of which the eligible real property gain or eligible real property loss is computed was a principal residence (within the meaning assigned by section 54) of the individual or the individual's spouse; and

(e) where the eligible real property gain or eligible real property loss of an individual is computed in respect of a gain or loss from a disposition of property by a partnership, the individual shall be deemed to have last acquired the property at the time it was last acquired by the partnership and to have disposed of the property at the time it was disposed of by the partnership except that, where the individual had disposed of that property to the partnership and an election had been filed under subsection 97(2) in respect of that disposition, the individual shall be deemed to have last acquired the property at the time it was last acquired by the individual before that disposition if the amount agreed on in that election in respect of the property was not greater than the adjusted cost base to the individual of the property at the time of that disposition.

(13) Subsection (1) applies to the 1988 and subsequent taxation years except that, in its application to the 1988 to 1991 taxation years, paragraph (b) of the description of A in the definition "annual gains limit" in subsection 110.6(1) of the Act, as enacted by subsection (1), shall be read as follows:

(b) the amount that would be determined under paragraph 3(b) in respect of the individual for the year in respect of

73(1), (3) ou (4), 98(3) ou (5) ou 107(2) avoir acquis un bien pour un montant ne dépassant pas son prix de base rajusté pour la personne ou la société de personnes auprès de laquelle il l'a acquis est réputé avoir acquis le bien au moment où la personne ou la société de personnes l'a acquis pour la dernière fois;

d) est exclu des mois civils compris dans une période le mois qui fait partie d'une année d'imposition du particulier ou de son conjoint pour laquelle le bien — relativement auquel le gain admissible sur immeuble ou la perte admissible sur immeuble est calculé — constitue la résidence principale (au sens de l'article 54) du particulier ou du conjoint;

e) lorsque le gain admissible sur immeuble ou la perte admissible sur immeuble d'un particulier est calculé au titre d'un gain ou d'une perte provenant de la disposition d'un bien par une société de personnes, le particulier est réputé avoir acquis le bien pour la dernière fois au moment où la société de personnes l'a acquis pour la dernière fois et avoir disposé du bien au moment où la société de personnes en a disposé; toutefois, lorsque le particulier a disposé du bien en faveur de la société de personnes et que le choix prévu au paragraphe 97(2) est effectué à l'égard de la disposition, le particulier est réputé avoir acquis le bien pour la dernière fois au moment où il l'a acquis pour la dernière fois avant d'en disposer ainsi si le montant indiqué dans le choix relativement au bien ne dépasse pas le prix de base rajusté du bien pour le particulier au moment de la disposition.

(13) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1988 et suivantes. Toutefois, pour son application aux années d'imposition 1988 à 1991, l'alinéa b) de l'élément A de la formule figurant à la définition de « plafond annuel des gains » au paragraphe 110.6(1) de la même loi, édictée par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :

b) l'excédent qui serait calculé quant au particulier pour l'année en application de

capital gains and capital losses if the only properties referred to in paragraph 3(b) were properties disposed of by the individual after 1984

(14) Subsections (2) to (6) and (11) and subsection 110.6(18) of the Act, as enacted by subsection (12), apply to the 1992 and subsequent taxation years.

(15) Subsection (7) applies to the 1991 and subsequent taxation years.

(16) Subsections (8) and (9) and subsection 110.6(17) of the Act, as enacted by subsection (12), apply to the 1990 and subsequent taxation years.

(17) Subsection (10) applies to the 1993 and subsequent taxation years.

48. (1) Paragraph 110.7(1)(a) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of subparagraph (i) and by adding the following after subparagraph (ii):

(iii) neither the taxpayer nor a member of the taxpayer's household is at any time entitled to a reimbursement or any form of assistance (other than a reimbursement or assistance included in computing the income of the taxpayer or the member) in respect of travel expenses to which subparagraph (ii) applies; and

(2) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years.

49. (1) The description of E in the definition “non-capital loss” in subsection 111(8) of the Act is replaced by the following:

E is the total of all amounts each of which is the taxpayer's loss for the year from an office, employment, business or property, the taxpayer's allowable business investment loss for the year, an amount deducted under paragraph (1)(b) or section 110.6 in computing the taxpayer's taxable income for the year or an amount that may be deducted under paragraph 110(1)(d), (d.1), (d.2), (d.3), (f), (j) or (k), section 112 or subsection 113(1) or 138(6) in computing the taxpayer's taxable income for the year, and

l'alinéa 3b) en ce qui concerne les gains en capital et les pertes en capital si les seuls biens visés à cet alinéa étaient des biens dont le particulier aurait disposé après 1984;

(14) Les paragraphes (2) à (6) et (11) ainsi que le paragraphe 110.6(18) de la même loi, édicté par le paragraphe (12), s'appliquent aux années d'imposition 1992 et suivantes.

(15) Le paragraphe (7) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

(16) Les paragraphes (8) et (9) ainsi que le paragraphe 110.6(17) de la même loi, édicté par le paragraphe (12), s'appliquent aux années d'imposition 1990 et suivantes.

(17) Le paragraphe (10) s'applique aux années d'imposition 1993 et suivantes.

48. (1) L'alinéa 110.7(1)a) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (ii), de ce qui suit :

(iii) ni le contribuable, ni un membre de sa maisonnée n'a, à aucun moment, droit à un remboursement ou à une forme d'aide (sauf un remboursement ou une aide dont le montant est inclus dans le calcul du revenu du contribuable ou du membre) relativement aux frais de déplacement auxquels le sous-alinéa (ii) s'applique;

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes.

49. (1) L'élément E de la formule applicable figurant à la définition de « perte autre qu'une perte en capital », au paragraphe 111(8) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

E représente le total des sommes représentant chacune la perte que le contribuable a subie pour l'année relativement à une charge, un emploi, une entreprise ou un bien, sa perte déductible au titre d'un placement d'entreprise pour l'année, une somme déduite en application de l'alinéa (1)b) ou de l'article 110.6 dans le calcul de son revenu imposable pour l'année ou une somme déductible en application des alinéas 110(1)d), d.1), d.2), d.3), f), j) ou k), de l'article 112 ou des paragraphes 113(1) ou 138(6) dans le calcul de son revenu imposable pour l'année,

(2) The portion of subsection 111(9) of the Act after paragraph (b) is replaced by the following:

the taxpayer had no income other than income described in subparagraphs 115(1)(a)(i) to (vi), the taxpayer's only taxable capital gains and allowable capital losses were taxable capital gains and allowable capital losses from the disposition of taxable Canadian property and the taxpayer's only losses were allowable business investment losses and losses from duties of an office or employment performed by the taxpayer in Canada and businesses carried on by the taxpayer in Canada.

(3) Subsection (1) applies to the 1991 and subsequent taxation years.

(4) Subsection (2) applies to the 1991 and subsequent taxation years and with respect to the computation of taxable income and taxable income earned in Canada for those years.

50. (1) Paragraph 115(1)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) the only losses for the year referred to in paragraph 3(d) were losses from duties of an office or employment performed by the person in Canada and businesses carried on by the person in Canada and allowable business investment losses in respect of property any gain from the disposition of which would, because of this subsection, be included in computing the person's taxable income earned in Canada,

(2) Subsection (1) applies to the 1991 and subsequent taxation years.

51. (1) Section 115.1 of the Act is replaced by the following:

115.1 (1) Notwithstanding any other provision of this Act, where the Minister and another person have, under a provision contained in a tax convention or agreement with another country that has the force of law in Canada, entered into an agreement with respect to the taxation of the other person, all determinations made in accordance with the terms and conditions of the agreement shall be deemed to be in accordance with this Act.

(2) Le passage de l'alinéa 111(9) de la même loi suivant l'alinéa b) remplacé par ce qui suit :

le seul revenu du contribuable était celui visé aux sous-alinéas 115(1)a)(i) à (vi), ses seuls gains en capital imposables et seules pertes en capital déductibles étaient de semblables gains et de semblables pertes résultant de la disposition de biens canadiens imposables et ses seules pertes étaient des pertes déductibles au titre de placements d'entreprise et des pertes résultant des fonctions d'une charge ou d'un emploi qu'il exerce au Canada et d'entreprises qu'il y exploite.

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes ainsi qu'au calcul du revenu imposable et du revenu imposable gagné au Canada pour ces années.

50. (1) L'alinéa 115(1)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) si les seules pertes pour l'année visées à l'alinéa 3d) étaient des pertes résultant des fonctions d'une charge ou d'un emploi que la personne exerce au Canada et d'entreprises qu'elle y exploite, et des pertes déductibles au titre de placements d'entreprise relatives à des biens dont la disposition donnerait naissance à des gains qui, par l'effet du présent paragraphe, seraient inclus dans le calcul du revenu imposable de la personne gagné au Canada,

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

51. (1) L'article 115.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

115.1 (1) Malgré les autres dispositions de la présente loi, les montants déterminés et les décisions prises en conformité avec une convention qui est conclue entre le ministre et une autre personne, en conformité avec une disposition de quelque convention ou accord fiscal entre le Canada et un autre pays qui a force de loi au Canada, et qui vise l'imposition de l'autre personne, sont réputés conformes à la présente loi.

Transfer of
rights and
obligations

(2) Where rights and obligations under an agreement described in subsection (1) have been transferred to another person with the concurrence of the Minister, that other person shall be deemed, for the purpose of subsection (1), to have entered into the agreement with the Minister.

(2) Subsection (1) applies after 1984.

52. (1) Subsection 118(3) of the Act is replaced by the following:

(3) For the purpose of computing the tax payable under this Part by an individual for a taxation year, there may be deducted an amount determined by the formula

$$A \times B$$

where

A is the appropriate percentage for the year; and

B is the lesser of \$1,000 and

(a) where the individual has attained the age of 65 years before the end of the year, the pension income received by the individual in the year, and

(b) where the individual has not attained the age of 65 years before the end of the year, the qualified pension income received by the individual in the year.

(2) Paragraph (b) of the definition "qualified pension income" in subsection 118(7) of the Act is replaced by the following:

(b) any of subparagraphs (a)(ii) to (vi) or paragraph (b) of the definition "pension income" in this subsection received by the individual as a consequence of the death of a spouse of the individual.

(3) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years.

(4) Subsection (2) applies after 1992.

53. (1) The portion of subsection 118.1(6) of the Act after paragraph (b) is replaced by the following:

(2) La personne à laquelle les droits et obligations prévus par la convention visée au paragraphe (1) sont transférés avec le consentement du ministre est réputée, pour l'application de ce paragraphe, avoir conclu la convention avec le ministre.

(2) Le paragraphe (1) s'applique après 1984.

52. (1) Le paragraphe 118(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(3) Le montant déterminé selon la formule suivante est déductible dans le calcul de l'impôt payable par un particulier en vertu de la présente partie pour une année d'imposition :

$$A \times B$$

où :

A représente le taux de base pour l'année;

B le moins élevé de 1 000 \$ et du montant suivant :

a) si le particulier a atteint l'âge de 65 ans avant la fin de l'année, le revenu de pension qu'il a reçu au cours de l'année,

b) sinon, le revenu de pension admissible qu'il a reçu au cours de l'année.

(2) L'alinéa b) de la définition de « revenu de pension admissible », au paragraphe 118(7) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

b) les montants visés aux sous-alinéas a)(ii) à (vi) et à l'alinéa b) de la définition de « revenu de pension » au présent paragraphe, reçus par le particulier par suite du décès de son conjoint.

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes.

(4) Le paragraphe (2) s'applique après 1992.

53. (1) Le passage du paragraphe 118.1(6) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Transfert de
droits et
d'obligations

Crédit pour
pension

Pension credit

and the fair market value of the property at that time exceeds its adjusted cost base to the individual, such amount, not greater than the fair market value and not less than the adjusted cost base to the individual of the property at that time, as the individual or the individual's legal representative designates in the individual's return of income under section 150 for the year in which the gift is made shall, if the making of the gift is proven by filing with the Minister a receipt containing prescribed information, be deemed to be the individual's proceeds of disposition of the property and, for the purposes of subsection (1), the fair market value of the gift made by the individual.

(2) Subsection (1) applies to gifts made after December 11, 1988.

54. (1) Subsection 118.2(2) of the Act is amended by adding the following after paragraph (1.2):

(1.3) for reasonable expenses relating to rehabilitative therapy, including training in lip reading and sign language, incurred to adjust for the patient's hearing or speech loss;

(2) Paragraph 118.2(3)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) there shall not be included as a medical expense of an individual any expense for which the individual, the person referred to in subsection (2) as the patient or the legal representative of either of them has been or is entitled to be reimbursed, except to the extent that the amount thereof is required to be included in computing income under this Part and cannot be deducted in computing taxable income.

(3) Subsections (1) and (2) apply to the 1992 and subsequent taxation years.

55. (1) Paragraph 118.3(2)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) no amount in respect of remuneration for an attendant, or care in a nursing home, because of that person's mental or physical

(6) En cas de don par un particulier — par testament ou autrement — d'un bien dont la juste valeur marchande au moment du don dépasse le prix de base rajusté pour le particulier, le montant que le particulier ou son représentant légal indique dans la déclaration de revenu du particulier produite conformément à l'article 150 pour l'année au cours de laquelle le don est fait et qui, au moment du don, n'est ni supérieur à la juste valeur marchande du bien ni inférieur à son prix de base rajusté pour le particulier est réputé être à la fois le produit de disposition du bien pour le particulier et, pour l'application du paragraphe (1), la juste valeur marchande du don fait par le particulier, à condition que le don soit attesté par un reçu, contenant les renseignements prescrits, présenté au ministre et que le bien soit :

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux dons faits après le 11 décembre 1988.

54. (1) Le paragraphe 118.2(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa 1.2, de ce qui suit :

1.3) pour les frais raisonnables engagés relativement à des programmes de rééducation conçus pour pallier la perte de la parole ou de l'ouïe, y compris les cours de lecture labiale et de langage gestuel;

(2) L'alinéa 118.2(3)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) les frais remboursés au particulier, à son conjoint, à une personne à charge visée à l'alinéa (2)a) ou au représentant légal de ceux-ci, ou les frais au remboursement desquels ils ont droit, ne sont considérés comme des frais médicaux que dans la mesure où ils sont à inclure dans le calcul du revenu en vertu de la présente partie et ne sont pas déductibles dans le calcul du revenu imposable.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition 1992 et suivantes.

55. (1) L'alinéa 118.3(2)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) d'autre part, le particulier ou une autre personne n'inclut dans le calcul d'une déduction en application de l'article 118.2

Don d'une
immobili-
sation

impairment, is included in calculating a deduction under section 118.2 (otherwise than under paragraph 118.2(2)(b.1)) for the year by the individual or by any other person,

(2) Subsection (1) applies to the 1991 and subsequent years.

56. (1) The portion of paragraph 118.5(1)(a) of the Act after subparagraph (ii) and before subparagraph (iii) is replaced by the following:

an amount equal to the product obtained when the appropriate percentage for the year is multiplied by the amount of any fees for the individual's tuition paid in respect of the year to the educational institution if the total of those fees exceeds \$100, except to the extent that those fees

(ii.1) are paid to an educational institution described in subparagraph (i) in respect of courses that are not at the post-secondary school level,

(ii.2) are paid to an educational institution described in subparagraph (ii) if

(A) the individual had not attained the age of 16 years before the end of the year, or

(B) the purpose of the individual's enrolment at the institution cannot reasonably be regarded as being to provide the individual with skills, or to improve the individual's skills, in an occupation,

(2) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years.

57. (1) The formula in subsection 118.6(2) of the Act is replaced by the following:

$$A \times \$80 \times B$$

pour l'année aucun montant représentant une rémunération versée à un préposé ou des frais de séjour dans une maison de santé ou de repos, en raison de la déficience mentale ou physique de cette personne (autrement que par application de l'alinéa 118.2(2)b.1)).

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

56. (1) Le passage de l'alinéa 118.5(1)a) de la même loi suivant le sous-alinéa (ii) et précédant le sous-alinéa (iii) est remplacé par ce qui suit :

le produit de la multiplication du taux de base pour l'année par les frais de scolarité payés à l'établissement pour l'année si le total de ces frais dépasse 100 \$, à l'exception des frais :

(ii.1) soit qui sont payés à un établissement visé au sous-alinéa (i) pour des cours qui ne sont pas de niveau postsecondaire,

(ii.2) soit qui sont payés à un établissement visé au sous-alinéa (ii) si, selon le cas :

(A) le particulier n'avait pas atteint l'âge de 16 ans au moment de son inscription à l'établissement,

(B) il n'est pas raisonnable de considérer que le motif de l'inscription du particulier à l'établissement consistait à lui permettre d'acquérir ou d'améliorer la compétence nécessaire à l'exercice d'une activité professionnelle,

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes.

57. (1) Le paragraphe 118.6(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(2) Le produit de la multiplication de 80 \$ par le taux de base pour l'année puis par le nombre de mois d'une année d'imposition pendant lesquels un particulier est inscrit à un programme de formation admissible comme étudiant à temps plein d'un établissement d'enseignement agréé est déductible dans le calcul de l'impôt payable par le particulier en vertu de la présente partie pour l'année, à

Crédit
d'impôt pour
études

(2) Section 118.6 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

(3) In calculating the amount deductible under subsection (2) in computing the tax payable under this Part for a taxation year by an individual

(a) in respect of whom an amount may be deducted under section 118.3 for the year, or

(b) who has in the year a mental or physical impairment, if a medical doctor or, where the impairment is an impairment of sight, a medical doctor or an optometrist, has certified in writing that the effects of the impairment on the individual are such that the individual cannot reasonably be expected to be enrolled as a full-time student while so impaired,

the reference in that subsection to “full-time student” shall be read as “student”.

(3) Subsections (1) and (2) apply to the 1992 and subsequent taxation years.

58. (1) The description of A in section 118.8 of the Act is replaced by the following:

A is the lesser of \$680 and the total of all amounts that the individual's spouse may deduct under section 118.5 or 118.6 for the year;

(2) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years.

condition que cette inscription soit attestée par un certificat délivré par cet établissement — sur formulaire prescrit contenant les renseignements prescrits — et présenté au ministre et à condition que, s'il s'agit d'un établissement d'enseignement agréé visé au sous-alinéa a)(ii) de la définition de cette expression, au paragraphe (1), le particulier soit inscrit au programme en vue d'acquérir ou d'améliorer sa compétence à exercer une activité professionnelle.

(2) L'article 118.6 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

(3) L'expression « étudiant à temps plein » au paragraphe (2) est remplacée par l'expression « étudiant » lorsqu'il s'agit de calculer le montant déductible en application de ce paragraphe dans le calcul de l'impôt payable en vertu de la présente partie pour une année d'imposition par un particulier qui, selon le cas :

a) est quelqu'un pour qui un montant est déductible en application de l'article 118.3 pour l'année;

b) a, au cours de l'année, une déficience mentale ou physique dont les effets, selon l'attestation écrite d'un médecin en titre ou, s'il s'agit d'une déficience visuelle, d'un médecin en titre ou d'un optométriste, sont tels qu'il est vraisemblable de s'attendre à ce que le particulier ne puisse être inscrit comme étudiant à temps plein tant qu'il a cette déficience.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition 1992 et suivantes.

58. (1) L'élément A de la formule figurant à l'article 118.8 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

A représente le moins élevé de 680 \$ et du total des montants que le conjoint du particulier peut déduire en application des articles 118.5 ou 118.6 pour l'année;

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes.

Application of
s. (2) to
disabled
individuals

Application
du
paragraphe
(2) aux
particuliers
handicapés

59. (1) The description of A in subsection 118.9(1) of the Act is replaced by the following:

A is the lesser of \$680 and the total of all amounts that the individual may deduct under section 118.5 or 118.6 for the year; and

(2) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years.

60. (1) The definition “adjusted income” in subsection 122.5(1) of the Act is amended by adding the word “or” at the end of paragraph (a), by striking out the word “or” at the end of paragraph (b) and by repealing paragraph (c).

(2) The definition “qualified relation” in subsection 122.5(1) of the Act is replaced by the following:

“qualified relation” of an individual for a taxation year means the person who, at the end of the year, is the individual’s cohabiting spouse (within the meaning assigned by section 122.6).

(3) Paragraph 122.5(5)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) where the total of all amounts, deemed under that subsection to be paid by an individual for a taxation year during months specified for the year, is less than \$100, the total shall be deemed to be paid by the individual during the first month specified for the year, and no other amount shall be deemed to be paid under that subsection by the individual for the year; and

(4) Paragraph 122.5(5)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) no amount shall be deemed to be paid under that subsection by an individual for a taxation year during a month specified for that year where the individual died before that month or was not resident in Canada at the beginning of that month.

(5) Subsection 122.5(6) of the Act is replaced by the following:

(6) Notwithstanding paragraph (5)(c), on application made in prescribed form containing prescribed information within 60 days after a person’s death (or within such longer

“qualified relation”
« proche ... »

Qualified relation of a deceased individual

59. (1) L’élément A de la formule figurant au paragraphe 118.9(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

A représente le moins élevé de 680 \$ et du total des montants que le particulier peut déduire en application des articles 118.5 ou 118.6 pour l’année;

(2) Le paragraphe (1) s’applique aux années d’imposition 1992 et suivantes.

60. (1) L’alinéa c) de la définition de « revenu rajusté », au paragraphe 122.5(1) de la même loi, est abrogé.

(2) La définition de « proche admissible », au paragraphe 122.5(1) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

« proche admissible » S’agissant du proche admissible d’un particulier pour une année d’imposition, la personne qui est le conjoint visé, au sens de l’article 122.6, du particulier à la fin de l’année.

(3) L’alinéa 122.5(5)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) le total des montants réputés en application de ce paragraphe payés par un particulier pour une année d’imposition, au cours de mois déterminés de l’année, est réputé payé par le particulier au cours du premier mois déterminé de l’année s’il est inférieur à 100 \$, et aucun autre montant n’est réputé payé en application de ce paragraphe par le particulier pour l’année;

(4) L’alinéa 122.5(5)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) aucun montant n’est réputé payé en application de ce paragraphe par un particulier pour une année d’imposition au cours d’un mois déterminé de cette année, si le particulier est décédé avant ce mois ou ne résidait pas au Canada au début de ce mois.

(5) Le paragraphe 122.5(6) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(6) Malgré l’alinéa (5)c), le particulier qui n’est pas visé par cet alinéa et qui est le proche admissible d’une personne décédée pour l’année d’imposition pour laquelle un paiement

« proche admissible »
“qualified relation”

Proche admissible d’un particulier admissible décédé

period as the Minister considers reasonable in the circumstances) by an individual who

(a) is the deceased person's qualified relation for the taxation year in respect of which a payment under this section would, but for that paragraph, be made, and

(b) is not an individual to whom that paragraph applies,

each amount that, but for that paragraph, would be deemed to be paid under subsection (3) by the deceased person during a month specified for a taxation year shall be deemed to be paid during the month on account of the individual's tax payable under this Part for that year.

(6) Subsections (1) and (2) apply to the 1992 and subsequent taxation years except that, in its application to the 1992 taxation year, the definition "qualified relation" in subsection 122.5(1) of the Act, as enacted by subsection (2), shall be read as follows:

"qualified relation" of an individual for a taxation year means the person who, at the beginning of the 1993 calendar year, is the individual's cohabiting spouse (within the meaning assigned by section 122.6).

(7) Subsections (4) and (5) apply to the 1989 and subsequent taxation years.

61. (1) Paragraph 123.2(a) of the Act is replaced by the following:

(a) the tax payable under this Part by the corporation for the year determined without reference to this section, sections 125 to 126 and subsections 127(3) and (5) and 137(3) and as if subsection 124(1) did not contain the words "in a province" therein

(2) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years except that, in its application to a corporation's taxation year beginning before 1992, there shall be deducted from the amount determined under paragraph 123.2(a) of the Act, as enacted by subsection (1), in respect of the corporation for the year an amount equal to that proportion of the amount determined un-

serait effectué en application du présent article compte non tenu de cet alinéa peut demander que chaque montant qui, compte non tenu de cet alinéa, serait réputé payé en application du paragraphe (3) par la personne décédée au cours du mois déterminé d'une année d'imposition soit réputé payé au cours du mois au titre de l'impôt payable par le particulier en vertu de la présente partie pour cette année. Le particulier en fait la demande sur formulaire prescrit contenant les renseignements prescrits dans les 60 jours suivant le décès de la personne, ou dans le délai plus long que le ministre juge raisonnable compte tenu des circonstances.

(6) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition 1992 et suivantes. Toutefois, dans son application à l'année d'imposition 1992, la définition de « proche admissible » au paragraphe 122.5(1) de la même loi, édictée par le paragraphe (2), est remplacée par ce qui suit :

« proche admissible » S'agissant du proche admissible d'un particulier pour une année d'imposition, la personne qui est le conjoint visé, au sens de l'article 122.6, du particulier au début de l'année civile 1993.

(7) Les paragraphes (4) et (5) s'appliquent aux années d'imposition 1989 et suivantes.

61. (1) L'alinéa 123.2a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) de l'impôt payable par la société en vertu de la présente partie pour l'année, calculé compte non tenu du présent article, des articles 125 à 126 et des paragraphes 127(3) et (5) et 137(3), ni de la mention « dans une province » au paragraphe 124(1),

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes. Toutefois, pour son application à l'année d'imposition d'une société commençant avant 1992, est déduit du montant calculé selon l'alinéa 123.2a) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), relativement à la société pour l'année le produit de la multiplication du montant calculé selon le paragraphe

der subsection 137(3) of the Act in respect of the corporation for the year that the number of days in the year that are before 1992 is of the number of days in the year.

62. (1) Subsection 124(3) of the Act is replaced by the following:

(3) Notwithstanding subsection (1), no deduction may be made under this section from the tax otherwise payable under this Part for a taxation year by a corporation in respect of any taxable income of the corporation for the year that is not, because of an Act of Parliament, subject to tax under this Part or by a prescribed federal Crown corporation that is an agent of Her Majesty.

(2) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years.

63. (1) Paragraph 125(1)(b) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of subparagraph (i) and by adding the following after subparagraph (ii):

(iii) the amount, if any, of the corporation's taxable income for the year that is not, because of an Act of Parliament, subject to tax under this Part, and

(2) Paragraph 125(5)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) where a Canadian-controlled private corporation (in this paragraph referred to as the “first corporation”) has more than one taxation year ending in the same calendar year and it is associated in 2 or more of those taxation years with another Canadian-controlled private corporation that has a taxation year ending in that calendar year, the business limit of the first corporation for each taxation year ending in the calendar year in which it is associated with the other corporation that ends after the first such taxation year ending in that calendar year is, subject to the application of paragraph (b), an amount equal to the lesser of

(i) its business limit determined under subsection (3) or (4) for the first such taxation year ending in the calendar year, and

137(3) de la même loi relativement à la société pour l'année par le rapport entre le nombre de jours de l'année qui tombent avant 1992 et le nombre total de jours de l'année.

62. (1) Le paragraphe 124(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(3) Malgré le paragraphe (1), aucune déduction ne peut être effectuée en vertu du présent article sur l'impôt par ailleurs payable, en vertu de la présente partie pour une année d'imposition, par une société au titre de son revenu imposable pour l'année qui n'est pas assujetti à l'impôt en vertu de la présente partie par l'effet de quelque loi fédérale, ni par une société d'État prévue par règlement et qui est un mandataire de Sa Majesté.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes.

63. (1) L'alinéa 125(1)(b) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (ii), de ce qui suit :

(iii) la fraction du revenu imposable de la société pour l'année qui n'est pas assujettie à l'impôt en vertu de la présente partie par l'effet de quelque loi fédérale;

(2) L'alinéa 125(5)(a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) lorsqu'une société privée sous contrôle canadien a plus d'une année d'imposition se terminant au cours de la même année civile et qu'elle est associée au cours d'au moins deux de ces années avec une autre société privée sous contrôle canadien qui a une année d'imposition se terminant au cours de cette année civile, le plafond des affaires de la première société pour chaque année d'imposition donnée se terminant à la fois au cours de l'année civile où elle est associée avec l'autre société et après la première année d'imposition se terminant au cours de cette année civile correspond, sous réserve de l'alinéa b), au moins élevé des montants suivants :

(i) son plafond des affaires pour la première année d'imposition se terminant au cours de l'année civile, déterminé selon les paragraphes (3) ou (4),

Mandataires
de Sa Majesté

Crown agents

(ii) its business limit determined under subsection (3) or (4) for the particular taxation year ending in the calendar year; and

(3) The definition “income of the corporation for the year from an active business” in subsection 125(7) of the Act is replaced by the following:

“income of the corporation for the year from an active business”
« revenu de la ... »

“income of the corporation for the year from an active business” means the total of

(a) the corporation’s income for the year from an active business carried on by it including any income for the year pertaining to or incident to that business, other than income for the year from a source in Canada that is a property (within the meaning assigned by subsection 129(4.1)), and

(b) the amount, if any, included under subsection 12(10.2) in computing the corporation’s income for the year;

(4) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years.

(5) Subsection (2) applies to taxation years ending after December 20, 1991.

(6) Subsection (3) applies to the 1991 and subsequent taxation years.

64. (1) The portion of subsection 125.1(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Manufacturing and processing profits deductions

125.1 (1) There may be deducted from the tax otherwise payable under this Part by a corporation for a taxation year an amount equal to 7% of the lesser of

(2) Subsection (1) applies to the 1993 and subsequent taxation years except that, in its application to taxation years beginning before 1994, the reference in subsection

(ii) son plafond des affaires pour l’année d’imposition donnée se terminant au cours de l’année civile, déterminé selon les paragraphes (3) ou (4);

(3) La définition de « revenu de la société pour l’année provenant d’une entreprise exploitée activement », au paragraphe 125(7) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

« revenu de la société pour l’année provenant d’une entreprise exploitée activement » Le total des montants suivants :

a) le revenu de la société, pour l’année, provenant d’une entreprise qu’elle exploite activement, y compris le revenu pour l’année qui se rapporte directement ou accessoirement à cette entreprise, mais à l’exclusion du revenu pour l’année tiré d’une source au Canada qui est un bien, au sens du paragraphe 129(4.1);

b) le montant inclus en application du paragraphe 12(10.2) dans le calcul du revenu de la société pour l’année.

(4) Le paragraphe (1) s’applique aux années d’imposition 1992 et suivantes.

(5) Le paragraphe (2) s’applique aux années d’imposition se terminant après le 20 décembre 1991.

(6) Le paragraphe (3) s’applique aux années d’imposition 1991 et suivantes.

64. (1) Le passage du paragraphe 125.1(1) de la même loi précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

125.1 (1) Toute société peut déduire de son impôt payable par ailleurs pour une année d’imposition en vertu de la présente partie 7 % du moins élevé des montants suivants :

(2) Le paragraphe (1) s’applique aux années d’imposition 1993 et suivantes. Toutefois, dans son application aux années d’imposition commençant avant 1994, le

« revenu de la société pour l’année provenant d’une entreprise exploitée activement »
“income of the corporation for the year from an active business”

Crédit au titre des bénéfices de fabrication et de transformation

125.1(1) of the Act, as amended by subsection (1), to “7%” shall be read as a reference to the total of

- (a) the proportion of 5% that the number of days in the year that are before 1993 is of the number of days in the year,
- (b) the proportion of 6% that the number of days in the year that are in 1993 is of the number of days in the year, and
- (c) the proportion of 7% that the number of days in the year that are after 1993 is of the number of days in the year.

65. (1) Subsection 125.2(1) of the Act is replaced by the following:

125.2 (1) There may be deducted in computing the tax payable under this Part for a taxation year by a corporation that was throughout the year a financial institution (within the meaning assigned by section 190) an amount equal to such part as the corporation claims of its unused Part VI tax credits for any of its 7 immediately preceding taxation years ending before 1992, to the extent that that amount does not exceed the amount, if any, by which

- (a) its tax payable under this Part (determined without reference to this section) for the year

exceeds the total of

- (b) the amount that would, but for subsection 190.1(3), be its tax payable under Part VI for the year, and
- (c) the lesser of its Canadian surtax payable (within the meaning assigned by subsection 125.3(4)) for the year and the amount that would, but for subsection 181.1(4), be its tax payable under Part I.3 for the year.

(2) Subsection 125.2(3) of the Act is replaced by the following:

(3) For the purposes of this section, “unused Part VI tax credit” of a corporation for a taxation year ending after 1991 means the amount determined by the formula

pourcentage de 7 % au paragraphe 125.1(1) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par le pourcentage représentant le total des produits suivants :

- a) le produit de 5 % par le rapport entre le nombre de jours de l’année antérieurs à 1993 et le nombre total de jours de l’année;
- b) le produit de 6 % par le rapport entre le nombre de jours de l’année qui tombent en 1993 et le nombre total de jours de l’année;
- c) le produit de 7 % par le rapport entre le nombre de jours de l’année postérieurs à 1993 et le nombre total de jours de l’année.

65. (1) Le paragraphe 125.2(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

125.2 (1) Est déductible dans le calcul de l’impôt payable en vertu de la présente partie pour une année d’imposition par une société qui est, tout au long de l’année, une institution financière, au sens de l’article 190, un montant égal à la partie, demandée en déduction par la société, de ses crédits d’impôt de la partie VI inutilisés pour les sept années d’imposition précédentes qui se terminent avant 1992, dans la mesure où ce montant ne dépasse pas l’excédent éventuel de l’impôt payable par la société pour l’année en vertu de la présente partie, compte non tenu du présent article, sur le total des montants suivants :

- a) le montant qui, sans le paragraphe 190.1(3), correspondrait à son impôt payable pour l’année en vertu de la partie VI;
- b) le moins élevé de sa surtaxe canadienne payable, au sens du paragraphe 125.3(4), pour l’année et du montant qui, sans le paragraphe 181.1(4), correspondrait à son impôt payable pour l’année en vertu de la partie I.3.

(2) Le paragraphe 125.2(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(3) Pour l’application du présent article, le crédit d’impôt de la partie VI inutilisé d’une société pour une année d’imposition qui se termine après 1991 s’obtient par le calcul suivant :

Crédit d’impôt de la partie VI applicable aux institutions financières

Calcul du crédit d’impôt de la partie VI inutilisé

Deduction of Part VI tax

Definition of “unused Part VI tax credit”

A – B

where

A is the corporation's tax payable under Part VI for the year (determined without reference to subsection 190.1(3)), and

B is the amount, if any, by which

(a) the amount that would, but for this section, be its tax payable under this Part for the year

exceeds

(b) the lesser of its Canadian surtax payable (within the meaning assigned by subsection 125.3(4)) and the amount that would, but for subsection 181.1(4), be its tax payable under Part I.3 for the year.

(3) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years and, where a corporation elected under subsection 111(2) of this Act to have subsection 111(1) of this Act apply to its taxation years ending in 1991, to all such years except that, in its application to such years, subsection 125.2(1) of the *Income Tax Act*, as enacted by subsection (1), shall be read without reference to

(a) the expression “the total of”,

(b) the word “and” at the end of paragraph 125.2(1)(b), and

(c) paragraph 125.2(1)(c),

and the reference therein to “1992” shall be read as “1991”.

(4) Subsection (2) applies for the purpose of computing the amount that may be deducted by a corporation under subsection 125.2(1) of the Act

(a) subject to paragraph (b), for taxation years ending before 1992 in respect of unused Part VI tax credits for taxation years ending after 1991; or

(b) where the corporation elected under subsection 111(2) of this Act to have subsection 111(1) of this Act apply to its taxation years ending in 1991, for its taxation years ending before 1991 in respect of unused Part VI tax credits for

A – B

où :

A représente l'impôt payable par la société pour l'année en vertu de la partie VI, compte non tenu du paragraphe 190.1(3);

B l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa a) sur le montant visé à l'alinéa b) :

a) le montant qui, sans le présent article, correspondrait à son impôt payable pour l'année en vertu de la présente partie;

b) le moins élevé de sa surtaxe canadienne payable, au sens du paragraphe 125.3(4), et du montant qui, sans le paragraphe 181.1(4), correspondrait à son impôt payable pour l'année en vertu de la partie I.3.

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes ainsi qu'aux années d'imposition d'une société qui se terminent en 1991 si la société choisit, en application du paragraphe 111(2) de la présente loi, d'appliquer le paragraphe 111(1) de cette loi à de telles années. Toutefois, pour l'application du paragraphe 125.2(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, édicté par le paragraphe (1), à de telles années, la mention de 1992 est remplacée par la mention de 1991, et il n'est pas tenu compte du passage « le total des montants suivants » ni de l'alinéa 125.2(1)b).

(4) Le paragraphe (2) s'applique au calcul du montant déductible par une société en application du paragraphe 125.2(1) de la même loi :

a) sous réserve de l'alinéa b), pour les années d'imposition se terminant avant 1992 relativement aux crédits d'impôt de la partie VI inutilisés pour les années d'imposition se terminant après 1991;

ib) si la société a choisi, en application du paragraphe 111(2) de la présente loi, d'appliquer le paragraphe 111(1) de cette loi à ses années d'imposition se terminant en 1991, pour les années d'imposition de

taxation years ending after 1990, except that, for the purpose of computing its unused Part VI tax credits under subsection 125.2(3) of the *Income Tax Act*, as enacted by subsection (2), for taxation years ending in 1991, the amount determined under paragraph (b) in the description of B in the said subsection 125.2(3) shall be deemed to be nil.

66. (1) Subsection 125.3(1) of the Act is replaced by the following:

125.3 (1) There may be deducted in computing the tax payable under this Part for a taxation year by a corporation (other than a corporation that was throughout the year a financial institution, within the meaning assigned by section 190) an amount equal to such part as the corporation claims of its unused Part I.3 tax credits for any of its 7 immediately preceding taxation years ending before 1992, to the extent that that amount does not exceed the amount, if any, by which

(a) its Canadian surtax payable for the year exceeds

(b) the amount that would, but for subsection 181.1(4), be its tax payable under Part I.3 for the year.

(1.1) There may be deducted in computing the tax payable under this Part for a taxation year by a corporation that was a financial institution (within the meaning assigned by section 190) throughout the year an amount equal to such part as the corporation claims of its unused Part I.3 tax credits for any of its 7 immediately preceding taxation years ending before 1992, to the extent that that amount does not exceed the lesser of

(a) the amount, if any, by which its Canadian surtax payable for the year exceeds the amount that would, but for subsection 181.1(4), be its tax payable under Part I.3 for the year, and

(b) the amount, if any, by which its tax payable under this Part (determined without

la société qui se terminent avant 1991 relativement à des crédits d'impôt de la partie VI inutilisés pour les années d'imposition se terminant après 1990; toutefois, pour le calcul des crédits d'impôt de la partie VI inutilisés de la société en application du paragraphe 125.2(3) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, édicté par le paragraphe (2), pour les années d'imposition se terminant en 1991, le montant déterminé selon l'alinéa b) de l'élément B de la formule figurant au même paragraphe 125.2(3) est réputé nul.

66. (1) Le paragraphe 125.3(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

125.3 (1) Est déductible dans le calcul de l'impôt payable en vertu de la présente partie pour une année d'imposition par une société (sauf une société qui est, tout au long de l'année, une institution financière, au sens de l'article 190) un montant égal à la partie, demandée en déduction par la société, de ses crédits d'impôt de la partie I.3 inutilisés pour les sept années d'imposition précédentes qui se terminent avant 1992, dans la mesure où ce montant ne dépasse pas l'excédent éventuel de sa surtaxe canadienne payable pour l'année sur le montant qui, sans le paragraphe 181.1(4), correspondrait à son impôt payable pour l'année en vertu de la partie I.3.

(1.1) Est déductible dans le calcul de l'impôt payable en vertu de la présente partie pour une année d'imposition par une société qui est une institution financière, au sens de l'article 190, tout au long de l'année un montant égal à la partie, demandée en déduction par la société, de ses crédits d'impôt de la partie I.3 inutilisés pour les sept années d'imposition précédentes qui se terminent avant 1992, dans la mesure où ce montant ne dépasse pas le moins élevé des montants suivants :

a) l'excédent éventuel de sa surtaxe canadienne payable pour l'année sur le montant qui, sans le paragraphe 181.1(4), correspondrait à son impôt payable pour l'année en vertu de la partie I.3;

Deduction of
Part I.3 tax

Déduction de
l'impôt de la
partie I.3

Idem

Idem

reference to this section and section 125.2) for the year exceeds the amount that would, but for subsections 181.1(4) and 190.1(3), be the total of its taxes payable under Parts I.3 and VI for the year.

(2) The definition “unused Part I.3 tax credit” in subsection 125.3(4) of the Act is replaced by the following:

“unused Part
I.3 tax credit”
« crédit ... »

“unused Part I.3 tax credit” of a corporation for a taxation year means

(a) where the year ended before 1992, the amount, if any, by which its tax payable under Part I.3 for the year exceeds the amount deductible under subsection (1) in computing its tax payable under this Part for the year, and

(b) where the year ends after 1991, the amount, if any, by which the corporation's tax payable under Part I.3 for the year (determined without reference to subsection 181.1(4)) exceeds its Canadian surtax payable under this Part for the year.

(3) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years.

(4) Subsection (2) applies for the purpose of computing the amount that may be deducted under subsection 125.3(1) of the Act for taxation years ending after June 1989.

67. (1) The portion of paragraph 126(3)(a) of the Act after subparagraph (ii) is replaced by the following:

from employment with an international organization (other than a prescribed international organization), as defined for the purposes of section 2 of the *Foreign Missions and International Organizations Act*

b) l'excédent éventuel de son impôt payable pour l'année en vertu de la présente partie, compte non tenu du présent article et de l'article 125.2, sur le montant qui, sans les paragraphes 181.1(4) et 190.1(3), correspondrait au total de ses impôts payables pour l'année en vertu des parties I.3 et VI.

(2) La définition de « crédit d'impôt de la partie I.3 inutilisé », au paragraphe 125.3(4) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

« crédit d'impôt de la partie I.3 inutilisé » Le montant suivant applicable à une société pour une année d'imposition :

a) si l'année prend fin avant 1992, l'excédent éventuel de l'impôt payable par la société pour l'année en vertu de la partie I.3 sur le montant déductible en application du paragraphe (1) dans le calcul de son impôt payable pour l'année en vertu de la présente partie;

b) si l'année prend fin après 1991, l'excédent éventuel de l'impôt payable par la société pour l'année en vertu de la partie I.3, compte non tenu du paragraphe 181.1(4), sur sa surtaxe canadienne payable pour l'année en vertu de la présente partie.

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes.

(4) Le paragraphe (2) s'applique au calcul du montant déductible en application du paragraphe 125.3(1) de la même loi pour les années d'imposition se terminant après juin 1989.

67. (1) Le passage de l'alinéa 126(3)a) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

a) d'une part, son revenu tiré d'un emploi auprès d'une organisation internationale, sauf une organisation internationale visée par règlement, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales* :

« crédit
d'impôt de la
partie I.3
inutilisé »
“unused Part
I.3 tax
credit”

(2) The portion of subsection 126(3) of the Act after subparagraph (b)(ii) and before paragraph (c) is replaced by the following:

exceeds

(iii) the total of all amounts each of which is an amount deducted under section 110.6 or paragraph 111(1)(b), or deductible under paragraph 110(1)(d), (d.1), (d.2), (d.3), (f) or (j), in computing the individual's taxable income for the year or in respect of the period or periods referred to in subparagraph (ii), as the case may be,

except that the amount deductible under this subsection in computing the individual's tax payable under this Part for the year may not exceed that proportion of the total of all amounts each of which is an amount paid by the individual to the organization as a levy (the proceeds of which are used to defray expenses of the organization), computed by reference to the remuneration received by the individual in the year from the organization in a manner similar to the manner in which income tax is computed, that

(3) Subsections (1) and (2) apply to the 1991 and subsequent taxation years.

68. (1) The portion of subsection 127(1) of the Act after paragraph (b) is replaced by the following:

except that in no case shall the total of amounts in respect of all provinces that would otherwise be deductible under this subsection from the tax otherwise payable under this Part for the year by the taxpayer exceed $6 \frac{2}{3}\%$ of the amount that would be the taxpayer's taxable income for the year or taxable income earned in Canada for the year, as the case may be, if this Part were read without reference to paragraphs 60(b), (c) to (c.2), (i) and (v) and sections 62, 63 and 64.

(2) The definition "contract payment" in subsection 127(9) of the Act is replaced by the following:

"contract payment" means

(2) Le passage du paragraphe 126(3) de la même loi suivant le sous-alinéa b)(ii) et précédant l'alinéa c) est remplacé par ce qui suit :

sur :

(iii) le total des montants représentant chacun une somme déduite en application de l'article 110.6 ou de l'alinéa 111(1)b), ou déductible en application des alinéas 110(1)d), d.1), d.2) d.3), f) ou j), dans le calcul du revenu imposable du particulier pour l'année ou pour la ou les périodes visées au sous-alinéa (ii).

Toutefois, le montant déductible en application du présent paragraphe dans le calcul de l'impôt payable par le particulier en vertu de la présente partie pour l'année ne peut dépasser le produit de la multiplication du total des montants versés par le particulier à l'organisation à titre de contribution — dont le produit sert à couvrir les dépenses de l'organisation — et calculés de la même façon que l'impôt sur le revenu, c'est-à-dire en fonction du traitement que le particulier reçoit de l'organisation au cours de l'année, par le rapport entre :

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition 1991 et suivantes.

68. (1) Le passage du paragraphe 127(1) de la même loi suivant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

Toutefois, le total des sommes, relatives aux provinces, qui seraient déductibles par ailleurs, en application du présent paragraphe, de l'impôt payable par ailleurs par le contribuable en vertu de la présente partie pour l'année ne peut en aucun cas dépasser $6 \frac{2}{3} \%$ du montant qui correspondrait, compte non tenu des alinéas 60b), c) à c.2), i) et v) et des articles 62, 63 et 64, au revenu imposable du contribuable pour l'année ou à son revenu imposable gagné au Canada pour l'année.

(2) La définition de « paiement contractuel », au paragraphe 127(9) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

« paiement contractuel »

(a) an amount payable for scientific research and experimental development to the extent that it can reasonably be considered to have been performed for, or on behalf of, a person entitled to a deduction in respect of the amount because of subparagraph 37(1)(a)(i) or clause 37(1)(a)(ii)(D), or

(b) an amount, other than a prescribed amount, payable by a Canadian government or municipality or other Canadian public authority or by a person exempt, because of section 149, from tax under this Part on all or part of the person's taxable income for scientific research and experimental development to be performed for it or on its behalf;

(3) Section 127 of the Act is amended by adding the following after subsection (10.7):

(10.8) For the purposes of paragraph (e.1) of the definition "investment tax credit" in subsection (9), subsection (10.7) and paragraph 37(1)(c), where an amount of assistance that

(a) was applied in reduction of

(i) the capital cost to a taxpayer of a property, because of paragraph (11.1)(b), or

(ii) the amount of a qualified expenditure made by a taxpayer, because of paragraph (11.1)(c),

(b) was not received by the taxpayer, and

(c) ceased in a taxation year to be an amount that the taxpayer can reasonably be expected to receive,

that amount shall be deemed to be an amount of assistance repaid by the taxpayer in the year.

(4) Subsections (1) and (3) apply to the 1991 and subsequent taxation years.

a) Montant payable pour des activités de recherche scientifique et de développement expérimental, dans la mesure où il est raisonnable de considérer que les activités ont été exercées pour une personne qui a droit à une déduction au titre du montant par l'effet du sous-alinéa 37(1)a(i) ou de la division 37(1)a(ii)(D), ou à son profit;

b) montant payable, sauf un montant prescrit, par le gouvernement fédéral, un gouvernement provincial, une municipalité ou une autre administration canadienne ou par une personne exonérée de l'impôt prévu à la présente partie sur tout ou partie de son revenu imposable par l'effet de l'article 149, pour des activités de recherche scientifique et de développement expérimental à exercer pour cette administration ou cette personne ou à leur profit.

(3) L'article 127 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (10.7), de ce qui suit :

(10.8) Pour l'application de l'alinéa e.1) de la définition de « crédit d'impôt à l'investissement » au paragraphe (9), du paragraphe (10.7) et de l'alinéa 37(1)c), un montant d'aide est réputé être un montant d'aide remboursé par un contribuable au cours d'une année d'imposition si les conditions suivantes sont réunies :

a) le montant a été appliqué, par l'effet de l'alinéa (11.1)b), en réduction du coût en capital d'un bien pour le contribuable ou, par l'effet de l'alinéa (11.1)c), en réduction du montant d'une dépense admissible faite par le contribuable;

b) le montant n'a pas été reçu par le contribuable;

c) au cours de l'année, le montant a cessé d'être un montant que le contribuable pouvait raisonnablement s'attendre à recevoir.

(4) Les paragraphes (1) et (3) s'appliquent aux années d'imposition 1991 et suivantes.

Idem

Idem

(5) Subsection (2) applies to amounts that become payable after December 20, 1991.

69. (1) Subsection 127.4(2) of the Act is replaced by the following:

(2) There may be deducted from the tax otherwise payable by an individual (other than a trust) for a taxation year the lesser of \$1,000 and the individual's labour-sponsored funds tax credit for the year.

(2) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years.

70. (1) Paragraph 127.52(1)(d) of the Act is replaced by the following:

(d) except in respect of dispositions of property occurring before 1986 or to which section 79 applies,

(i) sections 38 and 41 were read without the references therein to "3/4 of", and

(ii) each amount deemed by subsection 104(21) to be a taxable capital gain for the year of the individual were equal to 4/3 of that amount;

(2) Subsection (1) applies to the 1991 and subsequent taxation years.

71. (1) Paragraph 127.55(e) of the Act is replaced by the following:

(e) a trust described in paragraph 104(4)(a) or (a.1) for its taxation year that includes the day determined in respect of the trust under that paragraph.

(2) Subsection (1) applies to the 1993 and subsequent taxation years.

72. (1) Paragraph 128(2)(d) of the Act is replaced by the following:

(d) except for the purposes of subsections 146(1) and 146.01(4) and (9) and Part X.1, a taxation year of the individual shall be deemed to have begun on the day in the calendar year on which the individual became a bankrupt and the individual's taxation year that would otherwise have ended on the last day of that calendar year shall be deemed to have ended on the day immediately before the day the individual became a bankrupt;

(5) Le paragraphe (2) s'applique aux montants qui deviennent payables après le 20 décembre 1991.

69. (1) Le paragraphe 127.4(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(2) Est déductible de l'impôt payable par ailleurs par un particulier, sauf une fiducie, pour une année d'imposition le moins élevé de 1 000 \$ et de son crédit d'impôt relatif à un fonds de travailleurs pour l'année.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes.

70. (1) L'alinéa 127.52(1)d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

d) sauf pour les dispositions de biens effectuées avant 1986 ou auxquelles l'article 79 s'applique :

(i) il ne soit pas tenu compte de la fraction « 3/4 » aux articles 38 et 41,

(ii) chaque montant qui est réputé par le paragraphe 104(21) être un gain en capital imposable pour l'année du particulier soit égal aux 4/3 de ce montant;

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

71. (1) L'alinéa 127.55e) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

e) ni à une fiducie visée aux alinéas 104(4)a) ou a.1) pour son année d'imposition qui comprend le jour déterminé à son égard selon ces alinéas.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1993 et suivantes.

72. (1) L'alinéa 128(2)d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

d) sauf pour l'application des paragraphes 146(1) et 146.01(4) et (9) et de la partie X.1, l'année d'imposition du particulier est réputée avoir commencé le jour de l'année civile où il est mis en faillite, et son année d'imposition qui se serait terminée par ailleurs le dernier jour de cette année civile est réputée avoir pris fin la veille du jour où il a été mis en faillite;

(2) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years.

73. (1) The portion of subsection 129(1) of the Act before subparagraph (a)(ii) is replaced by the following:

129. (1) Where a return of a corporation's income under this Part for a taxation year is made within 3 years after the end of the year, the Minister

(a) may, on mailing the notice of assessment for the year, refund without application therefor an amount (in this Act referred to as its "dividend refund" for the year) equal to the lesser of

(i) 1/4 of all taxable dividends paid by the corporation in the year and at a time when it was a private corporation on shares of its capital stock, and

(2) Section 129 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

(2.1) Where a dividend refund for a taxation year is paid to, or applied to a liability of, a corporation, the Minister shall pay or apply interest on the refund at the prescribed rate for the period beginning on the day that is the later of

(a) the day that is 120 days after the end of the year, and

(b) the day on which the corporation's return of income under this Part for the year was filed under section 150, unless the return was filed on or before the day on or before which it was required to be filed,

and ending on the day on which the refund is paid or applied.

(2.2) Where, at any particular time, interest has been paid to, or applied to a liability of, a corporation under subsection (2.1) in respect of a dividend refund and it is determined at a subsequent time that the dividend refund was less than that in respect of which interest was so paid or applied,

(a) the amount by which the interest that was so paid or applied exceeds the interest,

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes.

73. (1) Le passage du paragraphe 129(1) de la même loi précédant le sous-alinéa a)(ii) est remplacé par ce qui suit :

129. (1) Lorsque la déclaration de revenu d'une société en vertu de la présente partie pour une année d'imposition est faite dans les trois ans suivant la fin de l'année, le ministre :

a) peut, lors de l'envoi par la poste de l'avis de cotisation pour l'année, rembourser, sans que demande en soit faite, une somme (appelée « remboursement au titre de dividendes » à la présente loi) égale au moins élevé des montants suivants :

(i) le quart de l'ensemble des dividendes imposables que la société a versés sur des actions de son capital-actions au cours de l'année et à un moment où elle était une société privée,

(2) L'article 129 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

(2.1) Lorsque le montant d'un remboursement au titre de dividendes pour une année d'imposition est payé à une société, ou imputé sur une somme dont elle est redevable, le ministre paie ou impute sur ce montant des intérêts calculés au taux prescrit pour la période allant du dernier en date des jours suivants jusqu'au jour où le montant est payé ou imputé :

a) le cent vingtième jour suivant la fin de l'année;

b) le jour où la déclaration de revenu de la société pour l'année en vertu de la présente partie est produite en conformité avec l'article 150, sauf si elle a été produite au plus tard le jour où elle devait l'être.

(2.2) Lorsque, à un moment donné, des intérêts ont été, en application du paragraphe (2.1), payés à une société, ou imputés sur une somme dont elle est redevable, relativement à un remboursement au titre de dividendes et qu'il est établi ultérieurement que le montant du remboursement était inférieur au montant à l'égard duquel les intérêts ont été ainsi payés ou imputés, les règles suivantes s'appliquent :

Dividend
refund to
private
corporation

Interest on
dividend
refund

Excess
interest on
dividend
refund

Rembour-
sement au
titre de
dividendes à
une société
privée

Intérêts sur
les
rembourse-
ments au titre
de dividendes

Intérêts
excédentaires
sur les
rembourse-
ments au titre
de dividendes

if any, computed in respect of the amount that is determined at the subsequent time to be the dividend refund shall be deemed to be an amount (in this subsection referred to as the "amount payable") that became payable under this Part by the corporation at the particular time;

(b) the corporation shall pay to the Receiver General interest at the prescribed rate on the amount payable, computed from the particular time to the day of payment; and

(c) the Minister may at any time assess the corporation in respect of the amount payable and, where the Minister makes such an assessment, the provisions of Divisions I and J apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of the assessment as though it had been made under section 152.

(3) The portion of subsection 129(3) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(3) In this section, "refundable dividend tax on hand" of a corporation at the end of any particular taxation year means the amount, if any, by which the total of

(4) The description of B in the definition "Canadian investment income" in subsection 129(4) of the Act is replaced by the following:

B is the total of all amounts each of which is the corporation's income for the year from a source in Canada that is property (other than exempt income, an amount included under subsection 12(10.2) in the corporation's income for the year, any dividend the amount of which was deductible in computing its taxable income for the year or income that, but for paragraph 108(5)(a), would not be income from a property), determined after deducting all outlays and expenses deductible in computing the corporation's income for the year to the extent that they can reasonably be regarded as having been made or incurred for the purpose of earning income from that property, and

a) l'excédent des intérêts ainsi payés ou imputés sur le montant ultérieurement établi comme étant le montant du remboursement au titre de dividendes est réputé être un montant (appelé « montant payable » au présent paragraphe) devenu payable par la société au moment donné en vertu de la présente partie;

b) la société paie au receveur général des intérêts sur le montant payable, calculés au taux prescrit pour la période allant du moment donné jusqu'au jour du paiement;

c) le ministre peut, à tout moment, établir une cotisation à l'égard de la société pour le montant payable; le cas échéant, les dispositions des sections I et J s'appliquent à la cotisation, avec les adaptations nécessaires, comme si elle avait été établie en application de l'article 152.

(3) Le passage du paragraphe 129(3) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(3) Au présent article, l'« impôt en main remboursable au titre de dividendes » d'une société à la fin d'une année d'imposition donnée correspond à l'excédent éventuel du total des montants suivants :

(4) L'élément B de la formule applicable figurant à la définition de « revenu de placements au Canada », au paragraphe 129(4) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

B le total des sommes représentant chacune le revenu de la société pour l'année tiré d'une source au Canada qui est un bien (à l'exclusion d'un revenu exonéré, d'un montant inclus en application du paragraphe 12(10.2) dans le revenu de la société, d'un dividende dont le montant était deductible dans le calcul de son revenu imposable pour l'année et d'un revenu qui, sans l'alinéa 108(5)a), ne serait pas un revenu tiré d'un bien), déterminé après déduction de toutes les dépenses déductibles dans le calcul du revenu de la société pour l'année, dans la mesure où il est raisonnable de considérer ces dépenses comme engagées ou effectuées en vue de tirer un revenu de ce bien;

Sens d'impôt en main remboursable au titre de dividendes

Definition of "refundable dividend tax on hand"

(5) Subsection (1) applies to the 1993 and subsequent taxation years except that, in its application to taxation years beginning before 1993 and ending after 1992, subparagraph 129(1)(a)(i) of the Act, as enacted by subsection (1), shall be read as follows:

(i) the total of

(A) 1/4 of all taxable dividends paid by the corporation on shares of its capital stock in the year and before 1993, where the corporation was a private corporation at the end of the year, and

(B) 1/4 of all taxable dividends paid by the corporation on shares of its capital stock in the year and at a time after 1992 when it was a private corporation, and

(6) Subsection (2) applies to dividend refunds paid or applied with respect to taxation years beginning after 1991.

(7) Subsection (3) applies to the 1993 and subsequent taxation years.

(8) Subsection (4) applies to the 1991 and subsequent taxation years.

74. (1) The portion of subsection 130(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(2) Where a corporation was throughout a taxation year an investment corporation (other than a mutual fund corporation), subsections 131(1) to (3.2) apply in respect of the corporation for the year

(2) Subsection (1) applies to capital gains refunds paid or applied with respect to taxation years beginning after 1991.

75. (1) Subsection 130.1(4) of the Act is replaced by the following:

(4) Where at any particular time during the period beginning 91 days after the beginning of a taxation year of a corporation that was, throughout the year, a mortgage investment corporation and ending 90 days after the end

(5) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1993 et suivantes. Toutefois, pour son application aux années d'imposition qui commencent avant 1993 et se terminent après 1992, le sous-alinéa 129(1)a(i) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :

(i) le total des montants suivants :

(A) le quart de l'ensemble des dividendes imposables que la société a versés sur des actions de son capital-actions au cours de l'année et avant 1993, dans le cas où la société était une société privée à la fin de l'année,

(B) le quart de l'ensemble des dividendes imposables que la société a versés sur des actions de son capital-actions au cours de l'année et à un moment, postérieur à 1992, où elle était une société privée,

(6) Le paragraphe (2) s'applique aux remboursements au titre de dividendes, payés ou imputés pour les années d'imposition commençant après 1991.

(7) Le paragraphe (3) s'applique aux années d'imposition 1993 et suivantes.

(8) Le paragraphe (4) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

74. (1) Le passage du paragraphe 130(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(2) Lorsqu'une société a été, tout au long d'une année d'imposition, une société de placement, sauf une société de placement à capital variable, les paragraphes 131(1) à (3.2) s'appliquent à la société pour l'année :

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux remboursements au titre de gains en capital, payés ou imputés pour les années d'imposition commençant après 1991.

75. (1) Le paragraphe 130.1(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(4) La société — société de placement hypothécaire tout au long d'une année d'imposition — qui, à un moment donné de la période commençant 91 jours après le début de l'année et se terminant 90 jours après la fin

Application of
ss. 131(1) to
(3.2)

Electing
capital gains
dividend

Application
des
paragraphes
131(1) à (3.2)

Dividende
sur les gains
en capital

of the year, a dividend is paid by the corporation to shareholders of the corporation,

(a) if the corporation so elects in respect of the full amount of the dividend, in prescribed form and manner and at or before the earlier of the particular time and the first day on which any part of the dividend was paid,

(i) the dividend shall be deemed to be a capital gains dividend to the extent that it does not exceed the amount, if any, by which

(A) 4/3 of the corporation's qualifying taxed capital gains for the year

exceeds

(B) the total of all dividends, and parts of dividends, paid by the corporation during the period and before the particular time that are deemed by this subparagraph to be capital gains dividends,

(ii) notwithstanding any other provision of this Act, any amount received by a taxpayer in a taxation year as or on account of the dividend shall not be included in computing the taxpayer's income for the year as income from a share of the capital stock of the corporation, but shall be deemed to be a capital gain of the taxpayer for the year from a disposition of capital property and, for the purposes of section 110.6, that property shall be deemed to have been disposed of by the taxpayer in the year, and

(iii) any election under paragraph (b) made by the corporation in respect of the dividend shall be deemed not to have been made; and

(b) if the corporation so elects in respect of the full amount of the dividend, in prescribed form and manner and at or before the earlier of the particular time and the first day on which any part of the dividend was paid,

(i) the dividend shall be deemed to be a capital gains dividend to the extent that it does not exceed the amount, if any, by which

de l'année, verse un dividende à ses actionnaires peut faire, selon les modalités et le formulaire réglementaires et au plus tard au premier en date du moment donné et du premier jour du paiement d'une partie du dividende, l'un des choix suivants relativement au plein montant du dividende :

a) un choix par suite duquel :

(i) le dividende est réputé être un dividende sur les gains en capital dans la mesure où il ne dépasse pas l'excédent éventuel des 4/3 des gains en capital imposés admissibles de la société pour l'année sur le total des dividendes et parties de dividendes versés par la société au cours de la période et avant le moment donné qui sont réputés par le présent sous-alinéa être des dividendes sur les gains en capital,

(ii) malgré les autres dispositions de la présente loi, tout montant qu'un contribuable reçoit au cours d'une année d'imposition au titre du dividende n'est pas inclus dans le calcul de son revenu pour l'année comme revenu tiré d'une action du capital-actions de la société, mais est réputé être un gain en capital du contribuable pour l'année provenant de la disposition d'une immobilisation, cette disposition étant réputée, pour l'application de l'article 110.6, avoir été effectuée au cours de l'année,

(iii) le choix effectué par la société en application de l'alinéa b) relativement au dividende est réputé ne pas avoir été effectué;

b) un choix par suite duquel :

(i) le dividende est réputé être un dividende sur les gains en capital dans la mesure où il ne dépasse pas l'excédent éventuel de 4/3 des gains en capital imposés non admissibles de la société pour l'année sur le total des dividendes et parties de dividendes versés par la société au cours de la période et avant le moment donné qui sont réputés par le présent sous-alinéa être des dividendes sur les gains en capital,

(A) 4/3 of the corporation's non-qualifying taxed capital gains for the year

exceeds

(B) the total of all dividends, and parts of dividends, paid by the corporation during the period and before the particular time that are deemed by this subparagraph to be capital gains dividends, and

(ii) notwithstanding any other provision of this Act, any amount received by a taxpayer in a taxation year as or on account of the dividend shall not be included in computing the taxpayer's income for the year as income from a share of the capital stock of the corporation, but shall be deemed to be a capital gain of the taxpayer for the year from a disposition of capital property and, for the purposes of section 110.6,

(A) that property shall be deemed to have been non-qualifying real property of the taxpayer, within the meaning of that section, disposed of by the taxpayer in the year, and

(B) the taxpayer's eligible real property gain for the year, within the meaning of that section, from the disposition of that property shall be deemed to be nil.

(2) The definition "taxed capital gains" in subsection 130.1(9) of the Act is repealed.

(2.1) Subsection 130.1(9) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

"non-qualifying real property"
« immeuble ... »

"non-qualifying real property" of a corporation has the meaning assigned by subsection 131(6);

"non-qualifying taxed capital gains"
« gains en capital imposés non-admissibles »

"non-qualifying taxed capital gains" of a mortgage investment corporation for a taxation year means the amount, if any, by which

(a) the amount by which its taxable capital gains for the year from dispositions of its non-qualifying real property

(ii) malgré les autres dispositions de la présente loi, tout montant reçu par un contribuable au cours d'une année d'imposition au titre du dividende n'est pas inclus dans le calcul de son revenu pour l'année comme revenu tiré d'une action du capital-actions de la société, mais est réputé être un gain en capital du contribuable pour l'année provenant de la disposition d'une immobilisation; pour l'application de l'article 110.6 :

(A) l'immobilisation est réputée avoir été un immeuble non admissible, au sens de cet article, du contribuable dont il a disposé au cours de l'année,

(B) le gain admissible sur immeuble, au sens de cet article, du contribuable pour l'année provenant de la disposition de l'immobilisation est réputé nul.

(2) La définition de « gains en capital imposés », au paragraphe 130.1(9) de la même loi, est abrogée.

(2.1) Le paragraphe 130.1(9) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« gains en capital imposés admissibles » Les gains en capital imposés admissibles d'une société de placement hypothécaire pour une année d'imposition correspondent à l'excédent éventuel du total des montants suivants :

« gains en capital imposés admissibles »
"qualifying taxed capital gains"

a) ses gains en capital imposables pour l'année provenant de la disposition de biens autres que ses immeubles non admissibles;

b) le total des montants représentant chacun le résultat du calcul suivant :

exceeds the amounts determined under paragraph (b) of the definition “qualifying taxed capital gains” in respect of those dispositions

exceeds the total of

(b) the amount by which its allowable capital losses for the year from dispositions of its non-qualifying real property exceeds the amounts determined under paragraph (d) of the definition “qualifying taxed capital gains” in respect of those dispositions,

(c) the amount, if any, deducted under paragraph 111(1)(b) in computing its taxable income for the year, and

(d) the amount, if any, by which the total of the amounts, if any, determined under paragraphs (c) and (d) of the definition “qualifying taxed capital gains” in respect of the corporation for the year exceeds the total of the amounts, if any, determined under paragraphs (a) and (b) of that definition in respect of the corporation for the year;

“qualifying taxed capital gains” of a mortgage investment corporation for a taxation year means the amount, if any, by which the total of

(a) its taxable capital gains for the year from dispositions of property, other than its non-qualifying real property, and

(b) all amounts each of which is an amount determined by the formula

$$\frac{A \times B}{C}$$

where

A is its taxable capital gain for the year from the disposition of a non-qualifying real property of the corporation,

B is the number of calendar months in the period that begins with the later of the calendar month in which the property was last acquired by it and January 1972 and ends with February 1992, and

$$\frac{A \times B}{C}$$

où :

A représente ses gains en capital imposables pour l'année provenant de la disposition d'un immeuble non admissible lui appartenant,

B le nombre de mois civils de la période allant du dernier en date du mois civil au cours duquel elle a acquis l'immeuble pour la dernière fois et de janvier 1972, jusqu'à février 1992,

C le nombre de mois civils de la période allant du dernier en date du mois civil au cours duquel elle a acquis l'immeuble pour la dernière fois et de janvier 1972, jusqu'au mois civil de la disposition de l'immeuble,

sur le total des montants suivants :

c) ses pertes en capital déductibles pour l'année provenant de la disposition de biens autres que ses immeubles non admissibles;

d) le total des montants représentant chacun le résultat du calcul suivant :

$$\frac{D \times E}{F}$$

où :

D représente ses pertes en capital déductibles pour l'année provenant de la disposition d'un immeuble non admissible lui appartenant,

E le nombre de mois civils de la période allant du dernier en date du mois civil au cours duquel elle a acquis l'immeuble pour la dernière fois et de janvier 1972, jusqu'à février 1992,

F le nombre de mois civils de la période allant du dernier en date du mois civil au cours duquel elle a acquis l'immeuble pour la dernière fois et de janvier 1972, jusqu'au mois civil de la disposition de l'immeuble;

e) l'excédent éventuel du total des montants déterminés selon les alinéas b) et c) de la définition de « gains en capital imposés non admissibles » au présent

“qualifying
taxed capital
gains”
« gains en
capital
imposés
admissibles »

C is the number of calendar months in the period that begins with the later of the calendar month in which the property was last acquired by it and January 1972 and ends with the calendar month in which the property was disposed of exceeds the total of

(c) its allowable capital losses for the year from dispositions of property, other than its non-qualifying real property,

(d) all amounts each of which is an amount determined by the formula

$$\frac{D \times E}{F}$$

where

D is its allowable capital loss for the year from the disposition of a non-qualifying real property of the corporation,

E is the number of calendar months in the period that begins with the later of the calendar month in which the property was last acquired by it and January 1972 and ends with February 1992, and

F is the number of calendar months in the period that begins with the later of the calendar month in which the property was last acquired by it and January 1972 and ends with the calendar month in which the property was disposed of, and

(e) the amount, if any, by which the total of the amounts determined under paragraphs (b) and (c) of the definition "non-qualifying taxed capital gains" in respect of the corporation for the year exceeds the amount, if any, determined under paragraph (a) of that definition in respect of the corporation for the year;

(3) Subsections (1) to (2.1) apply to the 1992 and subsequent taxation years.

76. (1) Subsection 131(1) of the Act is replaced by the following:

paragraphe sur le montant déterminé selon l'alinéa a) de cette définition, quant à la société pour l'année.

« gains en capital imposés non admissibles »
Les gains en capital imposés non admissibles d'une société de placement hypothécaire pour une année d'imposition correspondent à l'excédent éventuel :

a) de l'excédent de ses gains en capital imposables pour l'année provenant de la disposition de ses immeubles non admissibles sur les montants déterminés selon l'alinéa b) de la définition de « gains en capital imposés admissibles » au présent paragraphe relativement à ces dispositions,

sur le total des montants suivants :

b) l'excédent de ses pertes en capital déductibles pour l'année provenant de la disposition de ses immeubles non admissibles sur les montants déterminés selon l'alinéa d) de la définition de « gains en capital imposés admissibles » au présent paragraphe relativement à ces dispositions;

c) le montant déduit en application de l'alinéa 111(1)b) dans le calcul de son revenu imposable pour l'année;

d) l'excédent éventuel du total des montants déterminés selon les alinéas c) et d) de la définition de « gains en capital imposés admissibles » au présent paragraphe sur le total des montants déterminés selon les alinéas a) et b) de cette définition, quant à la société pour l'année.

« immeuble non admissible » S'agissant de l'immeuble non admissible d'une société, s'entend au sens du paragraphe 131(6).

« gains en capital imposés non admissibles »
"non-qualifying taxed capital gains"

« immeuble non admissible »
"non-qualifying real property"

(3) Les paragraphes (1) à (2.1) s'appliquent aux années d'imposition 1992 et suivantes.

76. (1) Le paragraphe 131(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Election re
capital gains
dividend

131. (1) Where at any particular time a dividend became payable, by a corporation that was throughout the taxation year in which the dividend became payable a mutual fund corporation, to shareholders of any class of shares of its capital stock,

(a) if the corporation so elects in respect of the full amount of the dividend, in prescribed form and manner and at or before the earlier of the particular time and the first day on which any part of the dividend was paid,

(i) the dividend shall be deemed to be a capital gains dividend payable out of the corporation's capital gains dividend account to the extent that it does not exceed the corporation's capital gains dividend account at the particular time,

(ii) notwithstanding any other provision of this Act, any amount received by a taxpayer in a taxation year as, on account of, in lieu of payment of or in satisfaction of, the dividend shall not be included in computing the taxpayer's income for the year as income from a share of the capital stock of the corporation, but shall be deemed to be a capital gain of the taxpayer for the year from a disposition of capital property and, for the purposes of section 110.6, that property shall be deemed to have been disposed of by the taxpayer in the year, and

(iii) any election under paragraph (b) made by the corporation in respect of the dividend shall be deemed not to have been made; and

(b) if the corporation so elects in respect of the full amount of the dividend, in prescribed form and manner and at or before the earlier of the particular time and the first day on which any part of the dividend was paid,

(i) the dividend shall be deemed to be a capital gains dividend payable out of the corporation's non-qualifying real property capital gains dividend account to the extent that it does not exceed the corporation's non-qualifying real property capital gains dividend account at the particular time, and

131. (1) Lorsque, à un moment donné, un dividende devient payable par une société — société de placement à capital variable tout au long de l'année d'imposition au cours de laquelle le dividende est devenu payable — à des actionnaires détenteurs d'une catégorie quelconque d'actions de son capital-actions, la société peut faire, selon les modalités et le formulaire réglementaires et au plus tard au premier en date du moment donné et du premier jour du paiement d'une partie du dividende, l'un des choix suivants relativement au plein montant du dividende :

a) un choix par suite duquel :

(i) le dividende est réputé être un dividende sur les gains en capital payable sur le compte de dividendes sur les gains en capital de la société dans la mesure où il ne dépasse pas le montant de ce compte au moment donné,

(ii) malgré les autres dispositions de la présente loi, tout montant qu'un contribuable reçoit au cours d'une année d'imposition au titre du dividende n'est pas inclus dans le calcul de son revenu pour l'année comme revenu tiré d'une action du capital-actions de la société, mais est réputé être un gain en capital du contribuable pour l'année provenant de la disposition d'une immobilisation, cette disposition étant réputée, pour l'application de l'article 110.6, avoir été effectuée au cours de l'année,

(iii) le choix effectué par la société en application de l'alinéa b) relativement au dividende est réputé ne pas avoir été effectué;

b) un choix par suite duquel :

(i) le dividende est réputé être un dividende sur les gains en capital payable sur le compte de dividendes sur les gains en capital sur immeubles non admissibles de la société dans la mesure où il ne dépasse pas le montant de ce compte au moment donné,

(ii) malgré les autres dispositions de la présente loi, tout montant reçu par un contribuable au cours d'une année d'imposition au titre du dividende n'est pas

Choix
concernant
les
dividendes
sur les gains
en capital

(ii) notwithstanding any other provision of this Act, any amount received by a taxpayer in a taxation year as, on account of, in lieu of payment of or in satisfaction of, the dividend shall not be included in computing the taxpayer's income for the year as income from a share of the capital stock of the corporation, but shall be deemed to be a capital gain of the taxpayer for the year from a disposition of capital property and, for the purposes of section 110.6,

(A) that property shall be deemed to have been a non-qualifying real property of the taxpayer, within the meaning of that section, disposed of by the taxpayer in the year, and

(B) the taxpayer's eligible real property gain for the year from the disposition of that property shall be deemed to be nil.

(2) Section 131 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

(3.1) Where a capital gains refund for a taxation year is paid to, or applied to a liability of, a corporation, the Minister shall pay or apply interest on the refund at the prescribed rate for the period beginning on the day that is the later of

(a) the day that is 120 days after the end of the year, and

(b) the day on which the corporation's return of income under this Part for the year was filed under section 150, unless the return was filed on or before the day on or before which it was required to be filed,

and ending on the day the refund is paid or applied.

(3.2) Where at any particular time interest has been paid to, or applied to a liability of, a corporation under subsection (3.1) in respect of a capital gains refund and it is determined at a subsequent time that the capital gains refund was less than that in respect of which interest was so paid or applied,

inclus dans le calcul de son revenu pour l'année comme revenu tiré d'une action du capital-actions de la société, mais est réputé être un gain en capital du contribuable pour l'année provenant de la disposition d'une immobilisation; pour l'application de l'article 110.6 :

(A) l'immobilisation est réputée avoir été un immeuble non admissible, au sens de cet article, du contribuable dont il a disposé au cours de l'année,

(B) le gain admissible sur immeuble, au sens de cet article, du contribuable pour l'année provenant de la disposition de l'immobilisation est réputé nul.

(2) L'article 131 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(3.1) Lorsque le montant d'un remboursement au titre de gains en capital pour une année d'imposition est payé à une société, ou imputé sur une somme dont elle est redevable, le ministre paie ou impute sur ce montant des intérêts calculés au taux prescrit pour la période allant du dernier en date des jours suivants jusqu'au jour où le montant est payé ou imputé :

a) le cent vingtième jour suivant la fin de l'année;

b) le jour où la déclaration de revenu de la société pour l'année en vertu de la présente partie est produite en conformité avec l'article 150, sauf si elle a été produite au plus tard le jour où elle devait l'être.

(3.2) Lorsque, à un moment donné, des intérêts ont été, en application du paragraphe (3.1), payés à une société, ou imputés sur une somme dont elle est redevable, relativement à un remboursement au titre de gains en capital et qu'il est établi ultérieurement que le montant du remboursement était inférieur au montant à l'égard duquel les intérêts ont été

Interest on
capital gains
refund

Excess
interest on
capital gains
refund

Intérêts sur
les
rembourse-
ments au titre
de gains en
capital

Intérêts
excédentaires
sur les
rembourse-
ments au titre
de gains en
capital

(a) the amount by which the interest that was so paid or applied exceeds the interest, if any, computed in respect of the amount that is determined at the subsequent time to be the capital gains refund shall be deemed to be an amount (in this subsection referred to as the "amount payable") that became payable under this Part by the corporation at the particular time;

(b) the corporation shall pay to the Receiver General interest at the prescribed rate on the amount payable, computed from the particular time to the day of payment; and

(c) the Minister may at any time assess the corporation in respect of the amount payable and, where the Minister makes such an assessment, the provisions of Divisions I and J apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of the assessment as though it had been made under section 152.

(3) The definition "capital gains dividend account" in subsection 131(6) of the Act is replaced by the following:

"capital gains dividend account" of a mutual fund corporation at any time means the amount, if any, by which the total of

(a) its capital gains, for all taxation years beginning more than 60 days before that time, from dispositions of property (other than its non-qualifying real property) after 1971 and before that time while it was a mutual fund corporation, and

(b) all amounts each of which is an amount determined by the formula

$$\frac{A \times B}{C}$$

where

A is its capital gain, for a taxation year beginning more than 60 days before that time, from the disposition of a non-qualifying real property of the corporation before that time while it was a mutual fund corporation,

B is the number of calendar months in the period that begins with the later of the

ainsi payés ou imputés, les règles suivantes s'appliquent :

a) l'excédent des intérêts ainsi payés ou imputés sur le montant ultérieurement établi comme étant le montant du remboursement au titre de gains en capital est réputé être un montant (appelé « montant payable » au présent paragraphe) devenu payable par la société au moment donné en vertu de la présente partie;

b) la société paie au receveur général des intérêts sur le montant payable, calculés au taux prescrit pour la période allant du moment donné jusqu'au jour du paiement;

c) le ministre peut, à tout moment, établir une cotisation à l'égard de la société pour le montant payable; le cas échéant, les dispositions des sections I et J s'appliquent à la cotisation, avec les adaptations nécessaires, comme si elle avait été établie en application de l'article 152.

(3) La définition de « compte de dividendes sur les gains en capital », au paragraphe 131(6) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

« compte de dividendes sur les gains en capital » Le compte de dividendes sur les gains en capital d'une société de placement à capital variable à un moment donné correspond à l'excédent éventuel du total des montants suivants :

a) ses gains en capital, pour toutes les années d'imposition commençant plus de 60 jours avant ce moment, provenant de la disposition de biens, autres que ses immeubles non admissibles, effectuée après 1971 et avant ce moment pendant qu'elle était une société de placement à capital variable;

b) le total des montants représentant chacun le résultat du calcul suivant :

$$\frac{A \times B}{C}$$

où :

A représente ses gains en capital pour une année d'imposition commençant plus de 60 jours avant ce moment, provenant de la disposition d'un im-

"capital gains dividend account"
« compte de dividendes sur les gains en capital »

« compte de dividendes sur les gains en capital »
"capital gains dividend account"

calendar month in which the property was last acquired by it and January 1972 and ends with February 1992, and

- C is the number of calendar months in the period that begins with the later of the calendar month in which the property was last acquired by it and January 1972 and ends with the calendar month in which the property was disposed of by it

exceeds the total of

(c) its capital losses, for all taxation years beginning more than 60 days before that time, from dispositions of property (other than its non-qualifying real property) after 1971 and before that time while it was a mutual fund corporation,

(d) all amounts each of which is an amount determined by the formula

$$D \times \frac{E}{F}$$

where

D is its capital loss, for a taxation year beginning more than 60 days before that time, from the disposition of a non-qualifying real property of the corporation before that time while it was a mutual fund corporation,

E is the number of calendar months in the period that begins with the later of the calendar month in which the property was last acquired by it and January 1972 and ends with February 1992, and

F is the number of calendar months in the period that begins with the later of the calendar month in which the property was last acquired by it and January 1972 and ends with the calendar month in which the property was disposed of by it,

(e) all capital gains dividends that became payable by the corporation before that time and more than 60 days after the end of the last taxation year ending more than 60 days before that time, other than any such dividends that became payable

meuble non admissible lui appartenant, effectuée avant ce moment pendant qu'elle était une société de placement à capital variable;

B le nombre de mois civils de la période allant du dernier en date du mois civil au cours duquel elle a acquis l'immeuble pour la dernière fois et de janvier 1972, jusqu'à février 1992;

C le nombre de mois civils de la période allant du dernier en date du mois civil au cours duquel elle a acquis l'immeuble pour la dernière fois et de janvier 1972, jusqu'au mois civil au cours duquel elle a disposé de l'immeuble,

sur le total des montants suivants :

c) ses pertes en capital, pour toutes les années d'imposition commençant plus de 60 jours avant ce moment, provenant de la disposition de biens, autres que ses immeubles non admissibles, effectuée après 1971 et avant ce moment pendant qu'elle était une société de placement à capital variable;

d) le total des montants représentant chacun le résultat du calcul suivant :

$$D \times \frac{E}{F}$$

où :

D représente ses pertes en capital pour une année d'imposition commençant plus de 60 jours avant ce moment, provenant de la disposition d'un immeuble non admissible lui appartenant, effectuée avant ce moment pendant qu'elle était une société de placement à capital variable;

E le nombre de mois civils de la période allant du dernier en date du mois civil au cours duquel elle a acquis l'immeuble pour la dernière fois et de janvier 1972, jusqu'à février 1992;

F le nombre de mois civils de la période allant du dernier en date du mois civil au cours duquel elle a acquis l'immeuble pour la dernière fois et de janvier 1972, jusqu'au mois civil au cours duquel elle a disposé de l'immeuble;

out of the corporation's non-qualifying real property capital gains dividend account,

(f) all amounts each of which is an amount in respect of any taxation year ending more than 60 days before that time throughout which it was a mutual fund corporation, equal to 100/21 of its capital gains refund for that year, and

(g) the amount, if any, by which the total of the amounts determined under paragraphs (b) and (c) of the definition "non-qualifying real property capital gains dividend account" in respect of the corporation at that time exceeds the amount determined under paragraph (a) of that definition in respect of the corporation at that time;

(3.1) Subsection 131(6) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

"non-qualifying real property" of a corporation or trust (other than a personal trust) means property disposed of by the corporation or trust after February 1992 that at the time of its disposition is

(a) real property,

(b) a share of the capital stock of a corporation, the fair market value of which is derived principally from real property, other than real property that was used

(i) throughout that part of the 24-month period immediately preceding that time while it was owned by the corporation or a corporation related to the corporation, or

(ii) throughout all or substantially all of the time in the period preceding that time during which it was owned by the corporation or a corporation related to the corporation,

e) les dividendes sur les gains en capital qui sont devenus payables par elle avant ce moment et plus de 60 jours après la fin de la dernière année d'imposition se terminant plus de 60 jours avant ce moment, à l'exception de pareils dividendes qui sont devenus payables sur son compte de dividendes sur les gains en capital sur immeubles non admissibles;

f) les sommes représentant chacune, pour une année d'imposition se terminant plus de 60 jours avant ce moment tout au long de laquelle elle était une société de placement à capital variable, le produit de 100/21 par son remboursement au titre des gains en capital pour cette année;

g) l'excédent éventuel du total des montants déterminés selon les alinéas b) et c) de la définition de « compte de dividendes sur les gains en capital sur immeubles non admissibles » au présent paragraphe sur le montant déterminé selon l'alinéa a) de cette définition, quant à la société à ce moment.

(3.1) Le paragraphe 131(6) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« compte de dividendes sur les gains en capital sur immeubles non admissibles » Le compte de dividendes sur les gains en capital sur immeubles non admissibles d'une société de placement à capital variable à un moment donné correspond à l'excédent éventuel :

a) du total des montants représentant chacun l'excédent du gain en capital de la société, pour une année d'imposition commençant plus de 60 jours avant ce moment, provenant de la disposition d'un immeuble non admissible lui appartenant, effectuée avant ce moment pendant qu'elle était une société de placement à capital variable, sur le montant déterminé selon l'alinéa b) de la définition de « compte de dividendes sur les gains en capital » au présent paragraphe relativement à cette disposition,

« compte de dividendes sur les gains en capital sur immeubles non admissibles »
"non-qualifying real property capital gains dividend account"

"non-qualifying real property"
« immeuble non admissible »

principally in an active business carried on by the corporation or a corporation related to it,

(c) an interest in a partnership or trust, the fair market value of which is derived principally from real property, other than real property that was used

(i) throughout that part of the 24-month period immediately preceding that time while it was property of the partnership or trust, or

(ii) throughout all or substantially all of the time in the period preceding that time during which it was property of the partnership or trust,

principally in an active business carried on by one or more persons as members of the partnership or by the trust, or

(d) an interest or an option in respect of property described in any of paragraphs (a) to (c),

and, for the purpose of this definition, an "active business" carried on by a person at any time means a business carried on by the person at that time other than a business (other than a business carried on by a credit union or a business of leasing property that is not real property) the principal purpose of which is to derive income from property (including interest, dividends, rents or royalties), unless the person or, where the person carries on the business as a member of a partnership, the partnership

(e) employs in the business at that time more than 5 individuals on a full-time basis, or

(f) in the course of carrying on the business has managerial, administrative, financial, maintenance or other similar services provided to it at that time and the person or partnership could reasonably be expected to require more than 5 full-time employees if those services had not been so provided;

"non-qualifying real property capital gains dividend account" of a mutual fund corporation at any time means the amount, if any, by which

"non-qualifying real property capital gains dividend account"
"compte de dividendes sur les gains en capital sur ..."

sur le total des montants suivants :

b) les montants représentant chacun l'excédent de la perte en capital de la société, pour une année d'imposition commençant plus de 60 jours avant ce moment, provenant de la disposition d'un immeuble non admissible lui appartenant, effectuée avant ce moment pendant qu'elle était une société de placement à capital variable, sur le montant déterminé selon l'alinéa d) de la définition de « compte de dividendes sur les gains en capital » relativement à cette disposition;

c) les dividendes sur les gains en capital qui sont devenus payables par la société avant ce moment et plus de 60 jours après la fin de la dernière année d'imposition se terminant plus de 60 jours avant ce moment, à l'exception de pareils dividendes qui sont devenus payables sur son compte de dividendes sur les gains en capital;

d) l'excédent éventuel du total des montants déterminés selon les alinéas c) à f) de la définition de « compte de dividendes sur les gains en capital » au présent paragraphe sur le total des montants déterminés selon les alinéas a) et b) de cette définition, quant à la société à ce moment.

« immeuble non admissible » S'agissant de l'immeuble non admissible d'une société ou d'une fiducie, sauf une fiducie personnelle, bien dont la société ou la fiducie dispose à un moment postérieur à février 1992 et qui est à ce moment :

« immeuble non admissible »
"non-qualifying real property"

a) un bien immeuble;

b) une action du capital-actions d'une société, dont la juste valeur marchande provient principalement d'un bien immeuble, à l'exception d'un bien immeuble qui a été, tout au long d'une des périodes suivantes, utilisé principalement dans le cadre d'une entreprise exploitée activement par la société ou par une société qui lui est liée :

(i) la partie de la période de 24 mois précédant ce moment au cours de

(a) the total of all amounts each of which is the amount by which its capital gain, for a taxation year beginning more than 60 days before that time, from the disposition of a non-qualifying real property of the corporation before that time while it was a mutual fund corporation exceeds the amount determined under paragraph (b) of the definition "capital gains dividend account" in respect of that disposition

exceeds the total of

(b) all amounts each of which is the amount by which its capital loss, for a taxation year beginning more than 60 days before that time, from the disposition of a non-qualifying real property of the corporation before that time while it was a mutual fund corporation exceeds the amount determined under paragraph (d) of the definition "capital gains dividend account" in respect of that disposition,

(c) all capital gains dividends that became payable by the corporation before that time and more than 60 days after the end of the last taxation year ending more than 60 days before that time, other than any such dividends that became payable out of the corporation's capital gains dividend account, and

(d) the amount, if any, by which the total of all amounts determined under paragraphs (c) to (f) of the definition "capital gains dividend account" in respect of the corporation at that time exceeds the total of all amounts determined under paragraphs (a) and (b) of that definition in respect of the corporation at that time;

laquelle la société ou une société qui lui est liée était propriétaire du bien,

(ii) la totalité, ou presque, de la période précédant ce moment au cours de laquelle la société ou une société qui lui est liée était propriétaire du bien;

c) une participation dans une société de personnes ou un droit dans une fiducie, dont la juste valeur marchande provient principalement d'un bien immeuble, à l'exception d'un bien immeuble qui a été, tout au long d'une des périodes suivantes, utilisé principalement dans le cadre d'une entreprise exploitée activement par une ou plusieurs personnes agissant à titre d'associés de la société de personnes ou par la fiducie :

(i) la partie de la période de 24 mois précédant ce moment au cours de laquelle la société de personnes ou la fiducie était propriétaire du bien,

(ii) la totalité, ou presque, de la période précédant ce moment au cours de laquelle la société de personnes ou la fiducie était propriétaire du bien;

d) un droit ou une option afférents à des biens visés à l'un des alinéas a) à c).

Pour l'application de la présente définition, est une entreprise exploitée activement par une personne à un moment donné l'entreprise qu'elle exploite à ce moment, à l'exclusion d'une entreprise (sauf une entreprise exploitée par une caisse de crédit ou une entreprise de location de biens autres que des biens immeubles) dont l'objet principal consiste à tirer un revenu de biens (y compris des intérêts, des dividendes, des loyers et des redevances), sauf si la personne ou, lorsque la personne exploite l'entreprise à titre d'associé d'une société de personnes, la société de personnes :

e) soit emploie dans l'entreprise à ce moment plus de cinq particuliers à plein temps;

f) soit se fait fournir à ce moment, dans le cadre de l'exploitation de l'entreprise, des services de gestion ou d'administration, des services financiers, des services

(4) Subsections (1), (3) and (3.1) apply to the 1992 and subsequent taxation years.

(5) Subsection (2) applies to capital gains refunds paid or applied with respect to taxation years beginning after 1991.

77. (1) Section 132 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

(2.1) Where a capital gains refund for a taxation year is paid to, or applied to a liability of, a mutual fund trust, the Minister shall pay or apply interest on the refund at the prescribed rate for the period beginning on the day that is 45 days after the later of

(a) the day that is 90 days after the end of the year, and

(b) the day on which the trust's return of income under this Part for the year was filed under section 150

and ending on the day on which the refund is paid or applied.

(2.2) Where at any particular time interest has been paid to, or applied to a liability of, a trust under subsection (2.1) in respect of a capital gains refund and it is determined at a subsequent time that the capital gains refund was less than that in respect of which interest was so paid or applied,

(a) the amount by which the interest that was so paid or applied exceeds the interest, if any, computed in respect of the amount that is determined at the subsequent time to be the capital gains refund shall be deemed to be an amount (in this subsection referred to as the "amount payable") that became payable under this Part by the trust at the particular time;

(b) the trust shall pay to the Receiver General interest at the prescribed rate on the

d'entretien ou d'autres services semblables, dont l'exécution occuperait vraisemblablement plus de cinq employés à plein temps.

(4) Les paragraphes (1), (3) et (3.1) s'appliquent aux années d'imposition 1992 et suivantes.

(5) Le paragraphe (2) s'applique aux remboursements au titre de gains en capital, payés ou imputés pour les années d'imposition commençant après 1991.

77. (1) L'article 132 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

(2.1) Lorsque le montant d'un remboursement au titre de gains en capital pour une année d'imposition est payé à une fiducie de fonds commun de placement, ou imputé sur une somme dont elle est redevable, le ministre paie ou impute sur ce montant des intérêts calculés au taux prescrit pour la période allant du quarante-cinquième jour suivant le dernier en date des jours suivants jusqu'au jour où le montant est payé ou imputé :

a) le quatre-vingt-dixième jour suivant la fin de l'année;

b) le jour où la déclaration de revenu de la fiducie pour l'année en vertu de la présente partie est produite en conformité avec l'article 150.

(2.2) Lorsque, à un moment donné, des intérêts ont été, en application du paragraphe (2.1), payés à une fiducie, ou imputés sur une somme dont elle est redevable, relativement à un remboursement au titre de gains en capital et qu'il est établi ultérieurement que le montant du remboursement était inférieur au montant à l'égard duquel les intérêts ont été ainsi payés ou imputés, les règles suivantes s'appliquent :

a) l'excédent des intérêts payés ou imputés sur les intérêts calculés sur le montant ultérieurement établi comme étant le montant du remboursement au titre de gains en capital est réputé être un montant (appelé « montant payable » au présent paragraphe) devenu payable par la fiducie au moment donné en vertu de la présente partie;

Interest on
capital gains
refund

Excess
interest on
capital gains
refund

Intérêts sur
les
rembourse-
ments au titre
de gains en
capital

Intérêts
excédentaires
sur les
rembourse-
ments au titre
de gains en
capital

amount payable, computed from the particular time to the day of payment; and

(c) the Minister may at any time assess the trust in respect of the amount payable and, where the Minister makes such an assessment, the provisions of Divisions I and J apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of the assessment as though it had been made under section 152.

(2) Subsection (1) applies to capital gains refunds paid or applied with respect to taxation years beginning after 1991.

78. (1) Section 133 of the Act is amended by adding the following after subsection (7):

(7.01) Where an allowable refund for a taxation year is paid to, or applied to a liability of, a non-resident-owned investment corporation, the Minister shall pay or apply interest on the refund at the prescribed rate for the period beginning on the day that is the later of

(a) the day that is 120 days after the end of the year, and

(b) the day on which the corporation's return of income under this Part for the year was filed under section 150, unless the return was filed on or before the day on or before which it was required to be filed,

and ending on the day the refund is paid or applied.

(7.02) Where at any particular time interest has been paid to, or applied to a liability of, a corporation under subsection (7.01) in respect of an allowable refund and it is determined at a subsequent time that the allowable refund was less than that in respect of which interest was so paid or applied,

(a) the amount by which the interest that was so paid or applied exceeds the interest, if any, computed in respect of the amount that is determined at the subsequent time to be the allowable refund shall be deemed to be an amount (in this subsection referred to as the "amount payable") that became payable under this Part by the corporation at the particular time;

b) la fiducie paie au receveur général des intérêts sur le montant payable, calculés au taux prescrit pour la période allant du moment donné jusqu'au jour du paiement;

c) le ministre peut, à tout moment, établir une cotisation à l'égard de la fiducie pour le montant payable; le cas échéant, les dispositions des sections I et J s'appliquent à la cotisation, avec les adaptations nécessaires, comme si elle avait été établie en application de l'article 152.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux remboursements au titre de gains en capital, payés ou imputés pour les années d'imposition commençant après 1991.

78. (1) L'article 133 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (7), de ce qui suit :

(7.01) Lorsque le montant d'un remboursement admissible pour une année d'imposition est payé à une société de placement appartenant à des non-résidents, ou imputé à une somme dont elle est redevable, le ministre paie ou impute sur ce montant des intérêts calculés au taux prescrit pour la période allant du dernier en date des jours suivants jusqu'au jour où le montant est payé ou imputé :

a) le cent vingtième jour suivant la fin de l'année;

b) le jour où la déclaration de revenu de la société pour l'année en vertu de la présente partie est produite en conformité avec l'article 150, sauf si elle a été produite au plus tard le jour où elle devait l'être.

(7.02) Lorsque, à un moment donné, des intérêts ont été, en application du paragraphe (7.01), payés à une société, ou imputés sur une somme dont elle est redevable, relativement à un remboursement admissible et qu'il est établi ultérieurement que le montant du remboursement était inférieur au montant à l'égard duquel les intérêts ont été ainsi payés ou imputés, les règles suivantes s'appliquent :

a) l'excédent des intérêts ainsi payés ou imputés sur le montant ultérieurement établi comme étant le montant du remboursement admissible est réputé être un montant (appelé « montant payable » au présent paragraphe) devenu payable par la société

Intérêts sur les remboursements admissibles

Intérêts excédentaires sur les remboursements admissibles

Interest on allowable refund

Excess interest on allowable refund

(b) the corporation shall pay to the Receiver General interest at the prescribed rate on the amount payable, computed from the particular time to the day of payment; and

(c) the Minister may at any time assess the corporation in respect of the amount payable and, where the Minister makes such an assessment, the provisions of Divisions I and J apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of the assessment as though it had been made under section 152.

(2) Subsection (1) applies to allowable refunds paid or applied with respect to taxation years beginning after 1991.

79. (1) Paragraph 137(5.2)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) each amount allocated under subsection (5.1) to a member may be deducted by that member in computing the member's taxable income for its taxation year that includes the last day of the payer's taxation year in respect of which the amount was so allocated.

(2) Subsection (1) applies to the 1991 and subsequent taxation years.

80. (1) Subsection 138.1(7) of the Act is replaced by the following:

(7) Subsections (1) to (6) do not apply to the holder of a segregated fund policy with respect to such a policy that is issued or effected as a registered retirement savings plan or a registered retirement income fund or that is issued under a registered pension plan.

(2) Subsection (1) applies to the 1991 and subsequent taxation years.

81. (1) The Act is amended by adding the following after section 143:

143.1 (1) Where a national sport organization that is a registered Canadian amateur athletic association receives an amount for the benefit of an individual under an arrangement made under rules of an international sport federation that require amounts to be held,

au moment donné en vertu de la présente partie;

b) la société paie au receveur général des intérêts sur le montant payable, calculés au taux prescrit pour la période allant du moment donné jusqu'au jour du paiement;

c) le ministre peut, à tout moment, établir une cotisation à l'égard de la société pour le montant payable; le cas échéant, les dispositions des sections I et J s'appliquent à la cotisation, avec les adaptations nécessaires, comme si elle avait été établie en application de l'article 152.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux remboursements admissibles payés ou imputés pour les années d'imposition commençant après 1991.

79. (1) L'alinéa 137(5.2)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) chaque montant attribué à un membre en application du paragraphe (5.1) est déductible par le membre dans le calcul de son revenu imposable pour son année d'imposition qui comprend le dernier jour de l'année d'imposition du payeur pour laquelle le montant a été ainsi attribué.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

80. (1) Le paragraphe 138.1(7) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(7) Les paragraphes (1) à (6) ne s'appliquent pas au titulaire d'une police à fonds réservé qui est établie ou souscrite à titre de régime enregistré d'épargne-retraite ou de fonds enregistré de revenu de retraite ou qui est établie en vertu d'un régime de pension agréé.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

81. (1) La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 143, de ce qui suit :

143.1 (1) Lorsqu'un organisme national de sport qui constitue une association canadienne enregistrée de sport amateur reçoit un montant au profit d'un particulier dans le cadre d'un mécanisme conclu en application des règles d'une fédération sportive internationale selon

Where ss. (1) to (6) do not apply

Amateur athletes' reserve funds

Non-application des paragraphes (1) à (6)

Fonds de réserve pour athlètes amateurs

controlled and administered by the organization in order to preserve the eligibility of the individual to compete in a sporting event sanctioned by the federation,

(a) an *inter vivos* trust (in this section referred to as an “amateur athlete trust”) shall be deemed to be created on the day that is the later of

(i) the day on which the first such amount is received by the organization, and

(ii) January 1, 1992,

and to exist continuously thereafter until subsection (3) or (4) applies in respect of the trust;

(b) all property required to be held after 1991 under the arrangement shall be deemed to be property of the trust and not property of any other person;

(c) any amount received at any time under the arrangement by the organization shall, to the extent that it would, but for this subsection, be included in computing the individual's income for the taxation year that includes that time, be deemed to be income of the trust for the taxation year and not to be income of the individual;

(d) all amounts paid at any time by the organization under the arrangement to or for the benefit of the individual shall be deemed to be amounts distributed at that time to the individual by the trust;

(e) the individual shall be deemed to be the beneficiary under the trust;

(f) the organization shall be deemed to be the trustee of the trust; and

(g) no tax is payable under this Part by the trust on its taxable income for any taxation year.

(2) In computing the income for a taxation year of the beneficiary under an amateur athlete trust, there shall be included the total of all amounts distributed in the year to the beneficiary by the trust.

lesquelles l'organisme est tenu de détenir, de contrôler et de gérer des montants pour garantir la qualification du particulier pour participer à une épreuve sanctionnée par la fédération, les règles suivantes s'appliquent :

a) une fiducie non testamentaire (appelée « fiducie au profit d'un athlète amateur » au présent article) est réputée être établie au dernier en date des jours suivants et continuer d'exister par la suite jusqu'à ce que les paragraphes (3) ou (4) s'appliquent à son cas :

(i) le jour où l'organisme reçoit le premier semblable montant,

(ii) le 1^{er} janvier 1992;

b) les biens à détenir dans le cadre du mécanisme après 1991 sont réputés être des biens de la fiducie et non des biens d'une autre personne;

c) tout montant que l'organisme reçoit dans le cadre du mécanisme à un moment donné est réputé, dans la mesure où il serait inclus, sans le présent paragraphe, dans le calcul du revenu du particulier pour l'année d'imposition qui comprend ce moment, être un revenu de la fiducie pour l'année d'imposition et non un revenu du particulier;

d) les montants que l'organisme verse à un moment donné dans le cadre du mécanisme au particulier ou à son profit sont réputés être des montants que la fiducie distribue au particulier à ce moment;

e) le particulier est réputé être le bénéficiaire de la fiducie;

f) l'organisme est réputé être le fiduciaire de la fiducie;

g) aucun impôt n'est payable par la fiducie en vertu de la présente partie sur son revenu imposable pour une année d'imposition.

(2) Est inclus dans le calcul du revenu pour une année d'imposition du bénéficiaire d'une fiducie au profit d'un athlète amateur le total des montants que la fiducie distribue au bénéficiaire au cours de l'année.

Montants
inclus dans le
revenu du
bénéficiaire

Amounts
included in
beneficiary's
income

Termination
of amateur
athlete trust

(3) Where an amateur athlete trust holds property on behalf of a beneficiary who has not competed in an international sporting event as a Canadian national team member for a period of 8 years that ends in a particular taxation year and that begins in the year that is the later of

(a) where the beneficiary has competed in such an event, the year in which the beneficiary last so competed, and

(b) the year in which the trust was created, the trust shall be deemed to have distributed, at the end of the particular taxation year to the beneficiary, an amount equal to

(c) where the trust is liable to pay tax under Part XII.2 in respect of the particular year, 64% of the fair market value of all property held by it at that time, and

(d) in any other case, the fair market value of all property held by it at that time.

Death of
beneficiary

(4) Where an amateur athlete trust holds property on behalf of a beneficiary who dies in a year, the trust shall be deemed to have distributed, immediately before the death, to the beneficiary, an amount equal to

(a) where the trust is liable to pay tax under Part XII.2 in respect of the year, 64% of the fair market value of all property held by it at that time; and

(b) in any other case, the fair market value of all property held by it at that time.

(2) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years and, where an individual and a national sport organization that received an amount for the benefit of that individual jointly so elect by notifying the Minister of National Revenue in writing, to any taxation year ending after 1987 and before 1992 throughout which the

(3) La fiducie au profit d'un athlète amateur qui détient des biens pour le compte d'un bénéficiaire qui n'a pas participé à une épreuve internationale à titre de membre d'une équipe nationale canadienne au cours d'une période donnée est réputée avoir distribué au bénéficiaire à la fin d'une année d'imposition donnée le montant représentant :

a) si la fiducie est redevable pour l'année donnée de l'impôt prévu à la partie XII.2, 64 % de la juste valeur marchande de l'ensemble des biens qu'elle détient à ce moment;

b) sinon, la juste valeur marchande de l'ensemble des biens qu'elle détient à ce moment.

À cette fin, la période donnée correspond à la période de huit ans se terminant au cours de l'année donnée et commençant au cours de celle des années suivantes survenant la dernière :

c) si le bénéficiaire a participé à une épreuve internationale à titre de membre d'une équipe nationale canadienne, l'année de sa dernière participation;

d) l'année de l'établissement de la fiducie.

(4) La fiducie au profit d'un athlète amateur qui détient des biens pour le compte d'un bénéficiaire décédé au cours d'une année est réputée avoir distribué au bénéficiaire immédiatement avant son décès le montant représentant :

a) si la fiducie est redevable pour l'année de l'impôt prévu à la partie XII.2, 64 % de la juste valeur marchande de l'ensemble des biens qu'elle détient immédiatement avant le décès;

b) sinon, la juste valeur marchande de l'ensemble des biens qu'elle détient immédiatement avant le décès.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes ainsi qu'aux années d'imposition se terminant après 1987 et avant 1992 tout au long desquelles un particulier a résidé au Canada si ce particulier et l'organisme de sport national qui a reçu un montant à son profit en font le choix conjoint par avis écrit au

Extinction
d'une fiducie
au profit d'un
athlète
amateur

Décès d'un
bénéficiaire

individual was resident in Canada, in which case, with respect to that individual and the trust under which the individual is deemed by section 143.1 of the Act, as enacted by subsection (1), to be a beneficiary,

(a) the reference to "1992" in paragraph 143.1(1)(a) of the Act, as enacted by subsection (1), shall be read as a reference to the taxation year for which the election is made; and

(b) the reference to "1991" in paragraph 143.1(1)(b) of the Act, as enacted by subsection (1), shall be read as a reference to the taxation year before the year for which the election is made.

82. (1) Paragraph (b) of the definition "earned income" in subsection 146(1) of the Act is replaced by the following:

(b) an amount included under paragraph 56(1)(b), (c), (c.1), (c.2), (g) or (o) in computing the taxpayer's income for a period in the year throughout which the taxpayer was resident in Canada,

(b.1) an amount described in paragraph 56(8)(a) received by the taxpayer in the year, where the taxpayer was resident in Canada at the time of receipt,

(2) Paragraph (f) of the definition "earned income" in subsection 146(1) of the Act is replaced by the following:

(f) an amount deductible under paragraph 60(b), (c) or (c.1), or deducted under paragraph 60(c.2), in computing the taxpayer's income for the year, or

(3) The portion of the definition "net past service pension adjustment" in subsection 146(1) of the Act before the description of G is replaced by the following:

"net past service pension adjustment" of a taxpayer for a taxation year means the positive or negative amount determined by the formula

P - G

ministre du Revenu national. Dans ce dernier cas, il faut tenir compte des précisions suivantes en ce qui concerne ce particulier et la fiducie dont il est réputé par l'article 143.1 de la même loi, édicté par le paragraphe (1), être un bénéficiaire :

a) la mention de 1992 à l'alinéa 143.1(1)a) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), vaut mention de l'année d'imposition visée par le choix;

b) la mention de 1991 à l'alinéa 143.1(1)b) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), vaut mention de l'année d'imposition précédant l'année d'imposition visée par le choix.

82. (1) L'alinéa b) de la définition de « revenu gagné », au paragraphe 146(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

b) soit un montant inclus en application des alinéas 56(1)b), c), c.1), c.2), g) ou o) dans le calcul de son revenu pour une période de l'année tout au long de laquelle il a résidé au Canada;

b.1) soit un montant qu'il reçoit au cours de l'année et à un moment où il réside au Canada, au titre ou en paiement intégral ou partiel d'une prestation d'invalidité aux termes du régime institué par le *Régime de pensions du Canada* ou d'un régime provincial de pensions au sens de l'article 3 de cette loi;

(2) L'alinéa f) de la définition de « revenu gagné », au paragraphe 146(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

f) soit un montant déductible en application des alinéas 60b), c) ou c.1), ou déduit en application de l'alinéa 60c.2), dans le calcul de son revenu pour l'année;

(3) Le passage de la définition de « facteur d'équivalence pour services passés net », au paragraphe 146(1) de la même loi, précédant l'élément G est remplacé par ce qui suit :

« facteur d'équivalence pour services passés net » Le montant, positif ou négatif, applicable à un contribuable pour une année d'imposition qui est calculé selon la formule suivante :

« facteur d'équivalence pour services passés net »
"net past service pension adjustment"

"net past service pension adjustment"
« facteur ... »

where

P is the total of all amounts each of which is the taxpayer's past service pension adjustment for the year in respect of an employer, and

(4) The definition "premium" in subsection 146(1) of the Act is replaced by the following:

"premium"
"prime"

"premium" means any periodic or other amount paid or payable under a retirement savings plan

(a) as consideration for any contract referred to in paragraph (a) of the definition "retirement savings plan" to pay a retirement income, or

(b) as a contribution or deposit referred to in paragraph (b) of that definition for the purpose stated in that paragraph

but, except for the purposes of paragraph (b) of the definition "benefit" and paragraph (2)(b.3), does not include a repayment described in subparagraph (b)(ii) of the definition "excluded withdrawal" in subsection 146.01(1) or designated under subsection 146.01(3);

(5) Subsection 146(1.1) of the Act is repealed.

(6) Paragraph 146(5)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) the amount, if any, by which the total of all amounts each of which is a premium paid by the taxpayer after 1990 and on or before the day that is 60 days after the end of the year under a registered retirement savings plan under which the taxpayer was the annuitant at the time the premium was paid, other than the portion, if any, of the premium

(i) that was deducted in computing the taxpayer's income for a preceding taxation year,

P – G

où :

P représente le total des montants correspondant chacun au facteur d'équivalence pour services passés du contribuable pour l'année quant à un employeur;

(4) La définition de « prime », au paragraphe 146(1) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

« prime » Somme payée ou payable périodiquement ou autrement en vertu d'un régime d'épargne-retraite :

« prime »
"pre-
mium"

a) soit à titre de contrepartie d'un contrat visé à l'alinéa a) de la définition de « régime d'épargne-retraite » au présent paragraphe, touchant le paiement d'un revenu de retraite;

b) soit à titre d'apport, de contribution ou de dépôt visé à l'alinéa b) de cette définition, aux fins mentionnées à cet alinéa;

toutefois, les montants remboursés — mentionnés au sous-alinéa b)(ii) de la définition de « retrait exclu » au paragraphe 146.01(1) — et les montants indiqués dans un formulaire prescrit en application du paragraphe 146.01(3) ne sont pas des primes, sauf pour l'application de l'alinéa b) de la définition de « prestation » au présent paragraphe et de l'alinéa (2)b.3);

(5) Le paragraphe 146(1.1) de la même loi est abrogé.

(6) L'alinéa 146(5)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) l'excédent éventuel du total des montants représentant chacun une prime que le contribuable a versée après 1990 et au plus tard le soixantième jour suivant la fin de l'année à un régime enregistré d'épargne-retraite dont il était rentier au moment du versement de la prime, à l'exception :

(i) de la fraction de la prime qu'il a déduite dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition antérieure,

(ii) de la fraction de la prime qu'il a indiquée dans sa déclaration de revenu produite pour une année d'imposition

(ii) that was designated for any taxation year for the purposes of paragraph 60(j), (j.1) or (l),

(iii) in respect of which the taxpayer received a payment that was deducted under subsection (8.2) in computing the taxpayer's income for a preceding taxation year, or

(iv) that was deductible under subsection (6.1) in computing the taxpayer's income for any taxation year

exceeds the total of all amounts each is which is

(v) an amount deducted under subsection 147.3(13.1) in computing the taxpayer's income for the year or a preceding taxation year that ends after 1992, or

(vi) an amount deducted under subsection 147.3(13.1) in computing the taxpayer's income for the 1992 taxation year, other than any portion of the amount that could not have been so deducted if paragraphs 147.3(10)(b) and (c) did not apply in respect of transfers made before 1991, and

(7) Subsection 146(8) of the Act is replaced by the following:

(8) There shall be included in computing the income of a taxpayer for a taxation year the total of all amounts received by the taxpayer in the year as benefits out of or under registered retirement savings plans, other than excluded withdrawals (within the meaning assigned by subsection 146.01(1)) in respect of the taxpayer and amounts that are included under paragraph (12)(b) in computing the taxpayer's income.

(8.01) Where an amount referred to in paragraph (a) of the definition "eligible amount" in subsection 146.01(1) is received by a taxpayer in a taxation year and, at any time after that year, it is determined that the amount is not an excluded withdrawal (within the meaning assigned by that subsection), notwithstanding subsections 152(4) to (5), such assessments of tax, interest and penalties shall be made as are necessary to give effect to the determination.

pour l'application des alinéas 60j), j.1) ou l),

(iii) de la fraction de la prime au titre de laquelle il a reçu un paiement qu'il a déduit en application du paragraphe (8.2) dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition antérieure,

(iv) de la fraction de la prime qui était déductible en application du paragraphe (6.1) dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition,

sur le total des montants représentant chacun :

(v) soit un montant déduit en application du paragraphe 147.3(13.1) dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure prenant fin après 1992,

(vi) soit un montant déduit en application du paragraphe 147.3(13.1) dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année d'imposition 1992, à l'exception de toute partie de ce montant qui n'aurait pas pu être ainsi déduite si les alinéas 147.3(10)b) et c) ne s'étaient pas appliqués aux transferts effectués avant 1991;

(7) Le paragraphe 146(8) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(8) Est inclus dans le calcul du revenu d'un contribuable pour une année d'imposition le total des montants qu'il a reçus au cours de l'année à titre de prestations dans le cadre de régimes enregistrés d'épargne-retraite, sauf des retraits exclus au sens du paragraphe 146.01(1), et des montants qui sont inclus, en application de l'alinéa (12)b), dans le calcul de son revenu.

(8.01) Malgré les paragraphes 152(4) à (5), le ministre établit les cotisations voulues concernant l'impôt, les intérêts et les pénalités pour tenir compte du cas où un contribuable reçoit au cours d'une année d'imposition un montant visé à l'alinéa a) de la définition de « montant admissible » au paragraphe 146.01(1) qui, après cette année, s'avère ne pas être un retrait exclu, au sens de ce paragraphe.

Prestations
imposables

Redres-
sement

Benefits
taxable

Idem —
subsequent
re-calculation

(8) Paragraph 146(8.2)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) the taxpayer or the taxpayer's spouse can reasonably be regarded as having received a payment from a registered retirement savings plan or a registered retirement income fund in respect of such portion of the undeducted premiums as

(i) was not paid by way of a transfer of an amount from a registered pension plan to a registered retirement savings plan, and

(ii) was not paid by way of a transfer of an amount from a deferred profit sharing plan to a registered retirement savings plan in accordance with subsection 147(19),

(9) Paragraph 146(16)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) to a registered retirement savings plan or registered retirement income fund under which the spouse or former spouse of the transferor is the annuitant, where the transferor and the transferor's spouse or former spouse are living separate and apart and the payment or transfer is made under a decree, order or judgment of a competent tribunal, or under a written separation agreement, relating to a division of property between the transferor and the transferor's spouse or former spouse in settlement of rights arising out of, or on the breakdown of, their marriage,

(10) The portion of subsection 146(16) of the Act after paragraph (b) is replaced by the following:

and, where there has been such a payment or transfer of such property on behalf of the transferor before the maturity of the plan,

(c) the amount of the payment or transfer shall not, solely because of the payment or transfer, be included in computing the income of the transferor or the transferor's spouse or former spouse,

(d) no deduction may be made under subsection (5), (5.1) or (8.2) or section 8 or 60 in respect of the payment or transfer in computing the income of any taxpayer, and

(8) L'alinéa 146(8.2)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) il est raisonnable de considérer que le contribuable ou son conjoint ont reçu un paiement d'un régime enregistré d'épargne-retraite ou d'un fonds enregistré de revenu de retraite au titre de la partie de ces primes non déduites dont le versement ne découle :

(i) ni du transfert d'un montant d'un régime de pension agréé à un régime enregistré d'épargne-retraite,

(ii) ni du transfert d'un montant d'un régime de participation différée aux bénéfices à un régime enregistré d'épargne-retraite en conformité avec le paragraphe 147(19);

(9) L'alinéa 146(16)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) soit à un régime enregistré d'épargne-retraite ou un fonds enregistré de revenu de retraite dont le conjoint ou ancien conjoint du rentier est rentier, si le rentier et son conjoint ou ancien conjoint vivent séparément et si le versement ou le transfert est effectué en vertu d'une ordonnance ou d'un jugement rendus par un tribunal compétent ou en vertu d'un accord écrit de séparation, visant à partager des biens entre le rentier et son conjoint ou ancien conjoint, en règlement des droits découlant du mariage ou de son échec.

(10) Le passage du paragraphe 146(16) de la même loi suivant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

Dans le cas où un tel versement ou transfert est effectué pour le compte du rentier avant l'échéance du régime, les règles suivantes s'appliquent :

c) le montant du versement ou du transfert ne peut, en raison seulement du versement ou du transfert, être inclus dans le calcul du revenu du rentier ou de son conjoint ou ancien conjoint;

d) aucune déduction ne peut être faite en application des paragraphes (5), (5.1) ou (8.2) ou des articles 8 ou 60 au titre du

(e) where the payment or transfer was made to a registered retirement savings plan, for the purposes of subsection (8.2), the amount of the payment or transfer shall be deemed not to be a premium paid to that plan by the taxpayer.

(11) Subsections (1), (2), (8) and (10) apply to the 1991 and subsequent taxation years except that, for the 1991 taxation year, subparagraph 146(8.2)(b)(i) of the Act, as enacted by subsection (8), shall be read as follows:

(i) was not paid by way of a transfer of an amount from a registered pension plan to a registered retirement savings plan in accordance with any of subsections 147.3(1) and (4) to (7), and

(12) Subsection (3) applies after 1988.

(13) Subsections (4), (6) and (7) apply to the 1992 and subsequent taxation years except that, for the 1992 taxation year, paragraph 146(5)(a) of the Act, as enacted by subsection (6), shall be read without reference to subparagraph (v).

(14) Subsections (5) and (9) apply after 1992.

83. (1) The Act is amended by adding the following after section 146:

Home Buyers' Plan

146.01 (1) In this section,

“annuitant” has the meaning assigned by subsection 146(1);

“benefit” has the meaning assigned by subsection 146(1);

“eligible amount” in respect of an individual means an amount received at a particular time by the individual as a benefit out of or under a registered retirement savings plan where

(a) the amount is received after February 25, 1992 and before March 2, 1993 pursuant to the written request of the

versement ou du transfert dans le calcul du revenu d'un contribuable quelconque;

e) en cas de versement ou de transfert à un régime enregistré d'épargne-retraite, le montant du versement ou du transfert est réputé, pour l'application du paragraphe (8.2), ne pas être une prime versée à ce régime par le contribuable.

(11) Les paragraphes (1), (2), (8) et (10) s'appliquent aux années d'imposition 1991 et suivantes. Toutefois, pour son application à l'année d'imposition 1991, le sous-alinéa 146(8.2)b(i) de la même loi, édicté par le paragraphe (8), est remplacé par ce qui suit :

(i) ni du transfert d'un montant d'un régime de pension agréé à un régime enregistré d'épargne-retraite en conformité avec l'un des paragraphes 147.3(1) et (4) à (7),

(12) Le paragraphe (3) s'applique après 1988.

(13) Les paragraphes (4), (6) et (7) s'appliquent aux années d'imposition 1992 et suivantes. Toutefois, pour l'année d'imposition 1992, l'alinéa 146(5)a de la même loi, édicté par le paragraphe (6), s'applique compte non tenu du sous-alinéa (v).

(14) Les paragraphes (5) et (9) s'appliquent après 1992.

83. (1) La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 146, de ce qui suit :

Régime d'accession à la propriété

146.01 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« bien de remplacement » Habitation admissible qui remplace une autre habitation admissible quant à un particulier, si les conditions suivantes sont réunies :

a) le particulier est convenu d'acquérir l'habitation, ou en a commencé la construction, à un moment postérieur à sa plus récente demande de retrait relative à l'autre habitation, présentée en application de l'alinéa a) de la définition de « montant admissible » au présent paragraphe;

Definitions

“annuitant”
« rentier »

“benefit”
« prestation »

“eligible amount”
« montant admissible »

Définitions

« bien de remplacement »
“replacement property”

individual in prescribed form in which the individual sets out the location of a qualifying home that the individual has begun, or intends not later than one year after its acquisition by the individual to begin, using as a principal place of residence,

(b) the individual is resident in Canada at the particular time and entered into an agreement in writing before the particular time for the acquisition of the qualifying home or with respect to its construction,

(c) the individual acquires the qualifying home (or replacement property for the qualifying home) after February 25, 1992 and before October 1, 1993,

(d) neither the individual nor the individual's spouse acquired the qualifying home more than 30 days before the particular time,

(e) unless the individual acquired the qualifying home before the particular time, the individual is resident in Canada throughout the period beginning immediately after the particular time and ending at the earliest of any time at which the individual acquired the qualifying home or any replacement property for the qualifying home, and

(f) the total of the amount and all eligible amounts received by the individual at or before the particular time does not exceed \$20,000;

"excluded premium"
"prime
exclue"

"excluded premium" in respect of an individual means a premium under a registered retirement savings plan where the premium

(a) was designated by the individual for the purposes of paragraph 60(j), (j.1), (j.2) or (l),

(b) was an amount transferred directly from a registered retirement savings plan, registered pension plan, registered retirement income fund or deferred profit sharing plan,

(c) was deductible under subsection 146(6.1) in computing the individual's income for any taxation year, or

b) le particulier avait l'intention, à ce moment, de commencer à utiliser l'habitation comme lieu principal de résidence moins d'un an après son acquisition;

c) ni le particulier ni son conjoint n'ont acquis l'habitation avant ce moment.

« émetteur » S'entend au sens du paragraphe 146(1).

« habitation admissible »

a) Logement situé au Canada;

b) part du capital social d'une coopérative d'habitation, qui confère au titulaire le droit de posséder un logement situé au Canada.

Toutefois, la mention d'une habitation admissible qui est une part visée à l'alinéa

b) vaut mention, selon le contexte, du logement auquel cette part se rapporte.

« montant admissible » Montant qu'un particulier reçoit à un moment donné à titre de prestation dans le cadre d'un régime enregistré d'épargne-retraite, si les conditions suivantes sont réunies :

a) le particulier reçoit le montant après le 25 février 1992 et avant le 2 mars 1993 par suite de sa demande écrite présentée sur formulaire prescrit dans lequel il indique l'emplacement de l'habitation admissible qu'il a commencé à utiliser comme lieu principal de résidence ou qu'il a l'intention de commencer à utiliser ainsi moins d'un an après son acquisition;

b) le particulier réside au Canada au moment donné et a conclu une convention écrite avant ce moment visant l'acquisition de l'habitation admissible ou sa construction;

c) le particulier acquiert l'habitation admissible ou un bien de remplacement y afférent entre le 25 février 1992 et le 1^{er} octobre 1993;

d) ni le particulier ni son conjoint n'ont acquis l'habitation admissible plus de 30 jours avant le moment donné;

« émet-
teur »
"issuer"

« habitation
admissible »
"qualifying
home"

« montant
admissible »
"eligible
amount"

(d) was deducted in computing the individual's income for the 1991 taxation year;

“excluded withdrawal” in respect of an individual means

(a) an eligible amount received by the individual, or

(b) an amount (other than an eligible amount) that would, if the definition “eligible amount” were read without reference to paragraphs (c) and (e) of that definition, be an eligible amount received by the individual out of or under a registered retirement savings plan in respect of which a person is the issuer, where either

(i) the individual died before 1994 and was resident in Canada throughout the period beginning immediately after the amount was received and ending at the time of the death, or

(ii) the amount is repaid before 1994 to a registered retirement savings plan in respect of which the person is the issuer (or, where the individual was not resident in Canada at the time the individual filed a return of income under this Part for the taxation year in which the amount was received by the individual, before the earlier of January 1, 1994 and the time the individual filed that return) and the issuer is notified of the repayment in prescribed form submitted to the issuer at the time the repayment is made,

except that, where an amount would, but for subclause (2)(c)(ii)(A)(II), be an eligible amount, subparagraph (b)(ii) applies in respect of the amount as if the first reference therein to “1994” were “1995”;

“issuer” has the meaning assigned by subsection 146(1);

“premium” has the meaning assigned by subsection 146(1);

“qualifying home” means

e) sauf s'il a acquis l'habitation admissible avant le moment donné, le particulier réside au Canada tout au long de la période qui commence immédiatement après le moment donné et prend fin au moment où il a acquis l'habitation ou le bien de remplacement pour la première fois;

f) le total des montants admissibles reçus par le particulier au moment donné ou avant n'excède pas 20 000 \$.

« prestation » S'entend au sens du paragraphe 146(1).

« prime » S'entend au sens du paragraphe 146(1).

« prime exclue » Prime d'un particulier en vertu d'un régime enregistré d'épargne-retraite, si l'une des conditions suivantes est remplie :

a) le particulier l'a indiquée dans sa déclaration de revenu pour l'application des alinéas 60j), j.1), j.2) ou l);

b) il s'agit d'un montant transféré directement d'un régime enregistré d'épargne-retraite, d'un régime de pension agréé, d'un fonds enregistré de revenu de retraite ou d'un régime de participation différée aux bénéfices;

c) elle était déductible en application du paragraphe 146(6.1) dans le calcul du revenu du particulier pour une année d'imposition;

d) le particulier l'a déduite dans le calcul de son revenu pour l'année d'imposition 1991.

« rentier » S'entend au sens du paragraphe 146(1).

« retrait exclu » S'entend du retrait d'un particulier qui constitue :

a) soit un montant admissible reçu par celui-ci;

b) soit un montant, sauf un montant admissible, qui serait, sans les alinéas c) et e) de la définition de « montant admissible » au présent paragraphe, un montant admissible que le particulier a

« prestation »
“benefit”

« prime »
“premium”

« prime exclue »
“excluded premium”

« rentier »
“annuitant”

« retrait exclu »
“excluded withdrawal”

“excluded withdrawal”
« retrait exclu »

“issuer”
« émetteur »

“premium”
« prime »

“qualifying home”
« habitation admissible »

- (a) a housing unit located in Canada, or
- (b) a share of the capital stock of a cooperative housing corporation, the holder of which is entitled to possession of a housing unit located in Canada,

except that, where the context so requires, a reference to a qualifying home that is a share described in paragraph (b) means the housing unit to which the share described in that paragraph relates;

“quarter”
« trimestre »

“quarter” means any of the following periods in a calendar year:

- (a) the period beginning on January 1 and ending on March 31,
- (b) the period beginning on April 1 and ending on June 30,
- (c) the period beginning on July 1 and ending on September 30, and
- (d) the period beginning on October 1 and ending on December 31;

“replacement property”
« bien de remplacement »

“replacement property” for a particular qualifying home in respect of an individual means another qualifying home where

- (a) the individual
- (i) agreed to acquire, or
- (ii) began the construction of

the other qualifying home at a particular time that is after the latest time that the individual requested a withdrawal in respect of the particular qualifying home under paragraph (a) of the definition “eligible amount”,

(b) the individual intended, at the particular time, that the other qualifying home be used by the individual as a principal place of residence not later than one year after its acquisition, and

(c) neither the individual nor the individual’s spouse had acquired the other qualifying home before the particular time.

Special Rules

(2) For the purposes of this section,

(a) an individual shall be considered to have acquired a qualifying home if the individual acquired it jointly with one or more other persons;

reçu dans le cadre d’un régime enregistré d’épargne-retraite dont une personne est l’émetteur, si l’un des événements suivants se produit :

(i) le particulier est décédé avant 1994 et a résidé au Canada tout au long de la période qui va de la réception du montant jusqu’au décès,

(ii) le montant est remboursé avant 1994 à un régime enregistré d’épargne-retraite dont la personne est l’émetteur (ou, si le particulier ne résidait pas au Canada au moment où il a produit une déclaration de revenu en vertu de la présente partie pour l’année d’imposition où il a reçu le montant, avant le premier en date du 1^{er} janvier 1994 et du jour où il a produit cette déclaration), et l’émetteur est avisé du remboursement sur formulaire prescrit qui lui est présenté au moment du remboursement.

Toutefois, le sous-alinéa b)(ii) s’applique au montant qui constituerait un montant admissible sans la subdivision (2)c)(ii)(A)(II) comme si la première mention de 1994 valait mention de 1995.

« trimestre » Période d’une année civile qui commence et se termine respectivement :

« trimestre »
« quarter »

- a) les 1^{er} janvier et 31 mars;
- b) les 1^{er} avril et 30 juin;
- c) les 1^{er} juillet et 30 septembre;
- d) les 1^{er} octobre et 31 décembre.

(2) Les présomptions suivantes s’appliquent au présent article :

a) un particulier est réputé acquérir une habitation admissible s’il l’acquiert

Règles
spéciales

(b) where an individual agrees to acquire a condominium unit, the individual shall be deemed to have acquired it on the day the individual is entitled to immediate vacant possession of it; and

(c) where

(i) neither a qualifying home in respect of which an individual withdrew an amount described in paragraph (a) of the definition "eligible amount" in subsection (1) nor a replacement property for the qualifying home has been acquired by the individual before October 1, 1993, and

(ii) either

(A) the individual

(I) is obliged under the terms of a written agreement in effect on October 1, 1993 to acquire the qualifying home (or a replacement property for the qualifying home) on or after that day,

(II) acquires the qualifying home or a replacement property for the qualifying home before October 1, 1994, and

(III) is resident in Canada throughout the period beginning on October 1, 1993 and ending on the earlier of October 1, 1994 and the earliest of any day on which the individual acquires the qualifying home or a replacement property for the qualifying home, or

(B) the individual made payments

(I) to persons with whom the individual was dealing at arm's length,

(II) in respect of the construction of the qualifying home or a replacement property for the qualifying home, and

(III) in the period beginning at the time the individual first withdrew an amount described in paragraph (a) of that definition in respect of the qualifying home and ending before October 1, 1993,

conjointement avec une ou plusieurs personnes;

b) le particulier qui accepte d'acquérir un logement en copropriété est réputé l'acquérir le jour où il a droit d'en prendre possession;

c) le particulier est réputé, sauf pour l'application du présent alinéa, avoir acquis, le 30 septembre 1993, une habitation admissible relativement à laquelle il a retiré un montant visé à l'alinéa a) de la définition de « montant admissible » au paragraphe (1), si les conditions suivantes sont réunies :

(i) le particulier n'a pas acquis l'habitation, ni un bien de remplacement y afférent, avant le 1^{er} octobre 1993,

(ii) l'une ou l'autre des situations suivantes se présente :

(A) le particulier, à la fois :

(I) est tenu, par convention écrite en vigueur le 1^{er} octobre 1993, d'acquérir l'habitation ou le bien de remplacement à cette date ou après,

(II) acquiert l'habitation ou le bien de remplacement avant le 1^{er} octobre 1994,

(III) réside au Canada du 1^{er} octobre 1993 jusqu'au premier en date du 1^{er} octobre 1994 et du jour où il acquiert l'habitation ou le bien de remplacement pour la première fois,

(B) le particulier a fait des paiements — dont le total est au moins égal au total des montants, visés à l'alinéa a) de la définition de « montant admissible » au paragraphe (1), qu'il a retirés relativement à l'habitation — :

(I) à des personnes avec lesquelles il n'a aucun lien de dépendance,

(II) relativement à la construction de l'habitation ou du bien de remplacement,

(III) d'un montant visé à cet alinéa, et ce au cours de la période commençant au moment du premier retrait relatif à l'habitation et prenant fin avant le 1^{er} octobre 1993.

and the total of all payments so made was not less than the total of all amounts described in that paragraph in respect of the qualifying home that were withdrawn by the individual,

except for the purposes of this paragraph, the individual shall be deemed to have acquired the qualifying home on September 30, 1993.

Repayment of
eligible
amount

(3) An amount (other than an excluded premium) paid by an individual at a particular time in a taxation year under a retirement savings plan that was at the end of the year a registered retirement savings plan under which the individual is the annuitant may be designated by the individual under this subsection (in prescribed form submitted to the issuer of the plan at the time of the payment or at such later time as is acceptable to the Minister) to the extent that the amount so paid does not exceed the amount, if any, by which

(a) the total of all eligible amounts received by the individual before the particular time exceeds the total of

(b) all amounts designated under this subsection in respect of amounts paid before the particular time to registered retirement savings plans under which the individual is the annuitant, and

(c) all amounts each of which is an amount included in computing the income of the individual under subsection (4) or (5) for a taxation year ending before the particular time.

Where portion
of eligible
amount not
repaid

(4) There shall be included in computing the income of an individual for a particular taxation year ending after 1993 the amount determined by the formula

$$\frac{(A - B - C) - E}{(15 - D)}$$

where

A is

(a) where the individual died or ceased to be resident in Canada in the particular year, nil, and

(3) Le particulier qui a versé une somme, sauf une prime exclue, au cours d'une année d'imposition en vertu d'un régime d'épargne-retraite qui, à la fin de l'année, est un régime enregistré d'épargne-retraite dont il est rentier, peut, pour l'application du présent paragraphe, indiquer cette somme dans un formulaire prescrit présenté à l'émetteur au moment du versement ou à un moment postérieur que le ministre estime acceptable, dans la mesure où cette somme ne dépasse pas l'excédent éventuel du total des montants admissibles que le particulier a reçus avant le moment du versement sur le total des montants suivants :

a) les montants indiqués en application du présent paragraphe au titre des sommes versées avant ce moment à des régimes enregistrés d'épargne-retraite dont le particulier est rentier;

b) les montants inclus, en application des paragraphes (4) ou (5), dans le calcul du revenu du particulier pour les années d'imposition qui ont pris fin avant ce moment.

Rembour-
sement du
montant
admissible

(4) Est inclus dans le calcul du revenu d'un particulier pour une année d'imposition donnée qui prend fin après 1993 le résultat du calcul suivant :

$$\frac{(A - B - C) - E}{(15 - D)}$$

où :

A représente :

a) zéro, si le particulier est décédé ou a cessé de résider au Canada au cours de l'année donnée;

Non-rem-
boursement

(b) in any other case, the total of all eligible amounts received by the individual in preceding taxation years;

B is

(a) where the particular year is the 1994 taxation year, nil, and

(b) in any other case, the total of all amounts designated by the individual under subsection (3) for preceding taxation years;

C is the total of all amounts each of which is an amount included under this subsection or subsection (5) in computing the income of the individual for a preceding taxation year;

D is the lesser of 14 and the number of taxation years of the individual ending in the period beginning on January 1, 1994 and ending at the beginning of the particular year; and

E is

(a) where the particular year is the 1994 taxation year, the total of all amounts each of which is an amount designated by the individual under subsection (3) for the particular year or either of the 2 preceding taxation years, and

(b) in any other case, the total of all amounts designated under subsection (3) by the individual for the particular year.

Where individual becomes a non-resident

(5) Where at any time in a taxation year an individual ceases to be resident in Canada, there shall be included in computing the income of the individual for the period in the year during which the individual was resident in Canada the amount, if any, by which

(a) the total of all amounts each of which is an eligible amount received by the individual in the year or a preceding taxation year

exceeds the total of

(b) all amounts designated by the individual under subsection (3) that are paid not later than 90 days after that time and before the individual files a return of income under this Part for the year, and

b) le total des montants admissibles que le particulier a reçus au cours des années d'imposition antérieures, dans les autres cas;

B représente :

a) zéro, si l'année donnée correspond à l'année d'imposition 1994;

b) le total des montants que le particulier a indiqués en application du paragraphe (3) pour les années d'imposition antérieures, dans les autres cas;

C représente le total des montants inclus en application du présent paragraphe ou du paragraphe (5) dans le calcul du revenu du particulier pour les années d'imposition antérieures;

D représente le moins élevé de 14 et du nombre d'années d'imposition du particulier ayant pris fin au cours de la période qui commence le 1^{er} janvier 1994 et se termine au début de l'année donnée;

E représente :

a) le total des montants que le particulier a indiqués en application du paragraphe (3) pour l'année donnée et pour les deux années d'imposition précédentes, si l'année donnée correspond à l'année d'imposition 1994;

b) le total des montants que le particulier a indiqués en application du paragraphe (3) pour l'année donnée, dans les autres cas.

(5) Le particulier qui cesse de résider au Canada à un moment donné d'une année d'imposition doit inclure dans le calcul de son revenu pour la période de l'année où il résidait au Canada l'excédent éventuel du total des montants admissibles qu'il a reçus au cours de l'année et des années d'imposition antérieures sur le total des montants suivants :

a) les montants qu'il a indiqués en application du paragraphe (3) et versés au plus tard 90 jours après le moment donné et avant qu'il ne produise une déclaration de revenu en vertu de la présente partie pour l'année;

b) les montants inclus en application du paragraphe (4) dans le calcul de son revenu pour les années d'imposition antérieures.

Cessation de résidence

(c) all amounts included under subsection (4) in computing the income of the individual for preceding taxation years.

Where individual dies

(6) Where an individual dies at any time in a taxation year, there shall be included in computing the income of the individual for the year the amount, if any, by which

(a) the total of all excluded withdrawals in respect of the individual received by the individual before that time (other than excluded withdrawals in respect of the individual repaid as described in subparagraph (b)(ii) of the definition "excluded withdrawal" in subsection (1) before that time)

exceeds the total of

(b) all amounts designated by the individual under subsection (3) that were paid before that time, and

(c) all amounts each of which is an amount included under subsection (4) or (5) in computing the income of the individual for a preceding taxation year.

Idem

(7) Where an individual's spouse was resident in Canada immediately before the death of the individual in a taxation year and the spouse and the individual's legal representative jointly so elect in writing in the individual's return of income under this Part for the year,

(a) subsection (6) does not apply in respect of the individual; and

(b) except for the purpose of subsection (9), the spouse shall be deemed to have received an eligible amount at the time of the individual's death equal to the amount that would, but for this subsection, be determined under subsection (6) in respect of the individual.

Filing of prescribed form

(8) A prescribed form referred to in this section that is submitted to an issuer shall be filed with the Minister by the issuer not later than 15 days after the quarter in which it was submitted to the issuer.

(6) Est inclus dans le calcul du revenu d'un particulier pour l'année d'imposition de son décès l'excédent éventuel du total de ses retraits exclus reçus avant le moment de son décès (sauf les retraits exclus qu'il a remboursés avant ce moment en conformité avec le sous-alinéa b)(ii) de la définition de « retrait exclu » au paragraphe (1)) sur le total des montants suivants :

Décès

a) les montants que le particulier a indiqués en application du paragraphe (3) et versés avant ce moment;

b) les montants inclus en application des paragraphes (4) ou (5) dans le calcul du revenu du particulier pour les années d'imposition antérieures.

(7) Le conjoint d'un particulier qui réside au Canada immédiatement avant le décès du particulier au cours d'une année d'imposition peut faire, conjointement avec le représentant légal du particulier, un choix écrit dans la déclaration de revenu du particulier produite pour l'année en vertu de la présente partie pour que les règles suivantes s'appliquent :

Conjoint d'un particulier décédé

a) le paragraphe (6) ne s'applique pas au particulier;

b) le conjoint est réputé, sauf pour l'application du paragraphe (9), avoir reçu un montant admissible au moment du décès du particulier, égal au montant qui, sans le présent paragraphe, serait calculé à l'égard du particulier en application du paragraphe (6).

(8) L'émetteur transmet au ministre les formulaires prescrits au plus tard quinze jours après la fin du trimestre de leur réception en application du présent article.

Présentation du formulaire prescrit

Income
inclusion

(9) There shall be included in computing the income for the 1992 taxation year of an individual who was resident in Canada at the end of that year an amount equal to the lesser of

(a) the net premium balance of the individual, and

(b) the total of

(i) all amounts each of which is an eligible amount received in 1992 or 1993 by the individual, and

(ii) the lesser of

(A) the total of all premiums (other than excluded premiums in respect of the individual) paid by the individual after February 25, 1992 and before March 2, 1993 under registered retirement savings plans under which the individual's spouse is the annuitant, and

(B) the amount, if any, by which

(I) the total of all amounts each of which is an eligible amount received in 1992 or 1993 by the individual's spouse

exceeds

(II) the net premium balance of the individual's spouse.

(10) For the purposes of subsection (9), the net premium balance of an individual is the amount, if any, by which

(a) the total of all premiums (other than excluded premiums in respect of the individual) paid by the individual after February 25, 1992 and before March 2, 1993 under registered retirement savings plans under which the individual or the individual's spouse is the annuitant

exceeds

(b) the total of all amounts each of which is an amount received by the individual or the individual's spouse after February 25, 1992 and before 1994 and included under subsection 146(8) or (8.3) in computing the individual's income for the 1992 or 1993 taxation year (other than an amount in respect of which an amount is deductible

(9) Le particulier qui réside au Canada à la fin de l'année d'imposition 1992 est tenu d'inclure dans le calcul de son revenu pour cette année le moins élevé des montants suivants :

a) son solde net des primes;

b) le total des montants suivants :

(i) les montants admissibles qu'il a reçus en 1992 et 1993,

(ii) le moins élevé des montants suivants :

(A) le total des primes, sauf ses primes exclues, qu'il a versées après le 25 février 1992 et avant le 2 mars 1993 en vertu de régimes enregistrés d'épargne-retraite dont son conjoint est rentier,

(B) l'excédent éventuel du total des montants admissibles que son conjoint a reçus en 1992 et 1993 sur le solde net des primes de son conjoint.

(10) Pour l'application du paragraphe (9), le solde net des primes d'un particulier correspond à l'excédent éventuel du total visé à l'alinéa a) sur le total visé à l'alinéa b) :

a) le total des primes, sauf ses primes exclues, que le particulier a versées après le 25 février 1992 et avant le 2 mars 1993 en vertu de régimes enregistrés d'épargne-retraite dont le particulier ou son conjoint est rentier;

b) le total des montants reçus par le particulier ou son conjoint après le 25 février 1992 et avant 1994 et inclus, en application des paragraphes 146(8) ou (8.3), dans le calcul du revenu du particulier pour l'année d'imposition 1992 ou 1993, sauf un montant au titre duquel une somme est déductible en application de l'alinéa 146(8.6)b) dans le calcul du revenu du

Montant
inclus dans le
revenuSolde net des
primesNet premium
balance

under paragraph 146(8.6)(b) in computing the income of the individual or in respect of premiums paid by the individual after March 1, 1993).

Assessments

(11) Notwithstanding subsections 152(4) to (5), such assessments of tax, interest and penalties shall be made as are necessary to give effect to amounts included in income under subsection (9).

(2) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years and, in applying section 146.01 of the Act, as enacted by subsection (1), before 1993, subsection 146.01(1) of the Act, as enacted by subsection (1), shall be read as though it included the following definition:

“spouse” has the meaning assigned by subsection 146(1.1).

84. (1) The definition “annuitant” in subsection 146.3(1) of the Act is replaced by the following:

“annuitant” under a retirement income fund at any time means

(a) the first individual to whom the carrier has undertaken to make payments described in the definition “retirement income fund” out of or under the fund, where the first individual is alive at that time,

(b) after the death of the first individual, a spouse (in this paragraph referred to as the “surviving spouse”) of the first individual to whom the carrier has undertaken to make payments described in the definition “retirement income fund” out of or under the fund after the death of the first individual, where the surviving spouse is alive at that time and the undertaking was made pursuant to an election described in that definition of the first individual or with the consent of the legal representative of the first individual, and

(c) after the death of the surviving spouse, another spouse of the surviving spouse to whom the carrier has undertaken, with the consent of the legal representative of the surviving spouse, to make

particulier ou relativement à des primes versées par celui-ci après le 1^{er} mars 1993.

Cotisations

(11) Malgré les paragraphes 152(4) à (5), le ministre établit les cotisations voulues concernant l'impôt, les intérêts et les pénalités pour permettre l'inclusion dans le revenu des montants visés au paragraphe (9).

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes. Toutefois, pour l'application avant 1993 de l'article 146.01 de la même loi, édicté par le paragraphe (1), le paragraphe 146.01(1) de la même loi est réputé comprendre la définition suivante :

« conjoint » S'entend au sens du paragraphe 146(1.1).

84. (1) La définition de « rentier », au paragraphe 146.3(1) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

« rentier » S'agissant d'un rentier en vertu d'un fonds enregistré de revenu de retraite à un moment donné, l'une des personnes suivantes :

a) le premier particulier envers qui l'émetteur s'est engagé à faire les paiements visés à la définition de « fonds de revenu de retraite » au présent paragraphe dans le cadre du fonds, si ce particulier est vivant à ce moment;

b) après le décès du premier particulier, le conjoint (appelé « conjoint survivant » à la présente définition) du premier particulier envers qui l'émetteur s'est engagé à faire les paiements visés à la définition de « fonds de revenu de retraite » au présent paragraphe dans le cadre du fonds après le décès du premier particulier, si le conjoint survivant est vivant à ce moment et si l'engagement est pris soit en conformité avec un choix fait par le premier particulier en application de cette définition, soit avec le consentement du représentant légal de celui-ci;

c) après le décès du conjoint survivant, un autre conjoint du conjoint survivant en-

“annui-
tant”
« rentier »

« rentier »
“annui-
tant”

payments described in the definition "retirement income fund" out of or under the fund after the death of the surviving spouse, where that other spouse is alive at that time;

(2) The definition "minimum amount" in subsection 146.3(1) of the Act is replaced by the following:

"minimum amount" under a retirement income fund for the year in which the fund is entered into is nil and for each subsequent year is the product obtained when the fair market value of the property held in connection with the fund at the beginning of that subsequent year is multiplied by

(a) where the first annuitant under the fund elected in respect of the fund under paragraph (b), as it read before 1992, or under subparagraph 146.3(1)(f)(i) of the *Income Tax Act*, chapter 148 of the Revised Statutes of Canada, 1952, as it read before 1986, to use the age of another individual, the prescribed amount for that subsequent year in respect of the other individual,

(b) where paragraph (a) does not apply and the first annuitant under the fund so elects before any payment has been made under the fund by the carrier, the prescribed amount for that subsequent year in respect of an individual who was the spouse of the first annuitant at the time of the election, or

(c) in any other case, the prescribed amount for that subsequent year in respect of the first annuitant under the fund;

(3) Subsection 146.3(1.1) of the Act is repealed.

(4) Paragraph 146.3(2)(d) of the Act is replaced by the following:

(d) the fund provides that, except where the annuitant's spouse becomes the annuitant

vers qui l'émetteur s'est engagé, avec le consentement du représentant légal du conjoint survivant, à faire les paiements visés à la définition de « fonds de revenu de retraite » au présent paragraphe dans le cadre du fonds après le décès du conjoint survivant, si l'autre conjoint est vivant à ce moment.

(2) La définition de « minimum », au paragraphe 146.3(1) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

« minimum » Le montant minimal à retirer d'un fonds enregistré de revenu de retraite pour chaque année postérieure à l'année où l'entente concernant le fonds est faite, égal au produit de la juste valeur marchande des biens détenus dans le cadre du fonds au début de l'année postérieure par l'un des montants suivants :

a) si le premier rentier en vertu du fonds a choisi en application de l'alinéa b), dans sa version applicable avant 1992, ou du sous-alinéa 146.31f)(i) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952, dans sa version applicable avant 1986, d'utiliser l'âge d'un autre particulier à l'égard du fonds, le montant prescrit pour l'année postérieure quant à l'autre particulier;

b) si l'alinéa a) ne s'applique pas et si le premier rentier en vertu du fonds en fait le choix avant que l'émetteur fasse un versement dans le cadre du fonds, le montant prescrit pour l'année postérieure quant au particulier qui était le conjoint du premier rentier au moment du choix;

c) dans les autres cas, le montant prescrit pour l'année postérieure quant au premier rentier en vertu du fonds.

Aucun montant minimal n'est à retirer pour l'année où l'entente est faite.

(3) Le paragraphe 146.3(1.1) de la même loi est abrogé.

(4) L'alinéa 146.3(2)d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

d) elle prévoit que, à la suite du décès du rentier, l'émetteur doit distribuer les biens

"minimum
amount"
« mini-
mum »

« mini-
mum »
"minimum
amount"

under the fund, the carrier shall, as a consequence of the death of the annuitant, distribute the property held in connection with the fund at the time of the annuitant's death or an amount equal to the value of such property at that time;

(5) Subparagraph 146.3(2)(f)(iv) of the Act is replaced by the following:

(iv) a registered retirement income fund or registered retirement savings plan of the individual's spouse or former spouse under a decree, order or judgment of a competent tribunal, or under a written separation agreement, relating to a division of property between the individual and the individual's spouse or former spouse in settlement of rights arising out of, or on the breakdown of, their marriage,

(6) Paragraph 146.3(2)(f) of the Act is amended by striking out the word "or" at the end of subparagraph (iii) and by adding the following after subparagraph (iv):

(v) a registered pension plan of which the individual is a member (within the meaning assigned by subsection 147.1(1)), or

(vi) a registered pension plan in accordance with subsection 147.3(5) or (7);

(7) Paragraph 146.3(14)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) transferred from a registered retirement income fund of an annuitant to a registered retirement income fund or registered retirement savings plan of the annuitant's spouse or former spouse under a decree, order or judgment of a competent tribunal, or under a written separation agreement, relating to a division of property between the annuitant and the annuitant's spouse or former spouse in settlement of rights arising out of, or on the breakdown of, their marriage,

(8) Subsection (1) applies to deaths occurring after 1990.

(9) Subsection (2) applies

(a) to the 1992 and subsequent taxation years with respect to

(i) retirement income funds entered into after February 1986, and

détenus dans le cadre du fonds au moment du décès ou un montant égal à la valeur de ceux-ci à ce moment, sauf si le conjoint du rentier devient rentier du fonds;

(5) Le sous-alinéa 146.3(2)(f)(iv) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(iv) d'un régime enregistré d'épargne-retraite ou d'un fonds enregistré de revenu de retraite dont le conjoint ou ancien conjoint du particulier est rentier, en vertu d'une ordonnance ou d'un jugement rendus par un tribunal compétent ou en vertu d'un accord écrit de séparation, visant à partager des biens entre le rentier et son conjoint ou ancien conjoint, en règlement des droits découlant du mariage ou de son échec;

(6) L'alinéa 146.3(2)(f) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (iv), de ce qui suit :

(v) d'un régime de pension agréé dont le particulier est un participant au sens du paragraphe 147.1(1),

(vi) d'un régime de pension agréé en conformité avec les paragraphes 147.3(5) ou (7);

(7) L'alinéa 146.3(14)(b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) transféré d'un fonds enregistré de revenu de retraite du rentier à un fonds enregistré de revenu de retraite ou un régime enregistré d'épargne-retraite du conjoint ou ancien conjoint du rentier, en vertu d'une ordonnance ou d'un jugement rendus par un tribunal compétent ou en vertu d'un accord écrit de séparation, visant à partager des biens entre le rentier et son conjoint ou ancien conjoint, en règlement des droits découlant du mariage ou de son échec.

(8) Le paragraphe (1) s'applique aux décès survenant après 1990.

(9) Le paragraphe (2) s'applique aux années suivantes :

a) les années d'imposition 1992 et suivantes, en ce qui concerne :

(i) les fonds de revenu de retraite établis après février 1986,

(ii) retirement income funds entered into before March 1986 and revised or amended after February 1986 and before 1992; and

(b) to the taxation year in which a retirement income fund is first revised or amended after February 1986 and to subsequent taxation years, where the fund was entered into before March 1986 and was not revised or amended after February 1986 and before 1992.

(10) Notwithstanding subsection (9), subsection (2) does not apply, for the purposes of subsection 146.3(5.1) of the Act, prescribed rules made for the purpose of subsection 153(1) of the Act and section 5 of the *Income Tax Conventions Interpretation Act*, to payments made before 1993.

(11) Subsections (3), (5) and (7) apply after 1992 and, in applying subsection 146.3(1.1) of the Act after 1990 and before 1993, the reference therein to “the definitions “minimum amount” and “retirement income fund”” shall be read as “the definitions “annuitant”, “minimum amount” and “retirement income fund” ”.

(12) Subsection (4) applies after 1990.

(13) Subsection (6) applies after August 29, 1990.

85. (1) The definition “money purchase limit” in subsection 147.1(1) of the Act is replaced by the following:

“money purchase limit” for a calendar year means

- (a) for years before 1990, nil,
- (b) for 1990, \$11,500,
- (c) for 1991 and 1992, \$12,500,
- (d) for 1993, \$13,500,
- (e) for 1994, \$14,500,
- (f) for 1995, \$15,500, and
- (g) for each year thereafter, the greater of
 - (i) the product of

(ii) les fonds de revenu de retraite établis avant mars 1986 et révisés ou modifiés après février 1986 et avant 1992;

b) l'année d'imposition de la première révision ou modification, postérieure à février 1986, d'un fonds de revenu de retraite et les années d'imposition suivantes, dans le cas où le fonds a été établi avant mars 1986 et n'a pas été révisé ni modifié après février 1986 et avant 1992.

(10) Malgré le paragraphe (9), le paragraphe (2) ne s'applique pas aux versements effectués avant 1993 pour ce qui est de l'application du paragraphe 146.3(5.1) de la même loi, des dispositions réglementaires visées au paragraphe 153(1) de la même loi et de l'article 5 de la *Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu*.

(11) Les paragraphes (3), (5) et (7) s'appliquent après 1992. Toutefois, pour l'application du paragraphe 146.3(1.1) de la même loi après 1990 et avant 1993, le renvoi, à ce paragraphe, aux définitions de « fonds de revenu de retraite » et « minimum » est remplacé par un renvoi aux définitions de « fonds de revenu de retraite », « minimum » et « rentier ».

(12) Le paragraphe (4) s'applique après 1990.

(13) Le paragraphe (6) s'applique après le 29 août 1990.

85. (1) La définition de « plafond des cotisations déterminées », au paragraphe 147.1(1) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

« plafond des cotisations déterminées » Correspond, pour les années civiles ci-après, aux montants suivants :

- a) années précédant 1990 : zéro;
- b) 1990 : 11 500 \$;
- c) 1991 et 1992 : 12 500 \$;
- d) 1993 : 13 500 \$;
- e) 1994 : 14 500 \$;
- f) 1995 : 15 500 \$;

« plafond des cotisations déterminées »
“money purchase limit”

“money purchase limit”
« plafond ... »

(A) \$15,500, and

(B) the quotient obtained when the average wage for the year is divided by the average wage for 1995,

rounded to the nearest multiple of \$10, or, if that product is equidistant from 2 such consecutive multiples, to the higher thereof, and

(ii) the money purchase limit for the preceding calendar year;

(2) The definition “spouse” in subsection 147.1(1) of the Act is repealed.

(3) Paragraphs 147.1(2)(b) and (c) of the Act are replaced by the following:

(b) where a pension plan that was submitted for registration before 1992 is registered by the Minister, the registration is effective from the day specified in writing by the Minister; and

(c) where a pension plan that is submitted for registration after 1991 is registered by the Minister, the registration is effective from the later of

(i) January 1 of the calendar year in which application for registration is made in prescribed manner by the plan administrator, and

(ii) the day the plan began.

(4) Subsection (1) applies after 1991.

(5) Subsection (2) applies after 1992.

(6) Subsection (3) applies after 1990.

86. (1) Subsection 147.3(1) of the Act is replaced by the following:

147.3 (1) An amount is transferred from a registered pension plan in accordance with this subsection if the amount

(a) is a single amount;

(b) is transferred on behalf of a member in full or partial satisfaction of the member's

g) 1996 et années ultérieures : le plus élevé des montants suivants :

(i) le produit de la multiplication — arrêté à la dizaine, celui qui a au moins cinq à l'unité étant arrondi à la dizaine supérieure — de 15 500 \$ par le quotient de la division du salaire moyen pour l'année par le salaire moyen pour 1995,

(ii) le plafond des cotisations déterminées pour l'année civile précédente.

(2) La définition de « conjoint », au paragraphe 147.1(1) de la même loi, est abrogée.

(3) Les alinéas 147.1(2)b) et c) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

b) l'agrément que le ministre donne à un régime présenté pour agrément avant 1992 est en vigueur à compter du jour que le ministre précise par écrit;

c) l'agrément que le ministre donne à un régime présenté pour agrément après 1991 est en vigueur à compter du dernier en date des jours suivants :

(i) le 1^{er} janvier de l'année civile où l'administrateur du régime présente la demande d'agrément selon les modalités réglementaires,

(ii) le jour de l'entrée en vigueur du régime.

(4) Le paragraphe (1) s'applique après 1991.

(5) Le paragraphe (2) s'applique après 1992.

(6) Le paragraphe (3) s'applique après 1990.

86. (1) Le paragraphe 147.3(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

147.3 (1) Un montant est transféré d'un régime de pension agréé conformément au présent paragraphe si les conditions suivantes sont réunies :

a) il s'agit d'un montant unique;

b) le montant est transféré pour le compte d'un participant en règlement total ou

Transfer —
money
purchase to
money
purchase,
RRSP or
RRIF

Transfert
entre
cotisations
déterminées
ou à un
REER ou un
FERR

entitlement to benefits under a money purchase provision of the plan as registered; and

(c) is transferred directly to

(i) another registered pension plan to provide benefits in respect of the member under a money purchase provision of that plan,

(ii) a registered retirement savings plan under which the member is the annuitant (within the meaning assigned by subsection 146(1)), or

(iii) a registered retirement income fund under which the member is the annuitant (within the meaning assigned by subsection 146.3(1)).

(2) Subsections 147.3(4) and (5) of the Act are replaced by the following:

(4) An amount is transferred from a registered pension plan in accordance with this subsection if the amount

(a) is a single amount no portion of which relates to an actuarial surplus;

(b) is transferred on behalf of a member in full or partial satisfaction of benefits to which the member is entitled, either absolutely or contingently, under a defined benefit provision of the plan as registered;

(c) does not exceed a prescribed amount; and

(d) is transferred directly to

(i) another registered pension plan and allocated to the member under a money purchase provision of that plan,

(ii) a registered retirement savings plan under which the member is the annuitant (within the meaning assigned by subsection 146(1)), or

(iii) a registered retirement income fund under which the member is the annuitant (within the meaning assigned by subsection 146.3(1)).

partiel de son droit aux prestations prévues par une disposition à cotisations déterminées du régime tel qu'il est agréé;

c) le montant est transféré directement à l'un des régimes ou fonds suivants :

(i) un autre régime de pension agréé pour assurer au participant des prestations aux termes d'une disposition à cotisations déterminées de ce régime,

(ii) un régime enregistré d'épargne-retraite dont le participant est rentier au sens du paragraphe 146(1),

(iii) un fonds enregistré de revenu de retraite dont le participant est rentier au sens du paragraphe 146.3(1).

(2) Les paragraphes 147.3(4) et (5) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(4) Un montant est transféré d'un régime de pension agréé conformément au présent paragraphe si les conditions suivantes sont réunies :

a) il s'agit d'un montant unique dont aucune fraction n'est afférente à un surplus actuariel;

b) le montant est transféré pour le compte d'un participant en règlement total ou partiel des prestations, prévues par une disposition à prestations déterminées du régime tel qu'il est agréé, auxquelles le participant a droit conditionnellement ou non;

c) le montant ne dépasse pas le montant prescrit;

d) le montant est transféré directement :

(i) à un autre régime de pension agréé et est attribué au participant aux termes d'une disposition à cotisations déterminées de ce régime,

(ii) à un régime enregistré d'épargne-retraite dont le participant est rentier au sens du paragraphe 146(1),

(iii) à un fonds enregistré de revenu de retraite dont le participant est rentier au sens du paragraphe 146.3(1).

Transfer —
defined
benefit to
money
purchase.
RRSP or
RRIF

Transfert de
prestations
déterminées à
cotisations
déterminées
ou à un
REER ou un
FERR

Transfer of
surplus —
defined
benefit to
money
purchase

(4.1) An amount is transferred from a registered pension plan in accordance with this subsection if the amount

(a) is transferred in respect of the actuarial surplus under a defined benefit provision of the plan; and

(b) is transferred directly to another registered pension plan and allocated under a money purchase provision of that plan to one or more members of that plan.

Transfer to
RPP, RRSP or
RRIF for
spouse on
marriage
breakdown

(5) An amount is transferred from a registered pension plan in accordance with this subsection if the amount

(a) is a single amount;

(b) is transferred on behalf of an individual who is a spouse or former spouse of a member of the plan and who is entitled to the amount under a decree, order or judgment of a competent tribunal, or under a written agreement, relating to a division of property between the member and the individual in settlement of rights arising out of, or on a breakdown of, their marriage; and

(c) is transferred directly to

(i) another registered pension plan for the benefit of the individual,

(ii) a registered retirement savings plan under which the individual is the annuitant (within the meaning assigned by subsection 146(1)), or

(iii) a registered retirement income fund under which the individual is the annuitant (within the meaning assigned by subsection 146.3(1)).

(3) Paragraph 147.3(6)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) is transferred directly to

(i) another registered pension plan for the benefit of the member,

(ii) a registered retirement savings plan under which the member is the annuitant

(4.1) Est transféré d'un régime de pension agréé en conformité avec le présent paragraphe le montant qui est, à la fois :

a) transféré au titre du surplus actuariel afférent à une disposition à prestations déterminées du régime;

b) transféré directement à un autre régime de pension agréé et attribué à un ou plusieurs participants de ce régime aux termes d'une disposition à cotisations déterminées de ce régime.

(5) Un montant est transféré d'un régime de pension agréé conformément au présent paragraphe si les conditions suivantes sont réunies :

a) il s'agit d'un montant unique;

b) le montant est transféré pour le compte d'un particulier qui est le conjoint ou l'ancien conjoint d'un participant au régime et qui a le droit de recevoir ce montant en vertu d'une ordonnance ou d'un jugement rendus par un tribunal compétent ou en vertu d'un accord écrit, visant à partager des biens entre le participant et le particulier, en règlement des droits découlant du mariage ou de son échec;

c) le montant est transféré directement à l'un des régimes ou fonds suivants :

(i) un autre régime de pension agréé au profit du particulier,

(ii) un régime enregistré d'épargne-retraite dont le particulier est rentier au sens du paragraphe 146(1),

(iii) un fonds enregistré de revenu de retraite dont le particulier est rentier au sens du paragraphe 146.3(1).

(3) L'alinéa 147.3(6)c de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) le montant est transféré directement à l'un des régimes ou fonds suivants :

(i) un autre régime de pension agréé au profit du participant,

Transfert de
surplus —
prestations
déterminées à
cotisations
déterminées

Transfert à un
RPA, à un
REER ou à
un FERR
pour le
conjoint
après échec
du mariage

(within the meaning assigned by subsection 146(1)), or

(iii) a registered retirement income fund under which the member is the annuitant (within the meaning assigned by subsection 146.3(1)).

(4) Paragraph 147.3(7)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) is transferred directly to

(i) another registered pension plan for the benefit of the individual,

(ii) a registered retirement savings plan under which the individual is the annuitant (within the meaning assigned by subsection 146(1)), or

(iii) a registered retirement income fund under which the individual is the annuitant (within the meaning assigned by subsection 146.3(1)).

(5) Subsection 147.3(10) of the Act is replaced by the following:

(10) Where, on behalf of an individual, an amount is transferred from a registered pension plan (in this subsection referred to as the “transferor plan”) to another plan or fund (in this subsection referred to as the “transferee plan”) that is a registered pension plan, a registered retirement savings plan or a registered retirement income fund and the transfer is not in accordance with any of subsections (1) to (7),

(a) notwithstanding section 254, the amount shall be deemed to have been paid from the transferor plan to the individual;

(b) subject to paragraph (c), the individual shall be deemed to have paid the amount as a contribution or premium to the transferee plan; and

(c) where the transferee plan is a registered retirement income fund, for the purposes of subsection 146(5) and Part X.1, the individual shall be deemed to have paid the amount at the time of the transfer as a premium under a registered retirement savings plan under which the individual was the annuitant (within the meaning assigned by subsection 146(1)).

(ii) un régime enregistré d'épargne-retraite dont le participant est rentier au sens du paragraphe 146(1),

(iii) un fonds enregistré de revenu de retraite dont le participant est rentier au sens du paragraphe 146.3(1).

(4) L'alinéa 147.3(7)c de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) le montant est transféré directement à l'un des régimes ou fonds suivants :

(i) un autre régime de pension agréé au profit du particulier,

(ii) un régime enregistré d'épargne-retraite dont le particulier est rentier au sens du paragraphe 146(1),

(iii) un fonds enregistré de revenu de retraite dont le particulier est rentier au sens du paragraphe 146.3(1).

(5) Le paragraphe 147.3(10) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(10) Lorsqu'un montant est transféré, pour le compte d'un particulier, d'un régime de pension agréé à un autre régime ou fonds — régime de pension agréé, régime enregistré d'épargne-retraite ou fonds enregistré de revenu de retraite — et que le transfert n'est pas conforme à l'un des paragraphes (1) à (7), les présomptions suivantes s'appliquent :

a) malgré l'article 254, le montant est réputé avoir été versé au particulier par le régime qui le transfère;

b) sous réserve de l'alinéa c), le particulier est réputé avoir payé le montant à titre de cotisation ou de prime à l'autre régime ou fonds;

c) lorsque l'autre régime ou fonds est un fonds enregistré de revenu de retraite, le particulier est réputé, pour l'application du paragraphe 146(5) et de la partie X.1, avoir payé le montant au moment du transfert à titre de prime dans le cadre d'un régime enregistré d'épargne-retraite dont il était rentier au sens du paragraphe 146(1).

Idem

Idem

(6) The portion of subsection 147.3(11) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Division of
transferred
amount

(11) Where an amount is transferred from a registered pension plan to another registered pension plan, to a registered retirement savings plan or to a registered retirement income fund and a portion, but not all, of the amount is transferred in accordance with any of subsections (1) to (8),

(7) The portion of subsection 147.3(12) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Restriction re
transfers

(12) A registered pension plan becomes a revocable plan at any time that an amount is transferred from the plan to another registered pension plan, to a registered retirement savings plan or to a registered retirement income fund unless

(8) Section 147.3 of the Act is amended by adding the following after subsection (13):

Withdrawal of
excessive
transfers to
RRSPs and
RRIFs

(13.1) There may be deducted in computing the income of an individual for a taxation year the lesser of

(a) the amount, if any, by which

(i) the total of all amounts each of which is an amount included under subsection 146(8), (8.3) or (12) or 146.3(5), (5.1) or (11) in computing the individual's income for the year, to the extent that the amount is not a prescribed withdrawal,

exceeds

(ii) the total of all amounts each of which is an amount deductible under paragraph 60(l) or subsection 146(8.2) in computing the income of the individual for the year, and

(b) the amount, if any, by which

(i) the total of all amounts each of which is an amount that was

(A) transferred to a registered retirement savings plan or registered retirement income fund under which the individual was the annuitant (within the meaning assigned by subsection

(6) Le passage du paragraphe 147.3(11) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Versement ou
transfert
partiel

(11) Lorsqu'un montant est transféré d'un régime de pension agréé à un autre semblable régime, à un régime enregistré d'épargne-retraite ou à un fonds enregistré de revenu de retraite et qu'une fraction seulement de ce montant est transférée conformément à l'un des paragraphes (1) à (8), les règles suivantes s'appliquent :

(7) Le passage du paragraphe 147.3(12) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Restriction
concernant
les transferts

(12) L'agrément d'un régime de pension agréé peut être retiré dès qu'un montant est transféré de ce régime à un autre semblable régime, à un régime enregistré d'épargne-retraite ou à un fonds enregistré de revenu de retraite, sauf dans les cas suivants :

(8) L'article 147.3 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (13), de ce qui suit :

Retrait des
excédents
transférés à
un REER ou
à un FERR

(13.1) Le moins élevé des montants suivants est déductible dans le calcul du revenu d'un particulier pour une année d'imposition :

a) l'excédent éventuel du total visé au sous-alinéa (i) sur le total visé au sous-alinéa (ii) :

(i) le total des montants représentant chacun un montant inclus, en application des paragraphes 146(8), (8.3) ou (12) ou 146.3(5), (5.1) ou (11), dans le calcul du revenu du particulier pour l'année, dans la mesure où il ne s'agit pas d'un retrait visé par règlement,

(ii) le total des montants représentant chacun un montant déductible en application de l'alinéa 60(l) ou du paragraphe 146(8.2) dans le calcul du revenu du particulier pour l'année;

b) l'excédent éventuel du total visé au sous-alinéa (i) sur le total visé au sous-alinéa (ii) :

(i) le total des montants représentant chacun un montant qui, à la fois :

146(1) or 146.3(1), as the case may be),

(B) included in computing the income of the individual for the year or a preceding taxation year, and

(C) deemed by paragraph (10)(b) or (c) to have been paid by the individual as a premium to a registered retirement savings plan,

exceeds

(ii) the total of all amounts each of which is an amount

(A) deductible under this subsection in computing the individual's income for a preceding taxation year, or

(B) deducted under subsection 146(5) in computing the individual's income for a preceding taxation year, to the extent that the amount can reasonably be considered to be in respect of an amount referred to in subparagraph (i).

(9) Subsection (1), subsection 147.3(5) of the Act, as enacted by subsection (2), and subsections (3) to (7) apply to transfers occurring after August 29, 1990 except that, in applying subsection 147.3(5) of the Act, as enacted by subsection (2), before 1993, the reference in paragraph (b) to "marriage" shall be read as "marriage or other conjugal relationship".

(10) Subsection 147.3(4) of the Act, as enacted by subsection (2), applies to transfers occurring after 1988 except that, in its application to transfers occurring after 1988 and before August 30, 1990, paragraph 147.3(4)(d) of the Act, as enacted by subsection (2), shall be read as follows:

(d) is transferred directly to

(i) another registered pension plan and allocated to the member under a money purchase provision of that plan, or

(A) est transféré à un régime enregistré d'épargne-retraite ou à un fonds enregistré de revenu de retraite, dont le particulier était rentier au sens des paragraphes 146(1) ou 146.3(1),

(B) est inclus dans le calcul du revenu du particulier pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure,

(C) est réputé par les alinéas (10)b) ou c) avoir été payé par le particulier à titre de prime à un régime enregistré d'épargne-retraite,

(ii) le total des montants représentant chacun un montant qui, selon le cas :

(A) est déductible en application du présent paragraphe dans le calcul du revenu du particulier pour une année d'imposition antérieure,

(B) a été déduit en application du paragraphe 146(5) dans le calcul du revenu du particulier pour une année d'imposition antérieure, dans la mesure où il est raisonnable de considérer que le montant se rapporte à un montant visé au sous-alinéa (i).

(9) Le paragraphe (1), le paragraphe 147.3(5) de la même loi, édicté par le paragraphe (2), et les paragraphes (3) à (7) s'appliquent aux transferts effectués après le 29 août 1990. Toutefois, pour l'application du paragraphe 147.3(5) de la même loi, édicté par le paragraphe (2), avant 1993, la mention de mariage à l'alinéa b) vaut également mention d'une situation assimilable à une union conjugale.

(10) Le paragraphe 147.3(4) de la même loi, édicté par le paragraphe (2), s'applique aux transferts effectués après 1988. Toutefois, dans son application aux transferts effectués après 1988 et avant le 30 août 1990, l'alinéa 147.3(4)d) de la même loi, édicté par le paragraphe (2), s'applique compte non tenu du sous-alinéa (iii).

(ii) a registered retirement savings plan under which the member is the annuitant (within the meaning assigned by subsection 146(1)).

(11) Subsection 147.3(4.1) of the Act, as enacted by subsection (2), applies to transfers occurring after 1990.

(12) Subsection (8) applies to the 1992 and subsequent taxation years except that, in its application to the 1992 taxation year, subsection 147.3(13.1) of the Act, as enacted by subsection (8), shall be read as follows:

(13.1) There may be deducted in computing the income of an individual for the 1992 taxation year the lesser of

(a) the amount, if any, by which

(i) the total of all amounts each of which is an amount included under subsection 146(8), (8.3) or (12) or 146.3(5), (5.1) or (11) in computing the individual's income for a taxation year ending after 1988 and before 1993, to the extent that the amount is not a prescribed withdrawal,

exceeds

(ii) the total of all amounts each of which is an amount deductible under paragraph 60(I) or subsection 146(8.2) in computing the income of the individual for a taxation year ending after 1988 and before 1993, and

(b) the amount, if any, by which

(i) the total of all amounts each of which is an amount

(A) transferred to a registered retirement savings plan or registered retirement income fund under which the individual was the annuitant (within the meaning assigned by subsection 146(1) or 146.3(1), as the case may be),

(B) included in computing the income of the individual for the year or a preceding taxation year, and

(C) deemed by paragraph (10)(b) or (c) to have been paid by the individual as

(11) Le paragraphe 147.3(4.1) de la même loi, édicté par le paragraphe (2), s'applique aux transferts effectués après 1990.

(12) Le paragraphe (8) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes. Toutefois, pour son application à l'année d'imposition 1992, le paragraphe 147.3(13.1) de la même loi, édicté par le paragraphe (8), est remplacé par ce qui suit :

(13.1) Le moins élevé des montants suivants est déductible dans le calcul du revenu d'un particulier pour l'année d'imposition 1992 :

a) l'excédent éventuel du total visé au sous-alinéa (i) sur le total visé au sous-alinéa (ii) :

(i) le total des montants représentant chacun un montant inclus, en application des paragraphes 146(8), (8.3) ou (12) ou 146.3(5), (5.1) ou (11), dans le calcul du revenu du particulier pour une année d'imposition se terminant après 1988 et avant 1993, dans la mesure où il ne s'agit pas d'un retrait visé par règlement,

(ii) le total des montants représentant chacun un montant déductible en application de l'alinéa 60(I) ou du paragraphe 146(8.2) dans le calcul du revenu du particulier pour une année d'imposition se terminant après 1988 et avant 1993;

b) l'excédent éventuel du total visé au sous-alinéa (i) sur le total visé au sous-alinéa (ii) :

(i) le total des montants représentant chacun un montant qui, à la fois :

(A) est transféré à un régime enregistré d'épargne-retraite ou à un fonds enregistré de revenu de retraite, dont le particulier était rentier au sens des paragraphes 146(1) ou 146.3(1),

(B) est inclus dans le calcul du revenu du particulier pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure,

a premium to a registered retirement savings plan,

exceeds

(ii) the total of all amounts each of which is an amount deducted under subsection 146(5) in computing the individual's income for a preceding taxation year, to the extent that the amount can reasonably be considered to be in respect of an amount referred to in subparagraph (i).

87. (1) Subsection 148(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (b):

(b.1) a registered retirement income fund,

(2) Paragraph 148(2)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) where at any time a policyholder becomes entitled to receive under a life insurance policy a particular amount as, on account of, in lieu of payment of or in satisfaction of, a policy dividend, the policyholder shall be deemed

(i) to have disposed of an interest in the policy at that time, and

(ii) to have become entitled to receive proceeds of the disposition equal to the amount, if any, by which

(A) the particular amount

exceeds

(B) the part of the particular amount applied immediately after that time to pay a premium under the policy or to repay a policy loan under the policy, as provided for under the terms and conditions of the policy;

(3) Paragraph 148(8.1)(a) of the Act is amended by adding the word "or" at the end of subparagraph (i), by replacing the word "or" at the end of subparagraph (ii) with the word "and", and by repealing subparagraph (iii).

(C) est réputé par les alinéas (10)b) ou c) avoir été payé par le particulier à titre de prime à un régime enregistré d'épargne-retraite,

(ii) le total des montants représentant chacun un montant déduit en application du paragraphe 146(5) dans le calcul du revenu du particulier pour une année d'imposition antérieure, dans la mesure où il est raisonnable de considérer que le montant se rapporte à un montant visé au sous-alinéa (i).

87. (1) Le paragraphe 148(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

b.1) un fonds enregistré de revenu de retraite;

(2) L'alinéa 148(2)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) le titulaire de police qui, à un moment donné, obtient le droit de recevoir dans le cadre d'une police d'assurance-vie une somme donnée au titre ou en paiement intégral ou partiel d'une participation de police est réputé :

(i) avoir disposé d'un intérêt dans la police au moment donné,

(ii) avoir obtenu le droit de recevoir le produit de disposition, d'un montant égal à l'excédent éventuel du montant visé à la division (A) sur le montant visé à la division (B) :

(A) la somme donnée,

(B) la fraction de la somme donnée qui sert, immédiatement après le moment donné, au paiement d'une prime relative à la police ou au remboursement d'une avance sur police consentie dans le cadre de la police, en conformité avec les modalités de la police;

(3) Le sous-alinéa 148(8.1)a)(iii) de la même loi est abrogé.

(3.1) The formula in the definition “adjusted cost basis” in subsection 148(9) of the Act is replaced by the following:

$(A + B + C + D + E + F + G + G.1) -$
 $(H + I + J + K + L)$

(4) The description of B in the definition “adjusted cost basis” in subsection 148(9) of the Act is replaced by the following:

B is the total of all amounts each of which is an amount paid before that time by or on behalf of the policyholder in respect of a premium under the policy, other than amounts referred to in clause (2)(a)(ii)(B), in subparagraph (iii) of the description of C in paragraph (a) of the definition “proceeds of the disposition” or in subparagraph (b)(i) of that definition,

(5) The description of E in the definition “adjusted cost basis” in subsection 148(9) of the Act is replaced by the following:

E is the total of all amounts each of which is an amount in respect of the repayment before that time and after March 31, 1978 of a policy loan not exceeding the total of the proceeds of the disposition, if any, in respect of that loan and the amount, if any, described in the description of J but not including any payment of interest thereon, any loan repayment that was deductible under paragraph 60(s) of this Act or paragraph 20(1)(hh) of the *Income Tax Act*, chapter 148 of the Revised Statutes of Canada, 1952 (as it applied in taxation years before 1985) or any loan repayment referred to in clause (2)(a)(ii)(B),

(6) The definition “adjusted cost basis” in subsection 148(9) of the Act is amended by adding the following after the description of G:

G.1 is, in the case of an interest in a life insurance policy (other than an annuity contract) to which subsection (8.2) applied before that time, the

(3.1) La formule figurant à la définition de « coût de base rajusté », au paragraphe 148(9) de la même loi, est remplacée par de qui suit :

$(A + B + C + D + E + F + G + G.1) -$
 $(H + I + J + K + L)$

(4) L'élément B de la formule figurant à la définition de « coût de base rajusté », au paragraphe 148(9) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

B le total des sommes représentant chacune une somme payée par lui ou pour son compte avant ce moment à titre de prime relative à la police, à l'exception des sommes ou montants visés à la division (2)a)(ii)(B), au sous-alinéa (iii) de l'élément C de la formule figurant à l'alinéa a) de la définition de « produit de disposition » au présent paragraphe ou au sous-alinéa b)(i) de cette définition;

(5) L'élément E de la formule figurant à la définition de « coût de base rajusté », au paragraphe 148(9) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

E le total des sommes représentant chacune une somme remboursée avant ce moment et après le 31 mars 1978 sur une avance sur police et ne dépassant pas le total du produit de disposition à l'égard de cette avance et du montant visé à l'élément J, à l'exclusion des intérêts y afférents payés, des sommes remboursées sur cette avance qui étaient déductibles en application de l'alinéa 60s) de la présente loi ou de l'alinéa 20(1)hh) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952 (dans son application aux années d'imposition antérieures à 1985) et des sommes remboursées sur cette avance visées à la division (2)a)(ii)(B);

(6) La définition de « coût de base rajusté », au paragraphe 148(9) de la même loi, est modifiée par adjonction, après l'élément G, de ce qui suit :

G.1, dans le cas d'un intérêt dans une police d'assurance-vie, sauf un contrat de rente, auquel le paragraphe (8.2) s'est appliqué avant ce moment, le total des

total of all amounts each of which is a mortality gain, as defined by regulation and determined by the issuer of the policy in accordance with the regulations, in respect of the interest immediately before the end of the calendar year ending in a taxation year beginning before that time,

(7) The description of C in paragraph (a) of the definition “proceeds of the disposition” in subsection 148(9) of the Act is replaced by the following:

C is the total of amounts each of which is

- (i) an amount payable at that time by the policyholder in respect of a policy loan in respect of the policy,
- (ii) a premium under the policy that is due but unpaid at that time, or
- (iii) an amount applied, immediately after the time of the surrender, to pay a premium under the policy, as provided for under the terms and conditions of the policy,

(8) Subparagraph (b)(i) of the definition “proceeds of the disposition” in subsection 148(9) of the Act is replaced by the following:

- (i) the amount of the loan, other than the part thereof applied, immediately after the loan, to pay a premium under the policy, as provided for under the terms and conditions of the policy, and

(9) Subsection (1) applies to the 1991 and subsequent taxation years.

(10) Subsection (2) applies to policy dividends received or receivable in taxation years beginning after December 20, 1991.

(11) Subsection (3) applies after 1992.

montants représentant chacun un gain de mortalité, défini par règlement et calculé selon les modalités réglementaires par la personne ayant établi la police, au titre de l'intérêt immédiatement avant la fin de l'année civile se terminant au cours d'une année d'imposition commençant avant ce moment;

(7) L'élément C de la formule figurant à l'alinéa a) de la définition de « produit de disposition », au paragraphe 148(9) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

C le total des montants représentant chacun :

- (i) soit un montant payable à ce moment par le titulaire de police à l'égard d'une avance sur police consentie dans le cadre de la police,
- (ii) soit une prime relative à la police, qui est en souffrance à ce moment,
- (iii) soit une somme qui sert, immédiatement après le moment du rachat, à payer une prime relative à la police, en conformité avec les modalités de la police;

(8) Le sous-alinéa b)(i) de la définition de « produit de disposition », au paragraphe 148(9) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

- (i) le montant de l'avance, à l'exclusion de la fraction de ce montant qui sert, immédiatement après que l'avance a été consentie, à payer une prime relative à la police, en conformité avec les modalités de la police,

(9) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

(10) Le paragraphe (2) s'applique aux participations de police reçues ou à recevoir au cours des années d'imposition commençant après le 20 décembre 1991.

(11) Le paragraphe (3) s'applique après 1992.

(12) Subsection (4) applies to amounts paid in taxation years beginning after December 20, 1991.

(13) Subsection (5) applies to loan repayments occurring in taxation years beginning after December 20, 1991.

(14) Subsections (3.1) and (6) apply to transfers and distributions occurring after 1989.

(15) Subsection (7) applies to surrenders occurring in taxation years beginning after December 20, 1991.

(16) Subsection (8) applies to policy loans made in taxation years beginning after December 20, 1991.

88. (1) Subsection 149(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (u):

(v) an amateur athlete trust;

Amateur
athlete trust

(2) Subsection 149(2) of the Act is replaced by the following:

(2) For the purposes of paragraphs (1)(e), (i), (j) and (l), in computing the part, if any, of any income that was payable to or otherwise available for the personal benefit of any person or the total of any amounts that is not less than a percentage specified in any of those paragraphs of any income for a period, the amount of such income shall be deemed to be the amount thereof determined on the assumption that the amount of any taxable capital gain or allowable capital loss is nil.

Determina-
tion of income

(3) Subsection 149(10) of the Act is amended by adding the following after paragraph (a):

(a.1) for the purpose of computing the corporation's income for its first taxation year ending after that time, the corporation shall be deemed to have deducted under sections 20, 138 and 140 in computing its income for its taxation year ending immediately before that time, the greatest amount that could have been claimed or deducted

(12) Le paragraphe (4) s'applique aux montants payés au cours des années d'imposition commençant après le 20 décembre 1991.

(13) Le paragraphe (5) s'applique aux remboursements d'avances effectués au cours des années d'imposition commençant après le 20 décembre 1991.

(14) Les paragraphes (3.1) et (6) s'appliquent aux transferts et aux attributions effectués après 1989.

(15) Le paragraphe (7) s'applique aux rachats effectués au cours des années d'imposition commençant après le 20 décembre 1991.

(16) Le paragraphe (8) s'applique aux avances sur police consenties au cours des années d'imposition commençant après le 20 décembre 1991.

88. (1) Le paragraphe 149(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa u), de ce qui suit :

v) une fiducie au profit d'un athlète amateur;

Fiducie au
profit d'un
athlète
amateur

(2) Le paragraphe 149(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(2) Pour l'application des alinéas (1)e), i), j) et l), dans le calcul de la partie d'un revenu payable à une personne ou pouvant par ailleurs servir à son profit personnel, ou d'un total au moins égal à un pourcentage de revenu pour une période, précisé à l'un de ces alinéas, le montant de ce revenu est réputé correspondre au montant déterminé selon l'hypothèse que les gains en capital imposables et les pertes en capital déductibles sont nuls.

Calcul du
revenu

(3) Le paragraphe 149(10) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa a), de ce qui suit :

a.1) la société est réputée, pour le calcul de son revenu pour sa première année d'imposition se terminant après ce moment, avoir déduit en application des articles 20, 138 et 140 dans le calcul de son revenu pour son année d'imposition se terminant immédiatement avant ce moment le montant le plus élevé qui aurait pu être demandé ou déduit

for that year as a reserve under those sections;

(4) Section 149 of the Act is amended by adding the following after subsection (11):

(12) Every person who, because of paragraph (1)(e) or (l), is exempt from tax under this Part on all or part of the person's taxable income shall, within 6 months after the end of each fiscal period of the person and without notice or demand therefor, file with the Minister an information return for the period in prescribed form and containing prescribed information, if

(a) the total of all amounts each of which is a taxable dividend or an amount received or receivable by the person as, on account of, in lieu of or in satisfaction of, interest, rentals or royalties in the period exceeds \$10,000;

(b) at the end of the person's preceding fiscal period the total assets of the person (determined in accordance with generally accepted accounting principles) exceeded \$200,000; or

(c) an information return was required to be filed under this subsection by the person for a preceding fiscal period.

(5) Subsection (1) applies to the 1988 and subsequent taxation years.

(6) Subsections (2) and (3) apply to the 1992 and subsequent taxation years.

(7) Subsection (4) applies to fiscal periods ending after 1992.

89. (1) The Act is amended by adding the following after section 150:

150.1 (1) For the purposes of this section, "electronic filing" means using electronic media in a manner specified in writing by the Minister.

(2) A person who meets the criteria specified in writing by the Minister may file a return of income for a taxation year by way of electronic filing.

pour cette année à titre de provision selon ces articles;

(4) L'article 149 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (11), de ce qui suit :

(12) Toute personne exonérée de l'impôt prévu à la présente partie sur tout ou partie de son revenu imposable par l'effet des alinéas (1)e) ou l) doit présenter au ministre sans avis ni mise en demeure, dans les six mois suivant la fin de chacun de ses exercices, une déclaration de renseignements pour l'exercice sur formulaire prescrit contenant les renseignements prescrits, si, selon le cas :

a) le total des montants représentant chacun un dividende imposable ou un montant reçu ou à recevoir par la personne au titre ou en règlement total ou partiel d'intérêts, de loyers ou de redevances au cours de l'exercice dépasse 10 000 \$;

b) à la fin de l'exercice précédent de la personne, l'actif total de la personne, déterminé en conformité avec les principes comptables généralement reconnus, dépasse 200 000 \$;

c) la personne était tenue de présenter une déclaration de renseignements en application du présent paragraphe pour un exercice antérieur.

(5) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1988 et suivantes.

(6) Les paragraphes (2) et (3) s'appliquent aux années d'imposition 1992 et suivantes.

(7) Le paragraphe (4) s'applique aux exercices se terminant après 1992.

89. (1) La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 150, de ce qui suit :

150.1 (1) Pour l'application du présent article, la transmission de documents par voie électronique se fait selon des modalités que le ministre établit par écrit.

(2) La personne qui remplit les critères que le ministre établit par écrit peut transmettre par voie électronique une déclaration de revenu pour une année d'imposition.

Information
returns

Déclaration
de renseigne-
ments

Definition of
"electronic
filing"

Transmission
électronique

Filing of
return by
electronic
transmission

Transmission
électronique
d'une
déclaration

Deemed date
of filing

(3) For the purposes of section 150, where a return of income of a taxpayer for a taxation year is filed by way of electronic filing, it shall be deemed to be a return of income filed with the Minister in prescribed form on the day the Minister acknowledges acceptance of it.

(3) Pour l'application de l'article 150, la déclaration de revenu d'un contribuable pour une année d'imposition qui est transmise par voie électronique est réputée produite auprès du ministre sur formulaire prescrit le jour où celui-ci en accuse réception.

Date
présumée de
transmission

Declaration

(4) Where a return of income of a taxpayer for a taxation year is filed by way of electronic filing by a particular person (in this subsection referred to as the "filer") other than the person who is required to file the return, the filer shall, if required by regulation, obtain from the other person a signed statement in prescribed form, retain one copy of the statement and provide the other person with a copy, and the statement shall be deemed to be a record referred to in section 230 in respect of the filer and the other person.

(4) Lorsque la déclaration de revenu d'un contribuable pour une année d'imposition est transmise par voie électronique par un déclarant autre que la personne qui est tenue de la produire, le déclarant, s'il en est tenu par règlement, obtient de cette personne un énoncé signé, sur formulaire prescrit, conserve une copie de l'énoncé et en remet une à la personne tenue de produire la déclaration. Dès lors, l'énoncé est réputé être un registre visé à l'article 230 du déclarant et de cette personne.

Attestation

Application to
other Parts

(5) This section also applies to Parts I.1 to XIII, with such modifications as the circumstances require.

(5) Le présent article s'applique également aux parties I.1 à XIII, avec les adaptations nécessaires.

Champ
d'application

(2) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years, and subsection 150.1(5) of the Act, as enacted by subsection (1), in its application to Parts X, X.1, X.2, X.4, XI, XI.1 and XI.2 of the Act, applies after 1991 as if subsections 150.1(1) to (4) of the Act, as enacted by subsection (1), applied after 1991.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes. Toutefois, pour son application aux parties X, X.1, X.2, X.4, XI, XI.1 et XI.2 de la même loi, le paragraphe 150.1(5) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s'applique après 1991 comme si les paragraphes 150.1(1) à (4) de la même loi, édictés par le paragraphe (1), s'étaient appliqués après 1991.

90. (1) The portion of subsection 152(3.1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

90. (1) Le passage du paragraphe 152(3.1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Definition of
"normal
reassessment
period"

(3.1) For the purposes of subsections (4), (4.2), (4.3) and (5), the normal reassessment period for a taxpayer in respect of a taxation year is

(3.1) Pour l'application des paragraphes (4), (4.2), (4.3) et (5), la période normale de nouvelle cotisation applicable à un contribuable pour une année d'imposition s'étend sur les périodes suivantes :

Période
normale de
nouvelle
cotisation

(2) Section 152 of the Act is amended by adding the following after subsection (4.2):

(2) L'article 152 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (4.2), de ce qui suit :

Consequen-
tial
assessment

(4.3) Notwithstanding subsections (4), (4.1) and (5), where the result of an assessment or a decision on an appeal is to change a particular balance of a taxpayer for a particular taxation year, the Minister may or, where the taxpayer so requests in writing, shall, before the later of the expiration of the normal

(4.3) Malgré les paragraphes (4), (4.1) et (5), lorsqu'une cotisation ou une décision d'appel a pour effet de modifier un solde donné applicable à un contribuable pour une année d'imposition donnée, le ministre peut ou, si le contribuable en fait la demande par écrit, doit, avant le dernier en date du jour

Cotisation
corrélatrice

reassessment period in respect of another taxation year and the end of the day that is one year after the day on which all rights of objection and appeal have expired or been determined in respect of the particular year, reassess the tax, interest or penalties payable, or redetermine an amount deemed to have been paid, under this Part by the taxpayer in respect of the other taxation year, but only for the purpose of giving effect to any provision of this Act requiring the inclusion, or allowing the deduction, of an amount in computing a balance of the taxpayer for the other year, to the extent that the inclusion or deduction can reasonably be considered to relate to the change in the particular balance of the taxpayer for the particular year.

(4.4) For the purposes of subsection (4.3), a “balance” of a taxpayer for a taxation year is the income, taxable income, taxable income earned in Canada or any loss of the taxpayer for the year, or the tax or other amount payable by, any amount refundable to, or any amount deemed to have been paid by, the taxpayer for the year.

(3) Subsections (1) and (2) apply to reassessments and redeterminations in respect of taxation years made after June 10, 1993 that relate to changes in balances for other taxation years made as a result of assessments made, or decisions on appeals rendered, after December 20, 1991 except that, where the day referred to in subsection 152(4.3) of the *Income Tax Act*, as enacted by subsection (2), as “the day on which all rights of objection and appeal have expired or been determined in respect of the particular year” occurs before June 10, 1993, that subsection of the *Income Tax Act* shall be read as if that reference were to June 10, 1993.

d'expiration de la période normale de nouvelle cotisation pour une autre année d'imposition et de la fin du jour qui tombe un an après l'extinction ou la détermination de tous les droits d'opposition ou d'appel relatifs à l'année donnée, établir une nouvelle cotisation à l'égard de l'impôt, des intérêts ou des pénalités payables, ou déterminer de nouveau un montant réputé avoir été payé, en vertu de la présente partie par le contribuable pour l'autre année. La nouvelle cotisation ou la détermination a seulement pour effet d'entraîner l'application d'une disposition de la présente loi qui exige l'inclusion, ou permet la déduction, d'un montant dans le calcul d'un solde applicable au contribuable pour l'autre année, dans la mesure où il est raisonnable de considérer que l'inclusion ou la déduction se rapporte à la modification du solde donné applicable au contribuable pour l'année donnée.

(4.4) Pour l'application du paragraphe (4.3), le solde applicable à un contribuable pour une année d'imposition correspond au revenu, au revenu imposable, au revenu imposable gagné au Canada ou à une perte du contribuable pour l'année, à l'impôt ou autre montant payable par lui pour l'année, à un montant qui lui est remboursable pour l'année ou à un montant réputé avoir été payé par lui pour l'année.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent, pour des années d'imposition, aux nouvelles cotisations établies et aux montants déterminés de nouveau après le 10 juin 1993 relativement à des changements de solde visant d'autres années d'imposition effectués par suite de cotisations établies, ou de décisions d'appel rendues, après le 20 décembre 1991. Toutefois, le jour de l'extinction ou de la détermination, selon le paragraphe 152(4.3) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, édicté par le paragraphe (2), de tous les droits d'opposition ou d'appel relatifs à l'année donnée qui tombe avant le 10 juin 1993 est censé correspondre à cette date.

Definition of
“balance”

Sens de solde

91. (1) The portion of subsection 153(1) of the Act after paragraph (r) is replaced by the following:

shall deduct or withhold therefrom such amount as is determined in accordance with prescribed rules and shall, at such time as is prescribed, remit that amount to the Receiver General on account of the payee's tax for the year under this Part or Part XI.3, as the case may be, and, where at that prescribed time the person is a prescribed person, the remittance shall be made to the account of the Receiver General at a financial institution (within the meaning that would be assigned by the definition "financial institution" in subsection 190(1) if that definition were read without reference to paragraphs (d) and (e) thereof).

(2) Subsection (1) applies after 1992.

92. (1) Subsection 156(1) of the Act is replaced by the following:

156. (1) Subject to section 156.1, every individual, other than one to whom subsection 153(2) or section 155 applies, shall pay to the Receiver General in respect of each taxation year

(a) on or before March 15, June 15, September 15 and December 15 in the year, an amount equal to 1/4 of

(i) the amount estimated by the individual to be the tax payable under this Part by the individual for the year, or

(ii) the individual's instalment base for the preceding taxation year, or

(b) on or before

(i) March 15 and June 15 in the year, an amount equal to 1/4 of the individual's instalment base for the second preceding taxation year, and

(ii) September 15 and December 15 in the year, an amount equal to 1/2 of the amount, if any, by which

(A) the individual's instalment base for the preceding taxation year

exceeds

(B) 1/2 of the individual's instalment base for the second preceding taxation year,

91. (1) Le passage du paragraphe 153(1) de la même loi suivant l'alinéa r) est remplacé par ce qui suit :

doit en déduire ou en retenir la somme fixée selon les modalités réglementaires et doit, au moment fixé par règlement, remettre cette somme au receveur général au titre de l'impôt du bénéficiaire ou du dépositaire pour l'année en vertu de la présente partie ou de la partie XI.3. Toutefois, lorsque la personne est visée par règlement à ce moment, la somme est versée au compte du receveur général dans une institution financière, au sens du paragraphe 190(1), compte non tenu des alinéas d) et e) de la définition de cette expression.

(2) Le paragraphe (1) s'applique après 1992.

92. (1) L'alinéa 156(1)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) au plus tard :

(i) le 15 mars et le 15 juin de l'année, le quart de sa base des acomptes provisionnels pour la deuxième année d'imposition précédente,

(ii) le 15 septembre et le 15 décembre de l'année, la moitié de l'excédent éventuel de sa base des acomptes provisionnels pour l'année d'imposition précédente sur la moitié de sa base des acomptes provisionnels pour la deuxième année d'imposition précédente,

et au plus tard à la date d'exigibilité du solde qui lui est applicable pour l'année, le solde de son impôt, estimé en application de l'article 151.

Other
individuals

and, on or before the individual's balance-due day for the year, the remainder of the individual's tax estimated under section 151.

(2) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years.

93. (1) Subsection 156.1(2) of the Act is replaced by the following:

(2) Paragraphs 155(1)(a) and 156(1)(a) and (b) do not require the payment of any amount in respect of an individual that would otherwise become due under any of those paragraphs on or after the day on which the individual died.

(2) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years.

94. (1) Subparagraph 157(1)(a)(i) of the Act is replaced by the following:

(i) on or before the last day of each month in the year, an amount equal to 1/12 of the total of the amounts estimated by it to be the taxes payable by it under this Part and Parts I.3, VI and VI.1 for the year,

(2) The portion of paragraph 157(1)(b) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(b) the remainder of the taxes payable by it under this Part and Parts I.3, VI and VI.1 for the year

(3) The portion of subsection 157(2) of the Act after paragraph (c) is replaced by the following:

(d) no tax was payable by it under any of Parts I.3, VI and VI.1,

it may, instead of paying the instalments required by subsection (1), pay to the Receiver General at the end of the third month following the end of the year the total of the taxes payable by it under this Part and Parts I.3, VI and VI.1 for the year.

(4) Subsection 157(2.1) of the Act is replaced by the following:

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes.

93. (1) Le paragraphe 156.1(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(2) Les alinéas 155(1)a) et 156(1)a) et b) n'ont pas pour effet d'exiger le versement d'un montant à l'égard d'un particulier qui deviendrait exigible par ailleurs en application de l'un de ces alinéas le jour du décès du particulier ou après.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes.

94. (1) Le sous-alinéa 157(1)a)(i) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(i) un montant égal à 1/12 du total des montants qu'elle estime être ses impôts payables en vertu de la présente partie et des parties I.3, VI et VI.1 pour l'année, au plus tard le dernier jour de chaque mois de l'année,

(2) Le passage de l'alinéa 157(1)b) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

b) le solde de ses impôts payables pour l'année en vertu de la présente partie et des parties I.3, VI et VI.1 :

(3) Le passage du paragraphe 157(2) de la même loi suivant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

et que, pour l'année ou pour l'année d'imposition précédente, d'une part, son revenu imposable n'est pas supérieur à 10 000 \$ et, d'autre part, aucun impôt n'est payable par elle en vertu des parties I.3, VI et VI.1, elle peut, au lieu de verser les acomptes provisionnels prévus au paragraphe (1), verser au receveur général, à la fin du troisième mois suivant la fin de l'année, le total de ses impôts payables pour l'année en vertu de la présente partie et des parties I.3, VI et VI.1.

(4) Le paragraphe 157(2.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Idem

Idem

Idem

(2.1) Where

(a) the total of the taxes payable (before taking into consideration any amount referred to in any of subparagraphs 161(7)(a)(ii) to (x) that was excluded or deducted, as the case may be) under this Part and Parts I.3, VI and VI.1 by a corporation for a taxation year, or

(b) the corporation's first instalment base for the year

is not more than \$1,000, the corporation may, instead of paying the instalments required for the year by paragraph (1)(a), pay to the Receiver General, under paragraph (1)(b), the total of the taxes payable by it under this Part and Parts I.3, VI and VI.1 for the year.

(5) Paragraph 157(3)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) where the corporation is neither a mutual fund corporation nor a non-resident-owned investment corporation, 1/12 of the corporation's dividend refund (within the meaning assigned by subsection 129(1)) for the year,

(6) Subsections (1) to (4) apply to the 1992 and subsequent taxation years.

(7) Subsection (5) applies to the 1993 and subsequent taxation years.

95. (1) Subsection 159(7) of the Act is replaced by the following:

(6.1) Where a day determined under paragraph 104(4)(a), (a.1), (b) or (c) in respect of a trust occurs in a taxation year of the trust and the trust so elects and furnishes to the Minister security acceptable to the Minister for payment of any tax the payment of which is deferred by the election, notwithstanding any other provision of this Part respecting the time within which payment shall be made of the tax payable under this Part by the trust for the year, all or any portion of such part of that tax as is equal to the amount, if any, by which that tax exceeds the amount that that tax would be if this Act were read without reference to paragraph 104(4)(a), (a.1), (b) or (c), as the case may be, may be paid in such number (not exceeding 10) of equal consecutive annual instalments as is specified by the trust in the election, the first instalment of which shall be

Election where subsection 104(4) applicable

(2.1) Une société peut, au lieu de verser les acomptes provisionnels prévus à l'alinéa (1)a) pour une année d'imposition, verser au receveur général, en application de l'alinéa (1)b), le total de ses impôts payables pour l'année en vertu de la présente partie et des parties I.3, VI et VI.1 si l'un ou l'autre des montants suivants ne dépasse pas 1 000 \$:

Cas spéciaux

a) le total des impôts payables — avant la prise en compte d'un montant déduit ou exclu et visé à l'un des sous-alinéas 161(7)a)(ii) à (x) — par la société pour l'année en vertu de la présente partie et des parties I.3, VI et VI.1;

b) la première base des acomptes provisionnels de la société pour l'année.

(5) L'alinéa 157(3)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) lorsque la société n'est ni une société de placement à capital variable ni une société de placement appartenant à des non-résidents, le 1/12 de son remboursement au titre de dividendes, au sens du paragraphe 129(1), pour l'année;

(6) Les paragraphes (1) à (4) s'appliquent aux années d'imposition 1992 et suivantes.

(7) Le paragraphe (5) s'applique aux années d'imposition 1993 et suivantes.

95. (1) Le paragraphe 159(7) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(6.1) La fiducie dont l'année d'imposition comprend un jour déterminé à son égard selon les alinéas 104(4)a), a.1), b) ou c) peut, si elle en fait le choix et fournit au ministre une garantie que ce dernier estime acceptable pour le paiement d'un impôt dont le choix reporte l'échéance, et malgré les autres dispositions de la présente partie concernant le délai de paiement de l'impôt payable par la fiducie pour l'année en application de la présente partie, verser tout ou partie de l'excédent éventuel de cet impôt sur le montant qui correspondrait à cet impôt, compte non tenu des alinéas 104(4)a), a.1), b) ou c), en un nombre d'acomptes provisionnels annuels consécutifs et égaux (ne dépassant pas dix), précisé par la fiducie dans le choix. Le premier acompte est versé au plus tard le jour où l'impôt aurait été exigible en l'absence du

Choix en cas d'application du paragraphe 104(4)

paid on or before the day on or before which payment of that tax would, but for the election, have been required to be made and each subsequent instalment of which shall be paid on or before the next following anniversary of that day.

(7) Every election made by a taxpayer under subsection (4) or (6.1) or by the legal representative of a taxpayer under subsection (5) shall be made in prescribed form and on condition that, at the time of payment of any amount payment of which is deferred by the election, the taxpayer shall pay to the Receiver General interest on the amount at the prescribed rate in effect at the time the election was made, computed from the day on or before which the amount would, but for the election, have been required to be paid to the day of payment.

(2) Subsection (1) applies to the 1993 and subsequent taxation years.

96. (1) Subsection 161(1) of the Act is replaced by the following:

161. (1) Where at any time after the day on or before which a taxpayer is required to pay the remainder of the taxpayer's tax payable under this Part for a taxation year (or would be so required if a remainder of such tax were payable),

(a) the total of the taxpayer's taxes payable under this Part and Parts I.3, VI and VI.1 for the year

exceeds

(b) the total of all amounts each of which is an amount paid at or before that time on account of the taxpayer's tax payable and applied as at that time by the Minister against the taxpayer's liability for an amount payable under this Part or Part I.3, VI or VI.1 for the year,

the taxpayer shall pay to the Receiver General interest at the prescribed rate on the excess, computed for the period during which that excess is outstanding.

(2) Subsections 161(4) and (4.1) of the Act are replaced by the following:

choix, et les acomptes suivants, au plus tard le prochain jour anniversaire de ce jour.

(7) Le choix d'un contribuable en vertu des paragraphes (4) ou (6.1) ou de son représentant légal en vertu du paragraphe (5) doit être fait selon le formulaire prescrit et à la condition qu'au moment du paiement d'un montant dont ce choix reporte l'échéance, le contribuable verse au receveur général des intérêts sur ce montant, calculés au taux prescrit en vigueur au moment du choix, pour la période allant du jour où le montant aurait été exigible en l'absence du choix jusqu'au jour du paiement.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1993 et suivantes.

96. (1) Le paragraphe 161(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

161. (1) Dans le cas où le total visé à l'alinéa a) excède le total visé à l'alinéa b) à un moment postérieur au jour où un contribuable est tenu de payer le solde de son impôt payable pour une année d'imposition en vertu de la présente partie, ou au jour où il aurait été ainsi tenu si un impôt avait été ainsi payable, le contribuable est tenu de verser au receveur général des intérêts sur l'excédent, calculés au taux prescrit pour la période au cours de laquelle cet excédent est impayé :

a) le total des impôts payables par le contribuable pour l'année en vertu de la présente partie et des parties I.3, VI et VI.1;

b) le total des montants représentant chacun un montant payé au plus tard à ce moment au titre de l'impôt payable par le contribuable et imputé par le ministre, à compter de ce moment, sur le montant dont le contribuable est redevable pour l'année en vertu de la présente partie ou des parties I.3, VI ou VI.1.

(2) Les paragraphes 161(4) et (4.1) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Exercice du choix et intérêts

Disposition générale

Form and manner of election and interest

General

Limitation —
farmers and
fishermen

(4) For the purposes of subsection (2) and section 163.1, where an individual is required to pay a part or instalment of tax for a taxation year computed by reference to a method described in subsection 155(1), the individual shall be deemed to have been liable to pay on or before the day referred to in subsection 155(1) a part or instalment computed by reference to

- (a) the amount, if any, by which the tax payable under this Part by the individual for the year exceeds the amount deemed by subsection 120(2) to have been paid on account of the individual's tax under this Part for the year,
 - (b) the individual's instalment base for the preceding taxation year, or
 - (c) the amount stated to be the amount of the instalment payable by the individual for the year in the notice, if any, sent to the individual by the Minister,
- whichever method gives rise to the least amount required to be paid by the individual on or before that day.

Limitation —
other
individuals

(4.01) For the purposes of subsection (2) and section 163.1, where an individual is required to pay a part or instalment of tax for a taxation year computed by reference to a method described in subsection 156(1), the individual shall be deemed to have been liable to pay on or before each day referred to in subsection 156(1) a part or instalment computed by reference to

- (a) the amount, if any, by which the tax payable under this Part by the individual for the year exceeds the amount deemed by subsection 120(2) to have been paid on account of the individual's tax under this Part for the year,
- (b) the individual's instalment base for the preceding taxation year,
- (c) the amounts determined under paragraph 156(1)(b) in respect of the individual for the year, or
- (d) the amounts stated to be the amounts of instalments payable by the individual for the year in the notices, if any, sent to the individual by the Minister,

(4) Pour l'application du paragraphe (2) et de l'article 163.1, le particulier qui est tenu de payer, pour une année d'imposition, quelque fraction ou acompte provisionnel d'impôt, calculé selon une méthode visée au paragraphe 155(1), est réputé être tenu de payer, dans le délai prévu au paragraphe 155(1), une fraction ou un acompte provisionnel, calculé par rapport à l'un des montants suivants, selon ce qui aboutit au montant le moins élevé à payer par le particulier dans ce délai :

- a) l'excédent éventuel de son impôt payable en vertu de la présente partie pour l'année sur le montant réputé par le paragraphe 120(2) avoir été payé au titre de son impôt en vertu de cette partie pour l'année;
- b) sa base des acomptes provisionnels pour l'année d'imposition précédente;
- c) le montant qui, selon l'avis que lui a adressé le ministre, représente l'acompte provisionnel qui est payable par lui pour l'année.

Restriction
applicable
aux
agriculteurs
et pêcheurs

(4.01) Pour l'application du paragraphe (2) et de l'article 163.1, le particulier qui est tenu de payer, pour une année d'imposition, quelque fraction ou acompte provisionnel d'impôt, calculé selon une méthode visée au paragraphe 156(1), est réputé être tenu de payer, dans le délai prévu au paragraphe 156(1), une fraction ou un acompte provisionnel, calculé par rapport à l'un des montants suivants et réduit du montant déterminé à son égard pour l'année selon l'alinéa 156(2)b), selon ce qui aboutit au montant le moins élevé à payer par le particulier dans ce délai :

- a) l'excédent éventuel de son impôt payable en vertu de la présente partie pour l'année sur le montant réputé par le paragraphe 120(2) avoir été payé au titre de son impôt en vertu de cette partie pour l'année;
- b) sa base des acomptes provisionnels pour l'année d'imposition précédente;
- c) les montants déterminés à son égard pour l'année selon l'alinéa 156(1)b);
- d) les montants qui, selon l'avis que lui a adressé le ministre, représentent les acomptes provisionnels qui sont payables par lui pour l'année.

Restriction
applicable
aux autres
particuliers

reduced by the amount, if any, determined under paragraph 156(2)(b) in respect of the individual for the year, whichever method gives rise to the least amount required to be paid by the individual on or before that day.

(4.1) For the purposes of subsection (2) and section 163.1, where a corporation is required to pay a part or instalment of tax for a taxation year computed by reference to a method described in subsection 157(1), the corporation shall be deemed to have been liable to pay on or before each day referred to in subparagraphs 157(1)(a)(i) to (iii) a part or instalment computed by reference to

(a) the total of the taxes payable under this Part and Parts I.3, VI and VI.1 by the corporation for the year,

(b) its first instalment base for the year, or

(c) its second instalment base and its first instalment base for the year,

reduced by the amount, if any, determined under any of paragraphs 157(3)(b) to (d) in respect of the corporation for the year, whichever method gives rise to the least amount required to be paid by the corporation on or before that day.

(3) The portion of subsection 161(7) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(7) For the purpose of computing interest under subsection (1) or (2) on tax or a part of an instalment of tax for a taxation year, and for the purpose of section 163.1,

(4) The portion of paragraph 161(7)(a) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(a) the tax payable by the taxpayer under this Part and Parts I.3, VI and VI.1 for the year shall be deemed to be the amount that it would have been if none of the following amounts, namely,

(5) Paragraph 161(7)(a) of the Act is amended by striking out the word "or" at the end of subparagraph (vii) and by adding the following after subparagraph (viii):

(4.1) Pour l'application du paragraphe (2) et de l'article 163.1, la société qui est tenue de payer, pour une année d'imposition, quelque fraction ou acompte provisionnel d'impôt, calculé selon une méthode visée au paragraphe 157(1), est réputée être tenue de payer, dans le délai prévu aux sous-alinéas 157(1)a)(i) à (iii), une fraction ou un acompte provisionnel, calculé par rapport à l'un des montants suivants et réduit du montant déterminé à son égard pour l'année selon l'un des alinéas 157(3)b) à d), selon ce qui aboutit au montant le moins élevé à payer par la société dans ce délai :

a) le total de ses impôts payables pour l'année en vertu de la présente partie et des parties I.3, VI et VI.1;

b) sa première base des acomptes provisionnels pour l'année;

c) sa deuxième base des acomptes provisionnels et sa première base des acomptes provisionnels, pour l'année.

(3) Le passage du paragraphe 161(7) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(7) Pour le calcul des intérêts à verser en application des paragraphes (1) ou (2) sur l'impôt ou sur une partie d'un acompte provisionnel pour une année d'imposition et pour l'application de l'article 163.1 :

(4) Le passage de l'alinéa 161(7)a) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

a) l'impôt payable par le contribuable pour l'année en vertu de la présente partie et des parties I.3, VI et VI.1 est réputé égal au montant qui aurait été payable si aucun des montants suivants n'avait été exclu ou déduit pour l'année :

(5) L'alinéa 161(7)a) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (viii), de ce qui suit :

Restriction applicable aux sociétés

Effet du report d'une perte sur une année antérieure

Limitation — corporations

Effect of carryback of loss, etc.

(ix) any amount deducted for a subsequent taxation year under subsection 181.1(4) in respect of any unused surtax credit (within the meaning assigned by subsection 181.1(6)) of the taxpayer, or

(x) any amount deducted for a subsequent taxation year under subsection 190.1(3) in respect of any unused Part I tax credit (within the meaning assigned by subsection 190.1(5)) of the taxpayer,

(6) The portion of paragraph 161(7)(b) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(b) the amount by which the tax payable by the taxpayer under this Part and Parts I.3, VI and VI.1 for the year is reduced because of the exclusion or deduction, as the case may be, of an amount described in any of subparagraphs (a)(ii) to (x) of this subsection and subparagraph 161(7)(a)(i) of the *Income Tax Act*, chapter 148 of the Revised Statutes of Canada, 1952 shall be deemed to have been paid by the taxpayer on account of the taxpayer's tax payable for the year under this Part on the day that is the latest of

(7) Subsections (1) and (2) apply to the 1992 and subsequent taxation years except that, in applying subsections 161(4), (4.01) and (4.1) of the Act, as enacted by subsection (2), with respect to instalments of tax that became payable before June 11, 1993, they shall be read without reference to the words "and section 163.1".

(8) Subsection (3) applies to instalments of tax that become payable after June 10, 1993.

(9) Subsection (4) and subparagraph 161(7)(a)(ix) of the Act, as enacted by subsection (5), apply to the 1992 and subsequent taxation years.

(10) Subparagraph 161(7)(a)(x) of the Act, as enacted by subsection (5), and subsection (6) apply to the 1991 and subsequent taxation years except that, in applying paragraph 161(7)(b) of the Act, as enacted by subsection (6), to the 1991 taxation year, it shall be read without

(ix) un montant déduit, en application du paragraphe 181.1(4), au titre d'un crédit de surtaxe inutilisé, au sens du paragraphe 181.1(6), du contribuable pour une année d'imposition ultérieure,

(x) un montant déduit, en application du paragraphe 190.1(3), au titre d'un crédit d'impôt de la partie I inutilisé, au sens du paragraphe 190.1(5), du contribuable pour une année d'imposition ultérieure;

(6) Le passage de l'alinéa 161(7)b) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

b) le montant de la réduction de l'impôt payable par le contribuable pour l'année en vertu de la présente partie et des parties I.3, VI et VI.1, qui résulte de l'exclusion ou de la déduction, selon le cas, d'un montant visé à l'un des sous-alinéas a)(ii) à (x) du présent paragraphe et au sous-alinéa 161(7)a)(i) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952, est réputé avoir été versé par le contribuable au titre de son impôt payable pour l'année en vertu de la présente partie au dernier en date des jours suivants :

(7) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition 1992 et suivantes. Toutefois, pour l'application des paragraphes 161(4), (4.01) et (4.1) de la même loi, édictés par le paragraphe (2), aux acomptes provisionnels d'impôt qui deviennent payables au plus tard le 10 juin 1993, il n'est pas tenu compte du passage « et de l'article 163.1 ».

(8) Le paragraphe (3) s'applique aux acomptes provisionnels d'impôt qui deviennent payables après le 10 juin 1993.

(9) Le paragraphe (4), ainsi que le sous-alinéa 161(7)a)(ix) de la même loi, édicté par le paragraphe (5), s'appliquent aux années d'imposition 1992 et suivantes.

(10) Le sous-alinéa 161(7)a)(x) de la même loi, édicté par le paragraphe (5), ainsi que le paragraphe (6) s'appliquent aux années d'imposition 1991 et suivantes. Toutefois, pour l'application de l'alinéa 161(7)b) de la même loi, édicté par le paragraphe (6), à l'année d'imposition

reference to the words “and Parts I.3, VI and VI.1”.

97. (1) Paragraph 164(1.1)(d) of the Act is replaced by the following:

(d) the total of

- (i) the amount, if any, so assessed that is not in controversy, and
- (ii) where the taxpayer is a large corporation (within the meaning assigned by subsection 225.1(8)), 1/2 of the amount so assessed that is in controversy.

(2) Paragraph 164(1.5)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) where an assessment or a redetermination was made under subsection 152(4.2) or 220(3.1) or (3.4) in respect of the taxpayer.

(3) Paragraph 164(3)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) where the taxpayer is an individual, the day that is 45 days after the day on or before which the taxpayer's return of income under this Part for the year was required to be filed under section 150 or would have been required to be so filed if tax under this Part were payable by the taxpayer for the year,

(4) Paragraph 164(3)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) the day or, where the taxpayer is an individual, the day that is 45 days after the day, on which the taxpayer's return of income under this Part for the year was filed under section 150, unless the return was filed on or before the day on or before which it was required to be filed,

(5) Subsection 164(3.2) of the Act is replaced by the following:

(3.2) Notwithstanding subsection (3), where the amount of an overpayment of a taxpayer for a taxation year is determined because of an assessment made under subsection 152(4.2) or 220(3.1) or (3.4) and an amount in respect thereof is refunded to, or applied to another liability of, the taxpayer

1991, il n'est pas tenu compte, à cet alinéa, du passage « et des parties I.3, VI et VI.1 ».

97. (1) L'alinéa 164(1.1)d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

d) le total des montants suivants :

- (i) la partie du montant de cette cotisation qui n'est pas en litige,
- (ii) si le contribuable est une grande société, au sens du paragraphe 225.1(8), la moitié de la partie du montant de cette cotisation qui est en litige.

(2) L'alinéa 164(1.5)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) une cotisation a été établie, ou un montant déterminé de nouveau, en application des paragraphes 152(4.2) ou 220(3.1) ou (3.4), à l'égard du contribuable.

(3) L'alinéa 164(3)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit .:

a) le quarante-cinquième jour suivant le jour où la déclaration de revenu du contribuable en vertu de la présente partie pour l'année devait être produite en conformité avec l'article 150 ou le jour où elle aurait dû l'être si un impôt avait été payable par le contribuable en vertu de la présente partie pour l'année, si le contribuable est un particulier;

(4) L'alinéa 164(3)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) le jour où la déclaration de revenu du contribuable en vertu de la présente partie pour l'année a été produite en conformité avec l'article 150 ou, si le contribuable est un particulier, le quarante-cinquième jour suivant ce jour, sauf si la déclaration a été produite au plus tard le jour où elle devait l'être;

(5) Le paragraphe 164(3.2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(3.2) Malgré le paragraphe (3), lorsqu'un paiement en trop par un contribuable pour une année d'imposition est déterminé par suite d'une cotisation établie en application des paragraphes 152(4.2) ou 220(3.1) ou (3.4) et qu'une somme y afférente est remboursée au contribuable, ou imputée à un autre montant

under subsection (1.5) or (2), the Minister shall pay or apply interest thereon at the prescribed rate for the period beginning on the day the Minister received the application therefor, in a form satisfactory to the Minister, and ending on the day the amount is refunded or applied, unless the amount of the interest so calculated is less than \$1, in which case no interest shall be paid or applied under this subsection.

(6) Subsection 164(5) of the Act is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (h) and by adding the following after paragraph (h.1):

(h.2) the deduction of an amount under subsection 181.1(4) in respect of an unused surtax credit (within the meaning assigned by subsection 181.1(6)) of the taxpayer for a subsequent taxation year, or

(h.3) the deduction of an amount under subsection 190.1(3) in respect of an unused Part I tax credit (within the meaning assigned by subsection 190.1(5)) of the taxpayer for a subsequent taxation year,

(7) Subsection 164(5.1) of the Act is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (h) and by adding the following after paragraph (h.1):

(h.2) the deduction of an amount under subsection 181.1(4) in respect of an unused surtax credit (within the meaning assigned by subsection 181.1(6)) of the taxpayer for a subsequent taxation year, or

(h.3) the deduction of an amount under subsection 190.1(3) in respect of an unused Part I tax credit (within the meaning assigned by subsection 190.1(5)) of the taxpayer for a subsequent taxation year,

(8) Section 164 of the Act is amended by adding the following after subsection (6):

(6.1) Where, within the first taxation year of the estate of a deceased taxpayer, a right to acquire shares under an agreement in respect of which a benefit was deemed by paragraph 7(1)(e) to have been received by the taxpayer (in this subsection referred to as “the right”)

dont le contribuable est redevable, en application des paragraphes (1.5) ou (2), le ministre paie au contribuable les intérêts afférents à cette somme au taux prescrit ou les impute à ce montant, pour la période allant du jour de la réception par le ministre, sous une forme qu'il juge acceptable, de la demande en question jusqu'au jour où la somme est remboursée ou imputée, sauf si les intérêts ainsi calculés sont inférieurs à 1 \$, auquel cas aucun intérêt n'est payé ni imputé en vertu du présent paragraphe.

(6) Le paragraphe 164(5) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa h.1), de ce qui suit :

h.2) la déduction d'un montant, en application du paragraphe 181.1(4), au titre d'un crédit de surtaxe inutilisé, au sens du paragraphe 181.1(6), du contribuable pour une année d'imposition ultérieure;

h.3) la déduction d'un montant, en application du paragraphe 190.1(3), au titre d'un crédit d'impôt de la partie I inutilisé, au sens du paragraphe 190.1(5), du contribuable pour une année d'imposition ultérieure,

(7) Le paragraphe 164(5.1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa h.1), de ce qui suit :

h.2) la déduction d'un montant, en application du paragraphe 181.1(4), au titre d'un crédit de surtaxe inutilisé, au sens du paragraphe 181.1(6), du contribuable pour une année d'imposition ultérieure;

h.3) la déduction d'un montant, en application du paragraphe 190.1(3), au titre d'un crédit d'impôt de la partie I inutilisé, au sens du paragraphe 190.1(5), du contribuable pour une année d'imposition ultérieure,

(8) L'article 164 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (6), de ce qui suit :

(6.1) Malgré les autres dispositions de la présente loi, le représentant légal d'un contribuable décédé qui, au cours de la première année d'imposition de la succession du contribuable, lève un droit d'acquérir des actions en vertu d'une convention au titre duquel le

Exercise or disposition of employee stock option by legal representative of deceased employee

Levée ou disposition d'une option d'achat d'actions par le représentant légal d'un employé décédé

is exercised or disposed of by the taxpayer's legal representative, notwithstanding any other provision of this Act, where the taxpayer's legal representative elects in prescribed manner and on or before a prescribed day,

(a) the amount, if any, by which

(i) the amount of the benefit deemed by paragraph 7(1)(e) to have been received by the taxpayer in respect of the right

exceeds the total of

(ii) the amount, if any, by which the value of the right immediately before the time it was exercised or disposed of exceeds the amount, if any, paid by the taxpayer to acquire the right, and

(iii) where in computing the taxpayer's taxable income for the taxation year in which the taxpayer died an amount was deducted under paragraph 110(1)(d) in respect of the benefit deemed by paragraph 7(1)(e) to have been received by the taxpayer in that year by reason of paragraph 7(1)(e) in respect of that right, « of the amount, if any, by which the amount determined under subparagraph (i) exceeds the amount determined under subparagraph (ii),

shall be deemed to be a loss of the taxpayer from employment for the year in which the taxpayer died;

(b) there shall be deducted in computing the adjusted cost base to the estate of the right at any time the amount of the loss that would be determined under paragraph (a) if that paragraph were read without reference to subparagraph (a)(iii); and

(c) the legal representative shall, at or before the time prescribed for filing the election under this subsection, file an amended return of income for the taxpayer for the taxation year in which the taxpayer died to give effect to paragraph (a).

(9) Subsection 164(7) of the Act is replaced by the following:

contribuable est réputé par l'alinéa 7(1)e) avoir reçu un avantage, ou dispose d'un tel droit, peut faire un choix, selon les modalités et dans le délai réglementaires, pour que les règles suivantes s'appliquent :

a) est réputé être une perte du contribuable résultant d'un emploi pour l'année de son décès, l'excédent éventuel de la valeur suivante :

(i) la valeur de l'avantage que le contribuable est réputé par l'alinéa 7(1)e) avoir reçu au titre du droit,

sur le total des montants suivants :

(ii) l'excédent éventuel de la valeur du droit immédiatement avant sa levée ou sa disposition sur le montant que le contribuable a payé pour acquérir le droit,

(iii) lorsqu'un montant a été déduit en application de l'alinéa 110(1)d) dans le calcul du revenu imposable du contribuable pour l'année d'imposition de son décès relativement à l'avantage qu'il est réputé par l'alinéa 7(1)e) avoir reçu au cours de cette année au titre du droit, le quart de l'excédent éventuel du montant déterminé selon le sous-alinéa (i) sur le montant déterminé selon le sous-alinéa (ii);

b) la perte qui serait déterminée selon l'alinéa a), compte non tenu du sous-alinéa a)(iii), est déduite dans le calcul du prix de base rajusté du droit pour la succession à un moment donné;

c) pour assurer la mise en oeuvre de l'alinéa a), le représentant légal produit, dans le délai réglementaire fixé pour la production du choix prévu au présent paragraphe, une déclaration de revenu modifiée pour le contribuable visant l'année d'imposition de son décès.

(9) Le paragraphe 164(7) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Definition of
"overpay-
ment"

(7) In this section, "overpayment" of a taxpayer for a taxation year means

(a) where the taxpayer is not a corporation, the total of all amounts paid on account of the taxpayer's liability under this Part for the year minus all amounts payable in respect thereof; and

(b) where the taxpayer is a corporation, the total of all amounts paid on account of the corporation's liability under this Part or Parts I.3, VI or VI.1 for the year minus all amounts payable in respect thereof.

(10) Subsection (1) applies after June 10, 1993 except that, where a taxpayer has served a notice of objection under the Act with respect to a notice of assessment of tax, interest or penalties under the Act mailed before 1992, the reference in subparagraph 164(1.1)(d)(ii) of the Act, as enacted by subsection (1), to "1/2" shall, in its application before 1994 with respect to that notice of objection, be read as "1/4".

(11) Subsections (2) and (5) apply to the 1985 and subsequent taxation years.

(12) Subsections (3) and (4) apply to returns of income filed after 1992.

(13) Paragraph 164(5)(h.2) of the Act, as enacted by subsection (6), paragraph 164(5.1)(h.2) of the Act, as enacted by subsection (7), and subsection (9) apply to the 1992 and subsequent taxation years.

(14) Paragraph 164(5)(h.3) of the Act, as enacted by subsection (6), and paragraph 164(5.1)(h.3) of the Act, as enacted by subsection (7), apply to the 1991 and subsequent taxation years.

(15) Subsection (8) applies to deaths occurring after July 13, 1990.

98. (1) Paragraph 165(1.1)(a) of the Act is replaced by the following:

(7) Au présent article, un paiement en trop fait par un contribuable pour une année d'imposition est égal au montant suivant :

a) si le contribuable n'est pas une société, le total des sommes versées sur les montants dont le contribuable est redevable en vertu de la présente partie pour l'année, moins ces mêmes montants;

b) si le contribuable est une société, le total des sommes versées sur les montants dont la société est redevable en vertu de la présente partie ou des parties I.3, VI ou VI.1 pour l'année, moins ces mêmes montants.

(10) Le paragraphe (1) s'applique après le 10 juin 1993. Toutefois, lorsqu'un contribuable a signifié un avis d'opposition en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* relativement à un avis de cotisation, concernant l'impôt, les intérêts ou les pénalités prévus par la même loi, mis à la poste avant 1992, la mention de la moitié, au sous-alinéa 164(1.1)d(ii) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacée par une mention du quart, pour ce qui est de l'application de ce sous-alinéa avant 1994 relativement à cet avis d'opposition.

(11) Les paragraphes (2) et (5) s'appliquent aux années d'imposition 1985 et suivantes.

(12) Les paragraphes (3) et (4) s'appliquent aux déclarations de revenu produites après 1992.

(13) L'alinéa 164(5)h.2) de la même loi, édicté par le paragraphe (6), l'alinéa 164(5.1)h.2) de la même loi, édicté par le paragraphe (7), et le paragraphe (9) s'appliquent aux années d'imposition 1992 et suivantes.

(14) L'alinéa 164(5)h.3) de la même loi, édicté par le paragraphe (6), et l'alinéa 164(5.1)h.3) de la même loi, édicté par le paragraphe (7), s'appliquent aux années d'imposition 1991 et suivantes.

(15) Le paragraphe (8) s'applique aux décès survenant après le 13 juillet 1990.

98. (1) L'alinéa 165(1.1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Sens de
paiement en
trop

(a) under subsection 67.5(2), subparagraph 152(4)(b)(i) or subsection 152(4.3) or (6) or 164(4.1), 220(3.4) or 245(8) or in accordance with an order of a court vacating, varying or restoring the assessment or referring the assessment back to the Minister for reconsideration and reassessment,

(2) Subsection 165(1.2) of the Act is replaced by the following:

(1.2) Notwithstanding subsection (1), no objection may be made to an assessment made under subsection 152(4.2), 169(3) or 220(3.1).

(3) Subsections 165(3) and (4) of the Act are replaced by the following:

(3) On receipt of a notice of objection under this section, the Minister shall, with all due dispatch, reconsider the assessment and vacate, confirm or vary the assessment or reassess, and shall thereupon notify the taxpayer in writing of the Minister's action.

99. Subsection 166.1(5) of the Act is replaced by the following:

(5) On receipt of an application made under subsection (1), the Minister shall, with all due dispatch, consider the application and grant or refuse it, and shall thereupon notify the taxpayer in writing of the Minister's decision.

100. (1) Paragraph 169(2)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) under subsection 67.5(2), subparagraph 152(4)(b)(i) or subsection 152(4.3) or (6), 164(4.1), 220(3.4) or 245(8) or in accordance with an order of a court vacating, varying or restoring the assessment or referring the assessment back to the Minister for reconsideration and reassessment,

(2) Section 169 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

(3) Notwithstanding section 152, for the purpose of disposing of an appeal made under a provision of this Act, the Minister may at any time, with the consent in writing of the taxpayer, reassess tax, interest, penalties or other amounts payable under this Act by the taxpayer.

a) soit en application du paragraphe 67.5(2), du sous-alinéa 152(4)b)(i) ou des paragraphes 152(4.3) ou (6), 164(4.1), 220(3.4) ou 245(8) ou en conformité avec l'ordonnance d'un tribunal qui annule, modifie ou rétablit la cotisation ou la renvoie au ministre pour nouvel examen et nouvelle cotisation;

(2) Le paragraphe 165(1.2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(1.2) Malgré le paragraphe (1), aucune opposition ne peut être faite à une cotisation établie en application des paragraphes 152(4.2), 169(3) ou 220(3.1).

(3) Les paragraphes 165(3) et (4) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(3) Sur réception de l'avis d'opposition, le ministre, avec diligence, examine de nouveau la cotisation et l'annule, la ratifie ou la modifie ou établit une nouvelle cotisation. Dès lors, il avise le contribuable de sa décision par écrit.

99. Le paragraphe 166.1(5) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(5) Sur réception de la demande, le ministre, avec diligence, l'examine et y fait droit ou la rejette. Dès lors, il avise le contribuable de sa décision par écrit.

100. (1) L'alinéa 169(2)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) soit en application du paragraphe 67.5(2), du sous-alinéa 152(4)b)(i) ou des paragraphes 152(4.3) ou (6), 164(4.1), 220(3.4) ou 245(8) ou en conformité avec l'ordonnance d'un tribunal qui annule, modifie ou rétablit la cotisation ou la renvoie au ministre pour nouvel examen et nouvelle cotisation;

(2) L'article 169 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

(3) Malgré l'article 152, en vue de régler un appel interjeté en application d'une disposition de la présente loi, le ministre peut établir à tout moment, avec le consentement écrit du contribuable, une nouvelle cotisation concernant l'impôt, les intérêts, les pénalités ou

Idem

Idem

Duties of Minister

Obligations du ministre

Duties of Minister

Obligations du ministre

Disposition of appeal on consent

Règlement d'un appel après consentement

Provisions
applicable

(4) Division I applies, with such modifications as the circumstances require, in respect of a reassessment made under subsection (3) as though it had been made under section 152.

101. Section 175 of the Act is replaced by the following:

Institution of
appeals

175. An appeal to the Tax Court of Canada under this Act, other than one referred to in section 18 of the *Tax Court of Canada Act*, shall be instituted in the manner set out in that Act or in any rules made under that Act.

102. (1) Section 179.1 of the Act is replaced by the following:

No reasonable
grounds for
appeal

179.1 Where the Tax Court of Canada disposes of an appeal by a taxpayer in respect of an amount payable under this Part or where such an appeal has been discontinued or dismissed without trial, the Court may, on the application of the Minister and whether or not it awards costs, order the taxpayer to pay to the Receiver General an amount not exceeding 10% of any part of the amount that was in controversy in respect of which the Court determines that there were no reasonable grounds for the appeal, if in the opinion of the Court one of the main purposes for instituting or maintaining any part of the appeal was to defer the payment of any amount payable under this Part.

(2) Subsection (1) applies after June 10, 1993 to appeals instituted after June 1992.

103. (1) Paragraph 180.1(1)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) 3% of the tax payable under Part I by the individual for the year, and

(2) Subsection 180.1(1.1) of the Act is replaced by the following:

Foreign tax
deduction

(1.1) There may be deducted from the tax otherwise payable under this Part for a taxation year (computed without reference to subsection (1.2)) by an individual the amount, if any, by which

d'autres montants payables par le contribuable en vertu de la présente loi.

Dispositions
applicables

(4) La section I s'applique, avec les adaptations nécessaires, aux nouvelles cotisations établies en application du paragraphe (3) comme si elles avaient été établies en application de l'article 152.

101. L'article 175 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Appels

175. Un appel à la Cour canadienne de l'impôt, sauf un appel visé à l'article 18 de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*, est interjeté de la manière indiquée par cette loi ou par les règles établies au titre de celle-ci.

102. (1) L'article 179.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Appel non
fondé

179.1 Lorsque la Cour canadienne de l'impôt se prononce sur un appel interjeté par un contribuable à l'égard d'un montant payable en vertu de la présente partie ou lorsqu'il y a désistement ou rejet sans procès de l'appel, la cour peut, sur demande du ministre et qu'elle accorde ou non des dépens, ordonner au contribuable de verser au receveur général un montant ne dépassant pas 10 % de toute partie de la somme en litige à l'égard de laquelle elle juge que l'appel n'était pas raisonnablement fondé, si la cour est d'avis qu'une des principales raisons pour lesquelles une partie quelconque de l'appel a été interjetée ou poursuivie était de reporter le paiement d'un montant payable en vertu de la présente partie.

(2) Le paragraphe (1) s'applique après le 10 juin 1993 pour ce qui est des appels interjetés après juin 1992.

103. (1) L'alinéa 180.1(1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) le montant correspondant à 3 % de son impôt payable en vertu de la partie I pour l'année;

(2) Le paragraphe 180.1(1.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(1.1) Est déductible de la surtaxe payable en vertu de la présente partie pour une année d'imposition par un particulier (calculée sans le paragraphe (1.2)) l'excédent éventuel du total visé à l'alinéa a) sur le total visé à l'alinéa b) :

Crédit pour
impôt
étranger

- (a) the total of all amounts that would be
- (i) deductible by the individual under section 126 for the year, or
 - (ii) the individual's special foreign tax credit for the year determined under section 127.54,

if the references in section 126 to "the tax for the year otherwise payable under this Part by the taxpayer" were read as "the total of the tax for the year otherwise payable under this Part by the individual and the tax for the year that would be payable by the individual under Part I.1 but for subsections 180.1(1.1) and (1.2)"

exceeds

- (b) the total of all amounts deductible by the individual under section 126 for the year and the individual's special foreign tax credit for the year determined under section 127.54.

(3) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years except that, for the 1992 taxation year, the reference to "3%" in paragraph 180.1(1)(a) of the Act, as enacted by subsection (1), shall be read as "4%".

(4) Subsection (2) applies to the 1988 and subsequent taxation years.

104. (1) Paragraph (b) of the definition "long-term debt" in subsection 181(1) of the Act is replaced by the following:

- (b) in the case of a financial institution that is not a bank, its subordinate indebtedness evidenced by obligations issued for a term of not less than 5 years (other than, where the financial institution is a prescribed federal Crown corporation for the purposes of section 27, such indebtedness evidenced by obligations issued to and held by Her Majesty in right of Canada);

(2) Subsection (1) applies to the 1991 and subsequent taxation years.

105. (1) Subsection 181.1(2) of the Act is replaced by the following:

- a) le total des montants qui seraient soit déductibles par le particulier pour l'année en application de l'article 126, soit son crédit spécial pour impôts étrangers pour l'année calculé selon l'article 127.54, si la mention, à l'article 126, de l'impôt payable par ailleurs par lui pour l'année en vertu de la partie I valait mention du total de l'impôt payable par ailleurs par lui pour l'année en vertu de la partie I et de la surtaxe payable par lui pour l'année en vertu de la partie I.1, compte non tenu du présent paragraphe et du paragraphe (1.2);

- b) le total des montants déductibles par le particulier pour l'année en application de l'article 126 et de son crédit spécial pour impôts étrangers pour l'année calculé selon l'article 127.54.

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes. Toutefois, pour l'année d'imposition 1992, le pourcentage de 3 % à l'alinéa 180.1(1)a) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par le pourcentage de 4 %.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1988 et suivantes.

104. (1) L'alinéa b) de la définition de « passif à long terme », au paragraphe 181(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

- b) des dettes subordonnées attestées par des titres de créance émis pour une durée d'au moins cinq ans, si l'émetteur est une institution financière autre qu'une banque, à l'exclusion, si l'émetteur est une société d'État pour l'application de l'article 27, de telles dettes attestées par des titres de créance émis en faveur de Sa Majesté du chef du Canada et détenus par elle.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

105. (1) Le paragraphe 181.1(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Short taxation
years

(2) Where a taxation year of a corporation is less than 51 weeks, the amount determined under subsection (1) for the year in respect of the corporation shall be reduced to that proportion of that amount that the number of days in the year is of 365.

(2) Subsection 181.1(3) of the Act is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (d), by adding the word “or” at the end of paragraph (e) and by adding the following after paragraph (e):

(f) that was throughout the year a corporation described in subsection 136(2) the principal business of which was marketing (including processing incidental to or connected therewith) natural products belonging to or acquired from its members or customers.

(3) Section 181.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

(4) There may be deducted from a corporation's tax otherwise payable under this Part for a taxation year an amount equal to the total of

(a) its Canadian surtax payable for the year, and

(b) such part as the corporation claims of its unused surtax credits for its 7 immediately preceding and 3 immediately following taxation years,

to the extent that that total does not exceed the amount by which

(c) the amount that would, but for this section, be its tax payable under this Part for the year

exceeds

(d) the total of all amounts each of which is the amount deducted under subsection 125.3(1) in computing the corporation's tax payable under Part I for a taxation year ending before 1992 in respect of its unused Part I.3 tax credit (within the meaning assigned by section 125.3) for the year.

Deduction

(2) Dans le cas où l'année d'imposition d'une société compte moins de 51 semaines, le montant déterminé selon le paragraphe (1) pour l'année relativement à la société est réduit du produit de la multiplication de ce même montant par le rapport entre le nombre de jours de l'année et 365.

(2) Le paragraphe 181.1(3) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa e), de ce qui suit :

f) est, tout au long de l'année, une société visée au paragraphe 136(2) dont l'entreprise principale consiste à assurer la commercialisation, y compris le traitement accessoire ou rattaché à la commercialisation, de produits naturels acquis auprès de ses membres ou de ses clients, ou leur appartenant.

(3) L'article 181.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(4) Est déductible de l'impôt payable par ailleurs par une société en vertu de la présente partie pour une année d'imposition, le total des montants suivants :

a) la surtaxe canadienne payable par la société pour l'année;

b) la partie, demandée en déduction par la société, de ses crédits de surtaxe inutilisés pour les sept années d'imposition précédentes et les trois années d'imposition suivantes.

Ce total est déductible dans la mesure où il ne dépasse pas l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa c) sur le total visé à l'alinéa d) :

c) le montant qui, sans le présent article, correspondrait à l'impôt payable par la société pour l'année en vertu de la présente partie;

d) le total des montants représentant chacun le montant déduit en application du paragraphe 125.3(1) dans le calcul de l'impôt payable par la société en vertu de la partie I pour une année d'imposition se terminant avant 1992, au titre de son crédit d'impôt de la partie I.3 inutilisé (au sens de l'article 125.3) pour l'année.

Année
d'imposition
de moins de
51 semaines

Déduction

Idem

(5) For the purposes of this subsection and subsections (4), (6) and (7),

(a) an amount may not be claimed under subsection (4) in computing a corporation's tax payable under this Part for a particular taxation year in respect of its unused surtax credit for another taxation year until its unused surtax credits, if any, for taxation years preceding the other year that may be claimed under this Part for the particular year have been claimed; and

(b) an amount in respect of a corporation's unused surtax credit for a taxation year may be claimed under subsection (4) in computing its tax payable under this Part for another taxation year only to the extent that it exceeds the total of all amounts each of which is an amount claimed in respect of that unused surtax credit in computing its tax payable under this Part or Part VI for a taxation year preceding that other year.

Definitions

(6) For the purposes of this subsection and subsections (4), (5) and (7),

"Canadian surtax payable" of a corporation for a taxation year has the meaning assigned by subsection 125.3(4);

"unused surtax credit" for a taxation year ending after 1991

(a) of a corporation (other than a corporation that was throughout the year a financial institution, within the meaning assigned by section 190) means the amount, if any, by which

(i) its Canadian surtax payable for the year

exceeds the total of

(ii) the amount that would, but for subsection (4), be its tax payable under this Part for the year, and

(iii) the amount, if any, deducted under section 125.3 in computing the corporation's tax payable under Part I for the year, and

"Canadian
surtax
payable"
« surtaxe ... »

"unused
surtax credit"
« crédit ... »

(5) Pour l'application du présent paragraphe et des paragraphes (4), (6) et (7) :

a) nul montant n'est déductible en application du paragraphe (4) dans le calcul de l'impôt payable par une société en vertu de la présente partie pour une année d'imposition donnée au titre de son crédit de surtaxe inutilisé pour une autre année d'imposition tant que la société n'a pas déduit les crédits de surtaxe inutilisés pour les années d'imposition antérieures à cette autre année qu'elle peut déduire en application de la présente partie pour l'année donnée;

b) un montant au titre du crédit de surtaxe inutilisé d'une société pour une année d'imposition n'est déductible en application du paragraphe (4) dans le calcul de l'impôt payable par la société en vertu de la présente partie pour une autre année d'imposition que dans la mesure où le montant dépasse le total des montants représentant chacun un montant déduit au titre de ce crédit de surtaxe inutilisé dans le calcul de l'impôt payable par la société en vertu de la présente partie ou de la partie VI pour une année d'imposition antérieure à cette autre année.

(6) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent paragraphe et aux paragraphes (4), (5) et (7).

« crédit de surtaxe inutilisé » S'agissant du crédit de surtaxe inutilisé pour une année d'imposition qui se termine après 1991, le montant déterminé comme suit :

a) dans le cas d'une société (sauf une société qui est, tout au long de l'année, une institution financière, au sens de l'article 190), l'excédent éventuel de sa surtaxe canadienne payable pour l'année sur le total des montants suivants :

(i) le montant qui, sans le paragraphe (4), correspondrait à son impôt payable pour l'année en vertu de la présente partie,

(ii) le montant déduit en application de l'article 125.3 dans le calcul de son impôt payable pour l'année en vertu de la partie I;

Idem

Définitions

« crédit de
surtaxe
inutilisé »
"unused
surtax
credit"

(b) of a corporation that was throughout the year a financial institution (within the meaning assigned by section 190) means the lesser of

(i) the amount, if any, by which

(A) its Canadian surtax payable for the year

exceeds the total of

(B) the amount that would, but for subsection (4), be its tax payable under this Part for the year, and

(C) the amount, if any, deducted under section 125.3 in computing the corporation's tax payable under Part I for the year, and

(ii) the amount, if any, by which its tax payable under Part I for the year exceeds the amount that would, but for subsection (4) and subsection 190.1(3), be the total of its taxes payable under Parts I.3 and VI for the year.

Acquisition of control

(7) Where at any time control of a corporation has been acquired by a person or group of persons, no amount in respect of its unused surtax credit for a taxation year ending before that time is deductible by the corporation for a taxation year ending after that time and no amount in respect of its unused surtax credit for a taxation year ending after that time is deductible by the corporation for a taxation year ending before that time, except that

(a) where a business was carried on by the corporation in a taxation year ending before that time, its unused surtax credit for that year is deductible by the corporation for a particular taxation year ending after that time only if that business was carried on by the corporation for profit or with a reasonable expectation of profit throughout the particular year and only to the extent of that proportion of the corporation's tax payable under this Part for the particular year that

(i) the amount, if any, by which

b) dans le cas d'une société qui est, tout au long de l'année, une institution financière, au sens de l'article 190, le moins élevé des montants suivants :

(i) l'excédent éventuel de sa surtaxe canadienne payable pour l'année sur le total des montants suivants :

(A) le montant qui, sans le paragraphe (4), correspondrait à son impôt payable pour l'année en vertu de la présente partie,

(B) le montant déduit en application de l'article 125.3 dans le calcul de son impôt payable pour l'année en vertu de la partie I,

(ii) l'excédent éventuel de son impôt payable pour l'année en vertu de la partie I sur le montant qui, sans les paragraphes (4) et 190.1(3), correspondrait au total de ses impôts payables pour l'année en vertu des parties I.3 et VI.

« surtaxe canadienne payable » S'entend au sens du paragraphe 125.3(4).

« surtaxe canadienne payable »
"Canadian surtax payable"

Acquisition de contrôle

(7) En cas d'acquisition du contrôle d'une société par une personne ou un groupe de personnes, aucun montant au titre du crédit de surtaxe inutilisé de la société pour une année d'imposition se terminant avant le moment de l'acquisition n'est deductible par la société pour une année d'imposition se terminant après ce moment et aucun montant au titre de son crédit de surtaxe inutilisé pour une année d'imposition se terminant après ce moment n'est deductible par la société pour une année d'imposition se terminant avant ce moment. Toutefois :

a) dans le cas où la société exploite une entreprise au cours d'une année d'imposition se terminant avant le moment de l'acquisition, son crédit de surtaxe inutilisé pour cette année est deductible par elle pour une année d'imposition donnée se terminant après ce moment seulement si elle exploite cette entreprise à profit ou dans une attente raisonnable de profit tout au long de l'année donnée et seulement à concurrence

(A) the total of its income under Part I for the particular year from that business and, where properties were sold, leased, rented or developed or services were rendered in the course of carrying on that business before that time, its income under Part I for the particular year from any other business substantially all of the income of which was derived from the sale, leasing, rental or development, as the case may be, of similar properties or the rendering of similar services

exceeds

(B) the total of all amounts each of which is an amount deducted under paragraph 111(1)(a) or (d) in computing its taxable income under Part I for the particular year in respect of a non-capital loss or a farm loss, as the case may be, for a taxation year in respect of that business or the other business

is of the greater of

(ii) the amount determined under subparagraph (i), and

(iii) the corporation's taxable income under Part I for the particular year; and

(b) where a business was carried on by the corporation throughout a taxation year ending after that time, its unused surtax credit for that year is deductible by the corporation for a particular taxation year ending before that time only if that business was carried on by the corporation for profit or with a reasonable expectation of profit in the particular year and only to the extent of that proportion of the corporation's tax payable under this Part for the particular year that

(i) the amount, if any, by which

(A) the total of its income under Part I for the particular year from that business and, where properties were sold, leased, rented or developed or services were rendered in the course of carrying on that business before that time, its income under Part I for the particular

du produit de son impôt payable en vertu de la présente partie pour l'année donnée par le rapport entre :

(i) d'une part, l'excédent éventuel du total visé à la division (A) sur le total visé à la division (B) :

(A) le total de son revenu en vertu de la partie I pour l'année donnée provenant de cette entreprise et — dans le cas où des biens sont vendus, loués ou mis en valeur ou des services rendus dans le cadre de l'exploitation de cette entreprise avant le moment de l'acquisition — de son revenu en vertu de la partie I pour cette année provenant de toute autre entreprise dont la presque totalité du revenu provient de la vente, de la location ou de la mise en valeur de biens semblables ou de la prestation de services semblables,

(B) le total des montants représentant chacun un montant déduit en application des alinéas 111(1)a) ou d) dans le calcul de son revenu imposable en vertu de la partie I pour l'année donnée au titre d'une perte autre qu'une perte en capital ou au titre d'une perte agricole pour une année d'imposition relativement à cette entreprise ou à l'autre entreprise,

(ii) d'autre part, le plus élevé des montants suivants :

(A) l'excédent calculé au sous-alinéa (i),

(B) le revenu imposable de la société en vertu de la partie I pour l'année donnée;

b) dans le cas où la société exploite une entreprise tout au long d'une année d'imposition se terminant après le moment de l'acquisition, son crédit de surtaxe inutilisé pour cette année est déductible par elle pour une année d'imposition donnée se terminant avant le moment de l'acquisition seulement si elle exploite cette entreprise à profit ou dans une attente raisonnable de profit au cours de l'année donnée et seulement à concurrence du produit de son impôt payable en vertu de la présente partie pour l'année donnée par le rapport entre :

year from any other business substantially all the income of which was derived from the sale, leasing, rental or development, as the case may be, of similar properties of the rendering of similar services

exceeds

(B) the total of all amounts each of which is an amount deducted under paragraph 111(1)(a) or (d) in computing its taxable income under Part I for the particular year in respect of a non-capital loss or a farm loss, as the case may be, for a taxation year in respect of that business or the other business

is of the greater of

- (ii) the amount determined under subparagraph (i), and
- (iii) the corporation's taxable income under Part I for the particular year.

(4) Subsections (1) and (3) apply to the 1992 and subsequent taxation years.

(5) Subsection (2) applies to taxation years ending after June 1989.

106. (1) Paragraph 181.2(3)(d) of the Act is replaced by the following:

(d) the amount of all indebtedness of the corporation at the end of the year represented by bonds, debentures, notes, mortgages, bankers' acceptances or similar obligations,

(i) d'une part, l'excédent éventuel du total visé à la division (A) sur le total visé à la division (B) :

(A) le total de son revenu en vertu de la partie I pour l'année donnée provenant de cette entreprise et — dans le cas où des biens sont vendus, loués ou mis en valeur ou des services rendus dans le cadre de l'exploitation de cette entreprise avant le moment de l'acquisition — de son revenu en vertu de la partie I pour cette année provenant de toute autre entreprise dont la presque totalité du revenu provient de la vente, de la location ou de la mise en valeur de biens semblables ou de la prestation de services semblables,

(B) le total des montants représentant chacun un montant déduit en application des alinéas 111(1)a) ou d) dans le calcul de son revenu imposable en vertu de la partie I pour l'année donnée au titre d'une perte autre qu'une perte en capital ou au titre d'une perte agricole pour une année d'imposition relativement à cette entreprise ou à l'autre entreprise,

(ii) d'autre part, le plus élevé des montants suivants :

(A) l'excédent calculé au sous-alinéa (i),

(B) le revenu imposable de la société en vertu de la partie I pour l'année donnée.

(4) Les paragraphes (1) et (3) s'appliquent aux années d'imposition 1992 et suivantes.

(5) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition se terminant après juin 1989.

106. (1) L'alinéa 181.2(3)d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

d) ses dettes à la fin de l'année sous forme d'obligations, d'hypothèques, d'effets, d'acceptations bancaires ou de titres semblables;

(2) Subsection 181.2(4) of the Act is amended by adding the following after paragraph (d):

(d.1) a loan or advance to, or a bond, debenture, note, mortgage or similar obligation of, a partnership all of the members of which, throughout the year, were other corporations (other than financial institutions) that were not exempt from tax under this Part (otherwise than because of paragraph 181.1(3)(d)),

(3) Section 181.2 of the Act is amended by adding the following after subsection (5):

(6) For the purpose of subsection (4), where a corporation made a particular loan to a trust that neither

(a) made any loans or advances to nor received any loans or advances from, nor

(b) acquired any bond, debenture, note, mortgage or similar obligation of nor issued any bond, debenture, note, mortgage or similar obligation to

a person not related to the corporation, as part of a series of transactions in which the trust made a loan to another corporation (other than a financial institution) to which the corporation is related, the least of

(c) the amount of the particular loan,

(d) the amount of the loan from the trust to the other corporation, and

(e) the amount, if any, by which

(i) the total of all amounts each of which is the amount of a loan from the trust to any corporation

exceeds

(ii) the total of all amounts each of which is the amount of a loan (other than the particular loan) from any corporation to the trust

at any time shall be deemed to be the amount of a loan from the corporation to the other corporation at that time.

(2) Le paragraphe 181.2(4) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

d.1) un prêt ou une avance consentis à une société de personnes dont l'ensemble des associés, tout au long de l'année, sont d'autres sociétés, sauf des institutions financières, qui ne sont pas exonérées de l'impôt en application de la présente partie, autrement qu'en vertu de l'alinéa 181.1(3)d), ou encore une obligation, un billet, une hypothèque ou un titre semblable d'une telle société de personnes;

(3) L'article 181.2 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :

(6) Pour l'application du paragraphe (4), lorsqu'une société consent un prêt à une fiducie qui n'a ni consenti des prêts ou des avances à une personne qui n'est pas liée à la société ou contracté des prêts ou des avances auprès d'une telle personne, ni acquis auprès d'une telle personne, ou émis en faveur d'une telle personne, quelque obligation, billet, hypothèque ou titre semblable, et que le prêt fait partie d'une série d'opérations dans le cadre desquelles la fiducie a consenti un prêt à une autre société, sauf une institution financière, à laquelle la société est liée, le moins élevé des montants suivants, à un moment donné, est réputé représenter le montant d'un prêt que la société a consenti à l'autre société à ce moment :

a) le montant du prêt que la société a consenti à la fiducie;

b) le montant du prêt que la fiducie a consenti à l'autre société;

c) l'excédent éventuel du total visé au sous-alinéa (i) sur le total visé au sous-alinéa (ii) :

(i) le total des montants représentant chacun le montant d'un prêt que la fiducie a consenti à une société quelconque,

(ii) le total des montants représentant chacun le montant d'un prêt, sauf le prêt visé à l'alinéa a), qu'une société quelconque a consenti à la fiducie.

Loan

Prêt

(4) Subsection (1) applies to taxation years ending after December 20, 1991.

(5) Subsection (2) applies to the 1991 and subsequent taxation years.

(6) Subsection (3) applies after June 1989.

107. (1) Paragraph 181.3(1)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) the total of all amounts each of which is the carrying value at the end of the year of an asset of the financial institution (other than property held by the institution primarily for the purpose of resale that was acquired by the financial institution, in the year or the preceding taxation year, as a consequence of another person's default, or anticipated default, in respect of a debt owed to the institution) that is tangible property used in Canada and, in the case of a financial institution that is an insurance corporation, that is non-segregated property, within the meaning assigned by subsection 138(12),

(2) Subsection (1) applies to taxation years ending after June 1989.

108. (1) Section 181.6 of the Act is replaced by the following:

181.6 Every corporation that is or would, but for subsection 181.1(4), be liable to pay tax under this Part for a taxation year shall file with the Minister, not later than the day on or before which the corporation is required by section 150 to file its return of income for the year under Part I, a return of capital for the year in prescribed form containing an estimate of the tax payable under this Part by it for the year.

(2) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years.

109. (1) Sections 181.7 to 181.9 of the Act are replaced by the following:

(4) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition se terminant après le 20 décembre 1991.

(5) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

(6) Le paragraphe (3) s'applique après juin 1989.

107. (1) L'alinéa 181.3(1)(a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) le total des montants représentant chacun la valeur comptable à la fin de l'année d'un élément d'actif de l'institution financière (sauf un bien que l'institution détient principalement pour la revente et qu'elle a acquis, au cours de l'année ou de l'année d'imposition précédente, du fait qu'une autre personne a manqué à ses engagements résultant d'une dette due à l'institution, ou y manquera vraisemblablement) qui est un bien corporel utilisé au Canada et, dans le cas d'une institution financière qui est une compagnie d'assurance, qui est un bien non réservé, au sens du paragraphe 138(12);

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition se terminant après juin 1989.

108. (1) L'article 181.6 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

181.6 La société qui est ou serait, sans le paragraphe 181.1(4), redevable de l'impôt prévu par la présente partie pour une année d'imposition doit produire auprès du ministre une déclaration de capital pour cette année, au plus tard le jour où elle est tenue par l'article 150 de produire sa déclaration de revenu pour l'année en vertu de la partie I. La déclaration de capital est produite sur formulaire prescrit et contient une estimation de l'impôt payable par la société pour l'année en vertu de la présente partie.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes.

109. (1) Les articles 181.7 à 181.9 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Return

Déclaration

Provisions
applicable to
Part

181.7 Sections 152, 158 and 159, subsection 161(11), sections 162 to 167 and Division J of Part I apply to this Part with such modifications as the circumstances require and, for the purpose of this section, paragraph 152(6)(a) shall be read as follows:

“(a) a deduction under section 181.1(4) in respect of any unused surtax credit (within the meaning assigned by subsection 181.1(6)) for a subsequent taxation year,”

(2) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years.

110. (1) The portion of paragraph 186(1)(a) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(a) all amounts received by the particular corporation in the year and at a time when it was a subject corporation or a private corporation as, on account of, in lieu of payment of or in satisfaction of, taxable dividends from corporations (other than payer corporations connected with it),

(2) The portion of paragraph 186(1)(b) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(b) all amounts, each of which is an amount in respect of a taxable dividend, in respect of which an amount is deductible under subsection 112(1) in computing its taxable income for the year, received by the particular corporation in the year and at a time when it was a subject corporation or a private corporation from a subject corporation or a private corporation that was a payer corporation connected with the particular corporation equal to that proportion of

(3) Subparagraph 186(1)(b)(iii) of the Act is replaced by the following:

(iii) the total of all taxable dividends paid by the payer corporation in its taxation year in which it paid the dividend and at a time when it was a subject corporation or a private corporation

Dispositions
applicables

181.7 Les articles 152, 158 et 159, le paragraphe 161(11), les articles 162 à 167 et la section J de la partie I s'appliquent à la présente partie, avec les adaptations nécessaires. Toutefois, pour l'application du présent article, l'alinéa 152(6)a) est remplacé par ce qui suit :

« a) déduction, en application du paragraphe 181.1(4), au titre d'un crédit de surtaxe inutilisé, au sens du paragraphe 181.1(6), pour une année d'imposition ultérieure; »

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes.

110. (1) Le passage de l'alinéa 186(1)a) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

a) les sommes que la société donnée a reçues au cours de l'année et à un moment où elle était une société assujettie ou une société privée, au titre ou en paiement intégral ou partiel de dividendes imposables de sociétés, sauf des sociétés payantes auxquelles elle est rattachée :

(2) Le passage de l'alinéa 186(1)b) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

b) les sommes se rapportant chacune à un dividende imposable, au titre duquel un montant est déductible en application du paragraphe 112(1) dans le calcul de son revenu imposable pour l'année, qu'elle a reçu au cours de l'année et à un moment où elle était une société assujettie ou une société privée, d'une société assujettie ou d'une société privée qui était une société payante à laquelle elle est rattachée, et qui sont égales au produit de la multiplication :

(3) Le sous-alinéa 186(1)b)(iii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(iii) d'autre part, le total des dividendes imposables versés par la société payante au cours de son année d'imposition pendant laquelle elle a versé le dividende et à un moment où elle était une société assujettie ou une société privée,

(4) The portion of subsection 186(5) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Deemed
private
corporation

(5) A corporation that is at any time a subject corporation shall, for the purposes of paragraphs 87(2)(aa) and 88(1)(e.5) and section 129, be deemed to be a private corporation at that time, except that its refundable dividend tax on hand at the end of any taxation year shall be deemed to be the amount, if any, by which the total of

(5) Subsections (1) and (2) apply to dividends received after 1992.

(6) Subsection (3) applies to dividends paid in the 1992 or a subsequent taxation year except that, with respect to dividends paid in a taxation year beginning before 1993 and ending after 1992, subparagraph 186(1)(b)(iii) of the Act, as enacted by subsection (3), shall be read as follows:

(iii) the total of all taxable dividends paid by the payer corporation in its taxation year in which it paid the dividend that were paid before 1993 or at a time when the payer corporation was a subject corporation or a private corporation

(7) Subsection (4) applies to the 1993 and subsequent taxation years.

111. (1) Subsection 190.1(2) of the Act is replaced by the following:

Short taxation
years

(2) Where a taxation year of a corporation is less than 51 weeks, the amount determined under subsection (1) for the year in respect of the corporation shall be reduced to that proportion of that amount that the number of days in the year is of 365.

Deduction

(3) There may be deducted in computing a corporation's tax payable under this Part for a taxation year an amount equal to the total of

(a) the amount, if any, by which

(i) the corporation's tax payable under Part I for the year

exceeds the lesser of

(4) Le passage du paragraphe 186(5) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

Présomption

(5) La société qui est une société assujettie à un moment donné est réputée, pour l'application des alinéas 87(2)aa) et 88(1)e.5) et de l'article 129, être une société privée à ce moment. Toutefois, son impôt en main remboursable au titre de dividendes à la fin d'une année d'imposition est réputé égal à l'excédent éventuel du total des montants suivants :

(5) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux dividendes reçus après 1992.

(6) Le paragraphe (3) s'applique aux dividendes versés au cours des années d'imposition 1992 et suivantes. Toutefois, en ce qui concerne les dividendes versés au cours d'une année d'imposition commençant avant 1993 et se terminant après 1992, le sous-alinéa 186(1)b)(iii) de la même loi, édicté par le paragraphe (3), est remplacé par ce qui suit :

(iii) d'autre part, le total des dividendes imposables versés par la société payante au cours de son année d'imposition pendant laquelle elle a versé le dividende, qui ont été versés avant 1993 ou à un moment où elle était une société assujettie ou une société privée,

(7) Le paragraphe (4) s'applique aux années d'imposition 1993 et suivantes.

111. (1) Le paragraphe 190.1(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Année
d'imposition
de moins de
51 semaines

(2) Dans le cas où l'année d'imposition d'une société compte moins de 51 semaines, le montant déterminé selon le paragraphe (1) pour l'année relativement à la société est réduit du produit de la multiplication de ce même montant par le rapport entre le nombre de jours de l'année et 365.

(3) Est déductible dans le calcul de l'impôt payable par une société en vertu de la présente partie pour une année d'imposition, le total des montants suivants :

Déduction

a) l'excédent éventuel de l'impôt payable par la société pour l'année en vertu de la partie I sur le moins élevé des montants suivants :

(ii) the corporation's Canadian surtax payable (within the meaning assigned by section 125.3) for the year, and

(iii) the amount that would, but for subsection 181.1(4), be its tax payable under Part I.3 for the year, and

(b) such part as the corporation claims of its unused Part I tax credits and unused surtax credits for its 7 taxation years immediately before and its 3 taxation years immediately after the year,

to the extent that that amount does not exceed the amount by which

(c) the amount that would, but for this subsection, be its tax payable under this Part for the year

exceeds

(d) the total of all amounts each of which is the amount deducted under subsection 125.2(1) in computing the corporation's tax payable under Part I for a taxation year ending before 1992 in respect of its unused Part VI tax credit (within the meaning assigned by section 125.2) for the year.

(i) la surtaxe canadienne payable, au sens de l'article 125.3, par la société pour l'année,

(ii) le montant qui, sans le paragraphe 181.1(4), correspondrait à l'impôt payable par la société pour l'année en vertu de la partie I.3;

b) la partie, demandée en déduction par la société, de ses crédits d'impôt de la partie I inutilisés et de ses crédits de surtaxe inutilisés pour les sept années d'imposition précédentes et les trois années d'imposition suivantes.

Ce total est déductible dans la mesure où il ne dépasse pas l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa c) sur le total visé à l'alinéa d) :

c) le montant qui, sans le présent paragraphe, correspondrait à l'impôt payable par la société pour l'année en vertu de la présente partie;

d) le total des montants représentant chacun le montant déduit en application du paragraphe 125.2(1) dans le calcul de l'impôt payable par la société en vertu de la partie I pour une année d'imposition se terminant avant 1992, au titre de son crédit d'impôt de la partie VI inutilisé, au sens de l'article 125.2, pour l'année.

Idem

(4) For the purposes of this subsection and subsections (3), (5) and (6),

(a) an amount may not be claimed under subsection (3) in computing a corporation's tax payable under this Part for a particular taxation year

(i) in respect of its unused Part I tax credit for another taxation year, until its unused Part I tax credits for taxation years preceding the other year that may be claimed under this Part for the particular year have been claimed, and

(ii) in respect of its unused surtax credit for another taxation year, until its unused surtax credits for taxation years preceding the other year that may be claimed under Part I.3 or this Part for the particular year have been claimed; and

(b) an amount may be claimed under subsection (3) in computing a corporation's

(4) Pour l'application du présent paragraphe et des paragraphes (3), (5) et (6) :

a) nul montant n'est déductible en application du paragraphe (3) dans le calcul de l'impôt payable par une société en vertu de la présente partie pour une année d'imposition donnée :

(i) au titre de son crédit d'impôt de la partie I inutilisé pour une autre année d'imposition tant qu'elle n'a pas déduit les crédits d'impôt de la partie I inutilisés pour les années d'imposition antérieures à cette autre année qu'elle peut déduire en application de la présente partie pour l'année donnée,

(ii) au titre de son crédit de surtaxe inutilisé pour une autre année d'imposition tant qu'elle n'a pas déduit les crédits de surtaxe inutilisés pour les années d'imposition antérieures à cette autre

Idem

tax payable under this Part for a particular taxation year

(i) in respect of its unused Part I tax credit for another taxation year, only to the extent that it exceeds the total of all amounts each of which is the amount claimed in respect of that unused Part I tax credit in computing its tax payable under this Part for a taxation year preceding the particular year, and

(ii) in respect of its unused surtax credit for another taxation year, only to the extent that it exceeds the total of all amounts each of which is the amount claimed in respect of the unused surtax credit

(A) in computing its tax payable under this Part for a taxation year preceding the particular year, or

(B) in computing its tax payable under Part I.3 for the particular year or a taxation year preceding the particular year.

Definitions

“unused Part I tax credit”
« crédit d'impôt ... »

(5) For the purposes of subsections (3), (4) and (6),

“unused Part I tax credit” of a corporation for a taxation year ending after 1991 means the amount, if any, by which

(a) the corporation's tax payable under Part I for the year exceeds the total of

(b) the amount that would, but for subsection (3), be its tax payable under this Part for the year, and

(c) the corporation's Canadian surtax payable (within the meaning assigned by section 125.3) for the year;

“unused surtax credit”
« crédit de surtaxe ... »

“unused surtax credit” of a corporation for a taxation year has the meaning assigned by subsection 181.1(6).

année qu'elle peut déduire en application de la partie I.3 ou de la présente partie pour l'année donnée;

b) un montant n'est déductible en application du paragraphe (3) dans le calcul de l'impôt payable par une société en vertu de la présente partie pour une année d'imposition donnée :

(i) au titre de son crédit d'impôt de la partie I inutilisé pour une autre année d'imposition que dans la mesure où il dépasse le total des montants représentant chacun un montant déduit au titre de ce crédit dans le calcul de son impôt payable en vertu de la présente partie pour une année d'imposition antérieure à l'année donnée,

(ii) au titre de son crédit de surtaxe inutilisé pour une autre année d'imposition que dans la mesure où il dépasse le total des montants représentant chacun un montant déduit au titre de ce crédit :

(A) soit dans le calcul de son impôt payable en vertu de la présente partie pour une année d'imposition antérieure à l'année donnée,

(B) soit dans le calcul de son impôt payable en vertu de la partie I.3 pour l'année donnée ou pour une année d'imposition antérieure à cette année.

(5) Les définitions qui suivent s'appliquent aux paragraphes (3), (4) et (6).

« crédit de surtaxe inutilisé » S'entend au sens du paragraphe 181.1(6).

« crédit d'impôt de la partie I inutilisé » S'agissant du crédit d'impôt de la partie I inutilisé d'une société pour une année d'imposition se terminant après 1991, l'excédent éventuel de l'impôt payable par la société pour l'année en vertu de la partie I sur le total des montants suivants :

a) le montant qui, sans le paragraphe (3), correspondrait à son impôt payable pour l'année en vertu de la présente partie;

b) sa surtaxe canadienne payable, au sens de l'article 125.3, pour l'année.

Définitions

« crédit de surtaxe inutilisé »
“unused surtax credit”

« crédit d'impôt de la partie I inutilisé »
“unused Part I tax credit”

Acquisition of
control

(6) Where at any time control of a corporation was acquired by a person or group of persons, no amount in respect of its unused Part I tax credit or unused surtax credit for a taxation year ending before that time is deductible by the corporation for a taxation year ending after the time and no amount in respect of its unused Part I tax credit or unused surtax credit for a taxation year ending after that time is deductible by the corporation for a taxation year ending before that time, except that

(a) where a business was carried on by the corporation in a taxation year ending before that time, its unused Part I tax credit and unused surtax credit for that year are deductible by the corporation for a particular taxation year ending after that time only if that business was carried on by the corporation for profit or with a reasonable expectation of profit throughout the particular year and only to the extent of that proportion of the corporation's tax payable under this Part for the particular year that

(i) the amount, if any, by which

(A) the total of its income under Part I for the particular year from that business and, where properties were sold, leased, rented or developed or services were rendered in the course of carrying on that business before that time, its income under Part I for the particular year from any other business substantially all the income of which was derived from the sale, leasing, rental or development, as the case may be, of similar properties or the rendering of similar services

exceeds

(B) the total of all amounts each of which is an amount deducted under paragraph 111(1)(a) or (d) in computing its taxable income under Part I for the particular year in respect of a non-capital loss or a farm loss, as the case may be, for a taxation year in respect of that business or the other business

is of the greater of

Acquisition
de contrôle

(6) En cas d'acquisition du contrôle d'une société par une personne ou un groupe de personnes, aucun montant au titre du crédit d'impôt de la partie I inutilisé ou du crédit de surtaxe inutilisé de la société pour une année d'imposition se terminant avant le moment de l'acquisition n'est déductible par la société pour une année d'imposition se terminant après ce moment et aucun montant au titre de tels crédits pour une année d'imposition se terminant après ce moment n'est déductible par la société pour une année d'imposition se terminant avant ce moment. Toutefois :

a) dans le cas où la société exploite une entreprise au cours d'une année d'imposition se terminant avant ce moment, ses crédit d'impôt de la partie I inutilisé et crédit de surtaxe inutilisé pour cette année sont déductibles par elle pour une année d'imposition donnée se terminant après ce moment seulement si elle exploite cette entreprise à profit ou dans une attente raisonnable de profit tout au long de l'année donnée et seulement à concurrence du produit de la multiplication de son impôt payable en vertu de la présente partie pour l'année donnée par le rapport entre :

(i) d'une part, l'excédent éventuel du total visé à la division (A) sur le total visé à la division (B) :

(A) le total de son revenu en vertu de la partie I pour l'année donnée provenant de cette entreprise et — dans le cas où des biens sont vendus, loués ou mis en valeur ou des services rendus dans le cadre de l'exploitation de cette entreprise avant ce moment — de son revenu en vertu de la partie I pour cette année provenant de toute autre entreprise dont la presque totalité du revenu provient de la vente, de la location ou de la mise en valeur de biens semblables ou de la prestation de services semblables,

(B) le total des montants représentant chacun un montant qu'elle a déduit en application des alinéas 111(1)a) ou d) dans le calcul de son revenu imposable en vertu de la partie I pour l'année donnée au titre d'une perte autre

(ii) the amount determined under subparagraph (i), and

(iii) the corporation's taxable income under Part I for the particular year; and

(b) where a business was carried on by the corporation throughout a taxation year ending after that time, its unused Part I tax credit and unused surtax credit for that year are deductible by the corporation for a particular taxation year ending before that time only if that business was carried on by the corporation for profit or with a reasonable expectation of profit in the particular year and only to the extent of that proportion of the corporation's tax payable under this Part for the particular year that

(i) the amount, if any, by which

(A) the total of its income under Part I for the particular year from that business and, where properties were sold, leased, rented or developed or services were rendered in the course of carrying on that business before that time, its income under Part I for the particular year from any other business substantially all the income of which was derived from the sale, leasing, rental or development, as the case may be, of similar properties or the rendering of similar services

exceeds

(B) the total of all amounts each of which is an amount deducted under paragraph 111(1)(a) or (d) in computing its taxable income under Part I for the particular year in respect of a non-capital loss or a farm loss, as the case may be, for a taxation year in respect of that business or the other business

is of the greater of

(ii) the amount determined under subparagraph (i), and

(iii) the corporation's taxable income under Part I for the particular year.

qu'une perte en capital ou au titre d'une perte agricole pour une année d'imposition relativement à cette entreprise ou à l'autre entreprise,

(ii) d'autre part, le plus élevé des montants suivants :

(A) l'excédent calculé au sous-alinéa (i),

(B) le revenu imposable de la société en vertu de la partie I pour l'année donnée;

b) dans le cas où la société exploite une entreprise tout au long d'une année d'imposition se terminant après ce moment, ses crédit d'impôt de la partie I inutilisé et crédit de surtaxe inutilisé pour cette année sont déductibles par elle pour une année d'imposition donnée se terminant avant ce moment seulement si elle exploite cette entreprise à profit ou dans une attente raisonnable de profit au cours de l'année donnée et seulement à concurrence du produit de son impôt payable en vertu de la présente partie pour l'année donnée par le rapport entre :

(i) d'une part, l'excédent éventuel du total visé à la division (A) sur le total visé à la division (B) :

(A) le total de son revenu en vertu de la partie I pour l'année donnée provenant de cette entreprise et — dans le cas où des biens sont vendus, loués ou mis en valeur ou des services rendus dans le cadre de l'exploitation de cette entreprise avant ce moment — de son revenu en vertu de la partie I pour cette année provenant de toute autre entreprise dont la presque totalité du revenu provient de la vente, de la location ou de la mise en valeur de biens semblables ou de la prestation de services semblables,

(B) le total des montants représentant chacun un montant déduit en application des alinéas 111(1)a) ou d) dans le calcul de son revenu imposable en vertu de la partie I pour l'année donnée au titre d'une perte autre qu'une perte en capital ou au titre d'une perte

(2) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years and, where a corporation that was a financial institution (within the meaning assigned by section 190 of the Act) throughout each of its taxation years ending in 1991 so elected by notifying the Minister of National Revenue in writing before December 11, 1993, to its taxation years ending in 1991 except that, in its application to such years,

(a) paragraphs 190.1(3)(a) and (b) of the Act, as enacted by subsection (1), shall be read as follows:

(a) the corporation's tax payable under Part I for the year, and

(b) such part as the corporation claims of its unused Part I tax credits for its 7 taxation years immediately before and 3 taxation years immediately after the year,

(b) the reference in paragraph 190.1(3)(d) of the Act, as enacted by subsection (1), to "1992" shall be read as "1991";

(c) subsection 190.1(4) of the Act, as enacted by subsection (1), shall be read without reference to subparagraphs 190.1(4)(a)(ii) and (b)(ii);

(d) subsection 190.1(5) of the Act, as enacted by subsection (1), shall be read as follows:

(5) For the purposes of this subsection and subsections (3), (4) and (6), "unused Part I tax credit" of a corporation for a taxation year ending after 1990 means the amount, if any, by which its tax payable under Part I for the year exceeds the amount that would, but for

agricole pour une année d'imposition relativement à cette entreprise ou à l'autre entreprise,

(ii) d'autre part, le plus élevé des montants suivants :

(A) l'excédent calculé au sous-alinéa (i),

(B) le revenu imposable de la société en vertu de la partie I pour l'année donnée.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes ainsi qu'aux années d'imposition d'une société se terminant en 1991 si la société — institution financière, au sens de l'article 190 de la même loi, tout au long de chacune de telles années d'imposition — en fait le choix par avis écrit envoyé au ministre du Revenu national avant le 11 décembre 1993. Toutefois, pour l'application du paragraphe (1) à de telles années :

a) les alinéas 190.1(3)a) et b) de la même loi, édictés par le paragraphe (1), sont remplacés par ce qui suit :

a) l'impôt payable par la société pour l'année en vertu de la partie I;

b) la partie, demandée en déduction par la société, de ses crédits d'impôt de la partie I inutilisés pour les sept années d'imposition précédentes et les trois années d'imposition suivantes;

b) la mention de 1992 à l'alinéa 190.1(3)d) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacée par la mention de 1991;

c) il n'est pas tenu compte, au paragraphe 190.1(4) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), des sous-alinéas 190.1(4)a)(ii) et b)(ii);

d) le paragraphe 190.1(5) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :

(5) Pour l'application du présent paragraphe et des paragraphes (3), (4) et (6), le crédit d'impôt de la partie I inutilisé d'une société pour une année d'imposition se terminant après 1990 correspond à l'excédent éventuel de son impôt payable pour l'année en vertu de

subsection (3), be its tax payable under this Part for the year.

and

(e) subsection 190.1(6) of the Act, as enacted by subsection (1), shall be read without reference to the expressions “or unused surtax credit” and “and unused surtax credit”.

112. (1) Section 190.15 of the Act is amended by adding the following after subsection (5):

(6) Two corporations that would, but for this subsection, be related to each other solely because of

(a) the control of any corporation by Her Majesty in right of Canada or a province, or

(b) a right referred to in paragraph 251(5)(b),

shall, for the purposes of this section and section 190.14, be deemed not to be related to each other except that, where at any time a taxpayer has a right referred to in paragraph 251(5)(b) with respect to shares and it can reasonably be considered that one of the main purposes of the acquisition of the right was to avoid any limitation on the amount of a corporation's capital deduction for a taxation year, for the purpose of determining whether a corporation is related to any other corporation, the corporations shall, for the purposes of this section, be deemed to be in the same position in relation to each other as if the taxpayer owned the shares.

(2) Subsection (1) applies to the 1989 and subsequent taxation years.

113. (1) Section 190.2 of the Act is replaced by the following:

190.2 A corporation that is or would, but for subsection 190.1(3), be liable to pay tax under this Part for a taxation year shall file with the Minister, not later than the day on or before which the corporation is required by section 150 to file its return of income for the year under Part I, a return of capital for the year in prescribed form containing an estimate of the tax payable under this Part by it for the year.

la partie I sur le montant qui, sans le paragraphe (3), correspondrait à son impôt payable pour l'année en vertu de la présente partie.

e) il n'est pas tenu compte des passages « ou du crédit de surtaxe inutilisé de la société » et « et crédit de surtaxe inutilisé » au paragraphe 190.1(6) de la même loi, édicté par le paragraphe (1).

112. (1) L'article 190.15 de la même loi est modifié par adjonction, après la paragraphe (5), de ce qui suit :

(6) Pour l'application du présent article et de l'article 190.14, sont réputées ne pas être liées entre elles deux sociétés qui, sans le présent paragraphe, seraient liées du seul fait que Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province contrôle une société ou qu'il existe un droit visé à l'alinéa 251(5)b). Toutefois, lorsque, à un moment donné, un contribuable a un droit visé à l'alinéa 251(5)b) relatif à des actions et qu'il est raisonnable de considérer que l'un des principaux motifs de l'acquisition de ce droit consiste à éviter une restriction au montant de l'abattement de capital d'une société pour une année d'imposition, pour déterminer si une société est liée à une autre société, les sociétés sont réputées, pour l'application du présent article, être dans la même position l'une par rapport à l'autre que si le contribuable était propriétaire des actions.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1989 et suivantes.

113. (1) L'article 190.2 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

190.2 La société qui est ou serait, sans le paragraphe 190.1(3), redevable de l'impôt prévu par la présente partie pour une année d'imposition doit produire auprès du ministre une déclaration de capital pour cette année, au plus tard le jour où elle est tenue par l'article 150 de produire sa déclaration de revenu pour l'année en vertu de la partie I. La déclaration de capital est produite sur formulaire prescrit et contient une estimation de l'impôt payable par la société pour l'année en vertu de la présente partie.

Idem

Idem

Return

Déclaration
de capital

(2) Subsection (1) applies to the 1991 and subsequent taxation years.

114. (1) Sections 190.21 to 190.24 of the Act are replaced by the following:

190.21 Sections 152, 158 and 159, subsection 161(11), sections 162 to 167 and Division J of Part I apply to this Part with such modifications as the circumstances require and, for the purpose of this section, paragraph 152(6)(a) shall be read as follows:

“(a) a deduction under subsection 190.1(3) in respect of any unused surtax credit or unused Part I tax credit (within the meanings assigned by subsection 190.1(5)) for a subsequent taxation year,”.

(2) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years and, in applying section 190.24 of the Act to the 1991 taxation year, it shall be read as follows:

190.24 Section 152, subsection 157(2.1), sections 158 and 159, subsections 161(2.1), (2.2), (7) and (11), sections 162 to 167 and Division J of Part I apply to this Part with such modifications as the circumstances require and, for the purpose of this section, paragraph 152(6)(a) shall be read as follows:

“(a) a deduction under subsection 190.1(3) in respect of any unused Part I tax credit (within the meaning assigned by subsection 190.1(5)) for a subsequent taxation year,”.

115. (1) Paragraphs 191(3)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

(a) where it can reasonably be considered that the principal purpose for a person acquiring an interest that would, but for this subsection, be a substantial interest in a corporation is to avoid or limit the application of Part I or IV.1 or this Part, the person shall be deemed not to have a substantial interest in the corporation;

(b) where it can reasonably be considered that the principal purpose for an acquisition of a share of the capital stock of a corporation (in this paragraph referred to as the

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

114. (1) Les articles 190.21 à 190.24 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

190.21 Les articles 152, 158 et 159, le paragraphe 161(11), les articles 162 à 167 et la section J de la partie I s'appliquent à la présente partie, avec les adaptations nécessaires. Toutefois, pour l'application du présent article, l'alinéa 152(6)a) est remplacé par ce qui suit :

« a) déduction, en application du paragraphe 190.1(3), au titre d'un crédit de surtaxe inutilisé ou d'un crédit d'impôt de la partie I inutilisé, au sens du paragraphe 190.1(5), pour une année d'imposition ultérieure; ».

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes. Toutefois, pour son application à l'année d'imposition 1991, l'article 190.24 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

190.24 L'article 152, le paragraphe 157(2.1), les articles 158 et 159, les paragraphes 161(2.1), (2.2), (7) et (11), les articles 162 à 167 et la section J de la partie I s'appliquent à la présente partie, avec les adaptations nécessaires. Toutefois, pour l'application du présent article, l'alinéa 152(6)a) est remplacé par ce qui suit :

« a) déduction, en application du paragraphe 190.1(3), au titre d'un crédit d'impôt de la partie I inutilisé, au sens du paragraphe 190.1(5), pour une année d'imposition ultérieure; ».

115. (1) Les alinéas 191(3)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) s'il est raisonnable de considérer que l'acquisition par une personne d'une participation qui serait une participation importante dans une société, sans le présent paragraphe, a pour principal objet de la soustraire à l'application de la présente partie ou des parties I ou IV.1 ou d'en restreindre l'application à son égard, la personne est réputée ne pas avoir une participation importante dans la société;

b) s'il est raisonnable de considérer que l'acquisition d'une action du capital-ac-

“issuer”) by any person (in this paragraph referred to as the “acquirer”) who had, immediately after the time of the acquisition, a substantial interest in the issuer from another person who did not, immediately before that time, have a substantial interest in the issuer, was to avoid or limit the application of Part I or IV.1 or this Part with respect to a dividend on the share, the acquirer and specified persons (within the meaning assigned by paragraph (h) of the definition “taxable preferred share” in subsection 248(1)) in relation to the acquirer shall be deemed not to have a substantial interest in the issuer with respect to any dividend paid on the share;

(2) Subparagraphs 191(3)(d)(ii) and (iii) of the Act are replaced by the following:

(ii) a trust in which each person who is beneficially interested is

(A) related (otherwise than because of a right referred to in paragraph 251(5)(b)) to each other person who is beneficially interested in the trust and who is not a registered charity, or

(B) a registered charity

and, for the purpose of this subparagraph, where a particular person who is beneficially interested in the trust is an aunt, uncle, niece or nephew of another person, the particular person and any person who is a child or descendant of the particular person shall be deemed to be related to the other person and to any person who is the child or descendant of the other person, or

(iii) a trust in which only one person (other than a registered charity) is beneficially interested,

(3) Subsection (1) applies to dividends paid or received after December 20, 1991.

(4) Subsection (2) applies after 1990.

116. (1) Subsection 191.4(2) of the Act is replaced by the following:

tions d'une société par une personne (appelée « acquéreur » au présent alinéa) qui, juste après l'acquisition, a une participation importante dans la société, auprès d'une autre personne qui n'avait pas de participation importante dans la société juste avant ce moment, a pour principal objet de soustraire l'acquéreur à l'application de la présente partie ou des parties I ou IV.1 ou d'en restreindre l'application à son égard quant à tout dividende sur l'action, l'acquéreur ainsi que les personnes qui lui sont apparentées (au sens de l'alinéa h) de la définition de « action privilégiée imposable » au paragraphe 248(1)) sont réputés ne pas avoir de participation importante dans la société quant à tout dividende versé sur l'action;

(2) Les sous-alinéas 191(3)d)(ii) et (iii) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(ii) de fiducies dans le cadre desquelles chacune des personnes y ayant un droit de bénéficiaire est soit un organisme de bienfaisance enregistré, soit une personne liée, autrement qu'à cause d'un droit visé à l'alinéa 251(5)b), à chacune des autres personnes, sauf les organismes de bienfaisance enregistrés, qui ont un droit de bénéficiaire dans la fiducie, auquel cas, pour l'application du présent sous-alinéa, toute personne ayant ce droit de bénéficiaire qui est la tante, l'oncle, la nièce ou le neveu d'une autre personne est réputée, ainsi ses enfants et autres descendants, être liée à cette autre personne et aux enfants et autres descendants de cette autre personne,

(iii) de fiducies dans lesquelles une seule personne, autre qu'un organisme de bienfaisance enregistré, a un droit de bénéficiaire;

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux dividendes versés ou reçus après le 20 décembre 1991.

(4) Le paragraphe (2) s'applique après 1990.

116. (1) Le paragraphe 191.4(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Provisions
applicable to
Part

(2) Sections 152, 158 and 159, subsection 161(11), sections 162 to 167 and Division J of Part I apply to this Part with such modifications as the circumstances require.

(2) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years.

117. (1) The portion of subsection 204.2(1.3) of the Act before the description of G is replaced by the following:

(1.3) For the purposes of subsection (1.1), the net past service pension adjustment of an individual, at any time, for a taxation year is the positive or negative amount determined by the formula

$$P - G$$

where

P is the total of all amounts each of which is the accumulated PSPA of the individual for the year in respect of an employer, determined as of that time in accordance with prescribed rules; and

(2) Subsection (1) applies after 1988.

118. (1) Paragraph (f) of the definition "eligible investment" in section 204.8 of the Act is replaced by the following:

(f) the carrying value of the total assets of the eligible business entity and all corporations related to it (determined in accordance with generally accepted accounting principles on a consolidated or combined basis, where applicable) does not exceed \$50,000,000, and

(2) The definition "national central labour body" in section 204.8 of the Act is repealed.

(3) Section 204.8 of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

"eligible labour body" means a trade union, as defined in the *Canada Labour Code*, that represents employees in more than one province, or an organization that is composed of 2 or more such unions;

"eligible
labour body"
« organisme
syndical
admissible »

(2) Les articles 152, 158 et 159, le paragraphe 161(11), les articles 162 à 167 ainsi que la section J de la partie I s'appliquent à la présente partie, avec les adaptations nécessaires.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes.

117. (1) Le passage du paragraphe 204.2(1.3) de la même loi précédant l'élément G est remplacé par ce qui suit :

(1.3) Pour l'application du paragraphe (1.1), le facteur d'équivalence pour services passés net d'un particulier, à un moment donné, pour une année d'imposition, correspond au montant, positif ou négatif, calculé selon la formule suivante :

$$P - G$$

où :

P représente le total des montants correspondant chacun au facteur d'équivalence pour services passés accumulé du particulier pour l'année quant à un employeur, calculé à ce moment conformément aux dispositions réglementaires;

(2) Le paragraphe (1) s'applique après 1988.

118. (1) L'alinéa f) de la définition de « placement admissible », à l'article 204.8 de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

f) la valeur comptable de l'actif total de l'entreprise admissible et des sociétés qui lui sont liées (déterminée conformément aux principes comptables généralement reconnus sur une base consolidée ou combinée, le cas échéant) ne dépasse pas 50 000 000 \$;

(2) La définition de « centrale syndicale nationale », à l'article 204.8 de la même loi, est abrogée.

(3) L'article 204.8 de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« organisme syndical admissible » Syndicat, au sens du *Code canadien du travail*, qui représente des employés dans plus d'une province ou organisation constituée d'au moins deux semblables syndicats.

Dispositions
applicables

Facteur
d'équivalence
pour
services
passés net

« organisme
syndical
admissible »
"eligible
labour body"

(4) Subsections (1) to (3) apply to the 1992 and subsequent taxation years.

119. (1) Section 204.81 of the Act is amended by replacing the expression “national central labour body” with the expression “eligible labour body”, with such grammatical modifications as the circumstances require, in the following provisions:

- (a) paragraph (1)(b);
- (b) clause (1)(c)(ii)(B);
- (c) subparagraph (1)(c)(iii); and
- (d) subsection (3).

(2) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years.

120. (1) Paragraph 206(2)(a) of the Act is replaced by the following:

- (a) the amount, if any, by which
 - (i) the total of all amounts each of which is the cost amount of a foreign property to a taxpayer described in any of paragraphs 205(a) to (f)

exceeds the total of

- (ii) where the taxpayer is described in any of paragraphs 205(b), (c) and (e), all amounts each of which is the cost amount to the taxpayer of a foreign property that was not at the end of the month a qualified investment (within the meaning assigned by subsection 146(1) or 146.3(1) or section 204, as the case may be) of the taxpayer, and
- (iii) all amounts (other than an amount included in respect of the taxpayer for the month under subparagraph (ii)) each of which is the cost amount to the taxpayer of foreign property that became foreign property of the taxpayer after its last acquisition by the taxpayer and at a time that is not more than 24 months before the end of the month,

(2) Section 206 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

(3.1) Where

- (a) a security (in this subsection referred to as the “new security”) is issued at a particular time by a corporation to a taxpayer

(4) Les paragraphes (1) à (3) s'appliquent aux années d'imposition 1992 et suivantes.

119. (1) Dans les passages suivants de l'article 204.81 de la même loi, « centrale syndicale nationale » est remplacé par « organisme syndical admissible », avec les adaptations grammaticales nécessaires :

- a) l'alinéa (1)b);
- b) la division (1)c)(ii)(B);
- c) le sous-alinéa (1)c)(iii);
- d) le paragraphe (3).

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes.

120. (1) L'alinéa 206(2)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

- a) l'excédent éventuel du total des montants représentant chacun le coût indiqué d'un bien étranger pour un contribuable visé à l'un des alinéas 205a) à f) sur le total des montants suivants :

(i) lorsque le contribuable est visé aux alinéas 205b), c) ou e), le total des montants représentant chacun le coût indiqué pour le contribuable d'un bien étranger qui n'est pas, à la fin du mois, un placement admissible, au sens des paragraphes 146(1) ou 146.3(1) ou de l'article 204, du contribuable,

(ii) le total des montants, sauf un montant inclus quant au contribuable pour le mois selon le sous-alinéa (i), représentant chacun le coût indiqué pour le contribuable d'un bien étranger qui est devenu un tel bien du contribuable après que celui-ci l'a acquis pour la dernière fois et au plus tard 24 mois avant la fin de ce mois,

(2) L'article 206 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(3.1) Dans le cas où, à la fois :

(i) in exchange for another security acquired before the particular time by the taxpayer, and

(ii) in the course of

(A) a corporate merger or reorganization of capital, or

(B) a transaction in which control of the corporation that issued the other security is acquired by a person or a group of persons, and

(b) the new security is foreign property at the particular time,

for the purpose of applying subparagraph (2)(a)(iii) to the taxpayer at or after the particular time,

(c) the new security shall be deemed to have been last acquired by the taxpayer at the time the other security was last acquired by the taxpayer,

(d) where the other security was not foreign property immediately before the particular time, the new security shall be deemed to have become foreign property at the particular time, and

(e) where the other security was foreign property immediately before the particular time, the new security shall be deemed to have become foreign property at the time the other security became foreign property.

(3) Subsections (1) and (2) apply to months ending after December 20, 1991.

121. (1) Section 207.6 of the Act is amended by adding the following after subsection (5):

(6) For the purposes of the provisions of this Act relating to retirement compensation arrangements, the following rules apply in respect of a prescribed plan or arrangement:

(a) the plan or arrangement shall be deemed to be a retirement compensation arrangement;

(b) an amount credited at any time to the account established in the accounts of

a) une société émet, à un moment donné, un titre (appelé « nouveau titre » au présent paragraphe) en faveur d'un contribuable :

(i) d'une part, en échange d'un autre titre que le contribuable a acquis avant ce moment,

(ii) d'autre part, dans le cadre :

(A) soit d'une unification de sociétés ou d'une restructuration de capital,

(B) soit d'une opération dans laquelle le contrôle de la société qui a émis l'autre titre est acquis par une personne ou par un groupe de personnes,

b) le nouveau titre est un bien étranger à ce moment,

les présomptions suivantes s'appliquent pour l'application du sous-alinéa (2)a)(ii) au contribuable à ce moment ou après :

c) le contribuable est réputé avoir acquis le nouveau titre pour la dernière fois au moment où il a acquis l'autre titre pour la dernière fois;

d) si l'autre titre n'était pas un bien étranger immédiatement avant le moment donné, le nouveau titre est réputé être devenu un tel bien au moment donné;

e) si l'autre titre était un bien étranger immédiatement avant le moment donné, le nouveau titre est réputé être devenu un tel bien au moment où l'autre titre l'est devenu.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux mois se terminant après le 20 décembre 1991.

121. (1) L'article 207.6 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :

(6) Pour l'application des dispositions de la présente loi concernant les conventions de retraite, les présomptions suivantes s'appliquent aux régimes ou mécanismes visés par règlement :

a) le régime ou mécanisme est réputé être une convention de retraite;

b) un montant porté, à un moment donné, au crédit du compte ouvert dans les comptes du

Régime ou mécanisme visé par règlement

Prescribed plan or arrangement

Canada or a province in connection with the plan or arrangement shall be, except to the extent that it is in respect of a refund determined under subsection 207.7(2), deemed to be a contribution under the plan or arrangement at that time;

(c) the custodian of the plan or arrangement shall be deemed to be

(i) where the account is established in the accounts of Canada, Her Majesty in right of Canada, and

(ii) where the account is established in the accounts of a province, Her Majesty in right of that province; and

(d) the subject property of the plan or arrangement, at any time, shall be deemed to include an amount of cash equal to the balance at that time in the account.

(2) Subsection (1) applies after 1991.

122. (1) Section 210.2 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

(1.1) Notwithstanding section 210.1, where an amount described in subsection 143.1(2) in respect of an amateur athlete trust would, if Part I were applicable, be required to be included in computing the income for a taxation year of a designated beneficiary under the trust, the trust shall pay a tax under this Part in respect of the year equal to 36% of 100/64 of that amount.

(2) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years.

123. (1) Subparagraph 212(1)(b)(iv) of the Act is replaced by the following:

(iv) interest payable on any bond, debenture or similar obligation to a person with whom the payer is dealing at arm's length and to whom a certificate of exemption that is in force on the day the amount is paid or credited was issued under subsection (14),

(2) Subparagraph 212(1)(b)(vii) of the Act is amended by striking out the word "or" at the end of clause (D), by adding the word "or" at the end of clause (E) and by adding the following after clause (E):

(F) in the event of the person's death;

Canada ou d'une province relativement au régime ou mécanisme est réputé, sauf dans la mesure où il se rapporte à un remboursement déterminé selon le paragraphe 207.7(2), être une cotisation en vertu du régime ou mécanisme à ce moment;

c) le dépositaire du régime ou mécanisme est réputé être Sa Majesté du chef du Canada, si le compte fait partie des comptes du Canada, ou Sa Majesté du chef de la province, s'il fait partie des comptes d'une province;

d) les biens déterminés du régime ou mécanisme à un moment donné sont réputés comprendre une somme d'argent égale au solde du compte à ce moment.

(2) Le paragraphe (1) s'applique après 1991.

122. (1) L'article 210.2 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

(1.1) Malgré l'article 210.1, lorsqu'un montant visé au paragraphe 143.1(2) relativement à une fiducie au profit d'un athlète amateur serait à inclure, si la partie I s'appliquait, dans le calcul du revenu pour une année d'imposition d'un bénéficiaire étranger ou assimilé de la fiducie, celle-ci doit payer un impôt en vertu de la présente partie pour l'année égal à 36 % des 100/64 de ce montant.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes.

123. (1) Le sous-alinéa 212(1)b)(iv) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(iv) les intérêts sur les obligations ou les titres semblables, payables à une personne n'ayant aucun lien de dépendance avec le payeur et à qui un certificat d'exemption, valide le jour où la somme est payée ou créditée, a été délivré en vertu du paragraphe (14),

(2) Le sous-alinéa 212(1)b)(vii) de la même loi est modifié par adjonction, après la division (E), de ce qui suit :

(F) en cas de décès de la personne,

Amateur
athlete trusts

Fiducie au
profit d'un
athlète
amateur

(3) The portion of subparagraph 212(1)(h)(iii.1) of the Act before clause (A) is replaced by the following:

(iii.1) the portion of the payment that is transferred by the payer on behalf of the non-resident person, pursuant to an authorization in prescribed form, to a registered pension plan, registered retirement savings plan or registered retirement income fund and that

(4) Subsection 212(1) of the Act is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (r) and by adding the following after paragraph (s):

(r) a payment out of a NISA Fund No. 2 to the extent that that amount would, if Part I applied, be required by subsection 12(10.2) to be included in computing the person's income for a taxation year; or

(u) a payment in respect of an amateur athlete trust that would, if Part I applied, be required by section 143.1 to be included in computing the person's income for a taxation year.

(5) Subsections (1) and (2) apply to amounts paid or credited after 1991 except that, in its application to amounts paid or credited in respect of obligations issued before 1992, subparagraph 212(1)(b)(iv) of the Act, as enacted by subsection (1), applies to amounts paid or credited after 1992.

(6) Subsection (3) applies to payments made after August 29, 1990.

(7) Paragraph 212(1)(t) of the Act, as enacted by subsection (4), applies to payments made after 1990.

(8) Paragraph 212(1)(u) of the Act, as enacted by subsection (4), applies to payments made after 1991.

(3) Le passage du sous-alinéa 212(1)(h)(iii.1) de la même loi précédant la division (A) est remplacé par ce qui suit :

(iii.1) que la partie de ce paiement que le payeur transfère pour le compte de la personne non-résidente, aux termes d'une autorisation sur formulaire prescrit, à un régime de pension agréé, à un régime enregistré d'épargne-retraite ou à un fonds enregistré de revenu de retraite et qui, si la personne non-résidente avait résidé au Canada tout au long de l'année d'imposition du paiement, selon le cas :

(4) Le paragraphe 212(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa s), de ce qui suit :

r) d'un paiement sur un second fonds du compte de stabilisation du revenu net, dans la mesure où ce montant serait à inclure, en application du paragraphe 12(10.2), dans le calcul du revenu de la personne pour une année d'imposition si la partie I s'appliquait;

u) d'un paiement relatif à une fiducie au profit d'un athlète amateur qui serait à inclure, en vertu de l'article 143.1, dans le calcul du revenu de la personne pour une année d'imposition si la partie I s'appliquait.

(5) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux sommes payées ou créditées après 1991. Toutefois, dans son application aux sommes payées ou créditées relativement à des titres émis avant 1992, le sous-alinéa 212(1)(b)(iv) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s'applique aux sommes payées ou créditées après 1992.

(6) Le paragraphe (3) s'applique aux paiements effectués après le 29 août 1990.

(7) L'alinéa 212(1)(t) de la même loi, édicté par le paragraphe (4), s'applique aux paiements effectués après 1990.

(8) L'alinéa 212(1)(u) de la même loi, édicté par le paragraphe (4), s'applique aux paiements effectués après 1991.

Paiement sur un second fonds du compte de stabilisation du revenu net

Paiements d'une fiducie au profit d'un athlète amateur

NISA Fund No. 2 payments

Amateur athlete trust payments

124. (1) Subsection 212.1(3) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (b), by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):

(d) for the purpose of paragraph (a),

(i) a group of persons in respect of a corporation means any 2 or more persons each of whom owns shares of the capital stock of the corporation,

(ii) a corporation that is controlled by one or more members of a particular group of persons in respect of that corporation shall be considered to be controlled by that group of persons, and

(iii) a corporation may be controlled by a person or a particular group of persons notwithstanding that the corporation is also controlled or deemed to be controlled by another person or group of persons.

(2) Subsection (1) applies to dispositions occurring after December 20, 1991.

125. (1) Subsection 214(3) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (i) and by adding the following after paragraph (j):

(k) where, because of subsection 143.1(2), an amount distributed at any time by an amateur athlete trust would, if Part I were applicable, be required to be included in computing an individual’s income, that amount shall be deemed to have been paid at that time to the individual as a payment in respect of an amateur athlete trust; and

(l) where, because of subsection 12(10.2), an amount would at any particular time, if Part I were applicable, be required to be included in computing a taxpayer’s income, that amount shall be deemed to have been paid by Her Majesty in right of Canada at that time to the taxpayer out of the taxpayer’s NISA Fund No. 2.

124. (1) Le paragraphe 212.1(3) de la même loi est modifié par adjonction, après l’alinéa c), de ce qui suit :

d) pour l’application de l’alinéa a) :

(i) un groupe de personnes quant à une société s’entend de plusieurs personnes possédant chacune des actions du capital-actions de la société,

(ii) la société qui est contrôlée par un ou plusieurs membres d’un groupe de personnes quant à cette société est considérée comme contrôlée par ce groupe,

(iii) une société peut être contrôlée par une personne ou par un groupe de personnes même si elle est également contrôlée par une autre personne ou un autre groupe de personnes, ou est réputée l’être.

(2) Le paragraphe (1) s’applique aux dispositions effectuées après le 20 décembre 1991.

125. (1) Le paragraphe 214(3) de la même loi est modifié par adjonction, après l’alinéa j), de ce qui suit :

k) le montant attribué par une fiducie au profit d’un athlète amateur à un moment donné, qui serait à inclure, en application du paragraphe 143.1(2), dans le calcul du revenu d’un particulier si la partie I s’appliquait est réputé avoir été payé au particulier à ce moment à titre de paiement relatif à une fiducie au profit d’un athlète amateur;

l) le montant qui serait à inclure à un moment donné, en application du paragraphe 12(10.2), dans le calcul du revenu d’un contribuable si la partie I s’appliquait est réputé avoir été payé au contribuable à ce moment par Sa Majesté du chef du Canada sur le second fonds du compte de stabilisation du revenu net du contribuable.

(2) The portion of paragraph 214(8)(c) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(c) that is not an indexed debt obligation and that was issued for an amount not less than 97% of the principal amount thereof, and the yield from which, expressed in terms of an annual rate on the amount for which the obligation was issued (which annual rate shall, if the terms of the obligation or any agreement relating thereto conferred on the holder thereof a right to demand payment of the principal amount of the obligation or the amount outstanding as or on account of the principal amount thereof, as the case may be, before the maturity of the obligation, be calculated on the basis of the yield that produces the highest annual rate obtainable either on the maturity of the obligation or conditional on the exercise of any such right) does not exceed 4/3 of the interest stipulated to be payable on the obligation, expressed in terms of an annual rate on

(3) Paragraph 214(3)(k) of the Act, as enacted by subsection (1), applies to amounts distributed after 1991.

(4) Paragraph 214(3)(l) of the Act, as enacted by subsection (1), applies after 1990.

(5) Subsection (2) applies to indexed debt obligations issued after October 16, 1991.

126. (1) Paragraph 219(1)(a.3) of the Act is replaced by the following:

(a.3) the amount deducted under paragraph 20(1)(v.1) by the corporation in computing the amount referred to in paragraph (a), other than any portion of the amount so deducted that was deductible because of the membership of the corporation in a partnership,

(2) Paragraph 219(1)(e) of the Act is replaced by the following:

(e) the total of the taxes payable by it under Parts I, I.3 and VI for the year less, where the corporation was at no time in the year resident in Canada, that proportion of the tax payable by it under Part I for the year that the amount determined under para-

(2) Le passage de l'alinéa 214(8)c) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

c) l'obligation n'est pas un titre de créance indexé et a été émise pour un montant au moins égal à 97 % de son principal et a un rendement, exprimé en fonction d'un taux annuel portant sur le montant pour lequel l'obligation a été émise — lequel taux doit, si les modalités de l'obligation ou un accord y afférent conféraient au détenteur le droit d'exiger le paiement du principal de l'obligation ou du montant impayé au titre de ce principal avant l'échéance de l'obligation, être calculé en fonction du rendement qui produit le taux annuel le plus élevé qu'il est possible d'obtenir soit à l'échéance de l'obligation, soit sous réserve de l'exercice d'un droit semblable —, qui ne dépasse pas les 4/3 des intérêts dont le paiement est prévu par l'obligation, exprimés en fonction d'un taux annuel portant sur :

(3) L'alinéa 214(3)k) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s'applique aux montants attribués après 1991.

(4) L'alinéa 214(3)l) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s'applique après 1990.

(5) Le paragraphe (2) s'applique aux titres de créance indexés émis après le 16 octobre 1991.

126. (1) L'alinéa 219(1)a.3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a.3) le montant déduit par la société en application de l'alinéa 20(1)v.1) dans le calcul du montant visé à l'alinéa a), exception faite de la fraction du montant ainsi déduit qui était déductible du fait que la société est l'associé d'une société de personnes;

(2) L'alinéa 219(1)e) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

e) l'ensemble des impôts payables par la société en vertu des parties I, I.3 et VI pour l'année moins, lorsque la société n'a résidé au Canada à aucun moment de l'année, le produit de la multiplication de l'impôt payable par elle en vertu de la partie I pour

graph (d) in respect of the corporation for the year is of the corporation's amount taxable for the year,

(3) Subsection (1) applies after December 20, 1991.

(4) Subsection (2) applies to taxation years ending after June 1989.

127. (1) Section 220 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

Waiver of
filing of
documents

(2.1) Where any provision of this Act or a regulation requires a person to file a prescribed form, receipt or other document, or to provide prescribed information, the Minister may waive the requirement, but the person shall provide the document or information at the Minister's request.

(2) Subsection 220(3.1) of the Act is replaced by the following:

Waiver of
penalty or
interest

(3.1) The Minister may at any time waive or cancel all or any portion of any penalty or interest otherwise payable under this Act by a taxpayer or partnership and, notwithstanding subsections 152(4) to (5), such assessment of the interest and penalties payable by the taxpayer or partnership shall be made as is necessary to take into account the cancellation of the penalty or interest.

(3) Subsection 220(4.1) of the Act is replaced by the following:

Idem

(4.1) Where a taxpayer has objected to or appealed from an assessment under this Act, the Minister shall, while the objection or appeal is outstanding, accept adequate security furnished by or on behalf of the taxpayer for payment of the amount in controversy except to the extent that the Minister may collect the amount because of subsection 225.1(7).

l'année par le rapport entre le montant déterminé à l'alinéa d) pour l'année relativement à la société et le montant imposable de la société pour l'année;

(3) Le paragraphe (1) s'applique après le 20 décembre 1991.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition se terminant après juin 1989.

127. (1) L'article 220 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

Renonciation

(2.1) Le ministre peut renoncer à exiger qu'une personne produise un formulaire prescrit, un reçu ou autre document ou fournisse des renseignements prescrits, aux termes d'une disposition de la présente loi ou de son règlement d'application. La personne est néanmoins tenue de fournir le document ou les renseignements à la demande du ministre.

(2) Le paragraphe 220(3.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Renonciation
aux pénalités
et aux intérêts

(3.1) Le ministre peut, à tout moment, renoncer à tout ou partie de quelque pénalité ou intérêt payable par ailleurs par un contribuable ou une société de personnes en application de la présente loi, ou l'annuler en tout ou en partie. Malgré les paragraphes 152(4) à (5), le ministre établit les cotisations voulues concernant les intérêts et pénalités payables par le contribuable ou la société de personnes pour tenir compte de pareille annulation.

(3) Le paragraphe 220(4.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Idem

(4.1) Lorsqu'un contribuable fait opposition ou interjette appel au sujet d'une cotisation établie en vertu de la présente loi, le ministre doit accepter toute garantie valable fournie par le contribuable, ou en son nom, alors que l'opposition ou l'appel est pendant, pour le paiement de la somme en litige, sauf dans la mesure où le ministre peut recouvrer la somme par application du paragraphe 225.1(7).

(4) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years.

(5) Subsection (2) applies to the 1985 and subsequent taxation years.

128. The Act is amended by adding the following after section 221.1:

221.2 Where a particular amount was appropriated to an amount (in this section referred to as the "debt") that is or may become payable by a person under any enactment referred to in paragraphs 223(1)(a) to (d), the Minister may, on application by the person, appropriate the particular amount, or a part thereof, to another amount that is or may become payable under any such enactment and, for the purposes of any such enactment,

(a) the later appropriation shall be deemed to have been made at the time of the earlier appropriation;

(b) the earlier appropriation shall be deemed not to have been made to the extent of the later appropriation; and

(c) the particular amount shall be deemed not to have been paid on account of the debt to the extent of the later appropriation.

129. Subsection 223(3) of the Act is replaced by the following:

(3) On production to the Federal Court, a certificate made under subsection (2) in respect of a debtor shall be registered in the Court and when so registered has the same effect, and all proceedings may be taken thereon, as if the certificate were a judgment obtained in the Court against the debtor for a debt in the amount certified plus interest thereon to the day of payment as provided by the statute or statutes referred to in subsection (1) under which the amount is payable and, for the purpose of any such proceedings, the certificate shall be deemed to be a judgment of the Court against the debtor for a debt due to Her Majesty, enforceable in the amount certified plus interest thereon to the day of payment as provided by that statute or statutes.

(4) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes.

(5) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1985 et suivantes.

128. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 221.1, de ce qui suit :

221.2 Lorsqu'un montant est affecté à une somme (appelée « dette » au présent article) qui est ou peut devenir payable par une personne en application d'une loi visée aux alinéas 223(1)a) à d), le ministre peut, à la demande de la personne, affecter tout ou partie du montant à une autre somme qui est ou peut devenir ainsi payable. Pour l'application de ces lois :

a) la seconde affectation est réputée effectuée au même moment que la première;

b) la première affectation est réputée ne pas avoir été effectuée jusqu'à concurrence de la seconde;

c) le montant est réputé ne pas avoir été payé au titre de la dette jusqu'à concurrence de la seconde affectation.

129. Le paragraphe 223(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(3) Sur production à la Cour fédérale, un certificat fait en application du paragraphe (2) à l'égard d'un débiteur est enregistré à cette cour. Il a alors le même effet que s'il s'agissait d'un jugement rendu par cette cour contre le débiteur pour une dette du montant attesté dans le certificat, augmenté des intérêts courus jusqu'à la date du paiement comme le prévoit les lois visées au paragraphe (1) en application desquelles le montant est payable, et toutes les procédures peuvent être engagées à la faveur du certificat comme s'il s'agissait d'un tel jugement. Dans le cadre de ces procédures, le certificat est réputé être un jugement exécutoire rendu par cette cour contre le débiteur pour une dette envers Sa Majesté du montant attesté dans le certificat, augmenté des intérêts courus jusqu'à la date du paiement comme le prévoit ces lois.

Re-appropriation of amounts

Réaffectation de montants

Registration in court

Enregistrement à la cour

130. The portion of subsection 224(1.2) of the Act after paragraph (b) is replaced by the following:

the Minister may, by registered letter or by a letter served personally, require the particular person to pay forthwith, where the moneys are immediately payable, and in any other case, as and when the moneys become payable, the moneys otherwise payable to the tax debtor or the secured creditor in whole or in part to the Receiver General on account of the tax debtor's liability under subsection 227(10.1) or a similar provision, and on receipt of that letter by the particular person, the amount of those moneys that is required by that letter to be paid to the Receiver General shall, notwithstanding any security interest in those moneys, become the property of Her Majesty to the extent of that liability as assessed by the Minister and shall be paid to the Receiver General in priority to any such security interest.

131. (1) The portion of subsection 225.1(1) of the Act after paragraph (g) is replaced by the following:

until after the day that is 90 days after the day of the mailing of the notice of assessment.

(2) Subsection 225.1(2) of the Act is replaced by the following:

(2) Where a taxpayer has served a notice of objection under this Act to an assessment of an amount payable under this Act, the Minister shall not, for the purpose of collecting the amount in controversy, take any of the actions described in paragraphs (1)(a) to (g) until after the day that is 90 days after the day on which notice is mailed to the taxpayer that the Minister has confirmed or varied the assessment.

(3) Section 225.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (6):

130. Le passage du paragraphe 224(1.2) de la même loi suivant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

le ministre peut, par lettre recommandée ou signifiée à personne, obliger la personne donnée à payer au receveur général tout ou partie de cette somme, sans délai si la somme est payable immédiatement, sinon dès qu'elle devient payable, au titre du montant de la cotisation en application du paragraphe 227(10.1) ou d'une disposition semblable dont le débiteur fiscal est redevable. Sur réception de la lettre par la personne donnée, la somme qui y est indiquée comme devant être payée devient, malgré toute autre garantie au titre de cette somme, la propriété de Sa Majesté jusqu'à concurrence du montant de la cotisation et doit être payée au receveur général par priorité sur toute autre garantie au titre de cette somme.

131. (1) Le passage du paragraphe 225.1(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

225.1 (1) Dans le cas où un contribuable est redevable du montant d'une cotisation établie en vertu de la présente loi, le ministre, pour recouvrer le montant impayé, ne peut, avant le lendemain du 90^e jour suivant la date de mise à la poste de l'avis de cotisation :

(2) Le paragraphe 225.1(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(2) Dans le cas où un contribuable signifie en vertu de la présente loi un avis d'opposition à une cotisation pour un montant payable en vertu de cette loi, le ministre, pour recouvrer la somme en litige, ne peut prendre aucune des mesures visées aux alinéas (1)a) à g) avant le lendemain du 90^e jour suivant la date de mise à la poste d'un avis au contribuable où il confirme ou modifie la cotisation.

(3) L'article 225.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (6), de ce qui suit :

Restrictions
au
recouvrement

Idem

Idem

Idem — large
corporations

(7) Where an amount has been assessed under this Act in respect of a corporation for a taxation year in which it was a large corporation, subsections (1) to (4) do not apply to limit any action of the Minister to collect

(a) at any time on or before the particular day that is 90 days after the day of the mailing of the notice of assessment, 1/2 of the amount so assessed; and

(b) at any time after the particular day, the amount, if any, by which the amount so assessed exceeds the total of

(i) all amounts collected before that time with respect to the assessment, and

(ii) 1/2 of the amount in controversy at that time.

(8) For the purposes of this section, a "large corporation" in a particular taxation year means

(a) a corporation by which tax under Part I.3 is payable,

(i) where the particular year ended before July 1989, for its first taxation year ending after June 1989, or

(ii) where the particular year ended after June 1989, for the particular year,

or would, but for section 181.1, have been so payable, or

(b) a corporation that, at the end of the particular year, is related (for the purposes of section 181.5) to a corporation that is a large corporation in its taxation year that includes the end of the particular year,

and, for the purpose of subparagraph (a)(i), a corporation formed as a result of the amalgamation or merger of 2 or more predecessor corporations shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, each of the predecessor corporations.

(4) Subsection (3) applies after June 10, 1993 except that, where a taxpayer served a notice of objection or instituted an appeal under the *Income Tax Act* with respect to a

(7) Lorsqu'une cotisation est établie en vertu de la présente loi relativement à une société pour une année d'imposition au cours de laquelle elle est une grande société, les paragraphes (1) à (4) ne peuvent être appliqués en vue de restreindre les mesures que le ministre peut prendre pour recouvrer :

a) à tout moment jusqu'au 90^e jour suivant la date de mise à la poste de l'avis de cotisation, la moitié du montant de la cotisation ainsi établie;

b) à tout moment après le 90^e jour suivant la date de mise à la poste de l'avis de cotisation, l'excédent éventuel du montant de la cotisation ainsi établie sur le total des montants suivants :

(i) les montants recouverts avant ce moment relativement à la cotisation,

(ii) la moitié de la somme en litige à ce moment.

(8) Pour l'application du présent article, les sociétés suivantes sont des grandes sociétés au cours d'une année d'imposition donnée :

a) la société qui a un impôt payable en vertu de la partie I.3 pour les années suivantes, ou qui aurait un tel impôt payable sans l'article 181.1 :

(i) sa première année d'imposition se terminant après juin 1989, dans le cas où l'année donnée a pris fin avant juillet 1989,

(ii) l'année donnée, dans le cas où cette année a pris fin après juin 1989;

b) la société qui, à la fin de l'année donnée, est liée, pour l'application de l'article 181.5, à une société qui est une grande société au cours de son année d'imposition qui comprend la fin de l'année donnée.

Pour l'application de l'alinéa a)(i), la société issue de la fusion ou de l'unification de plusieurs sociétés remplacées est réputée être la même société que chacune de ces sociétés et en être la continuation.

(4) Le paragraphe (3) s'applique après le 10 juin 1993. Toutefois, lorsqu'un contribuable a signifié un avis d'opposition ou interjeté appel en application de la *Loi de*

Non-applica-
bilité aux
grandes
sociétés

Sens de
grande
société

Definition of
"large
corporation"

notice of assessment of tax, interest or penalties under the Act mailed before 1992,

(a) the reference in paragraph 225.1(7)(a) of the Act, as enacted by subsection (3), to “1/2” shall, in its application before 1994 to all proceedings concerning the subject-matter of the notice of objection or the appeal, be read as “1/4”; and

(b) the reference in subparagraph 225.1(7)(b)(ii) of the Act, as enacted by subsection (3), to “1/2” shall, in its application before 1994 to all proceedings concerning the subject-matter of the notice of objection or the appeal, be read as “3/4”.

132. (1) Paragraph 227(8)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) where at the time of the failure a penalty under this subsection was payable by the person in respect of an amount that should have been deducted or withheld during the year and the failure was made knowingly or under circumstances amounting to gross negligence, 20% of that amount.

(2) Subsection 227(8.5) of the Act is repealed.

(3) Paragraph 227(9)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) where at the time of the failure a penalty under this subsection was payable by the person in respect of an amount that should have been remitted or paid during the year and the failure was made knowingly or under circumstances amounting to gross negligence, 20% of that amount.

(4) Subsection 227(9.1) of the Act is replaced by the following:

(9.1) Notwithstanding any other provision of this Act, any other enactment of Canada, any enactment of a province or any other law, the penalty for failure to remit an amount required to be remitted by a person on or before a prescribed date under subsection 153(1), subsection 21(1) of the *Canada Pension Plan* and subsection 53(1) of the *Unem-*

l'impôt sur le revenu relativement à un avis de cotisation concernant l'impôt, les intérêts ou les pénalités prévus par la même loi, et que l'avis de cotisation a été mis à la poste avant 1992 :

a) la mention de la moitié, à l'alinéa 225.1(7)a) de la même loi, édicté par le paragraphe (3), est remplacée par une mention du quart pour ce qui est de l'application de cet alinéa, avant 1994, aux procédures portant sur l'objet de l'avis d'opposition ou de l'appel;

b) la mention de la moitié, au sous-alinéa 225.1(7)b)(ii) de la même loi, édicté par le paragraphe (3), est remplacée par une mention des trois quarts pour ce qui est de l'application de ce sous-alinéa, avant 1994, aux procédures portant sur l'objet de l'avis d'opposition ou de l'appel.

132. (1) L'alinéa 227(8)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) soit de 20 % du montant qui aurait dû être déduit ou retenu au cours de l'année si, au moment du défaut, une pénalité en application du présent paragraphe était payable par la personne sur ce montant et si le défaut a été commis sciemment ou dans des circonstances équivalant à faute lourde.

(2) Le paragraphe 227(8.5) de la même loi est abrogé.

(3) L'alinéa 227(9)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) soit de 20 % du montant qui aurait dû être remis ou payé au cours de l'année si, au moment du défaut, une pénalité en application du présent paragraphe était payable par la personne et si le défaut a été commis sciemment ou dans des circonstances équivalant à faute lourde.

(4) Le paragraphe 227(9.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(9.1) Malgré les autres dispositions de la présente loi et tout autre texte législatif fédéral ou provincial et toute règle de droit, la pénalité pour défaut d'une personne de remettre un montant qu'elle devait au plus tard remettre à une date fixée par une disposition réglementaire prise en application du paragraphe 153(1), du paragraphe 21(1) du *Régime de*

Idem

Restriction

ployment Insurance Act shall, unless the person who is required to remit the amount has, knowingly or under circumstances amounting to gross negligence, delayed in remitting the amount or has, knowingly or under circumstances amounting to gross negligence, remitted an amount less than the amount required, apply only to the amount by which the total of all amounts so required to be remitted on or before that date exceeds \$500.

(5) Subsection 227(9.5) of the Act is replaced by the following:

(9.5) In applying paragraphs (8)(b) and (9)(b) in respect of an amount required by paragraph 153(1)(a) to be deducted or withheld, each establishment of a person shall be deemed to be a separate person.

(6) Subsections (1) to (5) apply after 1992, other than with respect to amounts required to be remitted before 1993.

133. (1) The portion of subsection 230.1(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

230.1 (1) Every registered agent of a registered party and the official agent of each candidate at an election of a member or members to serve in the House of Commons of Canada shall keep records and books of account sufficient to enable the amounts contributed that are received by the agent and expenditures that are made by the agent to be verified (including duplicates of all receipts for amounts contributed, containing prescribed information and signed by the agent) at

(2) The portion of subsection 230.1(2) of the Act after paragraph (a) is replaced by the following:

(b) in the case of an official agent, within the time within which a return is required to be submitted by the agent to a returning officer under section 228 of the *Canada Elections Act*,

file with the Minister a return of information in prescribed form and containing prescribed information.

pensions du Canada et du paragraphe 53(1) de la *Loi sur l'assurance-chômage* ne s'applique qu'à l'excédent, sur 500 \$, du total des montants que cette personne devait au plus tard remettre à cette date. Le présent paragraphe ne s'applique pas à une personne qui a, sciemment ou dans des circonstances équivalentes à faute lourde, tardé à remettre le montant ou remis un montant inférieur à celui qu'elle devait remettre.

(5) Le paragraphe 227(9.5) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(9.5) Pour l'application des alinéas (8)b) et (9)b) aux montants à déduire ou à retenir en application de l'alinéa 153(1)a), chaque établissement d'une personne est réputé être une personne distincte.

(6) Les paragraphes (1) à (5) s'appliquent après 1992 aux montants à remettre après 1992.

133. (1) Le passage du paragraphe 230.1(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

230.1 (1) Tout agent enregistré d'un parti enregistré et l'agent officiel de chaque candidat à l'élection d'un ou de plusieurs députés à la Chambre des communes du Canada tiennent des registres et des livres de comptes propres à permettre le contrôle des contributions qu'ils ont reçues et des dépenses qu'ils ont engagées, y compris des doubles des reçus relatifs aux contributions, portant leur signature et contenant les renseignements prescrits :

(2) Le paragraphe 230.1(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(2) Toute personne à laquelle le paragraphe (1) s'applique présente au ministre une déclaration de renseignements sur formulaire prescrit contenant les renseignements prescrits au moment ou dans le délai suivant :

a) s'agissant d'un agent enregistré, le moment déterminé par le ministre, tombant au plus une fois par année;

b) s'agissant d'un agent officiel, le délai fixé pour la remise d'un rapport au directeur

Payment from same establishment

Paiement du même établissement

Books and records re political contributions

Livres et registres relatifs aux contributions politiques

Déclaration de renseignements

(3) Subsection 230.1(4) of the Act is replaced by the following:

Reports to
chief electoral
officer

(4) Notwithstanding section 241, the Minister shall, as soon as is reasonably possible after each election and at such other time as is appropriate having regard to the time of receipt by the Minister of returns of information under subsection (2), forward to the Chief Electoral Officer a report that is based on all such returns of information as have been received by the Minister since the most recent such report and that sets out the total of amounts contributed to each registered party and the total of amounts contributed to each candidate at an election of a member or members to serve in the House of Commons of Canada since the most recent such report, and, on receipt thereof by the Chief Electoral Officer, the report is a public record and may be inspected by any person on request during normal business hours.

(4) Subsections (1) to (3) apply to the 1992 and subsequent taxation years.

134. Section 233 of the Act is replaced by the following:

Information
return

233. Every person shall, on written demand from the Minister served personally or otherwise, whether or not the person has filed an information return as required by this Act or a regulation, file with the Minister, within such reasonable time as is stipulated in the demand, such information as is designated therein.

135. (1) The description of A in section 235 of the Act is replaced by the following:

A is the total of the taxes that would be payable under Parts I.3 and VI by the corporation for the year if this Act were read without reference to subsections 181.1(4) and 190.1(3); and

(2) Subsection (1) applies to the 1991 and subsequent taxation years.

136. Subsection 239(2.2) of the Act is replaced by the following:

du scrutin conformément à l'article 228 de la *Loi électorale du Canada*.

(3) Le paragraphe 230.1(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Rapports au
directeur
général des
élections

(4) Malgré l'article 241, le ministre transmet au directeur général des élections, dès qu'il est raisonnablement possible de le faire après chaque élection et à tout autre moment indiqué, compte tenu du moment auquel il a reçu les déclarations de renseignements visées au paragraphe (2), un rapport fondé sur les déclarations de cette nature qu'il a reçues depuis le dernier semblable rapport et énonçant le total des contributions versées à chaque parti enregistré et le total des contributions versées à chaque candidat à l'élection d'un ou de plusieurs députés à la Chambre des communes du Canada, depuis le dernier semblable rapport. Une fois reçu par le directeur général des élections, le rapport est un document public et peut être examiné sur demande pendant les heures de travail.

(4) Les paragraphes (1) à (3) s'appliquent aux années d'imposition 1992 et suivantes.

134. L'article 233 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

233. Toute personne doit fournir au ministre, sur demande écrite de celui-ci signifiée à personne ou autrement et dans le délai raisonnable qui peut y être fixé, les renseignements exigés dans la demande, que cette personne ait produit ou non une déclaration de renseignements en application de la présente loi ou de son règlement d'application.

135. (1) L'élément A de la formule figurant à l'article 235 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

A représente le total des impôts qui seraient payables par la société pour l'année en vertu des parties I.3 et VI compte non tenu des paragraphes 181.1(4) et 190.1(3);

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

136. Le paragraphe 239(2.2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Déclaration
de renseigne-
ments

Offence with respect to confidential information

(2.2) Every person who

(a) contravenes subsection 241(1), or

(b) knowingly contravenes an order made under subsection 241(4.1)

is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding \$5,000 or to imprisonment for a term not exceeding 12 months, or to both.

Idem

(2.21) Every person

(a) to whom taxpayer information has been provided for a particular purpose under paragraph 241(4)(b), (c), (e), (h) or (k), or

(b) who is an official to whom taxpayer information has been provided for a particular purpose under paragraph 241(4)(a), (d), (f) or (i)

and who for any other purpose knowingly uses, provides to any person, allows the provision to any person of, or allows any person access to, that information is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding \$5,000 or to imprisonment for a term not exceeding 12 months, or to both.

Definitions

(2.22) In subsection (2.21), "official" and "taxpayer information" have the meanings assigned by subsection 241(10).

137. (1) Subsections 241(1) to (5) of the Act are replaced by the following:

241. (1) Except as authorized by this section, no official shall

(a) knowingly provide, or knowingly allow to be provided, to any person any taxpayer information;

(b) knowingly allow any person to have access to any taxpayer information; or

(c) knowingly use any taxpayer information otherwise than in the course of the administration or enforcement of this Act, the *Canada Pension Plan* or the *Unemployment Insurance Act* or for the purpose for which it was provided under this section.

Provision of information

(2.2) Commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 5 000 \$ et un emprisonnement maximal de 12 mois, ou l'une de ces peines, toute personne :

a) soit qui contrevient au paragraphe 241(1);

b) soit qui, sciemment, contrevient à une ordonnance rendue en application du paragraphe 241(4.1).

(2.21) Commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 5 000 \$ et un emprisonnement maximal de 12 mois, ou l'une de ces peines :

a) toute personne à qui un renseignement confidentiel est fourni à une fin précise en conformité avec les alinéas 241(4)b), c), e), h) ou k),

b) tout fonctionnaire à qui un renseignement confidentiel a été fourni à une fin précise en conformité avec les alinéas 241(4)a), d), f) ou i),

et qui, sciemment, utilise ce renseignement, le fournit ou en permet la prestation ou l'accès à une autre fin.

(2.22) Pour l'application du paragraphe (2.21), les expressions « fonctionnaire » et « renseignement confidentiel » s'entendent au sens du paragraphe 241(10).

137. (1) Les paragraphes 241(1) à (5) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

241. (1) Sauf autorisation prévue au présent article, il est interdit à un fonctionnaire :

a) de fournir sciemment à quiconque un renseignement confidentiel ou d'en permettre sciemment la prestation;

b) de permettre sciemment à quiconque d'avoir accès à un renseignement confidentiel;

c) d'utiliser sciemment un renseignement confidentiel autrement que dans le cadre de l'application ou de l'exécution de la présente loi, du *Régime de pensions du Canada* ou

Communication non autorisée de renseignements

Idem

Définitions

Communication de renseignements

		de la <i>Loi sur l'assurance-chômage</i> , ou à une autre fin que celle pour laquelle il a été fourni en application du présent article.	
Idem	(2) Notwithstanding any other Act of Parliament or other law, no official shall be required, in connection with any legal proceedings, to give or produce evidence relating to any taxpayer information.	(2) Malgré toute autre loi ou règle de droit, nul fonctionnaire ne peut être requis, dans le cadre d'une procédure judiciaire, de témoigner, ou de produire quoi que ce soit, relativement à un renseignement confidentiel.	Communication de renseignements dans le cadre d'une procédure judiciaire
Communication where proceedings have been commenced	(3) Subsections (1) and (2) do not apply in respect of (a) criminal proceedings, either by indictment or on summary conviction, that have been commenced by the laying of an information or the preferring of an indictment, under an Act of Parliament; or (b) any legal proceedings relating to the administration or enforcement of this Act, the <i>Canada Pension Plan</i> or the <i>Unemployment Insurance Act</i> or any other Act of Parliament or law of a province that provides for the imposition or collection of a tax or duty.	(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent : a) ni aux poursuites criminelles, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire ou sur acte d'accusation, engagées par le dépôt d'une dénonciation ou d'un acte d'accusation, en vertu d'une loi fédérale; b) ni aux procédures judiciaires ayant trait à l'application ou à l'exécution de la présente loi, du <i>Régime de pensions du Canada</i> ou de la <i>Loi sur l'assurance-chômage</i> ou de toute autre loi fédérale ou provinciale qui prévoit l'imposition ou la perception d'un impôt, d'une taxe ou d'un droit.	Communication de renseignements en cours de procédures
Circumstances where involving danger	(3.1) The Minister may provide to appropriate persons any taxpayer information relating to imminent danger of death or physical injury to any individual.	(3.1) Le ministre peut fournir aux personnes compétentes tout renseignement confidentiel concernant un danger imminent de mort ou de blessures qui menace un particulier.	Personnes en danger
Where taxpayer information may be disclosed	(4) An official may (a) provide to any person taxpayer information that can reasonably be regarded as necessary for the purposes of the administration or enforcement of this Act, the <i>Canada Pension Plan</i> or the <i>Unemployment Insurance Act</i> , solely for that purpose; (b) provide to any person taxpayer information that can reasonably be regarded as necessary for the purposes of determining any tax, interest, penalty or other amount that is or may become payable by the person, or any refund or tax credit to which the person is or may become entitled, under this Act or any other amount that is relevant for the purposes of that determination;	(4) Un fonctionnaire peut : a) fournir à une personne un renseignement confidentiel qu'il est raisonnable de considérer comme nécessaire à l'application ou à l'exécution de la présente loi, du <i>Régime de pensions du Canada</i> ou de la <i>Loi sur l'assurance-chômage</i> , mais uniquement à cette fin; b) fournir à une personne un renseignement confidentiel qu'il est raisonnable de considérer comme nécessaire à la détermination de quelque impôt, intérêt, pénalité ou autre montant payable par la personne, ou pouvant le devenir, ou de quelque crédit d'impôt ou remboursement auquel elle a droit, ou pourrait avoir droit, en vertu de la	Divulgence d'un renseignement confidentiel

(c) provide to the person who seeks a certification referred to in paragraph 147.1(10)(a) the certification or a refusal to make the certification, solely for the purposes of administering a registered pension plan;

(d) provide taxpayer information

(i) to an official of the Department of Finance solely for the purposes of the formulation or evaluation of fiscal policy,

(ii) to an official solely for the purposes of the initial implementation of a fiscal policy or for the purposes of the administration or enforcement of an Act of Parliament that provides for the imposition and collection of a tax or duty,

(iii) to an official solely for the purposes of the administration or enforcement of a law of a province that provides for the imposition or collection of a tax or duty,

(iv) to an official of the government of a province solely for the purposes of the formulation or evaluation of fiscal policy,

(v) to an official of the Department of Energy, Mines and Resources or of the government of a province solely for the purposes of the administration or enforcement of a program of the Government of Canada or of the province relating to the exploration for or exploitation of Canadian petroleum and gas resources,

(vi) to an official of the government of a province that has received or is entitled to receive a payment referred to in this subparagraph, or to an official of the Department of Energy, Mines and Resources, solely for the purposes of the provisions relating to payments to a province in respect of the taxable income of corporations earned in the offshore area with respect to the province under the *Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act*, chapter 28 of the Statutes of Canada, 1988, the *Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act*, chapter 3

présente loi, ou de tout autre montant à prendre en compte dans une telle détermination;

c) fournir, mais uniquement en vue de la gestion d'un régime de pension agréé, l'attestation visée à l'alinéa 147.1(10)a), ou le refus de la faire, à la personne qui la demande;

d) fournir un renseignement confidentiel :

(i) à un fonctionnaire du ministère des Finances, mais uniquement en vue de la formulation ou l'évaluation de la politique fiscale,

(ii) à un fonctionnaire, mais uniquement en vue de la mise à exécution de la politique fiscale ou en vue de l'application ou de l'exécution d'une loi fédérale qui prévoit l'imposition et la perception d'un impôt, d'une taxe ou d'un droit,

(iii) à un fonctionnaire, mais uniquement en vue de l'application ou de l'exécution d'une loi provinciale qui prévoit l'imposition ou la perception d'un impôt, d'une taxe ou d'un droit,

(iv) à un fonctionnaire provincial, mais uniquement en vue de la formulation ou de l'évaluation de la politique fiscale,

(v) à un fonctionnaire du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources ou à un fonctionnaire provincial, mais uniquement en vue de l'application ou de la mise en oeuvre d'un programme fédéral ou provincial relatif à l'exploration ou à l'exploitation afférentes aux ressources pétrolières et gazières canadiennes,

(vi) à un fonctionnaire d'un gouvernement provincial qui a reçu ou est en droit de recevoir un paiement, au titre du revenu imposable d'une société gagné dans la zone extracôtière de la province, en vertu de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers*, chapitre 28 des Lois du Canada de 1988, de la *Loi de mise en oeuvre de l'Accord atlantique Canada — Terre-Neuve*, chapitre 3 des Lois du Canada de 1987, ou

of the Statutes of Canada, 1987, or similar Acts relating to the exploration for or exploitation of offshore Canadian petroleum and gas resources,

(vii) to an official solely for the purposes of the administration or enforcement of the *Pension Benefits Standards Act, 1985* or a similar law of a province,

(viii) to an official of the Department of Veterans Affairs solely for the purposes of the administration of the *War Veterans Allowance Act* or Part XI of the *Merchant Navy Veteran and Civilian War-related Benefits Act*,

(ix) to an official of a department or agency of the Government of Canada or of a province as to the name, address, occupation, size or type of business of a taxpayer, solely for the purposes of enabling that department or agency to obtain statistical data for research and analysis,

(x) to an official of the Canada Employment and Immigration Commission or the Department of Employment and Immigration solely for the purposes of the administration or enforcement of, or the evaluation or formulation of policy for the purposes of, the *Unemployment Insurance Act* or an employment program of the Government of Canada,

(xi) to an official of the Department of Agriculture or of the government of a province solely for the purposes of the administration or enforcement of a program of the Government of Canada or of the province established under an agreement entered into under the *Farm Income Protection Act*,

(xii) to an official of the Department of Communications or a member of the Canadian Cultural Property Export Review Board solely for the purposes of administering sections 32 and 33 of the *Cultural Property Export and Import Act*,

(xiii) to an official solely for the purposes of setting off against any sum of money that may be due or payable by Her Majesty in right of Canada a debt due to

d'une loi semblable concernant l'exploration ou l'exploitation afférentes aux ressources pétrolières et gazières canadiennes au large des côtes, soit à un fonctionnaire du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, mais uniquement en vue de l'application des dispositions concernant ces paiements à une province,

(vii) à un fonctionnaire, mais uniquement en vue de l'application ou de l'exécution de la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension* ou d'une loi provinciale semblable,

(viii) à un fonctionnaire du ministère des Anciens combattants, mais uniquement en vue de l'application de la *Loi sur les allocations aux anciens combattants* ou de la partie XI de la *Loi sur les avantages liés à la guerre pour les anciens combattants de la marine marchande et les civils*,

(ix) à un fonctionnaire d'un ministère ou organisme fédéral ou provincial, quant aux nom, adresse et profession d'un contribuable et à la taille et au genre de son entreprise mais uniquement en vue de permettre à ce ministère ou à cet organisme de recueillir des données statistiques pour la recherche et l'analyse,

(x) à un fonctionnaire de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada ou du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, mais uniquement en vue de l'application ou de l'exécution de la *Loi sur l'assurance-chômage* ou d'un programme d'emploi du gouvernement fédéral, ou en vue de l'évaluation ou de la formulation de la politique concernant cette loi ou un tel programme,

(xi) à un fonctionnaire du ministère de l'Agriculture ou à un fonctionnaire provincial, mais uniquement en vue de l'application ou de la mise en oeuvre d'un régime ou programme fédéral ou provincial institué au titre d'un accord conclu en application de la *Loi sur la protection du revenu agricole*,

- (A) Her Majesty in right of Canada, or
- (B) Her Majesty in right of a province on account of taxes payable to the province where an agreement exists between Canada and the province under which Canada is authorized to collect the taxes on behalf of the province, or
- (xiv) to an official solely for the purposes of section 7.1 of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act*;
- (e) provide taxpayer information, or allow the inspection of or access to taxpayer information, as the case may be, under, and solely for the purposes of,
 - (i) subsection 36(2) or section 46 of the *Access to Information Act*,
 - (ii) section 13 of the *Auditor General Act*,
 - (iii) section 92 of the *Canada Pension Plan*,
 - (iv) a warrant issued under subsection 21(3) of the *Canadian Security Intelligence Service Act*,
 - (v) an order made under subsection 462.48(3) of the *Criminal Code*,
 - (vi) section 26 of the *Cultural Property Export and Import Act*,
 - (vii) section 62 of the *Family Orders and Agreements Enforcement Assistance Act*,
 - (viii) paragraph 33(3)(a) of the *Old Age Security Act*,
 - (ix) subsection 34(2) or section 45 of the *Privacy Act*,
 - (x) section 24 of the *Statistics Act*,
 - (xi) section 9 of the *Tax Rebate Discounting Act*, or
 - (xii) a provision contained in a tax convention or agreement between Canada and another country that has the force of law in Canada;
- (f) provide taxpayer information solely for the purposes of sections 23 to 25 of the *Financial Administration Act*;
- (xii) à un fonctionnaire du ministère des Communications ou à un membre de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, mais uniquement en vue de l'application des articles 32 et 33 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*,
- (xiii) à un fonctionnaire, mais uniquement en vue de procéder, par voie de compensation, à la retenue, sur toute somme due par Sa Majesté du chef du Canada, de tout montant égal à une créance :
 - (A) soit de Sa Majesté du chef du Canada,
 - (B) soit de Sa Majesté du chef d'une province s'il s'agit d'impôts provinciaux visés par une entente entre le Canada et la province en vertu de laquelle le Canada est autorisé à percevoir les impôts payables à la province,
- (xiv) à un fonctionnaire, mais uniquement pour l'application de l'article 7.1 de la *Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé*;
- e) fournir un renseignement confidentiel, ou en permettre l'examen ou l'accès, en conformité avec les dispositions ou documents suivants, mais uniquement pour leur application :
 - (i) le paragraphe 36(2) ou l'article 46 de la *Loi sur l'accès à l'information*,
 - (ii) l'article 13 de la *Loi sur le vérificateur général*,
 - (iii) l'article 92 du *Régime de pensions du Canada*,
 - (iv) un mandat décerné aux termes du paragraphe 21(3) de la *Loi sur le service canadien du renseignement de sécurité*,
 - (v) une ordonnance rendue en vertu du paragraphe 462.48(3) du *Code criminel*,
 - (vi) l'article 26 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*,

(g) use taxpayer information to compile information in a form that does not directly or indirectly reveal the identity of the taxpayer to whom the information relates;

(h) use, or provide to any person, taxpayer information solely for a purpose relating to the supervision, evaluation or discipline of an authorized person by Her Majesty in right of Canada in respect of a period during which the authorized person was employed by or engaged by or on behalf of Her Majesty in right of Canada to assist in the administration or enforcement of this Act, the *Canada Pension Plan* or the *Unemployment Insurance Act*, to the extent that the information is relevant for that purpose;

(i) provide access to records of taxpayer information to the National Archivist of Canada or a person acting on behalf of or under the direction of the National Archivist of Canada, solely for the purposes of section 5 of the *National Archives of Canada Act*, and transfer such records to the care and control of such persons solely for the purposes of section 6 of that Act;

(j) use taxpayer information relating to a taxpayer to provide information to the taxpayer; or

(k) provide, or allow inspection of or access to, taxpayer information to or by any person otherwise legally entitled to it under an Act of Parliament solely for the purposes for which that person is entitled to the information.

(vii) l'article 62 de la *Loi d'aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales*,

(viii) l'alinéa 33(3)a) de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*,

(ix) le paragraphe 34(2) ou l'article 45 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*,

(x) l'article 24 de la *Loi sur la statistique*,

(xi) l'article 9 de la *Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt*,

(xii) une disposition de quelque convention ou accord fiscal entre le Canada et un autre pays, qui a force de loi au Canada;

f) fournir un renseignement confidentiel, mais uniquement pour l'application des articles 23 à 25 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*;

g) utiliser un renseignement confidentiel en vue de compiler des renseignements sous une forme qui ne révèle pas, même indirectement, l'identité du contribuable en cause;

h) utiliser ou fournir un renseignement confidentiel, mais uniquement à une fin liée à la surveillance ou à l'évaluation d'une personne autorisée, ou à des mesures disciplinaires prises à son endroit, par Sa Majesté du chef du Canada relativement à une période au cours de laquelle la personne autorisée était soit employée par sa Majesté du chef du Canada, soit engagée par elle ou en son nom, pour aider à l'application ou à l'exécution de la présente loi, du *Régime de pensions du Canada* ou de la *Loi sur l'assurance-chômage*, dans la mesure où le renseignement a rapport à cette fin;

i) donner accès à des documents renfermant des renseignements confidentiels à l'archiviste national du Canada ou à une personne agissant en son nom ou sur son ordre, mais uniquement pour l'application de l'article 5 de la *Loi sur les Archives nationales du Canada*, et transférer de tels documents sous la garde et le contrôle de ces personnes, mais uniquement pour l'application de l'article 6 de cette loi;

Measures to prevent unauthorized use or disclosure

(4.1) The person who presides at a legal proceeding relating to the supervision, evaluation or discipline of an authorized person may order such measures as are necessary to ensure that taxpayer information is not used or provided to any person for any purpose not relating to that proceeding, including

- (a) holding a hearing *in camera*;
- (b) banning the publication of the information;
- (c) concealing the identity of the taxpayer to whom the information relates; and
- (d) sealing the records of the proceeding.

Disclosure to taxpayer or on consent

(5) An official may provide taxpayer information relating to a taxpayer

- (a) to the taxpayer; and
- (b) with the consent of the taxpayer, to any other person.

(2) The portion of subsection 241(6) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(6) An order or direction that is made in the course of or in connection with any legal proceedings and that requires an official or authorized person to give or produce evidence relating to any taxpayer information may, by notice served on all interested parties, be appealed forthwith by the Minister or by the person against whom the order or direction is made to

(3) Subsection 241(10) of the Act is replaced by the following:

j) utiliser un renseignement confidentiel concernant un contribuable en vue de lui fournir un renseignement;

k) fournir un renseignement confidentiel à une personne qui y a légalement droit par ailleurs par l'effet d'une loi fédérale, ou lui en permettre l'examen ou l'accès, mais uniquement aux fins auxquelles elle y a droit.

(4.1) La personne qui préside une procédure judiciaire concernant la surveillance ou l'évaluation d'une personne autorisée ou des mesures disciplinaires prises à son endroit peut ordonner la mise en oeuvre des mesures nécessaires pour éviter qu'un renseignement confidentiel soit utilisé ou fourni à une fin étrangère à la procédure, y compris :

- a) la tenue d'une audience à huis clos;
- b) la non-publication du renseignement;
- c) la suppression de l'identité du contribuable en cause;
- d) la mise sous scellés du procès-verbal des délibérations.

(5) Un fonctionnaire peut fournir un renseignement confidentiel :

- a) au contribuable en cause;
- b) à toute autre personne, avec le consentement du contribuable en cause.

(2) Le passage du paragraphe 241(6) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(6) Le ministre ou la personne — fonctionnaire ou personne autorisée — contre laquelle une ordonnance est rendue ou des instructions données dans le cadre ou à l'occasion d'une procédure judiciaire enjoignant à la personne de témoigner, ou de produire quoi que ce soit, relativement à un renseignement confidentiel peut sans délai, par avis signifié aux parties intéressées, interjeter appel de l'ordonnance ou des instructions auprès :

(3) Le paragraphe 241(10) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Mesures visant à prévenir l'utilisation ou la divulgation non autorisées d'un renseignement

Divulgence d'un renseignement confidentiel

Appeal from order or direction

Appel d'une ordonnance ou des instructions

Definitions

“author-
ized person”
« *personne
autorisée* »

“court of
appeal”
« *cour
d’appel* »

“official”
« *fonction-
naire* »

“taxpayer
information”
« *rensei-
gnement
confiden-
tiel* »

References to
*Petroleum
and Gas
Revenue Tax
Act*

(10) In this section,

“authorized person” means a person who is engaged or employed, or who was formerly engaged or employed, by or on behalf of Her Majesty in right of Canada to assist in carrying out the provisions of this Act, the *Canada Pension Plan* or the *Unemployment Insurance Act*;

“court of appeal” has the meaning assigned by the definition “court of appeal” in section 2 of the *Criminal Code*;

“official” means any person who is employed in the service of, who occupies a position of responsibility in the service of, or who is engaged by or on behalf of,

(a) Her Majesty in right of Canada or a province, or

(b) an authority engaged in administering a law of a province similar to the *Pension Benefits Standards Act, 1985*,

or any person who was formerly so employed, who formerly occupied such a position or who was formerly so engaged;

“taxpayer information” means information of any kind and in any form relating to one or more taxpayers that is

(a) obtained by or on behalf of the Minister for the purposes of this Act, or

(b) prepared from information referred to in paragraph (a),

but does not include information that does not directly or indirectly reveal the identity of the taxpayer to whom it relates.

(11) The references in subsections (1), (3), (4) and (10) to “this Act” shall be read as references to “this Act or the *Petroleum and Gas Revenue Tax Act*”.

138. (1) Section 244 of the Act is amended by adding the following after subsection (20):

(10) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

« cour d’appel » S’entend au sens de la définition de cette expression à l’article 2 du *Code criminel*.

« fonctionnaire » Personne qui est ou a été employée par la personne ou l’administration suivante, qui occupe ou a occupé une fonction de responsabilité au service d’une telle personne ou administration ou qui est ou a été engagée par une telle personne ou administration ou en son nom :

a) Sa Majesté du chef du Canada ou d’une province;

b) une administration chargée de l’application d’une loi provinciale semblable à la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension*.

« personne autorisée » Personne engagée ou employée, ou précédemment engagée ou employée, par Sa Majesté du chef du Canada, ou en son nom, pour aider à l’application des dispositions de la présente loi, du *Régime de pensions du Canada* ou de la *Loi sur l’assurance-chômage*.

« renseignement confidentiel » Renseignement de toute nature et sous toute forme concernant un ou plusieurs contribuables et qui, selon le cas :

a) est obtenu par le ministre ou en son nom pour l’application de la présente loi;

b) est tiré d’un renseignement visé à l’alinéa a).

N’est pas un renseignement confidentiel le renseignement qui ne révèle pas, même indirectement, l’identité du contribuable en cause.

(11) La mention de la présente loi, aux paragraphes (1), (3), (4) et (10), vaut mention de la présente loi et de la *Loi de l’impôt sur les revenus pétroliers*.

138. (1) L’article 244 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (20), de ce qui suit :

Définitions

« cour
d’appel »
“*court of
appeal*”

« fonction-
naire »
“*official*”

« *personne
autorisée* »
“*author-
ized person*”

« *rensei-
gnement
confiden-
tiel* »
“*taxpayer
information*”

Application
de la *Loi de
l’impôt sur
les revenus
pétroliers*

Proof of
return filed

(21) For the purposes of this Act, a document presented by the Minister purporting to be a print-out of the information in respect of a taxpayer received under section 150.1 by the Minister from a person shall be received as evidence and, in the absence of evidence to the contrary, is proof of the return filed by the person under that section.

Filing of
information
returns

(22) Where a person who is required by this Act or a regulation to file an information return in prescribed form with the Minister meets the criteria specified in writing by the Minister, the person may at any time file the information return with the Minister by way of electronic filing (within the meaning assigned by subsection 150.1(1)) and the person shall be deemed to have filed the information return with the Minister at that time, and a document presented by the Minister purporting to be a print-out of the information so received by the Minister shall be received as evidence and, in the absence of evidence to the contrary, is proof of the information return so deemed to have been filed.

(2) Subsection 244(21) of the Act, as enacted by subsection (1), applies to the 1992 and subsequent taxation years.

(3) Subsection 244(22) of the Act, as enacted by subsection (1), applies after 1991.

139. (1) The definition "person" in subsection 248(1) of the Act is replaced by the following:

"person", or any word or expression descriptive of a person, includes any corporation, and any entity exempt, because of subsection 149(1), from tax under Part I on all or part of the entity's taxable income and the heirs, executors, administrators or other legal representatives of such a person, according to the law of that part of Canada to which the context extends;

(2) Paragraphs (d) and (e) of the definition "cost amount" in subsection 248(1) of the Act are replaced by the following:

(d) where the property was eligible capital property of the taxpayer in respect

(21) Pour l'application de la présente loi, un document présenté par le ministre comme étant un imprimé des renseignements concernant un contribuable que le ministre a reçus d'une personne en application de l'article 150.1 est admissible en preuve et fait foi, sauf preuve contraire, de la déclaration produite par la personne en vertu de cet article.

(22) La personne, tenue par la présente loi ou par son règlement d'application de produire auprès du ministre une déclaration de renseignements sur formulaire prescrit, qui répond aux critères que celui-ci établit par écrit peut, à tout moment, lui transmettre la déclaration par voie électronique en application du paragraphe 150.1(1). Dès lors, la personne est réputée avoir produit la déclaration auprès du ministre, et un document présenté par celui-ci comme étant un imprimé des renseignements qu'il a ainsi reçus est admissible en preuve et fait foi, sauf preuve contraire, de la déclaration de renseignements ainsi réputée produite.

(2) Le paragraphe 244(21) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s'applique aux années d'imposition 1992 et suivantes.

(3) Le paragraphe 244(22) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s'applique après 1991.

139. (1) La définition de « personne », au paragraphe 248(1) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

« personne » Sont comprises parmi les personnes tant les sociétés que les entités exonérées de l'impôt prévu à la partie I sur tout ou partie de leur revenu imposable par l'effet du paragraphe 149(1), ainsi que les héritiers, exécuteurs testamentaires, administrateurs ou autres représentants légaux d'une personne, selon la loi de la partie du Canada visée par le contexte. La notion est visée dans des formulations générales, impersonnelles ou comportant des pronoms ou adjectifs indéfinis.

(2) Les alinéas d) et e) de la définition de « coût indiqué », au paragraphe 248(1) de la même loi, sont remplacés par ce qui suit :

d) lorsque le bien était une immobilisation admissible du contribuable relative-

Preuve de
productionProduction
de
déclarations
de renseigne-
ments« personne »
"person""person"
« person-
ne »

of a business, $\frac{4}{3}$ of the amount that would, but for subsection 14(3), be determined by the formula

$$\frac{A \times B}{C}$$

where

A is the cumulative eligible capital of the taxpayer in respect of the business at that time,

B is the fair market value at that time of the property, and

C is the fair market value at that time of all the eligible capital property of the taxpayer in respect of the business,

(e) where the property was a debt owing to the taxpayer (other than the amount in respect of such property that was deducted under paragraph 20(1)(p) in computing the taxpayer's income for a taxation year ending before that time or of a net income stabilization account) or any other right of the taxpayer to receive an amount (other than a right to receive an amount in respect of a net income stabilization account), the amortized cost of the property to the taxpayer at that time or, where the property does not have an amortized cost to the taxpayer, the amount of the debt or right that was outstanding at that time,

(3) The portion of paragraph (a) of the definition "death benefit" in subsection 248(1) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(a) where the taxpayer is the only person who has received such an amount and who is a surviving spouse of the employee (which person is, in this definition, referred to as the "surviving spouse"), the lesser of

(4) The portion of paragraph (b) of the definition "personal trust" in subsection 248(1) of the Act after subparagraph (ii) is replaced by the following:

ment à une entreprise, les $\frac{4}{3}$ du montant qui correspondrait, compte non tenu du paragraphe 14(3), au résultat du calcul suivant :

$$\frac{A \times B}{C}$$

où :

A représente le montant cumulatif des immobilisations admissibles du contribuable relativement à l'entreprise à ce moment,

B la juste valeur marchande du bien à ce moment,

C la juste valeur marchande, à ce moment, de l'ensemble des immobilisations admissibles du contribuable relativement à l'entreprise;

e) lorsque le bien était une créance du contribuable (à l'exception d'un montant déduit au titre d'un tel bien en application de l'alinéa 20(1)p) dans le calcul du revenu du contribuable pour une année d'imposition se terminant avant ce moment et d'un montant au titre d'un compte de stabilisation du revenu net) ou tout autre droit du contribuable de recevoir un montant (sauf le droit de recevoir un montant au titre d'un compte de stabilisation du revenu net), le coût amorti du bien pour le contribuable à ce moment ou, en l'absence d'un tel coût, le montant de la créance ou la valeur du droit qui était en souffrance à ce moment;

(3) Le passage de l'alinéa a) de la définition de « prestation consécutive au décès », au paragraphe 248(1) de la même loi précédant le sous-alinéa (i), est remplacé par ce qui suit :

a) lorsque le contribuable est la seule personne qui a reçu de telles sommes et est le conjoint survivant de l'employé (appelé « conjoint survivant » à la présente définition), le moins élevé des éléments suivants :

(4) L'alinéa b) de la définition de « fiducie personnelle », au paragraphe 248(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

b) fiducie non testamentaire dans laquelle aucun droit de bénéficiaire n'est acquis

and, for the purposes of this paragraph and paragraph 53(2)(h), where all the beneficial interests in a particular *inter vivos* trust acquired by way of the transfer, assignment or other disposition of property to the particular trust were acquired by

(iii) one person, or

(iv) 2 or more persons who would be related to each other if

(A) a trust and another person were related to each other, where the other person is a beneficiary under the trust or is related to a beneficiary under the trust, and

(B) a trust and another trust were related to each other, where a beneficiary under the trust is a beneficiary under the other trust or is related to a beneficiary under the other trust,

any beneficial interest in the particular trust acquired by such a person shall be deemed to have been acquired for no consideration;

(5) The portion of the definition “small business corporation” in subsection 248(1) of the Act after paragraph (c) is replaced by the following:

including, for the purpose of paragraph 39(1)(c), a corporation that was at any time in the 12 months preceding that time a small business corporation, and, for the purpose of this definition, the fair market value of a net income stabilization account shall be deemed to be nil;

(6) The definition “specified shareholder” in subsection 248(1) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (c), by adding the word “and” at the end of paragraph (d) and by adding the following after paragraph (d):

(e) notwithstanding paragraph (b), where a beneficiary's share of the income or capital of the trust depends on the

pour une contrepartie payable directement ou indirectement à la fiducie ou à une personne qui effectue un apport à la fiducie sous forme de transfert, cession ou autre disposition de biens; pour l'application du présent alinéa et de l'alinéa 53(2)(h), un droit de bénéficiaire dans une fiducie testamentaire est réputé acquis à titre gratuit par la ou les personnes suivantes si l'ensemble des droits de bénéficiaire dans la fiducie qui ont été acquis par transfert, cession ou autre disposition en faveur de celle-ci l'ont été par ces personnes :

(i) une personne,

(ii) plusieurs personnes qui seraient liées entre elles si :

(A) une fiducie et une autre personne — bénéficiaire de la fiducie ou personne liée à un tel bénéficiaire — étaient liées entre elles,

(B) une fiducie et une autre fiducie, dont un bénéficiaire est un bénéficiaire de l'autre ou est lié à un tel bénéficiaire, étaient liées entre elles.

(5) Le passage de la définition de « société exploitant une petite entreprise », au paragraphe 248(1) de la même loi suivant l'alinéa c), est remplacé par ce qui suit :

Pour l'application de l'alinéa 39(1)c), est une société exploitant une petite entreprise la société qui était une telle société à un moment de la période de douze mois précédant le moment donné; par ailleurs, pour l'application de la présente définition, la juste valeur marchande d'un compte de stabilisation du revenu net est réputée nulle.

(6) La définition de « actionnaire déterminé », au paragraphe 248(1) de la même loi, est modifiée par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

e) malgré l'alinéa b), lorsque la part d'un bénéficiaire sur le revenu ou le capital de la fiducie dépend de l'exercice ou du non-exercice par une personne d'un pouvoir discrétionnaire, le bénéficiaire est réputé posséder chaque action du capital-

exercise by any person of, or the failure by any person to exercise, any discretionary power, the beneficiary shall be deemed to own each share of the capital stock of a corporation owned at that time by the trust;

(7) Subsection 248(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

“amateur athlete trust”
« fiducie au profit d'un athlète amateur »

“amateur athlete trust” has the meaning assigned by subsection 143.1(1);

“indexed debt obligation”
« titre de créance indexé »

“indexed debt obligation” means a debt obligation the terms or conditions of which provide for an adjustment to an amount payable in respect of the obligation for a period during which the obligation was outstanding that is determined by reference to a change in the purchasing power of money;

“net income stabilization account”
« compte de stabilisation du revenu net »

“net income stabilization account” means an account of a taxpayer under the net income stabilization account program under the *Farm Income Protection Act*;

“NISA Fund No. 2”
« second fond du compte de stabilisation du revenu net »

“NISA Fund No. 2” means the portion of a taxpayer's net income stabilization account described in paragraph 8(2)(b) of the *Farm Income Protection Act*;

(8) Section 248 of the Act is amended by adding the following after subsection (9):

How trust created

(9.1) For the purposes of this Act, a trust shall be considered to be created by a taxpayer's will if the trust is created

- (a) under the terms of the taxpayer's will; or
- (b) by an order of a court in relation to the taxpayer's estate made under any law of a province that provides for the relief or support of dependants.

Vested indefeasibly

(9.2) For the purposes of this Act, property shall be deemed not to have vested indefeasibly

actions d'une société que la fiducie possède à ce moment.

(7) Le paragraphe 248(1) de la même loi est modifié par adjonction, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« compte de stabilisation du revenu net »
Compte d'un contribuable dans le cadre du programme du compte de stabilisation du revenu net institué aux termes de la *Loi sur la protection du revenu agricole*.

« fiducie au profit d'un athlète amateur »
S'entend au sens du paragraphe 143.1(1).

« second fonds du compte de stabilisation du revenu net » Partie du compte de stabilisation du revenu net d'un contribuable qui est visée à l'alinéa 8(2)b) de la *Loi sur la protection du revenu agricole*.

« titre de créance indexé » Titre de créance dont les modalités prévoient l'ajustement, déterminé en fonction de la variation du pouvoir d'achat de la monnaie, d'un montant payable relativement au titre pour une période au cours de laquelle il était en circulation.

(8) L'article 248 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (9), de ce qui suit :

(9.1) Pour l'application de la présente loi, une fiducie est réputée établie par le testament d'un contribuable si elle est établie :

- a) soit en vertu de ce testament;
- b) soit par une ordonnance d'un tribunal rendue relativement à la succession du contribuable en application d'une loi provinciale prévoyant une aide alimentaire aux personnes à charge.

(9.2) Pour l'application de la présente loi, un bien est réputé n'avoir été dévolu irrévocablement à un particulier, sauf une fiducie, ou à une fiducie établie par le testament d'un

« compte de stabilisation du revenu net »
“net income stabilization account”

« fiducie au profit d'un athlète amateur »
“amateur athlete trust”

« second fonds du compte de stabilisation du revenu net »
“NISA Fund No. 2”

« titre de créance indexé »
“indexed debt obligation”

Établissement d'une fiducie

Dévolution irrévocable d'un bien

(a) in a trust under which a taxpayer's spouse is a beneficiary, where the trust is created by the will of the taxpayer, unless the property vested indefeasibly in the trust before the death of the spouse; and

(b) in an individual (other than a trust), unless the property vested indefeasibly in the individual before the death of the individual.

(9) Subsection 248(11) of the Act is replaced by the following:

(11) Interest computed at a prescribed rate under any of subsections 129(2.1) and (2.2), 131(3.1) and (3.2), 132(2.1) and (2.2), 133(7.01) and (7.02), 159(7), 160.1(1), 161(1), (2) and (11), 164(3) to (4), 181.8(1) and (2) (as these two subsections read in their application to the 1991 and earlier taxation years), 185(2), 187(2) and 189(7), section 190.23 (as it read in its application to the 1991 and earlier taxation years) and subsections 193(3), 195(3), 202(5) and 227(8.3), (9.2) and (9.3) of this Act and subsection 182(2) of the *Income Tax Act*, chapter 148 of the Revised Statutes of Canada, 1952 (as that subsection read in its application to taxation years beginning before 1986) and subsection 191(2) of that Act (as that subsection read in its application to the 1984 and earlier taxation years) shall be compounded daily and, where interest is computed on an amount under any of those provisions and is unpaid or unapplied on the day it would, but for this subsection, have ceased to be computed under that provision, interest at the prescribed rate shall be computed and compounded daily on the unpaid or unapplied interest from that day to the day it is paid or applied and shall be paid or applied as would be the case if interest had continued to be computed under that provision after that day.

(10) Section 248 of the Act is amended by adding the following after subsection (24):

(25) For the purposes of this Act, a person or partnership is beneficially interested in a trust if the person or partnership has any right (whether immediate or future, whether abso-

contribuable et dont le conjoint du contribuable est bénéficiaire que s'il a été ainsi dévolu avant le décès du particulier ou du conjoint, selon le cas.

(9) Le paragraphe 248(11) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(11) Les intérêts calculés au taux prescrit, en application des paragraphes 129(2.1) et (2.2), 131(3.1) et (3.2), 132(2.1) et (2.2), 133(7.01) et (7.02), 159(7), 160.1(1), 161(1), (2) et (11), 164(3) à (4), 181.8(1) et (2), dans la version de ces deux paragraphes applicable à l'année d'imposition 1991 et aux années d'imposition antérieures, 185(2), 187(2) et 189(7), de l'article 190.23, dans sa version applicable à l'année d'imposition 1991 et aux années d'imposition antérieures, et des paragraphes 193(3), 195(3), 202(5) et 227(8.3), (9.2) et (9.3) de la présente loi et du paragraphe 182(2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952, dans sa version applicable aux années d'imposition commençant avant 1986, et du paragraphe 191(2) de cette loi, dans sa version applicable à l'année d'imposition 1984 et aux années d'imposition antérieures, sont composés quotidiennement. Dans le cas où des intérêts calculés sur une somme en application d'une de ces dispositions sont impayés ou non imputés le jour où, sans le présent paragraphe, ils cesseraient d'être ainsi calculés, des intérêts au taux prescrit sont calculés et composés quotidiennement sur les intérêts impayés ou non imputés pour la période commençant le lendemain de ce jour et se terminant le jour où ces derniers sont payés ou imputés, et sont payés ou imputés comme ils le seraient s'ils continuaient à être ainsi calculés après ce jour.

(10) L'article 248 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (24), de ce qui suit :

(25) Pour l'application de la présente loi, une personne ou une société de personnes a un droit de bénéficiaire dans une fiducie si elle a le droit — immédiat ou futur, conditionnel ou

Compound
interest

Intérêts
composés

Beneficially
interested

Droit de
bénéficiaire

lute or contingent or whether conditional on or subject to the exercise of any discretionary power by any person or persons) to receive any of the income or capital of the trust either directly from the trust or indirectly through one or more other trusts.

(11) Paragraph (d) of the definition “cost amount” in subsection 248(1) of the Act, as enacted by subsection (2), applies

(a) in the case of a corporation, to taxation years of the corporation beginning after June 1987, and

(b) in any other case, to fiscal periods beginning after 1987,

except that, in its application before July 14, 1990, paragraph (d) of the definition “cost amount” in subsection 248(1) of the Act, as enacted by subsection (2), shall be read as follows:

(d) where the property was eligible capital property in respect of a business, 4/3 of the amount that would, but for subsection 14(3), be the cumulative eligible capital of the taxpayer in respect of the business at that time,

(12) Paragraph (e) of the definition “cost amount” in subsection 248(1) of the Act, as enacted by subsection (2), subsection (5), and the definitions “net income stabilization account” and “NISA Fund No. 2” in subsection 248(1) of the Act, as enacted by subsection (7), apply to the 1991 and subsequent taxation years.

(13) Subsection (3) applies to the 1993 and subsequent taxation years.

(14) Subsection (4) applies after 1987.

(15) Subsection (6) applies after 1991.

(16) The definition “amateur athlete trust” in subsection 248(1) of the Act, as enacted by subsection (7), applies to the 1988 and subsequent taxation years.

non, ou soumis ou non à l'exercice d'un pouvoir discrétionnaire — de recevoir tout ou partie du revenu ou du capital de la fiducie soit directement de la fiducie, soit indirectement par l'entremise d'une ou de plusieurs autres fiducies.

(11) L'alinéa d) de la définition de « coût indiqué » au paragraphe 248(1) de la même loi, édicté par le paragraphe (2), s'applique :

a) dans le cas d'une société, aux années d'imposition de la société commençant après juin 1987;

b) dans les autres cas, aux exercices commençant après 1987.

Toutefois, avant le 14 juillet 1990, l'alinéa d) de la définition de « coût indiqué » au paragraphe 248(1) de la même loi, édicté par le paragraphe (2), est remplacé par ce qui suit :

d) lorsque le bien était une immobilisation admissible du contribuable relativement à une entreprise, les 4/3 du montant qui correspondrait, compte non tenu du paragraphe 14(3), au montant cumulé des immobilisations admissibles du contribuable relativement à l'entreprise à ce moment;

(12) L'alinéa e) de la définition de « coût indiqué » au paragraphe 248(1) de la même loi, édicté par le paragraphe (2), le paragraphe (5) et les définitions de « compte de stabilisation du revenu net » et « second fonds du compte de stabilisation du revenu net » au paragraphe 248(1) de la même loi, édictées par le paragraphe (7), s'appliquent aux années d'imposition 1991 et suivantes.

(13) Le paragraphe (3) s'applique aux années d'imposition 1993 et suivantes.

(14) Le paragraphe (4) s'applique après 1987.

(15) Le paragraphe (6) s'applique après 1991.

(16) La définition de « fiducie au profit d'un athlète amateur » au paragraphe 248(1) de la même loi, édictée par le paragraphe (7), s'applique aux années d'imposition 1988 et suivantes.

(17) The definition “indexed debt obligation” in subsection 248(1) of the Act, as enacted by subsection (7), applies to indexed debt obligations issued after October 16, 1991.

(18) Subsection 248(9.1) of the Act, as enacted by subsection (8), applies to the 1990 and subsequent taxation years.

(19) Subsection 248(9.2) of the Act, as enacted by subsection (8), applies in respect of deaths occurring after December 20, 1991.

(20) Subsection (9) applies to refunds paid or applied with respect to taxation years beginning after 1991.

(21) Subsection (10) applies after 1990.

140. (1) Subsection 252(2) of the Act is replaced by the following:

(2) In this Act, words referring to

(a) a parent of a taxpayer include a person

(i) whose child the taxpayer is,

(ii) whose child the taxpayer had previously been within the meaning of paragraph (1)(b), or

(iii) who is a parent of the taxpayer's spouse;

(b) a brother of a taxpayer include a person who is

(i) the brother of the taxpayer's spouse, or

(ii) the spouse of the taxpayer's sister;

(c) a sister of a taxpayer include a person who is

(i) the sister of the taxpayer's spouse, or

(ii) the spouse of the taxpayer's brother;

(d) a grandparent of a taxpayer include a person who is

(i) the grandfather or grandmother of the taxpayer's spouse, or

(ii) the spouse of the taxpayer's grandfather or grandmother;

(e) an aunt or great-aunt of a taxpayer include the spouse of the taxpayer's uncle or great-uncle, as the case may be;

(17) La définition de « titre de créance indexé » au paragraphe 248(1) de la même loi, édictée par le paragraphe (7), s'applique aux titres de créance indexés émis après le 16 octobre 1991.

(18) Le paragraphe 248(9.1) de la même loi, édicté par le paragraphe (8), s'applique aux années d'imposition 1990 et suivantes.

(19) Le paragraphe 248(9.2) de la même loi, édicté par le paragraphe (8), s'applique aux décès survenant après le 20 décembre 1991.

(20) Le paragraphe (9) s'applique aux remboursements payés ou imputés pour les années d'imposition commençant après 1991.

(21) Le paragraphe (10) s'applique après 1990.

140. (1) Le paragraphe 252(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(2) Dans la présente loi, les mots se rapportant :

a) au père ou à la mère d'un contribuable visent également les personnes suivantes :

(i) celle dont le contribuable est l'enfant,

(ii) celle dont le contribuable a déjà été l'enfant, au sens de l'alinéa (1)b),

(iii) celle qui est le père ou la mère du conjoint du contribuable;

b) au frère d'un contribuable visent également les personnes suivantes :

(i) le frère du conjoint du contribuable,

(ii) le conjoint de la soeur du contribuable;

c) à la soeur d'un contribuable visent également les personnes suivantes :

(i) la soeur du conjoint du contribuable,

(ii) le conjoint du frère du contribuable;

d) au grand-père ou à la grand-mère d'un contribuable visent également les personnes suivantes :

(i) le grand-père ou la grand-mère du conjoint du contribuable,

(ii) le conjoint du grand-père ou de la grand-mère du contribuable;

Relationships

Liens de parenté

(f) an uncle or great-uncle of a taxpayer include the spouse of the taxpayer's aunt or great-aunt, as the case may be; and

(g) a niece or nephew of a taxpayer include the niece or nephew, as the case may be, of the taxpayer's spouse.

(2) Subsection 252(3) of the Act is replaced by the following:

(3) For the purposes of paragraphs 56(1)(b) and (c), section 56.1, paragraphs 60(b), (c) and (j), section 60.1, subsections 70(6) and (6.1), 73(1) and (5) and 104(4), (5.1) and (5.4), the definition "pre-1972 spousal trust" in subsection 108(1), subsection 146(16), subparagraph 146.3(2)(f)(iv), paragraph 146.3(14)(b), subsections 147.3(5) and (7) and 148(8.1) and (8.2), subparagraph 210(c)(ii) and subsections 248(22) and (23), "spouse" and "former spouse" of a particular individual include another individual of the opposite sex who is a party to a voidable or void marriage with the particular individual.

(3) Section 252 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

(4) In this Act,

(a) words referring to a spouse at any time of a taxpayer include the person of the opposite sex who cohabits at that time with the taxpayer in a conjugal relationship and

(i) has so cohabited with the taxpayer throughout a 12-month period ending before that time, or

(ii) is a parent of a child of whom the taxpayer is a parent

and, for the purposes of this paragraph, where at any time the taxpayer and the person cohabit in a conjugal relationship, they shall, at any particular time after that time, be deemed to be cohabiting in a conjugal relationship unless they were not cohabiting at the particular time for a period of at least 90 days that includes the

e) à la tante ou à la grand-tante d'un contribuable visent également le conjoint de l'oncle ou du grand-oncle du contribuable;

f) à l'oncle ou au grand-oncle d'un contribuable visent également le conjoint de la tante ou de la grand-tante du contribuable;

g) à la nièce ou au neveu d'un contribuable visent également la nièce ou le neveu du conjoint du contribuable.

(2) Le paragraphe 252(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(3) Pour l'application des alinéas 56(1)(b) et (c), de l'article 56.1, des alinéas 60(b), (c) et (j), de l'article 60.1, des paragraphes 70(6) et (6.1), 73(1) et (5) et 104(4), (5.1) et (5.4), de la définition de « fiducie au profit du conjoint antérieure à 1972 » au paragraphe 108(1), du paragraphe 146(16), du sous-alinéa 146.3(2)(f)(iv), de l'alinéa 146.3(14)(b), des paragraphes 147.3(5) et (7) et 148(8.1) et (8.2), du sous-alinéa 210(c)(ii) et des paragraphes 248(22) et (23), est assimilé au conjoint ou à l'ex-conjoint ou ancien conjoint d'un particulier donné le particulier de sexe opposé qui est partie, avec le particulier donné, à un mariage annulable ou nul.

(3) L'article 252 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(4) Dans la présente loi :

a) les mots se rapportant au conjoint d'un contribuable à un moment donné visent également la personne de sexe opposé qui, à ce moment, vit avec le contribuable en union conjugale et a vécu ainsi durant une période de douze mois se terminant avant ce moment ou qui, à ce moment, vit avec le contribuable en union conjugale et est le père ou la mère d'un enfant du contribuable; pour l'application du présent alinéa, les personnes qui, à un moment quelconque, vivent ensemble en union conjugale sont réputées vivre ainsi à un moment donné après ce moment, sauf si elles ne vivaient pas ensemble au moment donné, pour cause d'échec de leur union, pendant une période d'au moins 90 jours qui comprend le moment donné;

Extended meaning of "spouse" and "former spouse"

Sens de conjoint et ex-conjoint

Idem

Idem

particular time because of a breakdown of their conjugal relationship;

(b) references to marriage shall be read as if a conjugal relationship between 2 individuals who are, because of paragraph (a), spouses of each other were a marriage;

(c) provisions that apply to a person who is married apply to a person who is, because of paragraph (a), a spouse of a taxpayer; and

(d) provisions that apply to a person who is unmarried do not apply to a person who is, because of paragraph (a), a spouse of a taxpayer.

(4) Subsections (1) and (3) apply after 1992.

(5) Subsection (2) applies to the 1991 and subsequent taxation years.

141. (1) Paragraph 258(3)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) any other share that

(i) is a grandfathered share, or

(ii) was issued before 8:00 p.m. Eastern Daylight Saving Time, June 18, 1987 and was not deemed by paragraph 112(2.2)(f) to have been issued after that time

by a corporation from a corporation not resident in Canada, if the dividend would have been a dividend in respect of which no deduction could have been made under subsection 112(1) or (2) or 138(6) because of subsection 112(2.2) of the *Income Tax Act*, chapter 148 of the Revised Statutes of Canada, 1952, as it read on June 17, 1987, if the corporation that paid the dividend were a taxable Canadian corporation

(2) Subsection (1) applies to dividends received or deemed to be received on shares acquired after 8:00 p.m. Eastern Daylight Saving Time, June 18, 1987.

142. (1) Paragraph 259(3)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) it has never borrowed money except where the borrowing was for a term not exceeding 90 days and was not part of a series of loans or other transactions and repayments;

b) la mention du mariage vaut mention d'une union conjugale entre deux particuliers dont l'un est le conjoint de l'autre par l'effet de l'alinéa a);

c) les dispositions applicables à une personne mariée s'appliquent à la personne qui est le conjoint d'un contribuable par l'effet de l'alinéa a);

d) les dispositions applicables à une personne non mariée ne s'appliquent pas à la personne qui est le conjoint d'un contribuable par l'effet de l'alinéa a).

(4) Les paragraphes (1) et (3) s'appliquent après 1992.

(5) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes.

141. (1) L'alinéa 258(3)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) tout dividende sur une autre action — action de régime transitoire ou action émise avant 20 heures, heure avancée de l'Est, le 18 juin 1987 et qui n'est pas réputée par le passage du paragraphe 112(2.2) qui suit l'alinéa e) émise après ce moment — qu'une société a reçu d'une société qui ne réside pas au Canada, s'il s'était agi d'un dividende au titre duquel aucune déduction n'aurait pu être faite en application des paragraphes 112(1) ou (2) ou 138(6), par l'effet du paragraphe 112(2.2) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, chapitre 148 des Statuts révisés du Canada de 1952, dans sa version applicable au 17 juin 1987, si la société qui l'a versé avait été une société canadienne imposable.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux dividendes reçus ou réputés reçus sur des actions acquises après 20 heures, heure avancée de l'Est, le 18 juin 1987.

142. (1) L'alinéa 259(3)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) ses seuls emprunts d'argent étaient d'une durée de 90 jours ou moins et ne faisaient pas partie d'une série d'emprunts ou d'autres opérations et remboursements;

(2) Subsection (1) applies to borrowings occurring after 1990.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux emprunts contractés après 1990.

PART VI

PARTIE VI

1986, c. 6

AN ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT AND RELATED STATUTES AND TO AMEND THE CANADA PENSION PLAN, THE UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, 1971, THE FINANCIAL ADMINISTRATION ACT AND THE PETROLEUM AND GAS REVENUE TAX ACT

LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU ET LA LÉGISLATION CONNEXE ET MODIFIANT LE RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA, LA LOI DE 1971 SUR L'ASSURANCE-CHÔMAGE, LA LOI SUR L'ADMINISTRATION FINANCIÈRE ET LA LOI DE L'IMPÔT SUR LES REVENUS PÉTROLIERS

1986, ch. 6

153. Subsections 227(10.2) to (10.9) of the *Income Tax Act* are repealed.

153. Les paragraphes 227 (10.2) à (10.9) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* sont abrogés.

PART IX

PARTIE IX

1991, c. 49

SCHEDULE II (CONTAINING THE REVISED VERSION OF AN ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT, THE CANADA PENSION PLAN, THE CULTURAL PROPERTY EXPORT AND IMPORT ACT, THE INCOME TAX CONVENTIONS INTERPRETATION ACT, THE TAX COURT OF CANADA ACT, THE UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT, THE CANADA-NEWFOUNDLAND ATLANTIC ACCORD IMPLEMENTATION ACT, THE CANADA-NOVA SCOTIA OFFSHORE PETROLEUM RESOURCES ACCORD IMPLEMENTATION ACT AND CERTAIN RELATED ACTS)

ANNEXE II (CONTENANT LA VERSION RÉVISÉE DE LA LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU, LE RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA, LA LOI SUR L'EXPORTATION ET L'IMPORTATION DE BIENS CULTURELS, LA LOI SUR L'INTERPRÉTATION DES CONVENTIONS EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU, LA LOI SUR LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT, LA LOI SUR L'ASSURANCE-CHÔMAGE, LA LOI DE MISE EN OEUVRE DE L'ACCORD ATLANTIQUE CANADA — TERRE-NEUVE, LA LOI DE MISE EN OEUVRE DE L'ACCORD CANADA — NOUVELLE-ÉCOSSE SUR LES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS ET CERTAINES LOIS CONNEXES)

1991, ch. 49

157. (1) Subsection 15(3) of Schedule II (containing the revised version of *An Act to amend the Income Tax Act, the Canada Pension Plan, the Cultural Property Export and Import Act, the Income Tax Conventions Interpretation Act, the Tax Court of Canada Act, the Unemployment Insurance Act, the Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act, the Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act and certain related Acts*,

157. (1) Le paragraphe 15(3) de l'annexe II contenant la version révisée de la *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, la Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, la Loi sur l'assurance-chômage, la Loi de mise en oeuvre de l'Accord Atlantique Canada — Terre-Neuve, la Loi de mise en oeuvre*

being chapter 49 of the Statutes of Canada, 1991), is repealed.

(2) Subsection 15(14) of Schedule II is repealed.

(3) Subsections (1) and (2) shall be deemed to have come into force on December 17, 1991.

159. Where an election or request referred to in subsection 14(3), 28(3), 61(7), 84(6) or (7), 121(7), 150(2), 151(2), 192(35) or 198(8) of Schedule II was made before December 11, 1993, the election or request shall be deemed to have been made before 1992.

de l'Accord Canada — Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers et certaines lois connexes, chapitre 49 des Lois du Canada (1991)) est abrogé.

(2) Le paragraphe 15(14) de la même annexe est abrogé.

(3) Les paragraphes (1) et (2) sont réputés entrés en vigueur le 17 décembre 1991.

159. Lorsqu'un choix ou une demande visé aux paragraphes 14(3), 28(3), 61(7), 84(6) ou (7), 121(7), 150(2), 151(2), 192(35) ou 198(8) de la même annexe a été fait avant le 11 décembre 1993, le choix ou la demande, selon le cas, est réputé effectué avant 1992.

SCHEDULE IX

AN ACT TO AMEND THE EXCISE TAX ACT, THE ACCESS TO INFORMATION ACT, THE CANADA PENSION PLAN, THE CUSTOMS ACT, THE FEDERAL COURT ACT, THE INCOME TAX ACT, THE TAX COURT OF CANADA ACT, THE TAX REBATE DISCOUNTING ACT, THE UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT AND A RELATED ACT

[1993, c. 27, assented to 10th June, 1993]

R.S., c. 1 (5th
Supp.)

Income Tax Act

215. Subsection 171(4) of the *Income Tax Act* is repealed.

ANNEXE IX

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA TAXE D'ACCISE, LA LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION, LE RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA, LA LOI SUR LES DOUANES, LA LOI SUR LA COUR FÉDÉRALE, LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU, LA LOI SUR LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT, LA LOI SUR LA CESSIION DU DROIT AU REMBOURSEMENT EN MATIÈRE D'IMPÔT, LA LOI SUR L'ASSURANCE-CHÔMAGE ET UNE LOI CONNEXE

[1993, ch. 27, sanctionné le 10 juin 1993]

Loi de l'impôt sur le revenu

L.R., ch. 1
(5^e suppl.)

215. Le paragraphe 171(4) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* est abrogé.

CHAPTER 8

AN ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT

SUMMARY

These amendments to the *Income Tax Act* implement certain measures announced in the Economic and Fiscal Statement of December 2, 1992 and the Budget of April 26, 1993. Those measures are summarized below.

A. MEASURES FROM THE ECONOMIC AND FISCAL STATEMENT

(1) **Unemployment Insurance Premium Relief for Additional Jobs:** provides a refundable tax credit in respect of an increase in unemployment insurance premiums payable by certain employers in respect of 1993.

(2) **Temporary Small Business Investment Tax Credit:** provides a temporary 10 per cent non-refundable Small Business Investment Tax Credit for eligible machinery and equipment.

(3) **Extension of the Small Business Financing Program:** extends to the end of 1994 the program under which a small business in financial difficulty may refinance up to \$500,000 of debt at low interest rates.

(4) **Abolition of Penalty Tax:** repeals the penalty tax on excess small business properties held by RRSPs and registered retirement income funds, from October 31, 1985.

(5) **Labour-sponsored Venture Capital Corporations:** adds preferred shares to the list of eligible investments for these corporations; facilitates the issuance of shares to RRSPs.

(6) **Extension of the Home Buyers' Plan:** extends by one year the program under which individuals may withdraw funds from RRSPs to finance the purchase of a home.

(7) **Flow-through Shares:** allows 100 per cent of the first \$2 million of oil and gas development expenditures flowed through to shareholders to be deducted by them.

(8) **Removal of Mandatory Deduction of Canadian Exploration Expenses:** allows corporations carrying on a resource business to choose to deduct lower amounts of Canadian exploration expenses in order to utilize non-capital losses before they expire.

(9) **Improvements to the Tax Credit for Scientific Research and Experimental Development:** introduces a simpler method of calculating the credit, allows for partial credits, clarifies definitions and improves administration.

CHAPITRE 8

LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

SOMMAIRE

Ces modifications de la *Loi de l'impôt sur le revenu* mettent en oeuvre certaines mesures annoncées dans l'Exposé économique et financier du 2 décembre 1992 et dans le budget du 26 avril 1993. En voici le résumé.

A. MESURES TIRÉES DE L'EXPOSÉ ÉCONOMIQUE ET FINANCIER

(1) **Allègement des cotisations d'assurance-chômage pour la création d'emplois supplémentaires** Permet d'obtenir un crédit d'impôt remboursable au titre d'une augmentation des cotisations d'assurance-chômage payables par certains employeurs en 1993.

(2) **Crédit d'impôt à l'investissement temporaire pour la petite entreprise** Permet aux petites entreprises d'obtenir un crédit d'impôt à l'investissement temporaire non remboursable de 10 % pour des machines et du matériel admissibles.

(3) **Extension du programme de financement de la petite entreprise** Prolonge jusqu'à la fin de 1994 le programme qui permet aux petites entreprises en difficulté financière de refinancer jusqu'à 500 000 \$ de dettes à des taux d'intérêt réduits.

(4) **Abolition de la pénalité fiscale** Supprime, rétroactivement au 31 octobre 1985, la pénalité fiscale sur les biens de petite entreprise excédentaires détenus par les REER et les fonds enregistrés de revenu de retraite.

(5) **Sociétés à capital de risque de travailleurs** Ajoute les actions privilégiées à la liste des placements admissibles des sociétés à capital de risque de travailleurs; facilite l'émission d'actions de ces sociétés au profit d'un REER.

(6) **Extension du Régime d'accèsion à la propriété** Prolonge d'une année le programme qui permet aux particuliers de retirer des fonds de leurs REER pour financer l'achat d'une habitation.

(7) **Actions accréditatives** Permet aux actionnaires de déduire 100 % de la première tranche de 2 000 000 \$ de frais d'aménagement relatifs au pétrole et au gaz qui leur sont transférés.

(8) **Élimination de la déduction obligatoire relative aux frais d'exploration au Canada** Accorde une plus grande souplesse aux sociétés qui exploitent une entreprise d'exploitation de ressources en leur permettant de déduire des montants moins élevés de frais d'exploration au Canada de façon à pouvoir utiliser leurs pertes autres qu'en capital avant leur expiration.

(9) **Amélioration du crédit d'impôt pour activités de recherche scientifique et de développement expérimental** Prévoit une méthode de calcul simplifiée du crédit, permet d'obtenir des crédits partiels, précise les définitions et améliore l'application du programme.

B. MEASURES FROM THE BUDGET

(10) Annual Investment Tax Credit Limit: repeals the annual investment tax credit limit for taxation years that begin after 1993.

(11) Investment Tax Credit for Scientific Research and Experimental Development: extends the 35% tax credit to Canadian-controlled private corporations with prior year taxable income under \$400,000 and provides a phase-out of the \$2 million expenditure limit.

(12) Instalment Payments of Income Tax: provides that individuals will generally have to make quarterly instalment payments of taxes if the difference between tax payable and amounts withheld at source is greater than \$2,000 (\$1,200 for residents of Quebec) in both the current and either of the two preceding years.

The Explanatory Notes issued by the Minister of Finance provide a detailed explanation of these amendments.

B. MESURES ANNONCÉES DANS LE BUDGET

(10) Crédit annuel maximal d'impôt à l'investissement Abroge ce crédit pour les années d'imposition commençant après 1993.

(11) Crédit d'impôt à l'investissement pour activités de recherche scientifique et de développement expérimental Étend le crédit de 35 % aux sociétés privées sous contrôle canadien si leur revenu imposable de l'année précédente est inférieur à 400 000 \$, et prévoit l'élimination progressive de la limite de dépenses de 2 000 000 \$.

(12) Acomptes provisionnels d'impôt sur le revenu Prévoit qu'un particulier devra normalement verser des acomptes provisionnels trimestriels si l'écart entre l'impôt à payer et l'impôt retenu à la source dépasse 2 000 \$ (1 200 \$ pour les résidents du Québec) pour l'année en cours et l'une des deux années précédentes.

Les notes rendues publiques par le ministre des Finances donnent une explication détaillée de chacune de ces modifications.

42-43 ELIZABETH II

CHAPTER 8

An Act to amend the Income Tax Act

[Assented to 12th May, 1994]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

INCOME TAX ACT

1. (1) The portion of the definition “qualifying debt obligation” in subsection 15.1(3) of the *Income Tax Act* before paragraph (a) is replaced by the following:

“qualifying debt obligation” of a corporation at a particular time means an obligation that is a bond, debenture, bill, note, mortgage or similar obligation issued after February 25, 1992 and before 1995,

(2) Subsection (1) applies to obligations issued after 1992, and, for the purpose of the definition “small business development bond” in subsection 15.1(3) of the Act, an election made after 1992 and before the day that is 91 days after the day this Act is assented to in respect of an obligation issued after 1992 and before 1995 shall be deemed to have been made within 90 days after the day the obligation was issued.

2. (1) The portion of the definition “qualifying debt obligation” in subsection 15.2(3) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

“qualifying debt obligation” of an issuer at a particular time means an obligation that is a bill, note, mortgage or similar obligation issued after February 25, 1992 and before 1995,

42-43 ELIZABETH II

CHAPITRE 8

Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu

[Sanctionnée le 12 mai 1994]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

1. (1) Le passage de la définition de « créance admissible », au paragraphe 15.1(3) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

« créance admissible » Titre — obligation, effet, billet, hypothèque ou titre semblable — d'une société à un moment donné, qui est émis après le 25 février 1992 et avant 1995 et qui répond aux conditions suivantes :

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux titres émis après 1992. Toutefois, pour l'application de la définition de « obligation pour le développement de la petite entreprise », au paragraphe 15.1(3) de la même loi, un choix fait après 1992 et avant le quatre-vingt-onzième jour suivant la sanction de la présente loi relativement à un titre émis après 1992 et avant 1995 est réputé avoir été fait dans les 90 jours suivant l'émission du titre.

2. (1) Le passage de la définition de « créance admissible », au paragraphe 15.2(3) de la même loi, précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

« créance admissible » Titre — effet, billet, hypothèque ou titre semblable — d'un émetteur à un moment donné, qui est émis après le 25 février 1992 et avant 1995 et qui répond aux conditions suivantes :

L.R., ch. 1
(5^e suppl.);
1991, ch. 47,
49; 1992, ch.
1, 24, 27, 29,
48; 1993, ch.
24, 27

« créance
admissible »
“qualifying
debt
obligation”

« créance
admissible »
“qualifying
debt
obligation”

R.S., c. 1 (5th
Suppl.); 1991,
cc. 47, 49;
1992, cc. 1,
24, 27, 29, 48;
1993, cc. 24,
27

“qualifying
debt
obligation”
« créance
admissible »

“qualifying
debt
obligation”
« créance
admissible »

(2) Subsection (1) applies to obligations issued after 1992, and, for the purpose of the definition "small business bond" in subsection 15.2(3) of the Act, an election made after 1992 and before the day that is 91 days after the day this Act is assented to in respect of an obligation issued after 1992 and before 1995 shall be deemed to have been made within 90 days after the day the obligation was issued.

3. (1) Subparagraph 20(1)(hh)(ii) of the Act is replaced by the following:

(ii) that is, because of subparagraph 12(1)(x)(vi) or subsection 12(2.2), not included under paragraph 12(1)(x) in computing the taxpayer's income for the year or a preceding taxation year, where the particular amount relates to an outlay or expense (other than an outlay or expense that is in respect of the cost of property of the taxpayer or that is or would be, if amounts deductible by the taxpayer were not limited because of paragraph 66(4)(b), subsection 66.1(2) or subparagraph 66.2(2)(a)(ii) or 66.4(2)(a)(ii), deductible under section 66, 66.1, 66.2 or 66.4) that would, but for the receipt of the particular amount, have been deductible in computing the taxpayer's income for the year or a preceding taxation year;

(2) Subsection (1) applies to taxation years that end after December 2, 1992.

4. (1) Paragraph 37(1)(e) of the Act is replaced by the following:

(e) that part of the total of all amounts each of which is an amount deducted under subsection 127(5) in computing the tax otherwise payable by the taxpayer under this Part for a preceding taxation year that can reasonably be attributed to a prescribed proxy amount of a preceding taxation year or expenditures of a current nature made in a preceding taxation year that were qualified expenditures in respect of scientific research and experimental development for the purposes of section 127;

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux titres émis après 1992. Toutefois, pour l'application de la définition de « obligation pour la petite entreprise », au paragraphe 15.2(3) de la même loi, un choix fait après 1992 et avant le quatre-vingt-onzième jour suivant la sanction de la présente loi relativement à un titre émis après 1992 et avant 1995 est réputé avoir été fait dans les 90 jours suivant l'émission du titre.

3. (1) Le sous-alinéa 20(1)(hh)(ii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(ii) soit exclu, par application du sous-alinéa 12(1)(x)(vi) ou du paragraphe 12(2.2), du calcul du revenu du contribuable en vertu de l'alinéa 12(1)(x) pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure, dans le cas où il se rapporte à une dépense engagée ou effectuée (à l'exception d'une dépense relative au coût d'un bien du contribuable ou qui est deductible en application des articles 66, 66.1, 66.2 ou 66.4, ou le serait si les montants déductibles par le contribuable n'étaient pas limités par application de l'alinéa 66(4)b, du paragraphe 66.1(2) ou des sous-alinéas 66.2(2)a(ii) ou 66.4(2)a(ii)) qui, si le montant n'avait pas été reçu, aurait été deductible dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure;

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition qui se terminent après le 2 décembre 1992.

4. (1) L'alinéa 37(1)e) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

e) la fraction du total des montants déduits en application du paragraphe 127(5) dans le calcul de l'impôt payable par ailleurs par le contribuable en vertu de la présente partie pour les années d'imposition antérieures, qu'il est raisonnable d'attribuer à des montants de remplacement visés par règlement pour des années d'imposition antérieures ou à des dépenses de nature courante faites au cours des années d'imposition antérieures, qui sont, pour l'application de l'article 127, des dépenses admissibles pour des activités de recherche scientifique et de développement expérimental,

(2) Subparagraph 37(8)(a)(ii) of the Act is replaced by the following:

(ii) where the references occur other than in subsection (2), include only

(A) expenditures incurred by a taxpayer in a taxation year (other than a taxation year for which the taxpayer has elected under clause (B)), each of which is

(I) an expenditure of a current nature all or substantially all of which was attributable to the prosecution, or to the provision of premises, facilities or equipment for the prosecution, of scientific research and experimental development in Canada,

(II) an expenditure of a current nature directly attributable, as determined by regulation, to the prosecution, or to the provision of premises, facilities or equipment for the prosecution, of scientific research and experimental development in Canada, or

(III) an expenditure of a capital nature that at the time it was incurred was for the provision of premises, facilities or equipment, where at that time it was intended

1. that it would be used during all or substantially all of its operating time in its expected useful life for, or

2. that all or substantially all of its value would be consumed in,

the prosecution of scientific research and experimental development in Canada, and

(B) where a taxpayer has elected in prescribed form and in accordance with subsection (10) for a taxation year, expenditures incurred by the taxpayer in the year each of which is

(I) an expenditure of a current nature for, and all or substantially all of which was attributable to, the lease

(2) Le sous-alinéa 37(8)a)(ii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(ii) lorsqu'elles figurent ailleurs qu'au paragraphe (2), se limitent :

(A) aux dépenses engagées par un contribuable au cours d'une année d'imposition, sauf une année d'imposition pour laquelle le contribuable a fait le choix prévu à la division (B), représentant chacune :

(I) soit une dépense courante attribuable en totalité, ou presque, à des activités de recherche scientifique et de développement expérimental exercées au Canada, ou à la fourniture, à ces fins, de locaux, d'installations ou de matériel,

(II) soit une dépense courante directement attribuable, selon ce qui est prévu par règlement, à des activités de recherche scientifique et de développement expérimental exercées au Canada, ou à la fourniture, à ces fins, de locaux, d'installations ou de matériel,

(III) soit une dépense en capital pour la fourniture de locaux, d'installations ou de matériel qui, au moment où la dépense est engagée, répondent à l'une des conditions suivantes :

1. ils sont censés être utilisés, pendant la totalité, ou presque, de leur temps d'exploitation au cours de leur vie utile prévue, dans le cadre d'activités de recherche scientifique et de développement expérimental exercées au Canada,

2. la totalité, ou presque, de leur valeur est censée être consommée dans le cadre d'activités de recherche scientifique et de développement expérimental exercées au Canada,

(B) si un contribuable en fait le choix sur formulaire prescrit et en conformi-

of premises, facilities or equipment for the prosecution of scientific research and experimental development in Canada, other than an expenditure in respect of general purpose office equipment or furniture,

(II) an expenditure in respect of the prosecution of scientific research and experimental development in Canada directly undertaken on behalf of the taxpayer,

(III) an expenditure described in subclause (A)(III), other than an expenditure in respect of general purpose office equipment or furniture,

(IV) that portion of an expenditure made in respect of an expense incurred in the year for salary or wages of an employee who is directly engaged in scientific research and experimental development in Canada that can reasonably be considered to relate to such work having regard to the time spent by the employee thereon, and, for this purpose, where that portion is all or substantially all of the expenditure, that portion shall be deemed to be the amount of the expenditure,

(V) the cost of materials consumed in the prosecution of scientific research and experimental development in Canada, or

(VI) 1/2 of any other expenditure of a current nature in respect of the lease of premises, facilities or equipment used primarily for the prosecution of scientific research and experimental development in Canada, other than an expenditure in respect of general purpose office equipment or furniture;

té avec le paragraphe (10) pour une année d'imposition, aux dépenses engagées par lui au cours de l'année, représentant chacune :

(I) soit une dépense courante pour la location de locaux, d'installations ou de matériel servant à des activités de recherche scientifique et de développement expérimental exercées au Canada et qui y est attribuable en totalité, ou presque, à l'exception d'une dépense pour du mobilier ou de l'équipement de bureau de nature générale,

(II) soit une dépense pour des activités de recherche scientifique et de développement expérimental exercées au Canada et entreprises directement pour le compte du contribuable,

(III) soit une dépense visée à la subdivision (A)(III), à l'exception d'une dépense pour du mobilier ou de l'équipement de bureau de nature générale,

(IV) soit la partie d'une dépense faite relativement à des frais engagés au cours de l'année pour le traitement ou le salaire d'un employé exerçant directement des activités de recherche scientifique et de développement expérimental au Canada, qu'il est raisonnable de considérer comme se rapportant à ce travail compte tenu du temps que l'employé y consacre; à cette fin, la partie de dépense est réputée correspondre au montant de la dépense si elle en constitue la totalité, ou presque,

(V) soit le coût du matériel consommé dans le cadre d'activités de recherche scientifique et de développement expérimental exercées au Canada,

(VI) soit la moitié de toute autre dépense courante pour la location de locaux, d'installations ou de matériel utilisés principalement dans le

(3) Subparagraph 37(8)(d)(ii) of the Act is replaced by the following:

(ii) any outlay or expense made or incurred for the use of, or the right to use, a building other than a prescribed special-purpose building, and

(4) Section 37 of the Act is amended by adding the following:

(9) For the purposes of clauses (8)(a)(ii)(A) and (B), an expenditure of a taxpayer does not include remuneration based on profits or a bonus, where the remuneration or bonus, as the case may be, is in respect of a specified employee of the taxpayer.

(10) Any election under clause (8)(a)(ii)(B) made by a taxpayer for a taxation year shall be filed with the taxpayer's return of income under this Part for the year.

(5) Subsections (1) to (4) apply to taxation years that end after December 2, 1992.

5. (1) Paragraph 66(10.1)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) an amount deducted or required to be deducted under subsection 66.1(2) in respect of those expenses by the joint exploration corporation in computing its income for any taxation year preceding the particular taxation year, or

(2) Paragraph 66(10.1)(d) of the Act is replaced by the following:

(d) shall be included in the amount determined for F in the definition "cumulative Canadian exploration expense" in subsection 66.1(6) by the joint exploration corporation in computing its cumulative Canadian exploration expense, at the time the election is made or, where the election is made after the end of the particular taxation

cadre d'activités de recherche scientifique et de développement expérimental exercées au Canada, à l'exception d'une dépense pour du mobilier ou de l'équipement de bureau de nature générale;

(3) Le sous-alinéa 37(8)d(ii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(ii) les dépenses engagées ou effectuées, pour l'usage ou le droit d'usage d'un bâtiment autre qu'un bâtiment destiné à une fin particulière visée par règlement,

(4) L'article 37 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (8), de ce qui suit :

(9) Pour l'application des divisions (8)a(ii)(A) et (B), la dépense d'un contribuable ne comprend pas la rémunération fondée sur les bénéfices ni les gratifications si la rémunération ou les gratifications, selon le cas, se rapportent à un employé déterminé du contribuable.

(10) Un contribuable présente le formulaire indiquant le choix prévu à la division (8)a(ii)(B) pour une année d'imposition avec sa déclaration de revenu produite pour l'année en vertu de la présente partie.

(5) Les paragraphes (1) à (4) s'appliquent aux années d'imposition qui se terminent après le 2 décembre 1992.

5. (1) L'alinéa 66(10.1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) soit une somme déduite ou à déduire en application du paragraphe 66.1(2) à l'égard de ces frais par la société d'exploration en commun dans le calcul de son revenu pour toute année d'imposition antérieure à l'année donnée;

(2) L'alinéa 66(10.1)d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

d) est incluse dans le montant déterminé à l'élément F de la formule figurant à la définition de « frais cumulatifs d'exploration au Canada » au paragraphe 66.1(6) dans le calcul de ses frais cumulatifs d'exploration au Canada, au moment du choix ou, si le choix est fait après la fin de l'année donnée, immédiatement avant la fin de cette année.

Salary or wages

Time for election

Traitement et salaire

Moment du choix

year, immediately before the end of that year.

(3) The portion of subsection 66(12.6) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(12.6) Where a person gave consideration under an agreement to a corporation for the issue of a flow-through share of the corporation and, during the period beginning on the day the agreement was entered into and ending 24 months after the end of the month that included that day, the corporation incurred Canadian exploration expenses, the corporation may, after it complies with subsection (12.68) in respect of the share and before March of the first calendar year beginning after that period, renounce, effective on the date on which the renunciation is made or on an earlier date set out in the form prescribed for the purposes of subsection (12.7), to the person in respect of the share the amount, if any, by which those expenses incurred by it during that period and on or before the effective date of the renunciation exceed the total of

(4) Paragraph 66(12.6)(d) of the Act is replaced by the following:

(d) exceeding the amount, if any, by which the consideration for the share exceeds the total of other amounts renounced under this subsection or subsection (12.601), (12.62) or (12.64) in respect of the share on or before the date on which the renunciation is made, or

(3) Le passage du paragraphe 66(12.6) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(12.6) Dès lors que, conformément à une convention, une personne paye une action accréditive à la société qui l'émet en sa faveur et que la société engage des frais d'exploration au Canada au cours de la période commençant à la date de conclusion de la convention et se terminant 24 mois après la fin du mois qui comprend cette date, la société peut, en ce qui concerne cette action, après s'être conformée au paragraphe (12.68), renoncer en faveur de cette personne, avant mars de la première année civile commençant après cette période, à l'excédent éventuel de ces frais, engagés au cours de la période et au plus tard à la date où la renonciation prend effet — à savoir le premier en date du jour où la renonciation est faite et du jour de prise d'effet précisé dans le formulaire requis par le paragraphe (12.7) —, sur le total des montants suivants :

(4) Le passage du paragraphe 66(12.6) de la même loi suivant l'alinéa c) est remplacé par ce qui suit :

Cet excédent ne peut toutefois ni dépasser l'excédent éventuel du montant payé pour l'action sur le total des autres montants concernant l'action auxquels la société a renoncé en vertu du présent paragraphe ou des paragraphes (12.601), (12.62) ou (12.64) au plus tard à la date où la renonciation est faite, ni dépasser l'excédent éventuel du montant des frais cumulatifs d'exploration au Canada de la société à la date où la renonciation prend effet — calculé compte non tenu des montants auxquels il a été renoncé en vertu du présent paragraphe à la date où la renonciation est faite — sur le total des montants auxquels il a été renoncé en vertu du présent paragraphe en ce qui concerne d'autres actions, d'une part, à la date où la renonciation est faite et, d'autre part, avec effet au plus tard à la date où la renonciation prend effet.

Canadian
exploration
expenses to
flow-through
shareholder

Renonciation
à des frais
d'exploration
en faveur de
l'actionnaire

(5) Subsection 66(12.61) of the Act is replaced by the following:

(12.601) Where

(a) a person gave consideration under an agreement to a corporation for the issue of a flow-through share of the corporation, and

(b) during the period beginning on the later of December 3, 1992 and the particular day the agreement was entered into and ending on the day that is 24 months after the end of the month that included that particular day, the corporation incurred Canadian development expenses described in paragraph (a) or (b) of the definition "Canadian development expense" in subsection 66.2(5) or that would be described in paragraph (f) of that definition if the words "paragraphs (a) to (e)" in that paragraph were read as "paragraphs (a) and (b)",

the corporation may, after it complies with subsection (12.68) in respect of the share and before March of the first calendar year beginning after that period, renounce, effective on the day on which the renunciation is made or on an earlier day set out in the form prescribed for the purposes of subsection (12.7), to the person in respect of the share the amount, if any, by which those expenses incurred by it during that period and on or before the effective date of the renunciation exceed the total of

(c) the assistance that it has received, is entitled to receive, or can reasonably be expected to receive at any time, and that can reasonably be related to those expenses or Canadian development activities to which those expenses relate (other than assistance that can reasonably be attributable to expenses referred to in paragraph (b)),

(d) any of those expenses that are prescribed Canadian exploration and development overhead expenses of the corporation, and

(5) Le paragraphe 66(12.61) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(12.601) Dès lors que, conformément à une convention, une personne paye une action accréditive à la société qui l'émet en sa faveur et que, au cours de la période commençant au dernier en date du 3 décembre 1992 et du jour de la conclusion de la convention et se terminant 24 mois après la fin du mois qui comprend ce jour, la société engage des frais d'aménagement au Canada visés aux alinéas a) ou b) de la définition de « frais d'aménagement au Canada » au paragraphe 66.2(5) ou qui seraient visés à l'alinéa f) de cette définition si le passage « à l'un des alinéas a) à e) » y était remplacé par le passage « aux alinéas a) et b) », la société peut, en ce qui concerne cette action, après s'être conformée au paragraphe (12.68), renoncer en faveur de cette personne, avant mars de la première année civile commençant après cette période, à l'excédent éventuel de ces frais, engagés au cours de la période et au plus tard à la date où la renonciation prend effet — à savoir le premier en date du jour où la renonciation est faite et du jour de prise d'effet précisé dans le formulaire requis par le paragraphe (12.7) — sur le total des montants suivants :

a) tout montant à titre d'aide que la société a reçu, est en droit de recevoir ou peut raisonnablement s'attendre à recevoir à un moment quelconque et qu'il est raisonnable de rattacher à ces frais ou à des activités d'aménagement au Canada s'y rapportant, à l'exclusion des montants à titre d'aide raisonnablement attribuables à la partie des frais visés à l'alinéa b);

b) la partie de ces frais qui correspond aux frais généraux d'exploration et d'aménagement au Canada de la société visés par règlement;

c) les montants au titre de ces frais auxquels, au plus tard le jour où la renonciation est faite, il est par ailleurs renoncé en vertu du présent paragraphe ou du paragraphe (12.62).

Règles applicables à la première tranche de 2 000 000 \$ de frais d'aménagement au Canada

Flow-through share rules for first \$2 million of Canadian development expenses

(e) all amounts that are renounced on or before the day on which the renunciation is made by any other renunciation under this subsection or subsection (12.62) in respect of those expenses.

Idem

(12.602) A corporation shall be deemed not to have renounced any particular amount under subsection (12.601) in respect of a share where

(a) the particular amount exceeds the amount, if any, by which the consideration for the share exceeds the total of other amounts renounced in respect of the share under subsection (12.6), (12.601), (12.62) or (12.64) on or before the day on which the renunciation is made;

(b) the particular amount exceeds the amount, if any, by which

(i) the cumulative Canadian development expense of the corporation on the effective date of the renunciation, computed before taking into account any amounts renounced under subsection (12.601) on the day on which the renunciation is made,

exceeds

(ii) the total of all amounts renounced under subsection (12.601) by the corporation in respect of any other share

(A) on the day on which the renunciation is made, and

(B) effective on or before the effective date of the renunciation; or

(c) the particular amount relates to Canadian development expenses incurred by the corporation in a calendar year and the total amounts renounced, on or before the day on which the renunciation is made, under subsection (12.601) in respect of

(i) Canadian development expenses incurred by the corporation in that calendar year, or

(ii) Canadian development expenses incurred in that calendar year by another corporation associated with the corporation at the time the other corporation incurred such expenses

exceeds \$2,000,000.

(12.602) Une société est réputée ne pas avoir renoncé à un montant en vertu du paragraphe (12.601) en ce qui concerne une action si, selon le cas :

Idem

a) le montant dépasse l'excédent éventuel du montant payé pour l'action sur le total des autres montants concernant l'action auxquels la société a renoncé en vertu des paragraphes (12.6), (12.601), (12.62) ou (12.64) au plus tard à la date où la renonciation est faite;

b) le montant dépasse l'excédent éventuel du montant visé au sous-alinéa (i) sur le total visé au sous-alinéa (ii) :

(i) les frais cumulatifs d'aménagement au Canada de la société à la date où la renonciation prend effet, calculés compte non tenu des montants auxquels il a été renoncé en vertu du paragraphe (12.601) à la date où la renonciation est faite,

(ii) le total des montants auxquels la société a renoncé en vertu du paragraphe (12.601) en ce qui concerne d'autres actions, d'une part, à la date où la renonciation est faite et, d'autre part, avec effet au plus tard à la date où la renonciation prend effet;

c) le montant se rattache à des frais d'aménagement au Canada que la société a engagés au cours d'une année civile, et le total des montants auxquels elle a renoncé en vertu du paragraphe (12.601), au plus tard à la date où la renonciation est faite, au titre des frais suivants dépasse 2 000 000 \$:

(i) soit les frais d'aménagement au Canada engagés par la société au cours de cette année civile,

(ii) soit les frais d'aménagement au Canada engagés au cours de cette année civile par une autre société qui, au moment où elle engage ces frais, est associée à la société.

Effect of
renunciation

(12.61) Subject to subsections (12.69) to (12.701), where under subsection (12.6) or (12.601) a corporation renounces an amount to a person,

(a) the Canadian exploration expenses or Canadian development expenses to which the amount relates shall be deemed to be Canadian exploration expenses incurred in that amount by the person on the effective date of the renunciation; and

(b) the Canadian exploration expenses or Canadian development expenses to which the amount relates shall, except for the purposes of that renunciation, be deemed on and after the effective date of the renunciation never to have been Canadian exploration expenses or Canadian development expenses incurred by the corporation.

(6) The portion of subsection 66(12.62) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(12.62) Where a person gave consideration under an agreement to a corporation for the issue of a flow-through share of the corporation and, during the period beginning on the day the agreement was entered into and ending 24 months after the end of the month that included that day, the corporation incurred Canadian development expenses, the corporation may, after it complies with subsection (12.68) in respect of the share and before March of the first calendar year beginning after that period, renounce, effective on the date on which the renunciation is made or on an earlier date set out in the form prescribed for the purposes of subsection (12.7), to the person in respect of the share the amount, if any, by which those expenses incurred by it during that period and on or before the effective date of the renunciation exceed the total of

(7) The portion of subsection 66(12.62) of the Act after paragraph (b) and before paragraph (e) is replaced by the following:

(c) the total of amounts that are renounced on or before the day on which the renunciation is made by any other renunciation under this subsection or subsection (12.601) in respect of those expenses,

(12.61) Sous réserve des paragraphes (12.69) à (12.701), dans le cas où une société renonce à un montant en faveur d'une personne en vertu des paragraphes (12.6) ou (12.601) :

a) les frais d'exploration au Canada ou les frais d'aménagement au Canada auxquels ce montant se rapporte sont réputés être des frais d'exploration au Canada de ce montant engagés par cette personne à la date où la renonciation prend effet;

b) les frais d'exploration au Canada ou les frais d'aménagement au Canada auxquels ce montant se rapporte sont réputés, à compter de la date où la renonciation prend effet, n'avoir jamais été engagés par la société.

(6) Le passage du paragraphe 66(12.62) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(12.62) Dès lors que, conformément à une convention, une personne paye une action accréditive à la société qui l'émet en sa faveur et que la société engage des frais d'aménagement au Canada au cours de la période commençant à la date de conclusion de la convention et se terminant 24 mois après la fin du mois qui comprend cette date, la société peut, en ce qui concerne cette action, après s'être conformée au paragraphe (12.68), renoncer en faveur de cette personne, avant mars de la première année civile commençant après cette période, à l'excédent éventuel de ces frais, engagés au cours de la période et au plus tard à la date où la renonciation prend effet — à savoir le premier en date du jour où la renonciation est faite et du jour de prise d'effet précisé dans le formulaire requis par le paragraphe (12.7) —, sur le total des montants suivants :

(7) Le passage du paragraphe 66(12.62) de la même loi suivant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

c) les montants au titre de ces frais auxquels, au plus tard le jour où la renonciation est faite, il est par ailleurs renoncé en vertu du présent paragraphe ou du paragraphe (12.601).

Effet de la
renonciation

Renonciation
à des frais
d'aména-
gement au
Canada en
faveur de
l'actionnaire

Canadian
development
expenses to
flow-through
shareholder

but not in any case

(d) exceeding the amount, if any, by which the consideration for the share exceeds the total of other amounts renounced in respect of the share under this subsection or subsection (12.6), (12.601) or (12.64) on or before the date on which the renunciation is made, or

(8) The portion of subsection 66(12.64) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(12.64) Where a person gave consideration under an agreement to a corporation for the issue of a flow-through share of the corporation and, during the period beginning on the day the agreement was entered into and ending 24 months after the end of the month that included that day, the corporation incurred Canadian oil and gas property expenses, the corporation may, after it complies with subsection (12.68) in respect of the share and before March of the first calendar year beginning after that period, renounce, effective on the date on which the renunciation is made or on an earlier date set out in the form prescribed for the purposes of subsection (12.7), to the person in respect of the share the amount, if any, by which those expenses incurred by it during that period and on or before the effective date of the renunciation exceed the total of

(9) Paragraph 66(12.64)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) exceeding the amount, if any, by which the consideration for the share exceeds the total of other amounts renounced in respect of the share under this subsection or subsection (12.6), (12.601) or (12.62) on or before the date on which the renunciation is made, or

Cet excédent ne peut toutefois ni dépasser l'excédent éventuel du montant payé pour l'action sur le total des autres montants concernant l'action auxquels la société a renoncé en vertu du présent paragraphe ou des paragraphes (12.6), (12.601) ou (12.64) au plus tard à la date où la renonciation est faite, ni dépasser l'excédent éventuel du montant des frais cumulatifs d'aménagement au Canada de la société à la date où la renonciation prend effet — calculé compte non tenu des montants auxquels il a été renoncé en vertu du présent paragraphe à la date où la renonciation est faite — sur le total des montants auxquels il a été renoncé en vertu du présent paragraphe en ce qui concerne d'autres actions, d'une part, à la date où la renonciation est faite et, d'autre part, avec effet au plus tard à la date où la renonciation prend effet.

(8) Le passage du paragraphe 66(12.64) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(12.64) Dès lors que, conformément à une convention, une personne paye une action accréditive à la société qui l'émet en sa faveur et que la société engage des frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz au cours de la période commençant à la date de conclusion de la convention et se terminant 24 mois après la fin du mois qui comprend cette date, la société peut, en ce qui concerne cette action, après s'être conformée au paragraphe (12.68), renoncer en faveur de cette personne, avant mars de la première année civile commençant après cette période, à l'excédent éventuel de ces frais, engagés au cours de la période et au plus tard à la date où la renonciation prend effet — à savoir le premier en date du jour où la renonciation est faite et du jour de prise d'effet précisé dans le formulaire requis par le paragraphe (12.7) —, sur le total des montants suivants :

(9) Le passage du paragraphe 66(12.64) de la même loi suivant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :

Cet excédent ne peut toutefois ni dépasser l'excédent éventuel du montant payé pour l'action sur le total des autres montants concernant l'action auxquels la société a renoncé en vertu du présent paragraphe ou des

Canadian oil and gas property expenses to flow-through shareholder

Renonciation à des frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz en faveur de l'actionnaire

paragraphes (12.6), (12.601) ou (12.62) au plus tard à la date où la renonciation est faite, ni dépasser l'excédent éventuel du montant des frais cumulatifs à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz de la société à la date où la renonciation prend effet — calculé compte non tenu des montants auxquels il a été renoncé en vertu du présent paragraphe à la date où la renonciation est faite — sur le total des montants auxquels il a été renoncé en vertu du présent paragraphe en ce qui concerne d'autres actions, d'une part, à la date où la renonciation est faite et, d'autre part, avec effet au plus tard à la date où la renonciation prend effet.

(10) Subsection 66(12.66) of the Act is replaced by the following:

(12.66) Where

(a) a corporation that issues a flow-through share to a person under an agreement incurs, within 60 days after the end of a calendar year, Canadian exploration expenses or Canadian development expenses,

(b) the expenses are expenses described in paragraph (a), (d) or (f) of the definition "Canadian exploration expense" in subsection 66.1(6) or paragraph (a) or (b) of the definition "Canadian development expense" in subsection 66.2(5),

(c) before the end of the year, the agreement was entered into between the corporation and the person and the person paid the consideration for the share in money,

(d) the corporation and the person deal with each other at arm's length throughout the 60 days, and

(e) within 90 days after the end of the year, the corporation renounces an amount in respect of the expenses to the person in respect of the share in accordance with subsection (12.6) or (12.601) and the effective date of the renunciation is the last day of the year,

the corporation shall for the purpose of subsection (12.6) or (12.601) be deemed to have incurred the expenses on the effective date of the renunciation.

(10) Le paragraphe 66(12.66) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(12.66) Pour l'application des paragraphes (12.6) et (12.601), la société qui émet une action accréditive en faveur d'une personne conformément à une convention est réputée avoir engagé des frais d'exploration au Canada ou des frais d'aménagement au Canada à la date où la renonciation visée à l'alinéa e) prend effet si les conditions suivantes sont réunies :

a) la société engage les frais dans les 60 jours suivant la fin d'une année civile;

b) les frais sont des dépenses visées aux alinéas a), d) ou f) de la définition de « frais d'exploration au Canada » au paragraphe 66.1(6) ou aux alinéas a) ou b) de la définition de « frais d'aménagement au Canada » au paragraphe 66.2(5);

c) la convention est conclue entre la société et la personne avant la fin de l'année, et la personne paye l'action en argent avant la fin de l'année;

d) la société et la personne n'ont entre elles aucun lien de dépendance tout au long des 60 jours en question;

e) la société renonce à un montant au titre de ces frais, en ce qui concerne l'action, en faveur de la personne, conformément aux paragraphes (12.6) ou (12.601), dans les 90 jours suivant la fin de l'année, et la renonciation prend effet le dernier jour de l'année.

Expenses in
the first 60
days of year

Frais engagés
dans les 60
premiers
jours de
l'année

(11) Subsection 66(12.67) of the Act is replaced by the following:

(11) Le paragraphe 66(12.67) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Restrictions
on
renunciation

(12.67) A corporation shall be deemed

(a) not to have renounced under any of subsections (12.6), (12.601), (12.62) and (12.64) any expenses that are deemed to have been incurred by it because of a renunciation under this section by another corporation that is not related to it;

(b) not to have renounced under subsection (12.601) to a trust, corporation or partnership any Canadian development expenses (other than expenses renounced to another corporation that renounces under subsection (12.6) any Canadian exploration expense deemed to have been incurred by it because of the renunciation under subsection (12.601)) if, in respect of the renunciation under subsection (12.601), it has a prohibited relationship with the trust, corporation or partnership;

(c) not to have renounced under subsection (12.601) any Canadian development expenses deemed to have been incurred by it because of a renunciation under subsection (12.62); and

(d) not to have renounced under subsection (12.6) to a particular trust, corporation or partnership any Canadian exploration expenses (other than expenses ultimately renounced by another corporation under subsection (12.6) to an individual (other than a trust) or to a trust, corporation or partnership with which that other corporation does not have, in respect of that ultimate renunciation, a prohibited relationship) deemed to be incurred by it because of a renunciation under subsection (12.601) if, in respect of the renunciation under subsection (12.6), it has a prohibited relationship with the particular trust, corporation or partnership.

Restrictions

(12.67) Une société est réputée :

a) ne pas avoir renoncé, en vertu de l'un des paragraphes (12.6), (12.601), (12.62) et (12.64), aux frais qu'elle est réputée avoir engagés à cause d'une renonciation en sa faveur en vertu du présent article par une autre société qui ne lui est pas liée;

b) ne pas avoir renoncé, en vertu du paragraphe (12.601), en faveur d'une fiducie, d'une société ou d'une société de personnes, à des frais d'aménagement au Canada (sauf les frais auxquels elle renonce en faveur d'une autre société qui renonce, en vertu du paragraphe (12.6), aux frais d'exploration au Canada qu'elle est réputée avoir engagés à cause d'une renonciation en sa faveur en vertu du paragraphe (12.601)) si, en ce qui concerne la renonciation faite en vertu du paragraphe (12.601), elle a un lien non autorisé avec la fiducie, la société ou la société de personnes;

c) ne pas avoir renoncé, en vertu du paragraphe (12.601), aux frais d'aménagement au Canada qu'elle est réputée avoir engagés à cause d'une renonciation en sa faveur en vertu du paragraphe (12.62);

d) ne pas avoir renoncé, en vertu du paragraphe (12.6), en faveur de quelque fiducie, société ou société de personnes donnée, à des frais d'exploration au Canada (sauf les frais auxquels une autre société renonce en fin de compte, en vertu du paragraphe (12.6), en faveur d'un particulier autre qu'une fiducie ou en faveur de quelque fiducie, société ou société de personnes avec laquelle elle n'a pas de lien non autorisé en ce qui concerne cette ultime renonciation) qu'elle est réputée avoir engagés à cause d'une renonciation en sa faveur en vertu du paragraphe (12.601), si, en ce qui concerne la renonciation faite en vertu du paragraphe (12.6), elle a un lien non autorisé avec la fiducie, société ou société de personnes donnée.

(12.671) For the purposes of subsection (12.67), where a trust, corporation (in paragraph (b) referred to as the "shareholder corporation") or partnership, as the case may be, gave consideration under a particular agreement for the issue of a flow-through share of a particular corporation, the particular corporation has, in respect of a renunciation under subsection (12.6) or (12.601) in respect of the share, a prohibited relationship

(a) with the trust if, at any time after the particular agreement was entered into and before the share is issued to the trust, the particular corporation or any corporation related to the particular corporation is beneficially interested in the trust;

(b) with the shareholder corporation if, immediately before the particular agreement was entered into, the shareholder corporation was related to the particular corporation; or

(c) with the partnership if any part of the amount renounced would, but for subsection (12.7), be included, because of paragraph (h) of the definition "Canadian exploration expense" in subsection 66.1(6), in the Canadian exploration expense of

(i) the particular corporation, or

(ii) any other corporation that, at any time

(A) after the particular agreement was entered into, and

(B) before that part of the amount renounced would, but for this paragraph, be incurred,

would, if flow-through shares issued by the particular corporation under agreements entered into at the same time as or after the time the particular agreement was entered into were disregarded, be related to the particular corporation.

(12) Subsection 66(12.69) of the Act is replaced by the following:

(12.69) Where, in a fiscal period of a partnership, an expense is or, but for this subsection, would be incurred by the partnership as a consequence of a renunciation of an

(12.671) Pour l'application du paragraphe (12.67), dès lors que, conformément à une convention, une fiducie, une société (appelée « société actionnaire » à l'alinéa b)) ou une société de personnes paye une action accréditive à la société donnée qui l'émet en sa faveur, cette dernière a, en ce qui concerne une renonciation faite à l'égard de l'action en vertu des paragraphes (12.6) ou (12.601), un lien non autorisé :

a) avec la fiducie dans le cas où, après la conclusion de la convention et avant l'émission de l'action, la société donnée ou une société liée à celle-ci a un droit de bénéficiaire dans la fiducie;

b) avec la société actionnaire dans le cas où, immédiatement avant la conclusion de la convention, la société actionnaire était liée à la société donnée;

c) avec la société de personnes dans le cas où une partie quelconque du montant auquel il a été renoncé serait, sans le paragraphe (12.7), incluse, par l'effet de l'alinéa h) de la définition de « frais d'exploration au Canada » au paragraphe 66.1(6), dans les frais d'exploration au Canada :

(i) soit de la société donnée,

(ii) soit d'une autre société qui serait liée à la société donnée après la conclusion de la convention et avant que soit engagée, abstraction faite du présent alinéa, la partie de montant en question, s'il n'était pas tenu compte des actions accréditives émises par la société donnée aux termes de conventions conclues en même temps que la convention en question ou après.

(12) Le paragraphe 66(12.69) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(12.69) La société de personnes qui engage des frais au cours d'un exercice ou en engagerait sans le présent paragraphe, à cause d'une renonciation en vertu des paragra-

amount under subsection (12.6), (12.601), (12.62) or (12.64), the partnership shall, on or before the last day of the third month following the end of that period, file with the Minister a prescribed form indicating the share of the expense attributable to each member of the partnership at the end of the period and, where the prescribed form is not so filed, the partnership shall be deemed not to have incurred the expense.

(13) Subsection 66(12.7) of the Act is replaced by the following:

Filing

(12.7) Where a corporation renounces an amount in respect of Canadian exploration expenses, Canadian development expenses or Canadian oil and gas property expenses under subsection (12.6), (12.601), (12.62) or (12.64), the corporation shall file a prescribed form in respect of the renunciation with the Minister before the end of the first month following the month in which the renunciation is made and, where the prescribed form is not so filed, subsections (12.61), (12.63) and (12.65) do not apply in respect of the amount so renounced.

(14) Subsections 66(12.71) to (12.73) of the Act are replaced by the following:

Restriction on renunciation

(12.71) A corporation may renounce an amount under subsection (12.6), (12.601), (12.62) or (12.64) in respect of Canadian exploration expenses, Canadian development expenses or Canadian oil and gas property expenses incurred by it only to the extent that, but for the renunciation, it would be entitled to claim a deduction in respect of the expenses in computing its income for the purposes of this Part.

Application of sections 231 to 231.3

(12.72) Without restricting the generality of sections 231 to 231.3, where a corporation renounces an amount under subsection (12.6), (12.601), (12.62) or (12.64), sections 231 to 231.3 apply, with such modifications as the circumstances require, for the purpose of permitting the Minister to verify or ascertain the Canadian exploration expenses, Canadian development expenses or Canadian oil and gas property expenses of the corporation in respect of which the amount is renounced, the

phes (12.6), (12.601), (12.62) ou (12.64) est tenue, au plus tard le dernier jour du troisième mois suivant la fin de l'exercice, de présenter au ministre un formulaire prescrit dans lequel est indiquée la part de ces frais attribuable à chaque associé à la fin de l'exercice. À défaut de présenter le formulaire, la société de personnes est réputée ne pas avoir engagé les frais.

(13) Le paragraphe 66(12.7) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(12.7) La société qui renonce à un montant au titre de frais d'exploration au Canada, de frais d'aménagement au Canada ou de frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz, en vertu des paragraphes (12.6), (12.601), (12.62) ou (12.64), le fait par présentation au ministre d'un formulaire prescrit avant la fin du premier mois suivant celui où la renonciation est faite. À défaut de présenter le formulaire, les paragraphes (12.61), (12.63) et (12.65) ne s'appliquent pas au montant auquel il est ainsi renoncé.

(14) Les paragraphes 66(12.71) à (12.73) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(12.71) Une société ne peut renoncer, en vertu des paragraphes (12.6), (12.601), (12.62) ou (12.64), à un montant au titre des frais d'exploration au Canada, des frais d'aménagement au Canada ou des frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz, qu'elle a engagés, que dans la mesure où, sans renonciation, elle aurait le droit de demander une déduction à l'égard de ces frais dans le calcul de son revenu pour l'application de la présente partie.

(12.72) Sans préjudice de leur portée générale, les articles 231 à 231.3 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, dans le cas où une société renonce à un montant en vertu des paragraphes (12.6), (12.601), (12.62) ou (12.64), afin que le ministre puisse vérifier ou contrôler :

a) les frais d'exploration au Canada, les frais d'aménagement au Canada et les frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz, au titre desquels la société renonce au montant;

Formulaire de renonciation

Frais raisonnables

Enquêtes, perquisitions et production de documents

amounts renounced in respect of those expenses, any information in respect of those expenses or the amounts renounced and the amount of, or information relating to, any assistance in respect of those expenses.

Adjustment in
renunciation

(12.73) Where the total of all amounts that a corporation purports to renounce to persons under subsection (12.6), (12.601), (12.62) or (12.64) in respect of expenses incurred by it in any period ending on the effective date of the purported renunciation exceeds the total amount of those expenses in respect of which it may renounce amounts under that subsection, it shall

(a) reduce the amount so renounced to one or more persons to effect a reduction in the total of the amounts so purported to be renounced by the amount of the excess, and

(b) file a statement with the Minister indicating the adjustments made in the renunciations,

and if the corporation does not so reduce the amounts and file that statement with the Minister within 30 days after notice in writing by the Minister is forwarded to the corporation that such a reduction is or will be required for the purposes of any assessment of tax under this Part, the Minister may, for the purposes of this section, reduce the amounts purported to be renounced by the corporation to one or more persons to effect a reduction in the total of the amounts so purported to be renounced by the amount of the excess, and in any such case, notwithstanding subsections (12.61), (12.63) and (12.65), the amount renounced to each of the persons shall be deemed to be the amount as reduced by the corporation or the Minister, as the case may be.

(15) Section 66 of the Act is amended by adding the following after subsection (12.74):

Late
renunciation

(12.741) Where a corporation purports to renounce an amount under subsection (12.6), (12.601), (12.62) or (12.64) after the period during which the corporation would otherwise

b) les montants auxquels elle a renoncé au titre de ces frais;

c) les renseignements concernant ces frais ou ces montants;

d) les montants à titre d'aide relatifs à ces frais;

e) les renseignements concernant les montants visés à l'alinéa d).

(12.73) Dans le cas où le total des montants auxquels une société a censément renoncé en faveur de personnes en vertu des paragraphes (12.6), (12.601), (12.62) ou (12.64) au titre des frais qu'elle a engagés au cours d'une période se terminant à la date où cette renonciation a pris effet dépasse le total des montants auxquels elle pouvait renoncer en vertu de ces paragraphes au titre de ces frais, la société est tenue :

Corrections

a) d'une part, d'appliquer cet excédent en réduction du total des montants auxquels elle a renoncé, après avoir réduit les montants auxquels elle a renoncé à l'égard d'une ou de plusieurs de ces personnes;

b) d'autre part, de présenter au ministre un état des corrections ainsi effectuées aux renonciations.

Faute de telles réductions et faute de présentation de l'état dans les 30 jours suivant avis écrit du ministre envoyé à la société et indiquant la nécessité de ces réductions pour l'établissement d'une cotisation d'impôt en vertu de la présente partie, le ministre peut, pour l'application du présent article, effectuer ces réductions. Malgré les paragraphes (12.61), (12.63) et (12.65), le montant auquel il est renoncé en faveur de chacune des personnes en question est réputé alors être le montant ainsi réduit, soit par la société soit par le ministre.

(15) L'article 66 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (12.74), de ce qui suit :

(12.741) Lorsqu'une société a censément renoncé à un montant en vertu des paragraphes (12.6), (12.601), (12.62) ou (12.64) après la période pendant laquelle elle aurait droit par

Renonciation
tardive

be entitled to renounce the amount, the amount shall, except for the purposes of this subsection and subsections (12.7) and (12.75), be deemed to have been renounced at the end of the period if

(a) the corporation purports to renounce the amount

(i) on or before the day that is 90 days after the end of that period, or

(ii) after the day that is 90 days after the end of that period where, in the opinion of the Minister, the circumstances are such that it would be just and equitable that the amount be renounced; and

(b) the corporation pays to the Receiver General a penalty in respect of the renunciation not more than 90 days after the renunciation.

(16) The portion of subsection 66(12.75) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(12.75) For the purposes of subsections (12.74) and (12.741), the penalty in respect of the late filing of a document referred to in subsection (12.68), (12.69), (12.691), (12.7) or (12.701) or in respect of a renunciation referred to in subsection (12.741) is the lesser of \$15,000 and

(17) Subsection 66(12.75) of the Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (a), by adding the word "and" at the end of paragraph (b) and by adding the following after paragraph (b):

(c) where the penalty is in respect of a renunciation referred to in subsection (12.74), the greater of

(i) \$100, and

(ii) 1/4 of 1% of the amount of the renunciation.

(18) Paragraph (b) of the definition "flow-through share" in subsection 66(15) of the Act is replaced by the following:

(b) to renounce, before March of the first calendar year beginning after that period, in prescribed form to the person in respect of the share, an amount in respect of the Canadian exploration expenses,

ailleurs de le faire, le montant est, sauf pour l'application du présent paragraphe et des paragraphes (12.7) et (12.75), réputé avoir fait l'objet d'une renonciation à la fin de la période si, à la fois :

a) la société a censément renoncé au montant :

(i) soit au plus tard le quatre-vingt-dixième jour suivant la fin de la période,

(ii) soit après le quatre-vingt-dixième jour suivant la fin de la période si, de l'avis du ministre, les circonstances sont telles qu'il est juste et équitable qu'elle renonce au montant;

b) la société verse au receveur général une pénalité à l'égard de la renonciation au plus tard quatre-vingt-dix jours après celle-ci.

(16) Le passage du paragraphe 66(12.75) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(12.75) Pour l'application des paragraphes (12.74) et (12.741), la pénalité pour présentation tardive d'un document visé aux paragraphes (12.68), (12.69), (12.691), (12.7) ou (12.701) ou pour renonciation tardive visée au paragraphe (12.741) correspond au moins élevé de 15 000 \$ et :

(17) Le paragraphe 66(12.75) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

c) dans le cas de la renonciation visée au paragraphe (12.74), du plus élevé des montants suivants :

(i) 100 \$,

(ii) 0,25 % du montant de la renonciation.

(18) L'alinéa b) de la définition de « action accréditive », au paragraphe 66(15) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

b) d'autre part, à renoncer en ce qui concerne l'action en faveur de cette personne, avant mars de la première année civile commençant après cette période, sur formulaire prescrit, à un

Penalty

Pénalité

Canadian development expenses or Canadian oil and gas property expenses so incurred by it not exceeding the consideration received by the corporation for the share,

montant au titre des frais ainsi engagés qui ne dépasse pas le paiement reçu par la société pour l'action;

(19) Subsection 66(19) of the Act is replaced by the following:

(19) Le passage du paragraphe 66(19) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(19) Notwithstanding subsections (12.6), (12.601), (12.62) and (12.64), where at any time a corporation

(19) Malgré les paragraphes (12.6), (12.601), (12.62) et (12.64), une société n'a pas le droit de renoncer, en faveur d'une autre personne à un moment donné en application de ces paragraphes, à tout ou partie de sa part sur une dépense engagée ou effectuée par une société de personnes dont elle est un associé ou un ancien associé à ce moment ou à tout ou partie d'un montant auquel il a été renoncé en sa faveur en application de ces paragraphes, dans le cas où, à ce moment :

(a) would, but for this subsection, be entitled to renounce under subsection (12.6), (12.601), (12.62) or (12.64) to another person

(i) all or part of the corporation's share of an outlay or expense made or incurred by a partnership of which the corporation is a member or former member at that time, or

(ii) all or part of an amount renounced to the corporation under subsection (12.6), (12.601), (12.62) or (12.64), and

(b) would not be entitled to so renounce the amount described in subparagraph (a)(i) or (ii) to the other person if

(i) the expression "end of that fiscal period" in subsection (18) were read as "time the outlay or expense was made or incurred by the partnership", and

(ii) the expression "on the effective date of the renunciation" in each of paragraphs (12.61)(a), (12.63)(a) and (12.65)(a) were read as "at the earliest time that any part of such expense was incurred by the corporation",

the corporation is not entitled to renounce that amount under subsection (12.6), (12.601), (12.62) or (12.64), as the case may be, at that time to the other person.

(20) Subsections (1) and (2) apply to taxation years that end after December 2, 1992.

(20) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition qui se terminent après le 2 décembre 1992.

(21) Subsections (3), (6) and (8) apply to expenses incurred after February 1986.

(21) Les paragraphes (3), (6) et (8) s'appliquent aux frais engagés après février 1986.

Renunciation
by member of
partnership,
etc.

Renonciation
par un
associé

(22) Subsections (4), (5), (7), (9), (11) and (12) apply to expenses incurred after December 2, 1992.

(23) Subsection (10) applies to expenses incurred after 1992.

(24) Subsection (13) and subsections 66(12.71) and (12.73) of the Act, as enacted by subsection (14), apply to renunciations made after December 2, 1992.

(25) Subsection 66(12.72) of the Act, as enacted by subsection (14), applies after December 2, 1992.

(26) Subsections (15) to (17) apply to renunciations purported to be made after February 1993.

(27) Subsection (18) applies to shares issued pursuant to an agreement entered into after February 1986.

(28) Subsection (19) applies to renunciations of outlays or expenses made or incurred after December 2, 1992.

6. (1) Subsection 66.1(2) of the Act is replaced by the following:

(2) In computing the income of a principal-business corporation for a taxation year, there may be deducted any amount that the corporation claims not exceeding the lesser of

(a) the total of

(i) the amount, if any, by which its cumulative Canadian exploration expense at the end of the year exceeds the amount, if any, designated by it for the year under subsection 66(14.1), and

(ii) the amount, if any, by which

(A) the total determined under subparagraph 66.7(12.1)(a)(i) in respect of the corporation for the year

exceeds

(B) the amount that would be determined under subsection (1) in respect of the corporation for the year, if that subsection were read without reference to paragraph (c) thereof, and

(b) the amount, if any, by which

(i) the amount that would be its income for the year if no deduction (other than a

(22) Les paragraphes (4), (5), (7), (9), (11) et (12) s'appliquent aux frais engagés après le 2 décembre 1992.

(23) Le paragraphe (10) s'applique aux frais engagés après 1992.

(24) Le paragraphe (13) ainsi que les paragraphes 66(12.71) et (12.73) de la même loi, édictés par le paragraphe (14), s'appliquent aux renonciations faites après le 2 décembre 1992.

(25) Le paragraphe 66(12.72) de la même loi, édicté par le paragraphe (14), s'applique après le 2 décembre 1992.

(26) Les paragraphes (15) à (17) s'appliquent aux renonciations censément faites après février 1993.

(27) Le paragraphe (18) s'applique aux actions émises conformément à une convention conclue après février 1986.

(28) Le paragraphe (19) s'applique aux renonciations de dépenses engagées ou effectuées après le 2 décembre 1992.

6. (1) Le paragraphe 66.1(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(2) Est déductible dans le calcul du revenu d'une société exploitant une entreprise principale pour une année d'imposition le montant qu'elle demande en déduction, ne dépassant pas le moins élevé des montants suivants :

a) le total des montants suivants :

(i) l'excédent éventuel de ses frais cumulatifs d'exploration au Canada à la fin de l'année sur le montant qu'elle a désigné pour l'année en application du paragraphe 66(14.1),

(ii) l'excédent éventuel du total visé à la division (A) sur le montant visé à la division (B) :

(A) le total calculé selon le sous-alinéa 66.7(12.1)a)(i) relativement à la société pour l'année,

(B) le montant qui serait calculé selon le paragraphe (1) relativement à la société pour l'année n'eût été l'alinéa (1)c);

b) l'excédent éventuel du montant visé au sous-alinéa (i) sur le total visé au sous-alinéa (ii) :

Deduction for
principal-
business
corporation

Déduction
pour une
société
exploitant
une
entreprise
principale

prescribed deduction) were allowed under this subsection or section 65

exceeds

(ii) the total of all amounts each of which is an amount deducted by the corporation under section 112 or 113 in computing its taxable income for the year.

(2) The description of F in the definition “cumulative Canadian exploration expense” in subsection 66.1(6) of the Act is replaced by the following:

F is the total of all amounts deducted or required to be deducted in computing the taxpayer's income for a taxation year ending before that time in respect of the taxpayer's cumulative Canadian exploration expense,

(3) Paragraph (c) of the definition “restricted expense” in subsection 66.1(6) of the Act is replaced by the following:

(c) that was renounced by the taxpayer under subsection 66(10.2), (12.601) or (12.62),

(4) Subsections (1) and (2) apply to taxation years that end after December 2, 1992.

(5) Subsection (3) applies to expenses incurred after December 2, 1992.

7. (1) Clause 66.3(4)(a)(ii)(B) of the Act is replaced by the following:

(B) 50% of the total of the expenses that were renounced by the corporation under subsection 66(12.6), (12.601), (12.62) or (12.64) in respect of the share; and

(2) Subsection (1) applies after December 2, 1992.

8. (1) Subparagraph 66.7(3)(a)(iii) of the Act is replaced by the following:

(iii) deducted or required to be deducted under subsection 66.1(2) or (3) by the original owner or deducted by any predecessor owner of the particular property in computing income for any taxation year,

(i) le montant qui correspondrait à son revenu pour l'année si aucune déduction, sauf une déduction prévue par règlement, n'était permise par le présent paragraphe ou l'article 65,

(ii) le total des montants représentant chacun un montant déduit par la société en application des articles 112 ou 113 dans le calcul de son revenu imposable pour l'année.

(2) L'élément F de la formule figurant à la définition de « frais cumulatifs d'exploration au Canada », au paragraphe 66.1(6) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

F le total des montants déduits ou à déduire dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition qui se termine avant ce moment au titre de ses frais cumulatifs d'exploration au Canada;

(3) L'alinéa c) de la définition de « frais spécifiés », au paragraphe 66.1(6) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

c) auxquels le contribuable renonce en vertu des paragraphes 66(10.2), (12.601) ou (12.62),

(4) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition qui se terminent après le 2 décembre 1992.

(5) Le paragraphe (3) s'applique aux frais engagés après le 2 décembre 1992.

7. (1) La division 66.3(4)(a)(ii)(B) de la même loi est remplacée par ce qui suit :

(B) la moitié du total des frais auxquels la société a renoncé en vertu des paragraphes 66(12.6), (12.601), (12.62) ou (12.64) en ce qui concerne l'action;

(2) Le paragraphe (1) s'applique après le 2 décembre 1992.

8. (1) Le sous-alinéa 66.7(3)(a)(iii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(iii) n'a pas été déduit ou n'était pas à déduire en application des paragraphes 66.1(2) ou (3) par le propriétaire obligé, ou n'a pas été déduit par un propriétaire antérieur de l'avoir, dans le

(2) The portion of subsection 66.7(10) of the Act after paragraph (b) and before paragraph (c) is replaced by the following:

for the purposes of the provisions of the *Income Tax Application Rules* and this Act (other than subsections 66(12.6), (12.601), (12.602), (12.62), (12.64) and (12.71)) relating to deductions with respect to drilling and exploration expenses, prospecting, exploration and development expenses, Canadian exploration and development expenses, foreign exploration and development expenses, Canadian exploration expenses, Canadian development expenses and Canadian oil and gas property expenses (in this subsection referred to as "resource expenses") incurred by the corporation before that time, the following rules apply:

(3) Paragraphs 66.7(12)(b.1) and (b.2) of the Act are replaced by the following:

(b.1) for the purposes of paragraph (3)(a), the cumulative Canadian exploration expenses of the original owner determined immediately after the disposition that was deducted or required to be deducted under subsection 66.1(2) or (3) in computing the original owner's income for the year shall be deemed to be equal to the lesser of

(i) the amount deducted under paragraph (b) in respect of the disposition, and

(ii) the amount, if any, by which

(A) the specified amount determined under paragraph (12.1)(a) in respect of the original owner for the year

exceeds

(B) the total of all amounts each of which is an amount determined under this paragraph in respect of any disposition made by the original owner before the disposition and in the year;

(b.2) for greater certainty, any amount (other than the amount determined under paragraph (b.1)) that was deducted or

calcul de leur revenu pour une année d'imposition,

(2) Le passage du paragraphe 66.7(10) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(10) Pour l'application des dispositions des *Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu* et de la présente loi, sauf les paragraphes 66(12.6), (12.601), (12.602), (12.62), (12.64) et (12.71), sur les déductions pour frais de forage et d'exploration, frais de prospection, d'exploration et d'aménagement, frais d'exploration et d'aménagement au Canada, frais d'exploration et d'aménagement à l'étranger, frais d'exploration au Canada, frais d'aménagement au Canada et frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz (appelés « frais relatifs à des ressources » au présent paragraphe) qu'une société a engagés avant un moment postérieur au 12 novembre 1981 et si, à ce moment postérieur :

(3) Les alinéas 66.7(12)b.1) et b.2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

b.1) pour l'application de l'alinéa (3)a), les frais cumulatifs d'exploration au Canada du propriétaire obligé, calculés immédiatement après la disposition, qui ont été déduits ou qui étaient à déduire en application des paragraphes 66.1(2) ou (3) dans le calcul de son revenu pour l'année sont réputés correspondre au moins élevé des montants suivants :

(i) le montant déduit en application de l'alinéa b) relativement à la disposition,

(ii) l'excédent éventuel du montant visé à la division (A) sur le total visé à la division (B) :

(A) le montant déterminé, calculé selon l'alinéa (12.1)a) relativement au propriétaire obligé pour l'année,

(B) le total des montants calculés selon le présent alinéa relativement aux dispositions effectuées par le propriétaire obligé avant la disposition en question et au cours de l'année;

b.2) il est entendu qu'un montant, sauf celui calculé selon l'alinéa b.1), qui a été déduit

Changement
de contrôle

required to be deducted under subsection 66.1(2) or (3) by the original owner for the year or a subsequent taxation year shall, for the purposes of paragraph (3)(a), be deemed not to be in respect of the cumulative Canadian exploration expense of the original owner determined immediately after the disposition;

(4) Subsections (1) to (3) apply to taxation years that end after December 2, 1992.

9. (1) Subsection 87(2) of the Act is amended by adding the following after paragraph (II):

(mm) for the purposes of section 126.1, the new corporation shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, each predecessor corporation;

(2) The portion of subsection 87(4.4) of the Act after paragraph (d) and before paragraph (e) is replaced by the following:

for the purpose of subsection 66(12.66) and for the purposes of renouncing an amount under subsection 66(12.6), (12.601), (12.62) or (12.64) in respect of Canadian exploration expenses, Canadian development expenses or Canadian oil and gas property expenses that would, but for the renunciation, be incurred by the new corporation after the amalgamation,

(3) Subsection (1) applies to amalgamations occurring, and windings-up beginning, after 1991.

(4) Subsection (2) applies to amalgamations occurring after December 2, 1992.

10. (1) Paragraph 88(1)(e.3) of the Act is amended by adding the following after subparagraph (ii):

and, for the purposes of the definitions "first term shared-use-equipment" and "second term shared-use-equipment" in subsection 127(9), the parent shall be deemed to be the same corporation as, and a continuation of, the subsidiary;

ou était à déduire en application des paragraphes 66.1(2) ou (3) par le propriétaire obligé pour l'année ou pour une année d'imposition postérieure est réputé, pour l'application de l'alinéa (3)a), ne pas être relatif aux frais cumulatifs d'exploration au Canada du propriétaire obligé calculés immédiatement après la disposition;

(4) Les paragraphes (1) à (3) s'appliquent aux années d'imposition qui se terminent après le 2 décembre 1992.

9. (1) Le paragraphe 87(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa II), de ce qui suit :

mm) pour l'application de l'article 126.1, la nouvelle société est réputée être la même société que chaque société remplacée et en être la continuation;

(2) Le passage du paragraphe 87(4.4) de la même loi suivant l'alinéa d) et précédant l'alinéa e) est remplacé par ce qui suit :

pour l'application du paragraphe 66(12.66) et pour ce qui est de la renonciation d'un montant en vertu des paragraphes 66(12.6), (12.601), (12.62) ou (12.64) concernant des frais d'exploration au Canada, des frais d'aménagement au Canada ou des frais à l'égard de biens canadiens relatifs au pétrole et au gaz que la nouvelle société engagerait après la fusion sans la renonciation, les présomptions suivantes s'appliquent :

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux fusions effectuées après 1991 et aux liquidations commençant après cette année.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux fusions effectuées après le 2 décembre 1992.

10. (1) L'alinéa 88(1)e.3) de la même loi est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (ii), de ce qui suit :

par ailleurs, pour l'application des définitions de « matériel à vocations multiples de première période » et « matériel à vocations multiples de deuxième période », au paragraphe 127(9), la société mère est réputée être la même société que la filiale et en être la continuation;

Credit
d'impôt pour
cotisations
d'assurance-
chômage

(2) Subsection (1) applies to taxation years that end after December 2, 1992.

11. (1) The portion of subsection 96(3) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(3) Where a taxpayer who was a member of a partnership during a fiscal period has, for any purpose relevant to the computation of the taxpayer's income from the partnership for the fiscal period, made or executed an election under or in respect of the application of any of subsections 13(4), (15) and (16), 14(6), 20(9) and 21(1) to (4), section 22, subsection 29(1), section 34, clause 37(8)(a)(ii)(B) and subsections 44(1) and (6), 50(1) and 97(2) that, but for this subsection, would be a valid election,

(2) Subsection (1) applies to fiscal periods that end after December 2, 1992.

12. (1) Paragraph 104(23)(e) of the Act is replaced by the following:

(e) in lieu of making the payments required by sections 155, 156 and 156.1, the trust shall pay to the Receiver General within 90 days after the end of each taxation year, the tax payable under this Part by it for the year.

(2) Subsection (1) applies to the 1994 and subsequent taxation years.

13. (1) Paragraph (d) of the definition "investment expense" in subsection 110.6(1) of the Act is replaced by the following:

(d) 50% of the total of all amounts each of which is an amount deducted under subsection 66(4), 66.1(3), 66.2(2) or 66.4(2) in computing the individual's income for the year in respect of expenses incurred and renounced under subsection 66(12.6), (12.601), (12.62) or (12.64) by a corporation or incurred by a partnership of which the individual was a specified member in the fiscal period of the partnership in which the expense was incurred, and

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition qui se terminent après le 2 décembre 1992.

11. (1) Le passage du paragraphe 96(3) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(3) Dans le cas où un contribuable qui est un associé d'une société de personnes au cours d'un exercice a fait, à une fin quelconque en vue du calcul de son revenu tiré de la société de personnes pour l'exercice, un choix en application de l'un des paragraphes 13(4), (15) et (16), 14(6), 20(9) et 21(1) à (4), de l'article 22, du paragraphe 29(1), de l'article 34, de la division 37(8)a)(ii)(B) et des paragraphes 44(1) et (6), 50(1) et 97(2) qui serait valide sans le présent paragraphe, les règles suivantes s'appliquent :

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux exercices qui se terminent après le 2 décembre 1992.

12. (1) L'alinéa 104(23)e) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

e) au lieu d'effectuer les paiements exigés par les articles 155, 156 et 156.1, la fiducie doit verser au receveur général, dans un délai de 90 jours à compter de la fin de chaque année d'imposition, l'impôt dont elle est redevable en vertu de la présente partie pour l'année.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1994 et suivantes.

13. (1) L'alinéa d) de la définition de « frais de placement », au paragraphe 110.6(1) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

d) 50 % du total des montants déduits en application des paragraphes 66(4), 66.1(3), 66.2(2) ou 66.4(2), dans le calcul du revenu du particulier pour l'année, au titre des frais qu'une société a engagés et auxquels elle a renoncé en application des paragraphes 66(12.6), (12.601), (12.62) ou (12.64) ou des frais engagés par une société de personnes dont il est un associé déterminé au cours de l'exercice de celle-ci pendant lequel les frais ont été engagés;

Election by
members

Choix d'un
associé

(2) Subsection (1) applies to the 1992 and subsequent taxation years.

14. (1) The Act is amended by adding the following after section 126:

126.1 (1) In this section,

“1992 cumulative premium base” of an employer on any particular day means the total of all qualifying employer premiums of the employer for the period beginning on January 1, 1992 and ending on the day that is 365 days earlier than the particular day that became payable on or before the last day of that period;

“1992 premium base” of an employer means the total of all qualifying employer premiums for 1992 of the employer;

“1993 cumulative premium base” of an employer on any particular day means the total of all qualifying employer premiums of the employer for the period beginning on January 1, 1993 and ending on the particular day that became payable on or before the last day of that period;

“1993 premium base” of an employer means the total of all qualifying employer premiums for 1993 of the employer;

“employer” at any time means any person or partnership (other than a person who at that time is exempt because of any of paragraphs 149(1)(a) to (d), (h.1), (o) to (o.2), (o.4) to (s) and (u) to (y) from tax under this Part on all or part of the person’s taxable income) that has a qualifying employee in 1992 or 1993;

“qualifying employee” of an employer means,

(a) where the employer is not exempt because of subsection 149(1) from tax under this Part on all or part of the employer’s taxable income,

(i) any employee of the employer, other than any employee whose remuneration is not deductible in computing income from a business or property, and

(2) Le paragraphe (1) s’applique aux années d’imposition 1992 et suivantes.

14. (1) La même loi est modifiée par adjonction, après l’article 126, de ce qui suit :

126.1 (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

« base des cotisations cumulatives pour 1992 » Le total des cotisations patronales admissibles d’un employeur à une date donnée pour la période commençant le 1^{er} janvier 1992 et se terminant le 365^e jour précédant la date donnée, qui sont devenues payables au plus tard le dernier jour de cette période.

« base des cotisations cumulatives pour 1993 » Le total des cotisations patronales admissibles d’un employeur à une date donnée pour la période commençant le 1^{er} janvier 1993 et se terminant à la date donnée, qui sont devenues payables au plus tard le dernier jour de cette période.

« base des cotisations pour 1992 » Le total des cotisations patronales admissibles d’un employeur pour 1992.

« base des cotisations pour 1993 » Le total des cotisations patronales admissibles d’un employeur pour 1993.

« cotisation d’assurance-chômage » S’agissant de la cotisation d’assurance-chômage d’un employeur, cotisation prévue par le paragraphe 51(2) de la *Loi sur l’assurance-chômage*, payable :

a) si l’employeur est une société de personnes, par les associés de celle-ci relativement à la rémunération qu’elle verse à ses employés;

b) dans les autres cas, par l’employeur.

« cotisation patronale admissible » S’agissant de la cotisation patronale admissible d’un employeur pour une période, la partie de la cotisation d’assurance-chômage de l’employeur qu’il est raisonnable d’attribuer à la rémunération versée au cours de la période à ses employés admissibles.

Definitions

“1992 cumulative premium base”
« base des cotisations cumulatives pour 1992 »

“1992 premium base”
« base des cotisations pour 1992 »

“1993 cumulative premium base”
« base des cotisations cumulatives pour 1993 »

“1993 premium base”
« base des cotisations pour 1993 »

“employer”
« employeur »

“qualifying employee”
« employé admissible »

Définitions

« base des cotisations cumulatives pour 1992 »
“1992 cumulative premium base”

« base des cotisations cumulatives pour 1993 »
“1993 cumulative premium base”

« base des cotisations pour 1992 »
“1992 premium base”

« base des cotisations pour 1993 »
“1993 premium base”

« cotisation d’assurance-chômage »
“UI premium”

« cotisation patronale admissible »
“qualifying employer premium”

(ii) any person in respect of whom the employer is deemed under any regulation under the *Unemployment Insurance Act* to be an employer for the purpose of determining an employer's UI premium, and

(b) in any other case, any employee of the employer;

"qualifying employer premium"
« cotisation patronale admissible »

"qualifying employer premium" for a period of an employer means that portion of the employer's UI premium that can reasonably be attributed to the remuneration paid in the period to qualifying employees of the employer;

"remittance date"
« date de versement »

"remittance date" for 1993 of an employer means the day prescribed under the *Unemployment Insurance Act* on or before which the employer is required to remit a UI premium in respect of remuneration paid in 1993;

"UI premium"
« cotisation d'assurance-chômage »

"UI premium" of an employer means a premium under subsection 51(2) of the *Unemployment Insurance Act* payable,

(a) where the employer is a partnership, by the members of the partnership in respect of remuneration paid by the partnership to employees of the partnership, and

(b) in any other case, by the employer.

Associated employers

(2) For the purpose of this section,

(a) employers that are corporations that are associated with each other at any time shall be deemed to be employers that are associated with each other at that time; and

(b) where 2 employers

(i) would, but for this paragraph, not be associated with each other at any time, and

(ii) are associated, or are deemed by this subsection to be associated, with another corporation at that time,

« date de versement » Date, en 1993, fixée par la *Loi sur l'assurance-chômage*, à laquelle un employeur est tenu, au plus tard, de verser une cotisation d'assurance-chômage relativement à une rémunération versée au cours de cette année.

« date de versement »
"remittance date"

« employé admissible » S'agissant de l'employé admissible d'un employeur :

« employé admissible »
"qualifying employee"

a) si l'employeur n'est pas exonéré de l'impôt prévu à la présente partie sur tout ou partie de son revenu imposable par l'effet du paragraphe 149(1) :

(i) tout employé dont la rémunération est déductible dans le calcul du revenu provenant d'une entreprise ou d'un bien,

(ii) toute personne à l'égard de laquelle l'employeur est réputé par les dispositions réglementaires prises en application de la *Loi sur l'assurance-chômage* être un employeur aux fins du calcul de la cotisation d'assurance-chômage d'un employeur;

b) dans les autres cas, tout employé de l'employeur.

« employeur » Est un employeur à un moment donné la personne ou la société de personnes, sauf la personne qui, à ce moment, est exonérée de l'impôt prévu à la présente partie sur tout ou partie de son revenu imposable par l'effet de l'un des alinéas 149(1)a) à d), h.1), o) à o.2), o.4) à s) et u) à y), qui a un employé admissible en 1992 ou 1993.

« employeur »
"employer"

(2) Les présomptions suivantes s'appliquent au présent article :

Employeurs associés

a) les employeurs qui sont des sociétés associées les unes aux autres à un moment donné sont réputés être associés les uns aux autres à ce moment;

b) sont réputés être associés l'un à l'autre à un moment donné deux employeurs qui, à la fois :

(i) sans le présent alinéa, ne seraient à aucun moment associés l'un à l'autre,

(ii) sont associés à une autre société au moment donné, ou sont réputés l'être par le présent paragraphe.

they shall be deemed to be associated with each other at that time.

Idem

(3) In determining for the purpose of this section whether 2 or more employers are associated with each other at any time, and in determining whether an employer is at any time a specified employer in relation to another employer,

(a) where an employer at any time is an individual, the employer shall be deemed at that time to be a corporation all the issued shares of the capital stock of which, having full voting rights under all circumstances, are owned by the individual; and

(b) where an employer at any time is a partnership,

(i) the employer shall be deemed at that time to be a corporation having one class of issued shares, which shares have full voting rights under all circumstances, and

(ii) each member of the partnership shall be deemed to own at that time the greatest proportion of the number of issued shares of the capital stock of the corporation that

(A) the member's share of the income or loss of the partnership from any source for the fiscal period of the partnership that includes that time

is of

(B) the income or loss of the partnership from that source for that period

and for the purpose of this paragraph, where the income and loss of the partnership from any source for that period are nil, that proportion shall be computed as if the partnership had income from that source for that period in the amount of \$1,000,000.

(4) Where at any time before 1994 an employer (referred to in this subsection and subsection (5) as the "successor") carries on, as a separate business or as part of another

(3) Pour déterminer, pour l'application du présent article, si des employeurs sont associés les uns aux autres à un moment donné, et pour déterminer si un employeur est un employeur déterminé quant à un autre employeur à un moment donné, les présomptions suivantes s'appliquent :

a) l'employeur qui est un particulier à un moment donné est réputé être alors une société dont l'ensemble des actions émises du capital-actions, qui comportent plein droit de vote en toutes circonstances, appartiennent au particulier;

b) si un employeur est une société de personnes à un moment donné :

(i) l'employeur est réputé être à ce moment une société ayant une catégorie d'actions émises qui comportent plein droit de vote en toutes circonstances,

(ii) chaque associé de la société de personnes est réputé être propriétaire à ce moment de la proportion la plus élevée du nombre d'actions émises du capital-actions de la société, représentée par le rapport entre :

(A) la part de l'associé sur le revenu ou la perte de la société de personnes provenant d'une source donnée pour l'exercice de celle-ci qui comprend ce moment,

(B) le revenu ou la perte de la société de personnes provenant de cette source pour cet exercice;

pour l'application du présent alinéa, lorsque le revenu et la perte de la société de personnes provenant d'une source donnée pour cet exercice sont nuls, cette proportion est déterminée comme si le revenu de la société de personnes provenant de cette source pour cet exercice s'élevait à 1 000 000 \$.

(4) Lorsque, à un moment donné avant 1994, un employeur (appelé « remplaçant » au présent paragraphe et au paragraphe (5)) exploite, à titre d'entreprise distincte ou dans

Propriété
présumée des
actions

Business
carried on by
another
employer

Entreprise
exploitée par
un autre
employeur

business, a business or part of a business that was carried on at any earlier time after 1991 by a specified employer in relation to the successor (which business or part of a business is referred to in this subsection as the "specified business"), in determining

(a) the UI premium tax credit of the specified employer and the successor, and

(b) each amount that is or would, but for subsection (13), be deemed by subsection (12) to be paid to the specified employer or the successor at any time after the successor began to carry on the specified business,

that portion of the qualifying employer premiums for any period of the specified employer that can reasonably be considered to relate to the specified business shall be deemed not to be qualifying employer premiums for the period of the specified employer and to be qualifying employer premiums for the period of the successor.

Definition of
"specified
employer"

(5) For the purposes of subsection (4), "specified employer" at any time in relation to a successor means any particular employer with whom the successor at that time is not or would not be dealing at arm's length if,

(a) where the particular employer ceased to exist before that time, the particular employer were in existence at that time, and

(b) the particular employer were controlled at that time by each person or group of persons who at any time in 1992 or 1993 controlled the particular employer,

except that a particular employer is not a specified employer in relation to a successor where the successor is, for the purposes of this section, deemed by paragraph 87(2)(mm) or 88(1)(e.2) to be a continuation of, and the same corporation as, the particular employer.

UI premium
tax credit

(6) Where an employer (other than a partnership) files with the Minister a prescribed form containing prescribed information, an overpayment on account of the employer's liability under this Part for the employer's last taxation year beginning before 1994 equal to the employer's UI premium tax credit shall be deemed to have arisen on

le cadre d'une autre entreprise, tout ou partie d'une entreprise (appelée « entreprise déterminée » au présent paragraphe) qu'exploitait auparavant, mais après 1991, un employeur déterminé quant au remplaçant, la partie des cotisations patronales admissibles de l'employeur déterminé, pour une période donnée, qu'il est raisonnable de considérer comme se rapportant à l'entreprise déterminée est réputée constituer, pour la période, des cotisations patronales admissibles non pas de l'employeur déterminé, mais du remplaçant, aux fins du calcul des montants suivants :

a) le crédit d'impôt pour cotisations d'assurance-chômage de l'employeur déterminé et du remplaçant;

b) chaque montant qui est réputé par le paragraphe (12) versé à l'employeur déterminé ou au remplaçant après le début de l'exploitation par ce dernier de l'entreprise déterminée, ou qui serait réputé ainsi versé sans le paragraphe (13).

(5) Pour l'application du paragraphe (4), est un employeur déterminé quant à un remplaçant à un moment donné l'employeur avec lequel le remplaçant a alors un lien de dépendance, ou en aurait un alors si, à la fois :

a) l'employeur ayant cessé d'exister avant ce moment, il existait à ce moment;

b) l'employeur était contrôlé à ce moment par chaque personne ou groupe de personnes qui, au cours de 1992 ou 1993, contrôlait l'employeur.

Toutefois, un employeur n'est pas un employeur déterminé quant à un remplaçant si, pour l'application du présent article, le remplaçant est réputé par les alinéas 87(2)(mm) ou 88(1)e.2) être la même société que l'employeur et en être la continuation.

Définition de
« employeur
déterminé »

Crédit
d'impôt pour
cotisations
d'assurance-
chômage

(6) Lorsqu'un employeur, sauf une société de personnes, présente au ministre un formulaire prescrit contenant les renseignements prescrits, un paiement en trop au titre des sommes dont il est redevable en vertu de la présente partie pour sa dernière année d'imposition commençant avant 1994 — qui représente son crédit d'impôt pour cotisations

the later of March 1, 1994 and the day on which the form is so filed.

d'assurance-chômage — est réputé se produire au dernier en date du 1^{er} mars 1994 et du jour où le formulaire est ainsi présenté.

Idem

(7) Where a member of a partnership, acting on behalf of all of the members of the partnership, files with the Minister a prescribed form containing prescribed information, an overpayment on account of each taxpayer's liability under this Part for the taxpayer's last taxation year beginning before 1994 equal to that portion of the partnership's UI premium tax credit that can reasonably be considered to be the taxpayer's share thereof shall be deemed to have arisen on the later of March 1, 1994 and the day on which the form is so filed.

(7) Lorsqu'un associé d'une société de personnes, agissant pour le compte de l'ensemble des associés, présente au ministre un formulaire prescrit contenant les renseignements prescrits, un paiement en trop au titre des sommes dont chaque contribuable est redevable en vertu de la présente partie pour sa dernière année d'imposition commençant avant 1994 — qui représente la partie du crédit d'impôt pour cotisations d'assurance-chômage de la société de personnes qu'il est raisonnable de considérer comme la part revenant au contribuable — est réputé se produire au dernier en date du 1^{er} mars 1994 et du jour où le formulaire est ainsi présenté.

Crédit
d'impôt pour
cotisations
d'assurance-
chômage —
société

Definition of
"UI premium
tax credit"

(8) For the purposes of this section, an employer's "UI premium tax credit" is the lesser of

(8) Pour l'application du présent article, le crédit d'impôt pour cotisations d'assurance-chômage d'un employeur correspond au moins élevé des montants suivants :

Crédit
d'impôt pour
cotisations
d'assurance-
chômage —
détermi-
nation

(a) the amount, if any, by which \$30,000 exceeds the amount, if any, by which the employer's 1992 premium base exceeds \$30,000, and

a) l'excédent éventuel de 30 000 \$ sur l'excédent de la base des cotisations pour 1992 de l'employeur sur 30 000 \$;

(b) the amount, if any, by which the employer's 1993 premium base exceeds the employer's 1992 premium base,

b) l'excédent éventuel de la base des cotisations pour 1993 de l'employeur sur sa base des cotisations pour 1992.

unless the employer is associated at the end of 1993 with any other employer, in which case, subject to subsection (11), the employer's UI premium tax credit is nil.

Toutefois, sous réserve du paragraphe (11), si l'employeur est associé à un autre employeur à la fin de 1993, son crédit d'impôt pour cotisations d'assurance-chômage est nul.

Allocation by
associated
employers

(9) An employer that is a member of a group of employers that are associated with each other at the end of 1993 (referred to in this subsection and in subsections (10) and (11) as "associated employers") may file with the Minister an agreement in prescribed form on behalf of the associated employers allocating among them an amount not exceeding the lesser of

(9) L'employeur qui est membre d'un groupe d'employeurs associés les uns aux autres à la fin de 1993 (appelés « employeurs associés » au présent paragraphe et aux paragraphes (10) et (11)) peut présenter au ministre, sur formulaire prescrit, un accord au nom des employeurs associés qui prévoit la répartition entre eux d'un montant qui ne dépasse pas le moins élevé des montants suivants :

Répartition
entre
employeurs
associés

(a) the amount, if any, by which \$30,000 exceeds the amount, if any, by which the total of the 1992 premium bases of all of the associated employers exceeds \$30,000, and

a) l'excédent éventuel de 30 000 \$ sur l'excédent du total des bases des cotisations pour 1992 des employeurs associés sur 30 000 \$;

(b) the amount, if any, by which

b) l'excédent éventuel du total des bases des cotisations pour 1993 des employeurs asso-

(i) the total of the 1993 premium bases of all of the associated employers

exceeds

(ii) the total of the 1992 premium bases of all of the associated employers.

Allocation by
the Minister

(10) The Minister may request any of the associated employers to file with the Minister an agreement referred to in subsection (9) and, where the employer does not file the agreement within 30 days after receiving the request, the Minister may allocate among them an amount not exceeding the lesser of the amounts determined under paragraphs (9)(a) and (b).

UI premium
tax credit —
associated
employers

(11) For the purposes of this section, the least amount allocated to an associated employer under an agreement described in subsection (9) or the amount allocated to the employer by the Minister under subsection (10), as the case may be, is the UI premium tax credit of the employer.

Prepayment
of UI
premium tax
credit

(12) Where before March 1994 an employer or, where the employer is a partnership, any member of the partnership acting on behalf of all of the members of the partnership, files with the Minister a prescribed form containing prescribed information, the Minister shall, subject to subsection (13), be deemed to have paid to the employer on account of the overpayment determined under subsection (6) in respect of the employer, and the employer shall be deemed, for the purpose of paragraph 12(1)(x), to have received and, for the purposes of the *Unemployment Insurance Act* and regulations made under it, to have remitted to the Receiver General on account of the employer's UI premium, on each remittance date for 1993, an amount that is equal to,

(a) where the employer was not associated with any other employer on the remittance date, the lesser of

(i) the amount, if any, by which the lesser of

(A) the amount, if any, by which \$30,000 exceeds the amount, if any, by which the 1992 premium base of the employer exceeds \$30,000, and

(B) the amount, if any, by which

ciés sur le total de leurs bases des cotisations pour 1992.

Répartition
par le
ministre

(10) Le ministre peut demander à l'un des employeurs associés de lui présenter l'accord visé au paragraphe (9). Si l'employeur ne présente pas cet accord dans les 30 jours suivant la réception de la demande, le ministre peut répartir entre les employeurs associés un montant qui ne dépasse pas le moins élevé des montants calculés selon les alinéas (9)a) et b).

Crédit
d'impôt —
employeurs
associés

(11) Pour l'application du présent article, le montant le moins élevé qui est attribué à un employeur associé selon l'accord visé au paragraphe (9) ou par le ministre conformément au paragraphe (10) représente le crédit d'impôt pour cotisations d'assurance-chômage de l'employeur.

Paiement
anticipé du
crédit
d'impôt pour
cotisations
d'assurance-
chômage

(12) Dans le cas où, avant mars 1994, un employeur ou, si l'employeur est une société de personnes, un associé de celle-ci agissant pour le compte de l'ensemble des associés de la société de personnes, présente au ministre un formulaire prescrit contenant les renseignements prescrits, le ministre est réputé, sous réserve du paragraphe (13), avoir versé à l'employeur au titre du paiement en trop calculé à son égard selon le paragraphe (6) l'un des montants visés aux alinéas a) et b) à chaque date de versement en 1993, et l'employeur est réputé avoir reçu, pour l'application de l'alinéa 12(1)x), ce montant et avoir versé, pour l'application de la *Loi sur l'assurance-chômage* et de son règlement d'application, ce montant au receveur général au titre de sa cotisation d'assurance-chômage :

a) si l'employeur n'est pas associé à un autre employeur à la date de versement, le moins élevé des montants suivants :

(i) l'excédent éventuel du moins élevé des montants suivants sur le total des montants qui sont réputés, par le présent paragraphe, versés à l'employeur avant la date de versement, ou qui seraient réputés ainsi versés sans le paragraphe (13) :

(I) the 1993 cumulative premium base of the employer on the remittance date

exceeds

(II) the 1992 cumulative premium base of the employer on the remittance date

exceeds the total of all amounts deemed or that would, but for subsection (13), be deemed by this subsection to have been paid to the employer before the remittance date, and

(ii) the amount determined by the formula

$$A - (B + C)$$

where

A is the total of all UI premiums of the employer payable on or before the remittance date that can reasonably be attributed to remuneration paid in the period beginning on January 1, 1993 and ending on the remittance date,

B is the total of all amounts (determined without reference to this subsection) remitted by the employer to the Receiver General on or before the remittance date on account of the UI premiums referred to in the description of A, and

C is the total of all amounts deemed or that would, but for subsection (13), be deemed by this subsection to have been paid to the employer before the remittance date; and

(b) where the employer (in this paragraph referred to as the "particular employer") was associated on the remittance date with any other employer (in this paragraph referred to as an "associated employer"), the lesser of

(i) the amount that would be determined under paragraph (a) in respect of the particular employer on the remittance date if the particular employer were not associated on the remittance date with any other employer, and

(A) l'excédent éventuel de 30 000 \$ sur l'excédent de la base des cotisations pour 1992 de l'employeur sur 30 000 \$,

(B) l'excédent éventuel de la base cumulative des cotisations pour 1993 de l'employeur à la date de versement sur sa base cumulative des cotisations pour 1992 à cette date,

(ii) le résultat du calcul suivant :

$$A - (B + C)$$

où :

A représente le total des cotisations d'assurance-chômage de l'employeur, payables au plus tard à la date de versement et qu'il est raisonnable d'attribuer à la rémunération versée au cours de la période commençant le 1^{er} janvier 1993 et se terminant à la date de versement,

B le total des montants, déterminés compte non tenu du présent paragraphe, que l'employeur a versés au receveur général au plus tard à la date de versement au titre des cotisations d'assurance-chômage visées à l'élément A,

C le total des montants qui sont réputés, par le présent paragraphe, versés à l'employeur avant la date de versement, ou qui seraient réputés ainsi versés sans le paragraphe (13);

b) si l'employeur (appelé « employeur donné » au présent alinéa) est associé à un autre employeur (appelé « employeur associé » au présent alinéa) à la date de versement, le moins élevé des montants suivants :

(i) le montant qui serait déterminé selon l'alinéa a) à l'égard de l'employeur donné à la date de versement si celui-ci n'était pas alors associé à un autre employeur,

(ii) l'excédent éventuel du moins élevé des montants suivants :

(A) l'excédent éventuel de 30 000 \$ sur l'excédent du total des bases des cotisations pour 1992 de l'employeur

(ii) the amount, if any, by which the lesser of

(A) the amount, if any, by which \$30,000 exceeds the amount, if any, by which the total of the 1992 premium bases of the particular employer and all associated employers exceeds \$30,000, and

(B) the amount, if any, by which

(I) the total of all amounts each of which is the 1993 cumulative premium base of the particular employer or an associated employer on the remittance date

exceeds

(II) the total of all amounts each of which is the 1992 cumulative premium base of the particular employer or an associated employer on the remittance date

exceeds the total of

(C) all amounts each of which is an amount deemed or that would, but for subsection (13), be deemed by this subsection to have been paid to the particular employer or an associated employer before the remittance date, and

(D) all amounts each of which is an amount that would be determined under subparagraph (a)(ii) in respect of an associated employer on the remittance date if the associated employer were not associated on that date with any other employer.

donné et des employeurs associés sur 30 000 \$,

(B) l'excédent éventuel du total visé à la subdivision (I) sur le total visé à la subdivision (II) :

(I) le total des montants représentant chacun la base cumulative des cotisations pour 1993 de l'employeur donné ou d'un employeur associé à la date de versement,

(II) le total des montants représentant chacun la base cumulative des cotisations pour 1992 de l'employeur donné ou d'un employeur associé à la date de versement,

sur le total des montants suivants :

(C) le total des montants représentant chacun un montant qui est réputé, par le présent paragraphe, versé à l'employeur donné ou à un employeur associé avant la date de versement, ou qui serait réputé ainsi versé sans le paragraphe (13),

(D) le total des montants représentant chacun un montant qui serait déterminé selon le sous-alinéa a)(ii) relativement à un employeur associé à la date de versement si cet employeur n'était alors associé à aucun autre employeur.

Idem

(13) Where an amount would, but for this subsection, be deemed by subsection (12) to be paid at any time to a partnership, that portion of the amount that can reasonably be considered to be a taxpayer's share of it shall be deemed not to have been paid to the partnership and to have been paid at that time by the Minister to the taxpayer on account of the overpayment determined under subsection (7) in respect of the taxpayer.

(13) Lorsqu'un montant serait, sans le présent paragraphe, réputé par le paragraphe (12) versé à un moment donné à une société de personnes, la partie du montant qu'il est raisonnable de considérer comme la part revenant à un contribuable est réputée ne pas avoir été versée à la société de personnes, mais avoir été versée à ce moment par le ministre au contribuable au titre du paiement en trop calculé à son égard selon le paragraphe (7).

Paiement anticipé — associé d'une société de personnes

Excess
prepayment

(14) Where the total of all amounts paid under subsection (12) to a taxpayer exceeds the taxpayer's UI premium tax credit, the excess shall be deemed to have been refunded to the taxpayer, on the taxpayer's last remittance date for 1993, on account of the taxpayer's liability under this Part for the taxpayer's last taxation year beginning before 1994.

Idem

(15) Where the total of all amounts paid under subsection (13) to a taxpayer in respect of a partnership exceeds that portion of the partnership's UI premium tax credit that can reasonably be considered to be the taxpayer's share of it, the excess shall be deemed to have been refunded to the taxpayer, on the partnership's last remittance date for 1993, on account of the taxpayer's liability under this Part for the taxpayer's last taxation year beginning before 1994.

(2) Subsection (1) applies after 1992.

15. (1) Subsection 127(5) of the Act is replaced by the following:

(5) There may be deducted from the tax otherwise payable by a taxpayer under this Part for a taxation year an amount not exceeding the lesser of

(a) the total of

(i) the taxpayer's investment tax credit at the end of the year in respect of property acquired, or an expenditure made, before the end of the year, and

(ii) the lesser of

(A) the taxpayer's investment tax credit at the end of the year in respect of property acquired, or an expenditure made, in a subsequent taxation year, to the extent that the investment tax credit was not deductible under this subsection or subsection 180.1(1.2) for the taxation year in which the property was acquired, or the expenditure was made, as the case may be, and

(B) the amount, if any, by which the taxpayer's tax otherwise payable un-

(14) Lorsque le total des montants versés à un contribuable en application du paragraphe (12) excède son crédit d'impôt pour cotisations d'assurance-chômage, l'excédent est réputé lui avoir été remboursé à sa dernière date de versement en 1993 au titre des sommes dont il est redevable en vertu de la présente partie pour sa dernière année d'imposition commençant avant 1994.

(15) Lorsque le total des montants versés à un contribuable à l'égard d'une société de personnes en application du paragraphe (13) excède la partie du crédit d'impôt pour cotisations d'assurance-chômage de la société de personnes qu'il est raisonnable de considérer comme la part revenant au contribuable, l'excédent est réputé avoir été remboursé au contribuable à la dernière date de versement de la société de personnes en 1993 au titre des sommes dont le contribuable est redevable en vertu de la présente partie pour sa dernière année d'imposition commençant avant 1994.

(2) Le paragraphe (1) s'applique après 1992.

15. (1) Le paragraphe 127(5) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(5) Est déductible de l'impôt payable par ailleurs par un contribuable en vertu de la présente partie pour une année d'imposition un montant qui ne dépasse pas le moins élevé des montants suivants :

a) le total des montants suivants :

(i) le crédit d'impôt à l'investissement du contribuable à la fin de l'année au titre de biens acquis, ou de dépenses faites, avant la fin de l'année,

(ii) le moins élevé des montants suivants :

(A) le crédit d'impôt à l'investissement du contribuable à la fin de l'année au titre de biens acquis, ou de dépenses faites, au cours d'une année d'imposition ultérieure, dans la mesure où ce crédit n'était pas déductible selon le présent paragraphe ou le paragraphe 180.1(1.2) pour l'année d'imposition au cours de laquelle les biens ont été acquis, ou les dépenses faites, selon le cas,

Paiement en
trop excéden-
tairePaiement en
trop excéden-
taire — assoc-
ié d'une
société de
personnesInvestment
tax creditCrédit
d'impôt à
l'investis-
sement

der this Part for the year exceeds the amount, if any, determined under subparagraph (i), and

(b) where Division E.1 applies to the taxpayer for the year, the amount, if any, by which the total of

(i) the taxpayer's tax otherwise payable under this Part for the year, and

(ii) the taxpayer's tax payable under Part I.1 for the year before deducting any amount under subsection 180.1(1.2)

exceeds the taxpayer's minimum amount for the year determined under section 127.51.

(2) The definition "annual investment tax credit limit" in subsection 127(9) of the Act is repealed.

(3) Subparagraph (a)(i) of the definition "investment tax credit" in subsection 127(9) of the Act is replaced by the following:

(i) the capital cost to the taxpayer of approved project property, certified property, qualified construction equipment, qualified property, qualified small-business property or qualified transportation equipment acquired by the taxpayer in the year,

(4) The definition "investment tax credit" in subsection 127(9) of the Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (e) and by replacing paragraph (e.1) with the following:

(e.1) the total of all amounts each of which is the specified percentage of that part of a repayment made by the taxpayer in the year or in any of the 10 taxation years immediately preceding or the 3 taxation years immediately following the year that can reasonably be considered to be a repayment of government assistance, non-government assistance or a contract payment that reduced the capital cost to the taxpayer of a property under paragraph (11.1)(b), the amount of an expenditure made by the taxpayer under

(B) l'excédent éventuel de l'impôt payable par ailleurs par le contribuable en vertu de la présente partie pour l'année sur le montant éventuel calculé selon le sous-alinéa (i);

b) si la section E.1 s'applique au contribuable pour l'année, l'excédent éventuel du total de l'impôt payable par ailleurs par le contribuable en vertu de la présente partie pour l'année et de l'impôt payable par celui-ci en vertu de la partie I.1 pour l'année avant toute déduction en application du paragraphe 180.1(1.2) sur l'impôt minimum qui lui est applicable pour l'année calculé selon l'article 127.51.

(2) La définition de « crédit annuel maximal d'impôt à l'investissement », au paragraphe 127(9) de la même loi, est abrogée.

(3) Le sous-alinéa a)(i) de la définition de « crédit d'impôt à l'investissement », au paragraphe 127(9) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

(i) soit du coût en capital pour le contribuable d'un bien admissible, d'un bien admissible de petite entreprise, d'un bien certifié, d'un bien d'un ouvrage approuvé, de matériel de construction admissible ou de matériel de transport admissible, que le contribuable a acquis au cours de l'année,

(4) L'alinéa e.1) de la définition de « crédit d'impôt à l'investissement », au paragraphe 127(9) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

e.1) l'ensemble des montants représentant chacun le pourcentage déterminé de la partie d'un remboursement fait par le contribuable au cours de l'année ou d'une des 10 années d'imposition précédentes ou des 3 années d'imposition suivantes, qu'il est raisonnable de considérer comme le remboursement d'une aide gouvernementale, d'une aide non gouvernementale ou d'un paiement contractuel, qui a réduit le coût en capital d'un bien pour le contribuable en vertu de l'alinéa (11.1)b), le montant d'une dépense faite par le contribuable en vertu de

paragraph (11.1)(c) or the prescribed proxy amount of the taxpayer under paragraph (11.1)(f), and

(e.2) the total of all amounts each of which is the specified percentage of 1/4 of that part of a repayment made by the taxpayer in the year or in any of the 10 taxation years immediately preceding or the 3 taxation years immediately following the year that can reasonably be considered to be a repayment of government assistance, non-government assistance or a contract payment that reduced the amount of an expenditure made by the taxpayer under paragraph (11.1)(e) in respect of first term shared-use-equipment or second term shared-use-equipment, and, for that purpose, a repayment made by the taxpayer in any taxation year preceding the first taxation year ending coincidentally with the first period or the second period in respect of first term shared-use-equipment or second term shared-use-equipment, respectively, shall be deemed to have been made by the taxpayer in that first taxation year

(5) The portion of the definition "investment tax credit" in subsection 127(9) of the Act after paragraph (k) is replaced by the following:

except that no amount shall be included in the total determined under any of paragraphs (a) to (e.2) in respect of any qualified Canadian exploration expenditure or qualified expenditure made by the taxpayer in the course of earning income from a business, or in respect of any approved project property, certified property, qualified property or qualified small-business property acquired by the taxpayer for use in the course of earning income from a business, if any of the income from that business is exempt from tax under this Part;

l'alinéa (11.1)(c) ou le montant de remplacement visé par règlement applicable au contribuable en vertu de l'alinéa (11.1)(f);

e.2) l'ensemble des montants représentant chacun le pourcentage déterminé de 1/4 de la partie d'un remboursement fait par le contribuable au cours de l'année ou d'une des 10 années d'imposition précédentes ou des 3 années d'imposition suivantes, qu'il est raisonnable de considérer comme le remboursement d'une aide gouvernementale, d'une aide non gouvernementale ou d'un paiement contractuel, qui a réduit le montant d'une dépense faite par le contribuable en vertu de l'alinéa (11.1)(e) relativement à du matériel à vocations multiples de première période ou du matériel à vocations multiples de deuxième période; à cette fin, le remboursement fait par le contribuable au cours d'une année d'imposition qui précède la première année d'imposition se terminant au même moment que la première ou la deuxième période relativement à du matériel à vocations multiples de première période ou du matériel à vocations multiples de deuxième période, respectivement, est réputé fait au cours de cette première année d'imposition,

(5) Le passage de la définition de « crédit d'impôt à l'investissement », au paragraphe 127(9) de la même loi, suivant l'alinéa k) est remplacé par ce qui suit :

Toutefois, aucun montant n'est inclus dans le total calculé selon l'un des alinéas a) à e.2) au titre d'une dépense admissible d'exploration au Canada ou d'une dépense admissible que le contribuable a faite en vue de tirer un revenu d'une entreprise, ou au titre d'un bien admissible, d'un bien admissible de petite entreprise, d'un bien certifié ou d'un bien d'un ouvrage approuvé qu'il a acquis en vue de tirer un revenu d'une entreprise, si quelque partie de ce revenu est exonérée de l'impôt prévu par la présente partie.

(6) The portion of the definition “qualified expenditure” in subsection 127(9) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

“qualified expenditure”
« dépense admissible »

“qualified expenditure” means an expenditure in respect of scientific research and experimental development incurred by a taxpayer that is an expenditure in respect of first term shared-use-equipment or second term shared-use-equipment or an expenditure described in paragraph 37(1)(a) or subparagraph 37(1)(b)(i) and includes an amount that is a prescribed proxy amount of a taxpayer, but does not include

(7) Paragraph (f) of the definition “specified percentage” in subsection 127(9) of the Act is replaced by the following:

(f) in respect of the repayment of government assistance, non-government assistance or a contract payment that reduced the capital cost to the taxpayer of a property under paragraph (11.1)(b), the amount of an expenditure made by the taxpayer under paragraph (11.1)(c) or (e), or the prescribed proxy amount of a taxpayer under paragraph (11.1)(f), the specified percentage that was applicable in respect of the property, the expenditure or the prescribed proxy amount, as the case may be,

(8) The definition “specified percentage” in subsection 127(9) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (g), by adding the word “and” at the end of paragraph (h) and by adding the following after paragraph (h):

(i) in respect of qualified small-business property, 10%.

(9) Subsection 127(9) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

“eligible taxpayer”
« contribuable admissible »

“eligible taxpayer” means

(a) a corporation other than a non-qualified corporation,

(6) Le passage de la définition de « dépense admissible », au paragraphe 127(9) de la même loi, précédant l’alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

« dépense admissible »
“qualified expenditure”

« dépense admissible » Dépense relative à des activités de recherche scientifique et de développement expérimental engagée par un contribuable et qui représente soit une dépense relative à du matériel à vocations multiples de première période ou du matériel à vocations multiples de deuxième période, soit une dépense visée à l’alinéa 37(1)a) ou au sous-alinéa 37(1)b)(i), et comprend un montant de remplacement visé par règlement, à l’exclusion :

(7) L’alinéa f) de la définition de « pourcentage déterminé », au paragraphe 127(9) de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

f) dans le cas du remboursement d’une aide gouvernementale, d’une aide non gouvernementale ou d’un paiement contractuel, qui a réduit le coût en capital d’un bien pour le contribuable en vertu de l’alinéa (11.1)b), le montant d’une dépense faite par le contribuable en vertu des alinéas (11.1)c) ou e) ou le montant de remplacement visé par règlement en vertu de l’alinéa (11.1)f), le pourcentage déterminé qui était applicable au bien, à la dépense ou au montant de remplacement,

(8) La définition de « pourcentage déterminé », au paragraphe 127(9) de la même loi est modifiée par adjonction, après l’alinéa h), de ce qui suit :

i) dans le cas d’un bien admissible de petite entreprise, 10 %.

(9) Le paragraphe 127(9) de la même loi est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

« bien admissible de petite entreprise » Bien, acquis par un contribuable qui était un contribuable admissible au moment de l’acquisition du bien, qui constituerait, sans le paragraphe (11.2), l’un des biens suivants :

« bien admissible de petite entreprise »
“qualified small business property”

- (b) an individual other than a trust,
- (c) a trust all the beneficiaries of which are eligible taxpayers, and
- (d) a partnership all the members of which are eligible taxpayers,

and, for the purpose of this definition, a beneficiary of a trust is a person or partnership that is beneficially interested in the trust;

“first term shared-use-equipment” of a taxpayer means depreciable property of the taxpayer (other than prescribed depreciable property of a taxpayer) that is used by the taxpayer, during its operating time in the period (in this subsection and subsection (11.1) referred to as the “first period”) beginning at the time the property was acquired by the taxpayer and ending at the end of the taxpayer’s first taxation year ending at least 12 months after that time, primarily for the prosecution of scientific research and experimental development in Canada, but does not include general purpose office equipment or furniture;

“non-qualifying corporation” at any time means

- (a) a corporation that is, at that time, not a Canadian-controlled private corporation,
- (b) a corporation that would be liable to pay tax under Part I.3 for the taxation year of the corporation that includes that time if that Part were read without reference to subsection 181.1(4) and if the amount determined under subsection 181.2(3) in respect of the corporation for the year were determined without reference to amounts described in any of paragraphs 181.2(3)(a), (b), (d) and (f) to the extent that the amounts so described were used to acquire property that would be qualified small-business property if the corporation were not a non-qualifying corporation, or
- (c) a corporation that at that time is related for the purposes of section 181.5

a) un bien certifié du contribuable, à supposer qu’il ne soit pas tenu compte, dans la définition de cette expression au présent paragraphe, du renvoi à l’alinéa a) de la définition de « bien admissible » ni des sous-alinéas a)(i) et (ii) et que le passage « après 1988 », au sous-alinéa a)(iii) dans la définition de la même expression, soit remplacé par le passage « après le 2 décembre 1992 et avant 1994 »;

b) du matériel de construction admissible du contribuable, à supposer qu’il ne soit pas tenu compte de l’alinéa b) de la définition de cette expression au présent paragraphe et que le passage « après le 19 avril 1983 et avant 1989 » dans cette définition soit remplacé par le passage « après le 2 décembre 1992 et avant 1994 »;

c) un bien admissible du contribuable, à supposer qu’il ne soit pas tenu compte des alinéas a) et d) de la définition de cette expression au présent paragraphe et que le passage « après le 23 juin 1975 » à l’alinéa b) de cette définition soit remplacé par le passage « après le 2 décembre 1992 et avant 1994 »;

d) du matériel de transport admissible du contribuable, à supposer qu’il ne soit pas tenu compte de l’alinéa b) de la définition de cette expression au présent paragraphe et que le passage « après le 16 novembre 1978 et avant 1989 » dans cette définition soit remplacé par le passage « après le 2 décembre 1992 et avant 1994 ».

De plus, lorsque le contribuable acquiert le bien en vue de le louer à une personne avec laquelle il a un lien de dépendance et que cette personne utilise le bien au Canada principalement pour les fins visées à l’une des définitions de « bien admissible », « matériel de construction admissible » et « matériel de transport admissible », le contribuable est réputé, pour l’application du présent paragraphe, avoir acquis le bien pour l’utiliser ainsi.

« contribuable admissible » L’une des entités suivantes :

« contribuable admissible »
« eligible taxpayer »

“first term shared-use-equipment”
« matériel à vocations multiples de première période »

“non-qualifying corporation”
« société non admissible »

“qualified small-business property”
« bien admissible de petite entreprise »

to a corporation described in paragraph (b);

“qualified small-business property” means property, acquired by a taxpayer who was an eligible taxpayer at the time the property was acquired, that, if this subsection were read without reference to subsection (11.2), would be

(a) certified property of the taxpayer if the definition “certified property” were read without the reference in it to paragraph (a) of the definition “qualified property” and without reference to subparagraphs (a)(i) and (ii) of it and if the reference in subparagraph (a)(iii) of it to “after 1988” were read as a reference to “after December 2, 1992 and before 1994”,

(b) qualified construction equipment of the taxpayer if the definition “qualified construction equipment” were read without reference to paragraph (b) of it and if the reference in it to “after April 19, 1983 and before 1989” were read as a reference to “after December 2, 1992 and before 1994”,

(c) qualified property of the taxpayer if the definition “qualified property” were read without reference to paragraphs (a) and (d) of it and if the reference in paragraph (b) of it to “after June 23, 1975” were read as a reference to “after December 2, 1992 and before 1994”, or

(d) qualified transportation equipment of the taxpayer if the definition “qualified transportation equipment” were read without reference to paragraph (b) of it and if the reference in it to “after November 16, 1978 and before 1989” were read as a reference to “after December 2, 1992 and before 1994”,

and where the property was acquired by the taxpayer to be leased to a person with whom the taxpayer does not deal at arm's length and the property is used by the person in Canada primarily for the purposes described in any of the definitions “qualified construction equipment”, “qualified property” and “qualified transportation equip-

a) une société autre qu'une société non admissible;

b) un particulier autre qu'une fiducie;

c) une fiducie dont l'ensemble des bénéficiaires sont des contribuables admissibles;

d) une société de personnes dont l'ensemble des associés sont des contribuables admissibles.

Pour l'application de la présente définition, est bénéficiaire d'une fiducie la personne ou la société de personnes qui a un droit de bénéficiaire dans la fiducie.

« matériel à vocations multiples de deuxième période » Bien d'un contribuable qui était du matériel à vocations multiples de première période du contribuable et qu'il utilise, pendant le temps d'exploitation du bien et au cours de la période (appelée « deuxième période » au présent paragraphe et au paragraphe (11.1)) commençant au moment de l'acquisition du bien par lui et se terminant à la fin de sa première année d'imposition qui prend fin au moins 24 mois après ce moment, principalement dans le cadre d'activités de recherche scientifique et de développement expérimental au Canada.

« matériel à vocations multiples de première période » Bien amortissable d'un contribuable, sauf un bien amortissable visé par règlement, qu'il utilise, pendant le temps d'exploitation du bien et au cours de la période (appelée « première période » au présent paragraphe et au paragraphe (11.1)) commençant au moment de l'acquisition du bien par lui et se terminant à la fin de sa première année d'imposition qui prend fin au moins 12 mois après ce moment, principalement dans le cadre d'activités de recherche scientifique et de développement expérimental au Canada. En est exclu le mobilier ou l'équipement de bureau de nature générale.

« société non admissible » L'une des sociétés suivantes à un moment donné :

« matériel à vocations multiples de deuxième période »
“second term shared-use equipment”

« matériel à vocations multiples de première période »
“first term shared-use equipment”

« société non admissible »
“non-qualifying corporation”

ment", for the purposes of this subsection, the taxpayer shall be deemed to have acquired the property for that use;

"second term shared-use-equipment" of a taxpayer means property of the taxpayer that was first term shared-use-equipment of the taxpayer and that is used by the taxpayer, during its operating time in the period (in this subsection and subsection (11.1) referred to as the "second period") beginning at the time the property was acquired by the taxpayer and ending at the end of the taxpayer's first taxation year ending at least 24 months after that time, primarily for the prosecution of scientific research and experimental development in Canada;

(10) Subsections 127(10.1) to (10.4) of the Act are replaced by the following:

(10.1) For the purpose of paragraph (e) of the definition "investment tax credit" in subsection (9), where a taxpayer was throughout a particular taxation year a Canadian-controlled private corporation the taxable income of which, for the taxation year preceding the particular year together with the taxable incomes of all corporations with which it was associated in the particular year for their taxation years ending in the calendar year preceding the calendar year in which the taxpayer's particular year ended, does not exceed twice the total of the business limits (as determined under section 125) of the taxpayer and the associated corporations for those preceding years, the amount, if any, by which

(a) 35% of the lesser of

(i) the total of all expenditures described in subparagraph (e)(iv) of the definition "specified percentage" in subsection (9) made by the taxpayer in the particular year and that were designated by it in its return of income under this Part for the particular year, and

a) une société qui, à ce moment, n'est pas une société privée sous le contrôle canadien;

b) une société qui serait redevable de l'impôt prévu à la partie I.3 pour son année d'imposition qui comprend ce moment s'il n'était pas tenu compte du paragraphe 181.1(4) et si le montant déterminé relativement à la société pour l'année selon le paragraphe 181.2(3) était déterminé compte non tenu des montants visés à l'un des alinéas 181.2(3)a), b), d) et f), dans la mesure où les montants ainsi visés ont servi à acquérir un bien qui serait un bien admissible de petite entreprise si la société n'était pas une société non admissible;

c) une société qui, à ce moment, est liée, pour l'application de l'article 181.5, à une société visée à l'alinéa b).

(10) Les paragraphes 127(10.1) à (10.4) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(10.1) Pour l'application de l'alinéa e) de la définition de « crédit d'impôt à l'investissement » au paragraphe (9), lorsqu'un contribuable a été, tout au long d'une année d'imposition donnée, une société privée sous contrôle canadien, et que le revenu imposable de celle-ci pour l'année d'imposition précédente, ajouté au revenu imposable des sociétés avec lesquelles elle a été associée au cours de l'année donnée, pour leurs années d'imposition se terminant au cours de l'année civile précédant celle où l'année donnée de la société s'est terminée, ne dépasse pas le double du total du plafond des affaires (déterminé selon l'article 125) de la société et de celui des sociétés associées pour ces années précédentes, est à ajouter dans le calcul du crédit d'impôt à l'investissement du contribuable à la fin de l'année donnée l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa a) sur le montant visé à l'alinéa b) :

a) 35 % du moindre des montants suivants :

(i) le total des dépenses, visées au sous-alinéa e)(iv) de la définition de « pourcentage déterminé » au paragra-

"second term shared-use-equipment" « matériel à vocations multiples de deuxième période »

Additions to investment tax credit

Crédit majoré d'impôt à l'investissement

(ii) the taxpayer's expenditure limit for the particular year

exceeds

(b) the total of all amounts determined under paragraph (a) of the definition "investment tax credit" in subsection (9) in respect of an expenditure referred to in subparagraph (a)(i)

shall be added in computing the taxpayer's investment tax credit at the end of the particular year.

Expenditure
limit
determined

(10.2) For the purpose of subsection (10.1), a corporation's expenditure limit for a particular taxation year is the amount determined by the formula

$$\$4,000,000 - 10A$$

where

A is the greater of

(a) \$200,000, and

(b) the total of the taxable income of the corporation for the taxation year preceding the particular year and the taxable incomes of all corporations with which it was associated in the particular year for their taxation years ending in the calendar year preceding the calendar year in which the taxpayer's particular year ended,

unless the corporation is associated in the particular year with one or more other Canadian-controlled private corporations in which case, except as otherwise provided in this section, its expenditure limit for the particular year is nil.

Associated
corporations

(10.3) If all of the Canadian-controlled private corporations that are associated with each other in a taxation year file with the Minister in prescribed form an agreement whereby, for the purpose of subsection (10.1), they allocate an amount to one or more of them for the year and the amount so allocated or the total of the amounts so allocated, as the case may be, does not exceed the amount determined for the year by the formula in subsection (10.2), the expenditure limit for the year of each of the corporations is the amount so allocated to it.

phe (9), que le contribuable a faites au cours de l'année donnée et indiquées dans sa déclaration de revenu produite en vertu de la présente partie pour l'année donnée,

(ii) la limite de dépenses du contribuable pour l'année donnée,

b) le total des montants déterminés en vertu de l'alinéa a) de la définition de « crédit d'impôt à l'investissement » au paragraphe (9), concernant une dépense visée au sous-alinéa a)(i).

(10.2) Pour l'application du paragraphe (10.1), la limite de dépenses d'une société pour une année d'imposition donnée est le résultat du calcul suivant :

$$4\,000\,000 \$ - 10A$$

où :

A représente le plus élevé des montants suivants :

a) 200 000 \$;

b) le total du revenu imposable de la société pour l'année d'imposition précédente et du revenu imposable des sociétés avec lesquelles elle a été associée au cours de l'année, pour leurs années d'imposition se terminant au cours de l'année civile précédant celle où l'année donnée de la société s'est terminée.

Toutefois, si la société est associée au cours de l'année donnée à une ou plusieurs autres sociétés privées sous contrôle canadien, sa limite de dépenses pour l'année donnée est nulle, sauf disposition contraire du présent article.

(10.3) Si toutes les sociétés privées sous contrôle canadien, associées entre elles au cours d'une année d'imposition, présentent au ministre, selon le formulaire prescrit, une convention qui stipule que, pour l'application du paragraphe (10.1), elles attribuent un montant à une ou plusieurs d'entre elles pour l'année, et si le montant ou total des montants, selon le cas, ainsi attribué ne dépasse pas le montant déterminé pour l'année selon la formule figurant au paragraphe (10.2), la limite de dépenses de chaque société pour l'année est le montant qui lui est ainsi attribué.

Limite de
dépenses

Sociétés
associées

Failure to file
agreement

(10.4) If any of the Canadian-controlled private corporations that are associated with each other in a taxation year fails to file with the Minister an agreement as contemplated by subsection (10.3) within 30 days after notice in writing by the Minister is forwarded to any of them that such an agreement is required for the purposes of this Part, the Minister shall, for the purpose of subsection (10.1), allocate an amount to one or more of them for the year, which amount or the total of which amounts, as the case may be, shall equal the amount determined for the year by the formula in subsection (10.2), and in any such case the expenditure limit for the year of each of the corporations is the amount so allocated to it.

(11) Paragraphs 127(11.1)(b) and (c) of the Act are replaced by the following:

(b) the capital cost to a taxpayer of a property shall be deemed to be the capital cost to the taxpayer of the property, determined without reference to subsections 13(7.1) and (7.4), less the amount of any government assistance or non-government assistance that can reasonably be considered to be in respect of, or for the acquisition of, the property and that, at the time of the filing of the taxpayer's return of income under this Part for the taxation year in which the property was acquired, the taxpayer has received, is entitled to receive or can reasonably be expected to receive;

(c) the amount of a qualified expenditure (other than a prescribed proxy amount or an amount determined under paragraph (e)) made by a taxpayer shall be deemed to be the amount of the qualified expenditure, determined without reference to subsections 13(7.1) and (7.4), less the amount of any government assistance, non-government assistance or contract payment that can reasonably be considered to be in respect of the expenditure and that, at the time of the filing of the taxpayer's return of income under this Part for the taxation year in which the expenditure was made, the taxpayer has received, is entitled to receive or can reasonably be expected to receive;

Non-
présentation
d'une
convention

(10.4) Faute de présentation d'une convention conforme au paragraphe (10.3) au ministre par une des sociétés privées sous contrôle canadien, associées entre elles au cours d'une année d'imposition, dans les 30 jours suivant l'envoi par le ministre, à l'une d'elles, d'un avis écrit indiquant la nécessité d'une convention pour l'application de la présente partie, le ministre attribue, pour l'application du paragraphe (10.1), un montant à une ou plusieurs d'entre elles pour l'année, lequel montant ou total des montants, selon le cas, ainsi attribué est égal au montant déterminé pour l'année selon la formule figurant au paragraphe (10.2); en pareil cas, la limite de dépenses de chaque société pour l'année est le montant qui lui est ainsi attribué.

(11) Les alinéas 127(11.1)b) et c) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

b) le coût en capital d'un bien pour un contribuable est réputé être le coût en capital du bien pour lui, calculé compte non tenu des paragraphes 13(7.1) et (7.4), moins le montant de quelque aide gouvernementale ou aide non gouvernementale qu'il est raisonnable de considérer comme se rapportant au bien ou à son acquisition, que le contribuable a reçu, est en droit de recevoir ou peut vraisemblablement s'attendre à recevoir, au moment de la production de sa déclaration de revenu en vertu de la présente partie pour l'année d'imposition où le bien est acquis;

c) le montant d'une dépense admissible, sauf un montant de remplacement visé par règlement ou un montant déterminé selon l'alinéa e), faite par un contribuable est réputé être le montant de la dépense admissible, calculé compte non tenu des paragraphes 13(7.1) et (7.4), moins le montant de quelque aide gouvernementale, aide non gouvernementale ou paiement contractuel qu'il est raisonnable de considérer comme se rapportant à la dépense, que le contribuable a reçu, est en droit de recevoir ou peut vraisemblablement s'attendre à recevoir, au moment de la production de sa déclaration de revenu en vertu de la présente partie pour l'année d'imposition où la dépense est faite;

(12) Subsection 127(11.1) of the Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (c.1) and by adding the following after paragraph (d):

(e) the amount of a qualified expenditure made by a taxpayer in the taxation year ending coincidentally with the end of the first period (within the meaning assigned in the definition "first term shared-use-equipment" in subsection (9)) or the second period (within the meaning assigned in the definition "second term shared-use-equipment" in subsection (9)) in respect of first term shared-use-equipment or second term shared-use-equipment, respectively, of the taxpayer shall be deemed to be 1/4 of the capital cost of the equipment that would be determined in accordance with paragraphs (a) and (b) if paragraph (b) were read as

"(b) the capital cost to a taxpayer of a property shall be deemed to be the capital cost to the taxpayer of the property, determined without reference to subsections 13(7.1) and (7.4), less the amount of any government assistance, non-government assistance or contract payment that can reasonably be considered to be in respect of, or for the acquisition of, the property and that, at the time of the filing of the return of income under this Part for the taxation year ending coincidentally with the first period, the taxpayer has received, is entitled to receive or can reasonably be expected to receive;" and

(f) the prescribed proxy amount of a taxpayer for a taxation year shall be deemed to be the prescribed proxy amount of the taxpayer for the taxation year less the amount of any government assistance, non-government assistance or contract payment that can reasonably be considered to be in respect of an expenditure described in subparagraph 37(8)(a)(ii), other than an expenditure described in clause (B) of that subparagraph, and that, at the time of the filing of the taxpayer's return of income under this Part for the taxation year in which the expenditure was made, the taxpayer has received, is entitled to receive or can reasonably be expected to receive.

(12) Le paragraphe 127(11.1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :

e) le montant d'une dépense admissible faite par un contribuable au cours de l'année d'imposition qui prend fin au même moment que la première période (au sens donné à cette expression dans la définition de « matériel à vocations multiples de première période » au paragraphe (9)) ou la deuxième période (au sens donné à cette expression dans la définition de « matériel à vocations multiples de deuxième période » au paragraphe (9)) relativement à du matériel à vocations multiples de première période ou du matériel à vocations multiples de deuxième période, respectivement, du contribuable est réputé correspondre à 1/4 du coût en capital du matériel qui serait déterminé selon les alinéas a) et b) si l'alinéa b) était remplacé par ce qui suit :

« b) le coût en capital d'un bien pour un contribuable est réputé être le coût en capital du bien pour lui, calculé compte non tenu des paragraphes 13(7.1) et (7.4), moins le montant de quelque aide gouvernementale, aide non gouvernementale ou paiement contractuel qu'il est raisonnable de considérer comme se rapportant au bien ou à son acquisition, que le contribuable a reçu, est en droit de recevoir ou peut vraisemblablement s'attendre à recevoir, au moment de la production de sa déclaration de revenu en vertu de la présente partie pour l'année d'imposition qui prend fin au même moment que la première période; »;

f) le montant de remplacement visé par règlement qui est applicable à un contribuable pour une année d'imposition est réputé être le montant de remplacement visé par règlement qui lui est applicable pour l'année, moins le montant de quelque aide gouvernementale, aide non gouvernementale ou paiement contractuel qu'il est raisonnable de considérer comme se rapportant à une dépense visée au sous-alinéa 37(8)a)(ii), à l'exclusion d'une dépense visée à la division (B) de ce sous-alinéa, que le contribuable a reçu, est en droit de

(13) Subsection 127(17) of the Act is repealed.

(14) Subsections (1), (2), (10) and (13) apply to taxation years that begin after 1993.

(15) Subsections (3), (5), (8) and (9) apply to property acquired after December 2, 1992.

(16) Subsections (4), (6), (7), (11) and (12) apply to taxation years that end after December 2, 1992.

16. (1) The definition "refundable investment tax credit" in subsection 127.1(2) of the Act is replaced by the following:

"refundable investment tax credit" of a taxpayer for a taxation year means, in the case of a taxpayer who is

- (a) a qualifying corporation for the year,
- (b) an individual other than a trust, or
- (c) a trust each beneficiary of which is a person referred to in paragraph (a) or (b),

an amount equal to 40% of the amount, if any, by which

- (d) the total of all amounts included in computing the taxpayer's investment tax credit at the end of the year

- (i) in respect of property (other than qualified small-business property) acquired, or a qualified expenditure (other than an expenditure in respect of which an amount is included under paragraph (f) in computing the taxpayer's refundable investment tax credit for the year) incurred, by the taxpayer in the year, or

- (ii) because of paragraph (b) of the definition "investment tax credit" in subsection 127(9) in respect of a

recevoir ou peut vraisemblablement s'attendre à recevoir, au moment de la production de sa déclaration de revenu en vertu de la présente partie pour l'année d'imposition où la dépense est faite.

(13) Le paragraphe 127(17) de la même loi est abrogé.

(14) Les paragraphes (1), (2), (10) et (13) s'appliquent aux années d'imposition qui commencent après 1993.

(15) Les paragraphes (3), (5), (8) et (9) s'appliquent aux biens acquis après le 2 décembre 1992.

(16) Les paragraphes (4), (6), (7), (11) et (12) s'appliquent aux années d'imposition qui se terminent après le 2 décembre 1992.

16. (1) La définition de « crédit d'impôt à l'investissement remboursable », au paragraphe 127.1(2) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

« crédit d'impôt à l'investissement remboursable » Crédit, pour une année d'imposition, d'un contribuable qui est soit une société admissible pour l'année, soit un particulier autre qu'une fiducie, soit une fiducie dont chaque bénéficiaire est une société admissible pour l'année ou un particulier autre qu'une fiducie. Le crédit correspond à 40 % de l'excédent éventuel du total visé à l'alinéa a) sur le total visé à l'alinéa b) :

- a) le total des montants inclus dans le calcul du crédit d'impôt à l'investissement du contribuable à la fin de l'année :

- (i) soit au titre d'un bien, sauf un bien admissible de petite entreprise, qu'il acquiert, ou d'une dépense admissible qu'il engage, sauf une dépense à l'égard de laquelle un montant est inclus en vertu de l'alinéa c) dans le calcul de son crédit d'impôt à l'investissement remboursable pour l'année, au cours de l'année,

- (ii) soit, conformément à l'alinéa b) de la définition de « crédit d'impôt à l'investissement » au paragraphe 127(9), au titre d'un bien acquis, sauf un bien admissible de petite entreprise, ou d'une dépense admissi-

« crédit d'impôt à l'investissement remboursable »
"refundable investment tax credit"

"refundable investment tax credit"
« crédit d'impôt à l'investissement remboursable »

property (other than qualified small-business property) acquired or a qualified expenditure (other than an expenditure in respect of which an amount is included under paragraph (f) in computing the taxpayer's refundable investment tax credit for the year) incurred

exceeds

(e) the total of

(i) the portion of the total of all amounts deducted under subsection 127(5) for the year or a preceding taxation year (other than an amount deemed by subsection (3) to be so deducted for the year) that can reasonably be considered to be in respect of the total determined under paragraph (d), and

(ii) the portion of the total of all amounts required by subsection 127(6) or (7) to be deducted in computing the taxpayer's investment tax credit at the end of the year that can reasonably be considered to be in respect of the total determined under paragraph (d),

plus, where the taxpayer is a qualifying corporation (other than an excluded corporation) for the year, the amount, if any, by which

(f) the total of

(i) the portion of the amount required by subsection 127(10.1) to be added in computing the taxpayer's investment tax credit at the end of the year that is in respect of qualified expenditures (other than expenditures of a capital nature) incurred in the year, and

(ii) all amounts determined under paragraph (a) of the definition "investment tax credit" in subsection 127(9) in respect of expenditures for which amounts are included in subparagraph (i)

exceeds

(g) the total of

ble engagée, sauf une dépense à l'égard de laquelle un montant est inclus en vertu de l'alinéa c) dans le calcul de son crédit d'impôt à l'investissement remboursable pour l'année;

b) le total des montants suivants :

(i) la partie du total des montants déduits en application du paragraphe 127(5) pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure, sauf un montant réputé par le paragraphe (3) être ainsi déduit pour l'année, qu'il est raisonnable de considérer comme se rapportant au total calculé selon l'alinéa a),

(ii) la partie du total des montants à déduire selon les paragraphes 127(6) ou (7) dans le calcul du crédit d'impôt à l'investissement du contribuable à la fin de l'année, qu'il est raisonnable de considérer comme se rapportant au total calculé selon l'alinéa a);

s'y ajoute, lorsque le contribuable est une société admissible autre qu'une société exclue, pour l'année, l'excédent éventuel du total visé à l'alinéa c) sur le total visé à l'alinéa d) :

c) le total des montants suivants :

(i) les montants à ajouter selon le paragraphe 127(10.1) dans le calcul du crédit d'impôt à l'investissement de la société à la fin de l'année au titre d'une dépense admissible, sauf une dépense en capital, engagée au cours de l'année,

(ii) les montants calculés selon l'alinéa a) de la définition de « crédit d'impôt à l'investissement » au paragraphe 127(9), au titre d'une dépense pour laquelle un montant est inclus au sous-alinéa (i);

d) le total des montants suivants :

(i) la partie du total des montants que la société a déduits selon le paragraphe 127(5) pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure, sauf un montant réputé par le paragraphe (3) être ainsi déduit pour l'année, qu'il est

(i) the portion of the total of all amounts deducted by the taxpayer under subsection 127(5) for the year or a preceding taxation year (other than an amount deemed by subsection (3) to be so deducted for the year) that can reasonably be considered to be in respect of the total determined under paragraph (f), and

(ii) the portion of the total of all amounts required by subsection 127(6) to be deducted in computing the taxpayer's investment tax credit at the end of the year that can reasonably be considered to be in respect of the total determined under paragraph (f).

(2) Section 127.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

(2.01) In the case of a taxpayer that is a Canadian-controlled private corporation other than a qualifying corporation or an excluded corporation, the refundable investment tax credit of the taxpayer for a taxation year is 40% of the amount, if any, by which

(a) the total of

(i) the portion of the amount required by subsection 127(10.1) to be added in computing the taxpayer's investment tax credit at the end of the year that is in respect of qualified expenditures (other than expenditures of a current nature) incurred in the year, and

(ii) all amounts determined under paragraph (a) of the definition "investment tax credit" in subsection 127(9) in respect of expenditures for which an amount is included in subparagraph (i)

exceeds

(b) the total of

(i) the portion of the total of all amounts deducted by the taxpayer under subsection 127(5) for the year or a preceding taxation year (other than an amount deemed by subsection (3) to have been so deducted for the year) that can reasonably be considered to be in respect of the

raisonnable de considérer comme se rapportant au total calculé selon l'alinéa c),

(ii) la partie du total des montants à déduire selon le paragraphe 127(6) dans le calcul du crédit d'impôt à l'investissement de la société à la fin de l'année, qu'il est raisonnable de considérer comme se rapportant au total calculé selon l'alinéa c).

(2) L'article 127.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

(2.01) Le crédit d'impôt à l'investissement remboursable d'une société privée sous contrôle canadien, autre qu'une société admissible ou une société exclue, pour une année d'imposition correspond au total des montants suivants :

a) 40 % de l'excédent éventuel du total visé au sous-alinéa (i) sur le total visé au sous-alinéa (ii) :

(i) le total des montants suivants :

(A) la partie du montant à ajouter selon le paragraphe 127(10.1) dans le calcul du crédit d'impôt à l'investissement de la société à la fin de l'année au titre d'une dépense admissible, sauf une dépense de nature courante, engagée au cours de l'année,

(B) les montants calculés selon l'alinéa a) de la définition de « crédit d'impôt à l'investissement » au paragraphe 127(9), au titre d'une dépense pour laquelle un montant est inclus à la division (A),

(ii) le total des éléments suivants :

(A) la partie du total des montants déduits par la société en application du paragraphe 127(5) pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure

Montant à ajouter au crédit d'impôt à l'investissement remboursable

Addition to refundable investment tax credit

total determined under paragraph (a), and

(ii) the portion of the total of all amounts required by subsection 127(6) to be deducted in computing the taxpayer's investment tax credit at the end of the year that can reasonably be considered to be in respect of the total determined under paragraph (a)

plus the amount, if any, by which

(c) the total of

(i) the portion of the amount required by subsection 127(10.1) to be added in computing the taxpayer's investment tax credit at the end of the year that is in respect of qualified expenditures (other than expenditures of a capital nature) incurred in the year, and

(ii) all amounts determined under paragraph (a) of the definition "investment tax credit" in subsection 127(9) in respect of expenditures for which an amount is included in subparagraph (i)

exceeds

(d) the total of

(i) the portion of the total of all amounts deducted by the taxpayer under subsection 127(5) for the year or a preceding taxation year (other than an amount deemed by subsection (3) to have been so deducted for the year) that can reasonably be considered to be in respect of the total determined under paragraph (c), and

(ii) the portion of the total of all amounts required by subsection 127(6) to be deducted in computing the taxpayer's investment tax credit at the end of the year that can reasonably be considered to be in respect of the total determined under paragraph (c).

re, sauf un montant réputé par le paragraphe (3) ainsi déduit pour l'année, qu'il est raisonnable de considérer comme se rapportant au total calculé selon le sous-alinéa (i),

(B) la partie du total des montants à déduire selon le paragraphe 127(6) dans le calcul du crédit d'impôt à l'investissement de la société à la fin de l'année, qu'il est raisonnable de considérer comme se rapportant au total calculé selon le sous-alinéa (i);

b) l'excédent éventuel du total visé au sous-alinéa (i) sur le total visé au sous-alinéa (ii) :

(i) le total des montants suivants :

(A) la partie du montant à ajouter selon le paragraphe 127(10.1) dans le calcul du crédit d'impôt à l'investissement de la société à la fin de l'année au titre des dépenses admissibles, sauf une dépense en capital, engagées au cours de l'année,

(B) les montants calculés selon l'alinéa a) de la définition de « crédit d'impôt à l'investissement » au paragraphe 127(9), au titre d'une dépense pour laquelle un montant est inclus à la division (A),

(ii) le total des éléments suivants :

(A) la partie du total des montants que la société a déduits selon le paragraphe 127(5) pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure, sauf un montant réputé par le paragraphe (3) être ainsi déduit pour l'année, qu'il est raisonnable de considérer comme se rapportant au total calculé selon le sous-alinéa (i),

(B) la partie du total des montants à déduire selon le paragraphe 127(6) dans le calcul du crédit d'impôt à l'investissement de la société à la fin de l'année, qu'il est raisonnable de considérer comme se rapportant au total calculé selon le sous-alinéa (i).

(3) Subsection (1) applies to taxation years that end after December 2, 1992.

(4) Subsection (2) applies to taxation years that begin after 1993.

17. (1) Subsection 127.4(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

“qualifying trust” for an individual in respect of a share means a trust governed by a registered retirement savings plan where

- (a) the individual makes contributions to the trust and those contributions (and no other funds) can reasonably be considered to have been used by the trust to acquire or subscribe for the share, and
- (b) the annuitant under the plan is the individual or a spouse of the individual;

(2) Subsections 127.4(3) and (4) of the Act are replaced by the following:

(3) The labour-sponsored funds tax credit of an individual for a taxation year is the total of all amounts, in respect of an approved share acquired or irrevocably subscribed and paid for by the individual (or by a qualifying trust for the individual in respect of the share) in the year or within 60 days after the end of the year (to the extent that it was not deducted in computing the individual's tax payable under this Part for the preceding taxation year), each of which is

(a) where a tax credit is provided under the law of a province in respect of the acquisition of, or subscription for, the share by the individual or the trust, and the share is not a share of a registered labour-sponsored venture capital corporation (within the meaning assigned by section 204.8), the amount, if any, by which

(i) 40% of the net cost to the individual or the trust of the share

exceeds

(ii) the amount of the tax credit so provided; and

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition qui se terminent après le 2 décembre 1992.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition qui commencent après 1993.

17. (1) Le paragraphe 127.4(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« fiducie admissible » S'agissant d'une fiducie admissible pour un particulier relativement à une action, fiducie régie par un régime enregistré d'épargne-retraite et à l'égard de laquelle les conditions suivantes sont réunies :

- a) le particulier verse des cotisations à la fiducie, et il est raisonnable de considérer ces cotisations, et non d'autres fonds, comme ayant été utilisées par la fiducie pour acquérir ou souscrire l'action;
- b) le rentier du régime est le particulier ou son conjoint.

(2) Les paragraphes 127.4(3) et (4) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(3) Le crédit d'impôt relatif à un fonds de travailleurs d'un particulier pour une année d'imposition correspond au total des montants relatifs à une action approuvée acquise ou souscrite irrévocablement et payée par le particulier, ou par une fiducie admissible pour le particulier relativement à l'action, au cours de l'année ou des 60 jours suivant la fin de l'année, dans la mesure où il n'a pas été déduit dans le calcul de son impôt payable en vertu de la présente partie pour l'année d'imposition précédente, représentant chacun :

a) dans le cas d'un crédit d'impôt prévu par la législation d'une province relativement à l'acquisition ou à la souscription de l'action par le particulier ou la fiducie, sauf une action d'une société agréée à capital de risque de travailleurs, au sens de l'article 204.8, l'excédent éventuel du montant correspondant à 40 % du coût net de l'action pour le particulier ou la fiducie sur le crédit d'impôt ainsi prévu;

b) dans les autres cas — si le particulier présente la déclaration de renseignements

“qualifying trust”
« fiducie admissible »

« fiducie admissible »
“qualifying trust”

Computation of tax credit

Calcul du crédit

(b) in any other case, where the information return described in paragraph 204.81(6)(c) in respect of the share was filed with the individual's return of income under this Part for the year (other than a return of income filed under subsection 70(2), paragraph 104(23)(d) or 128(2)(e) or subsection 150(4)), 20% of the net cost to the individual or the trust of the share.

visée à l'alinéa 204.81(6)c) avec sa déclaration de revenu produite en vertu de la présente partie pour l'année, sauf la déclaration prévue au paragraphe 70(2), aux alinéas 104(23)d) ou 128(2)e) ou au paragraphe 150(4) — le montant correspondant à 20 % du coût net de l'action pour le particulier ou la fiducie.

Idem

(4) Notwithstanding subsection (3), where paragraph (3)(a) applies in computing an individual's labour-sponsored funds tax credit for a taxation year in respect of an approved share and the amount of the tax credit referred to in that paragraph is less than 20% of the consideration for which the share was issued, the amount determined under that paragraph for the year in respect of the share shall be deemed to be nil.

(4) Malgré le paragraphe (3), le montant relatif à l'action, calculé selon l'alinéa (3)a) pour une année d'imposition, est réputé nul lorsque cet alinéa s'applique au calcul du crédit d'impôt relatif à un fonds de travailleurs d'un particulier pour l'année relativement à une action approuvée et lorsque le crédit d'impôt visé à cet alinéa représente moins de 20 % du montant reçu en contrepartie de l'émission de l'action.

Montant
réputé nul

(3) Subsections (1) and (2) apply to the 1992 and subsequent taxation years.

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent aux années d'imposition 1992 et suivantes.

18. (1) Paragraph 128(2)(d) of the Act is replaced by the following:

18. (1) L'alinéa 128(2)d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(d) except for the purposes of subsections 146(1) and 146.01(4), (9) and (10) and Part X.1, a taxation year of the individual shall be deemed to have begun on the day in the calendar year on which the individual became a bankrupt and the individual's taxation year that would otherwise have ended on the last day of that calendar year shall be deemed to have ended on the day immediately before the day the individual became a bankrupt;

d) sauf pour l'application des paragraphes 146(1) et 146.01(4), (9) et (10) et de la partie X.1, l'année d'imposition du particulier est réputée avoir commencé le jour de l'année civile où il est mis en faillite, et son année d'imposition qui, par ailleurs, se serait terminée le dernier jour de cette année civile est réputée avoir pris fin la veille du jour où il a été mis en faillite;

(2) Subsection (1) applies to the 1993 and subsequent taxation years.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1993 et suivantes.

19. (1) The definition "eligible amount" in subsection 146.01(1) of the Act is replaced by the following:

19. (1) La définition de « montant admissible », au paragraphe 146.01(1) de la même loi, est remplacée par ce qui suit :

"eligible amount" in respect of an individual means an amount received at a particular time by the individual as a benefit out of or under a registered retirement savings plan where

« montant admissible » Montant qu'un particulier reçoit à un moment donné à titre de prestation dans le cadre d'un régime enregistré d'épargne-retraite, si les conditions suivantes sont réunies :

(a) the amount is received after February 25, 1992 and before March 2, 1994 pursuant to the written request of the

a) le particulier reçoit le montant après le 25 février 1992 et avant le 2 mars 1994 à sa demande écrite présentée sur formu-

"eligible
amount"
« montant
admissible »

« montant
admissible »
"eligible
amount"

individual in prescribed form in which the individual sets out the location of a qualifying home that the individual has begun, or intends not later than one year after its acquisition by the individual to begin, using as a principal place of residence,

(b) the individual is resident in Canada at the particular time and entered into an agreement in writing before the particular time for the acquisition of the qualifying home or with respect to its construction,

(c) the individual acquires the qualifying home (or replacement property for the qualifying home) after February 25, 1992 and before the completion date in respect of the amount,

(d) neither the individual nor the individual's spouse acquired the qualifying home more than 30 days before the particular time,

(e) unless the individual acquired the qualifying home before the particular time, the individual is resident in Canada throughout the period beginning immediately after the particular time and ending at the earliest of any time at which the individual acquired the qualifying home or any replacement property for the qualifying home,

(f) the total of the amount and all eligible amounts received by the individual at or before the particular time does not exceed \$20,000, and

(g) if the particular time is after March 1, 1993, neither the individual, nor another individual who was, at any time after February 25, 1992 and before the particular time, a spouse of the individual, received an eligible amount before March 2, 1993;

(2) The portion of the definition "excluded withdrawal" in subsection 146.01(1) of the Act after paragraph (a) is replaced by the following:

(b) an amount (other than an eligible amount) that would, if the definition "eligible amount" were read without

laire prescrit dans lequel il indique l'emplacement de l'habitation admissible qu'il a commencé à utiliser comme lieu principal de résidence ou qu'il a l'intention de commencer à utiliser ainsi moins d'un an après son acquisition;

b) le particulier réside au Canada au moment donné et a conclu une convention écrite avant ce moment visant l'acquisition de l'habitation admissible ou sa construction;

c) le particulier acquiert l'habitation admissible ou un bien de remplacement y afférent entre le 25 février 1992 et la date de clôture relative au montant;

d) ni le particulier ni son conjoint n'ont acquis l'habitation admissible plus de 30 jours avant le moment donné;

e) sauf s'il a acquis l'habitation admissible avant le moment donné, le particulier réside au Canada tout au long de la période qui commence immédiatement après le moment donné et prend fin au moment où il a acquis l'habitation ou le bien de remplacement pour la première fois;

f) le total des montants admissibles reçus par le particulier au moment donné ou avant n'excède pas 20 000 \$;

g) si le moment donné est postérieur au 1^{er} mars 1993, ni le particulier, ni un autre particulier qui était le conjoint de ce dernier à un moment quelconque entre le 25 février 1992 et le moment donné, n'ont reçu de montants admissibles avant le 2 mars 1993.

(2) Le passage de la définition de « retrait exclu », au paragraphe 146.01(1) de la même loi, suivant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

b) soit un montant, sauf un montant admissible, qui serait, sans les alinéas c) et e) de la définition de « montant

reference to paragraphs (c) and (e) thereof, be an eligible amount received by the individual out of or under a registered retirement savings plan in respect of which a person is the issuer, where either

(i) the individual

(A) died before the end of the calendar year that includes the completion date in respect of the amount, and

(B) was resident in Canada throughout the period beginning immediately after the amount was received and ending at the time of the death, or

(ii) the amount is repaid before the end of the calendar year described in clause (i)(A) to a registered retirement savings plan in respect of which the person is the issuer (or, where the individual was not resident in Canada at the time the individual filed a return of income under this Part for the taxation year in which the amount was received by the individual, before the earlier of the end of the calendar year described in clause (i)(A) and the time at which the individual filed that return) and the issuer is notified of the repayment in prescribed form submitted to the issuer at the time the repayment is made,

except that where an amount would, but for subclause (2)(c)(ii)(A)(II), be an eligible amount, subparagraph (b)(ii) applies in respect of the amount as if the first reference therein to "described in clause (i)(A)" were read as "following the calendar year described in clause (i)(A)";

(3) Subsection 146.01(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

"completion date", in respect of an amount received by an individual, is

(a) where the amount was received before March 2, 1993, October 1, 1993, and

(b) in any other case, October 1, 1994;

admissible », un montant admissible que le particulier a reçu dans le cadre d'un régime enregistré d'épargne-retraite dont une personne est l'émetteur, si l'un des événements suivants se produit :

(i) le particulier est décédé avant la fin de l'année civile qui comprend la date de clôture relative au montant et a résidé au Canada tout au long de la période qui va de la réception du montant jusqu'au décès,

(ii) le montant est remboursé avant la fin de l'année civile visée au sous-alinéa (i) à un régime enregistré d'épargne-retraite dont la personne est l'émetteur (ou, si le particulier ne résidait pas au Canada au moment où il a produit une déclaration de revenu en vertu de la présente partie pour l'année d'imposition où il a reçu le montant, avant le premier en date de la fin de l'année civile visée au sous-alinéa (i) et du jour où il a produit cette déclaration), et l'émetteur est avisé du remboursement sur formulaire prescrit qui lui est présenté au moment du remboursement.

Toutefois, le sous-alinéa b)(ii) s'applique au montant qui constituerait un montant admissible sans la subdivision (2)c)(ii)(A)(II) comme si la première mention de l'année civile visée au sous-alinéa (i) valait mention de l'année civile suivant celle visée au sous-alinéa (i).

(3) Le paragraphe 146.01(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« date de clôture » S'agissant de la date de clôture relative à un montant reçu par un particulier :

a) le 1^{er} octobre 1993, si le montant est reçu avant le 2 mars 1993;

b) le 1^{er} octobre 1994, dans les autres cas.

"completion date"
« date de clôture »

« date de clôture »
"completion date"

(4) Subsection 146.01(2) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (b) and by replacing paragraph (c) with the following:

(c) where

(i) neither a qualifying home in respect of which an individual withdrew an amount described in paragraph (a) of the definition “eligible amount” in subsection (1) nor a replacement property for the qualifying home has been acquired by the individual before the completion date in respect of the amount, and

(ii) either

(A) the individual

(I) is obliged under the terms of a written agreement in effect on that completion date to acquire the qualifying home (or a replacement property for the qualifying home) on or after that date,

(II) acquires the qualifying home or a replacement property for the qualifying home before the day that is one year after that completion date, and

(III) is resident in Canada throughout the period beginning on that completion date and ending on the earlier of October 1 in the first calendar year beginning after that date and the earliest of any day on which the individual acquires the qualifying home or a replacement property for the qualifying home, or

(B) the individual made payments

(I) to persons with whom the individual was dealing at arm's length,

(II) in respect of the construction of the qualifying home or a replacement property for the qualifying home, and

(III) in the period beginning at the time the individual first withdrew an

(4) L'alinéa 146.01(2)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) le particulier est réputé, sauf pour l'application du présent alinéa, avoir acquis une habitation admissible avant la date de clôture relative à un montant visé à l'alinéa a) de la définition de « montant admissible » au paragraphe (1) qu'il a retiré relativement à l'habitation, si les conditions suivantes sont réunies :

(i) le particulier n'a pas acquis l'habitation, ni un bien de remplacement y afférent, avant la date de clôture en question,

(ii) l'une ou l'autre des situations suivantes se présente :

(A) le particulier, à la fois :

(I) est tenu, par convention écrite en vigueur à la date de clôture en question, d'acquérir l'habitation ou le bien de remplacement à cette date ou après,

(II) acquiert l'habitation ou le bien de remplacement avant le jour qui tombe un an après la date de clôture en question,

(III) réside au Canada de la date de clôture en question jusqu'au premier en date du 1^{er} octobre de la première année civile commençant après cette date et du jour où il acquiert l'habitation ou le bien de remplacement pour la première fois,

(B) le particulier a fait des paiements — dont le total est au moins égal au total des montants, visés à l'alinéa a) de la définition de « montant admissible » au paragraphe (1), qu'il a retirés relativement à l'habitation — qui répondent aux conditions suivantes :

(I) ils ont été faits à des personnes avec lesquelles il n'a aucun lien de dépendance,

amount described in paragraph (a) of that definition in respect of the qualifying home and ending before that completion date,

and the total of all payments so made was not less than the total of all amounts described in that paragraph in respect of the qualifying home that were withdrawn by the individual,

except for the purpose of this paragraph, the individual shall be deemed to have acquired the qualifying home before that completion date;

(d) where

(i) an individual or a spouse of the individual receives an eligible amount before March 2, 1993,

(ii) at a particular time after March 1, 1993 and before April 1993 the individual receives another amount that would, if the reference to "March 1, 1993" in paragraph (g) of the definition "eligible amount" in subsection (1) were read as "March 1993", be an eligible amount, and

(iii) the request described in paragraph (a) of the definition "eligible amount" in subsection (1) pursuant to which the other amount was received was made before March 2, 1993,

except for the purposes of paragraphs (a) to (f) of the definition "eligible amount" in subsection (1) and the purposes of this paragraph, the other amount shall be deemed to have been received by the individual on March 1, 1993 and not at the particular time and any premium paid by the individual or the individual's spouse after March 1, 1993 and before the particular time under a registered retirement savings plan shall be deemed to have been paid on March 1, 1993; and

(e) where

(i) at a particular time after March 1, 1994 and before April 1994, an individual receives an amount that would, if the reference to "March 2, 1994" in paragraph (a) of the definition "eligible

(II) ils se rapportent à la construction de l'habitation ou du bien de remplacement,

(III) ils ont été faits au cours de la période commençant au moment où le particulier a effectué relativement à l'habitation son premier retrait d'un montant visé à cet alinéa, et prenant fin avant la date de clôture en question;

d) le particulier, s'il reçoit un montant admissible avant le 2 mars 1993, ou si son conjoint reçoit alors un tel montant, et s'il reçoit un autre montant à un moment donné après le 1^{er} mars 1993 et avant avril 1993 — lequel montant serait un montant admissible si le passage « au 1^{er} mars 1993 » à l'alinéa g) de la définition de « montant admissible » au paragraphe (1) était remplacé par le passage « à mars 1993 » —, est réputé, sauf pour l'application des alinéas a) à f) de cette définition et du présent alinéa, avoir reçu l'autre montant le 1^{er} mars 1993 et non au moment donné, si la demande visée à l'alinéa a) de cette définition par suite de laquelle l'autre montant a été reçu a été faite avant le 2 mars 1993; en outre, toute prime versée par le particulier ou par son conjoint après le 1^{er} mars 1993 et avant le moment donné dans le cadre d'un régime enregistré d'épargne-retraite est réputée versée le 1^{er} mars 1993;

e) le particulier, s'il reçoit un montant à un moment donné après le 1^{er} mars 1994 et avant avril 1994 — lequel montant serait un montant admissible si le passage « le 2 mars 1994 » à l'alinéa a) de la définition de « montant admissible » au paragraphe (1) était remplacé par le passage « avril 1994 » —, est réputé, sauf pour l'application des alinéas b) à g) de cette définition et du présent alinéa, avoir reçu le montant le 1^{er} mars 1994 et non au moment donné, si la demande visée à l'alinéa a) de cette définition par suite de laquelle le montant a été reçu a été faite avant le 2 mars 1994; en outre, toute prime versée par le particulier ou par son conjoint après le 1^{er} mars 1994 et avant le moment donné dans le cadre d'un régime enregistré d'épargne-retraite est réputée versée le 1^{er} mars 1994.

amount” in subsection (1) were read as “April 1994”, be an eligible amount, and

(ii) the request described in paragraph (a) of the definition “eligible amount” in subsection (1) pursuant to which the amount was received was made before March 2, 1994,

except for the purposes of paragraphs (b) to (g) of the definition “eligible amount” in subsection (1) and the purposes of this paragraph, that amount shall be deemed to have been received by the individual on March 1, 1994 and not at the particular time and any premium paid by the individual or the individual's spouse after March 1, 1994 and before the particular time under a registered retirement savings plan shall be deemed to have been paid on March 1, 1994.

(5) Subsection 146.01(4) of the Act is replaced by the following:

(4) There shall be included in computing the income of an individual for a particular taxation year ending after 1994 the amount determined by the formula

$$\frac{(A - B - C)}{(15 - D)} - E$$

where

A is

(a) where the individual died or ceased to be resident in Canada in the particular year, nil, and

(b) in any other case, the total of all eligible amounts received by the individual in preceding taxation years;

B is

(a) where the particular year is the 1995 taxation year, nil, and

(b) in any other case, the total of all amounts designated by the individual under subsection (3) for preceding taxation years;

C is the total of all amounts each of which is an amount included under this subsection or subsection (5) in computing the income of the individual for a preceding taxation year,

(5) Le paragraphe 146.01(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(4) Est inclus dans le calcul du revenu d'un particulier pour une année d'imposition donnée qui prend fin après 1994 le résultat du calcul suivant :

$$\frac{(A - B - C)}{(15 - D)} - E$$

où:

A représente :

a) zéro, si le particulier est décédé ou a cessé de résider au Canada au cours de l'année donnée,

b) le total des montants admissibles que le particulier a reçus au cours des années d'imposition antérieures, dans les autres cas;

B représente :

a) zéro, si l'année donnée correspond à l'année d'imposition 1995,

b) le total des montants que le particulier a indiqués en application du paragraphe (3) pour les années d'imposition antérieures, dans les autres cas;

C représente le total des montants inclus en application du présent paragraphe ou du paragraphe (5) dans le calcul du revenu du particulier pour les années d'imposition antérieures;

Where portion
of eligible
amount not
repaid

Non-rem-
bursement

D is the lesser of 14 and the number of taxation years of the individual ending in the period beginning on January 1, 1995 and ending at the beginning of the particular year, and

E is

(a) where the particular year is the 1995 taxation year, the total of all amounts each of which is an amount designated by the individual under subsection (3) for the particular year or any of the 3 preceding taxation years, and

(b) in any other case, the total of all amounts designated by the individual under subsection (3) for the particular year.

(6) Paragraph 146.01(7)(b) of the Act is replaced by the following:

(b) except for the purposes of subsections (9) and (10), the spouse shall be deemed to have received an eligible amount at the time of the individual's death equal to the amount that would, but for this subsection, be determined under subsection (6) in respect of the individual.

(7) Subsections 146.01(9) to (11) of the Act are replaced by the following:

(9) There shall be included in computing the income for the 1992 taxation year of an individual who was resident in Canada at the end of that year an amount equal to the lesser of

(a) the net premium balance for the year of the individual, and

(b) the total of

(i) all eligible amounts received by the individual before March 2, 1993, and

(ii) the lesser of

(A) the total of all premiums (other than excluded premiums in respect of the individual) paid by the individual after February 25, 1992 and before March 2, 1993 under registered retirement savings plans under which the individual's spouse is the annuitant, and

(B) the amount, if any, by which

D représente le moins élevé de 14 et du nombre d'années d'imposition du particulier ayant pris fin au cours de la période qui commence le 1^{er} janvier 1995 et se termine au début de l'année donnée;

E représente :

a) le total des montants que le particulier a indiqués en application du paragraphe (3) pour l'année donnée et pour les trois années d'imposition précédentes, si l'année donnée correspond à l'année d'imposition 1995,

b) le total des montants que le particulier a indiqués en application du paragraphe (3) pour l'année donnée, dans les autres cas.

(6) L'alinéa 146.01(7)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) le conjoint est réputé, sauf pour l'application des paragraphes (9) et (10), avoir reçu un montant admissible au moment du décès du particulier, égal au montant qui, sans le présent paragraphe, serait calculé à l'égard du particulier en application du paragraphe (6).

(7) Les paragraphes 146.01(9) à (11) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(9) Le particulier qui réside au Canada à la fin de l'année d'imposition 1992 est tenu d'inclure dans le calcul de son revenu pour cette année le moins élevé des montants suivants :

a) son solde net des primes pour l'année;

b) le total des montants suivants :

(i) les montants admissibles qu'il a reçus avant le 2 mars 1993,

(ii) le moins élevé des montants suivants :

(A) le total des primes, sauf ses primes exclues, qu'il a versées après le 25 février 1992 et avant le 2 mars 1993 en vertu de régimes enregistrés d'épargne-retraite dont son conjoint est rentier,

(B) l'excédent éventuel du total des montants admissibles que son conjoint a reçus avant le 2 mars 1993 sur le

Income
inclusion for
1992

Montant
inclus dans le
revenu pour
1992

(I) the total of all eligible amounts received before March 2, 1993 by the individual's spouse

exceeds

(II) the net premium balance for the year of the individual's spouse.

(10) There shall be included in computing the income for the 1993 taxation year of an individual who was resident in Canada at the end of that year an amount equal to the lesser of

(a) the net premium balance for the year of the individual, and

(b) the total of

(i) all eligible amounts received after March 1, 1993 and before March 2, 1994 by the individual, and

(ii) the lesser of

(A) the total of all premiums (other than excluded premiums in respect of the individual) paid by the individual after December 2, 1992 and before March 2, 1994 under registered retirement savings plans under which the individual's spouse is the annuitant, and

(B) the amount, if any, by which

(I) the total of all eligible amounts received after March 1, 1993 and before March 2, 1994 by the individual's spouse

exceeds

(II) the net premium balance for the year of the individual's spouse.

(11) For the purpose of subsection (9), the net premium balance for the 1992 taxation year of an individual is the amount, if any, by which

(a) the total of all premiums (other than excluded premiums in respect of the individual) paid by the individual after February 25, 1992 and before March 2, 1993 under registered retirement savings plans under which the individual or the individual's spouse is the annuitant

exceeds

solde net des primes du conjoint pour l'année.

(10) Le particulier qui réside au Canada à la fin de l'année d'imposition 1993 est tenu d'inclure dans le calcul de son revenu pour cette année le moins élevé des montants suivants :

a) son solde net des primes pour l'année;

b) le total des montants suivants :

(i) les montants admissibles qu'il a reçus après le 1^{er} mars 1993 et avant le 2 mars 1994,

(ii) le moins élevé des montants suivants :

(A) le total des primes, sauf ses primes exclues, qu'il a versées après le 2 décembre 1992 et avant le 2 mars 1994 en vertu de régimes enregistrés d'épargne-retraite dont son conjoint est rentier,

(B) l'excédent éventuel du total des montants admissibles que son conjoint a reçus après le 1^{er} mars 1993 et avant le 2 mars 1994 sur le solde net des primes du conjoint pour l'année.

(11) Pour l'application du paragraphe (9), le solde net des primes d'un particulier pour l'année d'imposition 1992 correspond à l'excédent éventuel du total visé à l'alinéa a) sur le total visé à l'alinéa b) :

a) le total des primes, sauf ses primes exclues, que le particulier a versées après le 25 février 1992 et avant le 2 mars 1993 en vertu de régimes enregistrés d'épargne-retraite dont le particulier ou son conjoint est rentier;

Income
inclusion for
1993

Montant
inclus dans le
revenu pour
1993

Net premium
balance for
1992

Solde net des
primes pour
1992

(b) the total of all amounts each of which is an amount received by the individual or the individual's spouse after February 25, 1992 and before 1994 and included under subsection 146(8) or (8.3) in computing the individual's income for the 1992 or 1993 taxation year (other than an amount in respect of which an amount is deductible under paragraph 146(8.6)(b) in computing the income of the individual or in respect of premiums paid by the individual after March 1, 1993).

Net premium
balance for
1993

(12) For the purpose of subsection (10), the net premium balance for the 1993 taxation year of an individual is the amount, if any, by which

(a) the total of all premiums (other than excluded premiums in respect of the individual) paid by the individual after December 2, 1992 and before March 2, 1994 under registered retirement savings plans under which the individual or the individual's spouse is the annuitant

exceeds

(b) the total of all amounts each of which is an amount received by the individual or the individual's spouse after December 2, 1992 and before 1995 and included under subsection 146(8) or (8.3) in computing the individual's income for the 1992, 1993 or 1994 taxation year (other than an amount in respect of which an amount is deductible under paragraph 146(8.6)(b) in computing the income of the individual or in respect of premiums paid by the individual after March 1, 1994).

Assessments

(13) Notwithstanding subsections 152(4) to (5), such assessments of tax, interest and penalties shall be made as are necessary to give effect to subsections (9) and (10).

(8) Subsections (1) to (7) apply to the 1992 and subsequent taxation years.

20. (1) Subsection 152(1.2) of the Act is replaced by the following:

Provisions
applicable

(1.2) Paragraphs 56(1)(l) and 60(o), this Division and Division J, as they relate to an assessment or a reassessment and to assessing or reassessing tax, apply, with such modifica-

b) le total des montants reçus par le particulier ou son conjoint après le 25 février 1992 et avant 1994 et inclus, en application des paragraphes 146(8) ou (8.3), dans le calcul du revenu du particulier pour l'année d'imposition 1992 ou 1993, sauf un montant au titre duquel une somme est déductible en application de l'alinéa 146(8.6)b) dans le calcul du revenu du particulier ou relativement à des primes versées par celui-ci après le 1^{er} mars 1993.

(12) Pour l'application du paragraphe (10), le solde net des primes d'un particulier pour l'année d'imposition 1993 correspond à l'excédent éventuel du total visé à l'alinéa a) sur le total visé à l'alinéa b) :

a) le total des primes, sauf ses primes exclues, que le particulier a versées après le 2 décembre 1992 et avant le 2 mars 1994 en vertu de régimes enregistrés d'épargne-retraite dont le particulier ou son conjoint est rentier;

b) le total des montants reçus par le particulier ou son conjoint après le 2 décembre 1992 et avant 1995 et inclus, en application des paragraphes 146(8) ou (8.3), dans le calcul du revenu du particulier pour les années d'imposition 1992, 1993 ou 1994, sauf un montant au titre duquel une somme est déductible en application de l'alinéa 146(8.6)b) dans le calcul du revenu du particulier ou relativement à des primes versées par celui-ci après le 1^{er} mars 1994.

Solde net des
primes pour
1993

(13) Malgré les paragraphes 152(4) à (5), le ministre établit les cotisations voulues concernant l'impôt, les intérêts et les pénalités pour permettre l'application des paragraphes (9) et (10).

(8) Les paragraphes (1) à (7) s'appliquent aux années d'imposition 1992 et suivantes.

20. (1) Le paragraphe 152(1.2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(1.2) Les alinéas 56(1)l) et 60o), la présente section et la section J, dans la mesure où ces dispositions portent sur une cotisation ou sur une nouvelle cotisation ou sur l'établissement

Cotisations

Dispositions
applicables

tions as the circumstances require, to a determination or redetermination of an amount under this Division or an amount deemed under section 122.61 or 126.1 to be an overpayment on account of a taxpayer's liability under this Part, except that subsections (1) and (2) do not apply to determinations made under subsections (1.1) and (1.11) and, for greater certainty, an original determination of a taxpayer's non-capital loss, net capital loss, restricted farm loss, farm loss or limited partnership loss for a taxation year may be made by the Minister only at the request of the taxpayer.

(2) Section 152 of the Act is amended by adding the following after subsection (3.3):

(3.4) A taxpayer may request in writing that the Minister determine the amount deemed by subsection 126.1(6) or (7) to be an overpayment on account of the taxpayer's liability under this Part for a taxation year.

(3.5) On receipt of the request referred to in subsection (3.4), the Minister shall, with all due dispatch, determine the amount deemed by subsection 126.1(6) or (7), as the case may be, to be an overpayment on account of the taxpayer's liability under this Part for a taxation year, or determine that there is no such amount, and shall send a notice of the determination to the taxpayer.

(3) Paragraph 152(4.2)(d) of the Act is replaced by the following:

(d) redetermine the amount, if any, deemed by subsection 120(2), 120.1(4), 122.5(3), 127.1(1), 144(9) or 210.2(3) or (4) to be paid on account of the taxpayer's tax under this Part for the year or deemed by subsection 119(2), 122.61(1) or 126.1(6) or (7) to be an overpayment on account of the taxpayer's liability under this Part for the year.

d'une cotisation ou d'une nouvelle cotisation, s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux montants déterminés ou déterminés de nouveau en application de la présente section, y compris ceux qui sont réputés par les articles 122.61 ou 126.1 être des paiements en trop au titre des sommes dont un contribuable est redevable en vertu de la présente partie. Toutefois, les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas aux montants déterminés en application des paragraphes (1.1) et (1.11), étant entendu que le montant d'une perte autre qu'une perte en capital, d'une perte en capital nette, d'une perte agricole restreinte, d'une perte agricole ou d'une perte comme commanditaire subie par un contribuable pour une année d'imposition ne peut être initialement déterminé par le ministre qu'à la demande du contribuable.

(2) L'article 152 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3.3), de ce qui suit :

(3.4) Un contribuable peut demander au ministre, par écrit, de déterminer le montant réputé par les paragraphes 126.1(6) ou (7) être un paiement en trop au titre des sommes dont il est redevable en vertu de la présente partie pour une année d'imposition.

(3.5) Sur réception de la demande visée au paragraphe (3.4), le ministre, avec diligence, détermine les montants réputés par les paragraphes 126.1(6) ou (7) être des paiements en trop au titre des sommes dont le contribuable est redevable en vertu de la présente partie pour une année d'imposition, ou détermine qu'aucun semblable montant n'existe. Il avise alors le contribuable, par écrit, de sa détermination.

(3) L'alinéa 152(4.2)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) déterminer de nouveau l'impôt qui est réputé, en application des paragraphes 120(2), 120.1(4), 122.5(3), 127.1(1), 144(9) ou 210.2(3) ou (4), avoir été payé au titre de l'impôt du contribuable pour l'année en vertu de la présente partie ou qui est réputé, en application des paragraphes 119(2), 122.61(1) ou 126.1(6) ou (7), être un paiement en trop au titre des sommes dont le contribuable est redevable en vertu de la présente partie pour l'année.

Determina-
tion of UI
premium tax
credit

Notice of
determi-
nation

Détermi-
nation du
crédit
d'impôt pour
cotisations
d'assurance-
chômage

Avis de
détermi-
nation

(4) Subsections (1) to (3) apply after 1992, except that in its application to redeterminations made in respect of the 1991 and 1992 taxation years, paragraph 152(4.2)(d) of the Act, as enacted by subsection (3), shall be read as follows:

(d) redetermine the amount, if any, deemed by subsection 120(2), 120.1(4), 122.2(1), 122.5(3), 127.1(1), 144(9) or 210.2(3) or (4) to be paid on account of the taxpayer's tax under this Part for the year or deemed by subsection 119(2) or 122.61(1) to be an overpayment on account of the taxpayer's liability under this Part for the year.

21. (1) Subsection 153(2) of the Act is repealed.

(2) Subsection (1) applies to the 1995 and subsequent taxation years.

(3) In its application to the 1994 taxation year, subsection 153(2) of the Act shall be read as follows:

(2) Subject to sections 155, 156 and 156.1, where amounts have been deducted or withheld under this section from the remuneration or other payments received by an individual in a taxation year, if the total of the remuneration and other payments from which such amounts have been deducted or withheld and which the individual had received in the year is equal to or greater than $\frac{3}{4}$ of the individual's income for the year, the individual shall, on or before the individual's balance-due day for the year, pay to the Receiver General the remainder of the individual's tax for the year as estimated under section 151.

22. (1) Subsection 155(1) of the Act is replaced by the following:

155. (1) Subject to section 156.1, every individual whose chief source of income for a taxation year is farming or fishing shall, on or before December 31 in the year, pay to the Receiver General in respect of the year, $\frac{2}{3}$ of

(a) the amount estimated by the individual to be the tax payable under this Part by the individual for the year, or

(4) Les paragraphes (1) à (3) s'appliquent après 1992. Toutefois, dans son application aux montants déterminés de nouveau pour les années d'imposition 1991 et 1992, l'alinéa 152(4.2)b) de la même loi, édicté par le paragraphe (3), est remplacé par ce qui suit :

b) déterminer de nouveau l'impôt qui est réputé, en application des paragraphes 120(2), 120.1(4), 122.2(1), 122.5(3), 127.1(1), 144(9) ou 210.2(3) ou (4), avoir été payé au titre de l'impôt du contribuable pour l'année en vertu de la présente partie ou qui est réputé, en application des paragraphes 119(2) ou 122.61(1), être un paiement en trop au titre des sommes dont le contribuable est redevable en vertu de la présente partie pour l'année.

21. (1) Le paragraphe 153(2) de la même loi est abrogé.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1995 et suivantes.

(3) Pour son application à l'année d'imposition 1994, le paragraphe 153(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(2) Sous réserve des articles 155, 156 et 156.1, le particulier qui a reçu au cours d'une année d'imposition de la rémunération ou d'autres paiements qui ont fait l'objet d'une déduction ou d'une retenue aux termes du présent article et dont le total est égal ou supérieur aux trois quarts de son revenu pour l'année doit payer au receveur général, au plus tard à la date d'exigibilité du solde qui lui est applicable pour l'année, le solde de son impôt pour l'année, estimé en application de l'article 151.

22. (1) Le paragraphe 155(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

155. (1) Sous réserve de l'article 156.1, tout particulier dont la source principale du revenu pour une année d'imposition est l'agriculture ou la pêche doit payer au receveur général pour l'année, au plus tard le 31 décembre de l'année, les deux tiers de l'une des sommes suivantes :

Farmers and
fishermen

Agriculteurs
et pêcheurs

(b) the individual's instalment base for the preceding taxation year.

(2) Subsection (1) applies to the 1994 and subsequent taxation years.

23. (1) The portion of subsection 156(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

156. (1) Subject to section 156.1, in respect of each taxation year every individual (other than one to whom section 155 applies for the year) shall pay to the Receiver General

(2) The portion of subsection 156(1) of the Act after paragraph (b) is repealed.

(3) Subsection (1) applies to amounts that become payable after June 1994.

(4) Subsection (2) applies to the 1994 and subsequent taxation years.

24. (1) Section 156.1 of the Act is replaced by the following:

156.1 (1) For the purposes of this section, "instalment threshold" of an individual for a taxation year means

(a) in the case of an individual resident in the Province of Quebec at the end of the year, \$1,200, and

(b) in any other case, \$2,000;

"net tax owing" by an individual for a taxation year means

(a) in the case of an individual resident in the Province of Quebec at the end of the year, the amount determined by the formula

$$A - C - D$$

and

(b) in any other case, the amount determined by the formula

$$A + B - C - E$$

a) la somme que le particulier estime être l'impôt qu'il doit payer pour l'année en vertu de la présente partie;

b) sa base des acomptes provisionnels pour l'année d'imposition précédente.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1994 et suivantes.

23. (1) Le passage du paragraphe 156(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

156. (1) Sous réserve de l'article 156.1, pour chaque année d'imposition, tout particulier, sauf celui auquel l'article 155 s'applique pour l'année, doit payer les montants suivants au receveur général :

(2) Le passage du paragraphe 156(1) de la même loi suivant l'alinéa b) est abrogé.

(3) Le paragraphe (1) s'applique aux montants qui deviennent payables après juin 1994.

(4) Le paragraphe (2) s'applique aux années d'imposition 1994 et suivantes.

24. (1) L'article 156.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

156.1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« impôt net à payer » L'impôt net à payer d'un particulier pour une année d'imposition correspond au montant suivant :

a) dans le cas d'un particulier résidant dans la province de Québec à la fin de l'année, le résultat du calcul suivant :

$$A - C - D$$

b) dans les autres cas, le résultat du calcul suivant :

$$A + B - C - E$$

où :

A représente le total de l'impôt sur le revenu payable par le particulier pour l'année en vertu de la présente partie et de la partie I.1,

B le total de l'impôt sur le revenu payable par le particulier pour l'année en vertu d'une loi d'une province avec laquelle le ministre des Finances a conclu un accord en vue de recouvrer les impôts payables à la province en vertu de cette loi,

Other
individuals

Autres
particuliers

Definitions

"instal-
ment
threshold"
« plafond des
acomptes
provision-
nels »

"net tax
owing"
« impôt net à
payer »

Définitions

« impôt net à
payer »
"net tax
owing"

where

- A is the total of the income taxes payable by the individual for the year under this Part and Part I.1,
- B is the total of all income taxes payable by the individual for the year under any Act of a province with which the Minister of Finance has entered into an agreement for the collection of income taxes payable by individuals to the province under that Act,
- C is the total of all income taxes deducted or withheld under section 153 on behalf of the individual for the year,
- D is the amount determined under subsection 120(2) in respect of the individual for the year, and
- E is the total of all income taxes deducted or withheld on behalf of the individual for the year under any Act of a province with which the Minister of Finance has entered into an agreement for the collection of income taxes payable by individuals to the province under that Act,

and for the purposes of this definition, income taxes payable for a taxation year by an individual are determined after deducting all tax credits to which the individual is entitled for the year relating to those taxes (other than tax credits that become payable to the individual after the individual's balance-due day for the year and prescribed tax credits) and before taking into consideration amounts referred to in subparagraphs 161(7)(a)(ii) to (v).

- C le total de l'impôt sur le revenu retenu ou déduit en application de l'article 153 pour le compte du particulier pour l'année,
- D le montant établi en application du paragraphe 120(2) à l'égard du particulier pour l'année,
- E le total de l'impôt sur le revenu retenu ou déduit pour le compte du particulier pour l'année en vertu d'une loi d'une province avec laquelle le ministre des Finances a un accord en vue de recouvrer les impôts payables à la province en vertu de cette loi.

Pour l'application de la présente définition, l'impôt sur le revenu payable pour une année d'imposition par un particulier est établi après déduction des crédits d'impôt applicables auxquels le particulier a droit pour l'année, sauf les crédits d'impôt qui deviennent payables au particulier après la date d'exigibilité du solde qui lui est applicable pour l'année et les crédits d'impôt visés par règlement, et compte non tenu des montants visés aux sous-alinéas 161(7)a)(ii) à (v).

« plafond des acomptes provisionnels » Le plafond des acomptes provisionnels d'un particulier pour une année d'imposition correspond au montant suivant :

- a) dans le cas d'un particulier résidant dans la province de Québec à la fin de l'année, 1 200 \$;
- b) dans les autres cas, 2 000 \$.

« plafond des acomptes provisionnels »
"instalment threshold"

No instalment required

- (2) Sections 155 and 156 do not apply to an individual for a particular taxation year where
- (a) the individual's chief source of income for the particular year is farming or fishing and the individual's net tax owing for the particular year, or either of the 2 preceding taxation years, does not exceed the individual's instalment threshold for that year; or
 - (b) the individual's net tax owing for the particular year, or for each of the 2 preceding taxation years, does not exceed the

(2) Les articles 155 et 156 ne s'appliquent pas à un particulier pour une année d'imposition lorsque, selon le cas :

- a) le revenu du particulier provient principalement de l'agriculture ou de la pêche et l'impôt net à payer par le particulier pour l'année, ou pour l'une des deux années d'imposition précédentes, ne dépasse pas le plafond des acomptes provisionnels qui lui est applicable pour l'année;

Aucun acompte provisionnel exigé

individual's instalment threshold for that year.

Idem

(3) Sections 155 and 156 do not require the payment of any amount in respect of an individual that would otherwise become due under either of those sections on or after the day on which the individual dies.

Payment of remainder

(4) Every individual shall, on or before the individual's balance-due day for each taxation year, pay to the Receiver General in respect of the year the amount, if any, by which the individual's tax payable under this Part for the year exceeds the total of

(a) all amounts deducted or withheld under section 153 from remuneration or other payments received by the individual in the year, and

(b) all other amounts paid to the Receiver General on or before that day on account of the individual's tax payable under this Part for the year.

(2) Subsections 156.1(1) to (3) of the Act, as enacted by subsection (1), apply to amounts that become payable after June 1994.

(3) Subsection 156.1(4) of the Act, as enacted by subsection (1), applies to the 1994 and subsequent taxation years.

25. (1) Subsection 160.1(3) of the Act is replaced by the following:

(2.2) Every taxpayer who, on the day on which an amount has been refunded to, or applied to the liability of, a member of a partnership as a consequence of the operation of subsection 126.1(7) or (13) in excess of the amount to which the member was so entitled, is a member of that partnership is jointly and severally liable with each other taxpayer who on that day is a member of the partnership to pay the excess and to pay interest on the excess, but nothing in this subsection shall be deemed to limit the liability of any person under any other provision of this Act.

Liability for excess refunds under section 126.1 to partners

b) l'impôt net à payer par le particulier pour l'année, ou pour chacune des deux années d'imposition précédentes, ne dépasse pas le plafond des acomptes provisionnels qui lui est applicable pour l'année.

Idem

(3) Les articles 155 et 156 n'ont pas pour effet d'exiger le paiement d'un montant à l'égard d'un particulier qui deviendrait exigible par ailleurs en application de l'un ou l'autre de ces articles le jour du décès de ce particulier ou après.

(4) Tout particulier doit payer au receveur général pour chaque année d'imposition, au plus tard à la date d'exigibilité du solde qui lui est applicable pour l'année, l'excédent éventuel de l'impôt dont il est redevable en vertu de la présente partie sur le total des montants suivants :

Paiement du solde

a) les montants déduits ou retenus en application de l'article 153 de la rémunération ou d'autres paiements reçus par le particulier au cours de l'année;

b) les autres montants payés au receveur général au plus tard à cette date au titre de l'impôt payable par le particulier en vertu de la présente partie pour l'année.

(2) Les paragraphes 156.1(1) à (3) de la même loi, édictés par le paragraphe (1), s'appliquent aux montants qui deviennent payables après juin 1994.

(3) Le paragraphe 156.1(4) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s'applique aux années d'imposition 1994 et suivantes.

25. (1) Le paragraphe 160.1(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(2.2) Le contribuable qui est un associé d'une société de personnes le jour où est remboursé à un autre associé de la société de personnes, ou imputé sur un autre montant dont il est redevable, par application des paragraphes 126.1(7) ou (13), un montant supérieur à celui auquel il avait droit, est débiteur solidaire, avec chacun des autres contribuables qui sont des associés de la société de personnes ce jour-là, de l'excédent et des intérêts afférents. Le présent paragraphe ne limite en rien la responsabilité de quiconque découlant d'une autre disposition de la présente loi.

Solidarité en cas de remboursement en trop à des associés en vertu de l'article 126.1

Assessment

(3) The Minister may at any time assess a taxpayer in respect of any amount payable by the taxpayer because of subsection (1) or (1.1) or for which the taxpayer is liable because of subsection (2.1) or (2.2), and this Division applies, with such modifications as the circumstances require, in respect of an assessment made under this section as though it were made under section 152.

(2) Subsection (1) applies to the 1993 and subsequent taxation years.

26. (1) Subsection 163(2) of the Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (c.1) and by adding the following after paragraph (c.1):

(c.2) the amount, if any, by which

(i) the amount that would be deemed under section 126.1 to be an overpayment on account of the person's liability under this Part for the year if the amount were calculated by reference to the information provided

exceeds

(ii) the amount that is deemed under section 126.1 to be an overpayment on account of the person's liability under this Part for the year, and

(2) The portion of subsection 163(2.2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(2.2) Every person who, knowingly or under circumstances amounting to gross negligence, has made or has participated in, assented to or acquiesced in the making of, a false statement or omission in any renunciation that is effective as of a particular date and that is made under any of subsections 66(10) to (10.3), (12.6), (12.601), (12.62) and (12.64) is liable to a penalty of 25% of the amount, if any, by which

(3) Subsection (1) applies after 1992.

False
statement or
omission

(3) Le ministre peut, à tout moment, établir à l'égard d'un contribuable une cotisation pour tout montant que celui-ci doit payer en application des paragraphes (1) ou (1.1) ou dont il est débiteur solidaire en application des paragraphes (2.1) ou (2.2); la présente section s'applique, avec les adaptations nécessaires, aux cotisations établies en vertu du présent article comme si elles étaient établies en vertu de l'article 152.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1993 et suivantes.

26. (1) Le paragraphe 163(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c.1), de ce qui suit :

c.2) l'excédent éventuel du montant visé au sous-alinéa (i) sur le montant visé au sous-alinéa (ii) :

(i) le montant qui serait réputé par l'article 126.1 être un paiement en trop au titre des sommes dont la personne est redevable en vertu de la présente partie pour l'année si le montant était calculé d'après les renseignements fournis,

(ii) le montant qui est réputé par l'article 126.1 être un paiement en trop au titre des sommes dont la personne est redevable en vertu de la présente partie pour l'année;

(2) Le passage du paragraphe 163(2.2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(2.2) Toute personne qui, sciemment ou dans des circonstances équivalant à faute lourde, fait un faux énoncé ou une omission dans une renonciation, prenant effet à une date donnée, faite en vertu d'un des paragraphes 66(10) à (10.3), (12.6), (12.601), (12.62) et (12.64), ou qui participe, consent ou acquiesce à ce faux énoncé ou à cette omission, est passible d'une pénalité correspondant à 25 % de l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa a) sur le montant visé à l'alinéa b) :

(3) Le paragraphe (1) s'applique après 1992.

Cotisation

Faux énoncés
et omissions

27. (1) Section 164 of the Act is amended by adding the following after subsection (1.5):

(1.6) Notwithstanding subsection (1), where an overpayment on account of a taxpayer's liability under this Part is deemed to have arisen under subsection 126.1(6) or (7), the Minister shall, with all due dispatch, refund the amount of the overpayment without application for it.

(1.7) Subsection (1.1) does not apply in respect of an amount paid or security furnished under section 116 by a non-resident person.

(2) The portion of subsection 164(3) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(3) Where under this section an amount in respect of a taxation year (other than an amount or portion thereof that can reasonably be considered to arise from the operation of section 122.5, 122.61 or 126.1) is refunded or repaid to a taxpayer or applied to another liability of the taxpayer, the Minister shall pay or apply interest on it at the prescribed rate for the period beginning on the day that is the latest of

(3) Subsection 164(1.6) of the Act, as enacted by subsection (1), and subsection (2) apply after 1992.

28. (1) Subsections 180.1(1.2) and (1.3) of the Act are replaced by the following:

(1.2) There may be deducted from the tax otherwise payable under this Part for a taxation year by an individual the amount, if any, by which the amount determined under paragraph 127(5)(a) in respect of the individual for the year exceeds the amount, if any, deducted under subsection 127(5) for the year by the individual other than an amount deemed by subsection (1.3) to be so deducted.

27. (1) L'article 164 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1.5), de ce qui suit :

(1.6) Malgré le paragraphe (1), lorsqu'un paiement en trop au titre des sommes dont un contribuable est redevable en vertu de la présente partie est réputé s'être produit en vertu des paragraphes 126.1(6) ou (7), le ministre, avec diligence, rembourse le montant payé en trop sans que demande lui en soit faite.

(1.7) Le paragraphe (1.1) ne s'applique pas au montant payé ou à la garantie fournie en application de l'article 116 par une personne non-résidente.

(2) Le passage du paragraphe 164(3) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(3) Lorsque, en vertu du présent article, une somme à l'égard d'une année d'imposition est remboursée à un contribuable ou imputée sur un autre montant dont il est redevable, à l'exception de tout ou partie de la somme qu'il est raisonnable de considérer comme découlant de l'application des articles 122.5, 122.61 ou 126.1, le ministre paie au contribuable les intérêts afférents à cette somme au taux prescrit ou les impute sur ce montant, pour la période allant du dernier en date des jours visés aux alinéas suivants jusqu'au jour où la somme est remboursée ou imputée, sauf si les intérêts ainsi calculés sont inférieurs à 1 \$, auquel cas aucun intérêt n'est payé ni imputé en vertu du présent paragraphe :

(3) Le paragraphe 164(1.6) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), et le paragraphe (2) s'appliquent après 1992.

28. (1) Les paragraphes 180.1(1.2) et (1.3) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(1.2) Est déductible de la surtaxe payable par ailleurs par un particulier en vertu de la présente partie pour une année d'imposition l'excédent éventuel du montant déterminé à l'alinéa 127(5)a) pour l'année en ce qui concerne le particulier sur le montant déduit par le particulier pour l'année en application du paragraphe 127(5), sauf un montant réputé, par le paragraphe (1.3), avoir été ainsi déduit.

Refund of UI
premium tax
credit

Limitation of
repayment on
objections and
appeals

Interest on
refunds and
repayments

Deduction
from tax

Rembour-
sement du
crédit
d'impôt pour
cotisations
d'assurance-
chômage

Rembour-
sement limité
sur
opposition ou
appel

Intérêts sur
les sommes
remboursées

Deduction
sur la surtaxe

Idem

(1.3) For the purposes of this Act, the amount deducted under subsection (1.2) for a taxation year shall be deemed to be an amount deducted under subsection 127(5) for the year.

(2) Subsection (1) applies to taxation years that begin after 1993.

29. (1) Paragraph (a) of the definition "eligible investment" in section 204.8 of the Act is replaced by the following:

(a) a share that was issued to the particular corporation and that is a share of the capital stock of a corporation that was an eligible business entity at the time the share was issued,

(2) Section 204.8 of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

"specified individual", in respect of a share, means an individual (other than a trust) whose labour-sponsored funds tax credit for a taxation year would take into account the amount of consideration paid to acquire, or to subscribe for, the share if the information return described in paragraph 204.81(6)(c) in respect of the share were filed as required under paragraph 127.4(3)(b).

(3) Subsections (1) and (2) apply after December 2, 1992.

30. (1) The portion of paragraph 204.81(1)(c) of the English version of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(c) the articles of the corporation provide that

(2) The portion of clause 204.81(1)(c)(ii)(A) of the Act before subclause (I) is replaced by the following:

(A) Class A shares that are issuable only to individuals (other than trusts) and trusts governed by registered retirement savings plans, that entitle their holders

"specified individual"
« particulier déterminé »

(1.3) Pour l'application de la présente loi, le montant déduit en application du paragraphe (1.2) pour une année d'imposition est réputé être un montant déduit en application du paragraphe 127(5) pour l'année.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition qui commencent après 1993.

29. (1) L'alinéa a) de la définition de « placement admissible », à l'article 204.8 de la même loi, est remplacé par ce qui suit :

a) d'une action, émise en faveur de la société donnée, qui fait partie du capital-actions d'une société qui était une entreprise admissible au moment de l'émission de l'action,

(2) L'article 204.8 de la même loi est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« particulier déterminé » S'agissant d'un particulier déterminé relativement à une action, particulier, sauf une fiducie, dont le crédit d'impôt relatif à un fonds de travailleurs pour une année d'imposition tiendrait compte du montant payé pour acquérir ou souscrire l'action si la déclaration de renseignements visée à l'alinéa 204.81(6)(c) concernant l'action était présentée en conformité avec l'alinéa 127.4(3)(b).

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent après le 2 décembre 1992.

30. (1) Le passage de l'alinéa 204.81(1)(c) de la version anglaise de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

(c) the articles of the corporation provide that

(2) Le passage de la division 204.81(1)(c)(ii)(A) de la même loi précédant la subdivision (I) est remplacé par ce qui suit :

(A) d'actions de catégorie « A » qui ne peuvent être émises qu'en faveur de particuliers, sauf les fiducies, et de fiducies régies par des régimes enregistrés d'épargne-retraite et qui confèrent les droits suivants à l'actionnaire :

Idem

« particulier déterminé »
"specified individual"

(3) The portion of clause 204.81(1)(c)(ii)(A) of the English version of the Act after subclause (III) is repealed.

(4) Subparagraphs 204.81(1)(c)(v) to (vii) of the Act are replaced by the following:

(v) subject to the provision described in subparagraph (vi), the corporation may redeem a Class A share in respect of which an information return described in paragraph (6)(c) has been issued only if

(A) where the share is held by the specified individual in respect of the share, a spouse or former spouse of that individual or a trust governed by a registered retirement savings plan or registered retirement income fund under which that individual or spouse is the annuitant,

(I) a request in writing to redeem the share is made by the holder to the corporation within 60 days after the day on which the share was issued to the original purchaser and the information return referred to in paragraph (6)(c) has been returned to the corporation,

(II) the corporation is notified in writing that the specified individual in respect of the share has retired from the workforce or ceased to be resident in Canada, or

(III) the corporation is notified in writing that the specified individual in respect of the share became disabled and permanently unfit for work or terminally ill after the share was issued,

(B) there is no specified individual in respect of the share,

(C) the time of redemption is on or after the day on which the specified individual in respect of the share attained, or would, but for death, have attained the age of 65 years,

(D) the corporation is notified in writing that the share is held by a person on whom the share has devolved as a consequence of the death of

(3) Le passage de la division 204.81(1)(c)(ii)(A) de la version anglaise de la même loi suivant la subdivision (III) est abrogé.

(4) Les sous-alinéas 204.81(1)(c)(v) à (vii) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(v) sous réserve de la condition visée au sous-alinéa (vi), elle peut racheter l'action de catégorie « A » pour laquelle une déclaration de renseignements a été délivrée conformément à l'alinéa (6)c) seulement si, selon le cas :

(A) l'action étant détenue par le particulier déterminé relativement à l'action, le conjoint ou l'ancien conjoint de celui-ci ou une fiducie régie par quelque régime enregistré d'épargne-retraite ou fonds enregistré de revenu de retraite dont ce particulier ou ce conjoint est rentier, l'une des situations suivantes se présente :

(I) l'actionnaire présente à la société, dans les 60 jours suivant l'émission de l'action en faveur du premier acheteur, une demande écrite visant le rachat de l'action, et la déclaration de renseignements visée à l'alinéa (6)c) a été rendue à la société,

(II) la société est avisée par écrit que le particulier déterminé relativement à l'action a quitté le marché du travail ou a cessé de résider au Canada,

(III) la société est avisée par écrit que le particulier déterminé relativement à l'action est devenu, après l'émission de l'action, invalide et définitivement incapable de travailler, ou un malade en phase terminale,

(B) il n'y a pas de particulier déterminé relativement à l'action,

(C) la date de rachat survient au plus tôt le jour où le particulier déterminé relativement à l'action a atteint, ou aurait atteint s'il n'était pas décédé, 65 ans,

(I) a holder of the share, or

(II) an annuitant under a trust governed by a registered retirement savings plan or registered retirement income fund that was a holder of the share,

(E) the redemption occurs more than 5 years after the day on which the share was issued, or

(F) the holder of the share has satisfied such other conditions as are prescribed,

(vi) unless a Class A share has been issued and outstanding for at least 2 years, the corporation shall not be permitted to redeem the share solely because the specified individual in respect of the share attains 65 years of age or the corporation is notified that the specified individual

(A) has retired from the workforce, or

(B) has ceased to be resident in Canada,

(vii) the corporation shall not register a transfer of a Class A share by the specified individual in respect of the share, a spouse of the specified individual or a trust governed by a registered retirement savings plan or registered retirement income fund under which the specified individual or spouse is the annuitant, unless

(A) no information return has been issued under paragraph (6)(c) in respect of the share,

(B) the transfer occurs more than 5 years after the day on which the share was issued,

(C) the transfer is to the specified individual, a spouse or former spouse of the specified individual or a trust governed by a registered retirement savings plan or registered retirement income fund under which the specified individual or the spouse or former spouse of the specified individual is the annuitant,

(D) la société est avisée par écrit que l'action est détenue par une personne à laquelle elle est dévolue par suite du décès soit d'un détenteur de l'action, soit d'un rentier dans le cadre d'une fiducie régie par quelque régime enregistré d'épargne-retraite ou fonds enregistré de revenu de retraite qui était détenteur de l'action,

(E) l'action est rachetée plus de cinq ans après le jour de son émission,

(F) le détenteur de l'action remplit toute autre condition prévue par règlement,

(vi) elle ne peut racheter d'action de catégorie « A » du seul fait que le particulier déterminé relativement à l'action a atteint 65 ans ou qu'elle soit avisée qu'il a quitté le marché du travail ou a cessé de résider au Canada, à moins que l'action ait été émise et soit en circulation depuis au moins deux ans,

(vii) elle ne peut enregistrer le transfert d'une action de catégorie « A », effectué par le particulier déterminé relativement à l'action, le conjoint de celui-ci ou une fiducie régie par quelque régime enregistré d'épargne-retraite ou fonds enregistré de revenu de retraite dont le particulier ou son conjoint est rentier, sauf si, selon le cas :

(A) aucune déclaration de renseignements n'a été délivrée conformément à l'alinéa (6)c) relativement à l'action,

(B) l'action est transférée plus de cinq ans après le jour de son émission,

(C) l'action est transférée au particulier déterminé, à son conjoint ou ancien conjoint ou à une fiducie régie par quelque régime enregistré d'épargne-retraite ou fonds enregistré de revenu de retraite dont le particulier ou son conjoint ou ancien conjoint est rentier,

(D) la société est avisée par écrit que l'action est transférée par suite du décès du particulier déterminé ou de son conjoint,

(D) the corporation is notified in writing that the transfer occurs as a consequence of the death of the specified individual or a spouse of the specified individual,

(E) the corporation is notified in writing that the transfer occurs after the specified individual dies, retires from the workforce or ceases to be resident in Canada,

(F) the specified individual attains 65 years of age,

(G) the corporation is notified in writing that the specified individual became disabled and permanently unfit for work or terminally ill after the share was issued and before the transfer, or

(H) such other conditions as are prescribed are satisfied.

(5) Paragraph 204.81(6)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) the articles of the corporation do not comply with paragraph (1)(c);

(a.1) the corporation does not comply with any of the provisions of its articles of incorporation described in paragraph (1)(c);

(6) Subsections (1) and (5) apply after 1988.

(7) Subsections (2) to (4) apply after December 2, 1992, except that, where a corporation was registered under subsection 204.81(1) of the Act before December 3, 1992, those subsections apply to the corporation on and after the earlier of

(a) the last day of the sixth month after the month in which this Act is assented to, and

(b) the first day after December 2, 1992 on which the articles of incorporation of the corporation are amended.

31. (1) Subsection 207.1(5) of the Act is repealed.

(2) Subsection (1) applies to property held after October 31, 1985.

(E) la société est avisée par écrit que l'action est transférée après le décès du particulier déterminé ou après qu'il a quitté le marché du travail ou a cessé de résider au Canada,

(F) le particulier déterminé a atteint 65 ans,

(G) la société est avisée par écrit que le particulier déterminé est devenu, entre l'émission de l'action et son transfert, invalide et définitivement incapable de travailler, ou un malade en phase terminale,

(H) toute autre condition prévue par règlement est remplie.

(5) L'alinéa 204.81(6)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) les statuts de la société ne sont pas conformes à l'alinéa (1)c);

a.1) la société ne se conforme pas à l'une des dispositions de ses statuts, visées à l'alinéa (1)c);

(6) Les paragraphes (1) et (5) s'appliquent après 1988.

(7) Les paragraphes (2) à (4) s'appliquent après le 2 décembre 1992. Toutefois, lorsqu'une société est agréée en vertu du paragraphe 204.81(1) de la même loi avant le 3 décembre 1992, ces paragraphes s'appliquent à compter du premier en date des jours suivants :

a) le dernier jour du sixième mois suivant le mois de la sanction de la présente loi;

b) le premier jour après le 2 décembre 1992 où les statuts de la société sont modifiés.

31. (1) Le paragraphe 207.1(5) de la même loi est abrogé.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux biens détenus après le 31 octobre 1985.

32. (1) Subsection 248(1) of the Act is amended by adding the following in alphabetical order:

“specified
employee”
« employé
déterminé »

“specified employee” of a person means an employee of the person who is a specified shareholder of the person or who does not deal at arm’s length with the person;

(2) Subsection (1) applies to taxation years that end after December 2, 1992.

32. (1) Le paragraphe 248(1) de la même loi est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :

« employé déterminé » S’agissant de l’employé déterminé d’une personne, l’employé de la personne qui est un actionnaire déterminé de celle-ci ou qui a un lien de dépendance avec celle-ci.

(2) Le paragraphe (1) s’applique aux années d’imposition qui se terminent après le 2 décembre 1992.

« employé
déterminé »
“specified
employee”

CHAPTER 9

AN ACT TO AMEND THE EXCISE TAX ACT AND A RELATED ACT

SUMMARY

These amendments to the *Excise Tax Act* implement measures included in the Ways and Means Motions tabled on December 10, 1992, March 30, 1993 and April 30, 1993, as well as certain small business simplification measures announced on September 3, 1993. In addition, this enactment corrects some minor technical deficiencies in the Act. The principal measures contained in this enactment are summarized below.

(1) **Small and Seasonal Businesses:** allows businesses that have virtually no sales during one or more reporting periods to elect not to file returns for those periods; also makes it easier for new registrants to take advantage of annual filing options.

(2) **Charities:** provides a simpler "small supplier" test for charities based on gross revenue; provides an input tax credit for allowances paid to their volunteers; removes the 20% clawback on their input tax credits claimed in respect of meal and entertainment expenses.

(3) **Health Care Services:** broadens the homemaker services GST exemption; provides an exemption for the conversion of vehicles for the disabled; clarifies that a prosthesis installed in a health care facility in conjunction with an exempt health care service is also tax exempt; ensures that GST-free property and services, such as the supply and dispensing of prescription drugs by a pharmacist, is zero rated rather than exempt when paid for or reimbursed under a provincial health care plan.

(4) **Agriculture:** clarifies the tax-free status of supplies of rabbits raised for food.

(5) **Financial Institutions and Other Exempt Suppliers:** clarifies the requirement to apportion input tax credits for tax on business inputs on the basis of their use or consumption in making taxable supplies.

(6) **Payments and Remittances:** requires payments or remittances by registrants of \$50,000 or more to be made at a financial institution.

CHAPITRE 9

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA TAXE D'ACCISE ET UNE LOI CONNEXE

SOMMAIRE

Les modifications de la *Loi sur la taxe d'accise* mettent en oeuvre des mesures comprises dans les motions des voies et moyens déposées les 10 décembre 1992, 30 mars 1993 et 30 avril 1993, de même que certaines mesures de simplification visant les petites entreprises annoncées le 3 septembre 1993. En outre, elles corrigent certaines erreurs de forme mineures. Voici le résumé des principales modifications.

(1) **Petites entreprises et entreprises saisonnières** Permet aux entreprises dont les ventes sont négligeables au cours d'une ou plusieurs périodes de déclaration de choisir de ne pas produire de déclaration pour ces périodes; facilite en outre aux nouveaux inscrits la présentation d'une seule déclaration par année.

(2) **Organismes de bienfaisance** Offre aux organismes de bienfaisance une méthode plus simple, fondée sur les recettes brutes, pour déterminer s'ils sont des petits fournisseurs; permet de demander un crédit de taxe sur les intrants pour les indemnités versées aux bénévoles; supprime l'obligation de réduire de 20 % les crédits de taxe sur les intrants demandés au titre des frais de repas et de divertissement.

(3) **Services de santé** Élargit le champ d'application de l'exemption visant les services ménagers; prévoit une exemption pour la conversion de véhicules à l'usage de personnes ayant une déficience; précise que l'installation d'une prothèse dans un établissement de santé est exonérée de taxe si elle s'accompagne d'un service de santé exonéré; fait en sorte que les biens et services non soumis à la TPS, tels les médicaments sous ordonnance vendus par un pharmacien, soient détaxés plutôt qu'exonérés, s'ils sont payés ou remboursés aux termes d'un régime provincial de services de santé.

(4) **Agriculture** Précise que les fournitures de lapins destinés à l'alimentation sont détaxées.

(5) **Institutions financières et autres fournisseurs exonérés** Précise l'obligation de répartir les crédits de taxe sur les intrants visant la taxe applicable aux intrants d'entreprise en fonction de la mesure dans laquelle ceux-ci sont consommés ou utilisés lors de la réalisation de fournitures taxables.

(6) **Paiements et versements** Exige que les montants de 50 000 \$ ou plus à payer ou à verser par les inscrits le soient par l'entremise d'une institution financière.

42-43 ELIZABETH II

CHAPTER 9

An Act to amend the Excise Tax Act and a related Act

[Assented to 12th May, 1994]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

PART I

EXCISE TAX ACT

R.S., c. E-15;
R.S., c. 15 (1st
Suppl.), cc. 1,
7, 42 (2nd
Suppl.), cc. 18,
28, 41, 42
(3rd Suppl.),
cc. 12, 47 (4th
Suppl.); 1988,
c. 65; 1989, c.
22; 1990, c.
45; 1991, c.
42; 1992, cc.
1, 27, 28, 29;
1993, cc. 25,
27, 28, 38

1. (1) The definition “estimated federal sales tax” in subsection 121(1) of the *Excise Tax Act* is replaced by the following:

“estimated federal sales tax” for a residential complex means the prescribed amount in respect of the complex;

(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on December 17, 1990 and any regulations made for the purposes of the definition “estimated federal sales tax” in subsection 121(1) of the *Excise Tax Act*, as enacted by subsection (1), may have effect from that date.

“estimated
federal sales
tax”
« *taxe de
vente fédérale
estimative* »

42-43 ELIZABETH II

CHAPITRE 9

Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise et une loi connexe

[Sanctionnée le 12 mai 1994]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

PARTIE I

LOI SUR LA TAXE D'ACCISE

1. (1) La définition de « *taxe de vente fédérale estimative* », au paragraphe 121(1) de la *Loi sur la taxe d'accise*, est remplacée par ce qui suit :

« *taxe de vente fédérale estimative* » Montant déterminé par règlement relativement à un immeuble d'habitation.

(2) Le paragraphe (1) est réputé entré en vigueur le 17 décembre 1990 et toutes dispositions réglementaires prises en vertu de la définition de « *taxe de vente fédérale estimative* » au paragraphe 121(1) de la *Loi sur la taxe d'accise*, édictée par le paragraphe (1), peut prendre effet à partir de cette date.

L.R., ch.
E-15; L.R.,
ch. 15 (1^{er}
suppl.), ch. 1,
7, 42 (2^e
suppl.), ch.
18, 28, 41, 42
(3^e suppl.),
ch. 12, 47 (4^e
suppl.); 1988,
ch. 65; 1989,
ch. 22; 1990,
ch. 45; 1991,
ch. 42; 1992,
ch. 1, 27, 28,
29; 1993, ch.
25, 27, 28, 38
1990, ch. 45,
par. 12(1)

« *taxe de
vente
fédérale
estimative* »
“*estimated
federal sales
tax*”

1990, c. 45 s.
12(1)

"capital
property"
« immobili-
sation »

"small
supplier"
« petit
fournisseur »

"taxation
year"
« année
d'impo-
sition »

1990, c. 45, s.
12(1); 1993,
c. 27, s. 10(3)

2. (1) The definitions "capital property", "small supplier" and "taxation year" in subsection 123(1) of the Act are replaced by the following:

"capital property", in respect of a person, means property that is, or would be if the person were a taxpayer under the *Income Tax Act*, capital property of the person within the meaning of that Act, other than property described in Class 12, 14 or 44 of Schedule II to the *Income Tax Regulations*;

"small supplier", at any time, means a person who is at that time a small supplier under section 148 or 148.1;

"taxation year" of a person means

(a) where the person is a taxpayer, within the meaning of that term in the *Income Tax Act* (other than an unincorporated person exempt because of subsection 149(1) of that Act from tax under Part I of that Act on all or part of the person's taxable income), the taxation year of the person for the purposes of that Act, and

(b) in any other case, the period that would be the taxation year of the person for the purposes of that Act if the person were a corporation;

(2) Subparagraphs (d)(i) and (ii) of the definition "constructeur" in subsection 123(1) of the French version of the Act are replaced by the following:

(i) dans le cas d'un immeuble d'habitation en copropriété ou d'un logement en copropriété, soit à un moment où l'immeuble n'est pas enregistré à titre d'immeuble d'habitation en copropriété, soit avant qu'il soit occupé à titre résidentiel ou d'hébergement,

(ii) dans les autres cas, avant qu'il soit occupé à titre résidentiel ou d'hébergement;

2. (1) Les définitions de « année d'imposition », « immobilisation » et « petit fournisseur », au paragraphe 123(1) de la même loi, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

« année d'imposition »

a) Dans le cas d'un contribuable au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, à l'exclusion d'une personne non constituée en société qui, par l'effet du paragraphe 149(1) de cette loi, est exonérée de l'impôt prévu à la partie I de cette loi sur tout ou partie de son revenu imposable, son année d'imposition pour l'application de cette loi;

b) dans le cas de toute autre personne, la période qui représenterait son année d'imposition pour l'application de cette loi si elle était une société.

« immobilisation » Bien d'une personne qui est son immobilisation au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ou qui le serait si la personne était un contribuable aux termes de cette loi, à l'exclusion des biens visés aux catégories 12, 14 ou 44 de l'annexe II du *Règlement de l'impôt sur le revenu*.

« petit fournisseur » Personne qui est un petit fournisseur aux termes des articles 148 ou 148.1.

(2) Les sous-alinéas d)(i) et (ii) de la définition de « constructeur », au paragraphe 123(1) de la version française de la même loi, sont remplacés par ce qui suit :

(i) dans le cas d'un immeuble d'habitation en copropriété ou d'un logement en copropriété, soit à un moment où l'immeuble n'est pas enregistré à titre d'immeuble d'habitation en copropriété, soit avant qu'il soit occupé à titre résidentiel ou d'hébergement,

(ii) dans les autres cas, avant qu'il soit occupé à titre résidentiel ou d'hébergement;

1990, ch. 45,
par. 12(1)

« année
d'imposi-
tion »
"taxation
year"

« immobili-
sation »
"capital
property"

« petit
fournisseur »
"small
supplier"

1990, ch. 45,
par. 12(1);
1993, ch. 27,
par. 10(3)

(3) The definition "capital property" in subsection 123(1) of the Act, as enacted by subsection (1), applies to property acquired after April 26, 1993.

(4) The definition "small supplier" in subsection 123(1) of the Act, as enacted by subsection (1), shall be deemed to have come into force on April 1, 1993.

(5) The definition "taxation year" in subsection 123(1) of the Act, as enacted by subsection (1), shall be deemed to have come into force on June 10, 1993.

(6) Subsection (2) shall be deemed to have come into force on December 17, 1990.

3. (1) The portion of paragraph 129(1)(b) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

(b) would be a small supplier under section 148 if

(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on April 1, 1993.

4. (1) The Act is amended by adding the following after section 141:

141.01 (1) In this section, "endeavour" of a person means

(a) a business of the person, other than a business in the ordinary course of which the person has not made, and does not intend to make, supplies;

(b) an adventure or concern in the nature of trade of the person; or

(c) the making of a supply by the person of real property of the person, including anything done by the person in the course of or in connection with the making of the supply.

(2) Where a person acquires or imports property or a service for consumption or use in the course of an endeavour of the person, the person shall, for the purposes of this Part, be deemed to have acquired or imported the property or service

(a) for consumption or use in the course of commercial activities of the person, to the extent that the property or service is acquired or imported by the person for the purpose of making taxable supplies in the course of that endeavour; and

(3) La définition de « immobilisation », au paragraphe 123(1) de la même loi, édictée par le paragraphe (1), s'applique aux biens acquis après le 26 avril 1993.

(4) La définition de « petit fournisseur », au paragraphe 123(1) de la même loi, édictée par le paragraphe (1), est réputée entrée en vigueur le 1^{er} avril 1993.

(5) La définition de « année d'imposition », au paragraphe 123(1) de la même loi, édictée par le paragraphe (1), est réputée entrée en vigueur le 10 juin 1993.

(6) Le paragraphe (2) est réputé entré en vigueur le 17 décembre 1990.

3. (1) Le passage de l'alinéa 129(1)b) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

b) elle serait un petit fournisseur aux termes de l'article 148 si, à la fois :

(2) Le paragraphe (1) est réputé entré en vigueur le 1^{er} avril 1993.

4. (1) La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 141, de ce qui suit :

141.01 (1) Au présent article, constituent les initiatives d'une personne :

a) ses entreprises, à l'exception d'une entreprise dans le cours normal de laquelle elle n'a pas effectué de fournitures et n'a pas l'intention d'en effectuer;

b) ses projets à risque et ses affaires de caractère commercial;

c) la réalisation de fournitures d'immeubles lui appartenant, y compris les actes qu'elle accomplit dans le cadre ou à l'occasion des fournitures.

(2) La personne qui acquiert ou importe un bien ou un service pour consommation ou utilisation dans le cadre de son initiative est réputée, pour l'application de la présente partie, l'acquérir ou l'importer pour consommation ou utilisation :

a) dans le cadre de ses activités commerciales, dans la mesure où elle l'acquiert ou l'importe afin d'effectuer une fourniture taxable dans le cadre de l'initiative;

1993, c. 27, s. 13(1)

1993, ch. 27, par. 13(1)

Meaning of "endeavour"

Définition de « initiative »

Acquisition for purpose of making supplies

Acquisition afin d'effectuer une fourniture

(b) for consumption or use otherwise than in the course of commercial activities of the person, to the extent that the property or service is acquired or imported by the person

(i) for the purpose of making supplies in the course of that endeavour that are not taxable supplies, or

(ii) for a purpose other than the making of supplies in the course of that endeavour.

Use for
purpose of
making
supplies

(3) Where a person consumes or uses property or a service in the course of an endeavour of the person, that consumption or use shall, for the purposes of this Part, be deemed to be

(a) in the course of commercial activities of the person, to the extent that the consumption or use is for the purpose of making taxable supplies in the course of that endeavour; and

(b) otherwise than in the course of commercial activities of the person, to the extent that the consumption or use is

(i) for the purpose of making supplies in the course of that endeavour that are not taxable supplies, or

(ii) for a purpose other than the making of supplies in the course of that endeavour.

Free supplies

(4) Where

(a) a supplier makes a taxable supply (in this subsection referred to as a "free supply") of property or a service for no consideration or nominal consideration in the course of a particular endeavour of the supplier, and

(b) it can reasonably be regarded that among the purposes (in this subsection referred to as the "specified purposes") for which the free supply is made is the purpose of facilitating, furthering or promoting

(i) the acquisition, consumption or use of other property or services by any other person, or

(ii) an endeavour of any person,

the following rules apply:

b) hors du cadre de ses activités commerciales, dans la mesure où elle l'acquiert ou l'importe :

(i) afin d'effectuer une fourniture, autre qu'une fourniture taxable, dans le cadre de l'initiative,

(ii) à une fin autre que celle d'effectuer une fourniture dans le cadre de l'initiative.

(3) La consommation ou l'utilisation d'un bien ou d'un service par une personne dans le cadre de son initiative est réputée, pour l'application de la présente partie, se faire :

a) dans le cadre des activités commerciales de la personne, dans la mesure où elle a pour objet la réalisation d'une fourniture taxable dans le cadre de l'initiative;

b) hors du cadre des activités commerciales de la personne, dans la mesure où elle a pour objet :

(i) la réalisation d'une fourniture, autre qu'une fourniture taxable, dans le cadre de l'initiative,

(ii) une autre fin que la réalisation d'une fourniture dans le cadre de l'initiative.

Utilisation
afin
d'effectuer
une
fourniture

(4) Lorsqu'un fournisseur effectue, dans le cadre de son initiative, la fourniture taxable (appelée « fourniture gratuite » au présent paragraphe) d'un bien ou d'un service à titre gratuit ou pour une contrepartie symbolique et qu'il est raisonnable de considérer que la fourniture gratuite a pour objet notamment de faciliter, de favoriser ou de promouvoir soit une initiative, soit l'acquisition, la consommation ou l'utilisation d'autres biens ou services par une autre personne, les présomptions suivantes s'appliquent :

a) pour l'application du paragraphe (2), le fournisseur est réputé, dans la mesure où il a acquis ou importé un bien ou un service afin d'en effectuer la fourniture gratuite ou afin de le consommer ou de l'utiliser dans le cadre de pareille fourniture, avoir acquis ou importé ce bien ou ce service, à la fois :

Fournitures
gratuites

(c) to the extent that the supplier acquired or imported a particular property or service for the purpose of making the free supply of that property or service or for consumption or use in the course of making the free supply, the supplier shall be deemed, for the purposes of subsection (2), to have acquired or imported the particular property or service

(i) for use in the course of the particular endeavour, and

(ii) for the specified purposes and not for the purpose of making the free supply, and

(d) to the extent that the supplier consumed or used a particular property or service for the purpose of making the free supply, the supplier shall be deemed, for the purposes of subsection (3), to have consumed or used the particular property or service for the specified purposes and not for the purpose of making the free supply.

(5) The methods used by a person in a fiscal year to determine

(a) the extent to which properties or services are acquired or imported by the person for the purpose of making taxable supplies or for other purposes, and

(b) the extent to which the consumption or use of properties or services is for the purpose of making taxable supplies or for other purposes,

shall be fair and reasonable and shall be used consistently by the person throughout the year.

(6) Where

(a) a particular provision of this Part, other than subsections (2) to (4), deems certain circumstances or facts to exist, and

(b) that deeming is dependent, in whole or in part, on the particular circumstance that property or a service is or was consumed or used, or acquired or imported for consumption or use, to a certain extent in the course of, or otherwise than in the course of, commercial activities or other activities,

(i) afin de l'utiliser dans le cadre de son initiative,

(ii) aux fins auxquelles la fourniture gratuite est effectuée et non pas afin d'effectuer cette fourniture;

b) pour l'application du paragraphe (3), le fournisseur est réputé, dans la mesure où il a consommé ou utilisé un bien ou un service afin d'effectuer la fourniture gratuite, avoir consommé ou utilisé ce bien ou ce service aux fins auxquelles la fourniture gratuite est effectuée et non pas afin d'effectuer cette fourniture.

(5) Seules des méthodes justes et raisonnables et suivies tout au long d'un exercice peuvent être employées par une personne au cours de l'exercice pour déterminer la mesure dans laquelle :

a) la personne acquiert ou importe des biens ou des services afin d'effectuer une fourniture taxable ou à d'autres fins;

b) des biens ou des services sont consommés ou utilisés afin d'effectuer une fourniture taxable ou à d'autres fins.

(6) Lorsqu'une présomption de faits ou de circonstances prévue par une disposition de la présente partie, sauf les paragraphes (2) à (4), s'applique à la condition qu'un bien ou un service soit, ou ait été, consommé ou utilisé, ou acquis ou importé pour consommation ou utilisation, dans une certaine mesure dans le cadre des activités, commerciales ou autres, d'une personne, ou hors de ce cadre, cette mesure est déterminée en conformité avec les paragraphes (2) ou (3) en vue d'établir si la condition est remplie. Toutefois, si cette

Method of determining extent of use, etc.

Méthodes de mesure de l'utilisation

Application to other provisions

Présomption de faits ou de circonstances

that certain extent shall be determined under subsection (2) or (3), as the case requires, for the purpose of determining whether the particular circumstance exists, but where it is so determined that the particular circumstance exists and all other circumstances necessary for the particular provision to apply exist, the deeming by the particular provision shall apply notwithstanding subsections (2) and (3).

Idem

(7) Where a provision of this Part deems the consideration for a supply not to be consideration for the supply, a supply to be made for no consideration or a supply not to have been made by a person, that deeming shall not apply for the purposes of any of subsections (1) to (4).

(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on December 17, 1990 except that

(a) in applying subsection 141.01(2) of the Act, as enacted by subsection (1), before October 1992, the portion before paragraph (a) shall be read as follows:

(2) Notwithstanding subsection 141(5), where a person acquires or imports property or a service for consumption or use in the course of an endeavour of the person, the person shall, for the purposes of this Part, be deemed to have acquired or imported the property or service

(b) in applying subsection 141.01(3) of the Act, as enacted by subsection (1), before October 1992, the portion before paragraph (a) shall be read as follows:

(3) Notwithstanding subsection 141(5), where a person consumes or uses property or a service in the course of an endeavour of the person, that consumption or use shall, for the purposes of this Part, be deemed to be

and

(c) subsection 141.01(4) of the Act, as enacted by subsection (1), does not apply for the purposes of determining

(i) any amount claimed (other than an amount deemed under paragraph 296(5)(a) of the Act to have been claimed) in a return under Divi-

condition est ainsi remplie et que les autres conditions d'application de la disposition soient réunies, la présomption prévue par cette disposition s'applique malgré les paragraphes (2) et (3).

(7) Les dispositions de la présente partie portant que la contrepartie d'une fourniture est réputée ne pas en être une, qu'une fourniture est réputée effectuée à titre gratuit ou qu'une personne est réputée ne pas avoir effectué une fourniture ne s'appliquent pas aux paragraphes (1) à (4).

(2) Le paragraphe (1) est réputé entré en vigueur le 17 décembre 1990. Toutefois :

a) pour l'application, avant octobre 1992, du paragraphe 141.01(2) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), le passage du paragraphe 141.01(2) précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(2) Malgré le paragraphe 141(5), la personne qui acquiert ou importe un bien ou un service pour consommation ou utilisation dans le cadre de son initiative est réputée, pour l'application de la présente partie, l'acquérir ou l'importer pour consommation ou utilisation :

b) pour l'application, avant octobre 1992, du paragraphe 141.01(3) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), le passage du paragraphe 141.01(3) précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(3) Malgré le paragraphe 141(5), la consommation ou l'utilisation d'un bien ou d'un service par une personne dans le cadre de son initiative est réputée, pour l'application de la présente partie, se faire :

c) le paragraphe 141.01(4) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), ne s'applique pas lorsqu'il s'agit de déterminer ce qui suit :

(i) un montant demandé, sauf un crédit ou une déduction réputé par l'alinéa 296(5)a) de la même loi avoir été demandé, dans une déclaration pré-

Présomption de non-fourniture, etc.

sion V, or in an application under Division VI, of Part IX of the Act filed on or before February 14, 1994, or

(ii) any change in use of property occurring on or before that day.

sentée aux termes de la section V de la partie IX de la même loi au plus tard le 14 février 1994 ou dans une demande présentée aux termes de la section VI de cette partie au plus tard ce même jour,

(ii) un changement d'utilisation dont un bien a fait l'objet au plus tard ce même jour.

1990, c. 45, s.
12(1)

5. (1) Section 147 of the Act is repealed.

(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on December 17, 1990.

6. (1) The Act is amended by adding the following after section 148:

148.1 (1) In this section, "gross revenue" of a person for a fiscal year of the person means the amount, if any, by which

(a) the total of all amounts each of which is

(i) a gift that is received or becomes receivable (depending on the method, in this paragraph referred to as the "accounting method", followed by the person in determining the person's revenue for the year) by the person during the fiscal year,

(ii) a grant, subsidy, forgivable loan or other assistance (other than a refund or rebate of, or credit in respect of, taxes, duties or fees imposed by an Act of Parliament or the legislature of a province) in the form of money that is received or becomes receivable (depending on the accounting method) by the person during the fiscal year from a government, municipality or other public authority,

(iii) revenue that is or would be, if the person were a taxpayer under the *Income Tax Act*, included for the purposes of that Act in determining the person's income for the fiscal year from property, a business, an adventure or concern in the nature of trade or other source and that is not included in subparagraph (ii),

Meaning of
"gross
revenue"

5. (1) L'article 147 de la même loi est abrogé.

(2) Le paragraphe (1) est réputé entré en vigueur le 17 décembre 1990.

6. (1) La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 148, de ce qui suit :

148.1 (1) Au présent article, « recettes brutes » d'une personne pour son exercice s'entend de l'excédent éventuel du total visé à l'alinéa a) sur le total visé à l'alinéa b) :

a) le total des montants — non inclus dans le calcul du total prévu au présent alinéa pour un des exercices antérieurs de la personne — représentant chacun, selon le cas :

(i) un don reçu ou devenu à recevoir par la personne au cours de l'exercice, selon la méthode comptable qu'elle utilise pour déterminer ses recettes pour l'exercice (appelée « méthode comptable » au présent alinéa),

(ii) quelque prime, subvention, prêt à remboursement conditionnel ou autre montant d'aide en argent (à l'exception d'un montant remboursé ou d'un crédit au titre des taxes, droits ou frais imposés par une loi fédérale ou provinciale) reçu ou devenu à recevoir, selon la méthode comptable, par la personne au cours de son exercice d'un gouvernement, d'une municipalité ou d'une autre administration publique,

(iii) des recettes — non visées au sous-alinéa (ii) — qui sont incluses, pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, dans le calcul du revenu de la personne pour l'exercice tiré d'un bien, d'une entreprise, d'un projet à risque ou

1990, ch. 45,
par. 12(1)

Définition de
« recettes
brutes »

(iv) an amount that is or would be, if the person were a taxpayer under the *Income Tax Act*, a capital gain for the fiscal year for the purposes of that Act from the disposition of property of the person, or

(v) other revenue of any kind whatever (other than an amount that is or would be, if the person were a taxpayer under the *Income Tax Act*, included in determining the amount of a capital gain or loss of the person for the purposes of that Act) that is received or becomes receivable (depending on the accounting method) by the person during the fiscal year,

and that is not included in determining the total under this paragraph for a preceding fiscal year of the person,

exceeds

(b) the total of all amounts each of which is or would be, if the person were a taxpayer under the *Income Tax Act*, a capital loss for the fiscal year for the purposes of that Act from the disposition of property of the person.

d'une affaire de caractère commercial ou d'une autre source, ou qui seraient ainsi incluses si la personne était un contribuable aux termes de cette loi,

(iv) un montant qui est un gain en capital pour l'exercice pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, réalisé lors de la disposition d'un bien de la personne, ou qui serait un tel gain si la personne était un contribuable aux termes de cette loi,

(v) d'autres recettes, quelle qu'en soit la nature mais à l'exception d'un montant qui est inclus dans le calcul d'un gain en capital ou d'une perte en capital de la personne pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu* ou qui serait ainsi inclus si la personne était un contribuable aux termes de cette loi, reçues ou devenues à recevoir, selon la méthode comptable, par la personne au cours de l'exercice;

b) le total des montants dont chacun représente une perte en capital pour l'exercice pour l'application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, subie lors de la disposition d'un bien de la personne, ou représenterait une telle perte si la personne était un contribuable aux termes de cette loi.

Charity as
small supplier

(2) For the purposes of this Part, a person who is a charity at any time in a particular fiscal year of the person is a small supplier throughout the particular fiscal year if

(a) the particular fiscal year is the first fiscal year of the person;

(b) the particular fiscal year is the second fiscal year of the person and the gross revenue of the person for the first fiscal year of the person was \$175,000 or less; or

(c) the particular fiscal year is not the first or second fiscal year of the person and the gross revenue of the person for either of the two fiscal years of the person immediately preceding the particular fiscal year was \$175,000 or less.

(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on April 1, 1993.

(2) Pour l'application de la présente partie, une personne est réputée être un petit fournisseur tout au long de son exercice au cours duquel elle est un organisme de bienfaisance si, selon le cas :

a) l'exercice en question est son premier exercice;

b) l'exercice en question est son deuxième exercice, et les recettes brutes pour son premier exercice n'ont pas dépassé 175 000 \$;

c) l'exercice en question n'est ni son premier ni son deuxième, et les recettes brutes pour l'un des deux exercices qui ont précédé l'exercice n'ont pas dépassé 175 000 \$.

(2) Le paragraphe (1) est réputé entré en vigueur le 1^{er} avril 1993.

Organisme de
bienfaisance
réputé petit
fournisseur

1993, c. 27, s.
30(1)

7. (1) Subsection 164.1(1) is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (a) and by replacing paragraph (b) with the following:

(b) feed that is a complete feed, supplement, macro-premix, micro-premix or mineral feed (other than a trace mineral salt feed), the supply of which in bulk quantities of at least 20 kg would be a zero-rated supply included in Part IV of Schedule VI; and

(c) by-products of the food processing industry and plant or animal products, the supply of which in bulk quantities of at least 20 kg would be a zero-rated supply included in Part IV of Schedule VI.

(2) Subsection (1) applies to supplies of property delivered to recipients after June 10, 1993.

1993, c. 27, s.
32(1)

8. (1) The portion of subsection 167(1.1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

(1.1) Where a supplier and a recipient make a joint election under subsection (1) in respect of a supply of a business or part of a business and the recipient, if a registrant, files the election with the Minister not later than the day on or before which the return under Division V is required to be filed for the recipient's first reporting period in which tax would, but for this subsection, have become payable in respect of the supply of any property or service made under the agreement for the supply of the business or part, or on such later day as the Minister may determine on application of the recipient,

(2) Subsection (1) applies to any supply of a business or part of a business under which ownership, possession or use of all or substantially all of the assets of the business or part that are included in the supply is transferred to the recipient of the supply after September 1992 except that, in respect of a supply of a business or part of a business under which ownership, possession or use of all or substantially all of the assets of the business or part that are included in a supply was transferred to the recipient of the supply before 1993, all that portion of

Effect of
election

7. (1) L'alinéa 164.1(1)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) les aliments qui constituent un aliment complet, un complément, un macro-prémélange, un micro-prémélange ou un aliment minéral, sauf un complément d'oligo-éléments et de sel, et dont la fourniture en vrac en quantité d'au moins 20 kg est une fourniture détaxée figurant à la partie IV de l'annexe VI;

c) les sous-produits de l'industrie alimentaire et les produits d'origine végétale ou animale dont la fourniture en vrac en quantité d'au moins 20 kg est une fourniture détaxée figurant à la partie IV de l'annexe VI.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux fournitures de biens livrés à des acquéreurs après le 10 juin 1993.

8. (1) Le passage du paragraphe 167(1.1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(1.1) Lorsqu'un acquéreur qui est un inscrit et une partie au choix visé au paragraphe (1) présente le choix au ministre au plus tard le jour où il est tenu de produire aux termes de la section V la déclaration visant sa première période de déclaration au cours de laquelle une taxe serait, sans le présent paragraphe, devenue payable relativement à la fourniture d'un bien ou d'un service effectuée aux termes de la convention portant sur la fourniture de l'entreprise ou de la partie d'entreprise visée par le choix, ou à la date ultérieure fixée par le ministre sur demande de l'acquéreur, les règles suivantes s'appliquent :

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux fournitures d'entreprises ou de parties d'entreprise dans le cadre desquelles la propriété, la possession ou l'utilisation de la totalité, ou presque, des éléments d'actif de l'entreprise ou de la partie d'entreprise est transférée à l'acquéreur après septembre 1992. Toutefois, pour ce qui est des fournitures d'entreprises ou de parties d'entreprise dans le cadre desquelles la propriété, la possession ou l'utilisation de la totalité, ou presque, des éléments d'actif de l'entreprise ou de la partie d'entreprise est

1993, ch. 27,
par. 30(1)

1993, ch. 27,
par. 32(1)

Effet du
choix

subsection 167(1.1) of the Act before paragraph (a), as enacted by subsection (1), shall be read as follows:

(1.1) Where a supplier and a recipient make a joint election under subsection (1) in respect of a supply of a business or part of a business and the supplier, if a registrant, files the election with the Minister not later than the day on or before which the return under Division V is required to be filed for the supplier's first reporting period in which tax would, but for this subsection, have become payable in respect of the supply of any property or service made under the agreement for the supply of the business or part, or on such later day as the Minister may determine on application of the supplier,

1990, c. 45, s.
12(1); 1993,
c. 27, s. 40(1)

Travel and
other
allowances

9. (1) Sections 174 and 175 of the Act are replaced by the following:

174. For the purposes of this Part, where

(a) a person pays an allowance

- (i) to an employee of the person,
- (ii) where the person is a partnership, to a member of the partnership, or
- (iii) where the person is a charity, to a volunteer who gives services to the charity

for

- (iv) supplies all or substantially all of which are taxable supplies (other than zero-rated supplies) of property or services acquired in Canada by the employee, member or volunteer in relation to activities engaged in by the person, or
- (v) the use in Canada, in relation to activities engaged in by the person, of a motor vehicle,

(b) an amount in respect of the allowance is deductible in computing the income of the person for a taxation year of the person for the purposes of the *Income Tax Act*, or would have been so deductible if the person were a taxpayer under that Act and the activity were a business, and

transférée à l'acquéreur avant 1993, le passage du paragraphe 167(1.1) de la même loi précédant l'alinéa a), édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :

(1.1) Lorsqu'un fournisseur qui est un inscrit et une partie au choix visé au paragraphe (1) présente le choix au ministre au plus tard le jour où il est tenu de produire aux termes de la section V la déclaration visant sa première période de déclaration au cours de laquelle une taxe serait, sans le présent paragraphe, devenue payable relativement à la fourniture d'un bien ou d'un service effectuée aux termes de la convention portant sur la fourniture de l'entreprise ou la partie d'entreprise visée par le choix, ou à la date ultérieure fixée par le ministre sur demande du fournisseur, les règles suivantes s'appliquent :

9. (1) Les articles 174 et 175 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

174. Pour l'application de la présente partie, une personne est réputée avoir reçu la fourniture taxable d'un bien ou d'un service dans le cas où, à la fois :

a) la personne verse une indemnité à l'un de ses salariés, à l'un de ses associés, si elle est une société de personnes, ou à l'un de ses bénévoles, si elle est un organisme de bienfaisance :

- (i) soit pour des fournitures dont la totalité, ou presque, sont des fournitures taxables, sauf des fournitures détaxées, de biens ou de services que le salarié, l'associé ou le bénévole a acquis au Canada relativement à des activités qu'elle exerce,
- (ii) soit pour utilisation au Canada d'un véhicule à moteur relativement à des activités qu'elle exerce;

b) un montant au titre de l'indemnité est déductible dans le calcul du revenu de la personne pour une année d'imposition en application de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, ou le serait si elle était un contribuable aux termes de cette loi et l'activité, une entreprise;

1990, ch. 45,
par. 12(1);
1993, ch. 27,
par. 40(1)

Indemnités
de
déplacement
et autres

(c) in the case of an allowance to which subparagraph 6(1)(b)(v), (vi), (vii) or (vii.1) of that Act would apply

(i) if the allowance were a reasonable allowance for the purposes of that subparagraph, and

(ii) where the person is a partnership and the allowance is paid to a member of the partnership, if the member were an employee of the partnership, or, where the person is a charity and the allowance is paid to a volunteer, if the volunteer were an employee of the charity,

the person considered, at the time the allowance was paid, that the allowance would be a reasonable allowance for those purposes and it is reasonable for the person to have considered, at that time, that the allowance would be a reasonable allowance for those purposes,

the person shall be deemed to have received a taxable supply of the property or service, to have paid, at that time, tax in respect of the supply equal to the tax fraction of the allowance and to have so acquired the property or service for use in commercial activities of the person to the same extent as the property or service was acquired by the employee, member or volunteer for consumption or use in relation to commercial activities of the person.

Reimbursement of employees, partners or volunteers

175. For the purposes of this Part, where an employee of an employer, a member of a partnership or a volunteer who gives services to a charity acquires or imports property or a service for consumption or use in relation to activities of the employer, partnership or charity (each of whom is referred to in this section as the "person") and in respect of which the employee, member or volunteer receives, at any time, a reimbursement from the person, the person shall be deemed

(a) to have received a taxable supply of the property or service;

c) lorsque l'indemnité constitue une allocation à laquelle les sous-alinéas 6(1)b)(v), (vi), (vii) ou (vii.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* s'appliqueraient si l'indemnité était une allocation raisonnable aux fins de ces sous-alinéas, les conditions suivantes sont remplies :

(i) dans le cas où la personne est une société de personnes et où l'indemnité est versée à l'un de ses associés, ces sous-alinéas s'appliqueraient si l'associé était un salarié de la société,

(ii) dans le cas où la personne est un organisme de bienfaisance et où l'indemnité est versée à l'un de ses bénévoles, ces sous-alinéas s'appliqueraient si le bénévole était un salarié de l'organisme,

(iii) la personne considère, au moment du versement de l'indemnité, que celle-ci est une allocation raisonnable aux fins de ces sous-alinéas,

(iv) il est raisonnable que la personne l'ait considérée ainsi à ce moment.

De plus, la personne est réputée avoir payé, au moment du versement de l'indemnité et relativement à la fourniture, la taxe égale à la fraction de taxe de l'indemnité et avoir acquis le bien ou le service pour utilisation dans le cadre de ses activités commerciales dans la même mesure que celle dans laquelle le bien ou le service a été acquis par son salarié, par son associé ou par le bénévole pour consommation ou utilisation dans le cadre des activités commerciales de la personne.

175. Pour l'application de la présente partie, la personne qui rembourse un montant à l'un de ses salariés, à l'un de ses associés, si elle est une société de personnes, ou à l'un de ses bénévoles, si elle est un organisme de bienfaisance, au titre d'un bien ou d'un service acquis ou importé par le salarié, l'associé ou le bénévole pour consommation ou utilisation dans le cadre des activités de la personne, est réputée :

a) avoir reçu la fourniture taxable du bien ou du service;

b) avoir ainsi acquis le bien ou le service pour utilisation dans le cadre de ses activi-

Remboursement aux salariés, associés ou bénévoles

(b) to have so acquired the property or service for use in commercial activities of the person to the same extent as the property or service was acquired or imported by the employee, member or volunteer for consumption or use in relation to commercial activities of the person; and

(c) to have paid, at that time, tax in respect of the supply equal to the amount, if any, included in the amount reimbursed that is on account of tax paid or payable by the employee, member or volunteer in respect of the acquisition or importation of the property or service by the employee, member or volunteer.

(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on December 17, 1990.

1993, c. 27, s.
46(1)

10. (1) The portion of subsection 181(5) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Redemption
of coupon

(5) For the purposes of this Part, where, in full or partial consideration for a taxable supply of property or a service, a supplier who is a registrant accepts a coupon that may be exchanged for the property or service or that entitles the recipient of the supply to a reduction of, or a discount on, the price of the property or service and a particular person at any time pays, in the course of a commercial activity of the particular person, an amount to the supplier for the redemption of the coupon, the following rules apply:

1993, c. 27, s.
46(1)

(2) Paragraph 181(5)(c) of the Act is replaced by the following:

(c) where the supply is not a zero-rated supply and the coupon entitled the recipient to a reduction of the price of the property or service equal to a fixed dollar amount specified in the coupon, the particular person, if a registrant (other than a registrant who is a prescribed registrant for the purposes of subsection 188(5)) at that time, may claim an input tax credit for the reporting period of the particular person that includes that time equal to the tax fraction of that amount, unless all or part of that amount is an amount of an adjustment, refund or credit to which subsection 232(3) applies.

tés commerciales dans la même mesure que celle dans laquelle le bien ou le service a été acquis ou importé par le salarié, l'associé ou le bénévole pour consommation ou utilisation dans le cadre des activités commerciales de la personne;

c) avoir payé, au moment où le montant est remboursé et relativement à la fourniture, une taxe égale au montant éventuel inclus dans le montant remboursé, au titre de la taxe payée ou payable par le salarié, l'associé ou le bénévole relativement à l'acquisition ou à l'importation du bien ou du service par ceux-ci.

(2) Le paragraphe (1) est réputé entré en vigueur le 17 décembre 1990.

10. (1) Le passage du paragraphe 181(5) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

1993, ch. 27,
par. 46(1)

(5) Pour l'application de la présente partie, lorsqu'un fournisseur qui est un inscrit accepte, en contrepartie, même partielle, de la fourniture taxable d'un bien ou d'un service, un bon qui est échangeable contre le bien ou le service ou qui permet à l'acquéreur de bénéficier d'une réduction ou d'un rabais sur le prix du bien ou du service, et qu'une autre personne verse dans le cadre de ses activités commerciales un montant au fournisseur pour racheter le bon, les règles suivantes s'appliquent :

Rachat

(2) L'alinéa 181(5)(c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1993, ch. 27,
par. 46(1)

c) lorsque la fourniture n'est pas une fourniture détaxée et que le bon permet à l'acquéreur de bénéficier d'une réduction sur le prix du bien ou du service égale au montant fixe indiqué sur le bon, l'autre personne, si elle est un inscrit (sauf un inscrit visé par règlement pour l'application du paragraphe 188(5)) au moment du versement, peut demander, pour sa période de déclaration qui comprend ce moment, un crédit de taxe sur les intrants égal à la fraction de taxe de ce montant, sauf si tout ou partie de ce montant représente le montant d'un redressement, d'un remboursement ou d'un crédit auquel le paragraphe 232(3) s'applique.

(3) Subsections (1) and (2) shall be deemed to have come into force on December 17, 1990.

(3) Les paragraphes (1) et (2) sont réputés entrés en vigueur le 17 décembre 1990.

1990, c. 45, s. 12(1)

11. (1) Subsection 185(1) of the Act is replaced by the following:

11. (1) Le paragraphe 185(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1990, ch. 45, par. 12(1)

Non-financial institutions

185. (1) Where the tax in respect of property or a service acquired or imported by a registrant who is engaged in commercial activities became payable by the registrant at a time when the registrant was not a financial institution, for the purposes of determining an input tax credit of the registrant in respect of the property or service and for the purposes of Subdivision d, to the extent (determined in accordance with subsection 141.01(2)) that the property or service was acquired or imported for consumption, use or supply in the course of making supplies of financial services (other than financial services that are not related to commercial activities of the registrant), the property or service shall, notwithstanding that subsection, be deemed to have been acquired or imported for consumption, use or supply in the course of those commercial activities.

185. (1) Pour l'application de la sous-section d et aux fins du calcul du crédit de taxe sur les intrants, le bien ou le service qu'un inscrit exerçant des activités commerciales acquiert ou importe et relativement auquel la taxe applicable devient payable par l'inscrit à un moment où celui-ci n'est pas une institution financière est réputé, malgré le paragraphe 141.01(2) mais dans la mesure (déterminée en conformité avec ce paragraphe) où le bien ou le service a été acquis ou importé pour être consommé, utilisé ou fourni dans le cadre de fournitures de services financiers (sauf ceux qui ne sont pas liés aux activités commerciales de l'inscrit), avoir été acquis ou importé pour consommation, utilisation ou fourniture dans le cadre de ces activités commerciales.

Inscrit autre qu'une institution financière

(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on December 17, 1990.

(2) Le paragraphe (1) est réputé entré en vigueur le 17 décembre 1990.

1990, c. 45, s. 12(1)

12. (1) Subsection 188(1) of the French version of the Act is replaced by the following:

12. (1) Le paragraphe 188(1) de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1990, ch. 45, par. 12(1)

Paris et jeux de hasard

188. (1) L'inscrit, auquel le paragraphe (5) ne s'applique pas, qui, dans le cadre de son activité commerciale qui consiste à prendre des paris ou à organiser des jeux de hasard, verse un montant d'argent au cours d'une période de déclaration à titre de prix ou de gains au parieur ou à la personne qui joue aux jeux ou y participe est réputé, aux fins du calcul de son crédit de taxe sur les intrants, avoir reçu au cours de la période la fourniture taxable d'un service à utiliser exclusivement dans le cours de l'activité et avoir payé alors la taxe relative à la fourniture, égale à la fraction de taxe du montant d'argent versé à titre de prix ou de gains.

188. (1) L'inscrit, auquel le paragraphe (5) ne s'applique pas, qui, dans le cadre de son activité commerciale qui consiste à prendre des paris ou à organiser des jeux de hasard, verse un montant d'argent au cours d'une période de déclaration à titre de prix ou de gains au parieur ou à la personne qui joue aux jeux ou y participe est réputé, aux fins du calcul de son crédit de taxe sur les intrants, avoir reçu au cours de la période la fourniture taxable d'un service à utiliser exclusivement dans le cours de l'activité et avoir payé alors la taxe relative à la fourniture, égale à la fraction de taxe du montant d'argent versé à titre de prix ou de gains.

Paris et jeux de hasard

(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on December 17, 1990.

(2) Le paragraphe (1) est réputé entré en vigueur le 17 décembre 1990.

1990, c. 45, s. 12(1)

13. (1) Paragraph 227(3)(b) of the Act is replaced by the following:

13. (1) L'alinéa 227(3)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1990, ch. 45, par. 12(1)

(b) the day on which a revocation of the election becomes effective.

b) le jour où la révocation du choix entre en vigueur.

1990, c. 45, s. 12(1)

(2) Subsection 227(4) of the Act is replaced by the following:

(2) Le paragraphe 227(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1990, ch. 45, par. 12(1)

Revocation

(4) An election made under subsection (1) by a registrant may be revoked by the registrant.

(4) L'inscrit peut révoquer son choix.

Révocation

Effective date and notice of revocation

(4.1) A revocation of an election made under subsection (1) by a registrant

(4.1) La révocation du choix par l'inscrit :

Entrée en vigueur et avis de révocation

(a) shall become effective on the first day of a reporting period of the registrant but not earlier than one year after the election became effective; and

a) entre en vigueur le premier jour d'une période de déclaration de l'inscrit qui tombe au moins un an après l'entrée en vigueur du choix;

(b) is not a valid revocation unless a notice of revocation of the election in prescribed form containing prescribed information is filed in prescribed manner with the Minister on or before the day on or before which the return under this Division is required to be filed for the last reporting period of the registrant in which the election is effective.

b) n'est valide que si un avis de révocation contenant les renseignements requis est présenté au ministre, en la forme et selon les modalités qu'il détermine, au plus tard le jour où la déclaration prévue par la présente section est à produire pour la dernière période de déclaration de l'inscrit au cours de laquelle le choix est en vigueur.

Exception

(4.2) Where a registrant makes an election under subsection (1) to determine the net tax of the registrant in accordance with a prescribed Part of the *Streamlined Accounting (GST) Regulations*,

(4.2) Lorsque l'inscrit choisit de calculer sa taxe nette conformément aux règles énoncées dans une partie du *Règlement sur la comptabilité abrégée (TPS)* visée par règlement, les règles suivantes s'appliquent :

Exception

(a) paragraph (2)(a) does not apply to the election;

a) l'alinéa (2)a) ne s'applique pas;

(b) notwithstanding subsection (2), the election shall be made before a return under this Division is filed for the reporting period of the registrant in which the election becomes effective; and

b) malgré le paragraphe (2), le choix doit être fait avant la production de la déclaration prévue par la présente section pour la période de déclaration de l'inscrit au cours de laquelle le choix entre en vigueur;

(c) paragraph (4.1)(b) does not apply to a revocation of the election.

c) l'alinéa (4.1)b) ne s'applique pas à la révocation du choix.

(3) Subsections (1) and (2) shall be deemed to have come into force on March 1, 1993.

14. (1) Section 236 of the Act is renumbered as subsection 236(1) and is amended by adding the following:

Exception

(2) Subsection (1) does not apply to a charity.

(2) Subsection (1) applies for the purpose of determining the net tax of a charity for reporting periods ending after 1992 except that, where a fiscal year of a charity begins before 1993 and ends after 1992, subsection 236(1) of the Act applies for the purpose of determining the net tax of the charity

(a) where that fiscal year is a reporting period of the charity, for that reporting period, and

(b) in any other case, for the reporting period of the charity beginning immediately after the end of that fiscal year

and, for that purpose, there shall not be included, in determining the total under that subsection, any input tax credit to the extent that tax included in determining the input tax credit became payable, or was paid without having become payable, by the charity after 1992.

1990, c. 45, s. 12(1)

15. (1) The portion of subsection 238(3) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Non-resident performers, etc.

(3) Notwithstanding subsection (1), where, in a reporting period of a non-resident person, the person makes a taxable supply in Canada of an admission in respect of a place of amusement, a seminar, an activity or an event, the person shall

(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on December 17, 1990.

(3) Les paragraphes (1) et (2) sont réputés entrés en vigueur le 1^{er} mars 1993.

14. (1) L'article 236 de la même loi devient le paragraphe 236(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux organismes de bienfaisance.

Exception

(2) Le paragraphe (1) s'applique au calcul de la taxe nette des organismes de bienfaisance pour les périodes de déclaration se terminant après 1992. Toutefois, lorsque l'exercice d'un tel organisme commence avant 1993 et prend fin après 1992, le paragraphe 236(1) de la même loi s'applique au calcul de la taxe nette de l'organisme pour la période de déclaration suivante :

a) si l'exercice en question correspond à une période de déclaration de l'organisme, cette période;

b) sinon, la période de déclaration de l'organisme commençant après la fin de l'exercice en question.

À cette fin, est exclu du calcul du total prévu à ce paragraphe tout crédit de taxe sur les intrants dans la mesure où la taxe incluse dans le calcul de ce crédit est devenue payable par l'organisme après 1992 ou a été payée par l'organisme après 1992 sans qu'elle soit devenue payable.

15. (1) Le passage du paragraphe 238(3) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

1990, ch. 45, par. 12(1)

(3) Malgré le paragraphe (1), la personne non-résidente qui, au cours de sa période de déclaration, effectue la fourniture taxable au Canada d'un droit d'entrée à un lieu de divertissement, un colloque, une activité ou un événement doit :

Artistes non-résidents

(2) Le paragraphe (1) est réputé entré en vigueur le 17 décembre 1990.

16. (1) The Act is amended by adding the following after section 238:

Definitions

“cumulative amount”
« montant cumulatif »

238.1 (1) In this section,

“cumulative amount” for a reporting period of a registrant means the total of

(a) the amount that would be the registrant’s net tax for the period if it were determined without reference to subsection (4) and if no input tax credits were claimed, and no amounts were deducted, in determining that net tax, and

(b) the amount required under subsection (4) to be added in determining the net tax for the period;

“designated reporting period”
« période désignée »

“designated reporting period” of a person means a reporting period of the person in respect of which a designation under subsection (2) is in effect, but does not include a reporting period in which the person ceases to be a registrant.

Designation
by Minister

(2) The Minister may, on the application of a registrant and by notice in writing, designate, as an eligible reporting period for the purposes of this section, a particular reporting period (other than a fiscal year) of the registrant specified in the application and ending in a fiscal year of the registrant if

(a) the Minister is satisfied that it can reasonably be expected that the cumulative amount for the particular reporting period will not exceed \$1000;

(b) the registrant’s application in respect of the particular reporting period is made in prescribed form, contains prescribed information and is filed with the Minister in prescribed manner before the beginning of the particular reporting period; and

(c) at the time the application is made,

(i) no designation under this subsection of a reporting period of the registrant ending in the fiscal year has been revoked,

16. (1) La même loi est modifiée par adjonction, après l’article 238, de ce qui suit :

Définitions

238.1 (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article.

« montant cumulatif » Le total des montants suivants pour une période de déclaration d’un inscrit :

« montant cumulatif »
“cumulative amount”

a) le montant qui représenterait la taxe nette de l’inscrit pour la période si elle était déterminée compte non tenu du paragraphe (4) et si aucun crédit de taxe sur les intrants n’était demandé, ni aucun montant, déduit, dans le calcul de cette taxe;

b) le montant à ajouter en application du paragraphe (4) dans le calcul de la taxe nette pour la période.

« période désignée » Relativement à une personne, période de déclaration pour laquelle la désignation visée au paragraphe (2) est en vigueur, à l’exclusion d’une période de déclaration au cours de laquelle la personne cesse d’être un inscrit.

« période désignée »
“designated reporting period”

(2) À la demande d’un inscrit, le ministre peut désigner par écrit comme période admissible pour l’application du présent article la période de déclaration de l’inscrit, sauf un exercice, qui est précisée dans la demande et qui prend fin au cours de son exercice, si les conditions suivantes sont réunies :

Désignation

a) le ministre est convaincu qu’il est raisonnable de s’attendre que le montant cumulatif pour la période ne dépasse pas 1 000 \$;

b) la demande contient les renseignements déterminés par le ministre et lui est présentée avant le début de la période en la forme et selon les modalités qu’il détermine;

c) au moment où la demande est présentée au ministre, les faits suivants se vérifient :

(i) nulle désignation de période de déclaration de l’inscrit se terminant au cours de l’exercice n’a été supprimée,

(ii) all amounts required under this Part to be remitted before that time by the registrant in respect of reporting periods of the registrant or supplies of real property made to the registrant and all amounts payable under this Part before that time by the registrant as penalty, interest, an instalment of tax or a repayment in respect of reporting periods of the registrant have been remitted or paid,

(iii) all amounts required under this Act (other than this Part), the *Customs Act*, the *Customs Tariff*, the *Excise Act*, the *Income Tax Act*, sections 21 and 33 of the *Canada Pension Plan* and section 53 and Part VII of the *Unemployment Insurance Act* to be remitted or paid before that time by the registrant have been remitted or paid, and

(iv) all returns required under this Part to be filed with the Minister before that time by the registrant have been filed.

(ii) les montants à verser par l'inscrit en application de la présente partie relativement à ses périodes de déclaration ou à des fournitures d'immeubles acquis par lui ainsi que les montants payables par lui en vertu de cette partie au titre des pénalités, intérêts, acomptes provisionnels de taxe ou montants de restitution relativement à ces périodes ont été versés ou payés,

(iii) les montants à verser ou à payer par l'inscrit avant ce moment en conformité avec la présente loi (sauf la présente partie), les articles 21 et 33 du *Régime de pensions du Canada*, la *Loi sur les douanes*, le *Tarif des douanes*, la *Loi sur l'accise*, la *Loi de l'impôt sur le revenu* et l'article 53 et la partie VII de la *Loi sur l'assurance-chômage* ont été versés ou payés,

(iv) les déclarations que l'inscrit est tenu, aux termes de la présente partie, de présenter au ministre avant ce moment l'ont été.

No return

(3) Subject to section 282, a registrant is not required to file a return under section 238 for a designated reporting period of the registrant if the cumulative amount for the period does not exceed \$1000.

Determination of net tax

(4) Where the cumulative amount for a designated reporting period of a registrant does not exceed \$1000, that amount

(a) shall be added in determining the registrant's net tax for the reporting period of the registrant immediately following the designated reporting period; and

(b) notwithstanding any other provision of this Part, shall not be included in determining the registrant's net tax for the designated reporting period.

Revocation by Minister

(5) Where the Minister has made a designation under subsection (2) in respect of a reporting period of a registrant and

(a) the condition described in paragraph (2)(a) is no longer met in respect of the period, or

(b) the conditions described in paragraph (2)(c) would not be met if an applica-

(3) Sous réserve de l'article 282, l'inscrit n'a pas à produire de déclaration en application de l'article 238 pour une période désignée si le montant cumulatif pour la période ne dépasse pas 1 000 \$.

(4) S'il ne dépasse pas 1 000 \$, le montant cumulatif pour une période désignée de l'inscrit :

a) est ajouté dans le calcul de sa taxe nette pour sa période de déclaration qui suit la période désignée;

b) n'est pas, malgré les autres dispositions de la présente partie, inclus dans le calcul de sa taxe nette pour la période désignée.

(5) Le ministre peut supprimer la désignation d'une période de déclaration si, selon le cas :

a) la condition énoncée à l'alinéa (2)a) n'est plus remplie relativement à la période;

b) les conditions énoncées à l'alinéa (2)c) ne seraient pas remplies si une demande de désignation était présentée au début de la période.

Effet

Calcul de la taxe nette

Suppression

tion for such a designation were made at the beginning of the period,

the Minister may revoke the designation.

Notice of
revocation

(6) Where, under subsection (5), the Minister revokes a designation of a reporting period of a registrant, the Minister shall send a notice in writing of the revocation to the registrant.

(6) Le ministre avise par écrit l'inscrit de la suppression de la désignation de sa période de déclaration.

Avis de
suppression

Automatic
revocation

(7) Where

(a) a registrant files, or is required to file, a return under section 238 or 282 for a designated reporting period of the registrant ending in a fiscal year of the registrant, or

(b) the Minister revokes a designation of a reporting period of a registrant ending in a fiscal year of the registrant,

(7) Les désignations visant les périodes de déclaration d'un inscrit qui prennent fin au cours d'un même exercice, mais qui sont postérieures à une période désignée donnée de l'inscrit qui prend fin au cours de cet exercice, sont supprimées si, selon le cas :

Suppression
d'office

a) l'inscrit présente, en application des articles 238 ou 282, une déclaration pour la période donnée, ou est tenu de présenter une telle déclaration;

b) le ministre supprime la désignation de la période donnée.

the designations under subsection (2) of all subsequent reporting periods of the registrant ending in the fiscal year are revoked.

Filing
deadlines

(8) In this Part (other than this section), any reference to the day on or before which a person is required to file a return shall, where the person is, because of subsection (3), not required to file the return, be read as a reference to the day on or before which the person would, but for that subsection, be required to file the return.

(8) Dans la présente partie, à l'exception du présent article, toute mention du jour où une personne est tenue de produire une déclaration vaut mention, si, par l'effet du paragraphe (3), la personne n'a pas à produire la déclaration, du jour où elle serait tenue de la produire en l'absence de ce paragraphe.

Délais de
présentation

(2) Subsection (1) applies to reporting periods commencing after March 1994.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux périodes de déclaration commençant après mars 1994.

1990, c. 45, s.
12(1)

17. (1) Paragraph 245(2)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) where

(i) the registrant has made an election under section 248 that is effective at that time, or

(ii) the registrant has not made an election under section 246 or 247 that is effective at that time, an election under section 248 by the registrant would be effective at that time if the registrant had made such an election at the beginning of the fiscal year of the registrant that includes that time and, except where the reporting period of the registrant that includes that time is deemed under subsection 251(1) to be a separate reporting period, the last reporting period of the

17. (1) L'alinéa 245(2)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) à son exercice qui comprend ce moment si, selon le cas :

(i) l'inscrit a fait le choix, en vigueur à ce moment, prévu à l'article 248,

(ii) les conditions suivantes sont réunies :

(A) aucun choix de l'inscrit fait en vertu des articles 246 ou 247 n'est en vigueur à ce moment,

(B) un choix, prévu à l'article 248, serait en vigueur à ce moment si l'inscrit l'avait fait au début de son exercice qui comprend ce moment,

(C) la dernière période de déclaration de l'inscrit se terminant avant ce moment correspond à son exercice,

1990, ch. 45,
par. 12(1)

registrant ending before that time was a fiscal year of the registrant,

the fiscal year of the registrant that includes that time;

(2) Subsection (1) applies to reporting periods commencing after March 1994.

1990, c. 45, s. 12(1)

Election for fiscal years

18. (1) Subsection 248(1) of the Act is replaced by the following:

248. (1) Where the threshold amount for a fiscal year of a person does not exceed \$500,000, the person may make an election to have reporting periods that are fiscal years of the person, to take effect on the first day of a fiscal year of the person.

(2) Subsection (1) applies to reporting periods commencing after March 1994.

1990, c. 45, s. 12(1)

Déclaration sous serment

19. (1) Subsection 275(4) of the French version of the Act is replaced by the following:

(4) Tout fonctionnaire ou préposé, employé relativement à l'application ou à l'exécution de la présente partie, peut, si le ministre l'a désigné à cette fin, faire prêter les serments et recevoir les déclarations sous serment, solennelles ou autres, exigés pour l'application ou l'exécution de la présente partie ou de ses règlements d'application, ou qui y sont accessoires. À cet effet, il dispose des pouvoirs d'un commissaire aux serments.

(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on December 17, 1990.

1990, c. 45, s. 12(1)

Place of filing

20. (1) Section 278 of the Act is replaced by the following:

278. (1) Every person who is required under this Part to file a return shall file the return with the Minister in the prescribed manner.

Place of payment

(2) Every person who is required under this Part to pay or remit an amount shall, except where the amount is required under section 221 to be collected by another person, pay or remit the amount to the Receiver General.

sauf si sa période de déclaration qui comprend ce moment est réputée par le paragraphe 251(1) être une période de déclaration distincte;

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux périodes de déclaration commençant après mars 1994.

18. (1) Le paragraphe 248(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

248. (1) La personne dont le montant déterminant pour un exercice ne dépasse pas 500 000 \$ peut faire un choix pour que ses périodes de déclaration correspondent à ses exercices. Le choix entre en vigueur le premier jour de l'exercice de la personne.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux périodes de déclaration commençant après mars 1994.

19. (1) Le paragraphe 275(4) de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(4) Tout fonctionnaire ou préposé, employé relativement à l'application ou à l'exécution de la présente partie, peut, si le ministre l'a désigné à cette fin, faire prêter les serments et recevoir les déclarations sous serment, solennelles ou autres, exigés pour l'application ou l'exécution de la présente partie ou de ses règlements d'application, ou qui y sont accessoires. À cet effet, il dispose des pouvoirs d'un commissaire aux serments.

(2) Le paragraphe (1) est réputé entré en vigueur le 17 décembre 1990.

20. (1) L'article 278 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

278. (1) Quiconque est tenu par la présente partie de produire une déclaration doit la présenter au ministre selon les modalités déterminées par celui-ci.

(2) Quiconque est tenu par la présente partie de payer ou de verser un montant doit le payer ou le verser au receveur général, sauf lorsqu'une autre personne est tenue de percevoir le montant en application de l'article 221.

1990, ch. 45, par. 12(1)

Choix d'exercice

1990, ch. 45, par. 12(1)

Déclaration sous serment

1990, ch. 45, par. 12(1)

Présentation au ministre

Paiement et versement

Idem

(3) Every person who is required under this Part to pay or remit an amount to the Receiver General shall, where the amount is \$50,000 or more, make the payment or remittance to the account of the Receiver General at

- (a) a bank;
- (b) a credit union;
- (c) a corporation authorized under the laws of Canada or a province to carry on the business of offering its services as a trustee to the public; or
- (d) a corporation authorized under the laws of Canada or a province to accept deposits from the public and that carries on the business of lending money on the security of real estate or investing in mortgages on real estate.

(2) Subsection (1) applies to returns required to be filed and amounts required to be paid or remitted after August 1994.

1990, c. 45, s.
12(1)

21. (1) The portion of subsection 280(1) of the French version of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Pénalités et
intérêts

280. (1) Sous réserve du présent article et de l'article 281, la personne qui ne verse pas ou ne paie pas un montant au receveur général dans le délai prévu par la présente partie est passible de la pénalité et des intérêts suivants, calculés sur ce montant pour la période commençant le lendemain de l'expiration du délai et se terminant le jour du versement ou du paiement :

(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on December 17, 1990.

1990, c. 45, s.
12(1)

22. (1) Paragraph 298(4)(c) of the Act is replaced by the following:

- (c) filed a waiver under subsection (7) that is in effect at that time.

(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on December 17, 1990.

(3) Quiconque est tenu par la présente partie de payer ou de verser un montant au receveur général doit, dans le cas où le montant est de 50 000 \$ ou plus, le payer ou le verser au compte du receveur général à l'une des institutions suivantes :

- a) une banque;
- b) une caisse de crédit;
- c) une société autorisée par la législation fédérale ou provinciale à exploiter une entreprise d'offre au public de services de fiduciaire;
- d) une société qui est autorisée par la législation fédérale ou provinciale à accepter du public des dépôts et qui exploite une entreprise soit de prêts d'argent garantis sur des immeubles, soit de placements par hypothèques sur des immeubles.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux déclarations à produire après août 1994 et aux montants à payer ou à verser après août 1994.

21. (1) Le passage du paragraphe 280(1) de la version française de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

280. (1) Sous réserve du présent article et de l'article 281, la personne qui ne verse pas ou ne paie pas un montant au receveur général dans le délai prévu par la présente partie est passible de la pénalité et des intérêts suivants, calculés sur ce montant pour la période commençant le lendemain de l'expiration du délai et se terminant le jour du versement ou du paiement :

(2) Le paragraphe (1) est réputé entré en vigueur le 17 décembre 1990.

22. (1) L'alinéa 298(4)(c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

- c) produit une renonciation en application du paragraphe (7) qui est en vigueur au moment de l'établissement de la cotisation.

(2) Le paragraphe (1) est réputé entré en vigueur le 17 décembre 1990.

Montant de
50 000 \$ ou
plus

1990, ch. 45,
par. 12(1)

Pénalités et
intérêts

1990, ch. 45,
par. 12(1)

1990, c. 45, s.
12(1)

23. (1) The heading before section 337 of the Act is replaced by the following:

Property and Services

(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on December 17, 1990.

1990, c. 45, s.
12(1)

24. (1) Subsection 340(6) of the Act is replaced by the following:

Agreements
before August
8, 1989

(6) Where under an agreement in writing entered into before August 8, 1989

(a) a supply by way of lease of tangible personal property that is capital property of the supplier, or

(b) a supply by way of sub-lease of tangible personal property that is capital property of the person who supplied the property by way of lease to the sub-lessor,

is made to a person, no tax is payable in respect of any consideration for any supply of the property under the agreement.

(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on December 17, 1990.

1990, c. 45, s.
18

25. (1) Paragraph (b) of the definition "institutional health care service" in section 1 of Part II of Schedule V to the Act is replaced by the following:

(b) drugs, biologicals or related preparations when administered, or a medical or surgical prosthesis when installed, in the facility in conjunction with the supply of a service included in any of paragraphs (a) and (c) to (g),

(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on December 17, 1990.

23. (1) L'intertitre précédant l'article 337 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Biens et services

(2) Le paragraphe (1) est réputé entré en vigueur le 17 décembre 1990.

1990, ch. 45,
par. 12(1)

24. (1) Le paragraphe 340(6) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1990, ch. 45,
par. 12(1)

(6) Aucune taxe n'est payable relativement à la contrepartie payable pour les fournitures suivantes effectuées aux termes d'une convention écrite conclue avant le 8 août 1989 :

Convention
avant le 8
août 1989

a) la fourniture par bail d'un bien meuble corporel qui est une immobilisation du fournisseur;

b) la fourniture par sous-bail d'un bien meuble corporel qui est une immobilisation de la personne qui a fourni le bien par bail au sous-bailleur.

(2) Le paragraphe (1) est réputé entré en vigueur le 17 décembre 1990.

25. (1) Le passage de la définition de « services de santé en établissement », à l'article 1 de la partie II de l'annexe V de la même loi, précédant l'alinéa c) est remplacé par ce qui suit :

1990, ch. 45,
art. 18

« services de santé en établissement » Les services et produits suivants offerts dans un établissement de santé :

a) les services de laboratoire, de radiologie et autres services de diagnostic;

b) lorsqu'elles sont accompagnées de la fourniture d'un service ou d'un bien figurant à l'un des alinéas a) et c) à g), les drogues, substances biologiques ou préparations connexes administrées dans l'établissement et les prothèses médicales ou chirurgicales installées dans l'établissement;

(2) Le paragraphe (1) est réputé entré en vigueur le 17 décembre 1990.

1990, c. 45, s.
18

26. (1) Section 9 of Part II of Schedule V to the Act is replaced by the following:

9. A supply (other than a zero-rated supply) of any property or service but only if, and to the extent that, the consideration for the supply is payable or reimbursed by the government of a province under a plan established under an Act of the legislature of the province to provide for health care services for all insured persons of the province.

(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on December 17, 1990 except that it does not apply for the purposes of determining, by a method prescribed under subsection 227(1) of the Act, the net tax of a person for a reporting period ending before June 1993.

1993, c. 27, s.
154(1)

27. (1) Section 13 of Part II of Schedule V to the Act is replaced by the following:

13. A supply of a homemaker service that is rendered to an individual in the individual's place of residence, whether the recipient of the supply is the individual or any other person, where

(a) the supplier is a government or municipality;

(b) a government, municipality or organization administering a government or municipal program in respect of homemaker services pays an amount

(i) to the supplier in respect of the supply, or

(ii) to any person for the purpose of the acquisition of the service; or

(c) another supply of a homemaker service rendered to the individual is made in the circumstances described in paragraph (a) or (b).

(2) Subsection (1) applies to supplies for which consideration becomes due after 1992 or is paid after 1992 without having become due.

26. (1) L'article 9 de la partie II de l'annexe V de la même loi est remplacé par ce qui suit :

9. La fourniture, sauf la fourniture détaxée, d'un bien ou d'un service mais seulement dans la mesure où la contrepartie de la fourniture est payable ou remboursée par le gouvernement d'une province aux termes d'un régime de services de santé offert aux assurés de la province et institué par une loi de la province.

(2) Le paragraphe (1) est réputé entré en vigueur le 17 décembre 1990. Toutefois, il ne s'applique pas au calcul, effectué selon une méthode réglementaire aux termes du paragraphe 227(1) de la même loi, de la taxe nette d'une personne pour une période de déclaration se terminant avant juin 1993.

1990, ch. 45,
art. 18

27. (1) L'article 13 de la partie II de l'annexe V de la même loi est remplacé par ce qui suit :

13. La fourniture d'un service ménager à domicile rendu à un particulier à son lieu de résidence et dont l'acquéreur est le particulier ou une autre personne, si, selon le cas :

a) le fournisseur est un gouvernement ou une municipalité;

b) un gouvernement, une municipalité ou un organisme administrant un programme gouvernemental ou municipal de services ménagers à domicile verse un montant au fournisseur pour la fourniture ou à une personne en vue de l'acquisition du service;

c) une autre fourniture de services ménagers à domicile rendus au particulier est effectuée dans les circonstances visées aux alinéas a) ou b).

1993, ch. 27,
par. 154(1)

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux fournitures dont la contrepartie devient due après 1992 ou est payée après 1992 sans qu'elle soit devenue due.

1990, c. 45, s.
18

28. Paragraph 2(b) of Part VI of Schedule V to the Act is replaced by the following:

(b) property or a service the supply of which is deemed under Part IX (other than section 133) of the Act to have been made by the charity;

29. (1) Part II of Schedule VI to the Act is amended by adding the following after section 18:

18.1 A supply of a service of modifying a motor vehicle of an individual to adapt the vehicle for the transportation of an individual using a wheelchair and a supply of property (other than the vehicle) made in conjunction with, and because of, the supply of the service.

(2) Subsection (1) applies to supplies for which consideration becomes due after December 10, 1992 or is paid after that day without having become due.

1990, c. 45, s.
18

30. (1) Section 29 of Part II of Schedule VI to the French version of the Act is replaced by the following:

29. La fourniture de bâtonnets réactifs servant à l'estimation de la glycémie ou du cétone sanguin ou de bâtonnets réactifs, de comprimés ou de substances servant à l'estimation du glucose dans l'urine ou du cétone urinaire.

(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on December 17, 1990.

1993, c. 27, s.
186(1)

31. (1) Section 34 of Part II of Schedule VI to the Act is replaced by the following:

34. A supply of a service (other than a service the supply of which is included in any provision of Part II of Schedule V except section 9 of that Part or a service related to the provision of a surgical or dental service that is performed for cosmetic purposes and not for medical or reconstructive purposes) of installing, maintaining, restoring, repairing or modifying a property described in any of sections 2 to 32 of this Part, or any part for such

28. L'alinéa 2b) de la partie VI de l'annexe V de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) du bien ou du service qui, aux termes de la partie IX de la loi, à l'exclusion de l'article 133, est réputé fourni par l'organisme;

29. (1) La partie II de l'annexe VI de la même loi est modifiée par adjonction, après l'article 18, de ce qui suit :

18.1 La fourniture d'un service qui consiste à modifier le véhicule à moteur d'un particulier en vue de l'adapter au transport d'un particulier utilisant un fauteuil roulant, ainsi que la fourniture d'un bien autre que le véhicule effectuée conjointement avec la fourniture du service et à cause de cette fourniture.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux fournitures dont la contrepartie devient due après le 10 décembre 1992 ou est payée après cette date sans qu'elle soit devenue due.

30. (1) L'article 29 de la partie II de l'annexe VI de la version française de la même loi est remplacé par ce qui suit :

29. La fourniture de bâtonnets réactifs servant à l'estimation de la glycémie ou du cétone sanguin ou de bâtonnets réactifs, de comprimés ou de substances servant à l'estimation du glucose dans l'urine ou du cétone urinaire.

(2) Le paragraphe (1) est réputé entré en vigueur le 17 décembre 1990.

31. (1) L'article 34 de la partie II de l'annexe VI de la même loi est remplacé par ce qui suit :

34. La fourniture de services (sauf ceux dont la fourniture est incluse à la partie II de l'annexe V, à l'exception de l'article 9 de cette partie, ou ceux qui sont liés à la prestation de services chirurgicaux ou dentaires exécutés à des fins esthétiques et non à des fins médicales ou restauratrices) qui consistent à installer, entretenir, restaurer, réparer ou modifier un bien visé à l'un des articles 2 à 32 de la présente partie, et la fourniture en même

1990, ch. 45.
art. 18

1990, ch. 45.
art. 18

1993, ch. 27.
par. 186(1)

a property where the part is supplied in conjunction with the service.

(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on December 17, 1990 except that it does not apply for the purpose of determining, by a method prescribed under subsection 227(1) of the Act, the net tax of a person for a reporting period ending before June 1993.

1990, c. 45, s.
18

32. (1) Section 1 of Part IV of Schedule VI to the Act is replaced by the following:

1. A supply of farm livestock (other than rabbits), poultry or bees that are ordinarily raised or kept to produce, or to be used as, food for human consumption or to produce wool.

1.1 A supply of a rabbit made by a person otherwise than in the course of a business in the course of which the person regularly supplies animals as pets to consumers.

(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on December 17, 1990.

1993, c. 27, s.
200(1)

33. (1) Section 1 of Schedule VII to the Act is replaced by the following:

1. Goods that are classified under heading No. 98.01, 98.02, 98.03, 98.04, 98.05, 98.06, 98.07, 98.10, 98.11, 98.12, 98.15, 98.16 or 98.19 or subheading No. 9823.60, 9823.70, 9823.80 or 9823.90 of Schedule I to the *Customs Tariff*, to the extent that the goods are not subject to duty under that Act, but not including goods that are classified under tariff item 9804.30.00 of that Schedule.

(2) Subsection (1) applies to goods imported after 1993.

1990, c. 45, s.
18

34. (1) Section 6 of Schedule VII to the Act is replaced by the following:

6. Goods the supply of which is included in any of Parts I to IV and VIII of Schedule VI.

temps que le service d'une pièce liée à un tel bien.

(2) Le paragraphe (1) est réputé entré en vigueur le 17 décembre 1990. Toutefois, il ne s'applique pas au calcul, effectué selon une méthode réglementaire aux termes du paragraphe 227(1) de la même loi, de la taxe nette d'une personne pour une période de déclaration se terminant avant juin 1993.

32. (1) L'article 1 de la partie IV de l'annexe VI de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1. La fourniture de bétail (autre que des lapins), de volaille ou d'abeilles, habituellement élevés ou gardés pour servir à la consommation humaine, pour produire des aliments destinés à la consommation humaine ou pour produire de la laine.

1.1 La fourniture de lapins effectuée autrement que dans le cadre d'une entreprise qui consiste à fournir régulièrement des animaux de compagnie à des consommateurs.

(2) Le paragraphe (1) est réputé entré en vigueur le 17 décembre 1990.

33. (1) L'article 1 de l'annexe VII de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1. Les produits classés sous les positions 98.01, 98.02, 98.03, 98.04, 98.05, 98.06, 98.07, 98.10, 98.11, 98.12, 98.15, 98.16 ou 98.19 ou sous les sous-positions 9823.60, 9823.70, 9823.80 ou 9823.90 à l'annexe I du *Tarif des douanes*, dans la mesure où ils ne sont pas soumis à des droits aux termes de cette loi, à l'exclusion des produits classés sous le numéro tarifaire 9804.30.00 de cette annexe.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux produits importés après 1993.

34. (1) L'article 6 de l'annexe VII de la même loi est remplacé par ce qui suit :

6. Les produits dont la fourniture figure à l'une des parties I à IV et VIII de l'annexe VI.

1990, ch. 45,
art. 18

1993, ch. 27,
par. 200(1)

1990, ch. 45,
art. 18

(2) Subsection (1) applies to goods imported after April 1991.

35. The French version of the Act is amended by replacing the expression "espace de stationnement" with the expression "aire de stationnement", with such modifications as the circumstances require, in the following provisions:

- (a) section 8 of Part I of Schedule V;
- (b) section 8.1 of Part I of Schedule V; and
- (c) paragraph 25(h) of Part VI of Schedule V.

PART II

AN ACT TO AMEND THE EXCISE TAX ACT, THE ACCESS TO INFORMATION ACT, THE CANADA PENSION PLAN, THE CUSTOMS ACT, THE FEDERAL COURT ACT, THE INCOME TAX ACT, THE TAX COURT OF CANADA ACT, THE TAX REBATE DISCOUNTING ACT, THE UNEMPLOYMENT INSURANCE ACT AND A RELATED ACT

36. (1) Subsection 17(2) of *An Act to amend the Excise Tax Act, the Access to Information Act, the Canada Pension Plan, the Customs Act, the Federal Court Act, the Income Tax Act, the Tax Court of Canada Act, the Tax Rebate Discounting Act, the Unemployment Insurance Act and a related Act*, being chapter 27 of the Statutes of Canada, 1993, is replaced by the following:

(2) Subsection (1) applies to

(a) any supply of a share in a cooperative corporation the main purpose of which is not to provide dining, recreational or sporting facilities where all or part of the consideration for the supply becomes due after 1990 or is paid after 1990 without having become due; and

(b) any supply of any other security all or part of the consideration for which be-

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux produits importés après avril 1991.

35. Dans les passages suivants de la version française de la même loi, « espace de stationnement » est remplacé par « aire de stationnement », avec les adaptations nécessaires :

- a) l'article 8 de la partie I de l'annexe V;
- b) l'article 8.1 de la partie I de l'annexe V;
- c) l'alinéa 25h) de la partie VI de l'annexe V.

PARTIE II

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA TAXE D'ACCISE, LA LOI SUR L'ACCÈS À L'INFORMATION, LE RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA, LA LOI SUR LES DOUANES, LA LOI SUR LA COUR FÉDÉRALE, LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU, LA LOI SUR LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT, LA LOI SUR LA CESSIION DU DROIT AU REMBOURSEMENT EN MATIÈRE D'IMPÔT, LA LOI SUR L'ASSURANCE-CHÔMAGE ET UNE LOI CONNEXE

36. (1) Le paragraphe 17(2) de la *Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur l'accès à l'information, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les douanes, la Loi sur la Cour fédérale, la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt, la Loi sur l'assurance-chômage et une loi connexe*, chapitre 27 des Lois du Canada (1993), est remplacé par ce qui suit :

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux fournitures suivantes :

a) la fourniture d'une part d'une coopérative autre que celle dont le principal objet consiste à offrir des installations pour les repas, les loisirs ou les sports, si tout ou partie de la contrepartie de la fourniture devient due après 1990 ou est payée après 1990 sans qu'elle soit devenue due;

comes due after November 5, 1991 or is paid after that day without having become due.

(2) Subsection (1) shall be deemed to have come into force on June 10, 1993.

b) la fourniture d'un autre titre à l'égard de laquelle tout ou partie de la contrepartie devient due après le 5 novembre 1991 ou est payée après ce jour sans qu'elle soit devenue due.

(2) Le paragraphe (1) est réputé entré en vigueur le 10 juin 1993.

CHAPTER 10

AN ACT TO AMEND THE CANADA OIL AND GAS OPERATIONS ACT, THE CANADA PETROLEUM RESOURCES ACT AND THE NATIONAL ENERGY BOARD ACT AND TO MAKE CONSEQUENTIAL AMENDMENTS TO OTHER ACTS

SUMMARY

The purpose of these amendments is to transfer to the National Energy Board (NEB) authority to regulate frontier oil and gas activity, except in Nova Scotia and Newfoundland where there are federal/provincial shared management agreements. In particular, the NEB is empowered to

- (a) authorize and regulate frontier oil and gas activity;
- (b) be flexible in regulating small pipeline companies;
- (c) take measures to ensure the confidentiality of commercially sensitive information; and
- (d) designate inspection officers having pipeline inspection and enforcement powers.

Rights issuance matters remain under the authority of the Minister of Energy, Mines and Resources and the Minister of Indian Affairs and Northern Development.

The amendments authorize the NEB and its officers and employees to provide advice to ministers, officers and employees of government departments, ministries and agencies. They also transfer to the NEB from the Oil and Gas Committee authority to hear appeals, hold inquiries and make orders in respect of resource conservation matters.

Finally, the amendments correct several technical anomalies in the relevant legislation.

CHAPITRE 10

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES OPÉRATIONS PÉTROLIÈRES AU CANADA, LA LOI FÉDÉRALE SUR LES HYDROCARBURES, LA LOI SUR L'OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE ET D'AUTRES LOIS EN CONSÉQUENCE

SOMMAIRE

Le texte vise à transférer à l'Office national de l'énergie (ONÉ) le pouvoir de réglementer les activités pétrolières et gazières sur les terres domaniales, à l'exception de celles de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve où il existe des accords fédéraux-provinciaux de cogestion. L'ONÉ peut entre autres :

- a) autoriser et réglementer les activités pétrolières et gazières sur les terres domaniales;
- b) adapter la réglementation dans le cas des petites compagnies de pipelines;
- c) prendre des mesures pour assurer la confidentialité de certains renseignements commerciaux;
- d) nommer des inspecteurs habilités à inspecter les pipelines et à ordonner la prise de mesures correctives à leur égard.

Le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien conservent leurs pouvoirs en ce qui a trait à l'octroi des droits.

Le texte autorise l'ONÉ et son personnel à conseiller les ministres et leurs fonctionnaires ainsi que les membres, dirigeants et employés des organismes gouvernementaux. Il transfère aussi du Comité du pétrole et du gaz à l'ONÉ le pouvoir d'entendre des appels, de tenir des enquêtes et de rendre des ordonnances sur les questions de préservation des ressources.

Le texte corrige enfin quelques anomalies mineures dans les lois connexes.

42-43 ELIZABETH II

CHAPTER 10

An Act to amend the Canada Oil and Gas Operations Act, the Canada Petroleum Resources Act and the National Energy Board Act and to make consequential amendments to other Acts

[Assented to 12th May, 1994]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

CANADA OIL AND GAS OPERATIONS ACT

1. Sections 3.1 and 3.2 of the *Canada Oil and Gas Operations Act* are replaced by the following:

3.1 The National Energy Board may, for the purposes of this Act, designate a member, officer or employee of the Board to be the Chief Safety Officer and the same or another member, officer or employee of the Board to be the Chief Conservation Officer.

STATUTORY INSTRUMENTS ACT

3.2 For greater certainty, an order made by a safety officer, the Chief Safety Officer, a conservation officer, the Chief Conservation Officer, the Committee or the National Energy Board is not a statutory instrument as defined in the *Statutory Instruments Act*.

42-43 ELIZABETH II

CHAPITRE 10

Loi modifiant la Loi sur les opérations pétrolières au Canada, la Loi fédérale sur les hydrocarbures, la Loi sur l'Office national de l'énergie et d'autres lois en conséquence

[Sanctionnée le 12 mai 1994]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

LOI SUR LES OPÉRATIONS PÉTROLIÈRES AU CANADA

1. Les articles 3.1 et 3.2 de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* sont remplacés par ce qui suit :

3.1 Pour l'application de la présente loi, l'Office national de l'énergie peut désigner parmi ses membres, ses dirigeants ou ses employés un délégué à la sécurité et un délégué à l'exploitation. La même personne peut cumuler les deux fonctions.

DÉROGATION À LA LOI SUR LES TEXTES RÉGLEMENTAIRES

3.2 Il demeure entendu que les arrêtés ou ordres des agents de la sécurité, des agents du contrôle de l'exploitation, du délégué à la sécurité, du délégué à l'exploitation, du Comité ou de l'Office national de l'énergie ne sont pas des textes réglementaires au sens de la *Loi sur les textes réglementaires*.

L. R., ch. O-7; L.R., ch. 27 (1^{er} suppl.), ch. 36 (2^e suppl.), ch. 6 (3^e suppl.); 1989, ch. 3; 1991, ch. 50; 1992, ch. 35; 1993, ch. 28

1992, ch. 35, art. 5

Désignation

Arrêtés

R.S., c. O-7; R.S., c. 27 (1st Supp.), c. 36 (2nd Supp.), c. 6 (3rd Supp.); 1989, c. 3; 1991, c. 50; 1992, c. 35; 1993, c. 28

1992, c. 35, s. 5

Désignation

Orders

1992, c. 35,
s. 7

2. Section 4.1 of the Act is replaced by the following:

Delegation

4.1 The National Energy Board may delegate any of its powers under section 5, 5.02, 5.03, 5.11, 5.12 or 27 to any person, and the person shall exercise those powers in accordance with the terms of the delegation.

3. Section 5 of the Act is amended by adding the following after subsection (5):

Variation

(6) The terms of an operating licence or authorization may be varied under section 28.3 of the *National Energy Board Act*.

R.S., c. 36
(2nd Supp.),
s. 121

4. (1) Paragraph 5.1(1)(b) of the English version of the Act is replaced by the following:

(b) prescribed for the purposes of this subsection

1992, c. 35,
ss. 9(2)
and (3)

(2) Subsections 5.1(4) to (6) of the Act are replaced by the following:

Approval of
development
plan

(4) After reviewing an application and development plan submitted pursuant to this section, the National Energy Board may approve the development plan, subject to the consent of the Governor in Council in relation to Part I of the development plan and any requirements that the Board considers appropriate or that may be prescribed.

Approval of
amendment to
plan

(5) Where a development plan has been approved pursuant to subsection (4),

(a) no amendment of the development plan shall be made unless it is approved by the National Energy Board and, in the case of an amendment to Part I of the development plan, the Governor in Council consents to the approval; and

(b) any requirement that the approval is subject to may be amended by the National Energy Board but, if the requirement relates to Part I of the development plan, it may only be amended with the consent of the Governor in Council.

2. L'article 4.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1992, ch. 35,
art. 7

4.1 L'Office national de l'énergie peut déléguer à quiconque telle de ses attributions prévues aux articles 5, 5.02, 5.03, 5.11, 5.12 ou 27. Le mandat est à exercer conformément à la délégation.

3. L'article 5 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :

Délégation

(6) L'Office national de l'énergie peut modifier le permis de travaux ou l'autorisation conformément à l'article 28.3 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*.

Modification

4. (1) L'alinéa 5.1(1)b) de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(b) prescribed for the purposes of this subsection

L.R., ch. 36
(2^e suppl.),
art. 121

(2) Les paragraphes 5.1(4) à (6) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(4) Après avoir examiné la demande et le plan de mise en valeur, l'Office national de l'énergie peut approuver ce dernier, sous réserve des modalités qu'il estime indiquées ou qui sont fixées par règlement et, dans le cas de la première partie du plan, de l'agrément du gouverneur en conseil.

1992, ch. 35,
par. 9(2)
et (3)

Approbation

(5) Il ne peut être apporté de modifications au plan de mise en valeur que si celles-ci sont d'abord approuvées par l'Office national de l'énergie et, dans le cas où elles portent sur la première partie du plan, que si l'approbation a reçu l'agrément du gouverneur en conseil; l'Office peut modifier les modalités auxquelles est assujettie l'approbation sous réserve, dans le cas où celles-ci portent sur la première partie du plan, de l'agrément du gouverneur en conseil.

Approbation
de
modifications

Application of
certain
provisions

(6) Subsections (1) to (5) apply, with such modifications as the circumstances require, with respect to a proposed amendment to a development plan or to any requirement that the approval of the plan is subject to.

(6) Les paragraphes (1) à (5) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux projets de modification du plan de mise en valeur et aux modalités auxquelles est assujettie l'approbation de celui-ci.

Application
de certaines
dispositions

R.S., c. 36
(2nd Supp.),
s. 121

5. Section 5.3 of the Act is replaced by the following:

5. L'article 5.3 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 36
(2^e suppl.),
art. 121

Board
guidelines and
interpreta-
tion notes

5.3 (1) The National Energy Board may issue and publish, in any manner the Board considers appropriate, guidelines and interpretation notes with respect to the application and administration of section 5 or 5.1 or any regulations made under section 14.

5.3 (1) L'Office national de l'énergie peut faire publier, selon ce qu'il estime indiqué, des bulletins d'application et des directives relativement aux articles 5 et 5.1 et aux règlements pris au titre de l'article 14.

Bulletins et
directives de
l'Office

Ministerial
guidelines and
interpreta-
tion notes

(2) The Minister may issue and publish, in any manner the Minister considers appropriate, guidelines and interpretation notes with respect to the application and administration of section 5.2.

(2) Le ministre peut faire publier, selon ce qu'il estime indiqué, des bulletins d'application et des directives relativement à l'article 5.2.

Bulletins et
directives du
ministre

Not statutory
instruments

(3) For greater certainty, guidelines and interpretation notes issued pursuant to subsections (1) and (2) are not statutory instruments as defined in the *Statutory Instruments Act*.

(3) Il demeure entendu que les textes visés aux paragraphes (1) et (2) ne sont pas des textes réglementaires au sens de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Dérégation

1992, c. 35,
s. 12

6. Subsection 5.4(1) of the Act is replaced by the following:

6. Le paragraphe 5.4(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1992, ch. 35,
art. 12

Council
established

5.4 (1) There is established a council, to be known as the Oil and Gas Administration Advisory Council, consisting of the following six members, namely, the Chairman of the Canada — Nova Scotia Offshore Petroleum Board, the Chairman of the Canada — Newfoundland Offshore Petroleum Board, the Chairman of the National Energy Board, a person designated jointly by the federal Ministers, a person designated by one of the Provincial Ministers and a person designated by the other Provincial Minister.

5.4 (1) Est constitué le Conseil d'harmonisation, composé de six membres, soit les présidents respectifs de l'Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers et de l'Office Canada — Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers, le président de l'Office national de l'énergie, le membre désigné par chaque ministre provincial et le membre nommé conjointement par les ministres fédéraux.

Constitution

1992, c. 35,
s. 14

7. The portion of paragraph 14(1)(c) of the Act before subparagraph (i) is replaced by the following:

7. Le passage de l'alinéa 14(1)c) de la même loi précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

1992, ch. 35,
art. 14

(c) authorizing the National Energy Board, or any person, to make such orders as may be specified in the regulations and to exercise such powers and perform such duties as may be necessary for

c) autoriser l'Office national de l'énergie, ou toute personne, à exercer, outre la prise des ordonnances spécifiées, les attributions nécessaires à :

1992, c. 35,
ss. 19
and 20(F)

8. Sections 21 to 23 of the Act are replaced by the following:

Appeal to the
National
Energy Board

21. A person aggrieved by an order of the Chief Conservation Officer under section 17 or 19 after an investigation under subsection 19(2) or (3) may appeal to the National Energy Board to have the order reviewed under section 28.4 of the *National Energy Board Act*.

Application
for show
cause order in
respect of
waste

22. When the Chief Conservation Officer, on reasonable grounds, is of the opinion that waste, as defined in paragraph 18(2)(f) or (g), is occurring in the recovery of oil or gas from a pool, that Officer may apply to the National Energy Board for an order under section 28.5 of the *National Energy Board Act* requiring the operators within the pool to show cause why the Board should not make a direction in respect of the waste.

9. Subsections 25(8) and (9) of the Act are replaced by the following:

Appeal

(8) A person aggrieved by any action or measure taken or authorized or directed to be taken under subsections (4) to (6) may appeal to the National Energy Board to have the order reviewed under section 28.4 of the *National Energy Board Act*.

Personal
liability

(9) No person required, directed or authorized to act under this section or section 28.4 of the *National Energy Board Act* is personally liable, either civilly or criminally, in respect of any act or omission in the course of complying with this section unless it is shown that the person did not act reasonably in the circumstances.

1992, c. 35,
s. 25

10. (1) Subsection 27(1) of the Act is replaced by the following:

Financial
responsibility

27. (1) An applicant for an authorization under paragraph 5(1)(b) in respect of any work or activity in any area in which this Act applies shall provide proof of financial responsibility in the form of a letter of credit, a guarantee or indemnity bond or in any other form satisfactory to the National Energy Board, in an amount satisfactory to the Board.

8. Les articles 21 à 23 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

1992, ch. 35,
art. 19 et
20 (F)

Appel à
l'Office

21. La personne qui s'estime lésée par l'arrêté pris par le délégué à l'exploitation au titre des articles 17 ou 19 après l'enquête prévue aux paragraphes 19(2) ou (3) peut en demander la révision à l'Office national de l'énergie, conformément à l'article 28.4 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*.

Cas de
gaspillage

22. Le délégué à l'exploitation peut, s'il estime, pour des motifs valables, qu'il y a gaspillage, au sens des alinéas 18(2)f) ou g), dans la récupération du pétrole ou du gaz d'un gisement, demander à l'Office national de l'énergie d'ordonner, conformément à l'article 28.5 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, aux exploitants du gisement d'exposer les raisons pour lesquelles l'Office ne devrait pas se prononcer sur la question.

9. Les paragraphes 25(8) et (9) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Appel

(8) La personne qui s'estime lésée par toute mesure prise, ordonnée ou autorisée en application des paragraphes (4) à (6) peut en demander la révision à l'Office national de l'énergie au titre de l'article 28.4 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*.

Responsabi-
lité
personnelle

(9) Les personnes qui prennent les mesures visées au présent article ou à l'article 28.4 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* n'encourent, sauf décision injustifiable prouvée, aucune responsabilité personnelle pour les actes ou omissions découlant de l'application du présent article.

10. (1) Le paragraphe 27(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1992, ch. 35,
art. 25

Preuve de
solvabilité

27. (1) Quiconque demande une autorisation visée à l'alinéa 5(1)b) est tenu au dépôt à titre de preuve de solvabilité du montant que l'Office national de l'énergie estime suffisant, sous toute forme jugée acceptable, notamment lettre de crédit, garantie ou cautionnement.

(2) Subsections 27(2) and (3) of the Act are replaced by the following:

(2) The National Energy Board may require that moneys in an amount not exceeding the amount prescribed for any case or class of cases, or determined by the Board in the absence of regulations, be paid out of the funds available under the letter of credit, guarantee or indemnity bond or other form of financial responsibility provided under subsection (1), in respect of any claim for which proceedings may be instituted under section 26, whether or not those proceedings have been instituted.

(3) Where payment is required under subsection (2), it shall be made in such manner, subject to such conditions and procedures and to or for the benefit of such persons or classes of persons as may be prescribed for any case or class of cases, or as may be required by the National Energy Board in the absence of regulations.

11. Section 53 of the Act is replaced by the following:

53. The safety officers and conservation officers necessary for the administration and enforcement of this Act and the regulations shall be designated by the National Energy Board from among its officers and employees.

12. (1) Subsection 58(2) of the Act is replaced by the following:

(2) The safety officer or Chief Safety Officer who makes an order under subsection (1) shall affix at or near the scene of the operation a notice of the order in a form approved by the National Energy Board.

(2) Subsections 58(5) to (9) of the Act are replaced by the following:

(5) A person carrying out an operation to which an order under subsection (1) makes reference, or any person having a pecuniary interest in that operation, may, by notice in writing, request the Chief Safety Officer to refer the order to the National Energy Board to review the need for the order under section 28.6 of the *National Energy Board Act* and, on receiving the notice, the Chief Safety Officer shall refer the order accordingly.

(2) Les paragraphes 27(2) et (3) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(2) L'Office national de l'énergie peut exiger que des sommes n'excédant pas un plafond fixé par règlement pour tout cas particulier ou catégorie de cas ou, en l'absence de règlement, par lui-même, soient payées sur les fonds rendus disponibles en vertu de la lettre de crédit, de la garantie, du cautionnement ou de toute autre forme d'engagement financier prévus au paragraphe (1) à l'égard des créances dont le recouvrement peut être poursuivi sur le fondement de l'article 26, qu'il y ait eu ou non poursuite.

(3) Le paiement est effectué selon les modalités et formalités, aux conditions et au profit des personnes ou catégories de personnes fixées par règlement pour tout cas particulier ou catégorie de cas, ou, en l'absence de règlement, par l'Office national de l'énergie.

11. L'article 53 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

53. Les agents de la sécurité et les agents du contrôle de l'exploitation nécessaires à l'application de la présente loi et de ses règlements sont désignés par l'Office national de l'énergie parmi ses dirigeants et ses employés.

12. (1) Le paragraphe 58(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(2) L'agent ou le délégué est tenu de placer sur les lieux ou à proximité un avis de son ordre, établi sur formulaire approuvé par l'Office national de l'énergie.

(2) Les paragraphes 58(5) à (9) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(5) Sur demande écrite de la personne touchée ou qui a un intérêt pécuniaire dans l'activité, le délégué communique à l'Office national de l'énergie l'ordre visé au paragraphe (1) pour révision, au titre de l'article 28.6 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, de l'à-propos de cet ordre.

Payment of claims

Manner of payment

1992, c. 35, s. 29

Officers

1992, c. 35, s. 29

Notice

1992, c. 35, s. 29

Referral for review by National Energy Board

Paiement sur les fonds déposés

Modalités du paiement

1992, ch. 35, art. 29

Agents

1992, ch. 35, art. 29

Avis

1992, ch. 35, art. 29

Révision par l'Office

Operations in
respect of
which order
made

(6) No person shall continue an operation in respect of which an order has been made pursuant to this section, except in accordance with the terms of the order or until the order has been set aside by the National Energy Board pursuant to section 28.6 of the *National Energy Board Act*.

(6) Il est interdit de poursuivre une activité visée par un ordre, sauf conformément à celui-ci ou tant que cet ordre n'a pas été infirmé par l'Office national de l'énergie en vertu de l'article 28.6 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*.

Interdiction

1992, c. 35,
s. 30

13. Paragraph 60(1)(d) of the Act is replaced by the following:

(d) fails to comply with a direction, requirement or order of a safety officer, the Chief Safety Officer, a conservation officer, the Chief Conservation Officer or an installation manager or with an order of the Committee or the National Energy Board made under this Act.

13. L'alinéa 60(1)d) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

d) contrevient soit aux ordres ou arrêtés de l'agent de la sécurité, du délégué à la sécurité, de l'agent du contrôle de l'exploitation, du délégué à l'exploitation, ou du chargé de projet, soit aux arrêtés du Comité ou aux ordonnances de l'Office national de l'énergie pris en vertu de la présente loi.

1992, ch. 35,
art. 30

14. Section 63 of the Act is replaced by the following:

63. No person commits an offence under subsection 18(1) by reason of committing waste as defined in paragraph 18(2)(f) or (g) unless the person has been ordered by the National Energy Board under section 28.5 of the *National Energy Board Act* to take measures to prevent the waste and has failed to comply.

14. L'article 63 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

63. La personne qui fait du gaspillage au sens des alinéas 18(2)f) ou g) n'est réputée commettre une infraction visée au paragraphe 18(1) que si l'Office national de l'énergie lui a ordonné, conformément à l'article 28.5 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, de prendre des mesures en vue de prévenir le gaspillage et qu'elle ne l'ait pas fait.

Absence de
présomption
de gaspillage

15. The Act is amended by replacing the word "Minister" with the words "National Energy Board" in the following provisions:

- (a) section 5;
- (b) sections 5.02 and 5.03;
- (c) subsections 5.1(1) and (2);
- (d) sections 5.11 and 5.12;
- (e) section 18; and
- (f) section 55.

15. Dans les passages suivants de la même loi, « ministre » est remplacé par « Office national de l'énergie », avec les adaptations nécessaires :

- a) l'article 5;
- b) les articles 5.02 et 5.03;
- c) les paragraphes 5.1(1) et (2);
- d) les articles 5.11 et 5.12;
- e) l'article 18;
- f) l'article 55.

Presumption
against waste

R.S., c. 36
(2nd Suppl.);
R.S., c. 21
(4th Suppl.);
1990, cc. 8,
41; 1991, cc.
10, 24, 46;
1992, cc. 1,
35; 1993, cc.
28, 34, 47

CANADA PETROLEUM RESOURCES ACT

LOI FÉDÉRALE SUR LES HYDROCARBURES

L.R. ch. 36
(2^e suppl.);
L.R., ch. 21
(4^e suppl.);
1990, ch. 8,
41; 1991, ch.
10, 24, 46;
1992, ch. 1,
35; 1993, ch.
28, 34, 47

16. (1) Subsections 28(1) and (2) of the *Canada Petroleum Resources Act* are replaced by the following:

28. (1) Where a significant discovery has been made on any frontier lands that are subject to an interest or a share therein held in accordance with section 23, the National Energy Board shall, on the application of the interest holder of the interest or the share made in the form and manner and containing such information as may be prescribed, make a written declaration of significant discovery in relation to those frontier lands in respect of which there are reasonable grounds to believe that the significant discovery may extend.

(2) Where a significant discovery has been made on any frontier lands, the National Energy Board may, by order, make a declaration of significant discovery in relation to those frontier lands in respect of which there are reasonable grounds to believe the significant discovery may extend.

(2) Subsection 28(4) of the Act is replaced by the following:

(4) Subject to subsection (5), where a declaration of significant discovery is made pursuant to subsection (1) or (2) and, based on the results of further drilling, there are reasonable grounds to believe that a discovery is not a significant discovery or that the frontier lands to which the significant discovery extends differ from the significant discovery area, the National Energy Board may, as appropriate in the circumstances,

(a) amend the declaration of significant discovery by increasing or decreasing the significant discovery area; or

(b) revoke the declaration.

16. (1) Les paragraphes 28(1) et (2) de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* sont remplacés par ce qui suit :

28. (1) L'Office national de l'énergie, sur demande à lui faite par l'indivisaire intéressé et établie sur formulaire, selon les modalités réglementaires, fait par écrit une déclaration de découverte importante portant sur les terres domaniales visées par un titre, ou une fraction visée à l'article 23, où la découverte a été faite, s'il existe des motifs sérieux de les croire objet de la découverte.

(2) L'Office national de l'énergie peut, par ordonnance, faire une déclaration de découverte importante portant sur les terres domaniales où la découverte a été faite, s'il existe des motifs sérieux de les croire objet de la découverte.

(2) Le paragraphe 28(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(4) Sous réserve du paragraphe (5), s'il y a des motifs sérieux de croire, d'après les résultats d'autres forages, qu'une découverte n'est pas importante ou que les terres domaniales en cause diffèrent du périmètre de découverte importante, l'Office national de l'énergie peut, compte tenu des circonstances, modifier la déclaration en vue d'agrandir ou de réduire le périmètre ou annuler la déclaration.

Déclaration
de
découverte
importante

Initiative de
l'Office
national de
l'énergie

Modification
ou annulation

Application
for
declaration of
significant
discovery

Declaration
on initiative
of National
Energy Board

Amendment
or revocation
of declaration

(3) Section 28 of the Act is amended by adding the following after subsection (6):

(3) L'article 28 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (6), de ce qui suit :

Procedures

(7) The procedures described in section 28.2 of the *National Energy Board Act* apply to the making, amendment and revocation of a declaration under this section.

(7) La déclaration, sa modification et son annulation se font en conformité avec la procédure prévue à l'article 28.2 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*.

Procédure

Delegation

(8) The National Energy Board may delegate any of its powers under this section to a member, officer or employee of the Board, who shall exercise the powers in accordance with the terms of the delegation.

(8) L'Office national de l'énergie peut déléguer les pouvoirs que lui confère le présent article à un de ses membres, dirigeants ou employés. Le mandat est à exercer conformément à la délégation.

Délégation

17. (1) Subsections 35(1) and (2) of the Act are replaced by the following:

17. (1) Les paragraphes 35(1) et (2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

Application for declaration of commercial discovery

35. (1) Where a commercial discovery has been made on any frontier lands that are subject to an interest or a share therein held in accordance with section 23, the National Energy Board shall, on the application of the interest holder of the interest or the share, made in the form and manner and containing such information as may be prescribed, make a written declaration of commercial discovery in relation to those frontier lands in respect of which there are reasonable grounds to believe that the commercial discovery may extend.

35. (1) L'Office national de l'énergie, sur demande à lui faite par l'indivisaire intéressé et établie sur formulaire, selon les modalités réglementaires, fait par écrit une déclaration de découverte exploitable portant sur les terres domaniales visées par un titre, ou une fraction visée à l'article 23, où la découverte a été faite, s'il existe des motifs sérieux de les croire objet de la découverte.

Déclaration de découverte exploitable

Declaration on initiative of National Energy Board

(2) Where a commercial discovery has been made on any frontier lands, the National Energy Board may, by order, make a declaration of commercial discovery in relation to those frontier lands in respect of which there are reasonable grounds to believe that the commercial discovery may extend.

(2) L'Office national de l'énergie peut, par ordonnance, faire une déclaration écrite de découverte exploitable portant sur les terres domaniales où la découverte a été faite, s'il existe des motifs sérieux de les croire objet de la découverte.

Initiative de l'Office

(2) Section 35 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

(2) L'article 35 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

Procedures

(4) The procedures described in section 28.2 of the *National Energy Board Act* apply to the making, amendment or revocation of a declaration under this section.

(4) La déclaration, sa modification et son annulation se font en conformité avec la procédure prévue à l'article 28.2 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*.

Procédure

Delegation

(5) The National Energy Board may delegate any of its powers under this section to a member, officer or employee of the Board, who shall exercise the powers in accordance with the terms of the delegation.

(5) L'Office national de l'énergie peut déléguer les pouvoirs que lui confère le présent article à un de ses membres, dirigeants ou employés. Le mandat est à exercer conformément à la délégation.

Délégation

1992, c. 35,
s. 38(2)

18. Subsections 101(2) and (3) of the Act are replaced by the following:

(2) Subject to this section, information or documentation is privileged if it is provided for the purposes of this Act or the *Canada Oil and Gas Operations Act* or any regulation made under either Act, or for the purposes of Part II.1 of the *National Energy Board Act*, whether or not the information or documentation is required to be provided.

Privileged
information or
documenta-
tion

Disclosure

(2.1) Subject to this section, information or documentation that is privileged under subsection (2) shall not knowingly be disclosed without the consent in writing of the person who provided it, except for the purposes of the administration or enforcement of this Act, the *Canada Oil and Gas Operations Act* or Part II.1 of the *National Energy Board Act* or for the purposes of legal proceedings relating to its administration or enforcement.

Production
and evidence

(3) No person shall be required to produce or give evidence relating to any information or documentation that is privileged under subsection (2) in connection with any legal proceedings, other than proceedings relating to the administration or enforcement of this Act, the *Oil and Gas Production and Conservation Act* or Part II.1 of the *National Energy Board Act*.

R.S., c. N-7;
R.S., cc. 1, 20
(2nd Supp.),
c. 28 (3rd
Supp.); 1988,
c. 65; 1990, c.
7; 1991, cc.
24, 27; 1993,
c. 44

NATIONAL ENERGY BOARD ACT

19. Section 9 of the *National Energy Board Act* is amended by adding the following after subsection (3):

(4) Any officer or employee appointed as provided in subsection (1) may be designated as a regional safety officer or as a safety officer for the purposes of Part II of the *Canada Labour Code*.

Safety officers

(5) Where a position in the public service of Canada is transferred to the Board within ninety days after this subsection comes into force, the incumbent of the position continues

Deemed
appointment

18. Les paragraphes 101(2) et (3) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(2) Sous réserve des autres dispositions du présent article, les renseignements fournis pour l'application de la présente loi, de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*, de leurs règlements ou de la partie II.1 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* sont protégés, que leur fourniture soit obligatoire ou non.

1992, ch. 35,
par. 38(2)

Renseigne-
ments
protégés

(2.1) Sous réserve des autres dispositions du présent article, les renseignements protégés au titre du paragraphe (2) ne peuvent, sciemment, être communiqués sans le consentement écrit de la personne qui les a fournis, si ce n'est pour l'application de la présente loi, de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* ou de la partie II.1 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* ou dans le cadre de procédures judiciaires à cet égard.

Communi-
cation

(3) Nul ne peut être tenu de communiquer les renseignements protégés au titre du paragraphe (2) au cours de procédures judiciaires qui ne visent pas l'application de la présente loi, de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* ou de la partie II.1 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*.

Idem

LOI SUR L'OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

19. L'article 9 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(4) Un membre du personnel visé au paragraphe (1) peut être désigné agent de sécurité ou agent régional de sécurité pour l'application de la partie II du *Code canadien du travail*.

Agents de
sécurité

(5) Les titulaires des postes de l'administration publique fédérale transférés à l'Office dans les quatre-vingt-dix jours suivant l'entrée en vigueur du présent paragraphe sont

Nomination
par défaut

L.R., ch. N-7;
L.R., ch. 1,
20 (2^e
suppl.), ch.
28 (3^e
suppl.); 1988,
ch. 65; 1990,
ch. 7; 1991,
ch. 24, 27;
1993, ch. 44

in the position in the Board and any person so continuing is deemed to have been appointed in accordance with subsection (1).

Probation

(6) Notwithstanding subsection (5) and section 28 of the *Public Service Employment Act*, no person deemed by that subsection to have been appointed is subject to probation, unless that person was subject to probation immediately before the appointment, in which case that person continues to be subject to probation as if the position had not been transferred.

20. The Act is amended by adding the following after section 16:

Confidentiality

16.1 In any proceedings under this Act, the Board may take any measures and make any order that it considers necessary to ensure the confidentiality of any information likely to be disclosed in the proceedings if the Board is satisfied that

(a) disclosure of the information could reasonably be expected to result in a material loss or gain to a person directly affected by the proceedings, or could reasonably be expected to prejudice the person's competitive position; or

(b) the information is financial, commercial, scientific or technical information that is confidential information supplied to the Board and

(i) the information has been consistently treated as confidential information by a person directly affected by the proceedings, and

(ii) the Board considers that the person's interest in confidentiality outweighs the public interest in disclosure of the proceedings.

21. Section 21 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

Exception

(3) This section does not apply to

(a) a decision, operating licence or authorization to which section 28.2 or 28.3 applies; or

(b) an approval of a development plan under section 5.1 of the *Canada Oil and Gas Operations Act*.

maintenus dans le même poste à l'Office et sont réputés avoir été nommés à leur poste en vertu du paragraphe (1).

Probation

(6) Malgré le paragraphe (5) et l'article 28 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, la personne réputée avoir été ainsi nommée à l'Office n'est pas assujettie à une période de probation à moins qu'elle ne soit déjà en probation à la date de sa nomination, auquel cas elle y reste assujettie.

20. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 16, de ce qui suit :

Caractère
confidentiel
des
renseigne-
ments

16.1 Dans le cadre des procédures visées à la présente loi, l'Office peut prendre toute mesure ou rendre toute ordonnance qu'il juge nécessaire pour assurer la confidentialité des renseignements qui seront probablement divulgués au cours de celles-ci lorsqu'il conclut :

a) soit que la divulgation risquerait vraisemblablement de causer des pertes ou profits financiers appréciables aux intéressés, ou de nuire à leur compétitivité;

b) soit qu'il s'agit de renseignements financiers, commerciaux, scientifiques ou techniques de nature confidentielle obtenus par lui, traités comme tels de façon constante par les intéressés et dont la non-divulgation revêt pour ces derniers un intérêt supérieur à celui revêtu pour le public par la publicité des procédures.

21. L'article 21 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

Exception

(3) Le présent article ne s'applique pas aux décisions, permis de travaux ou autorisations visés aux articles 28.2 ou 28.3 ni aux approbations de plans de mise en valeur visées à l'article 5.1 de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*.

22. Section 26 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

(4) The Board and its officers and employees may, on request, provide advice about energy matters and sources of energy to

(a) ministers, officers and employees of any government department or ministry, whether federal, provincial or territorial; and

(b) members, officers and employees of any government agency, whether federal, provincial or territorial.

23. The Act is amended by adding the following after section 28:

PART II.1

OIL AND GAS INTERESTS,
PRODUCTION AND CONSERVATION

Interpretation

28.1 For the purposes of this Part, "oil" and "gas" have the same meaning as in the *Canada Oil and Gas Operations Act*.

Declarations of Significant Discovery and Commercial Discovery

28.2 (1) This section applies to any decision of the Board to make, amend or revoke a declaration of significant discovery under section 28 of the *Canada Petroleum Resources Act* or a declaration of commercial discovery under section 35 of that Act.

(2) At least thirty days before making a decision to which this section applies, the Board shall give written notice of its intention to make the decision to any person the Board considers to be directly affected by the decision.

(3) A person to whom notice is given may, in writing, request a hearing in respect of the decision, but the request must be received by the Board within thirty days after the notice is given.

(4) If no request is received in accordance with subsection (3), the Board may make the decision.

22. L'article 26 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(4) L'Office, ses dirigeants ou ses employés peuvent, sur demande, conseiller, en matière d'énergie et de sources d'énergie, les ministres et leurs fonctionnaires, quel que soit le ministère — fédéral, provincial ou territorial —, ainsi que les membres, dirigeants et employés des organismes des gouvernements fédéral, provinciaux ou territoriaux.

23. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 28, de ce qui suit :

PARTIE II.1

DROITS, PRODUCTION ET USAGE
RATIONNEL DU PÉTROLE ET DU GAZ

Définitions

28.1 Pour l'application de la présente partie, « gaz » et « pétrole » s'entendent au sens de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*.

Déclarations de découverte importante et de découverte exploitable

28.2 (1) Le présent article s'applique aux décisions de l'Office visant à faire, modifier ou annuler une déclaration de découverte importante en vertu de l'article 28 de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* ou une déclaration de découverte exploitable en vertu de l'article 35 de cette loi.

(2) L'Office avise par écrit, au moins trente jours au préalable, les personnes qui, selon lui, seront touchées directement par les décisions visées au présent article.

(3) La personne ainsi avisée peut demander par écrit la tenue d'une audience avant le prononcé de la décision. La demande doit parvenir à l'Office dans les trente jours suivant la réception de l'avis.

(4) À défaut de demande d'audience dans le délai imparti, l'Office peut décider de la question.

Other
advisory
functions

Autres
fonctions de
l'Office

Definitions of
"oil" and
"gas"

Définitions
de « gaz » et
« pétrole »

Application

Déclaration

Notice

Avis

Request for
hearing

Demande
d'audience

Decision if no
request
received

Décision de
l'Office

Hearing if
request
received

(5) If a request is received in accordance with subsection (3), the Board shall fix a suitable time and place for the hearing and notify each person who requested the hearing.

(5) En cas de demande d'audience, l'Office fixe la date, l'heure et l'endroit de celle-ci et avise toutes les personnes qui en ont fait la demande.

Tenue de
l'audience

Representa-
tions

(6) Each person who requests a hearing may make representations and introduce witnesses and documents at the hearing.

(6) Les personnes qui ont demandé la tenue de l'audience peuvent y présenter des observations, y faire entendre des témoins et y produire des documents.

Observations

Decision

(7) At or after the conclusion of the hearing, the Board shall make the decision, give notice of it to each person who requested the hearing and, if the person requests reasons, publish or make available the reasons for the decision.

(7) L'Office rend sa décision dès la fin de l'audience ou après délibération. Il avise de la décision les personnes qui ont demandé la tenue de l'audience et, à la demande d'une de celles-ci, en rend les motifs publics ou accessibles.

Décision

Operating Licences and Authorizations

Variation of
licences, etc.

28.3 The Board may vary the terms of any operating licence or authorization issued under section 5 of the *Canada Oil and Gas Operations Act*.

Permis de travaux et autorisations

28.3 L'Office peut modifier les permis de travaux ou les autorisations accordés aux termes de l'article 5 de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*.

Modifica-
tion : permis
ou
autorisations

Chief Conservation Officer

Application to
appeals

28.4 (1) This section applies to appeals brought under section 21 or subsection 25(8) of the *Canada Oil and Gas Operations Act* by a person aggrieved by an order of the Chief Conservation Officer or by any action or measure taken or authorized or directed to be taken by that Officer.

Délégué à l'exploitation

28.4 (1) Le présent article s'applique aux appels interjetés en vertu de l'article 21 et du paragraphe 25(8) de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* par les personnes qui s'estiment lésées par un arrêté du délégué à l'exploitation ou par toute mesure prise, ordonnée ou autorisée par lui.

Procédure
d'appel

Powers on
appeal

(2) After hearing an appeal to which this section applies, the Board may

(2) Après audition de l'appel visé au présent article, l'Office peut soit infirmer, confirmer ou modifier l'arrêté ou la mesure du délégué à l'exploitation, soit ordonner d'entreprendre les travaux qu'il juge nécessaires pour empêcher le gaspillage ou le dégagement de pétrole ou de gaz ou pour prévenir toute contravention à la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* ou à ses règlements, soit rendre toute ordonnance qu'il juge indiquée.

Pouvoir de
décision

(a) set aside, confirm or vary the order, action or measure that is the subject of the appeal;

(b) order any works to be undertaken that the Board considers necessary to prevent waste, the escape of oil or gas or any other contravention of the *Canada Oil and Gas Operations Act* or the regulations made under that Act; or

(c) make any other order that the Board considers appropriate.

Applications
for show
cause hearing
relating to
waste

28.5 (1) This section applies to applications by the Chief Conservation Officer to the Board under section 22 of the *Canada Oil and Gas Operations Act* for a show cause hearing relating to waste, as defined in paragraph 18(2)(f) or (g) of that Act, in the recovery of oil or gas from a pool.

28.5 (1) Le présent article s'applique aux demandes présentées à l'Office par le délégué à l'exploitation en vertu de l'article 22 de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* en vue de la tenue d'une audience sur un cas de gaspillage, au sens des alinéas 18(2)f) ou g) de cette loi, dans la récupération du pétrole ou du gaz d'un gisement.

Demande
d'audience
en cas de
gaspillage

Order	(2) On receiving an application, the Board shall make an order requiring the operators within the pool to show cause at a hearing, to be held on a day specified in the order, why the Board should not make a direction in respect of the waste.	(2) Sur réception de la demande, l'Office doit, par ordonnance, enjoindre aux exploitants du gisement de lui exposer, lors d'une audience tenue à la date spécifiée, les raisons pour lesquelles il ne devrait pas se prononcer sur le gaspillage.	Ordonnance de l'Office
Hearing	(3) On the day specified in the order, the Board shall hold a hearing at which the Chief Conservation Officer, the operators and other interested persons shall be given an opportunity to be heard.	(3) L'Office tient l'audience à la date spécifiée et donne au délégué à l'exploitation, aux exploitants et aux autres intéressés la possibilité de présenter leurs observations.	Audience
Direction	(4) If, after the hearing, the Board is of the opinion that waste is occurring in the recovery of oil or gas from a pool, the Board may, by order, (a) direct the introduction of a scheme for the collection, processing, disposition or reinjection of any gas produced from the pool; or (b) direct repressurizing, recycling or pressure maintenance for the pool or any part of the pool and for or incidental to that purpose, direct the introduction or injection of gas, water or any other substance into the pool or any part of the pool.	(4) Si, à l'issue de l'audience, il estime qu'il y a gaspillage dans la récupération du pétrole ou du gaz du gisement, l'Office peut, par ordonnance, exiger : a) soit l'application d'un plan de collecte, de transformation ou de réinjection des gaz produits par le gisement; b) soit la recompression, le recyclage ou le maintien de la pression pour tout ou partie du gisement et, à cette fin ou à des fins connexes, y faire introduire ou injecter du gaz, de l'eau ou une autre substance.	Ordonnance
Additional direction	(5) In addition to making a direction under subsection (4), the Board may, by order, direct that the pool or any part of the pool specified in the order be shut in if the requirements of the order are not met or unless a scheme is approved by the Board and in operation by a date fixed in the order.	(5) L'Office peut en outre, par ordonnance, exiger l'arrêt total ou partiel de l'exploitation du gisement en cas de non-respect de l'ordonnance visée au paragraphe (4) ou s'il n'y a pas de plan approuvé par lui en cours d'application à la date spécifiée dans l'ordonnance.	Ordonnance supplémentaire
Continuation pending approval of scheme	(6) Notwithstanding subsections (4) and (5), the Board may, by order, permit the continued operation of a pool or any part of a pool after the date fixed by a direction under this section if, in the opinion of the Board, a scheme or other action described in paragraph (4)(a) or (b) is in the course of preparation, but the continued operation is subject to any conditions imposed by the Board.	(6) Par dérogation aux paragraphes (4) et (5), l'Office peut, par ordonnance, permettre la poursuite de l'exploitation totale ou partielle d'un gisement après la date spécifiée, s'il estime que le plan ou les mesures visés aux alinéas (4)a) ou b) sont en cours de préparation; la poursuite de l'exploitation est alors assujettie aux conditions qu'il impose.	Exploitation provisoire

Chief Safety Officer

Application 28.6 (1) This section applies to an order referred by the Chief Safety Officer to the Board under subsection 58(5) of the *Canada Oil and Gas Operations Act*.

Review and decision

(2) The Board shall review the need for the order and may confirm it or set it aside.

Délégué à la sécurité

28.6 (1) Le présent article s'applique aux ordres déferés à l'Office par le délégué à la sécurité en vertu du paragraphe 58(5) de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada*.

(2) L'Office étudie l'à-propos de l'ordre et peut le confirmer ou l'infirmer.

Demande de révision

Révision et décision

Burden of proof

(3) The burden of establishing that the order is not needed is on the person who requested that the order be referred to the Board.

(3) Il incombe à la personne qui a demandé le renvoi de l'ordre d'établir son inutilité.

Charge de la preuve

Orders

Offence

28.7 (1) Every person who fails to comply with an order of the Board under section 28.4 or 28.5 is guilty of an offence and is liable

(a) on summary conviction, to a fine not exceeding one hundred thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding one year or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine not exceeding one million dollars or to imprisonment for a term not exceeding five years or to both.

Applicable provisions

(2) Sections 65 to 71 of the *Canada Oil and Gas Operations Act* apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of an offence under subsection (1).

Orders not statutory instruments

28.8 For greater certainty, an order of the Board made under this Part is not a statutory instrument as defined in the *Statutory Instruments Act*.

24. Section 48 of the Act is amended by adding the following after subsection (2):

Exempting orders respecting companies

(2.1) The Board may make orders exempting companies from any or all of the provisions of the regulations made under subsection (2).

Terms and conditions

(2.2) In any order made under subsection (2.1), the Board may impose such terms and conditions as it considers proper.

25. The Act is amended by adding the following after section 48:

Inspection Officers

Designation of inspection officers

49. (1) The Board may designate any person as an inspection officer for the purpose of ensuring

(a) the safety of the public and a company's employees;

(b) the protection of property and the environment;

(c) compliance with this Part, any regulations made under section 48 and any orders

Ordonnances

28.7 (1) Quiconque ne se conforme pas à l'ordonnance rendue par l'Office en vertu des articles 28.4 ou 28.5 commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

a) par procédure sommaire, une amende maximale de cent mille dollars et un emprisonnement maximal d'un an, ou l'une de ces peines;

b) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de cinq ans, ou l'une de ces peines.

(2) Les articles 65 à 71 de la *Loi sur les opérations pétrolières au Canada* s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'infraction prévue au paragraphe (1).

28.8 Il demeure entendu que les ordonnances de l'Office prévues à la présente partie ne sont pas des textes réglementaires au sens de la *Loi sur les textes réglementaires*.

24. L'article 48 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

(2.1) L'Office peut, par ordonnance, soustraire totalement ou partiellement des compagnies à l'application des règlements pris en vertu du paragraphe (2).

(2.2) L'Office peut assujettir l'ordonnance visée au paragraphe (2.1) aux conditions qu'il estime indiquées.

25. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 48, de ce qui suit :

Inspecteurs

Infraction

Dispositions applicables

Dérogation

Ordonnances d'exemption

Conditions

Nomination des inspecteurs

49. (1) L'Office peut nommer des inspecteurs pour veiller à la sécurité du public et des employés des compagnies, à la protection des biens et de l'environnement, au contrôle d'application de la présente partie, des règlements pris en vertu de l'article 48, de l'article 112 et des ordonnances et règlements pris en vertu de cet article, ainsi que des ordonnances prises et des certificats délivrés par l'Office en vertu de la présente partie.

and certificates issued by the Board under this Part; and

(d) compliance with section 112 and any orders and regulations made under that section.

(2) For the purpose described in subsection (1), an inspection officer may at any reasonable time

(a) have access to and inspect

(i) any lands or pipeline, including a pipeline that is under construction or has been abandoned,

(ii) any excavation activity extending within thirty metres of the pipeline, and

(iii) any facility being constructed across, on, along or under the pipeline;

(b) direct a company or person conducting an excavation activity or constructing a facility described in paragraph (a) to perform any tests that the inspection officer considers necessary for an inspection; and

(c) examine and make copies of any information contained in any books, records or documents, or in any computer systems, that the inspector believes on reasonable grounds contain any information relating to the design, construction, operation, maintenance or abandonment of a pipeline.

50. The Board shall provide every inspection officer with a certificate of authority and, when carrying out duties under this Part, the inspection officer shall show the certificate to any person who asks to see it.

51. Any officer, employee or agent of a company and any person conducting an excavation activity or constructing a facility described in paragraph 49(2)(a) shall give an inspection officer all reasonable assistance to enable the officer to carry out duties under this Part.

51.1 (1) An inspection officer who is expressly authorized by the Board to make orders under this section may make an order where the inspection officer has reasonable grounds to believe that a hazard to the safety of the public or employees of a company or a detriment to property or the environment is being or will be caused by

(2) Pour l'application du paragraphe (1), l'inspecteur, à toute heure convenable :

a) a accès aux lieux ou installations suivants et peut y procéder aux inspections nécessaires :

(i) les terrains ou pipelines, y compris les pipelines en construction ou abandonnés,

(ii) les sites de travaux d'excavation dans les trente mètres des pipelines,

(iii) les installations en construction au-dessus, au-dessous ou le long des pipelines;

b) peut obliger une compagnie ou la personne responsable des travaux d'excavation ou de construction visés à l'alinéa a) à effectuer les essais qu'il juge nécessaires;

c) peut procéder à l'examen et faire des copies des documents, notamment les livres, dossiers ou données informatiques qu'il croit, pour des motifs raisonnables, contenir des renseignements sur la conception, la construction, l'exploitation, l'entretien ou la cessation d'exploitation d'un pipeline.

50. L'Office remet à chaque inspecteur un certificat attestant sa qualité, que celui-ci présente, sur demande, lors de l'accomplissement de ses fonctions.

51. Les dirigeants, les employés et les mandataires de la compagnie et la personne responsable des travaux d'excavation ou de construction visés à l'alinéa 49(2)a) sont tenus de prêter à l'inspecteur toute l'assistance nécessaire pour l'accomplissement de ses fonctions.

51.1 (1) L'inspecteur peut donner un ordre au titre du présent article, s'il y est expressément habilité par l'Office et s'il a des motifs raisonnables de croire que la construction, l'exploitation, l'entretien ou la cessation d'exploitation d'un pipeline ou d'une partie de celui-ci ou les travaux d'excavation ou de

Powers of officers

Pouvoirs

Certificate of authority

Certificat

Assistance to officers

Assistance

Grounds for making order

Motifs raisonnables

- (a) the construction, operation, maintenance or abandonment of a pipeline, or any part of a pipeline; or
- (b) an excavation activity or the construction of a facility described in paragraph 49(2)(a).

construction visés à l'alinéa 49(2)a) risquent de porter atteinte à la sécurité du public ou des employés de la compagnie ou de causer des dommages aux biens ou à l'environnement.

Terms of order

(2) The order may require

(a) work associated with the pipeline, excavation activity or facility to be suspended until

(i) the hazardous or detrimental situation has been remedied to the satisfaction of an inspection officer, or

(ii) the order is stayed or rescinded under section 51.2; and

(b) the company or any person involved in the pipeline, the excavation activity or the construction of the facility to take any measure specified in the order to ensure the safety of the public or employees of the company or to protect property or the environment.

(2) L'ordre peut, selon le cas :

a) prévoir la suspension des activités afférentes au pipeline ou aux travaux d'excavation ou de construction jusqu'à ce que soit la situation qui présente des risques ait été corrigée, de l'avis de l'inspecteur, soit il ait été suspendu ou infirmé en vertu de l'article 51.2;

b) exiger de la compagnie ou de toute personne responsable du pipeline ou des travaux d'excavation ou de construction qu'elle mette en oeuvre les mesures qui y sont précisées pour assurer la sécurité du public ou des employés de la compagnie ou la protection des biens ou de l'environnement.

Teneur de l'ordre

Notice and report

(3) An inspection officer who makes an order under this section shall, as soon as possible,

(a) give written notice of the order to the persons to whom it is directed, including the terms of the order and a statement of the reasons for the order; and

(b) report the circumstances and terms of the order to the Board.

(3) L'inspecteur, dès que possible, avise par écrit les personnes touchées de la teneur et des motifs de l'ordre. Il fait rapport à l'Office des faits justifiant l'ordre et de la teneur de celui-ci.

Avis et rapport de l'inspecteur

Request for review

51.2 (1) A person to whom an order under section 51.1 is directed may request in writing that the Board review the order.

51.2 (1) La personne visée par l'ordre prévu à l'article 51.1 peut en demander, par écrit, la révision à l'Office.

Demande de révision

Stay of order

(2) A request for review does not operate as a stay of the order, but the Board may grant a stay pending the review.

(2) La demande de révision n'emporte suspension de l'ordre que si l'Office le prévoit.

Suspension

Review and decision

(3) The Board shall

(a) review the circumstances and terms of an order that it is requested to review;

(b) confirm, vary or rescind the order; and

(c) give notice of its decision to the persons who requested the review.

(3) L'Office étudie l'ordre et les faits relatifs à celui-ci, le confirme, le modifie ou l'infirmé et donne avis de sa décision aux personnes qui ont demandé la révision.

Révision

Information
confidential

51.3 No inspection officer shall disclose to any person any information regarding any secret process or trade secret obtained while performing duties under this Part, except for the purposes of this Part or as required by law.

51.3 Il est interdit aux inspecteurs de communiquer à qui que ce soit les renseignements qu'ils ont obtenus en application de la présente partie au sujet d'un secret de fabrication ou de commerce, sauf pour l'application de la présente partie ou en exécution d'une obligation légale.

Confidentialité des renseignements

Offence and
punishment

51.4 (1) Every person who contravenes section 51 or fails to comply with an order under section 51.1 is guilty of an offence and is liable

51.4 (1) Quiconque contrevient à l'article 51 ou ne se conforme pas à l'ordre donné en vertu de l'article 51.1 commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

Infractions et peines

(a) on summary conviction, to a fine not exceeding one hundred thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding one year or to both; or

a) par procédure sommaire, une amende maximale de cent mille dollars et un emprisonnement maximal d'un an, ou l'une de ces peines;

(b) on conviction on indictment, to a fine not exceeding one million dollars or to imprisonment for a term not exceeding five years or to both.

b) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de cinq ans, ou l'une de ces peines.

Defence —
no notice

(2) No person shall be found guilty of an offence for failing to comply with an order under section 51.1 unless the person was given written notice of the order in accordance with paragraph 51.1(3)(a).

(2) Une personne ne peut être déclarée coupable d'une infraction pour inobservation de l'ordre visé à l'article 51.1 si elle n'en a pas été avisée par écrit aux termes du paragraphe 51.1(3).

Défense :
absence
d'avisApplication of
subsections
121(2) to (5)

(3) Subsections 121(2) to (5) apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of an offence under this section.

(3) Les paragraphes 121(2) à (5) s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à l'infraction prévue au présent article.

Application
des
paragraphes
121(2) à (5)

26. Section 112 of the Act is amended by adding the following after subsection (5):

26. L'article 112 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :

Exemptions

(6) The Board may, by order made on any terms and conditions that the Board considers appropriate, exempt any person from the application of an order or regulation made under subsection (5).

(6) L'Office peut, par ordonnance, aux conditions qu'il juge appropriées, soustraire toute personne à l'application des ordonnances et règlements prévus au paragraphe (5).

Exemptions

Inspection
officers

(7) The provisions of sections 49 to 51.3 relating to inspection officers apply for the purpose of ensuring compliance with orders and regulations made under subsection (5).

(7) Les dispositions des articles 49 à 51.3 relatives aux inspecteurs s'appliquent au contrôle d'application des ordonnances et règlements prévus au paragraphe (5).

Inspecteurs

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

R.S., c. A-1

Access to Information Act

27. Schedule II to the *Access to Information Act* is amended by striking out the reference to

Canada Oil and Gas Act

Loi sur le pétrole et le gaz du Canada

and the corresponding reference to section 51.

28. The reference in Schedule II to the Act to

Canada Petroleum Resources Act

Loi fédérale sur les hydrocarbures

and the corresponding reference to section 101 are in force throughout Canada.

Loi sur l'accès à l'information

L.R., ch. A-1

27. L'annexe II de la *Loi sur l'accès à l'information* est modifiée par suppression de ce qui suit :

Loi sur le pétrole et le gaz du Canada

Canada Oil and Gas Act

ainsi que de la mention « article 51 » placée en regard de ce titre de loi.

28. Le renvoi suivant, à l'annexe II de la même loi :

Loi fédérale sur les hydrocarbures

Canada Petroleum Resources Act

ainsi que la mention « article 101 » placée en regard de ce titre de loi sont en vigueur dans tout le Canada.

R.S., c. L-2

Canada Labour Code

R.S., c. 9 (1st Suppl.), s. 4

29. Paragraph 157(3)(b) of the *Canada Labour Code* is replaced by the following:

(b) on or in connection with exploration or drilling for or the production, conservation, processing or transportation of oil or gas in frontier lands, as defined in the *Canada Petroleum Resources Act*, shall be made on the recommendation of

(i) the Minister and the Minister of Indian Affairs and Northern Development, and

(ii) the Minister of Energy, Mines and Resources, taking into consideration any recommendations made by the National Energy Board in relation to the regulations.

Code canadien du travail

L.R., ch. L-2

29. L'alinéa 157(3)(b) du *Code canadien du travail* est remplacé par ce qui suit :

b) dans le cas d'employés travaillant dans les secteurs de l'exploration et du forage pour la recherche de pétrole et de gaz sur les terres domaniales — au sens de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures* — ou de la production, de la conservation, du traitement ou du transport de ce pétrole ou gaz, sur la recommandation :

(i) d'une part, du ministre et du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien,

(ii) d'autre part, du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources, celui-ci devant tenir compte des éventuelles recommandations de l'Office national de l'énergie à leur égard.

L.R., ch. 9 (1^{er} suppl.), art. 4

REPEAL

Repeal of
R.S., c. O-6

30. The *Canada Oil and Gas Act* is repealed.

ABROGATION

30. La *Loi sur le pétrole et le gaz du Canada* est abrogée.

Abrogation
de L.R., ch.
O-6

CHAPTER 11

AN ACT TO AMEND THE CROWN LIABILITY AND PROCEEDINGS ACT

SUMMARY

The North American Agreement on Environmental Cooperation and the North American Agreement on Labor Cooperation each establish a mechanism for the resolution of disputes between Parties to the Agreement with respect to whether there has been a persistent pattern of failure by a Party to effectively enforce its environmental law or to effectively enforce its occupational safety and health, child labour or minimum wage technical labour standards.

Each Agreement provides for the establishment of panels to make findings of fact and determinations with respect to the matter in dispute. A panel may, in its determination, require a Party to adopt an action plan and, in certain cases, to pay a monetary enforcement assessment.

This enactment amends the *Crown Liability and Proceedings Act* so as to permit domestic enforcement by the Federal Court of Canada of any panel determination that is addressed to the Crown in right of Canada.

The major elements of the enactment are as follows:

1. The enactment sets out a procedure by which a panel determination may be filed in the Federal Court. On filing, the panel determination would become an order of the Federal Court.

2. A panel determination that is made an order of the Federal Court would be enforceable in the same manner as any other order of that Court, subject to certain limitations.

3. There would be no right of appeal against a panel determination or an order or decision made by the Federal Court in any enforcement proceedings. The enactment also contains a privative clause to exclude domestic judicial review of panel proceedings, panel determinations, enforcement proceedings taken in the Federal Court and orders and decisions made by the Federal Court in any enforcement proceedings.

CHAPITRE 11

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA RESPONSABILITÉ CIVILE DE L'ÉTAT ET LE CONTENTIEUX ADMINISTRATIF

SOMMAIRE

L'Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement et l'Accord nord-américain de coopération dans le domaine du travail prévoient l'instauration d'un mode de règlement des différends entre les parties au cas où l'une d'elles aurait omis de façon systématique d'assurer l'application efficace de sa législation de l'environnement ou l'application efficace de ses normes techniques du travail concernant la santé et la sécurité au travail, le travail des enfants ou le salaire minimum.

À cet égard, chacun des accords prévoit l'institution de groupes spéciaux chargés de faire les constatations de fait et de rendre des décisions quant aux questions qui font l'objet des différends. Ces décisions peuvent imposer l'adoption d'un plan d'action ou le versement d'une compensation monétaire pour non-application.

Le texte, par la modification de la *Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif*, permet à la Cour fédérale de donner force exécutoire aux décisions des groupes spéciaux rendues contre l'État canadien.

Points saillants du texte :

1. Est établie une procédure par laquelle la décision d'un groupe spécial peut être considérée comme une ordonnance de la Cour fédérale.

2. Les modalités d'exécution de l'ordonnance sont, sauf exceptions prévues, semblables à celles des autres ordonnances de la Cour fédérale.

3. Les décisions d'un groupe spécial et les ordonnances et décisions de la Cour fédérale sur les procédures d'exécution ne sont pas susceptibles d'appel et l'action des groupes spéciaux et celle de la Cour fédérale sont exclues du pouvoir de révision judiciaire.



42-43 ELIZABETH II

CHAPTER 11

An Act to amend the Crown Liability and Proceedings Act

[Assented to 12th May, 1994]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

1. The *Crown Liability and Proceedings Act* is amended by adding the following after section 20:

Environmental and Labor Cooperation Agreements

20.1 In this section and sections 20.2 to 20.4,

“appropriate Commission” means

(a) in respect of a panel determination as defined in Annex 36A of the Environmental Cooperation Agreement, the Commission for Environmental Cooperation established under Article 8 of that Agreement, and

(b) in respect of a panel determination as defined in Annex 41A of the Labor Cooperation Agreement, the Commission for Labor Cooperation established under Article 8 of that Agreement;

“Environmental Cooperation Agreement” means the North American Agreement on Environmental Cooperation entered into between the Government of Canada, the Government of the United Mexican States and the Government of the United States of America and signed on September 14, 1993, as amended from time to time in ac-

R.S., c. C-50;
R.S., cc. 30,
40 (4th
Suppl.); 1990,
c. 8; 1993, cc.
28, 40

Definitions

“appropriate
Commission”
« commis-
sion... »

“Environ-
mental
Cooperation
Agreement”
« Accord sur
l’envi-
ronnement »

42-43 ELIZABETH II

CHAPITRE 11

Loi modifiant la Loi sur la responsabilité civile de l’État et le contentieux administratif

[Sanctionnée le 12 mai 1994]

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1. La *Loi sur la responsabilité civile de l’État et le contentieux administratif* est modifiée par adjonction, après l’article 20, de ce qui suit :

Accords sur l’environnement et le travail

20.1 Les définitions qui suivent s’appliquent au présent article et aux articles 20.2 à 20.4.

« Accord sur l’environnement » L’Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l’environnement conclu entre le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis d’Amérique et le gouvernement des États-Unis du Mexique et signé le 14 septembre 1993, dans la version incorporant les modifications éventuellement apportées aux termes de son article 48.

« Accord sur le travail » L’Accord nord-américain de coopération dans le domaine du travail conclu entre le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis d’Amérique et le gouvernement des États-Unis du Mexique et signé le 14 septembre 1993, dans la version incorporant les modifications éventuellement apportées aux termes de son article 52.

« commission compétente » La Commission de coopération environnementale constituée aux termes de l’article 8 de l’Accord sur l’environnement ou la Commission de

L.R., ch.
C-50; L.R.,
ch. 30, 40 (4^e
suppl.); 1990,
ch. 8; 1993,
ch. 28, 40

Définitions

« Accord sur
l’environ-
nement »
“Environ-
mental
Coopera-
tion...”

« Accord sur
le travail »
“Labor
Coopera-
tion...”

« commis-
sion
compéten-
te »
“appro-
priate
Commis-
sion”

	cordance with Article 48 of that Agreement;	coopération dans le domaine du travail constituée aux termes de l'article 8 de l'Accord sur le travail, selon qu'il s'agit d'une décision d'un groupe spécial visée à l'annexe 36A de l'Accord sur l'environnement ou de la décision d'un groupe spécial visée à l'annexe 41A de l'Accord sur le travail.	
"Labor Cooperation Agreement" « Accord sur le travail »	"Labor Cooperation Agreement" means the North American Agreement on Labor Cooperation entered into between the Government of Canada, the Government of the United Mexican States and the Government of the United States of America and signed on September 14, 1993, as amended from time to time in accordance with Article 52 of that Agreement;	« décision d'un groupe spécial » Décision d'un groupe spécial visée, selon le cas, à l'annexe 36A de l'Accord sur l'environnement ou à l'annexe 41A de l'Accord sur le travail.	« décision d'un groupe spécial » "panel determination"
"panel" « groupe spécial »	"panel" means an arbitral panel convened under Article 24 of the Environmental Cooperation Agreement or Article 29 of the Labor Cooperation Agreement;	« groupe spécial » Groupe spécial arbitral réuni aux termes, selon le cas, de l'article 24 de l'Accord sur l'environnement ou de l'article 29 de l'Accord sur le travail.	« groupe spécial » "panel"
"panel determination" « déci- sion... »	"panel determination" means a panel determination as defined in Annex 36A of the Environmental Cooperation Agreement or Annex 41A of the Labor Cooperation Agreement.		
Panel determination may be made an order of the Federal Court	20.2 (1) A panel determination that is addressed to the Crown may, for the purpose of its enforcement only, be made an order of the Federal Court.	20.2 (1) La décision d'un groupe spécial qui vise l'État peut, uniquement en vue de son exécution, être assimilée à une ordonnance de la Cour fédérale.	Assimilation
Procedure	(2) To make a panel determination an order of the Federal Court, the appropriate Commission shall file a certified copy of the determination in the Registry of that Court and, on filing, the determination becomes an order of that Court.	(2) L'assimilation se fait par dépôt au greffe de la Cour fédérale, par la commission compétente, d'une copie certifiée conforme de la décision. Elle s'effectue au moment du dépôt.	Procédure
Enforcement proceedings	20.3 (1) Subject to subsections (2) to (5), a panel determination that is made an order of the Federal Court is enforceable in the same manner as any other order of that Court.	20.3 (1) La décision d'un groupe spécial assimilée à une ordonnance de la Cour fédérale est, sous réserve des paragraphes (2) à (5), exécutable comme les autres ordonnances de ce tribunal.	Procédures d'exécution
Idem	(2) Proceedings for enforcement of a panel determination that is made an order of the Federal Court may be taken against the Crown only in that Court and only by the appropriate Commission.	(2) Les procédures relatives à l'exécution de la décision d'un groupe spécial assimilée à une ordonnance de la Cour fédérale peuvent être engagées contre l'État mais seulement devant ce tribunal et seulement par la commission compétente.	Exécution contre l'État
Hearings in summary way	(3) Any proceedings referred to in subsection (2) shall be heard and determined in a summary way.	(3) La Cour fédérale statue sur les procédures d'exécution visées au paragraphe (2) selon une procédure sommaire.	Procédure sommaire d'audition
Reference to panel	(4) If any question of fact or interpretation of a panel determination arises in any proceedings referred to in subsection (2), the Federal Court shall refer the question to the panel that	(4) La Cour fédérale défère au groupe spécial qui a rendu la décision toute question de fait ou d'interprétation qui se soulève au cours des procédures d'exécution. La décision	Renvoi au groupe spécial

made the determination, and the decision of the panel on the question is binding on that Court.

No
interventions

(5) No person or body may intervene in any proceedings referred to in subsection (2).

Determina-
tions, orders
and decisions
are final

20.4 (1) Panel determinations, including panel determinations that are made orders of the Federal Court, and orders and decisions made by the Federal Court in any proceedings referred to in subsection 20.3(2) are final and binding and are not subject to appeal to any court.

Limitation on
proceedings

(2) Subject to section 20.3, no panel determination, including a panel determination that is made an order of the Federal Court, no determination or proceedings of a panel made or carried on or purporting to be made or carried on under the Environmental Cooperation Agreement or the Labor Cooperation Agreement, no order or decision made by the Federal Court in any proceedings referred to in subsection 20.3(2) and no proceedings of that Court made or carried on or purporting to be made or carried on under that subsection shall be

(a) questioned, reviewed, set aside, removed, prohibited or restrained, or

(b) made the subject of any proceedings in, or any process or order of, any court, whether by way of or in nature of injunction, *certiorari*, prohibition, *quo warranto*, declaration or otherwise,

on any ground, including the ground that the determination, proceedings, order or decision is beyond the jurisdiction of the panel or the Federal Court, as the case may be, or that, in the course of any proceedings, the panel or the Federal Court for any reason exceeded or lost its jurisdiction.

COMING INTO FORCE

Coming into
force

2. This Act shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

du groupe spécial sur la question lie le tribunal.

(5) Aucune intervention n'est permise dans les procédures prévues au paragraphe (2).

20.4 (1) Les décisions d'un groupe spécial, y compris celles qui sont assimilées à une ordonnance de la Cour fédérale, et les ordonnances ou décisions de la Cour fédérale rendues au cours des procédures prévues au paragraphe 20.3(2) sont obligatoires et définitives et ne sont pas susceptibles d'appel.

(2) Sous réserve de l'article 20.3, l'action — décision, y compris celle qui a été assimilée à une ordonnance de la Cour fédérale, ou procédure — du groupe spécial, dans la mesure où elle s'exerce ou est censée s'exercer dans le cadre de l'Accord sur l'environnement ou de l'Accord sur le travail, et l'action — décision, ordonnance ou procédure — de la Cour fédérale, dans la mesure où elle s'exerce ou est censée s'exercer dans le cadre du paragraphe 20.3(2), ne peuvent, pour quelque motif que ce soit, y compris l'excès de pouvoir ou l'incompétence à une étape quelconque de la procédure:

a) être contestées, révisées, annulées, empêchées ou limitées;

b) faire l'objet d'un recours judiciaire, notamment par voie d'injonction, de *certiorari*, de prohibition, de *quo warranto* ou de jugement déclaratoire.

Absence
d'intervenants

Caractère
définitif des
décisions

Restriction

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret du gouverneur en conseil.

Entrée en
vigueur



CHAPTER 12

AN ACT TO AMEND THE CRIMINAL CODE AND THE COASTAL FISHERIES PROTECTION ACT (FORCE)

SUMMARY

This enactment would amend subsection 25(4) of the *Criminal Code* to provide for the legal protection of peace officers, and persons lawfully assisting peace officers, who use force that is intended or is likely to cause death or grievous bodily harm to fleeing suspects who pose a threat of imminent or future death or grievous bodily harm.

This enactment would also add a new subsection 25(5) to that Act to provide legal protection for peace officers using force that is intended or is likely to cause death or grievous bodily harm to inmates who are escaping from penitentiaries, in recognition of the special situation faced by peace officers in penitentiaries.

There are consequential and technical amendments to subsection 25(3) of that Act.

This enactment would also amend the *Coastal Fisheries Protection Act* to provide express statutory authority, in accordance with regulations to be made under that Act, for a protection officer to use force that is intended or is likely to disable a foreign fishing vessel.

CHAPITRE 12

LOI MODIFIANT LE CODE CRIMINEL ET LA LOI SUR LA PROTECTION DES PÊCHES CÔTIÈRES (FORCE NÉCESSAIRE)

SOMMAIRE

Ce texte, en modifiant le paragraphe 25(4) du *Code criminel*, confère la protection de la loi à l'agent de la paix et à toute personne qui l'assiste lorsqu'ils emploient une force susceptible de causer la mort ou des lésions corporelles graves à un suspect en fuite et lui-même susceptible de causer la mort ou des lésions corporelles graves — imminentes ou futures.

Par l'adjonction du paragraphe 25(5) au code, le texte confère en outre la protection de la loi à l'agent de la paix lorsqu'il emploie une pareille force contre un détenu qui tente de s'évader d'un pénitencier, cette nouvelle disposition tenant ainsi compte de la situation bien particulière d'un tel agent dans ce genre d'établissement.

La modification du paragraphe 25(3) du code, d'ordre purement matériel, découle de ce qui précède.

Par la modification de la *Loi sur la protection des pêches côtières*, enfin, le texte autorise expressément, en conformité avec un prochain règlement d'application de cette loi, l'emploi par le garde-pêche de la force susceptible de désemparer un bateau de pêche étranger ou destinée à le désemparer.



42-43 ELIZABETH II

CHAPTER 12

An Act to amend the Criminal Code and the Coastal Fisheries Protection Act (force)

[Assented to 12th May, 1994]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

CRIMINAL CODE

R.S., c. C-46;
R.S., cc. 2, 11,
27, 31, 47, 51,
52 (1st
Suppl.), cc. 1,
24, 27, 35
(2nd Suppl.),
cc. 10, 19, 30,
34 (3rd
Suppl.), cc. 1,
23, 29, 30, 31,
32, 40, 42, 50
(4th Suppl.);
1989, c. 2;
1990, cc. 15,
16, 17, 44;
1991, cc. 1, 4,
28, 40, 43;
1992, cc. 1,
11, 20, 21, 22,
27, 38, 41, 47,
51; 1993, cc.
7, 25, 28, 34,
37, 40, 45, 46

When not
protected

When
protected

1. Subsections 25(3) and (4) of the *Criminal Code* are replaced by the following:

(3) Subject to subsections (4) and (5), a person is not justified for the purposes of subsection (1) in using force that is intended or is likely to cause death or grievous bodily harm unless the person believes on reasonable grounds that it is necessary for the self-preservation of the person or the preservation of any one under that person's protection from death or grievous bodily harm.

(4) A peace officer, and every person lawfully assisting the peace officer, is justified in using force that is intended or is likely to cause death or grievous bodily harm to a person to be arrested, if

42-43 ELIZABETH II

CHAPITRE 12

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection des pêches côtières (force nécessaire)

[Sanctionnée le 12 mai 1994]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

CODE CRIMINEL

L.R., ch.
C-46; L.R.,
ch. 2, 11, 27,
31, 47, 51, 52
(1^{er} suppl.),
ch. 1, 24, 27,
35 (2^e
suppl.), ch.
10, 19, 30, 34
(3^e suppl.),
ch. 1, 23, 29,
30, 31, 32,
40, 42, 50 (4^e
suppl.); 1989,
ch. 2; 1990,
ch. 15, 16,
17, 44; 1991,
ch. 1, 4, 28,
40, 43; 1992,
ch. 1, 11, 20,
21, 22, 27,
38, 41, 47,
51; 1993, ch.
7, 25, 28, 34,
37, 40, 45, 46

Quand une
personne
n'est pas
protégée

Usage de la
force en cas
de fuite

1. Les paragraphes 25(3) et (4) du *Code criminel* sont remplacés par ce qui suit :

(3) Sous réserve des paragraphes (4) et (5), une personne n'est pas justifiée, pour l'application du paragraphe (1), d'employer la force avec l'intention de causer, ou de nature à causer la mort ou des lésions corporelles graves, à moins qu'elle n'estime, pour des motifs raisonnables, que cette force est nécessaire afin de se protéger elle-même ou de protéger toute autre personne sous sa protection, contre la mort ou contre des lésions corporelles graves.

(4) L'agent de la paix, ainsi que toute personne qui l'aide légalement, est fondé à employer contre une personne à arrêter une force qui est soit susceptible de causer la mort

(a) the peace officer is proceeding lawfully to arrest, with or without warrant, the person to be arrested;

(b) the offence for which the person is to be arrested is one for which that person may be arrested without warrant;

(c) the person to be arrested takes flight to avoid arrest;

(d) the peace officer or other person using the force believes on reasonable grounds that the force is necessary for the purpose of protecting the peace officer, the person lawfully assisting the peace officer or any other person from imminent or future death or grievous bodily harm; and

(e) the flight cannot be prevented by reasonable means in a less violent manner.

Power in case
of escape
from
penitentiary

(5) A peace officer is justified in using force that is intended or is likely to cause death or grievous bodily harm against an inmate who is escaping from a penitentiary within the meaning of subsection 2(1) of the *Corrections and Conditional Release Act*, if

(a) the peace officer believes on reasonable grounds that any of the inmates of the penitentiary poses a threat of death or grievous bodily harm to the peace officer or any other person; and

(b) the escape cannot be prevented by reasonable means in a less violent manner.

de celle-ci ou des lésions corporelles graves, soit employée dans l'intention de les causer, si les conditions suivantes sont réunies :

a) il procède légalement à l'arrestation avec ou sans mandat;

b) il s'agit d'une infraction pour laquelle cette personne peut être arrêtée sans mandat;

c) cette personne s'enfuit afin d'éviter l'arrestation;

d) lui-même ou la personne qui emploie la force estiment, pour des motifs raisonnables, cette force nécessaire pour leur propre protection ou celle de toute autre personne contre la mort ou des lésions corporelles graves — imminentes ou futures;

e) la fuite ne peut être empêchée par des moyens raisonnables d'une façon moins violente.

(5) L'agent de la paix est fondé à employer contre un détenu qui tente de s'évader d'un pénitencier — au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition* — une force qui est soit susceptible de causer la mort de celui-ci ou des lésions corporelles graves, soit employée dans l'intention de les causer, si les conditions suivantes sont réunies :

a) il estime, pour des motifs raisonnables, que ce détenu ou tout autre détenu représente une menace de mort ou de lésions corporelles graves pour lui-même ou toute autre personne;

b) l'évasion ne peut être empêchée par des moyens raisonnables d'une façon moins violente.

Usage de la
force en cas
d'évasion
d'un
pénitencier

R.S., c. C-33;
R.S., c. 31 (1st
Suppl.), c. 39
(2nd Suppl.);
1990, c. 44;
1992, c. 1

COASTAL FISHERIES PROTECTION ACT

LOI SUR LA PROTECTION DES PÊCHES CÔTIÈRES

L.R., ch.
C-33; L.R.,
ch. 31 (1^{er}
suppl.), ch.
39 (2^e
suppl.); 1990,
ch. 44; 1992,
ch. 1

2. The Coastal Fisheries Protection Act is amended by adding the following after section 8:

2. La Loi sur la protection des pêches côtières est modifiée par adjonction, après l'article 8, de ce qui suit :

Disabling
force

8.1 (1) A protection officer is justified in using, in accordance with the procedures established and to the extent permitted by the regulations, force that is intended or is likely to disable a foreign fishing vessel, if

8.1 (1) Le garde-pêche est fondé à employer, conformément aux procédures et dans les limites prévues par règlement, une force qui est soit susceptible de désemperer un bateau de pêche étranger, soit employée dans l'intention de le désemperer, si les conditions suivantes sont réunies :

Usage de la
force

(a) the protection officer is proceeding lawfully to arrest the master or other person in command of the vessel;

(b) that master or other person takes flight to avoid arrest; and

(c) the protection officer believes on reasonable grounds that the force is necessary for the purpose of arresting that master or other person.

a) il procède légalement à l'arrestation du capitaine ou du responsable du bateau;

b) le capitaine ou le responsable s'enfuit afin d'éviter l'arrestation;

c) lui-même estime, pour des motifs raisonnables, cette force nécessaire pour procéder à l'arrestation.

Regulations

(2) The Governor in Council may make regulations establishing the procedures in accordance with which, and the extent to which, a protection officer is permitted to use the force referred to in subsection (1).

(2) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, fixer les procédures et limites visées au paragraphe (1).

Règlements

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into
force

3. This Act or any provision thereof shall come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

3. La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret du gouverneur en conseil.

Entrée en
vigueur



CHAPTER 13

AN ACT TO AMEND THE DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE ACT AND TO AMEND CERTAIN OTHER ACTS IN CONSEQUENCE THEREOF

SUMMARY

The enactment allows for the administrative consolidation, within the portfolio of National Revenue, of the existing Taxation and Customs and Excise sectors, with the Minister of National Revenue retaining the same responsibilities.

It also contains consequential amendments.

CHAPITRE 13

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LE MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL ET D'AUTRES LOIS EN CONSÉQUENCE

SOMMAIRE

Le texte permet de réunir, au sein d'une seule administration, les secteurs impôt et douanes et accise du ministère du Revenu national tout en conservant les mêmes attributions pour le ministre.

Il comporte aussi des modifications corrélatives.



CHAPTER 13

CHAPITRE 13

An Act to amend the Department of National Revenue Act and to amend certain other Acts in consequence thereof

[Assented to 12th May, 1994]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE ACT

1. Section 3 of the *Department of National Revenue Act* is replaced by the following:

3. The Governor in Council may appoint an officer called the Deputy Minister of National Revenue to hold office during pleasure and to be the deputy head of the Department.

REFERENCES

3.1 Either or both of the expressions "Revenue Canada" and "Revenu Canada" may be used to refer to the Department of National Revenue.

2. Section 5 of the English version of the Act is replaced by the following:

5. The Minister may, subject to the *Public Service Employment Act*, authorize the employment of such temporary or acting officers as are required to carry on the work of the Department of National Revenue.

3. Section 6 of the Act and the heading before it are repealed.

Loi modifiant la Loi sur le ministère du Revenu national et d'autres lois en conséquence

[Sanctionnée le 12 mai 1994]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

LOI SUR LE MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

1. L'article 3 de la *Loi sur le ministère du Revenu national* est remplacé par ce qui suit :

3. Le gouverneur en conseil peut nommer, à titre amovible, un sous-ministre du Revenu national; celui-ci est l'administrateur général du ministère.

APPELLATIONS

3.1 Les expressions « Revenu Canada » et « Revenue Canada » peuvent servir à désigner le ministère du Revenu national.

2. L'article 5 de la version anglaise de la même loi est remplacé par ce qui suit :

5. The Minister may, subject to the *Public Service Employment Act*, authorize the employment of such temporary or acting officers as are required to carry on the work of the Department of National Revenue.

3. L'article 6 de la même loi et l'intertitre le précédant sont abrogés.

L.R., ch.
N-16; 1992,
ch. 1

Administra-
teur général

Appellations

Idem re
temporary or
acting
officers

1992, ch. 1,
art. 105

R.S., c. N-16;
1992, c. 1

Deputy head

References

Idem re
temporary or
acting
officers

1992, c. 1,
s. 105

TRANSITIONAL PROVISIONS

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Positions

4. (1) Nothing in this Act shall be construed to affect the status of an employee who, immediately before the coming into force of this Act, occupied a position under the authority of the Deputy Minister of National Revenue for Taxation or the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise except that each of those persons shall, on the coming into force of this Act, occupy their position under the authority of the Deputy Minister of National Revenue.

Definition of
"employee"

(2) In this section, "employee" has the meaning assigned to that expression by subsection 2(1) of the *Public Service Employment Act*.

Appropriations

5. Any amounts that are appropriated, for the fiscal year in which this Act comes into force, by an appropriation Act based on the Estimates for that year for defraying the charges and expenses of the taxation portion and the customs and excise portion of the Department of National Revenue are deemed, on April 1 of that fiscal year, to be amounts appropriated for defraying the charges and expenses of the Department of National Revenue.

Powers,
duties or
functions

6. Any power, duty or function that, immediately before the day on which this Act comes into force, was vested in or exercisable by the Deputy Minister of National Revenue for Taxation, the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise or any officer under the authority of either of those deputy ministers by virtue of any Act of Parliament or any instrument made under an Act of Parliament, or under a contract, lease, licence or other document, is transferred to the Deputy Minister of National Revenue, vested in and exercisable by the same officer or transferred to an appropriate officer of the Department of National Revenue, as the case may be.

Postes

4. (1) La présente loi ne change rien à la situation des fonctionnaires qui, à l'entrée en vigueur de la présente loi, occupaient un poste placé sous l'autorité du sous-ministre du Revenu national (Impôt) ou du sous-ministre du Revenu national (Douanes et accise), à la différence que, à compter de cette date, ils l'occupent sous l'autorité du sous-ministre du Revenu national.

Définition de
« fonction-
naire »

(2) Au présent article, « fonctionnaire » s'entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*.

Crédits

5. Les sommes affectées, pour l'exercice en cours à l'entrée en vigueur de la présente loi, par toute loi de crédits consécutive aux prévisions budgétaires de cet exercice aux dépenses du secteur impôt et du secteur douanes et accise du ministère du Revenu national sont réputées avoir été, le 1^{er} avril du même exercice, affectées aux dépenses du ministère.

Attributions

6. Les attributions qui, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, étaient conférées en vertu d'une loi ou d'un de ses textes d'application, ou au titre d'un contrat, bail, permis ou autre document, au sous-ministre du Revenu national (Impôt), au sous-ministre du Revenu national (Douanes et accise) ou à un fonctionnaire placé sous l'autorité de l'un ou l'autre de ces sous-ministres sont, selon le cas, transférées au sous-ministre du Revenu national, exercées par le même fonctionnaire ou transférées à tout autre fonctionnaire compétent du ministère du Revenu national.

CONSEQUENTIAL AMENDMENTS

MODIFICATIONS CORRÉLATIVES

New Terminology

Nouvelle terminologie

References to
Deputy
Minister

7. (1) The following provisions are amended by replacing the expressions “Deputy Minister of National Revenue for Taxation” and “Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise” with the expression “Deputy Minister of National Revenue”:

(a) subsections 26(4) and (5) and 28(1) and paragraphs 49(b) and 58(1)(c) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*;

(b) subsection 462.48(3) of the *Criminal Code*;

(c) section 5 of the *Cultural Property Export and Import Act*;

(d) the definition “Deputy Minister” in subsection 2(1) of the *Customs Act*;

(e) the definition “Deputy Minister” in section 2 of the *Customs Tariff*;

(f) the definition “Deputy Minister” in section 2 of the *Excise Act*;

(g) paragraph (b) of the definition “Deputy Minister” in subsection 58.1(1) of the *Excise Tax Act* and the definition “Deputy Minister” in subsection 123(1) of that Act;

(h) subsections 166.2(3), 170(1) and (2) and 220(1), clauses 232(5)(b)(ii)(A) and (B), paragraphs 232(6)(a) and (b), subparagraph 232(7)(a)(i), paragraph 232(7)(b) and subsection 244(13) of the *Income Tax Act*;

(i) subsections 19(2), 22(2) and (3) and 29(1) of the *Petroleum and Gas Revenue Tax Act*;

(j) the definition “Deputy Minister” in subsection 2(1) of the *Special Import Measures Act*; and

(k) subsections 64(1) and 69(13) of the *Unemployment Insurance Act*.

(2) Subsection 28(2) of the English version of the *Canadian International Trade Tribunal Act* is amended by replacing the expression “Deputy Minister of National

7. (1) Dans les passages suivants, les expressions désignant le sous-ministre du Revenu national (Impôt) et le sous-ministre du Revenu national (Douanes et accise) sont remplacées par « sous-ministre du Revenu national », avec les adaptations nécessaires :

a) les paragraphes 26(4) et (5) et 28(1) et les alinéas 49b) et 58(1)c) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*;

b) le paragraphe 462.48(3) du *Code criminel*;

c) l'article 5 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*;

d) la définition de « sous-ministre » au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes*;

e) la définition de « sous-ministre » à l'article 2 du *Tarif des douanes*;

f) la définition de « sous-ministre » à l'article 2 de la *Loi sur l'accise*;

g) l'alinéa b) de la définition de « sous-ministre » au paragraphe 58.1(1) de la *Loi sur la taxe d'accise* et la définition de « sous-ministre » au paragraphe 123(1) de cette loi;

h) les paragraphes 166.2(3), 170(1) et (2) et 220(1), les divisions 232(5)b)(ii)(A) et (B), les alinéas 232(6)a) et b), le sous-alinéa 232(7)a)(i), l'alinéa 232(7)b) et le paragraphe 244(13) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;

i) les paragraphes 19(2), 22(2) et (3) et 29(1) de la *Loi de l'impôt sur les revenus pétroliers*;

j) la définition de « sous-ministre » au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*;

k) les paragraphes 64(1) et 69(13) de la *Loi sur l'assurance-chômage*.

(2) Dans le paragraphe 28(2) de la version anglaise de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, « Deputy Minister of National Revenue for Customs and

Sous-ministre

Idem

Idem

Revenue for Customs and Excise" with the expression "Deputy Minister of National Revenue".

Idem

(3) Any expression referring to the Deputy Minister of National Revenue for Taxation or the Deputy Minister of National Revenue for Customs and Excise in any provision of an Act of Parliament, other than a provision referred to in subsection (1) or (2), any instrument made under an Act of Parliament or any other document shall, unless the context otherwise requires, be read as a reference to the Deputy Minister of National Revenue.

References to
Department

8. (1) The following provisions are amended by replacing the expressions "Department of National Revenue, Taxation" and "Department of National Revenue for Taxation" with the expression "Department of National Revenue":

(a) subsections 25(12) and 27(4) of the *Canada Pension Plan*;

(b) subsections 165(2) and 166.1(3) of the *Income Tax Act*; and

(c) paragraph 50(4)(e) and subsections 59(11), 61(5) and 69(1), (5) to (11) and (18) of the *Unemployment Insurance Act*.

Idem

(2) Any expression referring to the Department of National Revenue, Taxation, the Department of National Revenue, Customs and Excise or the department as a whole, in any provision of an Act of Parliament, other than a provision referred to in subsection (1), any instrument made under an Act of Parliament or any other document shall, unless the context otherwise requires, be read as a reference to the Department of National Revenue.

R.S., c. E-15

*Excise Tax Act*1990, c. 45,
s. 12(1)

9. Subsection 335(9) of the *Excise Tax Act* is repealed.

Excise » est remplacé par « Deputy Minister of National Revenue ».

(3) Dans les autres dispositions des lois fédérales ainsi que dans les textes d'application de ces lois ou dans tout autre document, les expressions désignant le sous-ministre du Revenu national (Impôt) et le sous-ministre du Revenu national (Douanes et accise) valent mention, sauf indication contraire du contexte, du sous-ministre du Revenu national.

Autres
dispositions

8. (1) Dans les passages suivants, « ministère du Revenu national (Impôt) » est remplacé par « ministère du Revenu national » :

a) les paragraphes 25(12) et 27(4) du *Régime de pensions du Canada*;

b) les paragraphes 165(2) et 166.1(3) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;

c) l'alinéa 50(4)e), les paragraphes 59(11), 61(5) et 69(1), (5) à (11) et (18) de la *Loi sur l'assurance-chômage*.

Ministère

(2) Dans les autres dispositions des lois fédérales, ainsi que dans les textes d'application de ces lois ou dans tout autre document, les expressions désignant le ministère du Revenu national (Impôt) et le ministère du Revenu national (Douanes et accise), de même que toute expression désignant l'ensemble du ministère, valent mention, sauf indication contraire du contexte, du ministère du Revenu national.

Autres
dispositions*Loi sur la taxe d'accise*L.R., ch.
E-15

9. Le paragraphe 335(9) de la *Loi sur la taxe d'accise* est abrogé.

1990, ch. 45,
par. 12(1)

R.S.C. 1952,
c. 148;
1970-71-72,
c. 63

1980-81-
82-83, c. 140,
s. 127(1)

Income Tax Act

10. Subsection 244(13.1) of the *Income Tax Act* is repealed.

R.S., c. P-36

Public Service Superannuation Act

11. Part II of Schedule I to the *Public Service Superannuation Act* is amended by striking out the following under the heading "*Portions of the public service of Canada declared for greater certainty to be part of the Public Service*":

Taxation Division, Department of National Revenue

Division de l'impôt au ministère du Revenu national

Loi de l'impôt sur le revenu

10. Le paragraphe 244(13.1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* est abrogé.

Loi sur la pension de la fonction publique

11. La partie II de l'annexe I de la *Loi sur la pension de la fonction publique* est modifiée par suppression, sous l'intertitre « *Secteurs de l'administration publique fédérale déclarés pour plus de certitude faire partie de la fonction publique* », de ce qui suit :

Division de l'impôt au ministère du Revenu national

Taxation Division, Department of National Revenue

S.R.C. 1952,
ch. 148;
1970-71-72,
ch. 63

1980-81-
82-83, ch.
140, par.
127(1)

L.R., ch. P-36



CHAPTER 14

AN ACT TO AMEND THE COASTAL FISHERIES PROTECTION ACT

SUMMARY

This enactment amends the *Coastal Fisheries Protection Act* to prohibit classes of foreign fishing vessels from fishing for straddling stocks in the NAFO Regulatory Area in contravention of certain conservation and management measures.

The Regulatory Area of the Northwest Atlantic Fisheries Organization ("NAFO") is established by Article I of the *Convention on Future Multilateral Cooperation in the Northwest Atlantic Fisheries*, done at Ottawa on October 24, 1978, Canada Treaty Series 1979 No. 11. The definition "NAFO Regulatory Area" in this enactment is based on that Article.

Moreover, this enactment adds provisions empowering the Governor in Council to make regulations providing for the classes of foreign fishing vessels to which the prohibition would apply, the species of straddling stocks in respect of which the prohibition would apply and the conservation and management measures with which the vessels must comply. These measures may be taken by the Governor in Council to ensure that the effectiveness of NAFO conservation and management measures is not undermined.

This enactment also amends the enforcement provisions of the *Coastal Fisheries Protection Act* in support of the prohibition.

CHAPITRE 14

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA PROTECTION DES PÊCHES CÔTIÈRES

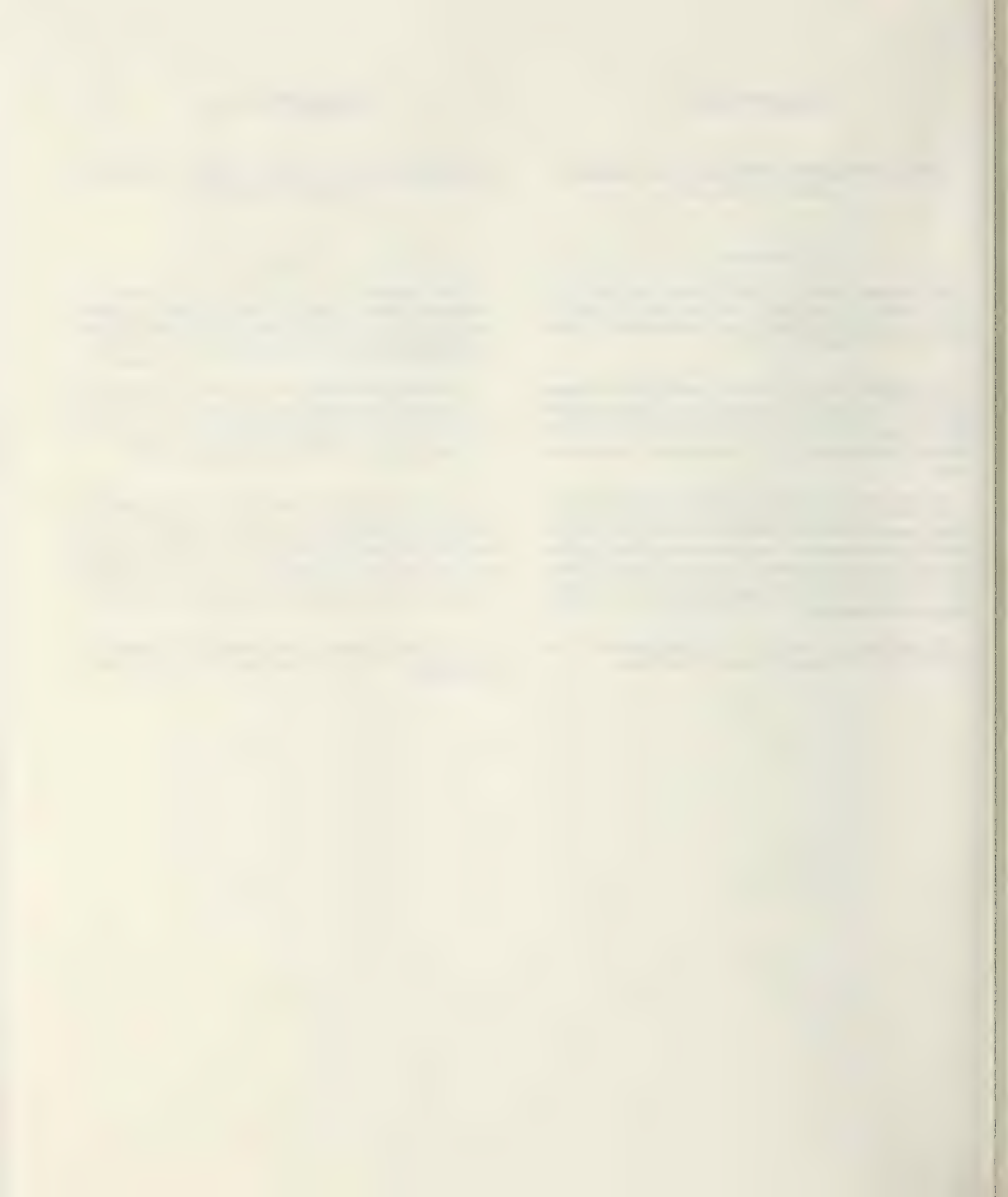
SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur la protection des pêches côtières* en vue d'interdire aux bateaux de pêche étrangers d'une classe réglementaire de pêcher, dans la zone de réglementation de l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPAN), des stocks chevauchants en contravention avec certaines mesures de conservation et de gestion.

La zone de réglementation de l'OPAN est établie par l'article I de la *Convention sur la future coopération multilatérale dans les pêches de l'Atlantique nord-ouest*, faite à Ottawa le 24 octobre 1978 et figurant au numéro 11 du Recueil des traités du Canada (1979). La définition de « zone de réglementation de l'OPAN » est basée sur cet article.

En outre, le texte ajoute des dispositions en vue de permettre au gouverneur en conseil de prendre des règlements déterminant les stocks chevauchants faisant l'objet de l'interdiction et désignant les classes de bateaux de pêche étrangers visées par cette interdiction ainsi que les mesures de conservation et de gestion que ces bateaux doivent observer. Ces mesures peuvent être ainsi prises pour éviter que l'efficacité des mesures de conservation et de gestion de l'OPAN ne soit compromise.

Le texte modifie également, pour l'application de l'interdiction, les dispositions relatives à la mise en oeuvre de la *Loi sur la protection des pêches côtières*.



42-43 ELIZABETH II

CHAPTER 14

An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act

[Assented to 12th May, 1994]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

1. Section 2 of the *Coastal Fisheries Protection Act* is amended by adding the following in alphabetical order:

“NAFO Regulatory Area” means that part of the following area, being the Convention Area of the Northwest Atlantic Fisheries Organization, that is on the high seas:

(a) the waters of the Northwest Atlantic Ocean north of 35°00' north latitude and west of a line extending due north from 35°00' north latitude and 42°00' west longitude to 59°00' north latitude, thence due west to 44°00' west longitude, and thence due north to the coast of Greenland, and

(b) the waters of the Gulf of St. Lawrence, Davis Strait and Baffin Bay south of 78°10' north latitude;

“straddling stock” means a prescribed stock of fish.

2. The Act is amended by adding the following after section 5:

5.1 Parliament, recognizing

(a) that straddling stocks on the Grand Banks of Newfoundland are a major renewable world food source having provided a livelihood for centuries to fishers,

42-43 ELIZABETH II

CHAPITRE 14

Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières

[Sanctionnée le 12 mai 1994]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1. L'article 2 de la *Loi sur la protection des pêches côtières* est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

« stock chevauchant » Stock de poissons déterminé par règlement.

« zone de réglementation de l'OPAN » La partie en haute mer de la zone de compétence de l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest, laquelle comprend, d'une part, les eaux du nord-ouest de l'océan Atlantique situées au nord de 35° de latitude nord et à l'ouest d'une ligne s'étendant plein nord à partir d'un point situé par 35° de latitude nord et 42° de longitude ouest jusqu'à 59° de latitude nord, puis plein ouest jusqu'à 44° de longitude ouest, et de là, plein nord jusqu'à la côte du Groenland et, d'autre part, les eaux du golfe du Saint-Laurent, du détroit de Davis et de la baie de Baffin situées au sud de 78°10' de latitude nord.

2. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 5, de ce qui suit :

5.1 Le Parlement, constatant que les stocks chevauchants du Grand Banc de Terre-Neuve constituent une importante source mondiale renouvelable de nourriture ayant assuré la subsistance des pêcheurs durant des siècles, que ces stocks sont maintenant menacés

L.R., ch. C-33; L.R., ch. 31 (1^{er} suppl.), ch. 39 (2^e suppl.); 1990, ch. 44; 1992, ch. 1

« stock chevauchant »
“straddling stock”

« zone de réglementation de l'OPAN »
“NAFO . . .”

Déclaration

R.S., c. C-33; R.S., c. 31 (1st Supp.), c. 39 (2nd Supp.); 1990, c. 44; 1992, c. 1

“NAFO Regulatory Area”
« zone . . . »

“straddling stock”
« stock chevauchant »

Purpose

(b) that those stocks are threatened with extinction,

(c) that there is an urgent need for all fishing vessels to comply in both Canadian fisheries waters and the NAFO Regulatory Area with sound conservation and management measures for those stocks, notably those measures that are taken under the *Convention on Future Multilateral Cooperation in the Northwest Atlantic Fisheries*, done at Ottawa on October 24, 1978, Canada Treaty Series 1979 No. 11, and

(d) that some foreign fishing vessels continue to fish for those stocks in the NAFO Regulatory Area in a manner that undermines the effectiveness of sound conservation and management measures,

declares that the purpose of section 5.2 is to enable Canada to take urgent action necessary to prevent further destruction of those stocks and to permit their rebuilding, while continuing to seek effective international solutions to the situation referred to in paragraph (d).

5.2 No person, being aboard a foreign fishing vessel of a prescribed class, shall, in the NAFO Regulatory Area, fish or prepare to fish for a straddling stock in contravention of any of the prescribed conservation and management measures.

3. Section 6 of the Act is amended by adding the following after paragraph (b):

(b.1) prescribing as a straddling stock, for the purposes of section 5.2, any stock of fish that occurs both within Canadian fisheries waters and in an area beyond and adjacent to Canadian fisheries waters;

(b.2) prescribing any class of foreign fishing vessel for the purposes of section 5.2;

(b.3) prescribing, for the purposes of section 5.2,

(i) any measure for the conservation and management of any straddling stock to be complied with by persons aboard a foreign fishing vessel of a prescribed class in order to ensure that the foreign fishing vessel does not engage in any activity that undermines the effective-

d'extinction, qu'il est absolument nécessaire que les bateaux de pêche se conforment, tant dans les eaux de pêche canadiennes que dans la zone de réglementation de l'OPAN, aux mesures valables de conservation et de gestion de ces stocks, notamment celles prises sous le régime de la *Convention sur la future coopération multilatérale dans les pêches de l'Atlantique nord-ouest*, faite à Ottawa le 24 octobre 1978 et figurant au numéro 11 du Recueil des traités du Canada (1979), et que certains bateaux de pêche étrangers continuent d'exploiter ces stocks dans la zone de réglementation de l'OPAN d'une manière qui compromet l'efficacité de ces mesures, déclare que l'article 5.2 a pour but de permettre au Canada de prendre les mesures d'urgence nécessaires pour mettre un terme à la destruction de ces stocks et les reconstituer tout en poursuivant ses efforts sur le plan international en vue de trouver une solution au problème de l'exploitation induite par les bateaux de pêche étrangers.

5.2 Il est interdit aux personnes se trouvant à bord d'un bateau de pêche étranger d'une classe réglementaire de pêcher, ou de se préparer à pêcher, dans la zone de réglementation de l'OPAN, des stocks chevauchants en contravention avec les mesures de conservation et de gestion prévues par les règlements.

3. L'article 6 de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

b.1) déterminer comme stock chevauchant, pour l'application de l'article 5.2, les stocks de poissons qui se situent de part et d'autre de la limite des eaux de pêche canadiennes;

b.2) déterminer, pour l'application de l'article 5.2, les classes de bateaux de pêche étrangers;

b.3) déterminer, pour l'application de l'article 5.2, les mesures de conservation et de gestion des stocks chevauchants qui doivent être observées par les personnes se trouvant à bord d'un bateau de pêche étranger d'une classe réglementaire, notamment celles ayant pour but d'éviter que le bateau se livre à une activité qui compromette l'efficacité

ness of conservation and management measures for any straddling stock that are taken under the *Convention on Future Multilateral Cooperation in the North-west Atlantic Fisheries*, done at Ottawa on October 24, 1978, Canada Treaty Series 1979 No. 11, or

(ii) any other measure for the conservation and management of any straddling stock to be complied with by persons aboard a foreign fishing vessel of a prescribed class;

(b.4) prescribing the manner in which and the extent to which a protection officer is permitted to use the force referred to in section 8.1;

(b.5) prescribing forms that may be used instead of the forms set out in Part XXVIII of the *Criminal Code* in proceedings against fishing vessels under this Act or the *Fisheries Act*;

4. Section 7 of the Act is replaced by the following:

7. A protection officer may

(a) for the purpose of ensuring compliance with this Act and the regulations, board and inspect any fishing vessel found within Canadian fisheries waters or the NAFO Regulatory Area; and

(b) with a warrant issued under section 7.1, search any fishing vessel found within Canadian fisheries waters or the NAFO Regulatory Area and its cargo.

7.1 (1) A justice of the peace who on *ex parte* application is satisfied by information on oath that there are reasonable grounds to believe that there is in any place, including any premises, vessel or vehicle, any fish or other thing that was obtained by or used in, or that will afford evidence in respect of, a contravention of this Act or the regulations, may issue a warrant authorizing the protection officer named in the warrant to enter and search the place for the fish or other thing subject to any conditions that may be specified in the warrant.

des mesures de conservation et de gestion des stocks chevauchants prises sous le régime de la convention mentionnée à l'article 5.1;

b.4) fixer les modalités et les limites prévues à l'article 8.1;

b.5) déterminer les formules à utiliser, au lieu de celles de la partie XXVIII du *Code criminel*, dans les poursuites contre les bateaux de pêche prévues par la présente loi ou la *Loi sur les pêches*;

4. L'article 7 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

7. Le garde-pêche peut, en ce qui a trait à tout bateau de pêche se trouvant dans les eaux de pêche canadiennes ou dans la zone de réglementation de l'OPAN :

a) en vue de s'assurer du respect de la présente loi et de ses règlements, monter à bord du bateau et procéder à la visite des lieux;

b) procéder, en vertu d'un mandat délivré sous le régime de l'article 7.1, à la fouille du bateau et de sa cargaison.

7.1 (1) S'il est convaincu, sur la foi d'une dénonciation sous serment, qu'il y a des motifs raisonnables de croire à la présence dans un lieu — y compris un bateau ou un autre véhicule — de poissons ou d'objets qui ont été obtenus ou utilisés en contravention de la présente loi ou de ses règlements ou qui serviront à le prouver, le juge de paix peut, sur demande *ex parte*, délivrer un mandat autorisant, sous réserve des conditions qu'il y fixe, le garde-pêche qui y est nommé à perquisitionner dans ce lieu afin d'y chercher ces poissons ou ces objets.

R.S., c. 31 (1st Supp.), s. 5

Boarding by protection officer

Search

L.R., ch. 31 (1^{er} suppl.), art. 5

Visite des bateaux de pêche

Mandat

Where
warrant not
necessary

(2) A protection officer may exercise the powers referred to in paragraph 7(b) without a warrant if the conditions for obtaining a warrant exist but, by reason of exigent circumstances, it would not be practical to obtain a warrant.

5. The Act is amended by adding the following after section 8:

Use of force

8.1 A protection officer may, in the manner and to the extent prescribed by the regulations, use force that is intended or is likely to disable a foreign fishing vessel, if the protection officer

(a) is proceeding lawfully to arrest the master or other person in command of the vessel; and

(b) believes on reasonable grounds that the force is necessary for the purpose of arresting that master or other person.

R.S., c. 39
(2nd Supp.),
s. 1

6. (1) The portion of subsection 18(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Offence and
punishment

18. (1) Every person who contravenes paragraph 4(1)(a), subsection 4(2) or section 5.2 is guilty of an offence and liable

R.S., c. 39
(2nd Supp.),
s. 1

(2) The portion of subsection 18(2) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

Idem

(2) Every person who contravenes any of paragraphs 4(1)(b) to (e), section 5 or the regulations is guilty of an offence and liable

7. The Act is amended by adding the following after section 18:

APPLICATION OF CRIMINAL LAW

Application of
criminal law

18.1 An act or omission that would be an offence under an Act of Parliament if it occurred in Canada is deemed to have been committed in Canada if it occurs, in the course of enforcing this Act,

(a) in the NAFO Regulatory Area on board or by means of a foreign fishing vessel on board or by means of which a contravention of section 5.2 has been committed; or

(2) Le garde-pêche peut exercer sans mandat les pouvoirs visés à l'alinéa 7b) lorsque l'urgence de la situation rend difficilement réalisable l'obtention du mandat, à condition que les circonstances en justifient la délivrance.

5. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 8, de ce qui suit :

8.1 Le garde-pêche est fondé à employer, conformément aux modalités et dans les limites prévues par règlement, une force qui est soit susceptible de désemperer un bateau de pêche étranger, soit employée dans l'intention de le désemperer, si les conditions suivantes sont réunies :

a) il procède légalement à l'arrestation du capitaine ou du responsable du bateau;

b) lui-même estime, pour des motifs raisonnables, cette force nécessaire pour procéder à l'arrestation.

6. (1) Le passage du paragraphe 18(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

18. (1) Quiconque contrevient à l'alinéa 4(1)a), au paragraphe 4(2) ou à l'article 5.2 commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

(2) Le passage du paragraphe 18(2) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

(2) Quiconque contrevient à l'un des alinéas 4(1)b) à e), à l'article 5 ou aux règlements commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité :

7. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 18, de ce qui suit :

APPLICATION DU DROIT CRIMINEL

18.1 Tout fait — acte ou omission — qui constituerait au Canada une infraction à une loi fédérale est réputé y avoir été commis s'il est survenu, au cours de l'application de la présente loi :

a) soit dans la zone de réglementation de l'OPAN, à bord ou au moyen d'un bateau de pêche étranger ayant servi à commettre une infraction visée à l'article 5.2;

Perquisition
sans mandat

Usage de la
force

L.R., ch. 39
(2^e suppl.),
art. 1

Infractions et
peine

L.R., ch. 39
(2^e suppl.),
art. 1

Idem

Application
du droit
criminel

(b) in the course of continuing pursuit that commenced while a foreign fishing vessel was in Canadian fisheries waters or the NAFO Regulatory Area.

Exercising
powers of
arrest, entry,
etc.

18.2 (1) Every power of arrest, entry, search or seizure or other power that could be exercised in Canada in respect of an act or omission referred to in section 18.1 in the circumstances referred to in that section may be exercised

(a) on board the foreign fishing vessel; or

(b) where pursuit has been commenced, at any place on the seas, other than a place that is in the territorial sea or internal waters of a state other than Canada.

Arrest, search,
seizure, etc.

(2) A justice of the peace or judge in any territorial division in Canada has jurisdiction to authorize an arrest, entry, search or seizure or an investigation or other ancillary matter related to an offence referred to in section 18.1 in the same manner as if the offence had been committed in that territorial division.

Attorney
General of
Canada

(3) Where an act or omission that is an offence by virtue only of section 18.1 is alleged to have been committed on board or by means of a vessel that is registered or licensed under the laws of a state other than Canada, the powers referred to in subsection (1) may not be exercised outside Canada with respect to that act or omission without the consent of the Attorney General of Canada.

Territorial
division

18.3 A proceeding in respect of

(a) an offence under this Act consisting of a contravention of section 5.2, or

(b) an offence referred to in section 18.1

that is committed outside Canada may, whether or not the accused is in Canada, be commenced in any territorial division in Canada and the accused may be tried and punished for that offence in the same manner as if the offence had been committed in that territorial division.

b) soit au cours d'une poursuite entamée alors que le bateau de pêche étranger se trouvait dans les eaux de pêche canadiennes ou dans la zone de réglementation de l'OPAN.

Exercice des
pouvoirs
d'arrestation,
de visite, etc.

18.2 (1) Les pouvoirs — arrestation, visite, perquisition, saisie et autres — pouvant être exercés au Canada à l'égard d'un fait visé à l'article 18.1 peuvent l'être à cet égard et dans les circonstances mentionnées à cet article :

a) à bord d'un bateau de pêche étranger;

b) en cas de poursuite entamée, dans toute partie de la haute mer autre que la mer territoriale et les eaux intérieures d'un État autre que le Canada.

Pouvoir des
tribunaux

(2) Un juge de paix ou un juge a compétence pour autoriser les mesures d'enquête et autres mesures accessoires à l'égard d'une infraction visée à l'article 18.1, notamment en matière d'arrestation, de visite, de perquisition, de fouille et de saisie, comme si l'infraction avait été perpétrée dans son ressort.

Procureur
général du
Canada

(3) Dans le cas où un fait qui ne constitue une infraction qu'aux termes de l'article 18.1 est présumé survenu à bord d'un bateau immatriculé ou titulaire d'un permis délivré sous le régime des lois d'un État autre que le Canada, les pouvoirs mentionnés au paragraphe (1) ne peuvent être exercés à l'extérieur du Canada à l'égard de ce fait sans le consentement du procureur général du Canada.

Lieu où les
poursuites
sont intentées

18.3 Une infraction visée à la présente loi consistant dans la contravention de l'article 5.2 ou une infraction visée à l'article 18.1 commise à l'extérieur du Canada peuvent être poursuivies dans toute circonscription territoriale du Canada, que l'accusé soit présent ou non au Canada; l'accusé peut être jugé et puni comme si l'infraction avait été commise dans cette circonscription.

Attorney
General of
Canada

18.4 No proceeding in respect of

- (a) an offence under this Act consisting of a contravention of section 5.2,
- (b) an offence referred to in section 18.1, or
- (c) an offence under paragraph 17(d) consisting of resistance to or obstruction of a protection officer in the execution of the officer's duty in relation to section 5.2

may be commenced without the personal consent in writing of the Attorney General of Canada or the Deputy Attorney General, and such a proceeding may be conducted only by the Attorney General of Canada or counsel acting on his or her behalf.

Proceedings
against fishing
vessels

18.5 All the provisions of this Act and the *Criminal Code* or the *Fisheries Act* and the *Criminal Code* relating to indictable offences that are applicable to or in respect of persons apply, in their application to indictable offences created by this Act or the *Fisheries Act*, to or in respect of fishing vessels, with such modifications as the circumstances require, and all the provisions of this Act and the *Criminal Code* or the *Fisheries Act* and the *Criminal Code* relating to summary conviction offences that are applicable to or in respect of persons apply, in their application to all other offences created by this Act or the *Fisheries Act*, to or in respect of fishing vessels, with such modifications as the circumstances require.

Bill C-8

8. If Bill C-8, introduced in the first session of the thirty-fifth Parliament and entitled *An Act to amend the Criminal Code and the Coastal Fisheries Protection Act (force)*, is assented to, then

- (a) if section 2 of that Act enacts section 8.1 of the *Coastal Fisheries Protection Act* but section 2 does not come into force before the day on which this Act is assented to, section 2 of that Act and the heading before it are repealed on the later of the day on which that Act is assented to and the day on which this Act is assented to; or

18.4 La poursuite d'une infraction visée à la présente loi consistant dans la contravention de l'article 5.2, d'une infraction visée à l'article 18.1 ou d'une infraction visée à l'alinéa 17d) pour avoir résisté à un garde-pêche agissant dans l'exercice de ses fonctions ou entravé son action dans les circonstances prévues à l'article 5.2 ne peut être engagée sans le consentement écrit du procureur général ou du sous-procureur général du Canada et exercée que par le procureur général du Canada ou en son nom.

Procureur
général du
Canada

18.5 Les dispositions de la présente loi ou de la *Loi sur les pêches* applicables à des personnes relativement aux actes criminels ou aux infractions punissables par procédure sommaire s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux bateaux de pêche. Il en est de même des dispositions du *Code criminel* pour les actes criminels ou les infractions punissables par procédure sommaire créés par la présente loi ou la *Loi sur les pêches*.

Poursuites
contre les
bateaux de
pêche

8. En cas de sanction du projet de loi C-8, déposé au cours de la première session de la trente-cinquième législature et intitulé *Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection des pêches côtières (force nécessaire)* :

- a) sont abrogés, à la date de sanction de ce projet de loi ou à celle de la présente loi — la plus récente de ces dates étant retenue —, l'article 2 de ce projet de loi et l'intertitre qui le précède si cet article édicte l'article 8.1 de la *Loi sur la protection des pêches côtières* et n'est pas entré en vigueur avant la date de sanction de la présente loi;

Projet de loi
C-8

(b) if section 2 of that Act enacts section 8.1 of the *Coastal Fisheries Protection Act* and section 2 comes into force before the day on which this Act is assented to, section 8.1 of the *Coastal Fisheries Protection Act*, as enacted by section 2 of that Act, is repealed on the day on which this Act, other than subsection 6(2) and this section, comes into force.

Coming into
force

9. This Act, other than subsection 6(2) and section 8, comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

b) est abrogé, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi — sauf son paragraphe 6(2) et le présent article —, l'article 8.1 de la *Loi sur la protection des pêches côtières*, édicté par l'article 2 de ce projet de loi, si cet article édicte l'article 8.1 de la *Loi sur la protection des pêches côtières* et est entré en vigueur avant la date de sanction de la présente loi.

9. La présente loi, sauf son paragraphe 6(2) et son article 8, entre en vigueur à la date fixée par décret du gouverneur en conseil.

Entrée en
vigueur



CHAPTER 15

AN ACT TO AMEND THE RAILWAY SAFETY ACT

SUMMARY

This enactment would amend the *Railway Safety Act* to ensure equivalence between the French and English versions of paragraph 24(1)(f), which relates to restricting access to land on which a railway line is situated. The enactment would also make it a punishable offence to enter on such land.

CHAPITRE 15

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA SÉCURITÉ FERROVIAIRE

SOMMAIRE

Le texte vise à modifier la *Loi sur la sécurité ferroviaire* afin d'établir l'équivalence entre les versions française et anglaise de l'alinéa 24(1)f) concernant la limitation de l'accès à l'emplacement d'une voie ferrée. Il vise aussi à interdire de pénétrer dans un tel lieu.



42-43 ELIZABETH II

42-43 ELIZABETH II

CHAPTER 15

CHAPITRE 15

An Act to amend the Railway Safety Act

Loi modifiant la Loi sur la sécurité ferroviaire

[Assented to 12th May, 1994]

[Sanctionnée le 12 mai 1994]

R.S., c. 32
(4th Supp.)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

1. Paragraph 24(1)(f) of the French version of the *Railway Safety Act* is replaced by the following:

f) l'interdiction ou la limitation, notamment par l'installation de clôtures ou de signaux, de l'accès à l'emplacement de la voie de personnes — à l'exception des préposés et agents de la compagnie de chemin de fer concernée —, de véhicules et d'animaux, afin d'éviter que ne soit compromise la sécurité ferroviaire;

2. The Act is amended by adding the following after section 26:

Access to Line Works Prohibited

26.1 No person shall, without lawful excuse, enter on land on which a line work is situated.

No access to
line works

L.R., ch. 32
(4^e suppl.)

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1. L'alinéa 24(1)f) de la version française de la *Loi sur la sécurité ferroviaire* est remplacé par ce qui suit :

f) l'interdiction ou la limitation, notamment par l'installation de clôtures ou de signaux, de l'accès à l'emplacement de la voie de personnes — à l'exception des préposés et agents de la compagnie de chemin de fer concernée —, de véhicules et d'animaux, afin d'éviter que ne soit compromise la sécurité ferroviaire;

2. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 26, de ce qui suit :

Interdiction d'accès aux lignes de chemin de fer

26.1 Il est interdit de pénétrer, sans excuse légitime, sur l'emprise d'une ligne de chemin de fer.

Interdiction
de pénétrer
sur l'emprise



CHAPTER 16

NATIONAL SPORTS OF CANADA ACT

SUMMARY

The purpose of this bill is to recognize ice hockey and lacrosse as Canada's national sports.

CHAPITRE 16

LOI SUR LES SPORTS NATIONAUX DU CANADA

SOMMAIRE

Ce projet de loi a pour but de déclarer le hockey et la crosse comme sports nationaux du Canada.



CHAPTER 16

CHAPITRE 16

An Act to recognize hockey and lacrosse as
the national sports of Canada

[Assented to 12th May, 1994]

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

SHORT TITLE

Short title

1. This Act may be cited as the *National
Sports of Canada Act*.

NATIONAL SPORTS OF CANADA

Hockey and
lacrosse to be
national sports

2. The game commonly known as ice
hockey is hereby recognized and declared to
be the national winter sport of Canada and the
game commonly known as lacrosse is hereby
recognized and declared to be the national
summer sport of Canada.

Loi reconnaissant le hockey et la crosse
comme les sports nationaux du Canada

[Sanctionnée le 12 mai 1994]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des commu-
nes du Canada, édicte :

TITRE ABRÉGÉ

Titre abrégé

1. La présente loi peut être citée sous le
titre : *Loi sur les sports nationaux du Canada*.

LES SPORTS NATIONAUX DU CANADA

Le hockey et
la crosse,
sports
nationaux

2. Le sport communément appelé hockey
sur glace est par la présente reconnu et déclaré
être le sport national d'hiver du Canada et le
sport communément appelé la crosse est par
les présentes reconnu et déclaré être le sport
national d'été du Canada.

ORIGINAL ARTICLES	
1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6
7	7
8	8
9	9
10	10
11	11
12	12
13	13
14	14
15	15
16	16
17	17
18	18
19	19
20	20
21	21
22	22
23	23
24	24
25	25
26	26
27	27
28	28
29	29
30	30
31	31
32	32
33	33
34	34
35	35
36	36
37	37
38	38
39	39
40	40
41	41
42	42
43	43
44	44
45	45
46	46
47	47
48	48
49	49
50	50
51	51
52	52
53	53
54	54
55	55
56	56
57	57
58	58
59	59
60	60
61	61
62	62
63	63
64	64
65	65
66	66
67	67
68	68
69	69
70	70
71	71
72	72
73	73
74	74
75	75
76	76
77	77
78	78
79	79
80	80
81	81
82	82
83	83
84	84
85	85
86	86
87	87
88	88
89	89
90	90
91	91
92	92
93	93
94	94
95	95
96	96
97	97
98	98
99	99
100	100

CHAPTER 17

TABLE OF PROVISIONS

AN ACT TO IMPLEMENT A CONVENTION BETWEEN CANADA AND THE REPUBLIC OF HUNGARY, AN AGREEMENT BETWEEN CANADA AND THE FEDERAL REPUBLIC OF NIGERIA, AN AGREEMENT BETWEEN CANADA AND THE REPUBLIC OF ZIMBABWE, A CONVENTION BETWEEN CANADA AND THE ARGENTINE REPUBLIC AND A PROTOCOL BETWEEN CANADA AND THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO INCOME TAXES AND TO MAKE RELATED AMENDMENTS TO OTHER ACTS

PART I

CANADA-HUNGARY INCOME TAX CONVENTION

1. Citation of Part I
2. Definition of "Convention"
3. Convention approved
4. Inconsistent laws
5. Regulations
6. Publication of notice

PART II

CANADA-NIGERIA INCOME TAX AGREEMENT

7. Citation of Part II
8. Definition of "Agreement"
9. Agreement approved
10. Inconsistent laws
11. Regulations
12. Publication of notice

PART III

CANADA-ZIMBABWE INCOME TAX AGREEMENT

13. Citation of Part III
14. Definition of "Agreement"
15. Agreement approved

CHAPITRE 17

TABLE ANALYTIQUE

LOI METTANT EN OEUVRE UNE CONVENTION CONCLUE ENTRE LE CANADA ET LA RÉPUBLIQUE DE HONGRIE, UN ACCORD CONCLU ENTRE LE CANADA ET LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE DU NIGÉRIA, UN ACCORD CONCLU ENTRE LE CANADA ET LA RÉPUBLIQUE DU ZIMBABWE, UNE CONVENTION CONCLUE ENTRE LE CANADA ET LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE ET UN PROTOCOLE CONCLU ENTRE LE CANADA ET LE ROYAUME DES PAYS-BAS, EN VUE D'ÉVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS ET DE PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET APPORTANT DES MODIFICATIONS CONNEXES À D'AUTRES LOIS

PARTIE I

CONVENTION CANADA-HONGRIE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU

1. Titre abrégé
2. Définition de « Convention »
3. Approbation
4. Incompatibilité
5. Règlements
6. Avis

PARTIE II

ACCORD CANADA-NIGÉRIA EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU

7. Titre abrégé
8. Définition de « Accord »
9. Approbation
10. Incompatibilité
11. Règlements
12. Avis

PARTIE III

ACCORD CANADA-ZIMBABWE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU

13. Titre abrégé
14. Définition de « Accord »
15. Approbation

- 16. Inconsistent laws
- 17. Regulations
- 18. Publication of notice

- 16. Incompatibilité
- 17. Règlements
- 18. Avis

PART IV

PARTIE IV

CANADA-ARGENTINA INCOME TAX CONVENTION

CONVENTION CANADA-ARGENTINE EN MATIÈRE
D'IMPÔTS SUR LE REVENU

- 19. Citation of Part IV
- 20. Definition of "Convention"
- 21. Convention approved
- 22. Inconsistent laws
- 23. Regulations
- 24. Publication of notice

- 19. Titre abrégé
- 20. Définition de « Convention »
- 21. Approbation
- 22. Incompatibilité
- 23. Règlements
- 24. Avis

PART V

PARTIE V

CANADA-NETHERLANDS INCOME TAX CONVENTION

CONVENTION CANADA-PAYS-BAS EN MATIÈRE
D'IMPÔTS SUR LE REVENU

- 25. *Canada-Netherlands Income Tax Convention Act, 1986*
- 26-33. *An Act to implement conventions between Canada and the Kingdom of the Netherlands and Canada and Japan and agreements between Canada and the People's Republic of China and Canada and the Republic of Malta for the avoidance of double taxation with respect to income tax*
- 34. Publication of notice

- 25. *Loi de 1986 sur la Convention Canada-Pays-Bas en matière d'impôts sur le revenu*
- 26-33. *Loi de mise en oeuvre d'une convention conclue entre le Canada et le Royaume des Pays-Bas, d'une convention conclue entre le Canada et le Japon, d'un accord conclu entre le Canada et la République populaire de Chine et d'un accord conclu entre le Canada et la République de Malte, en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu*
- 34. Avis

SCHEDULES I TO VII

ANNEXES I À VII

SUMMARY

The purpose of this enactment is to implement income tax conventions that have been signed with Argentina, Hungary, Nigeria and Zimbabwe and a Protocol to the convention with the Netherlands.

Tax treaties have two main objectives, the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion. Since tax treaties contain taxation rules that are different from the provisions of the *Income Tax Act*, they can become effective only if an Act giving them precedence over domestic legislation is passed by Parliament.

The tax treaties included in this enactment are generally patterned on the Model Double Taxation Convention prepared by the Organisation for Economic Co-operation and Development.

SOMMAIRE

Le présent texte a pour objet la mise en œuvre des conventions fiscales signées avec l'Argentine, la Hongrie, le Nigéria et le Zimbabwe et d'un protocole à la convention signée avec les Pays-Bas.

Les conventions fiscales ont pour but d'empêcher la double imposition, d'une part, et de prévenir l'évasion fiscale, d'autre part. Comme elles contiennent des dispositions qui diffèrent de celles de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, elles ne peuvent s'appliquer que dans la mesure où une loi leur donne priorité sur les autres lois fédérales.

Les conventions contenues dans le texte s'inspirent généralement du modèle de convention de double imposition préparé par l'Organisation de coopération et de développement économiques.

CHAPTER 17

CHAPITRE 17

An Act to implement a convention between Canada and the Republic of Hungary, an agreement between Canada and the Federal Republic of Nigeria, an agreement between Canada and the Republic of Zimbabwe, a convention between Canada and the Argentine Republic and a protocol between Canada and the Kingdom of the Netherlands for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to income taxes and to make related amendments to other Acts

Loi mettant en oeuvre une convention conclue entre le Canada et la République de Hongrie, un accord conclu entre le Canada et la République fédérale du Nigéria, un accord conclu entre le Canada et la République du Zimbabwe, une convention conclue entre le Canada et la République argentine et un protocole conclu entre le Canada et le Royaume des Pays-Bas, en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et apportant des modifications connexes à d'autres lois

[Assented to 15th June, 1994]

[Sanctionnée le 15 juin 1994]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

PART I

PARTIE I

CANADA-HUNGARY INCOME TAX CONVENTION

CONVENTION CANADA-HONGRIE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU

Citation of Part I

1. This Part may be cited as the *Canada-Hungary Income Tax Convention Act, 1994*.

1. Titre abrégé de la présente partie : *Loi de 1994 sur la Convention Canada-Hongrie en matière d'impôts sur le revenu*.

Titre abrégé

Definition of "Convention"

2. In this Part, "Convention" means the Convention between the Government of Canada and the Government of the Republic of Hungary set out in Schedule I.

2. Pour l'application de la présente partie, « Convention » s'entend de la convention conclue entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République de Hongrie, dont le texte figure à l'annexe I.

Définition de « Convention »

Convention approved	3. The Convention is approved and has the force of law in Canada during the period that the Convention, by its terms, is in force.	3. La Convention est approuvée et a force de loi au Canada pendant la durée de validité prévue par son dispositif.	Approbation
Inconsistent laws	4. (1) Subject to subsection (2), in the event of any inconsistency between the provisions of this Part or the Convention and the provisions of any other law, the provisions of this Part and the Convention prevail to the extent of the inconsistency.	4. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les dispositions de la présente partie et de la Convention l'emportent sur les dispositions incompatibles de toute autre loi ou règle de droit.	Incompatibilité
Idem	(2) In the event of any inconsistency between the provisions of the <i>Income Tax Conventions Interpretation Act</i> and the provisions of the Convention, the provisions of that Act prevail to the extent of the inconsistency.	(2) Les dispositions de la <i>Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu</i> l'emportent sur les dispositions incompatibles de la Convention.	Idem
Regulations	5. The Minister of National Revenue may make any regulations that are necessary for carrying out the Convention or for giving effect to any of its provisions.	5. Le ministre du Revenu national peut prendre les règlements nécessaires à l'exécution de tout ou partie de la Convention.	Règlements
Publication of notice	6. The Minister of Finance shall cause a notice of the day on which the Convention enters into force and of the day on which it ceases to have effect to be published in the <i>Canada Gazette</i> within sixty days after its entry into force or termination.	6. Le ministre des Finances fait publier dans la <i>Gazette du Canada</i> un avis des dates d'entrée en vigueur et de cessation d'effet de la Convention dans les soixante jours suivant son entrée en vigueur ou sa dénonciation.	Avis

PART II

CANADA-NIGERIA INCOME TAX AGREEMENT

Citation of Part II 7. This Part may be cited as the *Canada-Nigeria Income Tax Agreement Act, 1994*.

Definition of "Agreement" 8. In this Part, "Agreement" means the Agreement between the Government of Canada and the Government of the Federal Republic of Nigeria set out in Schedule II, as amended by the Protocol set out in Schedule III.

Agreement approved 9. The Agreement is approved and has the force of law in Canada during the period that the Agreement, by its terms, is in force.

Inconsistent laws 10. (1) Subject to subsection (2), in the event of any inconsistency between the provisions of this Part or the Agreement and the provisions of any other law, the provisions of

PARTIE II

ACCORD CANADA-NIGÉRIA EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU

7. Titre abrégé de la présente partie : *Loi de 1994 sur l'Accord Canada-Nigéria en matière d'impôts sur le revenu*.

8. Pour l'application de la présente partie, « Accord » s'entend de l'accord conclu entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République fédérale du Nigéria et dont le texte figure à l'annexe II, ainsi que du protocole modifiant cet accord et dont le texte figure à l'annexe III.

9. L'Accord est approuvé et a force de loi au Canada pendant la durée de validité prévue par son dispositif.

10. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les dispositions de la présente partie et de l'Accord l'emportent sur les dispositions in-

this Part and the Agreement prevail to the extent of the inconsistency.

Idem

(2) In the event of any inconsistency between the provisions of the *Income Tax Conventions Interpretation Act* and the provisions of the Agreement, the provisions of that Act prevail to the extent of the inconsistency.

Regulations

11. The Minister of National Revenue may make any regulations that are necessary for carrying out the Agreement or for giving effect to any of its provisions.

Publication of notice

12. The Minister of Finance shall cause a notice of the day on which the Agreement enters into force and of the day on which it ceases to have effect to be published in the *Canada Gazette* within sixty days after its entry into force or termination.

compatibles de toute autre loi ou règle de droit.

Idem

(2) Les dispositions de la *Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu* l'emportent sur les dispositions incompatibles de l'Accord.

Règlements

11. Le ministre du Revenu national peut prendre les règlements nécessaires à l'exécution de tout ou partie de l'Accord.

Avis

12. Le ministre des Finances fait publier dans la *Gazette du Canada* un avis des dates d'entrée en vigueur et de cessation d'effet de l'Accord dans les soixante jours suivant son entrée en vigueur ou sa dénonciation.

PART III

CANADA-ZIMBABWE INCOME TAX AGREEMENT

Citation of Part III

13. This Part may be cited as the *Canada-Zimbabwe Income Tax Agreement Act, 1994*.

Definition of "Agreement"

14. In this Part, "Agreement" means the Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Zimbabwe set out in Schedule IV.

Agreement approved

15. The Agreement is approved and has the force of law in Canada during the period that the Agreement, by its terms, is in force.

Inconsistent laws

16. (1) Subject to subsection (2), in the event of any inconsistency between the provisions of this Part or the Agreement and the provisions of any other law, the provisions of this Part and the Agreement prevail to the extent of the inconsistency.

Idem

(2) In the event of any inconsistency between the provisions of the *Income Tax Conventions Interpretation Act* and the provisions of the Agreement, the provisions of that Act prevail to the extent of the inconsistency.

PARTIE III

ACCORD CANADA-ZIMBABWE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU

Titre abrégé

13. Titre abrégé de la présente partie : *Loi de 1994 sur l'Accord Canada-Zimbabwe en matière d'impôts sur le revenu*.

Définition de « Accord »

14. Pour l'application de la présente partie, « Accord » s'entend de l'accord conclu entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Zimbabwe, dont le texte figure à l'annexe IV.

Approbation

15. L'Accord est approuvé et a force de loi au Canada pendant la durée de validité prévue par son dispositif.

Incompatibilité

16. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les dispositions de la présente partie et de l'Accord l'emportent sur les dispositions incompatibles de toute autre loi ou règle de droit.

Idem

(2) Les dispositions de la *Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu* l'emportent sur les dispositions incompatibles de l'Accord.

Regulations

17. The Minister of National Revenue may make any regulations that are necessary for carrying out the Agreement or for giving effect to any of its provisions.

17. Le ministre du Revenu national peut prendre les règlements nécessaires à l'exécution de tout ou partie de l'Accord.

Règlements

Publication of notice

18. The Minister of Finance shall cause a notice of the day on which the Agreement enters into force and of the day on which it ceases to have effect to be published in the *Canada Gazette* within sixty days after its ratification or termination.

18. Le ministre des Finances fait publier dans la *Gazette du Canada* un avis des dates d'entrée en vigueur et de cessation d'effet de l'Accord dans les soixante jours suivant sa ratification ou sa dénonciation.

Avis

PART IV

CANADA-ARGENTINA INCOME TAX CONVENTION

Citation of Part IV

19. This Part may be cited as the *Canada-Argentina Income Tax Convention Act, 1994*.

CONVENTION CANADA-ARGENTINE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU

19. Titre abrégé de la présente partie : *Loi de 1994 sur la Convention Canada-Argentine en matière d'impôts sur le revenu*.

Titre abrégé

Definition of "Convention"

20. In this Part, "Convention" means the Convention between the Government of Canada and the Government of the Argentine Republic set out in Schedule V, as amended by the Protocol set out in Schedule VI.

20. Pour l'application de la présente partie, « Convention » s'entend de la convention conclue entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République argentine et dont le texte figure à l'annexe V, ainsi que du protocole modifiant cette convention et dont le texte figure à l'annexe VI.

Définition de « Convention »

Convention approved

21. The Convention is approved and has the force of law in Canada during the period that the Convention, by its terms, is in force.

21. La Convention est approuvée et a force de loi au Canada pendant la durée de validité prévue par son dispositif.

Approbation

Inconsistent laws

22. (1) Subject to subsection (2), in the event of any inconsistency between the provisions of this Part or the Convention and the provisions of any other law, the provisions of this Part and the Convention prevail to the extent of the inconsistency.

22. (1) Sous réserve du paragraphe (2), les dispositions de la présente partie et de la Convention l'emportent sur les dispositions incompatibles de toute autre loi ou règle de droit.

Incompatibilité

Idem

(2) In the event of any inconsistency between the provisions of the *Income Tax Conventions Interpretation Act* and the provisions of the Convention, the provisions of that Act prevail to the extent of the inconsistency.

(2) Les dispositions de la *Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la Convention.

Idem

Regulations

23. The Minister of National Revenue may make any regulations that are necessary for carrying out the Convention or for giving effect to any of its provisions.

23. Le ministre du Revenu national peut prendre les règlements nécessaires à l'exécution de tout ou partie de la Convention.

Règlements

Publication of notice

24. The Minister of Finance shall cause a notice of the day on which the Convention

24. Le ministre des Finances fait publier dans la *Gazette du Canada* un avis des dates

Avis

enters into force and of the day on which it ceases to have effect to be published in the *Canada Gazette* within sixty days after its ratification or termination.

d'entrée en vigueur et de cessation d'effet de la Convention dans les soixante jours suivant sa ratification ou sa dénonciation.

PART V

CANADA-NETHERLANDS INCOME TAX CONVENTION

Canada-Netherlands Income Tax Convention Act, 1986

25. Section 2 of the *Canada-Netherlands Income Tax Convention Act, 1986* is replaced by the following:

2. In this Part, "Convention" means the Convention between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of the Netherlands set out in Schedule I, as amended by the Protocols set out in Schedules II and II.1.

An Act to implement conventions between Canada and the Kingdom of the Netherlands and Canada and Japan and agreements between Canada and the People's Republic of China and Canada and the Republic of Malta for the avoidance of double taxation with respect to income tax

26. The title of Schedule I to *An Act to implement conventions between Canada and the Kingdom of the Netherlands and Canada and Japan and agreements between Canada and the People's Republic of China and Canada and the Republic of Malta for the avoidance of double taxation with respect to income tax* is replaced by the following:

CONVENTION BETWEEN THE
GOVERNMENT OF CANADA AND
THE GOVERNMENT OF THE

PARTIE V

CONVENTION CANADA-PAYS-BAS EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU

Loi de 1986 sur la Convention Canada-Pays-Bas en matière d'impôts sur le revenu

25. L'article 2 de la *Loi de 1986 sur la Convention Canada-Pays-Bas en matière d'impôts sur le revenu* est remplacé par ce qui suit :

2. Pour l'application de la présente partie, « Convention » s'entend de la convention conclue entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Royaume des Pays-Bas et dont le texte figure à l'annexe I, ainsi que des protocoles modifiant cette convention et dont les textes figurent respectivement aux annexes II et II.1.

Loi de mise en oeuvre d'une convention conclue entre le Canada et le Royaume des Pays-Bas, d'une convention conclue entre le Canada et le Japon, d'un accord conclu entre le Canada et la République populaire de Chine et d'un accord conclu entre le Canada et la République de Malte, en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu

26. Le titre de l'annexe I de la *Loi de mise en oeuvre d'une convention conclue entre le Canada et le Royaume des Pays-Bas, d'une convention conclue entre le Canada et le Japon, d'un accord conclu entre le Canada et la République populaire de Chine et d'un accord conclu entre le Canada et la République de Malte, en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu* est remplacé par ce qui suit :

CONVENTION ENTRE LE
GOUVERNEMENT DU CANADA ET
LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME

1986, c. 48,
Part I

Definition of
"Convention"

1986, c. 48

1986, ch. 48,
partie I

Définition de
« Convention »

1986, ch. 48

**KINGDOM OF THE NETHERLANDS
FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE
TAXATION AND THE PREVENTION
OF FISCAL EVASION WITH RESPECT
TO TAXES ON INCOME**

27. (1) Sub-paragraph (g) of paragraph 1 of Article 3 of Schedule I to the English version of the Act is replaced by the following:

(g) the term "international traffic" means any transport by a ship or aircraft operated by an enterprise which has its place of effective management in one of the States, except when the ship or aircraft is operated solely between places in the other State;

(2) Sub-paragraph (i) of paragraph 1 of Article 3 of Schedule I to the English version of the Act is replaced by the following:

(i) the term "competent authority" means:

1. in the case of Canada, the Minister of National Revenue or his authorized representative;
2. in the Netherlands, the Minister of Finance or his authorized representative.

28. Paragraph 5 of Article 7 of Schedule I to the English version of the Act is replaced by the following:

5. For the purposes of the preceding paragraphs, the profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.

29. Sub-paragraph (a) of paragraph 4 of Article 11 of Schedule I to the English version of the Act is replaced by the following:

4. (a) Notwithstanding the provisions of paragraph 2, interest arising in Canada and paid by a company which is a resident of Canada to a resident of the Netherlands which is the beneficial owner thereof, with which that company is dealing at arm's length, on any obligation where the evidence of the indebtedness was issued by the company after June 23, 1975, shall, if under the terms of the obligation or any

**DES PAYS-BAS EN VUE D'ÉVITER LES
DOUBLES IMPOSITIONS ET DE
PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN
MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU**

27. (1) L'alinéa g) du paragraphe 1 de l'article 3 de la version anglaise de l'annexe I de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(g) the term "international traffic" means any transport by a ship or aircraft operated by an enterprise which has its place of effective management in one of the States, except when the ship or aircraft is operated solely between places in the other State;

(2) L'alinéa i) du paragraphe 1 de l'article 3 de la version anglaise de l'annexe I de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(i) the term "competent authority" means:

1. in the case of Canada, the Minister of National Revenue or his authorized representative;
2. in the Netherlands, the Minister of Finance or his authorized representative.

28. Le paragraphe 5 de l'article 7 de la version anglaise de l'annexe I de la même loi est remplacé par ce qui suit :

5. For the purposes of the preceding paragraphs, the profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.

29. L'alinéa a) du paragraphe 4 de l'article 11 de la version anglaise de l'annexe I de la même loi est remplacé par ce qui suit :

4. (a) Notwithstanding the provisions of paragraph 2, interest arising in Canada and paid by a company which is a resident of Canada to a resident of the Netherlands which is the beneficial owner thereof, with which that company is dealing at arm's length, on any obligation where the evidence of the indebtedness was issued by the company after June 23, 1975, shall, if under the terms of the obligation or any

agreement relating thereto, the company may not, under any circumstances, be obliged to pay more than 25 per cent of the principal amount thereof until after 5 years from the date of issue except in the event of a failure or default under the said terms or agreement or if the said terms or agreement become unlawful or are changed by legislation, a court, statutory board or commission, be taxable only in the Netherlands.

30. Sub-paragraph (b) of paragraph 2 of Article 23 of Schedule I to the French version of the Act is replaced by the following:

b) une entreprise est considérée comme étant associée à une autre entreprise si une participe directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital de l'autre ou si les mêmes personnes participent directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital des deux entreprises.

31. Paragraph 1 of Article 29 of Schedule I to the Act is replaced by the following:

1. This Convention may be extended, either in its entirety or with any necessary modifications, to the Netherlands Antilles and/or Aruba, if those countries impose taxes substantially similar in character to those to which the Convention applies. Any such extension shall take effect from such date and subject to such modifications and conditions, including conditions as to termination, as may be specified and agreed in notes to be exchanged through diplomatic channels.

32. The portion of Schedule I to the Act after Article 31 is replaced by the following:

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized thereto, have signed this Convention.

DONE at The Hague this 27th day of May, 1986, in duplicate, in the English, French and Netherlands languages, each version being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF CANADA:

agreement relating thereto, the company may not, under any circumstances, be obliged to pay more than 25 per cent of the principal amount thereof until after 5 years from the date of issue except in the event of a failure or default under the said terms or agreement or if the said terms or agreement become unlawful or are changed by legislation, a court, statutory board or commission, be taxable only in the Netherlands.

30. L'alinéa b) du paragraphe 2 de l'article 23 de la version française de l'annexe I de la même loi est remplacé par ce qui suit :

b) une entreprise est considérée comme étant associée à une autre entreprise si une participe directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital de l'autre ou si les mêmes personnes participent directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital des deux entreprises.

31. Le paragraphe 1 de l'article 29 de l'annexe I de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1. La présente Convention peut être étendue, telle quelle ou avec les modifications nécessaires, aux Antilles néerlandaises, et/ou à Aruba si ces pays perçoivent des impôts de nature analogue à ceux auxquels s'applique la Convention. Une telle extension prend effet à partir de la date et sous réserve des modifications et conditions, y compris les conditions relatives à la dénonciation, qui seront fixées d'un commun accord par voie d'échange de notes diplomatiques.

32. Le passage qui suit l'article 31 de l'annexe I de la même loi est remplacé par ce qui suit :

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente convention.

FAIT à La Haye le 27 mai 1986, en double exemplaire, en langues anglaise, française et néerlandaise, chaque version faisant également foi.

POUR LE GOUVERNEMENT DU CANADA :

Lawrence A. H. Smith

FOR THE GOVERNMENT OF THE
KINGDOM OF THE NETHERLANDS:

Formin Van Den Broey

33. The Act is amended by adding, after Schedule II, Schedule II.1, as set out in Schedule VII to this Act.

34. The Minister of Finance shall cause a notice of the day on which the Protocol set out in Schedule VII to this Act enters into force to be published in the *Canada Gazette* within sixty days after its entry into force.

Lawrence A. H. Smith

POUR LE GOUVERNEMENT DU
ROYAUME DES PAYS-BAS :

Formin Van Den Broey

33. La même loi est modifiée par adjonction, après l'annexe II, de l'annexe II.1 qui figure à l'annexe VII de la présente loi.

34. Le ministre des Finances fait publier dans la *Gazette du Canada* la date d'entrée en vigueur du protocole qui figure à l'annexe VII de la présente loi dans les soixante jours suivant son entrée en vigueur.

Publication of
notice

Avis

SCHEDULE I
(Section 2)

CONVENTION BETWEEN THE GOVERNMENT OF
CANADA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC
OF HUNGARY FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE
TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL
EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME AND
ON CAPITAL

The Government of Canada and the Government of the Republic of Hungary, desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital, have agreed as follows:

I. SCOPE OF THE CONVENTION

ARTICLE 1

Personal Scope

This Convention shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

ARTICLE 2

Taxes Covered

1. This Convention shall apply to taxes on income and on capital imposed on behalf of each Contracting State, irrespective of the manner in which they are levied.

2. There shall be regarded as taxes on income and on capital all taxes imposed on total income, on total capital, or on elements of income or of capital, including taxes on gains from the alienation of movable or immovable property, as well as taxes on capital appreciation.

3. The existing taxes to which the Convention shall apply are, in particular:

(a) in the case of Canada:

the income and capital taxes imposed by the Government of Canada, (hereinafter referred to as "Canadian tax");

(b) in the case of the Republic of Hungary:

(i) the income tax on individuals;

(ii) the profit taxes;

(hereinafter referred to as "Hungarian tax").

4. The Convention shall apply also to any identical or substantially similar taxes and to taxes on capital which are

ANNEXE I
(article 2)

CONVENTION ENTRE LE GOUVERNEMENT DU
CANADA ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE
DE HONGRIE EN VUE D'ÉVITER LES DOUBLES
IMPOSITIONS ET DE PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE
EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET SUR LA
FORTUNE

Le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Hongrie, désireux de conclure une Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, sont convenus des dispositions suivantes :

I. CHAMP D'APPLICATION DE LA CONVENTION

Article 1

Personnes visées

La présente Convention s'applique aux personnes qui sont des résidents d'un État contractant ou des deux États contractants.

Article 2

Impôts visés

1. La présente Convention s'applique aux impôts sur le revenu et sur la fortune perçus pour le compte de chacun des États contractants, quel que soit le système de perception.

2. Sont considérés comme impôts sur le revenu et sur la fortune les impôts perçus sur le revenu total, sur la fortune totale, ou sur des éléments du revenu ou de la fortune, y compris les impôts sur les gains provenant de l'aliénation de biens mobiliers ou immobiliers, ainsi que les impôts sur les plus-values.

3. Les impôts actuels auxquels s'applique la Convention sont notamment :

a) en ce qui concerne le Canada :

les impôts sur le revenu et sur la fortune qui sont perçus par le Gouvernement du Canada, (ci-après dénommés « impôt canadien »);

b) en ce qui concerne la République de Hongrie :

(i) l'impôt sur le revenu des personnes physiques;

(ii) les impôts sur les bénéfices;

(ci-après dénommés « impôt hongrois »).

4. La Convention s'applique aussi aux impôts de nature identique ou analogue et aux impôts sur la fortune qui seraient

imposed after the date of signature of the Convention in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any significant changes which have been made in their respective taxation laws.

établis après la date de signature de la Convention et qui s'ajouteraient aux impôts actuels ou qui les remplaceraient. Les autorités compétentes des États contractants se communiquent les modifications importantes apportées à leurs législations fiscales respectives.

II. DEFINITIONS

ARTICLE 3

General Definitions

1. For the purposes of this Convention, unless the context otherwise requires:

(a) the term "Canada", used in a geographical sense, means the territory of Canada, including

(i) any area beyond the territorial seas of Canada which, in accordance with international law and the laws of Canada, is an area within which Canada may exercise rights with respect to the seabed and subsoil and their natural resources;

(ii) the seas and airspace above every area referred to in subparagraph (i) in respect of any activity carried on in connection with the exploration for or the exploitation of the natural resources referred to therein;

(b) the term "Republic of Hungary", used in a geographical sense, means the territory of the Republic of Hungary;

(c) the terms "a Contracting State" and "the other Contracting State" mean, as the context requires, Canada or the Republic of Hungary;

(d) the term "person" includes an individual, an estate, a trust, a company and any other body of persons;

(e) the term "company" means any body corporate or any entity which is treated as a body corporate for tax purposes; in French, the term "société" also means a "corporation" within the meaning of Canadian law;

(f) the terms "enterprise of a Contracting State" and "enterprise of the other Contracting State" mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;

(g) the term "competent authority" means:

(i) in the case of Canada, the Minister of National Revenue or his authorized representative,

(ii) in the case of the Republic of Hungary, the Minister of Finance or his authorized representative;

(h) the term "tax" means Canadian tax or Hungarian tax, as the context requires;

(i) the term "national" means:

II. DÉFINITIONS

Article 3

Définitions générales

1. Au sens de la présente Convention, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente :

a) le terme « Canada », employé dans un sens géographique, désigne le territoire du Canada, y compris

(i) toute région située au-delà des mers territoriales du Canada qui, conformément au droit international et en vertu des lois du Canada, est une région à l'intérieur de laquelle le Canada peut exercer des droits à l'égard du fond et du sous-sol de la mer et de leurs ressources naturelles; et

(ii) les mers et l'espace aérien au-dessus de la région visée à l'alinéa (i), à l'égard de toute activité poursuivie en rapport avec l'exploration ou l'exploitation des ressources naturelles qui y sont visées;

b) le terme « République de Hongrie », employé dans un sens géographique, désigne le territoire de la République de Hongrie;

c) les expressions « un État contractant » et « l'autre État contractant » désignent, suivant le contexte, le Canada ou la République de Hongrie;

d) le terme « personne » comprend les personnes physiques, les successions (estates), les fiducies (trusts), les sociétés et tous autres groupements de personnes;

e) le terme « société » désigne toute personne morale ou toute entité qui est considérée comme une personne morale aux fins d'imposition; il désigne également une « corporation » au sens du droit canadien;

f) les expressions « entreprises d'un État contractant » et « entreprise de l'autre État contractant » désignent respectivement une entreprise exploitée par un résident d'un État contractant et une entreprise exploitée par un résident de l'autre État contractant;

g) l'expression « autorité compétente » désigne :

(i) en ce qui concerne le Canada, le ministre du Revenu national ou son représentant autorisé;

(ii) en ce qui concerne la République de Hongrie, le ministre des Finances ou son représentant autorisé;

h) le terme « impôt » désigne, suivant le contexte, l'impôt canadien ou l'impôt hongrois;

- (i) any individual possessing the nationality of a Contracting State;
- (ii) any legal person, partnership and association deriving its status as such from the laws in force in a Contracting State;
- (j) the term "international traffic" means any transport by a ship or aircraft operated by a resident of a Contracting State, except where the ship or aircraft is operated solely between places in the other Contracting State.

2. As regards the application of the Convention by a Contracting State any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the law of that State concerning the taxes to which the Convention applies.

ARTICLE 4

Resident

1. For the purposes of this Convention, the term "resident of a Contracting State" means:

- (a) any person who, under the laws of that State, is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, place of management or any other criterion of a similar nature;
- (b) the Government of that Contracting State or a political subdivision or local authority thereof or any agency or instrumentality of any such government or authority.

2. Where by reason of the provisions of paragraph 1 an individual is a resident of both Contracting States, then his status shall be determined as follows:

- (a) he shall be deemed to be a resident of the State in which he has a permanent home available to him; if he has a permanent home available to him in both States, he shall be deemed to be a resident of the State with which his personal and economic relations are closer (centre of vital interests);
- (b) if the State in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either State, he shall be deemed to be a resident of the State in which he has an habitual abode;
- (c) if he has an habitual abode in both States or in neither of them, he shall be deemed to be a resident of the State of which he is a national;
- (d) if he is a national of both States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.

i) le terme « national » désigne :

- (i) toute personne physique qui possède la nationalité d'un État contractant;
- (ii) toute personne morale, société de personnes et association constituées conformément à la législation en vigueur dans un État contractant;

j) l'expression « trafic international » désigne tout transport effectué par un navire ou un aéronef exploité par un résident d'un État contractant sauf lorsque le navire ou l'aéronef n'est exploité qu'entre des points situés dans l'autre État contractant.

2. Pour l'application de la Convention par un État contractant, toute expression qui n'y est pas définie a le sens que lui attribue le droit de cet État concernant les impôts auxquels s'applique la Convention, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente.

Article 4

Résident

1. Au sens de la présente Convention, l'expression « résident d'un État contractant » désigne :

- a) toute personne qui, en vertu de la législation de cet État, est assujettie à l'impôt dans cet État en raison de son domicile, de sa résidence, de son siège de direction, ou de tout autre critère de nature analogue;
- b) le Gouvernement de cet État contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales ou toute personne morale ressortissant du droit public de cet État ou collectivité.

2. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1, une personne physique est un résident des deux États contractants, sa situation est réglée de la manière suivante :

- a) cette personne est considérée comme un résident de l'État où elle dispose d'un foyer d'habitation permanent; si elle dispose d'un foyer d'habitation permanent dans les deux États, elle est considérée comme un résident de l'État avec lequel ses liens personnels et économiques sont les plus étroits (centre des intérêts vitaux);
- b) si l'État où cette personne a le centre de ses intérêts vitaux ne peut pas être déterminé, ou si elle ne dispose d'un foyer d'habitation permanent dans aucun des États, elle est considérée comme un résident de l'État où elle séjourne de façon habituelle;
- c) si cette personne séjourne de façon habituelle dans les deux États ou si elle ne séjourne de façon habituelle dans aucun d'eux, elle est considérée comme un résident de l'État dont elle possède la nationalité;
- d) si cette personne possède la nationalité des deux États ou si elle ne possède la nationalité d'aucun d'eux, les autorités compétentes des États contractants tranchent la question d'un commun accord.

3. Where by reason of the provisions of paragraph 1 a company is a resident of both Contracting States, then its status shall be determined as follows:

(a) it shall be deemed to be a resident of the State of which it is a national;

(b) if it is a national of neither of the States, it shall be deemed to be a resident of the State in which its place of effective management is situated.

4. Where by reason of the provisions of paragraph 1 a person other than an individual or a company is a resident of both Contracting States, the competent authorities of the Contracting States shall by mutual agreement endeavour to settle the question and to determine the mode of application of the Convention to such person.

ARTICLE 5

Permanent Establishment

1. For the purposes of this Convention, the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of a resident of a Contracting State is wholly or partly carried on.

2. For the purposes of paragraph 1, the term "place of business" includes also a place of production.

3. The term "permanent establishment" includes especially:

(a) a place of management;

(b) a branch;

(c) an office;

(d) a factory;

(e) a workshop;

(f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources; and

(g) a building site, a construction, installation or assembly project which exists for more than 12 months.

4. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, the term "permanent establishment" in respect of a resident of a Contracting State shall be deemed not to include:

(a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the resident;

(b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the resident solely for the purpose of storage, display or delivery;

(c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the resident solely for the purpose of processing by another person;

3. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1, une société est un résident des deux États contractants, sa situation est réglée de la manière suivante :

a) elle est considérée comme un résident de l'État dont elle est un national;

b) si elle n'est un national d'aucun des États, elle est considérée comme un résident de l'État où se trouve son siège de direction effective.

4. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1, une personne autre qu'une personne physique ou une société est un résident des deux États contractants, les autorités compétentes des États contractants s'efforcent d'un commun accord de trancher la question et de déterminer les modalités d'application de la Convention à ladite personne.

Article 5

Établissement stable

1. Au sens de la présente Convention, l'expression « établissement stable » désigne une installation fixe d'affaires par l'intermédiaire de laquelle un résident d'un État contractant exerce tout ou partie de son activité.

2. Au sens du paragraphe 1, l'expression « installation d'affaires » comprend aussi une installation de production.

3. L'expression « établissement stable » comprend notamment :

a) un siège de direction;

b) une succursale;

c) un bureau;

d) une usine;

e) un atelier;

f) une mine, un puits de pétrole ou de gaz, une carrière ou tout autre lieu d'extraction de ressources naturelles; et

g) un chantier de construction ou une chaîne d'assemblage ou de montage dont la durée dépasse douze mois.

4. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, on considère qu'il n'y a pas « établissement stable » à l'égard d'un résident d'un État contractant si :

a) il est fait usage d'installations aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison de marchandises appartenant au résident;

b) des marchandises appartenant au résident sont entreposées aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison;

c) des marchandises appartenant au résident sont entreposées aux seules fins de transformation par une autre personne;

d) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins d'acheter des marchandises ou de réunir des informations pour le résident;

(d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise or of collecting information, for the resident;

(e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the resident, any other activity of a preparatory or auxiliary character;

(f) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in sub-paragraphs (a) to (e) provided that the overall activity of the fixed place of business resulting from this combination is of a preparatory or auxiliary character.

5. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 3, where a person - other than an agent of an independent status to whom paragraph 6 applies - is acting on behalf of a resident of a Contracting State and has, and habitually exercises in the other Contracting State an authority to conclude contracts in the name of the resident, that resident shall be deemed to have a permanent establishment in that other State in respect of any activities which that person undertakes for the resident unless the activities of such person are limited to those mentioned in paragraph 4 which, if exercised through a fixed place of business, would not make this fixed place of business a permanent establishment under the provisions of that paragraph.

6. A resident of a Contracting State shall not be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State merely because it carries on business in that State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, provided that such persons are acting in the ordinary course of their business.

7. The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

e) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins d'exercer, pour le résident, toute autre activité de caractère préparatoire ou auxiliaire;

f) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins de l'exercice cumulé d'activités mentionnées aux alinéas a) à e), à condition que l'activité d'ensemble de l'installation fixe d'affaires résultant de ce cumul garde un caractère préparatoire ou auxiliaire.

5. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1 et 3, lorsqu'une personne — autre qu'un agent jouissant d'un statut indépendant auquel s'applique le paragraphe 6 — agit pour le compte d'un résident d'un État contractant et dispose dans l'autre État contractant de pouvoirs qu'elle y exerce habituellement lui permettant de conclure des contrats au nom du résident, ce résident est considéré comme ayant un établissement stable dans cet autre État pour toutes les activités que cette personne exerce pour le résident, à moins que les activités de cette personne ne soient limitées à celles qui sont mentionnées au paragraphe 4 et qui, si elles étaient exercées par l'intermédiaire d'une installation fixe d'affaires, ne permettraient pas de considérer cette installation comme un établissement stable selon les dispositions de ce paragraphe.

6. Un résident d'un État contractant n'est pas considéré comme ayant un établissement stable dans l'autre État contractant du seul fait qu'il y exerce son activité par l'entremise d'un courtier, d'un commissionnaire général ou de tout autre agent jouissant d'un statut indépendant, à condition que ces personnes agissent dans le cadre ordinaire de leur activité.

7. Le fait qu'une société qui est un résident d'un État contractant contrôle ou est contrôlée par une société qui est un résident de l'autre État contractant ou qui y exerce son activité (que ce soit par l'intermédiaire d'un établissement stable ou non) ne suffit pas, en lui-même, à faire de l'une quelconque de ces sociétés un établissement stable de l'autre.

III. TAXATION OF INCOME

ARTICLE 6

Income from Immovable Property

1. Income derived by a resident of a Contracting State from immovable property (including income from agriculture or forestry) situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. For the purposes of this Convention, the term "immovable property" shall have the meaning which it has under the law of the Contracting State in which the property in question is situated. The term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law

III. IMPOSITION DES REVENUS

Article 6

Revenus immobiliers

1. Les revenus qu'un résident d'un État contractant tire de biens immobiliers (y compris les revenus des exploitations agricoles ou forestières) situés dans l'autre État contractant, sont imposables dans cet autre État.

2. Au sens de la présente Convention, l'expression « biens immobiliers » a le sens que lui attribue la législation de l'État contractant où les biens considérés sont situés. L'expression comprend en tous cas les accessoires, le cheptel mort ou vif des exploitations agricoles et forestières, les droits auxquels s'appliquent les dispositions du droit privé concernant la propriété

respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources; ships and aircraft shall not be regarded as immovable property.

3. The provisions of paragraph 1 shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of immovable property and to income, such as the recovery of prior depreciation granted in respect of such property, arising on the alienation of such property.

4. The provisions of paragraphs 1 and 3 shall also apply to the income from immovable property used in carrying on a business or in the performance of independent personal services.

ARTICLE 7

Business Profits

1. The business profits of a resident of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the resident carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the resident carries on or has carried on business as aforesaid, the business profits of the resident may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to that permanent establishment.

2. Subject to the provisions of paragraph 3, where a resident of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the business profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate person engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the resident and with all other persons.

3. In the determination of the business profits of a permanent establishment, there shall be allowed those expenses that are deductible under the laws of the Contracting State in which the permanent establishment is situated and that are incurred for the purposes of that permanent establishment including executive and general administrative expenses, whether incurred in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

4. No business profits shall be attributed to a permanent establishment of a person by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the person.

5. For the purposes of the preceding paragraphs, the business profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.

foncière, l'usufruit des biens immobiliers et les droits à des paiements variables ou fixes pour l'exploitation ou la concession de l'exploitation de gisements minéraux, sources et autres ressources naturelles; les navires et aéronefs ne sont pas considérés comme des biens immobiliers.

3. Les dispositions du paragraphe 1 s'appliquent aux revenus provenant de l'exploitation directe, de la location ou de l'affermage, ainsi que de toute autre forme d'exploitation de biens immobiliers et aux revenus, tels la récupération des déductions pour amortissement accordées antérieurement à l'égard de ces biens, provenant de l'aliénation de tels biens.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 3 s'appliquent également aux revenus provenant des biens immobiliers utilisés dans l'exercice d'une activité industrielle ou commerciale ou dans l'exercice d'une profession indépendante.

Article 7

Bénéfices des entreprises

1. Les bénéfices d'entreprise d'un résident d'un État contractant ne sont imposables que dans cet État, à moins que le résident n'exerce son activité dans l'autre État contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé. Si le résident exerce ou a exercé son activité d'une telle façon, les bénéfices d'entreprise du résident sont imposables dans l'autre État mais uniquement dans la mesure où ils sont imputables à cet établissement stable.

2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3, lorsqu'un résident d'un État contractant exerce son activité dans l'autre État contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, il est imputé, dans chaque État contractant, à cet établissement stable les bénéfices d'entreprise qu'il aurait pu réaliser s'il avait constitué une personne distincte exerçant des activités identiques ou analogues dans des conditions identiques ou analogues et traitant en toute indépendance avec le résident dont il constitue un établissement stable et avec toutes autres personnes.

3. Pour déterminer les bénéfices d'entreprise d'un établissement stable, sont admises en déduction les dépenses qui sont par ailleurs déductibles selon la législation de l'État contractant où est situé l'établissement stable et qui sont exposées aux fins poursuivies par cet établissement stable, y compris les dépenses de direction et les frais généraux d'administration ainsi exposés, soit dans l'État où est situé cet établissement stable, soit ailleurs.

4. Aucun bénéfice d'entreprise n'est imputé à un établissement stable d'une personne du fait qu'il a simplement acheté des marchandises pour cette personne.

5. Aux fins des paragraphes précédents, les bénéfices d'entreprise à imputer à l'établissement stable sont déterminés chaque année selon la même méthode, à moins qu'il n'existe des motifs valables et suffisants de procéder autrement.

6. Where business profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Convention, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

ARTICLE 8

Shipping and Air Transport

1. Profits derived by a resident of a Contracting State from the operation of ships or aircraft in international traffic shall be taxable only in that State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 and Article 7, profits derived from the operation of ships or aircraft between places in a Contracting State may be taxed in that State.

3. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall also apply to profits referred to in those paragraphs derived by a resident of a Contracting State from its participation in a pool, a joint business or an international operating agency.

ARTICLE 9

Associated Persons

1. Where

(a) a resident of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of a resident of the other Contracting State, or

(b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of a resident of a Contracting State and a resident of the other Contracting State,

and in either case conditions are made or imposed between the two persons in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent persons, then any income which would, but for those conditions, have accrued to one of the persons, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the income of that person and taxed accordingly.

2. Where a Contracting State includes in the income of a resident of that State - and taxes accordingly - income on which a resident of the other Contracting State has been charged to tax in that other State and the income so included is income which would have accrued to the first-mentioned person if the conditions made between the two persons had been those which would have been made between independent persons, then that other State shall make an appropriate adjustment to the amount of tax charged therein on that income. In determining such adjustment, due regard shall be had to the other provisions of this Convention and the competent authorities of the Contracting States shall if necessary consult each other.

3. A Contracting State shall not change the income of a person in the circumstances referred to in paragraph 1 after the expiry of

6. Lorsque les bénéfices d'entreprise comprennent des éléments de revenu traités séparément dans d'autres articles de la présente Convention, les dispositions de ces articles ne sont pas affectées par les dispositions du présent article.

Article 8

Navigation maritime et aérienne

1. Les bénéfices qu'un résident d'un État contractant tire de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs ne sont imposables que dans cet État.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 et de l'article 7, les bénéfices provenant de l'exploitation de navires ou d'aéronefs utilisés entre des points situés dans un État contractant sont imposables dans cet État.

3. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 s'appliquent aussi aux bénéfices visés auxdits paragraphes qu'un résident d'un État contractant tire de sa participation à un pool, une exploitation en commun ou un organisme international d'exploitation.

Article 9

Personnes associées

1. Lorsque :

a) un résident d'un État contractant participe directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'un résident de l'autre État contractant, ou que

b) les mêmes personnes participent directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'un résident d'un État contractant et d'un résident de l'autre État contractant,

et que, dans l'un et l'autre cas, les deux personnes sont, dans leurs relations commerciales ou financières, liées par des conditions convenues ou imposées, qui diffèrent de celles qui seraient convenues entre des personnes indépendantes, les revenus qui, sans ces conditions, auraient été réalisés par l'une des personnes mais n'ont pu l'être en fait à cause de ces conditions, peuvent être inclus dans les revenus de cette personne et imposés en conséquence.

2. Lorsqu'un État contractant inclut dans les revenus d'un résident de cet État — et impose en conséquence — des revenus sur lesquels un résident de l'autre État contractant a été imposé dans cet autre État, et que les revenus ainsi inclus sont des revenus qui auraient été réalisés par la personne du premier État si les conditions convenues entre les deux personnes avaient été celles qui auraient été convenues entre des personnes indépendantes, l'autre État procède à un ajustement approprié du montant de l'impôt qui y a été perçu sur ces revenus. Pour déterminer cet ajustement, il est tenu compte des autres dispositions de la présente Convention et, si c'est nécessaire, les autorités compétentes des États contractants se consultent.

3. Un État contractant ne rectifiera pas les revenus d'une personne dans les cas visés au paragraphe 1 après l'expiration des

the time limits provided in its national laws and, in any case, after five years from the end of the year in which the income which would be subject to such change would, but for the conditions referred to in paragraph 1, have accrued to that person.

4. Subject to the provisions of the tax laws of each Contracting State, the provisions of paragraphs 2 and 3 shall not apply in the case of fraud, wilful default or neglect.

ARTICLE 10

Dividends

1. Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the dividends the tax so charged shall not exceed:

(a) 10 per cent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner is a company which controls directly or indirectly at least 25 per cent of the voting power in the company paying the dividends;

(b) 15 per cent of the gross amount of the dividends in all other cases.

The provisions of this paragraph shall not affect the taxation of the company on the profits out of which the dividends are paid.

3. The term "dividends" as used in this Article means income from shares, "jouissance" shares or "jouissance" rights, mining shares, founders' shares or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income which is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the laws of the State of which the company making the distribution is a resident.

4. The provisions of paragraph 2 shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

5. Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other State or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent

délais prévus par sa législation nationale et, en tout cas, après l'expiration de cinq ans à dater de la fin de l'année au cours de laquelle les revenus qui feraient l'objet d'une telle rectification auraient, sans les conditions visées au paragraphe 1, été réalisés par cette personne.

4. Sous réserve des dispositions de la législation fiscale de chaque État contractant, les dispositions des paragraphes 2 et 3 ne s'appliquent pas en cas de fraude, d'omission volontaire ou de négligence.

Article 10

Dividendes

1. Les dividendes payés par une société qui est un résident d'un État contractant à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Toutefois, ces dividendes sont aussi imposables dans l'État contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident et selon la législation de cet État, mais si la personne qui reçoit les dividendes en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder :

a) 10 pour cent du montant brut des dividendes si le bénéficiaire effectif est une société qui contrôle directement ou indirectement au moins 25 pour cent des droits de vote de la société qui paie les dividendes;

b) 15 pour cent du montant brut des dividendes, dans tous les autres cas.

Les dispositions du présent paragraphe n'affectent pas l'imposition de la société sur les bénéfices qui servent au paiement des dividendes.

3. Le terme « dividendes » employé dans le présent article désigne les revenus provenant d'actions, actions ou bons de jouissance, parts de mine, parts de fondateur ou autres parts bénéficiaires à l'exception des créances, ainsi que les revenus soumis au même régime fiscal que les revenus d'actions par la législation de l'État dont la société distributrice est un résident.

4. Les dispositions du paragraphe 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des dividendes, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la participation génératrice des dividendes s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

5. Lorsqu'une société qui est un résident d'un État contractant tire des bénéfices ou des revenus de l'autre État contractant, cet autre État ne peut percevoir aucun impôt sur les dividendes payés par la société, sauf dans la mesure où ces dividendes sont payés à un résident de cet autre État ou dans la mesure où la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à un

establishment or a fixed base situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a tax on undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other State.

6. Nothing in this Convention shall be construed as preventing a Contracting State from imposing on the earnings of a company attributable to a permanent establishment in that State, tax in addition to the tax which would be chargeable on the earnings of a company which is a national of that State, provided that any additional tax so imposed shall not exceed 10 per cent of the amount of such earnings which have not been subjected to such additional tax in previous taxation years. For the purpose of this provision, the term "earnings" means the profits attributable to a permanent establishment in a Contracting State in a year and previous years after deducting therefrom all taxes, other than the additional tax referred to herein, imposed on such profits by that State.

ARTICLE 11

Interest

1. Interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises, and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the interest the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the interest.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2,

(a) interest arising in a Contracting State and paid in respect of a bond, debenture or other similar obligation of the government of that Contracting State or of a political subdivision or local authority thereof shall, provided that the interest is beneficially owned by a resident of the other Contracting State, be taxable only in that other State;

(b) interest arising in the Republic of Hungary and paid to a resident of Canada shall be taxable only in Canada if it is paid in respect of a loan made, guaranteed or insured, or a credit extended, guaranteed or insured by the Export Development Corporation;

(c) interest arising in Canada and paid to a resident of the Republic of Hungary shall be taxable only in the Republic of Hungary if it is paid in respect of a loan made, guaranteed or insured, or a credit extended, guaranteed or insured by the Hungarian National Bank or any other entity as may be specified and mutually agreed in letters exchanged between the competent authorities of the Contracting States; and

(d) interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State who was constituted and is operated exclusively to administer or provide benefits

établissement stable ou à une base fixe situés dans cet autre État, ni prélever aucun impôt, au titre de l'imposition des bénéfices non distribués, sur les bénéfices non distribués de la société, même si les dividendes payés ou les bénéfices non distribués consistent en tout ou en partie en bénéfices ou revenus provenant de cet autre État.

6. Aucune disposition de la présente Convention ne peut être interprétée comme empêchant un État contractant de percevoir, sur les revenus d'une société imputables à un établissement stable dans cet État, un impôt qui s'ajoute à l'impôt qui serait applicable aux revenus d'une société qui est un national dudit État, pourvu que l'impôt additionnel ainsi établi n'excède pas 10 pour cent du montant des revenus qui n'ont pas été assujettis audit impôt additionnel au cours des années d'imposition précédentes. Au sens de la présente disposition, le terme « revenus » désigne les bénéfices imputables à un établissement stable dans un État contractant, pour l'année ou pour les années antérieures, après déduction de tous les impôts, autres que l'impôt additionnel visé au présent paragraphe, prélevés par cet État sur lesdits bénéfices.

Article 11

Intérêts

1. Les intérêts provenant d'un État contractant et payés à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Toutefois, ces intérêts sont aussi imposables dans l'État contractant d'où ils proviennent et selon la législation de cet État, mais si la personne qui reçoit les intérêts en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 pour cent du montant brut des intérêts.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2 :

a) les intérêts provenant d'un État contractant et payés sur une obligation, un billet ou autre titre semblable du gouvernement de cet État contractant ou de l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales, ne sont imposables que dans l'autre État contractant pourvu qu'un résident de cet autre État en soit le bénéficiaire effectif;

b) les intérêts provenant de la République de Hongrie et payés à un résident du Canada ne sont imposables qu'au Canada s'ils sont payés en raison d'un prêt fait, garanti ou assuré, ou d'un crédit consenti, garanti ou assuré par la Société pour l'expansion des exportations;

c) les intérêts provenant du Canada et payés à un résident de la République de Hongrie ne sont imposables que dans la République de Hongrie s'ils sont payés en raison d'un prêt fait, garanti ou assuré, ou d'un crédit consenti, garanti ou assuré par la Banque nationale hongroise ou par un organisme qui est désigné et accepté mutuellement par échange de lettres entre les autorités compétentes des États contractants; et

d) les intérêts provenant d'un État contractant et payés à un résident de l'autre État contractant, qui a été constitué et est exploité exclusivement aux fins d'administrer ou de fournir des

under one or more pension, retirement or other employee benefits plans shall not be taxable in the first-mentioned State provided that

- (i) the resident is the beneficial owner of the interest and is generally exempt from tax in the other State, and
- (ii) the interest is not derived from carrying on a trade or a business or from a related person.

4. The term "interest" as used in this Article means income from debt-claims of every kind, whether or not secured by mortgage, and in particular, income from government securities and income from bonds or debentures, including premiums and prizes attaching to such securities, bonds or debentures, as well as income which is subjected to the same taxation treatment as income from money lent by the laws of the State in which the income arises. However, the term "interest" does not include income dealt with in Article 10.

5. The provisions of paragraph 2 shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the interest arises through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the debt-claim in respect of which the interest is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

6. Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by such permanent establishment or fixed base, then such interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

7. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest, having regard to the debt-claim for which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

ARTICLE 12

Royalties

1. Royalties arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

prestations en vertu d'un ou de plusieurs régimes de pension, de retraite ou d'autres prestations aux employés, ne sont pas imposables dans le premier État pourvu que

- (i) le résident en soit le bénéficiaire effectif et soit généralement exonéré d'impôt dans l'autre État, et
- (ii) les intérêts ne proviennent pas de l'exercice d'une activité industrielle ou commerciale ou d'une personne liée.

4. Le terme « intérêts » employé dans le présent article désigne les revenus des créances de toute nature, assorties ou non de garanties hypothécaires, et notamment les revenus des fonds publics et des obligations d'emprunt, y compris les primes et lots attachés à ces titres, ainsi que tous autres revenus soumis au même régime fiscal que les revenus de sommes prêtées par la législation de l'État d'où proviennent les revenus. Toutefois, le terme « intérêts » ne comprend pas les revenus visés à l'article 10.

5. Les dispositions du paragraphe 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des intérêts, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant d'où proviennent les intérêts, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la créance génératrice des intérêts s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

6. Les intérêts sont considérés comme provenant d'un État contractant lorsque le débiteur est un résident de cet État. Toutefois, lorsque le débiteur des intérêts, qu'il soit ou non un résident d'un État contractant, a dans un État contractant un établissement stable, ou une base fixe, pour lequel la dette donnant lieu au paiement des intérêts a été contractée et qui supporte la charge de ces intérêts, ceux-ci sont considérés comme provenant de l'État où l'établissement stable, ou la base fixe, est situé.

7. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des intérêts, compte tenu de la créance pour laquelle ils sont payés, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation de chaque État contractant et compte tenu des autres dispositions de la présente Convention.

Article 12

Redevances

1. Les redevances provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. However, such royalties may also be taxed in the Contracting State in which they arise, and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the royalties the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the royalties.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2, copyright royalties and other like payments in respect of the production or reproduction of any cultural, dramatic, musical or other artistic work (but not including royalties in respect of motion picture films and works on film or videotape or other means of reproduction for use in connection with television) arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State who is subject to tax thereon shall be taxable only in that other State.

4. The term "royalties" as used in this Article means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright, patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process or other similar intangible property, or for the use of, or the right to use, industrial, commercial or scientific equipment, or for information concerning industrial, commercial or scientific experience, and includes payments of any kind in respect of motion picture films and works on film, videotape or other means of reproduction for use in connection with television.

5. The provisions of paragraphs 2 and 3 shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the royalties arise through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the royalties are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

6. Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the obligation to pay the royalties was incurred, and such royalties are borne by such permanent establishment or fixed base, then such royalties shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

7. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties, having regard to the use, right or information for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the

2. Toutefois, ces redevances sont aussi imposables dans l'État contractant d'où elles proviennent et selon la législation de cet État, mais si la personne qui reçoit les redevances en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 pour cent du montant brut des redevances.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2, les redevances à titre de droits d'auteur et autres rémunérations similaires concernant la production ou la reproduction d'une oeuvre culturelle, dramatique, musicale ou autre oeuvre artistique (à l'exclusion des redevances concernant les films cinématographiques et les oeuvres enregistrées sur films ou bandes magnétoscopiques ou autres moyens de reproduction destinés à la télévision) provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant qui est assujetti à l'impôt à l'égard de ces redevances, ne sont imposables que dans cet autre État.

4. Le terme « redevances » employé dans le présent article désigne les rémunérations de toute nature payées pour l'usage ou la concession de l'usage d'un droit d'auteur, d'un brevet, d'une marque de fabrique ou de commerce, d'un dessin ou d'un modèle, d'un plan, d'une formule ou d'un procédé secrets ou de tout autre bien incorporel semblable, ainsi que pour l'usage ou la concession de l'usage d'un équipement industriel, commercial ou scientifique ou pour des informations ayant trait à une expérience acquise dans le domaine industriel, commercial ou scientifique; ce terme comprend aussi les rémunérations de toute nature concernant les films cinématographiques et les oeuvres enregistrées sur films, bandes magnétoscopiques ou autres moyens de reproduction destinés à la télévision.

5. Les dispositions des paragraphes 2 et 3 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des redevances, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant d'où proviennent les redevances, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que le droit ou le bien générateur des redevances s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

6. Les redevances sont considérées comme provenant d'un État contractant lorsque le débiteur est un résident de cet État. Toutefois, lorsque le débiteur des redevances, qu'il soit ou non un résident d'un État contractant, a dans un État contractant un établissement stable, ou une base fixe, pour lequel l'obligation donnant lieu au paiement des redevances a été conclue et qui supporte la charge de ces redevances, celles-ci sont considérées comme provenant de l'État où l'établissement stable, ou la base fixe, est situé.

7. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des redevances, compte tenu de la prestation pour laquelle elles sont payées, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les

provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

ARTICLE 13

Capital Gains

1. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of immovable property situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. Gains from the alienation of movable property forming part of the business property of a permanent establishment which a resident of a Contracting State has in the other Contracting State or of movable property pertaining to a fixed base available to a resident of a Contracting State in the other Contracting State for the purpose of performing independent personal services, including such gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or with the whole enterprise carried on by such resident) or of such a fixed base may be taxed in that other State.

3. Gains from the alienation of ships or aircraft operated in international traffic and movable property pertaining to the operation of such ships or aircraft, shall be taxable only in the Contracting State in which such property is taxable according to paragraph 3 of Article 22.

4. Gains from the alienation of

(a) shares (other than shares quoted on an approved stock exchange in the other State) forming part of a substantial interest in the capital stock of a company which is a resident of that other State the value of which shares is derived principally from immovable property situated in that other State; or

(b) a substantial interest in a partnership, trust or estate, established under the law in the other State, the value of which is derived principally from immovable property situated in that other State,

may be taxed in that State. For the purposes of this paragraph, the term "immovable property" includes the shares of a company referred to in sub-paragraph (a) or an interest in a partnership, trust or estate referred to in sub-paragraph (b) but does not include any property, other than rental property, in which the business of the company, partnership, trust or estate is carried on.

5. Where a resident of one of the Contracting States alienates property in the course of a corporate organization, reorganization, amalgamation, division or similar transaction and profit, gain or income with respect to such alienation is not recognized for the purpose of taxation in that State, if requested to do so by the person who acquires the property, the competent authority of the other State may agree, subject to terms and conditions satisfactory to such competent authority, to defer the recognition of the profit, gain or income with respect to such property for the

dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation de chaque État contractant et compte tenu des autres dispositions de la présente Convention.

Article 13

Gains en capital

1. Les gains qu'un résident d'un État contractant tire de l'aliénation de biens immobiliers situés dans l'autre État contractant, sont imposables dans cet autre État.

2. Les gains provenant de l'aliénation de biens mobiliers qui font partie de l'actif d'un établissement stable qu'un résident d'un État contractant a dans l'autre État contractant, ou de biens mobiliers qui appartiennent à une base fixe dont un résident d'un État contractant dispose dans l'autre État contractant pour l'exercice d'une profession indépendante, y compris de tels gains provenant de l'aliénation globale de cet établissement stable (seul ou avec l'ensemble de l'entreprise exploitée par tel résident) ou de cette base fixe, sont imposables dans cet autre État.

3. Les gains provenant de l'aliénation de navires ou aéronefs exploités en trafic international et de biens mobiliers affectés à l'exploitation de ces navires ou aéronefs ne sont imposables que dans l'État contractant où ces biens sont imposables selon le paragraphe 3 de l'article 22.

4. Les gains provenant de l'aliénation :

a) d'actions (autres que des actions cotées à une bourse de valeurs approuvée dans l'autre État) faisant partie d'une participation substantielle dans le capital d'une société qui est un résident de cet autre État et dont la valeur des actions est principalement tirée de biens immobiliers situés dans cet autre État, ou

b) d'une participation substantielle dans une société de personnes, une fiducie ou une succession constituée en vertu de la législation de l'autre État et dont la valeur est principalement tirée de biens immobiliers situés dans cet autre État,

sont imposables dans cet État. Au sens du présent paragraphe, l'expression « biens immobiliers » comprend des actions d'une société visée à l'alinéa a) ou une participation dans une société de personnes, une fiducie ou une succession visée à l'alinéa b) mais ne comprend pas les biens, autres que les biens locatifs, dans lesquels la société, la société de personnes, la fiducie ou la succession exerce son activité.

5. Lorsqu'un résident de l'un des États contractants aliène un bien lors d'une constitution en société, d'une réorganisation, d'une fusion, d'une scission ou opération semblable, et que le bénéfice, gain ou revenu relatif à cette aliénation n'est pas reconnu aux fins d'imposition dans cet État, si la personne qui acquiert le bien le demande, l'autorité compétente de l'autre État contractant peut, sous réserve des modalités qui lui sont satisfaisantes, accepter de différer la reconnaissance du bénéfice, gain ou revenu relatif audit

purpose of taxation in that other State until such time and in such manner as may be stipulated in the agreement.

6. Gains from the alienation of any property, other than that referred to in paragraphs 1, 2, 3 and 4 shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident.

7. The provisions of paragraph 6 shall not affect the right of a Contracting State to levy, according to its law, a tax on gains from the alienation of any property derived by an individual who is a resident of the other Contracting State and has been a resident of the first-mentioned State at any time during the six years immediately preceding the alienation of the property unless the property was never owned by the individual while he was a resident of the first-mentioned State.

ARTICLE 14

Independent Personal Services

1. Income derived by a resident of a Contracting State in respect of professional services or other activities of an independent character shall be taxable only in that State unless he has a fixed base regularly available to him in the other Contracting State for the purpose of performing his activities. If he has or had such a fixed base, the income may be taxed in the other State but only so much of it as is attributable to that fixed base.

2. The term "professional services" includes especially independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

ARTICLE 15

Dependent Personal Services

1. Subject to the provisions of Articles 16, 18 and 19, salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in any twelve month period commencing or ending in the calendar year concerned, and either

(a) the remuneration earned in the other Contracting State in the calendar year concerned does not exceed five thousand Canadian dollars (\$5,000) or its equivalent in Hungarian currency; or

bien aux fins d'imposition dans cet autre État jusqu'au moment et de la façon qui sont précisés dans l'entente.

6. Les gains provenant de l'aliénation de tous biens autres que ceux visés aux paragraphes 1, 2, 3 et 4 ne sont imposables que dans l'État contractant dont le cédant est un résident.

7. Les dispositions du paragraphe 6 ne portent pas atteinte au droit de chacun des États contractants de percevoir, conformément à sa législation, un impôt sur les gains provenant de l'aliénation d'un bien et réalisés par une personne physique qui est un résident de l'autre État contractant et qui a été un résident du premier État à un moment quelconque au cours des six années précédant immédiatement l'aliénation du bien sauf si le bien n'a jamais appartenu à cette personne physique pendant qu'elle était un résident du premier État.

Article 14

Professions indépendantes

1. Les revenus qu'un résident d'un État contractant tire d'une profession libérale ou d'autres activités de caractère indépendant ne sont imposables que dans cet État, à moins que ce résident ne dispose de façon habituelle dans l'autre État contractant d'une base fixe pour l'exercice de ses activités. S'il dispose, ou a disposé, d'une telle base fixe, les revenus sont imposables dans l'autre État mais uniquement dans la mesure où ils sont imputables à cette base fixe.

2. L'expression « profession libérale » comprend notamment les activités indépendantes d'ordre scientifique, littéraire, artistique, éducatif ou pédagogique, ainsi que les activités indépendantes des médecins, avocats, ingénieurs, architectes, dentistes et comptables.

Article 15

Professions dépendantes

1. Sous réserve des dispositions des articles 16, 18 et 19, les salaires, traitements et autres rémunérations similaires qu'un résident d'un État contractant reçoit au titre d'un emploi salarié ne sont imposables que dans cet État, à moins que l'emploi ne soit exercé dans l'autre État contractant. Si l'emploi y est exercé, les rémunérations reçues à ce titre sont imposables dans cet autre État.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, les rémunérations qu'un résident d'un État contractant reçoit au titre d'un emploi salarié exercé dans l'autre État contractant ne sont imposables que dans le premier État si le bénéficiaire séjourne dans l'autre État pendant une période ou des périodes n'excédant pas au total 183 jours au cours de toute période de douze mois commençant ou se terminant dans l'année civile considérée, et :

a) les rémunérations gagnées dans l'autre État contractant au cours de l'année civile considérée n'excèdent pas cinq mille dollars canadiens (5 000 \$) ou l'équivalent en monnaie hongroise; ou

(b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other State, and such remuneration is not borne by a permanent establishment or a fixed base which the employer has in the other State.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic by a resident of a Contracting State, may be taxed in that State.

ARTICLE 16

Directors' Fees

Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Contracting State in his capacity as a member of the board of directors or a similar organ of a company which is a resident of the other Contracting State, may be taxed in that other State.

ARTICLE 17

Artistes and Athletes

1. Notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, income derived by a resident of a Contracting State as an entertainer, such as a theatre, motion picture, radio or television artiste, or a musician, or as an athlete, from his personal activities as such exercised in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

2. Where income in respect of personal activities exercised by an entertainer or an athlete in his capacity as such accrues not to the entertainer or athlete himself but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer or athlete are exercised.

3. The provisions of paragraph 2 shall not apply if it is established that neither the entertainer or the athlete nor persons related thereto, participate directly or indirectly in the profits of the person referred to in that paragraph.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply to income derived from activities performed in a Contracting State by a non-profit organization or by entertainers or athletes if the visit to that Contracting State is substantially supported by public funds and the activities are not performed for the purpose of profit.

ARTICLE 18

Pensions and Annuities

1. Pensions and annuities arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. Pensions, including alimony and other similar payments, arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may also be taxed in the State in which they

b) si les rémunérations sont payées par un employeur ou pour le compte d'un employeur qui n'est pas un résident de l'autre État et si la charge de ces rémunérations n'est pas supportée par un établissement stable ou une base fixe que l'employeur a dans l'autre État.

3. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, les rémunérations au titre d'un emploi salarié exercé à bord d'un navire ou d'un aéronef exploité en trafic international par un résident d'un État contractant sont imposables dans cet État.

Article 16

Tantièmes

Les tantièmes, jetons de présence et autres rétributions similaires qu'un résident d'un État contractant reçoit en sa qualité de membre du conseil d'administration ou de surveillance ou d'un organe analogue d'une société qui est un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

Article 17

Artistes et sportifs

1. Nonobstant les dispositions des articles 7, 14 et 15, les revenus qu'un résident d'un État contractant tire de ses activités personnelles exercées dans l'autre État contractant en tant qu'artiste du spectacle, tel qu'un artiste de théâtre, de cinéma, de la radio ou de la télévision, ou qu'un musicien, ou en tant que sportif, sont imposables dans cet autre État.

2. Lorsque les revenus d'activités qu'un artiste du spectacle ou un sportif exerce personnellement et en cette qualité sont attribués non pas à l'artiste ou au sportif lui-même mais à une autre personne, ces revenus sont imposables, nonobstant les dispositions des articles 7, 14 et 15, dans l'État contractant où les activités de l'artiste ou du sportif sont exercées.

3. Les dispositions du paragraphe 2 ne s'appliquent pas s'il est établi que ni l'artiste du spectacle ou le sportif, ni des personnes qui lui sont associées, ne participent directement ou indirectement aux bénéfices de la personne visée audit paragraphe.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne s'appliquent pas aux revenus tirés des activités exercées dans un État contractant par une organisation sans but lucratif ou par des artistes de spectacle ou des sportifs pourvu que la visite dans cet État contractant soit substantiellement supportée par des fonds publics et que les activités ne soient pas exercées dans un but lucratif.

Article 18

Pensions et rentes

1. Les pensions et les rentes provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Les pensions, y compris les pensions alimentaires et autres paiements semblables, provenant d'un État contractant et payés à un résident de l'autre État contractant sont aussi imposables dans

arise, and according to the law of that State. However, in the case of periodic pension payments, the tax so charged shall not exceed the lesser of

- (a) 15 per cent of the gross amount of the payment, and
- (b) the rate determined by reference to the amount of tax that the recipient of the payment would otherwise be required to pay for the year on the total amount of the periodic pension payments received by him in the year, if he were resident in the Contracting State in which the payment arises.

3. Annuities arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may also be taxed in the State in which they arise, and according to the law of that State; but the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the portion thereof that is subject to tax in that State. However, this limitation does not apply to lump-sum payments arising on the surrender, cancellation, redemption, sale or other alienation of an annuity, or to payments of any kind under an annuity contract the cost of which was deductible, in whole or in part, in computing the income of any person who acquired the contract.

4. Notwithstanding anything in this Convention:

- (a) war veterans pensions and allowances arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State shall be exempt from tax in that other State to the extent that they would be exempt from tax if received by a resident of the first-mentioned State;
- (b) alimony and other similar payments arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State who is subject to tax therein in respect thereof, shall be taxable only in that other State; and
- (c) pensions and allowances received from a Contracting State and paid under the social security legislation of that Contracting State shall not be taxable in the other Contracting State so long as they are not subject to tax in the first-mentioned State.

ARTICLE 19

Government Service

1. Salaries, wages and other similar remuneration, other than a pension, paid by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered in any other State to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State. However, such remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that other State and the individual is a resident of that other State who:

- (a) is a national of that other State; or
- (b) did not become a resident of that other State solely for the purpose of rendering the services.

l'État d'où ils proviennent et selon la législation de cet État. Toutefois, dans le cas de paiements périodiques d'une pension, l'impôt ainsi établi ne peut excéder le moins élevé des deux taux suivants :

- a) 15 pour cent du montant brut du paiement; et
- b) le taux calculé en fonction du montant d'impôt que le bénéficiaire du paiement devrait autrement verser pour l'année à l'égard du montant total des paiements périodiques de pensions qu'il a reçus au cours de l'année s'il était un résident de l'État contractant d'où provient le paiement.

3. Les rentes provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant sont aussi imposables dans l'État d'où elles proviennent et selon la législation de cet État, mais l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 pour cent de la fraction du paiement qui est assujettie à l'impôt dans cet État. Toutefois, cette limitation ne s'applique pas aux paiements forfaitaires découlant de l'abandon, de l'annulation, du rachat, de la vente ou d'une autre forme d'aliénation de la rente, ou aux paiements de toute nature en vertu d'un contrat de rente le coût duquel était déductible, en tout ou en partie, dans le calcul du revenu de toute personne ayant acquis ce contrat.

4. Nonobstant toute disposition de la présente Convention :

- a) les pensions et allocations de guerre provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant sont exonérées d'impôt dans cet autre État dans la mesure où elles seraient exonérées d'impôt si elles étaient reçues par un résident du premier État;
- b) les pensions alimentaires et autres paiements semblables provenant d'un État contractant et payés à un résident de l'autre État contractant qui y est assujetti à l'impôt à l'égard de ceux-ci, ne sont imposables que dans cet autre État; et
- c) les pensions et allocations reçues d'un État contractant et payées en vertu de la législation sur la sécurité sociale de cet État contractant sont exonérées d'impôt dans l'autre État contractant tant qu'elles sont exonérées d'impôt dans le premier État.

Article 19

Fonctions publiques

1. Les traitements, salaires et rémunérations semblables, autres que les pensions, payées par un État contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales à une personne physique au titre de services rendus, dans tout autre État, à ce premier État, subdivision ou collectivité, ne sont imposables que dans ce premier État. Toutefois, ces rémunérations ne sont imposables que dans l'autre État contractant si les services sont rendus dans cet autre État et si la personne physique est un résident de cet autre État qui :

- a) possède la nationalité de cet autre État; ou
- b) n'est pas devenu un résident de cet autre État à seule fin de rendre les services.

2. The provisions of paragraph 1 shall not apply to remuneration in respect of services rendered in connection with a business carried on by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof. The provisions of Articles 15 and 16, as the case may be, shall apply to such remuneration.

ARTICLE 20

Students

Payments which a student, apprentice or business trainee who is, or was immediately before visiting a Contracting State, a resident of the other Contracting State and who is present in the first-mentioned State solely for the purpose of his education or training receives for the purpose of his maintenance, education or training shall not be taxed in that State, provided that such payments arise from sources outside that State.

ARTICLE 21

Other Income

1. Subject to the provisions of paragraph 2, items of income of a resident of a Contracting State, wherever arising, not dealt with in the foregoing Articles of this Convention shall be taxable only in that State.

2. However, if such income is derived by a resident of a Contracting State from sources in the other Contracting State, such income may also be taxed in the State in which it arises, and according to the law of that State. However, in the case of income from an estate or trust, the tax so charged shall, provided that the income is taxable in the Contracting State in which the beneficial owner is a resident, not exceed 15 per cent of the gross amount of the income.

IV. TAXATION OF CAPITAL

ARTICLE 22

Capital

1. Capital represented by immovable property owned by a resident of a Contracting State and situated in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

2. Capital represented by movable property forming part of the business property of a permanent establishment which a resident of a Contracting State has in the other Contracting State or by movable property pertaining to a fixed base available to a resident of a Contracting State in the other Contracting State for the purpose of performing independent personal services, may be taxed in that other State.

3. Capital represented by ships and aircraft operated by a resident of a Contracting State in international traffic and by movable property pertaining to the operation of such ships and aircraft, shall be taxable only in that State.

2. Les dispositions du paragraphe 1 ne s'appliquent pas aux rémunérations payées au titre de services rendus dans le cadre d'une activité industrielle ou commerciale exercée par un État contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales. Les dispositions de l'article 15 ou de l'article 16, suivant les cas, sont applicables à ces rémunérations.

Article 20

Étudiants

Les sommes qu'un étudiant, un stagiaire ou un apprenti qui est, ou qui était immédiatement avant de se rendre dans un État contractant, un résident de l'autre État contractant et qui séjourne dans le premier État à seule fin d'y poursuivre ses études ou sa formation, reçoit pour couvrir ses frais d'entretien, d'études ou de formation ne sont pas imposables dans cet État, à condition qu'elles proviennent de sources situées en dehors de cet État.

Article 21

Autres revenus

1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2, les éléments du revenu d'un résident d'un État contractant, d'où qu'ils proviennent, qui ne sont pas traités dans les articles précédents de la présente Convention ne sont imposables que dans cet État.

2. Toutefois, si ces revenus perçus par un résident d'un État contractant proviennent de sources situées dans l'autre État contractant, ils sont aussi imposables dans l'État d'où ils proviennent et selon la législation de cet État. Mais, dans le cas d'un revenu provenant d'une succession ou d'une fiducie, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 15 pour cent du montant brut du revenu pourvu que celui-ci soit imposable dans l'État contractant dont le bénéficiaire effectif est un résident.

IV. IMPOSITION DE LA FORTUNE

Article 22

Fortune

1. La fortune constituée par des biens immobiliers que possède un résident d'un État contractant et qui sont situés dans l'autre État contractant, est imposable dans cet autre État.

2. La fortune constituée par des biens mobiliers qui font partie de l'actif d'un établissement stable qu'un résident d'un État contractant a dans l'autre État contractant, ou par des biens mobiliers qui appartiennent à une base fixe dont un résident d'un État contractant dispose dans l'autre État contractant pour l'exercice d'une profession indépendante, est imposable dans cet autre État.

3. La fortune constituée par des navires et des aéronefs exploités en trafic international par un résident d'un État contractant, ainsi que par des biens mobiliers affectés à l'exploitation de ces navires et aéronefs, n'est imposable que dans cet État.

4. All other elements of capital of a resident of a Contracting State shall be taxable only in that State.

4. Tous les autres éléments de la fortune d'un résident d'un État contractant ne sont imposables que dans cet État.

V. METHODS FOR PREVENTION OF DOUBLE TAXATION

V. DISPOSITIONS PRÉVENTIVES DE LA DOUBLE IMPOSITION

ARTICLE 23

Article 23

Elimination of Double Taxation

Élimination de la double imposition

1. In the case of Canada, double taxation shall be avoided as follows:

1. En ce qui concerne le Canada, la double imposition est évitée de la façon suivante :

(a) Subject to the existing provisions of the law of Canada regarding the deduction from tax payable in Canada of tax paid in a territory outside Canada and to any subsequent modification of those provisions — which shall not affect the general principle hereof — and unless a greater deduction or relief is provided under the laws of Canada, tax payable in the Republic of Hungary on profits, income or gains arising in the Republic of Hungary shall be deducted from any Canadian tax payable in respect of such profits, income or gains.

a) Sous réserve des dispositions existantes de la législation canadienne concernant l'imputation de l'impôt payé dans un territoire en dehors du Canada sur l'impôt canadien payable et de toute modification ultérieure de ces dispositions qui n'en affecterait pas le principe général, et sans préjudice d'une déduction ou d'un dégrèvement plus important prévu par la législation canadienne, l'impôt dû en la République de Hongrie à raison de bénéfices, revenus ou gains provenant de la République de Hongrie est porté en déduction de tout impôt canadien dû à raison des mêmes bénéfices, revenus ou gains.

(b) Subject to the existing provisions of the law of Canada regarding the determination of the exempt surplus of a foreign affiliate and to any subsequent modification of those provisions — which shall not affect the general principle hereof — for the purpose of computing Canadian tax, a company which is a resident of Canada shall be allowed to deduct in computing its taxable income any dividend received by it out of the exempt surplus of a foreign affiliate which is a resident of the Republic of Hungary.

b) Sous réserve des dispositions existantes de la législation canadienne concernant la détermination du surplus exonéré d'une corporation étrangère affiliée et de toute modification ultérieure de ces dispositions qui n'en affecterait pas le principe général, une société qui est un résident du Canada peut, aux fins de l'impôt canadien, déduire lors du calcul de son revenu imposable tout dividende reçu qui provient du surplus exonéré d'une corporation étrangère affiliée qui est un résident de la République de Hongrie.

2. In the case of the Republic of Hungary, double taxation shall be avoided as follows:

2. En ce qui concerne la République de Hongrie, la double imposition est évitée de la façon suivante :

(a) Where a resident of the Republic of Hungary derives income or owns capital which, in accordance with the provisions of this Convention may be taxed in Canada, the Republic of Hungary shall, subject to the provisions of subparagraphs (b) and (c), exempt such income or capital from tax.

a) Lorsqu'un résident de la République de Hongrie reçoit des revenus ou possède de la fortune qui, conformément aux dispositions de la présente Convention, sont imposables au Canada, la République de Hongrie, sous-réserve des dispositions des alinéas b) et c), exonère de l'impôt ces revenus ou cette fortune.

(b) Where a resident of the Republic of Hungary derives items of income which, in accordance with the provisions of Article 10, may be taxed in Canada, the Republic of Hungary shall allow as a deduction from the tax on the income of that resident an amount equal to the tax paid in Canada. Such deduction shall not, however, exceed that part of the tax, as computed before the deduction is given, which is attributable to such items of income derived from Canada.

b) Lorsqu'un résident de la République de Hongrie reçoit des revenus qui, conformément aux dispositions de l'article 10, sont imposables au Canada, la République de Hongrie accorde sur l'impôt qu'elle perçoit sur les revenus de ce résident une déduction d'un montant égal à l'impôt payé au Canada. Cette déduction ne peut toutefois excéder la fraction de l'impôt, calculé avant cette déduction, correspondant aux revenus qui proviennent du Canada.

(c) Where in accordance with any provision of the Convention income derived or capital owned by a resident of the Republic of Hungary is exempt from tax in the Republic of Hungary, the Republic of Hungary may nevertheless, in calculating the amount of tax on the remaining income or capital of such resident, take into account the exempted income or capital.

c) Lorsque conformément à une disposition quelconque de la Convention, les revenus qu'un résident de la République de Hongrie reçoit ou la fortune qu'il possède sont exonérés d'impôt dans la République de Hongrie, la République de Hongrie peut néanmoins, pour calculer le montant de l'impôt sur le reste des

3. For the purposes of this Article, profits, income or gains of a resident of a Contracting State which may be taxed in the other Contracting State in accordance with this Convention shall be deemed to arise from sources in that other State.

VI. SPECIAL PROVISIONS

ARTICLE 24

Non-Discrimination

1. The nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances are or may be subjected.

2. The taxation on a permanent establishment which a resident of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on residents of that other State carrying on the same activities.

3. Nothing in this Article shall be construed as obliging a Contracting State to grant to residents of the other Contracting State any personal allowances, reliefs and reductions for taxation purposes on account of civil status or family responsibilities which it grants to its own residents.

4. Companies which are residents of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar companies which are residents of the first-mentioned State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of a third State, are or may be subjected.

5. In this Article, the term "taxation" means taxes which are the subject of this Convention.

ARTICLE 25

Mutual Agreement Procedure

1. Where a person considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Convention, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those States, address to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident, an application in writing stating the grounds for claiming the revision of such taxation. To be admissible, the said application must be submitted within two

revenus ou de la fortune de ce résident, tenir compte des revenus ou de la fortune exonérés.

3. Pour l'application du présent article, les bénéfices, revenus ou gains d'un résident d'un État contractant qui sont imposables dans l'autre État contractant conformément à la présente Convention, sont considérés comme provenant de sources situées dans cet autre État.

VI. DISPOSITIONS SPÉCIALES

Article 24

Non-discrimination

1. Les nationaux d'un État contractant ne sont soumis dans l'autre État contractant à aucune imposition ou obligation y relative, qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujettis les nationaux de cet autre État qui se trouvent dans la même situation.

2. L'imposition d'un établissement stable qu'un résident d'un État contractant a dans l'autre État contractant n'est pas établie dans cet autre État d'une façon moins favorable que l'imposition des résidents de cet autre État qui exercent la même activité.

3. Aucune disposition du présent article ne peut être interprétée comme obligeant un État contractant à accorder aux résidents de l'autre État contractant les déductions personnelles, abattements et réductions d'impôt en fonction de la situation ou des charges de famille qu'il accorde à ses propres résidents.

4. Les sociétés qui sont des résidents d'un État contractant et dont le capital est en totalité ou en partie, directement ou indirectement, détenu ou contrôlé par un ou plusieurs résidents de l'autre État contractant, ne sont soumises dans le premier État à aucune imposition ou obligation y relative, qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujetties les autres sociétés similaires qui sont des résidents du premier État et dont le capital est en totalité ou en partie, directement ou indirectement, détenu ou contrôlé par un ou plusieurs résidents d'un État tiers.

5. Le terme « imposition » désigne, dans le présent article, les impôts visés par la présente Convention.

Article 25

Procédure amiable

1. Lorsqu'une personne estime que les mesures prises par un État contractant ou par les deux États contractants entraînent ou entraîneront pour elle une imposition non conforme aux dispositions de la présente Convention, elle peut, indépendamment des recours prévus par le droit interne de ces États, adresser à l'autorité compétente de l'État contractant dont elle est un résident, une demande écrite et motivée de révision de cette imposition. Pour être recevable, ladite demande doit être présentée dans un délai de deux ans à compter de la première

years from the first notification of the action which gives rise to taxation not in accordance with the Convention.

2. The competent authority referred to in paragraph 1 shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation not in accordance with the Convention.

3. A Contracting State shall not, after the expiry of the time limits provided in its national laws and, in any case, after five years from the end of the taxable period in which the income concerned has accrued, increase the tax base of a resident of either of the Contracting States by including therein items of income which have also been charged to tax in the other Contracting State. Subject to the provisions of the tax laws of each Contracting State, this paragraph shall not apply in the case of fraud, wilful default or neglect.

4. The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Convention.

5. The competent authorities of the Contracting States may consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in the Convention and may communicate with each other directly for the purpose of applying the Convention.

ARTICLE 26

Exchange of Information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is necessary for carrying out the provisions of this Convention or of the domestic laws of the Contracting States concerning taxes covered by the Convention insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Convention. The exchange of information is not restricted by Article 1. Any secret information received by a Contracting State shall be treated in the same manner as secret information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) involved in the assessment or collection of, the enforcement in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes covered by the Convention. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

2. In no case shall the provisions of paragraph 1 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

(a) to carry out administrative measures at variance with the laws or the administrative practice of that or of the other Contracting State;

notification de la mesure qui entraîne une imposition non conforme à la Convention.

2. L'autorité compétente visée au paragraphe 1 s'efforce, si la réclamation lui paraît fondée et si elle n'est pas elle-même en mesure d'y apporter une solution satisfaisante, de résoudre le cas par voie d'accord amiable avec l'autorité compétente de l'autre État contractant, en vue d'éviter une imposition non conforme à la Convention.

3. Un État contractant n'augmente pas la base imposable d'un résident de l'un ou l'autre État contractant en y incluant des éléments de revenu qui ont déjà été imposés dans l'autre État contractant, après l'expiration des délais prévus par sa législation nationale et, en tout cas, après l'expiration de cinq ans à dater de la fin de la période imposable au cours de laquelle les revenus en cause ont été réalisés. Sous réserve des dispositions de la législation fiscale de chaque État contractant, le présent paragraphe ne s'applique pas en cas de fraude, d'omission volontaire ou de négligence.

4. Les autorités compétentes des États contractants s'efforcent, par voie d'accord amiable, de résoudre les difficultés ou de dissiper les doutes auxquels peuvent donner lieu l'interprétation ou l'application de la Convention.

5. Les autorités compétentes des États contractants peuvent se concerter en vue d'éliminer la double imposition dans les cas non prévus par la Convention et peuvent communiquer directement entre elles aux fins de l'application de la Convention.

Article 26

Échange de renseignements

1. Les autorités compétentes des États contractants échangent les renseignements nécessaires pour appliquer les dispositions de la présente Convention ou celles de la législation interne des États contractants relative aux impôts visés par la Convention dans la mesure où l'imposition qu'elle prévoit n'est pas contraire à la Convention. L'échange de renseignements n'est pas restreint par l'article 1. Les renseignements secrets reçus par un État contractant sont tenus de la même manière que les renseignements secrets obtenus en application de la législation interne de cet État et ne sont communiqués qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et organes administratifs) concernées par l'établissement ou le recouvrement des impôts visés par la Convention, par la mise à exécution de ces impôts, ou par les décisions sur les recours relatifs à ces impôts. Ces personnes ou autorités n'utilisent ces renseignements qu'à ces fins. Elles peuvent faire état de ces renseignements au cours d'audiences publiques de tribunaux ou dans des jugements.

2. Les dispositions du paragraphe 1 ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant à un État contractant l'obligation :

a) de prendre des mesures administratives dérogeant à sa législation et à sa pratique administrative ou à celles de l'autre État contractant;

(b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;

(c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy (*ordre public*).

ARTICLE 27

Diplomatic Agents and Consular Officers

1. Nothing in this Convention shall affect the fiscal privileges of diplomatic agents or consular officers under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

2. Notwithstanding the provisions of Article 4, an individual who is a member of a diplomatic mission, consular post or permanent mission of a Contracting State which is situated in the other Contracting State or in a third State shall be deemed for the purposes of the Convention to be a resident of the sending State if:

(a) in accordance with the general rules of international law he is entitled to the fiscal privileges applicable to such members in the receiving State, and

(b) he is liable in the sending State to the same obligations in relation to tax on his total income as are residents of that sending State.

3. The Convention shall not apply to international organizations, to organs or officials thereof and to persons who are members of a diplomatic mission, consular post or permanent mission of a third State or group of States, being present in a Contracting State and who are not liable in either Contracting State to the same obligations in relation to tax on their total income as are residents thereof.

ARTICLE 28

Miscellaneous Rules

1. The provisions of this Convention shall not be construed to restrict in any manner any exemption, allowance, credit or other deduction accorded

(a) by the laws of a Contracting State in the determination of the tax imposed by that State; or

(b) by any other agreement entered into by a Contracting State.

2. Nothing in this Convention shall be construed as preventing Canada from imposing a tax on amounts included in the income of a resident of Canada according to section 91 of the Canadian Income Tax Act or as preventing the Republic of Hungary from

b) de fournir des renseignements qui ne pourraient être obtenus sur la base de sa législation ou dans le cadre de sa pratique administrative normale ou de celles de l'autre État contractant;

c) de fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel, professionnel ou un procédé commercial ou des renseignements dont la communication serait contraire à l'ordre public.

Article 27

Agents diplomatiques et fonctionnaires consulaires

1. Les dispositions de la présente Convention ne portent pas atteinte aux privilèges fiscaux dont bénéficient les agents diplomatiques ou les fonctionnaires consulaires en vertu soit des règles générales du droit des gens, soit des dispositions d'accords particuliers.

2. Nonobstant les dispositions de l'article 4, une personne physique qui est membre d'une mission diplomatique, d'un poste consulaire ou d'une délégation permanente d'un État contractant qui est situé dans l'autre État contractant ou dans un État tiers est considérée, aux fins de la Convention, comme un résident de l'État accréditant à condition :

a) que, conformément aux règles générales du droit des gens, elle bénéficie des privilèges fiscaux dont bénéficient de tels membres dans l'État accréditant; et

b) qu'elle soit soumise dans l'État d'envoi aux mêmes obligations, en matière d'impôts sur l'ensemble de son revenu, que les résidents de cet État.

3. La Convention ne s'applique pas aux organisations internationales, à leurs organes ou à leurs fonctionnaires, ni aux personnes qui sont membres d'une mission diplomatique, d'un poste consulaire ou d'une délégation permanente d'un État tiers ou d'un groupe d'États, lorsqu'ils se trouvent sur le territoire d'un État contractant et ne sont pas soumis dans l'un ou l'autre État contractant aux mêmes obligations, en matière d'impôts sur l'ensemble du revenu, que les résidents desdits États.

Article 28

Dispositions diverses

1. Les dispositions de la présente Convention ne peuvent être interprétées comme limitant d'une manière quelconque les exonérations, abattements, déductions, crédits ou autres allègements qui sont ou seront accordés :

a) par la législation d'un État contractant pour la détermination de l'impôt prélevé par cet État; ou

b) par tout autre accord conclu par un État contractant.

2. Aucune disposition de la présente Convention ne peut être interprétée comme empêchant le Canada de prélever un impôt sur les montants inclus dans le revenu d'un résident du Canada en vertu de l'article 91 de la Loi de l'impôt sur le revenu du Canada ou comme empêchant la République de Hongrie de prélever un

imposing a similar tax on amounts included in the income of a resident of the Republic of Hungary.

impôt semblable sur les montants inclus dans le revenu d'un résident de la République de Hongrie.

VII. FINAL PROVISIONS

ARTICLE 29

Entry into Force

1. The Contracting States shall notify each other that the constitutional requirements for the entry into force of this Convention have been complied with.

2. This Convention shall enter into force sixty days after the date on which the latter of the notifications referred to in paragraph 1 is received and its provisions shall apply:

(a) in respect of tax withheld at the source on amounts paid or credited on or after the first day of January in the calendar year next following that in which the Convention enters into force; and

(b) in respect of other tax for taxation years beginning on or after the first day of January in the calendar year next following that in which the Convention enters into force.

ARTICLE 30

Termination

This Convention shall continue in effect indefinitely but either Contracting State may, on or before June 30 of any calendar year, beginning after the expiration of 5 years from the date of its entry into force, give to the other Contracting State a notice of termination in writing through diplomatic channels; in such event, the Convention shall cease to have effect:

(a) in respect of tax withheld at the source on amounts paid or credited on or after the first day of January of the next following calendar year; and

(b) in respect of other tax for taxation years beginning on or after the first day of January of the next following calendar year.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized to that effect, have signed this Convention.

DONE in duplicate at Budapest, this 15th day of April, 1992 in the English, French and Hungarian languages, each version being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF CANADA: FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF HUNGARY:

John McDermid

Mihaly Kupa

VII. DISPOSITIONS FINALES

Article 29

Entrée en vigueur

1. Les États contractants se notifient l'un l'autre que les exigences constitutionnelles pour l'entrée en vigueur de la présente Convention ont été satisfaites.

2. La présente Convention entrera en vigueur soixante jours après la date où la dernière des notifications visées au paragraphe 1 est reçue et ses dispositions seront applicables :

a) à l'égard de l'impôt retenu à la source sur les montants payés ou portés au crédit à partir du 1^{er} janvier de l'année civile qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur de la Convention; et

b) à l'égard des autres impôts, pour toute année d'imposition commençant à partir du 1^{er} janvier de l'année civile qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur de la Convention.

Article 30

Dénonciation

La présente Convention restera indéfiniment en vigueur, mais chacun des États contractants pourra, jusqu'au 30 juin inclus de toute année civile commençant après l'expiration de 5 ans à partir de la date de son entrée en vigueur, donner par la voie diplomatique un avis de dénonciation écrit à l'autre État contractant; dans ce cas, la Convention cessera d'être applicable :

a) à l'égard de l'impôt retenu à la source sur les montants payés ou portés au crédit à partir du 1^{er} janvier de l'année civile subséquente; et

b) à l'égard des autres impôts, pour toute année d'imposition commençant à partir du 1^{er} janvier de l'année civile subséquente.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

FAIT en double exemplaire à Budapest ce 15^e jour d'avril 1992, en langues française, anglaise et hongroise, chaque version faisant également foi.

POUR LE GOUVERNEMENT DU CANADA :

POUR LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE HONGRIE :

John McDermid

Mihaly Kupa

SCHEDULE II
(Section 8)

ANNEXE II
(article 8)

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF
CANADA AND THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL
REPUBLIC OF NIGERIA FOR THE AVOIDANCE OF
DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF
FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON
INCOME AND ON CAPITAL GAINS

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET
LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE
DU NIGÉRIA EN VUE D'ÉVITER LES DOUBLES
IMPOSITIONS ET DE PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE
EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET SUR LES
GAINS EN CAPITAL

The Government of Canada and the Government of the Federal Republic of Nigeria, desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital gains, have agreed as follows:

Le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République fédérale du Nigéria, désireux de conclure un Accord en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital, sont convenus des dispositions suivantes :

CHAPTER I

CHAPITRE I

SCOPE OF THE AGREEMENT

CHAMP D'APPLICATION DE L'ACCORD

ARTICLE 1

Article 1

Personal Scope

Personnes visées

This Agreement shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

Le présent Accord s'applique aux personnes qui sont des résidents d'un État contractant ou des deux États contractants.

ARTICLE 2

Article 2

Taxes Covered

Impôts visés

1. The taxes which are the subject of the present Agreement are:

1. Les impôts qui font l'objet du présent Accord sont :

(a) in Canada:

a) au Canada :

the income taxes imposed by the Government of Canada, (hereinafter referred to as "Canadian tax");

les impôts sur le revenu qui sont perçus par le gouvernement du Canada (ci-après dénommés « impôt canadien »);

(b) in Nigeria:

b) au Nigéria :

(i) the personal income tax;

(i) l'impôt sur le revenu personnel;

(ii) the companies income tax;

(ii) l'impôt sur le revenu des sociétés;

(iii) the petroleum profits tax; and

(iii) l'impôt sur les bénéfices pétroliers; et

(iv) the capital gains tax;

(iv) l'impôt sur les gains en capital;

(hereinafter referred to as "Nigerian tax").

(ci-après dénommés « impôt nigérien »).

2. This Agreement shall also apply to any identical or substantially similar taxes which are imposed by either Contracting State after the date of signature of this Agreement in addition to, or in place of, the existing taxes. The Contracting

2. Le présent Accord s'applique aussi aux impôts de nature identique ou analogue qui seraient établis par l'un ou l'autre des États contractants après la date de signature du présent Accord et qui s'ajouteraient aux impôts actuels ou qui les remplaceraient.

States shall notify each other of any substantial changes which have been made in their respective taxation laws.

Les États contractants se communiquent les modifications importantes apportées à leurs législations fiscales respectives.

CHAPTER II

DEFINITIONS

ARTICLE 3

General Definitions

1. In this Agreement, unless the context otherwise requires:

(a) the term "Canada" used in a geographical sense, means the territory of Canada, including any area beyond the territorial seas of Canada which, according to international law and the laws of Canada, is an area within which Canada may exercise rights with respect to the seabed and subsoil and their natural resources;

(b) the term "Nigeria" means the Federal Republic of Nigeria including any area outside the territorial sea of the Federal Republic of Nigeria which in accordance with international law has been or may hereafter be designated, under the laws of the Federal Republic of Nigeria concerning the continental shelf, as an area within which the rights of the Federal Republic of Nigeria with respect to the seabed and subsoil and their natural resources may be exercised;

(c) the term "national" means:

(i) any individual possessing the citizenship of a Contracting State;

(ii) any legal person, partnership and association deriving its status as such from the laws in force in a Contracting State;

(d) the terms "a Contracting State" and "the other Contracting State" mean Nigeria or Canada as the context requires;

(e) the term "person" includes an individual, an estate, a trust, a company, a partnership and any other body of persons;

(f) the term "company" means any body corporate or any entity which is treated as a body corporate for tax purposes; in French, the term "société" also means a "corporation" within the meaning of Canadian law;

(g) the terms "enterprise of a Contracting State" and "enterprise of the other Contracting State" mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;

(h) the term "international traffic" means any transport by a ship or aircraft operated by a resident of a Contracting State, except where the ship or aircraft is operated solely between places in the other Contracting State;

CHAPITRE II

DÉFINITIONS

Article 3

Définitions générales

1. Au sens du présent Accord, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente :

a) le terme « Canada », employé dans un sens géographique, désigne le territoire du Canada, y compris toute région située au-delà des mers territoriales du Canada qui, conformément au droit international et en vertu des lois du Canada, est une région à l'intérieur de laquelle le Canada peut exercer des droits à l'égard du fond et du sous-sol de la mer et de leurs ressources naturelles;

b) le terme « Nigéria » désigne la République fédérale du Nigéria, y compris toute région située hors de la mer territoriale de la République fédérale du Nigéria qui, conformément au droit international, a été ou peut être par la suite désignée en vertu des lois de la République fédérale du Nigéria concernant le plateau continental, comme région à l'intérieur de laquelle peuvent être exercés les droits de la République fédérale du Nigéria relatifs au sol et au sous-sol marin ainsi qu'à leurs ressources naturelles;

c) le terme « national » désigne :

(i) toute personne physique qui possède la citoyenneté d'un État contractant;

(ii) toute personne morale, société de personnes ou association constituées conformément à la législation en vigueur dans un État contractant;

d) les expressions « un État contractant » et « l'autre État contractant » désignent, suivant le contexte, le Nigéria ou le Canada;

e) le terme « personne » comprend les personnes physiques, les successions (estates), les fiducies (trusts), les sociétés, les sociétés de personnes (partnerships) et tous autres groupements de personnes;

f) le terme « société » désigne toute personne morale ou toute entité qui est considérée comme une personne morale aux fins d'imposition; il désigne également une « corporation » au sens du droit canadien;

g) les expressions « entreprise d'un État contractant » et « entreprise de l'autre État contractant » désignent respectivement une entreprise exploitée par un résident d'un État contractant et une entreprise exploitée par un résident de l'autre État contractant;

(i) the term “competent authority” means, in the case of Nigeria, the Federal Minister of Finance and Economic Development or his authorized representative; and in the case of Canada, the Minister of National Revenue or his authorized representative.

2. As regards the application of this Agreement by a Contracting State, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the laws of that State concerning the taxes to which this Agreement applies.

ARTICLE 4

Fiscal Residence

1. For the purposes of this Agreement, the term “resident of a Contracting State” means any person who, under the laws of that State, is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, place of management or any other criterion of a similar nature.

2. Where by reason of the provisions of paragraph 1 of this Article an individual is a resident of both Contracting States, then his status shall be determined in accordance with the following rules:

(a) he shall be deemed to be a resident of the State in which he has a permanent home available to him; if he has a permanent home available to him in both States, he shall be deemed to be a resident of the State with which his personal and economic relations are closer (centre of vital interests);

(b) if the State in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either State, he shall be deemed to be a resident of the State in which he has an habitual abode;

(c) if he has an habitual abode in both States or in neither of them, he shall be deemed to be a resident of the State of which he is a national;

(d) if he is a national of both States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.

3. Where by reason of the provisions of paragraph 1 of this Article a company is a resident of both Contracting States, then it shall be deemed to be a resident of the State in which it is incorporated.

h) l'expression « trafic international » désigne tout transport effectué par un navire ou un aéronef exploité par un résident d'un État contractant, sauf lorsque le navire ou l'aéronef n'est exploité qu'entre des points situés dans l'autre État contractant;

i) l'expression « autorité compétente » désigne, en ce qui concerne le Nigéria, le ministre fédéral des Finances et du développement économique ou son représentant autorisé; et en ce qui concerne le Canada, le ministre du Revenu national ou son représentant autorisé.

2. Pour l'application du présent Accord par un État contractant, toute expression qui n'y est pas définie a le sens que lui attribue le droit de cet État concernant les impôts auxquels s'applique le présent Accord, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente.

Article 4

Résidence fiscale

1. Au sens du présent Accord, l'expression « résident d'un État contractant » désigne toute personne qui, en vertu de la législation de cet État, est assujettie à l'impôt dans cet État en raison de son domicile, de sa résidence, de son siège de direction ou de tout autre critère de nature analogue.

2. Lorsque selon les dispositions du paragraphe 1 du présent article, une personne physique est un résident des deux États contractants, sa situation est réglée d'après les règles suivantes :

a) cette personne est considérée comme un résident de l'État où elle dispose d'un foyer d'habitation permanent; si elle dispose d'un foyer d'habitation permanent dans les deux États, elle est considérée comme un résident de l'État avec lequel ses liens personnels et économiques sont les plus étroits (centre des intérêts vitaux);

b) si l'État où cette personne a le centre de ses intérêts vitaux ne peut pas être déterminé, ou si elle ne dispose d'un foyer d'habitation permanent dans aucun des États, elle est considérée comme un résident de l'État où elle séjourne de façon habituelle;

c) si cette personne séjourne de façon habituelle dans les deux États ou si elle ne séjourne de façon habituelle dans aucun d'eux, elle est considérée comme un résident de l'État dont elle possède la nationalité;

d) si cette personne possède la nationalité des deux États ou si elle ne possède la nationalité d'aucun d'eux, les autorités compétentes des États contractants tranchent la question d'un commun accord.

3. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1 du présent article, une société est un résident des deux États contractants, elle est considérée comme un résident de l'État dans lequel elle a été constituée ou créée.

ARTICLE 5

Permanent Establishment

1. For the purposes of this Agreement, the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.

2. The term "permanent establishment" includes especially:

(a) a place of management;

(b) a branch;

(c) an office;

(d) a factory;

(e) a workshop;

(f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources;

(g) a building site or construction or assembly project or supervisory activities in connection therewith, where such site, project or supervisory activities continue for a period of more than three months; and

(h) an installation, or the provision of supervisory activities in connection with an installation, incidental to the sale of machinery or equipment where the charge payable for such installation or activities exceeds 10 per cent of the sale price of the machinery or equipment free-on-board.

3. The term "permanent establishment" shall be deemed not to include:

(a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;

(b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;

(c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;

(d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise or for collecting information, for the enterprise;

(e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any other activity of a preparatory or auxiliary character.

4. The term "permanent establishment" shall include a fixed place of business used as a sales outlet notwithstanding the fact that such fixed place of business is otherwise maintained for any of the activities mentioned in paragraph 3 of this Article.

5. An enterprise of a Contracting State shall not be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State merely because it carries on business in that other State through a

Article 5

Établissement stable

1. Au sens du présent Accord, l'expression « établissement stable » désigne une installation fixe d'affaires par l'intermédiaire de laquelle une entreprise exerce tout ou partie de son activité.

2. L'expression « établissement stable » comprend notamment :

a) un siège de direction;

b) une succursale;

c) un bureau;

d) une usine;

e) un atelier;

f) une mine, un puits de pétrole ou de gaz, une carrière ou tout autre lieu d'extraction de ressources naturelles;

g) un chantier de construction ou une chaîne d'assemblage ou des activités de surveillance s'y rattachant, lorsque ce chantier, cette chaîne ou ces activités ont une durée supérieure à trois mois; et

h) une installation, ou des activités de surveillance de cette installation, faisant suite à la vente de machines ou d'équipement lorsque les frais payables pour cette installation ou ces activités dépassent 10 pour cent du prix de vente franco à bord des machines ou de l'équipement.

3. On considère qu'il n'y a pas « établissement stable » si :

a) il est fait usage d'installations aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison de marchandises appartenant à l'entreprise;

b) des marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposées aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison;

c) des marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposées aux seules fins de transformation par une autre entreprise;

d) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins d'acheter des marchandises ou de réunir des informations pour l'entreprise;

e) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins d'exercer, pour l'entreprise, toute autre activité de caractère préparatoire ou auxiliaire.

4. L'expression « établissement stable » comprend une installation fixe d'affaires utilisée comme point de vente nonobstant le fait qu'une telle installation fixe d'affaires n'existe autrement que pour exercer des activités mentionnées au paragraphe 3 du présent article.

5. Une entreprise d'un État contractant n'est pas considérée comme ayant un établissement stable dans l'autre État contractant du seul fait qu'elle y exerce son activité par

broker, general commission agent or any other agent of an independent status, provided that such persons are acting in the ordinary course of their business.

6. A person (including a subsidiary company, associated company or any other company, or any personnel thereof or any other person) who is a resident of a Contracting State, other than an agent of an independent status to whom the provisions of paragraph 5 of this Article apply and acting in a Contracting State on behalf of an enterprise of the other Contracting State shall be deemed to be a permanent establishment of that enterprise in the first-mentioned State if:

(a) he has, and habitually exercises in that State an authority to conclude contracts for or on behalf of the enterprise, unless his activities are limited to the purchase of goods or merchandise for the enterprise; or

(b) he habitually secures orders for the sale of goods or merchandise in the first-mentioned State exclusively or almost exclusively on behalf of the enterprise or other enterprises controlled by it or which have a controlling interest in it.

7. Subject to the preceding provisions of this Article, the fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

l'entremise d'un courtier, d'un commissionnaire général ou de tout autre agent jouissant d'un statut indépendant, à condition que ces personnes agissent dans le cadre ordinaire de leur activité.

6. Une personne (y compris une société filiale, une société associée ou toute autre société, ou tout personnel qui s'y rattache ou toute autre personne) qui est un résident d'un État contractant — autre qu'un agent jouissant d'un statut indépendant auquel s'applique les dispositions du paragraphe 5 du présent article — et qui agit dans cet État contractant pour le compte d'une entreprise de l'autre État contractant est considérée comme constituant un établissement stable de cette entreprise dans le premier État si :

a) elle dispose dans cet État de pouvoirs qu'elle y exerce habituellement lui permettant de conclure des contrats pour ou pour le compte de l'entreprise, à moins que ses activités ne soient limitées à l'achat de marchandises pour l'entreprise; ou

b) elle prend habituellement des commandes pour la vente de marchandises dans le premier État soit exclusivement ou presque exclusivement pour le compte de l'entreprise elle-même, soit pour l'entreprise et d'autres entreprises que cette entreprise contrôle ou qui ont un droit de contrôle sur cette entreprise.

7. Sous réserve des dispositions précédentes du présent article, le fait qu'une société qui est un résident d'un État contractant contrôle ou est contrôlée par une société qui est un résident de l'autre État contractant ou qui y exerce son activité (que ce soit par l'intermédiaire d'un établissement stable ou non) ne suffit pas, en lui-même, à faire de l'une quelconque de ces sociétés un établissement stable de l'autre.

CHAPTER III

TAXATION OF INCOME

ARTICLE 6

Income from Immovable Property

1. Income derived by a resident of a Contracting State from immovable property (including income from agriculture or forestry) situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. For the purposes of this Agreement, the term "immovable property" shall have the meaning which it has under the law of the Contracting State in which the property in question is situated. The term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources. Ships and aircraft shall not be regarded as immovable property.

CHAPITRE III

IMPOSITION DES REVENUS

Article 6

Revenus immobiliers

1. Les revenus qu'un résident d'un État contractant tire de biens immobiliers (y compris les revenus des exploitations agricoles ou forestières) situés dans l'autre État contractant, sont imposables dans cet autre État.

2. Au sens du présent Accord, l'expression « biens immobiliers » a le sens que lui attribue le droit de l'État contractant où les biens considérés sont situés. L'expression comprend en tous cas les accessoires, le cheptel mort ou vif des exploitations agricoles et forestières, les droits auxquels s'appliquent les dispositions du droit privé concernant la propriété foncière, l'usufruit des biens immobiliers et les droits à des paiements variables ou fixes pour l'exploitation ou la concession de l'exploitation de gisements minéraux, sources et autres ressources naturelles. Les navires et aéronefs ne sont pas considérés comme des biens immobiliers.

3. The provisions of paragraph 1 of this Article shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of immovable property.

4. The provisions of paragraphs 1 and 3 of this Article shall also apply to the income from immovable property of an enterprise and to income from immovable property used for the performance of independent personal services.

ARTICLE 7

Business Profits

1. The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on or has carried on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to:

- (a) that permanent establishment;
- (b) sales in the other State of the same or similar property or merchandise as that sold through that permanent establishment; or
- (c) other business activities of the same or similar nature as those carried on in that other State through that permanent establishment.

2. Subject to the provisions of paragraph 3 of this Article, where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment.

3. In the determination of the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions those deductible expenses shown to have been incurred for the purposes of the business of the permanent establishment including executive and general administrative expenses so incurred, whether in the Contracting State in which the permanent establishment is situated or elsewhere. However, no such deduction shall be allowed in respect of amounts, if any, paid (otherwise than towards reimbursement of actual expenses) by the permanent establishment to the head office of the enterprise or any of its other offices, by way of royalties, fees or other similar payments in return for the use of patents or other rights, or by way of commission, for specific services performed or for management, or, except in the case of a banking enterprise, by way of interest on moneys lent to the permanent establishment. Likewise, no account shall be taken, in the determination of the profits of a permanent establishment, for amounts charged (otherwise than towards reimbursement of actual expenses) by

3. Les dispositions du paragraphe 1 du présent article s'appliquent aux revenus provenant de l'exploitation directe, de la location ou de l'affermage, ainsi que de toute autre forme d'exploitation de biens immobiliers.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 3 du présent article s'appliquent également aux revenus provenant des biens immobiliers d'une entreprise ainsi qu'aux revenus des biens immobiliers servant à l'exercice d'une profession indépendante.

Article 7

Bénéfices des entreprises

1. Les bénéfices d'une entreprise d'un État contractant ne sont imposables que dans cet État, à moins que l'entreprise n'exerce son activité dans l'autre État contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé. Si l'entreprise exerce ou a exercé son activité d'une telle façon, les bénéfices de l'entreprise sont imposables dans l'autre État mais uniquement dans la mesure où ils sont imputables :

- a) à cet établissement stable;
- b) aux ventes dans l'autre État de biens de nature identique ou analogue ou de marchandises pareilles à celles vendues par l'intermédiaire de cet établissement stable; ou
- c) aux autres activités commerciales de nature identique ou analogue à celles exercées dans cet autre État par l'intermédiaire de cet établissement stable.

2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3 du présent article, lorsqu'une entreprise d'un État contractant exerce son activité dans l'autre État contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, il est imputé, dans chaque État contractant, à cet établissement stable les bénéfices qu'il aurait pu réaliser s'il avait constitué une entreprise distincte exerçant des activités identiques ou analogues dans des conditions identiques ou analogues et traitant en toute indépendance avec l'entreprise dont il constitue un établissement stable.

3. Dans le calcul des bénéfices d'un établissement stable, sont imputées les dépenses déductibles pour lesquelles il a été démontré qu'elles ont été engagées aux fins poursuivies par cet établissement stable, y compris les dépenses de direction et les frais généraux d'administration ainsi exposés, soit dans l'État où est situé cet établissement stable, soit ailleurs. Toutefois, aucune déduction n'est admise pour les sommes qui seraient, le cas échéant, versées (à d'autres titres que le remboursement de frais encourus) par l'établissement stable au siège central de l'entreprise ou à l'un quelconque de ses autres bureaux, comme redevances, honoraires ou autres paiements similaires pour l'usage de brevets ou d'autres droits, ou comme commission, pour des services précis rendus ou pour une activité de direction ou, sauf dans le cas d'une entreprise bancaire, comme intérêts sur des sommes prêtées à l'établissement stable. De même, il n'est pas tenu compte, dans le calcul des bénéfices d'un établissement stable, des sommes (autres que pour le remboursement des frais encourus) portées par l'établissement stable au débit du siège

the permanent establishment to the head office of the enterprise or any of its other offices, by way of royalties, fees or other similar payments in return for the use of patents or other rights, or by way of commission for specific services performed or for management, or, except in the case of a banking enterprise, by way of interest on moneys lent to the head office of the enterprise or any of its other offices.

4. No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise. Provided that where that permanent establishment is also used as a sales outlet for the goods or merchandise so purchased the profits on such sales may be attributed to that permanent establishment.

5. Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Agreement, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

ARTICLE 8

Shipping and Air Transport

1. A resident of a Contracting State shall be exempt from tax in the other Contracting State in respect of profits or gains derived from the operation of ships or aircraft in international traffic.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article, where no enterprise of a Contracting State has, in a year, derived earnings in the other Contracting State from the operation of aircraft in international traffic, earnings derived in that year in the first-mentioned State by a resident of the other State from the operation of aircraft in international traffic may be taxed in the first-mentioned State but the tax so charged shall not exceed the lesser of:

(a) one per cent of such earnings, and

(b) the lowest amount of Nigerian tax that would have been imposed on such earnings if they had been derived by a resident of any third State in which no enterprise of the first-mentioned State had derived earnings from the operation of aircraft in international traffic in that year.

For the purposes of this paragraph, the term "earnings" means the amount by which the gross revenues exceed the aggregate of any refund thereof and the remuneration of personnel located in that State other than remuneration in respect of services rendered aboard an aircraft.

3. The provisions of paragraph 1 of this Article shall also apply to profits derived from participation in a pool, a joint business or an international operation agency.

ARTICLE 9

Associated Enterprises

1. Where

central de l'entreprise ou de l'un quelconque de ses autres bureaux, comme redevances, honoraires ou autres paiements similaires, pour l'usage de brevets ou d'autres droits, ou comme commission, pour des services précis rendus ou pour une activité de direction ou, sauf dans le cas d'une entreprise bancaire, comme intérêts sur des sommes prêtées au siège central de l'entreprise ou à l'un quelconque de ses autres bureaux.

4. Aucun bénéfice n'est imputé à un établissement stable du fait qu'il a simplement acheté des marchandises pour l'entreprise. Pourvu que, lorsque cet établissement stable est également utilisé comme point de vente pour les marchandises ainsi achetées, les bénéfices provenant de leur vente peuvent être imputés à cet établissement stable.

5. Lorsque les bénéfices comprennent des éléments de revenu traités séparément dans d'autres articles du présent Accord, les dispositions de ces articles ne sont pas affectées par les dispositions du présent article.

Article 8

Navigation maritime et aérienne

1. Un résident d'un État contractant est exonéré d'impôt dans l'autre État contractant à l'égard des bénéfices ou gains qu'il tire de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 du présent article, si aucune entreprise d'un État contractant ne tire, au cours d'une année, de revenus de l'autre État contractant de l'exploitation en trafic international d'aéronefs les revenus qu'un résident de cet autre État tire, au cours de ladite année, du premier État de l'exploitation en trafic international d'aéronefs sont imposables dans le premier État, mais l'impôt ainsi établi ne peut excéder le moindre de :

a) un pour cent de tels revenus; et

b) le montant le plus bas de l'impôt nigérien qui aurait été prélevé sur de tels revenus s'ils avaient été perçus par un résident de tout État tiers duquel aucune entreprise du premier État n'a tiré de revenus de l'exploitation en trafic international d'aéronefs au cours de ladite année.

Aux fins du présent paragraphe, le terme « revenus » désigne le montant par lequel les revenus bruts dépasse le total des remboursements et la rémunération du personnel situé dans cet État, autres que les rémunérations à l'égard de services rendus à bord d'un aéronef.

3. Les dispositions du paragraphe 1 du présent article s'appliquent aussi aux bénéfices provenant de la participation à un pool, une exploitation en commun ou un organisme international d'exploitation.

Article 9

Entreprises associées

1. Lorsque :

(a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State, or

(b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State,

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

2. Where a Contracting State includes in the profits of an enterprise of that State - and taxes accordingly - profits on which an enterprise of the other Contracting State has been charged to tax in that other State and the profits so included are profits which would have accrued to the enterprise of the first-mentioned State if the conditions made between the two enterprises had been those which would have been made between independent enterprises, then that other State shall make an appropriate adjustment to the amount of tax charged therein on those profits. In determining such adjustment, due regard shall be had to the other provisions of this Agreement and the competent authorities of the Contracting States shall if necessary consult each other.

3. A Contracting State shall not change the profits of an enterprise in the circumstances referred to in paragraph 1 of this Article after the expiry of the time limits provided in its national laws and, in any case, after more than six years from the end of the year in which the profits which would be subject to such change would have accrued to an enterprise of that State.

4. The provisions of paragraphs 2 and 3 of this Article shall not apply in the case of fraud, wilful default or neglect.

ARTICLE 10

Dividends

1. Dividends derived from a company which is a resident of a Contracting State by a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the dividends the tax so charged shall not exceed:

(a) 12.5 per cent of the gross amount of the dividends if the recipient is a company which controls directly or indirectly at least 10 per cent of the voting power in the company paying the dividends;

a) une entreprise d'un État contractant participe directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise de l'autre État contractant, ou que

b) les mêmes personnes participent directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise d'un État contractant et d'une entreprise de l'autre État contractant,

et que, dans l'un et l'autre cas, les deux entreprises sont, dans leurs relations commerciales ou financières, liées par des conditions convenues ou imposées, qui diffèrent de celles qui seraient convenues entre des entreprises indépendantes, les bénéfices qui, sans ces conditions, auraient été réalisés par l'une des entreprises mais n'ont pu l'être en fait à cause de ces conditions, peuvent être inclus dans les bénéfices de cette entreprise et imposés en conséquence.

2. Lorsqu'un État contractant inclut dans les bénéfices d'une entreprise de cet État — et impose en conséquence — des bénéfices sur lesquels une entreprise de l'autre État contractant a été imposée dans cet autre État, et que les bénéfices ainsi inclus sont des bénéfices qui auraient été réalisés par l'entreprise du premier État si les conditions convenues entre les deux entreprises avaient été celles qui auraient été convenues entre des entreprises indépendantes, l'autre État procède à un ajustement approprié du montant de l'impôt qui y a été perçu sur ces bénéfices. Pour déterminer cet ajustement, il est tenu compte des autres dispositions du présent Accord et, si c'est nécessaire, les autorités compétentes des États contractants se consultent.

3. Un État contractant ne rectifiera pas les bénéfices d'une entreprise dans les cas visés au paragraphe 1 du présent article après l'expiration des délais prévus par sa législation nationale et, en tout cas, après l'expiration de six ans à dater de la fin de l'année au cours de laquelle les bénéfices qui feraient l'objet d'une telle rectification auraient été réalisés par une entreprise de cet État.

4. Les dispositions des paragraphes 2 et 3 du présent article ne s'appliquent pas en cas de fraude, d'omission volontaire ou de négligence.

Article 10

Dividendes

1. Les dividendes qu'un résident d'un État contractant tire d'une société qui est un résident de l'autre État contractant sont imposables dans le premier État.

2. Toutefois, ces dividendes sont aussi imposables dans l'État contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident et selon la législation de cet État, mais si la personne qui reçoit les dividendes en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder :

a) 12,5 pour cent du montant brut des dividendes si la personne qui reçoit les dividendes est une société qui contrôle directement ou indirectement au moins 10 pour cent des droits de vote de la société qui paie les dividendes;

(b) 15 per cent of the gross amount of the dividends in all other cases.

The provisions of this paragraph shall not affect the taxation of the company on the profits out of which the dividends are paid.

3. The term "dividends" as used in this Article means income from shares, or any other item (other than interest relieved from tax under the provisions of Article 11) which, under the law of the Contracting State of which the company paying the dividend is a resident, is treated as a dividend or distribution of a company.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article shall not apply where the beneficial owner of the dividends, being a resident of one of the Contracting States, has in the other Contracting State a permanent establishment, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding by virtue of which the dividends are paid is effectively connected with the business carried on through such permanent establishment or fixed base. In such a case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

5. Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company and beneficially owned by persons who are not residents of the other State, or subject the company's undistributed profits to a tax on undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in that other State.

6. Nothing in this Agreement shall be construed as preventing a Contracting State from imposing on the earnings of a company attributable to a permanent establishment in that State, tax in addition to the tax which would be chargeable on the earnings of a company which is a national of that State, provided that any additional tax so imposed shall not exceed 12.5 per cent of the amount of such earnings which have not been subjected to such additional tax in previous taxation years. For the purpose of this provision, the term "earnings" means the profits attributable to a permanent establishment in a Contracting State in a year and previous years after deducting therefrom all taxes, other than the additional tax referred to herein, imposed on such profits by that State.

7. The provisions of this Article shall not apply if the right or property giving rise to the dividend was created or assigned mainly for the purpose of taking advantage of this Article and not for bona fide commercial reasons.

ARTICLE 11

Interest

1. Interest derived from a resident of a Contracting State by a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

b) 15 pour cent du montant brut des dividendes, dans tous les autres cas.

Les dispositions du présent paragraphe n'affectent pas l'imposition de la société sur les bénéfices qui servent au paiement des dividendes.

3. Le terme « dividendes » employé dans le présent article désigne les revenus provenant d'actions, ou tout autre élément (autres que les intérêts allégés de l'impôt en vertu des dispositions de l'article 11) qui, en vertu de la législation de l'État contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident, est traité comme un dividende ou une distribution d'une société.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des dividendes, résident de l'un des États contractants, a dans l'autre État contractant un établissement stable, ou exerce dans cet autre État une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à l'activité industrielle ou commerciale exercée par l'intermédiaire de cet établissement stable ou de cette base fixe. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

5. Lorsqu'une société qui est un résident d'un État contractant tire des bénéfices ou des revenus de l'autre État contractant, cet autre État ne peut percevoir aucun impôt sur les dividendes payés par la société et dont les bénéficiaires effectifs sont des personnes qui ne sont pas des résidents de cet autre État, ni prélever aucun impôt, au titre de l'imposition des bénéfices non distribués, sur les bénéfices non distribués de la société, même si les dividendes payés ou les bénéfices non distribués consistent en tout ou en partie en bénéfices ou revenus provenant de cet autre État.

6. Aucune disposition du présent Accord ne peut être interprétée comme empêchant un État contractant de percevoir, sur les revenus d'une société imputables à un établissement stable dans cet État, un impôt qui s'ajoute à l'impôt qui serait applicable aux revenus d'une société qui est un national de cet État, pourvu que l'impôt additionnel ainsi établi n'excède pas 12,5 pour cent du montant des revenus qui n'ont pas été assujettis audit impôt additionnel au cours des années d'imposition précédentes. Au sens de la présente disposition, le terme « revenus » désigne les bénéfices imputables à un établissement stable dans un État contractant, pour l'année ou pour les années antérieures, après déduction de tous les impôts, autres que l'impôt additionnel visé au présent paragraphe, prélevés par cet État sur lesdits bénéfices.

7. Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas si le droit ou le bien générateur des dividendes a été créé ou transféré principalement pour tirer avantage du présent article et non pour des raisons économiques sérieuses.

Article 11

Intérêts

1. Les intérêts qu'un résident d'un État contractant tire de l'autre État contractant sont imposables dans le premier État.

2. However, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises, and according to the law of that State, but if the beneficial owner of the interest is subject to tax thereon in the other State, the tax so charged shall not exceed 12.5 per cent of the gross amount of the interest.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this Article, interest arising in a Contracting State shall be exempt from tax in that State if it is derived and beneficially owned by the government of the other Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof or any agency or instrumentality of any such government, subdivision or authority.

4. The term "interest" as used in this Article means income from debt-claims of every kind, whether or not secured by mortgage, and in particular, income from government securities and income from bonds or debentures, including premiums and prizes attaching to such securities, bonds or debentures, as well as income which is subjected to the same taxation treatment as income from money lent by the laws of the State in which the income arises. However, the term "interest" does not include income dealt with in Article 10.

5. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article shall not apply where the beneficial owner of the interest, being a resident of one of the Contracting States, has in the other Contracting State a permanent establishment, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the debt-claim in respect of which the interest is paid is effectively connected with the business carried on through such permanent establishment or fixed base. In such a case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

6. Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by such permanent establishment or fixed base, then such interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

7. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest, having regard to the debt-claim for which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Agreement.

8. The provisions of this Article shall not apply if the right or property giving rise to the interest was created or assigned mainly

2. Toutefois, ces intérêts sont aussi imposables dans l'État contractant d'où ils proviennent et selon la législation de cet État, mais si le bénéficiaire effectif des intérêts est assujéti à l'impôt dans l'autre État à raison de ces intérêts, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 12,5 pour cent du montant brut des intérêts.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2 du présent article, les intérêts provenant d'un État contractant sont exonérés d'impôt dans cet État si le bénéficiaire effectif de ces intérêts est le gouvernement de l'autre État contractant ou de l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales, ou toute personne morale qui ressort du droit public de ce gouvernement, subdivision ou collectivité.

4. Le terme « intérêts » employé dans le présent article désigne les revenus des créances de toute nature, assorties ou non de garanties hypothécaires, et notamment les revenus des fonds publics et des obligations d'emprunt, y compris les primes et lots attachés à ces titres, ainsi que tous autres revenus soumis au même régime fiscal que les revenus de sommes prêtées par la législation de l'État d'où proviennent les revenus. Toutefois, le terme « intérêts » ne comprend pas les revenus visés à l'article 10.

5. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des intérêts, résident de l'un des États contractants, a un établissement stable dans l'autre État contractant, ou exerce dans cet autre État une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la créance génératrice des intérêts se rattache effectivement à l'activité industrielle ou commerciale exercée par l'intermédiaire de cet établissement stable ou de cette base fixe. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

6. Les intérêts sont considérés comme provenant d'un État contractant lorsque le débiteur est cet État lui-même, une subdivision politique, une collectivité locale ou un résident de cet État. Toutefois, lorsque le débiteur des intérêts, qu'il soit ou non un résident d'un État contractant, a dans un État contractant un établissement stable, ou une base fixe, pour lequel la dette donnant lieu au paiement des intérêts a été contractée et qui supporte la charge de ces intérêts, ceux-ci sont considérés comme provenant de l'État où l'établissement stable, ou la base fixe, est situé.

7. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des intérêts, compte tenu de la créance pour laquelle ils sont payés, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation de chaque État contractant et compte tenu des autres dispositions du présent Accord.

8. Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas si le droit ou le bien générateur des intérêts a été créé ou transféré

for the purpose of taking advantage of this Article and not for bona fide commercial reasons.

ARTICLE 12

Royalties

1. Royalties derived from a resident of a Contracting State by a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such royalties may also be taxed in the Contracting State in which they arise, and according to the law of that State, but if the beneficial owner of the royalties is subject to tax thereon in the other State, the tax so charged shall not exceed 12.5 per cent of the gross amount of the royalties.

3. The term "royalties" as used in this Article means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright of literary, artistic or scientific work including cinematograph films and films or tapes used for radio or television broadcasting, any patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, or for the use of, or the right to use, industrial, commercial or scientific equipment, or for information concerning industrial, commercial or scientific experience.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article shall not apply where the beneficial owner of the royalties, being a resident of one of the Contracting States, has in the other Contracting State a permanent establishment, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the royalties are paid is effectively connected with the business carried on through such permanent establishment or fixed base. In such a case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

5. Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or fixed base in connection with which the obligation to pay the royalties was incurred, and such royalties are borne by such permanent establishment or fixed base, then such royalties shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

6. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties, having regard to the use, right or information for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall

principalement dans le but de tirer avantage du présent article, et non pour des raisons économiques sérieuses.

Article 12

Redevances

1. Les redevances qu'un résident d'un État contractant tire d'un résident de l'autre État contractant sont imposables dans le premier État.

2. Toutefois, ces redevances sont aussi imposables dans l'État contractant d'où elles proviennent et selon la législation de cet État, mais si le bénéficiaire effectif des redevances est assujéti à l'impôt dans l'autre État à raison de ces redevances, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 12,5 pour cent du montant brut des redevances.

3. Le terme « redevances » employé dans le présent article désigne les rémunérations de toute nature payées pour l'usage ou la concession de l'usage d'un droit d'auteur sur une oeuvre littéraire, artistique ou scientifique, y compris les films cinématographiques et les films ou bandes destinées à la radio ou la télédiffusion, d'un brevet, d'une marque de fabrique ou de commerce, d'un dessin ou d'un modèle, d'un plan, d'une formule ou d'un procédé secrets, ainsi que pour l'usage ou la concession de l'usage d'un équipement industriel, commercial ou scientifique ou pour des informations ayant trait à une expérience acquise dans le domaine industriel, commercial ou scientifique.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des redevances, résident de l'un des États contractants a dans l'autre État contractant un établissement stable, ou exerce dans cet autre État une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que le droit ou le bien générateur des redevances se rattache effectivement à l'activité industrielle ou commerciale exercée par l'intermédiaire de l'établissement stable ou de la base fixe. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

5. Les redevances sont considérées comme provenant d'un État contractant lorsque le débiteur est cet État lui-même, une subdivision politique, une collectivité locale ou un résident de cet État. Toutefois, lorsque le débiteur des redevances, qu'il soit ou non un résident d'un État contractant, a dans un État contractant un établissement stable, ou une base fixe, pour lequel l'obligation donnant lieu au paiement des redevances a été conclue et qui supporte la charge de ces redevances, celles-ci sont considérées comme provenant de l'État où l'établissement stable, ou la base fixe, est situé.

6. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des redevances, compte tenu de la prestation pour laquelle elles sont payées, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste

remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Agreement.

7. The provisions of this Article shall not apply if the right or property giving rise to the royalties was created or assigned mainly for the purpose of taking advantage of this Article and not for bona fide commercial reasons.

ARTICLE 13

Capital Gains

1. Each Contracting State may tax capital gains in accordance with the provisions of its domestic law.

2. Notwithstanding the provision of paragraph 1 of this Article, gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of ships or aircraft operated in international traffic shall be taxable only in that State.

ARTICLE 14

Independent Personal Services

1. Income derived by a resident of a Contracting State in respect of professional services or other activities of an independent character shall be taxable only in that State unless he has a fixed base regularly available to him in the other Contracting State for the purpose of performing his activities. If he has such a fixed base, the income may be taxed in the other State but only so much of it as is attributable to that fixed base.

2. The term "professional services" includes especially independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

ARTICLE 15

Dependent Personal Services

1. Subject to the provisions of Articles 16, 18 and 19, salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if:

(a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in any twelve month period commencing or ending in the calendar year concerned, and

imposable selon la législation de chaque État contractant et compte tenu des autres dispositions du présent Accord.

7. Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas si le droit ou le bien générateur des redevances a été créé ou transféré principalement dans le but de tirer avantage du présent article et non pour des raisons économiques sérieuses.

Article 13

Gains en capital

1. Chaque État contractant peut imposer les gains en capital conformément aux dispositions de sa législation nationale.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 du présent article, les gains qu'un résident d'un État contractant tire de l'aliénation de navires ou aéronefs exploités en trafic international ne sont imposables que dans cet État.

Article 14

Professions indépendantes

1. Les revenus qu'un résident d'un État contractant tire d'une profession libérale ou d'autres activités de caractère indépendant ne sont imposables que dans cet État, à moins que ce résident ne dispose de façon habituelle dans l'autre État contractant d'une base fixe pour l'exercice de ses activités. S'il dispose d'une telle base fixe, les revenus sont imposables dans l'autre État mais uniquement dans la mesure où ils sont imputables à cette base fixe.

2. L'expression « profession libérale » comprend notamment les activités indépendantes d'ordre scientifique, littéraire, artistique, éducatif ou pédagogique, ainsi que les activités indépendantes des médecins, avocats, ingénieurs, architectes, dentistes et comptables.

Article 15

Professions dépendantes

1. Sous réserve des dispositions des articles 16, 18 et 19, les salaires, traitements et autres rémunérations similaires qu'un résident d'un État contractant reçoit au titre d'un emploi salarié ne sont imposables que dans cet État, à moins que l'emploi ne soit exercé dans l'autre État contractant. Si l'emploi y est exercé, les rémunérations reçues à ce titre sont imposables dans cet autre État.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 du présent article, les rémunérations qu'un résident d'un État contractant reçoit au titre d'un emploi salarié exercé dans l'autre État contractant ne sont imposables que dans le premier État si :

a) le bénéficiaire séjourne dans l'autre État pendant une période ou des périodes n'excédant pas au total 183 jours au cours de toute période de douze mois commençant ou se terminant dans une année civile donnée; et

- (b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other State, and
- (c) the remuneration is not borne by a permanent establishment or a fixed base which the employer has in the other State.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic may be taxed in the Contracting State of which the person carrying on the operation of the ship or aircraft is a resident.

ARTICLE 16

Directors' Fees

Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Contracting State in his capacity as a member of the board of directors of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

ARTICLE 17

Artistes and Athletes

1. Notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, income derived by a resident of a Contracting State as an entertainer, such as a theatre, motion picture, radio or television artiste, or a musician, or as an athlete, from his personal activities as such exercised in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

2. Where income in respect of the personal activities of an entertainer or an athlete in his capacity as such accrues not to the entertainer or athlete himself but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer or athlete are exercised.

3. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article shall not apply to income derived from activities performed in a Contracting State by a non-profit organization or by entertainers or athletes if the visit to that Contracting State is substantially supported by public funds of a Contracting State and the activities are not performed for the purpose of profit.

ARTICLE 18

Pensions and Annuities

1. Pensions and annuities arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. Pensions and annuities arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may also be taxed in the State in which they arise, and according to the law of that State.

b) les rémunérations sont payées par un employeur ou pour le compte d'un employeur qui n'est pas un résident de l'autre État; et

c) la charge des rémunérations n'est pas supportée par un établissement stable ou une base fixe que l'employeur a dans l'autre État.

3. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, les rémunérations au titre d'un emploi salarié exercé à bord d'un navire ou d'un aéronef exploité en trafic international sont imposables dans l'État contractant duquel la personne qui exploite le navire ou l'aéronef est un résident.

Article 16

Tantièmes

Les tantièmes, jetons de présence et autres rétributions similaires qu'un résident d'un État contractant reçoit en sa qualité de membre du conseil d'administration ou de surveillance d'une société qui est un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

Article 17

Artistes et sportifs

1. Nonobstant les dispositions des articles 7, 14 et 15, les revenus qu'un résident d'un État contractant tire de ses activités personnelles exercées dans l'autre État contractant en tant qu'artiste du spectacle, tel qu'un artiste de théâtre, de cinéma, de la radio ou de la télévision, ou qu'un musicien, ou en tant que sportif, sont imposables dans cet autre État.

2. Lorsque les revenus d'activités qu'un artiste du spectacle ou un sportif exerce personnellement et en cette qualité sont attribués non pas à l'artiste ou au sportif lui-même mais à une autre personne, ces revenus sont imposables, nonobstant les dispositions des articles 7, 14 et 15, dans l'État contractant où les activités de l'artiste ou du sportif sont exercées.

3. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article ne s'appliquent pas aux revenus tirés des activités exercées dans un État contractant par une organisation sans but lucratif ou par des artistes du spectacle ou des sportifs si la visite dans cet État contractant est supportée pour une large part au moyen de fonds publics d'un État contractant et les activités ne sont pas exercées dans un but lucratif.

Article 18

Pensions et rentes

1. Les pensions et les rentes provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Les pensions et les rentes provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant sont aussi imposables dans l'État d'où elles proviennent et selon la législation de cet État.

3. The term “annuity” means a stated sum payable periodically at stated times during life or during a specified or ascertainable period of time under an obligation to make the payments in return for adequate and full consideration in money or money’s worth.

4. Notwithstanding any other provision of this Agreement, war veterans pensions and allowances arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State shall be exempt from tax in that other State to the extent that such amounts would be exempt from tax if paid to a resident of the first-mentioned State.

ARTICLE 19

Government Service

1. (a) Remuneration, other than a pension, paid by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State.

(b) However, such remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that State and the individual is a resident of that State who:

(i) is a national of that State; or

(ii) did not become a resident of that State solely for the purpose of rendering the services.

2. The provisions of Articles 15 and 16 shall apply to remuneration in respect of services rendered in connection with a business carried on by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof.

ARTICLE 20

Students

Payments which a student, apprentice or business trainee who is, or was immediately before visiting a Contracting State, a resident of the other Contracting State and who is present in the first-mentioned State solely for the purpose of his education or training receives for the purpose of his maintenance, education or training shall not be taxed in that State, provided that such payments arise from sources outside that State.

ARTICLE 21

Teachers and Researchers

1. A professor or teacher who visits Nigeria for the purpose of teaching or engaging in research at a University or any other similarly recognized educational institution in Nigeria and who, immediately before that visit was a resident of Canada shall be exempted from tax in Nigeria in respect of any remuneration received for such teaching or research for a period not exceeding two years from the date of his first arrival in Nigeria for such

3. Le terme « rente » désigne toute somme déterminée payable périodiquement à échéances fixes, à titre viager ou pendant une période déterminée ou qui peut l'être, en vertu d'un engagement d'effectuer les paiements en échange d'une contrepartie pleine et suffisante versée en argent ou évaluable en argent.

4. Nonobstant toute autre disposition du présent Accord, les pensions et allocations d'anciens combattants provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant sont exonérées d'impôt dans cet autre État dans la mesure où leur montant serait exonéré d'impôt si elles étaient payées à un résident du premier État.

Article 19

Fonctions publiques

1. a) Les rémunérations, autres que les pensions, payées par un État contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales à une personne physique au titre de services rendus à cet État ou à cette subdivision ou collectivité, ne sont imposables que dans cet État.

b) Toutefois, ces rémunérations ne sont imposables que dans l'autre État contractant si les services sont rendus dans cet État et si la personne physique est un résident de cet État qui :

(i) possède la nationalité de cet État, ou

(ii) n'est pas devenu un résident de cet État à seule fin de rendre les services.

2. Les dispositions des articles 15 et 16 s'appliquent aux rémunérations payées au titre de services rendus dans le cadre d'une activité industrielle ou commerciale exercée par un État contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales.

Article 20

Étudiants

Les sommes qu'un étudiant, un stagiaire ou un apprenti qui est, ou qui était immédiatement avant de se rendre dans un État contractant, un résident de l'autre État contractant et qui séjourne dans le premier État à seule fin d'y poursuivre ses études ou sa formation, reçoit pour couvrir ses frais d'entretien, d'études ou de formation ne sont pas imposables dans cet État, à condition qu'elles proviennent de sources situées en dehors de cet État.

Article 21

Professeurs et chercheurs

1. Un professeur ou un enseignant qui visite le Nigéria aux fins d'enseignement ou de recherche dans une université ou tout autre établissement d'enseignement semblable reconnu situé au Nigéria et qui, immédiatement avant de se rendre au Nigéria, était un résident du Canada est exonéré d'impôts au Nigéria à l'égard de toute rémunération reçue au titre d'un tel enseignement ou d'une telle recherche au cours d'une période n'excédant pas deux ans à

purpose provided that during the said period of two years he is also exempt from tax in Canada in respect of such remuneration from Nigeria.

2. Paragraph 1 of this Article shall not apply to income from research if such research is undertaken not in the public interest but primarily for the benefit of a specific person or persons.

ARTICLE 22

Other Income

Items of income of a resident of a Contracting State not dealt with in the foregoing Articles of this Agreement and arising in the other Contracting State may be taxed in that other State.

CHAPTER IV

ELIMINATION OF DOUBLE TAXATION

ARTICLE 23

Elimination of Double Taxation

1. In the case of Canada, double taxation shall be avoided as follows:

(a) Subject to the existing provisions of the law of Canada regarding the deduction from tax payable in Canada of tax paid in a territory outside Canada and to any subsequent modification of those provisions — which shall not affect the general principle hereof — and unless a greater deduction or relief is provided under the laws of Canada, tax payable in Nigeria on profits, income or gains arising in Nigeria shall be deducted from any Canadian tax payable in respect of such profits, income or gains.

(b) Subject to the existing provisions of the law of Canada regarding the determination of the exempt surplus of a foreign affiliate and to any subsequent modification of those provisions — which shall not affect the general principle hereof — for the purpose of computing Canadian tax, a company resident in Canada shall be allowed to deduct in computing its taxable income any dividend received by it out of the exempt surplus of a foreign affiliate resident in Nigeria.

2. For the purposes of sub-paragraph 1(a) of this Article, the term "tax payable in Nigeria" shall be deemed to include any amount which would have been payable by a company which is a resident of Canada as Nigerian tax for any year but for an exemption or reduction of tax granted for that year or any part thereof under:

(a) any of the following provisions, that is to say:

partir de la date de son arrivée au Nigéria, pourvu que pendant cette période de deux ans il soit aussi exonéré d'impôts au Canada à raison de ces rémunérations provenant du Nigéria.

2. Le paragraphe 1 du présent article ne s'applique pas aux revenus provenant de la recherche si cette recherche n'est pas entreprise dans l'intérêt public mais essentiellement au profit d'une personne ou de personnes spécifiques.

Article 22

Autres revenus

Les éléments du revenu d'un résident d'un État contractant qui ne sont pas traités dans les articles précédents du présent Accord et qui proviennent de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

CHAPITRE IV

ÉLIMINATION DE LA DOUBLE IMPOSITION

Article 23

Élimination de la double imposition

1. En ce qui concerne le Canada, la double imposition est évitée de la façon suivante :

a) Sous réserve des dispositions existantes de la législation canadienne concernant l'imputation de l'impôt payé dans un territoire en dehors du Canada sur l'impôt canadien payable et de toute modification ultérieure de ces dispositions qui n'en affecterait pas le principe général, et sans préjudice d'une déduction ou d'un dégrèvement plus important prévu par la législation canadienne, l'impôt dû au Nigéria à raison de bénéfices, revenus ou gains provenant du Nigéria est porté en déduction de tout impôt canadien dû à raison des mêmes bénéfices, revenus ou gains.

b) Sous réserve des dispositions existantes de la législation canadienne concernant la détermination du surplus exonéré d'une corporation étrangère affiliée et de toute modification ultérieure de ces dispositions qui n'en affecterait pas le principe général, une société résidente au Canada peut, aux fins de l'impôt canadien, déduire lors du calcul de son revenu imposable tout dividende reçu qui provient du surplus exonéré d'une corporation étrangère affiliée résidente au Nigéria.

2. Pour l'application du paragraphe 1a) du présent article, l'expression « impôt dû au Nigéria » est réputée comprendre tout montant qui aurait été payable par une société qui est un résident du Canada au titre de l'impôt nigérien pour l'année n'eût été une exonération ou une réduction d'impôt accordée pour cette année, ou partie de celle-ci, conformément à :

a) l'une ou l'autre des dispositions suivantes, à savoir :

(i) paragraphs 16 and 17 of the Industrial Development (Income Tax Relief) Act 1971;

(ii) sections 9(6) and (7) of the Companies Income Tax Act 1979 where the loan in question is certified by the competent authority of Nigeria as being for the purpose of promoting new industrial, commercial, scientific, educational or agricultural development in Nigeria; so far as they were in force on, and have not been modified since, the date of signature of this Agreement, or have been modified only in minor respects so as not to affect their general character; or

(b) any other provision which may subsequently be made granting exemption or reduction of tax which is agreed by the competent authorities of the Contracting States to be of a substantially similar character, if it has not been modified thereafter or has been modified only in minor respects so as not to affect its general character.

Provided that relief from Canadian tax shall not be given by virtue of this paragraph in respect of income from any source if the income arises in a period starting more than ten years after the exemption from, or reduction of, Nigerian tax was first granted in respect of that source.

3. Subject to the provisions of the law of Nigeria regarding the allowance as a credit against Nigerian tax of tax payable in a territory outside Nigeria (which shall not affect the general principle hereof):

(a) Income tax payable in Canada and in accordance with this Agreement, whether directly or by deduction, on profits, income or chargeable gains from sources within Canada (excluding in the case of a dividend, tax payable in respect of the profits out of which the dividend is paid) shall be allowed as a credit against any Nigerian tax computed by reference to the same profits, income or chargeable gains by reference to which the Canadian tax is computed.

(b) In the case of a dividend paid by a company which is a resident of Canada to a company which is resident in Nigeria and which controls directly or indirectly at least 10 per cent of the voting power in the company paying the dividend, the credit shall take into account (in addition to any income tax for which credit may be allowed under the provisions of sub-paragraph (a) of this paragraph) the income tax payable in Canada by the company in respect of the profits out of which such dividend is paid.

(c) In any case the amount of any tax credit to be granted under this paragraph shall not exceed the proportion of Nigerian tax that the profits, income or chargeable gains from sources within Canada bear to the entire profits, income or chargeable gains chargeable to Nigerian tax.

4. For the purposes of this Article, profits, income or gains of a resident of a Contracting State which are taxed in the other

(i) les paragraphes 16 et 17 de la Loi de 1971 sur le développement industriel [Industrial Development (Income Tax Relief) Act 1971];

(ii) les articles 9(6) et (7) de la Loi de 1979 de l'impôt sur les revenus des sociétés (Companies Income Tax Act 1979) lorsque le prêt en question est certifié par les autorités compétentes du Nigéria comme visant à promouvoir de nouveaux développements industriels, commerciaux, scientifiques, éducatifs ou agricoles au Nigéria; en autant qu'ils étaient en vigueur à la date de signature du présent Accord et n'ont pas été modifiés depuis, ou n'ont subi que des modifications mineures qui n'en affectent pas le caractère général; ou

b) toute autre disposition subséquemment adoptée accordant une exonération ou une réduction d'impôt qui est, de l'accord des autorités compétentes des États contractants, de nature analogue, si elle n'a pas été modifiée postérieurement ou n'a subi que des modifications mineures qui n'en affectent pas le caractère général.

Étant entendu que cet allègement de l'impôt canadien n'est pas accordé en vertu du présent paragraphe pour une catégorie quelconque de revenus si ces derniers sont réalisés au cours d'une période commençant plus de dix ans après que l'exonération ou la réduction de l'impôt nigérien n'ait été accordée pour la première fois pour cette catégorie.

3. Sous réserve des dispositions de la législation du Nigéria concernant l'octroi d'un crédit déductible de l'impôt nigérien au titre d'un impôt dû dans un territoire situé hors du Nigéria (qui n'affecte pas le principe général posé) :

a) l'impôt dû au Canada et conformément au présent Accord, directement ou par voie de retenue, sur les bénéfices, revenus ou gains imposables provenant de sources situées au Canada (à l'exclusion dans le cas d'un dividende, de l'impôt dû à raison des bénéfices sur lesquels le dividende est payé) est considéré comme un crédit déductible de tout impôt nigérien calculé d'après les mêmes bénéfices, revenus ou gains imposables sur lesquels l'impôt canadien est calculé;

b) dans le cas d'un dividende payé par une société qui est un résident du Canada à une société qui est un résident du Nigéria et qui contrôle directement ou indirectement au moins 10 pour cent des droits de vote de la société qui paie les dividendes, le crédit tient compte (en plus de tout impôt sur le revenu qui peut faire l'objet d'un crédit en vertu des dispositions de l'alinéa a) du présent paragraphe) de l'impôt sur le revenu dû au Canada au titre des bénéfices sur lesquels ledit dividende est payé;

c) dans tous les cas, le montant du crédit qui est accordé en vertu du présent paragraphe ne peut excéder la fraction de l'impôt nigérien que représentent les bénéfices, revenus ou gains imposables provenant de sources canadiennes par rapport à l'ensemble des bénéfices, revenus ou gains imposables passibles de l'impôt nigérien.

4. Pour l'application du présent article, les bénéfices, revenus ou gains d'un résident d'un État contractant ayant supporté

Contracting State in accordance with this Agreement shall be deemed to arise from sources in that other State.

l'impôt de l'autre État contractant conformément au présent Accord, sont considérés comme provenant de sources situées dans cet autre État.

CHAPTER V

CHAPITRE V

SPECIAL PROVISIONS

DISPOSITIONS SPÉCIALES

ARTICLE 24

Article 24

Non-Discrimination

Non-discrimination

1. The nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances are or may be subjected.

1. Les nationaux d'un État contractant ne sont soumis dans l'autre État contractant à aucune imposition ou obligation y relative, qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujettis les nationaux de cet autre État qui se trouvent dans la même situation.

2. The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities.

2. L'imposition d'un établissement stable qu'une entreprise d'un État contractant a dans l'autre État contractant n'est pas établie dans cet autre État d'une façon moins favorable que l'imposition des entreprises de cet autre État qui exercent la même activité.

3. Nothing in this Article shall be construed as obliging a Contracting State to grant to residents of the other Contracting State any personal allowances, reliefs and reductions for taxation purposes on account of civil status or family responsibilities which it grants to its own residents.

3. Aucune disposition du présent article ne peut être interprétée comme obligeant un État contractant à accorder aux résidents de l'autre État contractant les déductions personnelles, abattements et réductions d'impôt en fonction de la situation ou des charges de famille qu'il accorde à ses propres résidents.

4. Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of the first-mentioned State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of a third State, are or may be subjected.

4. Les entreprises d'un État contractant, dont le capital est en totalité ou en partie, directement ou indirectement, détenu ou contrôlé par un ou plusieurs résidents de l'autre État contractant, ne sont soumises dans le premier État à aucune imposition ou obligation y relative, qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujetties les autres entreprises de même nature de ce premier État, et dont le capital est en totalité ou en partie, directement ou indirectement, détenu ou contrôlé par un ou plusieurs résidents d'un État tiers.

5. In this Article, the term "taxation" means taxes which are the subject of this Agreement.

5. Le terme « imposition » désigne dans le présent article les impôts visés par le présent Accord.

ARTICLE 25

Article 25

Mutual Agreement Procedure

Procédure amiable

1. Where a resident of a Contracting State considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Agreement, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those States, address to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident an application in writing stating the grounds for claiming the revision of such taxation. To be admissible, the said application must be submitted within two years from the first notification of

1. Lorsqu'un résident d'un État contractant estime que les mesures prises par un État contractant ou par les deux États contractants entraînent ou entraîneront pour lui une imposition non conforme aux dispositions du présent Accord, il peut, indépendamment des recours prévus par le droit interne de ces États, adresser à l'autorité compétente de l'État contractant dont il est un résident, une demande écrite et motivée de révision de cette imposition. Pour être recevable, ladite demande doit être présentée dans un délai de deux ans à compter de la première

the action which gives rise to taxation not in accordance with the Agreement.

2. The competent authority referred to in paragraph 1 of this Article shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation not in accordance with the Agreement.

3. The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Agreement.

4. The competent authorities of the Contracting States may consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in the Agreement and for the purposes of applying this Agreement.

ARTICLE 26

Exchange of Information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is necessary for carrying out the provisions of this Agreement or of the domestic laws of the Contracting States concerning taxes covered by the Agreement insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Agreement. The exchange of information is not restricted by Article 1. Any information received by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) involved in the assessment or collection of, the enforcement in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes covered by the Agreement. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

2. In no case shall the provisions of paragraph 1 of this Article be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

(a) to carry out administrative measures at variance with the laws and the administrative practice of that or of the other Contracting State;

(b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;

(c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy (*ordre public*).

3. If information is requested by a Contracting State in accordance with this Article, the other Contracting State shall

notification de la mesure qui entraîne une imposition non conforme à l'Accord.

2. L'autorité compétente visée au paragraphe 1 du présent article s'efforce, si la réclamation lui paraît fondée et si elle n'est pas elle-même en mesure d'y apporter une solution satisfaisante, de résoudre le cas par voie d'accord amiable avec l'autorité compétente de l'autre État contractant, en vue d'éviter une imposition non conforme à l'Accord.

3. Les autorités compétentes des États contractants s'efforcent, par voie d'accord amiable, de résoudre les difficultés ou de dissiper les doutes auxquels peuvent donner lieu l'interprétation ou l'application de l'Accord.

4. Les autorités compétentes des États contractants peuvent se concerter en vue d'éliminer la double imposition dans les cas non prévus par l'Accord et aux fins de l'application du présent Accord.

Article 26

Échange de renseignements

1. Les autorités compétentes des États contractants échangent les renseignements nécessaires pour appliquer les dispositions du présent Accord ou celles de la législation interne des États contractants relative aux impôts visés par l'Accord dans la mesure où l'imposition qu'elle prévoit n'est pas contraire à l'Accord. L'échange de renseignements n'est pas restreint par l'article 1. Les renseignements reçus par un État contractant sont tenus secrets de la même manière que les renseignements obtenus en application de la législation interne de cet État et ne sont communiqués qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et organes administratifs) concernées par l'établissement ou le recouvrement des impôts visés par l'Accord, par la mise à exécution de ces impôts, ou par les décisions sur les recours relatifs à ces impôts. Ces personnes ou autorités n'utilisent ces renseignements qu'à ces fins. Elles peuvent faire état de ces renseignements au cours d'audiences publiques de tribunaux ou dans des jugements.

2. Les dispositions du paragraphe 1 du présent article ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant à un État contractant l'obligation :

a) de prendre des mesures administratives dérogeant à sa législation et à sa pratique administrative ou à celles de l'autre État contractant;

b) de fournir des renseignements qui ne pourraient être obtenus sur la base de sa législation ou dans le cadre de sa pratique administrative normale ou de celles de l'autre État contractant;

c) de fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel, professionnel ou un procédé commercial ou des renseignements dont la communication serait contraire à l'ordre public.

3. Lorsqu'un État contractant demande des renseignements en conformité avec le présent article, l'autre État contractant

endeavour to obtain the information to which the request relates in the same way as if its own taxation was involved notwithstanding the fact that the other State does not, at that time, need such information.

ARTICLE 27

Diplomatic Agents and Consular Officers

1. Nothing in this Agreement shall affect the fiscal privileges of diplomatic agents or consular officers under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

2. Notwithstanding Article 4, an individual who is a member of a diplomatic mission, consular post or permanent mission of a Contracting State which is situated in the other Contracting State or in a third State shall be deemed for the purposes of the Agreement to be a resident of the sending State if he is liable in the sending State to the same obligations in relation to tax on his total income as are residents of that sending State.

3. The Agreement shall not apply to international organizations or to organizations thereof, to officials of any such body or to persons who are members of a diplomatic mission, consular post or permanent mission of a third State, being present in a Contracting State and who are not liable in either Contracting State to the same obligations in relation to tax on their total income as are residents thereof.

ARTICLE 28

Entry into Force

Each of the Contracting States shall take all measures necessary to give this Agreement the force of law within its jurisdiction and each shall notify the other of the completion of such measures. This Agreement shall enter into force on the date on which the later notification is received and shall thereupon have effect:

(a) in Canada:

(i) in respect of tax withheld at the source on amounts paid or credited to non-residents on or after 1st January in the calendar year immediately following that in which the Agreement enters into force; and

(ii) in respect of other Canadian tax for taxation years beginning on or after 1st January in the calendar year immediately following that in which the Agreement enters into force;

(b) in Nigeria:

(i) in respect of withholding tax on income and taxes on capital gains derived by a non-resident, in relation to income and capital gains derived on or after 1st January in the calendar year immediately following that in which the Agreement enters into force; and

s'efforce d'obtenir les renseignements relatifs à cette demande de la même façon que si ses propres impôts étaient en jeu même si cet autre État n'a pas besoin, au même moment, de ces renseignements.

Article 27

Agents diplomatiques et fonctionnaires consulaires

1. Les dispositions du présent Accord ne portent pas atteinte aux privilèges fiscaux dont bénéficient les agents diplomatiques ou les fonctionnaires consulaires en vertu soit des règles générales du droit des gens, soit des dispositions d'accords particuliers.

2. Nonobstant l'article 4, une personne physique qui est membre d'une mission diplomatique, d'un poste consulaire ou d'une délégation permanente d'un État contractant qui est situé dans l'autre État contractant ou dans un État tiers est considérée, aux fins de l'Accord, comme un résident de l'État accréditant à condition qu'elle soit soumise dans l'État accréditant aux mêmes obligations, en matière d'impôts sur l'ensemble de son revenu, que les résidents de cet État.

3. L'Accord ne s'applique pas aux organisations internationales ou à leurs organisations, aux fonctionnaires de telles organisations, ni aux personnes qui sont membres d'une mission diplomatique, d'un poste consulaire ou d'une délégation permanente d'un État tiers, lorsqu'ils se trouvent sur le territoire d'un État contractant et ne sont pas soumis dans l'un ou l'autre État contractant aux mêmes obligations, en matière d'impôts sur l'ensemble du revenu, que les résidents desdits États.

Article 28

Entrée en vigueur

Chacun des États contractants prendra les mesures nécessaires pour donner force de loi au présent Accord dans sa juridiction et chaque État notifiera l'autre l'accomplissement de ces mesures. Le présent Accord entrera en vigueur à la date de la dernière de ces notifications et prendra effet :

a) au Canada :

(i) à l'égard de l'impôt retenu à la source sur les montants payés à des non-résidents ou portés à leur crédit à partir du 1^{er} janvier de l'année civile qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur de l'Accord; et

(ii) à l'égard des autres impôts canadiens, pour toute année d'imposition commençant à partir du 1^{er} janvier de l'année civile qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur de l'Accord;

b) au Nigéria :

(i) à l'égard de l'impôt retenu à la source sur le revenu et des impôts sur les gains en capital d'un non-résident, pour les revenus et les gains en capital tirés à partir du 1^{er} janvier de l'année civile qui suit immédiatement celle au cours de laquelle l'Accord est entré en vigueur;

(ii) in respect of other taxes, in relation to income of any basis period beginning on or after 1st January in the calendar year immediately following that in which the Agreement enters into force.

ARTICLE 29

Termination

This Agreement shall continue in effect indefinitely but the government of either Contracting State may, on or before June 30 in any calendar year after the year in which the Agreement enters into force give to the government of the other Contracting State a notice of termination in writing through diplomatic channels; in such event, the Agreement shall cease to have effect:

(a) in Canada:

(i) in respect of tax withheld at the source on amounts paid or credited to non-residents on or after 1st January of the next following calendar year; and

(ii) in respect of other Canadian tax for taxation years beginning on or after 1st January of the next following calendar year;

(b) in Nigeria:

(i) in respect of withholding tax on income and taxes on capital gains derived by a non-resident, in relation to income and capital gains derived on or after 1st January of the next following calendar year; and

(ii) in respect of other taxes, in relation to income of any basis period beginning on or after 1st January of the next following calendar year.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized to that effect, have signed this Agreement.

DONE in duplicate at Abuja, this 4th day of August, 1992 in the English and French languages, each version being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF CANADA: FOR THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF NIGERIA:

E. Nick Hare

Alhaji Ahmed Abubakar

(ii) à l'égard des autres impôts, pour les revenus de toute période de base commençant à partir du 1^{er} janvier de l'année civile qui suit immédiatement celle au cours de laquelle l'Accord est entré en vigueur.

Article 29

Dénonciation

Le présent Accord restera indéfiniment en vigueur, mais le gouvernement de chacun des États contractants pourra, jusqu'au 30 juin inclus de toute année civile postérieure à l'année de l'entrée en vigueur de l'Accord, donner par la voie diplomatique un avis de dénonciation écrit au gouvernement de l'autre État contractant; dans ce cas, l'Accord cessera d'être applicable :

a) au Canada :

(i) à l'égard de l'impôt retenu à la source sur les montants payés à des non-résidents ou portés à leur crédit à partir du 1^{er} janvier de l'année civile subséquente; et

(ii) à l'égard des autres impôts canadiens, pour toute année d'imposition commençant à partir du 1^{er} janvier de l'année civile subséquente;

b) au Nigéria :

(i) à l'égard de l'impôt retenu à la source sur les revenus et des impôts sur les gains en capital des non-résidents, pour les revenus et les gains en capital tirés à partir du 1^{er} janvier de l'année subséquente;

(ii) à l'égard des autres impôts, pour les revenus de toute période de base commençant à partir du 1^{er} janvier de l'année subséquente.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Accord.

FAIT en double exemplaire à Abuja le 4^e jour d'août 1992, en langues française et anglaise, chaque version faisant également foi.

POUR LE GOUVERNEMENT DU CANADA : POUR LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE DU NIGÉRIA :

E. Nick Hare

Alhaji Ahmed Abubakar

SCHEDULE III
(Section 8)

PROTOCOL

At the signing of the Agreement between the Government of Canada and the Government of the Federal Republic of Nigeria for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital Gains, the undersigned have agreed on the following provisions which shall be an integral part of the Agreement.

1. With reference to subparagraph 1(h) of Article 3, Article 8, paragraph 2 of Article 13 and paragraph 3 of Article 15, it is understood that in the case of Canada, ships or aircraft used principally to transport passengers or goods exclusively between places in Canada shall, when so operated, not be considered to be operated in international traffic.

2. With reference to paragraph 1 of Article 4, it is understood that the term "resident" also includes the Government of Canada or a political subdivision or local authority thereof or any agency or instrumentality of this Government or of such subdivision or authority.

3. With reference to Article 6, paragraph 1, it is understood that in Canada income derived from immovable property includes income from the alienation of such property, such as recapture of capital cost allowance.

4. With reference to Article 11, paragraph 3, it is understood that, in the case of an agency or instrumentality, the provisions apply only where the agency or instrumentality carries out functions of a governmental nature and is not subject to tax in the State of which it is a resident.

5. It is understood that the provisions of the Agreement shall not be construed to restrict in any manner any exclusion, exemption, deduction, credit, or other allowance now or hereafter accorded

(a) by the laws of a Contracting State in the determination of the tax imposed by that State, or

(b) by any other agreement entered into by a Contracting State.

6. It is understood that nothing in the Agreement shall be construed as preventing a Contracting State from imposing a tax on amounts included in the income of a resident of that State with respect to a partnership, trust or controlled foreign affiliate in which he has an interest.

7. It is understood that the Agreement shall not apply to any company, trust or partnership that is a resident of a Contracting State and is beneficially owned or controlled directly or indirectly by one or more persons who are not residents of that State, if the amount of the tax imposed on the income of the company, trust or partnership by that State is substantially lower than the amount

ANNEXE III
(article 8)

PROTOCOLE

Au moment de procéder à la signature de l'Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République fédérale du Nigéria en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital, les soussignés sont convenus des dispositions suivantes qui forment partie intégrante de l'Accord :

1. En ce qui concerne l'alinéa 1h) de l'article 3, l'article 8, le paragraphe 2 de l'article 13 et le paragraphe 3 de l'article 15, il est entendu que, dans le cas du Canada, les navires et aéronefs utilisés principalement pour transporter des passagers et des marchandises exclusivement entre des points situés au Canada ne sont pas considérés comme étant exploités en trafic international.

2. En ce qui concerne le paragraphe 1 de l'article 4, il est entendu que le terme « résident » comprend également le gouvernement du Canada ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales ou toute personne ressortissant au droit public de ce gouvernement ou subdivision ou collectivité.

3. En ce qui concerne le paragraphe 1 de l'article 6, il est entendu qu'au Canada les revenus provenant de biens immobiliers comprennent les revenus provenant de l'aliénation de tels biens, tel le recouvrement des déductions pour amortissement.

4. En ce qui concerne le paragraphe 3 de l'article 11, il est entendu que dans le cas d'une personne morale ressortissant à son droit public, les dispositions ne s'appliquent que si cette personne morale ressortissant à son droit public exerce des fonctions de caractère public et n'est pas assujettie à l'impôt dans l'État duquel elle est un résident.

5. Il est entendu que les dispositions de l'Accord ne peuvent être interprétées comme limitant d'une manière quelconque les exonérations, abattements, déductions, crédits ou autres allègements qui sont ou seront accordés :

a) par la législation d'un État contractant pour la détermination de l'impôt prélevé par cet État; ou

b) par tout autre accord conclu par un État contractant.

6. Il est entendu qu'aucune disposition de l'Accord ne peut être interprétée comme empêchant un État contractant de prélever un impôt sur les montants inclus dans le revenu d'un résident de cet État à l'égard d'une société de personnes, une fiducie ou une corporation étrangère affiliée contrôlée dans laquelle il possède une participation.

7. Il est entendu que l'Accord ne s'applique pas à une société, une fiducie ou une société de personnes qui est un résident d'un État contractant et dont une ou plusieurs personnes qui ne sont pas des résidents de cet État en sont les bénéficiaires effectifs ou qui est contrôlée, directement ou indirectement, par de telles personnes, si le montant de l'impôt exigé par cet État sur le

that would be imposed by that State if all of the shares of the capital stock of the company or all of the interests in the trust or partnership, as the case may be, were beneficially owned by one or more individuals who were residents of that State.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized to that effect, have signed this Protocol.

DONE in duplicate at Abuja, this 4th day of August, 1992 in the English and French languages, each version being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF CANADA: FOR THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF NIGERIA:

E. Nick Hare

Alhaji Ahmed Abubakar

revenu de la société, fiducie ou société de personnes est largement inférieur au montant qui serait exigé par cet État si une ou plusieurs personnes physiques qui sont des résidents de cet État étaient le bénéficiaire effectif de toutes les actions de capital de la société ou de toutes les participations dans la fiducie ou la société de personnes, selon le cas.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

FAIT en double exemplaire à Abuja le 4^e jour d'août 1992, en langues française et anglaise, chaque version faisant également foi.

POUR LE GOUVERNEMENT DU CANADA : POUR LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE DU NIGÉRIA :

E. Nick Hare

Alhaji Ahmed Abubakar

SCHEDULE IV
(Section 14)

AGREEMENT BETWEEN CANADA AND THE REPUBLIC
OF ZIMBABWE FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE
TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL
EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME,
CAPITAL AND CAPITAL GAINS

The Government of Canada and the Government of the Republic of Zimbabwe desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, capital and capital gains, have agreed as follows:

I. SCOPE OF THE AGREEMENT

ARTICLE 1

Personal Scope

This Agreement shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

ARTICLE 2

Taxes Covered

1. This Agreement shall apply to taxes on income, capital and capital gains imposed on behalf of a Contracting State, irrespective of the manner in which they are levied.

2. There shall be regarded as taxes on income, capital and capital gains all taxes imposed on total income, on total capital, on total capital gains or on elements of income, capital or capital gains as well as taxes on capital appreciation.

3. The existing taxes to which the Agreement shall apply are, in particular:

(a) in the case of Canada:

the taxes imposed by the Government of Canada under the Income Tax Act, (hereinafter referred to as "Canadian tax");

(b) in the case of Zimbabwe:

- (i) the income tax;
- (ii) the branch profits tax;
- (iii) the non-resident shareholders' tax;
- (iv) the non-residents' tax on interest;
- (v) the non-residents' tax on fees;
- (vi) the non-residents' tax on royalties; and

ANNEXE IV
(article 14)

ACCORD ENTRE LE CANADA ET LA RÉPUBLIQUE DU
ZIMBABWE EN VUE D'ÉVITER LES DOUBLES
IMPOSITIONS ET DE PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE
EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU, SUR LA
FORTUNE ET SUR LES GAINS EN CAPITAL

Le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République du Zimbabwe, désireux de conclure un Accord en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, sur la fortune et sur les gains en capital, sont convenus des dispositions suivantes :

I. CHAMP D'APPLICATION DE L'ACCORD

Article 1

Personnes visées

Le présent Accord s'applique aux personnes qui sont des résidents d'un État contractant ou des deux États contractants.

Article 2

Impôts visés

1. Le présent Accord s'applique aux impôts sur le revenu, sur la fortune et sur les gains en capital perçus pour le compte d'un État contractant, quel que soit le système de perception.

2. Sont considérés comme impôts sur le revenu, sur la fortune et sur les gains en capital les impôts perçus sur le revenu total, sur la fortune totale, sur le total des gains en capital ou sur des éléments du revenu, de la fortune ou de gains en capital ainsi que les impôts sur les plus-values.

3. Les impôts actuels auxquels s'applique l'Accord sont notamment :

a) en ce qui concerne le Canada :

les impôts qui sont perçus par le Gouvernement du Canada en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu, (ci-après dénommés « impôt canadien »);

b) en ce qui concerne le Zimbabwe :

- (i) l'impôt sur le revenu;
- (ii) l'impôt sur les bénéfices de succursales;
- (iii) l'impôt sur les actionnaires non résidents;
- (iv) l'impôt de non résident sur les intérêts;
- (v) l'impôt de non résident sur les honoraires;

(vii) the capital gains tax;
(hereinafter referred to as “Zimbabwean tax”).

4. The Agreement shall apply also to any identical or substantially similar taxes and to taxes on capital which are imposed after the date of signature of the Agreement in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any significant changes which have been made in their respective taxation laws.

II. DEFINITIONS

ARTICLE 3

General Definitions

1. For the purposes of this Agreement, unless the context otherwise requires:

(a) the term “Canada” used in a geographical sense, means the territory of Canada, including

(i) any area beyond the territorial seas of Canada which, in accordance with international law and the laws of Canada, is an area within which Canada may exercise rights with respect to the seabed and subsoil and their natural resources;

(ii) the seas and airspace above every area referred to in subparagraph (i) of this paragraph in respect of any activity carried on in connection with the exploration for or the exploitation of the natural resources referred to therein;

(b) the term “Zimbabwe” means the Republic of Zimbabwe;

(c) the terms “a Contracting State” and “the other Contracting State” mean, as the context requires, Canada or Zimbabwe;

(d) the term “person” includes an individual, an estate, a trust, a company and any other body of persons;

(e) the term “company” means any body corporate or any entity which is treated as a body corporate for tax purposes; in French, the term “société” also means a “corporation” within the meaning of Canadian law;

(f) the terms “enterprise of a Contracting State” and “enterprise of the other Contracting State” mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;

(g) the term “competent authority” means:

(i) in the case of Canada, the Minister of National Revenue or his authorized representative,

(ii) in the case of Zimbabwe, the Commissioner of Taxes or his authorized representative;

(h) the term “tax” means Canadian tax or Zimbabwean tax, as the context requires;

(vi) l'impôt de non résident sur les redevances; et

(vii) l'impôt sur les gains en capital;

(ci-après dénommés « impôt du Zimbabwe »).

4. L'Accord s'applique aussi aux impôts de nature identique ou analogue et aux impôts sur la fortune qui seraient établis après la date de signature de l'Accord et qui s'ajouteraient aux impôts actuels ou qui les remplaceraient. Les autorités compétentes des États contractants se communiquent les modifications importantes apportées à leurs législations fiscales respectives.

II. DÉFINITIONS

Article 3

Définitions générales

1. Au sens du présent Accord, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente :

a) le terme « Canada », employé dans un sens géographique, désigne le territoire du Canada, y compris

(i) toute région située au-delà des mers territoriales du Canada qui, conformément au droit international et en vertu des lois du Canada, est une région à l'intérieur de laquelle le Canada peut exercer des droits à l'égard du fond et du sous-sol de la mer et de leurs ressources naturelles; et

(ii) les mers et l'espace aérien au-dessus de la région visée à l'alinéa (i) du présent paragraphe, à l'égard de toute activité poursuivie en rapport avec l'exploration ou l'exploitation des ressources naturelles qui y sont visées;

b) le terme « Zimbabwe » désigne le territoire de la République du Zimbabwe;

c) les expressions « un État contractant » et « l'autre État contractant » désignent, suivant le contexte, le Canada ou le Zimbabwe;

d) le terme « personne » comprend les personnes physiques, les successions (estates), les fiducies (trusts), les sociétés et tous autres groupements de personnes;

e) le terme « société » désigne toute personne morale ou toute entité qui est considérée comme une personne morale aux fins d'imposition; il désigne également une « corporation » au sens du droit canadien;

f) les expressions « entreprise d'un État contractant » et « entreprise de l'autre État contractant » désignent respectivement une entreprise exploitée par un résident d'un État contractant et une entreprise exploitée par un résident de l'autre État contractant;

g) l'expression « autorité compétente » désigne :

(i) en ce qui concerne le Canada, le ministre du Revenu national ou son représentant autorisé;

(i) the term "international traffic" means any transport by a ship or aircraft operated by an enterprise of a Contracting State except where the principal purpose of the transport is to transport passengers or property between places within the other Contracting State;

(j) the term "national" means:

(i) any individual possessing the nationality of a Contracting State;

(ii) any legal person and association deriving its status as such from the laws in force in a Contracting State.

2. As regards the application of the Agreement by a Contracting State at any time, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has at that time under the law of that State concerning the taxes to which the Agreement applies.

ARTICLE 4

Resident

1. For the purposes of this Agreement, the term "resident of a Contracting State" means:

(a) any person who, under the laws of that State, is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, place of management or any other criterion of a similar nature;

(b) the Government of that Contracting State or a political subdivision or local authority thereof or any agency or instrumentality of any such government, subdivision or authority.

2. Where by reason of the provisions of paragraph 1 of this Article an individual is a resident of both Contracting States, then his status shall be determined as follows:

(a) he shall be deemed to be a resident of the State in which he has a permanent home available to him; if he has a permanent home available to him in both States, he shall be deemed to be a resident of the State with which his personal and economic relations are closer (centre of vital interests);

(b) if the State in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either State, he shall be deemed to be a resident of the State in which he has an habitual abode;

(c) if he has an habitual abode in both States or in neither of them, he shall be deemed to be a resident of the State of which he is a national;

(ii) en ce qui concerne le Zimbabwe, le commissaire des Impôts ou son représentant autorisé;

h) le terme « impôt » désigne, suivant le contexte, l'impôt canadien ou l'impôt du Zimbabwe;

i) l'expression « trafic international » désigne tout transport effectué par un navire ou un aéronef exploité par une entreprise d'un État contractant sauf si le but principal du transport est de transporter des passagers ou des marchandises entre des points situés dans l'autre État contractant;

j) le terme « national » désigne :

(i) toute personne physique qui possède la nationalité d'un État contractant;

(ii) toute personne morale et association constituées conformément à la législation en vigueur dans un État contractant.

2. Pour l'application, à un moment donné, de l'Accord par un État contractant, toute expression qui n'y est pas définie a le sens que lui attribue, à ce moment, le droit de cet État concernant les impôts auxquels s'applique l'Accord, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente.

Article 4

Résident

1. Au sens du présent Accord, l'expression « résident d'un État contractant » désigne :

a) toute personne qui, en vertu de la législation de cet État, est assujettie à l'impôt dans cet État en raison de son domicile, de sa résidence, de son siège de direction ou de tout autre critère de nature analogue;

b) le Gouvernement de cet État contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales ou toute personne morale de droit public de cet État, subdivision ou collectivité.

2. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1 du présent article, une personne physique est un résident des deux États contractants, sa situation est réglée de la manière suivante :

a) cette personne est considérée comme un résident de l'État où elle dispose d'un foyer d'habitation permanent; si elle dispose d'un foyer d'habitation permanent dans les deux États, elle est considérée comme un résident de l'État avec lequel ses liens personnels et économiques sont les plus étroits (centre des intérêts vitaux);

b) si l'État où cette personne a le centre de ses intérêts vitaux ne peut pas être déterminé, ou si elle ne dispose d'un foyer d'habitation permanent dans aucun des États, elle est considérée comme un résident de l'État où elle séjourne de façon habituelle;

c) si cette personne séjourne de façon habituelle dans les deux États ou si elle ne séjourne de façon habituelle dans aucun

(d) if he is a national of both States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.

3. Where by reason of the provisions of paragraph 1 of this Article a company is a resident of both Contracting States, then its status shall be determined as follows:

(a) it shall be deemed to be a resident of the State of which it is a national;

(b) if it is a national of neither of the States, it shall be deemed to be a resident of the State in which its place of effective management is situated.

4. Where by reason of the provisions of paragraph 1 of this Article a person other than an individual or a company is a resident of both Contracting States, the competent authorities of the Contracting States shall by mutual agreement endeavour to settle the question and to determine the mode of application of the Agreement to such person.

ARTICLE 5

Permanent Establishment

1. For the purposes of this Agreement, the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of an enterprise of a Contracting State is wholly or partly carried on.

2. The term "permanent establishment" includes especially:

(a) a place of management;

(b) a branch;

(c) an office;

(d) a factory;

(e) a workshop;

(f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources.

3. The term "permanent establishment" likewise encompasses:

(a) a building site, a construction, assembly or installation project or supervisory activities in connection therewith, but only where such site, project or activities continue for a period of more than six months;

(b) the furnishing of services, including consultancy services, by an enterprise through employees or other personnel where activities of that nature continue (for the same or a connected project) within the country for a period or periods aggregating more than six months within any 12 month period.

d'eux, elle est considérée comme un résident de l'État dont elle possède la nationalité;

d) si cette personne possède la nationalité des deux États ou si elle ne possède la nationalité d'aucun d'eux, les autorités compétentes des États contractants tranchent la question d'un commun accord.

3. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1 du présent article, une société est un résident des deux États contractants, sa situation est réglée de la manière suivante :

a) elle est considérée comme un résident de l'État dont elle est un national;

b) si elle n'est un national d'aucun des États, elle est considérée comme un résident de l'État où se trouve son siège de direction effective.

4. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1 du présent article, une personne autre qu'une personne physique ou une société est un résident des deux États contractants, les autorités compétentes des États contractants s'efforcent d'un commun accord de trancher la question et de déterminer les modalités d'application de l'Accord à ladite personne.

Article 5

Établissement stable

1. Au sens du présent Accord, l'expression « établissement stable » désigne une installation fixe d'affaires par l'intermédiaire de laquelle une entreprise d'un État contractant exerce tout ou partie de son activité.

2. L'expression « établissement stable » comprend notamment :

a) un siège de direction;

b) une succursale;

c) un bureau;

d) une usine;

e) un atelier;

f) une mine, un puits de pétrole ou de gaz, une carrière ou tout autre lieu d'extraction de ressources naturelles.

3. L'expression « établissement stable » comprend également :

a) un chantier de construction ou une chaîne de montage ou d'assemblage ou des activités de surveillance s'y exerçant, lorsque ce chantier, cette chaîne ou ces activités ont une durée supérieure à six mois;

b) la fourniture de services, y compris les services de consultants, par une entreprise agissant par l'intermédiaire de salariés ou d'autre personnel, lorsque des activités de cette nature se poursuivent (pour le même projet ou pour un projet connexe) sur le territoire de pays pendant une ou des périodes représentant un total de plus de six mois dans les limites d'une période quelconque de douze mois.

4. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, the term "permanent establishment" shall be deemed not to include:

- (a) the use of facilities solely for the purpose of storage or display of goods or merchandise belonging to the enterprise;
- (b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage or display;
- (c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another person;
- (d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise or of collecting information, for the enterprise;
- (e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any other activity of a preparatory or auxiliary character;
- (f) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in subparagraphs (a) to (e) of this paragraph, provided that the overall activity of the fixed place of business resulting from this combination is of a preparatory or auxiliary character.

5. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article, where a person - other than an agent of an independent status to whom paragraph 6 of this Article applies - is acting in a Contracting State on behalf of an enterprise of the other Contracting State, that enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in the first-mentioned Contracting State in respect of any activities which that person undertakes for the enterprise, if such a person:

- (a) habitually exercises in that State an authority to conclude contracts in the name of the enterprise, unless the activities of such person are limited to those mentioned in paragraph 4 of this Article which, if exercised through a fixed place of business, would not make this fixed place of business a permanent establishment under the provisions of that paragraph; or
- (b) has no such authority, but habitually maintains in the first-mentioned State a stock of goods or merchandise from which he regularly delivers goods or merchandise on behalf of the enterprise.

6. An enterprise of a Contracting State shall not be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State merely because it carries on business in that other State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status merely because it maintains in that other State a stock of goods or with an agent of an independent status from which deliveries are made by that agent, provided that such persons are acting in the ordinary course of their business.

4. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, on considère qu'il n'y a pas « établissement stable » si :

- a) il est fait usage d'installations aux seules fins de stockage ou d'exposition de marchandises appartenant à l'entreprise;
- b) des marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposées aux seules fins de stockage ou d'exposition;
- c) des marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposées aux seules fins de transformation par une autre personne;
- d) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins d'acheter des marchandises ou de réunir des informations pour l'entreprise;
- e) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins d'exercer, pour l'entreprise, toute autre activité de caractère préparatoire ou auxiliaire;
- f) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins de l'exercice cumulé d'activités mentionnées aux alinéas a) à e) du présent paragraphe, à condition que l'activité d'ensemble de l'installation fixe d'affaires résultant de ce cumul garde un caractère préparatoire ou auxiliaire.

5. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article, lorsqu'une personne — autre qu'un agent jouissant d'un statut indépendant auquel s'applique le paragraphe 6 du présent article — agit dans un État contractant pour le compte d'une entreprise de l'autre État contractant, cette entreprise est considérée comme ayant un établissement stable dans le premier État contractant pour toutes les activités que cette personne exerce pour l'entreprise, si cette personne :

- a) exerce habituellement dans cet État des pouvoirs lui permettant de conclure des contrats au nom de l'entreprise, à moins que les activités de cette personne ne soient limitées à celles qui sont mentionnées au paragraphe 4 du présent article et qui, si elles étaient exercées par l'intermédiaire d'une installation fixe d'affaires, ne permettraient pas de considérer cette installation comme un établissement stable selon les dispositions de ce paragraphe; ou
- b) ne dispose pas de tels pouvoirs, mais elle dispose habituellement dans le premier État d'un stock de marchandises sur lequel elle prélève régulièrement des marchandises aux fins de livraison pour le compte de l'entreprise.

6. Une entreprise d'un État contractant n'est pas considérée comme ayant un établissement stable dans l'autre État contractant du seul fait qu'elle y exerce son activité par l'entremise d'un courtier, d'un commissionnaire général ou de tout autre agent jouissant d'un statut indépendant, ou du seul fait qu'elle dispose dans cet autre État, auprès d'un agent jouissant d'un statut indépendant, d'un stock de marchandises au moyen duquel cet agent effectue des livraisons, à condition que ces personnes agissent dans le cadre ordinaire de leur activité.

7. The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

7. Le fait qu'une société qui est un résident d'un État contractant contrôle ou est contrôlée par une société qui est un résident de l'autre État contractant ou qui y exerce son activité (que ce soit par l'intermédiaire d'un établissement stable ou non) ne suffit pas, en lui-même, à faire de l'une quelconque de ces sociétés un établissement stable de l'autre.

III. TAXATION OF INCOME

III. IMPOSITION DES REVENUS

ARTICLE 6

Article 6

Income from Immovable Property

Revenus immobiliers

1. Income derived by a resident of a Contracting State from immovable property (including income from agriculture or forestry) situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

1. Les revenus qu'un résident d'un État contractant tire de biens immobiliers (y compris les revenus des exploitations agricoles ou forestières) situés dans l'autre État contractant, sont imposables dans cet autre État.

2. For the purposes of this Agreement, the term "immovable property" shall have the meaning which it has under the taxation laws of the Contracting State in which the property in question is situated and shall include any option or similar right in respect thereof. The term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which a provision of general law respecting landed property rights apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources; ships and aircraft shall not be considered as immovable property.

2. Au sens du présent Accord, l'expression « biens immobiliers » a le sens que lui attribue la législation fiscale de l'État contractant où les biens considérés sont situés et comprend une option ou droit semblable y relatif. L'expression comprend en tous cas les accessoires, le cheptel mort ou vif des exploitations agricoles et forestières, les droits auxquels s'appliquent les dispositions du droit privé concernant la propriété foncière, l'usufruit des biens immobiliers et les droits à des paiements variables ou fixes pour l'exploitation ou la concession de l'exploitation de gisements minéraux, sources et autres ressources naturelles; les navires et aéronefs ne sont pas considérés comme des biens immobiliers.

3. The provisions of paragraph 1 of this Article shall also apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of immovable property and to income from the alienation of such property.

3. Les dispositions du paragraphe 1 du présent article s'appliquent également aux revenus provenant de l'exploitation directe, de la location ou de l'affermage, ainsi que de toute autre forme d'exploitation de biens immobiliers et aux revenus provenant de l'aliénation de tels biens.

4. The provisions of paragraphs 1 and 3 of this Article shall also apply to the income from immovable property of an enterprise and to income from immovable property used for the performance of independent personal services.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 3 du présent article s'appliquent également aux revenus provenant des biens immobiliers d'une entreprise ainsi qu'aux revenus de biens immobiliers servant à l'exercice d'une profession indépendante.

ARTICLE 7

Article 7

Business Profits

Bénéfices des entreprises

1. The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on or has carried on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to:

1. Les bénéfices d'une entreprise d'un État contractant ne sont imposables que dans cet État, à moins que l'entreprise n'exerce son activité dans l'autre État contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé. Si l'entreprise exerce ou a exercé son activité d'une telle façon, les bénéfices de l'entreprise sont imposables dans l'autre État mais uniquement dans la mesure où ils sont imputables :

(a) that permanent establishment;

a) à cet établissement stable;

(b) sales in that other State of goods or merchandise of the same or similar kind as those sold through that permanent establishment; or

b) aux ventes dans cet autre État de marchandises de même nature que celles qui sont vendues par l'intermédiaire de cet établissement stable ou de nature analogue; ou

(c) any other business activities carried on in that other State of the same or similar kind as those effected through that permanent establishment.

2. Subject to the provisions of paragraph 3 of this Article where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise and with all other persons.

3. In the determination of the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions those deductible expenses which are incurred for the purposes of the business of the permanent establishment including executive and general administrative expenses so incurred, whether in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

4. No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

5. For the purposes of the preceding paragraphs, the profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.

6. Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Agreement, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

ARTICLE 8

Shipping and Air Transport

1. Profits derived by an enterprise of a Contracting State from the operation of ships or aircraft in international traffic shall be taxable only in that State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article and Article 7, profits derived from the operation of ships or aircraft used principally to transport passengers or goods exclusively between places in a Contracting State may be taxed in that State.

3. The provisions of paragraph 1 of this Article shall also apply to profits referred to in that paragraph derived by an enterprise of a Contracting State from its participation in a pool, a joint business or an international operating agency.

4. In this Article,

(a) the term "profits" includes profits, net profits, gross receipts and revenues derived directly from the operation of ships or aircraft in international traffic;

c) aux autres activités commerciales exercées dans cet autre État de même nature que celles qui sont exercées par l'intermédiaire de cet établissement stable ou de nature analogue.

2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3 du présent article, lorsqu'une entreprise d'un État contractant exerce son activité dans l'autre État contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, il est imputé, dans chaque État contractant, à cet établissement stable les bénéfices qu'il aurait pu réaliser s'il avait constitué une entreprise distincte exerçant des activités identiques ou analogues dans des conditions identiques ou analogues et traitant en toute indépendance avec l'entreprise dont il constitue un établissement stable et avec toutes autres personnes.

3. Pour déterminer les bénéfices d'un établissement stable, sont admises en déduction les dépenses déductibles qui sont exposées aux fins commerciales poursuivies par cet établissement stable, y compris les dépenses de direction et les frais généraux d'administration ainsi exposés, soit dans l'État où est situé cet établissement stable, soit ailleurs.

4. Aucun bénéfice n'est imputé à un établissement stable du fait qu'il a simplement acheté des marchandises pour l'entreprise.

5. Aux fins des paragraphes précédents, les bénéfices à imputer à l'établissement stable sont déterminés chaque année selon la même méthode, à moins qu'il n'existe des motifs valables et suffisants de procéder autrement.

6. Lorsque les bénéfices comprennent des éléments de revenu traités séparément dans d'autres articles du présent Accord, les dispositions de ces articles ne sont pas affectées par les dispositions du présent article.

Article 8

Navigation maritime et aérienne

1. Les bénéfices qu'une entreprise d'un État contractant tire de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs ne sont imposables que dans cet État.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 du présent article et de l'article 7, les bénéfices provenant de l'exploitation de navires ou d'aéronefs utilisés principalement pour transporter des passagers ou des marchandises exclusivement entre des points situés dans un État contractant sont imposables dans cet État.

3. Les dispositions du paragraphe 1 du présent article s'appliquent aussi aux bénéfices visés audit paragraphe qu'une entreprise d'un État contractant tire de sa participation à un pool, une exploitation en commun ou un organisme international d'exploitation.

4. Au sens du présent article :

a) le terme « bénéfices » comprend les bénéfices, les bénéfices nets, les recettes brutes et les revenus provenant directement de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs;

(b) the term "operation of ships or aircraft" in international traffic by an enterprise, includes:

- (i) the charter or rental of ships or aircraft,
- (ii) the use or rental of containers and related equipment, and
- (iii) the alienation of ships, aircraft, containers and related equipment,

by that enterprise provided that such charter, rental or alienation is incidental to the operation by that enterprise of ships or aircraft in international traffic.

ARTICLE 9

Associated Enterprises

1. Where

(a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State, or

(b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State,

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any income or profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the income or the profits, as the case may be, of that enterprise and taxed accordingly.

2. Where a Contracting State includes in the income or profits of an enterprise of that State - and taxes accordingly - income or profits on which an enterprise of the other Contracting State has been charged to tax in that other State and the income or profits, as the case may be, so included are income or profits which would have accrued to the first-mentioned enterprise if the conditions made between the two enterprises had been those which would have been made between independent enterprises, then that other State shall make an appropriate adjustment to the amount of tax charged therein on that income or those profits. In determining such adjustment, due regard shall be had to the other provisions of this Agreement and the competent authorities of the Contracting States shall if necessary consult each other.

3. A Contracting State shall not change the income or profits of an enterprise in the circumstances referred to in paragraph 1 of this Article after the expiry of the time limits provided in its national laws.

4. The provisions of paragraphs 2 and 3 of this Article shall not apply in the case of fraud, wilful default or neglect.

b) l'expression « exploitation de navires ou d'aéronefs » en trafic international par une entreprise, comprend :

- (i) l'affrètement ou la location de navires ou d'aéronefs,
- (ii) la location de conteneurs et d'équipements accessoires, et
- (iii) l'aliénation de navires, d'aéronefs, de conteneurs et d'équipements accessoires,

par cette entreprise pourvu que cet affrètement, location ou aliénation soit accessoire à l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs par cette entreprise.

Article 9

Entreprises associées

1. Lorsque :

a) une entreprise d'un État contractant participe directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise de l'autre État contractant, ou que

b) les mêmes personnes participent directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise d'un État contractant et d'une entreprise de l'autre État contractant,

et que, dans l'un et l'autre cas, les deux entreprises sont, dans leurs relations commerciales ou financières, liées par des conditions convenues ou imposées, qui diffèrent de celles qui seraient convenues entre des entreprises indépendantes, les revenus ou les bénéfices qui, sans ces conditions, auraient été réalisés par l'une des entreprises mais n'ont pu l'être en fait à cause de ces conditions, peuvent être inclus dans les revenus ou les bénéfices, suivant les cas, de cette entreprise et imposés en conséquence.

2. Lorsqu'un État contractant inclut dans les revenus ou les bénéfices d'une entreprise de cet État — et impose en conséquence — des revenus ou des bénéfices sur lesquels une entreprise de l'autre État contractant a été imposée dans cet autre État, et que les revenus ou les bénéfices, suivant les cas, ainsi inclus sont des revenus ou des bénéfices qui auraient été réalisés par l'entreprise du premier État si les conditions convenues entre les deux entreprises avaient été celles qui auraient été convenues entre des entreprises indépendantes, l'autre État procède à un ajustement approprié du montant de l'impôt qui y a été perçu sur ces revenus ou ces bénéfices. Pour déterminer cet ajustement, il est tenu compte des autres dispositions du présent Accord et, si nécessaire, les autorités compétentes des États contractants se consultent.

3. Un État contractant ne rectifiera pas les revenus ou les bénéfices d'une entreprise dans les cas visés au paragraphe 1 du présent article après l'expiration des délais prévus par sa législation nationale.

4. Les dispositions des paragraphes 2 et 3 du présent article ne s'appliquent pas en cas de fraude, d'omission volontaire ou de négligence.

ARTICLE 10

Dividends

1. Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the dividends the tax so charged shall not exceed:

(a) 10 per cent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner is a company which controls directly or indirectly at least 25 per cent of the voting power in the company paying the dividends;

(b) in all other cases, 15 per cent of the gross amount of the dividends if that State is Canada and 20 per cent of the gross amount of the dividends if that State is Zimbabwe.

The provisions of this paragraph shall not affect the taxation of the company on the profits out of which the dividends are paid.

3. The term "dividends" as used in this Article means income from shares, mining shares, founders' shares or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income which is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the laws of the State of which the company making the distribution is a resident.

4. The provisions of paragraph 2 of this Article shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 15, as the case may be, shall apply.

5. Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other State or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or a fixed base situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a tax on undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other State.

Article 10

Dividendes

1. Les dividendes payés par une société qui est un résident d'un État contractant à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Toutefois, ces dividendes sont aussi imposables dans l'État contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident et selon la législation de cet État, mais si la personne qui reçoit les dividendes en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder :

a) 10 pour cent du montant brut des dividendes si le bénéficiaire effectif est une société qui contrôle directement ou indirectement au moins 25 pour cent des droits de vote de la société qui paie les dividendes;

b) dans tous les autres cas, 15 pour cent du montant brut des dividendes si cet État est le Canada et 20 pour cent du montant brut des dividendes si cet État est le Zimbabwe.

Les dispositions du présent paragraphe n'affectent pas l'imposition de la société sur les bénéfices qui servent au paiement des dividendes.

3. Le terme « dividendes » employé dans le présent article désigne les revenus provenant d'actions, parts de mine, parts de fondateur ou autres parts bénéficiaires à l'exception des créances, ainsi que les revenus soumis au même régime fiscal que les revenus d'actions par la législation de l'État dont la société distributrice est un résident.

4. Les dispositions du paragraphe 2 du présent article ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des dividendes, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la participation génératrice des dividendes s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 15, suivant les cas, sont applicables.

5. Lorsqu'une société qui est un résident d'un État contractant tire des bénéfices ou des revenus de l'autre État contractant, cet autre État ne peut percevoir aucun impôt sur les dividendes payés par la société, sauf dans la mesure où ces dividendes sont payés à un résident de cet autre État ou dans la mesure où la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à un établissement stable ou à une base fixe situés dans cet autre État, ni prélever aucun impôt, au titre de l'imposition des bénéfices non distribués, sur les bénéfices non distribués de la société, même si les dividendes payés ou les bénéfices non distribués consistent en tout ou en partie en bénéfices ou revenus provenant de cet autre État.

ARTICLE 11

Interest

1. Interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises, and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the interest the tax so charged shall not exceed 15 per cent of the gross amount of the interest.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this Article,

(a) interest arising in Canada and paid in respect of a bond, debenture or other similar obligation of the government of Canada or of a political subdivision or local authority thereof shall, provided that the interest is beneficially owned by a resident of Zimbabwe, be taxable only in Zimbabwe;

(b) interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State which was constituted and is operated exclusively to administer or provide benefits under one or more pension, retirement or other employee benefits plans registered as such for tax purposes in that other State shall not be taxable in the first-mentioned State provided that

(i) the resident is the beneficial owner of the interest and is generally exempt from tax in the other State, and

(ii) the interest is not derived from carrying on a trade or a business or from a related person.

4. The term "interest" as used in this Article means income from debt-claims of every kind, whether or not secured by mortgage, and in particular, income from government securities and income from bonds or debentures, including premiums and prizes attaching to such securities, bonds or debentures, as well as income which is subjected to the same taxation treatment as income from money lent by the laws of the State in which the income arises. However, the term "interest" does not include income dealt with in Article 10.

5. The provisions of paragraph 2 of this Article shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the interest arises through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the debt-claim in respect of which the interest is paid is effectively connected with (a) such permanent establishment or fixed base, or with (b) business activities referred to in subparagraph (c) of paragraph 1 of Article 7. In such case the provisions of Article 7 or Article 15, as the case may be, shall apply.

6. Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is a resident of that State. Where, however, the

Article 11

Intérêts

1. Les intérêts provenant d'un État contractant et payés à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Toutefois, ces intérêts sont aussi imposables dans l'État contractant d'où ils proviennent et selon la législation de cet État, mais si la personne qui reçoit les intérêts en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 15 pour cent du montant brut des intérêts.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2 du présent article :

a) les intérêts provenant du Canada et payés sur une obligation, un billet ou autre titre semblable du Gouvernement du Canada ou de l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales, ne sont imposables qu'au Zimbabwe pourvu qu'un résident du Zimbabwe en soit le bénéficiaire effectif;

b) les intérêts provenant d'un État contractant et payés à un résident de l'autre État contractant, qui a été constitué et est exploité exclusivement aux fins d'administrer ou de fournir des prestations en vertu d'un ou de plusieurs régimes de pension, de retraite ou d'autres prestations aux employés enregistrés comme tels aux fins d'imposition dans cet autre État, ne sont pas imposables dans le premier État en autant que :

(i) le résident en soit le bénéficiaire effectif et soit généralement exonéré d'impôt dans l'autre État, et

(ii) les intérêts ne proviennent pas de l'exercice d'une activité industrielle ou commerciale ou d'une personne liée.

4. Le terme « intérêts » employé dans le présent article désigne les revenus des créances de toute nature, assorties ou non de garanties hypothécaires, et notamment les revenus des fonds publics et des obligations d'emprunt, y compris les primes et lots attachés à ces titres, ainsi que tous autres revenus soumis au même régime fiscal que les revenus de sommes prêtées par la législation de l'État d'où proviennent les revenus. Toutefois, le terme « intérêts » ne comprend pas les revenus visés à l'article 10.

5. Les dispositions du paragraphe 2 du présent article ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des intérêts, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant d'où proviennent les intérêts, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la créance génératrice des intérêts se rattache effectivement a) à cet établissement stable ou à cette base fixe ou b) aux activités commerciales visées à l'alinéa c) du paragraphe 1 de l'article 7. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 15, suivant les cas, sont applicables.

6. Les intérêts sont considérés comme provenant d'un État contractant lorsque le débiteur est un résident de cet État.

person paying the interest, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by such permanent establishment or fixed base, then such interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

7. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest, having regard to the debt-claim for which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Agreement.

ARTICLE 12

Royalties

1. Royalties arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such royalties may also be taxed in the Contracting State in which they arise, and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the royalties the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the royalties.

3. The term "royalties" as used in this Article means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright, patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process or other intangible property, or for the use of, or the right to use, industrial, commercial or scientific equipment, or for information concerning industrial, commercial or scientific experience, and includes payments of any kind in respect of motion picture films and works on film, videotape or other means of reproduction for use in connection with radio or television.

4. The provisions of paragraph 2 of this Article shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the royalties arise, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the royalties are paid is effectively connected with (a) such permanent establishment or fixed base or with (b) business activities referred to in subparagraph (c) of paragraph 1 of Article 7. In such case the provisions of Article 7 or Article 15, as the case may be, shall apply.

Toutefois, lorsque le débiteur des intérêts, qu'il soit ou non un résident d'un État contractant, a dans un État contractant un établissement stable, ou une base fixe, pour lequel la dette donnant lieu au paiement des intérêts a été contractée et qui supporte la charge de ces intérêts, ceux-ci sont considérés comme provenant de l'État où l'établissement stable, ou la base fixe, est situé.

7. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des intérêts, compte tenu de la créance pour laquelle ils sont payés, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation de chaque État contractant et compte tenu des autres dispositions du présent Accord.

Article 12

Redevances

1. Les redevances provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Toutefois, ces redevances sont aussi imposables dans l'État contractant d'où elles proviennent et selon la législation de cet État, mais si la personne qui reçoit les redevances en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 pour cent du montant brut des redevances.

3. Le terme « redevances » employé dans le présent article désigne les rémunérations de toute nature payées pour l'usage ou la concession de l'usage d'un droit d'auteur, d'un brevet, d'une marque de fabrique ou de commerce, d'un dessin ou d'un modèle, d'un plan, d'une formule ou d'un procédé secrets ou de tout autre bien incorporel, ainsi que pour l'usage ou la concession de l'usage d'un équipement industriel, commercial ou scientifique ou pour des informations ayant trait à une expérience acquise dans le domaine industriel, commercial ou scientifique; ce terme comprend aussi les rémunérations de toute nature concernant les films cinématographiques et les oeuvres enregistrées sur films, bandes magnétoscopiques ou autres moyens de reproduction destinés à la radio ou à la télévision.

4. Les dispositions du paragraphe 2 du présent article ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des redevances, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant d'où proviennent les redevances, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que le droit ou le bien générateur des redevances se rattache effectivement a) à cet établissement stable ou à cette base fixe ou b) aux activités commerciales visées à l'alinéa c) du paragraphe 1 de l'article 7. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 15, suivant les cas, sont applicables.

5. Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the obligation to pay the royalties was incurred, and such royalties are borne by such permanent establishment or fixed base, then such royalties shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

6. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties, having regard to the use, right or information for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Agreement.

ARTICLE 13

Technical Fees

1. Technical fees arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such technical fees may also be taxed in the Contracting State in which they arise, and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the technical fees, the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the technical fees.

3. The term "technical fees" as used in this Article means payment of any kind to any person, other than to an employee of the person making the payments, in consideration for any service of an administrative, technical, managerial or consultancy nature, unless the payment is the reimbursement of actual expenses incurred by that person with respect to the service.

4. The provisions of paragraph 2 of this Article shall not apply if the recipient of the technical fees, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the technical fees arise, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the technical fees are effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such a case, the provisions of Article 7 or Article 15, as the case may be, shall apply.

5. Technical fees shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is a resident of that State. Where, however, the person paying the technical fees, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent

5. Les redevances sont considérées comme provenant d'un État contractant lorsque le débiteur est un résident de cet État. Toutefois, lorsque le débiteur des redevances, qu'il soit ou non un résident d'un État contractant, a dans un État contractant un établissement stable, ou une base fixe, pour lequel l'obligation donnant lieu au paiement des redevances a été conclue et qui supporte la charge de ces redevances, celles-ci sont considérées comme provenant de l'État où l'établissement stable, ou la base fixe, est situé.

6. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des redevances, compte tenu de la prestation pour laquelle elles sont payées, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation de chaque État contractant et compte tenu des autres dispositions du présent Accord.

Article 13

Honoraires pour services techniques

1. Les honoraires pour services techniques provenant d'un État contractant et payés à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Toutefois, ces honoraires pour services techniques sont aussi imposables dans l'État contractant d'où ils proviennent et selon la législation de cet État, mais si la personne qui reçoit les honoraires pour services techniques en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 pour cent du montant brut des honoraires pour services techniques.

3. L'expression « honoraires pour services techniques » employée dans le présent article désigne les rémunérations de toute nature payées à une personne autre qu'un employé de la personne effectuant le paiement pour des services dans le domaine de l'administration, de la technique, de la gestion ou de la consultation, à moins que le paiement ne représente un remboursement des dépenses réelles encourues par cette personne à l'égard de ces services.

4. Les dispositions du paragraphe 2 du présent article ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire des honoraires pour services techniques, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant d'où proviennent les honoraires pour services techniques, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession libérale au moyen d'une base fixe qui y est située, et que les honoraires pour services techniques s'y rattachent effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 15, suivant les cas, sont applicables.

5. Les honoraires pour services techniques sont considérés comme provenant d'un État contractant lorsque le débiteur est un résident de cet État. Toutefois, lorsque le débiteur des honoraires pour services techniques, qu'il soit ou non un résident d'un État

establishment or a fixed base in connection with which the obligation to pay the technical fees was incurred, and such technical fees are borne by that permanent establishment or fixed base, then such technical fees shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

6. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the technical fees paid exceeds for whatever reason, the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Agreement.

ARTICLE 14

Capital Gains

1. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of immovable property situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. Gains from the alienation of movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State or of movable property pertaining to a fixed base available to a resident of a Contracting State in the other Contracting State for the purpose of performing independent personal services, including such gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or with the whole enterprise) or of such a fixed base, may be taxed in that other State.

3. Gains from the alienation of ships or aircraft operated in international traffic by an enterprise of a Contracting State and movable property pertaining to the operation of such ships or aircraft, shall be taxable only in that State.

4. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of a substantial interest in a partnership, trust or estate, established under the law in the other State, the value of which is derived principally from immovable property situated in that other State, may be taxed in that other State. For the purposes of this paragraph, the term "immovable property" includes an interest in a partnership, trust or estate referred to above but does not include any property, other than rental property, in which the business of the partnership, trust or estate is carried on.

5. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of shares in a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in the other State.

6. Where a resident of one of the Contracting States alienates property in the course of a corporate organization, reorganization, amalgamation, division or similar transaction and profit, gain or income with respect to such alienation is not recognized for the

contractant, a dans un État contractant un établissement stable, ou une base fixe, pour lequel l'obligation donnant lieu au paiement des honoraires pour services techniques a été conclue et qui supporte la charge de ces honoraires pour services techniques, ceux-ci sont considérés comme provenant de l'État où l'établissement stable, ou la base fixe, est situé.

6. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des honoraires pour services techniques payé excède, pour quelque raison que ce soit, celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation de chaque État contractant et compte tenu des autres dispositions du présent Accord.

Article 14

Gains en capital

1. Les gains qu'un résident d'un État contractant tire de l'aliénation de biens immobiliers situés dans l'autre État contractant, sont imposables dans cet autre État.

2. Les gains provenant de l'aliénation de biens mobiliers qui font partie de l'actif d'un établissement stable qu'une entreprise d'un État contractant a dans l'autre État contractant, ou de biens mobiliers qui appartiennent à une base fixe dont un résident d'un État contractant dispose dans l'autre État contractant pour l'exercice d'une profession indépendante, y compris de tels gains provenant de l'aliénation globale de cet établissement stable (seul ou avec l'ensemble de l'entreprise) ou de cette base fixe, sont imposables dans cet autre État.

3. Les gains provenant de l'aliénation de navires ou aéronefs exploités en trafic international par une entreprise d'un État contractant et de biens mobiliers affectés à l'exploitation de ces navires ou aéronefs ne sont imposables que dans cet État.

4. Les gains qu'un résident d'un État contractant tire de l'aliénation d'une participation substantielle dans une société de personnes, une fiducie ou une succession constituée en vertu de la législation de l'autre État et dont la valeur est principalement tirée de biens immobiliers situés dans cet autre État, sont imposables dans cet autre État. Au sens du présent paragraphe, l'expression « biens immobiliers » comprend une participation dans une société de personnes, une fiducie ou une succession visée ci-dessus mais ne comprend pas les biens, autres que les biens locatifs, dans lesquels la société de personnes, la fiducie ou la succession exerce son activité.

5. Les gains qu'un résident d'un État contractant tire de l'aliénation d'actions d'une société qui est un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

6. Lorsqu'un résident de l'un des États contractants aliène un bien lors d'une constitution en société, d'une réorganisation, d'une fusion, d'une scission ou opération semblable, et que le bénéficiaire, gain ou revenu relatif à cette aliénation n'est pas reconnu aux fins

purpose of taxation in that State, if requested to do so by the person who acquires the property, the competent authority of the other State may agree, subject to terms and conditions satisfactory to such competent authority, to defer the recognition of the profit, gain or income with respect to such property for the purpose of taxation in that other State until such time and in such manner as may be stipulated in the agreement.

7. Gains from the alienation of any property, other than that referred to in paragraphs 1, 2, 3, 4 and 5 of this Article shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident.

8. The provisions of paragraph 7 of this Article shall not affect the right of a Contracting State to levy, according to its law, a tax on gains from the alienation of any property, other than immovable property located in the other Contracting State, derived by an individual who is a resident of that other Contracting State and has been a resident of the first-mentioned State at any time during the six years immediately preceding the alienation of the property.

ARTICLE 15

Independent Personal Services

1. Subject to the provisions of Article 13, income derived by a resident of a Contracting State in respect of professional services or other activities of an independent character shall be taxable only in that State except in the following circumstances, when such income may also be taxed in the other Contracting State:

(a) if he has or had a fixed base regularly available to him in the other Contracting State for the purpose of performing his activities; in that case, only so much of the income as is attributable to that fixed base may be taxed in that other Contracting State; or

(b) if his stay in the other Contracting State is for a period or periods amounting to or exceeding in the aggregate 183 days in any twelve month period commencing or ending in the calendar year concerned; in that case, he shall be deemed, for the purposes of this Agreement, to have had a fixed base in the other Contracting State during this period or periods and the income is derived from his activities performed in that other State during this period or periods shall be deemed to be attributable to that fixed base.

2. The term "professional services" includes especially independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

ARTICLE 16

Dependent Personal Services

1. Subject to the provisions of Articles 17, 19 and 20, salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a

d'imposition dans cet État, si la personne qui acquiert le bien le demande, l'autorité compétente de l'autre État contractant peut, sous réserve des modalités qui lui sont satisfaisantes, accepter de différer la reconnaissance du bénéfice, gain ou revenu relatif audit bien aux fins d'imposition dans cet autre État jusqu'au moment et de la façon qui sont précisés dans l'entente.

7. Les gains provenant de l'aliénation de tous biens autres que ceux visés aux paragraphes 1, 2, 3, 4 et 5 du présent article ne sont imposables que dans l'État contractant dont le cédant est un résident.

8. Les dispositions du paragraphe 7 du présent article ne portent pas atteinte au droit de chacun des États contractants de percevoir, conformément à sa législation, un impôt sur les gains provenant de l'aliénation d'un bien, autre qu'un bien immobilier situé dans l'autre État contractant, et réalisés par une personne physique qui est un résident de cet autre État contractant et qui a été un résident du premier État à un moment quelconque au cours des six années précédant immédiatement l'aliénation du bien.

Article 15

Professions indépendantes

1. Sous réserve des dispositions de l'article 13, les revenus qu'un résident d'un État contractant tire d'une profession libérale ou d'autres activités de caractère indépendant ne sont imposables que dans cet État, sauf que ces revenus sont aussi imposables dans l'autre État contractant dans les cas suivants :

a) si ce résident dispose, ou a disposé, de façon habituelle dans l'autre État contractant d'une base fixe pour l'exercice de ses activités; dans ce cas, seule la fraction des revenus qui est imputable à cette base fixe est imposable dans l'autre État contractant; ou

b) si son séjour dans l'autre État contractant s'étend sur une période ou des périodes d'une durée totale égale ou supérieure à 183 jours au cours de toute période de douze mois commençant ou se terminant dans l'année civile donnée; dans ce cas, il est considéré aux fins du présent Accord comme ayant une base fixe dans l'autre État contractant au cours de cette période ou de ces périodes et les revenus tirés de ses activités exercées dans cet autre État contractant au cours de cette période ou de ces périodes sont considérés comme étant imposables à cette base fixe.

2. L'expression « profession libérale » comprend notamment les activités indépendantes d'ordre scientifique, littéraire, artistique, éducatif ou pédagogique, ainsi que les activités indépendantes des médecins, avocats, ingénieurs, architectes, dentistes et comptables.

Article 16

Professions dépendantes

1. Sous réserve des dispositions des articles 17, 19 et 20, les salaires, traitements et autres rémunérations similaires qu'un

Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if:

- (a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in any twelve month period commencing or ending in the calendar year concerned, and
- (b) the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other State, and
- (c) the remuneration is not borne by a permanent establishment or a fixed base which the employer has in the other State.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration derived in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic by an enterprise of a Contracting State, shall be taxable only in that State.

ARTICLE 17

Directors' Fees

Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Contracting State in his capacity as a member of the board of directors of a company which is a resident of the other Contracting State, may be taxed in that other State.

ARTICLE 18

Income Earned by Entertainers and Athletes

1. Notwithstanding the provisions of Articles 7, 15 and 16, income derived by a resident of a Contracting State as an entertainer, such as a theatre, motion picture, radio or television artiste, or a musician, or as an athlete, from his personal activities as such exercised in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

2. Where income in respect of personal activities exercised by an entertainer or an athlete in his capacity as such accrues not to the entertainer or athlete himself but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 15 and 16, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer or athlete are exercised.

3. The provisions of paragraph 2 of this Article shall not apply if it is established that neither the entertainer or the athlete nor persons related thereto, participate directly or indirectly in the profits of the person referred to in that paragraph.

résident d'un État contractant reçoit au titre d'un emploi salarié ne sont imposables que dans cet État, à moins que l'emploi ne soit exercé dans l'autre État contractant. Si l'emploi y est exercé, les rémunérations reçues à ce titre sont imposables dans cet autre État.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 du présent article, les rémunérations qu'un résident d'un État contractant reçoit au titre d'un emploi salarié exercé dans l'autre État contractant ne sont imposables que dans le premier État si :

- a) le bénéficiaire séjourne dans l'autre État pendant une période ou des périodes n'excédant pas au total 183 jours au cours de toute période de douze mois commençant ou se terminant dans une année civile donnée; et
- b) les rémunérations sont payées par un employeur ou pour le compte d'un employeur qui n'est pas un résident de l'autre État; et
- c) la charge des rémunérations n'est pas supportée par un établissement stable ou une base fixe que l'employeur a dans l'autre État.

3. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, les rémunérations reçues au titre d'un emploi salarié exercé à bord d'un navire ou d'un aéronef exploité en trafic international par une entreprise d'un État contractant ne sont imposables que dans cet État.

Article 17

Tantièmes

Les tantièmes, jetons de présence et autres rétributions similaires qu'un résident d'un État contractant reçoit en sa qualité de membre du conseil d'administration ou de surveillance d'une société qui est un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

Article 18

Revenus des artistes du spectacle et des sportifs

1. Nonobstant les dispositions des articles 7, 15 et 16, les revenus qu'un résident d'un État contractant tire de ses activités personnelles exercées dans l'autre État contractant en tant qu'artiste du spectacle, tel qu'un artiste de théâtre, de cinéma, de la radio ou de la télévision, ou qu'un musicien, ou en tant que sportif, sont imposables dans cet autre État.

2. Lorsque les revenus d'activités qu'un artiste du spectacle ou un sportif exerce personnellement et en cette qualité sont attribués non pas à l'artiste ou au sportif lui-même mais à une autre personne, ces revenus sont imposables, nonobstant les dispositions des articles 7, 15 et 16, dans l'État contractant où les activités de l'artiste ou du sportif sont exercées.

3. Les dispositions du paragraphe 2 du présent article ne s'appliquent pas s'il est établi que ni l'artiste du spectacle ou le sportif, ni des personnes qui lui sont associées, ne participent

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article shall not apply to income derived from activities performed in a Contracting State by a resident of the other Contracting State which is a non-profit organization or an entertainer or athlete, provided the visit to the first-mentioned Contracting State is substantially supported by public funds and the activities are not performed for the purpose of profit.

ARTICLE 19

Pensions and Social Security Payments

1. Pensions and annuities arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. Pensions arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may also be taxed in the State in which they arise, and according to the law of that State. However, in the case of periodic pension payments, the tax so charged shall not exceed the lesser of

- (a) 15 per cent of the gross amount of the payment, and
- (b) the rate determined by reference to the amount of tax that the recipient of the payment would otherwise be required to pay for the year on the total amount of the periodic pension payments received by him in the year, if he were resident in the Contracting State in which the payment arises.

3. Annuities arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may also be taxed in the State in which they arise, and according to the law of that State; but the tax so charged shall not exceed 15 per cent of the portion thereof that is subject to tax in that State. However, this limitation does not apply to lump-sum payments arising on the surrender, cancellation, redemption, sale or other alienation of an annuity, or to payments of any kind under an annuity contract the cost of which was deductible, in whole or in part, in computing the income of any person who acquired the contract.

4. Notwithstanding anything in this Agreement:

- (a) war pensions and allowances (including pensions and allowances paid to war veterans or paid as a consequence of damages or injuries suffered as a consequence of a war) arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State shall be exempt from tax in that other State to the extent that they would be exempt from tax if received by a resident of the first-mentioned State; and
- (b) alimony and other similar payments arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State who is subject to tax therein in respect thereof, shall be taxable only in that other State.

directement ou indirectement aux bénéfices de la personne visée audit paragraphe.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 du présent article ne s'appliquent pas aux revenus tirés des activités exercées dans un État contractant par un résident de l'autre État contractant qui est une organisation sans but lucratif ou un artiste du spectacle ou un sportif, pourvu que la visite dans le premier État contractant soit substantiellement supportée par des fonds publics et que les activités ne soient pas exercées dans un but lucratif.

Article 19

Pensions et paiements de sécurité sociale

1. Les pensions et les rentes provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Les pensions provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant sont aussi imposables dans l'État d'où elles proviennent et selon la législation de cet État. Toutefois, dans le cas de paiements périodiques d'une pension, l'impôt ainsi établi ne peut excéder le moins élevé des deux taux suivants :

- a) 15 pour cent du montant brut du paiement; et
- b) le taux calculé en fonction du montant d'impôt que le bénéficiaire du paiement devrait autrement verser pour l'année à l'égard du montant total des paiements périodiques de pensions qu'il a reçus au cours de l'année s'il était un résident de l'État contractant d'où provient le paiement.

3. Les rentes provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant sont aussi imposables dans l'État d'où elles proviennent et selon la législation de cet État, mais l'impôt ainsi établi ne peut excéder 15 pour cent de la fraction du paiement qui est assujettie à l'impôt dans cet État. Toutefois, cette limitation ne s'applique pas aux paiements forfaitaires découlant de l'abandon, de l'annulation, du rachat, de la vente ou d'une autre forme d'aliénation de la rente, ou aux paiements de toute nature en vertu d'un contrat de rente le coût duquel était déductible, en tout ou en partie, dans le calcul du revenu de toute personne ayant acquis ce contrat.

4. Nonobstant toute disposition du présent Accord,

- a) les pensions et allocations de guerre (incluant les pensions et allocations payées aux anciens combattants ou payées en conséquence des dommages ou blessures subis à l'occasion d'une guerre) provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant seront exonérées d'impôt dans cet autre État dans la mesure où elles seraient exonérées d'impôt si elles étaient reçues par un résident du premier État; et
- b) les pensions alimentaires et autres paiements semblables provenant d'un État contractant et payés à un résident de l'autre État contractant qui y est assujetti à l'impôt à l'égard de ceux-ci, ne sont imposables que dans cet autre État.

5. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article pensions paid and other payments made under a public scheme which is part of the social security system of a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof shall be taxable only in that State.

6. (a) Notwithstanding paragraphs 1 and 2 of this Article, any pension paid by, or out of funds created by, Zimbabwe or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to Zimbabwe or subdivision or authority shall be taxable only in Zimbabwe.

(b) However, such pension shall be taxable only in Canada if the individual is a resident of, and a national of, Canada.

(c) For the purposes of this paragraph any pension paid out of the Central African Pension Fund and subject to tax under the law of Zimbabwe shall be treated as if it were a pension paid by, or out of funds created by, Zimbabwe.

7. The provisions of paragraph 6 of this Article shall not apply to pensions in respect of services rendered in connection with a business carried on by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof.

ARTICLE 20

Government Service

1. Remuneration, other than a pension, paid by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority in any other State shall be taxable only in the first-mentioned State. However, such remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that other State and the individual is a resident of that other State who:

(a) is a national of that other State; or

(b) did not become a resident of that other State solely for the purpose of rendering the services.

2. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not apply to remuneration in respect of services rendered in connection with a business carried on by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof.

ARTICLE 21

Students

1. Payments which a student or business apprentice who is, or was immediately before visiting a Contracting State, a resident of the other Contracting State and who is present in the first-mentioned State solely for the purpose of his education or training receives for the purpose of his maintenance, education or training shall not be taxed in that State, provided that such payments arise from sources outside that State.

5. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 du présent article, les pensions payées et autres paiements faits en vertu d'un régime public qui fait parti du système de sécurité sociale d'un État contractant ou de l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales ne sont imposables que dans cet État.

6. a) Nonobstant les paragraphes 1 et 2 du présent article, les pensions payées par le Zimbabwe ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales, soit directement soit par prélèvement sur des fonds qu'il a constitué, à une personne physique au titre de services rendus au Zimbabwe, subdivision ou collectivité, ne sont imposables qu'au Zimbabwe.

b) Toutefois, ces pensions ne sont imposables qu'au Canada si la personne physique est un résident et un national du Canada.

c) Aux fins du présent paragraphe, toute pension qui est payée à même le Régime de Pension de l'Afrique Centrale et qui est assujettie à l'impôt en vertu de la législation du Zimbabwe est considérée comme étant une pension payée par le Zimbabwe.

7. Les dispositions du paragraphe 6 du présent article ne s'appliquent pas aux pensions versées au titre de services rendus dans le cadre d'une activité industrielle ou commerciale exercée par un État contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales.

Article 20

Fonctions publiques

1. Les rémunérations, autres que les pensions, payées par un État contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales à une personne physique au titre de services rendus, dans tout autre État, à ce premier État, subdivision ou collectivité, ne sont imposables que dans ce premier État. Toutefois, ces rémunérations ne sont imposables que dans l'autre État contractant si les services sont rendus dans cet autre État et si la personne physique est un résident de cet État qui :

a) possède la nationalité de cet autre État; ou

b) n'est pas devenu un résident de cet autre État à seule fin de rendre les services.

2. Les dispositions du paragraphe 1 du présent article ne s'appliquent pas aux rémunérations payées au titre de services rendus dans le cadre d'une activité industrielle ou commerciale exercée par un État contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales.

Article 21

Étudiants

1. Les sommes qu'un étudiant ou un stagiaire qui est, ou qui était immédiatement avant de se rendre dans un État contractant, un résident de l'autre État contractant et qui séjourne dans le premier État à seule fin d'y poursuivre ses études ou sa formation, reçoit pour couvrir ses frais d'entretien, d'études ou de formation ne sont pas imposables dans cet État, à condition qu'elles proviennent de sources situées en dehors de cet État.

2. A student or business apprentice referred to in paragraph 1 of this Article shall, in addition, be entitled during such education or training to the same tax exemptions, reliefs or reductions directly applicable to grants and scholarships as are available to residents of the State which he is visiting.

ARTICLE 22

Other Income

1. Subject to the provisions of paragraph 2 of this Article, items of income of a resident of a Contracting State, wherever arising, not dealt with in the foregoing Articles of this Agreement shall be taxable only in that State.

2. However, if such income is derived by a resident of a Contracting State from sources in the other Contracting State, such income may also be taxed in the State in which it arises, and according to the law of that State. However, where income from an estate or trust is derived from sources within Canada by a resident of Zimbabwe, the tax charged in Canada shall, provided that the income is taxable in Zimbabwe, not exceed 15 per cent of the gross amount of the income.

3. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not apply to income, other than income from immovable property as defined in paragraph 2 of Article 6, if the recipient of such income, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the income is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 15, as the case may be, shall apply.

IV. TAXATION OF CAPITAL

ARTICLE 23

Capital

1. Capital represented by immovable property owned by a resident of a Contracting State and situated in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

2. Capital represented by movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State or by movable property pertaining to a fixed base available to a resident of a Contracting State in the other Contracting State for the purpose of performing independent personal services, may be taxed in that other State.

3. Capital represented by ships, aircraft and containers operated in international traffic by an enterprise of a Contracting

2. Un étudiant ou un stagiaire visé au paragraphe 1 du présent article a également droit, au cours de sa période d'éducation ou de formation, aux mêmes exonérations, abattements ou réductions d'impôt qui s'appliquent directement aux subventions et bourses d'étude et qui sont disponibles aux résidents de l'État dans lequel il séjourne.

Article 22

Autres revenus

1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2 du présent article, les éléments du revenu d'un résident d'un État contractant, d'où qu'ils proviennent, qui ne sont pas traités dans les articles précédents du présent Accord ne sont imposables que dans cet État.

2. Toutefois, si ces revenus perçus par un résident d'un État contractant proviennent de sources situées dans l'autre État contractant, ils sont aussi imposables dans l'État d'où ils proviennent et selon la législation de cet État. Mais, lorsque du revenu d'une succession ou d'une fiducie provenant d'une source canadienne est perçu par un résident du Zimbabwe, l'impôt établi au Canada ne peut excéder 15 pour cent du montant brut du revenu pourvu que celui-ci soit imposable au Zimbabwe.

3. Les dispositions du paragraphe 1 du présent article ne s'appliquent pas aux revenus autres que les revenus provenant de biens immobiliers, tels qu'ils sont définis au paragraphe 2 de l'article 6, lorsque le bénéficiaire de tels revenus, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que le droit ou le bien générateur des revenus s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 15, suivant les cas, sont applicables.

IV. IMPOSITION DE LA FORTUNE

Article 23

Fortune

1. La fortune constituée par des biens immobiliers que possède un résident d'un État contractant et qui sont situés dans l'autre État contractant, est imposable dans cet autre État.

2. La fortune constituée par des biens mobiliers qui font partie de l'actif d'un établissement stable qu'une entreprise d'un État contractant a dans l'autre État contractant, ou par des biens mobiliers qui appartiennent à une base fixe dont un résident d'un État contractant dispose dans l'autre État contractant pour l'exercice d'une profession indépendante, est imposable dans cet autre État.

3. La fortune constituée par des navires, des aéronefs et des conteneurs exploités en trafic international par une entreprise d'un État contractant, ainsi que par des biens mobiliers affectés à

State and by movable property pertaining to the operation of such ships, aircraft, and containers shall be taxable only in that State.

4. All other elements of capital of a resident of a Contracting State shall be taxable only in that State.

V. METHODS FOR THE ELIMINATION OF DOUBLE TAXATION

ARTICLE 24

Elimination of Double Taxation

1. In the case of Canada, double taxation shall be avoided as follows:

(a) Subject to the existing provisions of the law of Canada regarding the deduction from tax payable in Canada of tax paid in a territory outside Canada and to any subsequent modification of those provisions — which shall not affect the general principle hereof — and unless a greater deduction or relief is provided under the laws of Canada, tax payable in Zimbabwe on profits, income or gains arising in Zimbabwe shall be deducted from any Canadian tax payable in respect of such profits, income or gains.

(b) Subject to the existing provisions of the law of Canada regarding the determination of the exempt surplus of a foreign affiliate and to any subsequent modification of those provisions — which shall not affect the general principle hereof — for the purpose of computing Canadian tax, a company resident in Canada shall be allowed to deduct in computing its taxable income any dividend received by it out of the exempt surplus of a foreign affiliate resident in Zimbabwe.

2. In the case of Zimbabwe and subject to the provisions of the law of Zimbabwe regarding the allowance as a credit against Zimbabwean tax of the tax payable in a territory outside Zimbabwe which shall not affect the general principle hereof, Canadian tax payable, whether directly or by deduction, in respect of taxable income or chargeable gains from sources within Canada shall be allowed as a credit against any Zimbabwean tax computed by reference to the same taxable income or chargeable gains by reference to which the Canadian tax is computed.

3. For the purposes of this Article, profits, income or gains of a resident of a Contracting State which are taxed in the other Contracting State in accordance with this Agreement shall be deemed to arise from sources in that other State.

l'exploitation de ces navires, aéronefs et conteneurs, n'est imposable que dans cet État.

4. Tous les autres éléments de la fortune d'un résident d'un État contractant ne sont imposables que dans cet État.

V. DISPOSITIONS PRÉVENTIVES DE LA DOUBLE IMPOSITION

Article 24

Élimination de la double imposition

1. En ce qui concerne le Canada, la double imposition est évitée de la façon suivante :

a) Sous réserve des dispositions existantes de la législation canadienne concernant l'imputation de l'impôt payé dans un territoire en dehors du Canada sur l'impôt canadien payable et de toute modification ultérieure de ces dispositions qui n'en affecterait pas le principe général, et sans préjudice d'une déduction ou d'un dégrèvement plus important prévu par la législation canadienne, l'impôt dû au Zimbabwe à raison de bénéfices, revenus ou gains provenant du Zimbabwe est porté en déduction de tout impôt canadien dû à raison des mêmes bénéfices, revenus ou gains.

b) Sous réserve des dispositions existantes de la législation canadienne concernant la détermination du surplus exonéré d'une corporation étrangère affiliée et de toute modification ultérieure de ces dispositions qui n'en affecterait pas le principe général, une société résidente au Canada peut, aux fins de l'impôt canadien, déduire lors du calcul de son revenu imposable tout dividende reçu qui provient du surplus exonéré d'une corporation étrangère affiliée résidente au Zimbabwe.

2. En ce qui concerne le Zimbabwe, sous réserve de la législation du Zimbabwe concernant l'octroi d'un crédit déductible de l'impôt du Zimbabwe au titre d'un impôt dû dans un territoire situé hors du Zimbabwe (qui n'affecte pas le principe général ici posé), l'impôt canadien dû, directement ou par voie de retenue, à l'égard des revenus imposables ou des gains imposables provenant de sources situées au Canada, est considéré comme un crédit déductible de tout impôt du Zimbabwe calculé d'après les mêmes revenus imposables ou gains imposables sur lesquels l'impôt canadien est calculé.

3. Pour l'application du présent article, les bénéfices, revenus ou gains d'un résident d'un État contractant ayant supporté l'impôt de l'autre État contractant conformément au présent Accord, sont considérés comme provenant de sources situées dans cet autre État.

VI. SPECIAL PROVISIONS

ARTICLE 25

Non-Discrimination

1. Nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances are or may be subjected.

2. The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities.

3. Nothing in this Article shall be construed as obliging a Contracting State to grant to residents of the other Contracting State any personal allowances, reliefs and reductions for taxation purposes on account of civil status or family responsibilities which it grants to its own residents.

4. Companies which are residents of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar companies which are residents of the first-mentioned State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of a third State, are or may be subjected.

5. Nothing in this Agreement shall be construed as preventing a Contracting State from imposing on the profits of a company attributable to a permanent establishment in that State, a tax in addition to the tax which would be chargeable on the profits of a company which is a national of that State, provided that any additional tax so imposed shall not exceed 10 per cent of the amount of such profits which have not been subjected to such additional tax in previous taxation years. For the purpose of this provision, the term "profits" in the case of a permanent establishment in Canada means the profits attributable to a permanent establishment in a year and previous years after deducting therefrom all taxes, other than the additional tax referred to herein, imposed on such profits by Canada.

6. The provisions of this Article shall apply to taxes which are the subject of the Agreement.

ARTICLE 26

Mutual Agreement Procedure

1. Where a person considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Agreement, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those

VI. DISPOSITIONS SPÉCIALES

Article 25

Non-discrimination

1. Les nationaux d'un État contractant ne sont soumis dans l'autre État contractant à aucune imposition ou obligation y relative, qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujettis les nationaux de cet autre État qui se trouvent dans la même situation.

2. L'imposition d'un établissement stable qu'une entreprise d'un État contractant a dans l'autre État contractant n'est pas établie dans cet autre État d'une façon moins favorable que l'imposition des entreprises de cet autre État qui exercent la même activité.

3. Aucune disposition du présent article ne peut être interprétée comme obligeant un État contractant à accorder aux résidents de l'autre État contractant les déductions personnelles, abattements et réductions d'impôt en fonction de la situation ou des charges de famille qu'il accorde à ses propres résidents.

4. Les sociétés qui sont des résidents d'un État contractant et dont le capital est en totalité ou en partie, directement ou indirectement, détenu ou contrôlé par un ou plusieurs résidents de l'autre État contractant, ne sont soumises dans le premier État à aucune imposition ou obligation y relative, qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujetties les autres sociétés similaires qui sont des résidents du premier État et dont le capital est en totalité ou en partie, directement ou indirectement, détenu ou contrôlé par un ou plusieurs résidents d'un État tiers.

5. Aucune disposition du présent Accord ne peut être interprétée comme empêchant un État contractant de percevoir, sur les bénéfices d'une société imputables à un établissement stable dans cet État, un impôt qui s'ajoute à l'impôt qui serait applicable aux bénéfices d'une société qui est un national dudit État, pourvu que l'impôt additionnel ainsi établi n'excède pas 10 pour cent du montant des bénéfices qui n'ont pas été assujettis audit impôt additionnel au cours des années d'imposition précédentes. Au sens de la présente disposition, le terme « bénéfices » désigne, dans le cas d'un établissement stable situé au Canada, les bénéfices imputables à l'établissement stable pour l'année ou pour les années antérieures, après déduction de tous les impôts, autres que l'impôt additionnel visé au présent paragraphe, prélevé par le Canada sur lesdits bénéfices.

6. Les dispositions du présent article s'applique aux impôts visés par l'Accord.

Article 26

Procédure amiable

1. Lorsqu'une personne estime que les mesures prises par un État contractant ou par les deux États contractants entraînent pour elle une imposition non conforme aux dispositions du présent Accord, elle peut, indépendamment des

States, address to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident an application in writing stating the grounds for claiming the revision of such taxation. To be admissible, the said application must be submitted, in the case of Canada within two years and in the case of Zimbabwe within three years, from the first notification of the action which gives rise to taxation not in accordance with the Agreement.

2. The competent authority referred to in paragraph 1 of this Article shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation not in accordance with the Agreement.

3. A Contracting State shall not, after the expiry of the time limits provided in its national laws and, in any case, after five years from the end of the taxable period in which the income concerned has accrued, increase the tax base of a resident of either of the Contracting States by including therein items of income which have also been charged to tax in the other Contracting State. This paragraph shall not apply in the case of fraud, wilful default or neglect.

4. The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Agreement.

5. The competent authorities of the Contracting States may consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in the Agreement and may communicate with each other directly for the purpose of applying the Agreement.

6. The competent authorities, through consultations, may develop appropriate bilateral procedures, conditions, methods and techniques for the implementation of the mutual agreement procedure provided for in this Article. In addition, a competent authority may devise appropriate unilateral procedures, conditions, methods and techniques to facilitate the above-mentioned bilateral actions and the implementation of the mutual agreement procedure.

ARTICLE 27

Exchange of Information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is necessary for carrying out the provisions of this Agreement or of the domestic laws of the Contracting States concerning taxes covered by the Agreement insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Agreement, in particular for the prevention of fraud or evasion of such taxes. The exchange of information is not restricted by Article 1. However, if the information is originally regarded as secret in the transmitting State, it shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) involved in the assessment or collection of, the

recours prévus par le droit interne de ces États, adresser à l'autorité compétente de l'État contractant dont elle est un résident, une demande écrite et motivée de révision de cette imposition. Pour être recevable, ladite demande doit être présentée, en ce qui concerne le Canada dans un délai de deux ans et en ce qui concerne le Zimbabwe dans un délai de trois ans, à compter de la première notification de la mesure qui entraîne une imposition non conforme à l'Accord.

2. L'autorité compétente visée au paragraphe 1 du présent article s'efforce, si la réclamation lui paraît fondée et si elle n'est pas elle-même en mesure d'y apporter une solution satisfaisante, de résoudre le cas par voie d'accord amiable avec l'autorité compétente de l'autre État contractant, en vue d'éviter une imposition non conforme à l'Accord.

3. Un État contractant n'augmente pas la base imposable d'un résident de l'un ou l'autre État contractant en y incluant des éléments de revenu qui ont déjà été imposés dans l'autre État contractant, après l'expiration des délais prévus par sa législation nationale et, en tout cas, après l'expiration de cinq ans à dater de la fin de la période imposable au cours de laquelle les revenus en cause ont été réalisés. Le présent paragraphe ne s'applique pas en cas de fraude, d'omission volontaire ou de négligence.

4. Les autorités compétentes des États contractants s'efforcent, par voie d'accord amiable, de résoudre les difficultés ou de dissiper les doutes auxquels peuvent donner lieu l'interprétation ou l'application de l'Accord.

5. Les autorités compétentes des États contractants peuvent se concerter en vue d'éliminer la double imposition dans les cas non prévus par l'Accord et peuvent communiquer directement entre elles aux fins de l'application de l'Accord.

6. Les autorités compétentes peuvent, par voie de consultations, développer des procédures bilatérales, des conditions, des méthodes et des techniques pour la mise en oeuvre de la procédure amiable prévue dans le présent article. De plus, une autorité compétente peut élaborer des procédures unilatérales, des conditions, des méthodes et des techniques pour faciliter l'application des actions bilatérales ci-haut mentionnées et pour la mise en oeuvre de la procédure amiable.

Article 27

Échange de renseignements

1. Les autorités compétentes des États contractants échangent les renseignements nécessaires pour appliquer les dispositions du présent Accord ou celles de la législation interne des États contractants relative aux impôts visés par l'Accord dans la mesure où l'imposition qu'elle prévoit n'est pas contraire à l'Accord, notamment en vue de prévenir la fraude et l'évasion de tels impôts. L'échange de renseignements n'est pas restreint par l'article 1. Toutefois, si les renseignements sont considérés comme secrets dans l'État qui les transmet, ils ne sont communiqués qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et organes administratifs) concernées par l'établissement ou le recouvrement

enforcement in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes covered by the Agreement. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes but may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

2. In no case shall the provisions of paragraph 1 of this Article be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

(a) to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;

(b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;

(c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy (*ordre public*).

3. Subject to the provisions of paragraph 2 of this Article, if information is requested by a Contracting State in accordance with this Article, the other Contracting State shall endeavour to obtain the information to which the request relates in the same way as if its own taxation was involved notwithstanding the fact that the other State does not, at that time, need such information. If specifically requested by the competent authority of a Contracting State, the competent authority of the other Contracting State shall endeavour to provide information under this Article in the form requested, such as depositions of witnesses and copies of unedited original documents (including books, papers, statements, records, accounts or writings), to the same extent such depositions and documents can be obtained under the laws and administrative practices of that other State with respect to its own taxes.

ARTICLE 28

Diplomatic Agents and Consular Officers

1. Nothing in this Agreement shall affect the fiscal privileges of diplomatic agents or consular officers under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

2. Notwithstanding Article 4, an individual who is a member of a diplomatic mission, consular post or permanent mission of a Contracting State which is situated in the other Contracting State or in a third State shall be deemed for the purposes of the Agreement to be a resident of the first-mentioned State if he is liable in that State to the same obligations in relation to tax on his total income as are residents of that State.

3. The Agreement shall not apply to international organizations, to organs or officials thereof and to persons who are members of a diplomatic mission, consular post or permanent mission of a third State or group of States, being present in a

des impôts visés par l'Accord, par la mise à exécution de ces impôts, ou par les décisions sur les recours relatifs à ces impôts. Ces personnes ou autorités n'utilisent ces renseignements qu'à ces fins mais elles peuvent faire état de ces renseignements au cours d'audiences publiques de tribunaux ou dans des jugements.

2. Les dispositions du paragraphe 1 du présent article ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant à un État contractant l'obligation :

a) de prendre des mesures administratives dérogeant à sa législation et à sa pratique administrative ou à celles de l'autre État contractant;

b) de fournir des renseignements qui ne pourraient être obtenus sur la base de sa législation ou dans le cadre de sa pratique administrative normale ou de celles de l'autre État contractant;

c) de fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel, professionnel ou un procédé commercial ou des renseignements dont la communication serait contraire à l'ordre public.

3. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2 du présent article, lorsqu'un État contractant demande des renseignements en conformité avec le présent article, l'autre État contractant s'efforce d'obtenir les renseignements relatifs à cette demande de la même façon que si ses propres impôts étaient en jeu même si cet autre État n'a pas besoin, au même moment, de ces renseignements. Si la demande le requiert expressément, les autorités compétentes de cet autre État s'efforce de fournir les renseignements demandés en vertu du présent article sous la forme requise, tel les dépositions de témoins ou les copies de documents originaux non altérés (incluant livres, états, registres, comptes ou écrits), dans la mesure où ces dépositions ou documents peuvent être obtenus sur la base de la législation ou dans le cadre de la pratique administrative relative aux propres impôts de cet autre État.

Article 28

Agents diplomatiques et fonctionnaires consulaires

1. Les dispositions du présent Accord ne portent pas atteinte aux privilèges fiscaux dont bénéficient les agents diplomatiques ou les fonctionnaires consulaires en vertu soit des règles générales du droit des gens, soit des dispositions d'accords particuliers.

2. Nonobstant l'article 4, une personne physique qui est membre d'une mission diplomatique, d'un poste consulaire ou d'une délégation permanente d'un État contractant qui est situé dans l'autre État contractant ou dans un État tiers est considérée, aux fins de l'Accord, comme un résident du premier État à condition qu'elle soit soumise dans cet État aux mêmes obligations, en matière d'impôts sur l'ensemble de son revenu, que les résidents de cet État.

3. L'Accord ne s'applique pas aux organisations internationales, à leurs organes ou à leurs fonctionnaires, ni aux personnes qui sont membres d'une mission diplomatique, d'un poste consulaire ou d'une délégation permanente d'un État tiers

Contracting State and who are not liable in either Contracting State to the same obligations in relation to tax on their total income as are residents thereof.

ARTICLE 29

Miscellaneous Rules

1. The provisions of this Agreement shall not be construed to restrict in any manner any exemption, allowance, credit or other deduction accorded

(a) by the laws of a Contracting State in the determination of the tax imposed by that State; or

(b) by any other agreement entered into by a Contracting State.

2. Nothing in the Agreement shall be construed as preventing Canada from imposing a tax on amounts included in the income of a resident of Canada with respect to a partnership, trust, or controlled foreign affiliate, in which he has an interest.

3. The Agreement shall not apply to any company, trust or partnership that is a resident of a Contracting State and is beneficially owned or controlled directly or indirectly by one or more persons who are not residents of that State, if the amount of the tax imposed on the income or capital of the company, trust or partnership by that State is substantially lower than the amount that would be imposed by that State if all of the shares of the capital stock of the company or all of the interests in the trust or partnership, as the case may be, were beneficially owned by one or more individuals who were residents of that State.

4. In the event that, at any time, an agreement concluded by Zimbabwe with a third State after the entry into force of this Agreement contains a provision under which Zimbabwe provides tax relief with respect to persons who render services under a development assistance programme of that third State, similar relief shall be provided for amounts paid after that time to persons who render services under a Canadian development assistance programme.

VII. FINAL PROVISIONS

ARTICLE 30

Entry into Force

1. This Agreement shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Ottawa as soon as possible.

2. The Agreement shall enter into force upon the exchange of instruments of ratification and its provisions shall have effect:

ou d'un groupe d'États, lorsqu'ils se trouvent sur le territoire d'un État contractant et ne sont pas soumis dans l'un ou l'autre État contractant aux mêmes obligations, en matière d'impôts sur l'ensemble du revenu, que les résidents desdits États.

Article 29

Dispositions diverses

1. Les dispositions du présent Accord ne peuvent être interprétées comme limitant d'une manière quelconque les exonérations, abattements, déductions, crédits ou autres allègements qui sont ou seront accordés :

a) par la législation d'un État contractant pour la détermination de l'impôt prélevé par cet État; ou

b) par tout autre accord conclu par un État contractant.

2. Aucune disposition de l'Accord ne peut être interprétée comme empêchant le Canada de prélever un impôt sur les montants inclus dans le revenu d'un résident du Canada à l'égard d'une société de personnes, une fiducie ou une corporation étrangère affiliée contrôlée dans laquelle il possède une participation.

3. L'Accord ne s'applique pas à une société, une fiducie ou une société de personnes qui est un résident d'un État contractant et dont une ou plusieurs personnes qui ne sont pas des résidents de cet État en sont les bénéficiaires effectifs ou qui est contrôlée, directement ou indirectement, par de telles personnes, si le montant de l'impôt exigé par cet État sur le revenu ou la fortune de la société, fiducie ou société de personnes est largement inférieur au montant qui serait exigé par cet État si une ou plusieurs personnes physiques qui sont des résidents de cet État étaient le bénéficiaire effectif de toutes les actions de capital de la société ou de toutes les participations dans la fiducie ou la société de personnes, selon le cas.

4. Dans l'éventualité où, à un moment donné, une entente conclue par le Zimbabwe avec un État tiers après l'entrée en vigueur du présent Accord contiendrait une disposition en vertu de laquelle le Zimbabwe accorde des abattements fiscaux à des personnes qui fournissent des services en vertu d'un programme de cet État tiers d'assistance au développement, des abattements fiscaux similaires sont accordés pour les montants qui sont payés, après ce moment, aux personnes qui fournissent des services en vertu d'un programme canadien d'assistance au développement.

VII. DISPOSITIONS FINALES

Article 30

Entrée en vigueur

1. Le présent Accord sera ratifié et les instruments de ratification seront échangés à Ottawa aussitôt que possible.

2. L'Accord entrera en vigueur dès l'échange des instruments de ratification et ses dispositions seront applicables :

(a) in the case of Canada:

- (i) in respect of tax withheld at the source on amounts paid or credited to non-residents on or after the first day of the month following that in which the exchange of instruments of ratification takes place; and
- (ii) in respect of other Canadian tax for taxation years beginning on or after the first day of the month following that in which the exchange of instruments of ratification takes place;

(b) in the case of Zimbabwe:

- (i) in respect of income tax, branch profits tax and capital gains tax, for any year of assessment beginning on or after 1st April in the calendar year next following that in which the exchange of the instruments of ratification takes place;
- (ii) in respect of non-residents shareholders' tax, non-residents' tax on interest, non-residents' tax on fees and non-residents' tax on royalties, on or after the date of entry into force of the Agreement.

ARTICLE 31

Termination

This Agreement shall remain in force until terminated by a Contracting State. Either Contracting State may, on or before June 30 of any calendar year after the year of the exchange of instruments of ratification, give to the other Contracting State a notice of termination in writing through diplomatic channels; in such event, the Agreement shall cease to have effect:

(a) in the case of Canada:

- (i) in respect of tax withheld at the source on amounts paid or credited to non-residents on or after the first day of January of the next following calendar year; and
- (ii) in respect of other Canadian tax for taxation years beginning on or after the first day of January of the next following calendar year;

(b) in the case of Zimbabwe:

- (i) in respect of income tax, branch profits tax and capital gains tax, for any year of assessment beginning on or after 1st April of the next following calendar year;
- (ii) in respect of non-resident shareholders' tax, non-residents' tax on interest, non-residents' tax on fees and non-residents' tax on royalties from the 1st April of the next following calendar year.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized to that effect, have signed this Agreement.

DONE in duplicate at Harare, this 16th day of April, 1992 in the English and French languages, each version being equally authentic.

a) en ce qui concerne le Canada :

- (i) à l'égard de l'impôt retenu à la source sur les montants payés à des non-résidents ou portés à leur crédit à partir du premier jour du mois qui suit celui de l'échange des instruments de ratification; et
- (ii) à l'égard des autres impôts canadiens, pour toute année d'imposition commençant à partir du premier jour du mois qui suit celui de l'échange des instruments de ratification;

b) en ce qui concerne le Zimbabwe :

- (i) à l'égard de l'impôt sur le revenu, de l'impôt sur les bénéfices de succursales et de l'impôt sur les gains en capital, pour toute année de cotisation commençant à partir du premier avril de l'année civile qui suit celle de l'échange des instruments de ratification;
- (ii) à l'égard de l'impôt sur les actionnaires non résidents, de l'impôt de non résident sur les intérêts, de l'impôt de non résident sur les honoraires, de l'impôt de non résident sur les redevances, à partir de la date d'entrée en vigueur de l'Accord.

Article 31

Dénonciation

Le présent Accord restera en vigueur jusqu'à ce qu'il soit dénoncé par un État contractant. Chacun des États contractants pourra, jusqu'au 30 juin inclus de toute année civile postérieure à l'année de l'échange des instruments de ratification, donner par la voie diplomatique un avis de dénonciation écrit à l'autre État contractant; dans ce cas, l'Accord cessera d'être applicable :

a) en ce qui concerne le Canada :

- (i) à l'égard de l'impôt retenu à la source sur les montants payés à des non-résidents ou portés à leur crédit à partir du premier janvier de l'année civile subséquente; et
- (ii) à l'égard des autres impôts canadiens, pour toute année d'imposition commençant à partir du premier janvier de l'année civile subséquente;

b) en ce qui concerne le Zimbabwe :

- (i) à l'égard de l'impôt sur le revenu, de l'impôt sur les bénéfices de succursales et de l'impôt sur les gains en capital, pour toute année de cotisation commençant à partir du premier avril de l'année civile subséquente;
- (ii) à l'égard de l'impôt sur les actionnaires non-résidents, de l'impôt de non résident sur les intérêts, de l'impôt de non résident sur les honoraires et de l'impôt de non-résident sur les redevances, à partir du premier avril de l'année civile subséquente.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Accord.

FAIT en double exemplaire à Harare le 16 avril 1992,

FOR THE GOVERNMENT OF CANADA:

Charles P. Bassett

FOR THE GOVERNMENT OF ZIMBABWE:

Bernard Chidzero

en langues française et anglaise, chaque version faisant également foi.

POUR LE GOUVERNE-
MENT DU CANADA :

Charles P. Bassett

POUR LE GOUVERNE-
MENT DU ZIMBABWE :

Bernard Chidzero

SCHEDULE V
(Section 20)

CONVENTION BETWEEN CANADA AND THE
ARGENTINE REPUBLIC FOR THE AVOIDANCE OF
DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF
FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON
INCOME AND ON CAPITAL

The Government of Canada and the Government of the Argentine Republic, desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital, have agreed as follows:

I. SCOPE OF THE CONVENTION

ARTICLE 1

Personal Scope

This Convention shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

ARTICLE 2

Taxes Covered

1. This Convention shall apply to taxes on income and on capital imposed on behalf of each Contracting State, irrespective of the manner in which they are levied.

2. There shall be regarded as taxes on income and on capital all taxes imposed on total income, on total capital, or on elements of income or of capital, including taxes on gains from the alienation of movable or immovable property, as well as taxes on capital appreciation.

3. The existing taxes to which the Convention shall apply are, in particular:

(a) in the case of Canada:

the taxes imposed by the Government of Canada under the Income Tax Act, (hereinafter referred to as "Canadian tax");

(b) in the case of Argentina:

(i) the income tax (*impuesto a las ganancias*);

(ii) the assets tax (*impuesto sobre los activos*); and

(iii) the personal assets tax (*impuesto personal sobre los bienes no incorporados al proceso económico*);

(hereinafter referred to as "Argentine tax").

ANNEXE V
(article 20)

CONVENTION ENTRE LE CANADA ET LA
RÉPUBLIQUE ARGENTINE EN VUE D'ÉVITER LES
DOUBLES IMPOSITIONS ET DE PRÉVENIR L'ÉVASION
FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET
SUR LA FORTUNE

Le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République argentine, désireux de conclure une Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, sont convenus des dispositions suivantes :

I. CHAMP D'APPLICATION DE LA CONVENTION

Article 1

Personnes visées

La présente Convention s'applique aux personnes qui sont des résidents d'un État contractant ou des deux États contractants.

Article 2

Impôts visés

1. La présente Convention s'applique aux impôts sur le revenu et sur la fortune perçus pour le compte de chacun des États contractants, quel que soit le système de perception.

2. Sont considérés comme impôts sur le revenu et sur la fortune les impôts perçus sur le revenu total, sur la fortune totale, ou sur des éléments du revenu ou de la fortune, y compris les impôts sur les gains provenant de l'aliénation de biens mobiliers ou immobiliers, ainsi que les impôts sur les plus-values.

3. Les impôts actuels auxquels s'applique la Convention sont notamment :

a) en ce qui concerne le Canada :

les impôts qui sont perçus par le Gouvernement du Canada en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu, (ci-après dénommés « impôt canadien »);

b) en ce qui concerne l'Argentine :

(i) l'impôt sur le revenu (*impuesto a las ganancias*);

(ii) l'impôt sur les actifs (*impuesto sobre los activos*);

(iii) l'impôt personnel sur les actifs (*impuesto personal sobre los bienes no incorporados al proceso económico*);

(ci-après dénommés « impôt argentin »).

4. The Convention shall apply also to any identical or substantially similar taxes which are imposed after the date of signature of the Convention in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of significant changes which have been made in their respective taxation laws.

4. La Convention s'applique aussi aux impôts de nature identique ou analogue qui seraient établis après la date de signature de la Convention et qui s'ajouteraient aux impôts actuels ou qui les remplaceraient. Les autorités compétentes des États contractants se communiquent les modifications importantes apportées à leurs législations fiscales respectives.

II. DEFINITIONS

ARTICLE 3

General Definitions

1. For the purposes of this Convention, unless the context otherwise requires:

(a) the terms "a Contracting State" and "the other Contracting State" mean, as the context requires, Canada or Argentina;

(b) the term "person" includes an individual, a company and any other body of persons; in the case of Canada it also includes an estate, a trust and a partnership;

(c) the term "company" means any body corporate or any entity which is treated as a body corporate for tax purposes; in French, the term "société" also means a "corporation" within the meaning of Canadian law;

(d) the terms "enterprise of a Contracting State" and "enterprise of the other Contracting State" mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;

(e) the term "international traffic" means any voyage of a ship or aircraft operated by an enterprise of a Contracting State to transport passengers or property except where the principal purpose of the voyage is to transport passengers or property between places within the other Contracting State;

(f) the term "tax" means Canadian tax or Argentine tax, as the context requires;

(g) the term "national" means:

(i) any individual possessing the nationality of a Contracting State;

(ii) any legal person, partnership and association deriving its status as such from the laws in force in a Contracting State;

(h) the term "competent authority" means:

(i) in the case of Canada, the Minister of National Revenue or his authorized representative,

(ii) in the case of Argentina, the Ministry of Economy, Secretary of Public Revenue (el Ministerio de Economía, Secretaría de Ingresos Públicos).

II. DÉFINITIONS

Article 3

Définitions générales

1. Au sens de la présente Convention, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente :

a) les expressions « un État contractant » et « l'autre État contractant » désignent, suivant le contexte, le Canada ou l'Argentine;

b) le terme « personne » comprend les personnes physiques, les sociétés et tous autres groupements de personnes; en ce qui concerne le Canada, il comprend également les successions, les fiducies et les sociétés de personnes;

c) le terme « société » désigne toute personne morale ou toute entité qui est considérée comme une personne morale aux fins d'imposition; il désigne également une « corporation » au sens du droit canadien;

d) les expressions « entreprise d'un État contractant » et « entreprise de l'autre État contractant » désignent respectivement une entreprise exploitée par un résident d'un État contractant et une entreprise exploitée par un résident de l'autre État contractant;

e) l'expression « trafic international » désigne tout voyage effectué par un navire ou un aéronef exploité par une entreprise d'un État contractant pour transporter des passagers ou biens sauf lorsque l'objet principal du voyage est de transporter des passagers ou biens entre des points situés dans l'autre État contractant;

f) le terme « impôt » désigne, suivant le contexte, l'impôt canadien ou l'impôt argentin;

g) le terme « national » désigne :

(i) toute personne physique qui possède la nationalité d'un État contractant;

(ii) toute personne morale, société de personnes et association constituées conformément à la législation en vigueur dans un État contractant;

h) l'expression « autorité compétente » désigne :

(i) en ce qui concerne le Canada, le ministre du Revenu national ou son représentant autorisé;

2. As regards the application of the Convention by a Contracting State at any time, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has at that time under the law of that State concerning the taxes to which the Convention applies.

ARTICLE 4

Resident

1. For the purposes of this Convention, the term "resident of a Contracting State" means:

(a) any person who, under the laws of that State, is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, place of management, place of incorporation or any other criterion of a similar nature;

(b) the government of that State or a political subdivision or local authority thereof or any agency or instrumentality of any such government, subdivision or authority.

2. Where by reason of the provisions of paragraph 1 an individual is a resident of both Contracting States, then his status shall be determined as follows:

(a) he shall be deemed to be a resident of the State in which he has a permanent home available to him; if he has a permanent home available to him in both States, he shall be deemed to be a resident of the State with which his personal and economic relations are closer (centre of vital interests);

(b) if the State in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either State, he shall be deemed to be a resident of the State in which he has an habitual abode;

(c) if he has an habitual abode in both States or in neither of them, he shall be deemed to be a resident of the State of which he is a national;

(d) if he is a national of both States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.

3. Where by reason of the provisions of paragraph 1 a company is a resident of both Contracting States, then its status shall be determined as follows:

(a) it shall be deemed to be a resident of the State of which it is a national;

(ii) en ce qui concerne l'Argentine, le Ministère de l'Économie, Secrétariat d'État aux Finances (el Ministerio de Economía, Secretaría de Ingresos Públicos).

2. Pour l'application, à un moment donné, de la Convention par un État contractant, toute expression qui n'y est pas définie a le sens que lui attribue, à ce moment, le droit de cet État concernant les impôts auxquels s'applique la Convention, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente.

Article 4

Résident

1. Au sens de la présente Convention, l'expression « résident d'un État contractant » désigne :

a) toute personne qui, en vertu de la législation de cet État, est assujettie à l'impôt dans cet État en raison de son domicile, de sa résidence, de son siège de direction, de son lieu de constitution ou de tout autre critère de nature analogue;

b) le Gouvernement de cet État ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales ou toute personne morale de droit public de cet État, subdivision ou collectivité.

2. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1, une personne physique est un résident des deux États contractants, sa situation est réglée de la manière suivante :

a) cette personne est considérée comme un résident de l'État où elle dispose d'un foyer d'habitation permanent: si elle dispose d'un foyer d'habitation permanent dans les deux États, elle est considérée comme un résident de l'État avec lequel ses liens personnels et économiques sont les plus étroits (centre des intérêts vitaux);

b) si l'État où cette personne a le centre de ses intérêts vitaux ne peut pas être déterminé, ou si elle ne dispose d'un foyer d'habitation permanent dans aucun des États, elle est considérée comme un résident de l'État où elle séjourne de façon habituelle;

c) si cette personne séjourne de façon habituelle dans les deux États ou si elle ne séjourne de façon habituelle dans aucun d'eux, elle est considérée comme un résident de l'État dont elle possède la nationalité;

d) si cette personne possède la nationalité des deux États ou si elle ne possède la nationalité d'aucun d'eux, les autorités compétentes des États contractants tranchent la question d'un commun accord.

3. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1, une société est un résident des deux États contractants, sa situation est réglée de la manière suivante :

a) elle est considérée comme un résident de l'État dont elle est un national;

(b) if it is a national of neither of the States, it shall be deemed to be a resident of the State in which its place of effective management is situated.

4. Where by reason of the provisions of paragraph 1 a person other than an individual or a company is a resident of both Contracting States, the competent authorities of the Contracting States shall by mutual agreement endeavour to settle the question and to determine the mode of application of the Convention to such person.

ARTICLE 5

Permanent Establishment

1. For the purposes of this Convention, the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of an enterprise of a Contracting State is wholly or partly carried on.

2. The term "permanent establishment" includes especially:

- (a) a place of management;
- (b) a branch;
- (c) an office;
- (d) a factory;
- (e) a workshop; and

(f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place relating to the exploration for or the exploitation of natural resources.

3. The term "permanent establishment" likewise encompasses:

- (a) a building site, a construction, assembly or installation project or supervisory activities in connection therewith, but only where such site, project or activities continue for a period of more than six months;
- (b) the furnishing of services, including consultancy services, by an enterprise through employees or other personnel engaged by the enterprise for such purpose, but only where such activities continue within the country for a period or periods aggregating more than six months within any twelve month period.

4. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, the term "permanent establishment" shall be deemed not to include:

- (a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;
- (b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;
- (c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;

b) si elle n'est un national d'aucun des États, elle est considérée comme un résident de l'État où se trouve son siège de direction effective.

4. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1, une personne autre qu'une personne physique ou une société est un résident des deux États contractants, les autorités compétentes des États contractants s'efforcent d'un commun accord de trancher la question et de déterminer les modalités d'application de la Convention à ladite personne.

Article 5

Établissement stable

1. Au sens de la présente Convention, l'expression « établissement stable » désigne une installation fixe d'affaires par l'intermédiaire de laquelle une entreprise d'un État contractant exerce tout ou partie de son activité.

2. L'expression « établissement stable » comprend notamment :

- a) un siège de direction;
- b) une succursale;
- c) un bureau;
- d) une usine;
- e) un atelier; et

f) une mine, un puits de pétrole ou de gaz, une carrière ou tout autre lieu relié à l'exploration ou à l'exploitation des ressources naturelles.

3. L'expression « établissement stable » comprend également :

- a) un chantier de construction ou une chaîne temporaire de montage ou des activités de surveillance s'y exerçant, lorsque ce chantier, cette chaîne temporaire ou ces activités ont une durée supérieure à six mois;
- b) la fourniture de services, y compris les services de consultants, par une entreprise agissant par l'intermédiaire de salariés ou d'autre personnel engagé par l'entreprise, mais uniquement lorsque les activités de cette nature se poursuivent sur le territoire du pays pendant une ou des périodes représentant un total de plus de six mois au cours de toute période de douze mois.

4. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, on considère qu'il n'y a pas « établissement stable » si :

- a) il est fait usage d'installations aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison de marchandises appartenant à l'entreprise;
- b) des marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposées aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison;
- c) des marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposées aux seules fins de transformation par une autre entreprise;

(d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise or of collecting information, for the enterprise;

(e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any other activity of a preparatory or auxiliary character;

(f) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in subparagraphs (a) to (e) provided that the overall activity of the fixed place of business resulting from this combination is of a preparatory or auxiliary character.

5. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1, 2 and 3, where a person - other than an agent of an independent status to whom paragraph 6 applies - is acting on behalf of an enterprise of a Contracting State and has, and habitually exercises in the other Contracting State an authority to conclude contracts in the name of the enterprise, that enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in that other State in respect of any activities which that person undertakes for the enterprise unless the activities of such person are limited to those mentioned in paragraph 4 which, if exercised through a fixed place of business, would not make this fixed place of business a permanent establishment under the provisions of that paragraph.

6. An enterprise of a Contracting State shall not be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State merely because it carries on business in that other State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, provided that such persons are acting in the ordinary course of their business. However, when activities of such an agent are devoted wholly or almost wholly on behalf of that enterprise, he will not be considered an agent of an independent status within the meaning of this paragraph.

7. The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

d) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins d'acheter des marchandises ou de réunir des informations pour l'entreprise;

e) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins d'exercer, pour l'entreprise, toute autre activité de caractère préparatoire ou auxiliaire;

f) une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins de l'exercice cumulé d'activités mentionnées aux alinéas a) à e), à condition que l'activité d'ensemble de l'installation fixe d'affaires résultant de ce cumul garde un caractère préparatoire ou auxiliaire.

5. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1, 2 et 3, lorsqu'une personne — autre qu'un agent jouissant d'un statut indépendant auquel s'applique le paragraphe 6 — agit pour le compte d'une entreprise d'un État contractant et dispose dans l'autre État contractant de pouvoirs qu'elle y exerce habituellement lui permettant de conclure des contrats au nom de l'entreprise, cette entreprise est considérée comme ayant un établissement stable dans cet autre État pour toutes les activités que cette personne exerce pour l'entreprise, à moins que les activités de cette personne ne soient limitées à celles qui sont mentionnées au paragraphe 4 et qui, si elles étaient exercées par l'intermédiaire d'une installation fixe d'affaires, ne permettraient pas de considérer cette installation comme un établissement stable selon les dispositions de ce paragraphe.

6. Une entreprise d'un État contractant n'est pas considérée comme ayant un établissement stable dans l'autre État contractant du seul fait qu'il y exerce son activité par l'entremise d'un courtier, d'un commissionnaire général ou de tout autre agent jouissant d'un statut indépendant, à condition que ces personnes agissent dans le cadre ordinaire de leur activité. Toutefois, lorsque les activités d'un tel agent sont exercées exclusivement ou presque exclusivement pour le compte de cette entreprise, il n'est pas considéré comme un agent indépendant au sens du présent paragraphe.

7. Le fait qu'une société qui est un résident d'un État contractant contrôle ou est contrôlée par une société qui est un résident de l'autre État contractant ou qui y exerce son activité (que ce soit par l'intermédiaire d'un établissement stable ou non) ne suffit pas, en lui-même, à faire de l'une quelconque de ces sociétés un établissement stable de l'autre.

III. TAXATION OF INCOME

ARTICLE 6

Income from Immovable Property

1. Income derived by a resident of a Contracting State from immovable property (including income from agriculture or forestry) situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. For the purposes of this Convention, the term "immovable property" shall have the meaning which it has under the

III. IMPOSITION DES REVENUS

Article 6

Revenus immobiliers

1. Les revenus qu'un résident d'un État contractant tire de biens immobiliers (y compris les revenus des exploitations agricoles ou forestières) situés dans l'autre État contractant, sont imposables dans cet autre État.

2. Au sens de la présente Convention, l'expression « biens immobiliers » a le sens que lui attribue la législation fiscale

applicable taxation law of the Contracting State in which the property in question is situated and shall include any option or similar right in respect thereof. The term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources; ships and aircraft shall not be regarded as immovable property.

3. The provisions of paragraph 1 shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of immovable property and to income from the alienation of such property.

4. The provisions of paragraphs 1 and 3 shall also apply to the income from immovable property of an enterprise and to income from immovable property used for the performance of independent personal services.

ARTICLE 7

Business Profits

1. The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on or has carried on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to:

- (a) that permanent establishment; or
- (b) sales in that other State of goods or merchandise of the same or similar kind as those sold through that permanent establishment; or
- (c) other business activities carried on in that other State of the same or similar kind as those effected through that permanent establishment.

2. Subject to the provisions of paragraph 3, where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment.

3. In the determination of the profits of a permanent establishment, there shall be allowed those deductible expenses which are incurred for the purposes of the permanent establishment including executive and general administrative expenses, whether incurred in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

4. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, profits derived by an enterprise of a Contracting State from the activity

applicable de l'État contractant où les biens considérés sont situés et comprend une option ou droit semblable y relatif. L'expression comprend en tous cas les accessoires, le cheptel mort ou vif des exploitations agricoles et forestières, les droits auxquels s'appliquent les dispositions du droit privé concernant la propriété foncière, l'usufruit des biens immobiliers et les droits à des paiements variables ou fixes pour l'exploitation ou la concession de l'exploitation de gisements minéraux, sources et autres ressources naturelles; les navires et aéronefs ne sont pas considérés comme des biens immobiliers.

3. Les dispositions du paragraphe 1 s'appliquent aux revenus provenant de l'exploitation directe, de la location ou de l'affermage, ainsi que de toute autre forme d'exploitation de biens immobiliers et aux revenus provenant de l'aliénation de tels biens.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 3 s'appliquent également aux revenus provenant des biens immobiliers d'une entreprise ainsi qu'aux revenus des biens immobiliers servant à l'exercice d'une profession indépendante.

Article 7

Bénéfices des entreprises

1. Les bénéfices d'une entreprise d'un État contractant ne sont imposables que dans cet État, à moins que l'entreprise n'exerce son activité dans l'autre État contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé. Si l'entreprise exerce ou a exercé son activité d'une telle façon, les bénéfices de l'entreprise sont imposables dans l'autre État mais uniquement dans la mesure où ils sont imputables :

- a) à cet établissement stable; ou
- b) aux ventes, dans cet autre État, de marchandises de même nature que celles vendues par l'intermédiaire de cet établissement stable ou de nature analogue; ou
- c) à d'autres activités commerciales exercées dans cet autre État et qui sont de même nature que celles exercées par cet établissement stable ou de nature analogue.

2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3, lorsqu'une entreprise d'un État contractant exerce son activité dans l'autre État contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, il est imputé, dans chaque État contractant, à cet établissement stable les bénéfices qu'il aurait pu réaliser s'il avait constitué une entreprise distincte exerçant des activités identiques ou analogues dans des conditions identiques ou analogues et traitant en toute indépendance avec l'entreprise dont il constitue un établissement stable.

3. Pour déterminer les bénéfices d'un établissement stable, sont admises en déduction les dépenses déductibles qui sont exposées aux fins poursuivies par cet établissement stable, y compris les dépenses de direction et les frais généraux d'administration ainsi exposés, soit dans l'État où est situé cet établissement stable, soit ailleurs.

4. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, les bénéfices qu'une entreprise d'un État contractant tire de l'assurance (y

of granting insurance (including reinsurance) covering property situated in the other Contracting State or persons which are residents of that other State, at the time of the conclusion of the insurance contract, may be taxed in that other State, whether or not the enterprise carries on its activity in that other State through a permanent establishment situated therein.

5. No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

6. For the purposes of the preceding paragraphs, the profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.

7. Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Convention, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

ARTICLE 8

Shipping and Air Transport

1. Profits derived by an enterprise of a Contracting State from the operation of ships or aircraft in international traffic shall be taxable only in that State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 and Article 7, profits derived from the operation of ships or aircraft used principally to transport passengers or goods exclusively between places in a Contracting State may be taxed in that State.

3. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall also apply to profits referred to in those paragraphs derived by an enterprise of a Contracting State from its participation in a pool, a joint business or an international operating agency.

4. In this Article,

(a) the term "profits" includes:

- (i) profits, net profits, gross receipts and revenues derived directly from the operation of ships or aircraft in international traffic; and
- (ii) interest on sums generated from the operation of ships or aircraft in international traffic provided that such interest is incidental to the operation;

(b) the term "operation of ships or aircraft" in international traffic by an enterprise of a Contracting State includes:

- (i) the charter or rental of ships or aircraft;
- (ii) the rental of containers and related equipment; and
- (iii) the alienation of ships, aircraft, containers and related equipment;

by that enterprise provided that such charter, rental or alienation is incidental to the operation by that enterprise of ships or aircraft in international traffic.

compris la réassurance) de biens situés dans l'autre État contractant ou de personnes qui sont, au moment de l'émission de la police, des résidents de cet autre État sont imposables dans cet autre État, que l'entreprise exerce ou non son activité dans cet autre État par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé.

5. Aucun bénéfice n'est imputé à un établissement stable du fait qu'il a simplement acheté des marchandises pour l'entreprise.

6. Aux fins des paragraphes précédents, les bénéfices à imputer à l'établissement stable sont déterminés chaque année selon la même méthode, à moins qu'il n'existe des motifs valables et suffisants de procéder autrement.

7. Lorsque les bénéfices comprennent des éléments de revenu traités séparément dans d'autres articles de la présente Convention, les dispositions de ces articles ne sont pas affectées par les dispositions du présent article.

Article 8

Navigation maritime et aérienne

1. Les bénéfices qu'une entreprise d'un État contractant tire de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs ne sont imposables que dans cet État.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 et celles de l'article 7, les bénéfices provenant de l'exploitation de navires ou d'aéronefs utilisés principalement pour transporter des passagers ou des marchandises exclusivement entre des points situés dans un État contractant sont imposables dans cet État.

3. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 s'appliquent aussi aux bénéfices visés auxdits paragraphes qu'une entreprise d'un État contractant tire de sa participation à un pool, une exploitation en commun ou un organisme international d'exploitation.

4. Au sens du présent article :

a) le terme « bénéfices » comprend :

- (i) les bénéfices, les bénéfices nets, les recettes brutes et les revenus provenant directement de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs, et
- (ii) les intérêts sur les sommes provenant directement de l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs à condition que ces intérêts soient accessoires à cette exploitation;

b) l'expression « exploitation de navires ou d'aéronefs » en trafic international par une entreprise d'un État contractant, comprend :

- (i) l'affrètement ou la location de navires ou d'aéronefs;
- (ii) la location de conteneurs et d'équipements accessoires; et
- (iii) l'aliénation de navires, d'aéronefs, de conteneurs et d'équipements accessoires;

ARTICLE 9

Associated Enterprises

1. Where

(a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State, or

(b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State,

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any income which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the income of that enterprise and taxed accordingly.

2. Where a Contracting State includes in the income of an enterprise of that State - and taxes accordingly - income on which an enterprise of the other Contracting State has been charged to tax in that other State and the income so included is income which would have accrued to the first-mentioned enterprise if the conditions made between the two enterprises had been those which would have been made between independent enterprises, then that other State shall make an appropriate adjustment to the amount of tax charged therein on that income. In determining such adjustment, due regard shall be had to the other provisions of this Convention and the competent authorities of the Contracting States shall if necessary consult each other.

3. A Contracting State shall not change the income of an enterprise in the circumstances referred to in paragraph 1 after the expiry of the time limits provided in its national laws and, in any case, after six years from the end of the year in which the income which would be subject to such change would, but for the conditions referred to in paragraph 1, have accrued to that enterprise.

4. The provisions of paragraphs 2 and 3 shall not apply in the case of fraud, wilful default or neglect.

ARTICLE 10

Dividends

1. Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a

par cette entreprise pourvu que cet affrètement, location ou aliénation soit accessoire à l'exploitation, en trafic international, de navires ou d'aéronefs par cette entreprise.

Article 9

Entreprises associées

1. Lorsque :

a) une entreprise d'un État contractant participe directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise de l'autre État contractant, ou que

b) les mêmes personnes participent directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise d'un État contractant et d'une entreprise de l'autre État contractant,

et que, dans l'un et l'autre cas, les deux entreprises sont, dans leurs relations commerciales ou financières, liées par des conditions convenues ou imposées, qui diffèrent de celles qui seraient convenues entre des entreprises indépendantes, les revenus qui, sans ces conditions, auraient été réalisés par l'une des entreprises mais n'ont pu l'être en fait à cause de ces conditions, peuvent être inclus dans les revenus de cette entreprise et imposés en conséquence.

2. Lorsqu'un État contractant inclut dans les revenus d'une entreprise de cet État — et impose en conséquence — des revenus sur lesquels une entreprise de l'autre État contractant a été imposée dans cet autre État, et que les revenus ainsi inclus sont des revenus qui auraient été réalisés par l'entreprise du premier État si les conditions convenues entre les deux entreprises avaient été celles qui auraient été convenues entre des entreprises indépendantes, l'autre État procède à un ajustement approprié du montant de l'impôt qui y a été perçu sur ces revenus. Pour déterminer cet ajustement, il est tenu compte des autres dispositions de la présente Convention et, si c'est nécessaire, les autorités compétentes des États contractants se consultent.

3. Un État contractant ne rectifiera pas les revenus d'une entreprise dans les cas visés au paragraphe 1 après l'expiration des délais prévus par sa législation nationale et, en tout cas, après l'expiration de six ans à dater de la fin de l'année au cours de laquelle les revenus qui feraient l'objet d'une telle rectification auraient, sans les conditions visées au paragraphe 1, été réalisés par cette entreprise.

4. Les dispositions des paragraphes 2 et 3 ne s'appliquent pas en cas de fraude, d'omission volontaire ou de négligence.

Article 10

Dividendes

1. Les dividendes payés par une société qui est un résident d'un État contractant à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Toutefois, ces dividendes sont aussi imposables dans l'État contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident

resident and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the dividends the tax so charged shall not exceed:

(a) 10 per cent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner is a company which holds directly at least 25 per cent of the capital of the company paying the dividends;

(b) 15 per cent of the gross amount of the dividends in all other cases.

The provisions of this paragraph shall not affect the taxation of the company on the profits out of which the dividends are paid.

3. The term "dividends" as used in this Article means income from shares, "jouissance" shares or "jouissance" rights, mining shares, founders' shares or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income which is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the laws of the State of which the company making the distribution is a resident.

4. The provisions of paragraph 2 shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

5. Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other State or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or a fixed base situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a tax on undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other State.

6. Nothing in this Convention shall be construed as preventing a Contracting State from imposing on the earnings of a company attributable to a permanent establishment in that State, a tax in addition to the tax which would be chargeable on the earnings of a company which is a national of that State, provided that any additional tax so imposed shall not exceed 10 per cent of the amount of such earnings which have not been subjected to such additional tax in previous taxation years. For the purpose of this provision, the term "earnings" means the profits attributable to a permanent establishment in a Contracting State in a year and previous years after deducting therefrom all taxes, other than the

et selon la législation de cet État, mais si la personne qui reçoit les dividendes en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder :

a) 10 pour cent du montant brut des dividendes si le bénéficiaire effectif est une société qui détient directement au moins 25 pour cent du capital de la société qui paie les dividendes;

b) 15 pour cent du montant brut des dividendes, dans tous les autres cas.

Les dispositions du présent paragraphe n'affectent pas l'imposition de la société sur les bénéfices qui servent au paiement des dividendes.

3. Le terme « dividendes » employé dans le présent article désigne les revenus provenant d'actions, actions ou bons de jouissance, parts de mine, parts de fondateur ou autres parts bénéficiaires à l'exception des créances, ainsi que les revenus soumis au même régime fiscal que les revenus d'actions par la législation de l'État dont la société distributrice est un résident.

4. Les dispositions du paragraphe 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des dividendes, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la participation génératrice des dividendes s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

5. Lorsqu'une société qui est un résident d'un État contractant tire des bénéfices ou des revenus de l'autre État contractant, cet autre État ne peut percevoir aucun impôt sur les dividendes payés par la société, sauf dans la mesure où ces dividendes sont payés à un résident de cet autre État ou dans la mesure où la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à un établissement stable ou à une base fixe situés dans cet autre État, ni prélever aucun impôt, au titre de l'imposition des bénéfices non distribués, sur les bénéfices non distribués de la société, même si les dividendes payés ou les bénéfices non distribués consistent en tout ou en partie en bénéfices ou revenus provenant de cet autre État.

6. Aucune disposition de la présente Convention ne peut être interprétée comme empêchant un État contractant de percevoir, sur les revenus d'une société imputables à un établissement stable dans cet État, un impôt qui s'ajoute à l'impôt qui serait applicable aux revenus d'une société qui est un national dudit État, pourvu que l'impôt additionnel ainsi établi n'excède pas 10 pour cent du montant des revenus qui n'ont pas été assujettis audit impôt additionnel au cours des années d'imposition précédentes. Au sens de la présente disposition, le terme « revenus » désigne les bénéfices imputables à un établissement stable dans un État contractant, pour l'année ou pour les années antérieures, après

additional tax referred to herein, imposed on such profits by that State.

ARTICLE 11

Interest

1. Interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the interest the tax so charged shall not exceed 12.5 per cent of the gross amount of the interest.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2:

(a) interest arising in a Contracting State and paid in respect of a bond, debenture or other similar obligation of the government of that Contracting State or of a political subdivision or local authority thereof shall, provided that the interest is beneficially owned by a resident of the other Contracting State, be taxable only in that other State;

(b) interest arising in Argentina and paid to a resident of Canada shall be taxable only in Canada if it is paid in respect of a loan made, guaranteed or insured, or a credit extended, guaranteed or insured by the Export Development Corporation;

(c) interest arising in Canada and paid to a resident of Argentina shall be taxable only in Argentina if it is paid in respect of a loan made, guaranteed or insured, or a credit extended, guaranteed or insured by an Argentine institution as is specified and agreed in letters exchanged between the competent authorities of the Contracting States; and

(d) interest arising in a Contracting State shall be exempt from tax in that State if it is beneficially owned by a resident of the other Contracting State and is paid with respect to indebtedness arising as a consequence of the sale on credit by a resident of that other State of any industrial machinery or equipment except where the sale or indebtedness was between related persons.

4. The term "interest" as used in this Article means income from debt-claims of every kind, whether or not secured by mortgage, and in particular, income from government securities and income from bonds or debentures, including premiums and prizes attaching to such securities, bonds or debentures, as well as income which is subjected to the same taxation treatment as income from money lent by the laws of the State in which the income arises. However, the term "interest" does not include income dealt with in Article 8 or in Article 10.

5. The provisions of paragraph 2 shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the interest arises through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal

déduction de tous les impôts, autres que l'impôt additionnel visé au présent paragraphe, prélevés par cet État sur lesdits bénéfices.

Article 11

Intérêts

1. Les intérêts provenant d'un État contractant et payés à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Toutefois, ces intérêts sont aussi imposables dans l'État contractant d'où ils proviennent et selon la législation de cet État, mais si la personne qui reçoit les intérêts en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 12,5 pour cent du montant brut des intérêts.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2 :

a) les intérêts provenant d'un État contractant et payés sur une obligation, un billet ou autre titre semblable du gouvernement de cet État contractant ou de l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales, ne sont imposables que dans l'autre État contractant pourvu qu'un résident de cet autre État en soit le bénéficiaire effectif;

b) les intérêts provenant de l'Argentine et payés à un résident du Canada ne sont imposables qu'au Canada s'ils sont payés en raison d'un prêt fait, garanti ou assuré, ou d'un crédit consenti, garanti ou assuré par la Société pour l'expansion des exportations;

c) les intérêts provenant du Canada et payés à un résident de l'Argentine ne sont imposables qu'en Argentine s'ils sont payés en raison d'un prêt fait, garanti ou assuré, ou d'un crédit consenti, garanti ou assuré par toute institution argentine désignée et acceptée par échange de lettres entre les autorités compétentes des États contractants; et

d) les intérêts provenant d'un État contractant sont exonérés d'impôt dans cet État si le bénéficiaire effectif des intérêts est un résident de l'autre État contractant et s'ils sont payés à l'égard d'une dette résultant de la vente à crédit par un résident de cet autre État de machineries industrielles ou d'équipements, sauf si la vente ou la dette est faite par des personnes liées.

4. Le terme « intérêts » employé dans le présent article désigne les revenus des créances de toute nature, assorties ou non de garanties hypothécaires, et notamment les revenus des fonds publics et des obligations d'emprunt, y compris les primes et lots attachés à ces titres, ainsi que tous autres revenus soumis au même régime fiscal que les revenus de sommes prêtées par la législation de l'État d'où proviennent les revenus. Toutefois, le terme « intérêts » ne comprend pas les revenus visés à l'article 8 ou à l'article 10.

5. Les dispositions du paragraphe 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des intérêts, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant d'où proviennent les intérêts, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession

services from a fixed base situated therein, and the debt-claim in respect of which the interest is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

6. Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by such permanent establishment or fixed base, then such interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

7. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest, having regard to the debt-claim for which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

ARTICLE 12

Royalties

1. Royalties arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such royalties may also be taxed in the Contracting State in which they arise and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the royalties the tax so charged shall not exceed:

(a) 3 per cent of the gross amount paid for the use of, or the right to use, news;

(b) 5 per cent of the gross amount paid for the use of, or the right to use, copyright of literary, dramatic, musical or other artistic work (but not including royalties in respect of motion picture films and works on film or videotape or other means of reproduction for use in connection with television);

(c) 10 per cent of the gross amount paid for the use of, or the right to use, any patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, or for the use of, or the right to use, industrial or scientific equipment, or for information concerning industrial or scientific experience, and includes payments for the rendering of technical assistance; and

(d) 15 per cent of the gross amount of the royalties in all other cases.

indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la créance génératrice des intérêts s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

6. Les intérêts sont considérés comme provenant d'un État contractant lorsque le débiteur est cet État lui-même, une subdivision politique, une collectivité locale ou un résident de cet État. Toutefois, lorsque le débiteur des intérêts, qu'il soit ou non un résident d'un État contractant, a dans un État contractant un établissement stable, ou une base fixe, pour lequel la dette donnant lieu au paiement des intérêts a été contractée et qui supporte la charge de ces intérêts, ceux-ci sont considérés comme provenant de l'État où l'établissement stable, ou la base fixe, est situé.

7. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des intérêts, compte tenu de la créance pour laquelle ils sont payés, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation de chaque État contractant et compte tenu des autres dispositions de la présente Convention.

Article 12

Redevances

1. Les redevances provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Toutefois, ces redevances sont aussi imposables dans l'État contractant d'où elles proviennent et selon la législation de cet État, mais si la personne qui reçoit les redevances en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder :

a) 3 pour cent du montant brut des paiements pour l'usage ou la concession de l'usage de nouvelles;

b) 5 pour cent du montant brut des paiements pour l'usage ou la concession de l'usage d'un droit d'auteur sur une oeuvre littéraire, dramatique, musicale ou autre oeuvre artistique (à l'exclusion des redevances concernant les films cinématographiques et les oeuvres enregistrées sur films ou bandes magnétoscopiques ou autres moyens de reproduction destinés à la télévision);

c) 10 pour cent du montant brut des paiements pour l'usage ou la concession de l'usage d'un brevet, d'une marque de fabrique ou de commerce, d'un dessin ou d'un modèle, d'un plan, d'une formule ou d'un procédé secrets, ainsi que pour l'usage ou la concession de l'usage d'un équipement industriel ou scientifique ou pour des informations ayant trait à une expérience acquise dans le domaine industriel ou scientifique; ce terme comprend aussi les paiements pour la fourniture d'assistance technique; et

3. The term "royalties" as used in this Article means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, news, any copyright of literary, dramatic, musical or other artistic work, any patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process or other intangible property, or for the use of, or the right to use, industrial, commercial or scientific equipment, or for information concerning industrial, commercial or scientific experience, and includes payments for the rendering of technical assistance and payments of any kind in respect of motion picture films and works on film, videotape or other means of reproduction for use in connection with television.

4. The provisions of paragraph 2 shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the royalties arise through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the royalties are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

5. Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the obligation to pay the royalties was incurred, and such royalties are borne by such permanent establishment or fixed base, then such royalties shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

6. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties, having regard to the use, right or information for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

ARTICLE 13

Capital Gains

1. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of property situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

d) 15 pour cent du montant brut des redevances dans tous les autres cas.

3. Le terme « redevances » employé dans le présent article désigne les rémunérations de toute nature payées pour l'usage ou la concession de l'usage de nouvelles, d'un droit d'auteur sur une oeuvre littéraire, dramatique, musicale ou autre oeuvre artistique, d'un brevet, d'une marque de fabrique ou de commerce, d'un dessin ou d'un modèle, d'un plan, d'une formule ou d'un procédé secrets ou de tout autre bien incorporel, ainsi que pour l'usage ou la concession de l'usage d'un équipement industriel, commercial ou scientifique ou pour des informations ayant trait à une expérience acquise dans le domaine industriel, commercial ou scientifique; ce terme comprend aussi les paiements pour la fourniture d'assistance technique et les rémunérations de toute nature concernant les films cinématographiques et les oeuvres enregistrées sur films, bandes magnétoscopiques ou autres moyens de reproduction destinés à la télévision.

4. Les dispositions du paragraphe 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des redevances, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant d'où proviennent les redevances, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que le droit ou le bien générateur des redevances s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

5. Les redevances sont considérées comme provenant d'un État contractant lorsque le débiteur est cet État lui-même, une subdivision politique, une collectivité locale ou un résident de cet État. Toutefois, lorsque le débiteur des redevances, qu'il soit ou non un résident d'un État contractant, a dans un État contractant un établissement stable, ou une base fixe, pour lequel l'obligation donnant lieu au paiement des redevances a été conclue et qui supporte la charge de ces redevances, celles-ci sont considérées comme provenant de l'État où l'établissement stable, ou la base fixe, est situé.

6. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des redevances, compte tenu de la prestation pour laquelle elles sont payées, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation de chaque État contractant et compte tenu des autres dispositions de la présente Convention.

Article 13

Gains en capital

1. Les gains qu'un résident d'un État contractant tire de l'aliénation de biens situés dans l'autre État contractant, sont imposables dans cet autre État.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, gains from the alienation of ships or aircraft operated in international traffic by an enterprise of a Contracting State or movable property pertaining to the operation of such ships or aircraft, shall be taxable only in that State.

ARTICLE 14

Independent Personal Services

1. Income derived by an individual who is a resident of a Contracting State in respect of professional services or other activities of an independent character performed in the other Contracting State may be taxed in that other State but the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of that income unless he has a fixed base regularly available to him in that other State for the purpose of performing his activities. If he has or had such a fixed base, the income may be taxed in the other State in accordance with the law of that State, but only so much of it as is attributable to that fixed base.

2. The term "professional services" includes especially independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as the independent activities of physicians, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants but it does not include technical services dealt with in Article 12.

ARTICLE 15

Dependent Personal Services

1. Subject to the provisions of Articles 16, 18 and 19, salaries, wages and other remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if:

- (a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in any twelve month period commencing or ending in the calendar year concerned; and
- (b) the remuneration is paid by, or on behalf of, a person who is not a resident of the other State; and
- (c) the remuneration is not borne by a permanent establishment or a fixed base which the person has in the other State.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration in respect of an employment exercised aboard a

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, les gains provenant de l'aliénation de navires ou aéronefs exploités en trafic international par une entreprise d'un État contractant ou de biens mobiliers affectés à l'exploitation de ces navires ou aéronefs ne sont imposables que dans cet État.

Article 14

Professions indépendantes

1. Les revenus qu'une personne physique qui est un résident d'un État contractant tire d'une profession libérale ou d'autres activités de caractère indépendant exercées dans l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État, mais l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 pour cent du montant brut de ces revenus à moins que cette personne ne dispose de façon habituelle dans cet autre État d'une base fixe pour l'exercice de ses activités. Si elle dispose, ou a disposé, d'une telle base fixe, les revenus sont imposables dans l'autre État, selon la législation de cet État, mais uniquement dans la mesure où ils sont imputables à cette base fixe.

2. L'expression « profession libérale » comprend notamment les activités indépendantes d'ordre scientifique, littéraire, artistique, éducatif ou pédagogique, ainsi que les activités indépendantes des médecins, avocats, ingénieurs, architectes, dentistes et comptables, mais elle ne comprend pas l'assistance technique traitée à l'article 12.

Article 15

Professions dépendantes

1. Sous réserve des dispositions des articles 16, 18 et 19, les salaires, traitements et autres rémunérations qu'un résident d'un État contractant reçoit au titre d'un emploi salarié ne sont imposables que dans cet État, à moins que l'emploi ne soit exercé dans l'autre État contractant. Si l'emploi y est exercé, les rémunérations reçues à ce titre sont imposables dans cet autre État.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, les rémunérations qu'un résident d'un État contractant reçoit au titre d'un emploi salarié exercé dans l'autre État contractant ne sont imposables que dans le premier État si :

- a) le bénéficiaire séjourne dans l'autre État pendant une période ou des périodes n'excédant pas au total 183 jours au cours de toute période de douze mois commençant ou se terminant dans l'année civile considérée; et
- b) les rémunérations sont payées par une personne ou pour le compte d'une personne qui n'est pas un résident de l'autre État; et
- c) la charge des rémunérations n'est pas supportée par un établissement stable ou une base fixe que la personne a dans l'autre État.

3. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, les rémunérations reçues au titre d'un emploi salarié exercé à

ship or aircraft operated in international traffic by an enterprise of a Contracting State, shall be taxable only in that State unless the remuneration is derived by a resident of the other Contracting State.

ARTICLE 16

Directors' Fees

Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Contracting State in his capacity as a member of the board of directors or a similar organ of a company which is a resident of the other Contracting State, may be taxed in that other State.

ARTICLE 17

Artistes and Sportsmen

1. Notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, income derived by a resident of a Contracting State as an entertainer, such as a theatre, motion picture, radio or television artiste, or a musician, or as a sportsman, from his personal activities as such exercised in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

2. Where income in respect of personal activities exercised by an entertainer or a sportsman in his capacity as such accrues not to the entertainer or sportsman himself but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer or sportsman are exercised.

3. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply to income derived from activities performed in a Contracting State by a resident of the other Contracting State in the context of a visit in the first-mentioned State of a non-profit organization of the other State provided that the visit is substantially supported by public funds.

ARTICLE 18

Pensions and Annuities

1. Pensions and annuities (including "jubilaciones" in the case of Argentina) arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. Pensions arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may also be taxed in the State in which they arise, and according to the law of that State. However, in the case of periodic pension payments, the tax so charged shall not exceed the lesser of

(a) 15 per cent of the gross amount of the payment, and

(b) the rate determined by reference to the amount of tax that the recipient of the payment would otherwise be required to pay for the year on the total amount of the periodic pension payments received by him in the year, if he were resident in the Contracting State in which the payment arises.

bord d'un navire ou d'un aéronef exploité en trafic international par une entreprise d'un État contractant ne sont imposables que dans cet État sauf si ces rémunérations sont reçues par un résident de l'autre État contractant.

Article 16

Tantièmes

Les tantièmes, jetons de présence et autres rétributions similaires qu'un résident d'un État contractant reçoit en sa qualité de membre du conseil d'administration ou de surveillance ou d'un organe analogue d'une société qui est un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

Article 17

Artistes et sportifs

1. Nonobstant les dispositions des articles 7, 14 et 15, les revenus qu'un résident d'un État contractant tire de ses activités personnelles exercées dans l'autre État contractant en tant qu'artiste du spectacle, tel qu'un artiste de théâtre, de cinéma, de la radio ou de la télévision, ou qu'un musicien, ou en tant que sportif, sont imposables dans cet autre État.

2. Lorsque les revenus d'activités qu'un artiste du spectacle ou un sportif exerce personnellement et en cette qualité sont attribués non pas à l'artiste ou au sportif lui-même mais à une autre personne, ces revenus sont imposables, nonobstant les dispositions des articles 7, 14 et 15, dans l'État contractant où les activités de l'artiste ou du sportif sont exercées.

3. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne s'appliquent pas aux revenus tirés des activités exercées dans un État contractant par un résident de l'autre État contractant dans le cadre d'une visite, dans le premier État, d'une organisation sans but lucratif de l'autre État pourvu que la visite soit substantiellement soutenue par des fonds publics.

Article 18

Pensions et rentes

1. Les pensions et les rentes (y compris les « jubilaciones » en ce qui concerne l'Argentine) provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Les pensions provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant sont aussi imposables dans l'État d'où elles proviennent et selon la législation de cet État. Toutefois, dans le cas de paiements périodiques d'une pension, l'impôt ainsi établi ne peut excéder le moins élevé des deux taux suivants :

a) 15 pour cent du montant brut du paiement; et

b) le taux calculé en fonction du montant d'impôt que le bénéficiaire du paiement devrait autrement verser pour l'année à l'égard du montant total des paiements périodiques de

3. Annuities arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may also be taxed in the State in which they arise, and according to the law of that State; but the tax so charged shall not exceed 15 per cent of the portion thereof that is subject to tax in that State. However, this limitation does not apply to lump-sum payments arising on the surrender, cancellation, redemption, sale or other alienation of an annuity, or to payments of any kind under an annuity contract the cost of which was deductible, in whole or in part, in computing the income of any person who acquired the contract.

4. Notwithstanding anything in this Convention:

(a) war pensions and allowances (including pensions and allowances paid to war veterans or paid as a consequence of damages or injuries suffered as a consequence of a war) arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State shall be exempt from tax in that other State to the extent that they would be exempt from tax if received by a resident of the first-mentioned State; and

(b) alimony and other similar payments arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State who is the beneficial owner thereof, shall be taxable only in that other State.

ARTICLE 19

Government Service

1. (a) Salaries, wages and similar remuneration, other than a pension, paid by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority in any other State, shall be taxable only in the first-mentioned State.

(b) However, such salaries, wages and similar remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that State and the individual is a resident of that State who:

(i) is a national of that State; or

(ii) did not become a resident of that State solely for the purpose of rendering the services.

2. The provisions of paragraph 1 shall not apply to remuneration in respect of services rendered in connection with a business carried on by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof.

pensions qu'il a reçus au cours de l'année s'il était un résident de l'État contractant d'où provient le paiement.

3. Les rentes provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant sont aussi imposables dans l'État d'où elles proviennent et selon la législation de cet État, mais l'impôt ainsi établi ne peut excéder 15 pour cent de la fraction du paiement qui est assujettie à l'impôt dans cet État. Toutefois, cette limitation ne s'applique pas aux paiements forfaitaires découlant de l'abandon, de l'annulation, du rachat, de la vente ou d'une autre forme d'aliénation de la rente, ou aux paiements de toute nature en vertu d'un contrat de rente le coût duquel était déductible, en tout ou en partie, dans le calcul du revenu de toute personne ayant acquis ce contrat.

4. Nonobstant toute disposition de la présente Convention :

a) les pensions et allocations de guerre (incluant les pensions et allocations payées aux anciens combattants ou payées en conséquence des dommages ou blessures subis à l'occasion d'une guerre) provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant seront exonérées d'impôt dans cet autre État dans la mesure où elles seraient exonérées d'impôt si elles étaient reçues par un résident du premier État; et

b) les pensions alimentaires et autres paiements semblables provenant d'un État contractant et payés à un résident de l'autre État contractant qui en est le bénéficiaire effectif, ne sont imposables que dans cet autre État.

Article 19

Fonctions publiques

1. a) Les traitements, salaires et rémunérations semblables, autres que les pensions, payées par un État contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales à une personne physique au titre de services rendus, dans tout autre État, à ce premier État, subdivision ou collectivité, ne sont imposables que dans le premier État.

b) Toutefois, ces traitements, salaires et rémunérations semblables ne sont imposables que dans l'autre État contractant si les services sont rendus dans cet État et si la personne physique est un résident de cet État qui :

(i) possède la nationalité de cet État, ou

(ii) n'est pas devenu un résident de cet État à seule fin de rendre les services.

2. Les dispositions du paragraphe 1 ne s'appliquent pas aux rémunérations payées au titre de services rendus dans le cadre d'une activité industrielle ou commerciale exercée par un État contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales.

ARTICLE 20

Students

Payments which a student, apprentice or business trainee who is, or was immediately before visiting a Contracting State, a resident of the other Contracting State and who is present in the first-mentioned State solely for the purpose of his education or training receives for the purpose of his maintenance, education or training shall not be taxed in that State, provided that such payments arise from sources outside that State.

ARTICLE 21

Other Income

Items of income of a resident of a Contracting State, wherever arising, not dealt with in the foregoing Articles of this Convention may be taxed in that State.

IV. TAXATION OF CAPITAL

ARTICLE 22

Capital

1. Capital represented by property owned by a resident of a Contracting State and situated in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, capital represented by ships and aircraft operated by an enterprise of a Contracting State in international traffic and by movable property pertaining to the operation of such ships and aircraft, shall be taxable only in that State.

V. METHODS FOR PREVENTION OF DOUBLE TAXATION

ARTICLE 23

Elimination of Double Taxation

1. In the case of Canada, double taxation shall be avoided as follows:

(a) subject to the existing provisions of the law of Canada regarding the deduction from tax payable in Canada of tax paid in a territory outside Canada and to any subsequent modification of those provisions — which shall not affect the general principle hereof — and unless a greater deduction or relief is provided under the laws of Canada, tax payable in Argentina on profits, income or gains arising in Argentina shall be deducted from any Canadian tax payable in respect of such profits, income or gains;

(b) subject to the existing provisions of the law of Canada regarding the taxation of income from a foreign affiliate and to

Article 20

Étudiants

Les sommes qu'un étudiant, un stagiaire ou un apprenti qui est, ou qui était immédiatement avant de se rendre dans un État contractant, un résident de l'autre État contractant et qui séjourne dans le premier État à seule fin d'y poursuivre ses études ou sa formation, reçoit pour couvrir ses frais d'entretien, d'études ou de formation ne sont pas imposables dans cet État, à condition qu'elles proviennent de sources situées en dehors de cet État.

Article 21

Autres revenus

Les éléments du revenu d'un résident d'un État contractant, d'où qu'ils proviennent, qui ne sont pas traités dans les articles précédents de la présente Convention sont imposables dans cet État.

IV. IMPOSITION DE LA FORTUNE

Article 22

Fortune

1. La fortune constituée par des biens que possède un résident d'un État contractant et qui sont situés dans l'autre État contractant, est imposable dans cet autre État.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, la fortune constituée par des navires et des aéronefs exploités en trafic international par une entreprise d'un État contractant, ainsi que par des biens mobiliers affectés à l'exploitation de ces navires et aéronefs, n'est imposable que dans cet État.

V. DISPOSITIONS PRÉVENTIVES DE LA DOUBLE IMPOSITION

Article 23

Élimination de la double imposition

1. En ce qui concerne le Canada, la double imposition est évitée de la façon suivante :

a) sous réserve des dispositions existantes de la législation canadienne concernant l'imputation de l'impôt payé dans un territoire en dehors du Canada sur l'impôt canadien payable et de toute modification ultérieure de ces dispositions qui n'en affecterait pas le principe général, et sans préjudice d'une déduction ou d'un dégrèvement plus important prévu par la législation canadienne, l'impôt dû en Argentine à raison de bénéfices, revenus ou gains provenant de l'Argentine est porté en déduction de tout impôt canadien dû à raison des mêmes bénéfices, revenus ou gains;

any subsequent modification of those provisions — which shall not affect the general principle hereof — for the purpose of computing Canadian tax, a company which is a resident of Canada shall be allowed to deduct in computing its taxable income any dividend received by it out of the exempt surplus of a foreign affiliate which is a resident of Argentina.

2. For the purpose of subparagraph (a) of paragraph 1, tax payable in Argentina by a company engaged primarily in the manufacturing or natural resources sector which is a resident of Canada in respect of:

(a) interest, other than interest which is exempted in Argentina in accordance with paragraph 3 of Article 11, or

(b) industrial royalties referred to in paragraph 3 of Article 12 paid by a company engaged primarily in the same sector which is a resident of Argentina shall be deemed to have been paid at the rate of 12.5 per cent in the case of interest and at the rate of 15 per cent in the case of royalties. The provisions of this paragraph shall apply for the first five years for which the Convention is effective, but the competent authorities of the Contracting States may consult with each other to determine whether this period shall be extended.

3. For the purposes of subparagraph (a) of paragraph 1, tax payable in Argentina by a company which is a resident of Canada in respect of profits attributable to manufacturing activities or to the exploration or exploitation of natural resources carried on by it in Argentina shall be deemed to include any amount which would have been payable thereon as Argentine tax for any year but for an exemption from, or reduction of, tax granted for that year or any part thereof under specific provisions of Argentine legislation that the competent authority of Canada agrees should be covered by this provision, and only to the extent that the said provisions have the effect of exempting or relieving a source of income for a period not in excess of ten years.

4. In the case where a resident of Argentina derives income from sources in Canada, the resident shall be allowed a credit in the determination of the Argentine tax for the tax paid on such income to Canada. However, the tax credit shall not exceed the amount of the Argentine tax on such income determined in accordance with its internal law.

5. For the purposes of this Article, profits, income or gains of a resident of a Contracting State which are taxed in the other Contracting State in accordance with this Convention shall be deemed to arise from sources in that other State.

b) sous réserve des dispositions existantes de la législation canadienne concernant l'imposition des revenus provenant d'une corporation étrangère affiliée et de toute modification ultérieure de ces dispositions qui n'en affecterait pas le principe général, une société qui est un résident du Canada peut, aux fins de l'impôt canadien, déduire lors du calcul de son revenu imposable tout dividende reçu qui provient du surplus exonéré d'une corporation étrangère affiliée qui est un résident de l'Argentine.

2. Pour l'application de l'alinéa a) du paragraphe 1, l'impôt dû en Argentine par une société qui est un résident du Canada et qui exerce des activités principalement dans les secteurs manufacturier ou des ressources naturelles, à raison :

a) des intérêts, autres que les intérêts qui sont exonérés en Argentine conformément au paragraphe 3 de l'article 11, ou

b) des redevances industrielles visées au paragraphe 3 de l'article 12,

payés par une société qui est un résident de l'Argentine et qui exerce ses activités principalement dans les mêmes secteurs, est considéré comme ayant été payé au taux de 12,5 pour cent en ce qui concerne les intérêts et au taux de 15 pour cent en ce qui concerne les redevances. Les dispositions du présent paragraphe s'appliquent pendant les cinq premières années au cours desquelles la Convention est applicable mais, les autorités compétentes des États contractants peuvent se concerter pour décider si cette période devrait être étendue.

3. Pour l'application de l'alinéa a) du paragraphe 1, l'impôt dû en Argentine par une société qui est un résident du Canada à raison des bénéfices imputables à des activités manufacturières ou d'exploration ou d'exploitation de ressources naturelles qu'elle exerce en Argentine est considéré comprendre tout montant qui aurait été payable au titre de l'impôt argentin pour l'année n'eût été une exonération ou une réduction d'impôt accordée pour cette année, ou partie de celle-ci, conformément aux dispositions spécifiques de la législation argentine que l'autorité compétente du Canada reconnaît comme devant être couvertes par la présente disposition et uniquement dans la mesure où l'une desdites dispositions a pour effet d'exonérer une catégorie de revenus ou d'en alléger l'imposition pour une période n'excédant pas dix ans.

4. Dans le cas d'un résident de l'Argentine qui reçoit des revenus de sources situées au Canada, le résident peut déduire, lors du calcul de l'impôt argentin, l'impôt payé sur ces revenus au Canada. Cette déduction ne peut toutefois excéder le montant, calculé en vertu de la législation domestique, de l'impôt argentin dû sur ces revenus.

5. Pour l'application du présent article, les bénéfices, revenus ou gains d'un résident d'un État contractant ayant supporté l'impôt de l'autre État contractant conformément à la présente Convention, sont considérés comme provenant de sources situées dans cet autre État.

VI. SPECIAL PROVISIONS

ARTICLE 24

Non-Discrimination

1. The nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances are or may be subjected.

2. The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities.

3. Nothing in this Article shall be construed as obliging a Contracting State to grant to residents of the other Contracting State any personal allowances, reliefs and reductions for taxation purposes on account of civil status or family responsibilities which it grants to its own residents.

4. Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of the first-mentioned State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of a third State, are or may be subjected.

5. In this Article, the term "taxation" means taxes which are the subject of this Convention.

ARTICLE 25

Mutual Agreement Procedure

1. Where a person considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Convention, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those States, address to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident an application in writing stating the grounds for claiming the revision of such taxation. To be admissible, the said application must be submitted within two years from the first notification of the action which gives rise to taxation not in accordance with the Convention.

2. The competent authority referred to in paragraph 1 shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation not in accordance with the Convention.

VI. DISPOSITIONS SPÉCIALES

Article 24

Non-discrimination

1. Les nationaux d'un État contractant ne sont soumis dans l'autre État contractant à aucune imposition ou obligation y relative, qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujettis les nationaux de cet autre État qui se trouvent dans la même situation.

2. L'imposition d'un établissement stable qu'une entreprise d'un État contractant a dans l'autre État contractant n'est pas établie dans cet autre État d'une façon moins favorable que l'imposition des entreprises de cet autre État qui exercent la même activité.

3. Aucune disposition du présent article ne peut être interprétée comme obligeant un État contractant à accorder aux résidents de l'autre État contractant les déductions personnelles, abattements et réductions d'impôt en fonction de la situation ou des charges de famille qu'il accorde à ses propres résidents.

4. Les entreprises d'un État contractant dont le capital est en totalité ou en partie, directement ou indirectement, détenu ou contrôlé par un ou plusieurs résidents de l'autre État contractant, ne sont soumises dans le premier État à aucune imposition ou obligation y relative, qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujetties les autres entreprises du premier État et dont le capital est en totalité ou en partie, directement ou indirectement, détenu ou contrôlé par un ou plusieurs résidents d'un État tiers.

5. Le terme « imposition » désigne, dans le présent article, les impôts visés par la présente Convention.

Article 25

Procédure amiable

1. Lorsqu'une personne estime que les mesures prises par un État contractant ou par les deux États contractants entraînent ou entraîneront pour elle une imposition non conforme aux dispositions de la présente Convention, elle peut, indépendamment des recours prévus par le droit interne de ces États, adresser à l'autorité compétente de l'État contractant dont elle est un résident, une demande écrite et motivée de révision de cette imposition. Pour être recevable, ladite demande doit être présentée dans un délai de deux ans à compter de la première notification de la mesure qui entraîne une imposition non conforme à la Convention.

2. L'autorité compétente visée au paragraphe 1 s'efforce, si la réclamation lui paraît fondée et si elle n'est pas elle-même en mesure d'y apporter une solution satisfaisante, de résoudre le cas par voie d'accord amiable avec l'autorité compétente de l'autre État contractant, en vue d'éviter une imposition non conforme à la Convention.

3. A Contracting State shall not, after the expiry of the time limits provided in its national laws and, in any case, after five years from the end of the taxable period in which the income concerned has accrued, increase the tax base of a resident of either of the Contracting States by including therein items of income which have also been charged to tax in the other Contracting State. This paragraph shall not apply in the case of fraud, wilful default or neglect.

4. The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Convention.

5. The competent authorities of the Contracting States may consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in the Convention and may communicate with each other directly for the purpose of applying the Convention.

ARTICLE 26

Exchange of Information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is necessary for carrying out the provisions of this Convention or of the domestic laws of the Contracting States concerning taxes covered by the Convention insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Convention. The exchange of information is not restricted by Article 1. Any information received by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) involved in the assessment or collection of, the enforcement in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes covered by the Convention. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

2. Nothing in paragraph 1 shall be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

- (a) to carry out administrative measures at variance with the laws or the administrative practice of that or of the other Contracting State;
- (b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;
- (c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy (*ordre public*).

3. If information is requested by a Contracting State in accordance with this Article, the other Contracting State shall endeavour to obtain the information to which the request relates

3. Un État contractant n'augmente pas la base imposable d'un résident de l'un ou l'autre État contractant en y incluant des éléments de revenu qui ont déjà été imposés dans l'autre État contractant, après l'expiration des délais prévus par son droit interne et, en tout cas, après l'expiration de cinq ans à dater de la fin de la période imposable au cours de laquelle les revenus en cause ont été réalisés. Le présent paragraphe ne s'applique pas en cas de fraude, d'omission volontaire ou de négligence.

4. Les autorités compétentes des États contractants s'efforcent, par voie d'accord amiable, de résoudre les difficultés ou de dissiper les doutes auxquels peuvent donner lieu l'interprétation ou l'application de la Convention.

5. Les autorités compétentes des États contractants peuvent se concerter en vue d'éliminer la double imposition dans les cas non prévus par la Convention et peuvent communiquer directement entre elles aux fins de l'application de la Convention.

Article 26

Échange de renseignements

1. Les autorités compétentes des États contractants échangent les renseignements nécessaires pour appliquer les dispositions de la présente Convention ou celles de la législation interne des États contractants relative aux impôts visés par la Convention dans la mesure où l'imposition qu'elle prévoit n'est pas contraire à la Convention. L'échange de renseignements n'est pas restreint par l'article 1. Les renseignements reçus par un État contractant sont tenus secrets de la même manière que les renseignements obtenus en application de la législation interne de cet État et ne sont communiqués qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et organes administratifs) concernées par l'établissement ou le recouvrement des impôts visés par la Convention, par la mise à exécution de ces impôts, ou par les décisions sur les recours relatifs à ces impôts. Ces personnes ou autorités n'utilisent ces renseignements qu'à ces fins. Elles peuvent faire état de ces renseignements au cours d'audiences publiques de tribunaux ou dans des jugements.

2. Les dispositions du paragraphe 1 ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant à un État contractant l'obligation :

- a) de prendre des mesures administratives dérogeant à sa législation et à sa pratique administrative ou à celles de l'autre État contractant;
- b) de fournir des renseignements qui ne pourraient être obtenus sur la base de sa législation ou dans le cadre de sa pratique administrative normale ou de celles de l'autre État contractant;
- c) de fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel, professionnel ou un procédé commercial ou des renseignements dont la communication serait contraire à l'ordre public.

3. Lorsqu'un État contractant demande des renseignements en conformité avec le présent article, l'autre État contractant s'efforce d'obtenir les renseignements relatifs à cette demande de

in the same way as if its own taxation was involved notwithstanding the fact that the other State does not, at that time, need such information. If specifically requested by the competent authority of a Contracting State, the competent authority of the other Contracting State shall endeavour to provide information under this Article in the form requested, such as depositions of witnesses and copies of unedited original documents (including books, papers, statements, records, accounts or writings), to the same extent such depositions and documents can be obtained under the laws and administrative practices of that other State with respect to its own taxes.

ARTICLE 27

Diplomatic Agents and Consular Officers

1. Nothing in this Convention shall affect the fiscal privileges of diplomatic agents or consular officers under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

2. Notwithstanding Article 4, an individual who is a member of a diplomatic mission, consular post or permanent mission of a Contracting State which is situated in the other Contracting State or in a third State shall be deemed for the purposes of the Convention to be a resident of the sending State if he is liable in the sending State to the same obligations in relation to tax on his total income as are residents of that sending State.

3. The Convention shall not apply to international organizations, to organs or officials thereof and to persons who are members of a diplomatic mission, consular post or permanent mission of a third State or a group of States, being present in a Contracting State and who are not liable in either Contracting State to the same obligations in relation to tax on their total income as are residents thereof.

ARTICLE 28

Miscellaneous Rules

1. The provisions of this Convention shall not be construed to restrict in any manner any exemption, allowance, credit or other deduction accorded:

- (a) by the laws of a Contracting State in the determination of the tax imposed by that State; or
- (b) by any other agreement entered into by a Contracting State.

2. Nothing in the Convention shall be construed as preventing Canada from imposing a tax on amounts included in the income of a resident of Canada with respect to a partnership, trust, or controlled foreign affiliate, in which he has an interest.

la même façon que si ses propres impôts étaient en jeu même si cet autre État n'a pas besoin, à ce moment, de ces renseignements. Si la demande le requiert expressément, les autorités compétentes de cet autre État s'efforce de fournir les renseignements demandés en vertu du présent article sous la forme requise, tel les dépositions de témoins ou les copies de documents originaux non altérés (incluant livres, états, registres, comptes ou écrits), dans la mesure où ces dépositions ou documents peuvent être obtenus sur la base de la législation ou dans le cadre de la pratique administrative relative aux propres impôts de cet autre État.

Article 27

Agents diplomatiques et fonctionnaires consulaires

1. Les dispositions de la présente Convention ne portent pas atteinte aux privilèges fiscaux dont bénéficient les agents diplomatiques ou les fonctionnaires consulaires en vertu soit des règles générales du droit des gens, soit des dispositions d'accords particuliers.

2. Nonobstant l'article 4, une personne physique qui est membre d'une mission diplomatique, d'un poste consulaire ou d'une délégation permanente d'un État contractant qui est situé dans l'autre État contractant ou dans un État tiers est considérée, aux fins de la Convention, comme un résident de l'État accréditant à condition qu'elle soit soumise dans l'État accréditant aux mêmes obligations, en matière d'impôts sur l'ensemble de son revenu, que les résidents de cet État.

3. La Convention ne s'applique pas aux organisations internationales, à leurs organes ou à leurs fonctionnaires, ni aux personnes qui sont membres d'une mission diplomatique, d'un poste consulaire ou d'une délégation permanente d'un État tiers ou d'un groupe d'États, lorsqu'ils se trouvent sur le territoire d'un État contractant et ne sont pas soumis dans l'un ou l'autre État contractant aux mêmes obligations, en matière d'impôts sur l'ensemble du revenu, que les résidents desdits États.

Article 28

Dispositions diverses

1. Les dispositions de la présente Convention ne peuvent être interprétées comme limitant d'une manière quelconque les exonérations, abattements, déductions, crédits ou autres allègements qui sont ou seront accordés :

- a) par la législation d'un État contractant pour la détermination de l'impôt prélevé par cet État; ou
- b) par tout autre accord conclu par un État contractant.

2. Aucune disposition de la Convention ne peut être interprétée comme empêchant le Canada de prélever un impôt sur les montants inclus dans le revenu d'un résident du Canada à l'égard d'une société de personnes, une fiducie ou une corporation étrangère affiliée contrôlée dans laquelle il possède une participation.

3. The Convention shall not apply to any company, trust or partnership that is a resident of a Contracting State and is beneficially owned or controlled directly or indirectly by one or more persons who are not residents of that State, if the amount of the tax imposed on the income or capital of the company, trust or partnership by that State is substantially lower than the amount that would be imposed by that State if all of the shares of the capital stock of the company or all of the interests in the trust or partnership, as the case may be, were beneficially owned by one or more individuals who were residents of that State.

3. La Convention ne s'applique pas à une société, une fiducie ou une société de personnes qui est un résident d'un État contractant et dont une ou plusieurs personnes qui ne sont pas des résidents de cet État en sont les bénéficiaires effectifs ou qui est contrôlée, directement ou indirectement, par de telles personnes, si le montant de l'impôt exigé par cet État sur le revenu ou la fortune de la société, fiducie ou société de personnes est largement inférieur au montant qui serait exigé par cet État si une ou plusieurs personnes physiques qui sont des résidents de cet État étaient le bénéficiaire effectif de toutes les actions de capital de la société ou de toutes les participations dans la fiducie ou la société de personnes, selon le cas.

VII. FINAL PROVISIONS

ARTICLE 29

Entry into Force

1. This Convention shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged.

2. The Convention shall enter into force upon the exchange of instruments of ratification and its provisions shall have effect:

(a) in respect of tax withheld at the source on amounts paid or credited to non-residents on or after the first day of January in the calendar year next following that in which the exchange of instruments of ratification takes place; and

(b) in respect of other tax for taxation years beginning on or after the first day of January in the calendar year next following that in which the exchange of instruments of ratification takes place.

3. The Agreement for the Avoidance of Double Taxation on Profits derived from Sea and Air Transportation constituted by an Exchange of Notes dated August 6, 1949 shall cease to have effect from the date this Convention takes effect in accordance with the provisions of paragraph 2 and shall terminate on the last date on which it has effect in accordance with the foregoing provisions.

ARTICLE 30

Termination

This Convention shall continue in effect indefinitely but either Contracting State may, on or before June 30 of any calendar year after the year of the exchange of instruments of ratification, give to the other Contracting State a notice of termination in writing through diplomatic channels; in such event, the Convention shall cease to have effect:

(a) in respect of tax withheld at the source on amounts paid or credited to non-residents on or after the first day of January of the next following calendar year; and

VII. DISPOSITIONS FINALES

Article 29

Entrée en vigueur

1. La présente Convention sera ratifiée et les instruments de ratification seront échangés.

2. La Convention entrera en vigueur dès l'échange des instruments de ratification et ses dispositions seront applicables :

a) à l'égard de l'impôt retenu à la source sur les montants payés à des non-résidents ou portés à leur crédit à partir du 1^{er} janvier de l'année civile suivant celle de l'échange des instruments de ratification; et

b) à l'égard des autres impôts, pour toute année d'imposition commençant à partir du 1^{er} janvier de l'année civile suivant celle de l'échange des instruments de ratification.

3. L'Accord en vue d'éviter les doubles impositions des bénéfices provenant du transport maritime et aérien constitué par l'Échange de Notes datées du 6 août 1949 cesse d'avoir effet à partir de la date à laquelle la présente Convention prend effet conformément aux dispositions du paragraphe 2 et est abrogé à compter de la date à laquelle il aura effet pour la dernière fois conformément aux dispositions précédentes.

Article 30

Dénonciation

La présente Convention restera indéfiniment en vigueur, mais chacun des États contractants pourra, jusqu'au 30 juin inclus de toute année civile postérieure à l'année de l'échange des instruments de ratification, donner par la voie diplomatique un avis de dénonciation écrit à l'autre État contractant; dans ce cas, la Convention cessera d'être applicable :

a) à l'égard de l'impôt retenu à la source sur les montants payés à des non-résidents ou portés à leur crédit à partir du 1^{er} janvier de l'année civile subséquente; et

(b) in respect of other tax for taxation years beginning on or after the first day of January of the next following calendar year.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized to that effect, have signed this Convention.

DONE in duplicate at Buenos Aires, this 29th day of April 1993, in the English, French and Spanish languages, each version being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF CANADA: FOR THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC:

Michael Wilson

Guido Di Tella

b) à l'égard des autres impôts, pour toute année d'imposition commençant à partir du 1^{er} janvier de l'année civile subséquente.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé la présente Convention.

FAIT en double exemplaire à Buenos Aires le 29 avril 1993, en langues française, anglaise et espagnole, chaque version faisant également foi.

POUR LE GOUVERNEMENT DU CANADA : POUR LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE :

Michael Wilson

Guido Di Tella

SCHEDULE VI
(Section 20)

PROTOCOL

At the moment of signing the Convention for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital, this day concluded between Canada and the Argentine Republic, the undersigned have agreed upon the following provisions which shall be an integral part of the Convention.

1. With respect to Article 7:

(a) as regards paragraph 3, it is understood that nothing contained therein shall require a Contracting State to allow the total deduction of certain expenses when they are limited in some way in the determination of profits under its domestic tax legislation or to allow the deduction of any expenditure which, by reason of its nature, is not generally allowed as a deduction under the taxation laws of that State;

(b) as regards paragraph 5, the export of goods or merchandise purchased by an enterprise shall, notwithstanding the provisions of subparagraph (d) of paragraph 4 of Article 5 of the Convention, remain subject to the domestic legislation in force concerning export.

2. With respect to Article 12:

(a) the limitations on the taxation at source provided for under paragraph 2 are, in the case of Argentina, subject to the registration, verification and authorization requirements provided for in its domestic legislation;

(b) the limitation on the taxation at source of royalties referred to in subparagraph (b) of paragraph 2 shall apply only if the royalties are derived by the author himself or his descendants;

(c) in the case of payments for technical assistance the tax payable in accordance with subparagraph (c) of paragraph 2 shall be determined after the deduction of expenses for the personnel which renders the assistance in the Contracting State in which they are rendered and the costs and expenses of any equipment brought by the provider of the assistance for the specific purpose of rendering the assistance.

3. With respect to Article 21, it is understood that income derived by a resident of Argentina from a trust, other than a trust to which contributions were deductible, or an estate which is a resident of Canada may be taxed in Canada in accordance with its law; however, provided that the income is taxable in Argentina, the tax so charged shall not exceed 15 per cent of the gross amount of the income.

4. Nothing contained in the Convention shall prevent Argentina from taxing, at the rate determined by Argentine law, the profits or income attributable to a permanent establishment maintained in Argentina by a company which is a resident of Canada. However, the total amount of tax so charged shall not exceed the income tax applied on profits of an Argentine company

ANNEXE VI
(article 20)

PROTOCOLE

Au moment de procéder à la signature de la Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, conclue ce jour entre le Canada et la République argentine, les soussignés sont convenus des dispositions suivantes qui forment partie intégrante de la Convention.

1. En ce qui concerne l'article 7 :

a) il est entendu qu'aucune disposition du paragraphe 3 n'oblige un État contractant à accorder une déduction totale pour certaines dépenses lorsque, en vertu de sa législation fiscale, ces dépenses sont limitées lors du calcul des bénéfices ni à accorder une déduction pour toute dépense qui, en vertu de sa nature, n'est pas généralement admise en déduction en vertu de la législation fiscale de cet État;

b) pour ce qui est du paragraphe 5, l'exportation de biens ou de marchandises achetés par une entreprise demeurent, nonobstant les dispositions de l'alinéa d) du paragraphe 4 de l'article 5 de la Convention, assujettie à la législation fiscale en vigueur concernant les exportations.

2. En ce qui concerne l'article 12 :

a) les limitations de l'imposition à la source prévues au paragraphe 2 sont, en ce qui concerne l'Argentine, sujettes aux exigences d'enregistrement, de vérification et d'autorisation prévues dans son droit interne;

b) les limitations de l'imposition à la source des redevances visées à l'alinéa b) du paragraphe 2 s'appliquent seulement si les redevances sont payées à l'auteur lui-même ou à ses descendants;

c) dans le cas de paiements pour assistance technique, l'impôt dû conformément à l'alinéa c) du paragraphe 2 est déterminé après déduction des dépenses du personnel qui fournit l'assistance dans l'État contractant où elle est rendue et des coûts et dépenses de tout équipement apporté par le fournisseur de l'assistance aux fins précises de fournir l'assistance.

3. En ce qui concerne l'article 21, il est entendu que les revenus qu'un résident de l'Argentine tire d'une fiducie, autre qu'une fiducie qui a reçu des contributions pour lesquelles une déduction a été accordée, ou d'une succession qui est un résident du Canada sont imposables au Canada selon sa législation; toutefois, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 15 pour cent du montant brut du revenu pourvu que celui-ci soit imposable en Argentine.

4. Aucune disposition de la Convention n'empêche l'Argentine d'imposer, au taux prévu par sa législation, les bénéfices ou revenus attribuables à un établissement stable qu'une société qui est un résident du Canada maintient en Argentine. Toutefois, le montant total de l'impôt ainsi établi ne peut excéder l'impôt sur le

plus 10 per cent of such profits after deduction of such company tax.

5. It is understood that the provisions of the Convention shall not be interpreted so as to prevent the application by a Contracting State of the thin capitalization provisions provided for in its domestic legislation.

6. If after the date of signature of the Convention the Argentine Republic concludes a double taxation Convention with a State that is a Member country of the Organisation for Economic Co-operation and Development which limits the taxation in the country of source of payments for technical assistance referred to in Article 12 or for independent personal services performed in the absence of a fixed base referred to in paragraph 1 of Article 14, to a rate that is lower than that provided for in this Convention, the lower rate (including an exemption) shall automatically apply for the purposes of this Convention from the date of entry into force of the first-mentioned Convention.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized to that effect, have signed this Protocol.

DONE in duplicate at Buenos Aires, this 29th day of April 1993, in the English, French and Spanish languages, each version being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF CANADA: FOR THE GOVERNMENT OF THE ARGENTINE REPUBLIC:

Michael Wilson

Guido Di Tella

revenu applicable à une société argentine majoré de 10 pour cent de tels bénéfices après déduction de l'impôt sur les sociétés.

5. Il est entendu que les dispositions de la Convention ne peuvent être interprétées comme empêchant l'application par un État contractant des dispositions relatives à la sous-capitalisation prévues dans son droit interne.

6. Si, après la date de signature de la Convention, la République argentine conclue une convention en vue d'éviter les doubles impositions avec un pays Membre de l'Organisation de Coopération et de Développement Économiques qui limite, dans le pays de la source, l'imposition des paiements pour l'assistance technique visés à l'article 12 ou pour les professions indépendantes en l'absence d'une base fixe visés au paragraphe 1 de l'article 14, à un taux qui est inférieur à celui prévu dans la présente Convention, ce taux inférieur (y compris une exonération) s'appliquera automatiquement aux fins de la présente Convention à partir de la date de l'entrée en vigueur de la première convention.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

FAIT en double exemplaire à Buenos Aires le 29 avril 1993, en langues française, anglaise et espagnole, chaque version faisant également foi.

POUR LE GOUVERNEMENT DU CANADA : POUR LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE ARGENTINE :

Michael Wilson

Guido Di Tella

SCHEDULE VII
(Section 33)

ANNEXE VII
(article 33)

SCHEDULE II.1
(Section 2)

ANNEXE II.1
(article 2)

PROTOCOL AMENDING THE CONVENTION BETWEEN CANADA AND THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME, WITH PROTOCOL

PROTOCOLE MODIFIANT LA CONVENTION, Y COMPRIS SON PROTOCOLE, ENTRE LE CANADA ET LE ROYAUME DES PAYS-BAS EN VUE D'ÉVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS ET DE PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU

The Government of Canada and the Government of the Kingdom of the Netherlands,

Le Gouvernement du Canada et la Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,

Desiring to amend the Convention between the Government of Canada and the Government of the Kingdom of the Netherlands for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, with Protocol, signed at The Hague on May 27, 1986 (hereinafter referred to as "the Convention", respectively "the Protocol"),

Désireux de modifier la Convention entre le Gouvernement du Canada et et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas, en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, y compris son Protocole, signée à La Haye le 27 mai 1986 (ci-après dénommée « la Convention » et « le Protocole » respectivement),

Have agreed as follows:

Sont convenus des dispositions suivantes :

Article I

Subparagraph g) of paragraph 1 of Article 3 shall be deleted and replaced by:

g) the term "international traffic" means any voyage of a ship or aircraft operated by an enterprise which has its place of effective management in one of the States to transport passengers or property except where the principal purpose of the voyage is to transport passengers or property between places within the other State.

Article I

L'alinéa g) du paragraphe 1 de l'article 3 est supprimé et remplacé par ce qui suit :

g) l'expression « trafic international » désigne tout voyage effectué par un navire ou un aéronef exploité par une entreprise dont le siège de direction effective est situé dans l'un des États pour transporter des passagers ou biens sauf lorsque l'objet principal du voyage est de transporter des passagers ou biens entre des points situés dans l'autre État.

Article II

In Article 10 the following amendments shall be made:

A. Paragraph 2 shall be deleted and replaced by:

2. However, such dividends may also be taxed in the State of which the company paying the dividends is a resident, and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the dividends the tax so charged shall not exceed:

a) 5 per cent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner is a company (other than a partnership), that

Article II

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 10 :

A. Le paragraphe 2 est supprimé et remplacé par ce qui suit :

2. Toutefois, ces dividendes sont aussi imposables dans l'État dont la société qui paie les dividendes est un résident et selon la législation de cet État, mais si la personne qui reçoit les dividendes en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder :

a) 5 pour cent du montant brut des dividendes si le bénéficiaire effectif est une société (autre qu'une société de personnes) qui

holds directly or indirectly at least 25 per cent of the capital or at least 10 per cent of the voting power of the company paying the dividends;

b) notwithstanding subparagraph a), 10 per cent of the gross amount of the dividends if the dividends are paid by a non-resident owned investment corporation that is a resident of Canada to a beneficial owner that is a resident of the Netherlands and that holds directly or indirectly at least 25 per cent of the capital or at least 10 per cent of the voting power of the corporation paying the dividends; and

c) 15 per cent of the gross amount of the dividends in all other cases.

B. Immediately after paragraph 7 a new paragraph shall be inserted:

8. The provisions of paragraph 7 shall also apply with respect to earnings derived from the alienation of immovable property in one of the States by a company carrying on a trade in immovable property, whether or not it has a permanent establishment in that State, but only insofar as these earnings may be taxed in that State under the provisions of Article 6 or paragraph 1 of Article 13.

Article III

In Article 11 the following amendments shall be made:

A. In paragraph 2 "15 per cent" shall be deleted and replaced by: 10 per cent.

B. In subparagraph d) of paragraph 3 shall be deleted "States." and replaced by: States; or.

C. Immediately after subparagraph d) of paragraph 3 shall be inserted a new subparagraph:

e) is paid to a person which was constituted and is operated exclusively to administer or provide benefits under one or more pension, retirement or other employee benefits plans provided that:

(i) such person is generally exempt from tax in the other State; and

(ii) the interest is not derived from carrying on a trade or a business or from a related person.

D. In paragraph 5 shall be deleted: "and whether or not carrying a right to participate in the debtor's profits."

Article IV

In Article 12 the following amendments shall be made:

A. In subparagraph a) of paragraph 3

(i) "film or videotape" shall be deleted and replaced by: film, videotape or other means of reproduction;

(ii) immediately after "television)" shall be inserted: , as well as payments for the use of, or the right to use, computer software;

détient directement ou indirectement au moins 25 pour cent du capital ou au moins 10 pour cent des droits de vote de la société qui paie les dividendes;

b) nonobstant l'alinéa a), 10 pour cent du montant brut des dividendes si les dividendes sont payés par une société qui est une corporation de placements appartenant à des non résidents et qui est un résident du Canada à un résident des Pays-Bas qui détient directement ou indirectement au moins 25 pour cent du capital ou au moins 10 pour cent des droits de vote de la société qui paie les dividendes et qui en est le bénéficiaire effectif; et

c) 15 pour cent du montant brut des dividendes, dans tous les autres cas.

B. Il est ajouté un nouveau paragraphe 8 rédigé comme suit :

8. Les dispositions du paragraphe 7 s'appliquent également à l'égard des revenus qu'une société qui exerce une activité dans le domaine des biens immobiliers tire de l'aliénation de biens immobiliers situés dans l'un des États, que cette société ait ou non un établissement stable dans cet État, mais uniquement dans la mesure où ces revenus sont imposables dans cet État en vertu des dispositions de l'article 6 et du paragraphe 1 de l'article 13.

Article III

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 11 :

A. Les mots « 15 pour cent » dans le paragraphe 2 sont supprimés et remplacés par : 10 pour cent.

B. Le mot « États. » à l'alinéa d) du paragraphe 3 est supprimé et remplacé par : États; ou.

C. Il est ajouté, au paragraphe 3, un nouvel alinéa e) rédigé comme suit :

e) sont payés à une personne qui a été constituée et est exploitée exclusivement aux fins d'administrer ou de fournir des prestations en vertu d'un ou de plusieurs régimes de pension, de retraite ou d'autres prestations aux employés, pourvu que :

(i) cette personne soit généralement exonérée d'impôt dans l'autre État; et

(ii) les intérêts ne proviennent pas de l'exercice d'une activité industrielle ou commerciale ou d'une personne liée.

D. Les mots « ou d'une clause de participation aux bénéfices du débiteur » au paragraphe 5 sont supprimés.

Article IV

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 12 :

A. À l'alinéa a) du paragraphe 3,

(i) les mots « films ou bandes magnétoscopiques » sont supprimés et remplacés par : films, bandes magnétoscopiques ou autres moyens de reproduction;

(ii) les mots suivants sont insérés immédiatement après le mot « télévision) » : , de même que les rémunérations payées

B. In paragraph 4 “film or videotape” shall be deleted and replaced by: film, videotape or other means of reproduction.

Article V

In paragraph 6 of Article 13 “corporate organization” shall be deleted and replaced by: corporate or other organization.

Article VI

In subparagraph *a*) of paragraph 2 of Article 15 “in the calendar year concerned” shall be deleted and replaced by: in any twelve month period commencing or ending in the calendar year concerned.

Article VII

In Article 18 the following amendments shall be made:

A. In paragraph 1, immediately after “alienation of an annuity,” shall be inserted: and any pension and other payment paid under the provisions of a social security system,;

B. In paragraph 2 the following amendments shall be made:

(i) “pensions, annuities and other similar payments” shall be deleted and replaced by: periodic payments;

(ii) “the amount” shall be deleted and replaced by: the gross amount;

C. Paragraph 3 shall be deleted; paragraph 4 becomes paragraph 3;

D. Paragraph 5 shall be deleted; paragraph 6 becomes paragraph 4.

Article VIII

The following new paragraph shall be inserted immediately after paragraph 3 of Article 21:

4. For the purposes of this Article, a trust does not include an arrangement whereby the contributions made to the trust are deductible for the purposes of taxation in Canada.

Article IX

The following new Article shall be inserted immediately after Article 21:

Article 21A

Other Income

1. Subject to the provisions of paragraph 2, items of income of a resident of one of the States, wherever arising, not dealt with in

pour l'usage, ou la concession de l'usage, de logiciels d'ordinateurs;

B. Les mots « films et bandes magnétoscopiques » au paragraphe 4 sont supprimés et remplacés par : films, bandes magnétoscopiques ou autres moyens de reproduction.

Article V

Les mots « constitution en société » au paragraphe 6 de l'article 13 sont supprimés et remplacés par : constitution en société ou autres constitutions.

Article VI

Les mots « au cours de l'année civile considérée » à l'alinéa *a*) du paragraphe 2 de l'article 15 sont supprimés et remplacés par ce qui suit : au cours de toute période de douze mois commençant ou se terminant dans l'année civile considérée.

Article VII

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 18 :

A. Les mots suivants sont insérés au paragraphe 1 immédiatement après « forme d'aliénation de la rente » : et les pensions et autres paiements versés en vertu des dispositions d'un régime de sécurité sociale,;

B. Les modifications suivantes sont apportées au paragraphe 2 :

(i) les mots « pensions, des rentes et d'autres paiements semblables » sont supprimés et remplacés par : paiements périodiques;

(ii) les mots « du montant » sont supprimés et remplacés par : du montant brut;

C. Le paragraphe 3 est supprimé et le paragraphe 4 devient le paragraphe 3;

D. Le paragraphe 5 est supprimé et le paragraphe 6 devient le paragraphe 4.

Article VIII

Il est ajouté un nouveau paragraphe 4 à l'article 21 rédigé comme suit :

4. Au sens du présent article, une fiducie ne comprend pas un arrangement en vertu duquel les contributions versées à la fiducie sont déductibles aux fins de l'imposition au Canada.

Article IX

Il est ajouté un nouvel article 21A après l'article 21 rédigé comme suit :

Article 21A

Autres revenus

1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2, les éléments du revenu d'un résident de l'un des États, d'où qu'ils proviennent,

the foregoing Articles of this Convention shall be taxable only in that State.

2. However, if such income is derived by a resident of one of the States from sources in the other State, such income may also be taxed in the State in which it arises, and according to the law of that State, but the tax so charged shall not exceed 25 per cent of the gross amount of such income.

Article X

In Article 22 the following amendment shall be made:

A. In paragraph 2 “paragraph 4 and subparagraph a) of paragraph 5 of Article 18” shall be deleted and replaced by: paragraph 3 of Article 18;

B. In paragraph 3 shall be deleted “and paragraph 2 of Article 21” and replaced by: , paragraph 2 of Article 21 and paragraph 2 of Article 21A.

Article XI

Article 23 shall be deleted and replaced by the following:

Article 23

Offshore Activities

1. The provisions of this Article shall apply notwithstanding any other provisions of this Convention. However, this Article shall not apply where offshore activities of a person constitute for that person a permanent establishment under the provisions of Article 5 or a fixed base under the provisions of Article 14.

2. In this Article the term “offshore activities” means activities which are carried on offshore in connection with the exploration or exploitation of the seabed and its subsoil and their natural resources, situated in one of the States.

3. An enterprise of one of the States which carries on offshore activities in the other State shall, subject to paragraph 4, be deemed to be carrying on, in respect of those activities, business in that other State through a permanent establishment situated therein, unless the offshore activities in question are carried on in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 30 days in any twelve month period.

For the purposes of this paragraph:

a) where an enterprise carrying on offshore activities in the other State is associated with another enterprise and that other enterprise continues, as part of the same project, substantially similar offshore activities to those that are or were being carried on by the first-mentioned enterprise, and the aforementioned activities carried on by both enterprises - when added together - exceed a period of 30 days, then each enterprise shall be deemed to be carrying on its activities for a period exceeding 30 days in any twelve month period;

qui ne sont pas traités dans les articles précédents de la présente Convention ne sont imposables que dans cet État.

2. Toutefois, si ces revenus perçus par un résident de l'un des États proviennent de sources situées dans l'autre État, ils sont aussi imposables dans l'État d'où ils proviennent et selon la législation de cet État mais l'impôt ainsi établi ne peut excéder 25 pour cent du montant brut de ces revenus.

Article X

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 22 :

A. Au paragraphe 2, les mots « au paragraphe 4 et à l'alinéa a) du paragraphe 5 de l'article 18 » sont supprimés et remplacés par : au paragraphe 3 de l'article 18;

B. Au paragraphe 3, les mots « et au paragraphe 2 de l'article 21 » sont supprimés et remplacés par : , au paragraphe 2 de l'article 21 et au paragraphe 2 de l'article 21A.

Article XI

L'article 23 est supprimé et remplacé par ce qui suit :

Article 23

Activités en mer

1. Les dispositions du présent article s'appliquent nonobstant toute autre disposition de la présente Convention. Toutefois, le présent article ne s'applique pas lorsque les activités en mer d'une personne constituent, pour cette personne, un établissement stable en vertu des dispositions de l'article 5 ou une base fixe en vertu des dispositions de l'article 14.

2. Au sens du présent article, l'expression « activités en mer » désigne les activités qui sont exercées en mer dans le cadre de l'exploration ou de l'exploitation du fond et du sous-sol de la mer et de leurs ressources naturelles situés dans l'un des États.

3. Une entreprise de l'un des États qui exerce des activités en mer dans l'autre État est, sous réserve du paragraphe 4, considérée comme exerçant, à l'égard de ces activités, une activité industrielle ou commerciale dans cet autre État par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé à moins que les activités en mer en question ne soient exercées dans l'autre État pendant une période ou des périodes n'excédant pas au total 30 jours au cours de toute période de douze mois.

Au sens du présent paragraphe :

a) lorsqu'une entreprise qui exerce des activités en mer dans l'autre État est associée avec une autre entreprise et que cette autre entreprise poursuit, pour le même projet, des activités en mer substantiellement similaires à celles qui sont ou qui étaient exercées par la première entreprise et que lesdites activités exercées par les deux entreprises —lorsque mises ensemble— excèdent une période de 30 jours, chaque entreprise est considérée comme exerçant ses activités au cours d'une période excédant 30 jours au cours de toute période de douze mois;

b) an enterprise shall be regarded as associated with another enterprise if one holds directly or indirectly at least one third of the capital of the other enterprise or if a person holds directly or indirectly at least one third of the capital of both enterprises.

4. However, for the purposes of paragraph 3 the term "offshore activities" shall be deemed not to include:

- a) one or any combination of the activities mentioned in paragraph 4 of Article 5;
- b) towing or anchor handling by ships primarily designed for that purpose and any other activities performed by such ships;
- c) the transport of supplies or personnel by ships or aircraft in international traffic.

5. A resident of one of the States who carries on offshore activities in the other State, which consist of professional services or other activities of an independent character, shall be deemed to be performing those activities from a fixed base in the other State if the offshore activities in question last for a continuous period of 30 days or more.

6. Salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of one of the States in respect of an employment connected with offshore activities carried on through a permanent establishment in the other State may, to the extent that the employment is exercised offshore in that other State, be taxed in that other State.

7. Where documentary evidence is produced that tax has been paid in Canada on the items of income which may be taxed in Canada according to Article 7 and Article 14 in connection with respectively paragraph 3 and paragraph 5, and to paragraph 6, the Netherlands shall allow a reduction of its tax which shall be computed in conformity with the rules laid down in paragraph 2 of Article 22.

Article XII

The following new paragraph shall be added to Article 25:

5. If any difficulty or doubt arising as to the interpretation or application of the Convention cannot be resolved by the competent authorities it may, if both competent authorities agree, be submitted for arbitration. The procedures for arbitration shall be established between the competent authorities.

Article XIII

Article II of the Protocol shall be deleted and replaced by:

II. With reference to Articles 3, 5 and 8

The landing site or sites situated in one of the States regularly used in the transportation by ships of goods or passengers exclusively between places in one of the States, shall, for the enterprise operating such ships, constitute a permanent establishment in that State.

b) une entreprise est considérée comme étant associée avec une autre entreprise si l'une détient directement ou indirectement au moins un tiers du capital de l'autre ou si une personne détient directement ou indirectement au moins un tiers du capital des deux entreprises.

4. Toutefois, aux fins du paragraphe 3, on considère que l'expression « activités en mer » ne comprend pas :

- a) l'une, ou tout cumul, des activités mentionnées au paragraphe 4 de l'article 5;
- b) le remorquage ou l'ancrage par des navires principalement prévus pour ces fins et toute autre activité exercée par ces navires;
- c) le transport d'approvisionnements ou de personnel par un navire ou un aéronef en trafic international.

5. Un résident de l'un des États qui exerce des activités en mer dans l'autre État (activités au titre d'une profession libérale ou d'autres activités de caractère indépendant), est considéré comme exerçant ces activités par l'intermédiaire d'une base fixe dans l'autre État si les activités en mer en question sont exercées au cours d'une période continue de 30 jours ou plus.

6. Les salaires, traitements et autres rémunérations similaires qu'un résident de l'un des États reçoit au titre d'un emploi salarié exercé dans le cadre d'activités en mer exercées par l'intermédiaire d'un établissement stable dans l'autre État sont, dans la mesure où l'emploi est exercé dans l'autre État, imposables dans cet autre État.

7. Lorsqu'est produit un document de preuve qui stipule que les impôts ont été payés au Canada sur les éléments du revenu qui sont imposables au Canada en vertu de l'article 7 et de l'article 14 relativement aux paragraphes 3 et 5, et en vertu du paragraphe 6, les Pays-Bas accordent une réduction de son impôt qui est calculée conformément aux règles exposées au paragraphe 2 de l'article 22.

Article XII

Il est ajouté à l'article 25 un nouveau paragraphe 5 rédigé comme suit :

5. Si les difficultés ou les doutes auxquels peuvent donner lieu l'interprétation ou l'application de la Convention ne peuvent être résolus ou dissipés par les autorités compétentes, ces difficultés ou ces doutes peuvent, si les deux autorités compétentes s'entendent, être soumis à l'arbitrage. Les procédures d'arbitrage seront convenues entre les autorités compétentes.

Article XIII

L'article II du Protocole est supprimé et remplacé par ce qui suit :

II. En ce qui concerne les articles 3, 5 et 8

Le lieu ou les lieux d'accostage situés dans l'un des États et utilisés régulièrement pour le transport par navires de biens ou de passagers exclusivement entre des points situés dans l'un des États constituent un

Article XIV

The following new Article shall be inserted immediately after Article II of the Protocol:

IIA. With reference to Article 4

It is understood that the term "resident of one of the States" also includes:

- a) the Government of that State or a political subdivision or local authority thereof or any agency or instrumentality of any such Government, subdivision or authority;
- b) a trust, company or other organization constituted and operated exclusively to administer or provide benefits under one or more funds or plans established to provide pension, retirement or other employee benefits that is generally exempt from tax in one of the States and is a resident of that State according to the laws of that State;
- c) a trust, company or other organization that is operated exclusively for religious, charitable, scientific, educational, or public purposes and that is generally exempt from tax in one of the States and that is a resident of that State according to the laws of that State.

Article XV

The following new Article shall be inserted immediately after Article V of the Protocol:

VA. With reference to Articles 5, 6, 7, 14 and 23

It is understood that exploration and exploitation rights of natural resources shall be regarded as immovable property situated in the State the seabed and subsoil of which they are related to, and that these rights shall be deemed to pertain to the property of a permanent establishment in that State. Furthermore, it is understood that the aforementioned rights include rights to interests in, or to the benefits of, assets to be produced by such exploration or exploitation.

Article XVI

Article XI of the Protocol shall be deleted and replaced by:

XI. With reference to Articles 15 and 16

It is understood that the terms "salary, wages and other similar remuneration" and "directors' fees or other remuneration" include all income from an employment or office.

Article XVII

1. This Protocol shall enter into force on the thirtieth day after the latter of the dates on which the respective Governments have notified each other in writing that the formalities constitutionally

établissement stable dans cet État de l'entreprise qui exploite ces navires.

Article XIV

Il est ajouté après l'article II du Protocole un nouvel article IIA rédigé comme suit :

IIA. En ce qui concerne l'article 4

Il est entendu que l'expression « résident de l'un des États » comprend également :

- a) le Gouvernement de cet État ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales ou toute personne morale de droit public de cet État, subdivision ou collectivité;
- b) une fiducie, une société ou une autre organisation qui est constituée et exploitée exclusivement aux fins d'administrer ou de fournir des prestations en vertu d'un ou de plusieurs fonds ou régimes établis dans le but de fournir des prestations de pensions ou de retraite ou d'autres avantages aux employés, qui est généralement exonérée d'impôt dans l'un des États et qui est un résident de cet État en vertu de la législation de cet État;
- c) une fiducie, une société ou une autre organisation qui est exploitée exclusivement à des fins religieuses, charitables, scientifiques, éducatives ou de caractère public qui est généralement exonérée d'impôt dans l'un des États et qui est un résident de cet État en vertu de la législation de cet État.

Article XV

Il est ajouté après l'article V du Protocole un nouvel article VA rédigé comme suit :

VA. En ce qui concerne les articles 5, 6, 7, 14 et 23

Il est entendu que les droits d'exploration et d'exploitation des ressources naturelles sont considérés comme étant des biens immobiliers situés dans l'État où le fond et le sous-sol de la mer auxquels ils sont reliés sont situés et que ces droits sont considérés comme faisant partie des biens de l'établissement stable dans cet État. De plus, il est entendu que les droits ci-haut mentionnés comprennent les droits afférents à une participation dans des actifs qui seront produits par une telle exploration ou exploitation, ou au bénéfice de ceux-ci.

Article XVI

L'article XI du Protocole est supprimé et remplacé par ce qui suit :

XI. En ce qui concerne les articles 15 et 16

Il est entendu que les expressions « salaire, traitements et autres rémunérations similaires » et « tantièmes, jetons de présence et autres rémunérations » comprennent tous les revenus tirés d'une charge ou d'un emploi.

Article XVII

1. Le présent Protocole entrera en vigueur le trentième jour après la dernière des dates à laquelle les Gouvernements respectifs se seront notifiés par écrit que les formalités constitutionnelles

required in their respective States have been complied with, and its provisions shall have effect:

(a) in the case of the Netherlands,

(i) for tax withheld at the source on pensions and other payments described in Article 18 of the Convention as amended by Article VII of this Protocol, to amounts paid on or after the first day of January in the calendar year following that in which the Protocol has entered into force;

(ii) for all other taxes, for taxable years and periods beginning on or after the first day of January 1993;

(b) in the case of Canada,

(i) for tax withheld at the source with respect to amounts paid on or after the first day of January 1993, except that the reference in subparagraph a) of paragraph 2 of Article 10 of the Convention, as amended by this Protocol, to "5 per cent" shall be read, in its application to amounts paid after that first day, after:

(A) 1992 and before 1994, as "9 per cent";

(B) 1993 and before 1995, as "8 per cent";

(C) 1994 and before 1996, as "7 per cent";

(D) 1995 and before 1997, as "6 per cent";

(ii) for other taxes, with respect to taxable years beginning on or after the first day of January 1993, except that the reference in paragraph 7 of Article 10 of the Convention to subparagraph a) of paragraph 2 shall be read, in its application to taxable years beginning on or after that first day and ending after:

(A) 1992 and before 1994, as "9 per cent";

(B) 1993 and before 1995, as "8 per cent";

(C) 1994 and before 1996, as "7 per cent";

(D) 1995 and before 1997, as "6 per cent".

2. Where any greater relief from tax would have been afforded by any provision of the Convention than under the Convention as amended by this Protocol, any such provision shall continue to have effect up to and including the taxable year in which this Protocol enters into force.

3. It is understood that the term "paid" shall have the meaning which it has under the law of the State in which the payment arises.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized thereto, have signed this Protocol.

DONE at The Hague this 4th day of March 1993, in duplicate, in the English, French and Netherlands languages, each version being equally authentic.

requis dans leurs États respectifs ont été accomplies et ses dispositions seront applicables :

a) en ce qui concerne les Pays-Bas,

(i) à l'égard de l'impôt retenu à la source sur les pensions et autres paiements décrits à l'article 18 de la Convention, tel que modifié par l'article VII du présent Protocole, sur les montants payés à partir du premier jour de janvier de l'année civile qui suit celle au cours de laquelle le Protocole est entré en vigueur;

(ii) à l'égard des autres impôts, pour toute année d'imposition et périodes commençant à partir du premier jour de janvier 1993;

b) en ce qui concerne le Canada,

(i) à l'égard de l'impôt retenu à la source sur les montants payés à partir du premier jour de janvier 1993; toutefois, dans son application aux montants payés après ce premier jour, la mention de « 5 pour cent » à l'alinéa a) du paragraphe 2 de l'article 10 de la Convention, tel que modifié par le présent Protocole, vaut mention de :

(A) « 9 pour cent » après 1992 et avant 1994;

(B) « 8 pour cent » après 1993 et avant 1995;

(C) « 7 pour cent » après 1994 et avant 1996; et

(D) « 6 pour cent » après 1995 et avant 1997; et

(ii) à l'égard des autres impôts, pour toute année d'imposition commençant à partir du premier jour de janvier 1993; toutefois, la référence dans le paragraphe 7 de l'article 10 de la Convention à l'alinéa a) du paragraphe 2 vaut mention des pourcentages ci-après dans son application aux années d'imposition commençant à partir de ce premier jour et se terminant entre les années suivantes :

(A) 1992 et 1994 : « 9 pour cent »;

(B) 1993 et 1995 : « 8 pour cent »;

(C) 1994 et 1996 : « 7 pour cent »; et

(D) 1995 et 1997 : « 6 pour cent ».

2. Dans le cas où une disposition quelconque de la Convention accorderait un allègement plus favorable que celui accordé en vertu de la Convention telle que modifiée par le présent Protocole, ladite disposition continuera d'avoir effet jusqu'à la fin de l'année d'imposition au cours de laquelle le Protocole entre en vigueur.

3. Il est entendu que le terme « payé » a le sens que lui attribue le droit de l'État d'où proviennent les paiements.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

FAIT à La Haye le 4 mars 1993, en double exemplaire, en langues française, anglaise et néerlandaise, chaque version faisant également foi.

FOR THE GOVERNMENT
OF CANADA:

FOR THE GOVERNMENT
OF THE KINGDOM OF
THE NETHERLANDS:

POUR LE GOUVERNE-
MENT DU CANADA :

POUR LE GOUVERNE-
MENT DU ROYAUME
DES PAYS-BAS :

Otto Jelinek

Marius van Amelsvoort

Otto Jelinek

Marius van Amelsvoort

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1994

CHAPTER 18

BUDGET IMPLEMENTATION ACT, 1994

SUMMARY

This enactment implements various parts of the February 22, 1994 budget.

In so far as it affects persons employed in the public service, as well as federally appointed judges, Parliamentary agents, the Governor General, the Lieutenant Governors, Parliamentarians, and members of the Canadian Forces and the Royal Canadian Mounted Police, this enactment extends the wage freeze currently in effect for a further two years, suspends the upward movement within salary scales (pay increment increases) for a two-year period and enables incentive payments to be made to indeterminate employees of the Department of National Defence, Emergency Preparedness Canada and the Communications Security Establishment under the Civilian Reduction Program referred to in the budget.

It also fixes a maximum on contributions to provinces under the *Canada Assistance Plan* for the fiscal years after 1994-95 and extends the restrictions on payments to provinces under the *Public Utilities Income Tax Transfer Act*.

It makes permanent the 10% reductions in payments to railway companies under the *Atlantic Region Freight Assistance Act* originally enacted by chapter 13 of the Statutes of Canada, 1993, and increases the reduction in the government share of freight rates under the *Western Grain Transportation Act* from 10% to 15% for crop years beginning on or after August 1, 1994. If the latter amendment is not in force by June 16, 1994, the reduction will only apply to crop years beginning on or after August 1, 1995.

The enactment also authorizes the Canadian Broadcasting Corporation to borrow money.

In so far as this enactment affects unemployment insurance claimants, it establishes a two tier benefit rate: enhanced income protection at 60 per cent for claimants with low earnings and dependants and a basic benefit rate at 55 per cent. It decreases the rate of employees' premiums to three per cent of insurable earnings for 1995 and not more than that percentage for 1996. A new benefit entitlement schedule strengthens the link between work history and duration of entitlement to unemployment insurance benefits and adjusts entitlement when this enactment comes into force. The minimum entrance requirement is increased from ten to twelve weeks of work.

CHAPITRE 18

LOI D'ÉXÉCUTION DU BUDGET 1994

SOMMAIRE

Le texte met en oeuvre différentes parties du budget du 22 février 1994.

Il maintient, pour une période supplémentaire de deux ans, le blocage de la rémunération des salariés de la fonction publique, des juges nommés par le gouvernement fédéral, des mandataires du Parlement, du gouverneur général, des lieutenants-gouverneurs, des parlementaires et des membres des Forces canadiennes et de la Gendarmerie royale du Canada et suspend pour une période de deux ans la possibilité de progresser dans l'échelle salariale (augmentations par échelon). Il permet aux salariés engagés pour une durée indéterminée par le ministère de la Défense nationale, le Centre de la sécurité des télécommunications de ce ministère ou le service de Protection civile du Canada de recevoir des sommes en vertu du Programme de réduction du personnel civil dont il est fait mention dans le budget.

Il fixe un plafond aux contributions versées aux provinces en vertu du *Régime d'assistance publique du Canada* pour les exercices ultérieurs à l'exercice 1994-1995 et rend applicables les restrictions sur les sommes versées aux provinces sous le régime de la *Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique* pour les exercices futurs.

Il fixe de façon permanente les réductions de dix pour cent — établies au chapitre 13 des Lois du Canada (1993) — applicables aux sommes versées aux compagnies de chemin de fer sous le régime de la *Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique* et porte de dix à quinze pour cent la réduction de la part des tarifs de transport du grain assumée par le gouvernement en vertu de la *Loi sur le transport du grain de l'Ouest* pour la campagne agricole commençant le 1^{er} août 1994 et les campagnes subséquentes. Si cette dernière modification n'est pas en vigueur le 16 juin 1994, la réduction ne s'appliquera qu'à la campagne agricole commençant le 1^{er} août 1995 et aux suivantes.

Le texte autorise aussi la Société Radio-Canada à contracter des emprunts.

En ce qui a trait à la *Loi sur l'assurance-chômage*, le texte prévoit deux taux de prestations. Un taux de base de cinquante-cinq pour cent et un taux de soixante pour cent établi à l'égard des prestataires à faible revenu ayant une personne à charge.

It also provides that claimants who are suspended for misconduct, who take a leave of absence or who quit their job a few weeks before the end of their employment will no longer be disqualified from receiving benefits for their entire entitlement period; they will, however, not be entitled to benefit while suspended or on leave or while their contract of employment continues. The benefit of the doubt will be given to claimants on these and other issues related to just cause or misconduct, where the evidence is equally balanced.

The enactment also authorizes the establishment and operation of pilot projects to study ways to make the administration of the *Unemployment Insurance Act* more efficient, to improve service to the public or to make that Act more current with industry practices. Such pilot projects could include matters such as earnings reporting history, electronic filing and direct deposit of benefits.

Il prévoit par ailleurs une diminution du taux de cotisation des employés qui s'établit à 3 pour cent des rémunérations assurables pour 1995 et à au plus 3 pour cent pour 1996. Un nouveau tableau illustre la relation qui existe entre les antécédents de travail et la durée de la période de prestations. Un rajustement des périodes de prestations doit s'opérer lors de l'entrée en vigueur des modifications. Le nombre minimal de semaines de travail ouvrant droit à des prestations passe de dix à douze.

Il prévoit également qu'un prestataire suspendu en raison de son inconduite, qui prend un congé ou qui quitte son emploi dans les trois semaines précédant la fin de son contrat de travail ou de son licenciement n'est plus exclu du bénéfice des prestations durant toute sa période de prestations; il n'est inadmissible au bénéfice des prestations qu'au cours de la période de suspension ou de congé ou jusqu'à la fin de son contrat de travail ou la date prévue de son licenciement.

Le texte accorde le bénéfice du doute au prestataire lorsque les éléments de preuve ayant trait à la détermination d'une justification ou d'une inconduite sont équivalents.

Il autorise également la mise en oeuvre de projets pilotes dont le but est d'étudier des alternatives permettant d'administrer la *Loi sur l'assurance-chômage* plus efficacement, d'améliorer le service à la population et d'harmoniser la loi avec les pratiques courantes de l'industrie. Ces projets pilotes pourraient traiter de questions liées aux déclarations des données d'employés, à la transmission de documents sous forme électronique et au dépôt direct des prestations.

42-43 ELIZABETH II

CHAPTER 18

An Act to amend certain statutes to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 22, 1994

[Assented to 15th June, 1994]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

SHORT TITLE

Short title

1. This Act may be cited as the *Budget Implementation Act, 1994*.

PART I

COMPENSATION

1991, c. 30

Public Sector Compensation Act

2. The definition “employee” in subsection 2(1) of the *Public Sector Compensation Act* is replaced by the following:

“employee”
« salarié »

“employee” means any person who performs duties and functions that entitle that person to a fixed or ascertainable amount or rate of pay, but does not include any person to whom the *Locally-Engaged Staff Employment Regulations* apply or any person who is engaged locally outside Canada and whose position is wholly or partly excluded from the operation of the *Public Service Employment Act* under section 41 of that Act;

1993, c. 13,
s. 4(1)

3. (1) Subsection 5(1) of the Act is replaced by the following:

Extension of
compensation
plans

5. (1) Subject to section 11, every compensation plan for employees to whom this Act applies that was in effect on February 26, 1991, including every compensation plan extended under section 6, shall be extended for a period of seventy-two months beginning on the day immediately following the day on which the compensation plan would, but for this section, expire.

42-43 ELIZABETH II

CHAPITRE 18

Loi modificative portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 février 1994

[Sanctionnée le 15 juin 1994]

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

TITRE ABRÉGÉ

Titre abrégé

1. *Loi d’exécution du budget 1994.*

PARTIE I

RÉMUNÉRATION

Loi sur la rémunération du secteur public

1991, ch. 30

2. La définition de « salarié », au paragraphe 2(1) de la *Loi sur la rémunération du secteur public*, est remplacée par ce qui suit :

« salarié » Personne qui a droit à une rétribution ou à un taux de salaire fixe ou vérifiable pour les fonctions dont elle s’acquitte. La présente définition exclut les personnes visées par le *Règlement sur l’embauchage à l’étranger* ainsi que celles recrutées sur place à l’étranger et dont les postes sont exemptés, en tout ou en partie, de l’application de la *Loi sur l’emploi dans la fonction publique* conformément à l’article 41 de cette loi.

« salarié »
“employee”

3. (1) Le paragraphe 5(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1993, ch. 13,
par. 4(1)

5. (1) Sous réserve de l’article 11, le régime de rémunération en vigueur le 26 février 1991 pour les salariés visés par la présente loi, notamment tout régime de rémunération prorogé en vertu de l’article 6, est prorogé de six ans à compter de la date prévue, en l’absence du présent article, pour son expiration.

Prorogation

No increase in compensation

(1.1) Notwithstanding any provision of this Act other than subsection (1.2) or a provision of any compensation plan, no employee shall be entitled to the incremental increases, including those based on the attainment of further qualifications or the acquisition of skills, merit or performance increases, in-range increases, performance bonuses or other similar forms of compensation that would, but for this subsection, form part of their compensation plan, during the period of twenty-four months beginning on the day on which this subsection comes into force.

(1.1) Malgré toute autre disposition de la présente loi, à l'exception du paragraphe (1.2), ou malgré toute disposition d'un régime de rémunération, les salariés n'ont pas droit aux augmentations d'échelon — qu'elles résultent de l'acquisition d'un niveau de formation ou de compétence supérieur ou soient fondées sur le mérite ou le rendement —, aux augmentations à l'intérieur des fourchettes salariales ni aux primes de rendement, ni aux autres formes de rémunération similaires que comporterait, en l'absence du présent paragraphe, leur régime de rémunération, et ce pendant la période de deux ans commençant à la date d'entrée en vigueur du présent paragraphe.

Maintien de la rémunération

Period not included as experience

(1.2) The period referred to in subsection (1.1) shall not be counted for the purposes of calculating any increase in any form of compensation referred to in that subsection that is based on years of experience.

(1.2) La période visée au paragraphe (1.1) n'est pas prise en compte dans le calcul, en fonction du nombre d'années d'expérience, de l'augmentation de toute forme de rémunération visée à ce paragraphe.

Années d'expérience

1993, c. 13, s. 4(2)

(2) Subsection 5(3) of the Act is replaced by the following:

(2) Le paragraphe 5(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1993, ch. 13, par. 4(2)

Particular case

(3) Each of the compensation plans for the persons mentioned in subsection 3(3.1) that was in effect on December 10, 1992 shall be extended for a period of forty-eight months beginning on the day immediately following the day on which the compensation plan would, but for this subsection, expire.

(3) Le régime de rémunération des personnes visées au paragraphe 3(3.1) en vigueur au 10 décembre 1992 est prorogé de quatre ans à compter de la date prévue, en l'absence du présent paragraphe, pour son expiration.

Cas particulier

1993, c. 13, s. 5

4. Subsection 7(2.1) of the Act is replaced by the following:

4. Le paragraphe 7(2.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1993, ch. 13, art. 5

Extension where conversion or reclassification of a plan

(2.1) Where, before December 10, 1992, the Treasury Board has, pursuant to subsection (2), changed any of the terms and conditions of a compensation plan to implement a new or revised classification standard, the new or revised compensation plan that is in effect as a result of that implementation shall be

(2.1) Dans le cas où le Conseil du Trésor a modifié les dispositions d'un régime de rémunération conformément au paragraphe (2) avant le 10 décembre 1992, le nouveau régime ou le régime révisé qui découle de la mise en vigueur de la norme de classification nouvelle ou révisée mentionnée au paragraphe (2) :

Prorogation en cas de reconversion ou reclassification

(a) extended for a period of forty-eight months beginning on the day immediately following the day on which the compensation plan would, but for this subsection, expire; and

a) est prorogé de quatre ans à compter de la date prévue, en l'absence du présent paragraphe, pour son expiration;

(b) deemed to include a provision to the effect that the wage rates in effect under the plan on the day on which the plan would, but for this subsection, expire shall not be

b) est réputé comporter une disposition prévoyant que les taux de salaire en vigueur à la date où, en l'absence du présent paragraphe, il aurait expiré ne peuvent être augmentés pendant les quatre années qui suivent cette date.

increased for the forty-eight month period immediately following that day.

Idem

(2.2) Where, on or after December 10, 1992 but before the coming into force of this subsection, the Treasury Board has, pursuant to subsection (2), changed any of the terms and conditions of a compensation plan to implement a new or revised classification standard, the new or revised compensation plan that is in effect as a result of that implementation shall be

(a) extended for a period of twenty-four months beginning on the day immediately following the day on which the compensation plan would, but for this subsection, expire; and

(b) deemed to include a provision to the effect that the wage rates in effect under the plan on the day on which the plan would, but for this subsection, expire shall not be increased for the twenty-four month period immediately following that day.

5. The Act is amended by adding the following after section 7:

7.1 Notwithstanding this Act or any other Act of Parliament except the *Canadian Human Rights Act*, the Treasury Board may

(a) fix the terms and conditions of the Civilian Reduction Program arising from the February 22, 1994 budget; and

(b) offer or give, to or on behalf of indeterminate employees of the Department of National Defence, Emergency Preparedness Canada and the Communications Security Establishment who are subject to that Program, payments under the Program.

6. Subsections 9(3) and (4) of the Act are replaced by the following:

(3) The wage rates in effect under subsection (2) shall not be increased for the forty-eight month period immediately following the period referred to in that subsection.

(4) Notwithstanding any other Act of Parliament, each of the compensation plans for the persons mentioned in subsection 3(3.1) shall be deemed to include a provision to the effect that the wage rates in effect under the

1993, c. 13,
s. 7No increase in
wage rates

Idem

(2.2) Dans le cas où, le 10 décembre 1992 ou après cette date, mais avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe, le Conseil du Trésor a modifié les dispositions d'un régime de rémunération conformément au paragraphe (2), le nouveau régime ou le régime révisé qui découle de la mise en vigueur de la norme de classification nouvelle ou révisée mentionnée au paragraphe (2) :

a) est prorogé de deux ans à compter de la date prévue, en l'absence du présent paragraphe, pour son expiration;

b) est réputé comporter une disposition prévoyant que les taux de salaire en vigueur à la date où, en l'absence du présent paragraphe, il aurait expiré ne peuvent être augmentés pendant les deux années qui suivent cette date.

5. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 7, de ce qui suit :

7.1 Par dérogation à la présente loi ou à toute autre loi fédérale, à l'exception de la *Loi canadienne sur les droits de la personne*, le Conseil du Trésor peut fixer les conditions du Programme de réduction du personnel civil découlant du budget du 22 février 1994 et, conformément à ce programme, offrir ou donner des sommes aux salariés — ou pour leur compte — engagés pour une durée indéterminée par le ministère de la Défense nationale, le Centre de la sécurité des télécommunications de ce ministère ou le service de Protection civile du Canada.

6. Les paragraphes 9(3) et (4) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

(3) Les taux de salaire en vigueur conformément au paragraphe (2) ne peuvent être augmentés pendant les quatre années qui suivent l'année visée à ce paragraphe.

(4) Par dérogation à toute autre loi fédérale, le régime de rémunération des personnes visées au paragraphe 3(3.1) est réputé comporter une disposition prévoyant que les taux de salaire en vigueur à la date où, en l'absence

Idem

Programme
de réduction
du personnel
civil1993, ch. 13,
art. 7Maintien des
taux de
salaire

Idem

plan on the day on which the plan would, but for subsection 5(3), expire shall not be increased for the forty-eight month period immediately following that day.

du paragraphe 5(3), il aurait expiré ne peuvent être augmentés pendant les quatre années qui suivent cette date.

1993, c. 13,
s. 8(2)

Extension

7. Subsection 11(3) of the Act is replaced by the following:

7. Le paragraphe 11(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1993, ch. 13,
par. 8(2)

Prorogation

(3) Every new compensation plan in respect of which this section applies, and every new collective agreement and arbitral award that includes such a plan, shall be

(3) Le nouveau régime de rémunération visé au présent article, ainsi que les nouvelles conventions collectives ou décisions arbitrales qui comportent un tel régime :

(a) extended for a period of forty-eight months beginning on the day immediately following the day on which the compensation plan, collective agreement or arbitral award would, but for this subsection, expire; and

a) sont prorogés de quatre ans à compter de la date prévue, en l'absence du présent paragraphe, pour leur expiration;

(b) deemed to include provisions to the effect that

b) sont réputés comprendre une disposition prévoyant :

(i) the wage rates in effect under the plan on the day on which the plan would, but for this subsection, expire shall not be increased for the forty-eight month period immediately following that day, and

(i) que les taux de salaire en vigueur à la date où, en l'absence du présent paragraphe, le régime aurait expiré ne peuvent être augmentés pendant les quatre années qui suivent cette date,

(ii) the terms and conditions of the plan, collective agreement or arbitral award, other than wage rates, in effect on the day on which the plan, collective agreement or arbitral award would, but for this subsection, expire, shall continue in force without change for the forty-eight month period immediately following that day.

(ii) que les dispositions du régime, de la convention collective ou de la décision arbitrale qui ne visent pas les taux de salaire et sont en vigueur à la date où, en l'absence du présent paragraphe, l'un ou l'autre aurait expiré demeurent en vigueur sans modification pendant les quatre années qui suivent cette date.

R.S., c. G-9

1993, c. 13,
s. 9

Salary for
1993, 1994,
1995 and
1996

Salary for
1997

Governor General's Act

8. Subsections 4.1(4) and (5) of the Governor General's Act are replaced by the following:

(4) Notwithstanding subsection (1), for each of the twelve month periods beginning on January 1, 1993, January 1, 1994, January 1, 1995 and January 1, 1996, the salary of the Governor General is the same as the salary payable to the Governor General for the twelve month period beginning on January 1, 1992.

(5) For the purposes of calculating a salary under subsection (1) for the twelve month period beginning on January 1, 1997, the salary payable for the twelve month period

Loi sur le gouverneur général

8. Les paragraphes 4.1(4) et (5) de la Loi sur le gouverneur général sont remplacés par ce qui suit :

(4) Par dérogation au paragraphe (1), le traitement du gouverneur général pour chacune des périodes de douze mois commençant respectivement les 1^{er} janvier 1993, 1994, 1995 et 1996 est égal à son traitement pour la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 1992.

(5) Dans le calcul du traitement payable en vertu du paragraphe (1) pour la période de douze mois commençant le 1^{er} janvier 1997, le montant à prendre en compte est celui qui

L.R., ch. G-9

1993, ch. 13,
art. 9

Traitement
pour 1993,
1994, 1995 et
1996

Calcul du
traitement
après le 1^{er}
janvier 1997

immediately preceding that twelve month period shall be deemed to be the salary payable under subsection (4).

aura été établi en vertu du paragraphe (4) pour la période commençant le 1^{er} janvier 1996.

R.S., c. J-1

*Judges Act*1993, c. 13,
s. 10**9. Subsections 25(4) and (5) of the *Judges Act* are replaced by the following:**Override for
1993, 1994,
1995 and
1996

(4) Notwithstanding subsection (1), the salary annexed to an office of judge for each of the twelve month periods commencing April 1, 1993, April 1, 1994, April 1, 1995 and April 1, 1996 shall be the salary annexed to that office for the twelve month period commencing April 1, 1992.

Calculation of
salary after
April 1, 1997

(5) For the purposes of determining the salary annexed to an office of judge under subsection (1) for the twelve month period commencing April 1, 1997, the salary annexed to that office for the twelve month period immediately preceding that twelve month period shall be deemed to be the salary determined under subsection (4).

R.S., c. P-1

*Parliament of Canada Act*1993, c. 13,
s. 11(1)**10. (1) Paragraph 55(9)(b) of the *Parliament of Canada Act* is replaced by the following:**

(b) for the twelve month periods commencing January 1, 1993, January 1, 1994, January 1, 1995, January 1, 1996 and January 1, 1997, a sessional allowance at the same rate per annum as the sessional allowance payable to each such member for the twelve month period commencing January 1, 1992 under paragraph (a).

1993, c. 13,
s. 11(2)**(2) Subsection 55(10) of the Act is replaced by the following:**Calculation of
allowance
after January
1, 1998

(10) For the purposes of calculating a sessional allowance under subsection (3) for the twelve month period commencing January 1, 1998, the sessional allowance payable for the twelve month period immediately preceding that twelve month period shall be deemed to be the sessional allowance payable under paragraph (9)(b).

Loi sur les juges

L.R., ch. J-1

9. Les paragraphes 25(4) et (5) de la *Loi sur les juges* sont remplacés par ce qui suit :1993, ch. 13,
art. 10

(4) Par dérogation au paragraphe (1), le traitement des juges pour chacune des périodes de douze mois commençant respectivement les 1^{er} avril 1993, 1994, 1995 et 1996 est égal à leur traitement pour la période de douze mois commençant le 1^{er} avril 1992.

Réserve

(5) Dans le calcul du traitement payable en vertu du paragraphe (1) pour la période de douze mois commençant le 1^{er} avril 1997, le montant à prendre en compte est celui qui aura été établi en vertu du paragraphe (4) pour la période commençant le 1^{er} avril 1996.

Calcul du
traitement
après le 1^{er}
avril 1997*Loi sur le Parlement du Canada*

L.R., ch. P-1

10. (1) L'alinéa 55(9)b) de la *Loi sur le Parlement du Canada* est remplacé par ce qui suit :1993, ch. 13,
par. 11(1)

b) pour 1993, 1994, 1995, 1996 et 1997, une indemnité de session dont le montant annuel est égal à leur indemnité payable pour 1992 en vertu de l'alinéa a).

(2) Le paragraphe 55(10) de la même loi est remplacé par ce qui suit :1993, ch. 13,
par. 11(2)

(10) Dans le calcul de l'indemnité de session payable en vertu du paragraphe (3) pour 1998, le montant à prendre en compte est celui qui aura été établi en vertu de l'alinéa (9)b) pour 1997.

Calcul de
l'indemnité
de session
après le 1^{er}
janvier 1998

R.S., c. S-3

*Salaries Act*1993, c. 13,
s. 12

11. Subsections 3(5) and (6) of the *Salaries Act* are replaced by the following:

Salary for
1993, 1994,
1995 and
1996

(5) Notwithstanding subsection (2), for each of the 1993, 1994, 1995 and 1996 calendar years, the salary of the lieutenant governor of each province shall be the same as the salary annexed to that office for the 1992 calendar year.

Base for 1997
calculation

(6) For the purposes of calculating a salary under subsection (2) for the 1997 calendar year, the salary annexed to the office of lieutenant governor for the 1996 calendar year shall be deemed to be the salary payable under subsection (5).

PART II

FISCAL ARRANGEMENTS

R.S., c. C-1

Canada Assistance Plan

12. Section 5.1 of the *Canada Assistance Plan* is renumbered as subsection 5.1(1) and is amended by adding the following:

Idem

(2) Notwithstanding sections 5 and 8 and any agreement, the contributions to each province in respect of a year ending after March 31, 1995 shall not exceed the contributions to that province in respect of the year ending on March 31, 1995.

R.S., c. P-37

*Public Utilities Income Tax Transfer Act*1991, c. 51,
s. 5

13. The portion of subsection 3.1(3) of the *Public Utilities Income Tax Transfer Act* before paragraph (a) is replaced by the following:

Application

(3) Subsection (2) applies to a taxation year of a designated corporation that ends after January 1, 1990 if

1993, c. 13,
s. 13

14. Section 3.2 of the Act is replaced by the following:

Further
reductions in
payments

3.2 Notwithstanding sections 3 and 3.1, the amount that may be paid to a province under those sections in respect of a taxation year of a designated corporation that ends after January 1, 1993 shall be reduced by an amount

Loi sur les traitements

L.R., ch. S-3

11. Les paragraphes 3(5) et (6) de la *Loi sur les traitements* sont remplacés par ce qui suit :

1993, ch. 13,
art. 12

(5) Par dérogation au paragraphe (2), le traitement du lieutenant-gouverneur de chaque province pour chacune des années civiles 1993, 1994, 1995 et 1996 est égal à son traitement pour l'année civile 1992.

Traitement
pour 1993,
1994, 1995 et
1996

(6) Dans le calcul du traitement payable en vertu du paragraphe (2) pour l'année civile 1997, le montant à prendre en compte est celui qui aura été établi en vertu du paragraphe (5) pour l'année civile 1996.

Calcul du
traitement
après le 1^{er}
janvier 1997

PARTIE II

ARRANGEMENTS FISCAUX

Régime d'assistance publique du Canada

L.R., ch. C-1

12. L'article 5.1 du *Régime d'assistance publique du Canada* devient le paragraphe 5.1(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

Idem

(2) Malgré les articles 5 et 8 et tout accord, les contributions payables à chacune des provinces pour une année se terminant après le 31 mars 1995 ne peuvent dépasser celles payables pour l'année se terminant le 31 mars 1995.

Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique

L.R., ch. P-37

13. Le passage du paragraphe 3.1(3) de la *Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique* précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

1991, ch. 51,
art. 5

(3) Le paragraphe (2) s'applique à l'année d'imposition d'une personne morale désignée se terminant après le 1^{er} janvier 1990 dans le cas où :

Application

14. L'article 3.2 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1993, ch. 13,
art. 13

3.2 Malgré les articles 3 et 3.1, le montant qui peut être versé à une province en vertu de ces articles pour une année d'imposition d'une personne morale désignée se terminant après le 1^{er} janvier 1993 est réduit d'un montant égal

Réduction
supplé-
mentaire

equal to ten per cent of the amount that, but for this section, may be paid under those sections.

à dix pour cent du montant qui, sans le présent article, pourrait être versé en vertu de ces articles.

PART III

TRANSPORTATION SUBSIDIES

R.S., c. A-15

Atlantic Region Freight Assistance Act

1993, c. 13,
s. 14

15. Subsections 4(1) and (1.1) of the *Atlantic Region Freight Assistance Act* are replaced by the following:

Reduced rate
for
compensation

4. (1) The rate of twenty per cent mentioned in the *Maritime Freight Rates Act* in respect of the reduction in tariffs for the preferred movements of traffic described in paragraph 4(1)(b) or (d) of that Act shall be deemed to be twenty-eight and one-half per cent for those preferred movements of traffic, and payments out of the Consolidated Revenue Fund to railway companies by way of compensation for maintaining the reduced rate in respect of those preferred movements of traffic shall be made on the basis of the deemed twenty-eight and one-half per cent rate.

R.S., c. W-8

Western Grain Transportation Act

1993, c. 13,
s. 16

16. Subsection 55(5) of the *Western Grain Transportation Act* is replaced by the following:

Government
commitment
for 1993-94
crop year

(5) For the purposes of applying the definition "government commitment" in subsection (1) in respect of the crop year beginning on August 1, 1993, the aggregate of the items referred to in paragraphs (a) and (b) of that definition shall be deemed to be ninety per cent of the aggregate as otherwise determined.

Government
commitment
for
subsequent
crop years

(6) For the purposes of applying the definition "government commitment" in subsection (1) in respect of each crop year beginning on or after August 1, 1994, the aggregate of the items referred to in paragraphs (a) and (b) of that definition shall be deemed to be eighty-five per cent of the aggregate as otherwise determined.

PARTIE III

SUBVENTIONS AU TRANSPORT

Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique

L.R., ch.
A-15

15. Les paragraphes 4(1) et (1.1) de la *Loi sur les subventions au transport des marchandises dans la Région atlantique* sont remplacés par ce qui suit :

1993, ch. 13,
art. 14

4. (1) Le taux de vingt pour cent mentionné dans la *Loi sur les taux de transport des marchandises dans les provinces Maritimes* en rapport avec l'abaissement des tarifs pour les mouvements préférés du trafic visés à l'alinéa 4(1)b) ou d) de cette loi est réputé être de vingt-huit et demi pour cent pour ces mouvements préférés, et les paiements, sur le Trésor, aux compagnies de chemin de fer à titre de compensation pour le maintien du taux abaissé en rapport avec ces mouvements préférés doivent être effectués sur la base de ce taux de vingt-huit et demi pour cent.

Taux abaissés
pour la
compensation

Loi sur le transport du grain de l'Ouest

L.R., ch. W-8

16. Le paragraphe 55(5) de la *Loi sur le transport du grain de l'Ouest* est remplacé par ce qui suit :

1993, ch. 13,
art. 16

(5) Pour l'application de la définition de « engagement financier de l'État » à la campagne agricole commençant le 1^{er} août 1993, le total des éléments visés aux alinéas a) et b) de cette définition est réputé être égal à quatre-vingt-dix pour cent du total déterminé par ailleurs.

Engagement
financier de
l'État :
campagne
agricole
1993-1994

(6) Pour l'application de la définition de « engagement financier de l'État » à chaque campagne agricole commençant le 1^{er} août 1994 ou après cette date, le total des éléments visés aux alinéas a) et b) de cette définition est réputé être égal à quatre-vingt-cinq pour cent du total déterminé par ailleurs.

Engagement
financier de
l'État pour
les
campagnes
agricoles
subséquentes

Order re rate
scale for
1994-95 crop
year

(7) Notwithstanding any provision of this Act or of any other Act of Parliament other than subsection 27(2) of the *National Transportation Act, 1987*, and notwithstanding any previous order made under section 35, the Commission shall, in accordance with that section and sections 36 and 37 and not later than fifteen days after the coming into force of subsection (6), by order, vary the order prescribing the annual rate scale for the crop year beginning on August 1, 1994, and notwithstanding any tariff filed and published pursuant to section 43, every railway company shall file and publish the new tariff in respect of the crop year beginning on August 1, 1994 in accordance with section 43 not later than fifteen days after the varying order is made.

1993, c. 13,
s. 17

17. Section 63.1 of the Act is replaced by the following:

Shipper share
limitation
adjustment for
1993, 1994,
1995 and
1996

63.1 For the purposes of this Act, the shipper share limitation adjustment, in respect of the 1993, 1994, 1995 and 1996 calendar years, is zero.

PART IV

BORROWING AUTHORITY

1991, c. 11

Broadcasting Act

18. The *Broadcasting Act* is amended by adding the following after section 46:

Debt
obligations

46.1 (1) The Corporation may, with the approval of the Minister of Finance, borrow money by any means, including the issuance and sale of bonds, debentures, notes and any other evidence of indebtedness of the Corporation.

Loans to the
Corporation

(2) At the request of the Corporation, the Minister of Finance may, out of the Consolidated Revenue Fund, lend money to the Corporation on such terms and conditions as that Minister may fix.

(7) Malgré toute autre disposition de la présente loi ou toute autre loi fédérale, à l'exception du paragraphe 27(2) de la *Loi de 1987 sur les transports nationaux*, et malgré toute ordonnance prise antérieurement sous le régime de l'article 35, la Commission, conformément à ce dernier article et aux articles 36 et 37, modifie par ordonnance, au plus tard quinze jours après l'entrée en vigueur du paragraphe (6), le barème annuel fixé pour la campagne agricole commençant le 1^{er} août 1994; malgré tout tarif déposé et publié sous le régime de l'article 43, les compagnies de chemin de fer déposent et publient le nouveau tarif pour cette campagne conformément à ce dernier article au plus tard quinze jours après la prise de l'ordonnance.

Ordonnan-
ce : barème
pour la
campagne
agricole
1994-1995

17. L'article 63.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1993, ch. 13,
art. 17

63.1 Pour l'application de la présente loi, le rajustement limitant la part des expéditeurs en 1993, 1994, 1995 et 1996 est égal à zéro.

Rajustement
limitant la
part des
expéditeurs
en 1993,
1994, 1995 et
1996

PARTIE IV

POUVOIR D'EMPRUNT

Loi sur la radiodiffusion

1991, ch. 11

18. La *Loi sur la radiodiffusion* est modifiée par adjonction, après l'article 46, de ce qui suit :

46.1 (1) Sous réserve de l'approbation du ministre des Finances, la Société peut contracter des emprunts par tout moyen, entre autres par l'émission et la vente de ses titres de créance — notamment obligations de toutes sortes, certificats de placement et effets de commerce.

Emprunts

(2) À la demande de la Société, le ministre des Finances peut lui consentir, aux conditions qu'il fixe, des prêts sur le Trésor.

Prêt de l'État

Total
indebtedness

(3) The total indebtedness outstanding in respect of borrowings under subsections (1) and (2) shall not exceed

(a) \$25,000,000; or

(b) such greater amount as may be authorized for the purposes of this subsection by Parliament under an appropriation Act.

19. The Act is amended by adding the following after section 52:

52.1 Notwithstanding the *Financial Administration Act*, Part VII of that Act does not apply to a debt incurred by the Corporation.

Part VII of
*Financial
Adminis-
tration Act* not
to apply

20. (1) Subsection 54(3) of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (b), by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):

(d) where the Corporation intends to borrow money in the next financial year, a general indication of the borrowing plans and strategies of the Corporation for that year.

(2) Section 54 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

(3.1) Where the Corporation includes a general indication of its plans to borrow money in its corporate plan, the Corporation shall submit that part of its corporate plan to the Minister of Finance for that Minister's approval.

Approval of
Minister of
Finance

(3) Le passif réel de la Société résultant des prêts qui lui ont été consentis sous le régime des paragraphes (1) et (2) ne peut dépasser 25 000 000 \$, ce montant pouvant toutefois être augmenté par une loi de crédits.

Plafond

19. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 52, de ce qui suit :

52.1 Par dérogation à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, la partie VII de cette loi ne s'applique pas aux dettes contractées par la Société.

Non-
application
de la partie
VII de la *Loi
sur la gestion
des finances
publiques*

20. (1) Le paragraphe 54(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(3) Le plan comporte, notamment, outre les budgets d'investissement et de fonctionnement de la Société pour l'exercice suivant, l'énoncé de sa mission figurant dans la présente loi, de ses objectifs pour les cinq prochaines années — globalement et individuellement —, y compris les moyens de leur mise en oeuvre, et de ses prévisions de résultat pour l'année courante par rapport aux objectifs correspondants mentionnés au dernier plan. Dans le cas où la Société a l'intention de contracter des emprunts pour l'exercice suivant, elle en fait état dans le plan et donne une indication générale de ses projets et de ses règles d'action pour l'année visée.

Contenu

(2) L'article 54 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(3.1) Si le plan indique une intention de contracter des emprunts, la Société est tenue de présenter au ministre des Finances, pour approbation, la partie du plan qui en fait état.

Approbat
du ministre
des Finances

PART V

UNEMPLOYMENT INSURANCE

R.S., c. U-1

*Unemployment Insurance Act*1990, c. 40,
s. 4(1)

21. The definition "disentitled" in subsection 5(1) of the *Unemployment Insurance Act* is replaced by the following:

"disen-
titled"
« inad-
missible »

"disentitled" means to be not entitled under section 12, 14, 17, 28.1, 28.2, 28.3, 31, 32, 40 or 41 or under a regulation;

1993, c. 13,
s. 18

22. Subsections 13(1) and (1.1) of the Act are replaced by the following:

Rate of
benefit

13. (1) The rate of weekly benefit payable to a claimant for a week of unemployment that falls in the claimant's benefit period is an amount equal to

(a) 55 per cent of the claimant's average weekly insurable earnings in the claimant's qualifying weeks, in the case of a claimant in respect of whom paragraph (b) does not apply; or

(b) in any case where it is established, in such manner as the Commission may direct, that the prescribed circumstances exist in relation to one or more persons who are dependants of the claimant or of the spouse of the claimant or that, in the opinion of the Commission, even though the prescribed circumstances do not exist, the claimant or the spouse of the claimant supports one or more persons who are dependants of the claimant or of the spouse of the claimant,

(i) 60 per cent of the claimant's average weekly insurable earnings in the claimant's qualifying weeks, if the claimant's average weekly insurable earnings during his or her qualifying weeks do not exceed 50 per cent of the maximum weekly insurable earnings for the year in which the benefit period is established, or

(ii) the greater of 55 per cent of the claimant's average weekly insurable earnings in the claimant's qualifying weeks and 30 per cent of the maximum weekly insurable earnings for the year in which the benefit period is established, if the claimant's average weekly insurable

PARTIE V

ASSURANCE-CHÔMAGE

Loi sur l'assurance-chômage

L.R., ch. U-1

21. La définition de « inadmissible », au paragraphe 5(1) de la *Loi sur l'assurance-chômage*, est remplacée par ce qui suit :

1990, ch. 40,
par. 4(1)

« inadmissible » Non admissible en vertu de l'un ou l'autre des articles 12, 14, 17, 28.1, 28.2, 28.3, 31, 32, 40 ou 41 ou en vertu d'un règlement.

« inad-
missible »
"disen-
titled"

22. Les paragraphes 13(1) et (1.1) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

1993, ch. 13,
art. 18

13. (1) Le taux des prestations hebdomadaires qui peuvent être versées à un prestataire pour une semaine de chômage qui tombe dans sa période de prestations est une somme égale :

Taux des
prestations

a) dans les cas non visés à l'alinéa b), à cinquante-cinq pour cent de sa rémunération hebdomadaire assurable moyenne au cours de ses semaines de référence;

b) s'il est établi, de la manière que la Commission peut l'exiger, que les circonstances prescrites existent en ce qui a trait à des personnes à la charge du prestataire ou de son conjoint ou si elle est d'avis que, même si ces circonstances n'existent pas, le prestataire ou son conjoint subvient aux besoins d'au moins une personne à sa charge :

(i) à soixante pour cent de sa rémunération hebdomadaire assurable moyenne pour ses semaines de référence si celle-ci n'a pas dépassé cinquante pour cent du maximum de la rémunération hebdomadaire assurable pour l'année au cours de laquelle la période de prestations est établie,

(ii) au plus élevé des montants suivants : cinquante-cinq pour cent de sa rémunération hebdomadaire assurable moyenne pour ses semaines de référence, d'une part, et trente pour cent du maximum de la rémunération hebdomadaire assurable pour l'année au cours de laquelle la période de prestations est établie, d'autre part, si sa rémunération hebdomadaire

earnings during his or her qualifying weeks exceed 50 per cent of the maximum weekly insurable earnings for that year.

23. The Act is amended by adding the following after section 28:

28.1 (1) Notwithstanding section 28, a claimant who is suspended from his or her employment by reason of his or her own misconduct is deemed not to have lost that employment by reason of his or her own misconduct within the meaning of that section.

(2) A claimant described in subsection (1) is not entitled to receive benefit until

- (a) the period of suspension expires;
- (b) the claimant loses or voluntarily leaves his or her employment; or
- (c) the claimant, after the beginning of the period of suspension, accumulates with another employer the number of weeks of insurable employment required under section 6 in order to qualify to receive benefit under this Act.

28.2 (1) Notwithstanding section 28, a claimant who voluntarily takes a period of leave from his or her employment without just cause is deemed not to have voluntarily left that employment without just cause within the meaning of that section if, before or after the beginning of the period of leave,

- (a) the period of leave was authorized by the employer; and
- (b) the claimant and the employer agreed as to the day on which the claimant would resume employment.

(2) A claimant described in subsection (1) is not entitled to receive benefit until

- (a) the claimant resumes employment;
- (b) the claimant loses or voluntarily leaves his or her employment; or
- (c) the claimant, after the beginning of the period of leave, accumulates with another employer the number of weeks of insurable employment required under section 6 in order to qualify to receive benefit under this Act.

assurable moyenne au cours de ses semaines de référence a dépassé cinquante pour cent du maximum de la rémunération hebdomadaire assurable pour cette année.

23. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 28, de ce qui suit :

28.1 (1) Malgré l'article 28, le prestataire suspendu en raison de sa propre inconduite n'est pas considéré comme ayant perdu son emploi en raison de sa propre inconduite au sens de cet article.

(2) Ce prestataire n'est pas admissible au bénéfice des prestations avant, selon le cas :

- a) la fin de la période de suspension;
- b) la perte de son emploi ou son départ volontaire;
- c) le cumul chez un autre employeur, depuis le début de cette période, du nombre de semaines d'emploi assurable exigé à l'article 6.

28.2 (1) Malgré l'article 28, le prestataire qui prend volontairement une période de congé sans justification n'est pas considéré comme ayant quitté son emploi sans justification au sens de cet article si, avant ou après le début de cette période :

- a) d'une part, celle-ci a été autorisée par l'employeur;
- b) d'autre part, l'employeur et lui sont convenus d'une date de reprise d'emploi.

(2) Ce prestataire n'est pas admissible au bénéfice des prestations avant, selon le cas :

- a) la reprise de son emploi;
- b) la perte de son emploi ou son départ volontaire;
- c) le cumul chez un autre employeur, depuis le début de la période de congé, du nombre de semaines d'emploi assurable exigé à l'article 6.

Suspension
from
employment

Disenti-
tlement

Leave

Disenti-
tlement

Suspension

Inadmissi-
bilité

Congé

Inadmissi-
bilité

Anticipated
loss of
employment

28.3 (1) Notwithstanding section 28, a claimant who, within three weeks before

(a) the expiration of a term of employment, in the case of employment for a fixed term, or

(b) the day on which the claimant is to be laid off according to a notice already given by the employer to the claimant,

loses his or her employment by reason of his or her own misconduct or voluntarily leaves his or her employment without just cause is deemed not to have lost that employment by reason of his or her own misconduct or to have voluntarily left that employment without just cause within the meaning of that section.

Disenti-
tlement

(2) A claimant described in subsection (1) is not entitled to receive benefit until the expiration of the term of employment or the day on which the claimant was to be laid off.

Suspension of
disenti-
tlement

28.4 A disentitlement under section 28.1, 28.2 or 28.3 is suspended during any week for which the claimant is otherwise entitled to benefit for any reason referred to in subsection 11(3).

24. Section 40 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):

Benefit of the
doubt

(1.1) Notwithstanding paragraph (1)(b), the Commission shall give the benefit of the doubt to a claimant on the issue of whether any circumstances or conditions exist that have the effect of disenti-ling the claimant under section 28.1, 28.2 or 28.3 or disqualifying the claimant under section 28, if the evidence on each side of the issue is equally balanced.

25. Section 44 of the Act is amended by adding the following after paragraph (q.1):

(q.2) defining and determining who is

(i) a dependant of a claimant or of a spouse of a claimant, or

(ii) a spouse of a claimant;

28.3 (1) Malgré l'article 28, le prestataire qui perd son emploi en raison de sa propre inconduite ou qui le quitte volontairement sans justification n'est pas considéré comme tel au sens de cet article si cet événement se produit dans les trois semaines précédant :

a) la fin de son contrat de travail, si celui-ci est à durée déterminée;

b) la date de son licenciement, dans le cas où son employeur lui a déjà donné le préavis correspondant.

Perte
d'emploi
anticipée

(2) Ce prestataire n'est pas admissible au bénéfice des prestations avant la fin de son contrat ou le jour prévu pour son licenciement.

Inadmissi-
bilité

28.4 L'inadmissibilité visée aux articles 28.1, 28.2 et 28.3 est suspendue pendant les semaines pour lesquelles le prestataire établit avoir autrement droit à des prestations pour une raison mentionnée au paragraphe 11(3).

Suspension
de l'inadmis-
sibilité

24. L'article 40 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

(1.1) Malgré l'alinéa (1)b), la Commission accorde le bénéfice du doute au prestataire dans la détermination de l'existence de circonstances ou de conditions ayant pour effet de le rendre inadmissible au bénéfice des prestations aux termes des articles 28.1, 28.2 ou 28.3, ou de l'en exclure aux termes de l'article 28, si les éléments de preuve présentés de part et d'autre à cet égard sont équivalents.

Règles
régissant la
preuve

25. L'article 44 de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa q.1), de ce qui suit :

q.2) définissant et déterminant :

(i) la qualité de personne à charge du prestataire ou de son conjoint,

(ii) la qualité de conjoint du prestataire;

1991, c. 51,
s. 6

1995 and
1996 rate of
premium

26. Section 48.1 of the Act is replaced by the following:

48.1 Notwithstanding section 48, the rate of premium that persons employed in insurable employment are required to pay is

- (a) for the year 1995, 3 per cent of insurable earnings in that year; and
- (b) for the year 1996, 3 per cent of insurable earnings in that year or such lesser percentage of insurable earnings in that year as may be fixed by order of the Governor in Council.

27. The Act is amended by adding the following after Part III:

PART III.1

PILOT PROJECTS

Pilot projects

75.1 Notwithstanding anything in this Act, the Commission may, with the approval of the Governor in Council, make such regulations as it deems necessary respecting the establishment and operation of pilot projects for testing whether or which possible amendments to this Act or the regulations would make this Act or the regulations more consistent with current industry employment practices, trends or patterns or would improve service to the public, including regulations

(a) respecting the time and manner in which employers are to supply their employees or former employees or the Commission with information on the employment history of those employees or former employees;

(b) providing for the use in a pilot project

(i) of gross earnings, as defined by regulation, or prescribed amounts that are functions of gross earnings, as so defined, for any purpose for which insurable earnings, maximum insurable earnings or average weekly insurable earnings are relevant to the operation of this Act, or

(ii) of periods of time other than weeks, for any purpose for which a period of weeks or a number of weeks is relevant to the operation of this Act;

26. L'article 48.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

48.1 Par dérogation à l'article 48, le taux de cotisation que les personnes exerçant un emploi assurable doivent verser au cours de :

- a) l'année 1995 est de 3 pour cent des rémunérations assurables de cette année;
- b) l'année 1996 est de 3 pour cent des rémunérations assurables de cette année ou tout pourcentage inférieur des rémunérations assurables de cette année pouvant être fixé par décret du gouverneur en conseil.

27. La même loi est modifiée par adjonction, après la partie III, de ce qui suit :

PARTIE III.1

PROJETS PILOTES

75.1 Nonobstant les autres dispositions de la présente loi, la Commission peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, prendre les règlements, qu'elle juge nécessaires, visant l'établissement et le fonctionnement de projets pilotes ayant pour but de déterminer, après mise à l'essai, quelles modifications pourraient être apportées à la présente loi ou à ses règlements afin de les harmoniser avec les pratiques, les tendances et les modèles suivis par l'industrie en matière d'emploi ou d'améliorer les services offerts à la population, notamment :

a) concernant les modalités de temps ou autre selon lesquelles un employeur remet à ses employés, actuels ou anciens, ou à la Commission l'information relative à leurs services;

b) prévoyant, dans le cadre d'un projet pilote, la prise en compte, selon le cas :

(i) d'une rémunération brute, au sens prévu par règlement, ou de montants prescrits en fonction de celle-ci, dans tous les cas où la présente loi prend en compte une rémunération assurable, un maximum de la rémunération assurable ou une rémunération hebdomadaire assurable moyenne,

1991, ch. 51,
art. 6

Taux de
cotisation
pour 1995 et
1996

Projets
pilotes

(c) providing for the application of a pilot project in respect of one or more of the following:

(i) prescribed employers or groups or classes of employers, including groups or classes consisting of randomly selected employers,

(ii) prescribed areas, or

(iii) prescribed claimants, employees, former employees or groups or classes of claimants, employees or former employees, including groups or classes consisting of randomly selected claimants, employees or former employees; and

(d) respecting the manner in which and the extent to which any provision of this Act or the regulations applies in respect of a pilot project, and adapting any such provision for the purposes of that application.

75.2 (1) The Commission may, with the approval of the Governor in Council, make regulations

(a) notwithstanding anything in this Act, respecting the supplying of information for claims for benefit or for other purposes under this Act, and the making of claims for benefit, in electronic or other form on a trial basis, including

(i) the information that may be supplied in electronic or other form,

(ii) the persons or groups or classes of persons by whom it may be supplied,

(iii) the signature in electronic or other form of documents or the execution, adoption or authorization of documents in a manner that pursuant to the regulations is to have the same effect for the purposes of this Act as signature, and

(iv) the time and date when information supplied in electronic or other form is deemed to be received; and

(b) notwithstanding subsection 117(2), providing for the payment of amounts as or on account of benefits under this Act on a trial basis by electronic instructions to financial

(ii) de périodes autres que la semaine dans tous les cas où la présente loi prend en compte celle-ci ou ses multiples;

c) prévoyant l'application d'un projet pilote à l'égard de l'une ou plusieurs des catégories suivantes :

(i) des employeurs ou des groupes ou catégories d'employeurs, notamment des groupes ou catégories d'employeurs choisis au hasard, visés par règlement,

(ii) des régions visées par règlement,

(iii) des prestataires, des employés, actuels ou anciens, ou des groupes ou catégories de prestataires ou d'employés, actuels ou anciens, notamment ceux choisis au hasard, visés par règlement;

d) prévoyant selon quelles modalités et dans quelle mesure telles dispositions de la présente loi ou de ses règlements s'appliquent à un projet pilote et adaptant ces dispositions à cette application.

75.2 (1) La Commission peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, prendre des règlements :

a) nonobstant les autres dispositions de la présente loi, concernant, à titre expérimental, la fourniture d'information à l'égard d'une demande de prestations ou à toute autre fin de la présente loi, ainsi que la présentation d'une telle demande, sous forme électronique ou autre, notamment en ce qui touche :

(i) l'information qui peut être fournie,

(ii) les personnes ou les groupes ou catégories de personnes qui peuvent la fournir,

(iii) les modalités de signature, sous forme électronique ou autre, et ce qui peut tenir lieu de signature,

(iv) la date et l'heure de réception réputés d'une telle information;

b) nonobstant le paragraphe 117(2), prévoyant, à titre expérimental, le versement de sommes à titre ou au compte de prestations en vertu de la présente loi par ordre adressé par voie électronique à une institution financière, ainsi que les adaptations ou

Electronic
filing, etc.

Présentation
sous forme
électronique

institutions and, in consequence, providing for the adaptation of section 36 and paragraphs 103(1)(e) and (f) to payments made by such instructions or amending that section or those paragraphs.

Extent of authority

(2) A regulation made pursuant to this section may be general or restricted to a specified area or a group or class of persons.

Expiration of regulations

75.3 A regulation made pursuant to this Part that is not repealed ceases to have effect three years after it comes into force.

1990, c. 40, s. 54

28. The schedule to the Act is replaced by the schedule set out in the schedule to this Act.

PART VI

TRANSITIONAL, CONDITIONAL AMENDMENT AND COMING INTO FORCE

Transitional

Application of new rules

29. (1) Subject to section 31, any provision of the *Unemployment Insurance Act* as enacted by Part V of this Act, other than section 27, applies only in respect of benefit periods that are established after that provision comes into force.

Idem

(2) Sections 28.1 to 28.4 of the *Unemployment Insurance Act* apply, in addition to their application in respect of benefit periods that are established after those sections come into force, in respect of

(a) periods of suspension that begin after those sections come into force;

(b) periods of leave that begin after those sections come into force; and

(c) claimants who after those sections come into force lose their employment by reason of their own misconduct or voluntarily leave their employment without just cause.

Continuation of old rules re rate of benefit

30. The rate of weekly benefit payable to a claimant for a week of unemployment that falls in a benefit period that was established before section 22 of this Act comes into force is an amount equal to the following percent-

modifications à apporter en conséquence à l'article 36 et aux alinéas 103(1)(e) et f).

(2) Un règlement pris en vertu du présent article peut être général ou limité à une région spécifiée, à un groupe ou à une catégorie de personnes.

75.3 La durée d'application d'un règlement pris en vertu de la présente partie est, sauf abrogation anticipée, de trois ans.

28. L'annexe de la même loi est remplacée par celle figurant à l'annexe de la présente loi.

PARTIE VI

DISPOSITIONS TRANSITOIRES ET CONDITIONNELLES ET ENTRÉE EN VIGUEUR

Dispositions transitoires

29. (1) Sous réserve de l'article 31, et à l'exception de l'article 27, les dispositions de la *Loi sur l'assurance-chômage* édictées par la partie V de la présente loi ne s'appliquent qu'à l'égard des périodes de prestations établies après leur entrée en vigueur.

(2) Les articles 28.1 à 28.4 de la *Loi sur l'assurance-chômage* s'appliquent également à l'égard :

a) de périodes de suspension débutant après leur entrée en vigueur;

b) de périodes de congé débutant après leur entrée en vigueur;

c) d'un prestataire qui, après leur entrée en vigueur, perd son emploi en raison de sa propre inconduite ou le quitte volontairement sans justification.

30. Le taux des prestations hebdomadaires qui peuvent être versées à un prestataire pour une semaine de chômage qui tombe dans une période de prestations établie avant l'entrée en vigueur de l'article 22 est

Étendue du pouvoir réglementaire

Durée d'application d'un règlement

1990, ch. 40, art. 54

Application des nouvelles règles

Idem

Application des anciennes règles à l'égard des taux de prestations

age of the claimant's average weekly insurable earnings in the claimant's qualifying weeks:

(a) 60 per cent, in the case of a benefit period that was established before April 4, 1993; and

(b) 57 per cent, in the case of a benefit period that was established after April 3, 1993.

Transitional re-
weeks for
which benefit
may be paid

31. (1) Subject to subsection (2), Table 2 of the schedule to the *Unemployment Insurance Act*, as enacted by section 28 of this Act, applies only in respect of benefit periods that are established after that section comes into force.

Idem

(2) Subject to subsections (3) and (4), where a benefit period was established after April 2, 1994 and before the coming into force of section 28 of this Act, the maximum number of weeks for which benefit may be paid in the benefit period for any reasons other than those referred to in subsection 11(3) of the *Unemployment Insurance Act* shall be determined in accordance with Table 2 of the schedule to that Act, as enacted by section 28 of this Act, by reference to the regional rate of unemployment that applied to the claimant on the day on which the benefit period was established and the number of weeks of insurable employment of the claimant in the claimant's qualifying period.

Idem

(3) A claimant with less than twelve weeks of insurable employment in his or her qualifying period for whom a benefit period was established after April 2, 1994 and before the coming into force of section 28 of this Act is deemed for the purposes of subsection (2) to have twelve weeks of insurable employment in his or her qualifying period.

Idem

(4) Where the result of subsection (2) would be that the maximum number of weeks for which benefit might be paid in a benefit period is less than the number of weeks for which benefit has been paid before the coming into force of section 28, the last week for which benefit may be paid in that benefit period is the week before the week in which that section comes into force.

une somme égale au pourcentage suivant de sa rémunération hebdomadaire assurable moyenne au cours de ses semaines de référence :

a) soixante pour cent pour une période de prestations établie avant le 4 avril 1993;

b) cinquante-sept pour cent pour une période de prestations établie après le 3 avril 1993.

Dispositions
transitoires
relatives aux
semaines où
des
prestations
peuvent être
versées

31. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le tableau 2 de l'annexe de la *Loi sur l'assurance-chômage*, édicté par l'article 28 de la présente loi, ne s'applique qu'à l'égard de périodes de prestations établies après l'entrée en vigueur de cet article.

Idem

(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), le nombre maximal de semaines pendant lesquelles des prestations peuvent être versées au cours d'une période de prestations pour toute raison autre que celles visées au paragraphe 11(3) de la *Loi sur l'assurance-chômage* est déterminé, dans le cas d'une période de prestations établie entre le 2 avril 1994 et la date d'entrée en vigueur de l'article 28 de la présente loi, à l'aide du tableau 2 de l'annexe de cette loi, édicté par cet article, en utilisant le taux régional de chômage applicable au prestataire à la date de l'établissement de cette période et le nombre de ses semaines d'emploi assurable au cours de sa période de référence.

Idem

(3) Le prestataire qui compte moins de douze semaines d'emploi assurable au cours de sa période de référence, et à l'égard de qui une période de prestations a été établie entre le 2 avril 1994 et la date d'entrée en vigueur de l'article 28 de la présente loi, est réputé en compter douze pour l'application du paragraphe (2).

Idem

(4) La dernière semaine pendant laquelle des prestations peuvent être versées au cours d'une période de prestations est la semaine précédant celle au cours de laquelle l'article 28 entre en vigueur si l'application du paragraphe (2) a pour conséquence que le nombre maximal de semaines pendant lesquelles des prestations pourraient

être versées au cours d'une telle période est inférieur au nombre de semaines pendant lesquelles des prestations ont été versées avant l'entrée en vigueur de cet article.

Conditional Amendment

If section 16 not in force by June 16, 1994

32. If section 16 is not in force on or before June 16, 1994, then section 16 is replaced by the following:

16. Section 55 of the *Western Grain Transportation Act* is amended by adding the following after subsection (5):

Government commitment for subsequent crop years

(6) For the purposes of applying the definition "government commitment" in subsection (1) in respect of each crop year beginning on or after August 1, 1995, the aggregate of the items referred to in paragraphs (a) and (b) of that definition shall be deemed to be eighty-five per cent of the aggregate as otherwise determined.

Coming into Force

Coming into force

33. Section 15 comes into force on April 1, 1995.

Coming into force of Part V

34. Part V or any of its provisions or any provision of the *Unemployment Insurance Act* as enacted by that Part comes into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

Disposition conditionnelle

32. L'article 16, s'il n'entre pas en vigueur le 16 juin 1994 ou avant cette date, est remplacé par ce qui suit :

Cas où l'article 16 n'est pas en vigueur le 16 juin 1994

16. L'article 55 de la *Loi sur le transport du grain de l'Ouest* est modifié par adjonction, après le paragraphe (5), de ce qui suit :

(6) Pour l'application de la définition de « engagement financier de l'État » à chaque campagne agricole commençant le 1^{er} août 1995 ou après cette date, le total des éléments visés aux alinéas a) et b) de cette définition est réputé être égal à quatre-vingt-cinq pour cent du total déterminé par ailleurs.

Engagement financier de l'État pour les campagnes agricoles subséquentes

Entrée en vigueur

33. L'article 15 entre en vigueur le 1^{er} avril 1995.

Entrée en vigueur

34. La partie V ou telle de ses dispositions, ou toute disposition de la *Loi sur l'assurance-chômage* édictée par cette partie, entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret du gouverneur en conseil.

Entrée en vigueur de la partie V

SCHEDULE

(Section 28)

SCHEDULE

TABLE I

(Subsection 6(2))

Regional Rate of Unemployment	Required Number of Weeks of Insurable Employment
6% and under	20
more than 6.0% but not more than 7.0%	19
more than 7.0% but not more than 8.0%	18
more than 8.0% but not more than 9.0%	17
more than 9.0% but not more than 10.0%	16
more than 10.0% but not more than 11.0%	15
more than 11.0% but not more than 12.0%	14
more than 12.0% but not more than 13.0%	13
more than 13.0%	12

ANNEXE

(article 28)

ANNEXE

TABLEAU 1

(paragraphe 6(2))

Taux régional de chômage	Nombre de semaines d'emploi assurable nécessaire
6% et moins	20
plus de 6,0 % jusqu'à 7,0 %	19
plus de 7,0 % jusqu'à 8,0 %	18
plus de 8,0 % jusqu'à 9,0 %	17
plus de 9,0 % jusqu'à 10,0 %	16
plus de 10,0 % jusqu'à 11,0 %	15
plus de 11,0 % jusqu'à 12,0 %	14
plus de 12,0 % jusqu'à 13,0 %	13
plus de 13,0 %	12

TABLE 2
(Subsection 11(2))

TABLE OF WEEKS OF BENEFIT

Regional Rate of Unemployment													
Number of Weeks of Insurable Employment	6.0% and under	More than 6.0% but not more than 7.0%	More than 7.0% but not more than 8.0%	More than 8.0% but not more than 9.0%	More than 9.0% but not more than 10.0%	More than 10.0% but not more than 11.0%	More than 11.0% but not more than 12.0%	More than 12.0% but not more than 13.0%	More than 13.0% but not more than 14.0%	More than 14.0% but not more than 15.0%	More than 15.0% but not more than 16.0%	More than 16.0%	
12									26	28	30	32	
13								24	26	28	30	32	
14							23	25	27	29	31	33	
15						21	23	25	27	29	31	33	
16					20	22	24	26	28	30	32	34	
17				18	20	22	24	26	28	30	32	34	
18			17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	
19		15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	
20	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	
21	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	
22	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	
23	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	
24	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	
25	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	
26	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	
27	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	
28	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	
29	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	
30	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	
31	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	
32	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	
33	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	
34	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	
35	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	
36	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	
37	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	
38	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	
39	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	
40	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	
41	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47	
42	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	
43	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49	
44	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	
45	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49	50	
46	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	50	
47	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49	50	50	
48	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	50	50	
49	33	35	37	39	41	43	45	47	49	50	50	50	
50	34	36	38	40	42	44	46	48	50	50	50	50	
51	35	37	39	41	43	45	47	49	50	50	50	50	
52	36	38	40	42	44	46	48	50	50	50	50	50	

TABLEAU 2
(paragraphe 11(2))

TABLE DES SEMAINES DE PRESTATIONS

Nombre de semaines d'emploi assurable	Taux régional de chômage											
	6,0% et moins	Plus de 6,0% jusqu'à 7,0%	Plus de 7,0% jusqu'à 8,0%	Plus de 8,0% jusqu'à 9,0%	Plus de 9,0% jusqu'à 10,0%	Plus de 10,0% jusqu'à 11,0%	Plus de 11,0% jusqu'à 12,0%	Plus de 12,0% jusqu'à 13,0%	Plus de 13,0% jusqu'à 14,0%	Plus de 14,0% jusqu'à 15,0%	Plus de 15,0% jusqu'à 16,0%	Plus de 16,0%
12									26	28	30	32
13								24	26	28	30	32
14							23	25	27	29	31	33
15						21	23	25	27	29	31	33
16					20	22	24	26	28	30	32	34
17				18	20	22	24	26	28	30	32	34
18			17	19	21	23	25	27	29	31	33	35
19		15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35
20	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36
21	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36
22	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37
23	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37
24	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38
25	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38
26	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39
27	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39
28	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40
29	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40
30	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41
31	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41
32	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42
33	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42
34	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43
35	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43
36	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44
37	22	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44
38	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45
39	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45
40	24	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46
41	25	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47
42	26	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48
43	27	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49
44	28	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50
45	29	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49	50
46	30	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	50
47	31	33	35	37	39	41	43	45	47	49	50	50
48	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	50	50
49	33	35	37	39	41	43	45	47	49	50	50	50
50	34	36	38	40	42	44	46	48	50	50	50	50
51	35	37	39	41	43	45	47	49	50	50	50	50
52	36	38	40	42	44	46	48	50	50	50	50	50



CHAPTER 19

ELECTORAL BOUNDARIES READJUSTMENT SUSPENSION ACT, 1994

SUMMARY

This enactment suspends the operation of certain provisions of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* until the earlier of the enactment of new electoral boundaries readjustment legislation and June 22, 1995. It also temporarily discharges the existing eleven electoral boundaries commissions of their duties once their reports to the House of Commons on their proposed division of the provinces and the Northwest Territories into electoral districts are completed.

CHAPITRE 19

LOI DE 1994 SUR LA SUSPENSION DE LA RÉVISION DES LIMITES DES CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES

SOMMAIRE

Le texte suspend l'application de certaines dispositions de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* jusqu'au 22 juin 1995 ou, si elle est antérieure, jusqu'à la date d'édiction de la nouvelle loi à cet effet. Il suspend aussi l'activité des commissions dès que celles-ci ont terminé leur rapport sur le redécoupage électoral des provinces et des Territoires du Nord-Ouest.

42-43 ELIZABETH II

CHAPTER 19

An Act to suspend the operation of the Electoral Boundaries Readjustment Act

[Assented to 15th June, 1994]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Short title

1. This Act may be cited as the *Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act, 1994*.

Suspension of electoral boundaries readjustment

2. (1) The operation of subsection 20(2) and sections 21 to 28 of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* is suspended until such time as Parliament makes other provision in respect of those sections.

Expiration of suspension

(2) If no other provision is made in respect of subsection 20(2) and sections 21 to 28 of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* before June 22, 1995, that subsection and those sections cease to be suspended and are in force subject to this Act.

Suspension of existing commissions

3. An electoral boundaries commission established pursuant to section 3 of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* following the decennial census of Canada in 1991 is temporarily discharged of its duties from the day on which it transmits its completed report to the Chief Electoral Officer as required under subsection 20(1) of the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, or the day on which this Act comes into force, whichever is the later, until the day on which subsection 20(2) and sections 21 to 28 of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* cease to be suspended by virtue of subsection 2(2) of this Act.

42-43 ELIZABETH II

CHAPITRE 19

Loi suspendant l'application de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales

[Sanctionnée le 15 juin 1994]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Titre abrégé

1. Titre abrégé : *Loi de 1994 sur la suspension de la révision des limites des circonscriptions électorales*.

Suspension de la révision des limites des circonscriptions électorales

2. (1) L'application du paragraphe 20(2) et des articles 21 à 28 de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* est suspendue jusqu'à ce que le Parlement prenne d'autres dispositions relativement à ces articles.

Fin de la suspension

(2) Si aucune autre disposition n'est prise à l'égard du paragraphe 20(2) et des articles 21 à 28 de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* avant le 22 juin 1995, l'application de ce paragraphe et de ces articles cessera d'être suspendue et ceux-ci seront en vigueur, sous réserve de la présente loi.

Suspension de l'activité des commissions

3. Toute commission de délimitation des circonscriptions électorales constituée en vertu de l'article 3 de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* à la suite du recensement décennal effectué au Canada en 1991 est temporairement relevée de ses fonctions à compter du jour où elle transmet son rapport complété au directeur général des élections ainsi que l'exige le paragraphe 20(1) de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, ou à compter du jour où la présente loi entre en vigueur, selon la dernière de ces éventualités, jusqu'à ce que cesse la suspension d'application du paragraphe 20(2) et des articles 21 à 28 de cette loi en vertu du paragraphe 2(2).

Parliamentary consideration of reports and preparation of draft representation order

4. In the event that subsection 20(2) and sections 21 to 28 of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* cease to be suspended by virtue of subsection 2(2) of this Act, sections 21 to 24 of that Act apply, with such modifications as the circumstances require, in respect of the reports of the electoral boundaries commissions.

Repeal

5. The *Electoral Boundaries Readjustment Suspension Act*, chapter 25 of the Statutes of Canada, 1992, is repealed.

4. Si la suspension d'application du paragraphe 20(2) et des articles 21 à 28 de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* cesse en vertu du paragraphe 2(2), les articles 21 à 24 de cette loi s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, aux rapports des commissions de délimitation des circonscriptions électorales.

Examen des rapports de décrets de représentation électorale

Abrogation

5. La *Loi sur la suspension de la révision des limites des circonscriptions électorales*, chapitre 25 des Lois du Canada (1992), est abrogée.

CHAPTER 20

AN ACT TO AMEND THE NATIONAL LIBRARY ACT

SUMMARY

This enactment amends the legal deposit provisions of the *National Library Act*.

The enactment repeals subsection 13(2) whereby a publisher need deposit only one copy of a book instead of two where the retail value of the book exceeds \$50. The enactment also increases the maximum fine for contravention of the legal deposit provisions from \$150 to \$2,000 (in the case of individuals) and \$25,000 (in the case of corporations) and eliminates the possibility of imprisonment as a punishment or in default of payment of a fine. The enactment also provides for Her Majesty in right of Canada to be bound by the *National Library Act*.

CHAPITRE 20

LOI MODIFIANT LA LOI SUR LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

SOMMAIRE

Le texte porte sur le dépôt légal de documents prévu par la *Loi sur la Bibliothèque nationale*.

Il abroge la disposition selon laquelle il suffit de déposer à la Bibliothèque nationale un seul exemplaire, au lieu de deux, de toute nouvelle publication dont la valeur au détail est supérieure à 50 \$. De plus, en matière de contravention aux dispositions sur le dépôt légal, le montant maximal de l'amende, qui est de 150 \$, est porté, dans le cas des personnes morales, à 25 000 \$ et, dans le cas des individus, à 2 000 \$, ces derniers ne pouvant être condamnés à une peine d'emprisonnement, même pour défaut de paiement d'amende. Enfin, le texte prévoit l'application de la loi à Sa Majesté du chef du Canada.

42-43 ELIZABETH II

CHAPTER 20

An Act to amend the National Library Act

[Assented to 15th June, 1994]

R.S., c. N-12;
R.S., c. 1 (3rd
Suppl.); 1992,
c. 1

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

1. The *National Library Act* is amended by adding the following after section 2:

HER MAJESTY

Binding on
Her Majesty

2.1 This Act is binding on Her Majesty in right of Canada.

2. (1) Subsection 13(2) of the Act is repealed.

(2) Subsection 13(4) of the Act is replaced by the following:

Offence and
punishment

(4) Every publisher of a book published in Canada who contravenes this section or the regulations is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine not exceeding the amount referred to in

(a) subsection 787(1) of the *Criminal Code*, in the case of an individual; or

(b) paragraph 719(b) of that Act, in the case of a corporation.

No imprison-
ment in
default of fine
payment

(5) Subsection 787(2) of the *Criminal Code* does not apply in respect of a fine imposed for an offence under this section.

42-43 ELIZABETH II

CHAPITRE 20

Loi modifiant la Loi sur la Bibliothèque nationale

[Sanctionnée le 15 juin 1994]

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch.
N-12; L.R.,
ch. 1 (3^e
suppl.); 1992,
ch. 1

1. La *Loi sur la Bibliothèque nationale* est modifiée par adjonction, après l'article 2, de ce qui suit :

SA MAJESTÉ

2.1 La présente loi lie Sa Majesté du chef du Canada.

Obligation de
Sa Majesté

2. (1) Le paragraphe 13(2) de la même loi est abrogé.

(2) Le paragraphe 13(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(4) Commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, l'amende prévue à l'alinéa 719b) ou au paragraphe 787(1) du *Code criminel*, selon qu'il s'agit respectivement d'une personne morale ou d'un individu, l'éditeur qui contrevient au présent article ou aux règlements.

Infraction et
peine

(5) Le paragraphe 787(2) du *Code criminel* est inapplicable en cas de non-paiement d'amende.

Non-
paiement
d'amende

Enforcement
of fines

(6) Where a fine that is imposed on a person is not paid forthwith,

(a) the prosecutor may, by filing the conviction, enter as a judgment the amount of the fine and costs, if any, in any civil court in Canada, other than the Federal Court, that has jurisdiction to enter a judgment for that amount; and

(b) that judgment is enforceable against the person in the same manner as if it were a judgment rendered against that person in that court in a civil proceeding by Her Majesty in right of Canada.

Coming into
force

3. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

(6) Lorsqu'une amende n'est pas payée sur-le-champ, le poursuivant peut, par le dépôt de la déclaration de culpabilité au tribunal civil compétent autre que la Cour fédérale, faire assimiler la décision relative à l'amende, y compris les frais éventuels, à un jugement de ce tribunal; l'exécution se fait dès lors comme s'il s'agissait d'un jugement rendu contre l'intéressé par ce tribunal au terme d'une action civile au profit de Sa Majesté du chef du Canada.

Recouvre-
ment des
amendes

3. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret du gouverneur en conseil.

Entrée en
vigueur

